Российское юридическое образование

А.С. Мамулян, С.Ю. Кашкин

Англо-русский полный юридический СЛОВАРЬ

Э

Российское юридическое образование

А.С. Мамулян, С.Ю. Кашкин

Англо-русский полный юридический СЛОВАРЬ

EKSMO EDUCATION

МОСКВА



2005

УДК 34(038)=111=161.1
ББК 81.2Англ-67
М 22

Авторы:
Мамулян А. С. — *директор юридической консалтинговой фирмы «MDL International», юрист-международник*
Кашкин С. Ю. — *зав. кафедрой права Европейского союза МГЮА, доктор юридических наук, профессор*

Рецензенты:
Лекач Р. — *почетный доктор права, профессор, ректор Московского университета «TOURO» (США)*
Баренбойм П. Д. — *вице-президент Союза юристов России, президент Флорентийского общества*

Мамулян А. С., Кашкин С. Ю.
М 22 Англо-русский полный юридический словарь. — М.: Изд-во Эксмо, 2005. — 816 с. — (Российское юридическое образование).

ISBN 5-699-09664-7

Второе, исправленное и дополненное издание научно-практического полного англо-русского юридического словаря содержит около 60 тысяч слов и устойчивых словосочетаний, используемых в правовой сфере.

Наряду с общей правовой лексикой словарь широко представляет современную правовую лексику из международного частного и публичного права, договорных отношений, внешнеторговую, банковскую, биржевую и латинскую терминологию, используемую в юридической практике и литературе.

Издание предназначено для студентов, аспирантов, преподавателей юридических и языковых вузов, юристов-практиков, работников внешнеполитических и внешнеэкономических организаций, ученых, предпринимателей и широкого круга заинтересованных лиц.

УДК 34(038)=111=161.1
ББК 81.2Англ-67

ISBN 5-699-09664-7

ПРЕДИСЛОВИЕ К ПЕРВОМУ ИЗДАНИЮ

Выпускаемый в первом издании англо-русский полный юридический словарь является первым такого рода научно-практическим трудом, не имеющим аналогов в России и за рубежом. Его задача — возможно полно представить современную правовую лексику, наиболее часто употребляемую в отечественной и зарубежной юридической литературе и практике.

При подготовке настоящего издания были с благодарностью учтены рекомендации и критические замечания американских юристов, выступивших рецензентами: профессора права Гарольда Абрамсона, проректора Правового центра колледжа Туро и профессора права Молли Уорнер Лин, директора правового курса Чикаго-Кентского юридического колледжа Иллинойского технологического института.

Значительный акцент в словаре сделан на современную американскую правовую терминологию. Наряду с общеправовой лексикой широко представлена биржевая, банковская, экономическая, внешнеторговая, деловая и общепринятая латинская юридическая терминология. Каждая словарная статья включает в себя основной термин и словосочетания с ним. Обстоятельно представлены в словаре новые термины и неологизмы.

При составлении словаря были использованы специальные американские, английские и иные зарубежные и отечественные словари, энциклопедии, научные монографии и периодическая литература по вопросам права и употребляемой в юриспруденции, а также в смежных с ней областях лексики.

Англо-русский полный юридический словарь рассчитан на широкий круг российских и зарубежных юристов, работников внешнеэкономических структур, банковских служащих, переводчиков, ученых, преподавателей и студентов вузов, а также предпринимателей.

Работа над словарем осуществлена коллективом высококвалифицированных специалистов, возглавляемым ответственным научным редактором академиком РАН, доктором юридических наук, профессором, ректором Московской Государственной Юридической Академии О. Е. КУТАФИНЫМ. Главный научный эксперт: Главный советник Конституционного суда РФ, Руководитель Научно-консультативного совета при КС РФ, доктор юридических наук, профессор Б. А. СТРАШУН. Ведущий научный эксперт: первый заместитель Председателя Высшего Арбитражного суда РФ, доктор юридических наук, профессор М. К. ЮКОВ.

Директор Научно-консультативной
юридической фирмы «Советник» А. С. МАМУЛЯН

Директор Американского правового
центра в Москве, проректор МГЮА
по международным связям С. Ю. КАШКИН

PREFACE TO THE FIRST EDITION

The first edition of the Comprehensive English-Russian Law Dictionary is the first scientific and practical endeavor of its kind, having no analogy in Russia or abroad. Its task is to represent as fully as possible the modern legal vocabulary most frequently used in legal literature and practice.

In preparation of this edition, the recommendations and critical remarks of the American lawyers who reviewed the dictionary were taken into account with gratitude. These reviewers were: Harold Abramson, Vice Dean Professor of Law Touro Law Center; Molly Warner Lien, Assistant Professor of Law and Director of the Legal Writing Program at Chicago-Kent College of Law, Illinois Institute of Technology.

Due accent in the dictionary was given to the modern American legal vocabulary. Together with general legal terms, the dictionary widely represents modern stock exchange, banking, economic, external trade, business and generally accepted legal Latin vocabulary. Each entry includes the basic term and combinations with it. New terms and neologisms are substantially represented.

When compiling the dictionary, different Russian and foreign specialized dictionaries, encyclopedias, scientific works and law periodicals were used as well as vocabularies of those areas of science which are closely connected with law.

The Comprehensive English-Russian Law Dictionary may be used by a wide circle of Russian and foreign lawyers, those involved in international trade, bankers, interpreters, scientists, businessmen, teachers and students.

A highly qualified group of specialists, headed by the Chief academic editor — O. Kutafin — Rector of Moscow State Academy of Law, Academician of Russian Academy of Sciences, Doctor of Law, professor — prepared the dictionary.

Professor B. Strashun — Chief Adviser of the Constitutional Court of the Russian Federation, Head of the Scientific and Consultative Council of the Constitutional Court of the Russian Federation, Doctor of Law, acted as Chief academic expert.

Leading academic expert was professor M. Yukov, First deputy of the Chairman of the Higher Arbitrary Court of the Russian Federation ,Doctor of law.

The authors of the dictionary are:

Director of the Research and Legal Consulting firm «Sovetnik» A. MAMULIAN

Director of the American Legal Center in Moscow
Vice-rector of the Moscow State Academy of Law on international relations, Professor S. KASHKIN

ПРЕДИСЛОВИЕ КО ВТОРОМУ ИЗДАНИЮ, ИСПРАВЛЕННОМУ И ДОПОЛНЕННОМУ

Первое издание Англо-русского полного юридического словаря доказало его своевременность, полезность, практическое удобство для широкого круга пользователей, а также позволило определить пути его совершенствования. Поэтому авторы смогли критически и творчески использовать накопившийся большой опыт его применения в российских и зарубежных юридических, языковых вузах, государственных, коммерческих и общественных организациях, а также учесть конкретные пожелания специалистов для подготовки нового, исправленного и дополненного издания.

За прошедшие 12 лет существенно изменился и окружающий нас мир и сама Россия, уверенно продвигающаяся по избранному ею пути к цивилизованным рыночным отношениям. В условиях процессов глобализации, интеграции, информатизации, все большей прозрачности, единства и хрупкости мира перед лицом экологических, террористических и иных угроз, существенные изменения происходили и в английским и в русском языках, а также в самом мышлении. Изменялись правовые понятия и специальная юридическая лексика, что потребовало нового издания этого, ставшего популярным, словаря.

Исходя прежде всего из практических потребностей пользователей была улучшена организация представления лексического материала, существенно увеличен его объем, расширена сфера лексики из международного частного права, договорных отношений, тех областей права, которые более востребованы сегодня в отношениях деловых людей России с зарубежными партнерами. Особое внимание уделено языковым реалиям появившейся юридической лексики, широко используемой нашими партнерами из Европейского Союза, правовой информационно-компьютерной терминологии, а также часто используемых в праве без перевода устоявшихся латинских терминов и неологизмов.

В высшей степени полезным оказался опыт и замечания рецензентов, имеющих уникальный профессиональный опыт работы со специальной юридической лексикой как на русском, так и на английском языках, как в сфере юридической практики, так и в области обучения навыкам перевода правовых документов.

Англо-русский полный юридический словарь рассчитан на широкий круг российских и зарубежных юристов, предпринимателей, работников внешнеэкономических структур, сотрудников банков, переводчиков, ученых, преподавателей и студентов.

Директор юридической консалтинговой фирмы «MDL International» (Чешская Республика), юрист-международник. А.С. Мамулян

Зав. кафедрой права Европейского Союза МГЮА, проф., д.ю.н. С.Ю. Кашкин

PREFACE TO THE SECOND EDITION, CORRECTED AND RENEWED

The first edition of the Comprehensive English-Russian Law Dictionary has proved to be timely and of great practical value for various users. It also helped to find some imperfections and ways of making the dictionary better. The authors tried to critically and constructively use in the new edition the experience of twelve years of its active use in law-schools, linguistic universities, by translators, scientists and specialists in law.

During the last decade both Russia and the world we live in have notably changed. Globalization, integration, informatization and growing transparency of a more united world brought serious changes both in English and in Russian languages as well as in the process of thinking of lawyers. All this made a new edition of this popular professional dictionary necessary.

Taking into account the practical needs of the users, the authors organized a better presentation of lexical material, have almost doubled its volume, extended special terminology in the sphere of international private law, law of contracts, areas of law most necessary today in relations between business people of Russia and their partners abroad. Special attention is devoted to linguistic realities of developing legal terminology used in the European Union, legal terms from the information and computer spheres, as well as Latin expressions and neologisms.

Unique professional experience of reviewers in work with specialized legal documents in Russian and in English, both in legal practice and in teaching legal translation was most helpful.

The Comprehensive English-Russian Law Dictionary may be used by a wide circle of Russian and foreign lawyers, those involved in international trade, bankers, interpreters, scientists, businessmen, teachers and students.

Director of the Legal Consulting Firm «MDL International» (Czech Republic) A. MAMULIAN

Chief of the Chair of the European Union Law of Moscow State Academy of Law, Doctor of Law, professor S. KASHKIN

АНГЛИЙСКИЙ АЛФАВИТ И СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

Aa	Ff	Kk	Pp	Uu	Zz
Bb	Gg	Ll	Qq	Vv	
Cc	Hh	Mm	Rr	Ww	
Dd	Ii	Nn	Ss	Xx	
Ee	Jj	Oo	Tt	Yy	

Авт. — термин относящийся к авторскому праву
Амер. — американизм
Зем. — термин относящийся к земельному законодательству
Европ. — термин относящийся к законодательству Европейского Союза
Ист. — историзм
Лат. — латинский язык
Пат. — термин относящийся к патентному законодательству
Страх. — страхование
Фин. — финансовый термин

A

A,a первый класс в судовом регистре Ллойда.

a dato лат. с указанного числа; со дня оформления документа.

a fortiori лат. тем более; с тем большим основанием.

a lege suae dignitatis лат. ист. «по праву его величества», (формула королевского права на помилование).

a posteriori лат. апостериори, эмпирически, по опыту.

a potiore лат. на основании преобладающего большинства.

a priori лат. 1. априори, заранее; до опыта; 2. априорный; доопытный; предположительный.

***conclusion** предположительное заключение.

ab impossibili лат. ввиду невозможности.

ab initio лат. с самого начала, изначально.

***rule** пат. правило, согласно которому в случае признания патента недействительным все уплаченные за лицензию суммы подлежат возврату лицензиату.

ab instantia лат. освобождение от суда с оставлением в подозрении.

ab invito лат. против воли.

ab origin лат. с самого начала.

abacus лат. счеты.

abandon 1. отказываться (от права, притязания и т.п.); отказываться от имущества в пользу страховщика, абандонировать; 2. прекращать; 3. оставлять (жену, детей); 4. закрывать.

***a claim** отказаться от претензии иска.

***an application** пат. оставить без движения заявку, отказываться от заявки.

***a patent** пат. оставить без движения патент, отказаться от права на патент.

***dutes** пренебрегать обязанностями.

***rights** отказываться от прав.

abandoned 1. оставленный без движения; 2. заброшенный, покинутый, оставленный; 3. распутный, падший.

***application** пат. абандонированная заявка, заявка, оставленная без движения; отпавшая заявка (рассмотрение которой прекращено).

***intent** отказ от намерения; отказ от умысла; отказ от цели.

***invention** пат. заброшенное изобретение.

***patent** пат. «брошенный» патент (патент, не действующий вследствие отказа от него).

***trademark** авт. абандонированный товарный знак; товарный знак, от права на который его владелец отказался.

***wretch** отъявленный негодяй.

abandonee 1. лицо, в пользу которого имеет место отказ от права; 2. страховщик, в пользу которого оставляется предмет страхования.

abandonment 1. отказ от иска (от права, притязания и т.п.); оставление (жены, детей; имущества в пользу страховщика); 2. закрытие.

***after reduction to practice** пат. отказ (от права на патент) после доведения изобретения до степени практического осуществления.

*because patented abroad пат. отказ (от подачи заявки) ввиду патентования за границей.

*before reduction to practice пат. отказ (от права на патент) до доведения изобретения до степени практического осуществления.

*by declaration отказ письменным заявлением.

*by disclaimer пат. письменный отказ от патентной формулы или от одного или нескольких ее пунктов.

*clause страх. оговорка об абандоне (отказе от имущества в пользу страховщика).

*in prosecution пат. отказ (от права на патент) в ходе рассмотрения заявки.

*of application пат. отказ от заявки.

*of attachment lien отказ (привилегированного кредитора) от права удержания, залога, обеспеченного наложением ареста.

*of contest пат. 1. отказ от оспаривания; 2. отказ (от права на изобретение) в споре при столкновении патентных прав.

*of fundamental idea of invention пат. отказ от основной идеи изобретения.

*of invention пат. отказ от права на изобретение.

*of laches пат. отказ от права на изобретение при длительной и необоснованной задержке его внедрения.

*of legal title отказ от правового титула, отказ от основания права.

*of patent пат. отказ от патента в пользу третьих лиц.

*of trade secrets авт. отказ от производственных или коммерческих секретов.

*of unused patent пат. отказ от неиспользованного патента.

*through failure to claim пат. отказ от права на патент вследствие неоформления или неправильного оформления патентных притязаний.

*through misfiling пат. отказ (от права на патент) вследствие неподачи заявки, пропущенного срока подачи заявки или неправильного ее оформления.

*to insurer страх. отказ (от сохранившейся части, предмета страхования) в пользу страховщика.

*to other persons отказ (от права).

*to public пат. передача (патента) для свободного пользования.

abatable устранимый, устраняемый.

*nuisance устранимый вред или источник вреда.

abate 1. прекращать, отменять; аннулировать, устранять; 2. снижать, сбавлять (курс, цену), смягчать, ослаблять; делать скидку.

*a tax снижать налог.

*costs снижать расходы.

abatement 1. прекращение, отмена, аннулирование; устранение; 2. незаконное завладение недвижимостью после смерти собственника до вступления наследника во владение; 3. скидка; снижение.

*and revival прекращение и возобновление действия (договора, судебного решения).

*in fees снижение пошлин.

*of action 1. прекращение тяжбы, иска, (судебного) дела, процесса, преследования; 2. полное опровержение иска ответчиком.

*of income tax for license royalties авт. снижение подоходного налога с гонорара.

*of nuisance устранение источника вреда.

*of patent suit пат. прекращение судопроизводства по делу о нарушении патента.

*of suit прекращение производства по делу.

*of tax assessment освобождение от налогообложения.

price *снижение цены.

tax *налоговая скидка.

to make *делать скидку, снижение.

abater прошение об аннулировании, прекращение (иска, дела и т.п.).

abator 1. лицо, незаконно завладевшее недвижимостью до перехода ее к наследнику.

abbreviate of adjudication шотл. исполнительный лист для обращения взыскания на недвижимость.

abbreviation сокращение, аббревиатура.

***of claim** пат. сокращение текста патентной формулы.

abdicate отрекаться, отказываться (от престола, права на что-л.).

abdiction отречение (от престола), отказ от должности, права.

abduct похищать несовершеннолетнюю.

abduction похищение (женщины, ребенка).

***by fraud** похищение другого лица с помощью обмана.

***by open violence** похищение другого лица путем открытого применения насилия.

***by persuasion** похищение другого лица с помощью уговоров.

***by violence** насильственное похищение другого лица.

abductor похититель несовершеннолетней.

abearance поведение.

abet подстрекать, содействовать совершению (чего-л. дурного); способствовать совершению преступления.

to *smb. in a crime подстрекать кого-л. к совершению преступления.

to aid and *оказывать пособничество и подстрекать.

abetment подстрекательство.

abetter см. **abettor**.

abetting соучастие.

abettor 1. соучастник, сообщник, пособник; 2. подстрекатель.

abeyance 1. состояние неопределенности в разрешении вопроса впредь до его окончательного урегулирования или выяснения; неясность в отношении обстоятельств дела, неурегулированность отношений; 2. приостановление; временная отмена (закона, права и т.п.); 3. отсутствие владельца, претендента (на собственность, наследство или наследственный титул).

to be in *быть временно отмененным (о законе, праве и т.п.).

to fall into *быть временно отмененным (о законе, праве и т.п.).

hold in *не заявлять (о притязании, праве); временно не настаивать на урегулировании; отсрочивать.

lands in *выморочное имение, имение без владельца; бесхозное имущество.

abeyancy см. **abeyance**.

abeyant 1. бездействующий; 2. оставшийся без владельца.

abide 1. быть удовлетворенным; 2. ждать; мириться, терпеть; 3. выполнять, соблюдать (требования, решения); 4. соответствовать.

***and satisfy** полностью выполнить (судебное решение, приказ).

***at a place** см. **abide in a place**.

***by** соответствовать, соблюдать условия, подчиняться.

***by an award** ожидать вынесения (окончательного) решения.

***by the court's decision** ждать решения суда.

***by the law** придерживаться закона.

***in a place** проживать в каком-л. месте.

***one's fate** ждать решения своей участи.

***one's time** выждать подходящий момент.

***the verdict of the judges** ждать решения судей.



abiding постоянный.
***conviction** прочное признание подсудимого виновным.
***place** место жительства.
ability способность; правомочность, компетенция.
***to act** дееспособность.
***to pay** платежеспособность.
***to repay** способность погасить заем.
***to stand trial** дееспособность перед судом.
competitive *конкурентоспособность.
forecasting *прогнозирующая способность.
mental *умственные способности.
service *of product эксплуатационная пригодность товара, изделия.
abintestate наследник по закону.
abjudge лишать, отнимать по суду.
abjuration 1. клятвенное отречение; 2. отказ (от претензий, иска и т.п.).
***of allegiance** клятвенное отречение от прежнего подданства.
abjure 1. клятвенно отрекаться; 2. отрицать что-л. под присягой.
able компетентный, правоспособный.
***to earn** трудоспособный.
***to purchase** платежеспособный.
ablegatus лат. папский посланник.
abnegate 1. отрицать, отвергать; отрекаться; 2. отказываться от права или притязания.
***one's faith** отрекаться от веры.
***one's powers** сложить с себя полномочия.
abnegation 1. отрицание; 2. отказ от права, притязания, привилегий и т.д.; 3. отречение.
abnormal a law специальные правовые нормы, регулирующие положение лиц, на которых не распространяются общие нормы права.
abnormality 1. нарушение, неправильность; 2. ненормальность, отклонение от нормы.
abode жилище, место пребывания.
of no fixed *без постоянного места жительства.
place of *обычное место жительства.
to make one's *жить где-либо.
to take up one's *поселиться.
with no fixed *без постоянного места жительства.
abolish отменять, уничтожать, упразднять.
***duty** отменить пошлину, тариф, налог.
***law** отменить закон.
***patent fee** пат. отменять патентную пошлину.
abolishment отмена, уничтожение, упразднение.
abolitio уничтожение, упразднение, отмена, забвение; амнистия.
abolition отмена, уничтожение; прекращение уголовного преследования.
abolitionism исп. аболиционизм (движение за освобождение негров в США).
abortion 1. преждевременное прекращение беременности, аборт, выкидыш (искусственный); 2. биол. недоразвитие плода; 3. уродец.
procure one's *делать криминальный аборт.
abridge 1. сокращать; уменьшать; 2. ограничивать, урезать права либо привилегии.
***a patent claim** пат. 1. сокращать патентную формулу; 2. сокращать пункт патентной формулы; 3. ограничивать объем притязаний по патенту.
***privilege** ограничивать привилегию.
abridgement 1. ограничение; 2. краткое изложение; 3. свод (норм права).
***of damages** уменьшение суммы присуждаемых убытков.
***of law** свод права.
***of patent specification** пат. описание изобретения к патенту.
abrogate отменять, аннулировать.
abrogatio legis лат.отмена закона.

abrogation отмена, аннулирование.
abscond скрываться от правосудия.
absconder лицо, скрывающееся от правосудия.
absence отсутствие.
  ***cum dolo et culpa** лат. умышленное отсутствие или неявка.
  ***of distinguishing features** пат. отсутствие отличительных признаков.
  ***of novelty** авт. отсутствие новизны.
  ***of patentability** пат. отсутствие патентоспособности.
  ***of utility** пат. отсутствие полезности.
  ***without leave** см. **absence without official leave**.
  ***without official leave** воен. самовольная отлучка.
  ***without valid excuse** неявка без уважительной причины.
  entirely voluntary *лат. добровольное отсутствие/неявка; самовольное отсутствие/неявка.
  leave of *отпуск.
  probable *возможное, допустимое отсутствие или неявка.
absent 1. отсутствовать; не явиться; 2. уклоняться (напр. от исполнения обязательств).
  ***an express provision to the contrary** если нет положительно выраженного постановления о противном.
  to *oneself from smth. уклоняться от чего-л.
absentee 1. отсутствующий; 2. уклоняющийся.
  ***ballot** избирательный бюллютень, посылаемый по почте; бюллетень для заочного голосования.
  ***voting** заочное голосование.
absenteeism 1. абсентеизм, уклонение от участия в выборах или от посещения собраний; 2. невыход на работу.
absente reo лат. в отсутствие ответчика.
absentia отсутствие.
  in *заочно, в отсутствие.
  to be tried in *быть судимым заочно.
absolute абсолютный, безусловный, неограниченный.
  ***acceptance** безоговорочный акцепт.
  ***and conditional sale** продажа движимого имущества, которое переходит к покупателю по завершении сделки при определенных условиях.
  ***assignment** полная передача или переуступка права.
  ***authority** абсолютная, неограниченная власть.
  ***contract** безусловный договор.
  ***conveyance** безусловная передача имущества.
  ***deed** безусловный документ о передаче собственности.
  ***delivery of deed** полная передача права собственности.
  ***discharge** освобождение лица от уголовной ответственности или дальнейшего отбывания наказания.
  ***embargo** безусловный запрет; полный запрет.
  ***grounds for refusal of registration** авт. безусловный отказ в регистрации.
  ***law** естественное право.
  ***liability** безусловная ответственность.
  ***majority** 1. абсолютное большинство, свыше половины поданных голосов; 2. абсолютное большинство всех имеющих право голосовать.
  ***monarch** абсолютный монарх.
  ***monarchy** абсолютная (неограниченная) монархия.
  ***power** абсолютная, неограниченная власть.
  ***presumption** неопровержимая презумпция.
  ***transfer of rights** полная передача прав.

*trust полное доверие.
bail *поручительство, ответственность по которому наступает при непредставлении отчетности основным должником.
fee simple *безусловное право собственности, неограниченное право собственности.

absolution 1. оправдание; прощение; 2. освобождение от наказания.

absolutory лат. оправдательный.
*sentence оправдательный приговор.

absolve освобождать (от ответственности, наказания).

absolvitor шотл. 1. оправдание; 2. отказ в иске.

absolvo лат. освобождать, оправдывать.

absorb поглощать; всасывать; потреблять; извлекать (прибыль).

absorption поглощение, включение транспортных издержек в цену.
*costing калькуляция с полным распределением затрат.
cost *отнесение издержек на счет производства; проводка издержек.
freight *включение транспортных издержек в цену.

absque injuria лат. без нарушения юридического права.

abstain воздерживаться (напр. от голосования).
*from force воздерживаться от применения силы.

abstainer воздержавшийся (напр. при голосовании).

abstention воздержание (напр. от голосования).
*from voting воздержание, неучастие в голосовании.

abstinence воздержание, умеренность.

abstract 1. выписка, выдержка (из книги, протокола); 2. краткое описание документов и фактов, изложение содержания, конспект, резюме, сводка.
*idea отвлеченное понятие.
*of account выписка из счета.
*of a patent пат. резюме к патенту.
*of a patent application пат. резюме к заявке на патент.
*of disclosure пат. краткое изложение сущности изобретения.
*of evidence краткое изложение доказательств.
*of fine выписка из решения о наложении штрафа.
*of judgment краткое изложение сути судебного решения.
*of record 1. выписка из протокола, записи, документа, дела; 2. резюме протоколов дела.
*of title 1. документ, справка о правовом титуле; выписка из правового титула; 2. пат. заявление о владении патентом, зарегистрированном в патентном ведомстве.
in the *отвлеченно, абстрактно; теоретически.
marginal *указание, сделанное на полях документа; краткое резюме содержания текста на полях документа; примечание на полях; заметка.
statistical *краткий статистический обзор.

abstraction кража и присвоение похищенного.

abundance 1. избыток; 2. множество.

abuse 1. превышать; злоупотреблять; злоупотребление; 2. оскорблять; оскорбление; нападки; 3. вводить в заблуждение; злоумышленное использование одной стороной процессуальных законов во вред противной стороны.
*a monopoly злоупотреблять монополией (исключительным правом).
*a patent пат. злоупотреблять правом на патент.
*at law злоупотребление в нарушение закона.

*law злоупотреблять законом, нарушать закон.
*of authority злоупотребление властью.
*of confidence злоупотребление доверием.
*of corpse надругательство над трупом.
*of credit злоупотребление кредитом.
*of independence нарушение независимости.
*of discretion 1. злоупотребление правом действия по усмотрению, злоупотребление дискреционным правом; 2. произвол.
*of environment загрязнение окружающей среды.
*of judicial discretion злоупотребление правом на судейское усмотрение.
*of office должностное злоупотребление, злоупотребление должностным положением.
*of monopoly злоупотребление монопольной властью.
*of power 1. злоупотребление властью; 2. превышение власти.
*of process использование судебной процедуры в незаконных целях.
*of right злоупотребление правом.
*of trademark авт. неправомочное использование товарного знака.
crying *вопиющее злоупотребление.
judicial *судебное злоупотребление.
police *полицейское злоупотребление.

abused and neglected children забытые и заброшенные дети.

abuses and obstructions of public authority злоупотребление публичной властью и воспрепятствование ее осуществлению.

abusive 1. оскорбительный; 2. вводящий в заблуждение.
*act злоупотребление.
*conduct оскорбительное поведение.
*exercise of power злоупотребление властью.
*financial practices теневые финансовые операции.
*interrogation допрос с применением оскорбительных приемов.
*language брань, ругательства; оскорбительные выражения.
*treatment плохое, жестокое обращение.

abusus non tollit usum лат: злоупотребление не отменяет употребление.

abutter собственник прилегающего дома или участка земли.

abutting примыкающий; граничащий (о прилегающем доме или участке земли).
*owner собственник недвижимости, прилегающей к общественному месту.
*property смежная недвижимость.

academese научный жаргон; наукообразность (о стиле изложения).

academic академический, учебный; теоретический.
*freedom 1. pl академические свободы; 2. свобода преподавания.
*lawyer ученый-юрист.
*-s ученый, чисто теоретические аргументы.

accede 1. принимать, вступать (в права, должность); 2. присоединяться, примыкать(к договору); 3. увеличиваться в результате превращения, присоединения (об имуществе); 4. соглашаться.
*to an alliance примкнуть, присоединиться к союзу.
*to an estate вступить во владение.

*to a request соглашаться с просьбой, удовлетворять просьбу.
*to a treaty присоединяться к международному договору.
*to submission соглашаться с утверждением.

accelerated ускоренный.
***depreciation** ускоренная амортизация.
***examination** пат. ускоренная экспертиза.
***prosecution** ускоренная процедура судебного преследования.

acceleration 1. сокращение срока для приобретения права; 2. ускорение, акселерация.
***clause** 1. условие о сокращении срока исполнения обязательства; 2. условие ускоренного платежа по ссуде (в случае наступления какого-л. оговоренного события).
***of estate** сокращение срока для приобретения последующего имущественного права.
***of maturity** сокращение срока платежа по векселю.
***of remainder** см. **acceleration of estate**.
***principle** (of amortization) принцип акселерации (ускоренной амортизации).

accept 1. принимать (предложение, условие); 2. акцептовать (вексель, чек); 3. одобрить; признавать.
***a bill** см. accept a **draft**.
***a bill for honour of a person** фин. акцептовать вексель для спасения кредита.
***a claim** удовлетворять иск.
***a disclosure** пат. признавать изобретение.
***a draft** признавать вексель действительным.
***a draft for the honour of a person** см. **accept a bill for honour of a person**.
***an amendment** соглашаться с изменением.
***an apology** принять извинения.
***an offer** принять предложение.
***an offer with reservation** принять предложение с оговоркой.
***a patent application** пат. одобрять заявку на патент (вторично выложить заявку, что позволяет при соблюдении ряда требований получить патент).
***a patent specification** пат. принять описание изобретения к заявке.
***as valid and binding** признать действительным и обязательным.
***bail** принимать поручительство.
***bail for the prisoner** освободить из-под стражи под залог, взять обвиняемого на поруки.
***delivery** принять поставку.
***goods** принять товар.
***office** вступить в должность; согласиться занять должность.
***supra protest** принять опротестованный вексель.
***the losses** соглашаться на убытки.
***the risk** принимать на себя риск.
***the terms of a contract** принять условия договора.

acceptable 1. допустимый; 2. приемлемый, подходящий.
***evidence** приемлемое, допустимое доказательство.
constitutionally *приемлемый с точки зрения конституции, не противоречащим конституции, конституционный.
conventionally *1. принятый в силу обычая; 2. приемлемый по условиям конвенции, соглашения, договора.
legally *юридически приемлемый, не нарушающий закона; правомерный.

acceptance 1. принятие; 2. акцепт, акцептование; 3. акцептованная тратта, переводной вексель.
- ***credit** фин. акцептный кредит.
- ***house** амер. фин. акцептная контора; акцептный банк.
- ***in blank** бланковый акцепт.
- ***of a bid** принятие предложения покупателя.
- ***of an offer** принятие предложения продавца.
- ***of application** пат. одобрение заявки после проведения экспертизы.
- ***of bill of exchange** фин. акцепт векселя.
- ***of bribe** получение взятки.
- ***of claim** пат. одобрение формулы изобретения.
- ***of office** принятие должности.
- ***of plea** принятие судом заявления о признании вины.
- ***of specification** пат. принятие описания изобретения.
- ***receivable** векселя к получению.
- ***supra protest** акцептование опротестованной тратты, переводного векселя.
- **banker's** *банковский акцепт.
- **blank** *бланковый акцепт.
- **collateral** *акцептование опротестованного переводного векселя/тратты третьим лицом.
- **general** *безусловный акцепт.
- **partial** *неполный акцепт.
- **present for** *предъявлять к акцептованию.
- **qualified** *акцепт с оговорками; условный или неполный акцепт.
- **special** *акцепт с оговорками.
- **trade** *акцептованная коммерческая тратта.

acceptilation шотл. освобождение кредитором должника от уплаты долга.

accepto damno лат. понеся убыток.

acceptor акцептант.

access доступ; подход, проход, проезд.
- ***time** время доступа (напр. к информации при машинном поиске).
- ***to capital market** доступ на рынок капитала.
- ***to councel** право на консультацию со своим адвокатом.
- ***to courst** право требовать справедливого слушания.
- ***to credit** возможность получения кредита.
- ***to government files** право доступа к правительственным документам.
- ***to the case** возможность ознакомления с делом.
- ***to the pirated work** авт. доступ к произведению, изданному в нарушение авторского права (как доказательство нарушения).
- **free** *свободный доступ.

accessary 1. соучаствующий; 2. соучастник, укрыватель.

accessibility 1. доступность, открытость для доступа; 2. восприимчивость.

accessible 1. доступный; открытый для доступа; 2. поддающийся влиянию; податливый.

accession 1. вступление (в права, должность, на престол); 2. вступление (в международный договор); присоединение (к договору).
- ***book** инвентарная книга.
- ***catalogue** каталог новых поступлений.
- ***Council** Совет престолонаследия (провозглашающий восшествие на престол нового монарха).
- ***number** инвентарный номер.
- ***rate** относительный прирост рабочей силы.
- ***to the throne** восшествие на престол.
- ***to office** вступление в должность.

accessorial причастный (к какому-л. преступлению), вспомогательный, дополнительный, сопутствующий, принадлежащий к главной вещи.

***agreement** соглашение о вступлении, присоединении.

***guilt** виновность (вина) соучастника преступления.

***services** дополнительные услуги перевозчиков грузов (хранение, разгрузка и т.д.).

accessory 1. акцессорный; 2. соучастник преступления; 3. принадлежность (связанная с данной вещью).

***action** вспомогательный иск.

***after the fact** соучастник после события преступления, укрыватель, недоноситель.

***at the fact** соучастник, пособник, подстрекатель.

***before the fact** соучастник до события преступления (подстрекатель, пособник).

***contract** вспомогательный договор.

***guilt** виновность (вина) соучастника преступления.

***obligation** дополнительное обязательство.

***proof** второстепенное, дополнительное доказательство.

***use** вспомогательное использование.

accident 1. случай; 2. несчастный случай.

***benefit** пособие, выплачиваемое в результате несчастного случая.

***cause** причина несчастного случая.

***claim** иск, связанный с несчастным случаем.

***damage to fixed capital** потери основных фондов (напр. от пожара и стихийных бедствий).

***fatal** несчастный случай со смертельным исходом.

***fraud** мошенническая симуляция несчастного случая.

***free** безаварийный.

***insurance** страх. страхование от несчастных случаев.

***insured** страховой случай.

***investigator** следователь по делу о несчастном случае.

***lawyer** адвокат по делам о несчастных случаях.

***policy** полис страхования от несчастного случая.

***prevention** 1. техника безопасности; 2. предупреждение несчастных случаев.

***-prone person** лицо, предрасположенное (в силу особенностей психики) к созданию условий для несчастного случая.

record досье на нарушителей правил, следсвием чего явился несчастный случай.

***risk** аварийность.

***scene** место несчастного случая.

***victim** потерпевший от несчастного случая.

industrial *несчастный случай на производстве.

motor vehicle *автокатастрофа.

road traffic *дорожно-транспортное происшествие.

work *производственная травма.

accidental 1. случайный; 2. второстепенный; 3. несущественный.

***cause** случайная причина.

***crime** непредумышленне преступление.

***damage** неумышленный, случайный ущерб.

***death** случайная смерть.

***death benefit** положение в страховом полисе, предусматривающее случайную смерть.

***harm** случайный вред; вред в результате несчастного случая.

***ignorance** незнание несущественных обстоятельств.

***injury** 1. телесное повреждение в результате несчастного случая; 2. случайный вред.

***invention** пат. случайное изобретение.

*killer лицо, случайно лишившее человека жизни.

*killing случайное убийство.

*loss случайный убыток; непредвиденные издержки.

*manslaughter убийство, совершенное случайно в результате неправомерного действия.

*occurence случайное событие, происшествие.

*offender лицо, совершившее правонарушение без умысла.

*prior use пат. случайное предшествующее использование.

*result случайный результат.

acclamation спонтанное одобрение единодушным общим голосованием без подсчета голосов.

*vote решение, принятое без голосования на основании единодушного одобрения.

accomenda договор, по которому грузовладелец поручает капитану судна продать груз с последующим дележом прибыли между ними.

accommodate 1. примирять; согласовывать; улаживать (спор, разногласия); 2. предоставлять заем; 3.помогать, оказывать услугу; 4. предоставлять помещение; давать пристанище; устраивать, размещать, расквартировывать (войска); 5. приспосабливать .

*a client обслуживать клиента.

*a dispute уладить спор.

*differences устранять разногласия.

*with loan предоставлять кредит.

*with money предоставлять деньги в кредит.

accommodation 1. приспособление, удобство; 2. услуга; 3. ссуда, кредит; 4. соглашение.

*acceptance дружеский акцепт (предоставленный с целью сделать вексель приемлемым для учета в банке).

*bill фин. «дружеский» вексель.

*collar амер. арест для выполнения плана или создания видимости работы (полиции).

*endorsement см. **accommodation indorsement**.

*endorser фин. лицо, учинившее передаточную надпись на обороте документа.

*house бордель, дом терпимости, публичный дом.

*indorsement передаточная надпись на векселе, чеке.

*land земельный участок, купленный для постройки домов с последующей сдачей их в аренду.

*loan заем.

*note см. **accommodation bill**.

*of conflicting interests разрешение конфликта интересов.

*paper см. **accommodation bill**.

*party 1. лицо, подписывающее «дружеский» вексель; 2. лицо, предоставляющее кредит (заем); 3. лицо, предоставляющее беспроцентный кредит или заем.

*rent рента, которую необходимо выплатить за владение участком земли, имеющим большую ценность по сравнению с остальными из-за благоприятного расположения, что позволяет получать дополнительные прибыли.

*right право пользования.

bank *банковская ссуда.

credit *кредит.

monetary *денежно-кредитное регулирование.

accompanying сопроводительный, сопровождающий.

*document сопроводительное письмо, сопроводительный документ.

*facts факты, сопровождающие основные факты, сопутствующие факты.

*letter сопроводительное письмо.

*note сопроводительная накладная.

accomplice соучастник.

*liability ответственность соучастника преступления.

*of attempt соучастник покушения на преступление.

*witness лицо, замешанное в преступлении.

feignad *ложный соучастник, провокатор.

accomplish 1. совершать; выполнять; осуществлять; 2. завершать, доводить до конца.

*the duty выполнить обязанность, долг.

accomplished bill of lading накладная, по которой получатель товара получает его в порту разгрузки.

accomplishment 1. завершение; совершение; выполнение; осуществление; 2. pl. достоинства, совершенства.

*of object of invention пат. достижение цели изобретения.

accompliceship совершение, соучастие в преступлении.

accord согласие; соглашение; соглашаться; предоставлять.

*and satisfaction соглашение о замене исполнения; мировое соглашение; согласие и удовлетворение.

*a privilege предоставить привилегию.

*defence предоставить право на защиту.

*favorable treatment предоставить благоприятный режим.

*mitigation смягчить (ответственность, наказание).

*payment сдельная оплата.

*treatment предоставлять определенный режим.

*prosecution 1. предоставить слово для обвинения; 2. согласиться с доводами обвинения.

accordance согласие, соответствие.

*of a privilege предоставление привилегии.

in *with в соответствии с.

according to согласно.

*to law в соответствии с правом, с законом.

account 1. счет, расчет; 2. отчет; 3. иск с требованием отчетности; 4. отчитываться в чем-л.; составлять (долю); являться причиной; объяснять; 5. фин. pl. расчеты; отчетность; счетоводство; деловые книги; 6. отвечать; нести ответственность.

*attached на счет наложен арест.

*balance сальдо счета; остаток на счете.

*book фин. бухгалтерская книга; журнал, регистр, ведомость.

*current контокоррент; текущий счет.

*day 1. расчетный день; ликвидационный день; 2. последний день расчетного периода, ликвидационный день.

*de computo лат. иск с требованием отчетности.

*duty налог на дарение, произведенное на случай смерти дарителя.

*evaluation смета.

*executive 1. служащий брокерской фирмы; 2. делопроизводитель, ведущий счета клиентов.

*guilty признать виновным.

*holder владелец счета.

*in arrear неоплаченный счет.

*in trust счет, открытый по доверенности в пользу другого лица.

*of profit пат. представление счета по прибыли (напр. полученной в результате нарушения патента).

*number номер счета в банке.

*payable сумма, причитающаяся с лица по контокорренту.

*payee only «только на счет ремитента» (надпись на кроссированном чеке).

*receivable 1. pl счет дебиторов (в балансе); дебиторы по расчетам; 2. pl дебиторская задолженность (сумма); 3. сумма, причитающаяся лицу по контокорренту.

***render** иск с требованием отчетности.
***rendered** 1. отправленный, но еще не оплаченный счет; расчет, представленный кредитором по контокорренту; 2. счет, вторично предъявленный к оплате.
***sales** отчет комиссионера о продаже товара.
***settled** оплаченное сальдо контокоррентного счета.
***stated** подведенный баланс, сальдо контокоррентного счета.
accumulation *счет накопления взносов.
adjust an *исправлять счет.
aggregate *укрупненные счета, сводные счета.
assets *счета активов.
balance *-s сводить счета; уравнять счет (имеются ввиду документы).
bank *счет в банке.
bear *обязательства по контрактам при игре на понижение.
book *контокоррент, текущий счет.
bull *обязательства по контрактам при игре на повышение.
budget *бюджетные счета.
business *бухгалтерские счета; бухучет; счета предприятий.
capital *счет капитала.
cash *кассовый счет.
charge *счета на оплату сделанных покупок.
chart of *номенклатура счетов; план счетов.
checking *чековые (текущие) счета.
closed *закрытый счет.
closing of *заключение счетов; закрытие счетов.
combined *комбинированные счета.
commodity *товарный счет.
consolidated *сводные счета.
consumers *счет потребителей.
correspondent *корреспондентские счета.
corresponding *корреспондирующие счета.
controlled (discretionary) *брокерский, контролируемый счет.
current *контокоррент; текущий счет.
disbursement *дисбурсментский счет, счет издержек (агента или капитана).
domestic *-s внутренние счета.
draw on an *брать деньги со счета.
final *заключительный баланс; отчет.
for *of за счет кого-л.
frozen *блокированный счет.
general *-s общие счета.
imprest *-s авансовые счета.
income *счет дохода.
investmenis *счет капиталовложений.
interim *промежуточный счет.
joint *общий счет.
keep an *вести счет.
maintenance of *ведение счетов.
manufacturing *счет производственных издержек.
margin *маржевый счет.
non-segregated *общий счет.
omnibus *многостатейный счет.
on *в счет, в частичную уплату.
on *of 1. за счет (кого-л.); 2. по причине.
open *открытый счет.
operating *текущий счет.
overhead *счет накладных расчетов.
outlay *счета расходов; расходные статьи.
pay on *платить в счет причитающейся суммы.
(of) payee *на счет ремитента.
personal *лицевой счет.
production *счет производства.
profit-and-loss *счет прибылей и убытков.

property *счет основного капитала.
reconciled *согласованные счета.
render *представлять отчет.
revenue *счет доходов.
retained contribution *счет удержанных взносов.
running *контокоррент; текущий счет.
saving(s) *счет сбережений.
segregated *отдельный счет.
sell on *продавать в кредит.
set of *система (план) счетов.
settle on *оплачивать счет; расплачиваться по счету; ликвидировать счет.
settlement *расчетный счет.
transfer *сберегательный счет; счет излишков; счет безналичных расчетов; транзитный счет.
transferable *переводной счет.
unit of *счетная единица.
unsettled *неоплаченные счета.

accountability 1. подотчетность, отчетность; обязанность представления отчетности; 2. ответственность.

accountable 1. ответственный; имеющий обязательства по расчетам; 2. подотчетный.
***receipt** расписка в получении денег или движимости с обязательством отчитаться, выплатить или доставить.
make *делать ответственным, привлекать к ответственности.

accountancy фин. бухгалтерский учет; бухгалтерия.
***firm** бухгалтерская фирма.

accountant 1. бухгалтер; ответчик; 2. фин. ревизор, контролер; 3. эксперт по анализу балансов и финансовой отчетности.
***-general** главный бухгалтер.
***-s lien** 1. право бухгалтера на удержание документов до осуществления платежа; 2. право государственного контролера удержать у себя бухгалтерскую документацию клиента.
***privilege** право клиента на конфиденциальность при предоставлении бухгалтеру материалов.
***Tax Cases** Сборник решений по налоговым делам.
chartered *дипломированный бухгалтер/бухгалтер-эксперт.
independent *аудитор.

accounting 1. учет; отчетность; система учета, бухгалтерский учет; 2. анализ хозяйственной деятельности; 3. составление или представление официальной отчетности; 4. счетоводство.
***clerk** счетовод.
***control** фин. 1. бухгалтерский контроль; 2. бухгалтерская отчетность.
***cost** калькуляция.
***data of cost(s)** бухгалтерские данные об издержках.
***entry** запись на счете.
***equation** счетная формула.
***period** отчетный период (в налогообложении); 2. расчетный период.
***procedures** 1. формы ведения учета; 2. бухгалтерско-ревизионное производство.
***Standards Board** Совет по бухгалтерским стандартам (Великобритания).
***system** 1. система учета; 2. методы бухгалтерии; система расчетов; 3. бухгалтерский аппарат (предприятия).
***system expert** фин. бухгалтер-эксперт по системам учета.
***year** фин. отчетный год.
activity *функциональный учет.
bank *банковская бухгалтерия.
business *учет коммерческих операций.
cost *исчисление себестоимости.
economic (cost) *хозрасчет.
fiscal *налоговый учет.
fraudulent false *составление заведомо ложных отчетов.

income *исчисление дохода; расчет дохода; учет доходов.

accounts 1. счета; 2. отчетность; 3. деловые книги.

***due to customers** кредиторская задолженность клиентам по открытому счету.

***having a long time to run** счета с длительным сроком погашения.

***payable** фин. 1. счета кредиторов (в балансе); кредиторы по расчетам; 2. кредиторская задолженность.

public *государственная бюджетная отчетность.

accredit 1. аккредитовать; 2. принять в качестве аккредитованного лица; 3. уполномочивать; 4. кредитовать; отнести на счет; 5. выдавать аккредитив.

***a witness** объявить свидетеля заслуживающим доверия.

accreditation 1. аккредитование; 2. аккредитация дипломатических представителей; 3. признание соответствующим официальным нормам; 4. аккредитация учебного заведения; признание за ним права выдавать дипломы и присваивать ученые степени.

accredited 1. имеющий полномочия, уполномоченный; 2. аккредитованный; 3. признанный соответствующим существующим нормам; 4. зарегистрированный официально, аккредитованный (представитель, учебное заведение).

accieditee 1. лицо или орган, при котором производится аккредитация; 2. лицо, на которое выставляется аккредитив.

accreditor 1. аккредитующее лицо; аккредитующий орган; 2. лицо, выставляющее аккредитив.

accretion 1. приращение, намыв, аккреция; 2. увеличение, прирост.

***of power** усиление власти, расширение полномочий, правомочий.

***of territory** приращение территории.

***to the capital** эк. прирост стоимости капитала.

accroach узурпировать, присваивать власть; незаконно захватывать.

accroachment узурпация власти.

accrual 1. возникновение (права); 2. приумножение, нарастание, накопление, расширение (права); 3. наступление (срока платежа); 4. право на извлечение дохода; 5. приращение); расширение капитала (за счет процентов).

***basis** лежащая в основе налоговой декларации сумма дохода к моменту возникновения права на доход.

***of cause of action** возникновение основания иска.

***of interest** накопление процентов.

accrue 1. нарастать, накопляться; 2. возникать, приобретать (о праве); 3. расширяться (о праве); 4. наступать (о сроке платежа).

***due** наступать (о сроке платежа).

***obligation** стать обязанным, стать должником.

***a right** приобретать право (по давности и т.п.).

***to a proof** подкрепить доказательство.

accrued 1. начисленный, накопленный; 2. понесенный, но еще не оплаченный (о расходе).

***alimony** накопленные алименты.

***and unpaid tax** начисленный, но не уплаченный налог.

***benefits** пользоваться привилегиями; извлекать выгоду (из чего-л.).

***but unpaid dividends** начисленные, но не выплаченные дивиденды.

***compensation** начисленная, но не выплаченная заработная плата.

***depreciation** 1. начисленная амортизация ; 2. фин. аккумулированные амортизационные от-

числения; амортизационный резерв.

*dividend начисленные, но не выплаченные дивиденды.

*expense 1. начисленные издержки (затраты); 2. аккумулированные непогашенные затраты, задолженность.

*income вновь созданный доход.

*interests наросшие проценты.

*items начисления.

*liabilities начисленные (накопившиеся) обязательства.

*loss фактический ущерб.

*obligation возникшее обязательство.

*personnel compensation задолженность по заработной плате; начисленная, но не выплаченная заработная плата.

*revenue начисленный доход.

*right расширенное право.

*tax накопившаяся задолженность по выплате налогов.

*taxes налоговые начисления.

dividents *накопленные дивиденды, по которым не наступает срок платежа.

accruer см. **accrual**.

accumulate 1. накапливать(ся), аккумулировать; 2. собирать.

*a fortune составить состояние.

*interests накопить проценты.

*knowledge накапливать знания.

accumulated 1. аккумулированный; 2. аккумулирующий; 3. накопленный; 4. наращенный.

*depreciation 1. начисленная амортизация ; 2. фин. аккумулированные амортизационные отчисления; амортизационный резерв.

*dividend нераспределенные дивиденды.

*earnings tax налог на нераспределенную прибыль.

*income вновь созданный доход.

*interest наросшие проценты; начисленные проценты.

*profits накопленная (нераспределенная) прибыль.

*surplus дополнительная, накопленная (нераспределенная) прибыль на конец периода (после вычета дивидендов и других платежей).

accumulation 1. накопление, прирост; 2. совпадение юридических прав на одно имущество; 3. совпадение разных обстоятельств, подтверждающих один и тот же факт; 4. кумуляция прав; 5. соединение в одном предмете нескольких доказательств; 6. сбор (данных, информации и т.п.); 7. pl инвестиция доходов от фонда или доверительной собственности на определенный срок.

*account счет накопления (напр. взносов).

*fund фонд накопления.

*of cash аккумуляция наличных денег.

*of errors накопление ошибок (погрешностей).

*of financial assets накопление финансовых активов.

*of grounds for opposition пат. накапливание оснований для возражения.

*of income аккумуляция дохода.

*of patent information пат. сбор патентной информации.

*of risk страх. кумуляция рисков.

*risk страх. кумулирующийся риск.

*trust 1. накопительный траст; 2. нарастающий пай (в инвестиционном фонде).

*trust-fond накопления.

capital *накопление капитала.

non-productive *непроизводственное накопление.

profit *накопление прибылей.

stock *накопление капитала (ценных бумаг).

accumulative 1. накапливающиеся дивиденды; 2. совокупный, совместный.

***legacy** кумулятивный завещательный отказ.

***sentence** 1. кумулятивный приговор; 2. приговор по совокупности преступлений; 3. pl совокупность приговоров или наказаний (с началом отбытия последующего по отбытии или истечении срока предыдущего).

***sentencing** назначение наказаний по совокупности преступлений или приговоров.

***stock** 1. кумулятивные акции, акции с накапливающимся гарантированным дивидендом; 2. суммарный объем запасов.

accuracy 1. точность, достоверность; 2. скрупулезность, точность до мелочей, тщательность.

***of patent retrieval** пат. точность патентного поиска.

accusal обвинение, обвинительный акт.

accusant 1. обвинитель; 2. жалобщик.

accusation 1. обвинение; обвинительный акт; обвинительное заключение; 2. уведомление обвиняемого (о характере и содержании обвинения).

accusational обвинительный (об уголовном процессе).

accusatorial относящийся к обвинению.

***justice** обвинительное судопроизводство.

accusatory 1. обвинительный; обвиняющий; 2. относящийся к обвинению.

***instrument** 1. обвинительный документ; 2. какие либо официальные бумаги, являющиеся основанием для начала судебного разбирательства.

***pleading** 1. обвинительное заявление истца и ответчика; 2. обвинительная судебная процедура; 3. выступление обвинителя в суде.

***stage** обвинительный этап процесса.

accuse 1. обвинять; предъявлять обвинение; 2. порицать; осуждать.

***capitally** обвинить в совершении преступления, карающегося смертной казнью.

***criminally** обвинить в уголовном порядке; обвинить в совершении преступления.

***falsely** ложно обвинить.

***wrongly** обвинить противоправно, противозаконно; обвинить необоснованно.

accused обвиняемый.

***courtroom rights** права обвиняемого в судебном заседании.

***criminal** преступник, обвиняемый в совершении данного преступления.

***device** пат. устройство, квалифицируемое истцом как нарушающее патент; контрафактное (по мнению истца) устройство.

***in custody** обвиняемый, содержащийся под стражей.

***person** обвиняемый.

***'s consistency** согласованность показаний обвиняемого с ранее данными им показаниями.

***'s story** версия, выдвинутая обвиняемым.

the *подсудимый.

accuser 1. обвинитель; 2. свидетель обвинения.

accusing call 1. пат. вызов для предъявления претензии (о нарушении патента); 2. вызов (представителя фирмы) для предъявления рекламации.

achieve 1. добиваться, достигать; 2. доводить до конца, выполнять.

***an object of invention** достигать цели изобретения.

acid test 1. пробный камень; последнее, решающее испытание;

2. критическая оценка; 3. фин. отношение кассовой наличности и дебиторской задолженности к текущим обязательствам фирмы.

acknowledge 1. подтверждать; признавать(ся); сознавать; 2. узнавать, опознавать, распознавать; 3. допускать; 4. выражать признательность (за что-л.).

***a claim** признать требование (иск).

***a debt** признать долг.

***an offence** раскаяться в совершенном преступлении; признаться в совершении преступления.

***one's guilt** признавать свою вину.

***recognizance** подтвердить наличие обязательства, связанного с поручительством.

***recognizance in false name** принять на себя под вымышленным именем обязательство, связанное с поручительством.

***service** подтвердить вручение (напр. повестки).

***the compliment** ответить на почести.

***receipt** подтвердить получение.

***the truth of witness representation** признавать истинность свидетельских показаний.

acknowledged признанный; общепризнанный; подтвержденный.

acknowledgement 1. официальное заявление; подтверждение; 2. признание; 3. расписка; 4. признательность, благодарность.

***of a mistake** признание или подтверждение ошибки.

***of debt** признание долга.

***of liability** признание ответственности.

***of order** подтверждение получения заказа.

***of paternity** признание отцовства.

***of receipt** 1. официальное уведомление о получении; 2. приоритетная справка.

***of service** признание факта вручения документа.

***of will** 1. официальное признание подлинности завещания завещателем под присягой; 2. неофициальное признание завещателем перед имеющим это удостоверить свидетелем, что подпись под завещанием принадлежит завещателю.

acquanted знакомый, познакомившийся.

acquests 1. приобретение, приобретенное имущество; 2. доходы; 3. лат. имущество, приобретенное в браке мужем или женой.

***and conquets** имущество, приобретенное совместно или порознь мужем и женой.

community of *общность приобретенного имущества, общность доходов.

acquiesce 1. дать молчаливое согласие; 2. уступать; 3. признавать.

acquire 1. приобретать; покупать; 2. овладевать.

***age** достичь преклонного возраста.

***a guilty knowledge** обрести вменяемую в вину информацию (напр. о преступлении).

***a patent** пат. получать патент.

***a right** получать право.

***by descent** приобрести (имущество, вещно-правовой титул) в силу происхождения от первоприобретателя.

***jurisdiction** принять на себя юрисдикцию, признать себя компетентным рассматривать дело.

***knowledge** приобретать знания.

***record** попасть в полицейское или судебное досье.

acquired приобретенный.

*allegiance приобретенное путем натурализации гражданство либо подданство.

*corporation приобретаемая корпорация.

*discretion стать дееспособным.

*rights приобретенные права.

*surplus избыток, собственных средств, полученный в результате приобретения одной компании другой.

acquisition 1. приобретение; 2. завладение; 3. поглощение (компании); 4. сбор (напр. информации); 5. пат. комплектование (патентного фонда).

***by conquest** 1. завладение территорией путем завоевания; 2. завладение имуществом путем захвата; 3. шотл. ист. приобретение имущества не по наследству.

***by discovery and occupation** приобретение территории путем открытия и завладения.

***cost** 1. первоначальная стоимость; стоимость приобретения; 2. pl страх. расходы на привлечение новых страхователей.

***of legal personality** приобретение правосубъектности.

***of license** авт. приобретение (получение) лицензии.

***of nationality** приобретение гражданства, подданства.

***of nationality by birth** приобретение гражданства по рождению.

***of nationality by marriage** приобретение гражданства вступлением в брак.

***of nationality by soil** приобретение гражданства по месту рождения.

***of outstanding shares** приобретение размещенных акций.

***of patent** пат. получение патента.

***of patent information** пат. получение патентной информации.

***of rights** приобретение прав (на что-л.).

***of rights to land plots in state ownership** зем. приобретение прав на земельные участки, находящиеся в государственной собственности.

***of rights to land plots in municipal ownership** зем. приобретение прав на земельные участки, находящиеся в муниципальной собственности.

***of territory by the use of force** приобретение территории силой.

***of the right to a mark** авт. приобретение права на (товарный) знак.

***of the right to a patent** пат. приобретение права на патент.

information *сбор данных.

acquisitive 1. жадный, стяжательский; 2. восприимчивый, чувствительный.

***offenses** 1. правонарушения против титула собственности или владения; 2. корыстные преступления.

***offender** субъект корыстного преступления.

***prescription** приобретательная давность.

acquit 1. оправдать, объявлять невиновным в совершении преступления; 2. освобождать от ответственности; 3. платить, погашать.

***for lack of evidence** оправдать за недостатком или отсутствием доказательств.

acquitment оправдание, прощение.

acquittal 1. оправдание; 2. освобождение от ответственности, долга; 3. уплата, погашение (долга); 4. выполнение (обязанностей, обещания и т.п.).

***of crime** 1. оправдание по уголовному делу; 2. освобождение от ответственности за совершенное преступление.

acquittance 1. освобождение (от ответственности); оправдание; признание невиновным; погашение долга;

2. расписка кредитора в получении исполнения по обязательству; 3. уплата; квитанция.

*pro tanto расписка кредитора в получении частичного исполнения обязательства.

*roll ведомость с расписками о получении заработной платы.

acquitted 1. оправданный; 2. освобожденный от ответственности.

acrefight судебный поединок.

acre-shot (местный) налог на землю.

act 1. действие, деяние; 2. закон; 3. акт, документ; 4. акт (как наименование международного договора); 5. шотл. заносить, делать запись; 6. поступать, действовать.

***and deed** официальный документ (за печатью).

***and intent concurred** совпадение действия и умысла во времени.

***as amended** закон в измененной редакции.

***as surety** действовать как поручительство (гарантия, обеспечение, залог).

***at one's authority** действовать по собственному почину, на свой страх и риск.

***book** шотл. протокол суда.

***by authority** действовать по полномочию.

***colore officii** действие, совершенное якобы в осуществление должностных правомочий.

***competent to the court** иск, относящийся к юрисдикции данного суда.

***complained of** обжалуемое действие.

***constituting an offence** действие, составляющее преступление.

***covert** скрытое, тайное действие.

***done** совершенное, учиненное, осуществленное действие.

***done willingly** действие, совершенное лицом по собственной воле.

***endangering life** действие, опасное для жизни.

***from mercenary motives** действовать из корыстных побуждений.

***illegally** действовать незаконно или противоправно.

***in discharge of public duty** действовать во исполнение публичной обязанности.

***in futherance of a crime** действие, совершенное в осуществление преступления.

***in good faith** действовать добросовестно.

***-in-law** юридическое действие.

***in loco parentis** действовать вместо родителей (о государстве, в отношении детей).

***in pais** акт, совершенный вне судебного заседания.

***in reasonable good faith** действовать с разумной добросовестностью.

***injurious to the public in general** действие, наносящее ущерб обществу в целом, общественно-вредное, общественно-опасное действие.

***involving public mischief** действие, причиняющее вред обществу.

***lawfully** действовать правомерно, законно.

***legally** 1. действовать правомерно, законно; 2. совершать поступки, действия, имеющие юридическое значение.

***malum in se** 1. деяние, дурное само по себе и вредное по последствиям, независимо от наказуемости по закону; 2. преступление, включающее в себя элемент аморальности.

***malum prohibitum** 1. деяние, дурное лишь в силу запрещения

позитивным правом; 2. преступление, не включающее в себя элемента аморальности.

*not warranted by law действие, не основанное на законе.

*of adjournal 1. шотл. запротоколированный приказ суда юстициария; 2. запротоколированный приговор по уголовному делу.

*of agression акт агрессии.

*of attainder 1. законодательный акт, предусматривавший применение наказания без рассмотрения дела судом; 2. принятый парламентом частный закон об осуждении в порядке импичмента.

*of bankruptcy действие, дающее основание для возбуждения дела о банкротстве или для признания по суду банкротом.

*of civil status акт гражданского состояния.

*of commission действие (в отличие от бездействия, упущения).

*of commission действие (в отличие от бездействия, упущения).

*of condonation акт прощения, освобождения от ответственности.

*of Congress закон Конгресса.

*of crime 1. преступное действие; преступное деяние, преступление; 2. pl преступная деятельность.

*of criminality преступное действие.

*of cruelty жестокий поступок; проявление жестокости.

*of curatory шотл. назначение опекуна.

*of defence акт обороны, оборонительное действие.

*of dominion акт о собственности и владении (закрепляющий принятие собственности).

*of force применение (физической) силы, насилие.

*of God непреодолимая сила, форс-мажор, форс-мажорное обстоятельство; стихийная сила, стихийное бедствие (служащее оправданием нарушения обязательства).

*of governmental power акт государственной власти.

*of grace 1. акт милосердия; индульгенция, отпущение грехов; прошение вины; 2. помилование, амнистия; (Act of grace) парламентский акт о всеобщей амнистии; 3. одолжение, услуга.

*of honour нотариальный документ об акцепте опротестованной тратты.

*of hostility враждебный акт, действие, проявления враждебности.

*of indemnity законодательный акт об освобождении от ответственности за совершенные противоправные действия; закон об амнистии; 2. закон об оказании помощи должностным лицам, уволенным по несоответствию должности.

*of insolvency действие, свидетельствующее о неплатежеспособности.

*of international terrorism акт международного терроризма.

*of kindness доброе дело.

*of law 1. проявление действия права (правовых норм) независимо от намерения и воли сторон; 2. судебное запрещение исполнения договора; 3. действие в осуществление власти суда; 4. законодательный акт.

*of legislation законодательный акт, закон.

*of legislature акт законодательной власти, законодательный акт, закон.

*of man человеческое действие (в отличие от непреодолимой силы и действия норм права).

*of maternity закон об охране материнства.

*of misfeasance акт злоупотребления властью.

*of mutiny мятежное действие, мятеж.

*of oblivion акт прощения уголовного преступления, помилование; амнистия.

*of omission бездействие, упущение, воздержание от действия.

*of outrage акт грубого произвола, насилие, оскорбление.

*of parliament акт парламента, закон, статут, принятый парламентом.

*of piracy пиратский акт, пиратство.

*of possession действие в осуществление владения.

*of preparation приготовительное (к преступлению) действие.

*of prince акт, действие государственной власти.

*of protest совершение протеста по векселю, акт вексельного протеста.

*of Providence форс-мажор, непреодолимая сила.

*of public nature действие публичного характера.

*of reprisal репрессалия; ответная мера

*of sale акт продажи; нотариальная запись о продаже.

*of sederunt постановление суда о формах судопроизводства.

*of state 1. акт государственной власти; Государственный акт (совершенный монархом или именем монарха и не могущий быть предметом судебного спора); амер. акт (законодательной) власти штата; 2. государственный акт (документ).

*of state doctrine доктрина «акта государственной власти», препятствующая рассмотрению вопроса о юридической силе актов иностранной державы на ее территории.

*of territorial legislature амер. акт законодательной власти органа соответствующей территории.

*of terrorism террористический акт.

*of the law см. act of law.

*of unfair competition акт недобросовестной конкуренции.

*of use пат. акт использования, использование (изобретения).

*of violence акт насилия, насильственное действие.

*of war акт агрессии, вооруженная агрессия.

*on petition упрощенное производство в Высоком суде Адмиралтейства (в Великобритании).

*on the defensive обороняться, защищаться.

*or omission действие или бездействие.

*overt явное, открытое, прямое действие; действие, которое можно подтвердить свидетельскими показаниями.

*pro se лат. действовать от собственного имени (напр. без представительства адвокатом).

*s сборник законов, принятых сессией законодательного собрания (в ряде штатов США).

*several times amended закон, исправлявшийся более одного раза.

*s jure gestionis хозяйственная деятельность государства.

*s jure imperil суверенная деятельность государства.

*warranted by law действие на основе закона.

adoptive *адоптивный закон (подлежащий одобрению того района, к которому он относится).

Bancruptcy *(BA) Закон о банкротстве.

to catch smb. in the *(of doing smth.) поймать кого-л. на месте преступления, поймать кого-л. с поличным.

Commodity Exchange *Закон о товарных биржах.

constituent *учредительный, установительный, конститутивный акт.

continuous *длящееся действие.

criminal *преступное действие, преступное деяние, преступный акт.

curative *санкционирующий закон с обратной силой.

disparaging * -s унижающие достоинство действия.

felonious *1. действие, содержащее в себе признаки фелонии; 2. фелония.

forbidden *запрещенное действие.

Futures Trading Commission *Закон о комиссии по торговле фьючерсными контрактами.

general *общий закон (в отличие от закона, касающегося отдельных лиц).

Grain Futures *Закон о фьючерсных сделках на зерно.

grossly indecent *акт грубой непристойности.

judicial *акт судебной власти.

juristic *юридическое действие.

justifiable *действие, которое может/должно быть оправдано.

justified *действие, оправдываемое какими-л. обстоятельствами.

know the *to be wrong сознавать аморальность/противозаконность действия.

know the nature and quality of the *сознавать характер и свойства действия.

legal *1. юридическое действие, юридический акт; 2. законный акт.

legislative *законодательный акт, закон; юридический акт.

open *открытое действие.

organic *1. органический закон (об образовании новой «территории» или преобразовании «территории» в штат); 2. статут, учреждающий муниципальную корпорацию.

overt *явное, открытое действие; действие, которое можно подтвердить свидетельскими показаниями.

particular *конкретное действие, деяние.

pass an *принимать закон.

to plead the baby *оправдываться неопытностью, уклоняться от ответственности, ссылаясь на неопытность.

private *частный закон; частный акт; закон, действующий в отношении конкретных лиц.

public *1. общий закон; общий акт; публичный закон; 2. публичный акт; действие государственной власти.

Riot *Закон о нарушении общественного порядка.

Securities Exchange *(SEA) Закон о ценных бумагах и биржах.

special *частный закон; закон, действующий в отношении конкретных лиц.

supplemental *закон, дополняющий ранее изданный закон.

Trade Expansion *(TEA) Закон о расширении торговли.

wrong *1. дурное действие; 2. неправомерное действие.

acting 1. действующий, временный, исполняющий обязанности; 2. pl дела, поступки; 3. активная, энергичная деятельность.

***judge** исполняющий обязанности судьи.

***officer** исполняющий обязанности должностного лица.

***President** лицо, исполняющее обязанности президента.

***rank** временный чин, соответствующий временно занимаемой должности.

actio лат. иск, судебный процесс, судебное дело.

*arbitraria лат. иск, решение, по которому дело отдано на волю судьи.

*calumniae лат. иск против необоснованного преследования.

*civilis лат. гражданский иск.

*commodati лат. судебные действия, призванные обеспечить соблюдение кредитором или должником своих обязанностей.

*comaiuni dividundo лат. судебное дело о разделе совместной собственности.

*condictio indebitati лат. судебное дело о возвращении денег, выплаченных по ошибке.

*contrario лат. встречный иск.

*criminalis лат. уголовное дело.

*damni injuria лат. иск о нанесении ущерба, вреда.

*de dolo malo лат. иск о мошенничестве.

*depositi contrario лат. иск против депонента.

*depositi directa лат. иск против депозитария.

*directa лат. прямой иск.

*empti лат. судебное действие, призванное обеспечить соблюдение продавцом условий контракта.

*familiase eriscundae лат. иск о разделе наследства.

*in personam лат. личный иск.

*in rem лат. вещный иск.

*noxalis лат. ноксальный иск (иск о возмещении ущерба, причиненного действиями подвластного).

*per se лат. клеветнические высказывания, дающие основания для иска.

*personalis лат. личный иск.

*poenalis лат. штрафной иск.

*pro socio лат. иск против партнера по товариществу.

*publiciana лат. публицианов иск (иск в защиту интересов добросовестного владельца).

*rescissoria лат. иск о возвращении права или титула.

*temporalis лат. срочный иск.

*utilis лат. справедливый иск.

*venditi лат. иск о выполнении покупателем обязательств по контракту.

action 1. действие, поведение, деяние, деятельность, поступок; 2. иск; 3. акция, мероприятие; 4. судебное дело, судебный процесс; 5. судебное преследование; судопроизводство; возбуждать судебное дело; 6. преступная деятельность; 7. амер. пат. решение эксперта патентного ведомства.

*at common law 1. иск об установлении юридических прав, регулируемых общим правом (в отличие от прав, регулируемых правом справедливости); 2. иск по нормам общего права.

*at law судебный иск.

*brought возбужденный иск.

*competent to a patent office пат. действие, относящееся к компетенции патентного ведомства.

*constituting threat or use of force действие, представляющее собой угрозу насилием или применение насилия.

*copy копия дела.

*ex contractu лат. иск из договора.

*ex delicto лат. иск из гражданского правонарушения, деликта; иск о возмещении ущерба, вреда.

*for annulment иск о признании недействительным.

*for ascertainment установительный иск.

*for battery иск за оскорбление действием.

*for conspiracy иск об убытках, причиненных преступным сговором.

*for contributing patent infringement иск из соучастия в нарушении патента.

***for damages** иск о взыскании убытков.

***for death** иск о взыскании убытков, понесенных в результате причиненной смерти.

***for declaration of right** иск о признании права.

***for declaratory judgement** иск, возникающий на основании судебного решения.

***for determination of adverse claims** иск об определении содержания требований третьего лица в отношении имущества, на которое наложен арест или обращено взыскание.

***for divorce** иск о разводе.

***for exoneration** иск об освобождении от ответственности или обременения.

***for infringement** иск о нарушении права.

***for invalidation** иск о признании акта недействительным.

***for libel** судебное дело по обвинению в клевете; иск о взыскании убытков, нанесенных пасквилем.

***for mesne profit** иск о взыскании доходов, полученных ответчиком с недвижимости за время противоправного владения ею.

***for money had and received** иск из неосновательного обогащения.

***for non-delivery** иск об убытках, причиненных непоставкой.

***for partition** иск о разделе имущества между собственниками.

***for recovery of possession** иск о возврате владения.

***for renewal** иск о возобновлении (напр. действия патента).

***for restitution** иск о возвращении к первоначальному правовому положению (о реституции).

***for revocation** иск об аннулировании.

***for separate maintenance** иск о материальной поддержке неразведенной жены, проживающей отдельно от мужа.

***for trover** иск о присвоении чужой движимости, о возмещении стоимости движимого имущества, противоправно изъятого или удержанного.

***grant** целевая субсидия.

***in contract** иск из договора.

***in equity** иск по нормам права справедливости.

***in personam** обязательственный иск.

***in quo warranto** лат. иск об издании судебного приказа о выяснении правомерности претензий на должность, привилегию, право.

***in rem** вещный иск.

***in tort** иск из гражданского правонарушения, деликта; иск о возмещении ущерба, вреда.

***lies** иск может быть предъявлен.

***negatoria** лат. иск собственника имущества к лицу, которое нарушило его право собственности, негаторный иск.

***of assumpsit** иск об убытках из неисполнения простого договора, т.е. договора, не оформленного должным образом.

***of book debt** иск о взыскании долга по контокорренту («книжного» долга).

***of conversion** иск из присвоения имущества.

***of covenant** иск об убытках из нарушения договора, имеющего юридическую силу.

***of debt** иск о взыскании денежного долга.

***of detinue** иск из противоправного удержания вещи; иск о возвращении незаконно захваченного имущества.

***of ejectment** иск о восстановлении нарушенного владения недвижимостью.

***officer** служащий с оперативными функциями.
***of forcible entry** иск из насильственного вторжения (на землю или в жилище с целью завладения ими).
***of local nature** амер. иск местного характера (предмет которого полностью расположен на подсудной данному суду территории).
***of mandamus** иск с требованием реального исполнения.
***of merits** пат. экспертиза на патентоспособность.
***of rescission** иск о расторжении (договора, сделки).
***of trespass** 1. иск из противоправного причинения вреда; 2. иск из противоправного нарушения владения с причинением вреда.
***of trover** иск из присвоения движимой вещи.
***of writ** отвод формы иска ответчиком, возражение ответчика против формы иска.
***on «form»** пат. заключение по оформлению заявки (на патент).
***on request** действие суда по ходатайству стороны.
***on the case** иск о взыскании убытков (глазным образом из деликта, а также из любого нарушения обязательств по договору).
***over** регрессный иск.
***proceeding(s)** исковое производство; рассмотрение иска.
***quasi in rem** лат. квазивещный иск.
***rescissory** 1. иск о признании документа поддельным; 2. иск об аннулировании документа.
***to quiet title** иск о признании неограниченного правового титула.
***will lie** иск может быть предъявлен.
***will not lie** иск не может быть предъявлен, нет права предъявления иска.
a frivolous *явно необоснованный иск.
a vexatious *1. недобросовестный иск; 2. иск, поданный с целью затягивания процесса.
accessory *шотл. акцессорный, вспомогательный иск, иск из акцессорного правоотношения.
amicable *«дружеское» судебное дело; дело, возбужденное сторонами для получения решения суда.
an oppressive *1. запутывающий иск; 2. иск, поданный с целью подавления ответчика.
bring *предъявлять иск.
civil *гражданский иск.
class *групповой иск.
commence an *1. предъявлять иск; 2. возбуждать дело.
compound penal *отказ от уголовного иска.
compromise an *заканчивать дело миром.
confession of an *признание иска.
criminal *1. преступное деяние; 2. уголовный иск.
declaratory *шотл. деклараторный иск.
defeat the *представлять достаточные возражения по иску.
droitural *петиторный иск.
enforcement *действие принудительного характера.
enter *предъявлять иск.
entertain *принимать к рассмотрению иск, рассматривать иск.
equitable *иск, основанный на праве справедливости.
feigned *ложный иск.
fictitious *фиктивный иск.
file *подавать иск.
form of *форма иска.
formed *иск в строго предписанной формулировке.

give rise to an *давать основание для иска.
ground of *основание иска.
hypothecary *лат. иск об обращении взыскания на имущество, находящееся в ипотечном залоге.
institute an *возбуждать иск.
joint *совместный иск; множественность истцов/ответчиков по иску.
lay an *подавать иск; возбуждать судебное дело.
legal *судебный иск.
local *иск, подлежащий рассмотрению по месту нахождения вещи.
lose an *проиграть дело.
maintain an *предъявлять, возбуждать, вчинять иск.
matrimonial *иск о разводе.
mixed *смешанный иск, вещно-обязательственный иск.
object of *цель иска.
personal *обязательственный иск.
petitory *1. петиторный иск; 2. шотл. иск об убытках.
popular *иск, который может быть предъявлен любым лицом.
possessory *посессорный иск.
put an *предъявлять иск.
raise *шотл. предъявлять иск, возбуждать дело.
real *вещный иск.
redhibitory *иск о расторжении договора купли-продажи ввиду скрытых дефектов вещи.
rescissory *иск о расторжении (договора), об аннулировании (документа за печатью).
statutory *иск, основанный на законе.
stay an *приостановить рассмотрение дела.
stay of *приостановление рассмотрения дела.
subject of an *предмет иска.
test *иск, имеющий принципиальное значение для ряда аналогичных дел.
transitory *иск, подлежащий рассмотрению по месту жительства ответчика.
use *предъявлять претензию через суд.
vexatious *сутяжническое дело или дело, сопряженное с неприятностями; судебное дело (с целью досадить).
win an *выигрывать дело.
common law *иск, основанный на общем праве.
consolidation of *-s объединение исков.
joinder of *-s соединение исков.
limitation of *-s исковая давность.
several *-s раздельные иски; иски, предъявленные к ответчикам порознь.

actionability исковая сила.

actionable обладающий исковой силой; дающий основание для предъявления иска; дающий право на иск; дающий основание для судебного преследования.
*issue спорный вопрос, могущий стать предметом иска.
*libel пасквиль, преследуемый в гражданском порядке.
*negligence небрежность, дающая основания для предъявления иска.
*per quod лат. подлежащий преследованию в исковом порядке ввиду привходящих фактических обстоятельств.
*per se лат. подлежащий преследованию в исковом порядке сам по себе (безотносительно к привходящим фактическим обстоятелъствам).
*wrong деликт, являющийся основанием для преследования в порядке искового производства.

actionably в исковом порядке.

actional исковой.

active 1. действительный; эффективный, практический, действенный;

настоящий; 2. действующий; 3. активно протестующий; возмущенный (о демонстрантах и т.п.); бунтующий, мятежный (о толпе и т.п.); 4. фин. активный, находящийся в активе.

***army** личный состав армии на действительной службе.

***balance** 1. активный (платежный) баланс; 2. активное сальдо.

***bank(ing) operations** фин. активные банковские операции (учетно-ссудные операции и банковские инвестиции).

***bond** фин. облигация, обеспеченная процентами.

***capacity** дееспособность.

***complicity** активное соучастие (в отличие от попустительства).

***concealment** деятельное сокрытие (посредством слов или действий).

***days** рабочие дни.

***debt** 1. долг к получению.

***demand** оживленный спрос.

***duty** воен. действительная служба в армии.

***file** картотека лиц, состоящих на действительной службе (в армии, в полиции).

***forces** регулярные войска.

***inducement** деятельное склонение (к совершению правонарушения).

***investigation** производимое расследование.

***license** авт. действующая лицензия.

***militia** воен. милиция, находящаяся на действительной службе или периодически проходящая военную подготовку на действительной службе.

***negligence** небрежность, выразившаяся в действии.

***partner** гласный член товарищества (партнер), активно участвующий в деле.

***receivership** активное управление конкурсной массой (с обязанностью управляющего осуществлять в связи с ней предпринимательскую деятельность).

***service** 1. участие в боевых действиях; 2. амер. действительная служба (в вооруженных силах, в полиции); 3. воен. военнослужащий, находящийся на действительной военной службе.

***stock** 1. акции, являющиеся объектом ежедневных сделок, и по которым публикуются ежедневные котировки; 2. расходный запас (товаров, материалов); 3. оперативный фонд.

***trademark** авт. используемый товарный знак.

***trust** активная доверительная собственность, предполагающая фактическое владение и распоряжение имуществом.

activity активность; деятельность.

business *деловая активность.

competitive *конкурентная борьба.

defense industry *оборонно-промышленная борьба.

demand stimulation ***-ies** меры по стимулированию спроса.

dummy *фиктивная операция.

overall business *общая деловая активность.

priority ***-ies** приоритетные виды деятельности.

subversive *подрывная деятельность.

activities 1. виды деятельности; 2. действия.

day-to-day *текущая деятельность.

gang *преступная деятельность банды; деятельность преступников, объединенных в банду.

actor 1. субъект деяния, деятель, действующее лицо, исполнитель преступления; 2. истец; 3. лицо, действующее в интересах другого лица.

*in rem suam лат. лицо, действующее от своего имени, самостоятельно.

*'s personality личность, личностные характеристики субъекта деяния.

Acts сборник законов, принятых сессией законодательного собрания (в ряде штатов США).

actual 1. фактический, действительный; 2. существующий в данное время; 3. подлинный.

***abandonment** пат. фактический отказ (от изобретения).

***adverse possession** фактическое владение, основанное на утверждении правового титула вопреки притязанию другого лица.

***allegiance** обязанность иностранца подчиняться местным законам.

***annexation** фактическое присоединение.

***application** пат. действительная заявка, в отличие от предварительной.

***appropriation of property** фактическое, реальное присвоение имущества.

***authority** 1. фактическая власть; 2. фактические полномочия (агента).

***balance** фин. фактический остаток; фактическая сумма.

***bias** реально существующее предубеждение.

***breaking** фактическое преодоление физического препятствия (путем его взлома).

***carrier** фактический перевозчик.

***cash value** действительная, фактическая стоимость собственности.

***commercial utility** действительная коммерческая ценность.

***compulsion** действительное принуждение (в отличие от презюмируемого).

***contumacy** неподчинение постановлению суда в заседании.

***cost** фактические издержки.

***costs** действительные издержки; фактическая собственность.

***crime** фактически совершенное преступление.

***criminal act** фактически совершенное преступное действие (деяние); преступление.

***damages** 1. фактический, реальный ущерб; 2. pl реальные, фактические убытки.

***danger** действительная (фактическая) опасность.

***deviser of invention** авт. действительный изобретатель.

***doer** исполнитель (преступления).

***doubt** обоснованное сомнение.

***escape** удавшийся побег (из-под стражи или надзора).

***eviction** фактическое лишение владения.

***evidence** фактическое доказательство.

***filing date** пат. действительная дата подачи (заявки).

***force** реальное применение насилия.

***fraud** фактически совершенный обман.

***fund** действительный источник средств; действительный капитал.

***holder** действительный владелец.

***immunity** реальный, фактически действующий иммунитет.

***income** фактический доход.

***incorporation** текстуальная инкорпорация.

***increase** действительный, фактический прирост.

***induction** амер. призыв на действительную военную службу.

***injury** реальный, фактически причиненный ущерб.

***intent** действительное намерение.

***invention** пат. подлинное (действительное) изобретение.

***inventor** авт. действительный (подлинный) изобретатель.

***issuance** пат. действительная выдача (патента).

***jurisdiction** 1. существующая судебная практика; 2. существующая юрисдикция.

***knowledge** действительное, фактическое знание; осведомленность; заведомость.

***law** 1. действующее право; 2. примененная или применимая правовая норма.

***legal document** правовой документ в строгом смысле слова.

***loss** действительная гибель (напр. предмета страхования).

***malice** злой умысел, установленный по фактическим обстоятельствам дела.

***manufacture of invention** пат. фактическое изготовление предмета изобретения.

***market value** фактическая рыночная стоимость (товаров).

***military servant** воен. военнослужащий, находящийся на действительной военной службе.

***military service** воен. 1. действительная военная служба; 2. военнослужащий, находящийся на действительной военной службе.

***name** подлинное имя.

***necessity** реальная необходимость.

***notice** действительное уведомление.

***occupancy** см. **actual occupation**.

***occupation** 1. фактическое завладение; 2. фактическое владение.

***offence** фактически совершенное преступление.

***peace** соблюдаемый общественный порядок.

***possession** фактическое владение.

***presence** фактическое присутствие.

***president** 1. нынешний президент; 2. нынешний председатель; 3. нынешний директор.

***proprietor** фактический владелец.

***reduction** фактическое сокращение.

***reduction to practice** пат. 1. действительное доведение (изобретения) до степени практического осуществления; 2. действительное осуществление (изобретения; изготовление и испытание рабочего прототипа с целью доказательства осуществимости изобретения).

***residence** фактическое место проживания.

***restraint** 1. фактическое ограничение; фактическое ограничение свободы; фактическое лишение свободы; 2. фактическое запрещение; 3. фактическое принуждение.

***seizin** фактическое владение.

***seizure** фактическое завладение имуществом.

***sentence** 1. приговор к реальной мере наказания; 2. реальная мера наказания.

***sentencing** назначение реального наказания.

***service** 1. воен. действительная служба (в вооруженных силах, в полиции); 2. вручение (судебного документа) непосредственно адресату.

***settler** амер. лицо, фактически проживающее (на государственных землях).

***speed** действительная скорость.

***total loss** страх. действительная полная гибель (предмета страхования).

*use фактическое пользование; фактическое применение.

*use of invention пат. действительное (фактическое) использование изобретения.

*value 1. истинная величина; 2. действительная стоимость.

*violence действительное применение насилия.

*working см. actual use.

actuals реальные товары.

actuary служащий суда.

actus вести, предъявлять иск, судиться, вести тяжбу, возбуждатьспор; становиться истцом; заключать сделку; делать; действовать.

*Dei лат. см. act of God.

*reus лат. виновное действие (объективная сторона противоправного деяния).

*reus requirement лат. требование наличия виновно совершенного действия (как основания уголовной ответственности).

ad arbitrium лат. произвольно.

ad deliberandum см. **ad deliberandum et recipiendum**.

ad deliberandum et recipiendum лат. судебный приказ **habeas corpus** о передаче содержащегося под стражей суду места совершения преступления.

ad finem лат. до конца; в конце; к концу.

ad hoc лат. специальный, чрезвычайный, для данного специального случая, для данной специальной цели, создаваемый в каждом отдельном случае.

*arbitration лат. специальный арбитраж.

*assumption специальное (специально сделанное) предположение.

*committee лат. специальный комитет (напр. Генеральной Ассамблеи ООН).

*enforcement полиц. правоприменительная полицейская акция специального назначения.

*officer чиновник, назначенный для выполнения особого поручения.

*protection пат. временная охрана (напр. охрана изобретения на основании принятой патентной заявки).

*research внеплановое исследование.

*tribunal специальный суд.

ad idem лат. пришедшие к соглашению (о сторонах).

ad infinitum лат. до бесконечности.

ad informandum лат. к сведению, для информации.

ad instantiam partio лат. по требованию стороны.

ad interim лат. на время, тем временем, в промежутке.

*alimony временное содержание, алименты.

*appointee 1. временно назначаемое лицо; 2. временный бенефициарий.

*copyright авт. временная охрана авторского права.

*designation временное назначение на должность.

*privilege временная привилегия.

*protection авт. временная охрана (изобретений).

*report промежуточный доклад.

ad invidiam лат. порожденный ненавистью или предрассудком.

ad jura regis лат. «по праву от короля» (судебный приказ по иску лица, существовавшего за счет средств, полученных от короны, против лица, добивавшегося лишения его этих средств; судебный приказ, с помощью которого представленный короной священник защищал свое право на получаемый от паствы доход).

ad-lib лат. 1. преим. pl импровизация, экспромт; 2. по желанию, на выбор; по своему усмотрению.

ad liberum см. **ad libitum**.

ad libit см. **ad libitum**.

ad libitum лат. по желанию, на выбор; по своему усмотрению.
ad litem лат. 1. для целей судопроизводства; 2. в суде.
ad litteram лат. буквально.
ad locum лат. к данному месту, в связи с этим (пометка, вводящая цитату).
ad melius inquirendum лат. произвести дальнейшее расследование (наименование судебного приказа).
ad modum лат. наподобие.
ad notam лат. к сведению.
ad notanda лат. следует заметить.
ad notata лат. примечание.
ad partem лат. в отдельности.
ad prot см. ad protocollum.
ad protocollum лат. к протоколу, к занесению в протокол.
ad referendum лат. для дальнейшего согласования, впредь до согласования, до последующего утверждения, для дальнейшего рассмотрения.
ad rem лат. 1. к делу, к месту; 2. относящийся к данному делу; 3. по существу, по делу; 4. уместный.
ad sectam лат. по иску (такого-то лица); по ходатайству (кого-л.).
ad valorem лат. согласно стоимости; с ценности (о пошлине); с объявленной цены.
ad valorem duties таможенная пошлина в соответствии с ценностью импортируемого предмета (товара).
ad valorem duty см. **ad valorem duties**.
ad valorem tax налог со стоимости.
ad vocem лат. к слову заметить.
adaptation адаптация, приспособление.
 ***power** приспособляемость.
 ***right** авт. право на адаптацию (исключительное право владельца авторского права).
adapted подходящий, приспособленный.
addenda **pl** от **addendum**.
addendum лат. дополнение, приложение.
addict наркоман.
 ***compulsory commitment** направление наркомана на принудительное лечение.
 drug *наркоман.
 addiction наркомания.
 ***liability** склонность к наркотикам.
 adding сложение; суммирование; добавление.
addition 1. дополнение, прибавление; надбавка; сложение; суммирование; дополнительная выплата; 2. pl прирост основного капитала; прирост основных средств; прирост производственных мощностей; 3. соединение индексов (классификации); 4. пограничный участок земли, присоединенный к участку другого владельца.
 ***test** авт. испытание на дополнение (критерий, по которому устанавливается, обладает ли нарушающий предмет существенными элементами действительной формулы изобретения).
 ***to a trademark** авт. добавление элементов в товарный знак.
 ***to patent** пат. 1. дополнительный патент; 2. использование запатентованного изобретения с добавлением к нему нового элемента.
additional 1. дополнительный; добавочный; 2. pl дополнительные условия к первоначальному соглашению.
 ***allowances** см. **additional allowances of costs**.
 ***allowances of costs** разрешение судьи на дополнительные судебные издержки (по сложному или необычному делу).
 ***applicant** созаявитель.
 ***application** пат. 1. дополнительная заявка; 2. заявка на дополнительный патент.
 ***arbitrator** третейский судья.
 ***bail** дополнительное поручительство.

***capital** дополнительный капитал.

***charges** дополнительные расходы.

***claim** 1. дополнительное требование; дополнительное притязание; 2. пат. дополнительный пункт формулы изобретения.

***constable** помощник констебля.

***crime** дополнительное (к основному) преступление.

***deliveries** дополнительные поставки.

***documentation** 1. дополнительная документация; 2. выдача дополнительных документов; снабжение дополнительными документами.

***entry** вторичное занятие (поселенцем на публичных землях США) недвижимости с целью вступления во владение ею.

***evidence** дополнительное доказательство.

***feature** пат. дополнительный признак.

***fee** дополнительная пошлина.

***instruction** дополнительное напутствие судьи присяжным после того, как они удалились на совещание.

***insurance** страх. дополнительное страхование.

***invention** пат. дополнительное изобретение.

***investigation** дополнительное расследование.

***investigator** 1. дополнительный следователь по делу; 2. следователь, ведущий дополнительное расследование.

***legacy** дополнительный завещательный отказ.

***matter** см. **additional matter in a patent application**.

***matter in a patent application** пат. дополнительные сведения (в заявке на патент).

***patent** пат. дополнительный патент.

***payment** дополнительный платеж; дополнительные расходы.

***premium** страх. 1. добавочная страховая премия; 2. дополнительный страховой взнос.

***proof** дополнительное доказательство.

***protocol** дополнительный протокол.

***punishment** дополнительное наказание.

***-s** дополнительные условия к первоначальному соглашению.

***sanction** дополнительная мера взыскания, наказания.

***security** дополнительное обеспечение (долга, иска).

***servitude** дополнительный сервитут.

***subject** пат. дополнительный объект.

***term** дополнительный срок.

***testimony** дополнительное свидетельское показание.

***work** дополнительная работа.

address 1. адрес; адресовать; 2. обращение; обращаться; 3. часть искового заявления, содержащая наименование суда, в который подается иск.

*a **complaint** обратиться с жалобой.

*a **court** обратиться к суду; выступить перед судом.

***commission** мор. адресная комиссия (вознаграждение, уплачиваемое судовладельцем фрахтователю или его агенту в порту погрузки).

***for service** 1. адрес для вручения судебных документов; 2. адрес для доставки; 3. адрес для переписки.

***for the defence** речь защитника.

***for the prosecution** речь обвинителя.

***from the Throne** тронная речь монарха.

*in case of need адрес третьего лица (указанный на векселе) на случай опротестования.

*on the fact поставить (перед судом) вопрос факта.

*on the law поставить (перед судом) вопрос права.

*the House выступать в парламенте.

*the jury обратиться (о судье, стороне в процессе) к присяжным.

*to the crown 1. ответ на тронную речь; 2. представление палаты парламента (королеве, королю).

complimentary *приветственный адрес.

legal *юридический адрес.

adduce 1. приводить, выдвигать, принимать, приобщать к делу (о доказательствах); 2. ссылаться, представлять (доказательства).

*an excuse приносить извинения.

*evidence представить доказательство.

*witnesses представлять свидетелей.

adduced evidence 1. представленное доказательство; 2. принятое доказательство; приобщенное к делу доказательство.

adduction приведение, представление (доказательств).

adeem 1. взять назад, отозвать; 2. замена легата иным имущественным представлением, совершаемым наследодателем при жизни; лишать наследства.

ademption 1. отмена легата, подразумеваемая: на основании конклюдентных действий, совершенных завещателем при жизни; 2. замена легата иным имущественным представлением, совершаемым наследодателем при жизни.

adequacy 1. достаточность; 2. соответствие, адекватность; 3. компетентность.

*for the job соответствие занимаемой должности.

*of consideration адекватность встречного удовлетворения.

*of data достоверность данных.

adequate 1. достаточный; 2. соответствующий, адекватный; 3. компетентный.

*care 1. надлежащая заботливость; 2. обоснованная, разумная осторожность.

*cause 1. достаточная причина; 2. достаточный повод.

*compensation надлежаоцая, соразмерная компенсация.

*consideration соразмерное (достаточное) встречное удовлетворение.

*evidence 1. надлежащее доказательство; 2. релевантное (относящееся к делу) доказательство, допустимое доказательство.

*inquiry расследование, отвечающее установленным требованиям.

*preparation достаточная подготовка дела к слушанию.

*provocation достаточная провокация; провокация, достаточная для квалификации совершенного убийства как простого умышленного убийства.

*quality доброкачественность.

*remedy надлежащее средство судебной защиты.

*security достаточное обеспечение (долга, иска).

adhere 1. придерживаться (принципов); соблюдать; 2. присоединяться (к договору); 3. быть преданным (чему-л.); 4. быть сторонником, приверженцем (чего л.); 5. быть (чьим-л.) единомышленником и т.п.

*to an opinion придерживаться мнения.

*to the conditions of license contract авт. соблюдать условия лицензионного соглашения.

adherence 1. соблюдение (норм, принципов и т.п.); 2. шотл. иск об осуществлении супружеских нрав.

adhesion 1. согласие; 2. присоединение (к договору).

contract of *договор присоединения, договор на основе типовых условий.

adhibere применять, использовать.

adhibit прикладывать.

to *the seal скрепить печатью.

adiratus лат. 1. утерянный, утраченный; 2. сумма возмещения кражи или потери.

adjacent примыкающий, смежный.

***jurisdiction** смежная юрисдикция (территориальная).

***land** примыкающая, расположенная по соседству недвижимость.

***landowner** собственник прилегающего земельного участка; собственник прилегающей недвижимости.

***property** см. **contiguous property**.

***territory** прилегающая территория.

***zone** прилегающая зона.

adjective 1. зависимый, подчиненный; 2. процессуальный (о праве).

***law** процессуальное право.

***legislation** процессуальное законодательство.

***patent law** авт. патентно-процессуальное право.

adjoin 1. примыкать, прилегать, граничить (о недвижимости); 2. прилагать (документ).

adjoining примыкающий, прилегающий, граничащий; соседний (о недвижимости).

***land** см. **adjacent land**.

***landowner** см. **adjacent landowner**.

***owners** владельцы смежных земель.

***premises** примыкающее помещение.

***property** см. **contiguous property**.

***state** соседнее государство.

adjourn 1. отсрочивать, откладывать; 2. прерывать заседание; 3. закрывать (заседание).

***sine die** откладывать на неопределенный срок, без назначения новой даты слушания.

***the court** отложить заседание суда.

***the court** откладывать заседание суда.

***the hearing of a case** объявлять перерыв в слушании дела.

***the trial** отсрочить, отложить судебный процесс.

adjournment 1. отсрочка; 2. перерыв между заседаниями; 3. роспуск (парламента и т.п.).

***day** день, на который перенесено рассмотрение дела.

***in eyre** амер. перерыв в заседаниях окружного (выездного) суда.

***of license payment** пат. отсрочка лицензионного платежа.

***of proceedings** отложение дела, приостановление производства.

***sine die** отсрочка, отложение на неопределенный срок, без назначения новой даты слушания.

***subject to call** см. **adjournment sine die**.

***without day** см. **adjournment sine die**.

adjudge 1. признавать, устанавливать, решать (в судебном порядке); 2. выносить решение/приговор.

***smb. guilty** признавать кого-либо виновным.

***smb. to die (jail)** приговаривать кого-либо к смерти (тюремному заключению).

adjudgement 1. судебное решение; 2. признание, установление (в судебном порядке).

adjudicate 1. выносить судебное/арбитражное решение; 2. разрешать

дело; рассматривать спор; 3. объявлять в судебном порядке.

*in a case выносить приговор по делу.

*to a matter выносить решение по вопросу.

adjudicated right законно признанное дело, право.

adjudication 1. вынесение судебного решения/решения арбитража; решение суда/арбитража; 2. разрешение дела; рассмотрение спора; 3. объявление в судебном порядке; 4. шотл. переход имущества должника к кредитору по суду с правом выкупа.

articulate *шотл. отдельное судебное решение по каждому из нескольких исковых требований одного и того же кредитора.

international *решение спора международной инстанцией.

local *разрешение дела в порядке внутригосударственного судопроизводства.

adjudicative claims arbitration третейский суд.

edjudicative facts факты, касающиеся личностных вопросов.

adjudicatory hearing рассмотрение административными органами вопросов относительно прав и обязанностей лиц.

adjudicatory proceeding арбитражный процесс.

adjudiration 1. принесение присяги; 2. приведение к присяге.

adjunct помощник, адъюнкт.

adjunction присоединение (принадлежность к главной вещи).

adjure 1. приносить присягу; 2. приводить к присяге.

adjust 1. согласовывать; 2. урегулировать; улаживать; 3. приспосабливаться; 4. исправлять; приспосабливать; приводить в соответствие.

*an account исправить счет.

*current prices исправлять (корректировать) в соответствии с текущими ценами.

*supplies to current demand привести поставки (запасы) в соответствие с текущим спросом.

adjustable регулируемый; уточняемый; приспосабливаемый.

adjusted уточненный; скорректированный.

*basis откорректированная база (актива).

*gross income откорректированный валовый доход.

adjuster 1. выверщик; 2. монтажник; сборщик; 3. диспашер.

average *диспашер.

insurance *оценщик размера страхового убытка.

adjusting entry корректировочная (бухгалтерская) проводка.

adjustment 1. согласование; 2. урегулирование, улаживание; 3. исправление, приведение в соответствие; 4. уточнение, выверка; 5. регулирование, приспособление.

*for change in the account поправка на изменение в счете.

*for the variation in price levels поправка на изменения в уровне цен.

*of claims урегулирование претензий.

*of difference улаживание спора.

*of the average страх. составление диспаши.

average *страх. диспаша.

dollar *денежная компенсация (для урегулирования претензий).

exchange * -s выравнивание валюты; поправка на валютный курс.

downward/upward *поправка в сторону уменьшения/увеличения.

admeasurement пропорциональный раздел общего имущества или наследства.

adminicle второстепенное, побочное доказательство.

adminicular вспомогательный; имеющий подчиненное значение.

adminiculate представлять дополнительные доказательства.

administer 1. управлять; вести (дела); 2. применять (нормы права).

***an oath** приводить к присяге.

***justice/law** отправлять правосудие.

***narcotics** применять наркотики.

***punishment** наказывать.

to *safeguards проводить в жизнь гарантии.

administration 1. осуществлять управление (делами); 2. администрация; 3. амер. правительство.

***expenses** административно-управленческие расходы.

***of a bankrupt's estate** управление конкурсной массой.

***justice** отправление правосудия.

***law** 1. отправление правосудия; 2. применение норм права.

international *международная администрация.

marital *осуществляемое мужем управление имуществом супругов.

maritime *морская администрация/власти (США).

maritime safety *амер. орган/организация, отвечающая за обеспечение безопасности на море.

state *государственное управление.

administrative 1. административный; распорядительный; 2. исполнительный (орган, должностное лицо).

***acts** административные (распорядительные) акты.

***agency** административная структура.

***authority** 1. исполнительная власть; 2. распорядительные полномочия.

***Committee on Coordination** Административный комитет по координации (ООН).

***crime** правонарушения в области административного права.

***deviation** административное отклонение (от положений доверительного фонда).

***hearing** административное слушание дела.

***officer** сотрудник исполнительных органов.

***Tribunal** Административный трибунал (ООН).

administrator 1. управляющий делами; 2. администратор наследства; 3. административное должностное лицо.

administratrix женщина-исполнитель завещания; душеприказчик, администратор наследства.

admiralty 1. суд по морским делам; 2. судебная практика по морским делам.

Admiralty адмиралтейство, морское министерство (в Великобритании).

***Court** адмиралтейский/морской суд.

***Division** отделение по делам о завещаниях, разводах и морским делам Высокого суда (в Великобритании).

admissibility допустимость.

admissible допустимый, приемлемый.

admission(s) 1. допуск; 2. прием в члены (организации); 3. признание (фахта); 4. передача на поруки.

***fee** вступительный взнос.

adoptive *признание факта, выраженного в заявлении другой стороны.

criminal *-s признание в преступлении.

implied *-s предполагаемые признания(обязательств).

incidental *-s случайное признание.

judicial *признание в ходе судебного разбирательства.

plenary *полное безоговорочное признание.

admit **1.** допускать; 2. принимать в члены; 3. признавать (факт); 4. позволять, разрешать.

***a claim** признать справедливость претензии.

***goods free of duty** пропустить товар беспошлинно.

***expenses in general average** принимать расходы на общую аварию.

admittance 1. разрешение (на вход, на ввоз); 2. ввод во владение.

admonish **1.** предостерегать; 2. делать замечание, выносить выговор.

admonition **1.** предостережение; 2. замечание, выговор.

adolescent подросток.

adopt **1.** усыновлять; 2. принимать (закон, резолюцию); 3. подтверждать (оспариваемую сделку).

to *stolen goods укрывать краденое.

adoptee усыновленный.

adopter **1.** усыновитель; 2. лицо, принимающее и укрывающее краденое.

adoption **1.** усыновление; 2. принятие (закона, резолюции).

***by estoppel** установление без права отрицания статуса усыновленного ребенка.

adpromissor шотл. гарант, поручитель.

adult совершеннолетний; юноша старше 16 лет; девушка старше 12 лет.

adulterate **1.** виновный в прелюбодеянии; 2. внебрачный, незаконнорожденный.

adulteration подмешивание, фальсификация продуктов питания.

adulterator фальсификатор.

adulterer участник прелюбодеяния, прелюбодей.

adulteress участница прелюбодеяния, прелюбодейка.

adulterine **1.** внебрачный, незаконнорожденный; 2. адюльтерный, связанный с прелюбодеянием.

adulterize нарушать супружескую верность.

adultery нарушение супружеской верности, прелюбодеяние.

advance **1.** прогресс, улучшение, успех; 2. аванс; авансирование; 3. заем, ссуда; 4. рост, повышение (цен); 3. платить авансом; 6. предоставлять заем, ссуду; 7. выдвигать (предложение, довод и т.п.).

***bill** авансированный счет.

***free of interest** беспроцентная ссуда.

***money** задаток; предоставить ссуду.

***payment** аванс; уплата в виде аванса.

cash *денежный аванс.

freight *аванс фрахта.

in *досрочно, заранее, авансом.

outstanding *непогашенные авансы.

price *рост цен; повышение в цене.

to *a claim заявить претензию.

advancement имущественное предоставление в порядке антиципации наследственной доли.

advantage **1.** преимущество; благоприятное положение; 2. льгота; 3. выгода, польза.

collateral *побочная выгода.

mutual *взаимная выгода.

adventure **1.** риск, страх; 2. морское предприятие.

frustration of *задержка судна по непредвиденным обстоятельствам, расстройство рейса.

gross *предоставление займа под залог судна, бодмерея.

joint *простое товарищество.

adversary **1.** противная сторона, противник; 2. неприятель.

adverse враждебный, неблагоприятный.

*judgement неблагоприятное решение.

*witness предубежденный свидетель.

adverser 1. противная сторона, противник; 2. неприятель.

advertise создавать рекламу товару; помещать рекламу; рекламировать, афишировать, извещать публично.

advertisement объявление; реклама, афиша.

employment wanted *реклама о найме рабочих и служащих.

advertising реклама, рекламная деятельность.

***agent** агент по рекламе.

***aids** рекламный материал.

***exposure** контакт с рекламой.

***matter** напечатанный рекламный материал.

***media** средства распространения рекламы.

***objective** цель рекламы.

***specialty** реклама новинки.

***theme** центральная идея рекламной кампании.

competitive *конкурирующая реклама.

consumer *потребительская реклама.

direct *прямая реклама.

direct-mail *прямая почтовая реклама.

eye-catching *броская, яркая реклама.

follow-up *повторная реклама.

front-page *реклама на титульном листе.

full-page *объявления на целую страницу.

industrial *реклама товаров промышленного назначения.

informative *информативная реклама.

institutional *рекламирование достоинств фирмы.

nobile *реклама на транспортные средства.

outdoor *наружная реклама.

press *реклама в прессе.

advice 1. извещение, уведомление; авизо; 2. совет, консультация (юриста).

***of collection** инкассовое извещение.

***of deal** извещение о выполнении сделки.

independent *беспристрастная юридическая консультация.

investment *рекомендация по помещению капитала.

legal *консультация юриста.

shipping *извещение об отгрузке.

advisable рекомендуемый, целесообразный; разумный.

advise 1. извещать, уведомлять; 2. советовать, консультировать.

advised рассмотревший дело (о суде).

advisedly с заранее обдуманным намерением; обдуманно; намеренно.

advisement 1. обсуждение; рассмотрение; 2. совещание суда перед вынесением решения.

adviser советник, консультант.

advisory консультативный, совещательный.

***Committee on Asministrative and Budgetary Question** Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам (ООН).

***Committee on Rules of Civil Procedure** консультативная комиссия по разработке правил гражданского процесса (в США).

***Committee on the Peaceful Uses of Atomic Energy** консультативный комитет по мирному использованию ядерной энергии (ООН).

***opinion** совещательное мнение.

legal *юрисконсульт; советник по правовым вопросам.

advocacy 1. защита; 2. адвокатура.

advocate 1. адвокат, защитник; защищать (в суде); выступать в защиту; 2. помощник; 3. советник.

*-depute шотл. помощник генерального прокурора.

*General генеральный адвокат (юрисконсульт короны по морскому и военному праву в Великобритании).

Judge *военный прокурор.

advocation шотл. перенесение рассмотрения дела в вышестоящий суд.

advocator шотл. апеллянт.

aesthetic value эстетическая ценность.

affair дело.

foreign (external) *иностранные дела.

home (internal) *внутренние дела.

affairs дела, занятия.

affect влиять; воздействовать; затрагивать; влиять неблагоприятно.

***adversely** враждебно настроить.

***guilt** влиять на решение вопроса о вине.

***punishment** влиять на определение наказания.

affection залог.

affeer оценивать, устанавливать сумму.

affiant лицо, дающее аффидавит; свидетель, дающий показания под присягой.

affidari быть зачисленным на военную службу но принесении присяги.

affidavit аффидавит, письменное показание под присягой.

***of defence** аффидавит в пользу ответчика/обвиняемого.

***to hold to bail** аффидавит о задолженности ответчика истцу.

***od merits** аффидавит, подтверждающий факты.

***of notice** аффидавит, подтверждающий заслушивание других сторон по делу.

***of service** аффидавит, подтверждающий вручение юридического документа.

take *снимать письменные показания под присягой.

affiliate 1. усыновлять; 2. устанавливать отцовство; 3. принимать в члены; 4. присоединять(ся), входить в состав, примыкать; 5. дочернее общество; компания-филиал.

affiliation 1. усыновление; 2. установление отцовства; 3. принятие в члены; 4. присоединение; принадлежность к организации.

affinal 1. находящийся в родстве (по браку); 2. имеющий общее происхождение.

affinity 1. свойство; 2. родство по мужу или жене.

affirm 1. утверждать (решение суда); подтверждать; 2. торжественно заявлять (вместо присяги).

affirmance утверждение решения суда судом высшей инстанции; подтверждение.

affirmant лицо, делающее торжественное заявление (вместо присяги).

affirmation 1. утверждение; подтверждение; 2. торжественное заявление (вместо присяги).

***of fact** подтверждение факта.

affirmative утвердительный.

***easement** утвердительный сервитут (право прохода).

***proof** подтверждающие доказательства.

***vote** голосование «за».

afford позволять, допускать.

***proof** представлять доказательство.

afforestation засаживание лесом.

affranchise 1. освобождать (от повинностей); 2. отпускать на волю.

affray драка между двумя или более лицами в публичном месте.

affreight фрахтовать.

affreighter фрахтователь.

affreightment фрахтование.

contract of *договор морской перевозки.

affront публичное оскорбление; публично оскорблять.

deliberate *преднамеренное оскорбление.

afloat на воде, на плаву; в плаву (условие договора при продаже товара, находящегося в пути).

always *всегда на плаву (условие в чартер-партии).

aforethought 1. заранее обдуманный; 2. преднамеренный, умышленный.

aforesaid ранее сказанный.

after 1. за, позади (местонахождение); 2. за; 3. после, за; через, спустя; 4. несмотря на; 5. по, с, в соответствии с.

***-acquired** приобретенный после определенной даты или события.

***-care** постпенитенциарная опека.

***-discovered** вскрытый после.

***-market** после рынка.

***-payment** последующий платеж; дополнительный платеж; доплата.

***sight** через какое-то время после предъявления (об оплате счетов).

***the fact** после свершившегося.

against против.

***the evidence** против доказательств.

***public interest** против общественного благосостояния.

***the will** против воли, насильно.

age 1. возраст; 2. совершеннолетие.

***at recruitment** мор. возраст вступления (рыбы) в промысловое стадо.

***disriminatioo act** законодательный акт, запрещающий возрастную дискриминацию при найме.

***of consent (to marriage)** брачный возраст.

***of discretion** возраст, начиная с которого человек отвечает за свои поступки.

***of majority** совершеннолетие.

***of reason** разумный возраст.

***qualification** возрастной ценз.

full *совершеннолетие.

lawful *совершеннолетие.

legal *1. совершеннолетие; 2. возраст, установленный законом.

of *совершеннолетний.

retiring *возраст для выхода в отставку.

aged person пожилой человек.

agency 1. орган (учреждение, организация); 2. агентство; 3. представительство; 4. агентский договор (договор поручения/комиссии); 5. содействие; посредничество.

***of a broker** посредничество маклера.

***coupled with an interest** деятельность, объединенная с заинтересованностью того, кто ее осуществляет.

***by estoppel** представительство в силу неопровержимой правовой презумпции.

***of necessity** 1. представительство в силу необходимости; 2. подразумеваемое представительство.

***by ratification** представительство с последующим подтверждением полномочий агента.

***relationship** посреднические отношения.

advertising *рекламное агентство.

contract of *договор поручения.

customs *таможенное агентство.

general *генеральное (общее) представительство.

implied *подразумеваемое представительство, представительство в силу конклюдентных действий, вытекающее из обстоятельств представительство.

insurance *страховое агентство.

law enforcement *судебный или полицейский орган.

lending *кредитная организация.

mercantile/trade *торговое агентство/представительство.

news *информационное агентство.



ostensible *презюмируемое представительство.
port *портовое агентство.
public *публичный орган.
regional *региональный орган.
ship's *агентская фирма.
shipping *экспедиторское агентство.
special *ограниченное (специальное) представительство.
universal *всестороннее представительство, универсальное представительство.
voluntary *ведение чужих дел без поручения.

agenda повестка дня.

agent 1. агент; 2. представитель; 3. поверенный, посредник.
***'s lien** право посредника на оплату за услуги.
authorized *уполномоченный агент.
chartering *агент по фрахтованию судов.
clearing *таможенный агент.
commercial *1. торговый агент; комиссионер; брокер; 2. консульский агент (консульская служба США).
commission *комиссионер; фрахтор.
consular *консульский агент.
del credere *комиссионер, берущий на себя делькредере.
diplomatic *дипломатический агент.
election of a candidate *агент кандидата по проведению выборов.
employment *агент по найму.
foreign *иностранный агент.
general *генеральный агент, агент с общими полномочиями на ведение конкретного дела или предприятия.
handling *агент по обработке грузов.
innocent *«неответственный агент» (ребенок, не достигший восьмилетнего возраста; лицо, не осведомленное о том, что размениваемая им банкнота является фальшивой и т.п.).
insurance *страховой агент.
managing *агент-управляющий.
marine *морской агент.
private *агент (представитель) частного лица.
public *представитель власти.
real estate *агент по операциям с недвижимостью.
selling *агент по продаже.
ship *судовой агент.
shipping *экспедитор.
social insurance *страховой агент.
special *агент, имеющий специальные (ограниченные), полномочия; специальный агент.
supply *снабженец.
travelling *коммивояжер.
universal *агент со всесторонними полномочиями, универсальный агент.

ager publicus лат. общественное поле (земли, принадлежащие государству).

aggravate отягчать (вину), усугублять.

aggravated отягчающий, усугубляющий.
***assault** нападение с отягчающими обстоятельствами.
***battery** насилие, отягченное применением опасного оружия.
***larceny** кража при отягчающих обстоятельствах.

aggravating усугубляющий.
***circumstances** отягчающие обстоятельства.

aggravation 1. отягчение (вины); 2. квалифицированный случай/состав (какого-л. преступления).
***of damages** увеличение суммы возмещения вреда.

aggregate 1. совокупность; 2. общий, совокупный; 3. давать в совокупности; 4. собирать в одно целое.
***income** общий доход супругов.

*of sentences общий срок наказания.

*term of imprisonment общий срок тюремного заключения.

aggregation соединение старых элементов, не составляющее нового изобретения.

aggression агрессия; нападение.

aggressor агрессор; нападающая сторона.

*corporation корпорация-агрессор (при слиянии).

aggrieve 1. наносить ущерб; 2. не давать удовлетворения (требований).

aggrieved 1. потерпевший ущерб, пострадавший; 2. неудовлетворенный.

aging of accounts «старение» просроченных счетов.

agnate родственник по мужской линии.

agnation родство по мужской линии.

agrarian др. – рим. юр. относящийся к земельным законам (о разделе завоеванных земель).

agrarium налог на землю.

agreation фр. предоставление агремана.

agree 1. соглашаться; заключать соглашение; уславливаться; договариваться.

arjreeance шотл. 1. согласие; 2. соглашение, договор.

agreed согласованный, установленный, решённый (по обоюдному согласию).

*price согласованная цена.

*statement on appeal согласованное апелляционное заявление.

*statement of facts согласованное изложение фактов.

agreement 1. согласие; 2. соглашение.

*for insurance договор о страховании.

*by parol простое соглашение, соглашение не в форме документа за печатью.

*to sell соглашение о продаже.

*by specialty 1. соглашение в форме документа за печатью; 2. соглашение по договору.

*not to prosecute соглашение о воздержании от преследования (лица за совершённые им преступления).

arbitration *арбитражное соглашение.

as per/by *согласно договору, по договору.

basic *базовый контракт.

bilateral *двустороннее соглашение.

claims *(международное) соглашение о порядке урегулирования взаимных претензий.

clearing *соглашение о клиринговых расчетах.

collective *коллективный договор.

collective bargaining *коллективный договор.

come to an *приходить к соглашению.

commodity *товарное соглашение.

coproduction *соглашение о совместном производстве.

employment *договор личного найма.

enforceable *соглашение, обеспеченное правовой санкцией.

European Monetary *Европейское валютное соглашение.

executive *исполнительное соглашение (межправительственное соглашение, не требующее ратификации).

gentlemen('s) *1. джентльменское соглашение; 2. устное соглашение.

hire-purchase *соглашение о покупке в рассрочку.

implied *подразумеваемое соглашение; соглашение, выводимое из конклюдентных действий; квазидоговор.

make *заключать соглашение.

marriage property *брачно-имущественный контракт, договор о режиме супружеских имущественных отношений.
monetary *валютное соглашение.
multilateral *многостороннее соглашение.
parol *1. устное соглашение; 2. соглашение не за печатью, простое соглашение.
payment(s) *платежное соглашение.
reciprocal trade *торговое соглашение на основе взаимности.
salvage *спасательный контракт, договор о спасении.
stand-still *соглашение о приостановке каких-л. действий; соглашение о невостребовании долгов.
substituted *новация.
subsystem *соглашение о подсистеме (международного водотока).
system *соглашение о системе (международного водотока).
tacit *молчаливое соглашение.
tariff *соглашение о тарифах.
to default on the *нарушать положения договора.
to dissolve *расторгать договор.
to rescind *аннулировать договор.
to strike *заключать соглашение.
trade *торговое соглашение.
trade and payment *соглашение о товарообороте и платежах.
verbal *устное соглашение; 2. соглашение не в форме документа за печатью.

agreman фр. агреман.

agricultural 1. сельскохозяйственный; 2. аграрный, земельный, земледельческий.
*commodities сельскохозяйственная продукция.
*employment число работающих в сельском хозяйстве.
*labor сельскохозяйственный труд.
*product сельскохозяйственная продукция.

aid 1. помощь; помогать; 2. помощник; 3. содействие (лицу, ведущему процесс, со стороны кого-л., заинтересованного в исходе дела).
*and abet оказывать пособничество и подстрекать.
*and comfort помощь и содействие.
*with strings помощь, обусловленная экономическими и политическими выгодами.
briefing * -s инструкция.
credit *кредитная помощь.
disinterested *бескорыстная помощь.
economic *экономическая помощь.
grant *предоставлять помощь.
legal *правовая помощь.
mutual *взаимная помощь.
overseas *помощь другим государствам.
pecuniary *денежная помощь.
render *оказывать помощь.
search and rescue *поисково-спасательное средство (содействие).
selling * -s демонстрационный и рекламный материал (при сбыте товаров).

aide амер. помощник (руководителя); консультант, референт, советник; ответственный работник (подчинённый кому-л.).
*-memoire фр. памятная записка.
home *советник по вопросам внутренней политики.

aider помощник; пособник (если речь идет о помощи в совершении преступления).
*and abettor помощник и подстрекатель.
*by verdict презумпция доказанности фактов, на которых основан вынесенный вердикт.

aiding пособничество.

*and abetting пособничество и подстрекательство.

*and escape пособничество при побеге.

aids 1. вспомогательные войска; 2. вспомогательные средства; 3. пособия; 4. ист. сборы, налоги.

automatic collision avoidance *автоматические средства предупреждения столкновения (судов).

navigational *навигационные приборы; средства обеспечения судовождения.

ailment недомогание.

aim 1. цель; намерение; 2. прицел; замысел; 3. целиться; метить; иметь целью; стремиться; прицеливаться.

***a weapon** нацелить оружие.

air атмосфера; обстановка; вид.

***Ministry** министерство военно-воздушных сил (в Великобритании).

***right** право на пользование воздушным пространством над принадлежащей собственнику землей.

friendly (hostle) *дружественная (враждебная) обстановка.

airing-grounds двор для прогулок (в тюрьме).

album judicium лат. дощечка со списком присяжных.

alderman 1. олдерман, старейшина; судебный/административный чиновник; 2. помощник главы городского самоуправления; 3. член городского самоуправления.

alia enormia лат. прочий ущерб.

alia juris лат. властью, от имени другого лица; действующий не от своего имени.

alias вымышленное имя; иначе, другими словами.

***dictus** лат. 1. вымышленное имя; прозвище, кличка; 2. именуемый также под именем.

***execution** лат. повторный судебный приказ об исполнении.

***process** лат. повторный судебный процесс.

***summous** лат. повторный вызов в суд.

***warrant** повторный приказ.

***writ** 1. повторный судебный приказ; 2. вторичное судебное разбирательство.

alibi лат. алиби; представлять алиби, оправдание.

***witness** свидетель алиби.

alien 1. иностранец; 2. иностранный; 3. человек, на которого не распространяются права гражданства, привилегии и т.п.

***born** иностранец по рождению.

***corporation** иностранная корпорация.

***enemy** представитель враждебного государства.

***nee** иностранец по рождению.

***registration card** регистрационная карточка иностранца.

resident *иностранец-резидент, проживающий в стране иностранец.

undesirable *нежелательный иностранец.

alien-enemy враждебный иностранец; проживающий в стране подданный враждебного государства.

alienability отчуждаемость.

alienable отчуждаемый, могущий быть отчужденным.

alienage статус иностранца.

alienate отчуждать.

alienation отчуждение.

fraudulent *1. отчуждение имущества, направленное на обман кредиторов; 2. разбазаривание наследственного имущества администратором наследства.

alienator лицо, отчуждающее имущество.

alienee лицо, которому производится отчуждение.

alienism положение иностранца в чужой стране.

alienor отчуждатель.

aliment алименты; содержание; содержать.
alimentary алиментный.
alimony содержание, алименты; суммы выплачиваемые жене на ее содержание на время раздельного жительства супругов.
entitle to *давать право на получение алиментов.
permanent *пожизненное содержание.
settle *устанавливать алименты.
sue for *подавать в суд на алименты.
alio intuitu лат. с иным намерением.
alio loco лат. в другом месте.
alios acia лат. действия других лиц.
alitor лат. иначе.
aliunde лат. из другого источника.
alius лат. другой; другое лицо.
all все, вся.
***and singular** все без исключения.
***-round** общий; всесторонний; разносторонний; повсеместный.
allegata et probata лат. то, что утверждается и то, что доказывается (заявления сторон и представляемые ими доказательства).
allegation заявление; утверждение.
***of faculties** заявление жены (предъявляющей иск об алиментах) о материальном положении мужа.
disjunctive *альтернативное утверждение.
primary *исковое заявление.
allege заявлять; утверждать; ссылаться.
***offender** обвинительный.
alleged 1. утверждаемый (обыкн. голословно); 2. предполагаемый, сомнительный, мнимый; подозрительный, не внушающий доверия.
***crime** инкриминируемое преступление.
***murderer** лицо, обвиняемое в убийстве; предполагаемый убийца.
allegiance 1. обязательство верности и повиновения; верность, лояльность, преданность; 2. пребывание в гражданстве, подданстве.
acquired *приобретенное гражданство, подданство.
actual *обязанность (иностранца) подчиняться местным законам.
double (dual) *двойное подданство/гражданство.
local *обязанность (иностранца) подчиняться местным законам.
oath of *присяга на верность; воинская присяга.
political *политическая принадлежность.
alliance союз, альянс.
allied союзный.
allision столкновение (судна с судном, стоящим, напр. на якоре, бочке, у причала).
allocable распределяемый, ассигнуемый.
allocate 1. распределять, размещать; 2. выделять, назначать; 3. ассигновать, отчислять.
allocation 1. ассигнование; выделение средств; 2. надел; отнесение; распределение.
***of charges** распределение расходов.
***of profits** распределение доходов.
***of seats within** распределение мест в (палате парламента, комитета и т.п.).
overhead *фин. распределение накладных расходов.
allocatur лат. разрешено, разрешается.
***exigent** лат. ист. судебный приказ о процедуре объявления вне закона.
allod см. **allodium.**
allodia лат. свободные земли (владение которыми осуществлялось вне зависимости от феодального лорда).
Allodial лат. владение имуществом по безусловному праву собственно-

сти аллодиальный, свободный от ленных повинностей.

*estate см. **allodium**.

*tenure владение недвижимостью, землевладение по безусловному праву собственности.

Allodium лат. имущество, находящееся во владении по безусловному праву собственности.

allot распределять (акции, суммы); выделять (средства), наделять, раздавать.

***funds** распределять бюджетные ассигнования.

allotment доля, часть, квота; распределение, перечисление.

allottee 1. получающий что-л. по распределению; 2. мелкий арендатор.

allow 1. допускать, разрешать, позволять; 2. удовлетворять, признавать; 3. предоставлять (кредит); 4. принимать во внимание; 5. давать, выплачивать.

***a claim** признавать (справедливым) требование, удовлетворять требование/претензию/иск.

***an appeal** удовлетворять апелляцию.

allowable допустимый.

allowance 1. надбавка; пособие; скидка; 2. разрешение, позволение.

assignment *подъемные; пособие при назначении на должность.

daily (subsistence) *суточные, пособие на существование.

hospitality *деньги на представительские расходы.

language *надбавка за знание языка.

spoilage *норма естественной убыли.

allurer обольститель.

alluvion аллювия, намыв, нанос.

ally 1. союзник; 2. объединяться.

alms милостыня, подаяние.

***-basket** кружка или ящик для сбора пожертвований.

beg *просить милостыню.

gather *собирать милостыню.

to live on the *жить за счет пожертвований.

alongside вдоль борта, борт о борт, к борту; у стенки, к стенке, рядом с.

alter изменяться, меняться.

***a decree** вносить изменения в декрет.

***a firm** переименовать фирму.

***ego** лат. другое я; я в другом; мой представитель.

***-idem** лат. другой такой же; двойник.

altera pars лат. другая, противная сторона.

alteration 1. изменение; 2. переделка, перестройка, реконструкция, ремонт, переоборудование; 3. вариант, вариация.

***of rights** изменение прав.

verbal *изменение редакционного характера.

alternat альтернат.

alternate чередоваться; сменять друг друга.

***dispute resolution** альтернативное решение спора.

alternative 1. вариант, альтернатива; выбор; альтернативный; 2. взаимоисключающий.

***judgement** альтернативное судебное решение.

***vote** альтернативное голосование.

sensible *разумная альтернатива.

alternate 1. чередоваться, чередующийся; 2. заместитель.

alternatum лат. взаимозаменяемо.

amalgamate сливать(ся); соединять(ся); объединять(ся); укрупнять (компании).

amalgamation объединение, союз.

***of business** слияние предприятий.

production *производственное объединение.

ambassador 1. посол; 2. посланец, вестник; 3. посредник, представитель.

***at large** посол по особым поручениям.

***Designate** посол, назначенный президентом, но еще не утвержденный сенатом (США).

***extraordinary and plenipotentiary** чрезвычайный и полномочный посол.

ordinary/resident *постоянный посол.

political *посол не из числа профессиональных дипломатов (посол, назначенный в награду за поддержку партии на выборах).

raise to the rank of *возвести в ранг посла.

roving *посол для специальных поручений.

ambassadorial посольский.

ambassadorship **1.** ранг посла; 2. функции и полномочия посла.

ambassadress **1.** жена посла; 2. женщина-посол.

ambidexter присяжный заседатель и т.п., берущий взятки от обеих сторон.

ambiguity неясность, двусмысленность; неопределенность.

***upon the factum** неясность в отношении существа документа.

deliberate *намеренная двусмысленность.

latent *латентная, скрытая, обусловленная лежащими вне документа обстоятельствами неясность.

patent *очевидная неясность.

ambit пределы компетенции, юрисдикции.

ambush устраивать засаду; засада.

lay an *устраивать засаду.

ameliorate улучшаться (о конъюнктуре).

amenability **1.** ответственность (перед законом), подсудность; 2. сговорчивость, послушание.

amenable ответственный (перед законом); подлежащий (наказанию).

***to tribunal** подсудный трибуналу.

amend вносить изменения, поправки (в законопроект, предложение и т.п.).

amendatory вносящий поправку, изменяющий.

(as) amended с внесенными поправками (изменениями).

***act** закон с внесенными поправками.

***legislation** законодательство с внесенными поправками.

amendment **1.** исправление (ошибок в ходе процесса и т.п.); 2. поправка (к резолюции, законопроекту и т.п.).

«Lame Duck» *XX поправка к конституции США.

consequential *поправка, вызываемая другой поправкой.

draft *проект поправки.

drafting/formal *редакционная поправка.

trial *внесение дополнительных заявлений в процессуальную бумагу после того, как возражения против этой бумаги были приняты судом.

wrecking *поправка к законопроекту, сделанная для того, чтобы свести его на нет.

War * -s военные поправки (XIII, XIV и XV поправки к конституции США).

amends употр. с гл. в ед. ч. компенсация, возмещение, покрытие причиненного ущерба.

make *компенсировать, возмещать убытки.

amenity **1.** обстоятельство, повышающее удобство пользования (недвижимостью); 2. отрицательный сервитут.

amerce штрафовать, чем-л. наказывать.

amercement **1.** наложение штрафа; 2. денежный штраф (размер которого устанавливается по усмотрению штрафующего, а не законом).

*royal наказание государственного должностного лица (в Великобритании).

American американский; американец.

***Arbitration Association** Американская арбитражная ассоциация.

***Arbitration Tribunal** Американский арбитражный трибунал.

***Bar Association** Американская ассоциация адвокатов.

amicable 1. дружественный; 2. мирный.

amicably мирным путем, миролюбиво, дружеским образом.

amicus curiae лат. (дословно «друг суда») 1. не участвующее в деле лицо, которое представляет суду с его разрешения имеющую значение для дела информацию или соображения, либо проводит по своей инициативе с согласия суда самостоятельное по делу расследование; 2. не участвующее в деле лицо, которое обращает внимание суда высшей инстанции на необходимость пересмотра решения суда низшей инстанции; 3. эксперт, специалист, консультант суда.

amidships в средней части судна.

ammunition воен. боеприпасы.

amnesty 1. амнистия; 2. амнистировать; 3. прощать.

amortization 1. отчуждение недвижимости в пользу корпорации (гл. образом, церкви); 2. погашение долга в рассрочку; 3. амортизация.

amortize 1. отчуждать недвижимость в пользу корпорации (гл. образом, церкви); 2. погашать (долг) частями, в рассрочку; 3. амортизировать.

amotion 1. лишение владения; 2. досрочное отстранение от должности.

amount 1. количество; сумма, итог; 2. объем; 3. составлять (сумму); 4. достигать (чего-л.); 5. равняться (чему-л.).

***of balance** остаток на счете.

***of business** торговый оборот.

***in cash** сумма наличными.

***in controversy/in dispute** исковая сумма, цена иска.

***covered** страховая сумма.

***due** сумма долга.

***of judgement** присужденная сумма.

***of loss** сумма убытков.

***realized** сумма реализации.

capital *основная сумма.

gross *валовая сумма; общее количество.

outstanding *неуплаченная сумма.

principal *капитальная сумма, капитал; сумма займа.

to the *of на сумму.

total *общая сумма.

amove увольнять.

ampliation отсрочка решения дела в связи с необходимостью дополнительного расследования.

amusement tax налог на билеты в места увеселения.

amy, alien *дружественный иностранец; иностранец, являющийся подданным (гражданином) государства, с которым нет состояния войны.

analysis анализ; исследование; ревизия.

***of accounts** ревизия счетов.

***of statement** анализ отчета.

fundamental *общий анализ.

price *анализ цен.

technical *технический анализ.

analyst амер. комментатор, обозреватель.

analyst, diplomatic комментатор по внешнеполитическим вопросам.

ancestor 1. восходящий (родственник); 2. наследник; 3. предшествующий владелец.

ancestral недвижимость, перешедшая к собственнику от предков.

ancestry родословная, происхождение.

anchorage 1. якорная стоянка; 2. якорный сбор.

ancient demesne ист. недвижимое имущество, находившееся в собственности короны в период правления Вильгельма Завоевателя.
ancicienty старшинство.
ancillary вспомогательный; служебный; подчиненный.
  ***claim** акцессорное требование, вытекающее из основного иска.
  ***legislation** дополнительное законодательство.
  ***proceeding** вспомогательный процесс.
androlepsy захват заложников.
angaria принудительная повинность.
angary ангария, право воюющей стороны на захват/уничтожение имущества нейтрального государства с последующей компенсацией.
anglid ист. компенсация за понесенный ущерб.
anguish мука, боль, страдание.
aniens/anient ничтожный, лишенный силы.
animus намерение, умысел.
  ***injurandi** лат. намерение причинить ущерб, совершить правонарушение, преступный умысел.
  ***possidendi** лат. намерение владения.
  ***signandi** лат. намерение подписать.
Annales «Анналы» (прежнее наименование «Ежегодников» — **Year Books** в Англии).
annaly шотл. отчуждать; передавать.
annex 1. дополнение, приложение; прилагать, присовокуплять (к документу, книге и т.п.); 2. присоединять, аннексировать; включать в состав.
annexation присоединение; аннексия; включение в состав.
  «creeping » *«ползучая» аннексия.
annexationist захватнический.
annihilation полное уничтожение.
  ***camp** лагерь смерти, «лагерь уничтожения».
Anno Domini лат. год Господень, от рождества Христова, нашей эры.
anno regni лат. год царствования.
annotated 1. снабженный комментариями, примечаниями.
annotation вызов лица, безвестно отсутствующего.
announcement извещение; объявление; сообщение.
annoy раздражать, беспокоить.
annoyance дискомфорт, раздражение.
annual 1. ежегодник; 2. ежегодный, годичный, за год, годовой.
  ***deductions** ежегодные отчисления.
  ***Depreciation** ежегодная амортизация, перерасчет.
  ***value** чистый ежегодный доход от собственности.
annualization пересчет в годовое исчисление.
annuitant аннуитент, лицо, получающее ежегодную ренту.
annuity 1. аннуитет, ежегодная выплата, установленная договором, завещанием или другим актом; 2. иск о взыскании аннуитета.
  ***trust** доверительный фонд, осуществляющий фиксированные выплаты независимо от общей суммы дохода.
  life *пожизненная рента, пожизненная пенсия.
annul аннулировать; отменять.
annulment аннулирование; отмена.
annum лат. год.
annuo reditu ист. судебный приказ о взыскании аннуитета (ежегодной платы).
annus deliberandi шотл. «год на размышление» (предоставляемый наследнику для решения вопроса о принятии или непринятии наследства).
anomalous 1. неправильный, необычный; 2. амер. несоответствую-

щий, несовместимый; не соответствующий норме.

anomy ист. беззаконие, нарушение закона.

anonymity 1. анонимность; 2. принцип безымянности в гражданской службе (министр отвечает за любое действие своего ведомства).

Anschluss нем., ист. аншлюс («присоединение» фашистской Германией Австрии в 1938 г.).

answer 1. ответ; отвечать; 2. возражение; возражать; 3. письменные объяснения ответчика по делу; 4. соответствовать; 5. быть ответственным.

evasive *уклончивый ответ.

frivolous *несерьезное возражение.

sham *недобросовестное, притворное возражение (правильное по форме, ложнее по существу).

answerable ответственный.

answerphone автоответчик (телефон).

antagonist антагонист, противник; соперник.

antagonize 1. вызывать противодействие; 2. порождать антагонизм, вражду.

antecessor 1. восходящий (родственник); 2. наследник; 3. предшествующий владелец.

antedate датировать задним числом.

ante meridiem лат. до полудня.

ante-mortem statement 1. предсмертное заявление; 2. предсмертные показания.

antenatal имевший место до рождения.

antenati дети, родившиеся до брака родителей или в браке их, но раньше определенного периода времени.

antenuptial добрачный.

anti manifesto декларация об оборонительном характере войны.

anticipation преждевременность совершения действия или требования выполнения чего-л.

anticivic противогражданский.

antichresis антихрез, ручной залог недвижимости.

anticipation преждевременность совершенного действия.

anticipatory предварительный; предупреждающий; преждевременный; заранее спланированный.

***breach** нарушение договора до наступления срока исполнения.

***offense** будущее (готовящееся) преступление.

***search warrant** предварительный ордер на обыск.

antigraphy копия/дубликат документа за печатью.

antinomy антиномия, противоречие в правовых нормах.

anty-dumping duty антидемпинговая пошлина.

anxiety беспокойство, тревога, безотчетный страх.

apartheid апартеид, расовая изоляция.

apartment house многоквартирный дом.

apatride апатрид, лицо без гражданства.

apex наивысшая точка, вершина.

apolide аполид, апатрид, лицо без гражданства.

apologetic защитительный, оправдывающий.

apologies, submit приносить извинения.

apologize извиняться, приносить извинения.

apology извинение.

apostles извещение о направлении дела на апелляцию (посылается нижестоящим судом в вышестоящий).

aposlolic(al) апостолический, папский, святейший.

apostolus папский легат, нунций.

apparatus лат. приготовление, подготовка, предварительные мероприятия.

***claim** пат. 1. патентное притязание на устройство; 2. формула

или пункт формулы изобретения на устройство.

***patent** пат. патент на устройство.

apparency положение прямого наследника; очевидность, явность, наглядность.

apparent 1. предполагаемый, презюмируемый; 2. явный, очевидный, несомненный; 3. прямой (о наследнике).

***authority** разумно предполагаемые по обстоятельствам полномочия (агента).

***death** 1. клиническая смерть; 2. мнимая смерть.

***defect** явный, выявляемый при осмотре, недостаток (вещи).

***easement** очевидный сервитут.

***error** очевидная ошибка, очевидные недостатки (как основание для отмены решения).

***heir** (непосредственный) прямой наследник, наследник первой очереди.

***present ability** наличие явной возможности.

***right** видимость наличия права.

apparentment блокирование партий (на выборах).

appareo лат. являться, показываться, явствовать, быть ясным.

apparitor чиновник в гражданском или церковном суде; судебный исполнитель.

appeal 1. апелляция, апелляционная жалоба, обжалование; 2. апеллировать, подавать апелляционную жалобу; 3. право апелляции; 4. обращение; воззвание.

***Committee** апелляционный комитет (палаты лордов).

***for pardon** просить о помиловании.

***lies** апелляция может быть подана.

***to the country** роспуск парламента и назначение новых всеобщих выборов (в Великобритании).

brief on *амер. записка по делу, представляемая адвокатом в апелляционный суд.

devolutive *апелляция, не приостанавливающая исполнения.

dismiss an *отклонять апелляцию.

leapfrog *непосредственная апелляция в палату лордов (минуя апелляционный суд).

lodge an *подавать апелляцию.

lords of *судебные лорды, лорды-судьи.

make *подавать апелляцию.

petition for *просьба об апелляции, апелляционная жалоба.

reject *отклонять апелляцию.

review by *пересмотр в порядке апелляции.

statutory *апелляционное обжалование, специально регламентированное законом.

supervisory *контрольная апелляционная юрисдикция (окружных федеральных судов США).

take *подавать апелляцию, передавать дело в апелляционный суд.

term of *срок для подачи апелляции.

without *обжалованию не подлежит.

appealable order приказ, могущий быть обжалованным.

appear 1. быть доказанным; 2. являться в суд, представать перед судом; 3. выступать в суде (за ту или другую сторону); 4. фигурировать; 5. явствовать.

***before a judge** предстать перед судьей.

***for defendant/for plaintiff** выступать в суде в качестве адвоката ответчика, подсудимого/истца.

***in evidence** вытекать из представленных документов.

***on face** вытекать из документов.

*for prosecution выступать от лица обвинения, поддерживать обвинение.

appearance 1. вид, наружность, видимость; 2. появление; явка; 3. регистрация явки; 4. формальное подчинение юрисдикции суда.

***by attorney** явка через поверенного.

***by councel** ведение дела в суде через адвоката.

***de bene esse** временно-условная явка в суд.

***gratis** регистрация явки в суд до вызова.

corporal *личная явка в суд.

default of *неявка.

enter *регистрировать явку.

general *безоговорочное полное подчинение юрисдикции суда по данному делу.

optional *факультативное подчинение юрисдикции суда (при вступлении в дело для защиты собственных интересов).

special *подчинение юрисдикции суда для определенной цели (а не по всей совокупности вопросов данного дела).

appearand heir шотл. прямой наследник, наследник первой очереди.

appellant апеллянт, истец по апелляции.

appellate апелляционный; ист. ответчик, обвиняемый.

***Court** апелляционный суд (в США).

***jurisdiction** апелляционная юрисдикция.

***review** проверка суда низшей инстанции апелляционным судом.

appellation лат. название, обращение, аппеляция.

appellator лат. взывающий о помощи, податель апелляционной жалобы, апеллянт, истец по апелляции.

appellee ответчик по апелляции.

appello лат. называть, взывать, обращаться с жалобой, апеллировать; объявлять, привлекать к ответственности; зазывать, приставать, совращать.

appellor 1. лицо, обвиняющее кого-л.; 2. преступник, изобличающий своих сообщников.

append присоединять; прилагать.

appendant дополнительное, субсидированное право.

appendix 1. приложение; добавление; 2. сборник документов, направляемых по апелляции в палату лордов/тайный совет.

appetenter лат. жадно, своекорыстно, корыстнолюбиво.

appeto лат. хватать, захватывать, завладеть, овладевать.

applicable применимый, пригодный; подлежащий, подходящий, соответствующий.

render *делать применимым.

applicant проситель, заявитель.

applicatio лат. применение.

application 1. применение (права, закона и т.д.); 2. заявление; ходатайство; обращение; 3. отнесение платежа к определенному долгу.

***form** бланк для заявления.

***for payment** требование (письменное) уплаты.

***of rules** применение правил судебного производства.

file *подавать заявление, ходатайство.

find industrial *найти применение в промышленности.

on *по требованию.

scope of *сфера применения.

applico лат. придвигать, устремлять, приближать, приобщать.

apply 1. применять(ся); 2. просить; ходатайствовать; заявлять; обращаться.

***for particulars** истребовать представления подробных сведений.

appoint назначать, определять, указывать, предписывать.

appointive замещаемый по назначению, назначаемый.

appointment 1. назначение, определение (на должность); 2. пост, должность; 3. договоренность о встрече; 4. ассигнование денег для определенной цели; 5. распределение наследственного имущества по доверенности.

for life пожизненная должность (назначение).

public назначаемая публичная должность.

power (right) of *право распоряжения имуществом (предоставляемое лицу, не являющемуся его собственником).

tenure of *пребывание в должности.

term of *срок пребывания в должности, срок полномочий.

appointor лицо, распределяющее наследственное имущество по доверенности.

appointee 1. назначаемое лицо; 2. бенефициарий.

apportion 1. соразмерно распределять; 2. устанавливать норму представительства.

apportionment 1. соразмерное распределение; 2. установление нормы представительства.

appraisal оценка; экспертиза.

appraise оценивать; расценивать; назначать цену.

appraisement оценка; правовая оценка; оценивание; установленная ценность; цена; стоимость.

appraiser оценщик; таксатор.

general *таможенный оценщик импортируемых товаров.

appreciable могущий быть оцененным; поддающийся оценке; заметный; ощутимый.

appreciate 1. высоко ценить, высоко ставить; понимать ценность; 2. быть признательным; принимать во внимание; повышать(ся) в ценности (стоимости).

appreciated ценимый по достоинству; повысившийся в цене.

appreciation высокая оценка; признательность; понимание; повышение в ценности (стоимости); вздорожание.

in value повышение курсовой стоимости активов.

apprehend задерживать, арестовывать, схватить.

apprehendo лат. хватать, схватывать, поймать, ловить.

apprehension задержание, арест.

oppose *противодействовать задержанию.

apprentice ист. адвокат, практикующий менее 16 лет.

apprenticeship ученичество (на предприятии).

approach 1. обращение; обращаться; начинать переговоры; попытка; пытаться вступить в переговоры; 2. приближение в открытом море военного судна к торговому (для определения национальности последнего).

collision *сближение, угрожающее столкновением (судов).

piecemeal *фрагментарный подход; решение (вопроса, проблемы) по частям.

approbate одобрять; санкционировать.

and reprobate шотл. частично принимать и частично отвергать один и тот же документ.

approbation одобрение; санкция; согласие.

approbatur лат. дозволено.

appropriate 1. присваивать; обращать в свою собственность, конфисковать; 2. ассигновать; предназначать; выделять; 3. относить (платеж в погашение того или иного долга); 4. соответствующий; надлежащий.

a piece of property присвоить чужую собственность.

*goods to contract выделять, индивидуализировать товар для исполнения договора.

appropriation 1. конфискация; присвоение; 2. ассигнование; 3. предназначение; выделение; отнесение (платежа к определенному долгу); 4. индивидуализация товара (для исполнения данного договора).

budgetary *-s бюджетные ассигнования.

consolidadted *-s общие ассигнования.

personal *индивидуальное присвоение.

supplementary * -s дополнительные ассигнования.

appropriation-in-aid дотация; субсидия.

approval одобрение; утверждение; санкционирование.

***by acclamation** принятие без голосования по единодушному одобрению.

***of annual reports** утверждение годовых отчетов.

***of annual financial statements** годовой бухгалтерской отчетности.

submit for *представлять на утверждение.

approve одобрять; утверждать; санкционировать; уст. осудить; завышать ценность своего имущества.

approved согласованный; подтвержденный; одобренный.

***indorsed notes** утвержденные индоссированные векселя.

***school** одобренная судом школа (в Великобритании) для несовершеннолетних правонарушителей.

approvement признание обвиняемого и указание им своих сообщников (с тем, чтобы самому освободиться от наказания).

approver преступник, сознавшийся в совершении преступления и выдавший своих сообщников.

appurtenance 1. принадлежность (главной вещи); 2. преимущественное право, связанное с владением. (какого-л.) имущества.

appurtenant принадлежащий (к главной вещи), относящийся, приложенный, акцессорный, владеющий по праву собственности.

apron островной шельф; ширина набережной; разгрузочная площадка. пирса.

apto лат. прилаживать, приспосабливать.

apud лат. в присутствии, у, при.

aquatie rights права человека на пользование морями и реками.

arable land земля, которая может быть культивирована.

arbiter арбитр, третейский судья, знаток, ценитель.

arbitrability возможность решения спора в арбитраже.

arbitrable подлежащий рассмотрению в арбитражном порядке.

arbitrage арбитраж, третейский суд.

***opportunity** возможность для арбитража.

***transaction** арбитражная сделка.

classical *(pure *) классический арбитраж.

risk *рисковый арбитраж.

arbitral арбитражный, третейский.

arbitrament решение арбитража.

***and award** возражение ответчика в суде о том, что данный спор уже получил разрешение в арбитражном порядке.

arbitrarily произвольно.

arbitrariness произвол, самоуправство.

arbitrary произвольный; дискреционный.

***behaviour** произвол.

***power** дискреционные полномочия.

***punishment** наказание по усмотрению судьи.

arbitrate 1. решать в арбитражном порядке, осуществлять арбитражное разбирательство; 2. быть третейским судьей; 3. передавать в арбитраж; составлять третейскую запись.

arbitrated решенный в арбитражном порядке.

arbitration третейский суд; арбитражное разбирательство; арбитраж.

***of exchange** арбитражное разбирательство по делам, связанным с обменным курсом.

mixed *смешанный арбитраж (по вопросам права и факта).

Permanent Court of *Международный Суд в Гааге.

refer to *передавать в арбитраж.

settle by *разрешить спор третейским судом.

state *государственный арбитраж.

submit to *передавать в арбитраж.

arbitrato rituale лат. формальный арбитраж.

arbitrator третейский судья, арбитр.

sole *единоличный арбитр.

arbitrbtus лат. присмотр, надзор, усмотрение; точка зрения.

arbitrium лат. решение, воля, суд.

***liberum** лат. свободное решение.

arbitror лат. думать, полагать.

arca лат. казна, касса, сундук.

arceo лат. сдерживать, отклонять, отводить.

arcesso лат. привлекать, обвинять, звать.

Arches Court Арчский суд (суд архиепископа Кентерберийского).

area 1. район; зона; 2. площадь, участок; 3. поверхность; 4. лат. равнина, угодье, площадь, площадка, участок.

***code (US)** код штата (США).

***Traffic Commissioners** районный транспортный суд.

anchorage *район якорной стоянки.

assessment *налоговый район.

congested *район скопления (судов).

customs-enforcement *таможенная зона, район действия таможенных правил.

customs-enforcement *таможенная зона, район осуществления таможенных законов в открытом море (в США).

depressed (distressed) *район экономического бедствия.

development *район, нуждающийся в экономическом развитии.

disaffected *район, охваченный волнениями.

dollar *долларовая зона.

prospected *опоискованный район (район, в котором проведен поиск природных ресурсов).

prospecting *поисковый район (район, в котором ведется поиск природных ресурсов).

sterling *стерлинговая зона.

strategic trust *стратегическая подопечная территория.

the *Район (дно морей и океанов и его недра за пределами национальной юрисдикции).

argentaria лат. меняльная лавка, банковское дело.

argetaris лат. банкир, меняла.

argue 1. аргументировать, приводить доводы; доказывать, утверждать; заявлять; 2. обсуждать; дискутировать; 3. признавать виновным, выполнить приговор, обвинять.

arguendo лат. в порядке попутного замечания иллюстративного характера (в выступлении судьи).

argument 1. аргумент, довод, доказательство; 2. аргументация, изложение доводов; 3. дискуссия, спор; 4. выступление с изложением доводов, выступление по делу, речь адвоката.

*on a motion изложение доводов в связи с поступившим ходатайством.

*s in support of action обоснование иска.

*s in support of appeal обоснование апелляционной жалобы.

*s in support of opposition обоснование возражения.

*s of the parties доводы сторон.

*s to the jury обращенные к присяжным доводы сторон.

oral *выступления в прениях сторон, выступление в суде.

production of *представление доводов.

sound *обоснованный довод.

argumenta ponderantur, non numerantur лат. доказательства взвешивают, а не считают.

argumentation 1. аргументация; приведение доводов; 2. спор.

argumentative 1. приводящий аргументацию; 2. косвенный; 3. выводимый путем заключения.

argumentum лат. доказательство, довод.

*ad oculos лат. наглядное доказательство, довод.

*ex silentio лат. молчаливая аргументация (доказательство выводимое из умолчания).

arguo лат. доказывать, признавать, обвинять, уличать.

aright правильно, верно.

arles задаток.

arm 1. рука; 2. узкий залив, рукав реки.

arma лат. оружие, война.

armament 1. вооружение; 2. вооруженные силы; 3. тяжелые морские орудия.

conventional * -s обычные вооружения.

armatus лат. вооруженный.

armistice перемирие.

arms 1. оружие; 2. род войск; 3. герб.

law of *законы ведения войны.

lay down *сложить оружие, капитулировать.

suspension of *перемирие.

arra лат. задаток.

arraign 1. предъявлять обвинение, привлекать к суду (по уголовному делу); 2. призывать к ответу.

arraignment 1. предъявление обвинения; 2. разрешение (спорного) вопроса.

arrange устраивать, приводить в порядок; классифицировать; систематизировать.

*and correlate information приводить в порядок сведения.

*a difference уладить разногласие.

*for interview подготовка к допросу.

*a matter устроить дело.

arrangement 1. соглашение; договоренность; 2. классификация.

financial * -s финансовые расчеты, сделки; соглашения о финансировании.

make *уславливаться, договариваться.

transitional * -s меры переходного характера.

verbal *устная договоренность.

arrangements 1. меры; мероприятия; 2. распоряжения; 3. приготовления; планы.

array 1. список присяжных; составлять список присяжных; 2. порядок; строй (кораблей).

arrears просрочка; задолженность; долги; недоимка.

*of interest задолженность по процентам.

arrest 1. арестовывать; арест; накладывать арест; наложение ареста; 2. задерживать; задержание; 3. приостанавливать; приостановление; 4. запрещать; запрещение; 5. ист. решение, постановление суда, приговор.

*on civil process арест имущества в порядке гражданского судопроизводства.

*of inquest приостановление опроса.

*of judgement 1. приостановка исполнения решения; 2. отложение вынесения решения.

*by warrant арест по приказу (мера обеспечения явки обвиняемого в суд).

frivolous *необоснованный, произвольный арест.

warrant of *ордер на арест.

arrestee шотл. лицо, которому вручен приказ о наложении.

ареста на имеющееся у него имущество должника/суммы, причитающиеся должнику.

arrester шотл. кредитор, по требованию которого суд выносит приказ о наложении ареста на имущество должника, находящееся у третьего лица.

arrestment 1. арест; наложение ареста; 2. наложение ареста на имущество должника у третьего лица/на суммы, причитающиеся должнику с третьего лица.

arret de prince фр. «принцев арест» (задержание иностранных судов с целью предупредить распространение политических известий).

arrival приезд, прибытие; принятие, достижение (соглашения).

port of *порт прибытия.

arrive прибывать; достигать; приходить к чему-л.

*at a decision приходить к решению.

*at a conclusion приходить к заключению.

arrogation 1. неосновательные претензии; 2. присвоение.

arson поджог (злонамеренный).

arsonist поджигатель.

arte лат. вынужденно, по принуждению.

article 1. статья; пункт; параграф; 2. вещь; предмет; товар; 3. отдавать по договору в обучение; 4. предъявлять обвинение.

*of death момент смерти.

federal *«федеральная статья» (ст. IV конституции США, регулирующая отношения штатов между собой и отношения штатов с федерацией).

final *заключительная статья.

preliminary *вводная статья.

protocol *протокольная статья (в международном договоре).

articles 1. система правил; 2. перечисление по пунктам; 3. статут, закон; 4. устав; регламент; 5. договор, условия (пункты) договора; 6. письменное возражение с изложением оснований для отвода свидетелей; 7. исковое заявление.

*approbatory шотл. письменные объяснения ответчика.

по фактам, приведенным истцом в обосновании иска.

*improbatory шотл. письменное изложение фактов, служащих основанием для иска.

*of agreement письменное соглашение об условиях подлежащего оформлению договора.

*of apprenticeship договор о поступлении в обучение; условия договора между учеником и хозяином.

*of association устав юридического лица; устав акционерного общества; устав корпорации.

*of Confederation ист. «Статьи конфедерации», договор об образовании конфедерации тринадцати штатов США (до принятии конституции США).

*of incorporation амер. устав корпорации.

*of partnership договор об учреждении товарищества.

*of roup шотл. условия продажи с аукциона.

*of set шотл. договор аренды.

*of the Navy военно-морской устав.

*of war 1. военный устав, военный регламент; 2. нормы военного права.
free *1. товары, не облагаемые пошлиной; 2. товары, на которые не распространяются ограничения; 3. предметы, не являющиеся контрабандой.
marriage *предварительное соглашение по имущественным вопросам брака.
shipping *договор найма в экипаж судна.

articulately по пунктам.

articulus secretissimus лат. секретная часть договора.

artifice **1.** трюк, обман, махинация; 2. неискренность; 3. изобретение, находка, решение.

artificer ремесленник; механик, техник; изобретатель.

artificial **1.** искусственный; 2. созданный правом; 3. поддельный, фальшивый.
*accretion искусственное приращение территории.
*body см. **artificial person**.
*day светлое время суток.
*person юридическое лицо.
*presumption правовая презумпция.

artificially безупречно с юридико-технической стороны.

ascend **1.** передаваться по восходящей линии (о наследственном имуществе); 2. вступать (на престол).
*lineally восходить по прямой линии.

ascent переход (наследственного имущества): по восходящей линии.

ascertain **1.** устанавливать; определять; выяснять; удостоверять; 2. индивидуализировать (вещь, товар).

ascertained **1.** индивидуализированный (о вещи, товаре); 2. выясненный; установленный.

ascertainment **1.** установление; определение; выяснение; 2. индивидуализация (вещи, товара).
*of facts установление фактов.

ashore на берегу; на берег; на мели; на грунте.

asking price запрашивание цены (продавцом).

asporfation унос (вещи), незаконный увод имущества с целью присвоения.

assallant нападающий; субъект нападения.

assassin **1.** убийца (убивающий потерпевшего вероломным путем); 2. наемный убийца.

assassinate убить потерпевшего вероломным путем; совершать террористический акт.

assassination **1.** умерщвление; 2. вероломное убийство.

assault **1.** нападение; нападать; 2. словесное оскорбление и угроза физическим насилием; 3. грозить физическим насилием.
*and battery оскорбление действием.
*in concert групповое нападение.
criminal *преступное нападение.
indecent *непристойное нападение (нападение, сопряженное с совершением непристойных действий).
sudden *внезапное нападение.
violent *насильственное нападение, нападение с применением насилия.
common *простое нападение (без отягчающих обстоятельств).

assaulter зачинщик, нападающая сторона; лицо, оскорбившее кого-л. действием или угрожающее кому-л. физическим насилием.

assemble **1.** созывать; 2. собирать (ся).

assembly **1.** собрание; ассамблея; 2. законодательное собрание.
*General высший церковный суд в Шотландии.
*man член законодательного собрания.
*of proof сбор доказательств.



constituent *учредительное собрание.

freedom of *свобода собраний.

General *Генеральная Ассамблея (ООН).

judicial *судейская коллегия.

mutinous *мятежное сборище.

right of *право на собрание.

riotous *сборище, учиняющее беспорядки.

tumultous *буйное сборище.

unlawful *незаконное сборище.

assent 1. согласие; соглашаться, изъявлять согласие; соизволять; соизволение; 2. разрешение; санкция; разрешать, санкционировать; 3. одобрение; одобрять.

***to an act** соглашаться на совершение преступления.

constructive *презюмируемое согласие.

mutual *обоюдное согласие, совпадение намерений сторон.

Royal *королевская санкция (одобрение) принятого парламентом закона.

assert 1. утверждать; заявлять; 2. отстаивать, защищать, доказывать (права); 3. предъявлять претензию; притязать.

assertion 1. утверждение; 2. отстаивание, защита, заявление (прав); 3. притязание.

assess 1. определять размер налога или штрафа; 2. оценивать имущество для обложения налогом; 3. облагать (налогом) или штрафовать; 4. определять размер ущерба.

***a person in damages of** присуждать лицо к возмещению убытков.

***damages** определить сумму денежного возмещения.

assessable подлежащий обложению (налогом).

assessment 1. оценка, определение; 2. обложение (налогом); сумма обложения; налог, сбор; 3. амер. требование об уплате взноса за акции; 4. распределение убытков по общей аварии; 5. взимание страхового взноса; 6. принятие.

assessor 1. налоговый чиновник; 2. эксперт-консультант суда; 3. заседатель, асессор.

asset имущество.

assets 1. имущество; имущество несостоятельного должника; 2. наследственная имущественная масса; 3. капитал; фонды; 4. актив (баланса).

***and liabilities** активы и пассивы баланса.

***formation** образование активов (фондов).

***per descent** часть наследства, достаточная для покрытия долгов по документам за печатью.

***valuation reserve** резерв оценки имущества.

bankruptcy *конкурсная масса.

business *производственные активы.

capital *капитальные активы; основной капитал.

circulating *оборотные средства.

current *текущие активы; оборотный капитал.

depletable *истощающиеся активы.

depreciable *изнашиваемое имущество.

equitable *часть наследства, из которой может быть произведено взыскание по долгам в рамках права справедливости.

fictitious *нематериальные фиктивные активы.

fixed *основной капитал.

increments of *прирост активов.

inflation of capital *инфляционный рост капитальных активов.

intangibie *нематериальные активы.

legal *часть наследства, из которой может быть произведено взыскание по долгам в рамках общего права.

long-lived *долгосрочные активы.

loss of *утечка (потеря) активов (авуаров).
material *товарно-материальные ценности.
original cost of the *первоначальная стоимость активов.
personal *движимое имущество и денежные средства, поступающие к куратору конкурсного производства или администратору наследства.
productive *производственные активы.
property *собственный капитал.
real *недвижимое имущество.
tangible *материальное имущество, осязаемое имущество, имущество в вещах.
types of *виды имущества.
wasting *изнашиваемое (расходуемое) имущество, истощимые активы.
working *оборотные средства.

asseveration торжественное заявление (вместо присяги).

assign 1. передавать; отчуждать; переуступать (права); цедировать; 2. правопреемник; цессионарий; 3. ассиговать; предназначать; определять; устанавливать (срок); 5. назначать (на должность, для исполнения обязанностей); 6. указывать, отмечать; 7. вменять в обязанность.

assignability возможность быть переведенным, переданным.

assignee 1. правопреемник; 2. цессионарий; 3. уполномоченный; агент; назначенное лицо.

assignment 1. передача (права); уступка требования, цессия; 2. перевод (долга); переуступка; отчуждение; 3. ассигнование; предназначение; 4. назначение; 5. возложение (обязанностей, функций).
***for the benefit of creditors** учреждение доверительной собственности для выплаты долгов.
***clause** условие передачи (имущества, прав).
***of dower** установление вдовьей доли в наследстве.
***of errors** заявление о неправильностях в обжалуемом решении (при подаче апелляции в Верховный суд США).
***to a position** назначение на должность.
***of sums** ассигнование сумм.
***of wages** передача права на получение зарплаты кредитору.
***with preference** учреждение доверительной собственности для выплаты долгов с установлением очередности.
equitable *цессия по праву справедливости.
general *1. учреждение доверительной собственности для выплаты долгов всем кредиторам; 2. цессия всего имущества.
legal *цессия по общему праву.
preferential *учреждение доверительной собственности для выплаты долгов с установлением первоочередности.
voluntary *добровольное учреждение доверительной собственности для выплаты долгов кредиторам.

assignor лицо, совершающее передачу (вещи, права); цедент.

assignee in bankruptcy куратор конкурсного управления по делам несостоятельного должника.

assise-ize 1. суд присяжных; ассизы; 2. выездная судебная сессия; 3. решение присяжных; 4. иск о восстановлении владения недвижимостью; 5. судебное разбирательство по иску о восстановлении владения недвижимостью; 6. указ, закон, статут, постановление.

assiser 1. эксперт-консультант суда; 2. присяжный; 3. чиновник службы мер и весов.

assisor шотл. присяжный.

assist присутствовать в качестве свидетеля; содействовать, помогать; принимать участие.

assistance помощь, содействие.

legal *юридическая взаимопомощь.

lend (to render) *оказывать помощь.

mutual *взаимная помощь.

assistant помощник, заместитель судьи.

***consular** помощник консула.

***judge** помощник судьи.

***Secretary of State** амер. заместитель государственного секретаря.

***Secretary of the Army** амер. помощник военного министра.

assize судебное разбирательство; выездная сессия суда присяжных.

***civil side of** гражданское отделение выездной сессии Высокого суда правосудия.

***commission of** назначение судьи в выездную сессию суда присяжных.

***court** выездная судебная сессия.

***maiden** сессия уголовного суда, на рассмотрение которой не вынесено уголовных дел.

associate 1. член товарищества, ассоциации; компаньон; партнер, коллега; 2. сообщник, соучастник; 3. соединяться; 4. объединенный.

associated присоединившийся.

association 1. ассоциация, общество, союз; объединение лиц (без прав юридического лица); 2. амер. банковская корпорация; 3. судебное предписание о привлечении судебного клерка и подчиненных ему должностных лиц к отправлению должностных функций в суде присяжных.

***of Stock Exchange Firm** ассоциация маклерских фирм фондовой биржы.

affiliated broker *дочерняя брокерская ассоциация.

American Arbitration *Американская ассоциация специалистов по арбитражу.

American Banker's *Американская ассоциация банкиров.

American Economic *Американская экономическая ассоциация.

articles of *устав.

bar *ассоциация адвокатов.

beneficial *общество (касса) взаимопомощи.

beneficiary *общество взаимопомощи.

benefit *общество взаимопомощи.

building and loan *жилищно-строительная кооперация.

employer/employee *ассоциация типа наниматель-работник.

federal *федеративное объединение.

Federal National Mortgage *Федеральная национальная ипотечная ассоциация.

freedom of *свобода объединений.

fund *общество взаимного страхования.

Futures Industry *(FIA) Ассоциация отрасли фьючерсных сделок.

loan and fund *общество взаимного страхования.

memorandum of *договор об учреждении акционерного общества.

National Futures *(NFA) Национальная ассоциация по фьючерсным сделкам.

saving and loan *ссудо-сберегательная ассоциация.

state bar *ассоциация адвокатов штата (в США).

stock *акционерная компания.

assoilzie шотл. 1. решать дело в пользу ответчика; 2. признавать невиновным, оправдывать.

Assosiate Justice of the United States Supreme Court член Верховного суда США.

assume 1. принимать на себя (ответственность, обязанность, риск, власть); 2. предполагать, допускать.

assumpsit 1. обязательство; 2. иск об убытках из неисполнения простого договора (договора, не облеченного в форму документа за печатью); 3. устное или не скрепленное печатью письменное обязательство.

general *иск об убытках из неисполнения подразумеваемого обязательства.

indebitatus *иск об убытках из неисполнения подразумеваемого обязательства.

special *1. иск об убытках из нарушения положительно выраженного обязательства; 2. иск из квази-договора.

common *иск об убытках из неисполнения подразумеваемого обязательства.

assumption 1. принятие на себя (ответственности, обязанности, риска, власти); 2. предположение, допущение; 3. вступление в должность.

assurance 1. заверение, уверение; 2. гарантия; 3. уверенность, убежденность; 4. страхование (гл. образом, жизни); 5. документ о передаче прав на недвижимость.

foreign contract *страхование иностранных контрактов.

life *страхование жизни.

whole life *страхование на случай смерти.

assure 1. заверять, уверять; 2. гарантировать, обеспечивать; 3. страховать.

assured 1. страхователь; 2. выгодоприобретатель по полису.

assurer страховщик.

astipulation 1. взаимное согласие сторон; 2. свидетельство, доказательство, запись.

asylum убежище; приют; больница (психиатрическая).

diplomatic *дипломатическое убежище, убежище в здании дипломатического представительства.

grant political *предоставлять политическое убежище.

legation *предоставление убежища в дипломатическом представительстве.

lunatic *приют для душевнобольных.

military *приют для детей военнослужащих.

at and from «в и от», условие о покрытии риска как до отхода судна из порта, так и во время нахождения судна в пути.

at arm's length на формальной основе.

at large 1. не ограниченный определенным районом, вопросом; 2. являющийся предметом дискуссии, спора; 3. незапрещенный; 4. находящийся на свободе, не в месте заключения; 5. полностью, в деталях, подробно.

at or better 1. продать по обусловленной цене или дороже; 2. купить по обусловленной цене или дешевле (условие в поручении клиента).

at pleasure по усмотрению.

Atomic Energy Commission комиссия по атомной энергии (ООН).

atrocity зверство, жестокость.

commit an *совершать злодеяние.

attach 1. скреплять (печатью); ставить (подпись); 2. прилагать (к документу); 3. относиться, распространяться, наступать, быть действительным, иметь силу (о праве, обязанности, ответственности); 4. накладывать арест (на имущество); 5. задерживать (лицо); 6. описывать (имущество).

attachable подлежащий аресту или описи.

attache фр. атташе посольства.

air *военно-воздушный атташе.
commercial *торговый атташе.
military *военный атташе.

attached account арестованный счет.

attachment 1. скрепление (печатью); 2. наступление (ответственности, риска, обязанности и т.д.); 3. наложение ареста на имущество; 4. выемка документов, изъятие имущества.

***of insurance** наступление момента, начиная с которого имущество находится на риске страховщика (покрыто страхованием).

***of risk** наступление момента, начиная с которого имущество находится на риске страховщика (покрыто страхованием).

ancilliary *дополнительное обеспечение иска.

domestic *1. наложение ареста на имущество лица, находящегося в пределах юрисдикции суда; 2. приказ шерифу о доставке в суд лица, находящегося в пределах юрисдикции суда.

foreign *1. наложение ареста на имущество лица, находящегося вне территориальной сферы юрисдикции суда; 2. наложение ареста на имущество должника у третьего лица или на суммы, причитающиеся должнику с третьего лица.

precautionary *предупредительный арест; наложение ареста в порядке обеспечения иска.

attack 1. оспаривание; оспаривать; 2. нападать, нападение.

collateral *косвенное оспаривание судебного решения путем дополнительного иска.

attainder последствия приговора к смертной казни/объявления вне закона (конфискация имущества, лишение титулов, званий и прав, перешедших по наследству, лишение гражданских прав, лишение прав за государственную измену).

Actor or Bill of *парламентское осуждение виновного в государственной измене.

attainor член большого жюри присяжных.

attaint 1. подвергать смертной казни/объявлять вне закона; 2. расследование большим жюри присяжных обвинения, предъявленного малому жюри о вынесении последним неправосудного решения; 3. осуждение присяжных, вынесших неправосудное решение.

attainted лицо, подвергнутое последствиям приговора к смертной казни/объявления вне закона.

attempt 1. попытка; пытаться; 2. покушение; покушаться.

***to commit a crime** покушение на совершение преступления.

attend присутствовать.

attending circumstances сопутствующие обстоятельства.

attendance присутствие (в суде).

***centre** исправительное учреждение (в Великобритании) для лиц от 12 до 21 года с обязательным ежедневным присутствием.

attendant 1. адвокат (в суде); 2. сопровождающее или присутствующее лицо.

attentale уст. аттентат, попытка (обыкновенно неудачная) совершить преступление, связанное с насилием над личностью.

attenuate смягчать (вину).

attermine отсрочить (уплату долга).

attest 1. свидетельствовать, удостоверять, подтверждать, заверять; 2. доказательство; свидетельское показание; подпись, удостоверяющая что-л.

***a signature** засвидетельствовать подпись.

attestant 1. лицо, удостоверяющее (ч.-л. подписью); 2. свидетельствующий.

attestation 1. удостоверение, засвидетельствование (документа, подпи-

си); 2. подтверждение; свидетельское показание; 3. дача свидетельского показания; 4. формальное подтверждение (завещания и т.п.).

*of will удостоверение завещания.

*of a witness удостоверение свидетельским показанием.

attested заверенный; засвидетельствованный.

***copy** заверенная копия.

attestor свидетель.

attorn 1. передавать кому-л. права; доверять; поручить что-л.; 2. давать согласие новому владельцу имущества на продление аренды.

attorney 1. уполномоченный; доверенный; 2. поверенный (в суде); юрист, адвокат; 3. прокурор, атторней.

***at law** адвокат.

***-client priviledge** право клиента на конфиденциальность общения с адвокатом.

***General** 1. генеральный прокурор; 2. амер. министр юстиции.

***in fact** лицо, действующее по доверенности.

***-lien** право адвоката на держание денег или собственности клиента до выплаты причитающейся ему, адвокату, суммы.

***-s license** лицензия, дающая право на адвокатскую практику.

***of record** адвокат по делу, чье имя занесено в судебные протоколы.

by *по доверенности; через поверенного.

county *окружной прокурор штата (в США).

defense *защитник.

district (circuit) *прокурор округа (в США).

general power of *общая доверенность.

letter of *доверенность (документ).

power of *доверенность (документ).

private *лицо, действующее по доверенности.

public *поверенный (в суде), адвокат.

warrant of *доверенность.

attorneyship положение, статус поверенного/адвоката.

attract привлекать; притягивать.

***attention (notice)** привлекать внимание.

***funds** привлекать фонды.

attraction притяжение; привлечение.

attractive привлекательный; заманчивый.

***offer** заманчивое предложение.

attribute приписывать свойство; характерный признак.

attribution компетенция; власть.

auction публичная продажа, аукцион, торги; продавать с аукциона.

***by tender** закрытые торги.

***without reserve** аукцион без резервированной цены, по достижимой цене.

mock *имитация аукциона.

auctioneer 1. аукционист; 2. продавать с аукциона.

audience 1. аудиенция; 2. слушание дела (всуде).

***Court** суд архиепископа (Ентерберийского, Йоркского) по вопросам, связанным с утверждением избрания епископов.

***of leave** аудиенция в связи с отъездом, прощальная аудиенция.

audit аудит, проверка/ревизия отчетности; проверять/ревизовать отчетность;.

***certificate** заключение аудитора, ревизора.

***commission** ревизионная комиссия.

***report** заключение аудитора.

internal *внутренняя ревизия, контроль учета собственным аппаратом предприятия.

audita querela лат. судебный приказ об открытии производства по иску

ответчика об устранении последствий вынесенного решения в связи с вновь возникшими обстоятельствами.

auditor 1. аудитор, ревизор отчетности; 2. судебный чиновник, выводящий итог взаимных расчетов между сторонами по делу.

internal *внутренний аудитор; ревизионная комиссия; ревизор.

Aula Regis/Aula Regia ист., лат. королевский суд (высший суд Англии в первое время после нормандского завоевания).

Austral австралийский зерновой чартер.

authentic аутентичный, подлинный, достоверный, оригинальный, имеющий силу оригинала.

***interpretation** аутентичное толкование; толкование закона органом, издавшим его.

both texts being equally *причем оба текста имеют одинаковую силу.

authenticate 1. удостоверять, свидетельствовать подлинность; 2. скреплять (печатью).

authenticated copy заверенная копия.

authentication удостоверение, засвидетельствование подлинности.

***of a passport** визирование паспорта.

authenticity аутентичность, подлинность, достоверность.

authorise уполномочивать, наделять правами.

authoritative 1. властный; 2. авторитетный.

authorities полномочия; органы власти; администрация.

***lawful** законные власти.

apply to the *обратиться к властям.

constituted *законные власти.

federal *федеральные органы власти.

legislative *законодательные органы.

local *местные органы власти.

authority 1. право; компетенция; полномочия; 2. орган власти; орган управления; 3. источник права; закон; прецедент; судебное решение; документ; авторитетный учебник по праву; 4. авторитет; авторитетный специалист; авторитетность; 5. авторитетное управление.

***by estoppel** полномочия агента, неопровержимо презюмируемые на основании поведения принципала.

***by law** правомочие по закону.

***to sign** право подписи.

apparent *разумно предполагаемые по обстоятельствам полномочия (агента).

by *с разрешения, по полномочию.

case *судебный прецедент.

constructive *подразумеваемые полномочия.

delegate one's *передавать свои полномочия.

direct *прямой источник.

executive *исполнительная власть.

forged *фальсифицированное полномочие.

general *генеральные полномочия, общие полномочия на ведение конкретного дела или предприятия.

independent *самостоятельный орган.

judicial *судебная власть.

local *самоуправляющийся орган местной власти, муниципалитет, местная власть.

on *на основании; со ссылкой на.

public *орган государственной власти.

reviewing *утверждающая инстанция.

special *специальные полномочия, полномочия на заключение определенной сделки.

state *государственная власть.

statutory *статут как источник права.

supervisory *наблюдательный орган.

under the *в ведении.

universal *всесторонние полномочия.

unlimited *неограниченные (дискреционные) полномочия.

warranty of *доверенность.

without *не будучи правомочен.

without due *не будучи должным образом правомочен.

without lawful *без законного на то права.

authorization 1. уполномочивание; 2. санкция; разрешение; 3. амер. решение.

congressional *постановление конгресса, санкция конгресса.

express *специальная санкция.

authorize 1. уполномочивать; 2. разрешать; 3. признать законным, легализовать.

***by law** правомочный по закону, по праву.

***smb. to act for a person** уполномочивать кого-либо действовать от чьего-либо имени.

authorized 1. уполномоченный, управомоченный; 2. санкционированный; разрешенный; 3. легализованный, узаконенный; 4. авторизованный.

***act** разрешенное действие.

***agent** уполномоченный агент.

***annexation** разрешенное (законом, договором) присоединение.

***arrest** арест на законном основании; санкционированный арест.

***shares** объявленные акции.

***by law** уполномоченный по закону.

***capital** 1. уставный капитал/фонд; 2. разрешенный к выпуску акционерный капитал.

***capital stock** 1. разрешенный к выпуску акционерный капитал; 2. уставный капитал.

***dealer** 1. уполномоченный банк; 2. уполномоченный дилер, уполномоченный посредник.

***delegate** доверенное лицо.

***depositary** управомоченный депозитарий.

***fund** уставный фонд.

***investment** разрешенные инвестиции.

***person** 1. наделенное правами лицо; 2. уполномоченное лицо.

***personnel only** только для персонала, имеющего разрешение.

***posts** утвержденные штатные должности.

***recipient** уполномоченный получатель.

***reports** (составленные частными лицами) отчёты о судебных делах, просмотренные самими судьями.

***representative** доверенное лицо, уполномоченный.

***signature** 1. подпись уполномоченного лица; 2. образец подписи.

***stock issue** общее количество акций, выпущенных корпораций.

***to bind firm** имеющий право налагать обязательства на фирму.

***to sign** имеющий полномочия ставить подпись; должным образом уполномоченное на подписание лицо.

***user** 1. правомочное пользование; 2. правомочный пользователь.

author автор; литератор, писатель, сочинитель; создатель.

joint *-s соавторы.

authorship авторство.

autocracy автократия; неограниченная монархия, самодержавие.

autocratic неограниченный; самодержавный.

autograph 1. собственноручный; 2. дать собственноручно подпись.



*will завещание, написанное рукой завещателя.
autonomous автономный.
autonomy автономия.
autopic evidence представление суду присяжных вещественных доказательств.
autopsy 1. вскрытие (трупа), аутопсия; 2. производить вскрытие трупа.
*protocol протокол вскрытия.
*report протокол результатов вскрытия.
auxiliary вспомогательный, подчиненный, сопутствующий, дополнительный.
*body вспомогательный орган.
*personnel обслуживающий персонал.
available доступный; наличный.
*data данные, имеющиеся в наличии.
aver 1. утверждать; 2. доказывать; 3. уст. имущество.
average 1. средний; среднее число; составлять в среднем; выводить среднее число; 2. авария (убытки, причиненные судну, грузу и фрахту); 3. индекс курсов; курс (ценных бумаг).
*daily balance средняя сумма счета депонента.
*weighted price средневзвешенная цена.
adjust the *составлять диспашу.
free from particular *свободно от частной аварии.
free of all *свободно от всякой аварии.
general *общая авария.
gross *общая авария.
make up the *составлять диспашу.
partial *частная авария.
particular *частная авария.
petty *малая авария.
simple *частная авария.
with particular *с ответственностью за частную аварию, включая частную аварию (оговорка в страховом полисе).
customary * -s возмещение убытков в соответствии с обычаями (оговорка в страховом полисе).
averment 1. утверждение; изложение фактов; 2. доказывание.
avizandum лат. оценка обстоятельств судьей перед вынесением решения.
avoid 1. избегать; 2. уклоняться; 3. оспаривать; 4. расторгать, аннулировать, делать ничтожным.
*a sentence отменить приговор.
avoidance 1. избежание, уклонение; 2. оспаривание; расторжение; аннулирование, лишение юридической силы; 3. оспаривание юридической силы доводов противной стороны.
*of the marriage признание брака недействительным.
avouchument 1. заявление; 2, гарантия; 3. признание.
avoue фр. адвокат (по гражданским делам во Франции).
avoure уст. признание вины.
avow 1. признавать и оправдывать (действия):; 2. декларировать.
avowal 1. признание; 2. декларирование.
avowant лицо, признающееся в совершении действия и оправдывающее его совершение.
avowed 1. признанный; 2. декларированный.
avowry признание в совершении действия и оправдывание его.
avulsion отрыв суши, авульсия; внезапная потеря земли в результате затопления.
award 1. арбитражное решение; выносить решение, присуждать; 2. награда; награждать.
*a contract сдать подряд на поставку товаров (производство работ).
*costs against someone присуждать кому-л. судебные издержки.
*judgement выносить решение.
*make выносить решение.

***a new sentence** выносить новый приговор.
***punushment** назначать наказание.
awareness, legal *правосознание.
awash на уровне воды; плавающий на поверхности; заливаемый волной; смытый волной.
ay(e) голос «за».

B

bachelor бакалавр.

back 1. индоссировать; 2. поставить подпись на обороте документа; 3. завизировать; 4. поддерживать, подкреплять; 5. субсидировать; финансировать; 6. уклоняться от чего-л.; 7. подкрепить доказательствами.

***a bill** поставить свою подпись на оборотной стороне векселя, гарантировать оплату векселя.

***a loan** гарантировать заем.

***a plan** поддерживать план.

***a warrant** сделать на приказе (на обороте приказа) надпись, подтверждающую его действительность.

***pay award** уплата задним числом.

***-seat driver** «водитель на заднем сиденьи», нервный пассажир автомобиля, дающий непрошенные советы водителю.

***smb. in business** финансировать чье-л. предприятие (дело).

badrtnmd 1. обязательство-обеспечение, выдаваемое поручителю; 2. шотл. документ, излагающий ограничения, условия или ограничения при передаче правового титула.

backbone главная опора; основа; суть; сущность.

backdate датировать прошедшим числом.

backdated patent materials пат. ретроспективные патентные материалы.

backer поручитель, индоссант, авалист (по векселю).

Backfile Conversion Проект Европейского патентного ведомства по поиску полных публикаций патентных документов.

background 1. биографические данные; 2. фон; 3. основа, база, истоки; 4. история вопроса; 5. подготовка, образование; квалификация; 6. пат. предпосылки к созданию изобретения; область применения\ изобретения.

***check** проверка данных.

***of development** основа для развития.

***material** посторонние качества в образце.

***for negotiations** данные, основа для переговоров.

*** papers** справочные материалы.

against the *на фоне.

to force the opponent to fhe *оттеснить конкурента.

backhander взятка.

backing 1. индоссирование; 2. визирование; 3. поддержка; 4. субсидирование; финансирование; 5. покрытие (долга); 6. подкрепление доказательствами.

***of the currency** обеспечение бумажной валюты.

***of gold** покрытие золотом.

financial *финансирование; финансовая поддержка.

gold *of currency золотое обеспечение денег.

state-financing *государственная финансовая поддержка.

backlog 1. задолженность; 2. невыполненная работа; 3. запасы (материальных средств); 4. отставание.

***of debts** накопившаяся задолженность.

***of demand** неудовлетворенный спрос.
***of housing** отставание в жилищном строительстве.
***of licences** неиспользованные лицензии.
***of orders** невыполненные заказы.
***of outstanding payments** неуплаченные суммы; просроченные платежи.
of catch up with the *ликвидировать отставание.
commercial *задолженность по торговым операциям.

backsheesh взятка.
backtrack нарушить обещание, отказаться от своего слова.
backwardation 1. «перевернутый» рынок; 2. депорт, скидка за согласие на перенос расчетов по фьючерсной сделке.
backwarder мелкий производитель.
backwardness отсталость.
backwater 1. верхний бьеф; 2. затон; подпор; 3. приливное течение; обратное течение, противотечение.
bad 1. неправильный; плохой, дурной; 2. ненадлежащий фальшивый, поддельный; недействительный; 3. юридически необоснованный; 4. наказуемый; 5. недоброкачественный (о продукте).
*** authority** неавторитетное мнение; решение по судебному делу, не могущее быть прецедентом.
***bargain** невыгодная сделка.
***behaviour** наказуемое или неправомерное поведение.
***case** необоснованная версия.
***character** дурная репутация.
***check passer** предъявитель фальшивого чека.
***cheque** безвалютный чек.
***conduct** упречное поведение.
***conduct discharge** воен. увольнение из армии за недостойное поведение.
***debt** 1. долг, который не может быть взыскан (напр. по причине истечения исковой давности, банкротства должника); безнадежный долг; 2. pl просроченные ссуды (в банковской практике).
***debt insurance** страх. страхование от потерь, вызванных неуплатой долгов.
***debt reserve** резерв на покрытие безденежных долгов.
***debts** безнадежные долги.
***environment** дурное влияние окружающей среды, нелагоприятная обстановка.
***faith** недобросовестность; вероломство, нечестность.
***judgement** неправильное суждение.
***language** сквернословие.
***money** фальшивые деньги.
***motive** злой, дурной умысел.
***pleading** состязательная бумага, составленная ненадлежащим образом.
***will** завещание, не имеющее законной силы.

badge значок, знак различия.
bag портфель.
blue (green) *ист. портфель адвоката.
***stealer** вор, крадущий из дамских сумок.

baggage 1. багаж; 2. воен. возимое имущество.
bail 1. брать на поруки; передавать на поруки; поручитель, —ли; поручительство; залог (про передаче на поруки); 2. отдавать вещь в зависимое держание.
***above** поручительство за уплату присужденной суммы.
***absolute** поручители, ответственность которых наступает при непредставлении отчетности основным должником.
***below** поручительство за явку ответной стороны в суд, предварительное поручительство.

*bond поручительство за явку ответной стороны в суд; 2. обязательство, выдаваемое лицом, берущим (кого-л.) на поруки.
*bondsman поручитель под залог (при передаче на поруки).
*common фигнированное поручительство (где по процессуальным нормам фигурируют воображаемые поручители).
*Court процессуальный суд (в Великобритании вспомогательная инстанция при Суде королевской скамьи, занимавшаяся разрешением процессуальных вопросов).
*determination определение суммы залога, поручительства.
*in error поручительство в связи с приостановкой исполнения при передаче дела в апелляционную инстанцию.
*out брать на поруки.
*piece поручительство (документ).
*to the action поручительство за уплату присужденной суммы.
*to the sheriff поручительство за явку ответной стороны в суд.
accept * принимать поручительство.
admit to *передавать на поруки.
civil *поручительство в гражданском процессе.
forfeit one's *не являться в суд (о выпущенном на поруки).
fresh *новое поручительство.
give *находить себе поручителя.
go for *поручиться за кого-л.; ручаться за что-л.
grant *отпускать на поруки.
hold to *выпускать на поруки.
indemnify * возместить сумму поручительства.
justufy *подтверждать под присягой свою кредитоспособность в качестве поручителя.
let to *выпускать на поруки.
levy *определять сумму залога.
release on *освобождать на поруки; освобождение на поруки.
save one's *являться в суд (о выпущенном на поруки).
special *поручительство за уплату присужденной суммы.
straw *ненадежное, «липовое» поручительство.
surrender *являться в суд (о выпущенном на поруки).
commissioner of *чиновник, принимающий судебное поручительство.
common *фигнированное поручительство (где по процессуальным кормам фигурируют воображаемые поручители).

bailable допускающий передачу на поруки, подлежащий передаче на поруки. имеющий право на освобождение из заключения под залог или поручительство.
*offence преступление, допускающее передачу на поруки; 2. преступление, обвиняемый в котором может быть освобожден из-под стражи под залог.

bailage сбор за доставку товара.
bailed отданный в зависимое держание, переданный и подлежащий возврату (о вещи).

bailee зависимый держатель, лицо, осуществляющее зависимое держание; поклажеприниматель; депозитарий, хранитель; ссудополучатель; арендатор; залогополучатель; мандаторий; депозитарный; ответственный хранитель. экспедитор, перевозчик.

bailie шотл. 1. бальи, городской судья; 2. бейлиф, судебный пристав.

bailiff 1. бейлиф (представитель короля, осуществляющий административную и судебную власть; сохранилось как почетное звание некоторых судей), судебный пристав, заместитель шерифа; 2. управляющий имением; попечитель. управляющий делами.

high *судебный пристав (в английском суде графства).

special *заместитель шерифа (назначенный по ходатайству стороны для специальной цели).

* -errant заместитель бейлифа.

bailiwick 1. округ шерифа бейлифа; 2. должность шерифа бейлифа; 3. юрисдикция бейлифа; 4. сфера компетенции; знакомая область.

bailment 1. зависимое держание; передача вещи в зависимое держание; хранение; ссуда; аренда; залог; подряд; мандат, поручение. 2. освобождение на поруки или под залог; взятие на поруки; дача поручительства; внесение залога; 3. залог; поручительство; 4. депонирование; 5. передача товаров на ответственное хранение; ответственное хранение , поручение.

*for hire имущественный наем, договор имущественного найма.

*lease долгосрочная аренда имущества при невозможности купить его.

constructive *зависимое держание, не основанное на договоре; зависимое держание в силу закона.

gratuitous *безвозмездное зависимое держание.

involuntary *зависимое держание, не основанное на договоре.

lucrative * возмездное зависимое держание.

bairn's part законная доля наследства, причитающаяся детям.

bailor лицо, отдающее вещь в зависимое держание; поклажедатель; депонент; ссудодатель; арендодатель; залогодатель; кредитор по договору поручения.

indemnify * уплатить возмещение поручителю.

bailsman поручитель (за арестованного).

balance 1. баланс; сальдо; остаток (на счете); 2. равновесие; 3. счет в банке; текущий счет; 4. составлять баланс; балансировать; уравнивать; сводить, закрывать (счета); 5. уравновешенный; пропорциональный.

*equity and debt сбалансировать собственные и заемные средства .

*in hand бухг. денежная наличность, наличность кассы.

*of account остаток на счете; остаток при расчете.

*of foreign payments баланс международных платежей.

*of mind нормальное состояние рассудка.

*in hand денежная наличность, наличность кассы.

*of one's favour остаток в чью-л. пользу.

*of payments платежный баланс.

*of payments deficit дефицит платежного баланса.

*of power баланс сил (в международном праве).

*of profit остаток прибыли; баланс счета прибылей.

*of the unexpired term оставшийся срок.

*sheet бухгалтерский баланс предприятия (активов и пассивов). балансовый отчет.

*sheet data балансовые данные.

*of trade торговый баланс.

*of the work итог работы.

active *активный баланс; активное сальдо.

actual *фактический, реальный остаток.

adverse *пассивный баланс, пассивное сальдо.

consolidated sheet *сводный баланс.

draw up the *подводить (сводить) баланс.

exchange *of the country валютное положение страны.

export *of trade превышение вывоза над ввозом.

external *внешний платежный баланс.

fair *благоприятный баланс.
import ***of trade** превышение ввоза над вывозом.
ledger *баланс бухгалтерской книги.
make up a *составлять баланс.
net *сальдо по текущим операциям.
pile up a *увеличивать баланс.
strike the *подводить (сводить) баланс.
trade *торговый баланс.

balancing балансирование; заключение счетов; сальдирование. уравновешивание.

bale cargo грузы в тюках.

ballislic(s) evidence доказательство, полученное баллистической экспертизой.

balloon вздувать курс акций.
***note** вексель «воздушный шар», который погашается незначительными регулярными взносами и крупной суммой в качестве последнего платежа.
***payment** платеж «воздушный шар», крупный заключительный платеж в погашение основной суммы кредита.
***-payment mortgage** фин. ипотека «воздушный шар» (ипотека с периодической вы платой процентов и выплатой основной суммы в конце оговоренного периода).

ballot 1. баллотировочный шар; избирательный бюллетень; 2. баллотировка; выборы; голосование; голосовать; 3. общее количество поданных голосов; 4. жеребьевка; тянуть жребий; 5. бюллетень; 4. список кандидатов для голосования; 5. результаты голосования.
***-box** 1. избирательная урна, баллотировочный ящик; 2. тайное голосование.
***-box stuffing** амер. фальсификация выборов .
***day** день голосования, день выборов.
***for list** голосование по списку. голосование списком.
***for single candidate** голосование отдельной кандидатуры.
***paper** избирательный бюллетень.
***voting** баллотировка; тайное голосование (с помощью баллотировочных шаров или избирательных бюллетеней).
absentee *1. заочное голосование; 2. бюллетень для заочного голосования.
elect by *избирать тайным голосованием.
joint *совместное голосование обеих палат.
mutilated *испорченный избирательный бюллетень.
secret *тайное голосование.
single *выборы в один тур.
take *ставить вопрос на голосование.
* **-box** избирательная урна, баллотировочный ящик.
* **-paper** избирательный бюллетень.
***papers** бюллетень для голосования.
successive * **-s** выборы в несколько туров.

ballots выборы с несколькими баллотировками.

ballyhoo 1. громкая реклама; 2. шумиха. назойливо рекламировать.

Baltcon Балткон (Беломорско-Балтийский типовой чартер для перевозки угля).

Baltic Exchange Лондонская фрахтовая биржа (морские и воздушные перевозки).

Baltic International Trading Futures Exchange Балтийская фьючерсная биржа международных перевозок (в Великобритании).

Baltime Балтайм (Беломорско-Балтийский типовой чартер при страховании судов на время).

Baltwood Балтвуд (Балтийский типовой чартер для перевозки леса).

ban 1. запрещение, запрещать; запрет; 2. церковное проклятие; проклинать; анафема; отлучение; 3. прокламация; публичное извещение; 4. объявление о предполагаемом браке; 5. статут, эдикт, приказ; 6. штраф, взыскание, наказание; 7. пользующаяся привилегией территория (вокруг монастыря, города); 8. объявление вне закона; изгнание (как мера наказания); 9. осуждение, отрицательное отношение; отрицательный приговор; неприятие (обществом и т.п.).

***of Empire** лишение прав, объявление вне закона.

***ban of the rule** запрет, налагаемый нормой права.

***on import** запрещение импорта.

lift the *снять запрет.

put under a *налагать запрет.

Test *Treaty договор о запрещении испытания ядерного оружия.

under *запрещенный.

banc 1. судейская скамья; 2. полный состав суда.

in *в полном составе.

Bancus Reginae лат. Суд королевской скамьи.

Bancus Regis лат. Суд королевской скамьи.

Bancus Superior ист., лат. «Верхняя Скамья» (название суда королевской скамьи в период Английской республики).

band 1. банда, шайка; 2. две (белые) полоски, спускающиеся с воротника (у судьи или священника).

***of robbers** шайка грабителей.

B.&C. см. **building and contents**.

B.&C.R. см. **Bankruptcy and Com pany Winding-up Reports**.

bandit 1. ист. лицо, объявленное вне закона; 2. бандит; разбойник.

motor *вор, использующий автомашину для совершения преступления.

banditry бандитизм; разбой .

maritime *морской разбой, пиратство.

bang off 1. зря тратить (патроны); 2. прихлопнуть, убить кого-л.

banish 1. изгонять, подвергать изгнанию; ссылать, высылать2. прогонять, выгонять, выдворять.

banishment высылка, изгнание.

bank 1. банк; кредитное учреждение; банкирский дом; 2. судейская скамья; 3. ист. суд; 4. полный состав суда; 5. банка; отмель, берег (реки); 6. фонд; общий запас; резерв; 7. класть деньги в банк; держать деньги в банке (в сберкассе); заниматься банковским делом; 8. ист. суд; судебное присутствие.

***acceptance** вексель, акцептованный банком. банковский акцепт.

***accommodation** 1. краткосрочный кредит; 2. банковская ссуда.

***account** счет в банке. банковский счет.

***accounting** фин. бухгалтерский учет в банке.

***annuity** консолидированная рента, консоль.

***bill** тратта (переводной вексель), выставленная на банк или банком.

***-bill** тратта, выставленная на банк.

***book** фин. 1. банковская книжка, лицевой счет; 2. сберегательная книжка.

***burglary** ограбление банка.

***card** (банковская) кредитная карточка (для безналичного расчета).

***charter** устав банка.

***commission** фин. комиссионные банку.

***credit** фин. кредит в банке, банковский кредит.

***currency position** фин. валютная позиция банка.

***of circulation** эмиссионный банк.



***debits** сумма дебетовых списаний по депозитным счетам в банке; стоимость чеков и векселей, оплаченных банками за счет вкладчиков.
***deposit** банковский депозит (вклад).
***of deposit** сберегательный, депозитный банк.
***(er's) draft** тратта, выставленная банком на другой банк; чек, выписанный одним банком на другой или на самого себя.
***examiner** банковский ревизор; ревизор банка.
***exchange** переводной вексель (тратта), выставленный банком на другой банк.
***failure** крах (банкротство) банка.
***financial investments** фин. банковские инвестиции.
***fraud** банковское мошенничество.
***giro** фин. система безналичных зачетов взаимных требований и обязательств.
***guarantee** банковская гарантия.
***holding company** компания-учредитель банка, холдинговая компания, которая контролирует данный банк.
***loan** банковский заем, банковская ссуда.
***-not** кредитный билет; банковый билет; банкнота.
***of circulation** фин. эмиссионный банк.
***of deposit** сберегательный банк; депозитный банк.
***of discount** учетный банк.
***of England** Банк Англии, Английский банк.
***of England bills** векселя, принимаемые к учету Банком Англии.
***of International Settlements** Банк международных расчетов.
***of issue** эмиссионный банк.
***-paper** банкноты; векселя, принимаемые банком к учету.
***-rate** фин. учетная ставка банка.
***release** освобождение товара, заложенного в банке.
***robber** преступник, занимающийся ограблением банков.
***robbery** ограбление банка.
***statement** выписка из счета в банке.
***-stock** акционерный капитал банка.
acceptance *акцептный банк.
borrowing *банк-заемщик.
branch *отделение банка.
Clearing *Расчетный (клиринговый) банк (входящий в состав лондонской расчетной палаты).
collecting *банк-инкассатор.
commercial *коммерческий банк.
Construction *Стройбанк.
cooperative *кооперативный банк.
correspondent *корреспондентский банк.
country *провинциальный банк.
creditor *банк-кредитор.
debtor *банк-должник.
depository *депозитный банк.
discount *учетный банк.
Export-Import *Экспортно-импортный банк (США).
Federal Reserve *Федеральный резервный банк (США).
in *в полном составе.
industrial *промышленный банк.
International *for Economic Cooperation Международный банк экономического сотрудничества.
International *for Reconstruction and Development Международный банк реконструкции и развития.
Investment *банк, занимающийся размещением ценных бумаг.
joint stock *акционерный банк.
lending *банк-кредитор.
loan *ссудный банк.
mercantile *торговый банк.

mutual savings *взаимно-сберегательный банк.
national *амер. *национальный банк (частный коммерческий банк); государственный банк.
parent *банк, владеющий контрольным пакетом акций другого банка; контролирующий банк.
real estate *земельный ипотечный банк.
regional *амер. банк-член федеральной резервной системы, обязанный отчетностью.
Reserve *амер. Федеральный резервный банк.
saving *сберегательный банк; сберегательная касса.
state *государственный банк; амер. банк штата.
stock exchange *банк, финансирующий фондовые операции.
trading *коммерческий банк.
World *Международный банк.

banker банкир; банк; 3. крупье (в азартных играх.
***acceptance** банковский акцепт, акцептованный банком вексель.
***'s cheque** чек, выставленный одним банком на другой.
***'s clearing house** банковская расчетная палата.
***'s draft** 1. тратта, выставленная банком на другой банк; 2. чек, выписанный одним банком на другой или на самого себя.
***'s guarantee** банковская гарантия; поручительство банка; аваль.
***'s lien** право банкира на удержание денег или имущества должника.
***'s note** банкнота банка, не зарегистрированного как корпорация.
***'s sight** переводной вексель (тратта), выставленный на банк и подлежащий оплате по предъявлении.
private *банк, не зарегистрированный как корпорация.

banking банковское дело; операции по представлению займов; банковские услуги; банковская ссуда (кредит).
***-house** банк, банкирский дом, контора.

bankocracy «банкократия», власть банков; банковские заправилы, финансовые магнаты.

bankomat банкомат.

bankroll амер. 1. денежные средства; финансовые резервы; 2. финансировать, субсидировать.

bankrupt 1. банкрот, несостоятельный должник; 2. неплатежеспособный, несостоятельный, обанкротившийся; сделать банкротом.
***law** 1. конкурсное право; 2. pl законы о несостоятельных должниках.
adjudged *лицо, объявленное банкротом в судебном порядке.
certificated *лицо, объявленное банкротом по суду.
cessionary *банкрот, передавший имущество для раздела между кредиторами.
discharged *освобожденный от долгов несостоятельный должник, восстановленный в правах банкрот.
uncertificated *не восстановленный в правах несостоятельный должник.
undischarged *не восстановленный в правах банкрот.

bankruptcy банкротство, несостоятельность; 2. крах, провал;.
***Act** Закон о банкротстве.
***and Company Wind-ing-up Reports** Сборник решений, принятых по делам о банкротстве и ликвидации компаний.
***assets** конкурсная масса.
***cases** дела о банкротстве.
***commissioner** управляющий конкурсной массой.

*court суд по делам о несостоятельности, суд по делам несостоятельных должников.
*judge судья по делам о банкротствах.
*notice заявление о признании банкротом; заявление о несостоятельности.
*petition возбуждение дела о несостоятельности.
*proceedings конкурсное производство, производство по делам о банкротстве.
*registrar управляющий конкурсной массой.
*rules правила производства по делам о банкротстве.
adjudication in *объявление банкротом по решению суда.
administration in *конкурсное управление имуществом.
commission in *конкурсное, управление.
committee of *конкурсное управление.
fraudulent *злостное банкротство.
involuntary *несостоятельность, возбуждение дела о которой производится кредиторами.
petition in *возбуждение дела о несостоятельности.
procedure in *конкурсное производство.
voluntary *несостоятельность, возбуждение дела о которой производится самим должником.
warrant in *приказ об открытии конкурсного производства.

banns of matrimony оглашение предстоящего бракосочетания.

baptism церк. Крещение.

baptismal certificate справка о крещении; свидетельство о крещении.

bar 1. барьер, за которым находится суд; часть судебного помещения, находящаяся за барьером; 2. барьер, отделяющий место заседаний законодательного органа; 3. суд в полном составе; судебное присутствие; 4. адвокатура; коллегия адвокатов; 5. пресекать, прекращать, преграждать, исключать, запрещать; покрывать давностью, погашать; 6. прекращающий/аннулирующий фактор; 7. возражение ответчика, являющееся достаточной защитой против иска.
***admission** разрешение (адвокату) практиковать в суде.
***and bench** адвокатура и суд; адвокаты и судьи.
***an entail** снимать с недвижимости ограничение круга наследников и права отчуждения.
***association** 1. ассоциация адвокатов (имеющих право выступать в суде); 2. коллегия адвокатов.
***chart** столбиковая диаграмма, гистограмма.
***civil proceedings** препятствовать возбуждению или ведению гражданского судопроизводства.
***code** штриховой код, штрих-код (применяется для маркировкитоваров, чертежей и в почтовой службе).
***criminal proceedings** препятствовать возбуждению уголовного преследования.
***entail** снимать с недвижимости ограничение круга наследников и права отчуждения.
***evidence** препятствовать допущению в качестве доказательства.
***examination** 1. допрос защитой; 2. экзамен при поступлении в коллегию адвокатов.
***final examination** заключительный допрос защитой.
***to indictment** препятствие для обвинения по обвинительному акту.
***to novelty** пат. препятствие (к выдаче патента) по новизне; фактор, порочащий новизну (изобретения).
***to patentability** пат. 1. несоответствие требованию патентоспо-

собности; фактор, исключающий патентоспособность; 2. основание отказа в выдаче патента; препятствие к выдаче патента.

***to patent grant** пат. фактор, препятствующий выдаче патента.

at *в суде, на рассмотрении суда.

Hank *возражение ответчика, в котором истцу предлагается, точно указать места происшествия и т.п.

bring before the *предавать суду.

calling to the *1. присвоение звания барристера; 2. прием в адвокатуру; 3. предоставление права адвокатской практики.

council of the *совет барристеров.

colour *«цветной барьер», расовая дискриминация.

go to the *получать право адвокатской практики.

in *of в качестве веского довода против.

outer *«внешний барьер» (место, с которого выступают в суде барристеры ниже ранга королевского адвоката).

plea in *возражение по существу иска, возражение против права предъявлять иск.

prisoner at the *подсудимый.

utter *«внешний барьер» (место, с которого выступают в суде барристеры ниже ранге королевского адвоката).

barathrum ист. яма, в которую бросали приговоренных к смерти (в Афинах).

bargain 1. сделка, соглашение, договор о купле/продаже земли; договоренность вести переговоры, договариваться; 2. торговаться о цене; договариваться; вести переговоры; 3. совершать продажу; 4. выгодная покупка; 5. сделки, проводимые на бирже; 6. pl товары по сниженным ценам; 7. небольшой земельный участок.

***and sale** договор купли-продажи.

***-basement justice** судопроизводство на основе сделок о признании вины.

bad (hard, losiag) *невыгодная сделка.

to be on the *counter продаваться по низкой цене.

to be off one's *аннулировать сделку.

buy at a *покупать по дешевке.

close (conclude, make) a *заключать сделку; договариваться.

collective *коллективный договор.

current *текущее соглашение.

Dutch *сделка, выгодная только одной стороне.

into the *в придачу, к тому же.

Smith field *нечестная сделка.

time *сделка на срок; срочная сделка.

bargainee покупатель земли; покупатель.

bargainer 1. участник сделки; участник переговоров по поводу условий купли-продажи товара (включая рабочую силу); 2. продавец; топ, кто продает землю.

bargaining 1. переговоры; ведение переговоров; 2. заключение (торговой) сделки.

***collective** переговоры о заключении коллективного договора.

***for plea** попытка подсудимого выговорить себе более мягкий приговор.

***unit** группа представителей профсоюзов для ведения переговоров с предпринимателями.

bargainer продавец; тот кто продает землю.

bargainee покупатель.

barge 1. баржа; барка; шаланда; баркас; 2. экскурсионный, туристический пароход; 3. плавучий дом,

баржа, барка и т.п., приспособленные для жилья.

Barmote courts горнорудные суды герцогства Ланкастерского.

baron 1. барон (низший дворянский титул в Великобритании); 2. судья Суда казначейства; 3. (**the barons**) ист. лорды, пэры; высшее феодальное дворянство; знать.

***et feme** муж и жена.

***of the exchequer** судья Суда казначейства.

barrator лицо, 1. капитан или команда судна, причинившие судну умышленный вред; 2. сутяга, кляузник; 3. шотл. судья-взяточник; 4. подпольный адвокат.

common *сутяга (субъект сутяжничества).

barratrous виновный в баратрии.

barratry 1. баратрия (намеренные действия капитана или команды, причиняющие ущерб судну или грузу); 2. злонамеренное безосновательное возбуждение споров и судебных дел; 3. шотл. принятие взятки судьей. вынесение несправедливого решения, приговора подкупленным судьей; 4. амер. грубая неосторожность.

common *сутяжничество.

barred погашенный (истечением срока исковой давности).

***prosecution** преследование, ставшее невозможным в силу возникших для него препятствий.

***testimony** свидетельское показание, запрещенное к даче.

barretor возмутитель спокойствия, склочник.

barrier барьер, преграда; помеха, препятствие.

monetary * -s денежные барьеры.

tariff *тарифный барьер.

tariff *to trade тарифный барьер для ограничения торговли.

trade * -s торговые ограничения; помехи на пути развития торговли.

barrister барристер (адвокат, имеющий право выступать в высших судах).

***-at-law** барристер, адвокат высшего ранга, имеющий право выступать в суде (в Великобритании).

briefless *адвокат без практики.

junior *1. барристер ниже ранга королевского адвоката; 2. младший из двух адвокатов одной стороны.

revising *барристер, назначенный проверять списки избирателей на выборах в парламент; уполномоченный по проверке избирательных списков.

utter *младший барристер (ниже ранга королевского адвоката).

barrot ссориться; учинять драку.

barter договор мены, товарообменная сделка; заключать договор мены.

***agreement** договор мены; соглашение о товарообмене.

***trade** бартерная (меновая) торговля; непосредственный обмен товарами.

***transaction** товарообменная (бартерная) сделка.

base 1. база, основа, основание, базис; обосновывать, основывать исходный; 2. принудительный; рабский, крепостной; 3. низкий, низший, неблагородный (металл).

***court** суд ограниченной юрисдикции, не имеющий письменного производства.

***estate** 1. низшее сословие, крепостные крестьяне; 2. незаконнорожденный. 1. владение землей, зависящее от усмотрения лендлорда; 2. владение землей лицами, находящимися в крепостной зависимости.

***fee** право в недвижимости, подчиненное резолютивному условию.

***line** исходная (базисная) линия (при отсчете ширины терри ториальных вод).

*pay 1. основная заработная плата; 2. тарифная ставка.
*price фин. базисная цена.
*-rate фин. тарифная оплата.
*service отработка, барщина.
*base tenant 1. лицо, владеющее землей по усмотрению лендлорда; 2. ист. крепостной владелец земли.
*tenure крепостная система землепользования.
*wage основная заработная плата.
depreciation *амортизируемая стоимость основных средств.

baseless необоснованный. Беспочвенный.
*charge необоснованное обвинение.
*gossip необоснованные сплетни.
*opposition необоснованное возражение.
*rumours необоснованные слухи.

basic 1. основной, главный; 2. номинальный; 3. табельный (о комплекте имущества); 4. первичный.
*basic agreement базовый контракт(договор) .
*basic application пат. основная за явка .
*capital основной капитал.
*commodities фин. основные (сырьевые) товары.
*data исходные данные. 1. основные данные.
*document первичный документ.
*equipment основное оборудование.
*fact 1. основной факт; факт, на основе которого делается пред положение или вывод о сущест вовании другого факта; 2. самый существенный факт.
*infrastructure основная производственная инфраструктура (сеть энергоснабжения, транспорта и связи).
*instrument учредительный акт, документ.
*language основные положения, основной смысл (норма тивного акта).
*law основной закон, конституция.
*materials основные материалы.
*patent пат. 1. основной патент; основополагающий патент; 2. пионерский патент; 3. доминирующий патент (т.е. патент, от которого зависит другой патент).
*point фин. базисный пункт (1/10 процентного пункта).
*price фин. 1. базисная (целевая, основная) цена (без скидок); 2. начальная (первичная) цена.
*principle основной принцип.
*principles of land legislation зем. основные принципы земельного законодательства.
*property пат. основное свойство.
*rights основные права.
*rights and duties основные права и обязанности .
*source document первичный документ .
*statement пат. основное ут верждение .
*stock базовый (нормальный) запас.
*text текст, служащий в каче стве основы для обсуждения .

basin бассейн, водоем, акватория; мелкая бухта; впадина.
international watercourse *бассейн международного водотока.

basis 1. основа, база; основание, фундаментальный принцип. 2. фин. разница между ценой по сделке на наличный товар и ценой по сделке на срок.
*prices базовые цены.
parity *паритетная основа.
self-supporting *хозрасчет.

bastard 1. незаконнорожденный ребенок, ребенок, рожденный вне брака; 2. внебрачный сын родителей,

вступивших впоследствии в брак, от которого у них затем родился второй сын; 3. нестандартный, необычного размера; 4. неполноценный, низкого качества; 5. поддельный, фальшивый, притворный.

***child** внебрачный ребенок.

special *ребенок, родившийся до заключения брака между родителями.

bastardization 1. объявление незаконнорожденным в судебном порядке; 2. представление доказательств незаконнорожденности; 3. производство на свет не законнорожденного ребенка.

bastardize 1. объявлять в судебном порядке незаконнорожденным; 2. представлять доказательства незаконнорожденности; 3. ухудшать, портить.

bastardy 1. незаконнорожденность; 2. рождение внебрачного ребенка; 3. блуд.

***order** судебный приказ о взыскании алиментов на содер жание внебрачного ребенка.

***proceeding(s)** рассмотрение дела об установлении отцовства.

***process** производство по взысканию алиментов на содержание внебрачного ребенка.

bate убавлять; уступать (в цене); умерять.

to *expenses сокращать расходы.

battered child избитый, травмированный ребенок.

battered child syndrome синдром жестокого обращения (с ребенком).

battery 1. побои, избиение; 2. оскорбление действием, нанесение побоев.

action for *иск за оскорбление действием.

aggravated *избиение с отягчающими обстоятельствами.

simple *оскорбление действием.

battle (battel) ист. судебный поединок.

bawd 1. содержательница публичного дома; 2. проститутка; 3. сводня, сводница.

bawdy-house публичный дом.

bay бухта, залив, губа; площадка; мор. шпация.

Historic *исторический залив.

beach 1. пляж; приливная полоса берега; 2. сажать на мель; выбрасываться на берег; 3. подойти вплотную к берегу для высадки (напр. морского десанта); выгружать.

beacon 1. маяк, радиомаяк; 2. маячный огонь, сигнальный огонь; 3. предостерегательный знак, буй.

beaconage 1. маячный сбор; 2. система навигационного ограждения.

beadle 1. курьер при суде, судебный посыльный; 2. церковный староста; церковный сторож.

beak судья.

bear 1. «медведь», спекулянт, играющий на понижение курса валюты, цен товаров; 2. давать (показания); 3. носить; перевозить; иметь отношение к чему-л; подтверждать, поддерживать; 4. бить, избивать; 5. терпеть; допускать; разрешать; 6. рождать; приносить плоды; 7. нести (напр. расходы).

***arms** 1. служить в армии; 2. носить (иметь) герб.

***market** «рынок медведей», рынок, цены на котором падают или должны падать.

***the risk of losses** нести риск убытков.

To *a loss 1. нести убыток; 2. принять убыток на свой счет; платить за потерю, нести ответственность за потерю.

to *evidence/testimony witness свидетельствовать.

To *expenses нести расходы.

To *false witness (against) лжесвидетельствовать.

To *interest приносить проценты.

To *losses нести убытки (ущерб).

Bearer податель, предъявитель, владелец документа, держатель.

***bill** вексель на предъявителя, предъявительский вексель.

***bond** облигация на предъявителя.

***cheque** чек на предъявителя.

***evidence** свидетельствовать, давать свидетельские показания.

***instrument** документ на предъявителя; ценная бумага на предъявителя.

***note** вексель на предъявителя.

***of dispatches** посыльный; 2. дипломатический курьер.

***security** ценная бумага на предъявителя.

Payable to *подлежащий уплате предъявителю, на предъявителя.

Tax *налогоплательщик.

bearing пеленг.

***date** имеющий дату, датированный.

bearings ориентировка, местоположение корабля.

beat 1. район (основное подразделение округа **(county)** в ряде южных штатов США); 2. избирательный участок; 3 район полицейского обхода; 4. обыскивать, обшаривать, устраивать облаву; 5. амер. убегать, удирать; 6. бить, избивать, наносить побои.

beating битье, побои; 2. убытки.

bed 1. брачные права и обязанности; брак; 2. ночлег.

***-rock price** низкая (крайняя) цена.

beef 1. жалоба, претензия, недовольство; 2. уголовное преследование; обвинение в уголовном преступлении; 3. спор, ссора.

befog осложнять, запутывать.

befog the real invention пат. затемнять существо изобретения.

beggar нищий, живущий милостыней. бедняк, неимущий.

begging попрошайничество; нищенство.

behalf, in *of для, ради, в пользу, в интересах.

behalf, on *of за и от имени (перед подписями лиц, законно уполномоченных подписывать за кого-л.).

behalf, in this (that) *ист. в этом отношении, по этому вопросу.

behalf 1. помощь; защита; поддержка ; 2. интерес, выгода, польза.

behalf, a statute in that *закон по этому же предмету.

behaviour поведение, поступки, манеры; 3. отношение; обращение.

***in office** поведение, совершение действий по должности, официальное поведение.

***of prices** динамика, колебание цен.

***pattern** характер (манера) поведения.

arbitrary *произвол.

bad *наказуемое поведение.

criminal *преступное поведение.

forbidden *запрещенное поведение.

good *правомерное поведение.

(im)proper *(не)правильное поведение.

indecent *непристойное поведение.

mis- *дурное поведение.

behead обезглавливать. казнить.

beheading обезглавливание, отсечение головы.

behindhand имеющий задолженность; запоздавший; отсталый.

behoof польза, выгода, интерес.

being, the law was in *since _ закон имел силу с _

being struck 1. травмированный; 2. предприятие, закрытое вследствие забастовки.

belated задержавшийся, запоздалый, поздний.

***opposition** пат. 1. запоздалое возражение; 2. ходатайство об отмене патента, подаваемое в те-

чение 12 месяцев после скрепления патента печатью.

belie 1. оболгать, оклеветать. 2. давать неверное представление;.

belief 1. убеждение, мнение, понимание; 2. вера, верование.

***in good faith and on reasonable grounds** добросовестное и разумное предположение.

fixed *предубежденное мнение.

mistaken *ошибочное предположение.

believe, wrongly ошибочно предполагать.

bell колокол, звонок; удар в колокол, склянка.

belligerency 1. статус воюющей стороны; 2. состояние войны.

belligerent воюющий, воюющая сторона.

***powers** воюющие державы.

***rights** права воюющих сторон.

accessory *второстепенная воюющая сторона.

the * -s государства, находящиеся в состоянии войны.

belongings вещи, имущество, собственность, пожитки.

belt, marine территориальные воды.

belt, maritime территориальные воды.

bench 1. судейское место; место (в парламенте); 2. суд, судьи, судебное присутствие, состав суда/арбитража; 3. совокупность епископов; 4. выдвигать на должность судьи; 5. занимать должность судьи; 6. заседать, быть членом суда (в качестве судьи).

***and the bar** судьи и адвокаты.

***trial** судебный процесс без присяжных.

***warrant** распоряжение суда.

differently constituted *иной состав суда.

Grant *Большое присутствие.

King's *Суд Королевской скамьи.

on the *1. председательствующий в суде; 2. входящий в состав суда.

to be raised to the *1. получить место судьи; 2. получить сан епископа.

Petty *Малое присутствие.

to sit on the *1. судить кого-л; 2. заседать, принимать участие в рассмотрении дела (в качестве судьи).

Treasury *правительственная скамья (в палате общин).

bencher 1. старейшина школы подготовки барристеров; 2. уст. судья.

benchmark estimate ориентировочная оценка; ориентировочное исчисление.

beneficence contract безвозмездный договор.

beneficial выгодный, полезный, благотворный.

beneficiary лицо, в интересах которого осуществляется доверительная собственность; бенефициарий; выгодоприобретатель; лицо, извлекающее выгоду; обладатель привилегии/льготы.

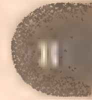
heir *лицо, принявшее наследство с условием ответственности по наследственным долгам в пределах его стоимости.

beneficium abstinendi лат. право воздержания от невыгодного наследства.

benefit преимущество; привилегия; плоды; прибыль; выгода; польза; приносить пользу; извлекать пользу; пособие (гл. образом, страховое).

***of councel** право обвиняемого на защиту.

***of discussion** 1. право поручителя на погашение долга в первую очередь из имущества основного должника; 2. шотл. право наследника по завещанию на то, чтобы погашение долгов наследодателя производилось в первую очередь наследниками по закону.



*of **division** право сопоручителя на разделение ответственности пропорционально размеру доли.
***of inventory** право наследника на ограничение его ответственности по наследственным долгам стоимостью наследства.
***of salvage** вознаграждение за спасение.
***of session** освобождение должника от будущего заключения за счет отчуждения его имущества за долги.
***societies** общества взаимопомощи.
derive (to get) *(from) извлекать пользу (от, из).
disablement *пособие по потере трудоспособности.
fringe *-s дополнительные льготы; дополнительные выплаты.
insurance *-s вознаграждение по страхованию.
medicai *пособие по болезни.
non-wage *-s дополнительная заработная плата; выплаты помимо заработной платы.
provision of *предоставление пособия.
public *общественное благо.
retirement *пенсия; выходное пособие.
service *выходное пособие.
sickness *пособие по болезни.
social *пособие по социальному страхованию.
strike *пособие бастующим (от профсоюза).
take the *of the bankrupt объявлять себя банкротом.
to the *of на благо, с выгодой для_
unemployment *пособие по безработице.

benevolent corporation некоммерческая корпорация, созданная в благотворительных целях.

bequeath завещать (движимость).

bequest завещательный отказ движимости.
residuary *завещание движимости, оставшейся после выплаты долгов и завещательных отказов.
specific *завещание всей движимости определенной категории.
substitutional/substitutionary *подназначение наследника.

bereave ограбить, отнять (что-л.).

berth причал, место у причала; пристань; якорное место (стоянка); стапель.
***terms** условия причаливания.

berthage причал; причальный сбор.

berthing место стоянки (судна); причал.

bestiallity скотоложство.

bet договор пари; заключать пари.
agree to *заключать пари.

betray предавать, изменять.
***guilt** выдавать свою виновность.
***trust** обмануть доверие.

betrayal предательство, измена.

betrayer предатель, изменник.

betterment улучшение, усовершенствование имущества, увеличение состояния.

betting пари.
***pool** заключение пари по совокупности ставок.
***street** заключение пари на улицах (при некоторых обстоятельствах состав преступления).

between между.
as *в отношениях между.
as *sellers and buyers в отношениях между продавцами и покупателями.

bias 1. пристрастность; 2. предубежденность; 3. отклонение; сдвиг; 4. тенденция; 5. отклонять.
inflationary *инфляционная тенденция.
job *дискриминация в области труда.
political *политическая необъективность.

with considerable *с явным пристрастием.

bicameral двухпалатный.

bid предлагать цену; предложенная цена (на аукционе); ставка (в пари); заявка (на торгах); торги; предложение; набавлять цену.

***and asked** цена покупателя и цена продавца.

***bond** обязательство участника конкурса проектов, гарантирующее работу по контракту.

***a fair price** предложить хорошую цену.

***price** цена, предложенная покупателем.

***quote** цена, предлагаемая дилером (брокером) при покупке ценной бумаги или товара.

advance a *делать заявку (предложение) цены.

alternative *альтернативное предложение.

competitive *конкурентоспособное предложение.

higher *более выгодное предложение.

highest *наилучшее предложение.

international *-s международные торги.

last *окончательная цена.

lowest *наихудшее предложение.

make a *for smth. предложить цену на что-л.

sham (straw) *ложное предложение.

bidder лицо, выступающее на торгах, покупщик.

bidding предложение цены (на аукционе); надбавка в цене; торги.

brisk *бойкие торги.

bigamous имеющий двух жен или имеющая двух мужей одновременно, двубрачный.

bigamy двоебрачие.

bigot фанатик, слепой приверженец.

bilateral двусторонний (о договоре, сделке).

bilinguis двуязычный.

bill 1. иск, исковое заявление; 2. судебный приказ; 3. петиция, просьба, заявление; 4. билль, законопроект; закон, акт парламента, законодательный акт; 5. обязательство, вексель; 6. список, изложение пунктов; 7. статья взаимных расчетов; 8. счет; выставлять счет; фактурировать, инвойсировать, выписывать накладную; 9. свидетельство; 10. декларация (таможенная и т.п.); 11. подготовленный к подписанию королем патент с пожалованием, назначением и т.п.; 12. обвинительный акт; 13. банкнота, казначейский билет.

***at sight** переводной вексель/тратта, срочная немедленно по предъявлению.

***at usance** вексель на срок, установленный торговым обычаем.

***broker** вексельный брокер, посредник при купле-продаже ценных бумаг.

***-book** вексельная книга.

***Chamber** шотл. отделение Сессионного суда для рассмотрения вопросов вне судебного заседания.

***for foreclosure** иск об обращении взыскания на заложенную недвижимость.

***for new trial** иск о новом рассмотрении дела.

***-head** бланки векселей.

***in a set** транспортные накладные в комплекте.

***in the nature of a bill of review** иск третьего лица о пересмотре дела.

***in the nature of a bill of revivor** иск о рассмотрении правоотношений, связанных с прекращением дела производством.

***in the nature of a supplemental bill** иск о вступлении в дело нового лица в связи с обстоятельствами, возникающими после возбуждения дела.

***of charge** счет расходов.

***obligatory** документ за печатью с безусловным обязательством уплаты денежной суммы.

***of acceptance** акцепт, акцептованный переводной вексель/тратта.

***of advocafion** шотл. обжалование вынесенного решения.

***of certiorari** заявление с просьбой о передаче рассматриваемого дела в вышестоящий суд.

***of conformity** иск душеприказчика/администратора наследства об определении порядка расчетов с кредиторами.

***of costs** 1. ведомость издержек по делу; 2. счет адвокатских расходов.

***of credit** кредитный билет.

***of debt** денежное обязательство.

***of discovery** ходатайство истца о представлении ответчиком относящихся к делу документов и фактов.

***of entry** ввозная таможенная декларация, декларация по приходу (судна).

***of exchange** переводный вексель, тратта.

***of exchange, guarantee of** аваль, поручительство по векселю.

***of exeptions** заверенные судьей письменные возражения стороны против действий суда по рассматриваемому делу.

***of health** санитарный патент, карантинное свидетельство, санитарное удостоверение.

***of health, clean** чистое карантинное/санитарное свидетельство.

***of indemnity** парламентский закон об освобождении от ответственности за непринесение должностной присяги.

***of indictment** обвинительный акт.

***of information** иск от имени короны/правительства.

***of interpleader** возбуждение лицом процесса в целях определения прав третьих лиц на спорный предмет/ в отношении подлежащих уплате денежных сумм.

***of lading** коносамент; амер. транспортная накладная.

***of lading air** коносамент при воздушных перевозках.

***of lading claused** коносамент с оговорками, нечистый коносамент.

***of lading clean** чистый коносамент.

***of lading domestic** амер. транспортная накладная на груз, отправляемый в порт для экспорта.

***of lading foul** нечистый коносамент, коносамент с оговоркой.

***of lading inward** коносамент по импортной перевозке.

***of lading ocean** морской коносамент.

***of lading omnibus** коносамент на мелкий штучный груз.

***of lading on board** бортовый коносамент; коносамент на груз, принятый на борт судна.

***of lading order** ордерный коносамент.

***of lading original** оригинал коносамента.

***of lading outward** коносамент по экспортной перевозке.

***of lading parcel** коносамент на отдельную партию груза, парцельный коносамент.

***of lading railroad** железнодорожная накладная.

***of lading receive for shipment** коносамент на груз, принятый к погрузке.

***of lading ship**'s судовой экземпляр коносамента.

***of lading shipped** 1. бортовой коносамент; 2. судовой экземпляр коносамента.

***of lading straight** именной коносамент.

***of lading through** сквозной коносамент; амер. сквозная транспортная накладная.
***of lading to order** ордерный коносамент.
***of lading transhipment** сквозной коносамент; амер. сквозная транспортная накладная.
***materials** список материалов.
***of Middlesex** судебный приказ о приводе в суд ответчика из графства Мидлсекс.
***of mortality** письменный отчет о смертности (в конкретном районе, в конкретный период).
***of parcels** фактура; накладная.
***of particulars** 1. детальное изложение исковых требований/возражений ответчика; 2. подробности по рассматриваемому делу.
***of peace** иск о признании права.
***of proof** заявление третьей стороны о вступлении в дело с требованиями в отношении предмета спора (в суде мэра Лондона).
***of review** иск о пересмотре решения суда.
***of revivor** иск о возобновлении дела производством.
***of revivor and supplement** иск о возобновлении дела производством с приведением вновь возникших обстоятельств.
***of Rights** билль о правах.
***of sale** 1. закладная; 2. купчая; 3. корабельная крепость.
***of sale, grand** купчая на судно, находящееся в море.
***of store** разрешение на беспошлинный обратный ввоз корабельных запасов.
***of sufferance** разрешение на перевозку неочищенных от пошлины грузов из одного порта в другой.
***payable** вексель к платежу.
***quia timet** иск о предотвращении возможного нарушения имущественных прав.
***receivable** вексель к получению.
***rendered** расчет, представленный кредитором по контокорренту.
***single** документ за печатью с безусловным денежным обязательством.
***-s payable** счета к оплате; кредиторская задолженность.
***-s receivable** счета к получателю; дебиторская задолженность.
***-market** учетный рынок.
accept a *for honour of a person акцептовать вексель для спасения кредита какого-либо лица.
accommodation *«дружеский», «бронзовый», безденежный вексель.
addressed *домицилированная тратта, переводной вексель.
ancilliary *акцессорное требование, вытекающее из основного иска.
appropriation *финансовый законопроект, законопроект об ассигнованиях.
back a *гарантировать оплату векселя.
bank *переводной вексель/тратта, выставленная на банк/банком.
Bank of England *-s векселя, принимаемые к учету Английским банком.
bring in a *вносить законопроект.
clean *чистый коносамент.
commercial *торговая тратта, коммерческий вексель.
creditor's *1. кредиторский иск о покрытии долгов из наследственного имущества; 2. амер. кредиторское требование об исполнении судебного решения.
defeat a *отклонить законопроект.
deficiency *законопроект о дополнительных ассигнованиях.

demand *вексель, срочный по предъявлению.
discount a *учесть вексель, тратту.
documentary *документированный переводной вексель/тратта.
domiciled *домицилированный переводной вексель/тратта.
draft *законопроект.
draw a *выставить тратту.
enrolled *закон, прошедший все стадии законодательной процедуры.
exchequer *казначейский вексель.
fee *1. шкала судебных издержек; 2. счет судебных издержек.
file *подавать исковое заявление.
finance *финансовый законопроект, законопроект об ассигнованиях.
find true *передавать дело в суд.
foreign *иностранный вексель.
giver of a *векселедатель, трассант.
health *санитарный патент, карантинное свидетельство, санитарное удостоверение.
house *законопроект, внесенный в палату представителей конгресса США.
ignore the *прекращать дело.
initiate *осуществлять законодательную инициативу.
initiation of *законодательная инициатива.
introduce (to bring in) a *внести законопроект.
issue *выставлять переводной вексель/тратту.
King's *королевский патент (пожалование, назначение и т.д.).
on loard *бортовой коносамент.
long dated *долгосрочный переводной вексель/тратта.
long sighted *долгосрочная тратта.
make *выставлять вексель.
meet *оплачивать вексель.
money *финансовый законопроект.
negotiable *оборотный коносамент.
non-negotiable *не оборотный коносамент.
note a *сделать на векселе нотариальную отметку об отказе трассата от акцепта или от уплаты.
ocean *морской коносамент.
omnibus *1. законопроект, объединяющий различные вопросы; 2. объединение различных требований в одном иске; иск, объединяющий в процесс все заинтересованные стороны.
original *исковое заявление (основанное на обстоятельствах, еще не известных суду).
overdue *просроченный вексель.
pass a *принимать законопроект, утверждать законопроект.
private *частный законопроект; законопроект, касающийся отдельных лиц (физических или юридических).
private member's *личный законопроект (внесенный депутатом, не занимающим правительственного поста).
pro forma *дружеский вексель.
protest a *опротестовать вексель.
public *публичный законопроект.
raised *поддельный банковский билет.
reclaiming *шотл. апелляционная жалоба.
reject a *отклонить законопроект.
revenue *налоговый законопроект.
secured *вексель, обеспеченный товарными документами или ценными бумагами.
security *вексель, обеспеченный товарными документами или ценными бумагами.
send up a *представлять законопроект в палату лордов.

settle *1. оплачивать счет; 2. уплачивать по векселю.

sight *тратта, срочная по предъявлении.

single *1. документ за печатью с безусловным денежным обязательством; 2. тратта в одном экземпляре.

skeleton *вексель с бланковым индоссаментом.

sole *тратта, выставленная в одном экземпляре.

straight *именной коносамент.

supplemental *заявление истца об обстоятельствах, ставших ему известными после подачи иска.

surety for a *аваль.

take up a *1. оплачивать переводный вексель; 2. акцептовать переводный вексель.

term of *срок векселя.

tenor of a *срок векселя.

the *has been dishonoured вексель отказались акцептовать или оплачивать.

through *сквозной коносамент.

throw out a *отклонить законопроект.

time *вексель со сроком платежа через определенный промежуток времени.

to foot the *платить по счету.

trade *торговая тратта.

Treasury *1. казначейский вексель; 2. амер. налоговый сертификат.

true *утвержденный обвинительный акт.

set of * -s 1. комплект коносаментов; 2. комплект экземпляров переводного векселя.

billboard рекламный щит.

billing выручка; выписывание счета-фактуры; составление или выдача транспортной накладной.

bilk обманывать, уклоняться от уплаты (долга и т.п.).

to *a creditor ускользнуть от кредитора.

bilker жулик, мошенник.

billy дубинка (полицейская).

bind обязывать, связывать обязательством, создавать обязательство.

***a bargain** скрепить сделку (задатком, подписью).

***duties** обязываться не повышать пошлины.

***over** предписывать (действие, поведение).

binder временный страховой документ (до оформления полиса).

binding 1. обязательство; 2. обязывающий, обязательный, связующий.

***authority** обязательный авторитет (источники закона, которые должны приниматься во внимание при принятии решения по делу).

***force** обязательная сила.

***jury instruction** обязательный инструктаж присяжных.

***over** предписание.

bipartisanship двухпартийная система.

bipartite 1. двусторонний; 2. состоящий из двух частей.

bird птица.

gaol *заключенный, привычный преступник, бродяга, «уголовник».

birth рождение.

***certificate** свидетельство о рождении.

***control** 1. регулирование рождаемости; 2. противозачаточные меры.

***record** запись рождаемости.

bit мелкая монета.

black заносить в черный список; бойкотировать.

***cap** 1. черная шапочка судьи, надеваемая при произнесении смертного приговора; 2. судья в черной шапочке.

***-leg** штрейкбрехер; быть штрейкбрехером.

***-list** черный список, список несостоятельных должников.

*-mail шантаж, вымогательство.
*-market черный рынок.
*-mouth клеветник.
*-wash клевета; клеветать.

blading накладная.

blame ответственность, вина; считать виновным.
shift the *(on smb.) перекладывать ответственность.
shoulder the *принимать вину на себя.

blank 1. бланк; 2. чистый, незаполненный (о документе); 3. прочерк (в документе); 4. свободное, пустое место в документе.
***bill** бланковый вексель (вексель, в котором не указано имя получателя).
***in** бланковый (об индоссаменте).
***indorsed in** имеющий бланковую передаточную надпись.
to get a *check получить право действовать по своему усмотрению.
order *бланк поручения.
subscription *бланк подписки.

blanket 1. замять (вопрос и т.п.); 2. общий, полный, всеобъемлющий.
***complaint** коллективная жалоба.
***mortgage** блок-закладная.
***price** общая цена (за весь купленный товар).
born on the wrong side of the *рожденный вне брака, внебрачный.

blashemy богохульство.

blast амер. наркотики; злоупотреблять наркотиками.

bleed 1. вымогать деньги; 2. подвергаться вымогательству; 3. пускать кровь.

bleeder вымогатель.

blemish недостаток, порок (напр. права, воли).

blind selling «слепая продажа», продажа товаров без допуска покупателя к их осмотру.

blindcraft работа слепых.

blindness, judicial «судейская слепота», пристрастно-обвинительный уклон судей.

bloc блок; объединение.
currency *валютный блок.

block 1. блок, объединение; 2. преграда; 3. блокировать; задерживать (прохождение законопроекта); 4. пакет (ценных бумаг); партия акций или облигаций; 5. замораживать (кредиты); преграждать; останавливать; препятствовать.
***-vote** представительное голосование, голосование блоком.

blockade блокада; блокировать.
***running** нарушение блокады; нарушающий блокаду.
breach of *прорыв блокады.
effective *эффективная блокада.
establish *установить блокаду.
fictitious *фиктивная блокада.
lift the *снимать блокаду.
long-distance *дальняя блокада.
pacific *«мирная» блокада, блокада без объявления войны.
paper *«бумажная», неэффективная блокада.
public *официально нотифицированная блокада.
raise *снимать блокаду.
run *прорывать блокаду.
simple *официально не нотифицированная блокада.
stone *1. «каменная блокада», блокада путем затопления судов на входном фарватере; 2. приказ суда, запрещающий распоряжаться каким-л. имуществом.

blockage «блокировка» (продажа крупного блока акций по цене ниже, чем мелкий блок).

blocked замороженный, блокированный.
***accounts** блокированные счета.
***currency** блокированная (замкнутая) валюта.

blocking of accounts блокирование счетов.

blocklusting практика вынуждения домовладельцев на продажу домов в связи с существующими или вымышленными неблагоприятными условиями в округе.

blood кровь.

***base** незаконнорожденность.

***brother** единокровный или полнородный брат.

***feud** кровная месть.

***group** группа крови.

***-guilty** виновный в убийстве.

***-half** дети, имеющие одного общего родителя.

***hot** душевное волнение, аффект.

***-money** 1. плата наемному убийце; 2. деньги, выплачиваемые следующему в роду (при кровной мести); 3. деньги, которые платят свидетелю за показания, ведущие к осуждению на смерть.

***relation** кровное родство.

***stain** пятно крови.

***-write** наказание за убийство.

mixed *смешанная кровь.

whole *дети, имеющие общих родителей.

bloodhounds собаки-ищейки.

bloodwit наказание, штраф за кровопролитие.

blow конфликт, столкновение; удар; несчастье.

to *one's brain пустить пулю в лоб.

blue синий, голубой; относящийся к партии тори; консервативный.

***-book** амер. список лиц, занимающих государственные должности.

***-chip investment** акции или облигации первоклассной компании с надежной репутацией.

***law** амер. 1. пуританский закон (в Новой Англии); 2. закон, регулирующий режим воскресного дня.

***-sky law** амер. закон, регулирующий выпуск и продажу акций и ценных бумаг.

blueprint план; проект.

national **referendum** *проект национального референдума.

bluff обманывать; обманщик; обман, блеф.

***on a split pair** способ ведения допроса при наличии соучастников, направленный на то, чтобы они стали давать показания.

blunder 1. грубая ошибка; погрешность; промах; упущение; 2. делать грубую ошибку.

blunderiog ошибочный.

blur 1. пачкать, марать; 2. запятнать (репутацию).

***the prints** делать невидимыми следы.

traces are *-red следы стерты.

board 1. совет; комитет; управление; департамент; коллегия; министерство; правление; 2. доска; борт (судна); 3. галс.

***of Agriculture** министерство земледелия (в Великобритании).

***of aldermen** правление муниципальной корпорации.

***of audit** комиссия по проверке отчетности.

***of Auditors** Комиссия ревизоров (аудиторов).

***of directors** правление, дирекция; совет директоров.

***of Education** министерство просвещения (в Великобритании).

***of examiners** государственная комиссия по лицензированию специалистов.

***of Exchequer** Министерство финансов (в Англии).

***of Governors of the Exchange** Совет управляющих бирж.

***of health** комиссия, управление по делам здравоохранения.

***of Inland Revenue** налоговое управление (в Англии).

***of review** комиссия по рассмотрению заявлений об ошибках в списках лиц и имуществ, подлежащих налогообложению.

*of special inquiry административный иммиграционный комитет (в США).

*of Tax Appeals комиссия по рассмотрению жалоб по налогообложению (в США).

*of Trade 1. министерство торговли (в Великобритании); 2. торговая палата; 3. биржа (в США).

*of Trade Returns статистические бюллетени Министерства Торговли (в Англии).

*of Treasury казначейство.

*of trustees опекунский совет.

Big *Нью-Йоркская фондовая биржа.

broker's *амер. биржа.

bulletin *информационное табло.

on or not on *независимо от того, на борту или не на борту (условие страхования).

Prices and Incomes *Комитет по ценам и доходам (в Англии).

returning *счетная комиссия (при выборах).

Revenue *департамент налогов и сборов; финансовое управление.

review *наблюдательный совет (в тюрьмах).

statutory *государственный комитет, государственное управление.

supervisory *наблюдательный совет.

trade *комиссия по вопросам заработной платы (в какой-л. отрасли промышленности).

Twin Cities *of Trade (TCBOT) Торговая палата Твин-Ситиз.

boarder 1. член призовой команды; 2. идущий на абордаж; 3. пенсионер, получающий регулярное питание.

boarding 1. посадка на судно; посещение судна; досмотр (судна); 2. высадка призовой команды; 3. абордаж; брать на абордаж.

bobby бобби, полисмен.

bodily 1. телесный, физический; 2. лично, собственной персоной; 3. целиком.

*condition физическое состояние.

*exhibition эксгибиционизм.

*harm телесное повреждение.

*infirmity телесное недомогание; физический порок, немощь.

*injury телесное повреждение.

*security личная неприкосновенность.

body 1. орган; организация; группа; коллегия; 2. лицо; 3. главная часть, основная часть (документа); 4. совокупность, комплекс; 5. тело, труп; 6. юридическое лицо, субъект (права); 7. сборник (законов).

*corporate корпорация, юридическое лицо.

*corporate and politic публичная корпорация, корпорация-орган власти, муниципальная корпорация.

*fluid жидкость биологического происхождения.

*-guard 1. личная охрана; 2. телохранитель.

*of the crime состав преступления.

*of laws совокупность правовых норм.

*of legislation законодательный орган.

*politic политическое образование, политическая корпорация, государственная корпорация, публичная корпорация, корпорация-орган власти, муниципальная корпорация.

*-snatcher похититель трупов.

auxiliary *вспомогательный орган.

corporate *корпорация, юридическое лицо, организация, обладающая правосубъектностью.

deliberative *совещательный орган.

diplomatic *дипломатический корпус.

elected *выборный орган.



elective *избиратели, избирательный корпус.
heir of the *наследник по нисходящей линии.
international *международный орган.
legislative *законодательный орган.
parent *возглавляющий орган.
policy-making *орган по выработке директив.
standing *постоянный орган.
bog down застрять.
the bill can *in Congress законопроект может застрять в конгрессе.

bogus 1. поддельный, фиктивный, фальшивый; 2. амер. ист. машина для чеканки фальшивой монеты.
***affair** мошенническая сделка.
***prisoner** мнимый заключенный, осведомитель.

bogy полицейский, сыщик, осведомитель.

boiler-room transaction «сделка в котельной», срочная продажа имущества, ценных бумаг сомнительной ценности (обычно заключается по телефону).

bolting обсуждение правовых вопросов в школе подготовки барристеров (в Великобритании).

bolster 1. оказывать фиктивную поддержку; 2. подстрекать; 3. беглец; 4. амер. отщепенец, ренегат.

bolstering подкрепление, ошибочное использование стороной пункта доказательства.

bona fair competition см. **bona fide competition**.

bona fide лат. добросовестно, добросовестный, честно, честный, без обмана.
***belief** добросовестное предположение.
***busines purpose** честная цель сделки.
***competition** добросовестная конкуренция.
***error** непреднамеренная ошибка.
***for value holder** добросовестный держатель документа, предоставивший надлежащее встречное удовлетворение.
***holder** добросовестный держатель, владелец.
***holder for value** см. **bona fide for value holder**.
***holder without notice** добросовестный держатель документа, предоставивший надлежащее встречное удовлетворение и не знающий о дефектах правового титула индоссанта.
***ignorance** добросовестное заблуждение.
***judgement creditor** кредитор, добросовестно взыскивающий долг по решению суда.
***lawsuit** добросовестно ведущийся судебный процесс.
***mortgage** добросовестная ипотека.
***possessor** добросовестный владелец.
***purchaser** 1. добросовестный покупатель; 2. добросовестный приобретатель.
***s** лат. 1. добросовестность, честность, отсутствие обмана; 2. честное намерение.
***sale** честная продажа.
***s contraria est fraudi et dolo** лат. добросовестность противоположна обману и хитрости.
***statement** добросовестное заявление.
***use** добросовестное (ис)пользование.
***without notice holder** см. **bona fide holder without notice**.

bonanza процветание; доходное предприятие, «золотое дело».

bond 1. обязательство, денежное обязательство; облигация; обязательство государственного займа, бона; 2. обеспечение; обеспечивать обязательством; 3. закладная; гарантия; 4. ос-

тавлять (товар) на таможне до уплаты пошлины; 5. оковы, цепи тюрьма, неволя; 6. выпускать облигации; закладывать имущество; подписывать долговое обязательство.

***to bearer** облигация на предъявителя.

***conversion** обмен конвертируемых облигаций на привилегированные и простые акции.

***for costs** обязательство в обеспечение уплаты расходов по делу.

***discount** продажа облигаций по цене ниже номинала.

***and disposition in secirity** шотл. документ о залоге недвижимости в обеспечение уплаты долга.

***and mortgage** шотл. документ о залоге недвижимости в обеспечение уплаты долга.

***-s and other issuable securities of company** облигации и иные эмиссионные ценные бумаги общества.

***premium** превышение цены облигаций над их номинальной ценой.

***rating** курс облигаций.

***refunding** дополнительное финансирование за счет выпуска облигаций.

***for title** договор о передаче правового титула под отлагательным условием.

***of appeal** обязательство возместить понесенные ответной стороной издержки по апелляции.

appeal *обязательство апеллянта оплатить убытки в случае неудовлетворения апелляции.

average *аварийная подписка, аварийный бонд, аварийная гарантия.

baby *мелкая облигация.

bearer *облигация на предъявителя.

bottomry *бодмерейный договор.

claim *обязательство должника передать по требованию имущество, в отношении которого состоялось решение.

cost *обязательство в обеспечение уплаты расходов по делу.

custom(s) *таможенная накладная.

debenture *1. долговое обязательство, облигация; 2. амер. сертификат таможни для обратного получения импортной пошлины; 3. облигация без обеспечения.

double *1. условное денежное обязательство; 2. шотл. денежное обязательство со штрафом.

forthcoming *обязательство должника передать по требованию имущество, в отношении которого состоялось решение суда.

general mortgage *закладная на все имущество корпорации.

goverment *-s государственные ценные бумаги; государственные облигации.

heritable *шотл. денежное обязательство под ручной залог недвижимости.

hypothecation *закладная по бодмерее.

indemnity *гарантийное обязательство.

legal *правовая связь.

Lloyd's *процентное долговое обязательство (за поставку товара или выполненные подрядные работы).

long-term *облигация с правом досрочного погашения.

mortgage *закладная.

municipal *облигация муниципальной корпорации.

official *подписка о надлежащем исполнении должностных обязанностей.

participating *облигация, дающая право на участие в распределении прибыли.

passive *беспроцентная облигация.

penal *обязательство о выплате штрафной неустойки.
public *облигация государственного займа.
registered *именная облигация.
retirement of *-s выкуп облигаций.
redelivery *обязательство передачи присужденного имущества в обмен на право временного владения таковым.
registered *именная облигация.
short-term *облигация по краткосрочному займу.
simple *1. безусловное денежное обязательство; 2. денежное обязательство без штрафа.
single *1. безусловное денежное обязательство; 2. шотл. денежное обязательство без штрафа.
state *-s облигации займа, выпущенного штатом (в США).
straw *ненадежное, «липовое» поручительство.
submission *третейская запись.
supersedeas *обязательство апеллянта по обеспечению исполнения решения и возмещения ущерба вследствие отсрочки исполнения решения.
treasury *долгосрочное казначейское обязательство.
war *-s облигации военного займа.
warehouse *складская закладная.

bondage 1. рабство; 2. зависимость (крепостная и т.д.); 3. плен.

bonded 1. обеспеченный облигациями, обеспеченный обязательством; 2. находящийся в залоге на таможенном складе (о товаре).
*debt облигационный заем; задолженность по облигационному займу.

bondholder держатель облигаций, облигационер.

bondman крепостной, виллан; раб.

bondsman поручитель.

bone 1. останки, прах; 2. арестовывать; 3. красть.

bonification освобождение от налога.

bonis non amovendis лат. судебный приказ о неизменении местонахождения предмета спора.

bonnet пособник шулера, сообщник мошенника (особенно тот, кто набивает цену на аукционе).

bonum publicum лат. публичная, общественная собственность.

bonus 1. бонус; 2. премия; 3. вознаграждение; льгота; 4. добавочный дивиденд.
*-job сдельная работа.
*shares акции, передаваемые безвозмездно; учредительские акции.
*stock см. **bonus shares**.

booby trap мина-ловушка.

boodle 1. фальшивые деньги; 2. взятка; 3. взяточник; 4. деньги на подкуп политических деятелей.

boodling взяткодательство, коррупция в сфере законодательства.

book 1. книга, журнал для записей; 2. досье судебных документов; 3. (за)регистрировать; 4. фрахтовать. (судно); 5. ангажировать (актера); 6. поймать с поличным.
*asset value балансовая стоимость активов.
*balance сальдо по книгам.
*of acts протоколы производства в суде по наследственным делам (в США).
*value балансовая стоимость активов.
accounts *бухгалтерская книга; журнал; регистр.
act *шотл. протокол суда.
bank *банковская книжка.
bill *вексельная книжка.
business *торговая книга.
cash *кассовая книга.
check *чековая книжка.
employment *расчетная книжка.
hand *справочник.
judgement *книга записи судебных решений.

kiss the *приносить присягу.
cause *-s регистр дел в Верховном суде Англии.
keep *-s вести торговые книги.
saving *сберегательная книжка.
(The) *-s сборники судебных решений, вынесенных в английских судах.
to enter in a *заносить в книгу.

booked 1. обвиняемый в правонарушении; 2. заказанный, зарезервированный, зарегистрированный.

booking 1. букирование, фрахтование линейного тоннажа; 2. регистрация арестованного в полицейском участке.

bookland ист. общинная земля, дарованная какому-л. лицу.

bookkeeper счетовод, бухгалтер.
general-ledger *бухгалтер, ведущий Главную книгу.
junior *младший бухгалтер.
senior *старший бухгалтер.
tax *налоговая бухгалтерия; налоговая документация.
bookkeeping ведение бухгалтерских книг; бухгалтерский учет, отчетность.
financial *of company финансовая отчетность общества.

boon выгода; благо; благодеяние; удобство; преимущество.

boost амер. 1. повышение (цен, спроса); 2. повышать.

boosted fire разросшийся пожар.

boot прибыль, доход; выигрыш, дающийся в придачу.

bootlegger незаконный продавец спиртного.

bootlegging незаконное производство или продажа спиртного, сигарет, записей с целью уклонения от налогов.

bootless не приносящий прибыли, бесперспективный в смысле дохода, неэффективный.

booty 1. военная добыча, трофеи (в сухопутной войне); 2. грабеж; награбленное добро.
foreign *грабеж оккупированных колониальных или зависимых стран.

border граница; кромка; отмель; граничить; окаймлять.
***search** приграничный досмотр.
***warrant** ордер на приграничный досмотр и на арест незаконных иммигрантов.

borderland пограничная полоса.

border-warrant ордер на арест шотландца, находящегося в Англии или англичанина, находящегося в Шотландии.

born out of wedlock рожденный вне брака.

borough город, городское поселение, городской район, имеющий самоуправление; муниципальная корпорация.
***court** местный суд по мелким делам.
***English** переход недвижимости к младшему сыну.
close *город/округ, где выборы фактически контролируются одним лицом.
county *городское поселение с правами графства.
metropolitan *столичное городское поселение, муниципальный район (в Лондоне).
municipal *1. город, имеющий самоуправление; 2. амер. район города Нью-Йорка.
non-county *город, административно не выделенный в самостоятельную единицу.
parliamentary *город, представленный в парламенте.
pocket *город или округ, где выборы фактически контролируются одним лицом.
rotten *«гнилое местечко», (город, фактически не существующий, но продолжающий посылать депутатов в парламент).

borrow 1. занимать (деньги, вещи); заимствовать; 2. шотл. залог, пору-

чительство; 3. поручитель; 4. уст. выкупать.

*at high interest занимать деньги под большие проценты.

short possibility to *возможность получать краткосрочные ссуды.

borrowed взятый взаймы, в долг; позаимствованный; заемный.

*capital заемный капитал.

*funds заемные средства.

borrower заемщик.

borrowing заем, кредит.

Borstal institution борстальское учреждение (пенитенциарное учреждение в Великобритании для молодых преступников).

Borstal training заключение в борстальском учреждении.

borstal, open борстальское учреждение открытого типа (неохраняемое).

borstai, training борстальское учреждение, в котором заключенные подвергаются исправительному обучению.

boss-eyed мошеннический.

Botany Bay 1. ист. место ссылки; 2. перен. ссылка, каторга.

bottle-neck 1. нехватка (каких-либо ресурсов); 2. препятствие, помеха; 3. узкое место.

bottom 1. грунт; подстилающая порода; дно (реки,моря); 2. торговое судно; подводная часть судна; 3. крайне низкий уровень (цен, курсов); 4. основание,фундамент.

in one *на одном судне.

bottomry бодмерея, морской заем, морской залог (заем под залог судна или судна и груза, получаемый капитаном за счет судовладельца).

bought купленный.

bound 1. граница; граничить; ограничение; ограничивать; 2. обязанный, связанный обязательством.

lawfully *обязанный по закону.

legally *обязанный по закону, праву.

outward *территория за пределами пенитенциарного учреждения, на которой работают заключенные.

boundary 1. граница, межа; 2. пограничный знак.

astronomic *астрономическая граница (граница, совпадающая с меридианом или параллелью географической сетки).

geometric *геометрическая граница (т.е. граница, проведенная по прямой линии).

orographic *орографическая граница (т.е. граница, проведенная с учетом географических особенностей местности).

private *искусственный пограничный, межевой знак.

public *естественный пограничный, межевой знак.

state *государственная граница.

bounty 1. субсидия; правительственная поощрительная премия; 2. призовая премия, призовые деньги.

*prize призовая премия.

bourse фондовая биржа (в европейском центре, кроме Лондона); парижская фондовая биржа.

Bow-Street 1. Боу-стрит (улица в Лондоне, на которой расположено здание главного полицейского суда); 2. перен. полицейский суд.

box 1. место, отведенное для дачи свидетельских показаний в суде; 2. тюремная камера; 3. упаковывать в ящики.

collapsible *складной ящик (для товара).

juri *скамья присяжных.

money *копилка.

prisoner's *скамья подсудимых.

safe-deposit *сейф для хранения ценностей (в банке).

witness *место для дачи свидетельских показаний.

boxcar крытый товарный вагон.

boycott 1. бойкот; 2. бойкотировать.

primary *бойкот предпринимателя профсоюзом.
put under *бойкотировать.
secondary *бойкот предпринимателя, связанный с давлением на клиентов.
set up a *объявить бойкот.
branch отрасль; филиал, отделение; ветвь.
***-wise** отраслевой.
***office** отделение, филиал.
brand 1. товарный, торговый, фирменный знак; торговая марка; 2. сорт, качество.
branding снабжение товара торговой маркой.
brass knuckles or knucks кастет.
brawl уличная драка.
breach 1. нарушение (права, закона, договора, обязанности); 2. часть искового заявления, излагающая нарушение обязательства ответчиком; 3. разрыв (отношений); 4. разветвляться; расширять дело; открыть новый цех, предприятие.
***of confidence** нарушение оказанного доверия.
***of contract** нарушение договора.
***of discipline** дисциплинарный проступок.
***of duty** нарушение долга.
***of faith** супружеская измена.
***of Government** амер. власть.
***of justice** несправедливость.
***of law** нарушение закона.
***of order** нарушение регламента.
***of the peace** нарушение общественного порядка.
***of prison** бегство из тюрьмы.
***of probation order** нарушение приказа суда об «испытании».
anticipatory *нарушение (договора) до наступления срока исполнения.
Executive *исполнительная власть; президент и его правительство.
multiple *banks банки со многими филиалами.
severable *частичное нарушение.
bread средства к существованию.
***buttered on both sides** взаимно выгодные сделки; благоприятные обстоятельства.
to earn (to make) one's *зарабатывать на жизнь.
break 1. нарушать (право, закон, договор, обязанность и т.д.); 2 разрывать (отношения); 3. «брейк» (внезапное падение цен на фьючерсные контракты); 4. разоряться, обанкротиться.
***one's back** обанкротиться, потерпеть крах.
***an entail** снимать с недвижимости ограничение круга наследников и права отчуждения.
***-even costs** издержки, не позволяющие получать прибыль, но и не приносящие убытка.
***-even level of income** нулевой уровень доходов.
***-even point** точка критического объема производства.
***free (loose)** освобождаться от экономической зависимости.
***-off** разрыв (отношений и т.п.).
***off relations** разрывать отношения.
***-up** развал, разрушение; распад; разложение; разорение.
breakage убыток, причиненный поломкой; возмещение за поломку.
breakdown разбивка, распределение (по статьям и др.), классификация; анализ; спад, кризис; развал; распад; авария, поломка.
breaker нарушитель (закона и т.п.).
house *взломщик, квартирный вор.
breakeven безубыточность.
breaking поломка, разрушение.
***distance** тормозной путь.
***and entering** «взлом и проникновение» (насильственное вторжение в дневное время в сухое жилище с намерением совершить в нем фелонию).

*and entry при ограблении жилища: взломать дверь и ворваться.

*jail побег из тюрьмы.

prison *«взлом тюрьмы», бегство из тюрьмы, из-под стражи.

breath specimen дыхательная проба на присутствие алкоголя.

breed 1. обучать; 2. вызывать.

to *smb. to the law дать кому-л. юридическое образование.

Bretton Woods Бреттон-Вудское соглашение о послевоенной валютной системе.

breve лат. 1. судебный приказ; 2. папское бреве, послание, предписание.

brevet патент; грамота; воен. внеочередной чин, внеочередное звание (не дающее права на денежное содержание).

brevi manu лат. без посредничества суда (о каком-л. действии).

brew knavery затевать мошенничество.

Brewster Sessions «суд пивных сессий» (по выдаче лицензий на продажу алкогольных напитков).

bribe взятка, подкуп; подкупать; предлагать/давать взятку.

***an official** дать взятку должностному лицу; подкупать должностное лицо.

***money** деньги как предмет взятки.

giver of a *взяткодатель.

bribegiver взяткодатель, лицо, предлагающее взятку/дающее взятку.

briber взяткодатель.

bribery взяточничество, дача или получение взятки, подкуп.

***at elections** подкуп выборщиков.

***payment** уплата взятки.

judicial *подкуп судьи, дача взятки судье.

bribetaker взяткополучатель.

bridewell 1. дом заключения; 2. исправительная тюрьма.

bridge loan краткосрочный заем.

bridge securities ценные бумаги, выпущенные для финансирования краткосрочного займа.

brief 1. краткий, сжатый; 2. сводка, резюме; резюмировать, составлять краткое изложение; 3. краткое письменное изложение дела; записка по делу, представляемая солиситором барристеру; амер. записка по делу, представляемая адвокатом в апелляционный суд; 4. поручать ведение дела (адвокату); давать инструкции адвокату; 5. папское бреве (послание по дисциплинарным вопросам); 6. дело, клиент; 7. предложение суда ответчику удовлетворить предъявленный ему иск.

***of title** краткое изложение документа о правовом титуле.

***on appeal** амер. записка по делу, представляемая адвокатом в апелляционный суд.

appeal *записка по делу, представляемая адвокатом в апелляционный суд (в США).

have plenty of *-s иметь большую практику (об адвокате).

sea *морской паспорт (документ, удостоверяющий порт отплытия, порт назначения и описание груза нейтрального судна).

to have plenty of *-s иметь большую практику (об адвокате).

to hold a *вести дело в суде в качестве барристера.

to take a *1. принимать ведение дела в суде; 2. перен. выступать в защиту кого-л.

trial *меморандум по делу (для адвоката, ведущего дело).

briefing инструктаж.

brigand разбойник, бандит.

brigandage разбой, бандитизм.

bring up to date приводить в порядок (о бухгалтерских книгах).

brieve шотл. судебный приказ.

bring приносить, доставлять, приводить, приводить; выручать (деньги); приносить (доход, прибыль);

вводить в действие; доводить до чего-л.; снижать (темпы, цены); импортировать; пускать в оборот; объявлять (заем); поднимать вопрос.

*to account призвать к ответу, потребовать объяснения.

*to bear оказывать давление, использовать, пускать в ход.

*home to smb. уличать кого-л., довести до чьего-л. сознания.

*in выносить (приговор, решение).

*low подавлять, унижать.

*to market пустить в продажу.

*money into court вносить деньги на депозит суда.

*to profit сделать прибыльным.

*to ruin разорить, довести до разорения.

*to terms привести к соглашению.

*up арестовывать, обвинять, привлекать к суду.

*within the reach сделать доступным.

brisk живой, оживленный.

Bristol Tolzey Court Бристольский купеческий суд.

British Commonwealth Британское содружество наций.

Broadmoor institution бродмурское учреждение (для лиц, признанных виновными, но невменяемыми).

brocage 1. брокерское вознаграждение, брокерская комиссия, куртаж; 2. брокерское дело, посредничество, маклерство; 3. ист. торговля должностями; 4. взятка (данная для получения должности); 5. сводничество.

brocard основной принцип.

broken подорванный, ослабленный; разоренный; разорившийся.

*man шотл. ист. человек вне закона, изгой.

broker 1. брокер, коммерческий агент, представитель, посредник, маклер, комиссионер; 2. брокерская компания, фирма.

*-s board амер. биржа.

*number номер брокера, данный биржей.

*symbol знак брокера.

commission *брокер-комиссионер.

custom-house *амер. таможенный маклер (агент по таможенной «очистке» импортных грузов).

discount *вексельный брокер.

exchange (foreign) *маклер по обмену, продаже и покупке валюты.

filling *брокер, исполняющий поручение.

floor *биржевой брокер.

inside *официальный биржевой маклер.

insurance *страховой брокер.

merchandise *брокер по покупке и продаже товаров.

merchandise *брокер по покупке и продаже товаров.

real estate *брокер по операциям с недвижимостью.

share *фондовый маклер.

ship *корабельный, судовой маклер, судовой брокер.

shipping *маклер по фрахтованию.

stock *биржевой маклер.

Brokerage 1. брокерское вознаграждение, брокерская комиссия; куртаж; 2. брокерское дело, посредничество, маклерство.

broking брокерское дело, посредничество, маклерство.

brother-in-law брат супруга/супруги.

brotherhood, legal *юристы.

brutality жестокость; зверство.

bubble пузырь; дутое предприятие; кажущееся, дутое увеличение.

budget бюджет; финансовая смета; предусматривать в бюджете; ассигновать.

*statement проект бюджета.

budgeting составление бюджета.

bugger педераст, содомит.

buggery мужеложство, содомия.

bugging тайное подслушивание с помощью технических средств; электронная система подслушивания.
builder and contractor строительный подрядчик.
building строение, здание, сооружение; строительный; строительство, создание.
and installation works строительно-монтажные работы.
expenses строительные издержки.
bulge стремительное повышение курса на бирже; вздутие цен.
bulk объем, масса; массовый, навалочный, насыпной, наливной (о грузе); крупный груз, оптовый груз.
of an amount большая часть суммы.
mortgage оптовая закладная на имущество.
sale продажа целой партией.
in *оптом, большими партиями.
bulker балкер, судно для перевозки навалочных/массовых грузов.
bull 1. «бык»; спекулянт, играющий на повышение; 2. спекулировать на повышение; повышаться в цене.
market «рынок быков», период повышения фондовой конъюнктуры.
the market поднимать цены на бирже.
bullet пуля.
hole отверстие, оставленное пулей.
wound пулевое ранение.
bullion слиток золота или серебра; золотые или серебряные монеты, продаваемые на вес; благородный металл (в слитках).
bully 1. наемный головорез; 2. преследовать; подавлять.
bulwark 1. оплот; охрана; укрепление; сила; обеспечение; 2. укреплять; защищать; служить оплотом.
bumbailiff судебный пристав, помощник судебного пристава.
bumble судебный пристав, низший служащий суда.
bunce незаконные доходы, неожидаемая прибыль.
bunkerage плата за бункеровку.
bunkering бункеровка.
bunko 1. обман, жульничество; мошенничество в картах; 2. плутовать в картах; 3. получать что-л. с помощью обмана.
-streerer шулер, мошенник.
buoy буй; бочка (рейдовая); ограждать буями.
buoyage ограждение буями; сбор на содержание буев и других навигационных знаков.
buoyancy оживление (на рынке и т.п.); повышательная тенденция (на бирже).
burden 1. бремя; 2. груз; грузоподъемность; 3. обязательство; долг; налогообложение; расходы; 4. нагружать; обременять; отягощать.
burdensome обременительный, тягостный.
bureau бюро, отдел, управление, комитет.
burgess 1. гражданин или житель города, имеющего самоуправление; 2. ист. член парламента от города с самоуправлением или от университета.
burgh шотл. город с самоуправлением.
burgher ист. горожанин, бюргер.
burghership ист. права и привилегии бюргера.
burglar 1. ночной грабитель; взломщик; грабитель; 2. накладные расходы; косвенные издержки производства.
proof safe сейф, который невозможно взломать.
resistant lock замок, который невозможно сломать.
burglarious воровской, грабительский.
burglariously путем совершения грабежа.

burglarize совершать ночную кражу со взломом.

burglary насильственное вторжение в ночное время в чужое жилище с намерением совершить в нем грабеж.

burgle заниматься кражами со взломом, быть взломщиком.

burial похороны, захоронение.

burke 1. убить, задушить; 2. замять (дело и т.п.). разделаться с чем-л. тихо и незаметно.

to *a question похоронить дело.

burking, burkism убийство посредством удушения с целью продажи трупа.

burn 1. ожог; сжигать; 2. амер. казнить на электрическом стуле; 3. обыскать.

to *out поджечь жилище и т.п., чтобы заставить его обитателей уйти.

burning поджог.

burst 1. взрыв; импульс, толчок; 2. взрывать(ся); лопаться; разорвать; потерпеть крах, провал; разориться.

to *the door (the safe) взломать дверь (сейф).

to *open взламывать.

***-up** крах; провал; разорение.

business 1. дело, занятие; профессия; 2. хозяйственная, торгово-промышленная деятельность, предпринимательство; 3. торгово-промышленное предприятие, фирма; 4. сделка.

***calculations** хозяйственные расчеты.

***corporation** коммерческая структура.

***enterprise** коммерческое предприятие.

***entry** деловая запись.

***expense** деловые (производственные) расходы.

***-friend** клиент, заказчик, фирма, связанная с данной фирмой; корреспондент (выполняющий поручения для другого лица или учреждения).

***gains** выручка от предпринимательства.

***hours** присутственные часы.

***law** торговое право.

***-manage** управлять делами коммерческого предприятия.

***manager** коммерческий директор.

***of the day** повестка дня.

***-paper** краткосрочные торговые векселя.

***period** отчетный период.

amount of *торговый оборот.

to be out of *стать банкротом.

biuld up *создать дело (предприятие).

carry on *in smth. вести торговлю чем-л.

chamber *действия, совершаемые судьей вне судебного заседания.

conduct (operate) *вести дело.

control *контролировать бизнес.

despatch of *разрешение дел; отправление функций.

established place of *постоянное место деловых операций.

exchange *биржевые сделки; операции с иностранной валютой.

forward *срочные сделки; сделки на срок.

future *срочные сделки; сделки на срок; фьючерсные сделки.

loan *ссудные операции.

margin *спекулятивная сделка на разницу.

monkey *хитрости.

option *сделка с премией.

own *вести дело.

place of *местонахождение предприятия.

pressure of *загруженность заказами.

regulate *управлять делами.

remunerative *выгодная сделка; доходное предприятие.

retail *розничная торговля.

shipment *сделки на экспорт.

shipping экспедиторское дело.

stagnation of *застой в торговле, делах.
state of *состояние торговли (рынка).
stock *фондовая сделка.
take *рассматривать дела.
two-way *двусторонние сделки.
transact *1. вести деловые операции; 2. рассматривать дела (о суде).
volume of *торговый оборот.
wholesale *оптовая торговля.

bush-ranger беглый каторжник, бродяга, разбойник (в Австралии).

bushwhacker амер. бродяга.

bust разорить(ся); обанкротиться.
***up** 1. прекращение; 2. скандал, ссора.
***up of a marriage** развод.

bustle 1. уст. стычка, потасовка, драка; 2. вор; деньги.

butcher 1. безжалостный убийца, палач; 2. безжалостно и бессмысленно убивать; устраивать жестокую резню; 3. подвергать пыткам; 4. мясник.
to *cruelly (unfeelingly) убивать жестоко (безжалостно).

buy 1. покупать; 2. нанять; 3. подкупать, давать взятку.
***the best available offer** покупать по наилучшему текущему курсу.
***for cash** покупать за наличные.
***on close** покупать по цене закрытия биржи.
***on credit** покупать в кредит.
***forward** покупать на срок.
***low** покупать по низким ценам.
***on opening** покупать по цене открытия биржи.
***for a rise** играть на повышение.
***and sell agreement** договор купли-продажи.
i'll *me a lawyer я возьму себе адвоката.
i'll *it сдаюсь!.
to *out уплатить кому-л. за отказ от должности, права на имущество и т.п.
to *over подкупать, давать взятку; склонить на свою сторону.

buyer покупатель.
***-s market** конъюнктура рынка, выгодная для покупателя; рынок покупателя (ситуация на рынке, когда предложение превышает спрос).
***-s over** превышение спроса над предложением.

buying покупка; закупка.
***decision** решение купить что-либо.
***long** покупка акций с надеждой выгодно продать их в будущем.
***on margim** покупка «на марже» (покупка ценных бумаг за счет кредита брокера).
bulk *массовая закупка, централизованная закупка.
installment *покупка в кредит.

buyout выкуп контрольного пакета акций.

by estimation по оценке (более или менее).

by-election дополнительные выборы.

by-law 1. уставные нормы (корпорации); устав и внутренние нормативные акты (корпорации); 2. подзаконный акт; 3. постановление органа местной власти.

by-laws, corporation устав и иные внутренние нормативные акты корпорации.

by-product побочный продукт.

by-slip уст. 1. незначительный промах; незаконнорожденный ребенок.

by-word прозвище, кличка.

by-worker совместитель.

bywork вспомогательные работы.

C

cab заниматься мелкими кражами.
cabal 1. клика (политическая); 2. группа заговорщиков; 3. сговариваться (о чем-л. дурном); вступать в заговор; участвовать в заговоре; 4. интриговать.
cabaret tax налог, которым облагается деятельность кабаре.
cabbage воровать, растаскивать, прикарманивать.
cabinet кабинет; кабинет министров; группа министров, возглавляющих важнейшие министерства.
***council** 1. кабинет министров; 2. заседание кабинета.
***crises** правительственный кризис.
***government** см. **Cabinet system of government**.
***minister** член кабинета министров.
***Office** секретариат кабинета министров (в Великобритании).
***officer** чиновник кабинета министров.
***system of government** система ответственного (перед парламентом) правительства.
filing *1. картотека; картотечный шкаф; 2. шкафчик для систематического хранения документов; шкафчик-регистратор.
inner *кабинет министров в узком составе, «узкий кабинет».
non-*agency орган исполнительной власти за пределами или ниже уровня кабинета министров.
non-*minister министр, не являющийся членом кабинета министров.
shadow *«теневой кабинет».
cable 1. телеграмма , телеграфировать ; 2. pl фин. курсы телеграфных переводов, телеграфные переводы (в публикуемых валютных котировках).
cable casting кабельное телевидение.
cabotage каботаж, прибрежное/каботажное плавание.
cache тайник.
cadastral кадастровый.
cadastre кадастр, поземельные книги, кадастровые книги.
cadaver труп.
cadaverous спец. бледный или страшный как мертвец.
cadit quaestio лат. вопрос снимается; вопрос отпадает.
CAFC см. **Court of Appeals for Federal Circuit**.
Cage 1. касса (зарешеченное помещение); помещение (напр. банка) для денежных расчетов; 2. заключать в тюрьму, содержать в тюрьме.
caged заключенный.
cahoot амер. 1. сговор, сообщничество, соучастие; 2. совместное предприятие; 3. вступать в сговор, в сообщничество.
Cain Каин, братоубийца.
cajoler льстец; человек, выманивающий что-л. с помощью лести.
calamity катастрофа, бедствие.
calculate исчислять; рассчитывать; вычислять; подсчитывать.
calculated заранее обдуманный, преднамеренный, распланированный.
***costs** фин. сметные расходы; вычисленные издержки.
***homicide** преднамеренное убийство.

***insult** (пред)намеренное оскорбление.

***intent(ion)** заранее обдуманный умысел.

***murder** преднамеренное (тяжкое) убийство.

***risk** обдуманный риск.

calculatingly обдуманно, преднамеренно.

calculation расчет; подсчет; выкладка; калькуляция; исчисление.

***of patent fee** пат. расчет патентной пошлины.

***of royalty** пат. расчет роялти (лицензионного платежа).

cost-benefit *смета расходов и прибылей.

calendar 1. список дел (к слушанию); 2. амер. повестка дня; 3. календарь; календарный.

***cases** список дел к слушанию.

***days** 1. календарные дни; 2. рабочие дни.

***of Bills and Resolutions** список незавершенных обсуждением законопроектов и резолюций, оглашаемый в конце каждого дня работы сената.

***of business** повестка дня.

***of prisoners** список уголовных дел к слушанию.

***of the Committee of the Whole (House)** список законопроектов, резолюций и т.п. в порядке их постановки на обсуждение палаты законодательного органа, действующей как комитет.

***of the Committee of the Whole House on the State of the Union** амер. список финансовых законопроектов, внесенных в связи с посланием президента конгрессу «О положении страны», в порядке их постановки на обсуждение палаты представителей, действующей как комитет.

***year** календарный год (с 1 января по 31 декабря).

court's *расписание, график судебных заседаний.

executive *1. список дел управляющего, администратора; 2. список дел должностного лица, исполняющего, применяющего закон.

House *список законопроектов (кроме финансовых), переданных комитетом на обсуждение палаты представителей.

Newgate *справочник Ньюгейтской тюрьмы с данными о заключенных.

special *список судебных дел.

call 1. звать; призывать; вызов; вызывать; созывать; объявлять; оглашать; 2. визит, посещение; 3. требование, требовать; 4. аннулировать (закон); 5. вызывать/указывать свидетеля, привлечь к ответственности; 6. сделка с предварительной премией; предварительная премия; опцион; 7. присвоение звания барристера; 8. межевая веха; 9. изымать из обращения (денежные знаки); пускать в оборот.

***a case** см. **call on a case**.

***an election** назначить выборы.

***as witness** вызывать в качестве свидетеля.

***back** 1. отзывать; 2. отменять.

***deposit** депозит до востребования.

***election** объявить выборы, проводить предвыборную кампанию.

***evidence** 1. затребовать доказательства; 2. вызвать свидетелей.

***feature** условие, при котором облигация может быть выкуплена досрочно.

***for** 1. требовать; 2. предусматривать (о соглашении).

***for evidence** истребовать доказательства.

***in** инкассировать (долги); требовать уплаты (долгов); требовать возврата (займов); изъять из обращения (деньги).

*in a credit погасить кредит.
*in a mortgage требовать погашения закладной.
*in bonds объявлять о погашении облигаций.
*in evidence вызывать (в суд) для дачи показаний; вызывать в качестве свидетеля.
*(-ing) of parliament созыв парламента.
*(-ing) the jury формирование состава жюри присяжных.
*in question 1. подвергать сомнению; 2. подвергать допросу, опрашивать.
*is expiring опцион истекает.
*loan 1. заем до востребования; 2. амер. ссуда до востребования, онкольная ссуда.
*names обругать.
*off отменять.
*of more бирж. право совершения однократной дополнительной сделки с премией.
*of the House 1. перекличка (в алфавитном порядке) членов палаты общин (в Великобритании) или членов палаты представителей (в США); 2. вызов всех членов парламента (для голосования по важным вопросам); 3. поименное голосование.
*of the roll поименное голосование.
*of twice more фин. право совершения двукратной дополнительной сделки с премией.
*on 1. посещать; 2. требовать; 3. предоставлять слово кому-л.
*on a case назначить дело к слушанию.
*on shares требование об уплате взноса за акции.*option право на покупку ценных бумаг.
*of the house поименная перекличка членов законодательного органа; поименное голосование.
*option фин. опцион «колл» (право купить ценную бумагу за фиксированную цену, оплачивается премией).
*premium разница между ценой досрочного погашения облигации и ее номиналом.
*price цена, по которой облигация может быть досрочно выкуплена.
*testimony into question усомниться в достоверности свидетельских показаний.
*the defendant вызывать ответчика в суд.
*the docket огласить список судебных дел.
*the Parliament созывать парламент.
*the plaintiff вызывать истца в суд.
*to order 1. призывать к порядку; 2. амер. открывать собрание.
*to testify вызывать для дачи свидетельских показаний.
*to the bar 1. присвоить звание барристера; принимать в корпорацию барристеров; принимать в адвокатуру; предоставлять право адвокатской практики; 2. приглашать занять место у барьера в суде.
*to witness вызывать для дачи свидетельских показаний.
*transaction фин. онкольная операция (сделка).
*up a bill потребовать предъявления таможенной декларации.
*upon 1. посещать; 2. требовать; 3. предоставлять слово кому-л.
*witness см. call as witness.
make *наносить визит.
on *по первому требованию.
pay *1. наносить визит; 2. уплачивать взнос за акцию.
port of *порт захода.
roll * поименное голосование.

called-in employee нанятый на службу; нанятый на работу.

caller 1. лицо, обратившееся в официальном порядке с заявлением;

2. посетитель, гость, визитер; 3. представить доказательства; 4. **call feature** условие облигационного займа о праве досрочного погашения эмитентом .

callable могущий быть выкупленным; подлежащий взысканию; имеющий право досрочной выплаты (погашения).

***capital** 1. капитал, могущий быть востребованным; 2. гарантийная часть уставного капитала.

***preferred stock** привилегированные акции, которые могут быть предъявлены к погашению.

calumniator клеветник.

calumniatory клеветнический; ложный (об обвинении).

calumny 1. диффамация; 2. клевета; 3. ложное обвинение.

cambium обмен (деньгами, недвижимостью, долговыми обязательствами).

Cambridge Law Journal «Кембриджский журнал права».

camera 1. кабинет судьи; 2. вассальный аннуитет; 3. фотоаппарат.

in *4. не в судебном заседании; 5. в закрытом судебном заседании, в судейской комнате (без посторонних).

camouflage маскировать; скрывать истинные намерения; прибегать к уловкам.

camp лагерь.

***detention** лагерь для интернированных лиц.

***to take into** победить, нанести поражение; убить, уничтожить.

campaign кампания; мероприятие; операция, проводить кампанию.

***committee** комитет по проведению избирательной кампании.

***contribution** взнос в пользу избирательной кампании.

campfight судебный поединок.

can амер. каталажка, тюрьма.

Canada Law Journal «Канадский юридический журнал».

Canada Supreme Court Reports Сборник решений Верховного суда Канады.

Canadian канадский.

***Bar Review** «Канадский юридический журнал».

***Criminal Cases** Сборник канадских решений по уголовным делам.

***Current Law** «Канадский журнал текущей судебной практики».

***Exchequer Reports** Сборник канадских решений суда казначейства.

***Intellectual Property Review** «Интеллектуальная собственность Канады. Обзор». Ежемесячное издание.

***Law Times** Сборник «Канадская юридическая хроника».

***Patent** канадский патент.

***Patent Office** Патентное ведомство Канады.

***Patent Reports** «Канадский патентно-правовой журнал».

***Yearbook of International Law** Канадский ежегодник международного права.

canal dues сборы за проход через канал, канальные сборы.

cancel 1. аннулировать, отменять; 2. погашать; 3. вычеркивать; 4. уравновесить.

***a claim** пат. аннулировать формулу (пункт формулы) изобретения.

***a contract** расторгнуть контракт.

***a credit** погасить кредит; аннулировать аккредитив.

***a debt** аннулировать долг.

***a hearing** отменять слушание дела.

***a power of attorney** объявить доверенность недействительной.

***a registration** аннулировать запись в реестре.

***a treaty** аннулировать договор.

***an agreement** расторгать договор.

*an obligation отменять обязательство.
*an order 1. отменить заказ; 2. отменить приказ 3. **cancel a patent** пат. аннулировать патент.
canceled stamp погашенная почтовая марка.
cancellation 1. аннулирование; отмена; 2. погашение; 3. вычеркивание.
***of agreement** аннулирование соглашения.
***of a patent** пат. признание недействительным патента.
***of claim** пат. аннулирование формулы (пункта формулы) изобретения.
***of conviction** погашение судимости.
***of license** пат. аннулирование лицензии.
***of the registration of a mark** авт. аннулирование регистрации знака.
***procedure** процедура аннулирования.
***proceeding(s)** производство по аннулированию.
cancelled 1. аннулированный, отмененный; расторгнутый; 2. погашенный; 3. вычеркнутый.
***patent** пат. аннулированный патент.
***trademark registration** авт. аннулированная запись в реестре товарных знаков.
***warrant** отмененный приказ.
cancelling 1. аннулирование; отмена; расторжение; 2. погашение (напр. марки); 3. вычеркивание; 4. обусловленный крайний срок прибытия зафрахтованного судна в порт погрузки, несоблюдение которого дает фрахтователю право расторгнуть договор морской перевозки.
candidacy кандидатура.
candidate кандидат.
***successful** кандидат, победивший на выборах.
candidature кандидатура.
candle свеча; светить.
to hold a *to the devil потворствовать злодею, содействовать преступлению.
canon 1. правило; норма; закон; 2. канон; 3. папский декрет; 4. каноническое правило; 5. каноник.
***court** церковный суд.
***law** каноническое, церковное право.
***of law** правовая норма, правовой принцип, правовой канон.
canonical относящийся к каноническому, церковному праву; церковно-правовой.
canonist канонист, специалист по каноническому, церковному праву.
canons pl. от **canon**.
***ad audiendum judicum** лат. судебный приказ о приведении в суд для заслушивания приговора.
***of construction** нормы толкования.
***of descent** нормы, регулирующие порядок наследования.
***of inheritance** см. **canons of descent**.
cant 1. раздел имущества; 2. жаргон, арго, тайный язык; 3. говорить на воровском жаргоне.
thieves a *воровской жаргон.
canter говорящий на воровском жаргоне; 2. лицемер, ханжа; 3. уст. бродяга.
canvass 1. вербовать сторонников перед выборами; собирание голосов перед выборами; 2. амер. подсчет голосов; 3. искать заказы.
canvasser 1. амер. счетчик голосов; 2. агент по размещению заказов.
cap головной убор; кепка, шапка; фуражка; колпак; тюбетейка.
to put on the black *выносить смертный приговор.
canvassing 1. домогательство; понуждение; 2. агитация за кандидата.

*board амер. избирательная комиссия .

capability 1. правоспособность; 2. способность; 3. pl (потенциальные) возможности.

***of reproducing** см. **capability to be reproduced**.

***to be reproduced** пат. воспроизводимость (как один из критериев охраноспособности изобретения).

capable 1. способный; 2. правоспособный, дееспособный; 3. имеющий право на что-л.

***of being amended** пат. исправимый (о дефекте в описании изобретения).

***of disposing** дееспособный

***capable of distinguishing** авт. способный к различению (о регистрируемых товарных знаках).

***of mischief** способный причинить вред.

to be *of smth. владеть чем-л.

capacitate (for) дать (предоставить) полномочия.

capacity 1. способность; 2. правоспособность; дееспособность; 3. должность; должностное положение; 4. компетенция; 5. производственная мощность.

***of corporations** правоспособность юридических лиц.

***to commit crime** уголовно-правовая дееспособность (обусловленная возрастом и вменяемостью юридически признанная способность совершить преступление) .

***to contract** способность заключать договор.

***to marry** правоспособность к вступлению в брак.

***to sue** правоспособность выступать в качестве истца.

capacity to sue and be sued способность искать и отвечать в суде, процессуальная право- и дееспособность.

active *дееспособность.

designed *проектная производственная мощность.

excess *резерв производственных мощностей.

in one's *от своего собственного имени.

international legal *международная правоспособность.

labur *производительность труда.

legal *право — и дееспособность.

passive *правоспособность.

testamentary *завещательная право — и дееспособность.

cape судебный приказ о вызове в суд арендатора по иску арендодателя.

caper 1. каперское судно (небольшое); 2. «дело», воровство, грабеж.

capias лат. судебный приказ, приказ об аресте лица или имущества (в обеспечение гражданского иска); ордер на арест.

***ad audiendum** см. **capias ad audiendum judicium**.

***ad audiendum judicium** лат. судебный приказ о доставке осужденного в суд для объявления ему приговора.

***ad respondendum** лат. судебный приказ об аресте ответчика и о его доставке в суд в определенный день.

***ad respondendura** лат. судебный приказ об исполнении решения.

***ad satisfaciendum** лат. 1. судебный приказ об исполнении решения; 2. судебный приказ об аресте и заключении в тюрьму должника по решению суда вплоть до удовлетворения заявленного против него иска.

***extendi facias** лат. судебный приказ о взыскании по долгам короне.

***pro fine** лат. судебный приказ об аресте лица за неуплату штрафа.

capital 1. капитал; фонды; 2. караемый смертью; 3. капитальный, основной, главный; самый важный.

***account** счет предприятия в банке.

***accumulation** накопление капитала.

***amount** основная сумма.

***and interest** основная сумма (напр. долга, займа) и наросшие проценты.

***assets** 1. основной капитал; основные средства; основные фонды; 2. труднореализуемые (неликвидные) активы; 3. недвижимое имущество, недвижимость.

***budget** 1. смета капиталовложений (инвестиций) в основной капитал; 2. бюджет капиталовложений; 3. периодический отчет о состоянии основного капитала (включает стоимость строительства, приобретений и выбытий, источники и распределение средств).

***case** дело о преступлении, за которое по закону может быть или должна быть назначена смертная казнь.

***case or crime** преступление, караемое смертью.

***charge** обвинение в преступлении, караемом смертной казнью.

***consumption** амортизация основного капитала; износ основных производственных фондов.

***contribution** участие в капиталовложениях.

***costs** капитальные затраты (на усовершенствование).

***crime (offence, felony)** уголовное преступление, наказуемое смертной казнью.

***expenditure** капитальные затраты (на приобретение).

***felony** фелония, караемая смертной казнью.

***flight** бегство капитала (особый вид вывоза капитала за границу, связанный с резкими изменениями конъюнктуры на валютном рынке).

***fund** фонд основного капитала; основной фонд.

***gain** прирост капитальной стоимости.

***gains tax** налог на прирост капитальной стоимости.

***goods** средства производства.

***increase** увеличение капитала.

***investment** капиталовложения.

***lease** аренда с передачей права собственности в конце срока.

***leverage** способность компании обеспечивать большую прибыль для акционеров за счет заемных средств.

***levy** налог на капитал.

***loss** убыток в результате продажи активов.

***markets** рынки капитала.

***murder** тяжкое убийство, караемое смертной казнью .

***of a company** см. **capital of a joint-stock company**.

***of a joint-stock company** капитал акционерной компании.

***of an enterprise** капитал предприятия.

***offence** см. **capital crime**.

***outlay** капитальные затраты.

***punishment (sentence)** смертный приговор, высшая мера наказания.

***punishment sentence** смертный приговор.

***ratio** отношение капитала к активам.

***stock** 1. акция, акции; акционерный капитал; 2. основной капитал; основные производственные фонды.

***stock held in treasury** собственные акции предприятия в портфеле.

***stock issued** оплаченный акционерный капитал; акции, выпущенные в обращение.

***stock outstanding** фактический акционерный капитал, акции на руках у держателей.

*stock par value акционерный капитал в номинальной оценке.
*structure структура капитала.
*surflus избыточный капитал.
*transactions операции по капитальным счетам.
advanced *авансированный капитал.
authorized *разрешенный к выпуску акционерный капитал; уставный капитал.
available *ликвидный капитал.
chartered *уставный капитал.
current *оборотный капитал.
equity *капитал в форме акций.
issued *выпущенный акционерный капитал.
original *первоначальный капитал.
registered *разрешенный к выпуску капитал.
risk *1. спекулятивный капитал; 2. вложение капитала с риском.
share *акционерный капитал.
state *объявленный капитал.
stock *акционерный капитал.

capitalization общая сумма акционерного капитала.

capitalize капитализировать, превращать в капитал.

capitally обоснованно, основательно, капитально; главным образом, преимущественно, большей частью; со смертным приговором; заглавными буквами.
*convicted приговоренный к смертной казни.
to accuse *обвинить в совершении преступления, карающегося смертной казнью.
to punish *казнить.

capitalize превращать в капитал; получать прибыль.

capitation 1. подушный налог; подушная подать; 2. поголовный подсчет; 3. обложение подушной податью.
*grant дотация, исчисленная в определенной сумме на человека.
*tax подушный налог, подушная подать.

capitis deminutio уменьшение (ограничение) правоспособности.

capitulation капитуляция, сдача.

capilulatory капитуляционный.
*regime режим капитуляции.

capon-justice судья-взяточник.

capper амер. 1. стряпчий; 2. адвокат, навязывающий свои услуги пострадавшим от несчастных случаев; 3. амер. член шайки мошенников, приманивающий простаков.

capping навязывание адвокатом своих услуг пострадавшим от несчастных случаев.

captain 1. амер. начальник полицейского округа; 2. капитан (торгового судна); шкипер.
*'s entry таможенная декларация капитана.
*'s protest морской протест.

caprice прихоть, каприз.

caption 1. заголовок (документа, в котором указывается, где, когда и кем вынесен приговор или решение); 2. задержание; арест кого-л. по постановлению суда.
letters of *ордер на арест.
*(ed) proceeding(s) приостановленное производство.
*proceeding(s) производство в связи с задержанием, арестом.

captive 1. военнопленный; взятый в плен; 2. содержащийся в неволе или в заключении; лишенный свободы; порабощенный.
*captive inventor пат. изобретатель, работающий по найму.
*audience слушатели поневоле.

captivity 1. плен; 2. порабощенность, рабство; 3. неволя; жизнь в неволе.

captor 1. захвативший в плен; 2. корабль, захвативший приз.

capture 1. захватывать; брать в плен; захват, взятие в плен; каперство; 2. приз.

carcer место задержания.

card карта; учетная карточка; формуляр; бланк.

***index** см. **card file**.

***of accounts** план (перечень) счетов.

***register** см. **card file**.

***system** см. **card file**.

***vote** 1. представительное голосование (система голосования, при которой количество голосов делегата определяется количеством представляемых им членов организации); 2. голосование мандатами.

***voting** см. **card vote**.

identification *удостоверение личности.

identity *удостоверение личности.

trading *формуляр совершенных сделок.

care 1. осторожность; 2. попечение.

***-taker government** кабинет, временно исполняющий обязанности до всеобщих выборов.

due *должная заботливость.

duty of *обязанность соблюдать осторожность.

great *повышенная степень заботливости.

ordinary *1. обычная мера заботливости; 2. обычная степень осторожности.

reasonable *разумная, достаточная забота, осторожность.

slight *небольшая степень заботливости.

take reasonable *проявлять разумную, достаточную заботу, осторожность.

utmost *наивысшая степень заботливости.

career профессия, карьера, успех; профессиональный.

***consul** профессиональный консул.

***criminal** профессиональный преступник.

***executive** профессиональный управляющий, администратор, директор.

careerist 1. профессионал; 2. профессиональный (несменяемый) чиновник; 3. человек, сделавший карьеру; 4. профессиональный преступник.

***justice** профессиональный судья.

***officer** профессиональный чиновник; кадровый офицер.

***official** профессиональный чиновник.

***police officer** кадровый полицейский.

***post** должность в профессиональной службе, профессиональная должность .

***servant** профессиональный служащий.

***service** 1. профессиональная служба; 2. амер. государственная служба.

***serviceman** профессиональный военный.

***subordinate** подчиненный по службе.

***worker** профессиональный работник.

carefully argued тщательно аргументированный.

careless небрежный, неосторожный.

carelessly 1. неосторожно, по неосторожности, по небрежности; 2. без умысла, нечаянно.

carelessness небрежность, неосторожность.

gross *грубая небрежность.

cargo груз, карго, полный однородный (массовый) груз.

***-capasity** грузовместимость судна.

***in bond** груз, находящийся на таможенном складе.

***insurance** страх. страхование морских грузов, страхование карго.

***navicert** грузовой морской сертификат.

*option грузовой опцион.
*policy страх. грузовой полис; фрахтовый полис.
*ship 1. сухогрузное судно; 2. грузовое (товарное) судно.
*'s proportion of general average страх. относимый на груз долевой взнос по общей аварии; доля груза в расходах по общей аварии.
*(-type) aeroplane грузовой самолет.
*vessel см. cargo ship 2.
deck *палубный груз.
manifest of the *декларация о грузе.
measurement *объемный груз.
optional *груз без порта назначения.
salvage on *вознаграждение за спасение груза.

carnage массовое убийство, резня.

carnal половой.
*connection половое сношение.
*knowledge половое сношение; вступление в половую связь.

carpet 1. три месяца тюрьмы; 2. вызывать и делать выговор, замечание; дать нагоняй.

carriage 1. перевозка, транспортирование, провоз; 2. стоимость перевозки; 3. вагон, тележка; станок, лафет (орудия); 4. проведение, принятие (законопроекта, предложения, резолюции) .
*by air воздушная перевозка.
*by land сухопутная перевозка.
*by rail железнодорожная перевозка.
*by sea морская перевозка.
*of goods by sea морская перевозка грузов.

carried перенесенный.
*by acclamation принято без голосования на основании единодушного одобрения.

carrier 1. перевозчик; транспортная организация; 2. транспортное судно.
aircraft *авианосец.
conference *судовладелец — член морской конференции/картельного соглашения.
land *сухопутный перевозчик.
origin *перевозчик, принимающий груз непосредственно от отправителя.
private *перевозчик, не являющийся общественным перевозчиком.
public *общественный перевозчик, перевозчик на общих для всех основаниях.
sea *морской перевозчик.
store *транспорт снабжения.
troop *войсковой транспорт.
common *общественный перевозчик, перевозчик на общих для всех основаниях.

carry 1. перевозить; везти; 2. нести; 3. проводить, принимать голосованием (законопроект, предложение, резолюцию); 4. заносить; 5. фин. удерживать товар (до уплаты покупателем его стоимости).
*a case проводить судебное дело, судебный процесс.
*a motion принять предложение.
*an election пройти на выборах; получить большинство голосов.
*a price стоить, иметь цену; быть в цене.
*arms 1. носить оружие; быть вооруженным; 2. перевозить оружие.
*as asset фин. заносить на активную сторону баланса.
*as liability фин. заносить на пассивную сторону баланса.
*before justice привлечь к суду, отдать в руки правосудия.
*costs содержать присуждение расходов и издержек по делу (о решении суда).
*into effect 1. приводить в исполнение; 2. вводить в действие; осуществлять.
*into execution см. carry into effect 1.

*law into effect ввести закон в действие.

*one's case отстаивать собственную версию по делу без помощи адвоката.

*on negotiations вести переговоры.

*out (an) examination проводить экспертизу.

*out crime выполнить состав преступления; совершить преступление.

*out the invention пат. осуществлять изобретение.

*over 1. пролонгировать; 2. привлекать на свою сторону; 3. переходить (во владение, в собственность).

*punishment 1. влечь наказание (о преступлении); 2. понести наказание (о преступнике).

*sentence понести наказание.

*weapons см. **carry arms**.

*weight иметь вес (влияние); пользоваться влиянием.

carrying переноска, перевозка; провоз; транспорт, транспортирование, транспортировка.

*amounts балансовые показатели.

*charge стоимость хранения наличного товара.

cartage перевозка безрельсовым транспортом (обычно в черте города).

cartel 1. картель, соглашение между воюющими (об обмене военнопленными); 2. картель (объединение предпринимателей); 3. картель, письменный вызов на дуэль.

cartulary архив.

carve out выделять (часть имущества, имения).

case 1. случай; положение; 2. спорный вопрос в суде; 3. казус; судебное решение по делу; судебный прецедент; судебное дело; 4. подлежащие судебному рассмотрению дело (иск); 5. материалы дела; 6. фактические обстоятельства; изложение фактических обстоятельств; версия; 7. доводы; аргументация по делу; изложение требований; меморандум по делу; обвинение (в суде); 8. заявление о фактических обстоятельствах по делу, подлежащему рассмотрению в вышестоящем суде; 9. деликтный «иск по конкретным обстоятельствам дела» (о взыскании убытков при невозможности предъявления других типов исков); 10. клиент (адвоката); 11. находящийся под наблюдением (полиции); 12. гильза.

*against доводы против (кого-л., чего-л.).

*agreed on предоставленное суду согласованное сторонами изложение фактов по делу.

*as authority судебное дело как источник права.

*assignment передача производства по делу.

*assignment file картотека дел, переданных производством.

*at bar дело на стадии судебного разбирательства.

*at hand дело, находящееся в производстве.

*at law судебное дело; предмет судебного разбирательства.

*authority судебный прецедент.

*-based cause of action основание иска по материалам дела.

*citation ссылка на дело; приведение дела в качестве примера; цитирование дела.

*cleared by arrest полиц. преступление, раскрытое в меру доказательств, достаточных для производства ареста.

*comment 1. замечание по делу; 2. комментарий судебной практики.

*committee 1. судебная комиссия по проверке работы агентов пробации на местах; 2. комиссия по изучению дел освободившихся заключенных (в обществе содей-

ствия освободившимся заключенным).
***decision** решение по делу.
***files** архив суда.
***for** 1. аргументация в пользу (кого-л., чего-л.); 2. дело, выигранное (кем-л.).
***for enforcement** случай или версия, обосновывающие правоприменение.
***for motion** документ с обоснованием заявленного в суде ходатайства.
***for the crown** версия государственного обвинения.
***for the defence** 1. версия защиты; 2. дело, выигранное защитой.
***for the defendant** факты в пользу ответчика или подсудимого.
***for the jury** дело, подлежащее рассмотрению присяжными.
***for the plaintiff** доводы в пользу истца.
***for the prosecution** 1. версия обвинения; 2. дело, выигранное обвинением; 3. часть уголовного процесса, охватывающая все относящиеся к обвинению действия.
***for trial** дело, подлежащее судебному рассмотрению.
***going to trial** дело, направляемое для судебного рассмотрения.
***history** 1. досье по делу; 2. типичный пример, иллюстрация.
***identification** данные, включающие номер дела, вид преступления и т.д.
***in charge** дело, находящееся в производстве.
***-in-chief** версия, выдвинутая стороной при допросе вызванных ею свидетелей.
***in dispute** оспариваемое дело.
***in equity** судебное дело в сфере права справедливости.
***in fact** фактическая сторона дела.
***in law** судебное дело в сфере общего права.
***in point** 1. рассматриваемое дело; данное дело; 2. случай, относящийся к рассматриваемому вопросу; 3. подходящий пример.
***investigation** расследование дела.
***investigator** следователь по делу.
***law** прецедентное право.
***law reports** сборник судебных прецедентов.
***load** количество дел, рассматриваемых в определенное время судом, органами службы пробации и пр.
***made** 1. согласованное сторонами изложение фактов по спорному правовому вопросу; 2. запись судопроизводства.
***management** управление делом (совокупность действий судьи, предшествующих вынесению решения, приговора).
***material** материалы судебных дел, судебной практики.
***mortality** «смертность» судебных дел (количество судебных дел, проигранных истцами или обвинителями).
***name** название, наименование, обозначение дела.
***of abuse** случай злоупотребления.
***of actual controversy** рассматриваемое спорное дело.
***of admiralty** 1. дело, подлежащее рассмотрению по нормам морского права; 2. дело, подлежащее рассмотрению в суде адмиралтейства или в морском суде.
***of circumstantial evidence** версия или обвинение, основанные на косвенных доказательствах.
***of direct evidence** версия или обвинение, основанные на прямых доказательствах.

***of divorce** дело о разводе (расторжении брака).

***of emergency** непредвиденный случай; чрезвычайное обстоятельство; чрезвычайное положение; случай крайней необходимости.

***of maritime jurisdiction** дело, относящееся к юрисдикции морского суда.

***of the first impression** дело, по которому не имеется прецедентов; дело, ставящее новый вопрос права.

***on appeal** 1. изложение дела стороной по апелляции; 2. записка по делу, представляемая в апелляционный суд адвокатом истца по апелляции; 3. документ с постановкой правового вопроса нижестоящим судом перед вышестоящим судом; 4. дело, находящееся в апелляционном производстве (поступившее или рассматриваемое по апелляционной жалобе).

***on trial** дело на стадии судебного рассмотрения.

***papers** материалы дела.

***pending** дело на стадии рассмотрения; незаконченный процесс.

***prosecution** ведение судебного дела.

***received for investigation** дело, поступившее на расследование.

***records** запротоколированные материалы дела.

***report(s)** 1. судебный отчет; 2. сборник судебных решений.

***reserved** особые правовые вопросы (передаваемые по соглашению сторон или арбитражем на разрешение суда).

***sample** тип, характер дела; тип правонарушителя.

***sounding in contract** дело по спору из договора.

***sounding in tort** дело, связанное с причинением деликтного вреда.

***stated** письменное соглашение между истцом и ответчиком о фактах, лежащих в основе спора (позволяющее суду ограничиться применением закона).

***study** 1. изучение судебной практики; 2. изучение обстоятельств правонарушения по материалам дела.

***-study work** работа по изучению судебных дел.

***sufficient for prosecution** версия, подкрепленная доказательствами, достаточными для возбуждения уголовного преследования.

***system** 1. система судебных прецедентов; 2. метод изучения права на основе анализа судебных прецедентов.

***to move for new trial** заявление о новом рассмотрении дела.

***to remain open** дело, не закончившееся решением.

***tried by the court** дело, рассмотренное судом без присяжных.

***under investigation** расследуемое дело.

***within the statute** случай, предусмотренный статутным правом.

agreed *представленное суду согласованное сторонами изложение фактов по делу.

breaking *совещание судей перед вынесением решения.

bring a before the court *возбуждать судебное дело, подавать в суд.

circumstances of the *обстоятельства дела.

civil *гражданское дело.

conduct a *вести судебное дело.

criminal *уголовное дело.

data of *данные по делу.

decide *решать судебное дело.

defend a *защищаться (на суде); представлять доводы.

diverse citizenship *1. судебное дело между гражданином США и иностранцем; 2. судебное дело между гражданами разных штатов США.

follow the *следовать прецеденту.

gravity of a *степень тяжести преступления.

hard *закоренелый преступник.

in precedent *судебный прецедент.

jury *дело, рассматриваемое с участием присяжных.

law *прецедентное право.

lay *open to revision *давать основание к пересмотру дела.

lead in the *выступать в качестве главного адвоката стороны.

leading *(руководящий) судебный прецедент.

of circumstant evidence дело, в основу которого положены косвенные доказательства.

parent *руководящее судебное решение, решение-прецедент.

present a *излагать дело, излагать аргументацию, излагать правовую позицию, давать объяснения по делу, выступать в прениях сторон.

present one's *излагать доводы.

presentation of *изложение дела, изложение аргументации, дача объяснений по делу; выступление в прениях сторон.

prima facie *наличие достаточно серьезных доказательств для возбуждения дела.

reargue a *проводить повторное судоговорение, рассматривать дело повторно.

reopen a *возобновлять дело.

send up a *направлять дело в вышестоящую инстанцию.

special *особые правовые вопросы (передаваемые по соглашению сторон или арбитражем на разрешение суда).

state a *формулировать спорные вопросы по делу.

strike off a *изымать дело из производства (как неподсудное данному суду).

test *дело, имеющее принципиальное значение для разрешения ряда аналогичных дел.

trial *содержание заключенного под стражей ввиду его пребывания под судом.

crown reserved *-s правовые вопросы, передаваемые на разрешение уголовного апелляционного суда (в Великобритании).

crown *-s дела в уголовных судах (в Великобритании).

cash 1. наличные деньги; кассовая наличность; монеты и бумажные деньги (иногда чеки и векселя, по которым наступил срок платежа); 2. получать наличные (по денежному документу); превращать в наличные; наличный; кассовый; 3. продать, реализовать.

***account** фин. кассовый счет.

***advance** денежный аванс; кредит в наличио-денежной форме.

***against documents** (платеж) наличными против грузовых документов.

***against shipping documents** см. **cash against documents**.

***a letter of credit** получать деньги по аккредитиву.

***assets** денежные активы; имущество в денежной форме.

***award** денежное вознаграждение.

***basis accounting** фин. кассовый метод учета доходов и издержек на счетах; запись доходов и издержек на счетах только при их поступлении и выплате (независимо от периода, к которому они относятся).

***book** фин. кассовая книга; журнал кассовых операций.

***budget** фин. кассовая смета.

***commodity** 1. товар, продаваемый за наличные; реальный товар; 2. товар, готовый к поставке.
***contract** контракт на реальный товар, обычный контракт.
***cover** денежное обеспечение.
***credit** 1. кредит в наличной форме; 2. овердрафт.
***dividend** дивиденд, выплаченный наличными.
***down** 1. за наличный расчет; 2. платеж наличными.
***flow** движение денежной наличности; движение ликвидности.
***holdings** денежная наличность; денежные авуары.
***in hand** денежная наличность в кассе, кассовая наличность.
***journal** кассовый журнал.
***-memo** товарный чек.
***nexus** денежные отношения.
***note** банкнота.
***on delivery** наложенный платеж, уплата при доставке.
***payment** уплата наличными деньгами; наличный расчет.
***price** цена при оплате наличными.
***purchase** покупка за наличные.
***receipt** расписка в получении наличных денег.
***sale** продажа за наличные; продажа за наличный расчет.
***security** денежное обеспечение.
***settlement** расчет наличными; погашение долга наличными; возмещение денежной суммы.
***surrender value** страх. выкупная стоимость (сумма, на которую имеет право страхователь в случае досрочного прекращения уплаты взносов).
***tender offer** предложение покупки за наличные.
***trade** торговля за наличные (в отличие от продажи в кредит); торговля реальным товаром.
***voucher** кассовый чек; расписка в получении денег.
by *наличными.
or *за наличными.
to *a letter of credit получать деньги по аккредитиву.
vault *наличность, хранимая в сейфе.

cashable реализуемый, могущий быть реализованным.
cashier 1. кассир; 2. исключать, увольнять со службы; разжаловать; свергать; выгонять с позором; отбрасывать; отвергать.
cass шотл. отменять, аннулировать.
cassation кассация.
court of *кассационный суд.
cast 1. присуждать (напр. к уплате убытков); 2. подавать (голос при голосовании); 3. фиксировать (следы); 4. изготовлять слепки; 5. подводить итог, подсчитывать.
***a ballot** подавать избирательный бюллетень.
***a damp upon trade** привести к застою в торговле.
***a vote** подавать голос (на выборах); опускать избирательный бюллетень; голосовать.
***back** отбросить (обвинение).
***by ballot** осуществляемый бюллетенями для голосования (напр. о подсчете голосов при голосовании на собрании акционеров).
***into prison** бросить в тюрьму.
***non-vote** подать незаполненный баллотировочный бюллетень.
castaway потерпевший кораблекрушение.
casting изготовление слепков.
***vote** решающий голос.
casual случайный, нечаянный.
casualty 1. случайное происшествие; несчастный случай; 2. ущерб от несчастного случая; 3. раненный/убитый (в период военных действий).
casum sentit dominus лат. случайный убыток терпит хозяин.

casus лат. случай; факт; событие; казус.

***belli** лат. «казус белли», случай, являющийся поводом для войны.

***foederis** лат. случай, предусмотренный договором; случай, при котором вступают в силу обязательства, вытекающие из союзного договора.

***improvisus** лат. непредвиденный случай.

***omissus** лат. непредусмотренный законом, договором случай, дело.

catalog амер. см. **catalogue**.

***of applications** пат. каталог заявок.

***of foreign patentees** пат. каталог зарубежных патентообладателей.

***of inventions** пат. каталог изобретений.

***of trade names** авт. каталог фирменных наименований.

***of valid patents** пат. каталог действующих патентов.

catalogue **1.** каталог; 2. амер. справочник, ежегодник; проспект; 3. прейскурант; 4. список; реестр; перечень.

catastrophe катастрофа, гибель.

catch **1.** поимка; захват; изобличение; поймать; застигнуть; застать; изобличить; 2. улов; добыча.

***in a deception** уличить в обмане.

***in crime** изобличить в совершении преступления.

***in flagrante** поймать в момент совершения преступления; поймать с поличным.

***in the act** см. **catch in flagrante**.

***jesse** 1. получить нагоняй; 2. быть избитым.

***question** вопрос-ловушка.

***quota** квота улова.

***red-handed** см. **catch in flagrante**.

***time charter** чартер, предусматривающий оплату за время фактического использования судна.

***up with the backlog** ликвидировать отставание.

***with the goods** см. **catch in flagrante**.

catchpole (catchpoll) судебный пристав, судебный исполнитель.

cateran **1.** разбойник, пират; 2. шотл. грабитель-горец.

caterpillar ист. вымогатель, ростовщик.

cat's-paw орудие в чьих-л. руках.

to make a *out of smb. сделать кого-л. своим орудием; поручить кому-л. грязное дело.

causa лат. 1. причина, мотив; 2. тяжба; иск; дело.

***civilis** лат. гражданское дело (судебное).

***cognita** лат. по ознакомлении с обстоятельствами дела.

***libera in actio** лат. добровольно совершенное действие.

***privata** лат. частное судебное дело.

***publica** лат. общественное судебное дело.

***sui** лат. причина самого себя, первопричина.

causae obligandi лат. основания установления обязательственных связей (обязательств).

causal причинный; являющийся причиной.

***connection** см. **causal nexus**.

***nexus** причинная связь.

***relation** см. **causal nexus**.

***relationship** см. **causal nexus**.

***relevance** 1. причинная релевантность; 2. причинная обоснованность.

***result** результат действия одной причины; результат, находящийся в причинной связи с поведением человека или действием непреодолимой силы.

causally relevant **1.** причинно релевантный; 2. причинно обоснованный.

causation причинность, причинная обусловленность.

***of crime** причины преступления, преступности.

cause 1. основание; причина; причинять, вызывать; 2. судебное дело, тяжба, процесс; 3. шотл. побудительныймотив к вступлению в договор; 4. заставлять; велеть; распоряжаться.

***-books** регистр дел в Верховном суде Англии.

***collectively** причинить по совокупности действий.

***damages** причинить ущерб (убыток); испортить.

***harm** причиненный вред.

***disturbances** вызывать беспорядки; нарушать общественный порядок.

***inconvenience** причинить неудобство.

***list** список дел к слушанию.

***of accusation** основание обвинения.

***of action** основание (для предъявления) иска.

***of arrest** основание для ареста.

***of offence** причина преступления.

***smth. to be done** распорядиться о совершении чего-л; заставить сделать что-л; обеспечить совершение чего-л.

***(s) of crime** 1. причины преступности; 2. причины преступления.

***suspicion to fait on a person** возбудить против лица подозрение.

celebre фр. громкий, скандальный, нашумевший судебный процесс.

collectively *причинять совокупностью действий (смерть в результате действия нескольких причин).

good *достаточное основание.

hour of *шотл. время судебного заседания.

immediate *непосредственная причина.

impulsive *побудительный мотив.

last impulsive *последний побудительный мотив.

plead a *защищать дело (в суде).

reasonable *разумные основания.

retard the *of justice мешать отправлению правосудия.

short *простое дело, несложное дело; дело, не требующее много времени для рассмотрения.

show *представлять основания.

transfer of *перенесение рассмотрения дела в другой суд.

colourable *видимость основания для иска/обвинения.

calendar *-s список дел к слушанию.

maritime *-s морские дела.

testamentary *-s дела о завещаниях.

causer виновник.

causing 1. причинение; 2. причиняющий.

caution шотл. 1. поручительство; 2. обеспечение; 3. предупреждение арестованному при его задержании; 4. делать предупреждение арестованному при его задержании.

***board** надпись или плакат, предупреждающий об опасности.

***-money** залог (денежный).

cautionary шотл. поручительство.

cautioner шотл. поручитель.

cave! лат. остерегайся!.

caveat лат. 1. протест, возражение; предостережение; предупреждение; 2. ходатайство о приостановке судебного производства; 3. пат. ходатайство о невыдаче патента другому лицу; 4. формальное предупреждение суду или иному публичному органу о непроизводстве ими определенных действий без предварительного уведомления лица, сделавшего предупреждение; предупреждение, данное суду о заинтересованности в деле (с целью не допустить совершения какого-л. процессуального действия без извещения о нем данного лица); 5. пат. предварительная заявка на патент.

*application пат. предварительная заявка на патент.
*emptor лат. «пусть покупатель будет осмотрителен»; качество купленной вещи на риске покупателя, покупатель действует на свой риск.
*vendidor лат. ответственность за эвикцию на продавце; «пусть продавец будет бдителен».
*to will требование о предоставлении завещания в открытый суд.
caveator лицо, ходатайствующее о невыдаче патента другим лицам; лицо, заявляющее о своей заинтересованности в деле; податель предварительной патентной заявки.
cavil придирки; крючкотворство, необоснованные возражения; придираться; заниматься крючкотворством; выдвигать необоснованные возражения.
cede передавать (права), уступать (в споре), цедировать; сдавать (территорию).
cedent шотл. цедент; лицо, уступающее/передающее права.
ceiling потолок; максимальная величина.
ceiling prices наивысшие цены.
celebrate заключать.
*a contract заключать договор.
celebration празднование.
*of marriage заключение брака.
celibacy безбрачие, обет безбрачия.
cell тюремная камера.
condemned *камера смертников.
punishment *карцер.
cellblock тюремный корпус.
cellular тюремный, карцерный.
censor 1. цензор; 2. подвергать цензуре.
censorial цензурный; цензорский.
censorship 1. цензура; 2. должность цензора.
censure 1. порицание, осуждение; 2. порицать, осуждать; 3. судебный приговор; обвинительный приговор.
eclesiastical *церковное осуждение.
census 1. перепись населения; 2. ценз.
*disclosure law закон об охране тайны данных переписи.
*enumerator счетчик (при переписи населения).
*of enumeration перепись населения.
*-paper бланк, заполняемый при переписи, опросный лист.
*records зарегистрированные данные переписи населения.
*report опубликованные результаты переписи населения.
center см. **centre**.
assembly *концентрационный лагерь для интернированных лиц (в США).
relocation *концентрационный лагерь (для интернированных японцев в США во время второй мировой войны).
Central Criminal Court Центральный уголовный суд (по делам о преступлениях, совершенных за пределами Великобритании).
centralize централизовать.
centre центр, учреждение.
attendance *исправительное учреждение с обязательным ежедневным присутствием (в Великобритании учреждение для лиц от 12 до 21 года, ранее не приговаривавшихся к наказанию, связанному с лишением свободы).
correction *исправительный «центр» (для беглых заключенных, не вернувшихся из «отпуска домой»; вид места лишения свободы в Великобритании).
corrective training allocation *распределительный центр для заключенных, направляемых на исправительное обучение.
detention *«центр заключения», арестный дом.
holding *пенитенциарный «центра», служащий местом времен-

ного пребывания заключенных по пути в «приемный центр».

induction *приемное, «вводное» отделение (в тюрьме для впервые поступивших заключенных).

recall *распределительный центр для заключенных, вторично поступивших в пенитенциарное учреждение.

young prisoner *«центр для молодых заключенных» (тип пенитенциарного учреждения в Великобритании).

Centrocon Центрокон (типовой Ла-Плотский зерновой чартер).

ceremonial 1. церемониальный, формальный; 2. церемониал, почести.

diplomatic *дипломатический церемониал.

maritime *морской церемониал.

ceremony церемония.

certain уверенный, определенный, известный.

certificate 1. удостоверение; свидетельство; сертификат; справка, удостоверять; выдавать письменное удостоверение; сертифицировать; аттестовать; 2. (письменно) подтверждать право.

***creditor** кредитор, имеющий долговое обязательство муниципальной корпорации.

***for costs** судебный сертификат на возврат судебных издержек.

***for marriage** брачное свидетельство, свидетельство о браке.

***into chancery** заключение суда общего права по поставленному канцлерским судом юридическому вопросу.

***of acceptance** пат. справка о принятии заявки на рассмотрение; приоритетная справка.

***of accounts** аудиторский сертификат (удостоверяющий. правильность опубликованного баланса фирмы).

***of acknowledgement** нотариальное свидетельство.

***of addition** дополнительное свидетельство.

***of annulment** 1. свидетельство об аннулировании (чего-л.); 2. свидетельство о расторжении брака.

***of appointment** свидетельство о назначении (напр. управляющим конкурсной массой).

***of audit** акт ревизии.

***of authority** документ, удостоверяющий (какое-л.) право.

***of authorship** авт. авторское свидетельство.

***of birth** свидетельство о рождении.

***of competency** удостоверение о квалификации.

***of compliance** 1. рекламация; рекламационный акт; 2. сертификат соответствия поставщика, аттестат поставщика.

***of conviction** справка о судимости.

***of correction** пат. список замеченных опечаток (официальный документ, выпускаемый дополнением к описанию изобретения).

***of damage** свидетельство о повреждении, аварийный сертификат.

***of death** свидетельство о смерти.

***of deposit** депозитный (вкладной) сертификат.

***of evidence** заверенные судьей письменные возражения стороны против действий суда по рассматриваемому делу.

***of expediency** амер. заключение министра юстиции о целесообразности обжалования дела.

***of goods conduct** 1. свидетельство о хорошем поведении (необходимое при открытии собственного дела); 2. справка о хорошем поведении (в тюрьме); 3. воен. положительная характеристика.

***of grant** справка о выдаче (напр. патента).

*of identity удостоверение личности.
*of incorporation 1. устав корпорации; сертификат юридического лица; 2. разрешение (государственного органа) на создание корпорации.
*of indebtedness 1. сертификат задолженности; 2. краткосрочный вексель (необеспеченный).
*of insurance страховое свидетельство.
*of invention пат. свидетельство на изобретение.
*of lodgement справка о регистрации (о внесении в реестр).
*of origin свидетельство о происхождении (груза, товара).
*of participation свидетельство о долевом участии в корпорации.
*of patentability пат. справка о патентоспособности.
*of poverty свидетельство о бедности.
*of public necessity амер. «Свидетельство общественной полезности и необходимости».
*of public officer выданное государственным чиновником удостоверение, справка.
*of purchase свидетельство о покупке при продаже по постановлению суда.
*of quality сертификат качества.
*of receipt 1. справка о приеме; 2. пат. приоритетная справка; 3. расписка в получении.
*of registration справка (свидетельство) о регистрации (о внесении в реестр).
*of registration of design авт. свидетельство о регистрации промышленного образца.
*of registry регистровое свидетельство, судовое свидетельство, судовой патент.
*of rehabilitation справка о реабилитации.
*of sale см. certificate of purchase.
*of seaworthiness сертификат о мореходности.
*of stock сертификат о праве собственности на акции.
*of taxation справка о взимании налога.
*of trademark registration авт. свидетельство о регистрации товарного знака.
*of validity удостоверение о действительности.
allotment *1. свидетельство на акции, сертификат акций; 2. свидетельство на владение землей.
attorney's *удостоверение об уплате налога за право адвокатской деятельности.
audit *заключение аудитора, ревизора.
birth *свидетельство о рождении.
builder's *заводское свидетельство, свидетельство предприятия-изготовителя.
consular *консульское свидетельство.
damage *свидетельство о повреждении.
gold *золотой сертификат.
inspection *досмотровое свидетельство, акт досмотра.
insurance *страховой сертификат.
interim *временное свидетельство.
marriage *свидетельство о браке.
master's *диплом судоводителя.
quarantine *карантинное свидетельство.
registered *именная ценная бумага.
sanitary *санитарное свидетельство.
share *акция, свидетельство на акцию, сертификат акции.
state registration *свидетельство о государственной регистрации.
stock *1. амер. акция, свидетельство на акцию; 2. свидетельство

на долю участия в акционерном капитале.

subscription *временное свидетельство о подписке (на акции и т.п.).

tax *сертификат, выдаваемый покупателю при продаже имущества за неуплату налогов.

treasury *казначейское свидетельство.

type *типовое свидетельство или удостоверение.

warehouse *складочное свидетельство.

warehouse-keeper's *складская расписка.

wharfinger's *расписка товарной пристани в приеме товара для отправки.

certificated дипломированный; аттестованный.

***bankrupt** лицо, объявленное по суду банкротом.

***check** амер. см. **certified cheque**.

***cheque** чек с надписью банка о принятии к оплате.

***copy** заверенная копия.

***security** доля участия в собственности компании, отраженная в соответствующем сертификате.

certification 1. засвидетельствование; легализация; удостоверение; выдача удостоверения; 2. шотл. предупреждение о последствиях неявки в суд/неповиновения приказу суда.

consular *консульская легализация.

certified заверенный; подтвержденный; утвержденный.

***check** заверенный чек.

***copy** заверенная копия.

certify удостоверять, заверять; подтверждать.

certiorari лат. 1. истребование дела (из производства нижестоящего суда в вышестоящий суд); 2. направление обвинительного акта в Высокий суд.

«***denied**» «жалоба в порядке надзора отклонена».

certiorate официально уведомить.

cess 1. налог; сбор; подать; 2. поземельный налог.

cessation прекращение; остановка.

cessavit иск о выселении арендатора вследствие невыполнения им обязательств в течение двух лет.

cesser 1. невыполнение арендатором возложенных на него обязанностей (законных или договорных); 2. невыполнение или прекращение выполнения кем-л. обязанности.

cession of goods передача имущества (должником кредиторам при невозможности уплаты долга).

cessionary 1. цедент; 2. шотл. цессионарий.

cessment налог, обложение.

cestui que trust бенефициарий.

cestui que use узуфруктуфрий (установленное законом или по договору на определенный период времени право пользоваться имуществом, принадлежащим другому лицу, с присвоением приносимых им плодов, но при условии сохранения существа вещи).

cestui que vie субъект пожизненного права.

ceteris paribus лат. при прочих равных условиях.

chain 1. цепь, связь; последовательность; 2. pl оковы, узы, цепи.

***ballot** «голосование по цепочке» (вид злоупотребления на выборах).

***gang** группа заключенных (на работах), скованных единой цепью.

***of causation** причинная связь, цепь причинности.

***of custody** система охраны вещественных доказательств при их передаче.

***of proofs** цепь доказательств.

***of title** последовательный ряд передач правового титула.

***stores** цепь магазинов.

chair **1.** председательское место; председательствование; 2. председатель собрания; 3. электрический стул; 4. место свидетеля в суде; 5. возводить в должность; 6. судейство; должность судьи.

leave the *закрывать заседание.

chairman председатель.

***of company's board of directors/supervisory board** председатель совета директоров/наблюдательного совета.

chairmanship должность председателя; председательствование.

chairwarmer амер. тунеядец, бездельник.

challenge **1.** возражение; возражать; оспаривание; оспаривать; обжаловать; 2. отвод; давать отвод (присяжным, составу суда); 3. спрашивать пропуск/пароль; 4. вызов; бросить вызов.

***a decision** оспаривать решение.

***for cause** 1. отвод (напр. присяжному) по конкретному основанию; 2. возражение, обоснованное ссылкой на конкретное обстоятельство.

***of juror** отвод присяжному заседателю.

***propter affectum** отвод со ссылкой на пристрастность.

***propter delictum** отвод присяжному по мотивам совершения им преступления.

***qualifications of the experts** оспаривать компетенцию экспертов.

***rule** амер. пат. правило, согласно которому в случае признания патента недействительным подлежат возврату лицензиату все суммы лицензионного вознаграждения, уплаченные им после возбуждения иска о признании патента недействительным.

***the jurors** заявить отвод присяжным.

***the validity of the patent** пат. оспорить действительность патента.

***to fight a duel** вызов на дуэль.

***to individual grand juror** отвод члену коллегии большого жюри.

***to individual juror** отвод члену коллегии присяжных.

***to the array** отвод всему составу присяжных.

***to the constitution of the court** давать отвод составу суда.

***to the favour** отвод по мотивам заинтересованности, знакомства и т.п.

***to the panel** см. **challenge to the array**.

***to the poll** отвод присяжного или присяжных.

general *отвод отдельного присяжного со ссылкой на некомпетентность.

peremptory *отвод без указания причины.

principal *1. отвод отдельного присяжного по причине очевидной пристрастности или предубежденности; 2. отвод всего состава присяжных.

chamber **1.** палата (парламента, суда, торговая); 2. коллегия судей; 3. контора адвоката; 4. камера мирового судьи (в которой он разбирает мелкие дела); 5. кабинет судьи; 6. перен. тайный, неправедный суд, судилище, застенок.

***barrister** барристер, не выступающий в суде.

***of commerce** торговая палата.

***counsel (practice)** 1. юридическая консультация, совет юриста; кабинетная практика юриста; 2. юрист, не выступающий в суде; частный поверенный.

***of deputies** палата депутатов.

at *-s не в судебном заседании (о действиях суда).

high *верхняя палата.

lower *нижняя палата.

upper *верхняя палата.
chamberlain 1. камергер; 2. казначей.
chambers 1. контора адвоката; 2. кабинет судьи; 3. части моря, ограниченные береговой линией и прямыми линиями, проведенными через наиболее выступающие мысы.
King's *части моря внутри линии, проведенных от одного крайнего выступа территории Великобритании до другого.
champertor лицо, незаконно финансирующее или покупающее чужой процесс и получающее в случае его выигрыша всю присужденную сумму или часть ее.
champerty «чамперти», ведение чужого судебного дела с получением части предмета спора или исковой суммы в случае выигрыша.
chance bargain случайная сделка.
chancellor 1. канцлер; 2. судья «суда справедливости» (в США); 3. шотл. Старшина присяжных.
***of a diocese** судья консисторского суда, канцлер.
***of the Exchequer** министр финансов.
chancer разрешать дела по нормам права справедливости.
chancery канцлерский суд, суд права справедливости; право справедливости.
change 1. перемена, изменение; 2. обмен; 3. биржа.
***hands** перепродаваться; переходить из рук в руки.
***in form** пат. изменение формы (объекта изобретения).
***in title** изменение правового титула.
***liability** изменить вид или субъект ответственности.
***of beneficiary** смена бенефициария.
***of domicile** перемена постоянного местожительства; горизонтальная мобильность населения.
***of grounds for opposition** изменение оснований для возражения.
***of order of claims** пат. изменение порядка следования пунктов формулы изобретения.
***of venue** 1. перенесение дела в другой суд; 2. изменение территориальной подсудности.
***the firm name** изменить название фирмы.
antemortem *изменение на теле до смерти.
postmortem *изменение на теле после смерти.
price *изменение цен.
to put the *on/upon smb. ист. обмануть/провести кого-л.
to take the *out of smb. отомстить кому-л.
character 1. официальное качество; положение; статус достоинство, ранг, звание, сан; 2. пат. характерная особенность; признак; 3. репутация; 4. (письменная) рекомендация; характеристика; аттестация; 5. опознавательный знак; клеймо, марка, тавро; 6. авт. персонаж (литературного произведения; является объектом авторского права).
***and habit** характер и привычки.
***certificate** 1. полицейское свидетельство о поведении; справка полиции о благонадежности; 2. служебная характеристика, аттестация.
***evidence** 1. характеристика, репутация лица как доказательство; 2. доказательство характеристики, репутации лица; 3. показания о репутации лица, характеристика лица.
***in issue** характер, репутация как предмет доказывания.
***of the invention** пат. сущность изобретения.
***rating** амер. служебная характеристика.
***trait** черта характера.

*witness 1. свидетель, вызванный в суд для дачи показаний о моральном облике подсудимого; 2. свидетель, дающий показания о (чьей-л.) репутации, (чьем-л.) поведении.

*-witness evidence показания свидетеля, характеризующего репутацию лица.

bad *дурная репутация.

good *хорошая репутация.

immoral *репутация аморального человека.

known *заведомая репутация.

known immoral *заведомая репутация аморального человека.

charge **1.** обременение вещи; обременять вещь; обременять залогом; залоговое право; 2. обязательство; обязанность;ответственность; 3. вменять в обязанность; возлагать обязанность; предписание; предписывать; требование; требовать; поручение; поручать; 4. обвинение; пункт обвинения; обвинять; 5. аргументация в исковом заявлении в опровержение предполагаемых доводов ответчика; 6. письменная детализация требований стороны по делу; 7. заключительное обращение судьи к присяжным (перед вынесением ими вердикта); 8. обращение взыскания; 9. заведывание; руководство; попечение; ведение; 10. лицо, находящееся на попечении; 11. цена; назначать цену; расход; возлагать расход (на кого-л.); начисление; начислять; сбор; налог; облагать; 12. напутствование присяжных заседателей председателем суда.

***account** 1. кредит по открытому счету (напр. в магазине); 2. счет расходов.

***a commission** начислять комиссию.

***an extra fee** взимать дополнительную плату.

***a price** назначать цену.

***card** формуляр на уголовном деле с пунктами обвинения.

***count** пункт обвинения.

***d'affaires** фр. поверенный в делах.

***d'affaires ad interim** фр. временный поверенный в делах.

***d'affaires pro tempore** см. **charge d'affaires ad interim**.

***des affaires** см. **charge d'affaires**.

***fees** начислять вознаграждение, гонорар.

***forward** налагать платеж, взыскивать наложенным платежом.

***jointly** обвинять нескольких лиц в совместном совершении преступления.

***judicially** обвинять в судебном порядке.

***jury** напутствовать жюри.

***of a crime** обвинить в совершении преступления.

***of crime** обвинение в преступлении; уголовное обвинение.

***of duress and coercion** обвинение в принуждении населения.

***-off** вычет, списание, сокращение; сумма, на которую произведен вычет.

***off** списывать со счета, списывать в расход; амортизировать.

***of inactivity** обвинение в преступном бездействии.

***of infringement** обвинение в нарушении (напр. патента).

***of share** обращение взыскания на долю должника в товариществе.

***on oath** обвинение под присягой.

***on the merits** обвинение по существу дела.

***on trial** обвинение на рассмотрении суда.

***reduction** смягчение обвинения.

***sheet** 1. полицейский протокол, список арестованных с указанием их проступков; 2. обвинительное заключение.

***smb. with murder (crime)** обвинять в убийстве (преступлении).

*solution решение вопроса о юридической судьбе обвинения.
*taxes облагать налогами.
*(the) jury напутствовать жюри присяжных.
*to grand jury обвинить перед большим жюри.
*to the jury заключительное обращение судьи к присяжным (перед вынесением ими вердикта).
to become a public *становиться заключенным, арестантом.
to be in *находиться под арестом.
capital *обвинение в преступлении, наказуемом смертной казнью.
dismiss a *прекратить дело.
formal *обвинение, предъявленное с соблюдением необходимых формальностей.
free of *безвозмездно, бесплатно.
general *заключительное обращение судьи к присяжным.
land *налог с земельной собственности.
lay smth. to smb's *обвинять кого-л. в чем-л.
lay to one's *обвинять лицо.
make *возбуждать обвинение.
meet the *опровергать обвинение.
on a *of по обвинению в чем-л.
public *1. лицо, находящееся на государственном содержании (попечении) по причине бедности или болезни; 2. объект расходования средств из государственного бюджета.
rent *арендная плата.
special *инструктаж присяжных со стороны судьи по конкретному вопросу рассматриваемого дела.
state *формулировать обвинение.
substantive *основное обвинение.
to be in *of руководить, заведовать.
to *a commission начислять комиссию.
to *a price назначать цену.
lawfully *-ed законно обвиненный, привлеченный к ответственности.

chargeable 1. подлежащий обложению; 2. ответственный за что-л.; 3. подлежащий обвинению; 4. обременительный (для общества).
*fault проступок или недостаток, который можно поставить в вину.
*negligence см. culpable negligence.
*offence преступление, могущее быть инкриминированным.

charged обвиняемый.

charges расходы; издержки; сбор, начисления.
broker's *брокерская комиссия.
interest *подлежащие уплате проценты; оплачиваемые проценты.
port *портовые сборы.
salvage *расходы по спасанию.
sue *судебные издержки истца.
to incur *понести расходы.
charitable благотворительный, филантропический.
*bequest завещательный отказ от движимого имущества в благотворительных целях.
*contribution благотворительный взнос; добровольный взнос на общественные нужды.
*corporation благотворительный фонд; компания, занимающаяся благотворительностью.
*endowment 1. благотворительное пожертвование; 2. благотворительный фонд.
*gift пожертвование на благотворительные цели.
*institution 1. благотворительное учреждение; 2. учреждение, существующее на благотворительные пожертвования.
*remainder остаток недвижимости, даруемый в благотворительных целях.
*remainder trust благотворительный остаточный фонд (траст).

*trust доверительная собственность, учрежденная в общественно-благотворительных целях; благотворительный фонд.

chart график; диаграмма; схема; таблица; карта.

bar *столбиковая диаграмма.

charter 1. преимущественное право; привилегия; давать привилегию; 2. грамота; 3. устав; учреждать, создавать (на основе устава); 4. чартер, чартер-партия (договор о фрахтовании судна); фрахтовать, брать внаем (судно) по чартеру; сдавать внаем (судно) по чартеру; чартерный (о перевозках) 5. сдача напрокат, прокат (автомобиля, самолета); брать напрокат; нанимать, заказывать (автобус, самолет). 6. патент; документ, содержащий согласие государственного органа на создание корпорации; выдавать разрешение на учреждение корпорации.

***capital** уставной капитал.

***freight** фрахт по чартеру.

***fund** уставной фонд.

***land(s)** ист. 1. pl жалованные земли; 2. земельный участок фригольдера.

***member** 1. уставный член; 2. амер. член-основатель (организации, корпорации и т.п.; особ. имеющей устав).

***of incorporation** грамота о присвоении статуса корпорации.

***of pardon** помилование.

***of the United Nations (The Charter of the United Nations)** Устав Организации Объединённых Наций.

***-party** чартер, чартер-партия, договор фрахтования судна.

bank *банковский патент.

bare boat/pole *договор аренды судна с передачей владения фрахтователю, договор фрахтования судна без экипажа.

berth *чартер на перевозку грузов на линейных условиях.

catch time *чартер, предусматривающий оплату за время фактического использования судна.

daily *договор фрахтования судна с посуточной оплатой.

demise *«димайз»-чартер, договор аренды судна с передачей владения фрахтователю; договор фрахтования судна без экипажа.

gross *гросс-чартер.

lumpsum *люмпсум-чартер, фрахтование на базе люмпсум, чартер с твердой общей суммой фрахта.

round-trip *чартер, фрахтование судна на рейсы в оба конца.

Royal *королевская грамота; королевский патент; дарованная короной привилегия; королевское пожалование.

single-trip *чартер на рейс в один конец.

trip *рейсовый чартер, договор фрахтования судна на рейс.

voyage *рейсовый чартер, договор фрахтования судна на рейс.

chartered 1. привилегированный; 2. заказанный; зафрахтованный 3. дипломированный.

***accountant** 1. см. **certified public accountant**; 2. консультант по налогам.

***capital** уставный капитал.

***company** акционерная компания, существующая на основе королевской грамоты или специального акта парламента; компания, организованная на основании правительственной концессии.

***patent agent** пат. дипломированный патентный поверенный.

***right** привилегия.

***ship** зафрахтованное судно.

charterer фрахтователь.

chartering фрахтование.

***agent** 1. агент по фрахтованию судов; 2. зарегистриро— ванный агент.

***broker** фрахтовый брокер.

***order** фрахтовый ордер (поручение фрахтователя своему агенту о заключении договора морской перевозки).

chartist чартист (специалист по прогнозированию биржевой конъюнктуры).

chase 1. погоня, преследование; 2. слежка, травля; 3. гнаться, преследовать; 4. гнать, преследовать противника.

chasing, ambulance навязывание адвокатских услуг пострадавшим от несчастных случаев.

chasracterization квалификация (в коллизионном праве).

chaste целомудренный, непорочный.

chasten возвыш. казать, показывать (с цельюисправления).

chastener каратель, карающая рука.

chastise 1. подвергать наказанию (особ, телесному); 2. карать.

chastisement наказание; дисциплинарное взыскание.

chastity чистота, непорочность.

chattel 1. неземельная собственность; движимость; pl движимое имущество; 2. ист. раб, крепостной.

***incorporeal** нематериальное движимое имущество (особ. права требования); исключительные права (авторское, патентное).

***interest** имущественное право в движимости.

***interest in land** право в движимости, связанной с недвижимостью.

***lien** право удержания движимости.

***mortgage** 1. продажа-залог движимости с условием о выкупе, фидуциарный ипотечный залог движимости; 2. ипотечный залог движимости, ломбардный залог; 3. закладная на движимость.

***paper** бумага, удостоверяющая имущественный интерес.

***-s corporeal** материальное движимое имущество.

***-s personal** движимое имущество.

***-s real** арендные права на движимость.

incorporeal *-s нематериальное движимое имущество; нематериальные вещные права на движимость.

personal *-s движимое имущество.

real *-s арендные права.

cheap обесцененный; имеющий низкую покупательную силу (о волюте).

***money** деньги с низкой покупательной силой; невысокая стоимость займов; нестесненный кредит.

cheapen дешеветь, снижаться в цене; удешевлять; снижать цену, стоимость.

***production** снижать себестоимость производства.

cheat 1. обман; 2. обманщик; 3. обманывать.

cheatee обманутый, жертва мошенничества или мошенника.

check 1. амер. чек; 2. багажная квитанция; корешок; номерок; 3. контроль, проверка; 4. делать выговор, давать нагоняй, разносить; 5. умереть; 6. препятствие; остановка; задержка.

***of cash** ревизия кассы.

***and balances** принцип взаимозависимости и взаимоограничения законодательной, исполнительной и судебной власти.

***in сдавать** под расписку, регистрировать.

***kiting** выписка чека против неинкассированной суммы.

***to prices** прекращение роста цен.

***upon smb.** выяснять чей-л. характер, чье-л. прошлое.

blank *бланковый чек.

cashier's *амер. банковский чек.

keep a *on activity сдерживать экономическую деятельность.

loyalty *«проверка лояльности» (чистка государственного аппа-

рата от прогрессивных элементов в США).
memorandum *чек-расписка (не для инкассации через банк).
personal *личный (именной) чек.
raised *поддельный чек.
sola *1. чек, выставленный в одном экземпляре; 2. сдерживать, приостанавливать, прекращать; проверять; контролировать.

check-list контрольный список; перечень; список избирателей.

check-man контролер; учетчик.

check-up 1. осмотр; проверка; ревизия, контроль; 2. проверять.

checkable поддающийся контролю, проверке.

checked 1. остановленный, задержанный; 2. «проверено» — подпись на документе.

checker амер. доносчик, осведомитель.

checking account текущий счет.

cheque 1. чек; 2. получать чек.
- ***to bearer** чек на предъявителя.
- ***to order** ордерный чек.
- **banker's** *чек, выставленный одним банком на другой.
- **international** *туристский чек.
- **open** *открытый чек, некроссированный чек.
- **order** *ордерный чек.
- **stale** *просроченный чек.
- **uncrossed** *некроссированный чек.
- **certificated *check** чек с надписью банка о принятии к платежу.

chief глава, руководитель; главный, основной.
- ***baron** главный судья суда казначейства.
- ***complaint** основная претензия, основная жалоба.
- ***conspirator** главный участник или организатор преступного сговора (в т.ч. политического заговора).
- ***detective-inspector** главный инспектор сыскной полиции.
- ***-examination testimony** свидетельские показания при главном (прямом) допросе.
- ***examiner** старший эксперт.
- ***executive** 1. амер. начальник полицейского органа; 2. президент (компании); директор; 3. **(Chief Executive)** глава исполнительной власти (президент США, губернатор штата).
- ***executive authority** 1. глава исполнительной власти; 2. сфера компетенции главы исполнительной власти.
- ***executive officer** 1. главный исполнительный директор корпорации (обычно президент); директор-распорядитель; 2. **(Chief Executive Officer)** президент США.
- ***feature** пат. основной признак.
- ***investigator** главный следователь.
- ***issue in litigation** основной предмет судебного спора.
- ***judge** председательствующий судья.
- ***judge of common pleas** председательствующий в суде общегражданских исков.
- ***judgeship** должность председателя суда; обязанности, функции председательствующего в судебном заседании.
- ***justice** 1. председатель верховного суда (в ряде стран); 2. амер. судья, председательствующий на судебном заседании; 3. **(Chief Justice)** председатель Верховного суда США; 4. лорд главный судья.
- ***justice of the common pleas** главный судья суда общегражданских исков.
- ***lord** ист. главный лорд (высший по иерархии субъект неограниченного права собственности в феодальной системе).

*master старший распорядитель делопроизводства (в отделении канцлерского суда в Англии).
*matter суть, основная мысль.
*object см. cardinal object.
*of detectives начальник сыска.
*officer главное должностное лицо, начальник.
*officer of police см. chief of police.
*of police начальник полиции, полицмейстер.
*of state (тж. Chief of State) глава государства.
*operating officer 1. полиц. начальник оперативного состава полиции; 2. главный операционный директор корпорации.
*prosecutor главный обвинитель.
*use основное предназначение (товара).
*victim основной потерпевший.
*war criminal главный военный преступник.
*witness главный свидетель.

chieftain 1. глава, руководитель (напр. корпорации); 2. атаман (разбойников); 3. вождь (племени).

child 1. ребенок; 2. малолетний (до 14 лет); несовершеннолетний (до 18 лет в Великобритании).
*abuse жестокое обращение с ребенком.
*born out of wedlock внебрачный ребенок.
*destruction убийство ребенка (жизнеспособного, но не отделившегося от тела матери).
*en ventre лат. плод во чреве матери.
*in the household ребенок в семье(данного лица).
*in ward подопечный ребенок.
*labour детский труд.
*molestation покушение на растление малолетнего.
*neglect невыполнение обязанностей в отношении ребенка.
*of body ребенок по происхождению (от данного лица).
*of tender years младенец.
*prostitution детская проституция.
*support содержание ребенка (как обязанность родителей).
*welfare охрана младенчества (детства).
*welfare law закон о соблюдении интересов ребенка.
adopted *приемный ребенок.
illegitimate *внебрачный ребенок.
infant *несовершеннолетний ребенок.

chilling a sale расхолаживание покупательского интереса.

chirograph 1. хирограф (рукописный документ); 2. документ о наложении денежного штрафа.

chirographer ист. судебный пристав (занимающийся взиманием штрафов).

choke душить.
to *to death задушить, удавить.

choky 1. полицейский участок; 2. арестантская камера.

choose 1. избирать; 2. выбирать.

chose движимая вещь; любое имущество, исключая денежную собственность.
*in action право требования; имущество в требованиях; право, могущее быть основанием для иска.
*in possession право, непосредственно уполномачивающее на владение вещью; вещь во владении; вещное имущественное право; абсолютное право.
*local вещь, соединенная с землей, данной местностью.
*transitory движимая вещь.

chum сокамерник.

chummage угощение, устраиваемое новым арестантом товарищам по камере.

circa лат. примерно, около (особ. о датах).

circuit 1. судебный округ; 2. выездная сессия суда.
***court** выездной окружной суд.
***court of appeals** окружной апелляционный суд.
***judge** окружной судья.
***justice** судья Верховного суда США, приписанный к определенному судебному округу.
go on *выезжать в округа для рассмотрения дел (о выездных судьях).
judicial *судебный орган.
circuiteer судья или адвокат окружного (выездного) суда.
circuity of action ненужная затяжка судебного дела.
circular 1. циркуляр; 2. циркулярное аккредитивное письмо; 3. проспект.
circularize рассылать циркуляры.
circulating находящийся в обращении; оборотный.
***assets** оборотные средства.
***bank-notes** банкноты в обращении.
***capital** оборотный капитал.
***medium** платежное средство.
***notes** банковские билеты (амер. векселя).
circulation распространение; обращение.
***of capital** кругооборот капитала.
civil *гражданский оборот.
money *денежное обращение.
put into *пустить в обращение.
wholesale *оптовый товарооборот.
withdraw from *изъять из обращения.
velocity of *скорость обращения (денег).
circulus vitiosus лат. порочный круг.
circumduct аннулировать, отменять.
circumduction шотл. прекращение периода подачи документов/совершения иных действий, связанных с рассматриваемым судебным делом.
circumduction of the term шотл. распоряжение о прекращении представления доказательств.
circumscription ограничение (прав и т.п.).
circumstance обстоятельство; случай; условие; обстановка; среда, условия; положение дел; материальное положение.
mitigating *смягчающее обстоятельство.
aggravating ***-s** отягчающие обстоятельства.
attending ***s** сопутствующие обстоятельства.
attenuating ***-s** смягчающие вину обстоятельства.
citation 1. вызов ответчика в суд; повестка (о вызове в суд); 2. цитата, ссылка, цитирование; указание наименования закона; ссылка на прецедент или статью закона; 3. перечисление (фактов); 4. пат. список противопоставленных материалов (при рассмотрении заявки на патент).
***date** дата вызова в суд.
***in brief** ссылка на нормативный акт, правовой документ с приведением его сокращенного наименования.
***of authorities** ссылка на (авторитетные) источники (на нормативные акты, судебные прецеденты, работы видных юристов).
***of references** пат. список противопоставленных материалов.
***period** пат. период выкладки акцептованной заявки.
***-s in an international search report** пат. ссылка в отчете о международном поиске.
***to a statute** ссылка на статут.
citato loco лат. в приводившейся выше цитате, в цитированном отрывке.
cite 1. вызывать в суд (как обвиняемого или свидетеля); вызывать в церковный суд; 2. амер. привлекать к судебной ответственности; предавать суду; 3. цитировать, ссылаться (на

прецедент); указывать наименование закона; 4. перечислять (факты).

*against противопоставлять.

*an Act by popular name сослаться на закон с приведением его общеизвестного наименования.

*a patent specification against the invention пат. противопоставлять предполагаемому изобретению описание изобретения к патенту.

*as authority приводить, цитировать как источник права.

cited приведенный, цитируемый; перечисленный.

*act цитированный правовой акт, закон.

*as authority приведенный, цитированный как источник права.

*case приведенное дело; дело, к которому сделана отсылка.

*document пат. 1. противопоставленный документ; 2. документ, на который имеется ссылка в материалах заявки.

*law цитированная норма права; цитированный закон.

*patent пат. противопоставленный патент.

*publication авт. 1. противопоставленная публикация; 2. цитированная публикация.

*references авт. противопоставленные материалы.

*statute цитированный статут.

*parallel series сослаться на судебное дело с одновременным указанием его в различных сборниках судебной практики.

*references авт. давать список противопоставленных материалов.

citizen гражданин.

citizenship гражданство.

choice of *выбор гражданства, оптация.

revocation of *лишение гражданства.

city 1. город; большой город (в Великобритании); город, имеющий муниципалитет (в США); 2. (the City) Сити, деловой центр Лондона; финансовые и коммерческие круги Великобритании; 3. полис, город-государство; 4. амер. состояние, положение.

*arabs дети улицы, беспризорники.

*authorities городские власти.

*charter пожалованная грамота городу; городской устав, городское положение.

*corporate 1. город-корпорация; 2. самоуправляющийся город (штата).

*council муниципальный совет; городской совет.

*court городской суд; магистратский суд.

*elections выборы в органы городского самоуправления, муниципальные выборы.

*executive глава исполнительной власти города (муниципальный совет, мэр).

*fathers отцы города, члены городского управления, городские советники, олдермены.

*force городская полиция.

*form of government муниципальная форма самоуправления; органы муниципального самоуправления.

*freedom привилегии, права города.

*government см. municipal government.

*hall амер. 1. ратуша, здание муниципалитета, городского совета; 2. муниципалитет, городской совет.

*item фин. долговой документ, инкассируемый в том же городе (где находится банк, принявший его на инкассо).

*jail городская тюрьма.

*judge амер. городской мировой судья.

*life городской образ жизни.
*manager 1. представитель городской администрации; 2. амер. «управляющий городом» (невыборное должностное лицо).
*official чиновник городского самоуправления.
*ordinance постановление муниципального органа.
*police городская полиция.
*police court городской полицейский суд.
*prison см. city jail.
*solicitor амер. юрисконсульт города (в некоторых штатах).
*-state город-государство, полис.
*tax налог, взимаемый городскими властями.
*zone амер. городская зона (сам город и сросшиеся с ним ближайшие пригороды).
county of *город-графство.
freedom of the *права городского самоуправления.

city-state город-государство.
civic гражданский.
civics гражданские дела.
civil 1. гражданский (не уголовный), частный; 2. гражданско-правовой; частноправовой; 3. штатский, невоенный; 4. мирской; 5. календарный (о месяце, годе); 6. цивилизованный **civil action** гражданский иск; гражданское дело.
*agent гражданский служащий **civil antitrust violation** нарушение антитрестовского законодательства, преследуемое в гражданском порядке.
*authorities гражданские власти.
*bail поручительство в гражданском процессе
*civil case гражданское дело.
*case study изучение обстоятельств гражданского правонарушения по материалам дела.
*casework работа по изучению материалов гражданских дел.
*circulation гражданский оборот (переход имущественных прав от одного лица к другому на основе заключаемых сделок или в силу иных юридических фактов).
*claim гражданский иск.
*clerk секретарь гражданского суда.
*code гражданский кодекс.
*cognation семейное родство.
*-commitment case 1. гражданское дело с препровождением под стражу; 2. лицо, препровожденное под стражу по гражданскому делу.
*-commitment procedure гражданско-правовая процедура взятия под стражу.
*commotion народное (гражданское) волнение; общественные беспорядки.
*complaint иск.
*contempt неисполнение судебного распоряжения, вынесенного в пользу другой стороны в процессе.
*corporation деловая корпорация (в противоположность благотворительной).
*court гражданский суд; общегражданский суд; судебная палата по гражданским делам.
*custody арест по гражданскому делу.
*damages взыскание убытков в гражданском порядке.
*day календарные сутки; гражданские сутки.
*death лишение гражданских прав; поражение в правах гражданства; гражданская смерть
*defence 1. защита по гражданскому делу; 2. гражданская оборона.
*defendant ответчик.
*degree колено, степень родства
*civil demand гражданское право-притязание.
*disobedience гражданское неповиновение.

*disorder(s) гражданские беспорядки.
*disturbance см. civil disorder(s).
*division административное подразделение.
*docket список гражданских дел к слушанию.
*domicile гражданский домициль (в отличие от коммерческого).
*enforcement agency орган правоприменения по гражданским делам.
*evidence доказательство по гражданскому делу.
*fine штраф, налагаемый в гражданском порядке.
*government гражданское правительство; гражданская власть.
*identification гражданская идентификация, идентификация, опознание по гражданскому делу.
*incapacity гражданская неправоспособность; гражданская недееспособность; ограничение гражданской право- и (или) дееспособности; поражение в гражданских правах.
*inferior нижестоящее должностное лицо гражданского ведомства.
*infraction гражданское правонарушение.
*injunction запретительная гражданско-правовая норма; гражданско-правовой судебный запрет.
*injury 1. гражданское правонарушение, деликт; 2. гражданский вред.
*interruption перерыв давности в силу закона.
*investigation рассмотрение гражданского дела.
*investigative demand амер. следственное требование, заявляемое в порядке гражданского судопроизводства.
*judge судья, рассматривающий гражданские дела.
*judgement судебное решение по гражданскому делу.
*jurisdiction гражданская юрисдикция.
*justice гражданское судопроизводство.
*justice official чиновник органа гражданской юстиции.
*law 1. римское право; 2. внутригосударственное право (в отличие от международного права); 3. гражданское право; 4. позитивное право (в отличие от естественного права).
*-law относящийся к гражданскому праву.
*-law case гражданское дело.
*-law court ист. светский суд.
*lawyer специалист по гражданскому праву, цивилист; адвокат по гражданским делам.
*legal aid правовая помощь, консультация в гражданском процессе.
*legislation гражданское законодательство.
*liability гражданско-правовая ответственность.
*liberties гражданские свободы.
*liberties lawyer адвокат, ведущий дела о нарушении гражданских свобод (прав).
*list 1. цивильный лист (денежная сумма на содержание лиц королевской семьи); 2. амер. перечень должностных лиц гражданских ведомств, оплачиваемых из средств бюджета.
*litigation судебный процесс по гражданскому делу.
*marriage гражданский брак (в отличие от церковного).
*matter 1. гражданское дело; 2. гражданское правоотношение.
*obligation правовое обязательство; обязательство, снабженное исковой силой.
*offence гражданское правонарушение, гражданский деликт.
*offence victim потерпевший от гражданского правонарушения.

*offender субъект гражданского правонарушения.
*office 1. государственное гражданское учреждение; 2. гражданская должность.
*officer государственный гражданский служащий.
*penalty гражданско-правовая санкция.
*possession юридическое владение.
*practice lawyer адвокат по гражданским делам.
*prisoner заключенный, находящийся в тюрьме в порядке исполнения судебного решения по гражданскому делу.
*procedure 1. гражданский процесс, гражданское судопроизводство; 2. гражданско-процессуальное право.
*proceeding(s) гражданское производство.
*process 1. приказ суда по гражданскому делу; 2. гражданский процесс; преследование в гражданском порядке; 3. копия производства по гражданскому делу.
*registration запись (регистрация) актов гражданского состояния; учет (гражданского) населения.
*relief 1. гражданско-правовое средство судебной защиты; 2. гражданские льготы военнослужащим.
*remedy гражданско-правовое средство судебной защиты.
*responsibility гражданско-правовая ответственность.
*rights см. **civic rights.**
*ruling постановление суда по гражданскому делу.
*sanction гражданско-правовая санкция.
*servant 1. государственный гражданский служащий; 2. сотрудник международной организации (ООН и ее органов).
*service 1. государственная гражданская служба; 2. чиновничий. аппарат министерств; 3. аппарат международных организаций.
*side of assize гражданское отделение выездной сессии Высокого суда правосудия.
*standards 1. нормы гражданского права; 2. нормы гражданского процесса.
*state гражданское состояние, гражданский статус.
*statute гражданский закон
*civil strife гражданские волнения; гражданская война.
*suit 1. гражданский процесс; 2. гражданский иск.
*superior вышестоящее должностное лицо гражданского ведомства.
*tort гражданский деликт.
*trial 1. гражданское судопроизводство; 2. гражданское дело.
*violation гражданское правонарушение.
*war 1. гражданская война; 2. междоусобная война.
*wrong гражданский вред, деликт; гражданское правонарушение.

civilian 1. цивилист, специалист по гражданскому праву; 2. гражданское лицо; 3. штатский.
*cooperation сотрудничество населения с полицией.
*duty трудовая повинность.

civilians, civilian гражданское население.

civilization превращение уголовного дела в гражданское.

claim 1. требование; право требования; претензия; заявление права; правопритязание; рекламация; иск, требовать; заявлять претензию; притязать; заявлять право; искать (в суде); возбуждать иск (особ. о возмещении ущерба); 2. утверждение; заявление; ссылка; предлог, утверждать; заявлять; 3. пат. патентная формула; фор-

мула изобретения; пункт патентной формулы или формулы изобретения; 4. горный отвод, участок, отведенный под разработку недр.

*__adjuster__ страх. оценщик, таксатор (лицо, регулирующее иски против страховой компании).

*__administration__ притязать, претендовать на управление наследственной массой.

*__and delivery__ иск о восстановлении владения движимостью.

*__an invention__ пат. притязать на изобретение.

*__arbitration__ требовать передачи дела в арбитраж.

*__a right__ предъявить претензию (на что-л.); требовать своего, требовать причитающегося по праву.

*__assessor__ эксперт по оценке истинной суммы заявляемых исков.

*__bond__ обязательство должника передать по требованию имущество, в отношении которого состоялось решение.

*__by inference__ косвенное притязание.

*__credit__ заявлять о праве на льготы при отбывании тюремного заключения.

*__damages__ требовать возмещения убытков (ущерба).

*__debtor__ должник по иску.

*__default__ предъявлять требование из неисполнения договора; предъявлять претензию за неисполнение договора.

*__diagram__ пат. схема формулы изобретения.

*__division__ пат. разделение пункта формулы изобретения.

*__drafting__ 1. формулирование притязаний; 2. пат. составление формулы изобретения.

*__for a patent__ пат. притязание на выдачу патента.

*__for damages__ требование (иск) о возмещении убытков.

*__for infringement__ иск о нарушении.

*__formulation__ пат. составление формулы (пункта формулы) изобретения.

*__for relief__ требование о защите прав.

*__having a prior art__ пат. формула изобретения, в которой выделены признаки, входящие в известный уровень техники.

*__immunity__ претендовать на иммунитет.

*__in action__ требование по иску.

*__in contract__ требование из договора.

*__in return__ встречное требование; встречный иск.

*__in subparagraph form__ пат. формула изобретения в виде таблицы.

*__interpretation__ см. interpretation of claim.

*__in tort__ требование из деликта

*__claim letter__ претензионное письмо, рекламация.

*__limitation__ пат. 1. ограничение пункта формулы изобретения; 2. амер. ограничение изобретения (конкретным вариантом его осуществления); 3. критический (существенный) признак изобретения (обеспечивающий его патентоспособность).

*__of alibi__ заявление алиби.

*__of cognizance__ возражение третьей стороны против предъявления иска с утверждением своего права на иск.

*__of conusance__ см. __claim of cognizance__.

*__of infringement__ иск о нарушении (напр. патента).

*__of interest__ притязание на участие (в собственности).

*__of marriage__ ссылка на брак.

*__of ownership__ притязание на право собственности; требование признания права владения.

*of priority авт. притязание на приоритет.
*of right ссылка на наличие права.
*of sovereignty притязание на суверенитет.
*of title притязание на правовой титул.
*papers исковые материалы.
*patent infringement пат. заявлять требование, искать из нарушения патента.
*priority авт. притязать на приоритет.
*privilege 1. претендовать на привилегию; 2. заявить о наличии привилегии; заявить о защите привилегией (не отвечать на вопросы и не давать показаний).
*reciting a figure пат. пункт формулы изобретения, содержащий ссылки на чертеж.
*recognition of the patent rights пат. требовать признания патентных прав.
*responsibility требовать (возложения) ответственности.
*-s agreement (международное) соглашение о порядке урегулирования взаимных претензий.
*-s commission смешанная комиссия по рассмотрению взаимных претензий.
*-s fee пат. пошлина за пункты патентной формулы сверх определенного количества.
*-s not defining the invention пат. формула изобретения, не дающая ясного определения изобретения.
*stand rejected авт. притязания отклоняются.
*supposed by the description пат. патентная формула, основанная на описании изобретения.
*to compensation требование о вознаграждении (о возмещении убытков).
*to priority авт. притязание на приоритет.
*under another's right заявлять требование, искать в силу правопреемства или на основании права другого лица.
*under a policy предъявлять требование в соответствии с условиями страхового полиса.
*under one's own right заявлять требование, искать в силу собственного права.
*victim требовать статуса потерпевшего от преступления.
*writing пат. 1. составление формулы изобретения; 2. составление пункта формулы изобретения.
admit a *признавать претензию.
adverse *требование третьего лица в отношении имущества, на которое наложен арест/обращается взыскание.
book *требование по торговым книгам.
clearing *претензия по клирингу.
contest a *оспаривать требование/иск.
disallow a *отказывать в иске.
dormant *незаявленное притязание.
establish *обосновывать исковые требования.
lay a *заявлять претензию, заявлять права, претендовать.
mett *подготавливать возражения против иска; оспаривать иск.
money *денежное требование.
point of *исковое заявление.
preferential *привилегированное требование; преимущественное требование.
prior *преимущественное требование.
product liability *претензия по качеству продукции (к фирме-изготовителю).
salvage *требование о выплате спасательного вознаграждения.
security for a *обеспечение иска.
settle *урегулировать претензию.



stale *не заявленное вовремя притязание; притязание, предъявленное после неосновательного промедления.

superior *более обоснованное требование; преимущественное требование.

valid *обоснованное притязание.

colourable *требование, выдвигаемое подставным лицом банкрота.

conflicting *-s коллидирующие притязания.

joinder of *-s соединение исков.

claimant лицо, предъявляющее право, претензию или требование; сторона, заявляющая требование, истец.

claimer см. **claiment**.

clandestine тайный, скрытый, нелегальный.

clash 1. столкновение, стычка, схватка; 2. конфликт, разногласие.

class класс; разряд; группа; категория.

***gift** дарение группе лиц.

***or representative action** дело (иск) против группы лиц.

ordinary *обычный класс (категория заключенных в английских тюрьмах).

special *специальная категория (преступников и т.д.), специальный вид (договоров и т.д.).

Star *заключенный класса «звезда» (привилегированная категория заключенных в тюрьмах Великобритании).

classes of stock классы акций.

classification 1. классификация; 2. квалификация (в коллизионном праве); 3. засекречивание.

primary *первичная квалификация (в коллизионном праве).

secondary *вторичная квалификация (в коллизионном праве).

classified секретный, закрытый.

clause статья; пункт; оговорка; клаузула; условие.

***of accruel/of accruer** условие о переходе доли умершего собственника к остальным собственникам (в документе о дарении или завещании).

«full faith and credit» *«пункт о признании и доверии» (разд. I ст. IV конституции США, предусматривающий признание законов и судебных решений одного штата в любом другом штате).

«grandfather» *статья о цензе грамотности (в конституциях некоторых южных штатов США).

«grandfather» *амер. клаузула об унаследованном праве.

«lost or not lost» *оговорка «погиб или не погиб» (о действительности договора страхования даже в случае гибели предмета страхования, о чем стороны не знали; о праве на фрахт независимо от гибели груза).

«privileges and immunities» *конституционное положение о запрещении штатам принимать законы, урезывающие права граждан США (Поправка XV, разд. I конституции США).

abandonment *оговорка об абандоне (отказе от имущества в пользу страховщика).

acceleration *условие о сокращении срока исполнения обязательства.

ad damnum *часть искового заявления, содержащая изложение ущерба/требование компенсации убытков.

all the estate *условие о передаче всех прав на вещь.

American *американская оговорка (о полноте ответственности страховщика невзирая на перестрахование).

arbitration *арбитражная оговорка, условие о передаче в арбитраж возникающих из договора споров.

assignment *условие о переуступке (в страховом полисе).
attestation *1. надпись о засвидетельствовании оформления документа; 2. оговорка об отсутствии солидарной ответственности (страховщиков).
average *оговорка об авариях.
berthing *1. оговорка об ответственности за простой судна в ожидании причала; 2. причальные условия (условия чартера о сроке ожидания судном причала).
bonded value *оговорка о выплате страховщиком возмещения по общей аварии на базе стоимости в месте назначения за вычетом таможенных пошлин.
both to blame collision *условие о смешанной вине при столкновении.
break-down *условие (тайм-чартера) о прекращении оплаты аренды.
cease *оговорка о прекращении ответственности фрахтователя (в чартер-партии).
ceiling-flooi-safeguard *положение о гарантиях верхнего и нижнего пределах (в договорах о лимитах производства).
cesser *оговорка о прекращении ответственности фрахтователя (в чартер-партии).
classification *условие о перевозке груза на судне определенного класса.
coefficient *«пункт о необходимых законодательных мерах» (параграф 18 раздела VIII статьи 1 конституции США, предусматривающей право конгресса издавать законы, необходимые для осуществления любых прямо предусмотренных в конституции полномочий конгресса, правительства, департамента или должностного лица США).
collision *оговорка о распространении ответственности страховщика на случай столкновения.
commerce *пункт о регулировании торговли (параграф 3 раздела VIII статьи 1 конституции США, предусматривающий право конгресса регулировать внешнюю торговлю и торговлю между штатами).
compromise *третейская запись, компромисс.
compromissary *статья об арбитражном разбирательстве будущих споров, арбитражная оговорка.
continuation *условие о пролонгации.
craft *условие об ответственности страховщика за риск во время доставки груза на портовых плавсредствах.
currency *валютная оговорка.
detention *оговорка о задержке судна.
deviation *оговорка о девиации (праве зафрахтованного судна изменять курс и заходить в другие порты, кроме предусмотренных полисом или чартером).
disclaimer *защитительная оговорка (в договоре).
enacting *1. вступительная формула закона; преамбула закона; 2. постановляющая часть закона.
escalation *оговорка о скользящих ценах.
escape *оговорка об обстоятельствах, дающих право на освобождение от договорной обязанности; пункт договора, освобождающий от ответственности.
ex post facto *пункт о недопустимости издания уголовных законов с обратной силой (ст. I, разд. IX, параграф 3 конституции США).
exception *условие об освобождении от ответственности.
freight *условие об оплате фрахта.

general participation *оговорка о всеобщем участии (т.е. о применении договора, если все воюющие являются его участниками).
gold *золотая оговорка.
gold-bullion *золотослитковая оговорка.
gold-coin *золотомонетная оговорка.
gold-value *золотовалютная оговорка.
Henry VIII *«оговорка Генриха VIII» (оговорка в законе, представляющая исполнительной власти право вносить изменения в закон).
ice *ледовая оговорка, оговорка о ледовых обстоятельствах (в чартере).
Inchmaree *оговорка Инчмари (условие о возмещении страховщиком убытков от скрытых дефектов корпуса или машины судна).
interpretation *статья закона, излагающая значение употребленных в законе терминов.
irritant *оговорка о резолютивном условии.
Janson *условие Дженсона (возмещаются убытки, превышающие 3% стоимости судна).
Jason *1. условие Джесона (о защите интересов судовладельца от последствий скрытых дефектов судна); 2. «оговорка Язона» (об участии груза в распределении общеаварийных убытков вызванных навигационной ошибкой).
location *оговорка об ограничении ответственности (страховщика) в случае скопления застрахованных рисков в одном месте.
memorandum *меморандум в полисе морского страхования (условие об освобождении страховщика от ответственности за ущерб, причиненный особо подверженным порче товарам и за незначительный по размеру ущерб).
most favoured nation *оговорка о наиболее благоприятствуемой нации, условие о применении режима наибольшего благоприятствования.
New Jason *новая оговорка Джесона (об участии груза в распределении убытков по общей аварии, вызванных навигационной ошибкой).
obligation of contract *пункт об обязательной силе договоров (параграф 1, разд.X. ст.1 конституции США, согласно которому штатам запрещается принимать законы, отменяющие или изменяющие частные договорные обязательства).
off hire *условие о приостановке оплаты аренды судна.
opening *вводная статья, вводная формула.
optional *факультативная оговорка.
paramount *условие парамаунт (условие коносамента о преимущественном значении национального законодательства, принятого в соответствии с Брюссельской конвенцией 1924 г. о коносаментных перевозках).
penal *1. условие о неустойке; 2. статья закона, устанавливающая санкцию.
penalty *штрафная оговорка, пункт о штрафной неустойке.
postal *почтовая оговорка (7, разд. VIII, ст. I конституции США, предусматривающий право конгресса США учреждать службу почты).
resolutive *оговорка об отменительном условии.
rise and fall *условие о повышении или понижении цены.
running down *оговорка о распространении ответственности страховщика на случай столкновения.
salvage *оговорка об участии страховщика в расходах по спасанию.

saving *статья, содержащая оговорку; исключающая оговорка (в законе; начинается словами: **Nothing in the Act shall_**).
self-incrimination *положение конституции США о непринуждении к даче невыгодных для себя показаний (Поправка V).
sister ship *оговорка об ответственности страховщика за убытки от столкновения судов, принадлежащих одному владельцу.
standard *стандартная статья.
subrogation *оговорка о суброгации (о переходе прав страхователя к страховщику после уплаты последним страхового вознаграждения).
sue and labour *условие полиса о возмещении затрат страхователя по предотвращению или уменьшению убытков и по взысканию убытков с третьих лиц.
supremacy *положение о супрематии федерального права над правом штатов (2 ст. V конституции США).
take care *положение конституции США об обязанности президента заботиться о надлежащем исполнении законов (ст. II, разд. III).
testimonium *заключительная формула документа (содержащая фразу «в подтверждение чего стороны приложили свою подпись и печати»).
war *военная оговорка (о потере).
warehouse *условие страхования «со склада на склад».
warehouse to warehouse *условие страхования «со склада на склад».
Institute Cargo *-s условия страхования грузов Объединения лондонских страховщиков.

clause-by-clause постатейный (об обсуждении, голосовании).
claused содержащий оговорку.
clausula rebus sic stantibus лат. оговорка о неизменных обстоятельствах (т.е. о том, что договор сохраняет силу, если не изменяются обстоятельства, при которых он заключен).
clean 1. освобожденный от долгов; 2. без приложения документов; 3. фин. с совпадением приказов на продажу и покупку (о сделке с ценными бумагами); 4. чистый, не содержащий оговорок; 5. невиновный, не совершивший приписываемого ему преступления; 6. незапятнанный; нескомпрометированный; 7. честно, добросовестно; 8. амер. без гроша в кармане; на мели; 9. амер. не имеющий при себе оружия, наркотиков или контрабанды; 10. амер. не страдающий наркоманией.
***acceptance** безусловный акцепт.
***a crime** раскрыть преступление.
***bill** см. **clean bill of lading**.
***bill of exchange** недокументированный вексель.
***bill of health** 1. чистое карантинное (санитарное) свидетельство; 2. оправдание, реабилитация.
***bill of lading** чистый коносамент; коносамент, удостоверяющий хорошее состояние груза.
***credit** 1. бланковый кредит, кредит без обеспечения; 2. аккредитив, на который можно выставлять тратты без сопроводительных документов.
***draft** чистый чек (чек без прилагающихся к нему документов).
***-handed** честный, невинный, невиновный.
***hand(s)** «чистые руки», честность и безупречность поведения.
***letter of credit** чистый аккредитив (аккредитив, выплата по которому производится без представления продавцом отгрузочных документов).
***policy** страх. чистый полис.
***receipt** чистая расписка (расписка, не содержащая оговорок).

*record чистое досье (без приводов, судимостей и т.п.).

clear 1. ясный; явный; очевидный; 2. необремененный; свободный (от чего-л.); 3. распродавать (по сниженным ценам); 4. заплатить долг; производить расчет; 5. фин. осуществлять клиринг чеков или векселей; 6. очищать от пошлин, уплачивать пошлины; 7. оформлять судовые бумаги, кларировать; 8. производить расчет; учитывать сделку; 9. оправдывать, очищать от подозрений; 10. освободиться, отделаться; 11. дать допуск к (совершенно) секретной работе.

***a bill** 1. уплатить пошлины в соответствии с (таможенной) декларацией; 2. оплатить счет; 3. выкупить вексель.

***a crime** см. **clean a crime**.

***all trades on the exchange** фин. осуществлять расчеты по всем сделкам на бирже.

***and concise claim** пат. ясная и точная формула.

***and present danger** явная и непосредственная опасность.

***and present danger rule** амер. правило об «очевидной и реальной опасности» (допустимость ограничения свободы слова, если используемые выражения по своему характеру и при данных обстоятельствах создают ясную и непосредственную опасность).

***annual value** чистая стоимость имущества за год.

***annuity** свободный от налогов аннуитет.

***away** устранять, рассеивать (сомнения, подозрения).

***by arrest** раскрыть преступление и собрать доказательства, достаточные для ареста преступника.

***days** полные дни (с исключением первого и последнего дней из оговоренного периода времени).

***evidence** явное доказательство.

***goods** распродавать товары.

***intent** явное намерение.

***inward(s)** производить таможенную очистку по приходу (судна).

***legislation** недвусмысленное, ясное по содержанию законодательство.

***of criminal charge** освободиться от обвинения в преступлении.

***outward(s)** производить таможенную очистку по отходу (судна).

***proof** 1. очевидные, ясные доказательства; 2. очевидная доказанность.

***terms** ясные, определенные условия.

***the court** очистить зал суда от публики.

***title** ничем не обремененный правовой титул, чистый правовой титул.

***trades through the clearing house** осуществлять расчеты по сделкам через расчетную палату.

***value** стоимость имущества после очистки от долгов.

to *all trades on the exchange осуществлять расчеты по всем сделкам на бирже.

to *debis покрывать долги.

to *goods распродавать товары.

to *trades through the clearing house осуществлять расчеты по сделкам через расчетную палату.

clearage расхождение; раскол.

clearing 1. очистка (от пошлин), расчистка; 2. фин. клиринг, безналичные расчеты; зачет взаимных банковских требований через расчетную палату; клиринговое соглашение; клиринговый; 3. расчеты по биржевым сделкам; 4. распродажа товаров по сниженным ценам.

***account** 1. клиринговый счет; 2. фин. распределительный счет.

***agent** тамож. агент по клирингу (специалист по выполнению формальностей, связанных с освобождением импортируемого груза от пошлины на таможне).

*agreement фин. клиринговое соглашение, соглашение о клиринговых расчетах.

*bank клиринговый банк (банк — член расчетной палаты).

*claim фин. претензия по клирингу.

*house 1. (банковская) расчетная палата; 2. центр анализа и синтеза информации; 3. депозитарно-распределительный документационный центр, клиринг-хауз.

*house committee амер. комитет расчетной палаты.

*house member банк-член расчетной палаты.

*member член расчетной палаты.

*member bank амер. банк, который может инкассировать чеки через Федеральную резервную систему (не являясь членом ФРС).

*payment фин. платеж по клирингу.

*transactions фин. клиринговые операции.

clearance оплата долга, урегулирование претензий; очистка; устранение препятствий; разрешение; погашение.

*card свидетельство об увольнении сотрудника с указанием причины увольнения.

*certificate сертификат о таможенной очистке судна.

*inward(s) таможенная очистка по приходу (судна).

*outward(s) таможенная очистка по отходу (судна).

*sale распродажа.

credit pending *расчетный кредит.

customs formalities *очистка от таможенных формальностей.

cleared equals зачет равных величин.

clearing 1. очистка от пошлин; 2. клиринг, клиринговое соглашение; 3. безналичные расчеты между банками.

*account клиринговый счет, расчетный счет.

compulsory *принудительный клиринг.

clearinghouse расчетная палата.

clearly erroneous явно ошибочный.

clergy право священника быть судимым церковным судом.

benefit of *1. неподсудность духовенства светскому суду; 2. ист. освобождение грамотных от смертной казни.

clerical expenses канцелярские издержки.

clerk 1. клерк; 2. секретарь; 3. солиситор-практикант.

*of arraigns помощник секретарей выездной сессии суда присяжных.

*of assise секретарь выездной сессии суда присяжных.

*of court секретарь суда.

*of peace секретарь мирового суда.

*of seats секретарь отделения по делам о завещаниях Высокого суда правосудия.

*of The House of Commons «клерк палаты общин», секретарь палаты общин.

*of the parliaments «клерк парламентов», секретарь палаты лордов.

*of the table советник спикера палаты общин по процедурным вопросам.

accounting *счетовод.

arbitrage *арбитражный клерк.

articled *служащий конторы солиситора, выполняющий свою работу в порядке платы за обучение профессии солиситора.

exchange quotation *служащий, следящий за биржевой котировкой.

ledger accounting *младший бухгалтер.

sheriff *клерк суда шерифа (в Шотландии).

client клиент (адвоката, нотариуса).

*-s priviledge право клиента потребовать от адвоката неразглашения информации.

clientell клиентура (адвоката, нотариуса).

clink тюрьма, тюремная камера.
in *в тюрьме.

clinker ножные кандалы.

clod мертвое тело, прах.

close 1. закрытие; 2. конец, заключение; 3. кончать, заключать; 4. близкий, тесный.

close a bargain договориться, заключить сделку (соглашение).

***a case** прекратить дело; отказаться от иска, от обвинения.

***a contest** прекратить спор.

***a contract** заключить договор.

***a deal** заключить сделку.

***an account** фин. закрыть счет, заключить бухгалтерские книги.

***borough** город или избирательный округ, где выборы фактически контролируются одним лицом.

***cell** особо охраняемая тюремная камера.

***company** компания закрытого типа (с ограниченным числом участников, не имеющих права продавать свои акции без согласия других акционеров).

***confinement** заключение со строгим режимом изоляции.

***construction** рестриктивное (ограничительное) толкование.

***copy** точная копия (напр. юридического документа).

***corporation** закрытая акционерная корпорация (состоящая из небольшого числа акционеров, не имеющих права передавать свои акции без согласия всех акционеров).

***custody** строгая изоляция. изменению.

***district** избирательный округ, в котором победа одержана незначительным большинством.

***-end investment company** инвестиционная компания закрытого типа (выпускающая лимитированное количество акций).

***guard** строгая охрана.

***hearing** закрытое заседание суда.

***interpretation** рестриктивное (ограничительное) толкование.

***investigation** тщательное расследование.

***letter** конфиденциальное письмо.

***majority** незначительное большинство.

***of argument** прекращение прений сторон.

***of evidence** окончание дачи показаний или представления доказательств.

***out** 1. исключать; 2. исключать возможность (чего-л.); 3. продавать; 4. закрыть (свое) предприятие; 5. ликвидировать (ценные бумаги).

***-out** распродажа товаров в связи с закрытием предприятия.

***prisoner** особо охраняемый заключенный; лицо, содержащееся в одиночном заключении.

***questioning** подробный допрос.

***supervision** строгий надзор.

***the argument** прекратить прения сторон.

***the case** см. **close the records on a case**.

***the records on a case** прекратить дело производством.

***-up** снимок крупным планом; тщательный осмотр, тщательное рассмотрение.

***vote** почти равное количество голосов «за» и «против».

***ward** тюремная камера закрытого типа.

***with the offer** принять предложение.

the *1. период закрытия операций на бирже; 2. последняя котировка биржевого дня.

to *an account закрывать счет; закрыть бухгалтерские книги.

to *a deal заключить сделку.

to *a transaction заключить сделку.

to *out продавать, ликвидировать (ценные бумаги).

to *with the offer принять предложение.

closed insuarance policy страховой контракт, условия которого не подлежат изменениям.

closed shop contract соглашение о найме на работу только членов профсоюза.

closing ликвидация, закрытие (биржевой сделки); заключительный.

*argument заключительное возражение адвоката.

costs заключительные издержки при покупке недвижимости.

*date последний день (для подачи документов и т.п.).

*price заключительная цена, цена в момент закрытия биржи.

*speech заключительное слово.

*statement письменный отчет о сделке по продаже недвижимости.

closure прекращение прений; закрывать прения.

kangaroo *допущение председателем парламентской комиссии обсуждения лишь некоторых поправок к законопроекту, «кенгуру».

clothe наделять, облекать (властью, правами, полномочиями).

cluster housing комплексная жилая застройка.

cly вор. монета, деньги.

co-author соавтор.

co-bellingerent совместно воюющий, союзник в войне.

co-creditors сокредиторы.

co-conspirator соучастник заговора.

co-debtor содолжник.

co-defendant соответчик.

co-executor соисполнитель завещания.

co-guardian соопекун.

co-heir сонаследник.

presumptive *предполагаемый сонаследник.

co-heiress сонаследница.

co-inhere совместно наследовать.

co-inheritance совместное наследство, совместное наследование.

co-inheritor сонаследник.

co-insurance разделение риска между страховщиком и страхователем, страхование не на полную стоимость.

co-litigant 1. соистец; 2. соответчик.

co-obligant связанный совместным обязательством, принятым на себя несколькими лицами.

co-obligor содолжник.

co-operate 1. сотрудничать; 2. кооперировать; объединять.

co-operation 1. сотрудничество; совместные действия; 2. кооперация.

co-operative 1. совместный; объединенный; 2. кооперативный; 3. кооператив.

co-opt кооптировать.

co-optation кооптирование, кооптация.

co-ordinate координировать; согласовывать.

co-ordination координация, согласование.

co-owner сособственник.

co-plaintiff соистец.

co-promisee сокредитор.

co-promisor содолжник.

co-protection совместный протекторат.

co-respondent соответчик в делах о расторжении брака.

co-signatory одна из подписавшихся сторон; контрагент, участник (в договоре).

co-stipulator содолжник.

co-surety сопоручитель.

co-tenant совладелец.

coalition коалиция, союз.
coalitionist участник коалиции.
coasting (trade) каботажное судоходство, каботаж.
coat of arms герб.
cocket уст. документ за печатью об уплате пошлины.
code 1. кодекс; 2. код, кодировать.
***of honour** кодекс чести.
***of practice** процессуальный кодекс.
civil *гражданский кодекс.
criminal *уголовный кодекс.
judicial *судебный кодекс, кодекс законов о судоустройстве.
labour *кодекс законов о труде.
public *совокупность норм публичного права; кодекс публичного права.
secret official *секретный государственный код.
codicil дополнительное распоряжение к завещанию.
codification кодификация.
codify 1. кодифицировать; 2. шифровать.
coerce принуждать.
coercion принуждение, насилие.
Coercion Act закон о приостановке конституционных гарантий.
coercive принудительный.
coexist сосуществовать.
coexistence сосуществование.
peaceful *мирное сосуществование.
cognate шотл. 1. родственник (по материнской линии); 2. кровный родственник.
cognation одство (по материнской линии).
civil *семейное родство.
mixed *кровно-семейное родство.
cognizable подсудный.
cognizance 1. компетенция; 2. юрисдикция; 3. осуществление юрисдикции; судебное рассмотрение дела; 4. признание; подтверждение; принятие во внимание.
judicial *1. осведомленность суда, судейская осведомленность (в отношении фактов, полагаемых известными суду без доказательства); 2. юрисдикция.
cognizant знающий, осведомленный.
cognomen фамилия.
cognosce шотл. расследовать и выносить судебное определение.
cognovit см. **cognovit actionem**.
***actionem** лат. (письменное) признание иска или требования истца.
***judgment** признание постановления суда должником.
cohabitation сожительство.
coin 1. монета; 2. чеканить (монету); фабриковать, измышлять.
counterfeit *поддельная, фальшивая монета.
utter false *сбывать фальшивые деньги.
uttering counterfeit *выпуск фальшивой монеты в обращение.
cojuror тот, кто подтверждает клятвой то, что сказано другим.
cold blood злонамеренное предумышленное убийство.
cold-blooded хладнокровный.
***murder** заранее обдуманное (преднамеренное) убийство.
collaborate сотрудничать; предательски сотрудничать (с врагом).
collaboration сотрудничество; совместная работа; предательское сотрудничество.
collapse 1. разрушение; крушение; гибель, крах; падение; 2. рушиться; терпеть крах; падать духом.
collateral 1. побочный; косвенный; 2. родство/родственник по боковой линии; 3. дополнительный, вспомогательный, параллельный; дополнительное обеспечение.
***acceptance** 1. гарантийный акцепт; акцептование опротестованной тратты третьим лицом, коллатеральный акцепт.
***action** параллельный (косвенный) иск.
***advantage** побочная выгода.

*agreement дополнительное соглашение.
*attack косвенное оспаривание судебного решения (путем дополнительного иска).
*circumstance побочное обстоятельство.
*condition побочное условие (о совершении действия, необходимо не связанного с целью договора).
*consanguinity кровное родство по боковой линии.
*contract акцессорный договор.
*covenant обязательство, не относящееся непосредственно к объекту договора.
*descendant потомок по боковой линии.
*descent наследование по боковой линии; происхождение или потомство по боковой линии.
*effect побочный (дополнительный) эффект.
*estoppel преюдиция; обстоятельство, установленное ранее по другому делу.
*evidence 1. побочное, дополнительное, второстепенное доказательство; 2. косвенная улика.
*fact факт, косвенно относящийся к спору; побочное обстоятельство.
*guaranty вспомогательная гарантия.
*heir наследник по боковой линии.
*impeachment косвенное оспаривание судебного решения путем подачи дополнительного иска.
*indorsement индоссамент ко взысканию.
*inheritance tax налог на побочное наследство.
*investigation расследование побочных обстоятельств дела.
*issue 1. побочный предмет судебного спора; 2. побочное потомство (не по прямой линии).
*limitation ограничение на определенный срок, зависящее от побочных причин.
*line боковая линия родства.
*loan ломбардный заем; ссуда под обеспечение.
*matter побочный вопрос или факт по иску.
*note обеспеченный вексель.
*patent пат. параллельный патент.
*powers побочные, косвенные полномочия.
*proceeding(s) дополнительное, вспомогательное производство.
*question побочный вопрос.
*relation 1. побочное родство, боковая линия родства; 2. побочный родственник.
*relationship см. **collateral relation 1**.
*relative родственник по боковой линии.
*relief 1. дополнительная помощь; 2. дополнительное пособие; 3. дополнительное средство судебной защиты; 4. дополнительное освобождение (от уплаты, от ответственности); 5. дополнительная скидка (с налога).
*security 1. имущественное обеспечение; 2. дополнительное обеспечение; 3. pl ценные бумаги, служащие обеспечением.
*to the issue имеющий побочное значение для предмета судебного спора, доказывания.

collect 1. собирать; 2. фин. инкассировать, получать деньги (по векселям или другим документам); 3. взимать (пошлины, налоги, проценты, арендную плату и т.п.); 4. заключать, делать вывод из сказанного.
*a bill инкассировать деньги по векселю.
*a note инкассировать вексель 1

collect assets взимать долги с имущества несостоятельного должника.

*debts инкассировать долги, получать деньги в погашение долга.

*duties взимать пошлины

collect extensions of credit собирать долги по предоставленному кредиту.

*freight условие об уплате фрахта в пункте назначения после сдачи груза.

collectible могущий быть взысканным.

collection 1. собирание долгов; 2. собрание, коллекция; 3. взимание, взыскание (налогов, пошлин); 4. получение денег (по векселям), инкассирование, инкассо.

*order платежное требование.

debt agency *бюро по взысканию просроченных долгов.

for *(валюта) на инкассо; препоручительный индоссамент.

option of *выбор места инкассирования платежа.

tax *взимание налога.

collective коллективный; совокупный.

*agreement коллективный договор.

*bargaining заключение коллективного договора.

*guarantee коллективная гарантия.

*labor agreement коллективный трудовой договор.

*security коллективная безопасность.

*work коллективная работа (в законе об авторских правах).

Collective Measures Committee комитет коллективных мероприятий (ООН).

collector сборщик (налогов).

collegatory солегатарий.

college 1. колледж; университет; 2. коллегия; 3. тюрьма.

electoral *1. коллегия выборщиков (президента и вице-президента США); 2. избирательная коллегия.

collegian заключенный.

collision столкновение; коллизия; противоречие.

street *уличное происшествие.

colloqium доказывание диффамационного характера употребленных ответчиком выражений (в иске о клевете).

collusion тайный сговор (в ущерб третьей стороне или в целях обмана суда).

colonial колониальный.

*Office уст. министерство колоний (в Великобритании).

*Secretary министр колоний (в Великобритании).

colonization колонизация.

colonize 1. колонизировать; 2. амер. временно переселять избирателей в другой избирательный округ с целью.

незаконного вторичного голосования.

colony 1. колония; 2. поселение.

*with a general regime колония общего режима.

*with a reinforced regime колония усиленного режима.

*with a special regime колония особого режима.

*with a strict regime колония строгого режима.

Crown *ист. коронная колония; колония, не имеющая ответственного правительства.

settled *поселенческая колония.

colore officii лат. видимость наличия должностных правомочий.

colour 1. видимость; симуляция; обманчивая внешность; 2. видимость наличия права, опровержимая презумпция наличия права, право «на первый взгляд»; 3. предлог; 4. **(the colours)** служба в армии, военная служба; 5. pl убеждения; воззрения; истинное лицо; 6. приукрашивать; искажать.

*as a distinctive feature of a mark авт. цвет как отличительное свойство (товарного) знака.

*of authority видимость наличия власти (компетенции) ; симуля-

ция внешних признаков власти (принадлежащих должностному лицу государства).

***of law** видимость наличия законного права.

***of office** видимость наличия должностного права.

***of title** видимость наличия правового титула.

give *признавать наличие видимости законного основания иска (с последующим оспариванием его юридической силы).

colourable 1. обманчивый; вводящий в заблуждение; мнимый, создающий видимость наличия; тайный, притворный; 2. кажущийся правдоподобным.

***alteration** пат. мнимое изменение (с целью незаконного обхода патента). .

***cause** видимость основания для иска или обвинения.

***claim** требование, выдвигаемое подставным лицом.

***imitation** цветовая имитация товарного знака; имитация или контрафакция, вводящая в заблуждение.

***objection** возражение, представляющееся убедительным.

***pleading** признание наличия видимости законного основания иска (с последующим оспариванием его юридической силы).

***transaction** обманная сделка; сделка в обход закона.

combat судебный поединок.

judicial *ист. судебный поединок.

mutual *драка (в отличие от одностороннего избиения).

combatant воюющая сторона.

combination 1. соединение; комбинация; 2. сообщество; союз; объединение; 3. шайка, банда.

***aircraft** воздушное судно для смешанных перевозок.

***in restraint of trade** 1. объединение в целях ограничения занятий профессиональной деятельностью; 2. сделка, направленная на введение ограничений в торговлю.

***invention** пат. комбинационное изобретение.

***of corporations** объединение или слияние корпораций.

***of elements without surplus effect** пат. комбинация элементов, не дающая нового положительного эффекта.

***of known elements** пат. комбинация известных элементов.

***of known elements without surplus effect** пат. комбинация известных элементов, не дающая нового положительного эффекта.

***of known features** пат. комбинация известных признаков.

***of references** пат. совокупность ссылочных материалов.

***patent** пат. комбинационный патент, патент на комбинационное изобретение.

***trademarks** комбинированные товарные знаки (два различных знака, проставляемые владельцем в сочетании друг с другом на одном изделии).

combine образовывать сообщество (преступное).

come приходить; входить (в компетенцию, обязанности кого-л.); 2. становиться; 3. явиться в суд; 4. вступать (во владение, в должность, в силу и т.п.); получить (в наследство).

come 1. приходить; входить (в компетенцию, обязанности кого-л.); 2. становиться; 3. явиться в суд; 4. вступать (во владение, в должность, в силу и т.п.); получить (в наследство).

***after** 1. домогаться (чего-л.), преследовать (кого-л.); 2. наследовать.

***against** нападать (на кого-л.).

***into commission** вступать в строй (в эксплуатацию).

***into effect** вступать в действие (в силу) (напр. о законе).

***into force** см. **come into effect**.
***into operation** см. **come into effect**.
***of age** см. **come of full age**.
***of full age** достичь совершеннолетия.
***of legal age** см. **come of full age**.
***on** 1. слушаться (о деле в суде); 2. возникать, быть предметом обсуждения (о вопросе и т.п.).
***through** амер. 1. сознаться в вине; 2. успешно справиться (с чем-л.); достичь цели.
***to an accommodation** договориться; прийти к компромиссу.
***to an agreement** см. **come to (an) arrangement**.
***to (an) arrangement** прийти к соглашению.
***to terms** достичь соглашения, договориться; принять условия.
***under** 1. подходить, подпадать; 2. подлежать (наказанию).
***up** предстать перед судом в ожидании решения.
***up for one's trial** находиться под судом; предстать перед судом.
***within** подпадать под.
***within the jurisdiction** подпадать под юрисдикцию.
***within the purview of** подпадать под действие (закона).

comity вежливость.
***of nations** международная вежливость, взаимное признание законов и обычаев другой нации.
judicial *признание судом силы иностранных законов и судебных решений в порядке вежливости.

command 1. приказ; приказывать; команда; командование; командовать; 2. господство; господствовать; 3. военный округ (в Великобритании); 4. заказ.
***a majority** иметь большинство, пользоваться поддержкой большинства.

commandeer 1. принудительно набирать (в армию); 2. реквизировать; 3. присваивать.

commandment приказ.

commence начинать.
***preliminary negotiations** начинать предварительные переговоры.
***proceeding(s)** 1. возбудить производство (по делу); 2. возбудить судебное преследование.
***prosecution** возбудить уголовное преследование.
***a case** возбудить иск, обвинение, судебное дело.
***a law-suit** начать судебное дело.
***an action 1.** предъявить иск; 2. возбудить дело.
***a suit** см. **commence an action**.
commencement 1. начало; 2. вступительная часть обвинительного акта.
***of action** подача иска.
***of patent** пат. начало действия патента.
***of proceeding** 1. возбуждение производства (по делу); 2. возбуждение судебного преследования.
***of prosecution** возбуждение уголовного преследования.
***of protection** пат. начало (патентной) охраны.

comment комментирование, замечание (мнение) судьи.

commentar, juristic юридический комментарий.

commerce коммерция, торговля.
***Court** Торговый суд (в США; упразднен в 1913 г.).
interstate *междуштатная торговля (в США).
intrastate *внутриплатная торговля (в США).

commercia belli лат. контракты между воюющими сторонами.

commercial 1. торговый, коммерческий; 2. имеющий целью извлечение прибыли; доходный, прибыльный, выгодный; рентабельный; 3. про-

мышленный; промышленного типа; промышленного значения.

*activity коммерческая деятельность.

*advantage коммерческая выгода.

*agent 1. торговый агент, комиссионер, брокер; 2. консульский агент (в консульской службе США).

*application коммерческое (промышленное) применение.

*arbitration торговый арбитраж; коммерческий арбитраж.

*attache торговый атташе.

*backlog задолженность по торговым операциям.

*bank коммерческий банк.

*bill коммерческий (торговый) вексель.

*bribery взяточничество в сфере торговли, коммерции.

*broker торговый агент, брокер.

*burglary берглэри, совершенное в помещении торгового предприятия.

*code торговый кодекс.

*company торговая фирма.

*corporation торговая корпорация.

*counselor торговый советник.

*counterfeiting коммерческая контрафакция (напр. неправомерное использование товарного знака).

*credit 1. коммерческий кредит; 2. подтоварный кредит; 3. товарный аккредитив.

*custom торговый обычай.

*domicile коммерческий домициль, домициль по местонахождению коммерческого предприятия.

*emblem торговая эмблема.

*establishment торговое предприятие.

*fraud мошенничество в торговле.

*information коммерческая информация.

*insurance коммерческое страхование.

*intercourse 1. торговые связи (сношения); 2. торговый оборот.

*interests деловые круги; торговцы; коммерсанты; заинтересованные лица.

*introduction пат. промышленное внедрение.

*judge судья по торговым делам (в отделении королевской скамьи в Англии).

*label торговый знак; знак торговой фирмы.

*law торговое право, торговые законы.

*lawyer специалист по торговому праву; адвокат, ведущий дела коммерческих предприятий.

*letter of credit товарный аккредитив (возникающий на основе торговой сделки).

*list список торговых дел к слушанию.

*loan коммерческая (подтоварная) ссуда.

*mission торговая делегация; торговое представительство.

*name 1. торговое название; 2. см. **business name**.

*operation коммерческая (торговая) операция.

*paper 1. оборотный документ, оборотные документы; 2. краткосрочный коммерческий вексель; 3. pl амер. коммерческие бумаги (обращающиеся на рынке обязательства крупных компаний, не имеющие специального обеспечения).

*partnership торговое товарищество.

*piracy «коммерческое пиратство» (главным образом, незаконная деятельность, нарушающая право интеллектуальной собственности).

*privilege торговая привилегия.

*production 1. промышленное производство; 2. освоенное производство.

*property 1. собственность, приносящая доход; 2. имущество (собственность) торгового предприятия.

*residence торговый (коммерческий) домициль.

*right торговое право.

*risk коммерческий риск.

*secret коммерческая тайна.

*set комплект товарораспорядительных документов.

*standard амер. торговый стандарт.

*traveller коммивояжер.

*treaty торговый договор; торговое соглашение.

*usage торговое обыкновение; торговый обычай.

*use коммерческое использование; коммерческое потребление.

*value рыночная стоимость; продажная цена.

*working коммерческое использование.

commissariat 1. церковный (епархиальный) суд; 2. интендантство; 3. комиссариат; 4. продовольственное снабжение.

commissary 1. комиссар; уполномоченный; 2. интендант; 3. интендантский склад.

commission 1. назначение на должность; назначать на должность; патент на должность; приказ о назначении; 2. полномочие; уполномочивать; 3. судебное поручение; поручение; поручать; 4. комиссия, комиссионный договор; комиссионное вознаграждение; 5. комиссия (группы лиц); 6. совершение действия.

*del credere поручительство комиссионера за производство платежа покупателем.

*of appointment документ о назначении на должность.

*of appraisement судебный приказ о производстве оценки арестованного имущества.

*of appraisement and sale судебный приказ об оценке и продаже арестованного имущества.

*of array полномочие на проведение военного набора.

*of conciliation согласительная/примирительная комиссия.

*of crime (offence) совершение преступления.

*of goal delivery суд, заседающий в качестве комиссии, решающей вопрос об освобождении заключенных из тюрьмы.

*of inquiry следственная комиссия.

*of lieutenancy полномочие на проведение военного набора.

*of lunacy назначение судом экспертизы душевного заболевания; предоставление права на проведение психиатрической экспертизы.

*of the peace 1. мировая юстиция; 2. назначение мирового судьи.

*of unlivery приказ о разгрузке судна на предмет оценки груза.

*on Human Rights Комиссия по правам человека.

*on International Commodity Trade Комиссия по международной торговле сырьевыми товарами (ООН).

*on the Status of Women Комиссия по правам женщин (ООН).

advisory *консультативный комитет.

audit *ревизионная комиссия.

broker's *комиссионное вознаграждение брокеру.

claims *смешанная комиссия по рассмотрению взаимных претензий.

Commodity Futures Trading *комиссия по торговле товарными фьючерсными контрактами.

conciliation *согласительная комиссия.

counting *счетная комиссия.

del credere *комиссия за делькредере.

federal *федеральная комиссия.
full *пленум комиссии, комиссия в полном составе.
functional *функциональная комиссия (Экономического и Социального Совета ООН).
issue *давать поручение.
liquidation *ликвидационная комиссия.
military *военный трибунал.
mixed *смешанная комиссия.
National Monetary *Национальная комиссия по денежному обращению.
Price *комиссия по ценам.
property management *комитет по управлению имуществом.
return *возвращенное комиссионное вознаграждение.
Security and Exchange *Комиссия по ценным бумагам и биржам.
to come into *вступать в строй, в эксплуатацию.

commissioned 1. облеченный полномочиями, получивший поручение; 2. произведенный в офицеры.

commissioner 1. специальный уполномоченный, комиссар; 2. член комиссии.
average *аварийный комиссар.
boundary *пограничный комиссар.
High *Высокий комиссар, Верховный комиссар.
jury *чиновник, ведающий формированием состава присяжных.
peace *член делегации на мирной конференции.
presiding *председатель комиссии.
Prison *член комиссии по делам тюрем.
county *-s окружное финансовое управление (в США).
ecclesiastical *-s церковные уполномоченные (корпорация-держатель церковного имущества):
prison *-s тюремная комиссия.

commit 1. поручать; вверять; 2. обязывать; 3. передавать на рассмотрение; 4. связать себя обязательствами, словом и т.п.; 5. предавать суду; 6. заключать под стражу; 7. совершать (действие); 8. финансировать; вкладывать (капитал).
***a contributory infringement of a patent** пат. содействовать нарушению патента.
***a crime** см. **commit an offence**.
***adultery** совершить прелюбодеяние.
***a felony** совершать уголовное преступление.
***an atrocity** совершать злодеяние.
***an iniquity** 1. совершать беззаконие; 2. совершать акт несправедливости.
***an offence** совершить преступление.
***atrocity** совершить злодеяние.
***cheats** совершать обманные действия.
***for trial** предавать обвиняемого суду, привлекать к судебной ответственности.
***fraud** совершить мошенничество.
***further offences** совершать преступления в дальнейшем.
***mayhem** нанести увечья (кому-л.).
***oneself** принимать на себя обязательство.
***somebody to appear before the court** предать суду.
***suicide** совершить самоубийство.
***to an indeterminate sentence** подвергнуть наказанию с неопределенным сроком; препроводить в исправительное учреждение по приговору к наказанию с неопределенным сроком.
***to prison** заключить в тюрьму.
***to writing** зафиксировать в письменной форме; облечь в письменную форму;

*trespass нарушить владение.

*waste портить имущество; повредить, обесценить нанятое имущество.

oneself *принимать на себя обязательство.

commitment 1. обязательство, обязанность; 2. передача на рассмотрение; вручение; передача (напр. законопроекта в парламентскую комиссию); 3. приказ о заключении в тюрьму; направление, препровождение или поступление (заключенного в место заключения); заключение под стражу; арест; препровождение несовершеннолетнего делинквента по решению суда в исправительное учреждение; 4. ордер на арест; 5. (принудительное) помещение в психиатрическую больницу; 6. заключенный, поступивший в место заключения; 7. обязательство, ограничивающее свободу действий (напр. до истечения срока пробации или условно-досрочного освобождения); 8. совершение (действия); 9. затраты; вложение (капитала).

*as a prisoner заключение под стражу в качестве обвиняемого.

*by court заключение под стражу судом.

*fee комиссионные за обязательство (за невыбранную часть кредита).

*for observation направление под наблюдение.

*for trial передача на рассмотрение суда; предание суду.

*law договорное право.

*of an usurpation совершение акта присвоения (прав).

*warrant приказ о заключении под стражу.

committal 1. передача на рассмотрение; 2. заключение под стражу; арест; 3. совершение (действия).

committee 1. комитет; комиссия; 2. опекун, попечитель.

*for Conventional Armaments Комитет по обычным вооружениям (ООН).

*of bankruptcy конкурсное управление.

*of conference комитет по согласованию расхождений, согласительная комиссия.

*of legal Questions юридический комитет.

*of selection «комитет по подбору» (комитет палаты общин, назначающий членов постоянных комитетов).

*of supply бюджетный комитет.

*of ways and means 1. палата общин, заседающая как бюджетная комиссия (для утверждения источников покрытия расходов по бюджету в Великобритании); 2. бюджетная комиссия конгресса (в США).

*on the Admission of New Members Комитет по приему новых членов (ООН).

*with a stand-by status комитет, функционирующий в случае необходимости.

advisory *консультативный комитет.

auditing *ревизионная комиссия.

Business Conduct *комитет по профессиональной этике.

Clearing House *комитет расчетной палаты.

Commodity Representative / Customer Complaint *комитет по разбору претензий клиентов и агентов по продаже контрактов.

credentials *мандатная комиссия, комитет по проверке полномочий.

discipline *дисциплинарный комитет.

drafting *редакционный комитет, редакционная комиссия.

Floor Practices *комитет по биржевым операциям.

Hospitality *комитет по приемам.
interim *временный комитет.
investigative and hearing *-**s** комитеты по расследованию и заслушиванию спорных вопросов.
joint *1. междуведомственная/межпарламентская комиссия; 2. объединенный комитет.
Liasion *комитет связи.
mixed *смешанный комитет.
organizing *организационный комитет.
parliamentary *парламентский комитет.
provisional *временный комитет.
select *специальный комитет (парламента).
Selection *распорядительный комитет.
senate *сенатская комиссия, комитет сената.
special *специальный комитет.
standing *постоянная комиссия или комитет.
steering *руководящий комитет.
visiting *1. инспекционная комиссия (комиссия должностных лиц, имеющих право или обязанности инспектировать те или иные учреждения и отчитываться об их состоянии); 2. судебный орган, контролирующий деятельность тюрем.
watch *наблюдательный комитет.
ways and means *1. палата общин, заседающая как бюджетная комиссия (для утверждения источников покрытия расходов по бюджету, в Великобритании); 2. бюджетная комиссия конгресса (в США).

committeeship попечительство, опекунство.
committor судья (лорд-канцлер), назначающий опекуна над душевнобольным.
commodate вещная ссуда.
commodatum лат. ссуда.
commodities сырьевые материалы, товары, товар.
agricultural *сельскохозяйственные продукты/товары.
basic *основные товары.
consumer *потребительские товары, предметы широкого потребления.
export *экспортные товары.
exportable *товары, которые могут быть экспортированы.
overpriced or underpriced *товары, имеющие завышенную или заниженную цену.
primary *основные виды сырья.
staple *предметы первой необходимости; главные предметы торговли, массовые товары.
surplus *товарные излишки.

commodity 1. товар; 2. предмет (широкого) потребления, продукт; 3. промышленное изделие, перевозки которого оплачиваются по специальному тарифу и включают дополнительные услуги.
*__account__ товарный счет.
*__agreement__ (международное) товарное соглашение.
*__exchange__ 1. товарная биржа; 2. **pl** товарообмен.
*__expert__ товаровед.
*__future(s)__ фин. товарные фьючерсы, срочные сделки с товарами.
*__loan__ ссуда, обеспеченная аграрно-сырьевым товаром.
*__market__ товарная биржа; рынок товаров.
*__option__ право на куплю-продажу.
*__paper__ 1. подтоварный вексель; 2. документированная тратта.
*__pool__ объединенные товарные запасы.
*__production__ товарное производство.
*__rate__ специальный тариф на перевозку массовых грузов (по сниженным ставкам).

*shunting покупка товара за одну валюту для перепродажи за другую валюту (для обхода валютных ограничений).

*turnover торговый оборот; товарооборот.

bottleneck *дефицитный товар.

cash *реальный товар; товар, готовый к поставке.

futures *фьючерсный товар.

to deliver or accept delivery of a *доставлять или принимать поставку какого-л. товара.

trading in a *купля-продажа товара.

common 1. община; 2. общинная земля; выгон; 3. право на пользование землей; сервитут; 4. pl гласные в муниципальном совете (в Лондоне); 5. общий; долевой (о праве); 6. общественный; публичный; 7. простой; обыкновенный; 8. pl простой народ (в отличие от высших классов); 9. (the Commons) палата общин; члены палаты общин; 10. широко распространенный; общеизвестный, общепринятый.

*agent общий, совместный поверенный.

*agent of several applicants пат. единый поверенный нескольких заявителей.

*amenities объекты общего пользования.

*appendant право на выгон, связанное с владением прилежащим земельным участком.

*appurtenant право на выгон, основанное на пожаловании или давности.

*assault простое нападение (без отягчающих обстоятельств).

*assumpsit иск об убытках из неисполнения подразумеваемого обязательства.

*at large личное право выгона на чужом участке.

*bail поручительство за явку в суд.

*barrator сутяга (субъект сутяжничества по общему праву).

*barratry сутяжничество по общему праву.

*bawdy house общедоступный публичный дом.

*because of vicinage взаимное соседское пользование выгонами.

*betting house общедоступный дом (притон) заключения пари.

*carrier 1. общественный перевозчик, транспортная организация общего пользо-вания; 2. компания регулярного судоходства.

*council муниципальный совет; городской совет.

*councillor муниципальный советник.

*council of the realm парламент.

*count общая ссылка на основание требования о взыскании долга.

*crime обычное, общеуголовное преступление.

*criminal обычный преступник; субъект общеуголовного преступления.

*criminal purpose общая преступная цель.

*currency единая валюта.

*design общий умысел при совершении преступления группой.

*device пат. известное устройство.

*diligence обычная мера заботливости.

*drunkard 1. лицо, неоднократное пребывание которого в общественном месте в состоянии явного опьянения доказано; 2. лицо, неоднократно осужденное за пребывание в общественном месте в состоянии явного опьянения.

*employment см. common employment doctrine.

*employment doctrine «принцип совместной службы» (отсутствие у служащего права иска из правонарушения к хозяину, если ущерб причинен небрежностью другого служащего).

*feature пат. общий признак.
*gambler 1. азартный игрок; участник азартной игры; 2. гэмблер (лицо, эксплуатирующее азартные игры; содержатель или агент игорного притона).
*gaming house общедоступный игорный дом.
*gaol тюрьма общего режима.
*heritage of mankind общее наследие человечества (напр. морское дно и его ресурсы за пределами континентального шельфа и т.д.).
*informer «истец за всех» (податель иска, который может быть предъявлен любым лицом).
*in gross личное право выгона на чужом участке.
*inheritance недвижимость, наследуемая как общая собственность.
*intendment 1. обычное, общепринятое значение; 2. очевидный смысл (документа).
*interests общие интересы.
*invention пат. 1. коллективное изобретение; 2. общее изобретение (изобретение, созданное разными лицами независимо друг от друга и являющееся, в частности, предметом спора о приоритете).
*jail амер. тюрьма общего типа (в. федеральном округе Колумбия).
*juror присяжный обычного состава.
*jury 1. обычный состав присяжных; 2. присяжные с функциями разрешения спорных вопросов и определения подлежащих к уплате сумм.
*jury list список дел, подлежащих разрешению при участии обычного состава присяжных.
*knowledge 1. обычные познания; 2. общеизвестность.
*land общественный выгон.
*larceny похищение имущества по общему праву.
*law 1. общее право (как прецедентное право в отличие от статутного права); 2. общее право (в отличие от права справедливости); 3. общее право, англосаксонское право (в отличие от континентального права); 4. общее право Англии (как совокупность прецедентного и статутного права); 5. основанный на общем праве.
*law action иск, основанный на общем праве; судебный иск.
*law arbitration арбитраж на основе норм общего права.
*-law case дело, подлежащее рассмотрению по нормам общего права.
*-law case of crime случай, вид преступления, предусмотренный общим правом.
*law conspiracy сговор по общему праву.
*-law copyright авт. авторское (издательское) право, основанное на общем праве в момент создания произведения).
*law court суд общего права.
*-law crime преступление по общему праву.
*-law declaration первоначальное заявление истцом оснований иска.
*-law felony фелония по общему праву.
*law judgement судебное решение, вынесенное по нормам общего права.
*law jurisdiction 1. юрисдикция суда общего права, компетенция суда в рамках общего права; 2. практика судов общего права; 3. суд общего права.
*-law marriage 1. гражданский брак; 2. незарегистрированный брак, сожительство без регистрации и венчания.
*law misdemeanour мис-диминор по общему праву.
*law of England см. common law 4.

*-law offence см. common-law crime.

*-law pleading 1. обмен состязательными бумагами по процедуре, установленной общим правом; 2. пледирование по процедуре, установленной общим правом.

*-law position 1. ситуация с точки зрения общего права; 2. статус по общему праву.

*-law practice 1. судебная практика по нормам общего права; 2. нормы процессуального общего права; судебная процедура по нормам общего права.

*law procedure судопроизводство по нормам общего права.

*Law Procedure Acts законы о рассмотрении дел в судах общего права.

*-law prohibition запрет по нормам общего права.

*law protection авт. охрана на основе общего права.

*-law punishment наказание по общему праву.

*law remedy средство судебной защиты по общему праву.

*-law status статус по общему праву.

*law trademark авт. (незарегистрированный) товарный знак, охраняемый нормами общего права.

*law wife фактическая, гражданская жена; сожительница.

*lawyer юрист-специалист по общему праву common list jury список дел, подлежащих разрешению при участии обычного состава присяжных.

*mistake 1. совместная ошибка, ошибка обеих сторон; 2. широко распространенное ошибочное мнение.

*nuisance 1. источник опасности или неудобства для всех окружающих; 2. нарушение общественного порядка.

*of pasturage право на выгон.

*of piscary право на рыбную ловлю на чужом участке, рыболовный сервитут.

*physical danger обычная физическая опасность.

*plea 1. гражданский иск; 2. pl гражданские дела; иски общего права; 3. (Common Pleas) ист. суд общегражданских исков; 4. pl амер. гражданский суд (в некоторых штатах) Common Pleas Cases ист. Отчеты о делах, рассмотренных судами общегражданских исков (периодический сборник 1865-1875, 1876-1881 гг.).

*practice установившаяся практика.

*property 1. общинная земля; 2. общая собственность 3. всеобщее достояние (о новостях и т.п.).

*prostitute общедоступная, уличная проститутка.

*prudence обычная степень предусмотрительности.

*purpose общая цель

common recovery виндикация по нормам общего права.

common right 1. общее, совместное право; 2. право совместного пользования; право пользования общественным выгоном скота, право пользования общественной землей.

*rule постановление суда, принятое без ходатайства стороны.

*Chamber палата общин.

*scold 1. женщина, постоянно нарушающая общественный порядок (грубой руганью, бранью); 2. сварливая жена.

*seal печать корпорации (компании), печать юридического лица.

*sense здравый смысл; практический ум.

*-sense разумный, отвечающий здравому смыслу.

*sergeant помощник рекордера.

*stock амер. обыкновенные акции.

*superior вышестоящее должностное лицо.

*tenancy общая аренда.

*tender законное платежное средство.

*thief обыкновенный вор.

*traverse возражение общего характера.

*vouchee ист. глашатай суда.

Commonwealth 1. Британское содружество наций; 2. Австралийский союз; 3. английская республика (1649-1660 гг.).

*Countries страны Британского содружества наций.

*Government, (the) правительство Австралийского Союза.

*of Australia, (the) Австралийский Союз.

*Relations Office министерство по делам Британского Содружества наций (в Великобритании).

*Secretary министр по делам Британского Содружества наций (в Великобритании).

commorancy 1. место жительства; 2. амер. временное место жительства.

commorientes лат. лица, умершие одновременно.

commotion волнение, беспорядки.

civil *народное волнение.

commune коммуна, община.

communicate 1. сообщать, уведомлять, передавать; сноситься; 2. представлять (на ознакомление, одобрение); 3. рассылать (копии).

communication 1. сообщение, уведомление; связь, коммуникация; 2. представление (на ознакомление, одобрение); 3. рассылка (копии).

official *1. официальное сообщение; 2. официальные сношения.

privileged *1. конфиденциальное сообщение (сделанное адвокату, солиситору и т.д.); 2. диффамационное заявление, не влекущее судебной ответственности.

comraunings шотл. переговоры, предшествующие заключению договора.

communion of goods шотл. супружеская общность движимого имущества.

communitive service приговор, требующий от обвиняемого выполнения работ на общественное благо.

community 1. община; население общины; группа населения (объединенная по религиозному, расовому или национальному признаку); 2. (the community) общество; 3. общность; общность имущества; 4. объединение; сообщество; 5. государство.

*-based alternatives to confinement альтернативы лишению свободы, тюремному заключению средствами общины.

*-based correction 1. исправление правонарушителей мерами общественного воздействия; 2. (неохраняемое) исправительное учреждение в ведении местной общины.

*-based facility учреждение, устроенное и функционирующее иждивением общины.

*-based treatment воздействие на праве нарушителей средствами общины.

*correction см. **community based correction**.

*correctional control сдерживание преступности исправлением преступников в общине.

*correctional pro-gram(me) программа исправления в общине.

*correction centre общественный исправительный центр.

*debt общий долг супругов.

*delinquency prevention предупреждение делинквентно-сти средствами общины.

*house дом, в котором проживает несколько семей (жильцов).

*investigation изучение среды, в которой находился преступник.

*of acquests общность приобретенного имущества, общность доходов.

*of criminal purpose общность преступной цели.

*official 1. чиновник, обслуживающий общину; 2. должностное лицо организаций общины.

*of goods общность имущества; общность владения имуществом.

*of interests общность интересов.

*of nations сообщество наций, международное сообщество.

*of profits общность доходов (членов товарищества).

*of unlawful purpose общность противоправной цели.

*property 1. общее имущество супругов; 2. общинная собственность.

*school общинная школа (исправительная школа для несовершеннолетних правонарушителей).

*services службы общины; услуги, предоставляемые общиной.

*treatment см. **community-based treatment**.

*trust публичный (общественный) траст (фонд) (образованный из.

commutation 1. замена периодического платежа единовременной выплатой; 2. смягчение наказаний.

*of taxes плата за право освобождения от налогов.

*ticket проездной билет.

commute смягчать наказание.

commuted value текущая стоимость будущих платежей.

compact соглашение, договор:

social *«общественный договор».

companion ate marriage брак, при заключении которого соглашением супругов устанавливаются количество детей и условия развода.

company общество, компания.

*image репутация компании.

*branches and representative offices филиалы и представительства общества.

*charter устав общества, компании.

*founders учредители общества, компании, фирмы.

*name and location фирменное наименование и место нахождения общества, компании.

*liability ответственность общества, компании.

*liquidation ликвидация общества.

*limited by guarantee компания с установлением взносов членов в качестве гарантии удовлетворения требований кредиторов.

*limited by shares акционерная компания, акционерное общество.

*merger присоединение общества.

*promoter учредитель компании.

*reorganization реорганизация общества.

*split-up разделение общества.

*split-off выделение общества.

*transformation преобразование общества.

assessment *общество взаимного страхования жизни.

associated *1. дочернее общество; 2. филиал.

assurance *страховая компания.

bogus *фиктивная компания.

bubble *мошенническое предприятие.

chartered *акционерная компания, существующая на основе королевской грамоты или специального акта парламента.

commission *комиссионная фирма; маклерская или брокерская фирма.

consolidation of *-ies слияние обществ, компаний, фирм.

dependent *зависимая компания, общество, фирма.

holding *компания, владеющая акциями других компаний; держательская компания, холдинговая компания.

float a *образовать (учредить) акционерное общество.

insurance *страховая компания, страховое общество.
joint-stock *акционерная компания, акционерное общество.
limited liability *компания с ограниченной ответственностью, товарищество с ограниченной ответственностью.
one man *акционерное общество, состоящее из одного лица; акционерная компания с единственным акционером.
open *открытое общество (об открытом акционерном обществе).
parent *основное общество, «материнская компания».
private *частная акционерная компания (без публичной подписки на акции).
procedure for *liquidation порядок ликвидации общества.
prospectus *компания, обязанная при регистрации представлять проспект.
public *публичное акционерное общество (с публично объявляемой подпиской на акции).
shares of *акции общества, компании.
statutory *компания, учрежденная специальным законом.
stock *акционерная компания.
subsidiary *дочерняя компания, филиал.
trading *торговая компания.
trust *корпорация, созданная для выступления в качестве доверительного собственника.
unicorporated *компания без прав юридического лица.
unlimited *компания с неограниченной ответственностью ее членов.
wild cat *компания, занимающаяся аферами.

comparable sales купля-продажа для выяснения сопоставимости стоимости с рыночной стоимостью.

comparables сопоставимое имущество.

comparative сравнительный, основанный на сравнительном методе.
*advantages сравнительные преимущества.
*advertising амер. реклама, подрывающая доверие к товару конкурента.
*analysis см. **contrastive analysis**.
*approach метод сравнения.
*balance sheet фин. сравнительная таблица балансов.
*construction см. **comparative interpretation**.
*interpretation толкование путем сравнительного метода, сравнительное толкование.
*jurisprudence см. **comparative law**.
*law сравнительное правоведение.
*negligence сравнительное небрежение; относительная небрежность.
*utility относительная полезность.

compatibility совместимость; сочетаемость.

compear шотл. являться в суд; выступать в суде.

compearance шотл. явка в суд; ведение дела в суде через адвоката.

compel заставлять; вынуждать.

compelling presumption неопровержимая презумпция.

compendium лат. краткое руководство; конспект; резюме.

compensability возместимость (вреда, убытков).

compensable подлежащий компенсации, возмещению.
*damages убытки, подлежащие возмещению.

compensate возмещать, компенсировать; вознаграждать.

compensation 1. возмещение (убытков, ущерба), компенсация; вознаграждение; 2. заработная плата;

3. амер. жалованье; доход; 4. шотл. зачет требований.

*deal компенсационная сделка.

*for damages возмещение убытков.

*for termination of contract отступные (при расторжении договора личного найма).

*of claims against liabilities возмещение требований за счет обязательств.

*transaction см. compensation deal.

accrued personnel *задолженность по заработной плате.

insurance *страховое вознаграждение.

make *возмещать, компенсировать.

compete конкурировать; соревноваться.

competence 1. компетенция, правомочность; юрисдикция; 2. компетентность; 3. соответствие требованиям права; 4. квалификация.

object *предметная компетенция.

*of general shareholders meeting компетенция общего собрания акционеров.

*of testimony допустимость свидетельских показаний.

*of the accused право обвиняемого быть свидетелем по собственному делу.

*of witness 1. правовой статус надлежащего свидетеля, свидетельская правомочность, свидетельская право-дееспособность; 2. право давать свидетельские показания.

*test интеллектуальная проверка на способность быть избирателем.

competency см. **competence**.

competent 1. компетентный; правомочный; 2. имеющий право; правоспособный; дееспособный; 3. соответствующий требованиям права; надлежащий; 4. разрешенный.

*authority 1. компетентная власть; 2. надлежащий орган; 3. надлежащее правомочие; 4. компетентный специалист

*competent court компетентный суд; суд надлежащей юрисдикции.

*evidence надлежащее (признаваемое судом) доказательство; релевантное (относящееся к делу) доказательство; допустимое, принимаемое судом доказательство.

*executor душеприказчик, назначенный и действующий в домициле завещателя.

*for the defence имеющий право давать оправдывающие показания.

*for the prosecution имеющий право давать уличающие показания.

*jurisdiction компетентная юрисдикция.

*majority необходимое большинство голосов.

*officer правомочный чиновник.

*party эксперт.

*testimony допустимые свидетельские показания.

*to give evidence имеющий право давать показания или представлять доказательства.

*to pass decisions правомочный принимать решения.

*witness надлежащий свидетель (не ограниченный никакими обстоятельствами в своем праве давать свидетельские показания по делу)

competition 1. шотл. спор между кредиторами, столкновение требований кредиторов; 2. конкуренция; соревнование.

defy *конкурировать с успехом.

illicit *недозволенная конкуренция.

keen *острая конкуренция.

latent *скрытая конкуренция.

mitigate *смягчать конкуренцию.
predatory *хищническая конкуренция.
severe *жестокая конкуренция.
sustain выдерживать конкуренцию.
unfair *недобросовестная конкуренция, недозволенная конкуренция.

competitive **1.** конкурирующий; конкурентный; конкурентоспособный; 2. соревновательный, основанный на соревновании, конкуренции.
***ability** конкурентоспособность.
***activity** конкурентная борьба.
***advantage** преимущество, обеспечивающее конкурентоспособность; конкурентное преимущество.
***advertising** 1. конкурентная реклама (направленная на поддержание установившейся доли рынка); 2. конкурирующая реклама.
***behaviour** 1. поведение в конфликтных ситуациях; 2. конкурентное (состязательное) поведение.
***bid** 1. конкурентная заявка; 2. предложение, регулируемое конкуренцией.
***commerce** 1. конкурирующая торговля; 2. конкурентоспособная торговля.
***copy** амер. агрессивная реклама; дискредитирующая конкурента реклама.
***pattern** тип конкуренции.
***position** 1. конкурентоспособная позиция; 2. конкурентная ситуация.
***price** конкурентная цена, конкурентоспособная цена.
***stage** стадия конкуренции (средняя стадия в процессе продвижения товара).

competitiveness конкурентноспособность.

competitor конкурент; соперник.
to outmanouvre the *перехитрить конкурента.
would-be (potential) *потенциальный конкурент.

compilation компиляция, собирание фактов, информации.

complain жаловаться, подавать жалобу.

complainant **1.** жалобщик; 2. истец.

complaint **1.** иск; 2. жалоба; 3. официальное обвинение; 4. претензия; рекламация.
***in testimony** подача жалобы во время показаний.
***letter** рекламация.
make *приносить жалобу.

complete полный; целый; законченный; укомплектованный; комплектный; заканчивать, завершать; комплектовать.
***an appeal** завершить апелляционное производство по делу.
***assignment** см. **absolute assignment**.
***defence** достаточная защита.
***description** пат. полное описание (изобретения).
***description of evidential items** полное описание всех вещественных доказательств.
***examination** пат. полная экспертиза.
***injury** общая сумма ущерба.
***inquiry** завершенное расследование.
***invention** пат. полное изобретение.
***investigation** завершенное расследование.
***nullity** см. **total nullity**.
***ownership** полное право собственности.
***patent information** пат. полная патентная информация
complete product готовое изделие.
***search** пат. полная экспертиза, исчерпывающий поиск.
***sentence** отбыть наказание.

*specification пат. полное описание изобретения (представляемое до истечения определенного срока с даты подачи заявки и предварительного описания изобретения).

*the disclosure пат. дополнять раскрытие (новыми признаками).

*transfer of rights полная передача (переуступка) прав.

completed оконченный; завершенный.

*attempt осуществленное покушение.

*crime завершенное преступление.

*offence преступление, доведенное до конца.

*sentence отбытое наказание.

compliance выполнение, соблюдение (правовых норм).

complice соучастник.

complicity соучастие.

compliment 1. приветствие; приветствовать; поздравление; почесть; 2. оказывать почесть.

comply выполнять; подчиняться (правилам); сообразовываться; соблюдать.

*with regulation подчиняться правилам.

compose 1. составлять; 2. урегулировать, улаживать.

composition 1. составление; состав; составные части; 2. урегулирование 3. компромиссное соглашение должника с кредиторами; сумма, выплачиваемая по такому соглашению; 4. соглашение о перемирии или о прекращении военных действий; 5. авт. музыкальное сочинение, произведение; литературное произведение; произведение изобразительного искусства.

*claim пат. формула (пункт формулы) изобретения на вещество.

*of lands зем. состав земель.

*of lands in the Russian Federation зем. состав земель в Российской Федерации.

*of matter пат. композиция (механическая смесь ингредиентов или химическое соединение как категория патентоспособных объектов).

*-of-matter patent пат. патент на определенный состав.

*of the court состав суда.

compos mentis лат. в здравом уме (и твердой памяти); вменяемый.

compound приходить к компромиссному соглашению (с кредиторами).

*a crime воздерживаться от преследования преступника по определенным мотивам.

*a felony отказываться от судебного преследования по определенным мотивам.

*penal action отказываться от уголовного иска.

compounder, amicable арбитр «по справедливости».

comprehensive 1. всесторонний; обширный; исчерпывающий; 2. тщательный; подробный, детальный.

*insurance страх. всеохватывающее страхование.

*legislation всеобъемлющее, комплексное, сводное законодательство.

*patent information см. complete patent information.

*representation исчерпывающее изложение (изображение).

*statute комплексный, сводный статут.

comprint незаконная перепечатка произведения.

compromise 1. мировая сделка; заключать мировую сделку; 2. компромисс; пойти на компромисс; 3. третейская запись; 4. компрометировать; подвергать риску.

*verdict компромиссный вердикт.

compter шотл. сторона, обязанная отчетностью.
compulsion принуждение.
compulsive человек, испытывающий непреодолимое влечение (к чему-л.); больной, страдающий навязчивыми состояниями.
***crime** преступление по принуждению.
***criminality** преступления, совершенные по принуждению.
***gambler** гэмблер, понуждающий к участию в азартной игре.
***rapist** насильник.
compulsory 1. обязательный (для всех); 2. принудительный; связанный с принуждением; вынужденный.
***acquisition** принудительное отчуждение.
***adjudication** обязательное рассмотрение дела в суде.
***arbitration** обязательный арбитраж.
***attendance** принудительная явка (в суд); принудительное посещение (исправительного учреждения).
***clearing** фин. принудительная система взаимных расчетов между банками.
***condition** обязательное условие (неисполнение которого ведет к прекращению договора).
***copy** обязательный экземпляр.
***examination** принудительное освидетельствование.
***expropriation** принудительное отчуждение.
***hospitalization** принудительная госпитализация.
***interrogation** допрос с принуждением к ответу на задаваемые вопросы.
***jurisdiction** принудительная (обязательная) подсудность (юрисдикция).
***labour** принудительный труд.
***license** принудительная лицензия.
***licensing** принудительное лицензирование, выдача принудительных лицензий (применяется чаще всего в области авторского права).
***licensing legislation** авт. законодательство о принудительных лицензиях.
***liquidation** принудительная ликвидация.
***membership** принудительное членство.
***military servant** военнослужащий, отбывающий воинскую повинность.
***military service** (обязательная) воинская повинность.
***package license** авт. принудительная лицензия на патенты в определенной отрасли производства.
***participation** см. **com-pulsed participation**.
***participator in a crime** см. **compulsed participator in a crime**.
***payment** принудительный платеж.
***portion** обязательная доля.
***proceeding(s)** пат. процедура выдачи принудительной лицензии.
***process** принудительный привод в суд.
***purchase** принудительное отчуждение.
***registration** обязательная регистрация.
***rule** императивная норма.
***sale** 1. принудительная продажа с торгов; продажа с молотка; 2. принудительное отчуждение.
***savings** вынужденные (принудительные) сбережения.
***self-incrimination** вынужденное самообвинение, вынужденный самооговор; вынужденная дача невыгодных для себя показаний.

*service 1. принудительная служба; повинность; воинская повинность; 2. принудительное вручение (судебного документа).

*settlement принудительное решение проблемы.

*testimony показания, даваемые в обязательном (принудительном) порядке.

*treatment принудительное лечение.

*use принудительное применение; (у)потребление (в т. ч. алкоголя, наркотиков) под принуждением.

*winding-up принудительная ликвидация.

*witness вынужденные свидетельские показания.

*work принудительный труд.

*working of a patent пат. обязательное (принудительное) использование патента.

computus судебный приказ о представлении отчетности.

con man главарь (шайки).

conceal скрывать; умалчивать.

consealment сокрытие; тайное убежище.

fraudulent *утаивание в обманных целях.

concede 1. уступать; предоставлять; 2. допускать (возможность чего-л.); 3. признавать; соглашаться.

conception 1. понимание; 2. понятие; 3. концепция; 4. зачатие; 5. пат. идея изобретения.

concern 1. отношение, касательство; фирма; предприятие; концерн; участие, интерес; забота; важность; значение; 2. касаться; иметь отношение к чему-л.; беспокоить.

to have a *in business быть участником какого-л. предприятия.

major *крупное предприятие, крупный концерн.

monopoly *-s монополистические объединения.

paying *прибыльное предприятие.

concert согласие; соглашение; договоренность; договариваться; сообща принимать меры; сговор; сговариваться.

previous *предварительный сговор.

concerted согласованный.

take *action предпринимать согласованные действия.

concession 1. уступка; предоставление; 2. концессия; концессионный договор.

concessionaire см. **concessionary**.

concessionary амер. концессионер.

concessit solvere лат. иск о взыскании долга по простому договору.

concilia pl. от **concilium**.

conciliate примирять, согласовывать.

conciliation примирение; примирительная (согласительная) процедура.

*commission согласительная комиссия.

court of *примирительная камера.

conciliative примирительный, согласительный.

conciliator мировой посредник.

conciliatory примирительный, согласительный.

concilium день, назначенный для прений сторон.

conclude 1. заключать (договор); 2. заканчивать(ся); 3. делать вывод; выводить заключение; 4. решать; 5. лишать права отрицать что-л. в суде.

conclusion 1. заключение (напр. договора); 2. завершение; окончание; 3. вывод; 4. решение (суда); 5. заключительная часть или обобщение документа или аргументации в процессе; 6. лишенче права отрицать (что-л.) в суде.

*of evidence окончание дачи показаний; окончаниепредставления доказательств.

*of facts заключение по фактам.

*of guilt вывод о наличии вины.

*of invalidity пат. заключение о недействительности (патента).

*of investigation окончание расследования.

*of law 1. юридический вывод, сделанный судом; 2. признание судом (какого-л.) факта или права,. которое впоследствии не может быть опровергнуто.

*of the examination.

*of the examination пат. 1. заключение экспертизы; 2. завершение экспертизы.

*to novelty пат. заключение о новизне.

*to progressiveness пат. заключение о прогрессивности изобретения.

*to the country постановка стороной вопроса на разрешение присяжных.

*to utility пат. заключение о полезности изобретения.

*to utilization пат. заключение о применимости изобретения.

conclusive 1. заключительный; окончательный; 2. решающий; неоспоримый; неопровержимый; безусловный; 3. обосновывающий (вывод).

*acquittal окончательное оправдание.

*answer определенный, категорический, окончательный ответ.

*conviction окончательное осуждение.

*decision окончательное (в смысле решенности всех спорных вопросов) решение.

*evidence неоспоримое (неопровержимое) доказательство; окончательное, решающее доказательство.

*items of circumstantial evidence совместно взятые косвенные доказательства, из которых можно сделать вывод о факте. безусловность.

*notice окончательное предупреждение.

*presumption неопровержимая презумпция.

*proof окончательное доказательство.

*reasons окончательная мотивировка.

*ruling окончательное решение суда.

concord согласие; соглашение; компромисс.

concordance согласие; соответствие.

concordat конкордат.

concubinage внебрачное сожительство.

concur 1. соглашаться; 2. совпадать; 3. содействовать.

concurrence 1. согласие; 2. совпадение; 3. содействие.

concurrent 1. шотл. лицо, сопровождающее судебного чиновника; 2. сопутствующее обстоятельство; 3. совпадающий; 4. сопутствующий; параллельный (о юрисдикции и т.п.); 5. действующий взаимозависимо.

*authority взаимное уполномочивание.

*circumstances 1. содействующие обстоятельства; 2. аналогичные обстоятельства.

*conditions взаимозависимые условия (подлежащие одновременному исполнению).

*consideration одновременное встречное удовлетворение.

*covenants взаимозависимые договорные обязательства, подлежащие одновременному исполнению.

*insurance страх. одновременное страхование у нескольких страховщиков.

*jurisdiction параллельная (совпадающая) юрисдикция.

*lawful use пат. одновременное законное использование (напр. тождественного товарного знака ввиду отсутствия информации об охране чужого товарного знака).

*lease совпадающая (с другой) аренда.

*negligence параллельная небрежность.

*obligation совпадающее обязательство.

*opinion мнение судьи, совпадающее с позицией большинства состава суда.

*remedyies средства судебной защиты, применяемые одновременно.

*resolution аналогичная (параллельная) резолюция (принятая раздельно обеими палатами законодательного органа).

*sentences совпадающие (действующие совместно) приговоры; наказания, отбываемые одновременно.

*sentencing назначение наказаний с одновременным их отбыванием.

*terms совпадающие, одновременно текущие сроки.

*tortfeasors преступники, чьи действия совпадают в определенный момент.

*use авт. одновременное использование (товарных знаков).

*use of the same mark авт. одновременное использование одного и того же знака.

*user сопользователь.

*writs 1. судебный приказ в нескольких экземплярах.

concuss присуждать.

concussion 1. принуждение к чему-л., вымогательство путем угроз или насилия; 2. сотрясение мозга.

condemn 1. осуждать, приговаривать; присуждать; 2. объявлять призом; 3. принудительно отчуждать; 4. конфисковывать.

*a licence признать лицензию недействительной.

*a ship конфисковать судно в качестве морского приза.

*of a crime осудить на смертную казнь за совершение преступления.

*oneself out of one's own mouth выступать или давать показания против самого себя.

condemnation 1. осуждение; 2. отказ в иске; 3. убытки, присуждаемые с проигравшей стороны; 4. объявление призом; 5. конфискация; 6. принудительное отчуждение.

condemnatory обвинительный.

condemned осужденный.

*cell камера смертника.

condemno лат. обвиняю, осуждаю.

condescendence шотл. изложение фактов по делу со стороны истца.

conditio sine qua non лат. обязательное, непременное условие; условие, без которого нельзя обойтись, необходимое условие.

condition 1. условие; положение; оговорка (в документе); обусловливать; ставить условие или условием; 2. существенное условие (нарушение которого дает право на расторжение договора); 3. клаузула; состояние; статус; приводить в надлежащее состояние; 4. общественное положение.

*an offence 1. ставить условием совершение преступления; 2. создавать условия для совершения преступления.

*concurrent взаимное условие.

*in deed положительно выраженное условие.

*in law подразумеваемое, предусмотренное правом условие.

*laid down сформулированное условие.

*of parole условие, предписанное решением суда об условно-досрочном освобождении.

*of probation условие, предписанное решением суда о направлении на пробацию.

*precedent предварительное условие.

*resolutive отменительное, резолютивное условие.

***subsequent** последующее условие; отменительное, резолютивное условие.
***suspensive** см. **suspensive condition**.
affirmative *условие (сделки) о совершении действия.
casual *казуальное условие; условие, зависящее от случайного обстоятельства.
collateral *побочное условие.
compulsory *обязательное условие (неисполнение которого ведет к прекращению договора).
concurrent *-s взаимные условия.
consistent *условие, совместимое с целью договора.
copulative *множественное условие (о совершении ряда действий).
dependent *подчиненное условие (исполнение которого не может быть потребовано до исполнения другого, предварительного условия).
disjunctive *альтернативное условие.
dissolving *резолютивное, отменительное условие.
fulfil *-s удовлетворять требованиям; выполнять условия.
general *-s (of delivery) общие условия (поставки).
implied *подразумеваемое условие.
independent *-s независимые, взаимно не связанные условия.
insensible *условие, несовместимое с целью договора.
lay down *-s сформулировать условия.
make *ставить условие.
market *-s состояние, конъюнктура рынка.
meet *удовлетворять условию.
meet the *-s выполнять условия.
mental *психическое состояние.
mixed *смешанное условие (зависящее от воли сторон и случайного обстоятельства).
mutual *-s взаимозависимые условия, подлежащие одновременному исполнению.
positive *позитивное условие (о наступлении события или совершении действия).
potestative *условие, зависящее от воли сторон.
precedent *предварительное условие.
repugnant *условие, несовместимое с целью договора; бессмысленное условие; противоречащее условие.
resolutive/resolutory *отменительное, резолютивное условие.
restrictive *рестриктивное, ограничительное условие (о воздержании от действия).
single *сингулярное условие (о совершении одного определенного действия).
subsequent *резолютивное условие, отменительное условие.
suspensive *отлагательное условие, суспенсивное условие.
surplus *-s превышение предложений над спросом.
typical *типовое условие.

conditional условный; зависящий от (чего-л.); имеющий силу при условии (чего-л.); обусловленный (чем-л.).
***acceptance** 1. условный акцепт; акцепт, содержащий специальные условия; 2. принятие с оговорками.
***acknowledgement** условное признание (долга должником).
***admissibility** условная допустимость (фактов как доказательств).
***assault** нападение с условием («кошелек или жизнь»).
***assignment** условная передача (переуступка).
***benefit** пособие под условием.

***contraband** условная контрабанда.
***contract** условный договор, договор под отлагательным условием.
***creditor** кредитор с правом взыскания долга в будущем.
***deposits** условные вклады.
***discharge** условное освобождение от (уголовной) ответственности.
***diversion** условное исключение деяния или субъекта из юрисдикции уголовных судов.
***endorsement** условный индоссамент.
***estate** имущественное право, подчиненное резолютивному условию.
***execution** условное исполнение, исполнение под условием.
***fee** 1. право в недвижимости, подчиненное резолютивному или отлагательному условию; 2. ограниченное право наследования.
***freedom** 1. свобода под условием; ограниченная свобода; 2. право под условием; ограниченное право.
***guarantee** условное поручительство; условная гарантия.
***guaranty** см. **conditional guarantee**.
***indorsement** индоссирование, ограниченное определенными условиями.
***intent** намерение что-либо сделать при определенном условии.
***judgement** судебное решение, вступающее в силу при определенных условиях; условный приговор.
***legacy** условный легат, завещательный отказ, связанный с условиями.
***limitation** ограничение, зависящее от определенных условий.
***offer** условное предложение.
***order of discharge** приказ об условном освобождении от уголовной ответственности.
***pardon** условное помилование.
***payment** платеж при определенных условиях.
***placement** 1. условное водворение под стражу; 2. условное определение на должность, работу; определение на должность, работу с испытательным сроком.
***promise** 1. условное обещание или обязательство; 2. обязанность, принятая на каких-либо условиях.
***recognition** условное признание.
***release** 1. условное освобождение от обязательств; 2. условное освобождение от наказания, из заключения.
***relevance** релевантность под условием.
***right** условное право на что-либо.
***sale** 1. условная продажа; 2. продажа принудительного ассортимента.
***sentence** условное наказание.
***sentencing** назначение условного наказания.
***tender** предложение, ограниченное условием.
***transaction** условная сделка.
***will** зависимое завещание.
***zoning** условное зонирование.
condole 1. выражать соболезнование; 2. сочувствовать.
condolence соболезнование.
condominium кондоминиум, совместная собственность, совместное владение.
condonation прощение; освобождение от ответственности.
condone прощать; освобождать от ответственности; простить супружескую неверность.
conduct 1. поведение; 2. руководство; ведение; 3. вести; 4. сопровождать, эскортировать.

***a business** вести дело; руководить предприятием; заниматься коммерцией.

***a case** вести судебное дело; вести судебный процесс, судебное заседание.

***appearance** обеспечивать явку.

***a trial** вести судебный процесс.

***charged** инкриминируемое поведение.

***court** см. **conduct a trial**.

***defence** осуществлять защиту по делу.

***money** возмещение свидетелю расходов по явке в суд для дачи показаний.

***one's own defence** отказаться от защиты адвокатом.

***policy** вести политику.

***the hearing** слушать дело.

***without fault** невиновное поведение.

disorderly *поведение, нарушающее общественный порядок.

forbidden *запрещенный образ действий.

fraudulent *обман.

long course of *длящееся поведение, система поведения.

public *общественное поведение; поведение, имеющее общественное значение.

safe *гарантия безопасности, гарантия от ареста, охранная грамота.

confederacy 1. конфедерация; лига; союз государств; 2. сговор; договор.

confederal конфедеративный.

confederate 1. союзник; член конфедерации; союзный; конфедеративный; объединяться в союз, конфедерацию; 2. конфедерат (сторонник южных штатов в войне 1860-1865гг.); 3. сговариваться, вступать в сговор, составлять заговор; 4. сообщник, соучастник.

confederated составляющий конфедерацию.

confederation конфедерация; союз.

confer 1. давать; предоставлять; даровать; возлагать; 2. обсуждать, совещаться; 3. вести переговоры.

conferee участник переговоров, конференции, совещания.

conference 1. конференция, совещание; переговоры; 2. картельное соглашение (между судовладельцами).

***carrier** судовладелец — член морской конференции или картельного соглашения.

***committee** согласительный комитет.

***period** пат. период между подачей первого ответа на первое решение и вынесением следующего решения.

***report** амер. доклад согласительного комитета палат законодательного органа.

***terms** картельные условия; условия, установленные морской конференцией, т.е. картельным соглашением судовладельцев.

committee of *комитет по согласованию расхождений, согласительная комиссия.

high level *совещание на высоком уровне.

imperial *имперская конференция.

joint *согласительная комиссия.

peace *конференция мира, мирная конференция.

shipping *картель, конференция судовладельцев.

confess признаваться; сознаваться.

***a fault (a debt)** признать ошибку (долг).

confession 1. признание; признание иска (права, требования и т.п.); признание в совершении преступления; признание вины; 2. исповедь; признание на исповеди (в т. ч. в совершении преступления); 3. вероисповедание; принадлежность к какой-л. религии или церкви.

*and avoidance признание фактов с отрицанием их юридических последствий (путем приведения дополнительных фактов).

*of an action признание иска.

*of defence признание (истцом) обоснованности защиты.

*of error признание допущенной ошибки.

*of guilt признание вины.

*confession of judgement решение на основе признания иска.

*of signature признание подписи.

*of third person признание третьего лица (в совершении преступления, инкриминируемого подсудимому.

*under influence of liquor признание (в совершении преступления), сделанное под влиянием алкоголя.

extrajudicial *внесудебное признание.

judicial *признание вины, сделанное обвиняемым в суде.

plenary *полное безоговорочное признание.

confessor лицо, сделавшее признание.

confide вверять, поручать.

confidence 1. доверие; 2. конфиденциальное сообщение; 3. уверенность; 4. уст. опека.

*job см. confidence game.

*man лицо, злоупотребляющее доверием; мошенник.

*market мошенническая торговля.

*swindling мошенническое злоупотребление доверием.

*trick злоупотребление доверием; мошеннический трюк, мошенничество.

*trickster лицо, злоупотребляющее доверием.

*vote вотум доверия.

breach of *нарушение оказанного доверия.

confidential 1. конфиденциальный, секретный; доверительный; 2. пользующийся доверием.

*communication конфиденциальная (защищенная свидетельской привилегией) информация.

*document конфиденциальный (секретный) документ.

*factoring фин. конфиденциальный факторинг.

*fund секретный фонд.

*informant тайный осведомитель.

*information конфиденциальная информация.

*nature of an application пат. конфиденциальный характер заявки.

*relation(s) фидуциарные, основанные на доверии отношения, конфиденциальные отношения.

*relationship см. confidential relation(s).

*source конфиденциальный источник.

confidentiality конфиденциальность, секретность, сохранение в тайне (информации).

confine лишать свободы.

confinement лишение свободы; заключение.

place of *место заключения.

place of legal *место законного лишения свободы.

solitary *одиночное заключение.

confirm 1. подтверждать; 2. утверждать; санкционировать; ратифицировать.

confirmation 1. подтверждение; 2. утверждение; конфирмация; санкционирование; ратифицирование.

*hearings амер. слушания (в сенате) по вопросу об утверждении в должности.

*of (an) order подтверждение заказа.

*of trades подтверждение сделок.

*patent пат. подтвержденный (подтвердительный, подтверждающий, ввозной).

confiscation конфискация.
confiscatory конфискационный.
conflagretion большой пожар, сожжение.
conflict конфликт; столкновение; противоречие; противоречить; коллизия; коллидировать.
***of authority** коллизия судов (высшей инстанции).
***of claims** коллизия притязаний.
***of evidence** противоречие в доказательствах, в свидетельских показаниях.
***-of-interest law** см. **conflict-of-interest rule**.
***-of-interest rule** амер. правило о столкновении интересов (запрещение государственным служащим, членам конгресса и т.п. занимать посты в частных корпорациях).
***of interest(s)** 1. амер. «конфликт интересов» (несовместимость должностного положения с частными интересами должностного лица; использование должностного положения в личных интересах); 2. злоупотребление положением.
***-of-interest violation** амер. злоупотребление своим положением (напр. сенатора и т.п.) в интересах частной корпорации и т. п.
***of laws** 1. коллизия (конфликт) правовых норм; 2. частное международное право; коллизионное право.
***of patent rights** пат. столкновение патентных прав.
***of testimony** противоречие в свидетельских показаниях.
***proceeding(s)** авт. судопроизводство по приоритетному спору.
***rule** коллизионная норма.
***with a claim** пат. противоречить формуле (пункту формулы) изобретения; нарушать пункт многозвенной формулы изобретения.
murderous *столкновение, связанное с убийством.
conflicting evidence противоречащие доказательства.
conform 1. согласовывать(ся); соответствовать; 2. подчиняться (правилам); сообразовываться.
conformable соответствующий.
conformed copy согласованная копия документа.
conformity 1. соответствие; 2. подчинение.
confront конфронтировать, делать очную ставку.
confrontation очная ставка.
confusion 1. недоразумение; 2. замешательство; крайнее волнение; потеря ориентации; частичное затемнение сознания; 3. беспорядок; путаница, неразбериха; 4. общественные беспорядки, волнения.
***as to sponsorship** создание ложного впечатления о производстве данного товара под патронажем определенного органа или по его лицензии.
***of debts** прекращение долга соединением должника и кредитора в одном лице.
***of issue** смешение подлежащих доказыванию фактов.
***of rights** соединение должника и кредитора в одном лице.
***of source** смешение происхождения товара.
***of titles** слияние двух правовых титулов.
***of trademarks** смешение товарных знаков.
confute опровергать.
conglomerate merger конгломерация, слияние компаний функционирующих в разных областях.
congress конгресс; съезд.
contempt of *неуважение к конгрессу.
conjecture предположение, догадка.

conjoint robbery совместное ограбление.
conjoints супруги.
conjugal супружеский; брачный, матримониальный.
 *relationship брачные, супружеские отношения.
 *rights супружеские права.
 *society супружеская общность.
conjugality супружество, состояние в браке.
conk 1. груб. дать в нос; 2. умереть.
connecting factors связующие факторы.
connection связь.
 sexual *половое сношение.
connexion 1. преступная связь, адюльтер; 2. амер. посредник при продаже наркотиков; продавец наркотиков.
connexity связь, связанность.
connivance 1. потворство; попустительство; 2. молчаливое допущение.
connive потворствовать; попустительствовать; молчаливо допускать.
 *at the violation of the rules смотреть сквозь пальцы на нарушение правил.
conquest 1. завоевание, покорение; 2. шотл. покупка.
consanguinity кровное родство.
 collateral *родство по боковой линии.
 lineal *родство по прямой линии.
conscience 1. совесть; 2. сознание; 3. деньги, выплачиваемые для успокоения совести.
 *of guilt осознание собственной вины.
 legal *правосознание.
 right of *свобода совести.
conscientious objector лицо, отказывающееся от военной службы из религиозных или других соображений.
conscript призванный на военную службу; рекрут; призывать на военную службу.
conscription воинская повинность; набор на военную службу.
conseal скрывать, утаивать, умалчивать.
consealment скрывание, утаивание, сокрытие; укрывательство.
consecutives определенное число рейсов судна, выполняемых последовательно за время действия одного фрахтового контракта.
consensus согласие.
 *ad idem лат. совпадение воль сторон.
 *of testimony согласованность свидетельских показаний.
 *omnium лат. всеобщее согласие.
 *principle принцип консенсуса.
consent совпадение воль, согласие; давать согласие, соглашаться.
 *age of совершеннолетие.
 *to bodily injury согласие на причинение телесного вреда.
 *jurisdiction согласованная (между сторонами) юрисдикция.
 *search обыск с согласия.
 *to be sued согласие на привлечение по иску.
 *victim согласие жертвы.
 age of *совершеннолетие.
 implied *согласие, выраженное конклюдентными действиями.
 lawful *согласие потерпевшего, имеющее юридическую силу.
 marital *согласие вступить в брак.
 tacit *молчаливое согласие.
 unlawful *согласие потерпевшего, не имеющее юридической силы.
consequence (по)следствие; вывод; заключение; значение; важность; влиятельность.
 far-reaching *-s глубокие, далеко идущие последствия.
 in law *правовые последствия.
 intend *умышлять последствия.
 harmful *-s вредные последствия.
 penal *наказание как последствие совершенного деяния.
 person of *влиятельное лицо.

probable *вероятное последствие.

consequents шотл. подразумеваемые полномочия.

conservator опекун; охранник.

conservator of peace охранитель общественного порядка.

consider 1. рассматривать, обсуждать; 2. полагать, считать; 3. принимать во внимание, учитывать.

***an application** пат. рассматривать заявку.

consideration 1. рассмотрение, обсуждение; 2. соображение; 3. встречное удовлетворение; компенсация; вознаграждение; возмещение; 4. уважение.

***for a license** пат. вознаграждение (встречное удовлетворение) за выдачу лицензии.

***of accord** встречное удовлетворение в порядке замены исполнения.

***of contract** договорное встречное удовлетворение, основание договора.

***of prior art** пат. учет уровня техники (при экспертизе на патентоспособность).

***on the merits** рассмотрение по существу дела.

adequate *соразмерное встречное удовлетворение.

budgetary *бюджетные предположения.

concurrent *одновременное встречное удовлетворение.

continuing *длящееся встречное удовлетворение.

equitable *1. моральное встречное удовлетворение; 2. рассмотрение дела в соответствии с нормами праваcправедливости.

good *1. встречное удовлетворение, основанное на родстве, привязанности или моральном долге; 2. юридически действительное встречное удовлетворение.

gratuitous *безвозмездное встречное удовлетворение.

illegal *противоправное встречное удовлетворение.

implied *подразумеваемое встречное удовлетворение.

impossible *невыполнимое встречное удовлетворение.

legal *юридически действительное встречное удовлетворение.

meritorious *встречное удовлетворение, основанное на родстве, привязанности / моральном долге.

money *денежное встречное удовлетворение.

moral *моральное встречное удовлетворение.

past *предшествующее встречное удовлетворение.

pecuniary *денежное встречное удовлетворение.

sufficient *достаточное встречное удовлетворение.

valuable *достаточное (надлежащее, ценное), встречное удовлетворение.

considered рассмотренный, взвешенный.

consign 1. отправлять (товары); посылать (товары) на консигнацию; 2. передавать; 3. депонировать.

consignation 1. отправка (товаров) на консигнацию; 2. депонирование; 3. передача в руки третьего лица.

consignatory шотл. депозитарий.

consignee 1. грузополучатель; адресат (груза); консигнатор (лицо, которому товар послан на консигнацию); 2. комиссионер.

consigner 1. грузоотправитель; 2. консигнант (владелец товара, посланного на консигнацию).

consignment 1. груз; партия товара; 2. консигнация (вид торговой комиссии).

consignor 1. грузоотправитель; 2. консигнант (владелец товара, посланного на консигнацию).

consiliarius лат. помощник судьи.

consilium день, назначенный для прения сторон.
consist состоять из; заключаться; совмещать, совпадать.
consistency последовательность; логичность; постоянство; согласованность.
consistent последовательный; стойкий; совместимый; согласующийся.
***condition** условие, совместимое с целью договора.
***evidence** доказательство, соответствующее ранее полученному.
***quality** однородное качество.
***sentences** совместимые наказания.
***sentencing** назначение совместимых наказаний.
***statement** заявление, согласующееся с другим заявлением.
***story** версия, соответствующая материалам дела.
***testimony** показания свидетеля, согласующиеся с его прежними показаниями.
***witness** 1. свидетель, показания которого соответствуют его показаниям, данным ранее; 2. свидетельское показание, соответствующее свидетельскому показанию, данному ранее.
consolidate 1. укреплять(ся); 2. объединять(ся); 3. консолидировать (займы).
***a cargo** объединять мелкие грузы.
consolidated консолидированный, сводный, объединяющий, совместный.
***appeal** совместная (консолидированная) апелляция.
***bond** консолидированная облигация.
***financial statements** сводные финансовые ведомости.
***Fund** консолидированный фонд (фонд, из которого оплачиваются проценты по государственному долгу и др. расходы).
***Orders** правила производства канцлерского суда (в Великобритании).
consolidation 1. укрепление; 2. объединение; слияние; 3. консолидация (займов); превращение краткосрочной задолженности в долгосрочную.
***loan** консолидированная задолженность.
***of actions** 1. объединение исков; 2. приостановление рассмотрения исков до выяснения возможности решением по одному из них решить все остальные.
***of appeals** объединение апелляций.
***of applications** пат. объединение заявок.
***of cases** объединение дел.
***of corporations** слияние (объединение) корпораций.
***of hearings** объединение слушаний.
***of indictments** объединение обвинительных актов (для совместного их рассмотрения).
***of informations** объединение заявлений о совершении преступления (для совместного их рассмотрения).
***of shipments** укрупнение, объединение мелких грузов (до повагонной нормы погрузки).
***rule** постановление суда об объединении исков.
consort 1. супруг(а) (преим. о королевской особе); 2. корабль сопровождения.
Prince *принц-консорт, супруг царствующей королевы (не являющийся королем).
consortium 1. консорциум; 2. супружеская общность.
deprivation of *лишение супружеской общности жизни.
loss of *утрата супружеской общности жизни.
conspicuous заметный, бросающийся в глаза.

conspiracy сговор; заговор.
***in restraial of trade** сговор о незаконных ограничениях торговли.
***law** правовые нормы об ответственности за преступный сговор.
***to commit a crime** сговор о совершении преступления, преступный сговор.
***to defeat justice** сговор против правосудия.
***to murder** сговор о совершении тяжкого убийства.
seditious *сговор о призыве к мятежу.
treasonable *изменнический сговор, сговор о совершении изменнического преступления.
common law *сговор по общему праву.
conspirator заговорщик; субъект договора о совершении преступления.
conspirators лица, вступившие в сговор.
conspiratorial носящий характер преступного сговора; заговорщический; конспиративный.
***activity** деятельность в осуществление преступного сговора; заговорщическая деятельность.
***crime** преступление по сговору.
***relation** см. **conspiratorial relationship**.
***relationship** связь по преступному сговору, заговорщическая связь.
conspire сговариваться, устраивать заговор, тайно замышлять, входить в сговор о совершении преступления.
***against smb**. сговариваться против кого-л.
constable 1. констебль, полицейский (чин); 2. амер. судебный пристав.
parish *констебль прихода.
special *констебль по специальному поручению (лицо, назначенное мировым судьей для выполнения специального поручения в качестве констебля).
constabulary полицейские силы, полиция.
constate устанавливать; учреждать; предписывать.
constituency 1. избиратели; 2. избирательный округ; 3. покупатели, клиентура.
constituency, single member избирательный округ, посылающий одного депутата; одномандатный, униноминальный избирательный округ.
constituent 1. составная часть, составляющий часть целого; 2. избиратель, избирающий; имеющий право голоса; 3. доверитель; 4. учреждающий; основывающий; конституирующий; правомочный вырабатывать конституцию; законодательный; 5. назначающий (на должность); избирающий, подбирающий (кадры); 6. субъект.
***act** учредительный, установительный, конститутивный акт.
***assembly** учредительное собрание.
***element of offence** 1. элемент, признак (состава) преступления; 2. pl состав преступления.
***facts** факты, составляющие часть совокупности основных фактов.
***instrument** учредительный акт (документ).
***of the Russion Federation** субъект Российской Федерации.
***part** составная часть.
***power** 1. право голоса; 2. право разрабатывать конституцию; 3. законодательная власть.
***states** составляющие (империю, сообщество, федерацию, конфедерацию) государства или штаты.
constitute 1. составлять; 2. устанавливать; основывать; конституировать; учреждать; 3. назначать; 4. издавать/вводить в силу (закон).
***a precedent** установить прецедент.

constituted authorities законные власти.

constitution 1. конституция, основной закон; 2. устав; 3. создание, образование, учреждение; 4. устройство; состав.

constitutional конституционный, соответствующий конституции.

***abuse** злоупотребление конституцией, использование конституции в неконституционных целях; нарушение конституции.

***action** конституционная акция.

***activity** деятельность в рамках дозволенного конституцией.

***adjudication** решение в порядке конституционного надзора.

***authority** 1. конституционный источник; 2. конституционный орган; 3. конституционное правомочие; 4. авторитетный специалист по конституционному праву.

***bound** пределы действия конституции.

***cause of action** конституционное основание иска.

***charter** основной закон, конституция.

***convention** 1. см. **convention of the constitution**; 2. учредительное собрание; 3. конституционный конвент (решающий вопрос об изменении конституции).

***court** 1. амер. суд, существующий по установлению конституции; 2. конституционный суд.

***decision** судебное решение по вопросу конституционного права; судебное решение, имеющее конституционное значение.

***document** конституционный документ, конституция.

***doubt** сомнение по вопросу о конституционности закона, судебного решения, акта исполнительной власти.

***eavesdropping** подслушивание, не нарушающее конституцию.

***execution** 1. исполнение, применение закона без нарушения конституции; 2. исполнение, приведение в исполнение судебного решения или приговора без нарушения конституции; 3. исполнение, приведение в исполнение приговора к смертной казни без нарушения конституции, смертная казнь без нарушения конституции.

***form** конституционная форма.

***frame** конституционная структура, система.

***framework** 1. структура конституции; 2. конституционная структура, система государства, общества; 3. конституционные рамки, пределы.

***framing** 1. выработка конституции; 2. структура конституции; 3. конституционная структура, система государства, общества.

***government** 1. конституционная форма правления; 2. конституционное правительство.

***guarantee** конституционная гарантия.

***implication** конституционно-правовой вывод; положение, подразумеваемое конституцией.

***innovation** конституционная новелла.

***instrument** см. **constitutional document**.

***interpretation** 1. толкование, содержащееся в самой конституции; толкование с точки зрения конституции; 2. толкование конституции.

***issue** конституционный вопрос; вопрос, имеющий конституционное значение.

***jurisdiction** конституционная юрисдикция.

***jurisprudence** 1. догма конституционного права; 2. судебная практика применения норм конституционного права.

*justification конституционное основание.
*language 1. язык конституции ; 2. конституционная. формулировка; текст, буква конституции.
*law 1. конституционное право, государственное право; 2. конституционный закон, основной закон; 3. закон, соответствующий конституции.
*lawyer специалист по конституционному праву.
*legislation 1. законодательство, не противоречащее конституции; 2. конституционное законодательство.
*monarch конституционный монарх.
*monarchy конституционная монархия.
*officer конституционное должностное лицо, должность которого определяется положениями конституции.
*permissibility допустимость с точки зрения конституции.
*position 1. ситуация с точки зрения конституции; 2. конституционный статус, конституционное положение.
*powers конституционные полномочия.
*practice 1. конституционная практика; 2. конституционный обычай.
*privilege 1. конституционная привилегия; 2. конституционный иммунитет.
*process конституционная процедура.
*prohibition конституционный запрет.
*proposition норма конституции.
*propriety 1. правильность с точки зрения конституции; 2. обоснованность конституцией.
*protectee лицо, находящееся под защитой конституции.
*protection конституционная гарантия.
*provision положение конституции, конституционная норма.
*purism конституционный пуризм (принцип и практика строгого соблюдения конституции).
*purist сторонник строгого соблюдения конституции.
*qualification ценз, установленный конституцией.
*rationale конституционное обоснование.
*restraint 1. конституционное ограничение; 2. конституционный запрет.
*rights конституционные права.
*safeguard конституционная гарантия; конституционная защита; конституционная охрана.
*state конституционное государство; правовое государство.
*status конституционный статус.
*tort нарушение конституции.
*warrant конституционное обоснование.

constitutionalism 1. конституционная форма правления; 2. конституционность; 3. конституционализм.

constitutionality конституционность.

constrain 1. принуждать; 2. сдерживать; 3. заключать в тюрьму.

constraint 1. принуждение; 2. пресечение; 3. ограничение; 4. тюремное заключение.

construction 1. толкование; 2. строительство.
*in progress незавершенное строительство.
*of a contract толкование договора.
*of claim пат. толкование формулы (пункта формулы) изобретения.
*of terms авт. толкование терминов при приоритетном споре.
*of will толкование завещания.
*put in place возведенный строительный объект; выполненные строительные работы.

contract *подрядное строительство.
turn-key *строительство «под ключ».
canons of *нормы толкования.
close *рестриктивное, ограничительное толкование.
equitable *расширительное толкование.
latitudinarian *расширительное толкование.
liberal *расширительное толкование.
limited *ограничительное толкование.
literal *ограничительное толкование.
loose *расширительное толкование.
restrictive *ограничительное (рестриктивное) толкование.
strict *ограничительное (рестриктивное) толкование.
verbal *буквальное толкование.

constructive юридически подразумеваемый; конструктивный; существующий в силу неопровержимой презумпции; возникающий в силу закона.
***assent** презюмируемое согласие.
***authority** подразумеваемые полномочия.
***contempt** неуважение к суду вне заседания, неподчинение распоряжению суда.
***contract** см. **contract implied in law**.
***crime** 1. «конструктивное преступление» — деяние, признанное преступным путем толкования закона; 2 действие, не заключающее в себе состава преступления, но могущее быть истолкованным как таковое; 3. неопровержимо презюмируемое преступление.
***delivery** 1. юридически подразумеваемое вручение правового титула; 2. подразумеваемая сдача (товара).
***dividend** подразумеваемый доход; подразумеваемая прибыль.
***eviction** «конструктивная эвикция» — принцип, согласно которому действия арендодателя, препятствующие нормальному использованию арендованного имущества, рассматриваются как действия, направленные на выселение арендатора.
***force** подразумеваемое применение насилия.
***fraud** подразумеваемый обман, обман по правовой презумпции.
***intent** конструктивный умысел, умысел, презюмируемый или констатируемый путем умозаключения.
***knowledge** «конструктивное» (правом предполагаемое) знание; презюмируемая информированность.
***larceny** деяние, квалифицируемое как похищение имущества толкованием закона.
***loss** страх. конструктивная, т.е. неопровержимо презюмируемая, гибель (напр. предмета страхования).
***malice** конструктивный (неопровержимо презюмируемый правом) злой умысел.
***manslaughter** простое убийство, совершенное с неопровержимо презюмируемым умыслом причинить смерть или телесное повреждение.
***murder** тяжкое убийство, совершенное с конструктивным, неопровержимо презюмируемым, злым умыслом.
***notice** 1. суррогат извещения, конструктивное извещение; конструктивное, юридически подразумеваемое уведомление; действие, приравниваемое к уведомлению; 2. презюмируемая осведомленность.
***possession** неопровержимо презюмируемое владение.

***presence** конструктивное присутствие, присутствие в силу правовой квалификации.

***reduction to practice** пат. формальное осуществление изобретения (путем подачи заявки на патент, в которой описан объект с полнотой, достаточной для осуществления изобретения на практике).

***seizin** юридически подразумеваемое владение.

*service см. **constructive service of process**.

***service of process** субститут личного вручения судебного приказа.

***taking** завладение в силу неопровержимой правовой презумпции.

***threat** неопровержимо презюмируемая угроза.

***total loss** см. **constructive loss**.

***transfer** конструктивная передача вещи.

***trust** доверительная собственность в силу закона или судебного решения; неопровержимо подразумеваемая доверительная собственность.

***trust ex delicto** подразумеваемая доверительная собственность, устанавливаемая на незаконно приобретенное имущество.

***wilfulness** предполагаемое правом сознательное небрежение обязанностью.

consulage консульский сбор.

consular консульский.

***agent** консульский агент (консульский представитель в небольшом городе).

***assistant** помощник консула.

***certificate** консульское свидетельство.

***certification** консульская легализация.

***commission** консульский патент.

***convention** консульская конвенция.

***corps** консульский корпус.

***court** консульский суд.

***district** консульский округ.

***employee** консульский служащий.

***fees** консульский сбор.

***invoice** консульский счет-фактура; консульская фактура.

***jurisdiction** консульская юрисдикция.

***law** консульское право.

***office** консульское учреждение.

***officer** консульский чиновник, консульский работник, консульское должностное лицо.

***official** консульский чиновник, чиновник консульской службы.

***patent** консульский патент.

***relations** консульские отношения.

***representation** консульское представительство.

***service** консульская служба.

consulate 1. консульство; 2. срок пребывания консула в должности.

consulship должность консула.

consultant советник, консультант.

consultation 1. консультация; совещание; 2. ист. возвращение дела в церковный суд.

consultative консультативный, совещательный.

consume потреблять, расходовать; поглощать; тратить.

consumer потребитель.

***acceptance** принятие (товара, идеи) потребителем.

***account** счет потребителей (в системе национальных счетов).

***advertising** реклама потребительских товаров.

***advocate** защитник потребителя.

***behaviour survey** исследование поведения потребителя.

***class action** групповой иск потребителей.

*commodities потребительские товары, предметы широкого потребления.
*contract потребительский договор.
*credit потребительский кредит.
*debt задолженность по потребительскому кредиту.
*fraud обман потребителя.
*goods см. **consumer commodities**.
*lease потребительская аренда.
*legislation законодательство по охране интересов потребителей.
*loan потребительская ссуда, ссуда на потребительские цели.
*loyalty приверженность потребителей какому-либо виду товара.
*panel потребительская панель (группа, изучающая реакцию потребителей на новые изделия).
*preference потребительское предпочтение.
*price index индекс цен на потребительские товары.
*product tampering фальсификация потребительских товаров.
*protection охрана интересов потребителей.
*protection laws законы о защите прав потребителей.
*report отчет о качестве потребительской продукции.
*-s' cooperative society потребительский кооператив.
*-s' remedy судебная защита прав потребителей.
*-'s risk риск потребителя.

consummate 1. завершать; доводить до конца; окончательно оформлять; вводить в действие; консумировать; 2. законченный, свершенный.

consummated вступивший в силу; консумированный; реализованный.

consummation завершение; окончательное оформление; осуществление; введение в действие; консумация.

consumption потребление, счет.
capital *амортизация основного капитала; износ основных фондов.

contact 1. соприкосновение, контакт; 2. соприкасаться, быть в соприкосновении, в контакте, касаться.
***man** агент, посредник.
point of *коллизионная привязка.

contactman 1. посредник; 2. пресс-секретарь; представитель учреждения.

container carrier контейнеровоз.

contamination загрязнение, заражение.

contango контанго (надбавка к котировке ближних сроков при заключении сделки на более отдаленные сроки).

contemner лицо, виновное в неуважении к суду.

contemplation 1. намерение, цель; 2. предположение; точка зрения.
***of bankruptcy** ожидание (предположение возможности) банкротства.
in legal *с точки зрения права, в юридическом отношении.

contempt 1. неуважение, оскорбление (органа власти); 2. нарушение (норм, права).
civil *неисполнение судебного распоряжения, не являющееся оскорблением суда.
constructive *неповиновение распоряжению суда.
criminal *оскорбление суда (состав преступления).
direct *неуважение к суду, проявленное в зале заседания.
in *of в нарушение.
indirect *неповиновение распоряжению суда.
legislative *оскорбление конгресса.

contemptuous 1. презрительный; 2. нарушающий (нормы).

contend 1. утверждать; 2. оспаривать; спорить.

contender 1. соперник (на выборах); 2. кандидат, претендент (на пост).

content голос «за»; голосующий «за»(в палате лордов); член палаты лордов, голосующий за предложение/законопроект.

contention 1. утверждение; 2. спор; 3. предмет спора.

contentious спорный; юрисдикция по спорам между сторонами.

contest 1. спор; оспаривать; 2. добиваться (места в парламенте), участвовать в выборах (о кандидатах); выставлять кандидатов; 3. вызывать кого-л. в качестве свидетеля.

contestable clause оспариваемое положение (в страховом полисе).

contestant сторона в споре, в конфликте.

contested амер. выборы, правильность которых оспаривается.

- ***election** спорные результаты выборов.

contesting спорящий; оспаривающий.

contingencies непредвиденные расходы.

contingency случайность, случай; непредвиденное обстоятельство.

- ***funds** средства на непредвиденные расходы.
- ***reserve (fund)** фонд, резерв на непредвиденные расходы.
- **allowance for *-ies** скидка на непредвиденные расходы.

contingent 1. контингент; 2. случайный; возможный; условный; зависящий от обстоятельств.

- ***beneficiary** условный (возможный) бенефициарий.
- ***claim** возможная претензия.
- ***debt** возможный долг.

continuance отложение дела слушанием.

continuation продолжение; пролонгация.

continue объявлять или делать перерыв.

continuity, legal правопреемство.

continuous adverse use длящееся злоупотребление.

contra 1. против; 2. довод/голос против.

contraband контрабандный; запрещенный.

- **absolute** *абсолютная контрабанда.
- **circuitous carriage of** *перевозка контрабанды окружным путем.
- **direct carriage of** *перевозка контрабанды прямым путем.
- **indirect carriage of** *перевозка контрабанды с переотправкой из нейтрального порта.

contrabandist контрабандист.

contract 1. договор; 2. заключать договор; 3. принимать (обязанности).

- ***a debt** взять в долг.
- ***a duty** принять на себя обязанность.
- ***a marriage** заключить брачный договор, вступить в брак.
- ***by deed** договор за печатью, формальный договор.
- ***by post** договор, заключенный по почте.
- ***carrier** транспортное средство, обеспечивающее исполнение контракта.
- ***clause** см. **contractual clause**.
- ***date** срок, оговоренный контрактом (договором).
- ***for forward delivery** сделка на срок, срочная сделка.
- ***form** бланк (форма) контракта.
- ***implied in fact** подразумеваемый договор.
- ***implied in law** квази-договор.
- ***labour** работа по договору.
- ***law** договорное (контрактное) право.
- ***malum in se** лат. договор, ничтожный по своей природе.
- ***malum prohibitum** лат. договор, ничтожный в силу запрещенности действий, подлежащих совершению на его основе.
- ***negotiations** переговоры о заключении контракта.

***of adhesion** договор присоединения, договор на основе типовых условий.
***of affreightment** договор морской перевозки.
***of agency** договор поручения.
***of bailment** договор о передаче на ответственное хранение.
***of beneficence** безвозмездный договор.
***of carriage** договор перевозки.
***of employment** контракт о работе по найму.
***of exchange and barter** договор товарообмена.
***of good faith** договор, основанный на доброй совести.
***of guarantee** договор поручительства.
***of indemnity** договор гарантии.
***of insurance** договор страхования.
***of purchase** договор купли-продажи.
***of record** договор, облеченный в публичный акт.
***of sale** см. **contract of purchase**.
***of sale and purchase** см. **contract of purchase**.
***of tenancy** договор аренды, договор имущественного найма.
***of work and labour** договор подряда; договор личного найма.
***size** размер контракта.
***to sell** амер. соглашение о продаже.
***uberrimae fidei** договор высшего доверия, фидуциарный договор; договор, требующий наивысшей добросовестности (обычно применяется к договору о страховании).
***uberrimae fides** см. **contract uberrimac fidei**.
***under hand** простой договор, договор не в форме документа за печатью, неформальный договор.
***under seal** договор за печатью.
absolute *безусловный договор.
accessory *акцессорный, вспомогательный договор, договор, вытекающий из основного договора.
aleatory *алеаторный, рисковый договор.
avoid (avoidance) a *расторгнуть договор.
award a *заключать договор (в результате проведения торгов).
to break the *нарушить договор.
brokerage *агентский договор, договор представительства.
capacity to *способность вступать в договорные отношения.
cash *контракт на реальный товар, обычный контракт.
celebrate a *заключать договор.
celebration of a *заключение договора.
certain *нерисковый договор.
close a (effect a) *заключить договор.
conditional *условный договор, договор под отлагательным условием.
consensual *консенсуальный договор.
constructive *квази-договор.
continuing *длящийся договор.
cost-plus *договор подряда с выплатой стоимости работ и материалов с начислением определенного процента этой стоимости.
divisible *делимый договор.
discharge of a *прекращение обязательств из договора.
draft *проект контракта.
enter into (make) *заключать договор.
entire *неделимый договор.
essence of a *существенные условия договора.
estoppel by *лишение права возражения в соответствии с контрактом.
expiry of *истечение срока договора.
fiduciary *фидуциарный договор.

flat fee *контракт с заранее установленной ценой.
forward *запродажа будущей продукции.
frustrated *тщетный договор; договор, цель которого стала недостижимой.
frustration of *1. тщетность договора, отпадение смысла договора, недостижимость цели договора; 2. последующая невозможность исполнения; 3. резкое и непредвиденное изменение обстоятельств, при которых был заключен договор.
futures *фьючерсный контракт.
futures *failed to advance/decline курс фьючерсного контракта не повысился/понизился.
gaming *договор пари.
gratuitous *безвозмездный договор.
hazardous *алеаторный (рисковый) договор.
illegal *противоправный договор.
immoral *договор, нарушающий добрые нравы.
implied *подразумеваемый договор; договор на основе конклюдентных действий; квази-договор.
impossible *договор, недействительный из-за невыполнимости.
inchoate *предварительный договор.
indemnity *договор гарантии.
indivisible *неделимый договор.
infringe (break) a *нарушать контракт.
initial a *парафировать контракт.
joint *договор, предусматривающий солидарную ответственность должников.
labour *1. договор личного найма; 2. подряд.
mail *договор о перевозке почтовой корреспонденции.
make *заключать договор.
commodity заключать на бирже контракт на покупку/продажу какого-л. товара.
making of a *заключение договора.
mixed *неполновозмездный договор, договор с неравновеликими предоставлениями.
mutual *двусторонняя сделка.
obligation of *обязательная сила договора.
open *открытый контракт.
option *опционный контракт.
parol *простой договор, договор не за печатью.
perform (performance) a *исполнить договор.
period *долгосрочный договор.
place of *место заключения договора.
pooling *договор о создании пула; картельное соглашение.
principal *основной договор.
privity of *договорные отношения, договорная связь.
proper law of the *право, свойственное договору; право, регулирующее существо отношений сторон в договоре (в отличие от права, определяющего дееспособность сторон и форму сделки).
***of an option** купить/продать соответствующий фьючерсный контракт для реализации опциона.
quasi *квази-договор.
real *реальный договор.
reciprocal *двусторонняя сделка, синаллагматический договор.
to reconcile a *выверять сделку.
to rescind (rescission) a *аннулировать, расторгнуть договор.
sale *договор продажи.
to satisfy a *by making or accepting a delivery выполнить контракт путем осуществления или принятия поставки.
separable *делимый договор.
separation *договор о раздельном жительстве супругов.

service *договор личного найма.
to settle a futures *ликвидировать (погашать) фьючерсную сделку.
severable *делимый договор.
several *договор, предусматривающий ответственность должников порознь.
simple *простой договор, договор не за печатью, неформальный договор.
simulated *притворный договор; сделка, направленная на обман кредиторов; сделка в обход закона.
social *«общественный договор».
sounding in *основанный на договоре, вытекающий из договора.
special *1. договор за печатью; 2. положительно выраженный договор; 3. договор, содержащий специальные, особые условия.
spot *обычный контракт (на реальный товар).
string *-s ряд последовательных договоров перепродажи.
synallagmatic *двусторонняя, синаллагматическая сделка.
term of *срок исполнения договора.
to trade in a *совершать операции купли-продажи с контрактом.
trade union *договор между предпринимателями и профсоюзом о ставках заработной платы.
unilateral *односторонняя сделка.
validity of the *срок действия контракта.
value of the *стоимость контракта.
verbal *1. устный договор; 2. простой договор, договор не в форме документа за печатью.
void *недействительный контракт.
wagering *договор пари.
wording of the *формулировка контракта.
written *письменный договор; договор в письменной форме.

contraction 1. заключение (брака и т.д.); 2. сокращение.

contractor 1. подрядчик; 2. контрагент; сторона в договоре.
builder and *строительный подрядчик.
cooperative *1. совместный подрядчик; 2. кооперативный подрядчик.
defence *оборонный подрядчик.
federal *амер. федеральный подрядчик.
first-tier sub*субподрядчик первой ступени; фирма, получающая субподряд от головного подрядчика.
general *1. генеральный подрядчик; 2. подрядчик, выполняющий основные (строительные) работы.
independent *подрядчик.
head *генеральный подрядчик.
main *генеральный подрядчик; головной подрядчик.
original *подрядчик.
prime *первый (гланый) подрядчик.
research *подрядчик на проведение исследовательских работ.
sub*субконтрагент; субпоставщик; субподрядчик.

contractual договорный; основанный на договоре.
***agreement** контракт, договор.
***capacity** договорная право- и дееспособность.
***clause** статья договора, условие договора, пункт договора.
***commitment** договорное обязательство, договорная обязанность.
***delinquency** нарушение договора (договорных обязательств).
***duty** обязанность из договора, договорная обязанность.
***intent** намерение сторон в договоре.
***license** договорная лицензия.
***licensing** договорное лицензирование.

*obligation обязательство из договора, договорное обязательство.

*price договорная цена.

*provision положение договора.

*relations договорные отношения.

*right право из договора.

*royalty авт. договорное роялти.

*savings сбережения договорного характера (напр. взносы по страхованию).

*stipulation договорное условие.

*time 1. срок действия договора; 2. предусмотренный договором срок.

*treaty (международный) договор-сделка.

*value договорная цена.

Contradict противоречить.

contradiction 1. противоречие, несоответствие, расхождение; 2. опровержение.

*of claims пат. несовместимость пунктов формулы изобретения.

a official *of rumours официальное опровержение слухов.

contradictor оппонент, противник.

contrary противоположный.

*to law незаконный, противозаконный.

contravene 1. нарушать (закон, право); 2. противоречить (закону, праву); 3. возражать, оспаривать.

contravention 1. нарушение (закона, права); 2. противоречие (закону, праву).

in *of в нарушение; в противоречии с.

contribute жертвовать; способствовать.

contributing дополнительный, способствующий.

*cause of an offence обстоятельство, способствовавшее совершению преступления.

*evidence дополнительное доказательство.

*to delinquency способствующий преступлению несовершеннолетнего.

*tortfeasor соучастник в деликте.

contribution 1. содействие; 2. взнос; вклад; участие в погашении долга, возмещение доли ответственности; 3. долевой/пропорциональный взнос; 4. контрибуция; налог; 5. превышение продажной цены над себестоимостью продукции.

*in money (cash) or in kind вклад в денежный или товарной форме.

general average *контрибуционный взнос, долевой взнос по общей аварии, возмещение убытков по общей аварии.

lay under *накладывать контрибуцию.

contributor лицо, делающее долевой взнос; участник в несении доли убытков (по общей аварии).

contributory 1. содействующий, способствующий; 2. делающий долевой взнос.

*infringement совместное нарушение патентного права.

contrivance, fraudulent обманное ухищрение.

contrive замышлять, затевать.

*a means of escape придумывать план бегства.

control 1. управлять; управление, руководство; 2. власть; 3. надзор; контроль; контролировать; регулировать; нормировать; 4. контрольный орган.

*of materials and supplies inventories управление запасами; контроль за товарно-материальными ценностями.

accounting *бухгалтерский контроль; бухгалтерская отчетность.

cost *контроль за уровнем издержек.

standart cost *контроль издержек на основе стандартных норм.

controlled substance препарат, распространение которого контролируется законом.
controller контролер; ревизор.
controversial спорный, дискуссионный.
controversion спор.
controversy спор, дискуссия.
controvert 1. оспаривать; 2. возражать, отрицать.
contumasious не являющийся на вызов в суд.
contumacy 1. неявка в суд; 2. неподчинение постановлению суда.
actual *неподчинение постановлению суда.
conusance компетенция, юрисдикция.
conusant знающий, осведомленный о чем-л.
convene 1. созывать (съезд, собрание); 2. собирать(ся).
convenience, public *публичная польза.
convenor председатель совета графства (в Шотландии).
convention 1. съезд; законодательное собрание; 2. конвенция, договор; 3. обычай; 4. бухг. перерасчет.
of the constitution *конституционный обычай.
constitutional *1. учредительное собрание; 2. конституционный обычай.
consular *консульская конвенция.
half-year *«приобретение на середину года»; начисление половины нормы износа.
postal *почтовая конвенция.
conventional 1. обусловленный в соглашении; основанный на договоре; конвенционный; 2. обычный, традиционный.
***armaments** обычные вооружения.
***crime** обычное, общеуголовное преступление.
***criminal** обычный преступник; субъект общеуголовного преступления.
***factoring** фин. конвенционный факторинг.
***heir** наследник по договору; наследник, право которого основано на договоре с наследодателем.
***interest** обычные проценты.
***international law** международное договорное право.
***law** 1. право, основанное на договорах; договорное право; 2. обычное право.
***lien** право удержания, обусловленное договором.
***loan** обыкновенный заем (заем, основанный на обыкновенном залоге).
***mortgage** обычная ипотека (не гарантированная государственными учреждениями).
***obligation** положительно выраженное обязательство.
***practice** пат. состояние техники (до подачи заявки).
***prison** тюрьма обычного типа (общего режима).
***prisoner** обычный заключенный.
***prison facilities** 1. средства исправительно-карательного воздействия в обычной тюрьме; 2. тюремные сооружения обычного типа; 3. обычная тюрьма.
***rule** 1. норма обычного права; 2. договорная норма.
***ship** обычное судно.
***sign** условный знак.
***tariff** конвенционный тариф, конвенционные пошлины.
***trustee** доверительный собственник по назначению суда.
***weapons** обычные виды вооружения.
***year** пат. конвенционный год (годичный срок, в течение которого обеспечивается защита прав).
conventionary аренда, арендатор.
convergence конвергенция.
conversation прелюбодеяние, преступная связь; образ жизни, привычки.

conversation, criminal преступное половое сношение, адюльтер.

conversion 1. обращение вверенного имущества в свою пользу, присвоение имущества; 2. конверсия; превращение; перевод (одних единиц в другие).

***by a trustee** присвоение имущества лицом, осуществляющим управление им по доверенности.

***factor** переводной коэффициент, коэффициент пересчета.

***of (a) foreign money debt** фин. валютная субституция.

***of application** пат. трансформация заявки, замена испрашиваемого правового титула.

***of documentary information** преобразование документальной информации.

***of share capital into stock** фин. конверсия акционерного капитала (превращение оплаченной части подписного капитала в акционерный капитал, который может свободно продаваться и покупаться).

***of share into stock** см. **conversion of share capital into stock**.

***price** фин. курс акций, на которые имеет право владелец конвертируемой облигации.

***securities** фин. конверсионные ценные бумаги.

convert 1. конвертировать; превращать; обменивать; 2. присваивать движимость.

***to one's own use** обращать (имущество) в свою пользу.

convertibility обратимость; свободный обмен валюты.

partial *частичная обратимость (валюты).

convertible обратимый, конвертируемый.

***currency** (свободно) конвертируемая валюта.

***debenture** конвертируемое долговое обязательство.

***debt** см. **convertible debenture**.

***insurance** страх. страхование, форма которого может изменяться.

***securities** конвертируемые ценные бумаги.

***stock** конвертируемые акции (акции, которые можно обменять на другие).

***terms** эквивалентные термины.

convey 1. переводить; 2. передавать правовой титул (преимущественно на недвижимость); 3. доставлять, препровождать.

***an estate** передать вещноправовой титул.

***the ownership of a patent** пат. передавать право на патент.

***false information** сообщить ложную информацию.

conveyance 1. перевозка; 2. передача правового титула (преимущественно на недвижимость); акт о передаче правового титула.

***by record** передача прав, облеченная в форму публичного акта (напр. в закон парламента, в королевское пожалование); передача прав, оформленная в суде.

***of patent** пат. передача права на патент; передача патента.

***of property** передача права собственности; передача собственности.

***of title** передача правового титула.

fraudulent *отчуждение имущества, направленное на обман кредиторов.

voluntary *акт передачи правового титула без встречного удовлетворения.

convince убеждать в невиновности.

convincing proof убедительное доказательство.

convyancer нотариус по операциям с недвижимостью.

conveyancing 1. составление нотариальных актов по сделкам с недвижимостью; 2. отрасль гражданского права, регулирующая вопросы пере-

хода права собственности на недвижимость.

conveyer лицо, передающее какую-л. недвижимость.

convict 1. осужденный; осужденный, содержащийся под стражей; осужденный, отбывающий приговор к длительному тюремному заключению; преступник, отбывающий каторжные работы, каторжник, осудить (признать виновным); осуждать на длительный срок тюремного заключения; 2. предназначенный для преступников, пенитенциарный; 3. привести к сознанию виновности; заставить осознать свою вину.

***a perpetrator** осудить преступника.

***at large** осужденный, бежавший из заключения.

***colony** ист. колония для осужденных преступников.

***-made goods** товары, изготовленные заключенными.

***labour** труд заключенных.

***summarily** осудить в порядке суммарного производства. присяжных); 2. осудить единолично (вместо суда присяжных).

***on proof** шотл. 1. осужденный по рассмотрении дела судьей (вместо суда.

***of a crime** осудить за совершение преступления.

***on parole** условно-.

*prison тюрьма для осужденных преступников досрочно освобожденный.

conviction обвинительный приговор.

***at the same assizes** осуждение без перерыва в (выездной) судебной сессии.

***of (an) offence** осуждение за преступление.

***of less offence** признание виновным в преступлении, менее опасном, чем инкриминированное по обвинительному акту или по заявлению о совершении преступления.

***of more crimes than one** осуждение за множественность преступлений.

***of offence** осуждение за преступление.

***on a charge** осуждение по обвинению в преступлении.

***on indictment** осуждение за преступление, вмененное по обвинительному акту.

***on information** осуждение за преступление, вмененное по заявлению об обвинении.

***on the same indictment** осуждение за преступление, вмененное по первоначально утвержденному или вынесенному большим жюри обвинительному акту.

***proof** 1. доказательства судимости; 2. доказывание судимости; 3. доказанность судимости.

***records** досье или регистрация судимостей.

formal *формальный (запротоколированный) факт осуждения.

previous charged in the indictment *указание в обвинительном акте на прежнее осуждение.

previous *прежнее осуждение.

second *повторное осуждение.

subsequent *последующее осуждение, осуждение за второе преступление.

summary *осуждение в порядке суммарного производства.

sustain *откладывать исполнение приговора.

convocation 1. созыв; 2. собрание.

convoke собирать, созывать (парламент, собрание).

convoy, safe *конвоирование, обеспечивающее безопасность.

cooler амер. тюрьма, арестантская камера.

cooperate сотрудничать; содействовать; кооперироваться; объединяться.

cooperation кооперация, сотрудничество.
cooperative 1. кооперативный; совместный; объединенный; 2. кооператив; кооператор.
cop груб. 1. полицейский; 2. поимка; 3. поймать; 4. украсть.
fair *поимка на месте преступления.
coparcenary совместное наследование.
coparcener сонаследник.
coparcenery 1. совместное право на наследство или наследование; 2. неразделенное наследство.
estate in *наследственное имущество, являющееся общей собственностью нескольких наследников.
copartner член товарищества, сотоварищ.
copartnership товарищество.
copartnery шотл. договор товарищества.
copper груб. полицейский.
coproduction совместное производство.
copy 1. копия; снимать копию; 2. экземпляр; 3. ист. копия протокола манориального суда с условиями аренды земельного участка; 4. ист. копия протокола манорегального суда об условиях аренды.
authenticated *заверенная копия.
certificated *заверенная копия.
diplomati *точная копия.
examined *копия, сличенная с оригиналом.
fair *чистовая копия.
for true *копия верна, правильность копии удостоверяется.
office *1. копия, снятая учреждением, где находится оригинал; 2. копия, остающаяся в делах.
true *верная копия.
verified *заверенная копия.
copyhold ист. арендные права, зафиксированные в копиях протоколов манориальных (поместных)судов.
privileged *привилегированные арендные права, основанные на манориальном обычае.
copyholder ист. арендатор, права которого зафиксированы в копии протоколов манориального суда.
copyright авторское право; право литературной собственности; обеспечивать авторское право.
corn law закон о торговле зерном, о его ввозе и вывозе.
coroner коронер (следователь, специальной функцией которого является расследование случаев насильственной или внезапной смерти).
***-s inquest** судебный осмотр трупа коронером.
***-s juri** коллегия присяжных при коронере.
corporal телесный, физический.
***appearance** личная явка в суд.
***oath** торжественная клятва (на библии).
***punishment** телесное наказание.
corporate корпоративный, образующий корпорацию; обладающий правами юридического лица, принадлежащий юридическому лицу.
***bond** корпорационная облигация.
***charter** устав корпорации.
***citizenship** гражданство юридического лица.
***crime** преступление, совершенное сотрудниками корпорации.
***form** организационно-правовая форма.
***officers** должностные лица корпорации.
***stock** акции корпорации, акционерный капитал.
corporation корпорация; юридическое лицо; объединение; акционерное общество; акционерная компания.
***aggregate** корпорация, являющаяся совокупностью лиц.
***by (royal) charter** корпорация, созданная королевским пожалованием.

*by general act of Parliament корпорация, созданная на основе общего акта парламента; корпорация, созданная в явочно-нормативном порядке.

*by prescription корпорация, существующая в силу давности.

*by special act of Parliament корпорация, созданная на основе специального акта парламента.

*de facto юридически не оформленная корпорация.

*de jure юридически оформленная корпорация.

*sole единоличная корпорация.

acquired *поглощающая корпорация.

aggregate *корпорация, являющаяся совокупностью лиц.

business *деловая, коммерческая корпорация.

charitable *благотворительная корпорация.

civil *деловая корпорация (противопол. благотворительной).

close *закрытая корпорация/акционерное общество (состоящая из небольшого числа акционеров).

collapsible *корпорация, созданная в целях одного предприятия.

commercial *торговая корпорация.

Commodity Credit *Товарно-кредитная корпорация.

controlled *контролируемая корпорация.

ecclesiastical *духовная корпорация, корпорация церковного права.

eleemosnary *корпорация в благотворительных целях.

eleemsynary *благотворительная корпорация.

joint-stock *акционерная корпорация, акционерное общество.

lay *светская корпорация.

moneyed *1. банковская корпорация; 2. деловая корпорация; 3. корпорация, занимающаяся финансовыми операциями.

municipal *1. муниципальная корпорация, корпорация-город; 2. муниципалитет.

non-for-profit *бесприбыльная (некоммерческая) корпорация.

open *открытое акционерное общество/корпорация.

political *публично-правовая корпорация.

private *частно-правовая корпорация.

public *публично-правовая корпорация.

public service *корпорация по оказанию общественных услуг, корпорация общественного обслуживания.

public utility *корпорация по оказанию общественных коммунальных услуг.

quasi-public *корпорация по оказанию общественных услуг.

sole *единоличная корпорация.

spiritual *духовная корпорация.

statutory *корпорация, основанная на законе.

stock *акционерная корпорация.

target *корпорация, предназначенная к поглощению.

trading *торговая корпорация.

tramp *корпорация, ведущая дела не в штате регистрации (в США).

trustee *корпорация, созданная для выступления в качестве доверительного собственника.

consolidation of *-s слияние корпораций.

corps, consular консульский корпус.

corps, diplomatic дипломатический корпус.

corpse труп.

corpus (pl. **corpora**) лат. 1. собрание, свод (документов и т.п.); состав преступления; 3. вещественное доказательство, улики.

*delicti состав преступления.

***delicti evidence** сборник английского обычного права.
***juris** свод законов.
***of English Common Law** сборник английского обычного права.
correal 1. совиновный; 2. соответственный (по обязательству нескольких лиц).
correct верно, правильно; верный, правильный.
corrected policy скорректированный страховой полис.
correction 1. исправление, поправка; 2. наказание.
house of *1. уст. тюрьма; 2. исправительный дом (для мелких и малолетних преступников).
lawful *законное, правомерное наказание.
correctional исправительный.
corrective исправительный.
***labour code** исправительно-трудовой кодекс.
***labour legislation** исправительно-трудовое законодательство.
***labour settlement** исправительно-трудовая колония-поселение.
***labour without deprivation of liberty** исправительные работы без лишения свободы.
***training** исправительное обучение (воздействие).
correlative соотносительный, корелятивный.
correspondence, privacy of *тайна переписки.
corroborate подтверждать; подкреплять.
corrodiary уст. лицо, получающее алименты, пенсию.
corrody уст. алименты, пенсия.
corrupt 1. искаженный, недостоверный (текст); искажать (текст); 2. подкупать; 3. лишать гражданских прав; 4. склонять (к совершению преступления, проступка).
***in blood** утерявший гражданские права вследствие совершения тяжкого преступления.
corruption 1. разложение; коррупция; 2. получение взятки.
***in blood** лишение титулов, званий и права передачи их по наследству (как одно из последствий приговора к смертной казни или объявления вне закона в Великобритании).
judicial *взяточничество судей.
corruptly с намерением извлечь незаконную выгоду, бесчестно.
corsair 1. пират, корсар; 2. капер.
cost(s) 1. судебные издержки; 2. оплата услуг адвоката; 3. стоимость; 4. себестоимость; 5. расходы, затраты.
***accounting** учет издержек.
***analysis** анализ издержек.
***basis** первоначальная цена актива.
***of capital** стоимость капитала.
***of capital deeping** затраты на интенсивное увеличение капитала.
***of completion** сумма издержек.
***of the conviction** издержки, связанные с осуждением.
***insurance and freight** КАФ (стоимость и фрахт), СИФ (стоимость, страхование, фрахт).
***figures** показатели себестоимости, издержек производства.
***of goods sold** стоимость проданных товаров.
***of inventory** инвентаризационные расходы.
***of living clause** положение об учете стоимости жизни.
***of sales** издержки реализации.
***of scrap** стоимость отходов (возвратных), забракованной продукции.
***of the prosecution** издержки, связанные с уголовным преследованием.
***price** себестоимость.
***push** рост издержек производства.
***relationship** соотношение издержек.
***saving** экономия затрат.

to abide the event *издержки по апелляции.
accruing *расходы и издержки, возникшие после вынесения судебного решения.
acquisition *первоначальная стоимость, стоимость приобретения.
actual *фактическая себестоимость.
allocable *-s фактические издержки.
allowable *-s допустимые издержки.
amortization *-s амортизационные расходы.
amortized *перенесенная стоимость.
at *по себестоимости.
at the *of стоимостью в.
average *средняя стоимость.
average cost per unit *-s средние издержки на единицу продукции.
below *ниже себестоимости.
burden *-s накладные расходы.
calculated *-s сметные расходы.
commission *-s комиссионные издержки.
committed *-s постоянные издержки (напр., рента, страхование, налог с имущества).
current *стоимость в текущих ценах.
double *издержки в двойном размере.
estimated *ориентировочная стоимость.
extra *-s дополнительные издержки, расходы.
final *общая сумма издержек, присуждаемых с проигравшей стороны.
first *фабричная цена; себестоимость.
hospitality *-s представительские расходы.
interlocutory *издержки по отдельным стадиям судопроизводства, издержки на промежуточных стадиях процесса.
inventory *стоимость товарно-материальных запасов.
ivestment *-s затраты на капитальные вложения.
legal *судебные издержки.
marginal *предельная стоимость.
marketing *-s издержки сбыта.
miscellaneous *-s прочие расходы.
net *чистая, действительная стоимость (за вычетом потерь).
next to *почти но себестоимости.
overall *полная стоимость.
preproduclion *-s расходы на освоение и подготовку производства.
probable *предполагаемая стоимость.
reoperation *-s издержки на исправление брака.
replacement *восстановительная стоимость.
solicitor and client *счет солиситора клиенту.
spoilage *-s издержки вследствие брака или порчи продукции.
staff *-s расходы по персоналу.
taxed *таксированные судебные издержки.
treble *1. тронные издержки (обычные издержки, плюс половина их, плюс половина от половины); 1. трехкратные издержки (в некоторых штатах США).
unit *-s издержки производства на единицу продукции; цена единицы продукции.
unit ef *единица затрат.
variable *переменные издержки.
wage *-s издержки на заработную плату.
written down *списанная стоимость.

costing калькуляция себестоимости.

councel 1. участвующий в деле адвокат; 2. барристер; 3. обсуждение, совещание; 4. давать совет; рекомендовать.

*for the Crown адвокат короны (выступает в процессе прежде других адвокатов).
*for the defence защитник(и), адвокат(ы) защиты, адвокат(ы) ответчика.
*for the plaintiff адвокат(ы) истца.
*for the prisoner защита, адвокаты, выступающие в защиту обвиняемого.
*for the prosecution обвинитель.
*-s opinion письменное заключение адвоката.
chamber *юрист, дающий советы в своей конторе, но не выступающий в суде.
defence *защитник.
junior *1. барристер ниже ранга королевского адвоката; 2. младший из двух адвокатов одной стороны.
King's *королевский адвокат.
leading *главный адвокат стороны.
right to *конституционное право подзащитного на защитника, назначенного судом, в случае если подзащитный не имеет своего адвоката.
senior *главный адвокат стороны.
serve as one's own *отказываться от защитника.

council совет, совещание.
*board заседание совета.
*of conciliation комиссия по урегулированию трудовых споров, трудовой арбитраж.
*of ministers совет министров.
*of the realm, common уст. парламент.
city *муниципальный совет.
common *муниципальный совет.
Privy *тайный совет.
select *верхняя палата муниципального совета (в некоторых штатах США).

councillor советник, член совета.
privy *член тайного совета.
common *муниципальный советник.

counsellor 1. барристер, дающий юридические консультации (в настоящее время только в Ирландии); 2. советник; 3. адвокат (особ. в Ирландии и США).
*of embassy советник посольства.
*at law адвокат.
commercial *торговый советник.

count 1. изложение дела; пункт искового заявления/обвинительного акта; 2. излагать дело, выступать с изложением дела.
alleging an offence *пункт обвинительного акта, инкриминирующий преступление.
sur concessit solvere *требование о взыскании долга по простому договору.
upon a statute *ссылка на закон.
general *изложение искового требования в общей форме.
money *денежное исковое требование.
omnibus *объединенное исковое денежное требование (по поставке, подряду и сальдо контокоррентного счета).
special *изложение иска с приведением фактических обстоятельств дела.
common *общая ссылка на основание требования о взыскании долга.
*-out 1. отложение заседания палаты общин из-за отсутствия кворума; 2. амер. неверный подсчет избирателей.

counter-appeal встречная апелляция.

counter-case возражение по иску; контр-меморандум по делу.

counter-deed секретный документ, аннулирующий или изменяющий официальный документ.

counter-espionage контр-шпионаж (контр-разведка).

counter-examination контр-экспертиза.
counter-execution встречное исполнение.
counter-jetition встречное ходатайство.
counter-letter обязательство возврата владения при ручном залоге недвижимости.
counter-memorial контр-меморандум.
countei-offer встречное предложение, встречная оферта.
counter-charge выставлять встречное обвинение, обвинять обвинителя.
counter-claim встречное требование; предъявлять встречное требование; встречный иск; предъявлять встречный иск.
counteraction встречный иск.
counterfeit подделка; поддельный; подделывать.
  ***bill** поддельный вексель.
  ***coin** заниматься фальшивомонетничеством.
  ***smb's handwriting** подделывать чей-л. почерк.
counterfeiter фальшивомонетчик.
counterfeiting 1. фальшивомонетничество; 2. использование чужого произведения вопреки воле автора, контрафакция.
counterfesance подделывание.
counterfoil корешок (чека, квитанции).
counteract противодействовать; препятствовать; нейтрализовать.
countermand 1. отменять; приказ в отмену прежнего приказа; 2. отзывать (лицо).
countermart противокаперство.
counteroffer встречное предложение.
counterpart 1. противная сторона, противник (в процессе); 2. дубликат; двойник; копия.
counterplead приводить доводы против утверждений другой стороны.
countersign контрассигновать, скреплять подписью; скрепа, подпись в порядке контрассигнования.
countersignature скрепа, подпись в порядке контрассигнования.
countersigning контрассигнование.
counting счет; подсчет.
  double *двойной подсчет.
  ***of votes cast by ballot** подсчет голосов при голосовании, осуществляемом бюллетенями для голосования.
countries страны.
  underdeveloped *слаборазвитые страны.
country 1. страна; 2. присяжные.
  good *шотл. присяжные.
  host *принимающая страна (напр., при организации конференции).
  member *государство-член, участник.
  metropolitan *метрополия.
county 1. графство (в Великобритании); 2. округ штата (в США).
  ***attorney** окружной прокурор штата.
  ***commissioner** 1. мировой судья графства (в Англии); 2. выбранный чиновник (в некоторых округах США).
  ***corporate** город-графство, город с правами графства.
  ***court** суд графства (в Англии); амер. суд округа (в США).
  ***jail** 1. тюрьма графства (в Англии); 2. окружная тюрьма (в США).
coupon купон; отрезная часть ценной бумаги.
  interest *процентный купон.
course курс (валюты).
  ***of business** осуществление торговой и предпринимательской деятельности.
  ***of performance** ход выполнения (контракта).
  to put through a *of sprouts амер. подвергнуть суровому допросу.

court 1. суд; судья; судьи; судебное присутствие; 2. двор (королевский); 3. дворцовый прием; 4. законодательное собрание.

***above** вышестоящий суд.

***below** нижестоящий суд.

***Christian** церковный суд.

***in bank** суд в полном составе.

***martial** военно-полевой суд.

***not for record** суд, не имеющий письменного производства.

***of Appeal** апелляционный суд.

***of Appeals** апелляционный суд (высшая судебная инстанция в ряде штатов США и федеральном округе Колумбия).

***of appeals, circuit** окружной апелляционный суд (федеральный суд второй инстанции в США).

***of appelate jurisdiction** суд второй инстанции; апелляционный суд; апелляционная судебная инстанция.

***of arbitration** третейский суд.

***of Archbishop** суд архиепископа.

***of Archdeacon** суд архидиакона (низший церковный суд в Великобритании).

***of assize and nisi prius** выездная сессия судей Высокого суда правосудия (в Великобритании).

***of cassation** кассационный суд.

***of Chancery** 1. канцлерский суд (в Великобритании до 1873 г.); 2. амер. суд системы «права справедливости».

***of Common Council** суд городского совета Лондона.

***of Common Pleas** суд по гражданским делам.

***of common law** суд общего права.

***of conciliation** примирительная камера.

***of construction** суд, призванный дать толкование документа.

***of equity** суд системы «права справедливости».

***of error** апелляционный суд (в ряде штатов США).

***of Exchequer** суд казначейства.

***of Exchequer Chamber** апелляционный суд казначейской палаты.

***of first instance** суд первой инстанции.

***of honour** суд чести.

***of inquiry** 1. комиссия по расследованию, следственная комиссия; 2. следственный суд по делам об обвинении офицеров и солдат.

***of justice** суд, судебный орган.

***of last resort** последняя судебная инстанция, суд последней инстанции.

***of law** суд, действующий по нормам статутного или общего права.

***of nisi prius** суд первой инстанции по гражданским делам.

***of original jurisdiction** суд первой инстанции.

***of primary jurisdiction** суд первой инстанции.

***of quarter sessions** суд четвертных сессий (суд с ограниченной юрисдикцией по уголовным и гражданским делам, а также апелляционная инстанция, созывается раз в квартал в графствах мировыми судьями, а в городах рикордером).

***of record** суд письменного производства.

***of referees** 1. парламентская комиссия по рассмотрению вопросов, связанных с частными законопроектами; 2. третейский суд.

***of small claims** суд мелких тяжб (в ряде штатов США для скорейшего разрешения дел с небольшой исковой суммой).

***of summary jurisdiction** суд суммарной юрисдикции.

***of trial** суд, рассматривающий дело по существу.

***procedure** судопроизводство.

***ruling** постановление суда.

ambulatory *суд, заседающий в разных местах.
arbitration *арбитражный суд.
archdeacon's *суд архидиакона.
assize *выездная судебная сессия.
bankruptcy *суд по делам о несостоятельности.
base *суд ограниченной юрисдикции, не имеющий письменного производства.
Bishop's *епископский суд.
borough *муниципальный суд, местный суд по мелким делам в Англии.
burlaw *соседский «товарищеский» суд.
Central Criminal *Центральный суд.
city *городской суд.
civil *гражданский суд, общегражданский суд.
clear the *очистить зал суда от публики.
clerk of *секретарь суда.
commit to *предавать суду.
competent *компетентный суд (суд, к юрисдикции которого относится данное дело или данная категория дел).
composition of the *состав суда.
consistory *консисторский, епископский суд.
constitute the *образовывать/составлять судебное присутствие.
constitutional *суд, установленный конституцией; конституционный суд.
consular *консульский суд.
contempt of *неуважение к суду, оскорбление суда.
coroner's *суд коронера.
corporation *городской суд.
county *1. суд графства (в Великобритании); 2. местный суд (в ряде штатов США).
criminal *уголовный суд.
curcuit *1. выездной окружной суд (в ряде штатов США); 2. федеральный окружной суд (в США до 1912 г.).
diocesan *консисторский, епархиальный, епископский суд.
district *1. федеральный районный суд (федеральный суд первой инстанции в США); 2. местный суд (в ряде штатов США).
divided *разделение голосов судей, отсутствие единогласия судей.
domestic (family) *семейный суд.
ecclesiastical *церковный суд.
full *суд в полном составе.
general *законодательное собрание.
go into *подавать жалобу.
High *Высокий суд.
hold *вершить суд, проводить суд.
hold for *отдавать под суд.
hundred *суд сотни.
industrial *промышленный суд.
inferior *низший суд, нижестоящий суд, суд низшей категории.
International *of Justice Международный суд.
judge sitting in *председатель судебного присутствия.
justice's *мировой судья, суд мирового судьи (в ряде штатов США).
juvenile *суд по делам несовершеннолетних.
kangaroo *инсценировка суда.
leave of *разрешение суда.
legislative *суд, образованный законом конгресса США (в отличие от суда, существующего по установлению конституции).
magistrate *магистратский суд, мировой суд.
manorial *манориальный (поместный) суд.
maritime *морской суд.
mayor *суд мэра.
military *военный суд.
mixed *смешанный суд.
municipal *муниципальный суд (суд первой инстанции в ряде штатов США).

open *1. открытое судебное заседание; 2. открывать судебное заседание.
order of *судебный приказ.
parish *приходский суд, местный суд (в штате Луизиана).
prize *призовой суд.
Probate *суд по делам о наследствах.
proved to the satisfaction of the *суд убедился в наличии по делу (таких-то) обстоятельств.
provincial *епархиальный суд.
rising of *1. окончание судебной сессии; 2. объявление перерыва в судебном заседании.
rules of *правила судопроизводства, судебный регламент.
specialized *специализированный суд.
spiritual *церковный суд.
summary *суд упрощенного, суммарного производства; дисциплинарный суд.
supervising *наблюдательный суд (напр., в Великобритании суд суммарной юрисдикции, наблюдающий за исполнением судебного приказа о назначении преступнику системы испытания).
Supreme *Верховный суд.
trial *суд первой инстанции (в США).
common law *суд общего права.

court-baron манориальный суд.
court-house помещение суда.
court-room зал судебного заседания.
courtesy **1.** вежливость; правила вежливости; этикет; 2. право вдовца (при наличии детей) на пожизненное владение имуществом умершей жены.
***of the port** освобождение от таможенного досмотра багажа.
courts, territorial *суды «территорий» (т.е. Гавайских островов и Аляски до их преобразования в штаты).
courts, vice-admiralty *суды адмиралтейской юрисдикции (в заморских владениях Великобритании).

cousin двоюродный брат, сестра.
first *-**s** двоюродные родственники.
quarter *-**s** родственники в четвертом колене.
second *-**s** троюродные родственники.

covenant 1. соглашение, договор, договор за печатью; заключать договор; 2. обязательство (вытекающее из договора за печатью); обязаться по договору; 3. статья договора; условие договора; 4. Иск из нарушения договора за печатью.
***aganst incumbrances** гарантия отсутствия обременении.
***to convey** обязательство передачи титула.
***for further assurance** обязательство о дальнейшем обеспечении безупречности правового титула.
***in law** обязательство, предполагаемое правом.
***of non-claim** обязательство о незаявлении притязаний на титул.
***not to compete** соглашение о неконкуренции.
***for possession** договор о владении.
***for quiet enjoyment** гарантия спокойного пользования вещью.
***to renew** условие о предоставлении арендатору права на возобновление договора.
***of right to convey** гарантия наличия права отчуждения у отчуждателя.
***running with land** 1. обязательство, обременяющее недвижимость и следующее за ней; 2. обязательство о передаче недвижимости.
***running with title** обязательство, следующее за передачей титула.
***of seisin** гарантия наличия права отчуждения у отчуждателя.

***not to sue** обязательство о непредъявлении иска.

***for title** обязательство о передаче безупречного правового титула.

***of warranty** гарантия спокойного пользования титулом.

absolute *безусловное обязательство.

affirmative *гарантия наличия факта/совершения действия.

concurrent *-s взаимозависимые договорные обязательства, подлежащие одновременному исполнению.

continuing *длящееся обязательство.

declaratory *договорное обязательство относительно прав пользования вещью.

dependent *договорное обязательство под предварительным условием.

disjunctive *альтернативное обязательство.

independent *-s независимые договорные обязанности.

inherent *обязанность, непосредственно касающаяся объекта договора.

intransitive *обязательство, не переходящее на правопреемников.

joint *обязательство с солидарной ответственностью должников.

mutual and independent *-s независимые договорные обязательства.

particular *-s особые условия договора.

real *1. обязательство, обременяющее недвижимость и следующее за ней; 2. обязательство о передаче недвижимости.

several *обязательство с ответственностью должников порознь.

specific *договорное обязательство относящееся к конкретной недвижимости.

transitive *обязательство, переходящее на правопреемников.

covenanted обязанный по договору, связанный договором.

covenantee кредитор по договору за печатью; лицо, по отношению к которому принимается обязательство.

covenantor должник по договору за печатью; лицо, принимающее на себя обязательство.

cover 1. покрывать; покрытие (денежное); обеспечить покрытие (денежное); 2. уплата (по счету, векселю); 3. относиться-к чему-л.; 4. страхование; страховать; принимать на страх; 5. закрывать короткую фьючерсную или опционную позицию.

***for a draft** покрытие по тратте.

***note** свидетельство о страховании.

as *в качестве покрытия.

cach *денежное обеспечение.

full *полное покрытие.

gold *золотое покрытие.

open *генеральный полис.

provisional *предварительное покрытие.

under separate *отдельным пакетом.

cover-up сокрытие.

coverage покрытие; обеспечение; сумма риска, покрытая договором страхования.

covered writing продажа опциона с покрытием.

covering сопроводительный.

covert находящаяся под покровительством мужа.

coverture 1. статус замужней женщины; 2. убежище, укрытие.

covewnant, full *гарантия безупречности правового титула.

covin сговор в ущерб третьей стороне.

covinous обманный.

cowle 1. инд. письменное обязательство или письменный договор аренды, найма; 2. охранное свидетельство.

crack 1. кража со взломом; 2. вор-взломщик.
crack-rope заслуживающий виселицы; висельник.
cracksman взломщик сейфов, вор-взломщик.
crap 1. деньги; 2. виселица.
to kick the *out of smb. амер. избить кого-л. до полусмерти (до потери сознания).
crash 1. крах; банкротство; крушение; авария; 2. разбиться; потерпеть аварию, неудачу, крах; разориться.
stockmarket *крах фондовой биржи.
crate упаковочная клеть.
creancer/creancor кредитор.
credential мандат; удостоверение личности.
***committee** комитет по проверке полномочий.
***letters** верительные грамоты.
committee on *-s мандатная комиссия.
credentials 1. верительные грамоты; 2. полномочия, мандат.
presentation of *вручение верительных грамот.
credible заслуживающий доверия.
***witness** свидетель, заслуживающий доверия.
credit 1. вера; верить; доверие; доверять; 2. кредит; кредитовать; 3. аккредитив; 4. правая сторона счета.
***balance** положительный остаток на счете.
***card crime** правонарушения, связанные с пользованием кредитной карточкой.
***on easy terms** кредит на льготных условиях.
***entry** запись в кредит.
***to income** сумма, относимая на счет поступлений.
***rating** показатель кредитоспособности заемщика.
***restrictions** кредитные ограничения.
***risk** риск неплатежа по кредиту.
***terms** условия предоставления кредита.
acceptance *акцептный кредит.
blank *бланковый кредит, кредит без обеспечения.
to call in a *погасить кредит.
to cancel a *погасить кредит.
cash *кредит в наличной форме.
commercial *1. подтоварный кредит; 2. товарный аккредитив.
final payment against *-s последний взнос в погашении кредита.
interest on *процент за пользование кредитом.
intermediate-term *среднесрочный кредит.
installment *кредит с погашением в рассрочку.
irrevocable letter of *безотзывный аккредитив.
letter of *аккредитив.
long term *долгосрочный кредит.
medium-term *среднесрочный кредит.
obtaining *by false pretences мошенническое получение кредита.
open *неограниченный кредит.
paper *вексельный кредит.
pledge *принимать имущественную ответственность; вступать в обязательства.
reimbursement *акцептно-рамбурсный кредит (кредит в форме акцепта банком импортера тратт, выставленных экспортером).
revolving *1. автоматически возобновляемый кредит; 2. автоматически возобновляемый аккредитив.
short-term *краткосрочный кредит.
sight *аккредитив, дающий право выставлять на банк тратты, срочные по предъявлении.
standby *резервный кредит.
tax *налоговая скидка; отсрочка от уплаты налога.
tied *связанный кредит.
trade *коммерческий кредит.

crediting кредитование.
creditor кредитор, веритель.
***at large** кредитор, не имеющий обеспечения долга.
bona fide judgement *кредитор, добросовестно взыскивающий долг по решению суда.
bond *кредитор по денежному обязательству.
book *кредитор по расчетной книге.
catholic *шотл. кредитор, имеющий обеспечение долга.
certificate *кредитор, имеющий долговое обязательство муниципальной корпорации.
double *кредитор, имеющий двойное обеспечение требования.
fifth-priority *кредитор пятой очереди.
general *кредитор, не имеющий обеспечения долга.
judgement *кредитор, получивший судебное решение.
junior *кредитор, требование которого возникло позднее требования другого кредитора; позднейший кредитор.
lien *кредитор, имеющий залоговое обеспечение, привилегированный кредитор.
preferred *кредитор, имеющий преимущественное требование.
prior *привилегированный кредитор.
secondary *шотл. кредитор, не имеющий обеспечения долга.
secure a *предоставлять обеспечение кредитору.
secured *кредитор, имеющий обеспечение долга; кредитор по обеспеченному долгу.
senior *кредитор, требование которого возникло ранее требования другого кредитора; более ранний кредитор; кредитор, имеющий преимущественное право требования.
single *кредитор, имеющий однократное обеспечение требования.
unprivileged *непривилегированный кредитор; кредитор, не имеющий преимущества перед другими кредиторами.
warrant *кредитор, имеющий долговое обязательство муниципальной корпорации.
joint *-**s** сокредиторы, кредиторы правомочные вместе.
settle with *-**s** 1. приходить к соглашению с кредиторами; 2. расплачиваться с кредиторами.
***s, several** *-**s** кредиторы, правомочные порознь.
creditor's claim право кредитора на востребование долга.
creditworthiness кредитоспособность.

crib красть, воровать.

crime 1. преступление; 2. преступность; 3. неправильное поведение, проступок, злодеяние.
***actually committed** реально совершенное преступление.
***against bodily security** преступление против телесной неприкосновенности.
***against humanity** преступление против человечества, против человечности.
***against law of nations** преступления против всеобщих законов.
***against morality** преступление против нравственности.
***against nature** противоестественное преступление.
***against property** преступление против собственности.
***against religion** преступление против религии.
***against the peace** преступление против мира (против общественного спокойствия).
***against the reputation** преступление против чести.
***against the State** преступление против государства.

***aided and abeited** преступление, совершению которого оказано пособничество.
***as protest action** преступление как акт протеста.
***at common law** преступление, предусмотренное нормами общего права.
***difficult to trace** трудно раскрываемое преступление.
***done unwillingly** преступление, совершенное субъектом против своей воли.
***due to jealousy** преступление, совершенное из ревности.
***due to passion** преступление по страсти.
***instrument** орудие преступления.
***of dishonesty** преступление, элдементом которого является обман.
***of forethought** предумышленное преступление.
***-s mala in se** лат. преступления против нравственности, аморальные сами по себе.
***mala prohibite** лат. правонарушения (нарушения запретительных норм).
***of negligence** преступление, совершенное по небрежности.
***of omission** преступление, совершенное в результате упущения, бездействия.
***of passion** преступление, совершенное в состоянии аффекта.
***reconstruction** воспроизведение обстоятельств преступления.
***scene** место совершения преступления.
***scene sketch** чертеж, схема совершения преступления.
***statistics** статистика преступности.
***of violence** насильственное преступление.
***wave** волна, динамика преступности.

alleged *вменяемое в вину, инкриминируемое преступление.
attempted *покушение на совершение преступления.
capital *преступление, наказуемое смертной казнью.
causation of *причины преступления, преступности.
causes of *1. причины преступности; 2. причины преступления.
clergyable *преступление, на которое распространяется привилегия, связанная с принадлежностью к духовному званию.
commission of *совершение преступления.
common law *-s преступления, относящиеся к юрисдикции общего права.
compound a *воздерживаться от преследования преступления по личным мотивам.
continuous *длящееся преступление.
degree in the commission of *стадия совершения преступления.
desist from *отказываться от совершения преступления.
essense of a *сущность, существенное качество преступления.
felony *преступление, являющееся фелонией.
grave *тяжкое преступление.
guilty of a *виновный в совершении преступления.
inchoate *незавершенное преступление, неоконченный состав преступления.
indoor *преступление, совершенное в помещении.
infamous *позорящее преступление.
insurance *преступление в области страхования.
latent *латентная (скрытая) преступность.
less grave *менее тяжкое преступление.

misprision of *укрывательство (преступника).
odious *одиозное преступление.
organized *организованная преступность.
perpetrate a *совершать преступление.
petty *мелкое преступление.
physical part in a *физическое участие в преступлении.
political *1. политическая преступность; 2. политическое преступление.
prevention of *предупреждение преступности, преступления.
procure a *1. добиваться совершения преступления другим лицом; 2. способствовать совершению преступления.
protest *преступление как протест против чего-л.
relapse into *укореняться в преступных привычках, стать рецидивистом.
rural *сельская преступность, преступность в сельской местности.
seek *добиваться совершения преступления (другим лицом).
statutory *преступление, предусмотренное статутным правом.
statutory case of *вид преступления, предусмотренный статутным правом.
undefined *преступление, состав которого не определен, не сформулирован в нормах писанного права.
urban *городская преступность, преступность в городах.
war *военное преступление.
white-collar *преступность «белых воротничков» (преступность должностных лиц в США, связанная с рэкетом и гангстеризмом, одна из форм организованной преступности).
underworld *-s преступления, совершаемые преступным подпольем.
upperworld *-s преступления, совершаемые в «легальном» обществе (в связи с отправлением должностных функций, в сфере бизнеса и т.п.).

crimen лат. преступление.
***falsi** лат. преступление, элементом которого является обман.
***furti** лат. преступление, заключающееся в воровстве.
***incendi** лат. преступление, заключающееся в поджоге.
***innominatum** лат. противоестественное преступление.
***raptus** лат. изнасилование.
***roberiae** лат. ограбление.

criminal 1. преступник; 2. лицо, виновное в совершении преступления; 3. преступный; 4. уголовный.
***addict** преступник, ставший наркоманом.
***anthropology** уголовная антропология.
***anthropometry** уголовная антропометрия.
***assault** преступное нападение.
***at large** преступник, находящийся на свободе.
***behaviour** преступное поведение.
***biology** биокриминология.
***capacity** преступные наклонности.
***charge** обвинение в преступлении.
***conversation (connexion)** прелюбодеяние.
***design** преступный замысел.
***etnography** уголовная этнография.
***forfeiture** изъятие имущества, использованного при совершении преступления.
***fraud** преступный обман (при попытке уклониться от налогов).
***gang** банда преступников.
***geography** география преступности.
***gross negligence** преступное виновное небрежение.

***habitual drunkard** преступник — хронический алкоголик.
***intent** преступное намерение.
***investigation** уголовное расследование.
***Investigation Department** уголовный розыск.
***investigation technique** криминалистика, уголовная техника.
***law** уголовное право.
***lunatic** невменяемый преступник.
***motive** преступный мотив.
***negligence** преступная небрежность.
***non-support** преступное неоказание поддержки.
***omission** преступное бездействие.
***participation** соучастие в преступлении.
***passionel** фр. преступление, совершенное из ревности.
***pathology** преступная патология, патология преступника.
***phenomenology** преступная феноменология, наука о явлениях преступности.
***physics** 1. данные физики, применяемые при расследовании преступлении; 2. физическое состояние преступника.
***physiognomy** 1. уголовная физиономика; 2. преступный тип лица.
***physiology** данные физиологии, применяемые при расследовании преступлений.
***procedure** уголовный процесс.
***proceeding (prosecution)** уголовное преследование.
***propensities** преступные наклонности.
***psychiatry** уголовная психиатрия.
***psychology** психология преступности.
***purpose** преступная цель.
***receiver** скупщик, укрыватель награбленного имущества.
***records** данные об уголовных делах.
***records office** отдел уголовной регистрации.
***responsibility** уголовная ответственность.
***science** наука о преступности и преступниках, криминология.
***seller** человек, занимающийся преступной торговлей (наркотиками).
***society** преступное сообщество.
***sociology** социология преступности, уголовная социология.
***sophistication** преступная извращенность.
***statistics** статистика преступности; уголовная статистика.
***statute** уголовное законодательство.
***technology** 1. технология преступления; 2. уголовная технология.
***trespass** преступное посягательство.
***trial** уголовное судопроизводство.
***venture** уголовное деяние.
***gang** банда преступников.
chief war *главный военный преступник.
comfort a *оказывать поддержку преступнику (в смысле соучастия в преступлении).
give aid or comfort to a *оказывать содействие или помощь преступнику.
habitual *привычный преступник.
hardened *закоренелый преступник.
irresponsible *преступник, не несущий ответственности за совершенное преступление.
occasional *случайный преступник.

persistent *упорный, закоренелый преступник.

professional *профессиональный преступник.

psychold *преступник-психоид.

psychopathic *преступник-психопат.

reputed *заведомый преступник.

situational *преступник, совершивший преступление под влиянием случайных обстоятельств, случайный преступник.

trace a *выслеживать преступника.

turn a *стать преступником, вступить на путь совершения преступлений.

war *военный преступник.

criminalism 1. криминализм (личности); 2. совершенные лицом преступления, характеризующие его определенным образом.

criminalist криминалист (человек, изучающий преступность и преступников с позиций криминологии, уголовного права, уголовного процесса или криминалистики).

criminalistic криминалистический.

criminalistical криминалистический.

criminalistics криминалистика.

criminality преступность.

***of parents** преступность родителей (как фактор, повлиявший на формирование личности преступника).

sex-ratio of *половой коэффициент преступности.

tendency to *склонность к совершению преступлений.

criminalize делать преступным.

criminally преступно.

criminally responsible 1. уголовно ответственный; 2. быть уголовно ответственным; 3. нести уголовную ответственность.

criminate 1. обвинять в совершении преступления; 2. вменять в вину, инкриминировать; 3. доказывать чью-либо виновность в совершении преступления.

crimination инкриминирование, обвинение.

criminative обвинительный.

criminator обвинитель.

criminogenesis криминогенез (причины, породившие преступление).

criminologist криминолог.

criminology криминология (наука о преступности, о преступлении).

clinical *«клиническая криминология» (изучает душевнобольных преступников).

criminous преступный.

***clerk** священник-преступник.

crisis кризис; критический, решительный момент; перелом.

avert *предотвратить кризис.

cabinet *правительственный кризис.

critical evidence 1. вещественное доказательство существенной доказательной силы; 2. крайне необходимое доказательство.

croak 1. убить; 2. умереть.

crook мошенник, обманщик.

crooked добытый нечестным путем.

cross 1. кроссировать (проводить на лицевой стороне чека две поперечные черты); 2. нечестный поступок; 3. амер. уйти из жизни, умереть.

***smb's palms** подкупать кого-л., давать кому-л. взятки.

double *обман, надувательство.

cross-action встречный иск.

cross-appeal встречная апелляция.

cross-bill объяснение (ответчика) на исковое заявление или жалобу.

cross-claim перекрестный иск (предъявляемый одним ответчиком другому).

cross-designation of record представление ответчиком по апелляции встречных материалов.

cross-errors 1. неправильности, указываемые ответчиком по апелляции; 2. неправильности, указываемые обеими сторонами по апелляции.

cross-examination перекрестный допрос.
cross-examine подвергать перекрестному допросу (с занесением допроса в протокол, с проверкой данных, полученных при предыдущем допросе, а также с освещением скрытых обстоятельств дела).
cross-interrogatories письменный опрос свидетеля противной стороной.
cross-move выдвигать встречное ходатайство/предложение.
cross-proceedings встречные процессуальные действия.
cross-questioning перекрестный допрос.
crossed, officials whose palms had been *подкупленные чиновники.
Crown 1. корона, престол; королевская власть; король, королева; 2. короновать; венчать; 3. государство; верховная власть (в Великобритании).
  ***in chancery** канцелярия суда лорда-канцлера (теперь Высокого суда), в которой удостоверяются исходящие из этого суда документы.
  ***lawyer** адвокат по уголовным делам.
  ***office** отдел центральной канцелярии Высокого суда (по уголовным делам и делам государственной казны).
  ***prisoner** лицо, находящееся в заключении по уголовному делу.
  ***witness** основной или главный свидетель обвинения в уголовном процессе.
  succeed to the *наследовать престол.
  witness for the *свидетель обвинения.
cruel жестокий, мучительный.
  ***and unhuman treatment** жестокое и бесчеловечное отношение.
  ***and unusual punishment** наказание, несоразмерное преступлению.
  ***design** жестокий умысел.
cruelty жестокость.
  legal *жестокое обращение мужа с женой.
crusher полицейский.
crush out бежать из тюрьмы.
cry peccavi признать свою вину.
cryptography тайнопись; шифровальный.
cully жертва обмана.
culpa лат. вина, виновность.
culpability виновность.
culpable 1. виновный; 2. преступный.
  ***conduct** виновное, преступное поведение.
culprit 1. виновный; преступник; 2. обвиняемый; подсудимый.
cumulate накапливать, собирать.
  to *proofs собирать улики.
cumulative совокупный; сводный.
  ***balance sheet** сводный баланс.
  ***evidence** совокупность доказательств.
  ***offences** совокупность преступлений.
  ***preferred shares** кумулятивные привилегированные акции.
  ***punishments** совокупность наказаний.
  ***sentences** совокупность приговоров.
  ***sum** нарастающая сумма.
curator 1. куратор; хранитель; 2. шотл. опекун; 3. опекун имущества подопечного (в некоторых штатах США).
cure by verdict исправление дефекта в состязательных бумагах посредством вердикта присяжных.
curfew комендантский час.
  ***order** приказ о введении комендантского часа.
curia 1. курия (в древнем Риме); 2. ист. совет и суд при сеньоре.
currency 1. валюта, деньги; 2. денежное обращение; продолжительность; срок действия.
  ***of account** валюта счета; валюта учета.

*of the contract валюта договора.
*fluctuation колебание валюты.
*pegged to dollar валюта, привязанная к доллару.
*swap обмен валютами.
agreement *клиринговая валюта.
blocked *блокированная валюта.
common *единая валюта.
convertible *(свободно) конвертируемая валюта.
depreciated *обесцененная валюта.
devaluation of *девальвация валюты.
domestic *местная (локальная) валюта.
foriegn *иностранная валюта.
functional *официальные деньги.
free (freely convertible) *свободно конвертируемая валюта.
hard *твердая валюта; дефицитная валюта.
inconvertibility of *-s необратимость валют.
key *ключевая, резервная валюта.
managed *регулируемая валюта.
partial convertibility of *частичная обратимость валюты.
soft *неконвертируемая валюта.
sound *твердая; дефицитная валюта.
trasaction *валюта расчета.
treasury *казначейские деньги.

current текущий; теперешний; современный.
*assets оборотный капитал.
*expenditure текущие расходы.
*legislation действующее законодательство.
*liabilities текущие (краткосрочные) обязательства.
*outlays текущие издержки.
*repair текущий ремонт.
*revenue текущая выручка.

curtesy право вдовца (при наличии детей) на пожизненное владение имуществом умершей жены.

curtilage участок, прилегающий к дому.

curve 1. кривая; 2. чертеж; график.

custodian 1. хранитель, охранитель; 2. опекун, попечитель.

custody 1. хранение, охрана; 2. попечение; опека; 3. контроль; владение; 4. задержание; содержание под стражей; тюремное заключение.
to be released in one's own *быть освобожденным под подписку о невыезде.
detain in *брать под стражу.
for safe *в порядке меры пресечения.
have in *содержать под стражей.
keep in *1. содержать под стражей; 2. заключать под стражу.
lawful *1. законное содержание под стражей, тюремное заключение; 2. законное попечение.
legal *законное содержание под стражей.
retain in *содержать под стражей, в тюрьме.
safe *содержание под стражей, обеспечивающее безопасность.
special *специальное хранение.
to take into *арестовывать; заключать в тюрьму.
unlawful *незаконное содержание под стражей, тюремное заключение.

custom 1. обычай; 2. обычное право.
*duties таможенные пошлины.
*-s fees таможенные сборы.
*free беспошлинный.
*of merchants торговый обычай; обычное торговое право.
*of the manor местный обычай.
*of the port портовый обычай.
*of the trade торговый обычай, обычай данной отрасли торговли.
commercial *торговый обычай.
local *местный обычай.
particular *местный обычай.
special *местный обычай.
trade *торговый обычай.

custom-house таможня.

customable облагаемый таможенной пошлиной.

customary 1. обычный, основанный на обычае, вытекающий из обычая; 2. сборщик местных обычаев.

customer покупатель; заказчик; клиент, потребитель.

final *конечный (последний) покупатель.

initial *первоначальный покупатель.

undisclosed *неназванный покупатель.

Customs таможенное управление.

to get/go through the *проходить таможенный досмотр.

customs таможенные пошлины.

Customs Court таможенный суд (в США).

cut 1. снижение, сокращение; 2. снижать, сокращать.

***down** снижать, сокращать (расходы).

***off** лишать наследства; отвлекать (рабочую силу).

***under** продавать дешевле конкурирующих фирм.

***up well (fat)** оставить после смерти большое состояние.

price *снижение цены.

relief *сокращение пособий.

tax *снижение налога.

cutback снижение, сокращение, уменьшение.

***of spending** сокращение расходов.

production *сокращение объема производства.

cutcherry инд. здание суда.

cution 1. смягчение, ослабление; 2. резерв, резервный запас; 3. деньги на «черный день».

cutthroat убийца, головорез, бандит.

cutting снижение; снижение норм, расценок.

cost *снижение затрат; экономия средств.

rate *снижение норм времени; снижение расценок.

selective price *выборочное снижение цен.

cycle (экономический) цикл; кругооборот; период.

***-s in general business activities** циклы общей экономической активности.

***of money** оборот денег.

***of reproduction** цикл воспроизводства.

boom-and-bust *цикл, состоящий из бумов и спадов.

control *интервал между проверками.

customer-calling *коммивояжерский цикл.

delivery *цикл поставки.

investment *инвестиционный цикл.

turnover *цикл оборота (капитала).

cynical циничный

D

dab(s) отпечаток пальца
dactylography дактилоскопия.
dactylogram отпечаток пальцев.
daily ежедневный, повседневный, суточный.
***allowance** суточные.
***proceeds (receipts)** суточная выручка.
***record** суточная ведомость.
***wage** дневная зарплата.
damage ущерб, убыток; наносить убыток; авария.
***to person** возмещение ущерба.
***to property** ущерб, нанесенный имуществу.
accident *to fixed capital потери основных фондов от пожара и стихийных бедствий.
concealed *скрытая порча (груза внутри неповрежденной упаковки).
continuing *длящийся ущерб.
criminal *ущерб, нанесенный преступными действиями.
great *большой ущерб.
malicious *злоумышленное причинение вреда.
moral *моральный ущерб.
riotous *повреждение вследствие учинения беспорядков.
sentimental *убыток, оцениваемый страхователем, исходя из индивидуальных соображений (а не из фактической стоимости имущества).
to suffer *-s нести убыток.
by way of *-s в порядке возмещения убытка.
damages возмещение убытков, убытки (в значении «возмещение убытков»).
***at large** полная сумма действительно понесенных убытков.
***ultra** дополнительное возмещение убытков; дополнительный ущерб, о котором заявляет истец, не удовлетворенный полученной компенсацией.
abridgement of *уменьшение суммы присуждаемых убытков.
actual *реальные убытки.
affirmative *убытки, присуждаемые ответчику.
aggravated *увеличенная сумма возмещения вреда.
agreed and liquidated *1. согласованные и заранее оцененные убытки; 2. оценочная неустойка.
anticipatory *будущие убытки.
assess *определять сумму денежного возмещения.
claim for *требование о возмещении убытков.
compensatory *компенсаторные (реальные, фактические) убытки.
consequential *косвенные убытки.
contemptuous *«убытки в презрение» (убытки, носящие характер осуждения действий истца и присуждаемые в случае, когда истец формально прав, но, по мнению присяжных, не должен был предъявлять иск).
direct *прямые убытки.
double *вдвое увеличенная сумма реальных убытков.
excessive *чрезмерная компенсация.
exemplary or punitive *примерная или карательная компенсация.

expectancy *отсроченная компенсация.
fee *компенсация за нарушение спокойного пользования недвижимостью (при проведении надземных железных дорог в городах).
forseeable *предвидимый ущерб.
general *генеральные убытки (являющиеся необходимым прямым следствием вреда безотносительно к особым обстоятельствам дела).
imaginary *штрафные убытки.
incidental *предвидимый ущерб.
irreparable *убытки, не поддающиеся точной оценке.
land *компенсация при принудительном отчуждении недвижимости.
lay *указывать сумму требуемых убытков, заявлять убытки.
limitation of *положение контракта о пределах возможной компенсации.
liquidated *заранее оцененные убытки; оценочная неустойка; ликвидные убытки (определяемые посредством арифметического подсчета).
mitigation of *смягчение ответственности за ущерб.
pay *оплачивать убытки.
pecuniary *денежная компенсация ущерба.
permanent *компенсация за длящееся причинение вреда.
presumptive *штрафные убытки.
prospective *будущие убытки; предвидимые убытки.
proximate *прямые убытки.
punitive *штрафные убытки.
punitory *штрафные убытки.
recover *взыскивать убытки.
remote *отдаленно косвенные убытки.
rescissory *компенсация при аннулировании соглашения.
sounding in *имеющий целью взыскание убытков (об иске).
special *реальные, фактические убытки, определяемые особыми обстоятельствами дела.
speculative *предполагаемые убытки.
statutory *компенсация, установленная законом.
stipulated *заранее оцененные убытки.
substantial *реальные, фактические убытки.
temporary *возмещение случайного ущерба.
treble *возмещение убытков в тройном размере.
unliquidated *заранее неоцененные убытки; неликвидные убытки (исчисление которых производится не арифметическим подсчетом, а в зависимости от конкретных обстоятельств дела).
vindicative *штрафные убытки.

damnatory ведущий к осуждению.

damnification причинение вреда, ущерба.

damnify причинять вред, ущерб.

damning 1. вызывающий осуждение; 2. влекущий за собой осуждение; 3. убийственный.
***evidence** изобличающие улики.
***statement** изобличающее заявление.

damp застой; уныние; влажность.
to cash a *upon trade привести к застою в торговле.

Dane-law ист. 1. датские законы (существовавшие в северо-восточной Британии); 2. область, где действовали эти законы.

danger опасность, риск.
actual *действительная опасность.
instant *to life непосредственная угроза жизни.
physical *физическая опасность.
intrinsically *-ous опасный по самым своим свойствам.

common physical *-s обычная физическая опасность.

dangerous per se лат. опасный сам по себе.

Daniel образн. праведный судья.

***come to Judgement-upon** нелицеприятный (праведный) судья.

danism ростовщичество.

Danson Дансон (Дунайская чартер-партия 1911 г. на перевозку зерна).

dare 1. вызов; 2. сметь; отваживаться; пренебрегать опасностью, рисковать; 3. лат. переводить, передавать имущество.

darraign 1. урегулировать спор; 2. отвечать на обвинение.

data данные, сведения, информация.

aggregate capital *совокупные данные о капитале.

assets-size *данные о размерах активов.

balance sheet *балансовые данные.

basic *исходные, первичные данные.

measurement *нормативы.

monthly *помесячные данные.

processing *обработка данных.

restricted *данные ограниченного пользования, данные для служебного пользования, закрытые данные.

sample *выборочные данные.

database coverage покрывающая способность базы данных (в отношении определенной сферы информационного поиска).

***inquiry** запрос к базе данных.

***management system** система управления базами данных, СУБД.

***search** поиск в базе данных.

date дата, число, день, срок, период.

***as per postmark** дата по почтовому штемпелю.

***communication** передача данных (информации).

***handling** обработка данных.

***of case** данные по делу.

***of cleavage** дата составления уведомления о банкротстве.

***of issue** дата выпуска ценных бумаг.

***of maturity** дата погашения долга.

***of record** дата регистрации акционеров.

***processing, storage and transmission system** система обработки, хранения и передачи данных.

***protection** 1. охрана информации; 2. охрана частной жизни граждан от злоупотребления информацией.

***sharing** совместное использование данных.

***traffic** поток данных, информационная нагрузка.

***transfer** передача информации.

agreed-upon delivery *предварительно согласованный срок поставки.

bearing *имеющий дату, датированный.

contract *срок, оговоренный контрактом.

days/months after *через _ дней/месяцев от сего числа.

delivery *срок поставки.

due *срок платежа.

effective *дата вступления в силу.

expiration *дата истечения срока опциона.

interest *срок уплаты процентов.

qualifying *дата, по состоянию на которую учитываются условия предоставления права.

value *срок векселя.

dated датированный.

davy (сокр. от **affidavit**), **to take one's** клятвенно подтвердить (то, что).

day день, сутки.

***certain** определенный день, конкретный день; назначенный день, установленный день.

***in court** 1. время, назначенное для слушание дела в суде; 2. представленная возможность быть выслушанным в суде.
***-s in court** дни судебных заседаний.
***of grace** льготный срок; грационные дни; льготные дни, в которые разрешено осуществлять платеж после наступления срока платежа.
***order** приказ на куплю-продажу ценных бумаг в определенный день.
***of respite** дни отсрочки; льготные дни.
account *расчетный день; ликвидационный день, последний день расчетного периода.
adjournment *день, на который перенесено рассмотрение дела.
appearance *день, назначенный для явки в суд.
business *рабочий день, операционный день.
calendar *-s 1. календарные дни; 2. рабочие дни.
clear *-s чистые дни, полные дни (с исключением первого и последнего дней из оговоренного периода времени).
commission *день открытия выездной сессии суда присяжных.
following *следующий день.
judicial *день судебного заседания.
juridical *судебноприсутственный день.
law *установленный срок (в документе).
lay *-s сталийные дни, сталийное время.
legal *судебно-присутственный день.
Lobby *день встречи с избирателями.
polling *день голосования, день выборов.
running *-s календарные дни, сплошные дни, последовательные дни.
supply *-s дни обсуждения расходной части бюджета в парламенте.
term *1. день начала судебной сессии; 2. день, когда наступает срок квартальных платежей (аренда, проценты и т.п.).
trading *операционный день.
without *на неопределенный срок, без назначения новой даты.

daylight saving time летнее время.

daysman 1. поденный рабочий; 2. арбитр, суперарбитр; выбранный третейский судья.

de aetata probanda лат. ист. для доказательства возраста — судебный приказ об установлении совершеннолетия.

de bene esse лат. условно; предварительно.

de compute лат. судебный приказ о предоставлении счета.

de excommunicate capiendo лат. судебный приказ об отлучении от церкви.

de facto лат. де-факто, фактически, реально.

de jure лат. 1. де-юре, юридически; 2. юридический, номинальный.

de recordo et processu mittendis лат. судебный приказ об отправке дела в суд высшей инстанции.

dead 1. мертвый, безжизненный; недействующий; утративший основное свойство или функцию; вышедший из употребления; 2. ист. приговоренный к гражданской смерти.
***asset** мертвые активы.
***body** труп человека, мертвое тело.
***-born** мертворожденный.
***-hand** «мертвая рука», владение недвижимостью без права передачи.

*law недействующий (утративший силу) закон; лишенный прав, пораженный в правах.

*letter устаревший закон.

*-lock 1. застой; безвыходное положение; 2. зайти в тупик; завести кого-л. в тупик.

*loss чистый убыток.

*-pledge ипотечный залог.

*stock нереализованные товары, затоваривание.

*time простой (рабочего), не зачтенное время заключения.

*weight грузоподъемность.

deadline предельный срок; крайний срок.

deadlock condition тупиковая ситуация.

deadlocked несоглашающийся.

deadly смертельный.

*force смертоносная сила.

*injury смертельное телесное повреждение.

*weapon смертоносное оружие.

deal 1. сделка, соглашение; 2. торговать; 3. иметь дело; 4. соглашение; 5. некоторое количество, часть; 6. торговать, заниматься торговлей; 7. амер. экономическая политика; политический курс; 8. рассматривать, трактовать, обсуждать (что-л.); 9. обходиться, обращаться, поступать, вести себя (по отношению к кому-л.).

*in cotton торговать хлопком.

*in politics заниматься политикой.

*with a case вести процесс (дело).

*with a problem разрешать (рассматривать) вопрос.

make *заключать сделку.

dealer 1. торговец; 2. биржевик; 3. посредник.

*in gross оптовый торговец.

*in stolen property торговец краденым.

*'s brand марка торгового посредника; марка оптового или розничного торговца.

exchange *биржевой дилер.

real estate *агент по продаже недвижимости.

dealership сделки, операции; фирма, продающая товар данного предприятия.

to grant *дать права фирме на продажу товаров данного предприятия.

to withdraw *отнять права у фирмы на продажу товаров данного предприятия.

dealing сделка; операция; распределение; поведение; сделки; торговые связи.

stock exchange *-s фондовые сделки.

dean 1. старейшина, старшина, настоятель собора; старший священник, декан, дуайен дипломатического корпуса; 2. глава компании; глава (како-го-л.) объединения или группы; 3. (**Dean**) председатель.

*of Faculty председатель адвокатской камеры (в Шотландии).

*of the Arches председатель апелляционного суда архиепископа Кентерберийского, Арчский декан.

*of the House старейшина Палаты представителей.

death 1. смерть; 2. смертная казнь.

*benefits пособие; выплачиваемое по смерти страхователя.

*by wrongful act смерть, вызванная противоправным актом.

*certificate свидетельство о смерти.

*hunter мародер.

*note посмертная записка.

*penalty смертный приговор.

*-penalty смертная казнь.

*-rate смертность, показатель смертности.

*records регистрация смерти.

*sentence смертный приговор.

*taxes налоги на имущество и передачу имущества умершего, также налоги на наследство.

*-**warrant** 1. распоряжение о приведении в исполнение смертного приговора; 2. смертный приговор.
civil *гражданская смерть; поражение в правах гражданства.
immediate *немедленная смерть, скоропостижная кончина.
instant *немедленная смерть.
instantaneous *скоропостижная (мгновенная) смерть.
natural *естественная смерть.
presumptive *презюмированная смерть (в следствии длительного отсутствия).
put to *лишать жизни; убивать; казнить.
suffer the *penalty быть казненным.
violent *насильственная смерть.

deathman палач.

debar лишать права; воспрещать; не допускать, отказывать.
***from employment** лишить права, запретить работать по найму; не допускать к работе по найму.
***from holding public offices** лишать права занимать государственные, публичные должности.
***from voting** лишать права голоса.

debarment предотвращение, недопущение; препятствование; запрещение; лишение прав.

debase 1. понижать качество или ценность; портить; 2. унижать достоинство; позорить.

debasement 1. понижение качества; 2. унижение; 3. снижение ценности (монет).

debatable спорный; оспариваемый; дискуссионный.
***assertion** 1. спорное утверждение; 2. спорное притязание.

debate 1. обсуждать, дебатировать; 2. дискуссия, прения, дебаты; 3. спор, полемика; 5. обдумывать, взвешивать; размышлять.
general *общая дискуссия, общие прения.

debates 1. дебаты; 2. официальные отчеты парламентских заседаний.

debauch развращать, совращать, предаваться разгулу.

debauchery 1. пьянство; обжорство; невоздержанность; кутеж, оргия; 2. распутство, разврат, распущенность.

debellation дебелляция, завоевание целого государства.

debenture 1. долговое обязательство; облигация; 2. амер. сертификат таможни для обратного получения импортной пошлины; 3. долгосрочное необеспеченное долговое обязательство.
***bond** 1. облигация, не имеющая специального обеспечения; 2. амер. сертификат таможни для обратного получения импортной пошлины.
***capital** заемный капитал.
***holder** владелец долгового обязательства (напр. облигации); держатель облигации, облигационер.
***indenture** письменное соглашение при долгосрочном кредитном финансировании корпорации.
***stock** 1. акции, дающие привилегии владельцу по сравнению с другими видами акций; 2. акции, не имеющие специального обеспечения.
convertible *обращаемое долговое обязательство.
customs *удостоверение таможни на право обратного получения импортной пошлины.
mortgage *долговое обязательство под залог недвижимости.
sincing fund *обязательство, обеспеченное регулярными взносами в фонд погашения.
subordinate *субординированное долговое обязательство.

debit 1. дебет; приход; 2. записать в дебет; дебетовать.
***balance** дебетовое сальдо; дебетовый остаток.
***entry** запись в дебет счета.

*item дебетовая статья.

to *accounts дебетовать счета; проводить по счетам.

debitor см. debtor должник, дебитор.

debt(s) 1. долг; денежный долг; задолженность; кредит; заем; 2. иск о взыскании денежного долга; 3. заемные средства.

***adjusting** договоренность о способе погашения долга.

***adjustment** урегулирование спора, связанного с долгом.

***by simple contract** задолженность по простому соглашению.

***cancellation agreement** соглашение об аннулировании долга.

***capital** привлеченный капитал.

***collection agency** учреждение, инкассирующее долги.

***due** долг, по которому наступил срок; долг, подлежащий оплате.

***-equity ratio** соотношение заемных и собственных средств компании.

***financing** финансировать за счет заемных средств.

***funds** заемные средства.

***instrument** письменный долговой инструмент.

***limitations** лимит кредитования.

***of deferred maturity** долгосрочные долговые кредиты.

***pooling** концентрация долгов.

***ratio** отношение суммы долгосрочной задолженности ко всему капиталу компании.

***repayable in annual installments** долги, подлежащие погашению ежегодными взносами.

***of record** долг, установленный в судебном порядке.

***-s repayable in annual installments** долги, подлежащие погашению ежегодными взносами.

***security** ценная бумага, представляющая собой долговое обязательство.

***service** оплата процентов по государственному долгу; погашение задолженности.

***servicing** погашение долга.

***-to-asset ratio** отношение суммы долга к активам.

***-to-equity ratio** отношение задолженности к собственному капиталу.

acknowledge a *признать долг.

active *1. долг к получению; действующий долг; 2. процентный долг.

an action of *дело о взыскании долга.

ancestral *долг предков, наследственный долг.

attach a *арестовывать долг.

bad *долг, не могущий быть взысканным (напр., по причине истечения исковой давности, банкротства должника); безнадежный долг.

bonded *задолженность по облигационному займу.

book *долг по расчетной книге, «книжный» долг, долг к получению.

cancel * —s аннулировать долги.

community *общий долг супругов.

confusion of *-s прекращение долга соединением должника и кредитора в одном лице.

contract *договорный долг.

confusion of *-s прекращение долга соединением должника и кредитора в одном лице.

convertible *обращаемый долг.

discharge a *уплатить (погасить) долг.

due (matured) *долг, подлежащий оплате.

evidence of *долговой документ.

fiduciary *фидуциарный долг.

floating *текущая, краткосрочная задолженность.

fraudulent *долг, образовавшийся в результате обмана.

free of *не имеющий долгов.
funded *облигационный заем; консолидированный долг.
gaming *долг, возникший в результате азартной игры.
get into *-s влезть в долги.
hypothecary *долг, обеспеченный ипотечным залогом; ипотечный долг.
incorporeal *не вещный долг.
installment *долг погашаемый в рассрочку.
judgement *присужденный долг, признанный в судебном решении долг.
legal *долг, подлежащий взысканию в суде общего права.
liquid *ликвидный долг (причитающийся немедленно и безусловно).
meet *-s покрывать (оплачивать) долги.
mutual *-s взаимная задолженность.
outstanding *просроченная задолженность.
passive *1. долг, подлежащий выплате; 2. беспроцентный долг.
play *долг из игры, обязательство из игры.
preferential *первоочередной долг (погашаемый в первую очередь).
preferred *первоочередной долг (погашаемый в первую очередь).
prepayment of *досрочные платежи в погашение долга.
privileged *долг по привилегированному требованию.
public *государственный долг.
pure *шотл. ликвидный долг (причитающийся немедленно и безусловно).
recover a *возмещать долг; взыскивать долг.
repayments of *-s очередные платежи в погашение долга.
retire *-s ликвидировать долги.
satisfaction of *уплата долга.
secured *обеспеченный долг.
settle *уплачивать долг.
sink a *погашать долг.
specialty *долг по документу за печатью.
total *общая сумма заемных средств.

debtor **1.** должник; 2. дебитор; 3. дебетовая часть счета.
fraudulent *банкрот, дающий ложные сведения о своем имущественном положении.
judgement *должник, против которого вынесено судебное решение.
liquidated *должник, ликвидирующий свои дела.
poor *несостоятельный должник.
primary *основной должник.
principal *основной должник.
joint *-s содолжники, должники, обязавшиеся вместе.
several *-s должники, обязавшиеся порознь.
sundry *-s разные дебиторы.
war *-s военные долги.

decamp скрыться, удрать.
decapitate **1.** обезглавливать, отрубать голову; 2. сменять, снимать руководство правительственных учреждений.
decapitation **1.** смертная казнь через обезглавливание; 2. смена руководства.
decay **1.** упадок; спад; разложение; порча; 2. портиться; разлагаться; распадаться; приходить в упадок (о государстве).
moral *моральное разложение.
decayed испортившийся; пришедший в упадок, распавшийся.
***family** распавшаяся семья.
decease **1.** смерть (исключая гражданскую смерть); 2. умереть, скончаться.
decedent покойный.
decedent's estate имущество покойного.
deceit **1.** обман, намеренное введение в заблуждение; 2. уловка, трюк;

мошенническая проделка; 3. лживость; хитрость.

deceitful лживый, предательский.

***witness** лживый свидетель.

deceive обманывать, вводить в заблуждение.

decency 1. приличие, благопристойность; 2. **pl** соблюдение приличий, правила хорошего тона.

decent приличный, благопристойный; порядочный; достаточный, изрядный.

***fortune** изрядное состояние.

decentralization децентрализация.

decentralize децентрализовать.

deception обман.

***test** проверка на детекторе лжи.

deceptive вводящий в заблуждение.

***advertising** фальшивая, обманная реклама.

decern шотл. выносить решение, постановление, отдавать распоряжение, приказ.

decerniture шотл. предписание, решение суда.

decide решать, выносить решение.

***a case** решить судебное дело.

***a controversy** решить спор.

***against** решать дело против кого-л.

***by toss** бросать жребий, решать жеребьевкой.

***decide a motion** принять решение по заявленному ходатайству.

***for/in favor of** решать дело в пользу кого-л.

***the difference** урегулировать разногласие; разрешать спор.

to *by toss бросать жребий, решать жеребьевкой.

decimation 1. ист. взыскание десятины; 2. воен. децимация — наказание смертью каждого десятого.

decipher расшифровать; разбирать; распутывать; разгадывать.

decision решение/определение суда, решение арбитража.

***on merits** решение по существу дела (документа).

***on the substance of the case** решение по существу дела.

***set** набор решений.

arbitral *арбитражное решение.

final *1. окончательное решение; 2. заключительное решение.

decision-maker лицо, принимающее решение.

decision-making принятие решения.

decisive 1. решающий, имеющий значение решения; 2. убедительный.

***vote** решающий голос.

deck поручения клиентов.

to share a *совместно выполнять поручения клиентов.

declarant 1. заявитель; 2. истец; 3. амер. иностранец, подавший документы о принятии его в американское гражданство.

declaration 1. заявление; декларация; 2. исковое заявление; 3. мотивировочная часть судебного решения; 4. предъявление на таможне вещей, облагаемых таможенной пошлиной.

***against interest** заявление в ущерб собственным интересам.

***in chief** заявление по главному основанию иска.

***inwards** таможенная декларация по приходу.

***of absence** объявление о признании безвестно отсутствующим.

***of bankruptcy/of insolvency** заявление о прекращении платежей.

***of death** объявление о признании умершим.

***of intention** 1. волеизъявление; 2. амер. заявление иностранца в суде о намерении натурализоваться.

***of the poll** объявление результатов голосования.

***of trust** декларация о доверительном характере собственности.

***of validity** объявление о действительности.

***of war** объявление войны.

***of will** волеизъявление.

*outwards таможенная декларация по отходу.
customs *таможенная декларация.
dying *заявление, сделанное перед смертью.
fill in (out) a *заполнять декларацию.
identity *удостоверение личности (на выборах).
produce *предъявить декларацию.
utter *делать заявление.

declarative декларативный.
***act** декларативный акт.
***theory** декларативная теория признания в международном праве.
to be *of smth. говорить (свидетельствовать) о чем-л.

declarator шотл. деклараторный иск, иск о признании права.

declaratory 1. деклараторный; объяснительный; пояснительный; 2. установительный иск о решении суда по делу о нарушении или ненарушении патентных прав.

declare 1. заявлять; объявлять; 2. предъявлять на таможне вещи, облагаемые пошлиной; 3. подавать иск, излагать основание иска; 4. указать (в таможенной декларации); предъявлять на таможне вещи, облагаемые пошлиной.
***allegiance** заявить о (своей) лояльности.
***identity** раскрывать личность.
***missing** объявить безвестно отсутствующим.

declared profit объявленная прибыль.

declassification рассекречивание.

declassify рассекречивать (материалы, документы и т.п.).

declination 1. вежливый отказ; 2. отказ кандидата баллотироваться; 3. отвод судьи со ссылкой на его заинтересованность в деле.

declinatory exception возражение против легитимности или юрисдикции судьи.

declinature возражение против юрисдикции судьи.

decline 1. отклонять; отказывать(ся); 2. падение, спад, упадок; снижение (цен); конец; сокращение.
***of export markets** сужение экспортных рынков.
***in prices** снижение цен.
business *падение деловой активности.
engender a *вызывать снижение.

decomposed распадаться, разлагаться.
***body** разложившееся тело.
***corpse** разложившийся труп.

decomposition разложение, распад.

decontrol освобождать от государственного контроля; освобождение от государственного контроля.

decorum 1. правила приличия; 2. pl приличия, этикет.

decoy завлекать, соблазнять, обманывать.

decrease 1. снижение, уменьшение; понижение; убывание; спад; 2. снижать(ся); уменьшать(ся); убавлять(ся).
***in company charter capital** уменьшение уставного капитала общества.

decree 1. декрет; указ; издавать декрет, указ; 2. судебное решение, постановление, распоряжение, приказ, определение; 3. выносить судебное решение, постановление, определение; издавать распоряжение, приказ; 4. постановление церковного совета; 5. предопределять; предписывать.
***absolute** решение суда, окончательно и безусловно вступившее в силу.
***dative** шотл. постановление суда о назначении администратора наследства.
***of distribution** распоряжение о вручении наследникам имущества покойного.

*in equity судебное решение, вынесенное на основе норм права справедливости; решение суда системы права справедливости.

*of insolvency постановление о банкротстве.

*nisi условно-окончательное решение суда (вступающее в силу с определенного срока, если не будет оспорено и отменено до этого срока).

*nullity постановление о расторжении брака.

*pro confesso решение в пользу истца на основании молчаливого признания иска.

consent *решение суда в соответствии с заключенным сторонами соглашением; согласительное судебное постановление.

deficiency *постановление об остатке задолженности по ипотеке.

divorce *судебный приказ о разводе.

foreclosure *1. приказ суда о выплате долга под страхом лишения права выкупа заложенного имущества; 2. приказ суда о продаже заложенной недвижимости.

decreet шотл. решение/приговор суда.

*absolvitor шотл. решение об отказе в иске; оправдательный приговор.

*condemnator шотл. решение в пользу истца; обвинительный приговор.

decretals декреталии (постановления) папы римского.

decriminalization декриминализация (исключение деяния из числа преступных).

decriminalize декриминализовать (исключить деяние из числа преступных).

decrown низложить (монарха); лишать короны, свергать с престола, развенчивать.

decry 1. лишать кредита, обесценивать; 2. открыто осуждать; порицать.

dedicate посвящать; передавать в дар, общественное пользование.

dedication 1. предоставление (недвижимости) в общее пользование; 2. отказ от авторских прав.

dedimus документ, предоставляющий частному лицу некоторые полномочия судьи.

deduct вычитать; удерживать; сбавлять.

deductable вычтенный, списанный.

deductible costs подлежащие вычету издержки.

deduction списание; вычет; удержание; скидка; уступка.

depreciation *погашение износа; амортизационные отчисления.

rateable from pay *-s подлежащие налогообложению вычеты из платежей.

dedimus документ, предоставляющий частному лицу некоторые полномочия судьи.

deduct 1. вычитать; 2. удерживать, делать удержание.

deed 1. действие, поступок; 2. факт; 3. документ за печатью; 4. передавать по акту или по документу.

*indented документ с линией отреза и отрывным дубликатом.

*in fee документ о передаче абсолютного права собственности на недвижимость.

*mortis causa лат. акт дарения на случай смерти.

*of accession шотл. договор между кредиторами несостоятельного должника об одобрении учрежденной последним доверительной собственности в целях улучшения своих дел.

*of agency учреждение доверительной собственности для оплаты долгов.

*of arrangement соглашение с кредиторами.

*of assignment акт о передаче несостоятельным должником своего имущества в пользу кредитора.
*of conveyance акт о передаче правового титула.
*of covenant обязательство в форме документа за печатью.
*of distruction акт о передаче имущества покойного.
*of gift дар, дарение.
*of release документ об освобождении вещи от обременения.
*of separation документ о раздельном проживании супругов.
*of settlement акт распоряжения имуществом в чью-л. пользу.
*of trust документ об учреждении доверительной собственности.
*poll односторонний документ.
defeasible *акт, который может потерять силу.
draw up a *составить документ.
estoppel by *акт о лишении права возражения.
forged *-s подложные документы.
gratuitous *безвозмездный акт.
mortgage *ипотечный акт, закладная.
quitclaim *акт отказа от права.
title *документ, устанавливающий или подтверждающий право на что-л.
trust *акт учреждения доверительной собственности (особ. для обеспечения выплаты долгов).
valid *надлежаще оформленный, надлежаще совершенный документ за печатью.
will *незарегистрированный акт.

deem 1. полагать, думать, считать; 2. установить (о суде).
deemster выборный судья (на острове Мэн).
deep insight глубокое понимание.
deepen углублять; усугублять; усиливать; увеличивать.
to *crisis углубить кризис.
deface 1. портить, искажать; 2. стирать, делать неудобочитаемым.
defacement 1. порча, искажение; 2. изуродование; уродство; 3. стирание (напр. монет).
defalcate 1. совершать растрату; 2. обмануть доверие; 3. нарушать долг.
defalcation 1. денежная растрата; 2. зачет требований.
defalcator растратчик.
defalk производить зачет требований.
defamation диффамация, клевета.
defamatory позорящий.
*per quod позорящий в свете привходящих фактических обстоятельств.
*per se позорящий сам по себе, безотносительно к привходящим фактическим обстоятельствам.
defame клеветать, поносить, порочить, обвинять.
default 1. неисправность должника; неисполнение; неплатеж; не выполнять обязанностей; 2. невыполнение в срок процессуальных действий; неявка в суд; не являться в суд; 3. отсутствие, недостаток чего-л; 4. неуплата; 5. нарушение обязательств по платежам; 6. регистрировать неявку в суд; решать дело заочно, выносить заочное решение (в пользу истца); нарушение обязательств по платежам; не выполнить обязанность; 7. несоблюдение правил; халатность, недосмотр; 8. бездействие, пассивность.
*a term пропустить срок,
*default at trial неявка в судебное заседание.
*in appearance неявка (в суд).
claim *предъявлять претензию за неисполнение договора.
go by *рассматриваться в отсутствие ответчика.
in *невыполнивший.
in *of при отсутствии; если не будет.

make *1. не исполнять (обязанность); 2. не явиться по вызову суда.

on *при неисполнении, в случае неисполнения.

suffer a *проиграть дело вследствие неявки в суд.

defaulter 1. сторона, не выполняющая обязанностей; 2. сторона, уклоняющаяся от явки в суд; 3. растратчик; 4. банкрот; 5. солдат, нарушивший воинскую дисциплину.

defeasance 1. аннулирование, отмена; 2. документ, содержащий условия аннулирования другого документа/прекращения права.

defeasible могущий быть отмененным, аннулированным; теряющий силу при определенном условии.

defeasive отменяющий, аннулирующий.

defeat 1. отмена, аннулирование; отменять, аннулировать; прекращение; прекращать; 2. предотвращать; 3. разрушать, расстраивать; расстройство (планов и т.п.); 4. отвергать, проваливать, отклонять, (законопроект); 5. побеждать, наносить поражение; 6. опровергать; 7. поражение; наносить поражение; 8. предотвращать; препятствовать.

***a bill** отклонить законопроект.

***a claim** пат. аннулировать формулу или пункт формулы изобретения.

***all opposition to application** пат. отвергать все возражения по заявке.

***a motion** отклонять ходатайство.

***a right** аннулировать право.

***the course of justice** нарушать отправление правосудия.

***the law** препятствовать осуществлению закона.

defeated party проигравшая сторона.

defect 1. дефект, недостаток, изъян, порок; несовершенство; повреждение; 2. бежать за границу по политическим мотивам; 3. изменить, дезертировать; переметнуться в лагерь противника.

***in process** процессуальное нарушение.

***of form** несовершенство формы.

***of substance** недостаточность по сути.

formal *недостаток формы.

inherent *присущий, внутренний порок (вещи).

latent *скрытый дефект.

patent *явный дефект.

defective 1. юридически порочный; 2. умственно недостаточный; 3. некачественный, неисправимый; дефектный (поврежденный); 4. психически неполноценный, дефективный; умственно отсталый.

***application** пат. дефектная (неполноценная) заявка.

***condition** неисправное состояние.

***delinquent** психически неполноценный преступник.

***execution** несовершенное исполнение (постановление).

***of form** недостаток, дефект с точки зрения формы.

***pleadings** пледирование, несовершенное по форме или существу.

***record** несостоятельный документ.

***title** незаконно обретенный титул.

***verdict** неточный вердикт.

defectivenes дефектность; дефективность; недействительность.

mental *умственная отсталость.

defectives, moral морально дефективные (лица, страдающие умственной отсталостью, соединенной с интенсивными порочными или преступными наклонностями, и требующие попечения, наблюдения и контроля в интересах безопасности других лиц).

defects недостатки, дефекты.

apparent *явные, выявляемые при осмотре недостатки (вещи).

defence 1. оборона, защита; 2. защита (на суде); аргументация (напр. ответчика); возражение по иску; возражение ответчика; 3. обстоятельство, освобождающее от ответственности; 4. запрещение.

***attorney** атторней защиты; адвокат, защитник.

***case** версия защиты.

***certificate** свидетельство о праве на бесплатного государственного защитника.

***contractor** оборонный подрядчик.

***councel** защитник.

***of uncontrollable impulse** защита ссылкой на аффект.

***opinion** мнение защиты; заключение защиты.

affirmative *заявление о фактах, опровергающих иск.

be heard in one's *давать показания в свою защиту (в судебном заседании).

confession of *признание истцом обоснованности защиты.

dilatory *отлагательное возражение (не по существу иска).

disclose *защищаться.

establish *обосновывать возражения по иску.

fight for/in *драться в порядке обороны, защиты.

full *полная формула возражения по иску.

good *1. достаточное, юридически обоснованное возражение; 2. основание для оправдания.

in one's own *в порядке самообороны.

issuable *возражение по существу дела.

lead for the *возглавлять защиту.

meritorious *возражение по существу дела.

open *обстоятельство, на которое субъект может ссылаться как на исключающее его ответственность за совершенное деяние.

peremptory *возражение об отсутствии у истца права на иск, возражение по существу иска.

points of *письменное возражение ответчика по иску.

pretermitted *возражение, возможность выдвинуть которое упущена.

private *«частная» оборона, необходимая оборона.

raise *выдвигать возражение против иска.

set up a *предъявлять претензию.

sham *недобросовестное, притворное возражение (правильное по форме, ложное по существу).

valid *обстоятельство или ссылка на обстоятельство, исключающее ответственность.

defend 1. оборонять(ся), защищать(ся); отрицать свою виновность или причастность к преступлению (об обвиняемом); 2. защищать на суде, выступать защитником; 3. возражать; 4. запрещать.

***an action** отвечать по иску.

***oneself** 1. защищать себя; 2. совершать акт самообороны.

defendant 1. ответчик; 2. обвиняемый; 3. подсудимый; 4. подзащитный.

***s joined for trial** ответчики или подсудимые, дела которых объединены для совместного рассмотрения в суде.

***s jointly charged** сообвиняемые или соподсудимые.

***'s plea** заявление против иска или обвинения.

***'s record** досье подсудимого (перечень приводов, арестов, побегов из-под стражи, совершенных преступлений и судимостей).

***'s story** версия, выдвинутая подсудимым.

find for(against) *решить в пользу (против) ответчика.

defender шотл. ответчик по апелляции.

defeneration дача взаймы под ростовщический процент.

defense амер. 1. оборона; защита; 2. защита (на суде); аргументация ответчика; возражение по иску; возражение ответчика; 3. запрещение.

***of other** защита других лиц от нападения.

***of sanity** защита (возражение по иску, основанное на невменяемом состояния подзащитного).

frivolous *необоснованное возражение.

legal *надлежащая, правовая защита.

meritorious *возражение по существу дела.

partial *частичная защита.

real *обоснованное возражение.

defensible могущий быть защищенным; могущий быть оправданным.

defensive 1. защищающий, направленный на защиту, защитительный; 2. устойчивый, стабильный (об отрасли промышленности).

***alliance** оборонительный союз.

***competition** оборонительная конкуренция (в ответ на вызов со стороны конкурентов).

defensor защитник обвиняемого, являющийся одновременно поручителем за него.

public system *система защиты государственным защитником (в США, Шотландии).

public *государственный защитник (в США, Шотландии).

defer откладывать, отсрочивать.

***sine die** лат. откладывать на неопределенный срок.

deferment отсрочка; перенос на другое время.

***of issue** отсрочка выдачи.

deferral откладывание, перенесение сроков, отсрочка.

***of prosecution** отложенное уголовное преследование.

***period** период отсрочки (платежей).

***of taxes** отсрочка налоговых платежей.

deferred 1. отсроченный, отложенный; 2. планированный на будущее; 3. последний день операций по купле-продаже фьючерсного контракта; 4. пониженный; взимаемый при задержке доставки.

***annuity contract** соглашение об отсрочке аннуитета.

***charge** отсроченные расходы.

***charges** расходы будущих периодов.

***claims** отсроченные требования.

***income** доходы будущих лет; отсроченные поступления; ожидаемые доходы.

***interest bonds** облигации с отсроченными процентными выплатами.

***rate** пониженный тариф.

***sentence** отложенное вынесение приговора.

deferring перенос затрат (поступлений) на счета будущего периода.

defiance вызывающее поведение; демонстративное неповиновение; пренебрежение; нарушение закона.

***of law** нарушение закона.

in of *вопреки, в нарушение.

defiant нарушающий; несоблюдающий.

deficiency дефектность, недостаточность, недостаток, отсутствие.

mental *умственная недостаточность.

to make up *возмещать недостачу.

deficient дефектный, несовершенный, недостаточный, неполный, лишенный чего-л.

deficit дефицит; незачет; нехватка; превышение расходов над доходами; превышение обязательств над активами.

***spending** дефицитное расходование.

defile лишить девственности, растлить.

***the marriage bed** осквернить супружеское ложе (нарушить супружескую верность).

defilement растление.

define определять; давать определение, формулировать, конструировать дефиницию.

***a claim** пат. определять объем формулы изобретения (притязаний); формулировать притязание.

***a crime** сформулировать понятие или состав преступления (в законе).

***an inventive idea** пат. определять идею изобретения.

***broadly** давать широкое определение.

***legislatively** давать законодательное определение.

definite определенный, носящий определенный характер; ясный, точный.

***application** пат. конкретное применение.

***commitment** заключение под стражу на определенный срок.

***sentence** окончательный приговор с определением срока тюремного заключения.

definition определение, формулировка, описание, дефиниция; 2. ясность, четкость; определенность.

***of the invention** пат. формула изобретения.

definitive окончательный.

***decision** окончательное решение.

***notice** окончательное извещение.

***ruling** окончательное решение суда.

***sentence** окончательный приговор.

***verdict** окончательный вердикт.

deflation дефляция, снижение цен на товары и услуги.

deforce 1. неправомерно не допускать вступление во владение недвижимостью; 2. шотл. оказывать сопротивление представителю власти; 3. лишать собственности.

deforcement 1. неправомерное недопущение вступления во владение; 2. шотл. оказывание сопротивления представителю власти; 3. незаконное удержание чужой собственности; присвоение; захват.

deforciant владелец неправомерно удерживаемой недвижимости.

deformity уродливость, изъян, уродство.

defraud обманывать; обманом лишать; обманные действия.

defraudation обман; лишение (чего-л.) путем обмана.

defray оплачивать издержки.

***expenses** покрыть расходы.

defrayal оплата (издержка); платеж.

defrayer плательщик издержек.

defunct 1. мертвый, умерший; 2. более не существующий; 3. вышедший из бизнеса (о фирме).

defy нарушать; пренебрегать; не повиноваться; не подчиняться; не соблюдать.

***competition** конкурировать с успехом; легко выдержать конкуренцию.

***the law** нарушать закон.

degeneration вырождение, дегенерация.

degradation понижение, разжалование; ухудшение, деградация.

degrade унижать.

degrading унижение, оскорбление.

degree 1. степень, уровень; порядок; 2. колено; степень родства; 3. тяжесть (преступления); амер. степень (преступности); 4. звание, ученая степень.

***in commission of crime** степень участия в преступлении.

***of accuracy** степень точности.

***of affinity** степень свойства.

***of consanguinity** степень кровного родства.

*of crime степень тяжести преступления.

*of jurisdiction судебная инстанция.

*-s of kin степени родства.

*-s of negligence степени небрежения.

*of newness степень новизны.

*of proof степень доказательства.

prohibited *запрещенная степень родства или свойства (т. е. исключающая возможность вступления в брак).

degress снижать.

*prices снижать цены.

degression спад; нисхождение; снижение (налога).

dehoarding 1. прекращение тезаврирования, детезаврация; 2. освобождение от излишних товарных запасов.

dehors фр. вне (власти, компетенции и т.д.).

del credere лат. поручительство комиссионера за выполнение договора покупателем.

*agent лат. комиссионер, берущий на себя поручительство комиссионера за выполнение договора покупателем.

*commission лат. комиссия комиссионеру, поручившемуся за производство платежа покупателем.

stand *принимать на себя поручительство комиссионера за выполнение договора покупателем.

delate 1. обвинять, доносить на кого-л.; 2. доводить до сведения; 3. отсылать; передавать; поручать.

delatio лат. донос, обвинение.

delation 1. обвинение, донос; 2. отсылка к чему-л., передача.

delator доносчик, осведомитель, информатор.

delay 1. задерживать, задержка; препятствие; 2. медлить; замедлять, промедление; 3. откладывать, отсрочка.

*an action отложить процесс.

*allowance оплата простоя.

*in delivery задержка в доставке; задержка в сдаче.

ask for a *просрочить отсрочку.

grant a *предоставлять отсрочку.

without *безотлагательно.

delegable duty обязанности, которые могут быть делегированы другому лицу.

delegacy 1. делегация; 2. делегирование; 3. полномочия делегата.

delegant должник, передающий кредитору в покрытие долга свое требование к третьему лицу.

delegate уполномочивать; передавать полномочия; делегировать; делегат, представитель; депутат; амер. депутат территории в конгрессе; член королевской комиссии по разбору жалоб церковных судов.

delegation 1. передача, делегирование (полномочий); 2. перевод долга; 3. депутация, делегация; посылка делегации.

*of powers передача полномочий.

trade *торговая делегация.

delete вычеркивать, исключать (в документе), стирать (информацию о сделке в расчетной системе), уничтожать, удалять.

deletion вычеркивание, исключение, изъятие (в документе).

deliberate 1. обсуждать, совещаться; 2. обдумывать, обдуманный; преднамеренный, умышленный; 3. осторожный, осмотрительный.

*act умышленное действие.

*affront преднамеренное оскорбление.

*ambiguity намеренная двусмысленность.

*failure умышленное бездействие.

*infliction преднамеренное, предумышленное причинение (вреда).

*intent заранее обдуманное намерение; заранее обдуманная цель.

deliberately умышленно; обдуманно.

deliberation 1. обсуждение, совещание; 2. обдумывание; 3. осторожность, осмотрительность.

recess for *удаляться на совещание.

retire for *удаляться на совещание (о суде).

delict деликт; нарушение закона; правонарушение.

in flagrant *на месте преступления.

delictual деликтный; нарушающий право.

***responsibility** деликтная ответственность.

delictually responsible ответственный за деликт; несущий деликтную ответственность.

delictum лат. неправомерное действие, деликт, проступок, правонарушение, преступление.

delimit производить делимитацию, определять границы.

delimitation делимитация, определение границ.

delinquency 1. невыполнение обязанностей; нарушение (договора, закона); правонарушение; задолженность; просрочка; 2. преступность (преим. несовершеннолетних).

***charges** штраф за просроченную выплату задолженности.

***rate** масштаб преступности.

contractual *нарушение договора/договорных обязательств.

detected *учтенная преступность.

infant *детская преступность.

international *международные правонарушение.

juvenile *преступность несовершеннолетних.

senile *преступность престарелых.

sex *половая преступность.

delinquent 1. не выполнивший обязанностей; нарушивший право; совершивший деликт; правонарушитель; преступник; 2. виновный, провинившийся; 3. неуплаченный (о налоге и т.п.); просроченный; уклоняющийся от уплаты.

***by birth** прирожденный преступник.

***child** малолетний преступник.

***by tendency** преступник по склонности.

defective *психически неполноценный преступник.

juvenile *несовершеннолетний преступник.

unknown *неустановленный преступник.

delirium беспамятство, бредовое состояние; бред.

delist 1. вычеркивать из списка; 2. снимать акции с котировки на бирже.

delisting прекращение котировки ценной бумаги.

deliver 1. доставлять, поставлять; отгружать, сдавать товар; 2. передавать; традировать, формально вручать; 3. сдавать (город, крепость и т.п.); 4. формально высказывать (мнение); выносить (решение); 5. отдавать (приказ); 6. официально передавать; вводить во владение; 7. подавать, представлять (документ, отчет и т.п.); 8. доставлять (обвиняемого в суд).

***by band against acknowledgement** сдавать лично под расписку.

deliverable могущий быть сданным или доставленным; подлежащий сдаче или доставке.

deliverance шотл. 1. формально выраженное мнение; 2. вердикт присяжных.

writ of second *постановление суда о возвращении владельцу незаконно конфискованного имущества.

delivered, free *доставка франко.

deliveries поставки.

counter *встречные поставки.

credit *поставки в кредит.

delayed *затягивание сроков поставки.

obligatory *обязательные поставки.
reciprocal *взаимные поставки.
reparation *-s репарационные поставки.

delivery 1. доставка; поставка; сдача (товара); 2. передача; традиция; формальное вручение; 3. сдача (города, крепости и т.п.); 4. формальное высказывание (мнения); 5. вынесение (решения); 6. отдача (приказа).
***and redelivery** сдача в тайм-чартер и возврат из тайм-чартера.
***by installments** доставка по частям или в рассрочку.
***cycle** цикл поставки.
***date** срок поставки.
***in escrow** условное формальное вручение (депонирование у третьего лица впредь до выполнения определенного условия).
***notice** извещение о поставке.
***of complete factory equipment** комплектные поставки.
***of exchange contracts** поставка по биржевым контрактам.
***of patent** пат. выдача (вручение) патента.
***on bond pending trial** передача обвиняемого под залог в ожидании судебного рассмотрения его дела.
***order** 1. распоряжение о выдаче товара со склада или о выдаче части груза по коносаменту; 2. заказ на поставку.
***point** место поставки.
***pursuant to a contract** поставка в соответствии с условиями контракта.
additional *-s дополнительные поставки.
collect on * наложенный платеж; оплата по доставке.
delay * задерживать поставку.
forward * будущая поставка.
gaol * очистка тюрьмы (в особенности путем рассмотрения в суде ассизов всех дел заключенных, ожидающих суда).
legal * действие, признаваемое передачей.
manual * передача из рук в руки.
pay on * платить при доставке.
short * недопоставка.
take * принимать поставку, принимать (вещь, товар).
terms of * условия поставки.
time of * время, срок поставки.
to make *of a commodity осуществлять поставку товара.
to take *of a commodity принимать поставляемый продукт, получать выполненный заказ.

delusion заблуждение, иллюзия, обман.
insane * болезненное представление.

demand 1. спрос; 2. потребность; 3. требование; 4. заявка, иск, претензия; законное притязание; 5. требовать извинений, уплаты долга, немедленного ответа; 6. вызывать в суд; 7. предъявлять официальную претензию на недвижимое имущество (в качестве его законного собственника); 8. требовать; нуждаться.
***and supply** спрос и предложение.
***deposit** бессрочный депозит; текущий счет; депозит на текущем счете.
***for smth. exceeds, outdistances supply** спрос превышает предложение.
***instrument** инструмент до востребования, по предъявлении.
***in reconversion** встречное требование.
cross- * перекрестный иск.
to *payment требовать уплаты.
to hold a *against smb. предъявлять кому-л. претензию.
personal * именное требование (на векселе).

demander покупатель; потребитель.
exess * избыточный спрос.

legal *надлежаще заявленное требование.

on *по предъявлении, по первому требованию.

pay on *1. платить при предъявлении; 2. платить при первом требовании.

demandant истец.

demarcate разграничивать; производить демаркацию, проводить демаркационную линию.

demarcation разграничение; демаркация; установление границ.

demarcation dispute демаркационный конфликт (между профсоюзами относительно сферы их деятельности).

demarche демарш, дипломатический шаг.

demeanor поведение, манера поведения.

***evidence** образ поведения свидетеля.

demembration шотл. членовредительство.

demerit 1. недостаток; дурная черта; 2. дисциплинарное взыскание; выговор.

merits and *-s достоинства и недостатки.

demesne 1. обладание; владение недвижимостью; участок, прилегающий к дому; 2. собственность; земельная собственность; земельные владения не сданные в аренду; 3. территория, подвластная королю или государству; 4. поле деятельности; область применения; сфера.

***as of fee** собственность на материальную вещь.

***lands** 1. земли, не сданные в аренду; 2. земельная собственность, поместье.

Royal *государственное имущество.

demesnial 1. королевский, удельный, государственный (об имуществе); 2. земельный (об имуществе).

***property** земельная собственность; недвижимость, находящаяся во владении собственника (не сданная в аренду).

demilitarization демилитаризация.

demilitarize демилитаризировать.

demilitarized демилитаризованный.

***zone** демилитаризованная зона.

demise 1. аренда; сдавать в аренду; 2. передача по наследству; передавать по наследству; 3. смерть, кончина; 4. переход престола наследнику.

***charter** договор аренды судна с передачей владения фрахтователю; договор фрахтования судна без экипажа.

***of the crown** переход престола к наследнику.

demised premises помещение, сданное в аренду.

demission сложение звания; отставка; отречение.

demit уходить в отставку; отказываться от должности.

democracy демократия.

democratic демократический.

***freedoms** демократические свободы.

demographic phenomenon демографическое явление.

demographic record запись актов гражданского состояния.

demographic structure демографическая структура.

demographic survey демографическое обследование.

demolish разрушать; уничтожать; сносить.

demolition разрушение; уничтожение; снос.

demonetization изъятие монеты определенного достоинства из обращения.

demonstration 1. уличная демонстрация, манифестация; шествие; 2. демонстрация, показ; 3. доказательство; аргументация; 4. фиктивная торговля определенными акциями для повышения их курса.

***of the invention** пат. демонстрация осуществления изобретения

(проводится для подтверждения свидетелями факта действительного осуществления изобретения).

demonstrative bequest завещательный отказ средств, которые должны выплачиваться из конкретного фонда.

demote понижать в должности, в ранге.

demotion понижение в должности, ранге.

demur подавать правовое возражение против иска, направленное на прекращение дела; возражение.

demurrable 1. подлежащий возражению по вопросу права; 2. позволяющий заявить процессуальный отвод.

demurrage простой (судна и т.п.), контрсталия, демередж, плата, штраф за простой, контрсталийные деньги.

***lien** право перевозчика на владение товарами вследствие неуплаты за простой.

demurrant сторона, подающая возражение по поводу относимости к делу доводов противной стороны.

demurrer 1. возражение, заявленное в суде по поводу относимости к делу доводов противной стороны; 2. процессуальный отвод.

***to evidence** отвод свидетелей (в гражданском процессе).

***to indictment** возражение против относимости фактов, указанных в обвинительном акте.

***to information** возражение против относимости фактов, указанных в заявлении об обвинении.

***to interrogatory** возражение свидетеля против поставленного вопроса, как не относящегося к делу.

general *правовое возражение по существу иска, направленное на прекращение дела.

parol *приостановление судопроизводства по делу (на период несовершеннолетия сторон).

speaking *возражение по вопросу права со ссылкой на новые обстоятельства.

special *формально-правовой отвод иска; правовое возражение по вопросу формы, направленное на прекращение дела.

denationalization 1. лишение гражданства; 2. денационализация.

denationalize 1. лишать гражданства; 2. денационализировать, реприватизировать.

denaturalization 1. лишение гражданства (подданства); денатурализация.

denaturalize лишать гражданства, подданства, денатурализовать.

deniable спорный.

denial 1. отказ; 2. отрицание; опровержение; возражение; 3. отрицание виновности; отрицание причастности к преступлению, отказ сознаваться в чем-л.

***application** пат. отклоненная заявка.

***of discharge** отказ в освобождении от ответственности, из заключения.

***of export privileges** лишение права заниматься экспортной торговлей.

***of justice** отказ в правосудии.

***of patentability** пат. отрицание патентоспособности.

***of public rights** умаление публичных прав.

***of tariff concessions** отказ в предоставлении тарифных уступок.

conjunctive *отрицание совокупности фактов.

general *отрицание всех существенных фактов, приводимых в исковом заявлении.

specific *отрицание отдельного факта, приведенного в исковом заявлении.

denigration 1. клевета; 2. диффамация.

denization натурализация, предоставление прав гражданства (подданства).
denize натурализовать, предоставлять права гражданства, подданства.
denizen натурализованный иностранец.
denomination 1. наименование; название; ценность; достоинство; 2. вероисповедание.
  ***of applicant** пат. наименование заявителя.
  ***of invention** пат. наименование изобретения.
  bank notes by *банкноты по купюрам.
  coins of different *монеты разного достоинства.
denominational относящийся к вероисповеданию; сектантский.
denotation 1. знак; указание; название; 2. обозначение; точное значение.
denotation of patent пат. указание номера патента на изделии.
denote 1. показывать, свидетельствовать; 2. означать, обозначать.
denounce 1. объявлять преступлением с установлением санкции; 2. доносить; 3. обвинять; осуждать; 4 денонсировать.
  ***smb. as imposter** разоблачить кого-либо как обманщика.
  ***smb. for theft** обвинить кого-либо в краже.
  ***to the horn** шотл. ист. объявить вне закона.
denunciation 1. обличение, осуждение, обвинение; 2. донос; 3. денонсация, денонсирование.
denunciator 1. обвинитель, обличитель; 2. доносчик, денунциатор.
deny 1. отказывать; отклонять; не допускать; 2. отрицать; 3. отрекаться, отступаться.
  ***a charge** 1. отрицать, отвергать или опровергать обвинение; 2. отказаться от предъявленного обвинения.
  ***a claim** отказывать в иске.
  ***a motion** отказывать в ходатайстве.
  ***bail отказать** в поручительстве; отказать в передаче на поруки.
  ***flatly** отказать категорически, окончательно.
  ***in chief** отрицать факт при главном допросе.
  ***licence** отказать в выдаче лицензии.
  ***on oath** отрицать что-либо под присягой.
  ***patentability** пат. отрицать патентоспособность.
  ***prosecution** 1. отрицать, отвергать или опровергнуть обвинение; 2. отказать в возбуждении уголовного преследования.
  ***rehearing** отказать в повторном слушании дела.
  ***request** отклонить ходатайство.
  ***shelter** отказать в убежище, отказаться приютить.
  ***the charge** отвергать обвинение.
  ***the inventive level** пат. отвергнуть наличие изобретательского уровня (существенных отличий).
  ***under oath** отрицать (вину) под присягой.
  ***validity** отрицать действительность.
depart отклоняться; уклоняться; отступать; изменять.
  ***from a rule** отступать от правила, нарушить правило.
  ***from the spirit and scope of invention** пат. выходить за пределы существа и объема изобретения.
department 1. отдел; 2. департамент; ведомство; 3. министерство; 4. власть.
  ***head** 1. глава, начальник отдела; 2. глава, начальник департамента; начальник ведомства; 3. министр.
  ***(of government), judicial** судебная власть.
  ***of Agriculture** министерство сельского хозяйства (в США).

*of Commerce министерство торговли (в США).
*of Health, Education and Walfare министерство здравоохранения, образования и социального обеспечения (в США).
*of Justice министерство юстиции (в США).
*of Labor министерство труда (в США).
*of State государственный департамент (министерство иностранных дел в США).
*of the Air Force министерство военно-воздушных сил (в США).
*of the Army военное министерство (в США).
*of the Interior министерство внутренних дел (в США).
*of the Navy министерство военно-морского флота (в США).
division of a *отдел министерства.
executing *исполнительная власть.
government *правительственное ведомство, учреждение.
judiciary *судебная власть.
legislative *законодательная власть.
public *публичное ведомство.

departmental ведомственный, состоящий из отделов.
*administration ведомственная администрация.
*legislative proposal законодательное предложение, поступившее от ведомства (министерства).
*minister министр, стоящий во главе министерства.
*minutes протокол (заседания) ведомства, министерства.
*officer служащий, сотрудник, чиновник ведомства, управления; служащий, сотрудник, чиновник министерства (в США).
*policy ведомственная политика.
*post ведомственная должность; должность в министерстве.
*testimony 1. свидетельские показания представителя ведомства; 2. свидетельские показания в ведомстве.

departure 1. отказ стороны (в процессе) от приведенных ею доводов и приведение новых; 2. ист. смерть, кончина; 3. отправление; отъезд; отход; отбытие; департация; отклонение; расхождение между заявленным основанием иска и доказательством; 4. эмиграция; 5. вылет (рейсового самолета); отступление, отказ стороны в процессе от приведенных ею ранее доводов и приведение новых.
*from custody побег из-под стражи.
*from policy отступление от политики.
port of *порт отхода.

depenalization исключение деяния из круга уголовно наказуемых; отмена наказания за предусмотренное законом преступление.

depenalize исключить из круга уголовно наказуемых.

depend 1. зависеть, находиться на иждивении; 2. находиться на рассмотрении суда, парламента.

dependable надежный; заслуживающий доверия; достойный доверия.

dependence 1. зависимость; подчиненное положение; нахождение на иждивении; 2. нахождение на рассмотрении суда, парламента; 3. ожидание решения.

dependency зависимая территория; колония.
*exemption освобождение от подоходного налога иждивенцев.
Crown *зависимая территория короны, «коронная территория».

dependent 1. зависимый; подчиненный, подвластный; иждивенец; 2. вассал; 3. неразрешенный, находящийся на рассмотрении; находящийся на иждивении; ожидающий решения; в зависимости от_

depending находящийся в производстве, находящийся на рассмотрении, еще не решенный.

deplete истощать, исчерпывать, опустошать.

depletion 1. истощение (недр и угодий); исчерпание (запасов); истощение, опустошение, уменьшение; 2. уменьшение стоимости реального основного капитала (главным образом в добывающей промышленности) в результате истощения природных ресурсов; 3. уменьшение стоимости невосстанавливаемого ресурса; 4. стоимость извлеченного полезного ископаемого; 5. «процент на истощение недр» (законодательно устанавливаемый процент валовой выручки, не облагаемый подоходным налогом); налоговая скидка на истощение природных ресурсов.

> ***allowance** налоговая скидка с валовой прибыли на истощение природного ресурса.
>
> ***reserve** резерв на истощение (природного ресурса).

depone шотл. давать письменные показания под присягой, свидетельствовать.

deponent свидетель, дающий письменные показания под присягой; лицо, дающее аффидавит.

depopulate истреблять население.

deport 1. высылать, депортировать; 2. скидка с обусловленного курса.

deportation высылка, депортация.

deportee высланный, сосланный.

depose 1. давать письменные показания под присягой; 2. низложить, свергнуть, сместить; 3. допрашивать (свидетеля) под присягой.

deposit 1. поклажа, депозит; вносить в депозит; депонировать; сдача на хранение; сдавать на хранение; 2. задаток, обеспечение; давать задаток, представлять обеспечение; 3. вклад, депозит (в банк); вносить вклад.

> ***account** 1. депозитный счет; авансовый счет; 2. срочный вклад.
>
> ***company** компания, принимающая на хранение ценные вещи.
>
> ***contract** депозитное соглашение.
>
> ***for hire** возмездное зависимое держание.
>
> ***insurance** страхование банковских вкладов.
>
> ***premium** депозитная страховая премия.
>
> ***ratio** отношение всей суммы вкладов ко всему капиталу.
>
> ***at short notice** краткосрочный вклад.
>
> ***slip** депозитный сертификат.
>
> ***of title-deeds** обеспечение долга документами о передаче правового титула.
>
> **demand** *бессрочный вклад.
>
> **fixed** *срочный вклад.
>
> **general** *хранение-заем, иррегулярная поклажа.
>
> **involuntary** *1. случайная поклажа; 2. вынужденная поклажа.
>
> **irregular** *хранение-заем, иррегулярная поклажа.
>
> **regular** *поклажа, хранение.
>
> **savings** *сберегательный вклад.
>
> **security** *гарантийный (залоговый) депозит.
>
> **sight** *бессрочный вклад.
>
> **special** *поклажа, хранение.
>
> **specific** *целевой депозит, целевой вклад.
>
> **time** *срочный вклад.
>
> **transferable** *-s свободно переводимые депозиты.

depositary доверенное лицо; депозитарий; хранитель; поклажеприниматель; 2. депозитный, депозитарный; 3. склад; хранилище; депо.

> ***bank** банк-депозитарий для хранения ценных бумаг (банк, организованный Национальной ассоциацией дилеров США по операциям с ценными бумагами для своих членов, занимающихся операциями на внебиржевом рынке).
>
> ***for hire** возмездный хранитель.
>
> ***state** государство-депозитарий.

depositation шотл. 1. поклажа, депозит; вносить на депозит; депонировать; сдача на хранение; сдавать на хранение; 2. задаток, обеспечение; давать задаток, представлять обеспечение; 3. вклад, депозит (в банк); вносить вклад.

deposition 1. письменные показания под присягой; снятие показания под присягой; 2. низложение, свержение; 3. взнос, вклад (денег в банк); 4. смещение.

***de bene esse** лат. письменное показание свидетеля под присягой, отобранное в процессе рассмотрения судебного дела с целью использовать его в качестве доказательства при невозможности в дальнейшем допросить свидетеля устно.

***in evidence** приобщение к материалам дела в качестве доказательства.

***of testimony** приобщение свидетельских показаний к делу.

***testimony** свидетельские показания под присягой.

depositor депонент; вкладчик; поклажедатель; лицо, отдающее вещь на хранение.

depository банк-депозитарий, банк-хранитель; склад, хранилище.

***bank** депозитный банк.

depositum лат. договор хранения или поклажи.

depot 1. склад; база; 2. запасной.

sales *сбытовая база.

supply *торговая база.

wholesale *оптовая база.

depravation 1. порча; 2. испорченность, развращенность.

deprave развращать, растлевать, разлагать.

depraved mind растленный, порочный дух.

depraver развратитель, соблазнитель.

deprecation возражение; проект.

depreciable активы, подлежащие амортизации.

***life** период амортизации.

depreciate обесценивать(ся), падать в цене.

***the currency** обесценивать валюту.

***the inventor's merits** пат. умалять заслуги изобретателя.

to *the currency обесценивать валюту.

depreciation обесценивание; переоценка; амортизация; моральный износ; списание.

***base** амортизируемая стоимость основных средств.

***charges** 1. сумма начисленного износа (основного капитала); 2.еамортизационные отчисления.

***expenses** издержки на амортизацию.

***fund** амортизационный фонд.

***of capital** обесценение капитала.

***reserve** амортизационный резерв.

***through inflation** обесценение в результате инфляции.

accelerated *ускоренная амортизация; ускоренные методы амортизационных отчислений.

accrued (accumulated) *амортизационный резерв.

functional moral *моральный износ.

physical *физический износ.

depredation акт хищения, ограбления.

deprehend уст. схватывать, задерживать, арестовывать.

depress подавлять, угнетать, ослаблять; понижать (цену и т.п.).

to *trade ослабить торговлю.

depression упадок (экономики); депрессия; кризис; падение деловой активности.

depressive reaction депрессивная реакция.

deprival value эффективная стоимость объекта (с точки зрения его владельца).

deprivation потеря; лишение; лишение бенефиция.

***of citizenship** лишение гражданства.

***of civil rights** лишение гражданских прав, поражение в правах.

***of freedom** лишение свободы.

***of liberty (freedom)** лишение свободы.

***of life** лишение жизни.

***of necessities** лишение необходимых средств к существованию.

***of property** лишение собственности, имущества.

***of rights** лишение прав; правопоражение, поражение в правах.

deprive 1. лишать; 2. отрешать от должности.

***permanently** лишить навсегда.

depute 1. направлять, посылать, делегировать; 2. передавать (полномочия); 3. поручать кому-либо вести дела; назначать своим представителем.

deputize 1. назначать представителем, депутатом, заместителем; 2. представлять кого-либо, выступать в качестве заместителя; 3. выбирать депутатом.

deputy 1. депутат; делегат; представитель; 2. заместитель; помощник; исполняющий обязанности.

***attorney** помошник адвоката.

***director** заместитель директора.

***foreman** заместитель старшины присяжных.

***judge** помощник судьи.

***sheriff** заместитель шерифа.

general *представитель с ограниченными полномочиями.

special *представитель с ограниченными полномочиями.

deregulation ослабление правительственных регламентаций относительно свободных рынков и конкуренции.

derelict 1. бесхозный; покинутый; брошенное имущество; 2. нарушающий (обязанность); 3. суша, образовавшаяся при отступлении воды.

dereliction 1. оставление; 2. упущение; нарушение (обязанности); 3. отступление вод.

***of duty** неисполнение обязанности; халатность.

***of military duty** нарушение воинского долга.

derequisition отмена реквизиции; прекращать реквизицию собственности (в пользу государства); возвращать (владельцу) реквизированное имущество.

derivative производный.

***acquisition** производное, вторичное приобретение.

***action** производный иск.

***citizenship** производное гражданство (напр. гражданство, приобретаемое ребенком вследствие натурализации родителей).

***deposit** производный депозит (образованный за счет кредита).

***evidence** производное доказательство.

***possession** производное владение.

***right** производное право.

***work** производная работа, деятельность (в законе об авторском праве это работа, основывающаяся на уже совершенной работе).

derive вытекать, происходить.

derogate 1. умалять; 2. частично отменять (закон).

derogation 1. умаление; 2. частичная отмена (закона).

in *of в умаление, в ограничение.

derogatory умаляющий (права).

descend 1. переходить, передаваться по наследству; 2. происходить.

descendant потомок; наследник.

direct *потомок по прямой линии.

lineal *потомок по прямой линии.

descendible могущий перейти по наследству.

descent 1. переход по наследству, наследование; 2. происхождение; родословная; 3. поколение (по какой-либо линии).

canons of *нормы, регулирующие порядок наследования.

collateral *наследование по боковой линии, происхождение по боковой линии.

description описание; обозначение; наименование.

***of a patent index** пат. описание структуры патентного указателя.

***of design** описание промышленного образца.

answer the *соответствовать приметам.

complete *of evidential items полное описание всех вещественных доказательств.

physical *of a person словесный портрет.

descriptive пат. описательный (о формуле изобретения).

***mark** торговая марка (товарный знак) описательного характера.

***trademark** описательный (товарный) знак, содержащий лишь описание товара в целом или каких-либо его характеристик, а также сведения о его изготовителе.

desecration надругательство над святыней; осквернение.

desegregation десегрегация, отмена сегрегации.

desert 1. оставлять, покидать (напр. жену); 2. дезертировать; оставлять пост; 3. изменять; становиться перебежчиком.

desertion 1. оставление; 2. дезертирство.

***and non-support** оставление семьи и невыполнение обязательств по содержанию семьи.

***of pauper** оставление без средств к существованию.

deserving заслуживающий.

design 1. цель, намерение, умысел; 2. предназначать; намереваться; 3. конструкция, образец; проект; 4. дизайн; промышленный образец; промышленный рисунок; промышленная модель; 5. расчет; план; 6. конструировать, проектировать.

***applicant** заявитель промышленного образца.

***approach** проектное решение.

***around the claims** пат. создавать конструкцию в обход патента.

common *общий умысел (при совершении преступления группой лиц).

cruel *жестокий умысел.

legislative *намерение законодателя.

patentable *патентоспособный промышленный образец.

patented *запатентованный образец.

registered *зарегистрированный образец.

technical *проектное задание.

wicked *злой умысел.

designate 1. обозначать; 2. предназначать; 3. назначать на должность; назначенный, но еще не вступивший в должность; 4. определять.

***an invention** пат. давать название изобретению.

designated указывать, обозначать.

***beneficiary** указанный (в завещании) бенефициарий; выгодоприобретатель.

***person** лицо, назначенное на должность.

***releasee** лицо, назначенное к освобождению из заключения.

designation 1. обозначение; 2. указание титула, профессии, рода деятельности (при фамилии); 3. предназначение; 4. назначение на должность.

designed предназначенный, подходящий; заведомый, умышленный.

designedly намеренно, умышленно, заведомо.

designing проектирование; планировка; интриганство.

desire желать, просить, требовать.

uncontrollable *неконтролируемое желание, состояние аффекта.

desist воздерживаться; отказываться от совершения.

*from crime отказаться от совершения преступления.

*from prosecuting воздержаться от уголовного преследования.

*voluntarily отказаться по своей воле.

desk рабочее место; рабочий стол; пульт управления; бюро; касса; прилавок.

*book справочник.

*study кабинетное, чисто теоретическое исследование.

despatch 1. посылать, отправлять; отправка; 2. депеша, донесение; телеграмма; корреспонденция; 3. быстро выполнять; быстрое выполнение.

desperado десперадо (лицо, склонное к совершению безрассудных опрометчивых поступков, особенно, к совершению преступлений).

despoil грабить, захватывать, обирать, расхищать.

despoilment ограбление; грабеж, захват, расхищение.

despoliation ограбление; грабеж, захват, расхищение.

port of *порт назначения.

destination 1. предназначение, назначение; 2. место назначения; пункт назначения.

*bill накладная до места назначения.

*contract контракт, по которому риск утраты переходит к покупателю по доставке товаров продавцом в пункт назначения.

destitute 1. нищий, находящийся без средств к существованию; бедняк, лишенный чего-либо; 2. снимать с должности, смещать; 3. лишать; 4. опустошать, разорять.

destroy 1. уничтожать; 2. делать непригодным; 3. лишать юридической силы; 4. истреблять, разрушать.

*a presumption опровергнуть презумпцию.

*novelty пат. порочить новизну изобретения.

*patentability пат. лишать (изобретение) патентоспособности.

destructibility разрушаемость.

destructible trust фонд, деятельность которого может быть прекращена или лишена юридической силы.

destruction 1. разрушение, уничтожение; 2. приведение в непригодное состояние; 3. лишение юридической силы; 4. умерщвление плода; 5. гибель; крушение; разорение; 6. причина гибели, краха или разорения.

*of action представление по иску достаточных возражений.

destructive 1. разрушительная сила; 2. разрушительный; уничтожающий; деструктивный; 3. вредный, пагубный, приводящий в негодное состояние; 4. лишающий юридической силы.

desuetude неупотребление; устарелость (закона, обычая).

detain 1. удерживать, задерживать; 2. брать под стражу, содержать под стражей.

*in custody брать под стражу.

detainer 1. незаконное удержание имущества; 2. предписание о содержании под стражей.

forcible *насильственное удержание земли или жилища.

detainment задержание.

detainee лицо, содержащееся под стражей.

detect разыскивать, находить, обнаруживать (виновного).

*smb. in the act поймать кого-л. с поличным.

detected раскрытый (о преступлении); разысканный (о преступнике).

*crime раскрытое преступление.

*criminal обнаруженный преступник.

*delinquency раскрытый акт преступного поведения.

*delinquent обнаруженный преступник.

*person найденное лицо.

detection 1. открытие, обнаружение; 2. расследование или раскрытие (преступления); розыск или обнаружение (преступника).

***of invention** пат. выявление изобретения.

detective детектив, сыщик, полицейский, обязанностью которого является расследование различных происшествий и преступлений.

***agency** частная детективная контора.

***police (force)** сыскная полиция.

private *частный детектив (лицо, предпринимающее расследование отдельных случаев по поручению отдельных лиц и за плату от них).

detector прибор для обнаружения, детектор.

lie *детектор лжи.

detention 1. задержка; задержка (судна) сверх срока; 2. компенсация за задержку судна сверх срока, сверхконтрсталийные деньги; 3. задержание, арест, заключение под стражу, заключение в арестный дом.

***camp** лагерь для интернированных лиц.

***camp, youth's** лагерь заключения для молодых преступников.

***cell** камера для задержанных; камера заключения, тюремная камера.

***centre** 1. следственный изолятор; 2. исправительное учреждение.

***clause** оговорка о задержке судна.

***house** дом предварительного заключения.

penal *заключение под стражу.

preventive *превентивное заключение.

deter припугнуть, запугать, приостановить.

***from crime** удержать от преступления.

deterioration порча, износ, ухудшение.

detenninable могущий быть решенным, урегулированным.

determinate sentence приговор с установленным сроком заключения.

determination 1. определение; установление; подсчет; 2. решение, разрешение (спора); 3. прекращение.

***of a contract** прекращение действия договора.

***of adverse claim** определение суда по требованию третьего лица в отношении имущества, на которое наложен арест или обращается взыскание.

***of extent of protection** определение степени защиты (объема прав).

***of the company's business priorities** определение приоритетных направлений деятельности компании.

administrative *решение административного органа.

final *решение, не подлежащее обжалованию.

determine 1. определять; устанавливать; 2. решать; разрешать(спор); принимать решение; делать выбор; 3. прекращать(ся), кончать(ся), истекать, прекращать действие (напр. контракта).

***a controversy** разрешить спор.

***a criminal cause** вынести решение (вердикт, приговор, определение, постановление) по уголовному делу.

***an appeal** принять решение по апелляции.

***conclusively** принять окончательное решение.

***guilt** установить виновность; признать виновным.

***innocence** установить невиновность; признать невиновным.

***novelty** пат. устанавливать новизну.

***on a case-by-case basis** решать от случая к случаю (в зависимости от особенностей каждого).

***patentability** пат. устанавливать патентоспособность.

determiner ист. определение, постановление, решение.

deterrence 1. удерживание от совершения действий устрашением; 2. средство удерживания (устрашением) от совершения действий.

*policy политика сдерживания устрашением.

deterrent 1. удерживающее, сдерживающее (устрашением) средство; удерживающий, сдерживающий (устрашением); 2. препятствующий, предупреждающий, предотвращающий.

***detention** заключение под стражу или содержание под стражей с целью предотвращения совершения преступником новых преступлений.

***effect** удерживающее (от совершения преступления) устрашением действие; сдерживающий, предупредительный эффект.

***force** сдерживающий эффект.

***justice** правосудие в целях удержания от совершения преступлений путем устрашения.

***of law** правовая санкция.

***sentence** наказание, удерживающее (устрашением) от совершения преступлений, наказание, обладающее сдерживающим эффектом.

***sentencing** назначение наказания, обладающего сдерживающим эффектом.

***value** предупредительное значение (правового запрета, угрозы правовой санкцией).

detinue 1. противоправное удержание чужой движимой вещи; 2. иск о возвращении удерживаемой движимой вещи, иск из противоправного удержания вещи.

detoxification centre вытрезвитель.

detraction 1. умаление (достоинств); принижение, приуменьшение; 2. злословие, клевета.

detractive клеветнический, умаляющий; порочащий, принижающий.

detractor клеветник; хулитель, критик.

detriment ущерб, вред; причинять ущерб.

detrimental приносящий ущерб, вредный.

devaluation девальвация, официальное понижение курса валюты.

devalue обесценивать (валюту); проводить девальвацию.

devastate расхищать наследственное имущество, подрывать.

devastation 1. разорение; 2. растрата имущества умершего (душеприказчиками или администраторами).

devastavit 1. жалоба на душеприказчика или администратора наследства о расхищении им имущества; 2. расхищение имущества душеприказчиком или администратором наследства.

develop 1. развивать(ся), совершенствовать; 2. показывать, обнаруживать; 3. излагать; раскрывать; 4. создавать, вырабатывать, разрабатывать; получать.

***a case** 1. подготовить дело; 2. возбудить иск, обвинение, судебное дело.

***a case sufficient for prosecution** подготовить дело для возбуждения по нему уголовного преследования.

***evidence** представить доказательства.

developing country развивающаяся страна.

developing invention пат. дополнительное изобретение.

development развитие; эволюция; рост; расширение; развертывание; улучшение; события; ситуация; обстоятельство.

***reserve** резерв для расширения предприятия.

current *-s текущие события.

economic *экономическое развитие.

price *движение цен.

priority *первоочередное, опережающее событие.
rapid *бурное развитие.
recent *-s недавние события.

devest лишать (права собственности, полномочий).

deviate 1. отходить, уклоняться, отклоняться.

deviation отклонение; отступление; отклонение судна от прямого пути следования.
***doctrine** положение в завещании или фонде, которое допускает отклонение.
***clause** мор. оговорка о девиации (праве зафрахтованного судна изменять курс и заходить в другие порты, кроме предусмотренных полисом или чартером).
***from original claims** отход от ранее заявленных притязаний.

device 1. прибор; средство; устройство; приспособление; механизм; 2. план, проект; 3. эмблема, символ.
***-mark** изобразительный товарный знак.
***patent** пат. патент на устройство.
alarm *устройство для дачи сигнала тревоги.
automatic protective *автоматическое защитное устройство.
fraudulent *обманная махинация.
incending *зажигательное устройство (при поджоге).
listening *прибор для подслушивания.
unlawful *противозаконная махинация.

devious 1. непрямой, отклоняющийся; 2. отдаленный; 3. заблуждающийся, заблудший; 4. хитрый, неискренний.

devisable могущий быть завещанным; передаваемым по наследству.

devise 1. завещать недвижимость; завещательный отказ недвижимости; 2. завещанная недвижимость; 3. изобретать; изобретение.
contingent *завещательный отказ недвижимости под отлагательным условием.
general *завещательный отказ всей недвижимости.
lapsed *завещание, потерявшее силу.
residuary *завещательный отказ недвижимости, остающийся после покрытия обязательств и выполнения других завещательных отказов.
specific *завещательный отказ конкретно поименованной части недвижимости.

devisee наследник недвижимости по завещанию.

deviser 1. завещатель недвижимости; 2. изобретатель.

devisor завещатель недвижимости.

devolution 1. переход к другому лицу права/обязанности/правового титула/должности; 2. передача вопросов на рассмотрение назначенных парламентом и ответственных перед ним органов.

devolve 1. передавать (обязанности, функции); 2. переходить (о полномочиях, функциях); 3. передавать (по наследству, традиции); 4. переходить (по наследству, традиции).
***along with** следовать за кем-л. (о праве, обязанности и т.д.).
***on** переходить к другому лицу (о праве, обязанности и т.д.).

diagnostic tests диагностический анализ.

dialect 1. диалект, наречие, говор; 2. профессиональный жаргон; специальный язык.

diarchy диархия, двоевластие.
the lawyer's *язык судопроизводства.

dicker 1. мелкая сделка; обмен; 2. торговаться по мелочам; заключать мелкие сделки.

dictate 1. диктовать; 2. предписывать; 3. диктат, навязанный договор.

dictation 1. предписание; , распоряжение; веление, повеление; 2. диктат.
dictionary 1. словарь; справочник; 2. терминология определенной области.
  ***definition** словарное определение.
dicto anno лат. в указанном году.
dicto die лат. в назначенный день; в указанный срок.
dictores арбитры, третейские судьи.
dictum мнение/высказывание судьи, не носящееся нормоустановительнюго характера; высказывание судьи, не являющееся решением по существу рассматриваемого дела; попутное высказывание судьи, не ставшее основанием резолютивной части решения.
  judicial *мнение/высказывание судьи, не носящее нормоустановительного характера; высказывание судьи, не имеющее нормообразующего значения; высказывание судьи, не являющееся решением по существу рассматриваемого дела; попутное высказывание судьи, не ставшее основанием резолютивной части решения.
die 1. умереть, скончаться; 2. терять интерес, становиться равнодушным; 3. штамп.
  ***a natural death** умереть естественной смертью.
  ***a violent death** умереть насильственной смертью.
  ***intestate** умереть, не оставив завещания.
  ***seized** умереть, оставив имущество под арестом.
  ***testate** умереть, оставив завещание.
died without issue умер, не оставив потомства.
dies лат. день.
  ***ad quern** лат. день, до которого (день окончания срока обязательства).
  ***a quo** лат. день, с которого (день начала обязательства).
  ***juridicus** лат. присутственный день в суде.
  *non лат. 1. неприсутственный день.
  ***non juridicus** лат. неприсутственный день в суде.
  ***veniens** лат. срок уплаты долга.
diet 1. законодательное собрание, парламент (не английский); 2. международная конференция; 3. шотл. заседание суда; 4. день явки в суд; день рассмотрения уголовного дела; подготовленное к слушанию уголовное дело.
difference расхождение; разногласие; спор.
  arrange a *урегулировать, уладить разногласие.
  decide the *урегулировать разногласие, разрешать спор.
  settle *урегулировать разногласие, спор.
  speculate in *-s фин. играть на разнице.
  split the *сойтись в цене, сговориться; идти на компромисс; поделить разницу пополам.
  state *международный спор.
differential надбавка.
  ***duty** дифференциальная пошлина, взимаемая с идентичных товаров в зависимости от страны происхождения или других факторов.
  night *надбавка за ночную работу.
difficulty трудность; помеха; препятствие; затруднения; разногласия.
diffusion диффузия; проникание, распространение; распыление.
  ***of investment** распыление капиталовложений.
digama, digamy второй брак.
digamist тот, кто вторично вступил в брак.

D

digamy 1. второй брак; **2.** двоебрачие, дигамия.

digest 1. сборник; свод; частная кодификация права; 2. **(the Digests)** дигесты Юстиниана (свод римского права), пандекты; 3. краткое изложение; резюме; излагать сжато и систематично.

*__of case law__ сборник прецедентов.

dignity, grant of пожалование почетного звания.

digress отклоняться (от существа дела); отвлекаться.

*__from the main subject__ отклоняться от основной темы.

digression отклонение (от существа дела).

dilatory 1. отсрочивающий; тормозящий; отлагательный, дилаторный; 2. склонный к волоките.

*__application__ отлагательное ходатайство (не по существу иска).

*__defence__ дилаторное, отлагательное возражение (не по существу иска).

*__motion__ предложение или поправка, внесенные с целью затормозить прохождение законопроекта или помешать принятию решения.

*__plea__ дилаторное, отлагательное возражение (не по существу иска).

dijudication судебное решение/определение.

dilapidation 1. порча имущества нанимателем; 2. невыполнение обязанности произвести ремонт.

diligence 1. прилежность, старательность, заботливость; 2. шотл. наложение ареста на имущество в обеспечение долга или в порядке исполнительного производства; 3. шотл. приказ о явке в суд; 4. шотл. приказ о предоставлении в суд письменных доказательств.

due *должная заботливость.

extraudinary *чрезвычайное внимание, забота.

great *большая забота, внимание.

necessary *необходимое внимание.

ordinary *обычная заботливость.

reasonable *разумное, соответствующее внимание.

special *особое внимание.

diligent 1. прилежный, старательный; 2. неустанный; кропотливый (о работе); 3. заботливый.

*__inquiry__ тщательный опрос.

*__inventor__ пат. «усердный» изобретатель (проявивший настойчивость в практическом осуществлении изобретения).

diligentissimus лат. рачительнейший хозяин (который не допустит **culpa levissima**).

dilution растворение (понижение стоимости акций в обращении за счет выпуска новых акций).

diminishing уменьшающийся; убывающий.

*__returns__ сокращающиеся доходы.

diminition (of the price) снижение (стоимости).

diminution уменьшение, сокращение, убавление.

dimission увольнение.

diploma 1. официальный документ; 2. диплом; свидетельство; 3. амер. аттестат (об окончании средней школы).

diplomacy дипломатия.

diplomat дипломат.

diplomatic 1. дипломатический; 2. текстуальный, буквальный; 3. дипломатичный, обходительный; тактичный; 4. ловкий, действующий в своих интересах.

*__agent__ дипломатический агент.

*__analyst__ комментатор по внешнеполитическим вопросам.

*__asylum__ дипломатическое убежище, убежище в здании дипломатического представительства.

*__body__ дипломатический корпус.

*__ceremonial__ дипломатический церемониал.

***copy** точная копия.

***correspondence** дипломатическая переписка.

***courier** дипломатический курьер.

***envoy** дипломатический представитель.

***family** дипломатическая свита.

***immunity** дипломатический иммунитет, дипломатическая неприкосновенность.

***intercourse** дипломатические сношения.

***language** дипломатический язык.

***law** дипломатическое право.

***official** дипломатический чиновник, чиновник дипломатической службы.

***staff** дипломатический персонал.

dipsomania алкоголизм; запойное пьянство.

dipsomatic алкоголик, запойный пьяница.

direct 1. прямой, непосредственный; 2. указывать; 3. направлять; адресовать; 4. руководить, управлять; 5. давать инструкции; приказывать.

***acces to a market** прямой доступ к рынку.

***an acquittal** рекомендовать присяжным оправдать подсудимого.

***attack** прямое оспаривание судебного решения.

***authority** прямой источник.

***cause** непосредственная причина.

***evidence** свидетельство очевидца.

***financing** прямое финансирование.

***to home retailing** прямые продажи на дом.

***injury** прямой ущерб.

***labour cost** зарплата производственных рабочих.

***loss** прямой убыток.

***placement** прямое размещение ценных бумаг.

***selling** прямая продажа (непосредственно потребителю или в розничную торговлю).

***suffrage** прямое избирательное право.

***tax** прямой налог.

***vote** прямое голосование.

***worker** основной рабочий.

the judge *-ed the verdict for the defendant судья решил дело в пользу ответчика.

direction 1. руководство, управление; 2. дирекция, правление; 3. указание; инструкция; распоряжение; наставление; 4. напутствие присяжным; 5. **pl** адрес.

***in case of need** указание третьего лица на случай опротестования векселя.

***for use** инструкция по эксплуатации.

directive 1. направляющий; директивный; 2. европ. директива.

director 1. директор; член совета директоров (высшего постоянного органа в корпорации); 2. руководитель, начальник; 3. церк. духовный отец, духовник.

***-general** генеральный директор.

***of Public Prosecutions** директор публичных преследований (генеральный прокурор в Великобритании).

***of research** руководитель исследовательской группы.

***'s and officer's liability insurance** страхование ответственности директоров и должностных лиц корпорации.

managing *директор-распорядитель.

directorate 1. дирекция, директорат, правление; 2. директорство.

directory 1. справочник; 2. дирекция; 3. директория; 4. содержащий указания, инструкции; 5. диапозитивный.

diriment аннулирующий, делающий недействительным.

*impediments абсолютное препятствие браку; обстоятельство, делающее брак недействительным или невозможным.

disability 1. недееспособность; неправоспособность; ограничение право — и/или дееспособности; 2. ограничение в праве; поражение в правах; 3. нетрудоспособность.

***compensation** компенсация по недееспособности.

***in the nature of a punishment** лишение права занимать определенные должности в порядке уголовного наказания.

***insurance** страхование по нетрудоспособности (недееспособности).

***-of infancy** недееспособность в силу младенчества.

***of judge** 1. судейская недееспособность; 2. лишение права быть судьей.

***pension** пенсия по нетрудоспособности или по инвалидности.

partial *частичная недееспособность.

permanent *постоянная (пожизненная) недееспособность (полная или частичная).

temporary *временная недееспособность.

total *полная недееспособность.

disable 1. делать недееспособным/неправоспособным; 2. ограничивать право — и/или дееспособность; ограничивать в правах; поражать в правах; 3. делать нетрудоспособным, лишить трудоспособности; 4. искалечить; 5. лишить юридической силы, признать недействующим.

***the victim** 1. лишить потерпевшего способности к сопротивлению; 2. искалечить потерпевшего.

disabled 1. выведенный из строя; потерявший управление (о судне); 2. лишенный дееспособности и (или) правоспособности; 3. лишенный трудоспособности; 4. искалеченный.

***person** 1. неправоспособный; 2. искалеченный, недееспособный.

***soldier** инвалид войны.

***statute** статут, признанный недействительным.

***worker** инвалид труда.

disablement 1. ограничение, поражение в правах; 2. утрата трудоспособности.

***benefit** страховое пособие по нетрудоспособности.

disadvantage 1. невыгодное положение; невыгодное условие; ставить в невыгодное положение; 2. убыток, ущерб; наносить ущерб.

disadvantaged 1. находящийся в невыгодном положении; 2. потерпевший.

disaffection 1. беспристрастность; 2. недовольство; 3. нелояльность.

disaffiliate (with) выходить (из).

disaffiliation (with) выход (из).

disaffirm отменять; брать обратно (согласие); отказывать в подтверждении.

***a court decision** отменять решение суда.

disaffirmance отмена; аннулирование; взятие обратно согласия; отказ в подтверждении.

disagio дизажио (вычет из установленного курса или нарицательной цены).

disagree 1. не соглашаться; расходиться во мнении; противоречить; 2. спорить, ссориться; 3. быть противопоказанным, вредным; оказывать плохое действие.

disagreement 1. расхождение во мнениях; разногласие, несогласие; 2. спор, ссора, разлад, раздоры.

disallow 1. отказывать; отклонять, отвергать; 2. запрещать; не разрешать.

***a claim** отклонять иск.

***a charge** отводить обвинение.

***a question** отклонить вопрос.

***in chief** не допустить, исключить (показание, доказательство,

наводящий вопрос и пр.) при главном допросе.

*in cross-examination не допустить, исключить (показание, доказательство, наводящий вопрос и пр.) при перекрестном допросе.

disallowance отказ, отклонение, запрещение.

disambiguate устранять неоднозначность, устранять возможность различного толкования.

disannul аннулировать.

disapropriate лишать прав собственности.

disappropriation лишение права собственности.

disapproval неодобрение; неблагоприятное мнение.

disapprove не одобрять, отвергать; относиться неодобрительно; выражать порицание, осуждение.

disarm разоружать(ся).

disarmament разоружение.

***agreement** соглашение о разоружении.

***Commission** комиссия по разоружению (ООН).

***Sub-Committee** Подкомитет по Разоружению (Комиссии по разоружению ООН).

disarrange расстраивать; приводить в беспорядок.

disarrangement беспорядок; расстройство; замешательство.

***of settlement relations** диспропорция расчетных отношений.

disaster бедствие; несчастье, катастрофа.

***victim** потерпевший от стихийного бедствия.

political *политическая катастрофа.

disavow **1.** отрицать; 2. отрекаться; снимать с себя ответственность; 3. дезавуировать.

disavowal **1.** отрицание; 2. отречение, отказ; 3. дезавуировать.

disbar лишать звания адвоката, лишать права адвокатской практики.

disbarment исключение барристера из корпорации.

***judgement** решение суда о лишении права адвокатской практики.

***order** судебный приказ о лишении права адвокатской практики.

disbursement **1.** выплата; 2. расходы, издержки.

discard увольнять; отказывать от места; списывать (за негодностью).

disceelly осмотрительно, сдержанно.

discharge **1.** исполнять; исполнение; отправлять; отправление (об обязанностях, обязательствах, функциях); 2. уплата; уплатить, погасить (долг); 3. освобождать; освобождение (от ответственности, из заключения); 4. реабилитация, оправдание (подсудимого); 5. прекращение; прекращать (обязательства); 6. аннулировать; отменять; 7. восстанавливать в правах; восстановление в правах (несостоятельного должника); 8. ходатайство о зачете требований; 9. увольнять; увольнение (из армии, с должности); 10. разгружать(ся); выгружать.

***a bankrupt** 1. погасить задолженность банкрота; 2. восстановить банкрота в правах.

***absolutely** освободить полностью.

***a claim** удовлетворить требование.

***a debt** уплатить (погасить) долг.

***a person absolutely** освобождать лицо полностью (от ответственности).

***a person subject to a condition** освобождать лицо условно (от ответственности).

***an obligation** уплатить по обязательству.

***a witness** освободить свидетеля от дачи показаний (в суде).

***of (a) debt** погашение долга.

***of an obligation** исполнение обязательства.

*of contract исполнение договора; прекращение обязательств по договору.
*of debt погашение долга.
*of debtor освобождение должника от долга.
*of defendant освобождение ответчика или подсудимого от ответственности.
*of duty исполнение обязанности; исполнение служебного долга.
*of grand jury освобождение большого жюри от рассмотрения дела и принятия решения об обвинительном акте.
*of jury освобождение присяжных от рассмотрения дела и вынесения вердикта.
*of obligations исполнение обязательств.
*of surety освобождение поручителя от ответственности.
absolute *1. освобождение лица от уголовной ответственности; 2. освобождение лица от дальнейшего отбывания наказания.
conditional *условное освобождение от ответственности.
lawful *восстановление несостоятельного должника в правах.
period of conditional *срок условного освобождения.
port of *порт разгрузки.
order of *судебный приказ о восстановлении несостоятельного должника в правах.

dischargee уволенный из армии, демобилизованный.

disciplinable подлежащий наложению взыскания, наказуемый (в широком смысле).

disciplinary 1. дисциплинарный, исправительный; 2. дисциплинирующий.
*action дисциплинарная мера.
*case дисциплинарный проступок.
*cell Гауптвахта.

discipline 1. порядок, дисциплина; дисциплинировать; 2. наказание.
*committee дисциплинарный комитет.

disclaim 1. отказываться (от права); 2. отрицать; не признавать (иск. право); 3. не претендовать.
*an action отказываться от иска.
*a patent пат. отказываться от права на патент.

disclaimer 1. отказ (от права); 2. отрицание; непризнание (иска, права).
*clause статья договора, предусматривающая отказ от его условий; защитительная оговорка (в договоре).
*mark знак отказа или оговорки.

disclose раскрывать; объявлять; разглашать (об информации).
*an invention пат. раскрывать изобретение.

disclosed invention пат. раскрытое изобретение.

disclosed know-how авт. разглашенное (раскрытое) ноу-хау.

disclosed principal названный, поименованный принципал.

disclosed process пат. раскрытый способ.

disclose records опубликовывать архивы.

disclosure раскрытие, обнаружение, разоблачение.
*of evidence предъявление доказательств; оглашение показаний.
*of official information разглашение официальных сведений.
*of subject matter пат. раскрытие предмета изобретения.

discommon лишать права пользования общинной землей.

disconformity несоответствие, несообразность.
*between the various claims as to their priority dates авт. несоответствие приоритетных дат в различных заявках.

discontent недовольство, неудовлетворенность; неудовольствие; досада; недовольный, неудовлетворенный; вызывать недовольство, досаду.

discontent, raise возбуждать недовольство.
discontinuance **1.** прекращение; 2. процедура оставления дела без движения; 3. перерыв.
involuntary *автоматическое прекращение дела производством.
discontinue оставлять (дело) без движения.
discontinued прекращенный; отмененный.
discontinuing easement прерывающий сервитут; сервитут эпизодического пользования.
discount **1.** дисконт, учет векселя; учитывать, дисконтировать (вексель); 2. учетный процент; 3. скидка; 4. не принимать в расчет; 5. зачет требований; 6. делать скидку; обесценивать; получать проценты вперед при даче денег взаймы; снижать (доход и т.п.).
***assets** учтенные векселя.
***a bill** учитывать вексель.
***bank** учетный банк.
***bond** облигация, стоимость которой при погашении ниже номинала.
***loan** заем, который предоставляется с заранее вычтенными процентами.
***market** учетный рынок (часть финансового рынка занимающаяся торговлей коммерческими векселями).
***rate** учетная ставка.
***shares** дисконтные акции.
to *a bill учитывать вексель.
discounting фин. 1. операции по дисконту, учет (векселей); 2. дисконтирование (приведение экономических показателей разных лет к сопоставимому по времени виду); 3. предоставление скидки.
discover **1.** обнаруживать, раскрывать; узнавать; открывать; 2. уст. выдавать, предавать.
***a plot** раскрыть заговор.
discovered peril doctrine «доктрина обнаруженной опасности» (принцип обязательности проявления должной заботливости для предотвращения вреда, несмотря на наличие вины потерпевшего).
discoverer автор открытия.
discovert незамужняя, вдова.
discoverture незамужнее состояние, вдовство (о женщине).
discovery **1.** открытие; 2. раскрытие; представление документов; 3. обнаружение (нового факта, преступления).
***and occupation** открытие и завладение (форма приобретения территории от имени страны).
***of documents** истребование документов; представление документов, раскрытие имеющихся по делу документов.
***of evidence** обнаружение или предъявление доказательств.
***of law** установление того, что есть право (для данного случая).
***order** приказ (суда) о представлении документов.
***proceeding(s)** пат. рассмотрение заявки на изобретение.
discredit **1.** дискредитировать; дискредитация; 2. компрометировать; опорочивать; позор; 3. подвергать сомнению, не доверять; недоверие; подвергать сомнению; 4. лишать полномочий.
***an expert** подвергать сомнению компетентность эксперта.
***a witness** дискредитировать, порочить свидетеля; объявить свидетеля не заслуживающим доверия.
discreditable conduct дискредитирующее (подрывающее доверие к личности, показаниям, субъекта) поведение.
discreet благоразумный; осторожный; осмотрительный.
***search** осторожный осмотр.
***surveillance** скрытое наблюдение.
discreetly осторожно, осмотрительно; благоразумно; сдержанно.

discrepancy различие; расхождение; несогласие; противоречие; несоответствие.

to benefit from *in price relationship извлекать выгоду из расхождения в соотношении цен.

price *ножницы цен.

discretion **1.** усмотрение, свобода действий; дискреционное право; 2. благоразумие; осторожность; осмотрительность.

at the *по усмотрению.

judicial *усмотрение суда, судебное усмотрение.

legal *усмотрение суда, судебное усмотрение.

discretionary дискреционный, предоставленный на усмотрение.

***account** брокерский счет.

***authority** дискреционная власть, дискреционное полномочие, дискреционное правомочие.

***diversion authority** 1. дискреционное полномочие на изъятие из системы уголовного правосудия; 2. орган власти с правом изымать лиц из системы уголовного правосудия по своему усмотрению.

***duty** дискреционная функция.

***grant** дискреционная субсидия.

***income** фин. часть личного дохода, остающаяся после удовлетворения основных потребностей.

***jurisdiction** дискреционная юрисдикция.

***language** дискреционная формулировка (формулировка, обосновывающая усмотрение).

***order** 1. дискреционный приказ брокеру (приказ фондовому, товарному или другим брокерам купить или продать определенное количество указанных ценных бумаг или товаров, оставляющий за брокером свободу выбора времени и цены сделки; 2. приказ фондовому брокеру, оговаривающий сумму денег, на которую может быть совершена сделка; приказ оставляет за брокером свободу выбирать, какие именно ценные бумаги стоит купить).

***policy** дискреционная политика (гибкая политика, не зависящая от законодательных органов и меняющаяся в зависимости от экономических условий).

***power** 1. дискреционное право (не зависящее от кон-кретных обязательств и дающее возможность действовать по своему усмотрению); 2. право на избирательное использование (полномочий); 3. широкое полномочие.

***release** освобождение (от наказания, из заключения) по усмотрению суда или администрации места лишения свободы.

***rule** диапозитивная норма.

***savings** дискреционные сбережения (сверх необходимых или обязательных).

***standard** дискреционная, диспозитивная норма.

***trust** 1. доверительная собственность, предполагающая свободу усмотрения со стороны доверительного собственника; 2. взаимный инвестиционный фонд, который может вкладывать средства в широкий круг финансовых инструментов.

discriminate **1.** отличать; различать; 2. дискриминировать, проводить дискриминацию; относиться по-разному.

discrimination **1.** умение разбираться; 2. различный подход, неодинаковое отношение; дискриминация.

racial *расовая дискриминация.

discriminating duty дифференциальная пошлина (взимаемая с идентичных товаров в зависимости от страны происхождения или других факторов).

discussion **1.** обсуждение; переговоры; дискуссия, прения; 2. погашение долга из имущества основного должника в первую очередь (как условие

наступления ответственности поручителя); 3. очередность ответственности наследников в погашении долгов умершего (сначала наследник по закону, затем наследник по завещанию).

*draft дискутируемый (законо)проект.

freedom of *свобода слова.

group *обсуждение в группе заключенных (один из методов перевоспитания).

disease болезнь, заболевание.

mental *психическое заболевание, расстройство.

disembark высаживать(ся) (на берег); выгружать(ся).

disembarkation высадка; выгрузка (с судов).

disendow лишать пожертвований, завещательных сумм и т.д.

disengage 1. освобождать, высвобождать; 2. выводить (войска из боя); 3. разъединять (войска); взаимно выводить вооруженные силы государств (из определенной зоны).

disengagement 1. освобождение; 2. выход из боя, отрыв от противника; 3. взаимный вывод вооруженных сил государств (из определенной зоны); разъединение; 3. расторжение помолвки.

disentail 1. отмена ограничительного условия наследования имущества; 2. отменять ограничительное условие наследования имущества.

disentailment отмена ограничительных условий при наследовании имущества.

disfigure 1. обезображивать, уродовать, искажать; 2. портить.

disfranchise 1. лишать гражданских прав; 2. лишать избирательных прав; 3. лишать льгот/привилегий.

disfranchisement 1. лишение гражданских прав; 2. лишение избирательных прав; 3. лишение льгот/привилегий.

disgavel освобождать от действия закона о равном разделе наследства между сыновьями или братьями покойного (при наличии завещания).

disgorge отдавать, возвращать (что-либо присвоенное незаконно).

***property** возвращать незаконно присвоенное имущество.

disgrace 1. позор, бесчестье; позорить, бесчестить, пятнать; 2. немилость; опала; 3. разжаловать.

***an officer** разжаловать офицера.

disgraceful позорный, бесчестный, постыдный.

disguise 1. маскировать(ся), изменять внешность; скрывать; 2. переодевание, маскировка, сокрытие.

***the truth** искажать истину.

disherison лишение наследства.

dishonesty 1. нечестность; 2. обман; 3. мошенничество.

dishonour 1. бесчестие; бесчестить; 2. отказ в акцепте или оплате векселя; отказывать в акцепте или оплате векселя.

disimprison освобождать (из заключения).

disincarcerate выпускать на свободу, освобождать из тюрьмы.

disinherison лишение наследства.

disinherit лишать наследства.

disinheritance лишение наследства.

disinter 1. эксгумировать, выкапывать из могилы; 2. отрывать, откапывать.

disinterested незаинтересованный; беспристрастный; бескорыстный.

disintermidation изъятие клиентами депозитов и помещение их в другие финансовые инструменты в период роста процентных ставок.

disinvestment сокращение капиталовложений.

disjunctive альтернативный (об условии, обязательстве, утверждении).

***allegation** альтернативное заявление, альтернативное утверждение (при обмене состязательными бумагами).

*condition альтернативное условие.

*covenant альтернативное обязательство.

disloyal 1. нелояльный; 2. вероломный, предательский.

disloyalty 1. нелояльность; неверность; 2. вероломство, предательство.

dismember расчленять; разрывать на части.

dismiss 1. отклонять (иск); 2. прекращать (дело); 3. увольнять, освобождать от должности; 4. освобождать (из заключения).

***a case** прекратить дело.

***a charge** отказать в обвинении; отказаться от обвинения.

***a complaint** отклонить жалобу, отказать в удовлетворении жалобы.

to *a case отказывать в иске, отклонять иск.

dismissal 1. отклонение (иска); 2. прекращение (дела); 3. увольнение, освобождение от должности; 4. роспуск.

***agreed** прекращение дела в соответствии с соглашением сторон.

***compensation** пособие при увольнении.

***of a jury** роспуск присяжных.

***and nonsuit** прекращение производства по делу.

***pay** выходное пособие.

***with prejudice** отклонение иска без сохранения за истцом права предъявления иска по тому же основанию.

***without prejudice** отклонение судом иска с сохранением за истцом права на предъявление в дальнейшем иска по тому же основанию.

judgement of * решение об отклонении иска.

dismission увольнение; отставка; освобождение.

dismissive дающий освобождение, освобождающий.

dismortgage выкупать заложенное имущество.

disobedient child непокорный, неповинующийся ребенок.

disobey 1. не повиноваться; 2. нарушать (закон).

disobeyance неповиновение.

disorder нарушение общественного порядка.

mental *психическое заболевание, расстройство.

disorderly беспорядочный.

***conduct** мелкое хулиганство.

***house** дом терпимости; игорный дом.

***person** нарушитель общественного порядка.

disparagement 1. умаление; 2. поношение; хула; 3. унижение достоинства, принижение.

***of goods** умаление, недооценка конкурирующих товаров.

***of title** принижение значимости правового титула.

diaparity разрыв, неравенство.

dispatch 1. посылать, отправлять; отправка; 2. депеша, донесение; телеграмма; корреспонденция; 3. быстро выполнять; 4. предание смерти, казнь, убийство; 5. расправляться с кем-л.

***(money)** диспач, денежное вознаграждение за сэкономленное время при погрузке/выгрузке.

to *the prisoners «пустить в расход» заключенных.

dispatch-bearer дипломатический курьер.

dispatch-box вализа (дипкурьера) для официальных бумаг.

dispauper лишать (бедняка) права пользоваться общественной благотворительностью.

dispel(l) разгонять, рассеивать (толпу, демонстрацию).

dispensable 1. необязательный; 2. допустимый, простительный (по церковному праву); 3. подлежащий выдаче, раздаче.

dispensation 1. изъятие, освобождение; смягчение требований закона; разрешение на отступление от норм, правил.
dispensatory дающий разрешение, освобождающий (от обязательства, обета и т.п.).
dispense 1. освобождать (от обязанности); 2. обходиться; не требовать.
***from duty** освободить от выполнения обязанности.
***justice** отправлять правосудие.
***with a law** пренебречь законом.
***with an oath** освободить от присяги.
***with a rule** пренебречь правилом.
***with formalities** обходиться без формальностей.
***with witnesses** обходиться без свидетелей.
dispensing освобождение.
***power** право освобождаться от обязательств, возложенных законом.
displace 1. перемещать; 2. смещать, увольнять.
displaced person перемещенное лицо.
displays and exhibit materials выставочные материалы и экспонаты.
dispone шотл. передавать, отчуждать (имущество).
disposable earnings личный доход, оставшийся после уплаты налогов.
disposable income чистый доход; доход после уплаты налогов и сборов.
disposal 1. распоряжение (вещью); отчуждение (вещи); 2. рассмотрение, разрешение (дел, споров).
dispose (of) 1. отчуждать, распоряжаться (об имуществе); 2. устранять, опровергать (аргумент); 3. изъять (капитал); 4 располагать; удалять.
***of an argument** опровергать аргумент.
***of one's opponent** разделываться с противником.
disposing capacity см. **testaraentary capacity** завещательная способность.
disposing min =sound mind здравый ум.
disposition 1. постановление, положение (договора, закона); 2. отчуждение; 3. распределение.
***of funds** распределение средств.
***of profits** использование прибылей.
testamentary *завещательное распоряжение.
dispositive распорядительный; регулирующий.
dispossess 1. лишать владения; 2. выселять.
dispossession 1. лишение владения; 2. незаконное владение (имуществом).
disprison освобождаться из тюрьмы.
disproof опровержение.
disprove 1. опровергать; 2. доказывать.
***a case** опровергать версию.
***novelty** пат. порочить новизну (изобретения).
***testimony** опровергать свидетельские показания.
***the case** 1. опровергнуть версию; 2. опровергнуть доказательства; 3. опровергнуть обвинение.
disproved matter не доказанный или опровергнутый факт.
disproving evidence опровергающее доказательство; контрдоказательство.
disputable спорный.
dispute спорить, оспаривать; спор.
justiciable *правовой спор; спор, могущий быть разрешенным в суде.
labour *трудовой конфликт, спор.
settle *урегулировать разногласие, спор.
trade *трудовой конфликт, конфликт в промышленности.
disqualification 1. дисквалификация; 2. лишение права, поражение в правах; 3. неправоспособность; недееспособность; 4. обстоятельство, исключающее права; условие, исключающее обладание правом.

disqualify **1.** дисквалифицировать; 2. лишать права, поражать в правах.
disquisition тщательное расследование.
disrate понижать в звании (о морских офицерах).
disrationare, dirationare оправдывать(ся), опровергать обвинение.
disruptive conduct недостойное поведение (в суде).
dissection **1.** анатомирование; 2. расчленение (трупа).
disseise/disseize незаконно лишать владения недвижимостью.
disseisin незаконное лишение владения недвижимостью.
disseisor/disseizor лицо, незаконно лишившее владения недвижимостью.
disseissee/disseizee лицо, незаконно лишенное владения недвижимостью.
dissent расходиться во мнениях; расхождение во мнениях, разногласие, несогласие; заявлять особое мнение.
dissentient судья, заявляющий особое мнение.
dissenting отклоняющийся.
 ***minority** несогласное меньшинство.
 ***opinion** особое мнение (судьи).
dissipate **1.** проматывать, тратить; 2. разгонять (толпу).
dissipation **1.** проматывание, растрачивание; 2. разгульный образ жизни.
dissolution **1.** расторжение; 2. прекращение (договора); 3. ликвидация; роспуск; крах; падение; 4. аннулирование; 5. распад.
 ***of morals** падение нравов.
 ***of Parliament** роспуск парламента.
 ***of a state** распад государства.
 ***of a treaty** расторжение договора.
 voluntary *добровольная ликвидация; добровольное расторжение.
dissolve **1.** расторгать; 2. прекращать; 3. ликвидировать; распускать; 4. аннулировать; 5. распадаться.
distinct отчетливый, явный, отличный, отличающийся.
distinctiveness различительная сила товарного знака.
distingas исполнительный лист на опись имущества.
distinguish устанавливать различие по существу, доказывать неприменимость в качестве прецедента, отказываться считать прецедентом.
distinguishing mark отличительный знак, признак.
distort извращать, искажать.
distrain завладеть имуществом в обеспечение выполнения обязательства; налагать арест на имущество в обеспечение долга.
distrainer/distrainor лицо, завладевшее имуществом в обеспечение выполнения обязательства.
distrainment/distraint завладение имуществом в обеспечение выполнения обязательства; наложение ареста на имущество в обеспечение долга.
distrainee лицо, у которого взято имущество в обеспечение выполнения обязательств.
distress **1.** бедствие; нищета; нужда; 2. завладение имуществом в обеспечение выполнения обязательства; наложение ареста на имущество; 3. имущество, взятое в обеспечение выполнения обязательства.
 ***rates** вынужденные низкие ставки.
 ***sale** продажа описанного имущества.
 ***selling** продажа по крайне низким ценам.
 port of *порт вынужденного захода, порт-убежище.
 warrant of *приказ о принудительном изъятии имущества.
distreessed goods уцененные товары.
distreessed sale ликвидационная распродажа.

distribute раздавать; размещать; распределять; рассылать; классифицировать; распространять.
distributee наследник по закону.
distribution 1. раздача, распределение; 2. рассылка; 3. распространение доходов; 4. движение товаров от производства к потреблению.
amount for *сумма к распределению.
***area** пределы изменения цены акции в течение длительного времени.
***center** оптовая база.
***channel** канал распределения.
***charges** торговые расходы, издержки распределения.
***cost accounting** учет издержек в торговле.
***costs** издержки обращения.
***department** отдел сбыта.
***facilities** организационно-техническая база сбыта продукции.
***license** лицензия дистрибутора, лицензия на дистрибуцию определенных товров.
***method** способ распределения.
***network** распределительная сеть, точки сбыта.
***of authority** распределение полномочий (в организации).
***of costs** распределение затрат.
***distribution of dividend** распределение дивидендов.
***of estate** распределение имущества между наследниками по закону.
***of estates** 1. распределение, разграничение вещно-правовых интересов; 2. разграничение сословий.
***of goods** распределение или поставка товаров.
***of incomes** распределение доходов.
***of interest** распределение процентов.
***of justice** отправление правосудия.
***of losses** распределение убытков.
***in liquidation** размещение средств ликвидируемой корпорации.
***of powers** разграничение компетенции.
***of profit** распределение прибыли.
***of property** распределение собственности.
***of risk** распределение рисков.
***of securities** размещение ценных бумаг.
***of shares** распределение акций.
***of tasks** распределение заданий.
***of wealth** распределение национального дохода.
***of work** распределение работы.
***pattern** структура распределения (продукции).
***policy** политика распределения доходов.
***scheme** система распределения.
***sector** сектор распределения.
***stock** часть блока акций, продаваемых в течение определенного времени таким образом, чтобы не сбить цену
***system** система распределения.
***trades** торговые рейсы.
tentative *предварительное распределение.
distributions выплаты в счет погашения кредита.
distributive 1. распределительный; 2. занимающийся распространением.
***finding of the issue** решение по иску частично в пользу истца и частично в пользу ответчика.
***justice** справедливое распределение благ.
***network** распределительная сеть.
***trade** торговля (оптовая и розничная).
***worker** рабочий, работающий в сфере распределения.
distributor распределитель; распределительная организация; торговец; агент по продаже; звено, стоящее ме-

жду производителем и розничной торговлей (оптовый торговец, поставщик, посредник); брокер, размещающий ценные бумаги среди клиентуры. дистрибьютер.
district район; округ (административный, судебный, избирательный).
assessment *территориальная единица, где производится отдельная оценка подлежащего налогообложению имущества.
congressional *избирательный округ по выборам в палату представителей конгресса США.
consular *консульский округ.
election *избирательный округ.
electoral *избирательный округ.
senatorial *избирательный округ по выборам в сенат США.
disturb мешать беспрепятственному использованию права.
disturbance 1. нарушение общественного порядка; 2. нарушение спокойного пользования правом.
***of common** нарушение правил пользования общинной землей.
***of franchise** нарушение избирательного права.
***of the public peace** нарушение общественного порядка.
cause *-s вызывать беспорядки.
disturber нарушитель прав.
dittay шотл. 1. основание для обвинения; 2. обвинительный акт.
dive 1. винный погребок; пивнушка; «забегаловка»; притон; 2. подземный тоннель (для транспорта).
divergence 1. расхождение; противоречивость; 2. отход, отступление, отклонение (от нормы или стандарта).
divergent противоречивый, противоречащий.
divergence расхождение, отклонение.
diversificatio диверсификация.
divest лишать (права собственности, полномочий).
divestitive лишающий права.
divide делить(ся), разделять(ся).
divided court разделение голосов судей.
divided balance sheet разделительный баланс.
dividend дивиденд.
***field** отношение суммы текущего ежегодного дивиденда к рыночной стоимости акции.
***income** дивидендный доход.
***payment on equity issues** выплата дивидендов по акциям.
accumulated *накопленный дивиденд.
asset *дивиденд в виде средств (продукции) компании.
consent *согласованный дивиденд.
constructive *облагаемый налогом доход акционеров помимо дивидендов.
contributory *контрибуционный дивиденд (при расчете диспаши).
cumulative *-s невыплаченные дивиденды.
deferred *-s отсроченные дивиденды.
extra *дополнительный дивиденд.
passed *невыплаченный вовремя дивиденд.
preferred *дивиденд по привилегированным акциям.
procedure for *paymets by company порядок выплаты обществом дивидендов.
restrictions on *payments ограничения на выплату дивидендов.
scrip *дивиденд, выплачиваемый в виде свидетельств о праве собственности на акции; дивиденд в форме ценных бумаг корпорации.
to pay partial *'s неполная выплата дивидендов.
unpaid *невыплаченный дивиденд.
year-end *дополнительный дивиденд, выплачиваемый в конце финансового года.
divisible делимый (договор).

*offense делимое правонарушение (подразделяемое на более мелкие).

division 1. деление, разделение, раздел; 2. часть; раздел; отдел; отделение; 3. административный/избирательный округ; 4. расхождение во взглядах, разногласия; 5. разделение голосов во время голосования; голосование (в парламенте).

***of labour** разделение труда.

***of opinion** отсутствие единого мнения у судей.

administrative *административное деление.

the first (the second, the third) *мягкий (усиленный, строгий) тюремный режим.

Index ans Otion Market *of the CME сектор рынка индексов и опционов (РИО) Чикагской товарной биржи.

International Monetary Market *of the CME сектор международного валютного рынка (МВР) Чикагской товарной биржи.

substantive *-s основные отделы (компании).

Divisional Court апелляционное присутствие отделения королевской скамьи (в Великобритании).

divorce расторгать брак; расторжение брака, развод.

***court** суд по бракоразводным делам.

***decree** судебный приказ о разводе.

***rate** процент разводов.

bill of *решение суда о расторжений брака.

case of *дело о разводе (расторжении брака).

limited *судебное постановление о раздельном жительстве супругов.

migratory *«туристский развод», получение развода путем переезда в другой штат (в США).

do: he is doing a ten-year term-on он отбывает десятилетний срок тюремного заключения.

do: he did ten years он отсидел десять лет.

dock 1. скамья подсудимых; 2. док; судоремонтный завод; портовый бассейн; пристань; входить в док; 3. погрузочная платформа; 4. сокращать, урезывать (напр. заработную плату); производить вычеты из зарплаты; удерживать часть жалованья; 5. отменять.

***brief** защита по назначению (по делу неимущего подсудимого).

***receipt** доковая расписка (о принятии груза для отправки).

***the entail** отменять ограничения в порядке наследования и отчуждения имущества.

***the wages** производить вычеты из заработной платы.

***warrant** складское свидетельство.

to appear in the *, to be placed (to be put) in(to) the. *привлекаться к суду в качестве подсудимого.

dockage сбор за пользование доком, плата за стоянку в доке.

docket 1. досье производства по делу; книга записей; 2. краткое содержание документа; выписка; 3. список дел к слушанию; 4. квитанция таможни об уплате пошлины; 5. выписка, копия решения или приговора; 6. реестр, книга судебных решений и приговоров; 7. делать краткую выписку для реестра; вносить краткое содержание дела в реестр; 8. заносить в регистрационную книгу, записывать.

appearance *журнал судопроизводства по делу.

calling the *оглашение списка судебных дел.

judgement *журнал записей судебных решений.

trial *список дел к слушанию.

doctrine **1.** доктрина, теория, принцип; 2. догма, догмат.

attractive nuisance *институт ответственности собственника за пагубные последствия от источника опасности, привлекающего детей.

continuous transportation *доктрина единства перевозки.

continuous voyage *доктрина единства пути.

discovered peril *«доктрина обнаруженной опасности» (принцип обязательности проявления должной заботливости для предотвращения вреда, несмотря на наличие вины потерпевшего).

humanitarian *«доктрина о предотвращении личного вреда» (принцип обязательности проявления должной заботливости для избежания причинения вреда, несмотря на наличие вины потерпевшего).

infection *доктрина «заражения» (нейтральной собственности на море).

last clear chance *доктрина «последнего шанса» (принцип обязательности проявления должной заботливости для избежания причинения вреда, несмотря на наличие вины потерпевшего).

stare decisis *доктрина судебного прецедента.

common employment *«учение о совместной службе» (отсутствие у служащего права иска из правонарушения к хозяину, если ущерб причинен небрежностью другого служащего).

document **1.** документ; 2. документировать, подтверждать документами; 3. снабжать документами; выдавать документы; 4. свидетельство.

***case** дело, связанное с фальшивыми документами.

***examiner** эксперт по документации.

***of title (to the goods)** товарораспорядительный документ.

***of transfer** передаточный акт.

basic source *первичный документ.

forged *поддельный, подложный документ.

legal *1. правовой документ; 2.езаконодательный памятник.

official *официальный документ.

private *частно-правовой документ.

public *публично-правовой документ.

settle *составлять документ.

stale *документ, утративший свою эффективность; устарелый документ.

suppress *изымать документ.

testamentary *документ, содержащий завещательные распоряжения; завещательный документ.

travel *проездной документ.

documentary документальный; документированный.

documentation, port of *порт приписки.

documention **1.** документы; документация; 2. выдача документов, снабжение документами.

documents of incorporation документы об учреждении корпорации.

documents, processing of *оформление документов.

documents, set of *комплект документов.

documents, shipping *грузовые или погрузочные документы.

documents, surrender *передавать документы.

documents, tender *представлять документы.

documents, vessel судовые документы.

dogana **1.** таможня (в Италии); 2. таможенная пошлина (в Италии, Испании).

dole **1.** шотл. преступный, злой умысел; 2. ист. обман; 3. пособие по безработице.

dolicapax лат. способный на злой, преступный умысел.

dolose злонамеренный, с преступным намерением.

domain 1. полная и абсолютная собственность на недвижимость; 2. область, сфера; территория.

eminent *право государства на принудительное отчуждение частной собственности.

public *государственная собственность.

Domesday Book книга страшного суда (кадастровая книга Вильгельма Завоевателя, 1086 г.).

domestic внутренний; внутригосударственный.

domestication приобретение статуса внутренней корпорации.

domicile 1. домициль; 2. место платежа по векселю, домициль; обозначать место платежа (по векселю), домицилировать (вексель).

***by birth** домициль по рождению.

***by operation of law** домициль в силу закона.

***by/of choice** избранный домициль.

***of origin** домициль по происхождению.

***of succession** домициль, обусловливающий определение порядка наследования движимого имущества.

commercial *торговый домицилий, домицилий по месту нахождения коммерческого предприятия.

domestic *муниципальный домициль, домициль в определенной административной территориальной единице страны.

elected *договорный домициль (указанный стороной в договоре для целей данного договора).

foreign *иностранный домициль.

matrimonial *супружеский домициль.

municipal *муниципальный домициль, домициль в определенном административном подразделении страны.

quasi-national *домициль в масштабе страны.

domiciled домицилированный.

domiciliary по месту жительства; домицильный.

***law** право домицилия.

***visit** полицейский обыск частной квартиры; осмотр дома властями.

domiciliate определять домициль; домицилировать.

domiciliation определение домициля; домицилирование.

dominant 1. господствующий; 2. пользующийся сервитутом.

dominate господствовать, властвовать; доминировать, преобладать; всецело поглощать.

domination господство; власть; преобладание; владычество.

dominion 1. собственность и владение; 2. верховенство; господство; власть; 3. доминион.

donatary шотл. получатель.

donate 1. передавать в дар; дарить; 2. амер. жертвовать.

donatio mortis **causa** лат. дарение на случай смерти.

donation 1. дарение; 2. документ о дарении, дарственная.

donatory лицо, получающее дар или пожертвование.

done учинено, совершено, составлено (о документе).

adversely *совершенный противной стороной.

donee 1. дарополучатель; 2. лицо, распределяющее наследственное имущество по доверенности.

donor 1. даритель; 2. лицо, предоставляющее право.

doom 1. ист. приговор, особ. осуждение, обвинительное заключение; 2. выносить обвинительный приговор, осуждать.

to *smb. to exile приговорить кого-л. к ссылке.

doom-tree ист. дерево, служившее виселицей.

doomed обреченный, осужденный.

doomsday день суда.

doomsman (pl. **men**) судья.

doomster шотл. глашатай в суде; 2. ист. судья.

dormancy временное приостановление исполнения решения.

dormant, lie *1. не применяться (о правовой норме); 2. бездействовать.

dotage старческое слабоумие.

dotation 1. дар, пожертвование; 2. предоставление приданого.

double двойной.

***hearsay** показания через третье лицо.

***house (duplex)** дом, в котором проживает две семьи.

***indemnity** двойное возмещение убытков.

***jeopardy** запрещение повторного преследования по одному и тому же делу.

***nationality** двойное гражданство.

***patenting** двойное патентование.

***strip or grid method** способ осмотра места преступления (параллельно основанию, затеи параллельно боковой стороне).

***use** новое использование известного принципа или процесса (в патентном праве).

double-entry двойная бухгалтерия.

doubt 1. сомневаться, подвергать сомнению; 2. сомнение, неуверенность.

reasonable *разумное сомнение.

dower вдовья часть наследства.

down payment первый взнос при кредите в рассрочку.

downfall падение, крушение; крах; гибель; разорение; низвержение.

downtrend тенденция к понижению.

downturn понижение, уменьшение; спад.

downward price movements понижение цен.

dowry пособие; наследство; приданое.

one-time *-ies единовременное пособие.

doyen дуайен, декан, старейшина.

draconian laws свод законов, отличавшийся особой жестокостью, составленный афинским юристом Драло («драконовские законы»).

draft 1. проект; составлять проект; 2. переводный вексель, тратта; 3. призывать в армию; призыв в армию.

bank *тратта, выставленная банком на другой банк; банковский переводной вексель.

banker's *переводной вексель/тратта, выставленная одним банком на другой.

clean *чистая тратта.

demand *переводной вексель/тратта, срочный по предъявлению.

documentary *документированный переводной вексель/тратта; тратта, сопровождаемая товарораспорядительными документами.

issue *выставлять переводной вексель/тратту.

long *долгосрочная тратта, вексель.

over *превышение кредита, овердрафт.

presentation *тратта, срочная по предъявлении.

return *обратный переводный вексель, ретратта.

sight *тратта, срочная по предъявлении; вексель на предъявителя.

time *срочная тратта.

drafting составление проекта документа, составление законопроекта.

***committee** редакционный комитет.

draftsman составитель документа, автор законопроекта.

drain истощение; расход; убыль; утечка; осушение, дренаж; осушать, дренировать.

*a country of its wealth выкачивать богатства из страны.

gold *утечка золота.

drainage district район осушения.

dram-shop см. **drinking-shop** бар, питейное заведение.

draw 1. составлять, оформлять (документ); 2. выписывать, выставлять (чек, тратту), трассировать; 3. формировать состав присяжных; 4. разделение голосов поровну.

***money from an account** снимать деньги со счета.

drawback ошибка, недостаток; помеха; уступка; возвратная пошлина; возврат пошлины.

drawee трассат.

drawer трассант, векселедатель, чекодатель.

drawing выписка тратты (чека); снятие денег (со счета); получение кредита; выручка, прибыль; погашение; тираж.

***in a set** составление комплекта документов или необходимого количества экземпляров одного документа.

drawlatches воры, грабители.

dribblet небольшая сумма.

drilling, unlawful незаконное военное обучение.

drive компания (общественная); гонка; движение; тенденция; стремление.

***for signatures** компания по сбору подписей.

***to raise funds** компания по сбору средств.

economy *борьба за режим экономии.

export *компания за увеличение доли экспорта.

drive-it-yourself cars автомобили на прокат.

driver's license водительские права.

driving while intoxicated (DWI) вождение автотранспортного средства в нетрезвом состоянии.

droit юридическое право; прерогатива.

moral европейская доктрина о «художественной целостности», которая дает художнику право не допускать изменений в его произведениях без его на то разрешения.

droitural принадлежащий по праву, относящийся к праву.

drop падение, снижение.

***of prices** падение цен.

*shipment **delivery** поставка товаров непосредственно от производителя потребителю.

drowing утопление.

death by *смерть через утопление.

drug лекарство; злоупотреблять наркотиками.

***addict** наркоман.

***addiction** наркомания.

***dependence** зависимость от наркотика.

***in the market** неходкий товар.

***sale** торговля наркотиками.

authorized *разрешенный наркотик.

narcotic *-s наркотики.

drunk and incapable «пьян и неспособен» (сознавать преступный характер совершаемых действий или возможность причинения преступных последствий; формула вердикта).

drunk predic дело о дебоширстве (разбираемое в полицейском суде).

drunkard, criminal habitual *преступник— хронический алкоголик.

drunkard, habitual *привычный алкоголик.

drunken пьяный.

***brawl** пьяная ссора.

***driving** вождение автомобиля в нетрезвом виде.

drunkenness 1. опьянение; 2. появление/пребывание в состоянии явного опьянения в общественном месте (состав преступления).

aggravated *«тяжкое» опьянение (пребывание в состоянии крайнего опьянения в общественном месте).

involuntary *недобровольное опьянение.

voluntary *добровольное опьянение (не исключающее вменяемости субъекта).

dry 1. формальный, номинальный; не налагающий обязанности/ответственности; не приносящий выгоды/преимущества; 2. амер. поддерживающий сухой закон.

***cargo ship** сухогруз.

***death** 1. смерть, последовавшая по любой причине, кроме утопления; 2. насильственная смерть без пролития крови.

***receivership** формальное попечительство.

dual citizenship двойное гражданство.

Duchy Court of Lancaster суд канцлера герцогства Ланкастерского.

dud подделка, липовый документ.

due 1. причитающийся, следуемый; 2. должный, надлежащий; 3. наступивший (о сроке); 4. сбор, налог, пошлина, взнос; 5. установленный.

***amount** причитающаяся сумма.

***and payable** причитающийся и подлежащий оплате.

***balance** дебетовое сальдо (по расчету).

become/fall *наступать (сроку платежа).

***bill** счет к оплате; счет на доплату за перевозку груза; вексель с наступившим сроком.

***care** должная забота; должная бережливость.

***caution** должная осторожность.

***circumspection** должная осмотрительность, осторожность.

***consideration** должное рассмотрение.

***course of law** соблюдение законности; надлежащая правовая процедура.

***course of litigation** надлежащая процедура рассмотрения судебной тяжбы.

***date** дата (срок) платежа.

***date for interest** срок выплаты процентов.

***debt** долг, подлежащий оплате.

***diligence** должная заботливость, осмотрительность.

***form** установленный образец.

***form of law** надлежащая правовая форма.

***interest** процент, срочный к уплате; процент, подлежащий погашению.

in *time своевременно; в установленный срок.

***jurisdiction** надлежащая юрисдикция.

***notice** своевременное оповещение.

past *просроченный.

***payment** срочный платёж, платёж **в обусловленный срок.**

***penalty (respect)** заслуженное наказание (уважение).

***preference** правомерное преимущество.

***process** надлежащая правовая процедура.

***process case** толкование надлежащей правовой процедуры; спор о надлежащей правовой процедуре.

***process clause** пункт (поправок V и XIV к конституции США) о надлежащей правовой процедуре.

***process of law** надлежащая законная процедура.

***process trial** судебный процесс с соблюдением надлежащей правовой процедуры.

***process violation** нарушение надлежащей правовой процедуры.

port *-s портовые сборы.

***rewarding** надлежащее поощрение.

***to** обусловленный.

***to above reasons** по вышеуказанным причинам.

***to the accident** по причине аварии.

*-bill долговая расписка.

*-course-of-law punishment наказание, применяемое в соответствии с надлежащей правовой процедурой.

dues причитающиеся к выплате суммы, взносы.

duly надлежаще, в надлежащем порядке; должным образом; в должное время.

dummy 1. подставное лицо; 2. поддельный, фальшивый.

dump заниматься демпингом (выбросить товар на рынок в большом количестве).

dumping демпинг; вывоз товаров по бросовым ценам.

***prices** демпинговые цены.

currency *валютный демпинг.

dun требование уплаты долга от злостного неплательщика.

dungeon подземная тюрьма, темница.

duplicate 1. второй экземпляр; дубликат; делать дубликат; 2. свидетельство о восстановлении несостоятельного должника в правах; 3. ломбардный билет.

duplicity соединение разных оснований иска в одном исковом требовании; соединение разных защитительных аргументов в одном пункте возражений по иску; соединение разных правонарушений в одном пункте обвинения.

duply шотл. 1. подавать вторичное возражение (об ответчике); 2. вторая состязательная бумага ответчика, вторичное возражение ответчика.

duration период, срок действия (договора, приказа и т.д.); срок полномочий, легислатура.

duress 1. физическое принуждение; 2. лишение свободы; 3. принуждение.

***of goods** незаконный арест имущества.

***of imprisonment** незаконное лишение свободы.

***by menaces** принуждение под угрозой смерти или физического насилия.

***per minas** принуждение посредством угроз.

do smth. under *делать по принуждению.

duressor применяющий принуждение.

dutiable подлежащий обложению пошлиной, облагаемый пошлиной.

duties, exact взимать пошлины.

duty 1. обязанность; 2. пошлина.

***free** беспошлинный; беспошлинно.

***of care** обязанность соблюдать осторожность.

***of detraction** пошлина на перемещение полученного наследства из одного штата в другой (в США).

***paid** облагаемый пошлиной.

***for revenue** фискальная пошлина.

***of water** необходимое снабжение водой для выращивания урожая.

absolute *абсолютная обязанность.

account *налог на дарение на случай смерти.

civilian *трудовая повинность.

countervailing *уравнительная (компенсационная) пошлина.

course of *исполнение служебных обязанностей.

custom *таможенная пошлина.

death *налог на наследство.

differential *дифференциальная пошлина.

entrance *ввозная пошлина.

equalization *уравнительная пошлина.

excess profits *налог на сверхприбыль.

excise *акциз, акцизный сбор.

export *экспортная пошлина.

free of *беспошлинно.

import *импортная пошлина.

inheritance *налог на наследство.

legal *1. обязанность, налагаемая правом; правовая обязанность; 2. договорная обязанность.
military *военный долг.
policy *гербовой сбор по полисам.
preferential *преференциальная пошлина.
prohibitive *запретительная пошлина.
retaliatory *карательная пошлина.
revenue *фискальная пошлина.
specific *специфическая пошлина.
stamp *гербовый сбор.
succession *налог на наследуемую недвижимость.
tack *шотл. арендная плата.
dwell проживать, обитать.
dwelling жилище, местожительства.
dying умирающий.
***declaration** предсмертное заявление.
***without issue** умирать, не оставляя наследников.
dynamiter 1. динамитчик, террорист; 2. перен. мятежник.
dysnomy плохое законодательство.
dyvour шотл. банкрот, несостоятельный должник; неплатежеспособный, несостоятельный, обанкротившийся; сделать банкротом.

E

earl **1.** граф; 2. ист. дворянин; воин.
earldom **1.** графство, титул графа; 2. ист. земельные владения графа, графство.
earles-penny задаток.
earlier ранее.
***amendment** ранее предложенная или внесенная поправка.
***case** 1. ранее рассмотренное судебное дело; 2. ранее состоявшееся судебное решение.
***filed application** пат. ранее поданная заявка.
***patent** пат. ранее выданный патент, более ранний патент.
***publication** предшествующая публикация.
***section** статья (закона) в прежней редакции.
***statute** ранее принятый или ранее действовавший статут.
earl's penny см. **earles-penny**.
early начальный, давний, рано, ранний, своевременный. заблаговременный.
***case** 1. давно рассмотренное судебное дело; 2. давно состоявшееся судебное решение.
***release** досрочное освобождение из заключения.
***trial** прежнее рассмотрение дела.
earmark помечать отличительным знаком; индивидуализировать; предназначать; бронировать; ассигновать.
earmarking ассигнования, выделенные средства, резервирование.
earn зарабатывать; получать, приносить доход; быть рентабельным; заслуживать.
***commission** получать комиссионные.
***one's bread** зарабатывать на жизнь.
***reward** получать вознаграждение.
earned заработанный, заслуженный.
***income** 1. производственный доход, доход от производственной деятельности; 2. трудовой доход (в форме заработной платы), заработанный доход.
***interest** полученные проценты.
***premium** страх. заработанная премия; часть страховой премии, которая покрывает истекший срок.
***surplus** накопленная, нераспределенная прибыль на конец периода (после вычета дивидендов и других пчатежей).
earner **1.** получающий зарплату, кормилец; 2. источник дохода.
earnest см. **earnest money**.
earnest money (денежный) задаток.
earning capacity способность зарабатывать; трудоспособность.
earnings **1.** доходы; прибыль; заработок, заработная плата; 2. поступления; выручка, валовая выручка.
***before interest and taxes** доходы до вычета налогов и процентов.
***per share** доход из расчета на акцию.
***report** отчет компании о прибылях и убытках.
excess *сверхприбыль.
export *доходы от экспорта.
fully diluted *per share полностью разбавленный доход в расчете на акцию.

net *after taxes чистая прибыль после вычета налогов.
retained *нераспределенная прибыль.
subsidiary *дополнительные доходы.

ear-witness свидетель, дающий показания об услышанном; свидетель, подтверждающий лично слышанное; свидетель, лично слышавший то, о чем он дает свидетельские показания.

easement 1. права из сервитута, сервитут; 2. удобство; преимущество.
***appurtenant** земельный сервитут; право на сервитут, следующее за недвижимостью.
***by prescription** переданный сервитут.
***by implication** сервитут в порядке презумпции.
***in gross** личный сервитут.
***of access** сервитут доступа.
***of convenience** сервитут в целях удобства.
***of natural support** сервитут поддержания земли в естественном состоянии.
***of necessity** необходимый сервитут.
affirmative *разрешающий сервитут.
apparent *очевидный сервитут.
appurtenant *право на сервитут, следующее за недвижимостью.
continuous *длящийся сервитут.
discontinuing *прерывающий сервитут.
discontinuous *сервитут эпизодического пользования.
exclusive *эксклюзивный сервитут.
implied *предполагаемый сервитут.
intermittent *периодический сервитут.
negative *запретительный сервитут.
private or public *частный или публичный сервитут.
public *публичный сервитут.
quasi *квази-сервитут.
reciprocal negative *взаимный запретительный сервитут.
reserved *удержанный сервитут.
secondary *дополнительный сервитут (необходимо вытекающий из основного сервитута); вторичный сервитут.
eat, to *dirt (dog, humble pie, амер. **crow)** 1. проглотить обиду, покориться, смириться, сносить оскорбления; 2. придти с повинной, унижаться.
eat, to *for the Bar, to *one's dinners (terms) готовиться к адвокатуре, учиться на юридическом факультете.
eat, to *one's words брать назад свои слова.
eat, to *out of smb.'s hand полностью подчиниться кому-л.

Easter term пасхальная судебная сессия.

easy terms льготные условия.

eat 1. есть; поглощать, поедать; 2. разъедать, разрушать, въедаться **(into)**; 3. с аплодисментами, с шумом принимать что-л.
***crow** амер. см. **eat dirt**.
***dirt** 1. проглотить обиду; покориться, смириться; сносить оскорбления; 2. прийти с повинной: унижаться.
***dog** см. **eat dirt**.
***for the Bar** 1. готовиться к адвокатуре; 2. учиться на юридическом факультете.
***humble pie** см. **eat dirt**.
***one's terms** см. **eat for the Bar**.
***one's words** брать свои слова обратно; извиняться за сказанное.
***out of smb.'s hand** полностью подчиниться (кому-л.).

eavesdropper's testimony свидетельские показания лица, подслушавшего разговор.

eavesdropping 1. подслушивание (состав преступления); 2. перехват телефонных разговоров.

ecclesiastical 1. духовный, церковный, относящийся к церкви; 2. священнический, относящийся к духовенству.

*__benefice__ церковный приход.

*__capacity__ духовный сан; духовная должность.

*__censure__ церковное осуждение.

*__commissioners__ церковные уполномоченные (корпорация-держатель церковного имущества).

*__corporation__ духовная корпорация, корпорация церковного права.

*__court__ церковный суд.

*__jurisdiction__ 1. юрисдикция по церковным делам, юрисдикция церковных судов; 2. практика церковных судов.

*__law__ церковное право.

*__matter__ дело, вопрос, относящиеся к ведению церкви, церковных судов, регулируемые каноническим правом.

*__notary__ церковный нотариус.

ecology экология.

econometrics эконометрика.

economic см. **economical**.

*__access__ см. **economical access**.

*__accounting__ хозрасчет; финансирование за счёт внутренних источников; самофинансирование.

*__aid__ экономическая помощь.

*__and Social Council__ Экономический и Социальный Совет (ООН), ЭКОСОС.

*__Commission for Africa__ Экономическая комиссия для Африки (ООН).

*__Commission for Asia and the Far East__ Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока (ООН).

*__Commission for Europe__ Экономическая комиссия для Европы (ООН).

*__Commission for Latin America__ Экономическая комиссия для Латинской Америки (ООН).

*__Commission for the Middle East__ Экономическая комиссия для Ближнего Востока (ООН).

*__development__ экономическое развитие.

*__discrimination__ экономическая дискриминация.

*__duress__ меры экономического принуждения.

*__exuberance__ экономическое процветание.

*__information__ экономическая информация.

*__intelligence__ экономическая разведка; экономический шпионаж.

*__invention__ пат. экономическое изобретение.

*__law__ экономическое право, коммерческое право, хозяйственное право.

*__liberties__ экономические свободы.

*__life__ полезная и приносящая доход жизнь имущества.

*loss убытки.

*__obsolescence__ экономическое устаревание.

*__psychology__ экономическая психология.

*__reprisal__ экономическая репрессалия.

*__security__ экономическая безопасность.

*__spying__ см. **economic intelligence**.

*__strike__ экономическая забастовка.

economies экономия; бережливость.

economy экономия, бережливость.

ecosystems экосистемы.

edict эдикт, указ.

edit «требуется исправление» (о данных по сделке, отвергнутых расчетной системой).

edited 1. изданный; 2. отредактированный; подготовленный к печати.

edition 1. издание; 2. редакция; вариант; версия.

education воспитание; обучение; образование; просвещение.

***and qualification** образовательный ценз.

***qualification** образовательный ценз.

secular *гражданское (светское) образование.

educational 1. воспитательный; просветительный; 2. учебный, педагогический; образовательный.

***attainment** уровень образования.

***institution** учебное, образовательное учреждение.

***law** право, регулирующее систему образования.

***qualification** образовательный ценз.

***trust** 1. доверительная собственность, учрежденная в образовательных (просветительных) целях; 2. образовательный фонд.

educative воспитательный, воспитывающий; поучительный; 2. просветительный; обучающий.

***labour colony** воспитательно-трудовая колония.

educe an invention пат. выявлять изобретение.

eduction of invention пат. выявление изобретения.

effect 1. следствие, результат; 2. влияние; последствие; эффект; действие; юридическое действие; сила; 3. содержание; существо; 4. осуществлять; совершать; заключать (договор); производить.

***a contract** заключить договор.

***a deal** заключить, совершить, оформить сделку.

***a marriage** заключить брак.

***an application** пат. подавать заявку.

***a payment** производить платеж.

***a policy of insurance** страх. застраховать, оформить страховой полис.

***delivery** произвести поставку; поставлять.

come into *вступать в силу.

give *to *проводить в действие.

go into *вступать в силу.

legal *1. правовые последствия; 2. юридическая сила.

retroactive *обратная сила.

retrospective *обратная сила.

effecting loan предоставление ссуды.

effective 1. действенный, эффективный; полезный; 2. действующий, имеющий силу (о законе и т.п.); 3. имеющий хождение (о деньгах).

***absence** оставление поста полицейским в связи с необходимостью немедленно осуществить свои служебные функции.

***blockade** эффективная блокада.

***cheque** действительный чек.

***date** 1. дата вступления в силу; момент, начиная с которого может быть заявлено право или выдвинуто возражение; 2. срок годности.

***day** см. **effective date**.

***deterrent** эффективное сдерживающее средство.

***filing date** пат. действительная дата подачи заявки.

***jurisdiction** эффективная власть.

***law** 1. действующий закон; 2. эффективный закон.

***occupation** эффективная оккупация; фактическое завладение.

***order** приказ, вступивший в силу (в действие).

***period** срок действия.

***power** действующее правомочие.

***statute** действующий закон.

become *вступать в силу.

effects 1. движимость; 2. имущество.

to leave no *ничего не оставить наследникам.

effectual действенный; действительный; действующий; имеющий (законную) силу.

effeir шотл. 1. принадлежать; 2. надлежать.

as *как надлежит; как подобает.

efficacious 1. действующий, имеющий силу; 2. эффективный; 3. производительный.

***law** действующий (имеющий силу) закон.

efficacy эффективность, сила; действенность.

efficiency эффективность; результативность; кпд.

***of labour** производительность труда.

efflux 1. истечение (срока); 2. прекращение с истечением срока.

effluxion 1. истечение (срока); 2. прекращение с истечением срока.

effraction взлом.

egress право выхода; выход, исход.

eight hours law закон о восьмичасовом рабочем дне.

eigne перворожденный, старший (о сыне).

***estate** система наследования имущества, согласно которой наследником является старший в семье (майорат).

eject изгонять; лишать владения; выселять; увольнять.

***a case** изъять дело из производства.

ejection изгнание; лишение владения; выселение; насильственное удаление; 4. увольнение со службы.

ejectment 1. изъятие имущества (по суду); 2. выселение; насильственное удаление; 3. предписание о выселении или лишении имущества; 4. иск о восстановлении владения недвижимостью; судебное дело о возвращении земель.

***bill** постановление о выселении или лишении имущества.

action of *иск о восстановлении нарушенного владения недвижимостью.

equitable *справедливое изъятие.

justice *законное изъятие.

ejector лицо, нарушающее чужое право владения (недвижимостью).

casual *ответчик по иску о восстановлении владения недвижимостью.

elaborate тщательно, детально разработанный; продуманный; подготовленный; тщательно разрабатывать.

***the law** разрабатывать закон.

elaborated тщательно разработанный; искусно сделанный.

elaboration развитие, уточнение.

***of the application documents** пат. окончательная подготовка заявочных документов.

elapse проходить, истекать (о сроке).

elective body избиратели, контингент избирателей или выборщиков; избирательный орган.

elect 1. избирать; выбирать (голосованием); 2. избранный (но еще не вступивший в должность); 3. решать, предпочитать.

***by ballot** избирать тайным голосованием.

elected выборный.

***administrator** выборный чиновник с административными функциями.

***body** выборный орган.

***domicile** домициль, указанный стороной в договоре для целей данного договора.

***for a duty** избранный для исполнения обязанности.

***person** избранное, выбранное лицо.

***term** срок пребывания в выборной должности.

electee избранный, выбранный (голосованием).

election 1. выбор; отбор; 2. выборы; 3. избрание.

***agent** агент (кандидата) по проведению выборов.

***board** избирательная комиссия.

***court** суд по делам о нарушениях порядка парламентских выборов.

***deposit** избирательный залог.

***district** избирательный округ.

*expenses расходы по избирательной кампании.
*judge судья по разбору ходатайств о расследовании действительности выборов в парламент.
*law избирательный закон, избирательное право.
*of defenses выбор защиты.
*of the company's board of directors избрание совета директоров общества.
*of the company's supervisory board избрание наблюдательного совета общества.
*of large всеобщие выборы.
*of remedies выбор средства защиты.
*of species пат. выбор видовых признаков (при наличии нескольких вариантов осуществления изобретения).
*on a population basis выборы на основе пропорционального представительства, пропорциональные выборы.
*period срок избрания.
*petition ходатайство о рассмотрении действительности выборов в парламент.
*procedure процедура выборов.
*returns результаты выборов; результаты подсчета голосов при выборах; отчет избирательной комиссии о количестве поданных голосов.
by *дополнительные выборы.
calling an *назначение выборов.
carry *проходить на выборах, получать большинство голосов.
contested *1. выборы, правильность которых оспаривается; 2. выборы, на которых происходит борьба между кандидатами.
estoppel by *лишение права возражения голосованием.
general *всеобщие выборы.
hold *проводить выборы.
municipal *муниципальные выборы.
off-year *выборы, проходящие не в год, предназначенный для президентских выборов.
popular *всенародные выборы.
primary *1. выборы делегатов на партийный съезд; 2. выборы кандидатов для баллотировки на всеобщих выборах.
recall *выборы, при которых голосующие могут отстранять от должности должностное лицо.
regular *очередные выборы.
rig *фальсифицировать выборы.
special *дополнительные выборы (в США).

electioneer проводить предвыборную кампанию; проводить предвыборную агитацию за какого-либо кандидата.
electioneering предвыборная кампания.
*agent доверенное лицо кандидата.

elections выборы (напр. в представительный орган, парламент; выборы депутата, президента и т.п.).
local *выборы в органы местного самоуправления.
parliamentary *выборы в парламент.
returned at *прошедший на выборах.

elective 1. выборный; 2. избирательный; 3. имеющий избирательные права; 4. факультативный.
*body избиратели, контингент избирателей или выборщиков; избирательный орган.
*careerman выборный профессиональный чиновник.
*constitution положение о выборах.
*franchise избирательное право (активное).
*jurisdiction элективная, факультативная подсудность.
*office выборная должность.
*political careerist выборный профессиональный политик.

*representation выборное представительство.

*service служба на выборной должности.

elector 1. избиратель; 2. выборщик, член коллегии выборщиков (президента и вице-президента США); 3. лицо, осуществляющее право выбора.

qualified *лицо, имеющее право голоса; избиратель, удовлетворяющий цензам.

registered qualified *зарегистрированный избиратель.

electoral избирательный.

***choice** косвенные выборы (через выборщиков).

***college** 1. коллегия выборщиков (президента и вице-президента США); 2. избирательная коллегия.

***corruption** коррупция на выборах.

***cycle** экономический цикл, в котором экономическая активность и занятость достигают пика накануне выборов.

***district** см. **election district.**

***franchise** см. **elective franchise**.

***law** см. **election law**.

***qualification** избирательный ценз.

***quotient** 1. норма представительства; 2. число голосов, необходимое для избрания одного кандидата; избирательный метр, избирательная квота.

***register** список избирателей.

***rights** избирательные права.

***system** избирательная система.

***vote** голосование выборщиков.

electorate контингент избирателей, избирательный корпус.

electors 1. избиратели; 2. выборщики, члены коллегии выборщиков (президента и вице-президента США); 3. лица, осуществляющее право выбора.

presidential *коллегия выборщиков президента (в США).

electorship статус избирателя или выборщика; избирательное право.

electress 1. избирательница; 2. женщина-выборщик.

electrocute казнить на электрическом стуле; убивать электрическим током.

electrocution казнь на электрическом стуле.

eleemosynary благотворительный, подающий милостыню.

elegit лат. судебный приказ об оценке и передаче истцу имущества ответчика в погашение долга.

element 1. элемент, составная часть; 2. фактор; 3. группа (людей); 4. **pl** стихия, непреодолимая сила, форс-мажор; 5. **pl** природные условия (данной местности).

***essential to the offence** 1. элемент, признак (состава) преступления; 2. **pl** состав преступления.

***of chance** элемент случайности.

***of claim** пат. признак формулы изобретения.

***of crime** см. **element of offence**.

***of introduction** коллизионная привязка.

***of invention** пат. элемент изобретения.

***of offence** элемент (состава) правонарушения; элемент (состава) преступления.

***s of bibliographical description** пат. элементы библиографического описания, библиографические элементы.

essential *существенный элемент; реквизит.

elemental forces стихийные силы.

elements непреодолимая сила, форс-мажор.

elevation повышение в ранге, должности.

elide шотл. аннулировать, делать недействительным.

eligibility 1. обладание правом (в силу удовлетворения соответствующим установленным требованиям);

2. право на избрание; пассивное избирательное право; 3. право на занятие должности.

eligible 1. имеющий право (в силу удовлетворения соответствующим установленным требованиям); отвечающий требованиям; 2. имеющий право на занятие должности; 3. имеющий право на избрание, обладающий пассивным избирательным правом.

***for parole** подлежащий освобождению под честное слово.

eliminate устранять, исключать; уничтожать, ликвидировать.

elimination устранение, исключение; уничтожение, ликвидация.

elisor 1. лицо, назначенное для выполнения судебного приказа (вместо шерифа); 2. должностное лицо, подбирающее состав присяжных для слушания данного дела.

elogium завещание.

eloign 1. изъять из юрисдикции; 2. изъять, вывезти, вынести (имущество, которому грозит бедствие).

elope сбежать, скрыться.

elopement побег (о влюбленных), побег от мужа.

elude уклоняться, ускользать.

***pursuit** ускользнуть от преследования.

***a treaty** уклоняться от соблюдения договора.

emancipate объявлять совершеннолетним, освобождать от родительской опеки,; 2. эмансипировать; эмансипация; 3. освобождать (рабов и т.п.); предоставлять свободу.

emancipated 1. совершеннолетний; освобожденный от родительской опеки; 2. эмансипированный (преим. о женщине); 3. свободный, освобожденный (от рабства, зависимости).

emancipation 1. освобождение; предоставление свободы; 2. эмансипация.

emancipist австрал. бывший каторжник; заключенный, отбывший срок наказания; поселенец.

embarass a trial мешать судопроизводству.

embargo 1. запрещение; запрет, эмбарго; накладывать эмбарго; 2. наложение ареста на судно или его груз; накладывать арест на судно или его груз.

***a ship** задерживать судно в порту.

hostile *эмбарго на суда неприятеля.

lift the *снимать эмбарго.

embark 1. грузить на судно; принимать на борт; 2. грузиться или садиться (на судно или самолет); 3. начинать (дело); браться (за что-л.); предпринимать (что-л.).

embarkation 1. посадка или погрузка (на судно или самолет); 2. груз.

***regulations** правила посадки на суда.

embassador посол.

embassage 1. должность посла; 2. состав посольства; 3. дипломатическое поручение, миссия.

embassy 1. посольство; 2. здание посольства; 3. дипломатическое поручение, дипломатическая миссия; 4. посольские полномочия; функция посла.

embellishment украшательство; приукрашивание, преувеличение.

embezzle присваивать имущество; растрачивать (чужие деньги).

embezzlement присвоение имущества; растрата.

embezzler расхититель; растратчик.

emblements доход или урожай с засеянной земли.

embodiment 1. воплощение; ; осуществление; пример осуществления (изобретения); модификация (напр. устройства); конструкция; 2. объединение; слияние, интеграция.

***claim** пат. зависимый пункт формулы изобретения, содержащий лишь факультативные признаки.

*of invention пат. осуществление изобретения.

embody воплощать, претворять (в жизнь); заключать в себе; включать; включать в себя; содержать; объединяться.

*a treaty in law инкорпорировать международный договор в национальное законодательство.

embrace 1. пытаться повлиять на присяжных или судей путем подкупа или иными незаконными средствами; 2. охватывать; 3. содержать.

embracer лицо, виновное в попытке оказать преступное воздействие на судью или присяжных с це-лью понудить их к вынесению решения или вердикта в пользу стороны по делу.

embracery 1. подкуп присяжных заседателей; 2. незаконное давление на судью или присяжных.

emerge появляться; выходить из; выясняться, возникать (о вопросе, проблеме, затруднении).

emergence появление; вывод.

emergency 1. непредвиденный случай; чрезвычайное обстоятельство, происшествие; 2. крайняя необходимость; критическое положение; аварийная ситуация; авария; 3. крайняя необходимость; 4. тяжелое состояние (больного); 5. неотложная помощь; 6. срочность, неотложность.

*action чрезвычайная акция, акция в условиях чрезвычайного положения.

*detention заключение под стражу в связи с объявлением чрезвычайного положения.

*Court of Appeal Апелляционный суд по вопросам регулирования цен в условиях чрезвычайного положения (США).

*laws (legislation) чрезвычайное законодательство.

*facilities 1. объекты оборонного значения; 2. фин. объекты ускоренной амортизации (напр. здания и оборудование).

*fund 1. резервный фонд; 2. фонд срочной помощи.

*government 1. государственное правление в условиях чрезвычайного положения; государственное правление с применением чрезвычайных мер; 2. правительство с чрезвычайными полномочиями.

*laws чрезвычайное законодательство.

*legislation см. **emergency laws**.

*measure чрезвычайное мероприятие, чрезвычайная (экстренная) мера.

*measures чрезвычайные меры.

*power чрезвычайные полномочия.

*procedure чрезвычайная, срочная процедура.

*session чрезвычайная сессия.

*state чрезвычайное положение.

*store аварийный запас; неприкосновенный запас.

the state of *чрезвычайное положение.

emigrant эмигрант, эмигрирующий; эмигрантский.

emigrate эмигрировать.

emigration эмиграция.

emigratory эмиграционный.

emissary эмиссар; агент.

emission эмиссия; выпуск бумажных денег; выброс вредных веществ.

emolument доход, выгода, польза.

emotion 1. чувство, эмоция; 2. душевное волнение, возбуждение.

emotional эмоциональный, впечатлительный; нервный.

*crime преступление под влиянием аффекта.

*insanity эмоциональное расстройство.

empannel составлять список присяжных.

empanelled внесенный в список присяжных.

*juror присяжный, внесенный в список.

*jury присяжные, внесенные в список.
emparlance срок для представления объяснений по иску.
emperor император.
emphyteusis долгосрочная или бессрочная аренда земли.
emphyteuta арендатор земли на долгий срок.
emphyteutic долгосрочно арендованный или сданный в долгосрочную аренду (о земле).
empire империя; имперский; 2. верховная власть; господство; 3. держава; 4. см. **emperorship** **Empire City** амер. «Имперский город» (прозвище г. Нью-Йорка).
***State** амер. «Имперский штат» (прозвище штата Нью-Йорк).
empirical эмпирический; практический, опирающийся на опыт, основанный на опыте, опытный; наблюдения.
***evidence** эмпирическое, фактическое доказательство.
***solution of problem** эмпирическое решение проблемы.
***test** пат. эмпирическая проверка.
emplead обвинять, вменять в вину.
employ 1. использовать; 2. предоставлять работу по найму; 3. работа по найму.
employee служащий; работник по найму.
***dishonesty** бесчестное поведение работника по найму.
***injury** несчастный случай на работе, производственная травма.
***inventor** пат. автор служебного изобретения.
***participation** участие служащих в управлении предприятием.
***'s bonus** премия работникам.
***'s invention** служебное изобретение (созданное в порядке выполнения служебных обязанностей).
***theft** кража, совершенная служащим с использованием своего служебного положения.
employer наниматель; работодатель.
employment 1. использование; применение; 2. личный наем; 3. служба; работа (по найму); занятость.
***agency** биржа труда; бюро, контора по трудоустройству.
***agreement** договор личного найма, трудовое соглашение.
***Appeal Tribunal** апелляционный суд по трудовым делам (Великобритания).
***application** пат. заявка на служебное изобретение.
***book** расчетная книжка.
***contract** контракт между работодателем и работником.
***discrimination** дискриминация при найме на работу.
***exchange** биржа труда.
***freeze** приостановление действия трудового договора, временное увольнение.
***history** трудовая книжка, трудовой стаж.
***injury** производственная травма, несчастный случай на производстве.
***law** трудовое право.
***of patent** пат. использование патента.
***records** регистрация работы по найму; записи в трудовой книжке.
***relations** см. **employment relationship**.
***relationship** трудовые отношения.
***sheet послужной список**.
forfeit one's *быть отстраненным от службы.
outside *использование заключенного на работах вне пенитенциарного учреждения.
public *пребывание в публичной должности; занятие публичной должности.

empower уполномочивать; давать возможность или право (сделать что-л.); разрешать; предоставлять право; полномочия; доверять.

***explicitly** прямо уполномочивать, управомочивать.

***expressly** см. **empower explicitly**.

***implicitly** уполномочивать, управомочивать конклюдентными действиями.

empowered уполномоченный, управомоченный.

emptio купля, покупка.

***bononim** лат. публичная продажа имущества должника.

***et venditio** лат. купля и продажа.

emptor лат. покупатель.

en banc фр. в полном составе.

enable 1. давать право (что-л. сделать), уполномочивать; 2. уст. давать юридический статус, узаконивать.

enabling дающий возможность; уполномочивающий, облекающий правом.

***act** амер. 1. законодательный акт о предоставлении чрезвычайных полномочий; закон, отменяющий (какое-л.) ограничение в правах; 2. акт конгресса США, разрешающий какой-л. территории начать подготовку к переходу на статус штата.

***clause** формула закона, предоставляющая власть государственным служащим.

***disclosure** пат. достаточное (для воспроизведения) раскрытие.

***legislation** амер. 1. закон о предоставлении чрезвычайных правомочий; 2. закон конгресса, разрешающий территории начать подготовку к переходу к статусу штата.

***statute** амер. 1. законодательный акт о предоставлении чрезвычайных полномочий; 2. акт конгресса США, разрешающий какой-л. территории начать подготовку к переходу на статус штата.

enact устанавливать в законодательном порядке, постановлять, принимать (закон); вводить закон.

***a law** принять закон; установленный, предписанный (в законодательном порядке), постановленный, принятый (о законе).

***law** писаное право, законодательное право.

***right** право, установленное законом.

enacting вводящий, постановляющий.

***clause** вступительная формула закона; преамбула закона, конвенции; постановляющая часть закона.

enactment 1. издание, принятие (закона), установление в законодательном порядке; 2. законодательный акт; законоположение, правовое предписание, веление.

enactor законодатель.

encash реализовать; получать наличными деньгами.

enclave анклав.

enclose 1. прилагать; 2. огораживать (напр.,общинные земли).

enclosure 1. приложение, вложение; 2. огораживание (напр., общинных земель).

encourage поощрять; содействовать; подстрекать.

***prosecution** способствовать возбуждению судебного преследования.

encroach посягать.

***on other person rights** посягать на право другого лица.

***on human rights** посягать на права человека.

encroachment вторжение; посягательство.

encumbent лежащий (об обязанности, долге).

encumber обременять (долгами); закладывать (имущество).

encumbrance амер. 1. помеха, препятствие; 2. обременение (лежащее на имуществе); 3. закладная (на имущество); долг, обязательство (с обеспечением имуществом).

be free from any charge or *быть свободным от каких-л. обременений.

encumbrancer 1. лицо, в пользу которого существует обременение; 2. залогодержатель; 3. лицо, имеющее законные права на часть имущества другого лица.

endanger ставить в опасность, подвергать опасности; создавать угрозу безопасности.

endeavor прилагать усилия; стремление.

endnote замечания и пояснения (в конце книги и т.п.).

endorse 1. расписываться на обороте; 2. делать передаточную надпись, индоссировать, жирировать; отмечать на обороте; 3. вписывать (в документ); делать отметку (на документе); 4. одобрять, подтверждать; поддерживать; 5. указывать основание иска, делать индоссамент (на судебном приказе-повестке).

***a bill** индоссировать вексель.

***a bill to a person** переводить вексель на какое-л. лицо, индоссировать вексель в пользу какого-л. лица.

***a passport** визировать паспорт, поставить визу на паспорт.

endorsed 1. индоссированный, с передаточной надписью; 2. пат. «право на лицензию» (надпись на патенте).

***in blank** имеющий бланковую передаточную надпись.

endorsee индоссат, жират (лицо, в пользу которого сделана передаточная надпись).

***in due course** добросовестный индоссат.

endorsement 1. надпись на обороте (документа); 2. передаточная надпись, индоссамент, жиро; 3. индоссирование с указанием основания иска (на обороте судебного приказа о вызове в суд), изложение исковых требований на обороте приказа о вызове в суд; 4. одобрение, подтверждение.

***after maturity** фин. индоссамент на векселе с наступившим сроком платежа.

***for an account** индоссамент с требованием отчетности о полученных и израсходованных денежных суммах.

***for collection** фин. индоссамент только для инкассо.

***in blank** бланковая передаточная надпись, бланковый индоссамент.

***in full** именная передаточная надпись, именной индоссамент (с указанием лица, которому производится платеж).

***of a standpoint** подтверждение точки зрения.

***without recourse** безоборотный индоссамент (индоссамент, содержащий формулу «без оборота на меня»).

blank *бланковый индоссамент.

full *именная передаточная надпись.

general *1. бланковая передаточная надпись; 2. общий индоссамент (на приказе о вызове в суд), простое индоссирование приказа о вызове в суд.

qualified *передаточная надпись, содержащая специальное условие.

restrictive *ограниченный индоссамент.

special *1. именная передаточная надпись; 2. специальное индексирование (приказа о вызове в суд).

endorser 1. лицо, расписавшееся на обороте; 2. индоссант, жират.

endow 1. давать; представлять; даровать; облекать (полномочиями); 2. давать приданое; 3. материально

обеспечивать; 4. выделять законную часть жене, вдове.

endowment 1. предоставление; дар; пожертвование; 2. обеспечение приданым; 3. материальное обеспечение; 4. **pl** дарование, способности.

  ***insurance** страх. страхование жизни или на дожитие.

  ***policy** страх. страхование на дожитие (до определенного возраста) или на случай смерти.

endue наделять, облекать.

  ***with authority** облечь властью.

  ***with citizenship** предоставлять гражданство.

endurance срок действия.

endure the punishment отбывать наказание.

enemy враг, противник, неприятель.

  ***'s property** имущество врага.

  alien *враждебный иностранец; иностранец — подданный (гражданин) неприятельского государства.

  public *1. враг государства; неприятель, неприятельское государство; противник; 2. гражданин (подданный) неприятельского государства; 3. социально-опасный элемент; 4. лицо, объявленное вне закона; 5. враждебное государство.

enfeoff отдавать в полное владение.

enfeoffment жалованное поместье; жалованная грамота; пожалование поместьем.

enforce принудительно осуществлять/взыскивать в судебном порядке; обеспечивать соблюдение, исполнение; принудительно проводить в жизнь; обеспечивать санкцией; принуждать.

  ***by action** взыскать в судебном порядке.

  ***a judgement** приводить в исполнение решение суда.

  ***a writ** приводить в исполнение постановление суда.

enforceability обладание исковой силой; возможность принудительного осуществления в судебном порядке; обеспеченность правовой санкцией.

enforceable имеющий исковую силу; могущий быть принудительно осуществленным в судебном порядке; обеспеченный правовой санкцией.

  ***agreement** соглашение, обеспеченное правовой санкцией.

  ***condition** условие, исполнимое в судебном порядке.

  ***in court of law** могущий быть принудительно осуществленным в судебном порядке.

  ***in law** обеспеченный правовой санкцией; могущий быть принудительно осуществленным по закону.

  ***judgement** судебное решение, подлежащее принудительному исполнению.

  ***law** закон, применимый в принудительном порядке.

  ***rule** принудительно применимая (правовая) норма.

enforcement принудительное осуществление/взыскание в судебном порядке; принуждение к исполнению.

  ***of court judgments** исполнение судебных решений.

enforser лицо, принудительно осуществляющее право в судебном порядке; орган, претворяющий право в жизнь.

enfranchise 1. предоставлять избирательные права; 2. давать право представительства в парламенте; 3. освобождать, отпускать на волю; 4. преобразовывать копигольд во фригольд.

enfrinchisement 1. предоставление избирательных прав; 2. предоставление права представительства в парламенте; 3. освобождение, отпуск на волю; 4. преобразование копигольда во фригольд.

engage 1. обязывать; 2. быть занятым (чем-л.); 3. нанимать.

engaged in employment работающий.

engagement 1. обязательство; соглашение; 2. договоренность; 3. занятие, дело; 4. личный наем; 5. ист. залог недвижимости.

***to marry** помолвка, обручение.

social *обязательство, не носящее юридического характера.

engager 1. наниматель; 2. лицо, принимающее на себя обязательство; 3. поручитель.

engine орудие, механизм; средство.

engineering 1. техника, техничекий; 2. проектно-конструкторские работы; конструирование; 3. создание проектной документации; рабочих чертежей.

***activity** конструкторская работа.

***contract** договор (контракт) на производство конструкторских, строительных работ, строительный подряд.

***evaluation** пат. инженерная оценка.

***progress** технический прогресс.

***standard** технический стандарт, техническая норма.

Englishry доказательство, что данное лицо является англичанином.

engrossment составление окончательного проекта резолюции.

engulf поглощать, засасывать.

enhance повышать (цену, качество, авторитет, значение); увеличивать, усиливать, усугублять.

enhanced повышение (цены, качества).

enjail заключить в тюрьму, заточить.

enjoin 1. приказывать, предписывать; вменять в обязанность; 2. запрещать.

***prudence** призывать к благоразумию.

enjoy пользоваться (правом); обладать (правом); осуществлять (право).

to *advantages пользоваться преимуществами.

to *rights пользоваться правами.

enjoyment пользование, обладание (правом), осуществление (права).

***of property** обладание правом собственности; пользование правом собственности; осуществление права собственности.

beneficial *пользование имуществом в качестве собственника-бенефициария.

quiet *спокойное пользование правом, спокойное владение.

enlarge 1. продлевать (срок); 2. освобождать (из заключения).

enlarged meeting (session) расширенное заседание.

enlarging statute закон, дополняющий основное правило.

enlevement шотл. похищение (человека).

enlistment зачисление в состав вооруженных сил; добровольное поступление на военную службу.

procuring by misrepresentation *вербовка на военную службу путем обмана.

enquire 1. запрашивать; 2. расследовать; обследовать.

enquirer производящий опрос.

enquiry 1. запрос; 2. расследование; обследование.

enregister воплощать в законе, оформлять как закон.

enrichment обогащение.

***unjust** неосновательное обогащение.

enrol 1. регистрировать; 2. приобщать к материалам судопроизводства; 3. заносить в список личного состава; 4. вербовать; 5. составлять окончательный проект закона для представления на утверждение президента.

enrolment 1. регистрация; 2. приобщение к материалам судопроизводства; 3. внесение в список личного состава; 4. вербовка.

enseal скреплять печатью.

ensure обеспечивать, гарантировать; страховать; ругаться.

entail учреждать заповедное имущество (ограниченное в порядке наследования); заповедное имущество; наступление (о последствиях).

entailable могущий быть закрепленным как майорат.

entailed ограниченный в порядке наследования и отчуждения (об имуществе); заповедный.

***interest** заповедное имущественное право (ограниченное в порядке наследования и отчуждения).

***property** заповедное (родовое) имение, майорат; заповедное имущество, урезанная собственность (ограниченная в порядке ее наследования и отчуждения).

entailer завещатель, устанавливающий майорат.

entailment учреждение заповедного имущества (ограниченного в порядке наследования и отчуждения).

entangler соблазнитель, совратитель.

entangling alliance амер. договор с иностранным государством, втягивающий страну в акции, в которых она не заинтересована.

entente фр. 1. соглашение, согласие, договоренность; 2. дружеское соглашение между группой стран.

enter 1. входить; въезжать; 2. занять недвижимость с намерением вступить во владение ею; 3. заключать (договор); 4. регистрировать, записывать; 5. подавать, представлять, приобщать к делу (о документах); 6. начинать процесс, вступать в процесс путем подачи письменного заявления; 7. заявить (письменно); 8. амер. регистрировать заявку (на земельный участок).

***a protest** заявить протест.

***in the reference** принимать дело к производству в соответствии с третейской записью.

***into an agreement** вступить в соглашение.

***into obligations** принимать на себя обязательства.

***upon the record** заносить в протокол; приобщать к делу.

to *an action against smb. возбуждать дело против кого-л.

to *in columns разносить по графам, делать проводку.

to *into the futures contracts заключать фьючерсную сделку.

to *the futures market to transfer the risk появиться на фьючерсном рынке для передачи риска.

entered вписанный, внесенный, занесенный; зарегистрированный; зафиксированный; поданный (о документе).

***at Stationer's Hall** авт. авторское (издательское) право заявлено.

***engagement** 1. принятое обязательство; 2. достигнутая договоренность.

***evidence** доказательство, приобщенное к делу.

***of record** запротоколированный.

enterprise предприятие; фирма; компания; предпринимательство.

felonious *деятельность, направленная к учинению фелонии.

entice вовлекать, соблазнять, заманивать.

entire 1. полный, совершенный; 2. беспримесный, незагрязненный, очищенный, чистый; однородный; 3. целый, цельный; единый, сплошной; 4. полнота, цельность, целостность; завершенность.

***Congress** конгресс в полном составе; конгресс в течение всего срока его правомочий.

***contract** неделимый договор.

***day** весь день, сутки.

***file** пат. полный фонд.

***loss of sight** полная потеря зрения.

***output contract** контракт на поставку всей производственной продукции.

***record** материалы письменного производства в полном объеме.

***tenancy** полное единоличное владение.

entirety совместное владение неразделенным недвижимым имуществом.
entity хозяйственная единица, самостоятельное подразделение.
entrap поймать в ловушку, заманить.
entrapment поимка в ловушку.
entry проникновение в жилой дом с целью совершения преступления.
burglarious *кража со взломом.
entitle 1. давать название; 2. давать право (на что-л.).
entitled 1. озаглавленный; 2. имеющий право (на что-л.).
***to appear before the court** имеющий право доступа в суд.
entitlement 1. право (на что-л.); 2. документ о праве (на что-л.); 3. предоставление права (на что-л.); 4. сумма, подлежащая возмещению.
overhead *подлежащая возмещению сумма накладных расходов.
entity экономический субъект; экономическая единица.
***in its own right** субъект права, выступающий от собственного имени.
corporate *корпорация, юридическое лицо, организация, обладающая правосубъектностью.
legal *юридическое лицо.
territorial *территориальная единица.
entrance вход; въезд; вступление (в союз и т.п.).
***duty** ввозная пошлина.
***fee** вступительный взнос; входная плата.
***process** судебный приказ о праве на въезд; судебный приказ о праве доступа.
***visa** въездная виза; виза на въезд.
entrap поймать в ловушку, заманить.
entrapment предоставление лицу возможности совершить преступление, которое он не замышлял; провокация преступления с целью его изобличения.
entrepreneur предприниматель.
self-employed *индивидуальный предприниматель.
entrust вверять; возлагать; поручать.
entry 1. вход; проникновение; 2. занятие недвижимости с целью вступления во владение ею; 3. вступление (в организацию, союз); 4. запись; занесение; регистрация; 5. таможенная декларация; 6. проводка; статья.
***of the credit side** кредитовая проводка.
***of trial** внесение дела в списки дел, назначенных к слушанию.
***slit** входное отверстие, начало ножевой раны.
capitan's *таможенная декларация капитана.
closing *выведение остатка; закрытие счета.
credit *кредитовая проводка.
custom *таможенная декларация.
debit *дебетовая проводка.
forced *вынужденный заход.
forcible *насильственное вторжение (на землю или в жилище с целью завладения ими).
free *беспошлинный ввоз, свободный допуск.
imperfect *предварительная таможенная декларация.
import *импортная таможенная декларация.
oath of *показание под присягой, даваемое импортером таможне.
port of *порт ввоза.
red-ink *красное сторно.
reversing *обратная запись; сторно.
sight *предварительная таможенная декларация.
transit *декларация о необлагаемых пошлиной транзитных грузах.
enumerated перечисление, название.
enure 1. иметь юридическое действие; 2. вступать в силу.
environment окружающая обстановка; среда; условия обитания.

environmental относящийся к окружающей среде, к среде обитания человека, к природе.

***action** акция в защиту окружающей среды.

***biology** экология.

***characteristic** характеристика окружающей среды.

***compact** соглашение о защите окружающей среды.

***defence** охрана окружающей среды.

***health** 1. здоровье (целостность) экосистемы; 2. гигиена окружающей среды; 3. экоздоровье (здоровье, зависящее от состояния окружающей среды).

***impact** воздействие на окружающую среду.

***impact statements** заключение о воздействии на окружающую среду; документы, свидетельствующие о воздействии на окружающую среду крупных проектов и программ.

***influence** влияние окружающей среды.

***law** правовые нормы по охране окружающей среды.

***legislation** законодательство об охране окружающей среды.

***measures** природоохранные мероприятия, меры по защите окружающей среды.

***protection** охрана окружающей среды.

***Protection Agency** Федеральное Агентство по защите окружающей среды (создано в 1970 году).

***quality** пат. относимость объекта к средствам борьбы с загрязнением окружающей среды (заявки на такие объекты пользуются в Патентном ведомстве США льготным режимом рассмотрения).

***standards** стандарты охраны окружающей среды.

envoy 1. посланник; 2. посол со специальным поручением; 3. дипломатический представитель, агент.

***extraordinary and minister plenipotentiary** чрезвычайный посланник и полномочный министр.

special *посол для специальных поручений.

epidemic эпидемия.

episcopy ист. суд епископов.

equal равный; равняться; приравнивать; уравнивать; одинаковый; единообразный; равноправный.

***to demand** соответствующий спросу.

***in quality** одинакового качества.

***suffrage** равное избирательное право.

***treaty** равноправный договор.

***and uniform taxation** справедливое и единообразное налогообложение.

equality равенство, равноправие.

sovereing *суверенное равенство.

equalize уравнивать.

to *costs of production уравнивать издержки производства.

to *the difference устранять разницу.

equation равенство.

accounting *бухгалтерское уравнение; контировка.

cost *уравнение издержек.

equitable 1. справедливый; 2. основанный на праве справедливости, относящийся к области права справедливости, регулируемый правом справедливости.

***action** иск, основанный на праве справедливости.

***assets** часть наследства, из которой может быть произведено взыскание по долгам в рамках права справедливости.

***assignment** цессия по праву справедливости.

***consideration** 1. моральное встречное удовлетворение; 2. рассмотре-

ние дела в соответствии с нормами права справедливости.

*deposit передача документов на хранение кредиторам в обеспечение уплаты долга.

*discretion справедливое усмотрение.

*ejectment справедливое изъятие.

*estoppel лишение стороны права на возражение по причине ее предшествующего поведения.

*interest интерес, доля бенефициария, основанная на праве справедливости.

*interests права на недвижимость, основывающиеся на праве справедливости.

*interpretation 1. толкование в соответствии с понятием справедливости; 2. расширительное толкование.

*lien справедливое право удержания.

*mortgage ипотека по праву справедливости.

*owner владелец имущества по праву справедливости; признанный владелец.

*presumption презумпция по праву справедливости.

*redemption справедливый выкуп заложенного имущества.

*rescission справедливое расторжение, аннулирование.

*sanctions санкции права справедливости.

*waste порча имущества, признаваемая судом справедливости, но не законом.

equities любые возражения по иску, которые могут быть выдвинуты против индоссанта.

equity право справедливости; обыкновенная акция; собственный капитал; собственные средства; залоговая сумма на маржевом счете; маржа; чистая доля в средствах; чистая стоимость товарного счета, определяемая добавлением к учетному сальдо любой нереализованной прибыли и убытков по открытой позиция по рыночному курсу; ценные бумаги.

*accumulation увеличение собственных средств.

*capital собственная (оплаченная) часть капитала акционерного общества.

*financing финансировать за счет собственных средств; финансирование за счет выпуска акций.

*funds собственные средства.

*issue выпуск акций.

*of partners равные права партнеров.

*security ценная бумага, представляющая долю участия в капитале корпорация.

*shares обыкновенные акции.

contravening *встречное коллидирующее право.

countervailing *встречное право, противостоящее право.

court of *суды, решающие дела, основываясь на праве справедливости.

in *1. в праве справедливости; 2. в суде права справедливости.

interest on *-es доходы от акций.

latent or secret *скрытое справедливое требование.

minimum *минимальная стоимость товарного счета.

owner's (shareholder's) stockholder's *собственный (акционерный) капитал.

paramount *преимущественное требование, основанное на праве справедливости.

to balance *and debt сбалансировать собственные и заемные средства.

equivalent эквивалент.

equivocacy 1. двусмысленность; 2. сомнительность.

equivocal 1. двусмысленный; 2. сомнительный.

equivocate увиливать (от прямого ответа), говорить двусмысленно.

equivocation увиливание (от прямого ответа).
equty 1. справедливость; 2. право справедливости; 3. субъективное право, основанное на нормах права справедливости; 4. справедливое требование; 5. обыкновенная акция.
erase стирать, соскабливать, подчищать.
erasure 1. подчистка, соскабливание; 2. подчищенное место в тексте.
erection возведение, строительство, постройка.
ermine 1. горностай (в переносном смысле употребляется применительно к должности судьи и отправлению судейских функций); 2. символ неподкупности судей.
to assume (to wear) the *стать (быть) судьей.
he was robed in *его сделали судьей.
err ошибаться, заблуждаться.
***in regard to facts** ошибаться относительно фактов (фактической стороны дела).
erroneous ошибочный; ложный.
***arrestee** лицо, подвергнутое аресту по ошибке.
***assumption** необоснованное предположение.
***construction** см. **erroneous interpretation**.
***impression** ложное впечатление.
***interpretation** ошибочное толкование.
***notion** неверное представление.
***premises** ошибочные поссылки.
error 1. ошибка; 2. «приказ об ошибке» (т.е. о передаче материалов по делу в апелляционный суд для пересмотра вынесенного судебного решения на основании ошибки, допущенной при рассмотрении дела).
***apparent of record** явная ошибка в судопроизводстве.
***corat nobis** лат. ошибка, указываемая как основание для пересмотра решения в том же суде.
***in accidenlia** лат. ошибка в несущественных признаках предмета договора, несущественное заблуждение.
***in causa (contrahendi)** лат. заблуждение относительно основания заключения договора.
***in consensu** лат. ошибка в согласии.
***in essentia/in substantia** лат. ошибка в существенных признаках предмета договора, существенное заблуждение.
***in exercise of jurisdiction** ошибка в судопроизводстве.
***in fact (in law)** фактическая (правовая) ошибка.
***in judgement** ошибка в суждении.
***in personam** лат. ошибка в тождестве стороны.
***in rem** лат. ошибка в предмете договора.
***of fact** ошибка в фактах.
***of law** ошибка в праве.
***-s excepted** исключая возможные при расчете ошибки.
clerical *канцелярская ошибка.
fundamental *ошибка, касающаяся существа дела.
harm ful *вредная ошибка (повлиявшая на судебное решение).
harmless *ненавредившая ошибка.
invited *спровоцированная ошибка.
judicial *судебная ошибка.
reversible *ошибка, дающая основание для отмены решения.
writ of *ходатайство об отмене приговора суда вследствие допущенной им при рассмотрении дела ошибки; апелляционная жалоба.
escape 1. бегство из-под стражи; бежать из-под стражи; 2. незаконное освобождение из-под стражи; незаконно освобождать из-под стражи; 3. уйти невредимым; 4. оставаться

безнаказанным; 5. заключенный, совершивший побег.

***arrest** 1. избежать ареста; 2. бежать из-под ареста.

***period** период приостановки членства в профсоюзе.

***by persons in custody** бегство лиц, находящихся под стражей.

***by prisoner** побег заключенного.

***clause** амер. оговорка об обстоятельствах, дающих право на освобождение от договорной обязанности; пункт договора, освобождающий от ответственности.

***from punishment** избегать наказания.

***-warrant** оповещение о розыске и аресте совершившего побег заключенного (рассылается всем шерифам графства).

voluntary *незаконное освобождение заключенного из-под стражи в результате попустительства должностных лиц.

escheat выморочность имущества; выморочное имущество; переход выморочного имущества в казну; брать/переходить в казну в качестве выморочного имущества.

escort конвоировать (арестованного).

esplees доход с земли.

escrow условно врученный документ за печатью (депонированный у третьего лица впредь до выполнения указанного в нем условия); документ, приобретающий формальное качество документа за печатью лишь после исполнения указанного в нем условия.

place in *депонировать у третьего лица вплоть до выполнения определенного условия.

espionage шпионаж.

esse лат. существование.

in *фактически существующий, находящийся в живых.

essence суть; сущность.

***of the contract** суть контракта.

***of a crime** сущность преступления.

essential **1.** существенный; необходимый; неотъемлемый; 2. существенная часть; существенное условие; 3. реквизит.

essentially по существу; существенным образом, существенно.

essoin приводить суду уважительные причины неявки (о лице, вызванном в суд).

essoinee лицо, причины неявки которого в суд признаны уважительными.

establish **1.** устанавливать; 2. доказывать; 3. основывать; создавать, учреждать; 4. открывать (аккредитив); 5. передавать права кому-л.

***an alibi** установить алиби.

***claim** обосновывать исковые требования.

***defence** обосновывать возражения по иску.

***for an indefinite period** создавать без ограничения срока (о юридическом лице).

***ownership** установить владельца.

***to satisfaction of court** доказать в суде.

***a will** утвердить (судом) завещание.

established **1.** установившийся, укоренившийся; 2. доказанный, установленный; 3. широко известный; общепризнанный; 4. авторитетный; известный.

***alibi** установленное алиби.

***by law** учрежденный, установленный законом.

***circumstantially** установленный на основе косвенных доказательств.

***criminal** установленный (судом) преступник.

***delinquent** установленный доказательствами делинквент.

***directly** установленный на основе прямых доказательств.

***fact** установленный факт.

*faith официально признанная, государственная религия.
*insanity установленная невменяемость.
*law установленное (действующее) право.
*malice доказанный злой умысел.
*matter установленный, доказанный факт.
*order установленный порядок.
*place of business постоянное место деловых операций.
*religion см. **established faith**.
*royalty авт. установленный размер роялти.
*rule of law установившаяся норма права.
*usage налаженное использование.

establishment закон, правило, постановление.

estate 1. имущество; собственность; 2. вещноправовой титул; право вещного характера, вещноправовой интерес; 3. сословие.
*administration управление имуществом.
*agency имущественное агентство.
*agent управляющий имением; агент по продаже недвижимости.
*at sufferance владение с молчаливого согласия собственника.
*at will бессрочная аренда, бессрочное арендное право.
*by the entirety супружеская общность имущества.
*contract договор, передающий или создающий право в недвижимости.
*duty налог на наследство.
*for life пожизненное владение имуществом.
*for term of years наем недвижимости на определенный срок.
*for years аренда на срок, срочное арендное право.
*from year to year аренда с пролонгацией из года в год.
*in common совместное владение в долях.
*in coparcenary совместное наследование.
*in dower имущество, переходящее вдове на праве пожизненного владения.
*in entirety супружеская общность имущества.
*in expectancy вещное право с отсроченным использованием, ожидаемое имущество.
*in fee-simple безусловное право собственности; неограниченное право собственности.
*in freehold право собственности на недвижимость, фригольд.
*in joint tenancy совместное право в недвижимости.
*in land право на недвижимость.
*in possession реально используемое вещное право; вещное право, используемое в настоящем.
*in remander «выжидательная собственность», последующее имущественное право (возникающее по прекращении имущественного права другого лица).
*in reversion имущество, переходящее к первоначальному собственнику или его наследнику; имущество в порядке поворота прав.
*in tail (недвижимое) имущество, владелец которого ограничен в праве его отчуждения и распоряжения им на случай смерти.
*in severalty самостоятельное независимое имущество.
*in (fee)-simple заповедное имущество, урезанная собственность (ограниченная в порядке наследования и отчуждения).
*of deceased person имущество покойного.
*of decedent имущество умершего; наследство.
*of inheritance земельная собственность, переходящая по наследству.

*pur autre vie право в недвижимости, ограниченное сроком жизни другого лица.

*subject to a conditional limitation ограниченное по времени вещное право.

*tail заповедное имущество, урезанная собственность (ограниченная в порядке наследования и отчуждения).

*tail female имущество, наследуемое по женской линии.

*tail male имущество, наследуемое только по мужской линии.

*upon condition условное право в недвижимости; условно-ограниченное вещное право.

*upon condition expressed выраженное условно-ограничительное вещное право.

*upon condition implied подразумеваемое условно-ограничительное вещное право.

bankrupt's *конкурсная масса.

base *1. владение землей, зависящее от усмотрения лендлорда; 2. владение землей лицами, находящимися в крепостной зависимости.

customary *право, основанное на манориальном обычае.

dominant *имущество, в пользу которого существует сервитут; господствующий участок.

equitable *вещноправовой интерес, основанный на праве справедливости.

expectant *вещное право с отсроченным использованием, ожидаемое имущество.

future *отсроченный вещно-правовой интерес.

inferior *имущество, обремененное сервитутом.

joint *совместное имущество; имущественные права в идеальной доле.

land *земельная собственность; недвижимость.

leasehold *вещное право арендатора.

legal *вещноправовой интерес, основанный на общем праве.

life *пожизненное владение имуществом.

limitation of *установление ограничений (во времени или объеме прав) при акте распоряжения имуществом в пользу кого-л.

movable *движимая имущество.

personal *движимое имущество.

privity of *общий имущественный интерес.

qualified *условный вещно-правовой интерес.

real *недвижимое имущество.

residuary *1. имущество наследователя, оставшееся после выплаты долгов и удовлетворения завещательных отказов; очищенное от долгов наследственное имущество; 2. незавещанная часть наследства.

separate *отдельное имущество, обособленное имущество.

servient *имущество, обремененное сервитутом.

settled *закрепленное имущество (за кем-л. на определенных условиях в силу акта распоряжения имуществом).

superior *имущество, в пользу которого существует сервитут; господствующий участок.

the *of matrimony законный брак.

trust *1. имущество, являющееся предметом доверительной собственности; 2. права доверительного собственника; 3. права бенефициария.

vested *принадлежащее имущество; принадлежащее вещное право.

estimate оценка; (предварительный) подсчет; предположение; смета; ожидаемые расходы; расчетные данные.

***of continuing monthly operating costs** смета ежемесячных оперативных расходов.

***-s of income** смета поступлений.

approved *утвержденная смета.

basis of *основа оценки; база исчисления.

expenditure *-s смета расходов.

preliminary *-s предварительная смета.

risk *оценка риска.

estimated оценочный; подсчитанный; предполагаемый; ожидаемый (о расходах).

***requirements** сметные расходы.

***tax** расчетный, исчисленный налог.

***useful life** расчетная полезная жизнь имущества.

estimation оценка; подсчет; исчисления.

estop лишать права возражения, лишать сторону права ссылаться на какие-л. факты или отрицать какие-л. факты.

estoppel лишение права возражения, лишение стороны права, ссылаться на какие-л. факты или отрицать какие-л. факты; процессуальный отвод.

***by agreement** лишение права возражения по причине состоявшегося соглашения сторон.

***by conduct** лишение стороны права возражения по причине ее предшествующего поведения.

***by contract** лишение права возражения в соответствии с контрактом (договором).

***by deed** недопустимость оспаривания утверждений, включенных в договор за печатью.

***by election** бесповоротность однажды сделанного выбора.

***by judgement** принцип «рес юдиката»; лишение права возражения в силу состоявшегося ранее судебного решения.

***by lashes** отказ в принудительном осуществлении права ввиду недолжного промедления в заявлении права.

***by negligence** лишение права возражения той стороны, по преступной небрежности которой был нанесен ущерб.

***by record** недопустимость отрицания фактов, зафиксированных в публичном акте (в акте публичной власти); недопустимость возражений, идущих в разрез с уже состоявшимся судопроизводством и утверждениями, содержавшимися в состязательных бумагах в ранее имевшем место судебном процессе.

***by representation** лишение стороны права возражать, ссылаясь на неправильное представление о фактах у противной стороны, поскольку это неправильное представление создано действиями самой этой стороны.

***in pais** лишение стороны права возражения по причине ее предшествующего поведения.

***per rem judicature** лат. недопустимость возражения против вступившего в силу решения.

equitable *лишение стороны права на возражение по причине ее предшествующего поведения.

estovers 1. право арендатора на получение из леса помещика дров и лесных материалов для ремонта; 2. содержание, выплачиваемое вдове или жене, проживающей отдельно от мужа; алименты.

estray приблудное, бесхозное домашнее животное.

estreat 1. направлять ко взысканию, направлять ко взысканию документы о штрафе; 2. сделать точную копию судебного документа.

estrepe засорять, загрязнять земельное владение.

etching травление (кислотой).

ethics этика, мораль, нравственность.

etiquette этикет.

etter of credit, irrevocable безотзывный аккредитив.

eunomy правление, основанное на законности и праве.

eurobanks евробанки; банки, участвующие в европейских валютных рынках.

eurobond еврооблигация; облигация, выпускаемая вне стран происхождения валюты.

eurodollar евродоллар; доллар США, имеющий хождение в европейских банках.

european европейский, европейское (напр. право); европеец.

***Convention on the International Classification of Patents for Inventions** Европейская конвенция о международной патентной классификации.

***Convention Relating to the Formalities Required for Patents Applications** Европейская конвенция относительно формальных требований, связанных с патентными заявками.

***Court** см. **European Court of Justice**.

***Court of Human Rights** Европейский Суд по правам человека.

***Court of Justice** Европейский суд (рассматривает дела о нарушении законов Европейского союза).

***Court Reports** Сборник решений Европейского суда.

***Economic Community** Европейское экономическое сообщество.

euthansia эвтаназия, умерщвление безнадежно больных по соображениям гуманности (по их просьбе).

evacuate ист. аннулировать, отменить, признать недействительным.

evade обходить (закон); уклоняться.

***a law** обходить закон.

evaluate оценивать; устанавливать стоимость; давать оценку; определять качество.

evaluation оценка; исчисление; оценивание; определение (стоимости, количества, качества); аттестация (служащих).

***of disclosure** пат. оценка раскрытия сущности изобретения.

***of information** оценка информации.

***of invention** пат. оценка изобретения.

***of inventive step** пат. оценка изобретательского уровня.

***of patentability** пат. оценка патентоспособности.

account *смета.

evasion обход, уклонение.

tax *уклонение от уплаты налогов.

evasive уклончивый.

***answer** уклончивый ответ.

even равный, одинаковый.

***division of votes** разделение голосов поровну.

at *без процентов.

a letter of *date письмо от того же числа.

event 1. случай, событие; 2. исход, результат.

***under examination** расследуемое событие.

fortuitous *случай.

insured against *страховой случай.

evict 1. виндицировать; 2. лишать владения на законном основании; 3. выселять.

eviction 1. виндикация; 2. эвикция; лишение владения на законном основании; 3. выселение.

evidence 1. средство доказывания; доказательство, -а; 2. улика; свидетельское показание; 3. служить доказательством, подтверждать; 4. свидетель; 5. документ, которым подтверждается какое-л. право.

***admissible in chief** доказательства или показания, допустимые при главном допросе.

***aliunde** внешнее доказательство, лежащее вне документа доказательство.

***at law** судебные доказательства.

***before Comptroller (General)** пат. свидетельские показания руководителю патентного ведомства.
***before trial** показания, данные или доказательства, представленные до начала судебного процесса.
***by affidavit** показания в форме аффидевита; представление доказательств в форме заявления под присягой.
***by inspection** материальные доказательства.
***for the defence** 1. доказательства защиты; 2. показания свидетелей защиты.
***for the defendant** доказательства в пользу ответчика, подсудимого.
***for the plaintiff** доказательства в пользу истца.
***for the prosecution** 1. доказательства обвинения, улики; 2. показания свидетелей обвинения.
***implicating the accused** доказательства, дающие основание полагать, что преступление совершено обвиняемым.
***-in-answer** пат. мотивированный ответ на протест.
***-in-chief** свидетельские показания; доказательства, полученные при главном допросе (стороной, вызвавшей допрашиваемого ею свидетеля).
***in corroboration** доказательство в подтверждение других доказательств.
***in cross-examination** свидетельские показания или доказательства, полученные при перекрестном допросе (стороной свидетеля противной стороны).
***in disproof** показания или доказательства в опровержение.
***in question** 1. оспариваемое доказательство; 2. исследуемое и оцениваемое доказательство.
***in rebuttal** доказательство или показание в опровержение.
***in support of the opposition** пат. обоснование протеста, мотивированный протест.
***in the case** доказательства или показания по делу.
***of insurability** медицинское свидетельство, необходимое при страховании.
***on oath** показание, данное под присягой.
***room** помещение для хранения документов.
***tag** ярлык на вещественных документах.
adminicular *дополнительное доказательство.
admit into *считать доказательством.
amass *собирать доказательства.
associative *доказательство, связывающее подозреваемого с местом преступления.
autoptical *вещественные доказательства.
best *первичное (наилучшее, подлинное) доказательство.
burden of *бремя доказывания, обязанность доказывания.
casual *непредусмотренные доказательства.
character *характеристика.
circumstantial *косвенные улики; косвенное доказательство.
cogent *неоспоримое доказательство.
compare *1. сопоставлять доказательства, показания; проводить сравнительный анализ; 2. производить очную ставку.
competent *1. надлежащее доказательство; 2. относящееся к делу доказательство; 3. доказательство, принимаемое судом.
conclusive *неоспоримое доказательство.
contrary *противоречивое доказательство.
corroborating *дополнительные доказательства.

cumulative *совокупность доказательств.
demonstrative *вещественное доказательство.
documentary *документальное доказательство.
examine *исследовать доказательства/показания.
exculpatory *оправдывающее доказательство.
expert *показание экспертизы, заключение экспертизы, свидетельские показания специалиста.
false *ложное доказательство.
give *1. давать показание; 2. представлять доказательства.
hearsay *показания с чужих слов; доказательства, основанные на слухах.
identifying *доказательство, помогающее опознать.
illegally obtained *незаконно полученное доказательство.
in *в доказательство, в качестве доказательства.
inadmissible *недопустимое доказательство, не принимаемое судом доказательство.
incompetent *не принимаемое судом доказательство.
indicative *указание на способ получения доказательств.
indispensable *необходимое доказательство.
inferential *косвенные доказательства, улики.
internal *доказательство, лежащее в самом документе.
intrinsic *доказательство, лежащее внутри документа.
irrelevant *показание, не относящееся к делу.
legal *доказательства, принимаемые судом.
manufacture of false *фабрикация ложных доказательств.
material *1. существенные доказательства; 2. вещественные доказательства.
mathematical *наглядное, абсолютно достоверное доказательство.
offer *представлять доказательства.
on *на основании показаний.
oral *устные доказательства, устные свидетельские показания.
original *первичное (наилучшее, подлинное) доказательство.
parol *устные доказательства, устные свидетельские показания.
perishable *доказательство органического характера.
physical *вещественное доказательство.
positive *прямое доказательство.
preappointed *предусмотренные (правом) доказательства.
preponderance of *наличие более веских доказательств.
presumptive *1. косвенное доказательство; 2. факты, создающие презумпцию доказательства; 3. опровержимое доказательство.
prima fade *презумпция доказательства; доказательство, достаточное при отсутствии опровержения.
primary *первичное (наилучшее, подлинное) доказательство.
probable *1. косвенное доказательство; 2. факты, создающие презумпцию доказательства; 3. опровержимое доказательство.
proper *надлежащее доказательство, признаваемое судом доказательство.
real *вещественные доказательства.
rebutting *опровергающие доказательства, контрдоказательства.
reception of *получение, слушание показаний.
satisfactory *достаточные доказательства, убедительные доказательства.
scintilla of *наличие минимальных доказательств.

second-hand *показания с чужих слов; доказательства, основанные на слухах.
secondary *производное доказательство, неподлинное доказательство.
strong *убедительные доказательства.
substantive *доказательство, относящееся к существу дела.
substitutionary *субститут первичного доказательства.
superficial *внешние признаки доказательства.
sworn *показания под присягой.
take *принимать доказательство, принимать или выслушивать свидетельские показания.
tangible *вещественные доказательства.
tender in *представлять в качестве доказательства.
testimonial *свидетельские показания.
tracing *доказательство, помогающее установить местопребывание подозреваемого.
traditionary *доказательства, почерпнутые из традиций, сложившегося общего мнения и заявлений ныне умерших лиц.
verbal *устные доказательства, устные свидетельские показания.
written *письменные доказательства.

evidenced 1. засвидетельствованный показаниями; 2. доказанный, подтвержденный доказательствами.
***insanity** доказанная или засвидетельствованная невменяемость.
***instrument** документ, подтвержденный свидетельскими показаниями.
***malice** 1. доказанный злой умысел; 2. злой умысел по свидетельским показаниям.

evidential доказательный, имеющий значение доказательства.

evidentiary доказательный, имеющий значение доказательства.

evil дурной, злой, злостный.
***mind** злой умысел.
***will** злая воля.
public *общественное зло.

evince 1. выказывать, показывать; проявлять; 2. доказывать.

evinced malice доказанный злой умысел.

evincible доказуемый.
***malice** доказуемый злой умысел.

evincive доказывающий; доказательный.

evocation истребование дела из нижестоящего суда в вышестоящий.

evoke изымать дело из данной судебной инстанция с передачей его в вышестоящий суд, истребовать дело.

ex лат. с; без; франко (страхование + доставка).
***acquo et bono** лат. по справедливости.
***altera parte** лат. с другой стороны.
***contractu** лат. из договора.
***defectu sangulnis** лат. без наследников.
***delicto** лат. из деликта.
***dividend** без дивиденда, без права получения ближайшего дивиденда.
***dock** с пристани.
***facie** лат. очевидно.
***facio** лат. фактически.
***factory** франко-предприятие, с предприятия.
***gratia** лат. из милосердия.
***gratia payment** платеж, осуществленный вне законных обязательств.
***interest** 1. без купона на право ближайшего получения процентов; 2. исключая проценты, без процентов.
***lighter** франко лихтер, с лихтера.
***mill** франко предприятие, с предприятия (условие поставки).

*officio лат. по должности, в силу занимаемой должности.

*parte A.B. 1. от имени А.Б. (о заявлении лица, не являющегося стороной в деле, но имеющего в нем интерес); 2. дело по заявлению А.Б. (в наименовании судебного дела).

*post facto лат. действие с обратной силой (о норме права).

*quay франко пристань, с пристани, франко набережная.

*ship франко строп судно, с судна.

*tack франко цистерна, франко резервуар.

*warehouse франко склад, со склада.

*works франко завод, с предприятия.

*-dividend date дата, когда акция теряет право на дивиденд.

*-inmate 1. лицо, содержавшееся ранее под стражей (в тюрьме, в приюте и т.п.); 2. бывший заключенный.

*-offender бывший преступник.

exact 1. точный; 2. требовать, взыскивать (налоги и т.п.), взимать; 3. вымогать; домогаться, добиваться; получать (взятку); 4. вызывать в суд.

*a payment взыскать следуемую сумму.

*classification пат. точная классификация.

*confession добиваться признания, вынудить признание.

*discipline 1. жесткая дисциплина; 2. строгое взыскание.

*duties взимать пошлины.

*evidence точное доказательство.

*imitation пат. точное подражание; имитация.

exaction 1. взимание налогов; 2. налог; незаконный побор, совершаемый должностным лицом; 3. требование.

exactor истец; сборщик налогов.

examinable 1. доступный расследованию; 2. подсудный.

examination 1. опрос, допрос; 2. рассмотрение; 3. освидетельствование; осмотр; досмотр; экспертиза; 4. проверка; 5. следствие.

*accounts ревизия счетов.

*as to novelty пат. экспертиза на предмет новизны.

*as to patentability пат. экспертиза на предмет патентоспособности.

*as to practicability пат. экспертиза, проводимая для определения работоспособности изобретения.

*as to usefulness пат. экспертиза на предмет полезности.

*by witness осмотр свидетелем (вещественных доказательств, лиц, предъявленных для опознания и т.п.).

*claim акт экспертизы.

*de bene esse предварительный условный опрос свидетеля.

*department пат. отдел экспертизы.

*division см. **examination department**.

*fee пат. пошлина за проведение экспертизы.

*for nonobviousness пат. экспертиза (изобретения) на неочевидность.

*for novelty см. **examination as to novelty**.

*for subject-matter пат. экспертиза на патентоспособность; экспертиза на уровень творчества.

*in chief первоначальный опрос свидетеля выставившей стороной.

*of accounts ревизия счетов.

*of an application for the registration of a mark рассмотрение заявки на регистрацию товарного знака.

*of appeal пат. рассмотрение апелляции.

*of patentability пат. экспертиза на патентоспособность.
*of prospective juror предварительная проверка стороной допустимости лица в суд в качестве присяжного заседателя по делу.
*of witness 1. освидетельствование свидетеля как потерпевшего или для установления его психической полноценности; 2. допрос свидетеля.
carry out *проводить экспертизу.
cross *перекрестный допрос.
custom-house *таможенный досмотр.
direct *первоначальный допрос свидетеля выставившей стороной.
expert *экспертиза.
external *of the body освидетельствование тела.
fair *беспристрастная экспертиза.
luggage *досмотр багажа.
medical *медицинское освидетельствование.
post-mortem *исследование трупа.
redirect *опрос свидетеля выставившей стороной после перекрестного опроса.
strict *тщательная экспертиза.
superficial *поверхностный (внешний) осмотр.
trademark *экспертиза товарного знака.

examine 1. опрашивать, допрашивать; 2. рассматривать; 3. досматривать; 4. производить осмотр, экспертизу; 5. проверять.
***in chief** делать основной допрос.

examined copy копия, сличенная с оригиналом.

examiner 1. лицо, назначенное судом для снятия свидетельских показаний; 2. ревизор патентоспособности изобретений; 3. ист. следователь.

examining 1. рассматривающий, осматривающий; 2. испытующий, исследующий, изучающий; 3. контрольный; 4. экзаменационный (о комиссии и т. п.); 5. опрашивающий, допрашивающий.
***board** допрашивающая комиссия.
***body** 1. ревизионная комиссия; 2. экспертная комиссия.
***court** предварительный допрос в суде.
***division** см. **examination department**.
***group** пат. группа экспертизы.
***judge** судья, ведущий допрос.
***justice** «допрашивающий судья» (судья, в присутствии которого объявляется об обвинении лица, преследуемого по обвинительному акту).
***magistrate** 1. следователь; 2. магистрат, ведущий допрос.
***operation** экспертиза.
***patent office** пат. патентное ведомство, проводящее экспертизу.
***section** пат. отдел (патентной) экспертизы.
***trial** предварительное слушание.

example примерное наказание.
to make an *of an offender примерно наказать преступника в назидание другим.

exceed превышать, превосходить.
***requirements of self-defence** превысить предел самообороны.

except 1. исключать; изымать; 2. возражать; 3. за исключением, кроме; 4. отводить (свидетеля).
***as provided in** за исключениями, предусмотренными в_

exceptant обвиняемый, заявивший отвод судье или присяжному заседателю.

exceptio doli лат. эксцепция злого умысла (отвод посредством ссылки на недобросовестность противной стороны).

exception 1. исключение; изъятие; предусмотренное в законе изъятие (часть статьи закона, начинающаяся

словом **except**); 2. возражение ответчика в процессе; 3. оговорка (в документе, договоре).

***clause** условие об освобождении от ответственности.

***of fornication** «блуд как исключение» (обнаруженный мужем после свадьбы совершенный женщиной до вступления в брак блуд как основание для признания брака недействительным).

***to bail** возражение истца против размера поручительства за уплату присужденной суммы.

***to lack of novelty** пат. изъятие вследствие отсутствия новизны.

***to the rule** исключение из правила.

bill of *-s жалоба стороны в вышестоящий суд на то, что нижестоящий суд не принял во внимание сделанным ею заявлений о допущенных ошибках.

declinatory *возражение против юрисдикции судьи.

general *возражение по существу дела.

special *возражение по форме исковых требований.

statutory *исключение, установленное статутом.

to take *to (against) a witness отводить свидетеля.

exceptional 1. исключительный; 2. необычайный, необычный, необыкновенный, особый.

***circumstances** исключительные обстоятельства.

***condition** исключительное условие.

***grant** исключительное право.

***legislation** исключительное законодательство.

exceptis excipiendis лат. исключив то, что следует исключить.

excess превышение, излишек, избыток.

***condemnation** превышающая конфискация.

***insurance** страхование, превышающее сумму ущерба.

***of jurisdiction** превышение юрисдикции.

***limits** превышение суммы страхового покрытия.

***of power** превышение полномочий.

***profit** сверхприбыль.

***profits tax** налог на сверхприбыль.

***reserves** излишние резервы.

excessive чрезмерный.

***act** 1. действие, не вызванное необходимостью; 2. эксцесс; эксцесс исполнителя (при совершении преступления).

***assessment** чрезмерная сумма начисленного платежа.

***bodily harm** телесный вред.

***bail** чрезмерная сумма залога.

***bail and fines clause** пункт (поправки VIII к конституции США) о запрете чрезмерных по сумме поручительств и штрафов.

***caution** чрезмерная осторожность.

***damages** чрезмерная сумма возмещения убытков.

***drunkenness** чрезмерное опьянение.

***force** чрезмерная сила.

***income** непомерный доход.

***prices** чрезмерно высокие цены.

***punishment** слишком суровое наказание.

***speed** превышенная скорость.

***spending** избыточные расходы.

***verdict** чрезмерный приговор (вынесенный на основании предвзятого мнения, необъективности).

***violence** чрезмерное насилие при исполнении законной процедуры.

exessively intoxicated чрезмерно пьяный.

exchange 1. биржа; обмен; иностранная валюта; курс иностранной валюты; размен денег; 2. обменивать; разменивать (деньги).

***adjustments** регулирование валютного курса.
***balance of the country** валютный баланс страны.
***broker** 1. агент по покупке и продаже иностранной валюты; 2. биржевой маклер.
***bulletin** биржевая сводка.
***business** биржевые операции; биржевая торговля.
***control** валютный контроль, валютное регулирование.
***dealer** биржевой дилер.
***equalisation fund** фонд стабилизации валюты.
***equalization fund** см. **exchange equalisation fund**.
***law** законодательсьво, регулирующее обот денег и ценных бумаг.
***list** см. **stock exchange list**.
***loss** потери валюты, сокращение валютных резервов; потери на разнице валютных курсов.
***market** валютный рынок.
***member** член биржи.
***of futures for physicals** обмен фьючерсного контракта на реальный товар.
***rate** валютный курс, обменный курс валюты.
***ratio** обменный коэффициент, количество акций, которое поглощающая компания должна предоставить в обмен на акции поглощаемой компании.
***transaction** валютные операции.
American Stock *(AMEX) Американская фондовая биржа.
Baltic International Trading Futures *(BIFFEX) Балтийская фьючерсная биржа международных перевозок (в Великобритании).
bank *переводной вексель/тратта, выставленная банком на другой банк **Chicago Board Option *(CBOE)** Чикагская опционная биржа.
Chicago Mercantile *(CME) Чикагская товарная биржа.
commodity *товарная биржа.
Commodity *, Inc. Товарная биржа (в США).
direct *прямой курс (валюты).
employment *биржа труда.
European Mercantile *Европейская товарная биржа (в Ирландии).
European Option *Европейская опционная биржа (в Нидерландах).
first of *первый экземпляр векселя.
forced *принудительный курс.
foreign *иностранная валюта; девизы.
labor *биржа труда.
MidAmerica Commodity *Среднеамериканская товарная биржа.
produce *биржа сельскохозяйственных товаров.
recognized stock *официальная фондовая биржа.
second of *второй экземпляр переводного векселя.
set of *комплект экземпляров переводного векселя.
sight *тратта, срочная по предъявлении.
stock *фондовая биржа.

exchequer 1. казначейство; (государственная) казна; 2. (**Exchequer**) министерство финансов (в Великобритании).
***bill** казначейский вексель.
***bond** казначейский билет.
***-chamber** 1. казначейская палата, казначейство; 2. ист. апелляционный суд.
***Division** казначейское отделение (Высокого суда правосудия в Великобритании в 1873-1881 гг.).

exclude 1. исключать; не допускать; запрещать въезд; удалять, выдворять; 2. изгнать.
***a document from disclosure** не допускать разглашения содержания документа.

*evidence не принимать в качестве доказательства, не приобщать к делу.

*from the procedure исключать из участия в судебном заседании.

*the goods запрет на ввоз товара.

exclusion 1. исключение; недопущение; 2. запрещение въезда в страну.

exclusionary zoning исключающее зонирование, проведение зонирования со стремлением исключить определенные слои населения или предприятия из данного района.

exclusive исключительный.

*agency агент (фирма), обладающий исключительным правом сбыта в определенном районе.

*contract контракт, по которому сторона обязуется торговать только с одним партнером.

*dealing arrangements соглашение об исключительных правах на сбыт.

*jurisdiction исключительная юрисдикция.

*license исключительная лицензия.

*ownership исключительное право собственности.

*possession исключительное владение.

*power исключительное право издавать закон по определенному вопросу.

*right исключительное право.

*use исключительное пользование (торговой маркой, товарным знаком).

exculpate оправдывать.

exculpation оправдание; реабилитация.

exculpative см. **exculpatory**; оправдательный, оправдывающий.

exculpatory оправдательный; оправдывающий ввиду исключающих вину обстоятельств; снимающий вину, реабилитирующий.

*clause положение контракта об освобождении сторон от ответственности за небрежность.

*evidence доказательство невиновности.

excusable оправдательный, могущий быть оправданным.

*assault извинительное оскорбление, нападение.

*homicide убийство, которое можно оправдать.

*neglect извинительное небрежение.

excusatory оправдательный.

excuse освобождать от обязанности; освобождение от обязанности.

*an offence служить извинением, оправданием для совершенного преступления.

*for a prosecution предлог для привлечения к суду (напр. по уголовному делу).

*of juror указание судом на обстоятельства, оправдывающие присяжного заседателя в связи с заявленным ему отводом.

lawful *законное оправдание.

reasonable *уважительная причина.

without lawful *без законного тому оправдания.

excused juror присяжный, освобожденный судом от своих обязанностей.

execute выполнять; исполнять; осуществлять; совершать; казнить; оформлять.

*a contract оформлять, исполнять договор.

*an order исполнять поручение, приказ.

*sentence исполнять приговор.

*writ приводить в исполнение судебный приказ.

executed 1. осуществленный, совершенный; 2. исполненный; приведенный в исполненный; 3. казненный.

*agreement соглашение с исполнением в момент заключения.

*and executory sales свершившаяся и совершаемая продажа.
*consideration исполненное встречное удовлетворение, полученное до заключения договора.
*contract договор с исполнением в момент заключения.
*covenant договорное обязательство, относящееся к исполненному действию.
*note подписанный и врученный вексель.
*offender казненный преступник; преступник, в отношении которого был приведен в исполнение смертный приговор.

execution исполнение; совершение; исполнительный лист; смертная казнь.
attachment *наложение ареста на имущество должника у третьего лица/на суммы, причитающиеся должнику с третьего лица.
body *судебный приказ о задержании и приведении в суд.
carry into *приводить в исполнение.
dormant *временно приостановленное исполнение решения.
general *исполнительный лист на любое движимое имущество ответчика.
junior *позднейший исполнительный лист (против того же ответчика, но по другому решению).
levy *обращать взыскание, взыскивать по исполнительному листу.
private *тайное приведение в исполнение смертной казни.
special *1. исполнительный лист на конкретное имущество ответчика; 2. копия решения с исполнительной надписью.
stay of *приостановление исполнения решения.

executioner палач; перен. убийца.

executive исполнительный; административный.
*agency орган исполнительной власти.
*agreement амер. соглашение, заключаемое главой исполнительной власти, президентское соглашение (заключаемое президентом с иностранным государством без одобрения сенатом).
*appointment 1. амер. назначение на должность органом или главой исполнительной власти; 2. амер. должность или назначение на должность в аппарате исполнительной власти.
*appropriations амер. ассигнования на нужды аппарата исполнительной власти.
*authority исполнительная власть; орган исполнительной власти.
*authorization разрешение или постановление исполнительной власти.
*board исполнительный орган.
*body исполнительный орган (напр. акционерного общества).
*clemency право исполнительной власти на милосердие (помилование).
*employees руководящий состав сотрудников.
*officer представитель исполнительной власти.
*official чиновник исполнительных органов.
*order правительственное постановление; приказ (указ) исполнительной власти (президента).
*pardon помилование главой исполнительной власти.
*policy политика (главы) исполнительной власти.
*power 1. исполнительная власть; 2. pl исполнительные органы (власти).
*power clause пункт об исполнительной власти (пункт 1 раздела 1 статьи II конституции США).
*privilege привилегия исполнительной власти (вопросы нацио-

нальной безопасности и внешней политики).

***session** закрытое заседание.

account *служащий, брокерской фирмы.

executor душеприказчик; судебный исполнитель.

executory неисполненный, подлежащий исполнению.

***judgment** судебное решение с исполнением в будущем.

executrix душеприказчица, исполнительница завещания.

exempli gratia лат. например.

exemplify снимать и заверять копию.

exempt 1. изымать, изъять; 2. изъятый; 3. освобожденный (от налога, военной службы).

***from a fine** освободить от уплаты штрафа.

***from annuities** освобождать от уплаты ежегодных пошлин.

***from customs examination** освободить от таможенного досмотра.

***from dutes (taxation)** освобождение от обязанностей (пошлин).

***from responsibility** освободить от ответственности.

***from taxation** освободить от налогооблажения.

***from the jurisdiction** изъятый из юрисдикции.

***income** доход, освобожденный от налогооблажения.

***property** собственность, не облагаемая налогом.

***securities** ценные бумаги, на которые не распространяются регистрационные требования.

exemption 1. изъятие, исключение; освобождение; 2. иммунитет, привилегия; 3. предоставление льготы, иммунитета, привилегии.

***card** дипломатическое удостоверение (выданное в стране пребывания).

***clause** условие об изъятии, освобождении, предоставлении льготы.

***from criminal liability** исключение из сферы уголовной ответственности; иммунитет от уголовной ответственности.

***from fees** освобождение от пошлин.

***from liability** освобождение (иммунитет) от ответственности.

***from punishment** исключение из сферы уголовно наказуемого; иммунитет от наказания.

***from seizure** иммунитет от описи, ареста, выемки.

***from taxation** освобождение от налогов.

***limit** необлагаемый минимум.

***period** период освобождения от налогообложения.

order of *административный приказ о предоставлении льготы (в США).

exempts лица, пользующиеся льготами, привилегиями.

exercise 1. осуществлять; пользоваться; выполнять обязанности; 2. использование; осуществление; реализация (опциона).

***of judgment** осуществление права на принятие решений.

lawful *of right законное осуществление права.

remedial *упражнение, имеющее своей целью исправление (заключенного).

exercised dominion осуществляемое право владения.

exhibit показывать; экспонировать вещественное доказательство; экспонат; вещественное доказательство.

***a charge** выдвинуть (предъявить) обвинение.

***an invention** пат. демонстрировать изобретение.

***full powers** предъявлять полномочия.

***-s section** раздел доклада (дела), содержащий факты, доказательства.

physical *вещественное доказательство.

exhibition выставка; показ.

indecent *непристойное изображение.

exhibitionism эксгибиционизм.

exhibitor экспонент, выставщик.

exhumation эксгумация.

exhume эксгумировать.

exigence 1. острая, крайняя необходимость; срочность; 2. затруднительное, критическое положение.

exigency 1. требование, предписание; 2. острая необходимость, потребность, нужда.

***of a writ** предписание судебного приказа.

exigent 1. повестка о вызове в суд; 2. ист. приказ шерифу доставить обвиняемого в суд (начальная стадия процесса объявления лица вне закона); 3. неотложный, срочный, не терпящий отлагательства; настоятельный (о нуждах и т.п.).

***list** список внеочередных дел (в суде).

exigible могущий быть потребованным.

exile 1. изгонять; изгнание; изгнанник; 2. ссылать; ссылка.

existing debt Существующая задолженность.

exit выдан; выдача (об исходящих от суда документах).

exonerate 1. освобождать (от ответственности, обременения); 2. оправданный, реабилитированный; 3. оправдать, реабилитировать.

***from blame** снять обвинение, освободить от обвинения.

***from bail** освободить от поручительства (за явку ответной стороны в суд).

***from charge** см. **exonerate from blame**.

***from surety** освободить от поручительства.

***oneself** оправдаться.

exoneration освобождение (от ответственности, обременения).

exonerative оправдательный.

expand расширять(ся); увеличивать(ся) в объеме; развивать(ся).

expansion расширение; развитие; увеличение; экспансия.

expatriate экспатриировать; экспатриант.

expatriation экспатриация.

expectant 1. ожидаемый, ожидающий; 2. рассчитывающий (на получение чего-л.); 3. зависящий от определенного условия.

***heir** предполагаемый наследник.

expectancy of life продолжительность жизни.

expediency рациональность; целесообразность.

expedient целесообразный; подходящий; выгодный.

expedite ускорять.

expediter диспетчер.

expedition отправка; срочность исполнения, экспедиция.

punitive *карательная экспедиция.

expel 1. исключать; 2. высылать.

***from the hall** удалять из зала.

***manu militari** приказывать вывести, удалять силой.

expellee лицо, высланное из страны.

expence расход, трата.

law (legal) *судебные издержки.

expend затрачивать; тратить; расходовать.

expendable 1. предназначенный для расходов; могущий быть истрачен; 2. потребляемый.

expenditure затрачивание, расходование.

expenditures затраты; расходы; издержки.

to allocate *распределять расходы.

expenses расходы; издержки; затраты.

*of administration расходы по управлению наследством.
*of court procedure см. expenses of litigation.
*of family семейные расходы (медицинские и погребальные).
*of litigation судебные издержки.
*of patenting procedure пат. расходы на патентование.
*of production издержки производства.
*ratio отношение расходов к доходу.
*of the state государственные расходы.
absorbed *часть накладных расходов, отнесенных на незавершенное производство.
accrued *начисленные расходы.
administration *административно-управленческие расходы.
auditing *расходы на ревизии.
bear *нести расходы.
business *деловые расходы.
current *текущие расходы.
depreciation *начисленный износ.
incidental *побочные расходы.
incur *производить расходы.
law *судебные издержки.
legal *судебные издержки.
manufacturing *общепроизводственные расходы.
operating *эксплуатационные (операционные) расходы.
out of pocket *наличные расходы.
overhead *накладные расходы.
prepaid *заранее оплаченные расходы.
repair *ремонтные расходы.
running *эксплуатационные расходы.

expensive дорогой, дорогостоящий.

experience 1. (жизненный) опыт; практика; 2. впечатление, переживание.
prison *опыт жизни в тюрьме.

expert эксперт, экспертный.
*evidence (testimony) показание экспертизы.
*findings (opinion) заключение специалиста экспертизы.
*for the Commonwealth эксперт, приглашенный (вызванный) или назначенный судом по ходатайству обвинения.
*for the Crown см. expert for the Commonwealth.
*for the defence эксперт, приглашенный (вызванный) или назначенный судом по ходатайству защиты.
*for the government см. expert for the Commonwealth.
*for the People см. expert for the Commonwealth.
*for the prosecution эксперт, приглашенный (вызванный) или назначенный по ходатайству обвинения.
*in trademark matters эксперт по товарным знакам.
*investigative technique методы и способы следствия.
*on merchandise товаровед.
*opinion заключение экспертизы.
*-s claim заключение эксперта.
*witness мнение эксперта.
commodity *товаровед.

expiate искупать; заглаживать (вину).

expiation искупление; заглаживание (вины).

expiration 1. окончание, истечение (о сроке); 2. прекращение действия с истечением срока.
*date 1. конечный срок действия (напр. контракта); 2. дата прекращения действия с истечением срока.
*of agreement истечение срока действия соглашения.
*of a patent истечение срока действия патента.
*of (a) sentence истечение срока назначенного наказания.
*of a trademark истечение срока регистрации товарного знака.

*of contract истечение срока действия договора.

*of design patent пат. истечение срока действия патента на промышленный образец.

*of grant истечение срока действия.

expire 1. кончаться, истекать (о сроке); 2. прекращаться с истечением срока.

expird утративший силу с истечением срока; недействительный.

*patent пат. патент с истекшим сроком действия (утративший силу в связи с истечением срока действия).

*term истекший срок (правомочий, исполнения, наказания).

*warrant приказ с истекшим сроком действия.

expiry окончание, истечение (о сроке); прекращение действия с истечением срока.

*of the legal шотл. истечение срока выкупа должником имущества, переданного по суду кредитором.

expletive восполняющий.

*justice правосудие, восстанавливающее справедливость.

explicit положительно выраженный; ясный; явный.

explicitly положительным образом, в прямой форме, ясно.

exploit использовать (в своих интересах), применять.

*an invention пат. использовать изобретение.

*a patent пат. использовать запатентованное изобретение.

exploitation эксплуатация (оборудования, человека, труда).

exploration исследование, разведка (полезных ископаемых).

explosive gases пороховые газы.

export 1. экспорт; вывоз; экспортирование; статья экспорта; предметы вывоза; статьи экспорта; 2. вывозить; экспортировать.

*department экспортный отдел, отдел экспортных поставок.

*drive кампания за увеличение экспорта.

*duty экспортная пошлина.

*earnings доходы от экспорта.

*list список экспортных товаров.

articles of *предметы вывоза.

heavy *значительный экспорт.

exportation экспорт, вывоз, экспортирование.

expose объяснять; разоблачать; выставлять (напоказ, на продажу).

exposition объяснение, толкование.

statutory *законодательное толкование.

exposure разоблачение.

*of child подвержение ребенка опасности, оставляя его незащищенным.

*of a crime раскрытие преступления.

expound 1. (подробно) излагать; 2. разъяснять; толковать, интерпретировать, комментировать (законы и т.п.).

express выражать; специальный; спешный; срочный.

*abrogation прямо выраженное аннулирование.

*authority прямо оговоренные полномочия.

*company компания (фирма) по доставке грузов.

*dissatisfaction выражать неудовлетворенность.

*repeal прямо выраженная отмена (закона).

*request ясно выраженная просьба.

*terms точная терминология.

expressly прямо; явно выраженно (-ый).

*enjoined duty прямо вмененная обязанность.

*or by implication прямо или косвенно.

*prescribed maximum punishment прямо установленный (в законе) высший предел наказания.

*prescribed minimum punishment прямо установленный (в законе) низший предел наказания.

expromission 1. принятие на себя чужого долга с освобождением от него первоначального должника; 2. принятие кредитором нового должника, который берет на себя обязательства другого.

expromissor лицо, принимающее на себя долг другого.

expropriate отказываться от прав; принудительно отчуждать, лишать.

***a patent** пат. 1. отказываться от права на патент; 2. принудительно отчуждать патент.

expropriation отказ от прав; принудительное отчуждение.

expulsion исключение; высылка.

expunge уничтожать, вычеркивать, исключать (из списка, текста); , стирать с лица земли; ликвидировать (напр. информацию).

***by pardon** помиловать.

expungement 1. вычеркивание, исключение (из списка, текста); 2. стирание, подчистка.

***by pardon** помилование.

***of the trademark from register** аннулирование регистрации товарного знака.

extend пересчитывать для получения общей суммы.

***a term** продлить срок (платежа).

***credit** выделять (предоставлять) кредит.

extended продленный, пролонгированный.

extendi facias лат. исполнительный судебный приказ о производстве денежного взыскания в пользу государства.

extension 1. продление, пролонгация; дополнительный срок; 2. расширение (напр. прав, притязаний); 3. распространение ; 4. предоставление (напр. кредита); оказание (услуги и т.п.); 5. фин. общая стоимость.

***of application** пат. расширение объема притязаний по заявке.

***of delay** дополнительная отсрочка.

***of order** продление срока действия приказа.

***of patent term** пат. продление срока действия патента.

***of time** 1. дополнительный срок, отсрочка; 2. пат. продление срока (для ответа на решение патентного ведомства).

tacit *автоматическая продонгация.

extent 1. объем; пределы, диапазон; степень; мера; размер; 2. исполнительный судебный приказ о производстве денежного взыскания в пользу государства; 3. шотл. стоимость недвижимости; оценка недвижимости; 4. доход с недвижимости.

***in aid** исполнительный судебный приказ о взыскании долга, причитающегося должнику государства.

***in chief** исполнительный судебный приказ о производстве денежного взыскания в пользу государства.

***of damage** размер ущерба.

***of license** объем лицензии.

***of patent** пат. объем патентных прав, пределы патентной охраны.

***of performance** пределы исполнения (напр. договора).

***of protection** пат. объем правовой охраны.

extenuate смягчать вину.

external внешний; иностранный; объективный.

***balance** внешний платежный баланс.

***circumstance** внешнее, объективное обстоятельство.

***communications** внешние контакты (с юридическими и физическими лицами).

***management** внешнее управление.

exterritorial экстерриториальный.
exterritoriality экстерриториальность.
extinct прекратившийся.
extinction прекращение; погашение; аннулирование; уничтожение.
***of civil rights** лишение гражданских прав.
extinguish прекращать; погашать; аннулировать; уничтожать.
extinguishment прекращение; погашение; аннулирование; уничтожение.
***of debts** погашение задолженности.
***of legacy** уничтожение завещательного имущества.
***of rent** прекращение, аннулирование аренды,.
extort вымогать, совершить вымогательство.
***a confession** вырвать признание, заставить сознаться.
extorted 1. добытый вымогательством; 2. потерпевший от вымогательства.
***confession** вырванное признание.
extortion вымогательство.
***by public officer** вымогательство, совершенное публичным должностным лицом.
***by threats** вымогательство имущества посредством угроз.
extortionate насильственный.
extortioner (extortionist) 1. вымогатель; 2. спекулянт.
extra доплата; особая плата; высший сорт.
***dividend** дополнительный дивиденд.
***-national** выходящий за пределы одной нации, одного государства; международный, интернациональный.
***vires** лат. вне компетенции; за пределами правомочий, правоспособности.
***work** работа сверх нормы.
extraditable 1. подлежащий выдаче (о преступнике); 2. служащий основанием для выдачи (о преступлении).
extradite 1. выдавать преступника; 2. добиваться выдачи преступника.
extract выписка; выдержка; извлечение.
extradition выдача (преступника), экстрадиция.
***hearing** слушание по вопросу о выдаче преступника.
***law(s)** законодательство об экстрадиции.
***process** судебный приказ о выдаче преступника.
***request** требование об экстрадиции.
***treaty** договор о выдаче преступников.
interstate *выдача преступников одним штатом другому (в США).
extradotal не являющийся частью приданого (об имуществе супруги).
extrahazardous служащий источником повышенной опасности.
extrajudicial 1. внесудебный, совершенный во внесудебном порядке; 2. выходящий за пределы данного дела; 3. не относящийся к юрисдикции данного суда.
extralegal не подпадающий под действие закона; не предусмотренный законом.
extraneous внешний, лежащий вне документа.
***argument** довод, не относящийся к существу дела.
***evidence** внешнее доказательство, лежащее вне документа доказательство.
***questions** не относящиеся к делу вопросы.
***offense** побочное правонарушение.
***questions** не относящиеся к делу вопросы.
extraordinary внеочередной; чрезвычайный.

*average страх. долевой взнос по общей аварии, участие в расходах по общей аварии.

*care наивысшая мера заботливости или осторожности.

*caution экстраординарная осторожность.

*circumstances чрезвычайные обстоятельства.

*diligence наивысшая мера старательности, усердия, тщательности.

*general meeting чрезвычайное общее собрание акционеров.

*general shareholders meeting внеочередное общее собрание акционеров.

*majority подавляющее большинство.

*session внеочередная сессия.

*writ чрезвычайный приказ суда.

extreme крайний, высший.

*case крайний случай.

*cruelty крайняя, исключительная жестокость.

*penalty высшая мера наказания.

extremity крайняя степень; конечность.

extrinsic 1. внешний, лежащий вне документа; 2. не относящийся к существу вопроса; 3. несущественный.

*materials внешние материалы; материалы, не включенные в текст закона (напр. материалы парламентской дискуссии, предшествовавшей принятию закона).

extrinsical см. **extrinsic**.

*value особая ценность (не связанная прямо со стоимостью самой вещи).

*evidence доказательство, лежащее вне документа; устные показания в связи с письменным документом.

exuberance быстрый рост; процветание; изобилие; богатство.

economic *экономическое процветание.

eye-catching захватывающий, привлекающий внимание.

*advertising броская, яркая реклама.

*trial захватывающий судебный процесс.

«eye-wash» election фиктивные выборы.

eye-witness очевидец, свидетель.

F

fables выдумка, ложь; мифы.

fabricate 1. изготовлять, производить; 2. выдумывать; 3 подделывать; фабриковать, фальсифицировать.

***accusation** см. **fabricate a charge**.

***a charge** «состряпать» (сфабриковать) обвинение.

***papers** изготовить фальшивые документы.

***a will** подделать завещание.

fabricated поддельный, фальсифицированный, сфабрикованный.

***evidence** подделанное, фальсифицированное, сфабрикованное доказательство.

***fact** фальсифицированный факт.

***evidence** сфабриковать доказательства.

***papers** изготовлять фальшивые документы.

fabrication 1. изготовление, производство; 2. выдумка; 3. подделка, фальсификация.

fabulous proceeding(s) фиктивный иск.

face 1. лицевая сторона (документа); внешняя сторона; 2. текст (документа); 3. номинальный (о цене, проценте); 4. аспект, сторона (вопроса); 5. престиж; репутация; достоинство.

***a charge** быть обвиненным, подвергнуться обвинению.

***amount** 1. номинальная сумма; 2. сумма, указанная в тексте документа.

***of judgement** присужденная сумма, сумма судебного решения.

***prosecution** предстать перед обвинением.

***-to-face identification** опознание на очной ставке.

***trial** предстать перед судом; стоять перед судом.

***-value** номинальная, нарицательная стоимость (монеты, акции); видимая, кажущаяся ценность.

facial disfigurement обезображивание внешности.

facilitate облегчать, помогать, способствовать.

facilitation облегчение, (напр. помощь при совершении правонарушения).

facilitator посредник.

facilities оборудование; средства; возможности; удобства; средства обслуживания; благоприятные условия.

banking *банковские услуги.

redit *кредиты.

emergency *объекты ускоренной амортизации.

service *вспомогательные цехи и службы.

storage *склады, складское хозяйство.

transportation *перевозочные средства.

facility 1. умение, ловкость, легкость; 2. pl удобства; средства обслуживания; 3. pl средства (денежные); 4. возможность, удобство, услуга; благоприятное условие; льгота; 5. pl оборудование; устройства; сооружения; 6. заведение, учреждение.

approved delivery *уполномоченный (биржей) поставщик.

facings товар в одинаковой упаковке, размещенный в ряд на полке в магазине самообслуживания.

facsimile 1. факсимиле; факсимильный; передавать по факсимильной связи; 2. точная копия.

fact 1. факт; обстоятельство; действительность; событие; явление; 2. pl данные; аргументы; 3. pl доказательства, улики; 4. противоправное деяние; правонарушение; преступление.

***at issue** факт, составляющий сущность спорного вопроса; основной факт; факт, являющийся предметом судебного спора; предмет доказывания.

***-find** расследовать (обстоятельства); устанавливать факты, выяснять детали.

***-finder** лицо, устанавливающее и оценивающее факт(ы); следователь; суд присяжных или судья на стадии судебного следствия.

***finding** 1. установление и оценка факта, фактов; 2. следственный; 3. занимающийся расследованием (обстоятельств), установлением фактов.

***-finding committee** комиссия по расследованию.

***-finding organ** орган по расследованию.

***-finding power** право производить расследование.

***for the jury** факт, оценка которого принадлежит присяжным.

***in contest** факт, являющийся предметом судебного спора.

***in dispute** предмет спора, спорный факт.

***in evidence** доказанный факт.

***in issue** см. **fact at issue**.

***in proof** предмет доказывания.

***in question** оспариваемый факт; факт, являющийся предметом судебного спора; предмет доказывания.

***in the case** обстоятельства дела.

***necessary to explain a relevant fact** факт, необходимый для объяснения релевантного факта.

***necessary to introduce a relevant fact** факт, необходимый для представления суду релевантного факта.

***not in evidence** 1. факт, не требующий доказательств, доказывания; 2. факт, не представленный в качестве доказательства.

***of common knowledge** общеизвестный факт не требующий доказательств.

***of common notoriety** нотoрный факт.

***of crime** 1. факт преступления; 2. pl фактическая сторона преступления.

***of evidence** факт, служащий доказательством; доказательственный факт; доказательство.

***of litigation** факт, являющийся предметом тяжбы.

***of the case** обстоятельства дела.

***relevant to the fact in issue** факт, относящийся к основному факту.

***relevant to the issue** факт, относящийся к предмету судебного спора, доказывания.

***requiring proof** факт, требующий доказательств, доказывания.

***-s in the case** обстоятельства дела.

***-s of case** фактические обстоятельства дела.

***-s on trial** факты, рассматриваемые судом.

***sought to be proven** факт, на доказывании которого настаивает сторона.

***to be proven** факт, подлежащий доказыванию; предмет доказывания.

***triers** присяжные.

***questions** вопросы суда по факту дела.

collateral *-s факты, косвенно относящиеся к спору.

dispositive *юридический факт.

divestitive *юридический факт, прекращающий / изменяющий правоотношения.
dry *-s голые факты.
established *-s установленные факты.
evidentiary *-s факты, служащие доказательством.
fixed *-s твердо установленные факты.
independent *самостоятельный факт.
inferential *-s факты, установленные на основе выводов из имеющихся доказательств.
investitive *факт, порождающий субъективное право.
jural *юридический факт.
jurisdictional *-s процессуальные факты, определяющие возможность рассмотрения дела в данном суде.
material *-s существенные факты.
matter of *вопрос факта.
misrepresent *-s искажать факты.
mistake of *ошибка в факте.
open *открытое совершение действия.
point of *вопрос факта.
principal *устанавливаемая по делу истина.
probative *факт, служащий доказательством.
question of *вопрос факта.
relevant *факт, относящийся к делу, релевантный факт.
similar *-s «однородные факты»; факты, способствующие установлению основных фактов и представляющие с последними единство совокупности фактов.
simulated *фальсифицированный факт.
suppress *скрывать факт, умалчивать о факте.
translative *юридический факт, являющийся основанием перехода права от одного лица к другому.
ultimate *-s факты, установленные на основе выводов из имеющихся доказательств.
facta лат. pl от **factum**.
***concludentia** лат. факты, достаточные для вывода.
***sunt potentiora verbis** лат. факты (поступки) сильнее слов.

faction фракция; фракционность; клика; разногласие; распри, раздор; дух интриги.

factional 1. групповой, связанный с групповщиной; 2. фракционный; 3. своекорыстный; предвзятый.

factious 1. фракционный; 2. раскольнический; 3. раздираемый враждой, междоусобицей.

factor 1. фактор, движущая сила; 2. шотл. управляющий имением; 3. агент, комиссионер; доверенное лицо; 4. лицо, которому вручен приказ суда о наложении ареста на имеющееся у него имущество должника или суммы, причитающиеся должнику; 5. фактор; составной элемент; 6. компания, взыскивающая долги с покупателей по поручению торговой фирмы; 7. множитель; коэффициент.
***demand** спрос на производственные факторы.
***of criminality** факторы преступности.
***of merit** доброкачественность.
***'s lien** право комиссионера на удержание имущества.
***-s of criminogenesis** факторы криминогенеза.
connecting *коллизионная привязка.
conversion *переводной коэффициент, коэффициент пересчета.
test *коллизионная привязка.

factorage комиссионное вознаграждениекомпании, осуществляющей взыскание долгов.

factored goods товары, перепроданные на комиссионной основе.

factoring факторинг (продажа имеющихся долговых обязательств с целью покрытия собственных долгов).
***company** факторинговая компания (по финансированию счетов к получению).
***fee** комиссия факторинговой компании.
factorizing наложение ареста на имущество должника у третьего лица или на суммы, причитающиеся должнику с третьего лица.
factorship посредничество.
factory фабрика, завод, предприятие; большое специализированное сельскохозяйственное предприятие.
***image** см. **company image**.
***law(s)** фабричное законодательство (в Великобритании).
***mark** фабричный знак; фабричное клеймо.
***occupation** занятие предприятия рабочими.
***of origin** завод-изготовитель.
***prices** фабричная (заводская) цена.
***services** 1. общезаводские услуги; 2. вспомогательное производство (цеха и службы).
law *адвокатская фирма (в США).
factual 1. действительный, фактически существующий, реальный; 2. информативный, содержащий достаточную информацию.
***background** обстоятельства дела.
***hearing** судебное рассмотрение фактов по делу.
***information** фактографическая информация.
***presumption** фактическая презумпция.
***situation** фактические обстоятельства.
factum (pl. **-ta**, **-s**) лат. 1. обстоятельства дела; изложение обстоятельств дела; 2. документ, акт, поступок; событие, действие, дело.
***probandum** лат. факт, требующий доказательств; факт, подлежащий доказыванию.
***probans** лат. дополнительный факт.
facultative факультативный; необязательный; диспозитивный.
***indorsement** факультативный индоссамент.
***money** фин. деньги, не являющиеся законным платежным средством.
***reinsurance** факультативное перестрахование.
faculties способности, возможности.
faculty 1. власть, право (особ. церковное); правомочие; 2. разрешение; 3. лица с высшим образованием, принадлежащие к одной профессии.
***member** преподаватель (данного) учебного заведения.
***of advocates** шотл. коллегия адвокатов.
faggot vote подставной голос (право голоса, создаваемое путем временной передачи имущества лицу, не обладающему необходимым имущественным цензом).
fail 1. поражение; неудача, провал; 2. не исполнить (свои обязательства), не исполнять; несделать, не делать; 3. терпеть неудачу, крах, обанкротиться (о фирме и т.п.); прекратить платежи (о банке и т.п.); 4. испытывать недостаток (в чем-л.); 5. отпадать (о встречном удовлетворении); 6. стать неплатежеспособным; обанкротиться, стать банкротом; 7. быть отклоненным судом, быть отказанным (об исковом требовании).
***in a suit** проиграть процесс.
***to appear** не явиться.
without *непременно, обязательно.
failed неудачный, неудавшийся; обанкротившийся.
***suicide** неудавшееся покушение на самоубийство.

failing 1. неудача; провал; 2. ошибка; слабость; недостаток; 3. ввиду отсутствия; в случае отсутствия; в случае невыполнения; в случае неудачи; за неимением.

***circumstances** неплатежеспособность.

***proof** отклоненное доказательство.

failure 1. неисполнение, несовершение, бездействие; 2. неудача; неблагоприятный исход; провал; нехватка; 3. неплатежеспособность; прекращение платежей; банкротство, несостоятельность; повреждение; отказ в работе, неисправность.

***in duties** 1. невыполнение обязанностей; 2. неисправность должника.

***of consideration** 1. отпадение встречного удовлетворения; 2. отпадение основания договора.

***of evidence** непредставление доказательств; отсутствие доказательств.

***of issue** отсутствие наследников по нисходящей линии.

***of justice** 1. неосуществление правосудия, непредоставление судебной защиты; 2. неправильное судебное решение, судебная ошибка.

***of proof** отсутствие доказательств.

***of record** непредставление подзащитным документа.

***of title** отсутствие правового титула.

***otherwise than upon merits** отклонение искового заявления без суда.

***-s of others** пат. неудачи других (при решении задачи; это является вторичным критерием патентоспособности).

***to act** бездействие.

***to appear** неявка.

***to comply** невыполнение, нарушение (требований закона, условий договора).

***to deliver** непоставка.

***to disclose** пат. нераскрытие сущности изобретения.

***to give evidence** непредставление доказательств; невозможность дать показания; отказ от дачи показаний.

***to make delivery** невыполнение, нарушение поставки.

***to make payment** неуплата.

***to obey** неповиновение.

***to pay** неуплата.

***to pay a fee** неуплата пошлины.

***to pay on a due date** неуплата в срок.

***to perform** неисполнение.

***to perform a duty** см. **failure to perform a legal duty**.

***to perform a legal duty** невыполнение (правовой) обязанности.

***to report** недонесение.

***to state cause of action** неспособность истца обосновать исковое заявление.

***to take the stand** неявка в суд для дачи показаний.

***to use a mark** авт. неиспользование знака.

***to work an industrial design** авт. неиспользование промышленного образца.

***to work an invention** авт. неиспользование изобретения.

***to work a patented invention** авт. неиспользование запатентованного изобретения.

fair беспристрастный; справедливый; честный; приемлемый (о цене); ярмарка.

***accompli** фр. свершившийся факт.

***allowance** достаточная скидка.

***claim** справедливое требование.

***copy** чистовой экземпляр.

***and impartial jury** справедливый и беспристрастный суд присяжных.

***price** сходная цена.

***rate of exchange** благоприятный курс.

***return on investment** удовлетворительная норма прибыли.

***trial** справедливое судебное разбирательство.

fair cash value см. **fair market value см. actual cash value** см. **reasonable value** обоснованная рыночная стоимость.

faith вера.

bad *1. недобросовестность; 2. вероломство.

breach of *нарушение доверия.

from bad *недобросовестно.

full *and credit 1. обеспечение облигаций всеми доходами и заимствованиями эмитента; 2. пункт о признании и доверии (разд. I ст. IV конституции США, предусматривающий признание законов и судебных решений одного штата в любом другом штате).

good *добросовестность.

in bad *недобросовестно.

in good *добросовестно.

in *whereof в удостоверение чего.

utmost good *основное правило закона по страхованию, которое заключается в том, что человек, желающий застраховаться, обязан дать страховщику всю информацию, которая может повлиять на налогообложение; страхователи обязаны также не вводить в заблуждение того, кого они страхуют.

faithful добросовестный, честный, надежный.

fake 1. подделка, фальшивка; фальсифицировать; 2. подделывать, фабриковать; мошенничать, обжуливать; прикидываться.

***results** подделывать результаты.

faked фальшивый, поддельный; сфабрикованный.

***diamonds** фальшивые бриллианты.

***report** сфабрикованный отчет.

***-up evidence** состряпанное обвинение.

fakement подделка.

faker фальсификатор; жулик; обманщик; уличный торговец.

faldage ист. фальдаж.

fall 1. понижение, падение; спад; понижаться; падать; 2. ложиться (об обязанности, ответственности); 3. выпадать (на чью-л. долю); доставаться (кому-л.); 4. попадать (в ловушку и т.п.); 5. переходить (по наследству); 6. подпадать, попадать (под подозрение); 7. **(the Fall)** рел. Грехопадение; 8. угодить в тюрьму.

***due** наступать (о сроке действия, сроке оплаты).

***from a right** шотл. терять право.

***in** истекать (о сроке векселя, долга).

***in exchange** падение курса (напр. валюты).

***into abeyance** 1. находиться в состоянии неопределенности (неизвестности, ожидания); 2. быть временно отмененным (о законе, праве и т.п.).

***into arrears** просрочить платежи.

***into disuse** 1. перестать применяться (о законе); 2. выйти из употребления.

***-off** падение, понижение, сокращение, уменьшение.

***-out** 1. сопутствующий результат; побочный эффект (напр. изобретения); дополнительная выгода; 2. непредвиденные последствия, непредсказуемый побочный результат.

***short** 1. недоставать, делаться дефицитным; 2. потерпеть неудачу.

***short of accepted standards** не соответствовать стандартам.

***short of one's duty** не выполнить своего долга.

***under the article** подпадать под статью.

*within (the) competence входить в компетенцию.
*within (the) jurisdiction подпадать под юрисдикцию, относиться к юрисдикции.
*within the statute of limitation(s) подпадать под действие закона об исковой давности.
a (break-neck) headlong *стремительный спад.
his property *-s to his wife его имущество переходит к жене.

fallacy 1. ошибка; заблуждение; ошибочность; 2. ошибка умозаключения; ложный вывод; 3. ложный аргумент.

falling-off спад; упадок; распад.

falsa lectio лат. разночтение.

false 1. лжец, обманщик; 2. подделка; фальшивка, фальшивый; 3. неправильный; ложный; 4. неправомерный, противозаконный; 5. обманный, вероломный.

***accounting** составление ложных отчетов.
***accusation** ложное обвинение; см. **false charge**.
***address** ложный адрес.
***alarm** ложный вызов (полиции).
***answer** недобросовестное, притворное возражение (правильное по форме, ложное по существу).
***arrest** 1. имитация ареста; 2. противоправный, незаконный арест.
***certificate** поддельная справка.
***charge** ложное обвинение.
***claim** ложное (неправомерное) правопритязание, ложное требование, ложный иск.
***coin** фальшивая монета.
***colour** ложный предлог, повод.
***conclusion** ошибочное заключение.
***construction** ложное толкование.
***debt** ложный долг (признаваемый банкротом, стремящимся скрыть свое истинное финансовое положение).
***declaration** ложное заявление.
***demonstration** ложное описание лица или вещи в письменном документе.
***denunciation** ложный донос.
***entry** ложная запись.
***evidence** ложные доказательства.
***fact** фальсифицированный факт.
***identity** ложное установление идентичности; ложное установление подлинности; ложное опознание личности.
***impersonation** преступное стремление выдать себя за другое лицо.
***implication libel** иск против заявления средств массовой информации, клеветнически интерпретирующего факты.
***imprisonment** неправомерное лишение свободы.
***indication of source (on goods)** ложное, вводящее в заблуждение указание о происхождении (товара).
***information** 1. ложная информация; 2. ложное заявление об обвинении; 3. ложный донос.
***instrument** подделанный документ.
***interpretation** ложное толкование.
***key** отмычка.
***making** подделывание, фальсификация.
***marking** 1. ложное обозначение; 2. обманная маркировка; 3. подделка товарного знака.
***name** вымышленное имя.
***oath** ложная присяга, ложное показание под присягой.
***omission** преднамеренное несообщние; умолчание о противоправности чего-л.
***pretence** 1. создание заведомо неправильного представления о факте с намерением обмануть; 2. ложь, обман; мошеннический обман.

*representation (умышленное) введение в заблуждение, обман.

*rumour ложный слух.

*statement ложное утверждение, заявление.

*story ложная версия.

*suggestion 1. введение в заблуждение; 2. пат. преднамеренное указание неправильных данных.

*suggestion of representation пат. ложное утверждение в описании изобретения.

*swearing клятвопреступление; дача ложных показаний под присягой.

*testimony ложное свидетельское показание, лжесвидетельство.

*token фальсифицированный документ, доказательство.

*trade description неправильное описание (товара).

*verdict ошибочное решение, ошибочный приговор.

*witness лжесвидетель; лжесвидетельство.

falsehood 1. ложь; неправда; фальшь; лживость; 2. вероломство; 3. шотл. подлог, обман.

falsely 1. ложно, ошибочно; 2. фальшиво, притворно; лживо, вероломно.

falseness 1. ложность, ошибочность; 2. неискренность; лживость, вероломство.

falseness ложность, ошибочность.

falsi crime преступление путем обмана.

falsification фальсификация; подделка; искажение; подлог (документа).

falsified paper подложный, фальшивый документ.

falsifier фальсификатор; субъект подделки.

falsify 1. фальсифицировать; подделывать; 2. доказать необоснованность; опровергнуть.

*a judgement 1. отменить решение суда; 2. обжаловать решение суда.

*an entry 1. подделать запись (в реестре, журнале, бухгалтерской книге и т.п.); 2. доказать необоснованность записи; 3. обжаловать запись.

falsifying a record подделка документа публичного характера.

falsity фальсифицировать; искажать; подделывать (документы и т.п.).

falsus in uno falsus in omnibus лат. лживый в одном — лживый во всем (о свидетеле, давшем ложное показание).

family 1. семья, семейный; династия; род; 2. дети (одной семьи); 3. «семья», «семейство» (в мафии); гангстерский синдикат.

*allowance пособие на детей.

*arrangement семейный раздел имущества.

*corporation семейная корпорация (корпорация с наибольшей долей акционерного капитала в собственности членов одной семьи).

*counsel(l)ing консультирование, консультации по семейным вопросам.

*court суд по делам семьи; суд по семейным делам (местный суд специальной юрисдикции в штате).

*dispute семейный спор.

*disturbance правонарушение, касающееся семьи, семейных отношений.

*Division отделение по семейным делам (Высокого суда правосудия в Великобритании).

*estate родовое имение.

*fight драка в семье, бытовая драка.

*income insurance страхование доходов семьи.

*inheritance недвижимость, наследуемая как семейная собственность.

*law семейное право.

*lawyer специалист по семейному праву; адвокат семьи.

*list пат. список патентов-аналогов.
*maintenance policy страх. полис по выплате семейного содержания (после смерти страхователя).
*of brands см. family of trademarks.
*of marks см. family of trademarks.
*of trademarks «семейство», серия товарных знаков (имеющих общий различительный признак).
*partnership семейное товарищество.
*purpose принцип ответственности собственника автомобиля за убытки, причиненные небрежным вождением со стороны члена его семьи.
*purpose doctrine принцип ответственности собственника автомобиля за убытки, причиненные небрежным вождением со стороны члена его семьи.
*reunification воссоединение семьи.
*settlement соглашение об установлении режима семейной собственности.
*trust семейная доверительная собственность.
*violence насилие в семье.

fare поездка, проезд, плата за проезд.
farm labor or laborer фермерство; сельскохозяйственная работа; фермер.
fatal error роковая, фатальная ошибка.
fatal injury смертельное ранение.
father, putative предполагаемый отец.
fault 1. вина; 2. небрежность; 3. провинность, нарушение (закона).
faulty неправильный, ошибочный.
favour благоприятствовать; помогать, поддерживать; покровительствовать; оказывать предпочтение.
in *of в пользу.
fear, put in *устрашать.
federal 1. федеральный; союзный; 2. (**Federal**) амер. федеральный, правительственный, общегосударственный.
*action амер. 1. акт федеральной власти; 2. производство в федеральном суде.
*agency 1. агентство иностранного банка в США; 2. агентство (орган) федерального правительства (США).
*agent 1. федеральный служащий; 2. агент федеральной службы; 3. pl сотрудники федеральных учреждений, особ. ФБР.
*aid амер. федеральная субсидия.
*and State budgets амер. государственный бюджет и бюджеты (отдельных) штатов.
*arrest warrant амер. ордер на арест, выданный федеральными властями.
*article амер. «федеральная статья» (ст. IV конституции США, регулирующая отношения штатов между собой и отношения штатов с федерацией).
*association федеративное объединение.
*authority амер. 1. орган федеральной власти; 2. pl федеральные власти.
*authorization амер. разрешение или постановление федеральной власти.
*Bar Association Journal амер. «Журнал федеральной ассоциации адвокатов».
*bench амер. федеральный суд.
*Bureau of Investigation Федеральное бюро расследований (в США).
*case амер. дело федеральной юрисдикции.
*Cases амер. Сборник ранних решений Федеральных судов США.
*charge амер. 1. обвинение в преступлении по федеральному уго-

ловному праву; 2. обвинение федеральной властью.

*City амер. г. Вашингтон.

*claim амер. иск на основе федерального права.

*Code Annotated амер. Аннотированный свод федеральных законов.

*commission федеральная комиссия.

*Constitution федеральная конституция США.

*constitutional question вопрос федеральной конституции.

*contract амер. федеральный контракт.

*contractor амер. федеральный подрядчик.

*conviction амер. осуждение за преступление, предусмотренное федеральным уголовным законодательством.

*corrections амер. 1. федеральные исправительные учреждения; 2. исправительные меры по федеральному законодательству.

*court амер. федеральный суд (в отличие от суда штата).

*court jurisdiction амер. юрисдикция федерального суда.

*crime амер. преступление по федеральному уголовному праву.

*custody амер. заключение в федеральном карательно-исправительном учреждении.

*decision амер. решение федерального органа власти; решение федерального суда.

*defence амер. защита на основе положений федерального права; защита в федеральном суде.

*defendant амер. ответчик или подсудимый в федеральном суде.

*detention амер. содержание под стражей в федеральной тюрьме.

*district амер. федеральный округ (о территории столицы США, не входящей ни в один штат).

*document амер. федеральный документ.

*duty амер. функция в связи со службой в федеральном аппарате.

*election амер. выборы в федеральные органы.

*employee амер. федеральный служащий.

*enclave амер. федеральный анклав (на территории штата).

*enforcement амер. 1. применение федерального права; 2. федеральная полиция.

*establishment амер. федеральная власть, федеральное правительство.

*excise tax амер. федеральный акцизный сбор.

*Food, Drug and Cosmetics Act амер. Федеральный закон о пищевых продуктах, медикаментах и косметических средствах (запрещает ложную маркировку и фальсификацию ингредиентов этих товаров).

*form of government федеративная форма государственного устройства.

*fugitive амер. лицо, скрывавшееся от правосудия федеральной юрисдикции; заключенный, бежавший из федеральной тюрьмы или из федерального исправительного учреждения.

*funds федеральные резервные фонды (в США).

*funds амер. федеральные резервные фонды (резервные остатки, служащие предметом купли-продажи на денежном рынке США).

*government федеральное правительство; правительство США (в противоположность властям отдельного штата).

*informant амер. 1. лицо, подавшее заявление об обвинении федеральным властям; 2. осведоми-

тель на службе у федеральных властей.
*information амер. 1. заявление об обвинении в преступлении федеральным властям; 2. донос (о совершении преступления) федеральным властям.
*judge амер. федеральный судья, судья федерального суда.
*judgement амер. решение федерального суда.
*judiciary амер. 1. федеральный суд; федеральная судебная власть; федеральная служебная система; 2. федеральные судьи.
*jurisdiction амер. 1. федеральная юрисдикция; 2. практика федеральных судов; 3. федеральный судебный округ; 4. федеральный орган власти; 5. территория в подведомственности федерального органа власти.
*law амер. 1. федеральное право; 2. федеральный закон.
*law reports амер. сборник решений федеральных судов.
*legislation амер. федеральное законодательство.
*legislature федеральная легислатура, конгресс США.
*litigation амер. тяжба в федеральном суде.
*magistrate амер. федеральный магистрат.
*manager амер. представитель федеральной администрации.
*National Mortgage Association Федеральная национальная ипотечная ассоциация.
*offence амер. преступление по федеральному уголовному праву, федеральное преступление.
*ownership федеральная собственность.
*ownership of land зем. федеральная собственность на землю.
*payrolls амер. государственные служащие; лица, состоящие на государственной службе.
*penitentiary амер. федеральная тюрьма.
*powers амер. полномочия, правомочия федеральной власти.
*preemption амер. исключительная компетенция федеральных властей (напр. патентное законодательство).
*prison амер. федеральная тюрьма.
*prison camp амер. федеральный тюремный лагерь.
*prisoner амер. 1. заключенный федеральной тюрьмы; 2. содержащийся под стражей обвиняемый по нормам федерального уголовного права.
*prosecution амер. 1. федеральное обвинение (как сторона в уголовном процессе); 2. обвинение по нормам федерального уголовного и уголовно-процессуального права.
*prosecutor амер. федеральный обвинитель.
*provision амер. норма федерального права.
*question амер. вопрос, относящийся к федеральной компетенции.
*registration амер. федеральная регистрация.
*regulation амер. 1. федеральное правило, норма федерального права; 2. постановление федерального органа.
*regulatory agency амер. федеральный контрольный орган.
*reimbursement амер. федеральная компенсация, компенсация федеральными властями.
*remedy амер. средство судебной защиты по федеральному праву.
*Reporter амер. Сборник решений Федеральных апелляционных судов.
*reports см. federal law reports.
*Reserve Bank Федеральный резервный банк (США).

***reserve system** федеральная резервная система (в США).
***Reserve System** Федеральная резервная система, ФРС (США).
***resource agency** амер. федеральное ведомство по мобилизации ресурсов.
***Rules Decisions** амер. Сборник по вопросам федерального законодательства.
***Rules of Appelate Procedure** амер. Федеральные правила апелляционной процедуры.
***Rules of Civil Procedure** федеральные правила гражданского судопроизводства/процесса (в США).
***Rules of Criminal Procedure** амер. федеральные правила уголовного судопроизводства.
***Rules of Evidence** амер. «Федеральные правила о доказательствах».
***sentence** амер. приговор федерального суда.
***state** союзное государство; федеральное государство.
***statute** амер. федеральный статут, федеральный закон.
***subvention** амер. федеральная субсидия (штатам).
***supervision** амер. надзор со стороны федеральных органов.
***Supplement** Сборник судебных решений Федеральных окружных судов и Претензионного суда США.
***Trade Commission** Федеральная торговая комиссия (в США).
***union** федеративный союз, федерация.
***vote aw. federal voting**.
***voting** амер. голосование на выборах федеральных должностных лиц.
***Work Agency** Федеральное управление трудоустройства (США).
***youth centre** амер. федеральный центр заключения.

federalism федерализм (принцип ограниченного экономического и финансового суверенитета членов федерации и местных органов власти).
federalization образование федерации; федерализация.
federalize создавать, образовывать федерацию.
federally по принципу федерации, федерально.
***chartered** амер. 1. получивший грамоту от федеральных властей; 2. уполномоченный или разрешенный федеральным правительством.
***elective** амер. 1. избираемый на выборах в федеральные органы; 2. имеющий избирательные права на выборах в федеральные органы.
***evolved rule** амер. норма права штата, возведенная в норму федерального права.
***funded** амер. 1. фондированный из федеральных средств; 2. помещенный в федеральные ценные бумаги.
***impacted area** амер сфера, зона деятельности федеральных властей.
***owned** принадлежащий правительству США.
***-punishable crime** амер. преступление, наказуемое по федеральному уголовному праву.
***-registered trademark** амер. федеральный (общенациональный) товарный знак.
federate объединять(ся) на федеративных началах; федеративный.
federation 1. федерация; 2. объединение без прав юридического лица.
federative федеративный.
fee 1. право наследования без ограничений; 2. абсолютное право собственности; 3. вознаграждение; гонорар; чаевые; 4. вступительный взнос; членский взнос; 5. денежный сбор; комиссия; 6. платить гонорар или жалование.

***bill** 1. шкала судебных издержек; 2. счет судебных издержек.
***collect** взимание членских взносов.
***conditional** 1. право в недвижимости, подчиненное резолютивному или отлагательному условию; 2. ограниченное право наследования.
***damages** компенсация за нарушение спокойного пользования недвижимостью (при проведении надземных железных дорог в городах).
***-farm** наследственное арендное пользование землей, эмфитевзис.
***farm rent** см. **fee-farm**.
***for a design** авт. пошлина за промышленный образец.
***for a patent** пат. пошлина за патент.
***for a trademark** авт. пошлина за товарный знак.
***for laying open the application documents** пат. пошлина за выкладку заявки.
***per an article** авт. платеж с изделия (лицензионный).
***regulation** правила уплаты пошлины.
***required by law** пошлина, установленная законом.
***s, consular** консульский сбор.
***simple** см. **fee simple absolute**.
***simple absolute** безусловное право собственности, неограниченное право собственности.
***simple conditional** см. **conditional fee**.
***-simple title** титул, основанный на безусловном праве собственности.
***-simple** безусловное право собственности.
***s paid in advance** аванс в счет гонорара.
***splitting** разделение сбора поверенных между тем, кто передал дело на рассмотрение и тем, кто занимался делом.
***-tail** заповедное имущество, урезанная собственность (ограниченная в порядке наследования и отчуждения).
admission *вступительный взнос.
attorney *-s сбор поверенных, взимаемый за юридические услуги.
base *право в недвижимости, подчиненное результативному условию.
brokerage *брокерское вознаграждение за совершение сделки.
conditional *право в недвижимости, подчиненное резолютивному/отлагательному условию.
consultant *-s оплата консультантов.
contingent *условное вознаграждение адвокату (лишь в случае выигрыша дела).
court *-s сбор, взимаемый за судебные издержки.
customs *-s таможенные сборы.
determinable *право в недвижимости, подчиненное резолютивному условию.
guasi *неправомерно приобретенное имущество.
limited *1. право в недвижимости, подчиненное резолютивному условию; 2. заповедное имущество, урезанная собственность (ограниченная в порядке наследования и отчуждения).
patent *патентная пошлина.
qualified *право в недвижимости, подчиненное резолютивному условию.
retaining *предварительный гонорар адвокату.
tailzied *шотл. заповедное имущество, урезанная собственность (ограниченная в порядке наследования и отчуждения).
the one-time *charged by a broker to a customer одноразовое вознаграждение, выплачиваемое брокеру клиентом.

feeble-minded 1. слабоумный (лицо, страдающее умственной недостаточностью); 2. слабовольный, безвольный, нерешительный.

feed снабжать, подпитывать; получающий жалованье, гонорар; нанятый.

feedback 1. обратная связь; 2. эк. связь производителя с потребителем, информация от потребителя.

***effect of income uopn investment** обратное влияние дохода на инвестиции.

feign 1. изобрести, придумать (извинение, версию, обвинение); 2. подделать (документ); 3. выдать себя за другое лицо; 4. симулировать, притворяться.

***a sickness** симулировать болезнь.

***an incapacitating injury** симулировать увечье.

feigned поддельный, ложный, притворный, ненастоящий, деланный, фальшивый; вымышленный, придуманный, воображаемый.

***accomplice** вымышленный сообщник, соучастник (преступления).

***action** притворный (фиктивный) иск.

***disease** симулируемое заболевание.

***innocence** притворная, ложная невиновность.

fellow-heir сонаследник.

fellowheirship сонаследование.

fellowship соучастие.

***in crime** уст. соучастие в преступлении.

felo de se фр. самоубийца; самоубийство.

felon фелон; лицо, совершившее фелонию; субъект фелонии.

***of himself** самоубийца.

principal *исполнитель фелонии.

feloness уголовная преступница.

felonious 1. преступный, злонамеренный, злоумышленный, умышленный; 2. относящийся к фелонии или к разряду фелонии; отвечающий признакам фелонии; квалифицируемый как фелония.

***act** деяние, содержащее в себе признаки фелонии; фелония.

***assault** преступное нападение; нападение с намерением совершить фелонию; нападение, квалифицируемое как фелония.

***attempt** покушение на фелонию.

***behaviour** 1. преступное поведение, отвечающее признакам фелонии; фелония; 2. совершение фелонии.

***conduct** 1. преступление, направленное или приведшее к совершению фелонии; 2. поведение, квалифицируемое как фелония; фелония.

***crime** преступление, квалифицируемое как фелония.

***enterprise** 1. деятельность, направленная к учинению фелонии; покушение на фелонию; 2. деятельность, квалифицируемая как фелония.

***homicide** преднамеренное (предумышленное, злостное) убийство; убийство, квалифицируемое как фелония.

***impulse** влечение к совершению тяжких преступлений.

***injury** нанесение повреждений, являющееся фелонией.

***intent** преступное намерение, умысел.

***intercourse** половое сношение, квалифицируемое как фелония.

***offence** см. **felonious crime**.

***rescue** насильственное освобождение из-под стражи, квалифицируемое как фелония.

***taking** кража, воровство.

***wounding** преступное нанесение ранения, квалифицируемое как фелония.

feloniously совершая фелонию; с намерением совершить фелонию.
felonry 1. преступные элементы; 2. собир. преступники.
felony фелония (категория тяжких преступлений, по степени опасности находящаяся между изменой и мисдиминором).
***at common law** фелония, предусмотренная нормами общего права.
***involving violence** фелония, включающая в себя насилие.
capital *фелония, караемая смертной казнью.
to commit a *совершать уголовное преступление.
statutory *фелония, предусмотренная статутным правом.
feme 1. жена; 2. вдова; 3. замужняя женщина с независимым состоянием.
***covert** замужняя женщина.
***sole** незамужняя женщина.
femicide убийство женщин; убийца женщин.
fence 1. приемщик краденого; 2. дом, место, где принимается краденое.
fencing вор. укрывательство краденого.
fencing-cully вор. укрыватель или скупщик краденого.
fencing-ken вор. притон для хранения или скупки краденого.
feneration ростовщичество.
feoffee лицо, принявшее дарение недвижимости.
feoffment 1. дарение недвижимости; 2. ленное поместье; наделение ленным поместьем (уст.).
feoffor даритель недвижимости.
ferial праздничный.
***day (time)** шотл. день, когда не происходили судебные заседания.
ferry 1. право перевозки пассажиров и грузов через переправу и взимания за это платы; 2. перевозка по воде; 3. паром; переправа.
***franchise** франшиза на паромную переправу.
festinum remedium лат. своевременно оказанная помощь.
fetch приносить (доход, деньги); продаваться; выручать (за проданную вещь).
feticide вытравливание плода; аборт.
fetus зародыш, эмбрион, плод.
feu шотл. 1. владение землей с арендной платой зерном или деньгами вместо несения воинских обязанностей; 2. земля, арендуемая на определенных условиях; 3. сдавать землю в аренду на определенных условиях.
***-farm** шотл. 1. аренда земли на определенных условиях; 2. годовая арендная плата за землю.
feud 1. феод; 2. кровная месть; кровная вражда.
blood *родовая месть.
feuding наследственная вражда, распря.
fiar шотл. владелец поместья или надела (передаваемого по наследству).
fiction фикция.
legal *, *of law юридическая фикция.
fictitious вымышленный.
***narrative** вымысел.
***payee** вымышленный ремитент.
***person** вымышленное лицо.
***plaintiff** вымышленный (фиктивный) истец.
***signature** поддельная подпись.
fide-commissary бенефициарий.
fidei-commission (pl. **-sa**) часть наследства, передаваемая по завещанию основным наследником или доверенным лицом.
fidejussion поручительство, взятие на поруки.
fidejussor поручитель, гарант.
fidelity bond страховой контракт на случай нарушения обязательств.
fidepromissor поручитель.
fiducial фидуциарный.
fiduciary 1. доверенное лицо; основанный на доверии, фидуциарный; 2. попечитель, опекун.
fief феод; феодальное владение.

fief-tenant владелец феода.

field область.

***sketching** план, набросок.

***service** наружная служба.

***supervision** наружное наблюдение.

fieri facias лат. исполнительный лист об обращении взыскания на имущество должника.

fieri feci лат. «взыскано» (надпись на исполнительном листе).

fight 1. драка, схватка; 2. бороться.

***a case** отстаивать дело (в суде).

filching мелкая денежная кража.

file 1. подавать документ в надлежащее учреждение; подача документа в надлежащее учреждение; 2. регистрировать и хранить документы в определенном порядке, подшивать к делу; 3. картотека; подшивка; досье; дело; 4. архив суда; 5. pl подшитые документы; 6. пат. подавать заявку; 7. хитрец, пройдоха.

***a bill** подать исковое заявление.

***a bill in bankruptcy** объявлять себя несостоятельным (банкротом).

***a business** зарегистрировать деловое предпритятие.

***a case** подшить дело, подать иск.

***a charge** заявить об обвинении; выдвинуть обвинение.

***a claim** заявить требование, правопритязание; подавать иск.

***a complaint** 1. заявить, подать жалобу; 2. подшить жалобу к делу.

***a criminal charge** заявить об обвинении в преступлении.

***a lawsuit** подать иск.

***amendments to an application** пат. вносить изменения в заявку.

***amendments to claim** пат. вносить изменения в формулу.

***an action** подавать иск.

***an answer** пат. подавать возражение (на заключение экспертизы).

***an appeal** подать апелляционную жалобу.

***an application** подавать заявление, ходатайство, заявку.

***an income tax** 1. подать налоговую декларацию; 2. подать сведения об уплате подоходного налога.

***an indictment** 1. представить обвинительный акт; 2. подшить обвинительный акт к делу.

***an information** 1. подать заявление об обвинении; 2. подшить заявление об обвинении к делу.

***an objection** представить возражение.

***a patent application** пат. 1. подавать заявку на патент; 2. регистрировать (вносить в реестр) заявку на патент.

***a petition** 1. подать заявление, петицию, прошение, ходатайство; 2. подшить к делу заявление, петицию, прошение, ходатайство.

***a presentment** 1. представить под присягой заявление об известных большому жюри обстоятельствах преступления; 2. подшить к делу представленное заявление об известных большому жюри обстоятельствах преступления.

***a request** подать, заявить запрос, ходатайство.

***a suit** подать иск.

***clerk** пат. техник-регистратор (патентного отдела).

***drawing** пат. чертеж (к заявочным материалам), предназначенный для подшивки в дело.

***for bankruptcy** объявить себя банкротом.

***history** пат. дело по заявке (материалы делопроизводства по заявке на патент); «история» заявки, заявочное досье.

***number** номер дела; регистрационный номер.

***numerically** 1. составлять нумерационную картотеку; 2. подби-

рать по номерам; 3. регистрировать по номерам.

*of abstracts пат. реферативная картотека.

*of issued patents пат. фонд выданных патентов.

*of periodicals and serials журнальная картотека.

*opposition подавать возражение.

*out by the jury представить вердикт.

*pleading представить основания иска или возражения против иска.

*record with a clerk сдать дело в архив.

*reference регистрационный номер.

*simultaneously two inventions пат. подавать заявку на два изобретения одновременно.

*wrapper см. **file wrapper and contents**.

*wrapper and contents пат. папка с материалами заявки; дело по заявке.

*wrapper estoppel пат. лишение патентообладателя права давать толкование формулы изобретения, противоречащее ограничениям патентных притязаний, сделанным им в процессе рассмотрения заявки.

on *имеющийся в деле, приобщенный к делу.

files судебный архив.

filiate 1. устанавливать отцовство; 2. образовывать филиал.

filiation 1. происхождение, отношение отцовства; 2. установление отцовства; 3. образование филиала; филиал.

filibuster 1. пират; заниматься пиратством; 2. обструкционист; заниматься обструкцией, «флибустьерством» (в парламенте).

filibustering 1. пиратство; 2. обструкция, «флибустьерство» (в парламенте).

filing 1. подача (документа, заявки); 2. регистрация и хранение документов в определенном порядке; 3. внесение в реестр.

***an application abroad** пат. 1. подача заявки за рубежом; зарубежное патентование; 2. регистрация (внесение в реестр) заявки за рубежом.

***cabinet** 1. картотека; картотечный шкаф; 2. шкафчик для систематического хранения документов; шкафчик-регистратор (металлический).

***cabinets** канцелярские шкафы.

***certificate** пат. справка о поступлении заявки в патентное ведомство, приоритетная справка.

***clerk** амер. канцелярский служащий; делопроизводитель; регистратор.

***costs** пат. стоимость подачи заявки.

***date of an application** пат. дата (подачи) заявки.

***fee** пат. заявочная (регистрационная) пошлина.

***number** 1. регистрационный номер; реестровый номер; номер по реестру; 2. номер дела; 3. пат. номер заявки.

***of an application** пат. 1. подача заявки; 2. регистрация (внесение в реестр) заявки.

***of exception** пат. подача возражения (на заключение экспертизы).

***receipt** 1. расписка в принятии, поступлении документа; 2. см. **filing certificate**.

***system** порядок (система) подшивки и хранения документов; регистрационная система, система картотеки.

fill выполнять.

to *an order выполнять поручение.

final окончательный.

***decision** окончательное решение.

*determination решение, не подлежащее обжалованию.

*order заключительный приказ суда по делу.

*passage окончательное голосование (по законодательству).

*process исполнительный приказ суда.

*sentence окончательное решение, окончательный приговор (суда).

*settlement окончательное урегулирование дела судом по делам наследства.

*submission заключительная подача дела на рассмотрение.

finality окончательный характер (например, решения).

finance финансировать; заниматься финансовыми операциями; продавать в кредит.

*charge стоимость кредита, включающая все элементы.

*company компания, представляющая ссуды физическим и юридическим лицам (не банк); компания коммерческого кредита.

*lease финансовая аренда (при которой арендатором заключается контракт с третьей стороной — поставщиком товаров для сдачи их в аренду арендатору).

finances финансы; доходы.

financial финансовый.

*and economic activity финансово-хозяйственная деятельность.

*institutions финансовые учреждения.

*irregularities финансовые злоупотребления.

*markets финансовые рынки.

*standing финансовое положение.

*statements финансовый отчет, отчетность; документы бухгалтерской отчетности.

*supervisory bodies органы финансового контроля.

financially able платежеспособный.

financier финансист; капиталист.

financing финансирование.

find 1. находить; находка; 2. решать, выносить решение; 3. устанавливать фактические обстоятельства по делу; приходить к заключению; 4. выносить приговор; 5. удостоверять действительность документа.

*true bill передавать дело в суд.

*a verdict выносить вердикт.

to *for (against) the plaintiff решить в пользу (против) истца.

finder's fee комиссия, уплачиваемая посреднику, способствующему заключению сделок.

finding 1. находка; 2. решение; заключение; вывод; 3. установление факта.

*of fact установление факта по делу.

findings 1. обстоятельства дела; установленные в ходе судебного разбирательства факты; 2. констатирующая часть судебного решения.

expert *заключение экспертизы.

fine 1. штраф; налагать штраф; 2. пеня.

impose a *налагать штраф.

option of *право замены тюремного заключения штрафом.

fingerer вор. взяточник.

fingerprint отпечаток пальцев; снимать отпечатки пальцев.

*camera фотоаппарат для фотографирования.

*identification дактилоскопическая экспертиза.

central *repository центральная дактилоскопическая картотека.

latent *латентный отпечаток пальцев.

lift *снимать отпечатки пальцев.

finish покончить, прикончить, убить.

fire 1. пожар; 2. стрелять; 3. увольнять, выгонять с работы.

*of accidental or natural origin пожар случайного или естественного происхождения.

*fighting принятие пожарных мер.

*morshal/warden начальник местной пожарной охраны.

*proof огнестойкий.

incendiary *пожар, возникающий в результате поджога.

firearm огнестрельное оружие.

firebug поджигатель.

firing стрельба.

*arms огнестрельное оружие.

*cartridge case огнестрельная патронная гильза.

*distance расстояние, с которого был произведен выстрел.

*pin затвор.

*pin indentation вмятина от бойка.

firm товарищество, фирма; фирменное наименование; торговый дом.

*offer твердое предложение.

auditing *аудиторская фирма (ревизорская).

brokerage *брокерская фирма.

clearing *расчетная фирма; фирма-член расчетной палаты.

member *фирма-член биржи.

public accounting *консультационно-ревизорская бухгалтерская фирма.

first devisee первый наследник по завещанию.

First Lord (Commissioner) of the Treasury первый лорд казначейства (должность номинального главы министерства финансов Великобритании, обычно занимаемая премьер-министром).

First Lord of Admiralty первый лорд адмиралтейства, морской министр (в Великобритании).

first mortgage первая закладная (ипотека).

first papers амер. заявление о приеме в гражданство США.

to take out one's *подать заявление о приеме в гражданство США.

First Secretary of State первый государственный секретарь, заместитель премьер-министра (в Великобритании).

firsthand knowledge информация из первых рук.

fisc фиск, казна.

fiscal 1. фискальный, финансовый, налоговый; 2. судебный исполнитель; сборщик налогов.

*accounting финансовая отчетность.

*agent фискальный агент (банк).

*obligations финансовые обязательства.

*period период финансовой отчетности.

*year бюджетный год; финансовый год.

fishery 1. рыболовство; рыбный промысел; 2. право рыбной ловли.

fisking trip/expedition поиск компрометирующих материалов.

fitness to stand one's own trial способность предстать перед судом.

fitness, moral *моральная пригодность.

fix 1. закреплять; фиксировать (следы); 2. взятка.

*punishment определять наказание.

big *«договоренность» между преступным миром и какой-л. партией, попустительство преступной деятельности за помощь в избирательной компании.

fixed assets фиксированный (основной) капитал.

fixed charges фиксированные платежи (расходы).

fixed deposits долгосрочные депозиты в банках.

fixed liabilities долгосрочные обязательства.

fixed (moving) surveillance стационарное (подвижное) наблюдение.

fixture 1. движимость, соединенная с недвижимостью; 2. фрахтовая сделка, договор фрахтования.

flag флаг.

*of truce парламентерский флаг.

black *флаг, поднимаемый над тюрьмой в знак совершившейся казни.

trading *торговый флаг.

flag-bearer 1. знаменосец; 2. парламентер.

flash check чек, выставленный банку лицом, не имеющим счета в банке.

flashing система жестов, используемая для арбитража.

flat 1. слабый, неоживленный (о рынке); 2. невыгодный; 3. разовый; единовременный, единообразный.

  ***bond** облигация, включающая сумму всех процентов.

  ***money** банкноты, не обеспеченные золотом.

flation отсутствие инфляции и дефляций; период устойчивых цен.

flatness вялость, застой.

flatten выравнивать(ся); разорять; стихать.

flaw 1. порок; опорочивать; 2. делать недействительным.

flight бегство; полет; отлив; утечка (капитала за границу).

flitting шотл. переезд.

  moonlight *переезд ночью с квартиры (тайно от кредиторов).

float учреждать; обеспечивать поддержку; размещать (заем, акции).

  to *a loan распространять заем.

floatage право сбора плавучего леса.

floatation размещение займов; учреждение, образование (предприятия).

  stock *размещение акций.

floating charge право кредитора на ликвидные активы компании, предоставленные в обеспечение ссуды.

floating debt плавающий долг — текущая задолженность.

floating interest rate плавающая процентная ставка.

floating capital/circulating capital оборотный капитал.

floating zone заранее намеченные цели использования земли без конкретизации границ зоны.

flogging телесное наказание, порка.

flood наводнение, затопление.

floor 1. операционный зал фондовой биржи или товарного рынка; 2. минимальный уровень (цен).

  ***broker** брокер — член биржи; маклер.

  ***trader** биржевой маклер, который осуществляет операции за свой счет.

  to be on the *обсуждаться, стоять на обсуждении (о законопроекте).

  give *to предоставлять слово (кому-л).

fluctuate колебать(ся); быть неустойчивым; меняться (о ценах спроса).

fluctuation колебание; изменение.

  market *-s колебания цен на рынке.

flunk проваливать; уклоняться; уволить, исключить.

flurry кратковременная биржевая паника.

fry летать.

the bird has flown человек, которого ищут, исчез.

  to let *at стрелять в кого-л.

folk-leasing публичная клевета.

follow следовать; следить.

  ***the case** следовать прецеденту.

Food and Agriculture Organization of the United Nations Международная организация по вопросам продовольствия и сельского хозяйства — ФАО (ООН).

food, adulteration of фальсификация продуктов питания.

food and fiber сырье для пищевой и текстильной промышленности (сельхозпродукция).

food processor предприятие пищевой промышленности.

foenus лат. проценты на ссуду, кредитование под проценты.

folio единица измерения объема документа: от 72 до 100 слов в Великобритании; 100 слов в США.

foot нога.

  ***mark (print)** отпечаток ноги.

for для, к.

  ***collection** к получению.

  ***safe custody** в порядке меры.

  ***pardon suit** ходатайство о помиловании.

***purposes unrelated to construction** для целей, не связанных со строительством.

***value** возмездно, на возмездных началах, за встречное удовлетворение.

***value received** 1. возмездно, на возмездных началах, за встречное удовлетворение; 2. эквивалент получен (фраза в тексте тратты).

forbear воздерживаться (от действия).

forbearance 1. воздержание от действия; 2. отказ от применения принудительных (судебных) мер.

forbid запрещать.

forbidden by express law прямо запрещено законом.

force 1. сила; действительность; действие; 2. насилие; насиловать; принуждение; заставлять, принуждать; брать силой; 3. взломать дверь; 4. pl силы (напр. вооруженные, полицейские); 5. **(the Force)** полиция, полицейский корпус, полицейское подразделение.

***down prices** сбивать цены.

***-majeure** непреодолимая сила, форс-мажор, непредвиденные обстоятельства; стихийная сила (наводнение и т.п.).

***of agreement** действительность договора.

***of law** 1. сила права; сила закона; 2. действие права; действие закона.

***to commit a crime** принуждать к совершению преступления.

***up prices** повышать, набивать, вздувать, взвинчивать цены.

actual *фактическое применение силы.

binding *обязательная сила.

by *насильственно.

come into *вступать в силу.

deadly *насилие, грозящее смертью.

economic(al) ***-s** экономические факторы.

evidential *доказательная сила.

in *действующий, находящийся в силе.

insuperable *непреодолимая сила.

irregular ***-s** нерегулярные вооруженные силы.

irresistible *непреодолимая сила.

lawful *правомерное, законное насилие.

legal *законная, юридическая сила.

monetary ***-s** денежные факторы.

open *открытое насилие.

police *полицейские силы, полиция.

probative *доказательная сила.

productive ***-s** производительные силы.

put in *вводить в силу.

sales ***-s** торговые агенты.

superior *непреодолимая сила.

regular ***-s** регулярные вооруженные силы.

unlawful *принуждение.

forced принудительный; вынужденный.

***confinement** принудительное лишение свободы.

***enclosure** ист. насильственное огораживание общинных земель.

***entry** вынужденный заход (о судне).

***exchange** принудительный курс.

***heir** наследник, имеющий по закону гарантированную долю в наследстве, обязательный наследник.

***homosexuality** гомосексуализм, сопряженный с изнасилованием.

***infliction** вынужденное причинение (вреда).

***labour** принудительный труд.

***licence** принудительная лицензия.

***patent license** принудительная патентная лицензия.

***rape** изнасилование с применением физической силы.

***robbery** ограбление с применением физического насилия.

*sale принудительная продажа; продажа с торгов.

*sale of collateral принудительная продажа обеспечения (при невыполнении обязательств должником).

*sale price аукционная цена, цена при продаже с торгов.

*savings вынужденные (принудительные) сбережения.

forcible принудительный, насильственный.

*abduction похищение; насильственное задержание.

*annexation насильственная аннексия.

*assertion of private right насильственное правопритязание; самоуправство.

*assertion of right см. **forcible assertion of private right**.

*detainer незаконное насильственное удержание имущества.

*entry 1. насильственное (незаконное) вторжение (на землю или в жилище с целью завладения ими); 2. амер. проникновение с преодолением физического препятствия в помещение с умыслом совершить в нем фелонию или кражу.

*entry and detainer 1. насильственное вторжение и незаконное удержание недвижимости; 2. иск о восстановлении законного владения недвижимостью, подвергшейся насильственному вторжению и незаконному удержанию.

*escape 1. бегство из-под стражи с применением насилия; 2. незаконное освобождение из-под стражи с применением насилия.

*infliction причинение (вреда) с преодолением препятствия или с применением насилия.

*marriage бракосочетание по физическому принуждению.

*rape см. **forced rape**.

*resistance оказание насильственного сопротивления.

*robbery см. **forced robbery**.

*trespass насильственный захват имущественного права, имущества.

forcibly принудительно; с применением насилия.

forecast прогноз, предсказание; предвидеть.

forecasting sales прогнозирование продаж.

foreclose 1. исключать; лишать права пользования; 2. лишать права выкупа заложенного имущества; 3. предрешать (вопрос).

foreclosure 1. лишение права выкупа заложенного имущества; 2. переход заложенной недвижимости в собственность залогодержателя.

strict *приказ суда о выплате долга под страхом лишения права выкупа заложенного имущества.

foredoom предрешать; предопределять; обрекать.

forefault шотл. 1. лишаться; терять; утрачивать; утрата (о правах, имуществе); 2. штраф; 3. конфискованная вещь; 4. переходить в казну.

forego предшествовать.

foregoing предшествующий, вышеизложенный.

*clause of the contract упомянутая выше статья контракта.

foreign иностранный, зарубежный; внешний.

*administration управление наследством, находящимся за пределами домициля наследодателя.

*administrator управление наследством, находящимся за пределами домициля наследодателя.

*adoption усыновление или удочерение по решению иностранного суда.

*affairs иностранные дела, внешние сношения.

*agent 1. иностранный агент; 2. пат. представитель (заявителя или изобретателя) за рубежом.

*and Commonwealth Office министерство иностранных дел и по

делам Содружества (в Великобритании).
*applicant пат. иностранный заявитель.
*application пат. 1. иностранная заявка, заявка иностранного заявителя; 2. зарубежная заявка, заявка на зарубежный патент.
*attachment 1. наложение ареста на имущество лица, находящегося вне территориальной сферы юрисдикции суда; 2. наложение ареста на имущество должника у третьего лица или на суммы, причитающиеся должнику с третьего лица; 3. наложение ареста на имущество иностранца.
*banks иностранные банки (полностью или частично принадлежащие иностранному капиталу и действующие в его интересах).
*bill 1. иностранный вексель (выписанный в одной стране и оплаченный в другой); 2. амер. вексель, выписанный в одном штате и оплаченный в другом.
*born person 1. лицо, родившееся за границей; 2. лицо; родившееся от иностранцев.
*bribery дача взятки иностранному должностному лицу.
*carrier permit разрешение на осуществление внешних перевозок.
*commerce внешняя торговля (США).
*corporation иностранная корпорация; корпорация, зарегистрированная в другом штате (в США), государстве.
*counsel иностранный адвокат.
*counterintelligence иностранная контрразведка.
*currency см. **foreign exchange**.
*currency claim требование о взыскании суммы в иностранной валюте.
*debt внешний долг (государства).
*domicile иностранный домициль.
*enlistment вступление в вооруженные силы другого государства.
*exchange 1. иностранная валюта; девизы; 2. курс иностранной валюты; 3. иностранная фондовая биржа.
*exchange holdings иностранные финансовые активы; авуары в иностранной валюте.
*exchange market валютный рынок.
*filing пат. подача заявки за рубежом; зарубежное патентование.
*filing date пат. дата подачи (заявки) за рубежом.
*-flag vessel судно, плавающее под чужим (иностранным) флагом.
*government иностранное правительство.
*holdings см. **foreign exchange holdings**.
*-inspired sabotage диверсия по подстрекательству из-за границы.
*intelligence 1. разведка; 2. иностранная разведка.
*invasion иностранное вторжение.
*invention пат. зарубежное изобретение.
*inventor пат. иностранный изобретатель.
*investigation 1. расследование, производимое иностранным следственным органом; 2. расследование преступления, совершенного за границей.
*investigator иностранный следователь.
*investments иностранные капиталовложения, инвестиции.
*judgement 1. иностранное судебное решение; 2. амер. решение, вынесенное судом другого штата.
*jurisdiction 1. иностранная юрисдикция; 2. экстерриториальная юрисдикция.

F

***jury** состав присяжных из другой области или юрисдикции, чем та, в которой был заявлен иск.
***knowledge** известность за границей.
***law** иностранное право.
***licensing** зарубежное лицензирование.
***licensing agreement** лицензионное соглашение с зарубежной фирмой.
***licensing operation** зарубежная лицензионная операция.
***market** внешний рынок.
***marriage** брак, заключенный за границей (по законам другой страны).
***minister** 1. дипломатический представитель иностранного государства; 2. министр иностранных дел (не в Великобритании и США).
***money liability** обязательство в иностранной валюте.
***nation** иностранное государство.
***national** иностранный гражданин, иностранец.
***Office** министерство иностранных дел (в Великобритании).
***official** иностранный чиновник, должностное лицо иностранного государства.
***-owned deposit** см. **foreigner's deposit**.
***owner** иностранный владелец (напр. патента).
***patent** пат. иностранный патент (выданный иностранному заявителю).
***patent application** пат. заявка, поданная в зарубежное патентное ведомство с целью получения иностранного патента.
***patent attorney** пат. иностранный патентный поверенный.
***patentee** пат. иностранный патентообладатель.
***patent gazettes** пат. зарубежные патентные бюллетени.
***patenting** пат. зарубежное патентование.
***patent prosecution** пат. ведение дела по заявке в зарубежном патентном ведомстве.
***person** иностранец.
***plea** возражение против юрисдикции суда.
***policy** внешняя политика.
***port** любой другой порт кроме порта приписки.
***power** иностранная держава.
***prince** суверен иностранного государства.
***principal** принципал-гражданин иностранного государства.
***priority** авт. иностранный приоритет.
***priority date** авт. дата приоритета за рубежом.
***publication** зарубежная публикация.
***relations** 1. международные отношения; 2. внешние сношения.
***Relations of the United States** «Внешние сношения США» (периодическое издание по вопросам, международного права).
***representative** 1. представитель иностранного государства; 2. представитель принципала в иностранном государстве; 3. душеприказчик или управляющий имуществом умершего, находящимся вне домициля последнего.
***Secretary** министр иностранных дел (в Великобритании).
***servant** 1. сотрудник дипломатической службы; 2. военнослужащий за границей.
***service** 1. дипломатическая служба; 2. военная служба за границей.
***state** 1. иностранное государство; 2. амер. другой штат.
***Stock Exchange** рынок для иностранных ценных бумаг (на Лондонской фондовой бирже).

*subject иностранный гражданин (подданный).

*substance инородное вещество в теле (организме) пациента.

*-to-foreign trades морские перевозки между иностранными портами, морские перевозки за рубежом.

*trade внешняя торговля.

*Trade Arbitration Commission Внешнеторговая арбитражная комиссия.

*-trade license разрешение на внешнеторговые операции.

*trade monopoly монополия внешней торговли.

*tirade promotion содействие развитию внешней торговли.

*trade turnover оборот внешней торговли.

*trust фонд, созданный в соответствии с иностранными законами (законами другого государства).

*use использование за границей.

foreigner 1. иностранец; 2. третье лицо.

objectionable *нежелательный иностранец.

foreitable подлежащий конфискации.

forejudge принимать предвзятое решение; предрешать.

foreman старшина присяжных.

forensic судебный.

*eloquence судебное красноречие.

*engineering судебная техническая экспертиза.

*linguistics судебная лингвистическая экспертиза.

*medicine судебная медицина.

*pathology судебно-медицинская экспертиза.

*psychiatry судебная психиатрия.

*wig судейский парик.

foresaid(s) шотл. вышеупомянутый, вышеизложенный, вышесказанный.

foreseeability предвидение.

foresight дар предвидения, предусмотрительность.

forest лесной заповедник.

forest-laws ист. законы об охране королевских лесов.

forestage налог, уплачиваемый лесником.

forestall захват товаров; грабеж; предупреждать; скупать заранее.

to *the market скупить товары (с целью повышения цен).

forestalling the market придержание товаров на пути к рынку с целью повышения цен.

forethought заранее обдуманный.

forewoman старшина женщин-присяжных.

forfeit 1. лишаться; терять; утрачивать; утрата (о правах, имуществе); 2. штраф; 3. конфискованный; конфискованная вещь; 4. переходить (в казну); 5. неустойка; 6. расплата (за преступление).

forfeiture 1. потеря; утрата; лишение (прав, имущества, должности); 2. штраф; 3. конфискация; переход в казну; 4. потеря денежного залога, взноса или аванса (при невыполнении условий контракта).

*for offence 1. конфискация как наказание за преступление; 2. лишение права на зачет времени «хорошего поведения» в связи с совершением заключенным нового правонарушения.

*of bond лишение права на поручительство при неявке всуд.

*of collateral обращение в казну денежной суммы в дополнительное обеспечение по делам о мисдиминорах.

*of estate конфискация имущества.

*of patent пат. 1. конфискация патента; 2. лишение права на патент.

*of right лишение права.

*of trademark лишение права на товарный знак.

*proceeding(s) 1. процедура конфискации; 2. судопроизводство по иску о (неправомерной) конфискации.

*to the Crown конфискация в пользу короны.

forfeitured application амер. задержанная заявка («выданная» заявка, окончательная пошлина по которой не была уплачена в течение трех месяцев после уведомления о выдаче).

forge 1. фальсифицировать; 2. подделывать документ, изготовлять подложный документ; совершать подлог.

*a document подделывать (изготовлять подложный) документ.

*a signature подделывать подпись.

forged подложный, поддельный.

*authority фальсифицированное полномочие.

*cheque подложный чек.

*deeds подложные документы.

*die поддельный штамп.

*document поддельный, подложный документ.

*endorsement подложный индоссамент.

*instrument подделанный кредитный или денежный документ.

*process 1. подложный судебный приказ; 2. фальсифицированный судебный процесс; 3. фальсифицированная копия производства по делу.

*seal поддельная печать.

*signature поддельная подпись.

*trademark контрафактный товарный знак; поддельный товарный знак.

forger подделыватель (документа, подписи); лицо, подделывающее документы; фальшивомонетчик.

*of bank notes фальшивомонетчик.

*of bill of exchange лицо, подделывающее вексель.

forgery 1. подлог документа, подмена; подделка; фальшивка; 2. поддельная подпись.

*at common law подлог документа по общему праву.

forgive прощать, не взыскивать, отказываться.

to *a debt прощать долг, отказываться от получения долга.

forgo отказываться (от права, требования).

forisfamiliate выдавать сыну его наследственную долю при жизни отца.

forjudge 1. лишать чего-л. по суду; 2. выселять по постановлению суда.

form 1. форма; 2. установленный образец; проформа; бланк; формуляр; анкета; 3. учреждать, образовывать, основывать; 4. составлять; 5. заключать (договор).

*of the statute норма закона; буква закона.

*the basis of charge обосновать обвинение.

application *бланк для заявления.

defect of *недостаток, дефект формы.

order *бланк поручения.

formal 1. формальный; официальный; 2. относящийся к форме; облекающий сущность в определенную форму; 3. надлежаще оформленный.

*accusation официальное обвинение.

*address официальное выступление.

*admission официальное признание факта; формальное признание факта (делающее ненужным и поэтому исключающее его доказывание).

*admission at the trial формальное признание факта в судебном процессе.

*admission by letter формальное признание факта в письме, приобщенном к материалам дела.

*admission in answer to a notice to admit facts формальное признание факта в ответ на уведомление с требованием признать факты по делу.

*admission in answer to interrogatories формальное признание факта в ответе на вопрос, поставленный в письменном опросе.

*amendment редакционная поправка (напр. к законопроекту).
*authorities официальные полномочия.
*charge обвинение, предъявленное с соблюдением необходимых формальностей; официальное обвинение.
*contract оформленный договор; формальный договор.
*conviction формальный (запротоколированный) акт осуждения.
*defect недостаток формы.
*diversion официальное исключение деяния или субъекта из юрисдикции уголовных судов.
*dress одежда для торжественных вечерних приемов; фрак; длинное вечернее платье.
*entity надлежаще оформленная организация.
*error формальная ошибка (т.е. ошибка, относящаяся к форме).
*law процессуальное право; формальное право.
*matter пат. формальные признаки.
*note акт (составляемый для фиксирования каких-л. действий или обстоятельств).
*notice официальное уведомление, предупреждение, извещение.
*order официальный приказ.
*police action полицейская акция, имеющая официальное, юридическое значение.
*power официальное полномочие, официальное правомочие.
*procedure официальная процедура.
*proof 1. формальное доказательство; 2. доказывание с помощью формальных доказательств; 3. установление факта формальными доказательствами.
*protest официальный протест.
*request формальный запрос.
*requirement формальное требование (т.е. требование, относящееся к форме).
*statement 1. официальное заявление; 2. строгое изложение.
*treaty официальный договор.
*validity действительность со стороны формы.
*verdict запротоколированный вердикт.
*warrant ордер, выданный с соблюдением установленных формальностей.
*working пат. формальное использование.

formality формальность; специальная процедура.
*-ies of law формальные требования закона.
comply with *-ies соблюдение формальностей.
custom house *-ies таможенные формальности.
fulfilment of *-ies выполнение формальностей.
a mere *чистая формальность.
quarantine *-ies карантинные формальности.
statutory *предусмотренная законом формальность; предписанная законом форма.

formalize 1. легализовать; 2. придавать официальный статус.

formation 1. основание, образование, учреждение; 2. составление; 3. заключение (договора).

formed design замысел убийства.

former 1. создатель, разработчик (чего-л.), изобретатель; бывший, давний, старый; предшествующий, упомянутый выше; первый (из двух вариантов).
*acquittal оправдание по ранее рассмотренному делу.
*applicant пат. более ранний заявитель.
*case 1. ранее рассмотренное судебное дело; 2. ранее состоявшееся судебное решение.

*commitment прежнее заключение под стражу.
*conviction судимость.
*disposition решение, принятое по делу ранее.
*duty прежняя обязанность.
*jeopardy вторичное привлечение к судебной ответственности за одно и то же дело.
*judgement ранее вынесенное судебное решение.
*litigation прежняя тяжба.
*marriage прежний брак.
*obligation прежнее обязательство.
*owner бывший (предыдущий) владелец.
*petition прежнее прошение, прежнее ходатайство.
*possession предшествующее, прежнее владение.
*prosecution прежнее обвинение; обвинение в ранее совершенном преступлении.
*recovery освобождение от ответственности по предшествующему иску.
*right прежнее, ранее существовавшее право.
*statement прежнее заявление.
*statute прежний закон.
*testimony прежние свидетельские показания; свидетельские показания по ранее рассмотренному делу.
*title прежнее правооснование.
*trial прежнее рассмотрение дела.

forms of treatment, particular особый режим содержания специальных категорий преступников и обращения с ними.

formula юридическая формула; формулировка.
legal *юридическая формула.
formulae pl от formula.
*of invention пат. формула изобретения.

formulary 1. система, свод правил; 2. представленный в виде формулы; 3. предписанный правилами; 4. склонный к формализму.

formulate формулировать; сформулировать, выработать, создать.
*a claim пат. формулировать (составлять) формулу изобретения.

formulation 1. формулировка; 2. формулирование; 3. выработка, разработка.
*of legislation законодательная формулировка; формулирование (норм) законодательства.

fornicate 1. вступать во внебрачную связь; 2. рел. предаваться блуду; прелюбодействовать.

fornification блуд (половое сношение неженатого мужчины с незамужней женщиной).

fornicator мужчина, вступивший во внебрачную связь.

fornicatress женщина, вступившая во внебрачную связь.

forswear 1. отказываться, отвергать, отрекаться; 2. отрицать под присягой; обещать под присягой не совершать (чего-л.); 3. лжесвидетельствовать; нарушать клятву, присягу.
*a debt отказаться от уплаты долга.
*continuation of infringement обещать под присягой прекратить нарушение (напр. авторских прав).
*oneself лжесвидетельствовать, нарушать клятву.

forsworn 1. отрекшийся; 2. давший ложную клятву; давший ложные показания под присягой; 3. (the forsworn) лжесвидетель.

forthcoming шотл. исполнительное производство по продаже имущества должника в удовлетворение требований кредитора по вынесенному судебному решению.

fortaxed неправомерное, грабительское налогообложение.

forthcoming-bond обязательство должника передать по требованию

имущество, в отношении которого состоялось решение суда пресечения.
fortuitous случайный.
***event** случай, казус.
fortuity случайность; случай.
fortune teller предсказатель(ница), гадалка.
forum лат. 1. суд; юрисдикция; 2. форум, съезд, слет; 3. дискуссия, диспут.
***actus** лат. суд по месту совершения действия.
***connexitatis** лат. юрисдикция по вопросу, связанному с основным делом; подсудность по связи дел.
***conscientiae** лат. суд совести.
***contractus** лат. суд по месту заключения договора.
***conveniens** удобное место рассмотрения дела.
***conventionale** договорная подсудность.
***delicti** лат. суд по месту правонарушения.
***domicilii** лат. суд домицилия (места жительства по регистрации).
***legate** законная подсудность.
***litis motae** суд места предъявления иска.
***non convenience** неподходящее место рассмотрения спора.
***patriae** отечественная юрисдикция.
***patrimonii** лат. суд по местонахождению наследства.
***prorogatum** лат. суд, выбранный по соглашению сторон; договорная подсудность.
***rei** лат. 1. суд места нахождения вещи; 2. суд места жительства (домициля) ответчика.
***rei gestae** лат. суд по месту совершения акта.
***rei sitae** лат. суд по местонахождению предмета спора.
***shopping** поиск удобного места рассмотрения спора, маневры с выбором суда (стремление передать дело на рассмотрение суда, от которого можно ожидать наиболее благоприятного результата).
***situs** лат. суд местонахождения предмета спора.
***state** 1. государство, в котором находится суд; 2. амер. штат суда.
claimant-friendly *удобное для истца место рассмотрения спора.
place of the *место рассмотрения дела.
forward 1. представлять, подавать, передавать (заявление, жалобу, ходатайство); 2. отправлять, посылать, препровождать; экспедировать, пересылать (напр. письмо); продвигать; 3. фин. форвардный, срочный; на срок (об условии сделки на бирже); 4. заблаговременный; 5. радикальный, действенный, решительный.
***a letter** переслать письмо (по новому адресу).
***business** фин. срочные сделки; сделки на срок.
***contract** фин. форвардный контракт; запродажа будущей продукции.
***delivery** будущая поставка.
***exchange transaction** срочная валютная сделка.
***freight** фрахт, уплачиваемый в порту выгрузки.
***price** фин. курс по сделкам на срок.
***purchase** фин. покупка на срок.
***rate** фин. курс по срочной сделке, курс по сделке на срок; форвардный валютный курс.
***transaction** фин. сделка на срок, срочная сделка.
forwarder 1. экспедитор; 2. транспортно-экспедиционное предприятие, агентство; транспортно-экспедиционная организация.
forwarding транспортный; экспедиционный.
***address** новый адрес получателя письма; адрес, по которому следует пересылать и письма.

*agency транспортно-экспедиционное агентство.

*agent 1. экспедитор, посредник между грузовладельцами и транспортными организациями; лицо, занимающееся транспортно-экспедиционной деятельностью; 2. pl транспортно-экспедиционное агентство.

*agent's certificate of receipt квитанция экспедитора.

*order поручение на выполнение транспортно-экспедиторской операции.

foster 1. воспитывать (чужого ребенка); передавать (ребенка) на воспитание; 2. способствовать развитию; поощрять.

*child приемный ребенок; воспитанник.

*home воспитательный дом, приемная семья; приют.

*parents приемные родители, усыновители.

*parents приемные родители.

foster-son приемный сын; воспитанник.

foul подлый, бесчестный.

*play 1. нечестная игра; 2. обман, предательство, преступление.

found 1. основывать; учреждать; 2. давать основание; обосновывать.

foundation основание; учреждение.

*document of a company учредительный документ общества.

*meeting учредительное собрание.

founded 1. обоснованный; 2. основанный на чем-л.

*in fact обоснованный с фактической стороны.

*in law обоснованный с юридической стороны, юридически обоснованный.

founder основатель, учредитель.

*'s shares акции учредителей, участвующие в распределении прибыли только после выплаты фиксированной суммы дивидендов.

foundling подкидыш, брошенный ребенок.

*hospital воспитательный дом, приют.

four seas четыре моря (моря, окружающие Англию).

fourth estate «четвертое сословие», пресса, журналисты.

fractional share частичная акция (доля участия в капитале компании, которая меньше одной акции).

frame 1. структура, система; 2. создавать, вырабатывать; составлять; формулировать; 3. фабриковать (дело, обвинение), ложно обвинять (кого-л.), подтасовывать (факты).

*a claim пат. составлять формулу изобретения.

*law разрабатывать, формулировать нормы права.

*legislation разрабатывать, формулировать законодательство.

*of government структура правительства.

*the specification пат. составлять описание изобретения.

*trial инсценированный процесс.

*up 1. возвести (на кого-л.) ложное обвинение; сфабриковать, подтасовать улики; подвести под тюрьму путем провокации, фальсификации и т.п.; 2. оформить.

*-up 1. ложное обвинение, сфабрикованное дело, обвинение, доказательство; подтасовка фактов, фальсификация; 2. судебная инсценировка; 3. тайный сговор.

*up a case (с)фабриковать дело, обвинение.

framed 1. созданный, выработанный; составленный; сформулированный; 2. сфабрикованный; подтасованный; ложно обвиненный.

*person лицо, против которого сфабриковано обвинение (дело).

*-up trial инсценированный судебный процесс.

Framers «отцы конституции» (США).

framework 1. конструкция; 2. структура, схема (какой-л. деятельности), система; 3. рамки, пределы.

framing 1. создание, выработка; 2. структура.
franchise 1. привилегия, льгота; 2. избирательное право, право голоса; 3. муниципалитет; 4. франшиза, контракт об использовании фирменного имени.
***agreement** франшизный контракт (об использовании фирменного имени).
***tax** налог на франшизу (привилегию).
corporate *права юридического лица, права корпорации.
elective *избирательное право; право голосования на публичных выборах.
general *общая франшиза, устав корпорации.
lie in *подлежать завладению без судебной процедуры.
parliamentary *избирательное право (по выборам в парламент).
special *особая франшиза; права, предоставленные общественностью на использование имущества в общественных целях.
franchised dealer дилер, продающий товары или услуги по франшизному контракту.
franchisee получатель франшизы.
franchisor предоставляющий франшизу.
franc-fee свободная собственность.
frank 1. свободный; 2. искренний; 3. франкировать (письмо).
***chase** право свободной охоты в лесу.
***-tenant** фригольдер.
***-tenement** фригольд.
fraternity братство, община.
Fratriage см. **fratrage** наследственная доля младшего брата.
fratricide 1. братоубийство; 2. убийство сестры; 3. братоубийца; 4. убийца сестры.
fraud 1. обман; мошенничество; 2. фальшивка, что-л. поддельное, ненастоящее; 3. обманщик, мошенник.
***by officer** должностной обманн.
***in fact** фактический умышленный (преднамеренный, прямой) обман, подразумеваемый обман.
***in law** обман по правовой презумпции, подразумеваемый обман.
***losses** убытки от подделки (от мошенничества).
***on court** преднамеренное мошенничество, мешающее проведению судебного процесса.
***order** амер. распоряжение (министра почт США) о недоставке обманной корреспонденции.
badge of *основание для утверждения наличия обмана.
legal *обман по правовой презумпции, подразумеваемый обман.
positive *фактический умышленный обман, прямой обман.
fraudable abduction похищение другого лица с помощью обмана.
fraudful мошеннический.
fraudster обманщик, мошенник.
fraudulence обман, мошенничество.
fraudulent обманный; мошеннический.
***advertising** недобросовестная реклама.
***alienation** 1. отчуждение имущества, направленное к обману кредиторов; 2. разбазаривание наследственного имущества администратором наследства.
***alteration** изменение (документа) с целью обмана; подделка (подчистка) документа (напр. чека).
***bankrupt** злостный банкрот.
***bankruptcy** злостное банкротство.
***behaviour** обман.
***charity** обманная, мошенническая благотворительность; имитация благотворительности.
***claim** обманное, мошенническое правопритязание (требование).
***concealment** утаивание в обманных целях.

*conduct см. **fraudulent behaviour**.

***contrivance** обманное ухищрение.

***conversion** получение денег или имущества обманным путем.

***conveyance** отчуждение имущества, направленное на обман кредиторов.

***debtor** должник, дающий ложные сведения о своем имущественном положении.

***device** обманная махинация.

***false accounting** составление ложных отчетов с мошеннической целью.

***gains** нечестно нажитое, нетрудовые, незаконные доходы.

***intent** намерение обмануть, учинить обман; умысел на мошенничество.

***invention** пат. дезориентирующее изобретение.

***marketing** мошеннический маркетинг (фальсификация источника или изготовителя товара, имитация упаковки или внешнего вида).

***misrepresentation** намеренное введение в заблуждение.

***practice(s)** обманная, мошенническая практика, мошенничество.

***preference** обманная преференция; действие, направленное в пользу одного из кредиторов в ущерб остальным.

***pretence** 1. создание заведомо неправильного представления о факте с намерением обмануть; 2. ложь, обман; мошеннический обман.

***propensity** склонность ко лжи, к обману, к совершению обманных действий.

***receiving** получение мошенническим путем.

***representation** намеренное введение в заблуждение; обман.

***sale** мошенническая продажа; продажа во вред кредиторам.

***scheme** мошенническая махинация.

***trustee** попечитель-мошенник.

***use of account** использование средств на банковском счёте путём подлога.

fraudulently обманным образом, путем обмана.

free 1. свободный; свободно; освобождать; 2. добровольный; добровольно; 3. бесплатный; бесплатно; безвозмездный; безвозмездно; беспошлинный; беспошлинно; не подлежащий обложению.

***alongside ship ФАС** (условие поставки «франко вдоль борта судна»).

***-boot** грабить; пиратствовать.

***-born** свободнорожденный.

***-born rights** права свободнорожденного.

***cut of sea vessel** франко судно, с судна.

***economic** свободная экономическая зона.

***election** свободные выборы.

***enterprise** свободное предпринимательство.

***factory** франко предприятие (условие поставки «с предприятия»).

***-for-all** открытый, общедоступный.

***harbour** франко гавань.

***and clear** необремененный (об имуществе, правовом титуле).

***in and out** погрузка и выгрузка оплачивается фрахтователем.

***in and stowed** погрузка и укладка груза в трюме оплачивается фрахтователем.

***into barge** франко баржа.

***-lance** 1. нештатный; внештатный; бездоговорный; 2. работать по найму.

***-list** список не облагаемых пошлиной товаров.

***of capture and seizure** свободно от пленения и захвата.

*of charge бесплатно, безвозмездно.
*of duty свободный от пошлины.
*of premium освобожденный от уплаты взносов.
*on board 1. ФОБ (условие поставки «франко борт судна»); 2. франко вагон (в США).
*on board and stowed франко борт и штивка.
*on board vessel франко борт судна (в США).
*on car франко вагон.
*on quay франко набережная, с набережной.
*on rail франко рельсы, франко вагон.
*on truck 1. франко железнодорожная платформа; 2. франко грузовик.
*pardon полное помилование.
*ship — free goods «нейтральное судно — нейтральный груз» (принцип международного права, согласно которому флаг «покрывает» груз).
*-trade беспошлинная торговля, фритредерство.

freedom свобода.
*of access свобода доступа.
*of action свобода действий.
*of assembly свобода собранний.
*of association свобода объединений.
*of brpadcasting свобода радиовещания.
*of choice свобода выбора.
*of conscience свобода совести.
*of contract 1. принцип «свободы (заключения) контрактов»; 2. право заключать договоры, контракты, соглашения.
*of discussion свобода слова.
*of expression свобода выражения (включает свободу совести, свободу слова, прессы).
*of faith свобода вероисповедания, религиозная свобода.
*of fishing свобода рыболовства.
*of information свобода информации.
*of movement свобода передвижения.
*of navigation свобода судоходства.
*of overflight свобода пролета.
*of passage свобода прохода.
*of petition право подачи петиций.
*of press свобода слова, отсутствие цензуры.
*of religion свобода совести; свобода вероисповедания.
*of speech см. **freedom of discussion**.
*of the air свобода воздушного пространства.
*of the city права городского самоуправления.
*of the high seas свобода открытого моря.
*of the individual свобода личности.
*of the press свобода прессы.
*of the seas свобода морей; свобода открытого моря.
*of the will свобода воли.
*of trade свобода торговли.
*of transit свобода транзита, свобода транзитного передвижения.
*of use свобода (ис)пользования.
*of worship свобода вероисповедания, свобода совести, свобода отправления религиозных обрядов.
*to organize право объединяться в профсоюзы.
fundamental *-s основные свободы.

freehold 1. безусловное право собственности на недвижимость, фригольд; 2. основанный на праве собственности.
customary *право собственности, основанное на манориальном обычае.
estate in *право собственности на недвижимость, фригольд.

freeholder фригольдер, свободный собственник.

freeman полноправный гражданин.

freeze 1. замораживание; блокирование (зарплаты); 2. замораживать; блокировать.

wage *замораживание заработной платы.

freight 1. груз; партия товара; фрахтовать; фрахтовый; товарный; грузовой; 2. перевозка грузов (по воде, амер. тж. по суше), транспортирование (перевозка грузов транспортом общего пользования); 3. фрахт; плата за провоз; провозная плата; стоимость доставки товаров; 4. мор. прибыль (чистый доход судовладельца от эксплуатации судна для перевозки коммерческих грузов); 5. грузовой поезд; 6. товарный вагон.

***absorption** включение транспортных издержек в цену.

***advance** аванс фрахта.

***age** 1. фрахтование; 2. перевозка грузов; 3. стоимость перевозки; 4. грузовместимость.

***agent** агент по фрахтовым операциям.

***and demurrage** фрахт и демерредж.

***at (a) destination** амер. оплата перевозки получателем (условия поставки, согласно которым провозная плата вносится грузополучателем после прибытия товаров в указанный пункт назначения).

***at risk** условие об оплате фрахта в пункте назначения после сдачи груза.

***car** амер. товарный вагон, багажный вагон.

***carrier** грузовое судно.

***clause** условие об оплате фрахта.

***collect** оплата фрахта после доставки груза (способ расчетов по перевозкам, согласно которому фрахт оплачивается за фактически выгруженную массу в процессе разгрузки или после ее окончания).

***fornander** лицо, организовывающее транспортировку мелких партий товара, объединенных в общую партию.

***forward** 1. отправление грузов; 2. см. **freight collect**; 3. «фрахт подлежит уплате грузополучателем в порту назначения» (отметка в коносаменте).

***forwarder** агентство по отправке грузов, грузовой экспедитор; транспортно-экспедиционное агентство (предприятие), организующее перевозки партий грузов или перерабатывающее экспортно-импортные грузы.

***home** обратный фрахт.

distance *фрахт за расстояние, дистанционный фрахт.

home *обратный фрахт.

***market** рынок грузовых перевозок.

***note** спецификация груза; счет за фрахт; фрахтовый документ.

***prepaid** фрахт уплачен в порту погрузки.

***rate** фрахтовая ставка.

***release** фрахт-релиз, разрешение на выдачу груза (документ, подтверждающий оплату фрахта).

***tariff** 1. прейскурант товарных тарифных ставок; 2. таблица тарифных ставок для грузовых перевозок.

***tax** налог на фрахт.

***train** товарный состав (поезд).

collect *условие об уплате фрахта в пункте назначения после сдачи груза.

dead *мертвый фрахт (плата за зафрахтованное, но не использованное место на судне).

let to *сдавать на фрахт.

lump *твердая сумма фрахта, аккордный фрахт.

out-and-home *фрахт в оба конца.

pro rata *фрахт пропорционально пройденному пути, дистанционный фрахт.

unclaimed *невостребованный груз.

freightage фрахтование.

freighter 1. фрахтовщик, фрахтователь; грузоотправитель; 2. фрахтовый агент; 3. грузовое судно; 4. грузовой самолет.

friend, alien *дружественный иностранец; иностранец-подданный (гражданин) государства, с которым нет состояния войны.

French французский язык.

***Canadian law** франко-канадское право.

pedlar's *воровской жаргон.

fresh новый, свежий; обновлять.

***bail** новое поручительство.

***crime** новое или недавно совершенное преступление.

***evidence** новое доказательство.

***pursuit** преследование по свежим следам, непрерывное преследование.

freshman 1. новичок; 2. амер. лицо, находящееся на данном посту и т.п. первый год.

***member** амер. новый член (напр. конгресса).

fribusculm лат. временный разрыв между мужем и женой, не сопровождающийся разводом.

friend 1. друг; относиться по дружески, помогать; 2. шотл. родственник; 3. сторонник; доброжелатель.

friendly 1. проявление дружественного отношения; знаки дружеского внимания; 2. дружеский; дружески расположенный; дружелюбный.

***air** дружественная обстановка.

***nation** дружественное государство; дружественная страна.

***society** общество взаимопомощи.

***state** дружественное государство (в Великобритании означает «иностранное государство, находящееся в мире с Ее (Его) Величеством»).

***suit** иск, предъявленный по, соглашению сторон, «дружеский иск».

***witness** свидетель, дающий показания в пользу выставившей стороны.

frighten запугивать; устрашать.

***victim into compliance** внушенным страхом подавить волю (способность к сопротивлению).

fringe 1. неформальная группа, примыкающая к (какому-л.) движению; 2. крайняя группа (внутри какого-л. движения или связанная с ним).

***benefits** дополнительные выплаты, льготы (сверх прямой зарплаты, напр., бесплатное медицинское обслуживание, субсидируемые столовые); доплаты (к заработной плате), оговоренные в коллективных договорах.

***services** дополнительные банковские услуги (напр. в форме туристических агентств, вычислительных центров).

frisk амер. обыск (человека); обыскивать (человека), производить обыск (в помещении).

frivolous явно необоснованный, несерьезный.

***action** необоснованный, несерьезный иск.

***answer** 1. возражение ответчика, не могущее быть признанным защитой против иска; 2. заведомо ложное возражение против иска.

***appeal** необоснованная апелляция.

***arrest** необоснованный, произвольный арест.

***claim** явно необоснованное, недобросовестное, несерьезное правопритязание.

***defense** необоснованное возражение.

***invention** пат. изобретение, противоречащее принципам нравственности.

***petition** несерьезное ходатайство (направленное лишь на затягивание рассмотрения дела).

from из ч.-л., исходя из ч.-л.

***bad faith** недобросовестно.

***good faith** добросовестно.

front лицевая сторона (документа).

***foot** мера оценки общественных удобств.

frontage протяженность (линейное измерение недвижимости).

frontier 1. граница; рубеж; пограничный; пограничная полоса; предельный уровень; предельные возможности; ограничивать, ставить предел; 2. новая (активно разрабатываемая) область (науки, техники, экономики).

***justice** амер. самосуд.

***station** пограничная станция.

***trade** пограничная торговля.

***traffic** см. **frontier trade**.

frozen замороженный.

***account** замороженный счет.

***assets** неликвидные активы.

***deposits** замороженные (блокированные) депозиты.

fruit плоды, фрукты; плоды деятельности.

***-s of crime** плоды преступления.

civil *-s рента и доходы от реального имущества.

natural *-s плоды земли.

frustrate расстраивать (планы); делать тщетным.

frustration 1. расстройство (планов); тщетность; 2. прекращение обязательства вследствие невозможности его выполнения.

fugitive 1. беженец; изгнанник; странник; бродяга; странствующий, бродячий; 2. дезертир; 3. лицо, скрывающееся от правосудия.

***criminal** беглый (скрывающийся от правосудия) преступник.

***felon** фелон, скрывающийся от правосудия.

***from a case before the court** см. **fugitive from trial**.

***from justice** лицо, скрывающееся от правосудия.

***from trial** лицо, скрывающееся от правосудия.

***offender** преступник, скрывающийся от правосудия.

***retrieval** розыск беглого преступника.

***suspect** скрывающийся подозреваемый.

fugue временная потеря памяти.

fulfil 1. исполнять, осуществлять; 2. соответствовать, удовлетворять.

***a promise** выполнять обещание.

***by delivery (a contract)** погашать поставкой (контракт).

***conditions** удовлетворять требованиям; выполнять условия.

***functions** см. **perform functions**.

***in good faith** добросовестно выполнять.

***one's trust** исполнить свой долг.

***the requirements of the law** выполнять требования закона.

fulfilment 1. исполнение; выполнение; осуществление; 2. завершение.

***of a contract** выполнение договора.

***of formalities** выполнение формальностей.

***of obligations** 1. выполнение обязательств; 2. исполнение обязанностей.

full полный.

***age** совершеннолетие.

***assembly** собрание (законодательное) в полном составе.

***authority** полнота власти; полное право; полноправность.

***hearing** полное слушание дела.

***blood** кровное родство; родной (о брате, сестре).

***cash value** полная стоимость имущества, рассчитываемая ежегодно при налогообложении.

***commission** комиссия в полном составе или в пленарном заседании.

***committee** комитет в полном составе или в пленарном заседании.
***Congress** конгресс в полном составе.
***cost outlays** полные затраты.
***court** суд в полном составе, пленарное заседание суда.
***covenant** гарантия безупречности правового титула.
***cover** страх. полное покрытие.
***coverage** страх. страхование, распространяющееся на все случаи; полное покрытие страховкой.
***defence** полная формула возражения по иску.
***employment** полная занятость.
***endorsement** именной индоссамент, именная передаточная надпись.
***examination** пат. полная экспертиза (т.е. не только формальная, но и на материальные предпосылки патентоспособности).
«*faith and credit» clause «пункт о признании и доверии» (раздела 1 статьи IVконституции США, предусматривающий признание законов и судебных решений одного штата в любом другом штате).
***-fledged alcoholic** законченный алкоголик.
***fledged member** полноправный (действительный) член (организации).
***house** палата законодательного органа в полном составе, в пленарном заседании.
***jury** полный состав присяжных.
***name** полное имя; все имена и фамилия.
***pardon** полное помилование.
***powers** 1. (общие) полномочия, полные правомочия; 2. полномочия дипломатического представителя.
***proof** полное доказательство.
***responsibility** 1. полная ответственность; 2. полная вменяемость.
***right** полное право; право собственности, соединенное с фактическим владением.
***-scale investigation** полное расследование, расследование в полном объеме.
***-scale investigator** следователь, проводящий расследование в полном объеме.
***Senate** сенат в полном составе, сенат в. пленарном заседании.
***session** 1. заседание в полном составе; 2. открытое судебное заседание.
***set** полный комплект.
***size model** пат. модель в натуральную величину.
***subcommittee** подкомитет в полном составе.
***term** 1. полный срок; 2. pl полные условия (по которым диспач уплачивается за все время, сэкономленное при погрузке и выгрузке).
***term of patent** пат. полный срок действия патента.
***-time official** должностное лицо, занятое исключительно работой по данной должностк.
***-time police** полиц.. штатная, кадровая полиция.
***-time residence** см. **permanent residence**.
***-time servant** штатный служащий.
***-time service** штатная служба.
***time worker** работник, занятый полный рабочий день.
***title** пат. полное заглавие.
***use** использование в полном объеме.
***warranty** полная гарантия.

function функция; функционировать.

functional 1. функциональный; 2. официальный, деловой; 3. профессиональный, особ. узкопрофессиональный.
***approach** функциональный подход.
***aspect** пат. функциональный характер (патентной формулы).

*claim пат. 1. функциональная формула изобретения; 2. функциональный пункт формулы изобретения (в котором в качестве признаков изобретения приведены функции объекта изобретения).

*commission функциональная комиссия (Экономического и Социального Совета ООН).

*currency оперативная, функциональная валюта.

*depreciation эк. 1. моральный износ; 2. функциональный износ, функциональная амортизация (напр. оборудования, утратившего свою полезность в связи с изменением профиля предприятия).

*discount функциональная скидка (зависит от функций, выполняемых покупателем: например оптовик или розничный торговец).

*obsolescence функциональное устаревание.

*quality эксплуатационное качество.

functionary 1. должностное лицо, чиновник, функционер; 2. официальный.

functions функции; назначение.

***regulatory** распорядительные функции.

fund(s) 1. фонд; денежная сумма с целевым назначением; 2. капитализировать; 3. вкладывать деньги в ценные бумаги.

***of the development of production** фонд развития производства.

***for material incentive** фонд материального поощрения.

***for socıal development** фонд социального развития.

***for technological improvement** фонд технического развития.

***capital** фонд основного капитала.

***currency** валютный фонд.

***depreciation** амортизационный фонд.

***emergency** резервный фонд.

floating *-s оборотные средства.

floating *-s in circulation фонды обращения.

general *средства, активы (государства), фонд на разные расходы.

general revenue *фонд на муниципальные нужды.

no *-s средства отсутствуют.

public *-s 1. государственные средства; 2. государственные ценные бумаги.

renewal *резерв на модернизацию и замену; фонд текущего ремонта.

revolving *оборотный капитал.

sinking *фонд погашения (долга).

special-purpose *фонд специального назначения.

municipal *-s муниципальные фонды.

fundamental 1. основной; непременный, непреложный; совершенно необходимый; 2. существенный; 3. данный от природы; врожденный; 4. pl основы; основные принципы (положения).

***analysis** фундаментальный (всесторонний) анализ (положения компании для прогноза курсов ее акций)

***error** ошибка, касающаяся существа дела.

***freedoms** основные свободы.

***human rights** основные права человека.

***invention** пат. основное изобретение.

***law** 1. основные принципы права; 2. основной закон, органический закон, конституция.

***rights** основные права.

funded debt заем, обеспеченный фондом погашения.

fundholder владелец фондовых ценностей.

fungible взаимозаменимый; однородный.

furious шотл. безумный, сумасшедший.

furlough отпуск, увольнительная.
furnage ист. налог на печение хлеба.
furnish представлять; поставлять (товар); снабжать; предоставлять, доставлять; оборудовать.
*cause предъявить, представить основание (причину).
*proofs представлять доказательства.
*testimony см. **develop testimony**.
furthcoming шотл. исполнительное производство по продаже имущества должника в удовлетворение требований кредитора по вынесенному судебному решению.
further 1. дальнейший; добавочный; 2. способствовать; продвигать; содействовать.
*advance дополнительный заем (повторная выдача денег кредитором под уже существующий залог); вторая, следующая ссуда должнику по ипотечному долгу.
*hearing новое слушание дела.
*bearing см. **further proceedings**.
*crime совершение преступлений в дальнейшем (в будущем).
*delay дальнейшая отсрочка.
*effect дальнейшее действие (закона, документа, договора).
*evidence дальнейшие доказательства.
*instructions новый инструктаж присяжных.
*investigation дальнейшее расследование.
*object of the invention пат. следующая, дополнительная или другая цель изобретения.
*offences см. **further crime**.
*plans содействовать осуществлению планов.
*proceedings новое слушание дела.
*witness следующий по порядку свидетель.
to obtain *data получить дополнительные данные.
till *notice впредь до дальнейшего уведомления.
furtherance способствование осуществлению; продвижение; помощь, поддержка.
*of intention способствование осуществлению намерения.
furtigation наказание палочными ударами, палочное наказание.
furtum лат. кража, украденное.
*conceptum лат. кража, засвидетельствованная обнаружением спрятанных вещей.
*manifestum лат. явная (очевидная) кража (когда вор застигнут на месте преступления).
*nec manifestum лат. неочевидная кража (когда вор не застигнут на месте преступления).
*oblatum лат. кража, засвидетельствованная обнаружением похищенных вещей; предложение похищенного или укрывательство краденого.
*possessions лат. кража владения (когда залогодатель произвольно завладевает данной в залог вещью).
*proprietatis лат. кража собственности (когда узуфруктуарий меняет хозяйственное назначение вещи).
*usus лат. кража пользования (когда ссудо- или поклаже-приниматель преступает пределы своих полномочий в отношении пользования или держания чужой вещи).
fusion слияние, объединение, интеграция (напр. предприятий).
future 1. будущее; 2. будущность; 3. pl ком. сделки на срок; срочные контракты; фьючерсы; 4. pl ком. товары, закупаемые или продаваемые на срок; 5. **(Future)** см. **Future and Inventor**.
*advances mortgage фин. ипотека с выплатой части долга в будущем.

*and Inventor «Будущее и изобретатель» Ежеквартальное издание.

*business фин. срочные сделки; сделки на срок; фьючерсные сделки.

*crime см. further crime.

*duty будущая обязанность.

*earnings доходы будущего периода; доход, который мог бы быть получен в будущем, если бы не убыток в результате повреждения.

*estate будущее право на недвижимость.

*exchange transaction фин. срочная валютная сделка.

*interest будущее право.

*investigation расследование планируемого преступления.

*marriage будущий брак.

*obligation будущее обязательство.

*patent rights пат. будущие патентные права (права на изобретение, патент на которое еще не выдан).

*performance будущее исполнение обязательств контракта.

*right ожидаемое право.

*testimony возможные в дальнейшем свидетельские показания.

*title возможное в будущем правооснование.

*witness возможный свидетель.

*wrong возможный.

furtherance способствование осуществлению.

futures 1. сделки на срок, срочные сделки, фьючерсные контракты; 2. товары, закупаемые или продаваемые на срок (часто в спекулятивных целях).

*commission merchant фин. фирма, уполномоченная на посредничество во фьючерсных операциях.

*contract срочный, фьючерсный контракт (на поставку товара или ценных бумаг в будущем; на куплю-продажу аграрно-сырьевых товаров).

*deal бирж. сделка на срок, срочная сделка; фьючерсная сделка.

*market 1. рынок с длительным сроком поставок; 2. рынок по сделкам на срок, фьючерсный рынок.

*trading фьючерсная торговля.

*Trading Commission Act Закон о комиссии по торговле фьючерсными контрактами.

commodity *фьючерсные сделки с товарами.

currency *contract фьючерсный контракт на куплю-продажу валюты.

financial *фьючерсный контракт на финансовые инструменты.

interest rate *фьючерсный контракт на процентную ставку.

stock *фьючерсные сделки с акциями.

stock index *фьючерсные сделки с индексом фондовой биржи.

to trade in *-s заключать фьючерсные сделки.

G

gabel налог.
gadder бродяга, гуляка.
gadget пат. 1. (новое) приспособление или устройство; 2. техническая новинка.
gag прекращение прений; 2. заставить замолчать; не давать говорить; 3. обман, мистификация.
***law** амер. ограничивающий свободу слова.
***order** приказ суда о лишении слова.
***rule** политика затыкания рта, жесткий регламент, запрещение прений (особ. в совещательных органах).
gage **1.** ручной залог, заклад; отдавать в залог; отдавать в заклад, закладывать ; 2. ручаться; 3. амер. сигарета с марихуаной; марихуана.
to give on *отдавать под залог.
gain **1.** pl прибыль; доходы; заработок; 2. выигрыш; 3. извлекать прибыль; прибыльный, выгодный; 4. pl победа (на выборах); 5. достигать, добираться; 6. прирост, увеличение (напр. численности рабочих).
***a suit at law** выиграть дело в суде.
***liberty** обрести свободу.
***one's point** отстоять свою точку зрения.
gainful **1.** доходный, прибыльный; выгодный; 2. оплачиваемый.
***activity** оплачиваемый труд; занятие, приносящее доход.
***employment** оплачиваемая работа.
***occupation** оплачиваемая должность.
***undertaking** доходное дело (предприятие).
***worker** работник, получающий заработную плат.
gainings доход, прибыль; заработок.
gainless невыгодный; неприбыльный, недоходный.
gallery галерея.
visitors *галерея для посетителей (на бирже).
gallows (без изм., тж. **es**) 1. виселица; 2. казнь через повешение; 3. диал. заслуживающий виселицы; злой, преступный, порочный.
***-bird** груб. висельник, негодяй.
to cheat the *умереть своей смертью (о преступнике).
gamble **1.** рискованное предприятие; авантюра рисковать; 2. спекуляция, игра на бирже; спекулировать, играть (на бирже); 3. азартные игры, играть в азартные игры.
***for the throne** бороться за престол.
gambler **1.** игрок; азартный игрок; участник азартной игры; профессиональный игрок, картежник; 2. биржевой спекулянт.
gambling **1.** игра на деньги, азартная игра; 2. спекуляция, игра (на бирже).
***by bankrupt** участие банкрота в азартной игре (состав преступления).
***den** (подпольный) игорный дом.
***enforcement** 1. применение законодательства об уголовной ответственности за эксплуатацию азартных игр; 2. полицейское подразделение по борьбе с (ганг-

стерской) эксплуатацией азартных игр.

*establishment игорное предприятие; игорный притон.

*house дом для азартных игр, игорный притон.

*industry игорный бизнес.

*on the stock exchange биржевая спекуляция.

*operator владелец игорного предприятия, казино.

*policy страх. азартный полис (при котором страхователь не имеет имущественного интереса в предмете страхования).

*racket рэкет в азартных играх.

game 1. (азартная) игра; играть в азартные игры; 2. (рискованная) игра, (рискованное) предприятие; 3. pl уловка, увертка, хитрость ; 4. охота; 5. дичь; объект преследования; 6. проститутка.

*-keeper лесник, охраняющий дичь.

*-laws законодательство об охране дикого зверя и птицы и о правилах охоты, охотничье законодательство.

*test игровой тест, экспериментальная игра.

unlawful *игра, запрещенная законом (в Великобритании — червовый туз, фараон, бассет, хазард, пассаж и т.п., чисто азартные игры).

gamin фр. гамин, беспризорник, уличный мальчишка.

gaming 1. азартная игра; 2. проведение игр (военных, управленческих и т. п.).

*contract договор пари.

*debt долг, возникший в результате азартной игры.

*house игорный дом, казино.

*policy см. **gambling policy**.

gammagraph фотография, снятая с помощью гамма-лучей.

gammon обман, мошенничество; обманывать, мошенничать.

*and patter 1. профессиональный жаргон; воровской жаргон; 2. беседа, болтовня.

gang 1. группа, шайка, банда; 2. вступить в шайку; организовать шайку; 3. бригада; партия; смена (рабочих), группа (рабочих).

*activities 1. преступная деятельность банды; преступная деятельность гангстеров, гангстеризм; 2: совершение правонарушений или преступлений группой несовершеннолетних делинквентов или молодых преступников.

*affiliation 1. связь с гангстеризмом, принадлежность к гангстерской организации; 2. связь с группой несовершеннолетних правонарушителей или бандой несовершеннолетних преступников; принадлежность к группе несовершеннолетних преступников.

*arson поджог, совершенный группой подростков.

*autotheft кража автомобиля, совершенная шайкой подростков или преступной группировкой.

*boy подросток-член шайки молодых преступников.

*conflict столкновение гангстерских синдикатов или молодежных группировок.

*crime 1. гангстерское преступление; 2. преступление, совершенное группой лиц, шайкой (подростков).

*criminal банда преступников.

*delinquent участник, член молодежной преступной группы, группировки, шайки, банды.

*figure 1. активный деятель, главарь преступной группировки.

*joy-riding групповой угон автомашины с целью покататься на ней.

*killer 1. участник группового убийства; 2. участник убийства, совершенного преступной группировкой.

***killing** 1. групповое убийство; 2. убийство, совершенное преступной группировкой.
***land** 1. преступный мир.
***land murder** тяжкое убийство, совершенное в порядке «урегулирования» конфликта между преступными группировками.
***larceny** 1. групповое похищение имущества; 2. похищение имущества, совершенное преступной группировкой.
***leader** 1. главарь молодежной группировки, шайки, банды; 2. организатор преступной группировки.
***member** 1. член молодежной группировки, шайки, банды; 2. член банды, гангстер.
***membership** 1. членство в молодежной группировке, шайке, банде; 2. членство в преступной группировке.
***murder** тяжкое убийство, совершенное группой лиц, групповое тяжкое убийство.
***offence** 1. групповое преступление; 2. преступление, совершенное преступной группировкой.
***of roughs** шайка хулиганов.
***psychology** психология банды, психология членов банды.
***-rape** групповое изнасилование; совершать групповое изнасилование.
***-raping** групповое изнасилование; изнасилование, совершенное группой лиц.
***robber** 1. участник ограбления, совершенного шайкой; член-шайки грабителей, разбойников.
***robbery** 1. ограбление, совершенное группой лиц либо преступной группировкой.
***stealing** 1. групповая кража; 2. кража, совершенная группой лиц.
***violence** 1. групповое насилие; 2. изнасилование, совершенное группой лиц.
***war** 1. война молодежных группировок; 2. война преступных синдикатов.
black *кочегары, группа рабочих, разгружающих уголь.
road *партия/группа дорожных рабочих.

gangdom преступное подполье.
gangster гангстер, бандит, член банды.
gangsterism гангстеризм, бандитизм.
gaol **1.** тюрьма; 2. тюремное заключение; заключить в тюрьму; содержать в тюрьме.
***bird** 1. отбывающий тюремное заключение, заключенный; 2. бывший заключенный, закоренелый преступник, рецидивист.
***delivery** разгрузка, очистка тюрьмы (путем рассмотрения в суде дел заключенных, содержащихся в тюрьме в ожидании суда над ними).
***fever** тюремная лихорадка (вирулентный сыпной тиф, в прежние времена носивший характер тюремной эпидемии).
***inmate** лицо, содержащееся в тюрьме.
***offence** преступление, совершенное при отбывании тюремного заключения; преступление, караемое тюремным заключением.
***superintendent** тюремный надзиратель.

gaoler тюремщик.
gap **1.** интервал, промежуток; 2. пробел, пропуск, лакуна; 3. расхождение (во взглядах и т.п.); разрыв; 4. дефицит, нехватка; 5. пауза (в разговоре).
***in law** пробел в праве.
garnish вручить кому-л. приказ суда о наложении ареста на имеющееся у него имущество должника или суммы, причитающиеся должнику.

*assets вручить третьему лицу приказ о наложении ареста на имеющееся у него имущество несостоятельного должника.

garnishee лицо, которому вручен приказ суда о наложении ареста на имеющееся у него имущество должника или суммы, причитающиеся должнику.

*order приказ суда о наложении ареста на имущество, которое должник имеет у третьих лиц, или на суммы, причитающиеся должнику.

garnishment наложение ареста на имущество должника у третьего лица или на суммы, причитающиеся должнику с третьего лица.

*of account наложение ареста на счет в банке.

*of wages наложение ареста на заработную плату.

*order см. **garnishee order**.

garrottee 1. гаррота (испанский способ смертной казни путем удавления; применяемый в этих случаях специальный механизм; разбой, осуществляемый путем удушения потерпевшего); 2. приводить в исполнение смертную казнь путем удавления; удавить для того, чтобы ограбить.

garrotter разбойник, осуществляющий разбойное нападение путем удушения потерпевшего.

gas газ, газовый.

*and Electric Arbitration Tribunal арбитражный суд по спорам о плате за газ и электричество.

*chamber газовая камера.

*-turbine ship газотурбоход.

gateway 1. ворота (крупный международный порт или аэропорт); 2. передаточный пункт (пункт перегрузки с одной транспортной линии на другую, особенно вместе с прохождением таможенного контроля).

gather 1. собирать(ся); 2. скапливать, накоплять (постепенно); 3. делать вывод.

*alms собирать милостыню.

*from facts заключить из фактов.

*in momentum расти, усиливаться, увеличиваться.

*in the crops собирать урожай.

*information собирать сведения.

*wealth сколотить состояние.

gathering 1. собрание, слет; 2. сборище; 3. комплектование; 4. уборка (хлеба, сена); 5. уборочный сезон.

*of information сбор (накопление) информации.

political *политический митинг.

social *собрание (общества, организации).

gavel 1. налог, оброк, дань; 2. молоток (председателя собрания, судьи или аукциониста); стучать молотком (исполняя председательские и т.п. функции).

*rule злоупотребление правами председателя; лишение председателем слова неугодных ораторов.

*work оброк, барщина.

gavelet ист. судебный процесс против арендатора, не уплатившего арендную плату.

gavelkind уст. равный раздел земельной собственности между сыновьями или братьями покойного или между всеми членами клана при отсутствии завещания.

gear 1. нацеливать, направлять на достижение определенных целей; 2. подчинять.

gemote ист. собрание старейшин (для судопроизводства и законодательства).

Gencon Дженкон (типовой чартер для генеральных грузов).

gender discrimination дискриминация по полу, дискриминация женщин.

general 1. общий; ; всеобщий; полный; генеральный; 2. общего характера, неспециализированный; неспециальный; 3. главный; 4. обычный; (широко) распространенный; преобладающий.

*absolution рел. публичное (общее) отпущение грехов.

*acceptance фин. безусловный акцепт.

*account фин. счет в главной бухгалтерской книге.

*act 1. общий закон (б отличие от закона, касающегося отдельных лиц); 2. генеральный акт.

*administration управление имуществом умершего на основании данных судом общих правомочий.

*administrator управляющий имуществом умершего на основании данных ему судом общих правомочий.

*agency генеральное (общее) представительство.

*agent 1. генеральный агент (агент с общими полномочиями на ведение конкретного дела или предприятия); 2. pl генеральное представительство фирмы.

*Agreement on Tariffs and Trade Генеральное соглашение о тарифах и торговле, ГАТТ.

*Agreement on Trade of Services Генеральное соглашение о торговле услугами, ГАТС.

*and beneficial owner владелец и обладатель.

*and special letter of credit общий и частный аккредитив.

*and special powers общие и особые (специальные) властные полномочия.

*appearance безоговорочное полное подчинение юрисдикции суда (по данному делу).

*appointment 1. назначение на должность для выполнения обычных функций; 2. назначение на должность в общем порядке.

*appraiser таможенный оценщик импортируемых товаров.

*Assembly Генеральная Ассамблея (ООН; употребляется также как название законодательного органа в некоторых штатах США).

*assignment 1. учреждение доверительной собственности для выплаты долгов всем кредиторам; 2. цессия всего имущества.

*assumpsit иск об убытках из неисполнения подразумеваемого обязательства.

*authority генеральные (общие) полномочия (напр. на ведение конкретного дела или предприятия).

*average страх. общая авария.

*average contribution страх. контрибуционный взнос, долевой взнос по общей аварии, возмещение убытков по общей аварии.

*average loss страх. убыток по общей аварии.

*bequest завещание движимости без указания завещаемых предметов.

*cargo генеральный (смешанный, сборный) груз.

*challenge отвод отдельного присяжного со ссылкой на некомпетентность.

*charge заключительное обращение судьи к присяжным.

*circulation общий тираж.

*claim пат. общий пункт формулы изобретения.

*Claims Tribunal суд по определению компенсации за принудительное отчуждение имущества (в Великобритании).

*Committee генеральный комитет (ООН); президиум.

*conditions 1. общие условия (положения) (напр. договора); 2. см. **general conditions of delivery**.

*conditions of delivery общие условия поставки.

*contractor генеральный подрядчик.

*Council of the Bar генеральный совет барристеров (представительный орган барристеров в Великобритании).

*count изложение искового требования в общей форме.

***court** амер. законодательное собрание (в штатах Массачусетс и Нью-Хэмпшир).

***court martial** 1. военный суд высшей инстанции; 2. амер. военный трибунал высшей инстанции.

***credit** общее доверие свидетелю.

***credit of witness** доверие к свидетелю как к личности.

***creditor** непривилегированный кредитор.

***crime** общеуголовное преступление.

***criminal intent** общий умысел; общая преступная цель.

***damages** генеральные убытки (являющиеся необходимым прямым следствием вреда безотносительно к особым обстоятельством дела).

***debate** общая дискуссия, прения.

***demurrer** правовое возражение по существу иска, направленное на прекращение дела.

***denial** 1. отрицание основания иска; 2. отрицание всех фактов.

***deposit** 1. обычный депозит; общий депозит; 2. хранение — заем, иррегулярная поклажа.

***deputy** представитель с неограниченными полномочиями.

***deputy sheriff** заместитель шерифа для выполнения обычных функций шерифа.

***deterrence** общее предупреждение или средство общего предупреждения (совершения преступлений).

***devise** завещательный отказ всей недвижимости.

***Director of Fair Trading** Генеральный директор по добросовестной торговле.

***duty** обязанность общего характера.

***election** всеобщие выборы.

***endorsement** 1. бланковая передаточная надпись; 2. общий индоссамент (на приказе о вызове в суд), простое индоссирование приказа о вызове в суд.

***exception** возражение по существу дела.

***execution** исполнительный лист на любое движимое имущество ответчика.

***finding** общий вывод суда по всему делу (при слушании без присяжных).

***fund** фонд на разные расходы; нецелевой фонд.

***government** амер. национальное правительство; федеральное правительство.

***guardian** опекун со всесторонними функциями.

***ice clause** страх. общая ледовая оговорка.

***immoral character** репутация в целом аморальной личности.

***imparlance** 1. срок для представления объяснений по существу иска; 2. отсрочка слушания дела с целью его мирного урегулирования.

***improvement** усовершенствование, направленное на общественное благо.

***indorsement** см. **general endorsement**.

***instruction** напутствие присяжным по всем правовым вопросам дела.

***insurance policy** страх. генеральный страховой полис.

***intangibles** прочее нематериальное имущество кроме товаров, счетов, контрактных прав, документов, денег.

***intent** общее намерение; общий умысел; общая цель.

***interest** всеобщий интерес, заинтересованность.

***issue** генеральное возражение, общее возражение (напр. «не виновен»).

***issue at trial** основной предмет судебного спора.
***issue plea** заявление о полном отрицании всех утверждений истца или обвинителя без приведения доказательств.
***jurisdiction** общая юрисдикция.
***know-how** общее ноу-хау.
***knowledge** см. **common knowledge**.
***law** общий закон.
***Laws** сборник законов (принятых сессией законодательного собрания штата в США).
***-ledger bookkeeper** фин. бухгалтер, ведущий общую главную книгу.
***legacy** ординарный легат (завещательный отказ определенной суммы из общей наследственной массы).
***legal capacity** общая право- и дееспособность.
***legislation** законодательство общего характера.
***letters of administration** данные судом общие правомочия на управление имуществом умершего.
***licence** генеральная лицензия.
***lien** общее право удержания имущества до уплаты задолженности; право ареста всего имущества должника в случае неуплаты долга.
***malice** неконкретизированный злой умысел.
***management** 1. общее руководство; 2. генеральная дирекция.
***manager** главный, генеральный управляющий (корпорации); (генеральный) директор предприятия.
***mass of a bankrupt's estate** конкурсная масса.
***meeting** общее собрание (напр. акционеров).
***mischief** всеобщее бедствие.
***moral character** 1. общая моральная репутация; 2. общая моральная характеристика; 3. репутация в целом человека морали.
***mortgage** общая ипотека.
***mortgage bond** 1. закладная на все имущество корпорации; 2. облигация, обеспеченная закладной, имеющей приоритет перед другими закладными.
***notoriety** широкая известность (товарного знака).
***obligation** обязательство общего характера.
***offer** публичная оферта.
***office** главная контора.
***order(s)** правила судопроизводства.
***owner** см. **absolute owner**.
***-pardon** общее помилование, всеобщая амнистия.
***-pardon court martial** военный суд высшей инстанции.
***participation clause** оговорка о всеобщем участии (т.е. о применении договора, если все воюющие являются его участниками).
***partner** главный партнер с неограниченной (имущественной) ответственностью; член полного товарищества.
***partnership** полное товарищество, компания с неограниченной (имущественной) ответственностью.
***plea** полное возражение, возражение против всех утверждений иска.
***power of attorney** общая доверенность.
***practice attorney** адвокат, занимающийся общей практикой.
***prevention** общее предупреждение, общая превенция.
***property** собственность в широком смысле (любое право имущественного содержания и исключительные права).
***provisions** общие положения.
***public** неограниченный круг лиц; широкая публика.

*publication 1. пат. публичное раскрытие, обнародование (предмета авторского права) (приводит к его передаче в общественное пользование); 2. публикация, доступная неограниченному кругу лиц.

*recorder присяжный протоколист в суде.

*regime общий режим.

*release отказ от настоящих и будущих притязаний, общий отказ.

*report сводный отчет.

*reputation репутация в обществе.

*retainer авансовый гонорар адвокату в счет оплаты за ведение будущих дел (без конкретизации их).

*revenue общие доходы штатных или местных властей.

*revenue fund фонд на муниципальные нужды.

*right неконкретизированное право.

*rule общая норма; общее правило.

*session of the peace генеральная сессия коллегии мировых судей.

*sessions суд четвертных (квартальных) сессий.

*sessions court амер. суд общих сессий (штат Делавэр).

*ship судно для перевозки генеральных (сборных) грузов.

*shareholders meeting общее собрание акционеров.

*statement общее утверждение.

*statute общий закон (в отличие от закона, касающегося отдельных лиц).

*strike всеобщая забастовка.

*strike clause общая оговорка о забастовках.

*tenancy бессрочная аренда.

*term сессия, заседание в полном составе.

*terms of delivery общие условия поставки.

*ticket 1. общий список; 2. амер. общий список (избирательный бюллетень с кандидатами, представляющими штат или город в целом, а не их отдельные районы).

*traverse генеральное возражение (возражение с отрица-нием всех утверждений противной стороной).

*trend общая тенденция развития.

*trial jurisdiction юрисдикция суда первой инстанции; практика судов первой инстанции; суд первой инстанции.

*verdict генеральный вердикт, вердикт по существу дела.

*waiver общий отказ.

*warrant общий ордер (не указывающий лиц, подлежащих задержанию или аресту, предметы, подлежащие выемке и т.п.).

*warranty общая гарантия.

*welfare всеобщее благосостояние.

*words общая формулировка.

generally 1. обычно, вообще, в большинстве случаев; 2. широко, повсеместно.

*accepted accounting principles амер. фин. общепринятые (официально признанные) принципы бухгалтерии.

*applicable law общеприменимая правовая норма.

*Recognized as Safe признанный безвредным (официальная маркировка в США на лекарствах и пищевых продуктах).

*recognized principles общепризнанные принципы.

generation 1. производство; генерирование; формирование; 2. род, потомство, поколение.

*income формирование доходов.

*-skipping transfer передача имущества через поколение (например от деда к внуку).

generic **1.** родовой; определенный родовыми признаками; видовой; 2. общий; 3. лекарство общего типа; непатентованное средство.

*__aspect__ пат. основная особенность (изобретения).

*__claim__ пат. 1. родовая формула изобретения; 2. главный пункт формулы изобретения.

*__feature__ пат. родовой признак.

*__goods__ вещи, определенные общими родовыми признаками.

*__invention__ пат. родовое изобретение.

*__name__ родовое наименование (название) (товара, продукции).

*__product__ товар определенной группы, вида.

*__right__ см. **general right**.

*__term__ 1. родовое понятие (напр. в классификации); 2. родовой термин, общее обозначение.

*__thing__ вещь, определяемая родовыми признаками.

Geneva Convention Женевская конвенция, международное соглашение от 1964 г. о гуманном обращении.

genocide геноцид.

gentrification обустройство земель.

genuine подлинный, настоящий, неподдельный (финансовый инструмент).

*__construction__ см. **genuine interpretation**.

*__handwriting__ собственноручная запись; запись, выполненная лицом, от имени которого она сделана.

*__interpretation__ истинное толкование.

*__signature__ подлинная подпись.

genuineness **1.** подлинность, истинность; 2. искренность, неподдельность, честность.

genus род, сорт, вид.

*__proximus__ лат. пат. прототип, ограничительная часть (формулы изобретения).

geographic market географический рынок.

gentleman **1.** человек знатного происхождения; дворянин; 2. принадлежащий к классу землевладельцев; 3. господин (как обращение), (pl. Господа); 4. господин, хозяин; 5. хорошо воспитанный и порядочный человек; джентльмен.

*__of the gown__ юрист, адвокат.

*__of the long robe__ юрист, адвокат.

*__of the robe__ юрист, адвокат.

*__Usher of the Black Rod__ герольдмейстер палаты лордов (пристав, проводящий в жизнь приказы палаты).

German classification system пат. немецкая (германская) система классификации изобретений.

germane **1.** находящийся в близком кровном родстве; 2. тесно связанный; 3. релевантный.

germaneness **1.** близкое кровное родство; 2. тесная связь; 3. релевантность.

germfree стерильный.

germproof см. **germfree**.

gerrymander **1.** перекраивать избирательные округа с целью обеспечения результатов выборов, угодных данной партии; 2. манипулировать фактами, доводами с целью обоснования ложного вывода.

gerrymandering «избирательная география», «джерримендеринг» (перекройка избирательных участков с целью обеспечения результатов выборов, угодных данной партии).

gestation **1.** беременность; период беременности; 2. эк. «созревание» вложений (в основные фонды в период капитального строительства и освоения производственных мощностей).

gestures жесты; телодвижения; поступки, действия.

disparaging *уничижительные жесты.

get **1.** поймать, схватить; 2. отомстить; 3. понимать, постигать; доводить до сознания; пронять; 4. полу-

чать (по заслугам); подвергаться (наказанию).

*a blank check получить право действовать по своему усмотрению.

*a bribe получить взятку.

*across четко, убедительно объяснить, изложить; донести, довести (до слушателя).

*a lien получить право удержания.

*a patent пат. получать патент.

*a respite получить отсрочку.

*around the patent пат, обойти патент.

*a term получить срок наказания.

*away unpunished остаться безнаказанным.

*bail получить поручительство.

*down to business приступить к делу.

*into debts залезать в долги.

*into difficulty with the law вступить в конфликт с законом.

*into mischief попасть в переделку.

*into trouble 1. попасть в беду; 2. забеременеть (о незамужней женщине); 3. попасть в тюрьму.

*knowledge получать знания.

*off спастись, избавиться, избежать, отделаться (от наказания); 2. спасать (кого-л.) от наказания, облегчать (чью-л.) участь; 3. освободиться (напр. от работы).

*one's liberty получить свободу, выйти на свободу.

*out 1. избавиться (от акций и т.п.); 2. бежать, совершить побег (из тюрьмы).

*over the difficulties преодолевать трудности.

*right понять правильно.

*round smb. обмануть, перехитрить (кого-л.).

*the thief поймать (схватить) вора.

*through 1. разделаться, покончить; 2. амер. достать наркотики.

*together достичь соглашения, прийти к соглашению.

*up a subscription собирать деньги по подписке.

*wrong понять неправильно.

getaway car автомобиль для бегства с места совершения преступления.

gibbet 1. виселица; 2. вешать, казнить.

gift 1. дарение; подарок; 2. право распределять (должности).

*deed дарственная.

*over передача, переход дарения (после смерти получателя).

*tax налог на дарение.

*absolute прижизненное дарение.

manual *дарение, совершаемое путем простой передачи.

testamentery *дарение на случай смерти дарителя, завещательный отказ.

gist 1. суть, сущность обвинения; 2. основной, главный пункт (обвинения, договора).

*of action основание иска.

give 1. давать; предоставлять; 2. завещать, отказать; дарить; даровать, жаловать; жертвовать; 3. налагать (наказание); выносить (приговор); 4. отдавать кого-л. под стражу; передавать кого-л. в руки (под надзор) полиции; 5. поручать, давать поручение; 6. наносить (обиду, оскорбление); 7. высказывать (свои соображения); аргументировать; 8. приписывать (авторство); 9. выдавать, отдавать замуж.

*a bribe дать взятку.

*a false name указать вымышленное имя.

*aid and comfort to a criminal оказывать помощь преступнику.

*a license выдавать или предоставлять лицензию.

*a name дать имя.

*-and-take 1. взаимные уступки; компромисс; 2. обмен мнениями.

*-and-take policy политика взаимных уступок.
*an opinion 1. дать заключение; 2. вынести решение.
*appearance создавать видимость.
*a term назначить срок наказания.
*-away 1. безвозмездная финансовая помощь; 2. амер. товар, отданный дешево или даром (в рекламных целях); 3. низкий (о цене); 4. (ненамеренное) раскрытие тайны; непреднамеренное предательство.
*-away (ненамеренное) раскрытие тайны; непреднамеренное предательство.
*bail 1. находить себе поручителя; 2. дать поручительство, поручиться.
*birth родить.
*colour признавать наличие видимости законного основания иска (с последующим оспариванием его юридической силы).
*consideration уделять внимание, рассматривать.
*effect to приводить или вводить в действие, придавать силу.
*evidence давать показания; представлять доказательства.
*evidence in a court of law давать показания в суде.
*evidence under compulsion давать показания по принуждению.
*further effect продлить действие.
*harbour to a criminal дать убежище преступнику; укрывать преступника.
*in evidence представить в качестве доказательства.
*information сообщать сведения; давать информацию.
*in one's verdict голосовать в качестве присяжного.
*judgement выносить (судебное) решение.
*law принимать законы, законодательствовать, формулировать.
*notice 1. извещать; уведомлять; предупреждать; 2. предупреждать об увольнении.
*notice of appeal подать апелляцию.
*on gage отдавать в залог.
*permission разрешать; давать разрешение.
*person in charge сдавать лицо полиции.
*power of attorney выдавать доверенность; уполномочивать.
*preference отдавать предпочтение.
*punishment 1. наказывать; 2. налагать взыскание.
*quarter щадить, давать пощаду.
*rise причинять, вызывать, быть источником; давать повод; иметь результатом.
*rise to an action дать основание для иска.
*security 1. предоставить обеспечение; 2. дать поручительство (гарантию).
*sentence вынести приговор; назначить наказание.
*smb. in charge сдать (кого-л.) полиции, передать в руки полиции.
*smb. the benefit of the doubt 1. оправдать (кого-л.) за недостаточностью улик; 2. принять (что-л.) на веру.
*smth. the benefit of the doubt принять на веру (чьи-л.) слова и т.п. ввиду отсутствия доказательств обратного.
*testimony давать свидетельские показания.
*testimony to smth. свидетельствовать (о чем-л.).
*the benefit of the doubt 1. истолковывать сомнение в пользу ответной стороны; 2. оправдать за недостатком улик.
*(the) floor дать слово; предоставлять слово.

*the prisoner in charge to jury предать обвиняемого суду присяжных.

*time предоставлять отсрочку

*trust предоставить кредит.

*up a claim пат. отказываться от притязания, от формулы или от пункта формулы изобретения.

*wound наносить, нанести рану.

on a *-and-take basis на давальческой основе.

giver даритель, дающий.

glebe церковные земли.

glitch внезапная авария, внезапный отказ.

global 1. мировой, всемирный; 2. общий, всеобщий; всеобъемлющий, глобальный.

*exchange глобальный (полный) обмен (напр. патентами).

*insurance паушальное страхование.

*permit генеральное разрешение.

*quota общая квота.

gloss 1. глосса, толкование; 2. давать толкование.

glove-money уст. особая денежная награда, выдаваемая шерифом графства секретарю и служащим суда.

go прибегать к помощи, обращаться к кому-л.

*abandoned прекращать действие (вследствие отказа).

*against smth. оспаривать что-л.

*at large выходить на свободу, освобождаться (из заключения).

*back upon a vote оспаривать действительность голосования.

*back upon one's promise нарушить данное обещание.

*bail for поручиться за (кого-л.); ручаться за (что-л.); внести залог за (кого-л.).

*bankrupt обанкротиться.

*-between 1. посредник; 2. сводник; сводница.

*beyond the law обходить закон.

*by default рассматриваться в отсутствие ответчика.

*fifty-fifty делить пополам.

*into court подавать жалобу (иск).

*into effect вступать в силу.

*ill with smb. быть неблагоприятным (губительным) (для кого-л.), пагубно влиять (на кого-л.).

*my way «в мою сторону» (выражение, используемые при урегулировании аут-трейда и указывающее, какая из сторон должна изменить свою позицию (количество, цену, месяц и т.д.) для выравнивания показателей сделки.

*to law обратиться в суд.

*to law with smb. возбуждать дело в суде против кого-л.

*over амер. быть отложенным (до следующей сессии — о проекте закона).

*over to smb. переходить к кому-л.; доставаться кому-л.

*unpunished быть (оставаться) безнаказанным.

*you way «в Вашу сторону» (выражения, используемые при урегулировании аут-трейда и указывающее, какая из сторон должна изменить свою позицию (количество, цену, месяц и т.д.) для выравнивания показателей сделки.

to let judgement *by default заочно решить в пользу истца (ввиду неявки ответчика).

goal 1. цель; задача; 2. место назначения.

*justified оправданная цель.

*unjustified неоправданная цель.

godchild крестник; крестница.

godfather крестный отец.

godmother крестная мать.

godparent крестный родитель (отец; мать).

godparenthood 1. статус крестного родителя; 2. родство, свойство по крещению.

God's truce ист. «божье перемирие» (прекращение военных или иных враждебных действий в дни, установленные церковью).

going **1.** движение к цели; дела; 2. работающий, действующий; преуспевающий, процветающий; 3. действительный, объективный, реальный.

***ahead** запрещенная практика торговли брокером за свой счет до выполнения приказа клиента.

***away** заем, пользующийся повышенным спросом.

***business** действующее коммерческое предприятие, действующая коммерческая фирма.

***concern** 1. предприятие, находящееся в эксплуатации; 2. функционирующее (действующее) предприятие.

***concern valu**e 1. стоимость действующей компании, фирмы (учитывающая как реальный, так и «невещественный» капитал); 2. относительная оценка доходности фирмы.

***into operation** ввод в эксплуатацию.

***price** текущая цена.

***public** превращение частной компании в публичную за счет выпуска акций на рынок.

***short** позиция, образовавшаяся в результате продажи фьючерсных или опционных контрактов.

It is about half the *price on world oil market это около половины действительной цены на мировом нефтяном рынке.

gold **1.** золото; золотой,; 2. золотые монеты, деньги; 3. pl фин. акции и облигации золотопромышленных предприятий (золотодобывающих компаний).

***backing of currency** фин. золотое обеспечение денег.

***bond** золотая облигация.

***-bullion clause** фин. золотослитковая оговорка.

***card** фин. золотая карточка (в том числе кредитная банковская карта).

***certificate** фин. золотой сертификат.

***clause** фин. «золотая» оговорка (о пересчете в соответствии с ценой золота).

***-coin clause** фин. золотомонетная оговорка.

***cover** фин. золотое покрытие.

***hoarding** фин. тезаврация золота (накопление золота в форме слитков, монет и простейших ювелирных изделий).

***market** рынок золота.

***-value clause** фин. золотовалютная оговорка, оговорка о стоимости, выраженной в золоте.

good **1.** юридически действительный; достаточный; законный; неоспоримый, обоснованный; 2. кредитоспособный; платежеспособный; 3. «покрытие имеется» (отметка банка на чеке о наличии средств на счете чекодателя).

***and valid** юридически достаточный и действительный.

***behaviour** правомерное поведение.

***cause** достаточное основание.

***character** хорошая репутация.

***defence** основание для оправдания.

***faith purchaser** добросовестный, честный покупатель.

***health** хорошее, нормальное состояние здоровья.

***jury** специальный состав присяжных.

***law** действующее право.

***order** приемлемое, хорошее состояние товаров, имущества.

***-will mission** миссия доброй воли.

contract of *faith договор, основанный на доброй совести.

public *общественное благо.

goods **1.** товар; 2. движимость; 3. вещественные доказательства, изобличающие преступника; 4. материальные блага; 5. имущество, находящееся в общей собственности супругов.

***and chattels** движимость и иные имущественные права, за исключением земельной собственности.
***available for sale** товары пригодные для продажи.
***flow** изобилие товаров.
***in bond** товары, сложенные на таможенном складе и не оплаченные пошлиной.
***in process** незавершенное производство.
***in route** товары в пути.
***-in-transit insurance** транспортное страхование грузов.
***wares and merchandise** товары и предметы торговли.
appropriate *to the contract предназначать (или выделять) товар для исполнения договора.
ascertained *индивидуализированный товар.
broad range of *товары широкой номенклатуры.
the bulk of the *основная масса товаров.
capital *средства производства.
catch with the *поймать с поличным.
community of *общность имущества.
consumer *товары широкого потребления; потребительские товары.
dispatched *отгруженные товары.
distrained *аресто ванное имущество.
durable *товары длительного пользования.
final (finished) *готовые изделия, готовая продукция.
free *товары нейтрального государства, нейтральный груз.
fungible *аналогичные товары.
half-finished *полуфабрикаты.
hard *потребительские товары длительного пользования (хоз. товары, мебель).
«inherent vice» in the *свойственный товару порок.
ownership in the *право собственности на товар.
perishable *скоропортящиеся продукты или грузы.
primary *сырьевые товары.
producer *средства производства.
property in the *право собственности на товар.
put the *into a delivery state привести товар в состояние, годное для сдачи.
quiet enjoyment of the *спокойное пользование вещью (без претензий третьих лиц).
reject *отказываться от принятия товара.
restricted *товары, ограниченные в обращении.
retain (possession of) the *удерживать у себя товар.
sale of *by description продажа товара по описанию.
sale of *by sample продажа товара по образцу.
semi-manufactured *полуфабрикаты.
separation of *раздельность имущества.
smuggled *контрабандный товар, контрабанда.
soft *мягкие потребительские товары (одежда, шторы).
specific *индивидуально-определенный товар.
spot *наличный товар, товар по кассовым сделкам.
the *информация, улики, вещественные доказательства.
unascertained *неиндивидуализированный товар; товар, определенный родовыми признаками.
uncustomed *товары, не обложенные таможенной пошлиной.
unentered *необъявленные (на таможне) грузы.

goodwill 1. нематериальные элементы предприятия (клиентура, фирма, товарные знаки и т.п.); стоимость деловых связей и репутации пред-

приятия; 2. передача прав на фирму и ее деловые связи (при продаже торгового предприятия).

*as a protectable feature of trademark авт. репутация товарного знака как его охраняемый элемент.

*of an enterprise положительная репутация предприятия.

govern 1. управлять; 2. руководить; 3 регулировать, регламентировать; 4. считаться аутентичным (о тексте); 5. определять смысл; быть определяющим (фактором); 6. служить прецедентом.

governance 1. управление, руководство, власть; 2. подчиненность.

governing руководящий, управляющий; контролирующий.

***board** правление.

***body** руководящий орган.

***institution** правительственный орган, орган власти.

***precedent** руководящий прецедент.

government 1. управление; руководство; регулирование; 2. государственная власть; 3. государственное устройство; политический строй; 4. форма государственного правления; 5. государственное управление; правительство; правительственный аппарат; 6. управляемая губернатором провинция; 7. амер. обвинение (как сторона в процессе); 8. pl государственные ценные бумаги.

***accountability** подотчетность правительственного аппарата.

***activity** деятельность правительства.

***Actuary's Department** Отдел главного актуария при правительстве Великобритании.

***administrator** должностное лицо государственной (правительственной) администрации; должностное лицо с функциями исполнительной власти.

***Agency employee inventor** пат. автор изобретения, находящийся на государственной службе.

***agent** сотрудник правительственного аппарата, агент исполнительной власти, представитель государственной власти.

***and business** правительство и деловые круги.

***annuity** государственная пожизненная рента.

***antitrust litigation** амер. государственный антитрестовский судебный процесс (судебное преследование, где истцом выступает государство).

***attorney** государственный атторней.

***bill** англ законопроект, внесенный правительством.

***bonds** государственные ценные бумаги; государственные облигации.

***brief = state brief** краткое письменное изложение дела обвинением.

***briefing** правительственный брифинг.

***case** амер. 1. уголовное дело; 2. государственное обвинение.

***charge** амер. обвинение государственной властью.

***contract** государственный, правительственный контракт.

***contractor** государственный, правительственный подрядчик.

***corporation** государственная корпорация, государственное юридическое лицо частного права.

***corruption** коррупция в государственном, правительственном аппарате.

***counsel** адвокат правительства; адвокат обвинения, обвинитель (в федеральном суде).

***de facto** правительство де-факто; правительство, обладающее реальной властью.

***de jure** правительство де-юре.

***department** см. **governmental department**.

***deposition** амер. приобщение к материалам дела доказательств обвинения.

***employee** правительственный, государственный служащий.

***executive** 1. глава правительства; президент (США); 2. губернатор (штата); 3. мэр (города); 4. муниципальный совет; совет графства, округа.

***facility** государственное учереждение.

***fiscal monopoly** государственная фискальная монополия (монополия государства на производство и реализацию товаров массового потребления).

***grant** правительственная субсидия (напр. местном органам власти).

***in exile** правительство в изгнании; правительство, лишенное своей территории и нашедшее убежище на территории союзной страны; эмигрантское правительство.

***information** 1. правительственная информация; 2. заявление об обвинении от правительственного чиновника.

***informer** осведомитель; полицейский осведомитель.

***in office** правительство у власти.

***in power** см. **government in office**.

***insurance** государственное страхование.

***investigation** правительственное расследование.

***investigator** 1. государственный следователь; 2. следователь — член правительственной следственной комиссии.

***investments** правительственные капиталовложения.

***lawyer** 1. специалист по правовым аспектам правительственной деятельности; 2. адвокат правительства; государственный, обвинитель.

***misconduct** неправомерные действия государственной власти, правительства.

***of enumerated powers** амер. правительство с перечисленными правомочиями (федеральное правительство).

***office** правительственное ведомство, учреждение.

***official** правительственный чиновник; государственный служащий.

***of law** господство права.

***of laws** см. **government of laws and not of men**.

***of laws and not of men** правление законов (а не людей) (политико-правовой принцип демократии).

***of powers** полномочное, правомочное правительство.

***of residual powers** правительство с оставшимися (остаточными) правомочиями (правительство штата).

***of the day** существующее правительство.

***opinion** амер. мнение обвинения.

***-owned**, ***-operated** принадлежащий государству и эксплуатируемый государством.

***-owned, privately operated** принадлежащий государству и эксплуатируемый частной фирмой.

***Patents Board** Государственное патентное управление США.

***post** см. **governmental post**.

***property** см. **governmental property**.

***regulation** см. **governmental regulation**.

***'s case** амер. версия государственного обвинения.

***secrecy** право правительства на секретность своей деятельности.

***securities** государственные ценные бумаги.

***servant** сотрудник правительственной службы, правительственный служащий.
***service** см. **governmental service**.
***'s evidence** амер. 1. улики; 2. свидетель обвинения; обвиняемый, уличающий сообвиняемого.
***'s patent right** пат. право государства на патент.
***'s privilege** см. **governmental privilege**.
***'s term of office** срок правомочий правительства.
***'s theory** амер. версия обвинения в федеральном суде.
***'s witness** амер. свидетель обвинения (в федеральных судах).
***time** время, отпущенное для выступлений представителей правительства (в парламенте).
*tort правонарушение, совершенное представителем государственной власти.
***under the Constitution** 1. конституционное правление; 2. правительство, действующее на основе конституции.
***use of a patented invention** пат. использование запатентованного изобретения государством.
***whip** правительственный «кнут» (парламентский организатор правительственной партии).
caretaker *временное правительство.
constitutional *1. конституционная форма правления; 2. конституционное правительство.
federal *федеральное правительство.
head of *глава правительства.
local *местная власть, местное самоуправление.
mixed *смешанная форма правления.
provisional *временное правительство.
republican *республиканская форма правления; республиканское правительство.
responsible *ответственное правительство.
titular *законное правительство.

governmental правительственный, государственный.
***action** 1. правительственная мера; 2. иск или преследование, возбужденные органом государственной власти.
***agency** правительственный орган, правительственное учреждение; государственный орган.
***agents** государственные служащие (включая полицейских и пожарных).
***approval** правительственное разрешение (напр. на выдачу лицензии).
***body** правительственный орган.
***community** правительственный аппарат, правительственный персонал.
***department** 1. правительственное ведомство; 2. амер. министерство; 3. «ветвь» государственной власти (законодательная, исполнительная, судебная).
***enterprise** государственный проект, предприятие.
***establishment** правительственный аппарат.
***facility** государственное учреждение, здание (суд, тюрьма и т.п.).
***infraction** нарушение (закона, конституции) со стороны правительства.
***interests** государственные интересы.
***institution** правительственное учреждение.
***jurisdiction** 1. правительственная юрисдикция; 2. правительственный орган власти; 3. территория в подведомственности правительственного органа власти.

***matter** дело, вопрос, относящиеся к ведению правительства.

***offender** лицо, совершившее преступление по службе в правительственном аппарате.

***post** правительственная должность.

***prescription** правительственное распоряжение.

***privilege** правительственная привилегия (право правительственных лиц и органов не раскрывать государственную или служебную тайну).

***property** государственная собственность.

***regulation** 1. правительственное регулирование; 2. постановление правительства.

***responsibility** ответственность правительства.

***rule** правило или постановление правительственного, государственного органа.

***service** государственная, правительственная служба.

***subdivision** подразделение государственного аппарата.

***subsidy** государственная дотация.

governor 1. правитель; 2. губернатор.

***-general** генерал-губернатор.

***of gaol** начальник тюрьмы.

military *военный губернатор.

gown мантия (судьи).

gowned одетый в мантию.

gowsman (pl. **men**) лицо, носящее мантию.

grab схватить, арестовать.

grace 1. льгота; 2. разрешение; 3. амнистия; 4. светлость, милость (форма обращения).

period of *льготный срок, грациозный срок.

grade 1. уровень; степень; класс; 2. звание; ранг; 3. сорт; качество; сортировать; маркировать; 4. класс (в школе), год обучения.

***of offence** категория, разряд преступления.

basis *базисный сорт.

contract *сорт товара по контракту.

par *стандартный сорт, базисный сорт.

graded offense установленная степень тяжести преступления.

gradual release поэтапное освобождение (от наказания, из заключения).

graduated 1. дипломированный, имеющий ученую степень; 2. квалифицированный, прошедший обучение.

***amortisation mortgage** ипотека с дифференцированными платежами (ипотечный кредит с фиксированной ставкой, платежи в погашение которого ежегодно увеличиваются).

***lease** аренда с изменяющейся суммой ренты.

***payment mortgage** закладная с возрастающей суммой выплат в счет погашения (первые взносы невелики и возрастают по согласованной схеме).

***scale royalty** ступенчатое роялти (процент которого зависит, напр. от объемов выпуска лицензированных изделий).

***tax** прогрессивный налог.

graft взятка, взяточничество; подтверждение права титула залогодателя.

grafter амер. взяточник, жулик, мошенник.

grand jury investigation расследование, проводимое большим жюри.

grandchild внук.

grant 1. отчуждать, передавать право собственности; отчуждение, передача права собственности; 2. жаловать; пожалование; 3. дарить; дарение; дарственный акт; 4. давать дотацию, субсидию; дотация, субсидия; 5. разрешать; разрешение; 6. предоставлять.

***(a) bail** удовлетворить ходатайство о передаче на поруки.

*a charter предоставлять привилегию.

*a delay предоставлять отсрочку.

*aid представлять помощь.

*a license предоставлять лицензию.

*a motion удовлетворять ходатайство.

*an application 1. пат. принять заявку; 2. удовлетворить ходатайство.

*and sealing of patent пат. выдача патента и скрепление его печатью (завершающая процедура патентования).

*a patent пат. предоставить патент.

*a permission давать разрешение.

*a petition см. **grant a motion**.

*a privilege предоставлять привилегию.

*a relief 1. предоставлять помощь, пособие; 2. предоставлять судебную защиту; 3. освобождать (от уплаты, ответственности); 4. делать скидку (с налога).

*a request см. **grant a motion**.

*a respite дать отсрочку.

*asylum предоставлять убежище.

*a taler пополнить жюри запасными присяжными заседателями.

*dealership дать права фирме на продажу товаров данного предприятия.

*-in-aid целевая субсидия органам местного самоуправления.

*of patent выдача патента.

*pardon даровать помилование.

capitation *дотация, исчисленная в определенной сумме на человека.

in *по дарственной.

lie in *подлежать переходу в силу акта пожалования (без передачи владения — о правах, нематериальных объектах).

private land *официальное пожалование правового титула на государственную землю частному лицу.

public *дарственный акт, производимый общественностью или правительством.

grantee 1. лицо, к которому переходит право собственности; 2. лицо, получающее дотацию, субсидию; 3. лицо, которому дается разрешение; 4. лицо, принимающее пожалование; 5. лицо, которому предоставлено право.

grantor 1. лицо, передающее или предоставляющее право; 2. лицо, предоставляющее дотацию, субсидию; 3. лицо, дающее разрешение.

gratification добровольное вознаграждение, гратификация.

gratis лат. безвозмездно.

*dictum лат. добровольное заявление (которое сторона делать не обязана).

gratuitous 1. бесплатный; безвозмездный; 2. выгодный только для одной стороны; 3. беспричинный.

*assignment безвозмездная передача (переуступка).

*bailee добровольный держатель имущества.

*bailment безвозмездное зависимое держание.

*consideration безвозмездное встречное удовлетворение.

*contract безвозмездный договор; договор без встречного удовлетворения.

*deed безвозмездный акт.

*guest лицо, пользующееся автотранспортным средством по разрешению и приглашению владельца бесплатно.

*licensee лицо, пользующееся разрешением бесплатно пользоваться имуществом другого лица.

*promise 1. обязанность, принятая без встречного удовлетворения; 2. ничем не подкрепленное обещание.

*services безвозмездные услуги.

gratuity дар, пособие.

gravamen (pl. тж. **mina**) основные пункты; суть обвинения; жалобы.

grave (crime) тяжкое (преступление).

gray market goods товары иностранного производства с действительной в США торговой маркой, импортируемые без разрешения держателя торговой марки.

Gray's Inn Греевская школа (одна из четырех английских школ подготовки барристеров).

great великий; большой; тяжкий.

- ***bodily injury** серьезное телесное повреждение.
- ***Charter (The)** ист. Великая хартия вольностей.
- ***damage** большой ущерб.
- ***-grandchildren** правнуки.
- ***insult** тяжкое оскорбление.
- *power великая держава.

greenwood лиственный лес, лес в зеленом уборе.

- **to go to the** *стать разбойником; быть объявленным вне закона.

grievance 1. жалоба, недовольство; основание для жалобы; 2. ущерб; вред; 3. трудовой конфликт.

- ***commission** см. **grievance committee**.
- ***committee** конфликтная комиссия (на производстве).
- ***procedure** порядок рассмотрения жалоб.

grieved потерпевший ущерб.

grievous 1. тяжкий; 2. ужасный, вопиющий.

- ***bodily harm** см. **grievous bodily injury**.
- ***bodily injury** тяжкое телесное повреждение.
- ***dereliction of duty** грубая халатность.
- ***harm** см. **grievous bodily injury**.
- ***insult** грубое оскорбление.

grievously insulting грубо оскорбительный.

griper 1. притеснитель; 2. взяточник, вымогатель; 3. крохобор, скряга.

gross грубый; крупный; весьма ощутимый; валовой.

- ***alimony** общая сумма алиментов.
- ***carelessness (negligence)** грубая небрежность.
- ***dereliction of duty** преступная халатность.
- ***earnings** общая сумма поступлений до вычетов и отчислений.
- ***estate** суммарная стоимость активов умершего.
- ***income (profit; revenue)** валовой доход; валовая прибыль; брутто-доход.
- ***income tax** налог на брутто-доход юридического лица.
- ***interest** брутто-проценты.
- ***method** валовой метод.
- ***misdemeanor** грубый мисдоминор.
- ***national product (GNF)** валовой национальный продукт.
- ***neglect of duty** грубое нарушение долга, обязанностей.
- ***payroll** фонд заработной платы; общая сумма выплаченной зарплаты.
- ***premium** общая сумма страховой премии.
- ***profit** брутто-прибыль.
- ***profit method** метод валовой прибыли.
- ***profit ratio** коэффициент валовой прибыли.
- ***receipts** общая сумма поступлений от реализации товаров или услуг.
- ***revenue** валовой доход (бюджета).
- ***sales** валовой объем продажи; валовая выручка от реализации.
- ***spread** брутто-спред, разница между ценой выпуска ценных бумаг и покупной ценой.
- ***violation** грубое нарушение.

batable *спорная территория.

legal *юридическое основание.

reasonable to believe *разумные основания для предположения.

ressonable *разумные основания.

ground **1.** мотив; причина; 2. основание; обосновывать; 3. позиция; 4. основной принцип; 5. лишать водительских прав.

***for an action** основание иска.

***for complaint** основание для жалобы (претензии).

***for opposition** основание для возражения.

***landlord** землевладелец.

***of action** основание иска.

***of appeal** основание для апелляции.

***of decision** основание решения (судебной инстанции).

***of nullity** основание для признания недействительным.

***of rejection** основание для отклонения (напр. заявки на патент).

***rent** земельная рента, плата за аренду земельного участка (особ. за долгосрочную аренду под застройку).

***rule** основная норма.

***s for impunity** основание для ненаказуемости.

***s for the arising (of)** основания возникновения (прав, обязанностей).

***s for the arising of land rights** зем. основания возникновения прав на землю.

groundless **1.** беспричинный, беспочвенный; 2. необоснованный; неосновательный.

***acquisition** неосновательное приобретение.

***prosecution** необоснованное судебное преследование.

***threat of infringement proceedings** авт. беспочвенная угроза подачи иска о нарушении исключительных прав (предусмотрена юридическая ответственность за такие действия).

group **1.** группа; 2. комиссия; комитет; 3. группировка; фракция; 4. корпорация; 5. объединение компаний; синдикат; трест.

***health insurance** групповое медицинское страхование.

***insurance** коллективное страхование.

***interview** групповое интервью.

***law** «групповое право», правовые нормы для определенных категорий лиц (например, военное право, церковное право и т.д.).

***line** см. **group line of be-haviour**.

***line of behaviour** линия поведения группы.

***of users** группа потребителей.

***responsibility** групповая, солидарная ответственность (членов преступных организаций).

***supported delinquency** делинквентность при содействии группы.

***therapy** групповая психотерапия.

***treatment** групповая терапия (в т. ч. исправительная).

financial and industrial *финансово-промышленная группа.

study *группа по изучению.

working *рабочая группа (комиссия, созданная для исследования какого-л, вопроса).

groupage bill of lading сборный групповой коносамент (на несколько грузов).

grow расти, развиваться, увеличиваться.

growth рост, развитие, увеличение.

export-led *рост на основе развития экспортной базы.

guarantee **1.** гарантия; залог; поручительство; гарантировать; поручаться, давать поручительство; обеспечивать; 2. лицо, принимающее поручительство; 3. гарант; поручитель; гарантия; давать гарантию; 4. лицо, которому дается гарантия.

***against double jeopardy** закон, не разрешающий подвергать суду

два раза за одно и то же преступление.

*against loss гарантировать возмещение убытка.

*bond гарантийное обязательство.

*insurance страх. страхование на случай нарушения обязательства.

*of (a) bill of exchange аваль, поручительство по векселю.

*of counsel амер. гарантированное конституцией право иметь адвоката в уголовном процессе.

*of know-how гарантия ноу-хау.

*stock гарантированная акция.

collective *коллективная гарантия.

continuing *поручительство, не ограниченное сроком; длящееся поручительство (по всем возможным в будущем сделкам определенного кредитора с определенным должником).

contract of *договор поручительства.

credit *кредитное поручительство.

single *поручительство по единичной сделке.

guaranteed гарантированный.

*annual wage гарантированная зарплата за год; гарантированная годовая заработная плата.

*quality гарантированное качество.

*sale гарантированная продажа недвижимости; продажа товара поставщиком с гарантией его возврата за полную стоимость (в случае, если торговое предприятие не смогло продать товар).

*stock акции с гарантированной выплатой дивидендов.

guarantor 1. поручитель; авалист; 2. гарант.

guaranty 1. поручительство; поручаться; давать поручительство; 2. гарантия; давать гарантию.

*of payment гарантия платежа.

absolute *безусловное поручительство; абсолютная, безусловная гарантия.

collateral *вспомогательная гарантия.

conditional *условное поручительство; условная гарантия.

letter of *гарантийное письмо.

special *специальная гарантия; гарантия, адресованная определенному лицу.

guardian 1. опекун (назначенный судом для малолетних или неспособных управлять имуществом); попечитель; 2. блюститель, страж; защитник, хранитель.

*ad litem опекун — представитель в судебном деле.

*appointed by will см. guardian by statute.

*by appointment of court опекун по назначению суда.

*by election опекун по выбору несовершеннолетнего.

*by nature естественный опекун (отец или мать).

*by statute опекун по завещанию.

*by will опекун по желанию.

general *опекун со всесторонними функциями.

remove *отказываться от опекуна.

special *опекун с ограниченными функциями, опекун в специальных целях.

testamentary *опекун по завещанию.

guardianship опека, попечительство.

guerilla (war) партизанская война.

guild гильдия, организация профсоюзов.

adulterine *ассоциация, узурпирующая права корпорации.

guilt 1. вина; ; виновность; 2. наказуемость.

*by association вина в соучастии.

*complex комплекс вины.

*-stained запятнанный виной, преступлением.

affect *влиять на решение вопроса о вине.

contributory *вина потерпевшего.

guiltiness виновность, наказуемость.

guiltless 1. невиновный; 2. не знающий (чего-л.); не имеющий (чего-л.); не умеющий делать (что-л.).

***participant** невиновный участник.

***participation** невиновное участие.

***participator** см. **guiltless participant**.

guiltlessness невинность, невиновность.

guilty 1. вердикт о виновности виновный; повинный; 2. преступный.

***but insane** «виновен, но невменяем» (формулировка вердикта, признающая обвиняемого виновным, но препятствующая приведению приговора в исполнение).

***conduct** виновное поведение; преступление.

***conscience** совесть, страдающая от сознания вины.

***infliction** виновное причинение (вреда).

***intent** умысел.

***knowledge** вмененная в вину, «виновная» заведомость.

***mind** вина.

***of a crime** виновный в совершении преступления.

***participant** виновный участник.

***participation** виновное участие.

***participator** см. **guilty participant**.

***party** сторона, признанная виновной; виновный.

***plea** официальное признание вины.

***receiver** виновный в укрывательстве заведомо похищенного имущества.

***state of mind** умысел.

***verdict** вердикт о виновности; обвинительный приговор.

find smb *признавать кого-л. виновным.

to be found *быть признанным виновным.

plead (no) *(не) признать себя виновным.

return *признавать виновным.

wilfully of an offence *виновный в совершении умышленного преступления.

gun control laws законы, регулирующие продажу и использование оружия.

gunman вооруженный преступник, бандит.

gunsmith 1. оружейный мастер; 2. вор.

gut опустошать; грабить.

***issue** основной предмет спора.

H

habeas corpus лат. судебный приказ о передаче арестованного в суд на предмет надлежащего судебного разбирательства.

***Act** закон о конституционных гарантиях неприкосновенности личности (принят в Англии в 1679 г.).

***ad deliberandum et reciplendum** лат. судебный приказ о передаче арестованного суду по месту совершения правонарушения.

***ad faciendum et reciplendum** лат. судебный приказ о передаче дела в вышестоящую судебную инстанцию.

***ad prosequendum** лат. судебный приказ о передаче содержащегося под стражей обвиняемого суду места совершения преступления.

***ad respondendum** лат. судебный приказ о передаче арестованного в другой суд; судебный приказ о передаче лица, содержащегося под стражей по приказу нижестоящего суда, для рассмотрения его дела в вышестоящий суд.

***ad satisfaciendum** лат. судебный приказ о приведении приговора в исполнение.

***ad subjiciendum** лат. судебный приказ о передаче арестованного в суд; судебный приказ о доставлении в суд лица, содержащегося под стражей, для выяснения правомерности содержания его под стражей.

***ad testificandum** лат. судебный приказ о доставке в суд свидетеля, находящегося под стражей.

***cum causa** лат. судебный приказ о передаче дела в вышестоящую судебную инстанцию.

***petition** ходатайство об издании приказа.

***habeat sibi** лат. пусть владеет.

habendum лат. часть документа за печатью, в которой указывается передаваемое имущество.

***clause** пункт документа за печатью о владении и пользовании имуществом лицом, к которому оно переходит на праве собственности.

habere facias (possessionem) лат. судебное предписание о вводе во владение.

***seisinam** лат. судебный приказ о возвращении владения.

***visum** лат. судебный приказ об осмотре владений.

haec lex valet in omnes лат. этот закон имеет силу для всех (все равны перед законом).

habit **1.** привычка; обычай; обыкновение; 2. привычка к наркотикам; привычная доза наркотика.

***evidence** 1. доказательства привычек или привычного для лица поведения; 2. привычки или привычное для лица поведение как доказательство.

***of mind** склад ума.

habitat **1.** местожительство; 2. место рождения; 3. жилище; жилищные условия; среда обитания.

habitation **1.** место жительства; жилище; 2. проживание; 3. право проживания; 4. поселок, селение.

habitability пригодность для жилья.

habitable repair ремонт с целью благоустройства жилья.
habitation место жительства; проживание; жилище.
habitual обычный, привычный; 2. закоренелый (о преступнике).
*abuser лицо, привычно злоупотребляющее алкоголем или наркотиками, алкоголик или наркоман.
*criminal закоренелый преступник, рецидивист.
*criminal act 1. деяние, совершенное привычным преступником; 2. деяние, типичное для привычного преступника.
*delinquency привычная делинквентность.
*drunkard привычный пьяница; алкоголик.
*drunkenness постоянное пьянство; алкоголизм; систематическое употребление спиртных напитков.
*intemperance см. **habitual drunkenness**.
*killer закоренелый убийца.
*offence преступление, привычное для субъекта.
*offender см. **habitual criminal**.
*residence привычное проживание.
Hague Гаага, гаагский.
*Peace Conference Гаагская конференция мира.
*Rules Гаагские правила коносаментных перевозок 1021 г.
*Union Гаагский союз по международному депонированию промышленных образцов.
hail insurance страх. страхование от града.
hakim араб, судья.
half половина; сторона (в договоре).
*a bar валютная сделка на сумму в полмиллиона фунтов стерлингов.
*-blood relation полукровный (единокровный или единоутробный) родственник (брат, сестра).
*brother брат по одному из родителей, единоутробный или единокровный брат; лицо, имеющее одного отца (или мать) и разных матерей (или отцов).
*-finished goods полуфабрикаты; полуобработанные изделия.
*-finished product полуфабрикат.
*-proof неполное доказательство.
*sister сестра по одному из родителей, единоутробная или единокровная сестра; лицо, имеющее одного отца (или мать) и разных матерей (или отцов).
*-stuff см. **half-finished product**.
*-time неполный рабочий день; неполная рабочая неделя; неполное рабочее время.
*-tongue суд присяжных, наполовину составленный из лиц другой национальности; суд присяжных, наполовину составленный из соотечественников подсудимого.
*-truth полуправда, неполная правда.
*-way полусвободный (режим содержания).
*-way промежуточный, переходный (особ. о периоде между освобождением из тюрьмы и устройством на работу), лежащий на полпути.
*-way house 1. гостиница, лежащая на полпути (напр. между двумя городами); 2. учреждение для реабилитации бывших заключенных, вылечившихся наркоманов, алкоголиков и психических больных.
*-year convention бухг. 1. прием «приобретения на середину года» (капитальные приобретения за год, записанные первого числа седьмого месяца); 2. начисление половинной (полугодовой) нормы износа (на все капитальные приобретения за отчетный год).

to get *a stretch (for an offence) получить полгода тюрьмы (за преступление).

halfway house место реабилитации для лиц, выщедших из больницы, тюремного заключения.

Halifax law самосуд.

hallucinogenic drug галлюциноген-ный препарат.

hand 1. подпись; 2. почерк; 3. передавать; вручать.

***book** справочник; руководство.

***down** 1. передавать в нижестоящую инстанцию; 2. выносить, объявлять, опубликовывать (решение).

***in** вручать; подавать (заявление).

***money** задаток наличными.

***over** 1. передавать; 2. передавать полномочия, сдавать дела (кому-л.).

***over to the police** передавать в руки полиции.

***receipt** расписка.

***-up** грабитель, бандит.

***-written confession** собственноручно написанное (письменное) признание.

change *-s переходить из рук в руки; перепродавать.

to *принадлежащий, находящийся во владении.

with one's own *собственноручно.

handbill письменное обязательство (долговая расписка).

handcuffs наручники.

handicapped person инвалид; лицо, страдающее физическим недостатком, отражающимся на его трудоспособности.

handicraft technique(s) ручной (ремесленный) способ производства.

handlande торговый посредник, осуществляющий от своего имени и за свой счет операции по перепродаже товаров (в Швеции).

handle обращаться, контролировать, управлять, распоряжаться, торговать.

***a case** см. **conduct a case**.

***a patent and licensing program** пат. проводить патентно-лицензионную работу.

***inventories** управлять запасами.

***legal matter** рассматривать, разбирать судебное дело.

***orders** выполнять поручения.

***the case** пат. вести дело по заявке, рассматривать заявку.

handler 1. торговый посредник, осуществляющий от своего имени и за свой счет операции по перепродаже товаров (в Германии).

handling рассмотрение, разбирательство; обращение; способ эксплуатации; обработки; обработка (документов, грузов); 3. управление; регулирование.

***agent** агент по транспортной обработке грузов.

***charge** плата за погрузочно-разгрузочные работы.

***charges** расходы на погрузку и разгрузку.

***fee** пат. пошлина за обработку (оплачивается вместе с требованием о проведении международной предварительной экспертизы).

***of applications** пат. рассмотрение заявок.

***of evidence** правила обращения с вещественными доказательствами.

***of patent matters** пат. обработка патентной документации.

***of public funds** использование общественных/государственных средств.

automatic *of cheques автоматизированная обработка чеков.

data *обработка данных.

handout 1. милостыня, подаяние; 2. текст заявления для печати; 3. рекламная листовка, проспект; материал для рекламной раздачи.

handsafe 1. устный договор купли-продажи; 2. задаток.

handwtiting почерк.

*comparison графологическая экспертиза.
*exemplars образцы почерка.
*identification экспертиза почерка.

handwritten 1. рукописный; 2. собственноручно написанный.
***libel** пасквиль, написанный собственноручно.
***publication** рукописная публикация.

hang вешать, казнить.
***a jury** амер. помешать суду присяжных прийти к единому мнению (об одном или нескольких заседателях).
***-dog** презренный человек, висельник.

hanging смертная казнь через повешение.

hangout амер. 1. пристанище, прибежище; 2. место постоянных сборищ или встреч; притон.

hanky-panky обман, мошенничество.
to play *with smb. обманывать кого-л.

Hansard парламентский отчет; официальный отчет о заседаниях английского парламента.

harass 1. см. **harassment**; 2. беспокоить, тревожить; причинять беспокойство (телефонными звонками и пр.); 3. приставать, преследовать, назойливо ухаживать, докучать сексуальными домогательствами.

harassment 1. беспокойство, причинение беспокойства, раздражение; 2. приставание, преследование, назойливое ухаживание, домогательство.

harbour 1. укрывать (преступника); дать убежище, приютить; 2. содержать (воровской притон); 3. гавань; 4. убежище, притон.
***a spy** укрывать шпиона.
***authorities** портовые власти; управление портом.
***dues** портовые сборы.
***of refuge** порт-убежище; мирная гавань.
***thieves** укрывать воров, содержать воровской притон.
to give *to a criminal дать убежище преступнику.

harbouring укрывательство.
***spies** укрывательство шпионов (состав изменнического преступления).

hard трудный; тяжелый.
***case** закоренелый преступник.
***core** закоренелый преступник.
***-core addict** закоренелый наркоман.
***core criminal** закоренелый преступник; рецидивист.
***currency** твердая (конвертируемая) валюта; дефицитная валюта.
***drug** сильнодействующий наркотик.
***evidence** веское доказательство.
***goods** 1. (потребительские) товары длительного пользования; 2. «жесткие» товары (напр. скобяные изделия, строительные материалы).
***labour** каторжные работы.
***money** 1. наличные деньги; 2. металлические деньги.
***packing container** жесткая тара.
***proof** см. **hard evidence**.
***rule** жесткое правило.
***sell** навязывание товара; настойчивое рекламирование.
***selling** ком. навязывание товара; настойчивое рекламирование.

harm вред, ущерб.
***-doer** причинитель вреда.
***-doing** причинение вреда.
bodily tending to death *телесное повреждение, угрожающее смертью.
bodily *телесное повреждение.
direct bodily *непосредственный телесный вред.
excessive bodily *телесный вред, по характеру или тяжести превышающий меру, установленную законом для случаев правомерного применения насилия.

grievous bodily *тяжкое телесное повреждение.
mortal bodily *смертельное телесное повреждение.
unintended bodily *ненамеренно причиненный телесный вред.

harmful вредный; опасный.
***conditions** вредные условия (труда).
***consequences** вредные (пагубные) последствия.
***error** вредная ошибка (повлиявшая на судебное решение).

harmless 1. безвредный, безопасный; безобидный; 2. невредимый, целый; неповрежденный.

harmonization европ. гармонизация, согласование, достижение согласованности.

harmonization of patent legislation пат. гармонизация (унификация) патентного законодательства.
harmonize гармонизировать, согласовывать, приводить в соответствие.

harmony согласованность, взаимное соответствие.

harsh жесткий, строгий.
***law** жесткий закон.
***law enforcement** строгое, неукоснительное применение закона.
*punishment суровое наказание.

hasty arrest поспешно произведенный арест.

hatcher заговорщик, интриган.

haulage 1. перевозка; подвозка; буксировка; 2. плата за буксировку.

have иметь.
***a concern in business** быть участником в предприятии.
***an alibi** иметь алиби.
***and to hold** передается в собственность и владение (в документах о передаче имущества).
***a title to smth.** иметь право (на что-л.).
***charge of** ведать (чем-л.).
***in custody** 1. хранить; 2. осуществлять опеку, попечение или присмотр; 3. содержать под стражей.
***in possession** владеть, обладать.
***notice of** знать (о чем-л.), быть уведомленным (осведомленным) (о чем-л.).
***occasion for complaint** иметь основание для жалобы.
***petition** принять заявление.
***plenty of briefs** иметь большую практику (об адвокате).
***reasonable grounds for supposing** иметь разумные основания для предположения.
***recourse against** предъявлять регрессное требование (к кому-л.).
***recourse to** прибегать, обращаться (к чему-л.) (к суду, арбитражам, мерам и т. д.).
***regard to smth.** принимать во внимание, учитывать.
***revenge** отомстить; взять реванш.
***the floor** выступать; брать слово.
***the law of smb.** привлечь (кого-л.) к суду.
***words** ссориться, поссориться.

having допрос (в суде — особ, судьей без присяжных).

havings имущество, собственность.
***in camera** закрытое разбирательство.
***of witness** допрос свидетелей.
preliminary *предварительное следствие.

hazard риск, опасность.

hazardous 1. рискованный; рисковой; 2. служащий источником опасности.
***employment** вредное производство.
***goods** огнеопасные товары.
***insurance** страх. страхование при наличии чрезвычайного риска.
***negligence** небрежение риском, опасностью.
***speculation** рискованная спекуляция.
***substance** вредные (токсичные, радиоактивные) вещества.

head начальник, руководитель, глава; голова.

***-note** краткое изложение основных вопросов по решенному делу перед полным изложением последнего в сбор ниже судебных решений.

***of a branch** руководитель филиала.

***of department** министр (в США).

***of government** глава правительства.

***of household** глава семьи; лицо, содержащее на иждивении членов семья.

***of state** глава государства.

***of representative office** глава или руководитель представительства.

***tax** подушный налог.

crowned *коронованная особа.

per *на душу населения.

headquarters руководство (организации); главное управление (фирмы), центр; центральный орган; штаб, штаб-квартира; источник.

***catalog** 1. служебный каталог; 2. рабочий каталог.

***staff** штабные служащие.

heads of expenditures виды расходов; статьи расходов.

healer целитель, врачеватель.

health здоровье; благополучие, процветание; благосостояние; жизнеспособность.

***benefit** пособие по болезни.

***care** см. **health care service**.

***care servant** сотрудник службы здравоохранения.

***care service** здравоохранение.

***insurance** страхование на случай болезни, медицинское страхование.

***laws** законодательство по вопросам здравоохранения.

***protection** охрана здоровья.

***security** меры обеспечения безопасности здоровья.

public *государственное здравоохранение.

hear разбирать, заслушивать, слушать (дело).

hearing слушание (дела), устное разбирательство; допрос в суде (особ. единолично судьей).

***examiner** лицо, ведущее опрос или допрос при коллегиальном (судебном и пр.) слушании дела.

***in camera** слушание дела в закрытом заседании суда; слушание дела при закрытых дверях.

***in private** закрытое слушание.

***of appeal** слушание дела по апелляции.

***of arguments** прения сторон.

conduct the *слушать дело.

final *слушание дела, заканчивающееся вынесением решения.

initial (preliminary) *предварительное слушание, начальное слушание.

oral *прения сторон.

preliminary *предварительное слушание по делу.

public *слушание в открытом заседании.

hearings протоколы заседаний (правительственных или парламентских комиссий).

hearsay слух, молва.

***evidence (testimony)** свидетельские показания с чужих слов.

***rule** принцип недопустимости показаний с чужих слов.

***statement** заявление с чужих слов.

heat полиция, преследователи (преступников).

heavy тяжелый; тяжкий.

***term of imrisonment** длительный срок тюремного заключения.

hector 1. задира, хулиган; 2. хвастун; 3. грозить, запугивать.

hedge 1. хедж (срочная сделка, заключенная для страхования от возможного падения иены)\ хеджиро-

вать, страховать (ограждать) от потерь; 2. преграда.

***fund** хеджевый фонд; взаимный инвестиционный фонд, использующий технику хеджирования в инвестировании.

***lawyer** 1. подпольный адвокат; 2. адвокат с дурной репутацией.

***marriage** тайный брак.

***-s of policemen** цепи полицейских.

hedger хеджер; торговец сырьевыми товарами, заключающий фьючерсные сделки с целью минимизации риска.

hedging хеджирование, страхование от риска, потерь; заключение сделок купли-продажи аграрно-сырьевых товаров с поставками в будущем с целью минимизации риска от неблагоприятных ценовых флуктуации на рынке.

heeled 1. амер. вооруженный (револьвером); 2. с деньгами.

heir наследник.

***apparent** 1. первый наследник, непосредственный (прямой наследник); 2. престолонаследник (старший сын монарха); 3. преемник (президента, директора и т.п.).

***-at-law** наследник по закону.

***beneficiary** лицо, принявшее наследство с условием ответственности по наследственным долгам в пределах его стоимости.

***by adoption** наследник в силу усыновления.

***by collateral** наследник по боковой линии.

***by custom** наследник в силу обычая.

***by devise** наследник по завещанию.

***collateral** наследник по боковой линии.

***conventional** наследник по договору; наследник, право которого на наследство основано на договоре с наследодателем.

***general** наследник по закону.

***institute** шотл. наследник по завещанию.

***of line** шотл. наследник по прямой нисходящей линии.

***of provision** шотл. наследник по завещательному отказу.

***of tailzie** шотл. наследник по завещанию.

***of the blood** кровный наследник.

***of the body** наследник по нисходящей линии.

***on intestacy** наследник при отсутствии завещания, наследник по закону.

***on testacy** наследник по завещанию.

***presumptive** возможный наследник, предполагаемый наследник.

***testamentary** лицо, названное наследником в завещании.

apparent *прямой наследник, наследник первой очереди.

beneficiary *лицо, принявшее наследство с условием ответственности по наследственным долгам в пределах его стоимости.

bodily *наследник по прямой нисходящей линии.

conventional *наследник по договору.

expectant *лицо, ожидающее получения наследства; подназначенный наследник.

forced *наследник, имеющий по закону гарантированную долю в наследстве, обязательный наследник.

joint *-s сонаследники.

lawful *1. наследник; 2. наследник по нисходящей линии.

legal *наследник по закону; законный наследник.

legitimate *1. наследник по прямой нисходящей линии; 2. наследник.

presumptive *возможный наследник, предполагаемый наследник.

pretermitted *наследник, не включенный в завещание.

testamentary *наследник по завещанию.

heirdom наследование.
heiress наследница.
heirless не имеющий наследников.
*estate выморочное имущество.
heirlooms движимость, являющаяся принадлежностью недвижимости; движимость, следующая за недвижимостью.
heirship статус наследника.
held «решено», «суд решил».
henceforth с этого времени, впредь.
henchman сторонник, приспешник.
hereafter впредь, в дальнейшем.
hereby настоящим, сим.
hereditable по наследству.
hereditaments имущество, могущее быть предметом наследования.

corporeal *вещные права на владение недвижимостью.

incorporeal *вещные права, не правомочные на владение недвижимость.

hereditary передаваемый по наследству, наследственный, наследуемый.

*defect наследственный дефект.

*honours наследственные знаки личного достоинства, знаки личного достоинства, переходящие по наследству.

*monarchy наследственная монархия.

*peer наследственный пэр.

*peerage потомственное пэрство.

*portion обязательная доля (в наследстве).

*privilege наследственная привилегия.

*succession 1. правопреемство в силу наследования; 2. наследование по закону.

heredity унаследованные черты; наследственность.
herein здесь, в этом (документе).
hereinabove 1. вышеуказанный, вышеназванный; 2. выше (в документах).
hereinafter ниже, в дальнейшем (в документах).

*cited впредь именуемый.

hereinbefore выше (в документах).
hereof этого, об этом.
hereon на этом (документе).
heres succedens in honore succedit in onere лат наследующий выгоды наследует и тяготы.
heresy ересь.
hereto к этому (документу).
heretofore ранее, до сего времени, прежде.
hereunder в силу настоящего закона (договора), в соответствии с настоящим законом (договором).
herewith при сем.
heriot дань, выплачиваемая владельцу поместья после смерти арендатора.
heritability право наследования.
heritable 1. наследственный, наследуемый, могущий передаваться по наследству, переходящий по наследству; 2. способный наследовать; 3. pl шотл. наследуемое имущество; земли и т.п., переходящие к наследнику.

*bond шотл. денежное обязательство под ручной залог недвижимости.

*obligation обязанность, переходящая по наследству.

*securities 1. шотл. закладная; 2. могущий наследовать.

heritables шотл. наследуемое имущество; земли, переходящие к наследнику.
heritage недвижимое имущество.

heritance уст. наследование.

heritor 1. уст. наследник; 2. шотл. владелец наследственного земельного участка в церковном приходе.
heritress уст. наследница.
heroin героин.
hership шотл. 1. разбойничий, грабительский набег; 2. насильно угнанный скот.
hetaerism внебрачное сожительство.

hidden скрытый; спрятанный; не явный.

***asset** скрытые активы, средства.

***defect** скрытый дефект.

***tax** налог, включенный в продажную цену.

hide прятать, скрывать.

***out** прятаться, скрываться (от полиции).

***the invention** пат. 1. утаивать изобретение; 2. затруднять понимание предмета изобретения.

high высокий, высший; максимум; пик; высшая точка; максимальная цена, по которой совершена сделка на данных торгах.

***bailiff** судебный пристав (в английском суде графства).

***carat gold** высокопробное золото (в изделиях).

***chamber** верхняя палата (парламента).

***Commissioner** Высокий комиссар (представитель одной из стран Содружества в другой стране Содружества).

***contracting parties** высокие договаривающиеся стороны.

***Court of Admiralty** Высокий суд адмиралтейства (в Англии до 1873 г.).

***Court of Chancery** Высокий канцлерский суд (в Англии до 1873 г.).

***Court of Delegates** апелляционный суд по церковным и морским делам (в Англии упразднен).

***Court of Justice** Высокий суд правосудия (в Великобритании, входит в состав Верховного суда).

***Court of Justiciary** Высший уголовный суд (в Шотландии).

***Court of Parliament** Высокий суд парламента (парламент в составе обеих палат или палата лордов как судебная инстанция).

***-flying stock** фин. акции, высоко котирующиеся на бирже.

***education** среднее образование.

***executive** руководитель высокого ранга; **top executive**.

***level conference** конференция на высшем уровне.

***misdemeanour** государственный мисдиминор.

***sea** открытое море.

***treason** государственная измена.

lifetime *максимальная цена заключения сделки за время существования контракта.

higher верхний, вышестоящий (суд, палата), лучший (о положении, предложении и т.п.).

***bid** лучшее (более выгодное) предложение.

***clamber** верхняя палата.

***college** высшее учебное заведение.

***court** вышестоящий суд.

***evidence** доказательство более высокого класса; более надежное, более достоверное доказательство.

***rank** высокопоставленное положение.

highest высший, наивысший.

***bidder** лицо, предлагающее самую высокую цену.

***court** суд высшей инстанции.

***degree of care** высшая степень осторожности.

highlight освещать.

***-s of the case** наиболее существенные обстоятельства и факты дела.

highway 1. дорога общественного пользования; 2. право общественного проезда и прохода.

***code** дорожный кодекс, правила дорожного движения.

***force** дорожная полиция.

***laws** законодательство о дорогах общественного пользования.

***patrol agency** орган дорожной полиции.

***patrol police** дорожная полиция.

***regulations** правила дорожного движения.

***robber** разбойник с большой дороги.

***robbery** разбой на больших дорогах; ограбление на дороге.

***tax** налог на строительство и поддержание общественных дорог.

***traffic** уличное движение.

***traffic law** автодорожное право.

highwayman (pl. men) разбойник (с большой дороги).

hijack амер. 1. заниматься воздушным пиратством; 2. остановить на дороге и ограбить (автомобиль и т.п.); 3. силой отнимать что-л. у кого-л.

hilt рукоятка.

to prove a charge up to the *полностью доказать обвинение.

hire наем (личный или движимости); прокат; наемная плата; оплата услуг по найму; нанимать.

***out** сдавать в наем; давать напрокат.

***-purchase** 1. купля-продажа в рассрочку; 2. переход в собственность предмета, взятого напрокат после ряда платежей.

***-purchase agreement** соглашение о покупке в рассрочку.

hirer 1. наниматель; 2. берущий напрокат.

hiring 1. договор личного найма; 2. договор имущественного найма движимости.

***hall** неофициальная биржа труда.

***at will** бессрочный наем.

historical исторический, первоначальный.

***cost** первоначальная стоимость.

***volatility** фин. историческая изменчивость (средняя изменчивость стоимости акции за последние 18 месяцев).

history досье; биография; история.

criminal *1. история преступления; 2. «преступная» биография лица.

life *биография.

hit ударять.

***-and-run accident** дорожно-транспортное происшествие, участники которого покидают место происшествия неопознанными.

***-and-run case** дело о преступлении, в результате которого шофер, сбивший человека, скрылся, не оказав ему помощи.

***-and-run driver** водитель, который удирает, сбив пешехода.

***list** список лиц, намеченных к ликвидации.

***off** напасть (на след).

***-run statute** закон об ответственности водителя за бегство с места наезда.

hitherto ранее, до сего времени.

hoard тайно хранить, припрятывать.

hoarding 1. накопление; тезаврация; 2. тайный запас, накопление, клад.

the *-s of a lifetime накопления целой жизни.

hoax 1. обман, надувательство, ложный слух; 2. обманывать, водить за нос.

hocus 1. спиртной напиток с примесью наркотиков; 2. уст. обман, подтасовка; 3. одурманивать спаивать (наркотиками); 4. подмешивать наркотики (в вино).

hodge-podge act закон, содержащий постановления по разнородным вопросам.

hoist the flag 1. поднять флаг; 2. принимать командование.

hold 1. держать (в тюрьме), владеть; подвергаться чему-л.; 2. признавать, решать; выносить решение (о суде); 3. обязывать; 4. проводить (собрание, конференцию, выборы и т.п.); 5. занимать (должность); 6. иметь силу, оставаться в силе; 7. тюрьма, тюремная камера; 8. уст. арест, заключение в тюрьму.

***a brief** 1. вести дело в суде в качестве барристера; 2. выступать в защиту (кого-л.).

*(a) brief for someone выступать в суде (со стороны кого-л.), вести (чье-л.) дело в суде.
*absolutely владеть абсолютно, безусловно.
*a conference проводить конференцию.
*(a) court вершить суд, проводить суд; осуществлять правосудие.
*a demand against smb. предъявлять (кому-л.) претензию.
*a judgement вынести судебное решение.
*a judicial decision см. hold a judgement.
*a judicial sale производить продажу по решению суда.
*a living служить приходским священником.
*an action поддерживать судебный иск.
*(an) election проводить выборы.
*a patent invalid пат. признавать патент недействительным.
*(a) reception устраивать прием.
*a session проводить заседание.
*a tender проводить торги.
*(a) trial вести судебный процесс; проводить судебное разбирательство.
*back уклоняться; тянуть (дело); утаивать.
*brief for someone выступать в суде со стороны кого-л.
*for court отдавать под суд.
*foreign exchange иметь счета в иностранных валютах.
*good иметь силу, оставаться в силе, действовать; быть действительным.
*good in law иметь законную силу; быть юридически обоснованным.
*in abeyance не заявлять (о притязании, праве); временно не настаивать на урегулировании; отсрочивать.
*in bondage держать в рабстве или в крепостной зависимости.
*over 1. оставаться во владении по истечении срока аренды; 2. продолжать осуществлять должностные функции по истечении срока пребывания в должности.
*the affirmative нести бремя доказывания.
*up останавливать с целью грабежа, грабить.
*-up man налетчик, вооруженный грабитель.
*up delivery приостановить сдачу (товара).
*up legislation задерживать законодательный процесс, препятствовать принятию закона.

held прош. вр. от **hold**.
to be *to bail быть освобожденным (из заключения) под залог.

holder держатель, владелец.
*for value правомерный держатель, держатель на возмездных началах.
*in due course правомерный держатель, держатель в порядке законного правопреемства.
*of account владелец счета.
*of letter of credit владелец аккредитива.
advance *авансодержатель.
bona fide for value *добросовестный держатель документа, предоставивший надлежащее встречное удовлетворение.
bona fide without notice *добросовестный держатель документа, предоставивший надлежащее встречное удовлетворение и не знающий о дефектах правового титула индоссанта.
bona fide *добросовестный держатель, добросовестный владелец.
debenture *держатель облигации.
deck *декхолдер (служащий биржи, который держит поручения клиентов для брокеров).
legal *законный владелец.

nominee *номинальный держатель.

office *должностное лицо.

ship *судовладелец.

title *обладатель правового титула.

holding 1. владение; держание; 2. арендованная недвижимость; 3. судебное решение.

***company** холдинг компания; держатель акций других компаний; материнская компания.

«*» gains and loses «теоретические» прибыли и убытки; номинальные прибыли и убытки.

agricultural *земельный участок, обрабатываемый с целью извлечения прибыли.

pastoral *пастбищный земельный участок.

holdings запасы.

inventory *товарно-материальные запасы.

holdover амер. 1. тюрьма для подследственных; дом предварительного заключения; 2. продление срока тюремного заключения.

hold-up 1. налет, вооруженный грабеж, ограбление; 2. амер. вымогательство.

***man** налетчик, вооруженный грабитель.

hole 1. тюремная камера, карцер; 2. уст. посадить в тюрьму.

***-and-corner** пренебр. тайный, секретный.

***deal** закулисная сделка.

***dealing** темные дела.

holiday праздник, нерабочий день.

holocaust 1. уничтожение, гибель в огне; 2. бойня, резня; 3. полное истребление жертвы огнем.

holograph голограф, собственноручно написанный документ.

holographic will собственноручно составленное завещание.

Holy святой, святейший.

***Apostolis See** «святейший апостолический престол».

***See** «святейший престол».

home дом; домашний; внутренний.

***invention** пат. отечественное изобретение.

***leave** отпуск домой (для заключенных).

***leave privilege** «отпуск домой» для заключенных.

***market** внутренний рынок.

***Office** министерство внутренних дел (в Великобритании).

***patent** пат. отечественный патент; патент, полученный в стране заявителя.

***policy** внутренняя политика.

***rule** самоуправление.

***Secretary** министр внутренних дел (в Великобритании).

***trade** внутренняя торговля.

to bring a crime *to smb. уличить кого-л. в преступлении.

to bring smth. *to smth. уличить кого-л. в чем-л.

legal *юридическое место жительства.

remand *дом предварительного заключения.

homestead 1. жилище с прилегающим участком; домашнее имущество; 2. имущество, по закону освобожденное от взыскания по долгам.

***Act of Congress** гомстед-акт, закон о гомстедах.

homicide 1. лишение человека жизни; 2. убийство; 3. убийца.

***se defendendo** убийство в целях самозащиты.

***by misadventure** непреднамеренное убийство в результате несчастного случая.

***by necessity** неизбежное убийство вследствие необходимости.

***per infortunium** непредумышленное убийство в результате несчастного случая.

culpable *злостное (виновное) убийство.

excusable *неумышленное (непреднамеренное) убийство; простительное убийство.

felonious *умышленное (преднамеренное) убийство.
justifiable *убийство при оправдывающих обстоятельствах.
lawful *правомерное лишение жизни (в порядке приведения в исполнение судебного приговора, в порядке самообороны и т.п.).
negligent *убийство, происшедшее по небрежности.
unlawful *противоправное человекоубийство.
vehicular *гибель в результате транспортного происшествия.

homicidal 1. лишающий человека жизни; связанный с лишением человека жизни или с убийством; 2. квалифицируемый как убийство; 3. смертоносный.
***act** действие, повлекшее за собой лишение человека жизни.
***conduct** убийство; поведение, направленное или приведшее к лишению человека жизни; поведение, квалифицируемое как убийство.
***impulse** влечение к совершению убийств.
***insanity** болезненное или невменяемое влечение к совершению убийств.
***intent** умысел на убийство.

homo legalis юридическое лицо.

homologate одобрять, подтверждать, санкционировать.

homologation 1. одобрение, подтверждение, санкционирование; 2. лишение стороны права возражение по причине ее предшествующего поведения.

honest честный, искренний правдивый; 2. настоящий, подлинный, нефальсифицированный.
***and reasonable belief** добросовестное и обоснованное предположение.
***concurrent use** пат. одновременное добросовестное использование; добросовестное последующее использование.
***dealing** честное поведение.
***mistake** добросовестное заблуждение.
an *judge неподкупный суд.
twelve *men присяжные заседатели.

honorable discharge почетная отставка (военных).

honorary почетный.
***debt** долг чести.
***feud** титул, наследуемый старшим сыном.

honour 1. честь; 2. обращение к судье (**Your Honour** — Ваша честь); 3. почесть; 4. акцептовать или оплачивать (тратту); оплачивать (простой вексель, чек).
***camp** амер. лагерь для «почетных заключенных».

honoris causa лат. ради почета (престижа).

honours 1. почетное звание; 2. знаки личного достоинства; 3. почести.
pay *отдавать почести.

hooch амер. спиртной напиток (особ, добытый незаконным путем).

hook 1. вор, жулик, мошенник; 2. красть, мошенничать.

hooligan хулиган.
***gangs** банды хулиганов.
***outrages** бесчинства хулиганов.

hooliganism хулиганство.

hoosegow (hoosgow) амер. каталажка, тюрьма.

hophead наркоман.

horde преим. шайка, банда.

horizontal горизонтальный; равноценный, единый; находящийся на одном уровне.
***agreement** горизонтальное оглашение (между конкурентами одного уровня).
***communications** контакты с коллегами.
***conspiracy in restraint of trade** сговор фирм, производящих ана-

логичную продукцию, с целью ограничения конкуренции.

*merger горизонтальное слияние (компаний-конкурентов; слияние конкурирующих компаний).

*restraints of trade торговые ограничения, распространяющиеся на компании одного уровня.

horn шотл. ист. объявить вне закона.

to put to the *объявлять вне закона (мятежника или лицо, отказавшееся явиться в суд).

hornwoggle амер. обмануть, провести, надуть.

horse-stealer конокрад.

hostage заложник.

hostile враждебный, неприятельский.

*fire распространившийся пожар.

hostilities военные действия.

hostility 1. состояние войны; 2. акт войны; 3. неприятельский характер.

hot 1. горячий; 2. (только что) украденный, незаконно приобретенный, хранимый, контрабандный; 3. усиленно разыскиваемый полицией; скрывающийся от правосудия.

*blood аффект.

*check поддельный чек.

*line 1. прямая телефонная или телетайпная связь между главами правительств (используемая при чрезвычайных обстоятельствах); прямой провод; 2. телефон для срочных переговоров (в учреждениях, армии и т.п.); 3. служба телефонных консультаций людям в критических ситуациях («телефон доверия», «советы по телефону»).

*money спекулятивный иностранный капитал; капитал, вывозимый за границу из опасения налогового обложения.

*pursuit преследование по горячим следам.

hotchpot 1. имущественная масса, предназначенная к разделу; 2. возврат наследником ранее полученного имущества для включения его в общую наследственную массу.

hound 1. преследовать; подвергать гонениям; 2. подстрекать к чему-л.

*down выловить; разыскать и поймать.

hour(s) час(ы).

*-s of labor часы работы.

office *-s часы служебных занятий, присутственные часы.

question *«час вопросов» (время, отведенное в парламенте для вопросов правительству).

hourly часовой, почасовой (напр. об оплате, ставке).

*pay почасовая оплата.

*rate почасовая ставка (заработной платы).

*wage почасовая заработная плата.

*wage rates почасовые ставки зарплаты.

house 1. жилой дом; 2. законодательное собрание; 3. палата законодательного органа; 4. кворум законодательного органа; 5. торговая фирма, торговый дом; 6. биржа; 7. династия, дом (королевский).

*-agent комиссионер по продаже и сдаче внаем домов.

*Brigade дворцовая стража.

*committee комитет палаты представителей (в США).

*of Assembly законодательное собрание.

*of Bishops палата епископов (одна из трех палат национального собора англиканской церкви).

*of Clergy палата духовенства (одна из трех палат национального собора англиканской церкви).

*of Commons палата общин.

*of correction исправительный дом.

*of Delegates палата делегатов (нижняя палата законодательно-

го собрания в некоторых штатах США).
*of detention место заключения.
*of ill-fame притон.
*of Keys палата коммонеров (нижняя палата парламента острова Мэн).
*of Laity палата мирян (одна из трех палат национального собора англиканской церкви).
*of Lords палата лордов.
*of mercy дом призрения.
*of paupers дом призрения.
*of refuge тюрьма для малолетних преступников, исправительный дом.
*of Representatives палата представителей (конгресса США).
*of worship молитвенный дом.
acceptance *акцептный банк; акцептный дом.
automated clearing *автоматическая расчетная палата.
bawdy *публичный дом.
clearing *клиринговая/расчетная палата.
commission *комиссионная фирма; маклерская/брокерская фирма.
common bawdy *общедоступный публичный дом.
common betting *общедоступный дом для заключения пари.
discount *учетная фирма.
disorderly *притон.
financial *финансовая компания.
issus *эмиссионный (банкирский) дом (в Англии).
keep *прекращать платежи по долгам.
keeping *es содержание притонов.
lower *нижняя палата.
make *составлять кворум.
penal detention *дом предварительного заключения.
public *бар, таверна.
receiving *дом, место, где принимается краденое.
securities *фирма по торговле ценными бумагами.
upper *верхняя палата.
wholesale *оптовая фирма.

housebreaking «взлом дома» (насильственное вторжение в чужое жилище с намерением совершить в нем фелонию); ограбление жилища.

housecarl ист. телохранитель короля.

household семья, домашнее хозяйство.

householder домовладелец, квартиросъемщик; глава семьи.

houseless бездомный.

hovering контрабанда (морская); заниматься(-ющийся) контрабандой.
*laws законодательство США о борьбе с морской контрабандой (путем осмотра, обыска и задержания вне территориальных вод судов, намеревающихся зайти в эти воды с контрабандной целью).
*vessel мор. судно, подозреваемое в перевозке контрабанды (в открытом море).

hulk ист. плавучая тюрьма.
condemned to *-s приговоренный к заключению в плавучей тюрьме.

hum обман, надувательство.

humbug обманщик, мошенник.

hundred 1. ист. округ графства со своим судом (в Англии); 2. ист. окружной суд (в Англии).
*-court ист. окружной суд.

hundreder 1. ист. окружной бейлиф; 2. житель округа, особ, обязанный выполнять функции присяжного заседателя.

hung juri состав присяжных, не пришедший к единому мнению.

hunt 1. гнать, преследовать; 2. искать, разыскивать.
*down выследить, поймать.

hurdle ист. повозка, на которой преступников везли на казнь.

hurt наносить вред, причинять ущерб.

husband муж, супруг.

ship's *генеральный агент судовладельца по ведению дел, связанных с судном.

husbandly супружеский.

***rights** супружеские права.

husbandry 1. домоводство; 2. сельское хозяйство; земледелие, землепашество; сельское хозяйство; 3. экономия, бережливость.

hush 1. тишина; молчание; 2. водворять тишину; 3. успокаивать(ся); затихать, стихать, утихать.

***-hush** 1. амер. тайная политика; 2. тайный, секретный.

***policy** тайная полиция.

***-money** деньги за молчание (напр. очевидца, свидетеля); взятка за молчание.

***-shop** пивная, где производится незаконная продажа спиртных напитков.

hustings 1. местный суд; 2. трибуна предвыборного собрания; 3. избирательная кампания; 4. главный городской суд Лондона.

hybrid securities гибридные ценные бумаги (ценные бумаги с характеристиками различных финансовых инструментов); смешанные фондовые бумаги.

hyperinflation гиперинфляция, стремительно развивающаяся (галопирующая) инфляция.

hypnoses pl от hypnosis.

hypnosis гипноз.

hypothec ипотека; шотл. залоговое право арендодателя на урожай и скот арендатора в обеспечение арендной платы.

hypothecary ипотечный.

***action** иск об обращении взыскания на имущество, находящееся в ипотечном залоге.

***debt** долг, обеспеченный ипотечным залогом; ипотечная задолженность.

hypothecate обременять ипотечным залогом; закладывать (недвижимость).

hypothecation ипотечный залог, ипотека.

hysteria истерия.

hysteropotmoi лица, которые возвращаются домой после длительного отсутствия, из-за которого их считали погибшими.

I

ibidem там же, в том же месте.
id est **(i.e.)** лат. то есть.
idea авт. замысел; план; понятие; мысль.
idea-application dichotomy авт. дихотомия «идея-воплощение» (основная законодательная проблема в области интеллектуальной собственности — замысел и его материальное воплощение).
ideal custody символическое лишение свободы.
idea of the invention пат. идея (замысел) изобретения.
idem лат. то же самое; так же; тот же; равным образом; упомянутое ранее.
identic note идентичная нота (о но— max одинакового содержания, направляемых одновременно одним государством нескольким либо несколькими государствами одному).
identical идентичный, тождественный, одинаковый.
***rights** одинаковый объем прав.
***copy** точная копия.
***goods** одинаковые товары.
***service** тождественные услуги.
***trademarks** тождественные товарные знаки.
identifiable могущий быть идентифицированным, опознанным.
***additional expenses** дополнительные расходы, которые могут быть определены.
***assets** осязаемые активы.
***phenomenon** идентифицируемое (распознаваемое) явление.
identification отождествление; опознание; установление личности; установление подлинности, идентификация.
***at the trial** опознание в судебном процессе.
***card** удостоверение личности.
***evidence** 1. идентификация личности (преступника) как доказательство (преступления); 2. доказательства, показания, идентифицирующие личность (преступника).
***of capacities** 1. установление право- и (или) дееспособности; 2. установление полномочий; установление компетенции.
***of prisoner** опознание заключенного; опознание обвиняемого, содержащеюся под стражей.
***of suspect** опознание подозреваемого.
***parade** очная ставка.
***tag (mark)** 1. опознавательный ярлык; 2. Маркировочное клеймо.
***tools** технические средства идентификации.
bureau of *бюро опознания (в полицейском участке).
voice *опознание по голосу.
identified отождествленный; опознанный; установленный; идентифицированный.
***criminal** преступник с установленной личностью.
***delinquent** преступник (правонарушитель) с установленной личностью.
***person** лицо, личность которого установлена; идентифицированное лицо.

***suspect** идентифицированный подозреваемый.

***victim** установленный потерпевший.

***witness** свидетель, личность которого установлена.

identifier 1. лицо, производящее идентификацию, опознание; 2. лицо, идентифицировавшее предмет или опознавшее личность.

identify 1. отождествлять, устанавливать тождество, опознавать, выявлять; устанавливать личность; устанавливать подлинность, идентифицировать; 2. идентичность; подлинность, личность; тождественность.

declare *раскрывать личность, раскрывать инкогнито.

to prove (to recognize) smb's *доказать подлинность какого-л. лица; опознать личность кого-л.

identifing идентифицирующий; устанавливающий, определяющий; позволяющий опознать ч.-л. или к.-л.

***evidence** доказательства (показания), идентифицирующие личность (преступника).

***feature** характерная черта, отличительный признак.

***number** номер (счета в банке, автомашины и пр.), удостоверяющий личность владельца.

***preamble** пат. отождествляющее введение (вводная часть описания изобретения, определяющая область, к которой относится изобретение).

***sign** опознавательный.

***symbol** опознавательный символ.

***witness** понятой.

identity 1. тождественность; идентичность; подлинность; 2. личность; 3. отличительные черты, особенности; индивидуальность.

***identity declaration** удостоверение личности (на выборах).

***of parties** личность сторон.

***of the accused** личность обвиняемого.

***of the criminal** личность преступника.

***of the defendant** личность ответчика или подсудимого.

***of the informant** личность заявившего об обвинении.

***of the informer** личность осведомителя.

***of the offender** личность правонарушителя, преступника.

***of the perpetrator** см. **identity of the criminal**.

***of the suspect** личность подозреваемого.

***papers** документы, удостоверяющие личность.

idle незанятый, праздный, неработающий.

***and disorderly person** праздношатающееся лицо.

to be *быть безработным.

idler тунеядец.

idiot идиот (лицо, страдающее умственной недостаточностью в такой степени, что оно неспособно охранять себя даже от обычной физической опасности).

idleness праздношатание (термин, объединяющий такие преступления как бродяжничество, нищенство и т.д.).

ignominious punishment бесчестящее, позорное наказание (смертная казнь, тюремное заключение, каторжные работы).

ignoramus лат. «дело прекратить за отсутствием состава преступления».

ignorance незнание, неосведомленность.

***as to the existence of the fact** неосведомленность о существовании факта.

***of fact** фактическая ошибка.

***of law** незнание права; юридическая ошибка.

accidental *незнание несущественных обстоятельств.

culpable *виновное незнание.

essential *незнание существенных обстоятельств.

involuntary *невиновное незнание.

plead *ссылаться на незнание закона или какого-л. факта.

voluntary *виновное незнание.

ignorant не знающий, не осведомленный.

***ia juris non excusat** лат. незнание закона не является оправданием.

***ia non est argumentum** лат. незнание — не довод.

ignoratio elenchi лат. преднамеренное игнорирование основного обсуждаемого вопроса; вывод не относящийся к делу.

ignore 1. не знать; быть неосведомленным; 2. игнорировать; 3. отклонять (жалобу).

***a bill** отказать в передаче дела в суд (о большом жюри).

***an objection** отклонять возражение.

***the bill** прекращать дело.

ill вредный; дурной; больной.

***-gotten** нажитый (полученный) нечестным путем.

***practice** нечестный прием.

***-treat** дурно, плохо обращаться (с кем-л.).

***-treatment** плохое, дурное обращение.

***-usage** плохое, дурное обращение.

***-use** дурно, плохо обращаться (с кем-л.).

***-will** злой умысел.

a house of *fame публичный дом.

to be *provided with smth. быть плохо обеспеченным чем-л.

to go *with smb. быть неблагоприятным (губительным) для кого-л.

to take smth. *негодовать по поводу чего-л., обижаться на что-л.

to treat smb. *обижать кого-л.

illegal незаконный, противозаконный, противоправный; неправомерный, нелегальный.

***action** незаконная акция.

***activities** незаконная, противозаконная деятельность.

***agreement** незаконное соглашение, незаконный договор.

***alien** иностранец, незаконно находящийся на территории страны, «нелегал».

***application** пат. незаконное применение.

***arrest** незаконный арест.

***behaviour** противозаконное поведение.

***business** незаконный бизнес.

***canvassing** незаконное домогательство; понуждение к совершению незаконных действий.

***confinement** незаконное лишение свободы.

***consideration** противоправное (незаконное) встречное удовлетворение.

***contract** противоправный договор.

***custody** незаконное содержание под стражей.

***detention** незаконное заключение под стражу или содержание под стражей.

***discrimination** незаконная дискриминация.

***drug** запрещенный наркотик.

***eavesdropping** противозаконное подслушивание.

***enterprise** незаконное предприятие; незаконное предпринимательство; незаконная деятельность.

*entry незаконный въезд (вход).

***entry of a dwelling** незаконное вторжение в дом; нарушение неприкосновенности жилища.

***exploitation** пат. неправомерное использование.

***gambler** участник азартной игры, запрещенной законом.

***gambling** азартная игра, запрещенная законом.

***income** доход незаконного происхождения, незаконный доход.

***in itself** незаконный по своей природе.
***intent** противозаконное намерение.
***interest** незаконные, ростовщические проценты.
***liberation** незаконное освобождение (из-под стражи).
***lockout** противозаконный локаут.
***manufacture** незаконное производство.
***matter** запрещенное издание.
***means** незаконные, противозаконные средства.
***monopolistic intent** противозаконное намерение в целях монополизации.
***organization** незаконная организация.
***parking** парковка с нарушением установленных правил.
***picketing** незаконное пикетирование.
***per se** незаконный по сути.
***play** игра, запрещенная законом.
***practice(s)** незаконная практика; незаконные приемы.
***restrictive condition** противозаконное ограничительное условие (в лицензионном соглашении).
***scheme** противозаконная махинация; противозаконный сговор.
***search** незаконный обыск.
***sentence** приговор, вынесенный с нарушением установленной законом (надлежащей правовой) процедуры; неправосудный приговор; наказание, назначенное с нарушением установленной законом (надлежащей правовой) процедуры.
***sentencing** вынесение приговора с нарушением установленной законом процедуры; вынесение неправосудного приговора; назначение наказания с нарушением установленной законом (надлежащей правовой) процедуры.
***services** незаконные услуги.
***strike** неофициальная (противозаконная) забастовка (проводимая без разрешения профсоюзного руководства).
***tapping** незаконное (без санкции суда) подслушивание с помощью специальных устройств.
***trade** 1. запрещенная (незаконная) торговля; 2. контрабандная торговля.
***violence** незаконное насилие.
***wiretap** см. **illegal wiretap-ping**.
***wiretapping** незаконный перехват телефонных разговоров, передаваемых по телефону телеграмм.

illegally незаконно; противоправно.
*imprison незаконно лишать свободы.
***illegally obtained evidence** незаконно полученные доказательства, показания.

illegality незаконность, противозаконность, неправомерность, противоправность, нелегальность.

illegibility неразборчивость (почерка); невозможность прочитать.

illegitimacy 1. незаконнорожденность; 2. незаконность; неузаконенность.

illegitimate 1. незаконный; неузаконенный; 2. незаконнорожденный, внебрачный; 3. признать (ребенка) родившимся вне брака.
***accident** симуляция несчастного случая (в преступных целях).
***child** внебрачный (незаконнорожденный) ребенок.
***demonstration** незаконная демонстрация; демонстрация с нарушением условий, установленных законом.
***drug** наркотик незаконного происхождения.
***income** см. **illegal income**.
***objective** незаконная цель.
***origin** незаконное происхождение.

*relation неузаконенное, фактическое родство.

*relationship незаконное, фактическое родство.

*relative фактический родственник.

*source незаконный источник (средств к существованию).

*unionization незаконное объединение в союз.

illicit незаконный; незапрещенный; противоправный.

*alienation незаконное отчуждение.

*cohabitation незаконное сожительство.

*competition недозволенная конкуренция.

*dealer спекулянт.

*drug запрещенный наркотик.

*goods незаконные, запрещенные товары.

*industry незаконный бизнес.

*intercourse тайное сожительство, преступная связь.

*market незаконная торговля.

*narcotic наркотик, запрещенный (к изготовлению, ввозу, сбыту) законом.

*property собственность незаконного происхождения.

*distillery незаконная перегонка алкогольных напитков.

*relations незаконная половая связь.

*relationship внебрачные половые сношения.

illiguid неясный, юридически не обоснованный.

illiteracy неграмотность.

illness заболевание, болезнь.

illusion иллюзия, обман чувств.

illusory нереальный, иллюзорный, фальсифицированный.

illustrate иллюстрировать, демонстрировать.

illustration 1. иллюстрация; рисунок; чертеж; 2. иллюстрирование; объяснение.

*ve case дело, могущее служить иллюстрацией, примером.

*ve evidence наглядное доказательство.

imbalance несоответствие; диспропорция; расхождение.

order *диспропорция между поручениями на продажу и покупку.

imbecile слабоумный (лицо, страдающее умственной недостаточностью, которая хотя и не достигает идиотизма, однако имеет настолько выраженный характер, что оно не способно заботиться о самом себе или о своих делах).

imbecility слабоумие.

imitation имитация, копирование, подражательство.

to prosecute *-s at law привлекать к суду за подделку.

image 1. лицо, репутация; престиж; 2. образ; изображение; отображение изображать; 3. внешний вид, впечатление (о чем-л.).

*building 1. создание (формирование) образа; 2. создание (поддержание) престижа.

*maker специалист по созданию образа.

*vehicle носитель образа.

*nable вообразимый; мыслимый; мысленный.

immaterial 1. нематериальный; 2. несущественный.

*averment несущественное утверждение.

*issue несущественное возражение.

immateriality 1. нематериальность, невещественность; 2. несущественность.

immature незрелый.

*mind незрелый ум.

immediacy незамедлительность, срочность.

immediate непосредственный; ближайший; прямой; немедленный; безотлагательный; без отсрочки.

*control непосредственный контроль.

*family ближайшие родственники (родители, муж или жена, дети, братья или сестры).

immemorial с незапамятных времен.

*custom старинный обычай.

*possession владение с незапамятных времен.

immigrant иммигрант.

immigrate иммигрировать.

immigration иммиграция.

imminent находящийся в непосредственной близости; неизбежный; надвигающийся.

*danger неминуемая опасность.

immobility недвижимость, недвижимое имущество.

immoral безнравственный.

*act or conduct аморальный поступок или поведение.

*practice (conduct) аморальное поведение.

immorality безнравственность.

private *безнравственность с точки зрения частных лиц (а не общества в целом).

sexual *половая безнравственность, нарушение половой нравственности.

immovables недвижимое имущество, недвижимость.

immune 1. пользующийся иммунитетом; 2. невосприимчивый; 3. свободный.

immunity 1. неприкосновенность; иммунитет; 2. привилегия; льгота; 3. изъятие, освобождение (от налога, платежа и т.п.); 4. пособие.

*from prosecution недопустимость судебного преследования (свидетеля).

accord *предоставлять пособие.

diplomatic *дипломатический иммунитет.

jurisdictional *судебный иммунитет.

legal *судебный иммунитет.

parliamentary *парламентская неприкосновенность.

personal *неприкосновенность личности, личный иммунитет.

qualified *ограниченная неприкосновенность (государственных должностных лиц).

immure заточать (в тюрьму).

impact (of cars) столкновение (автомобилей).

impactful эффективный.

impair ослаблять, уменьшать, ухудшать.

impale ист. сажать на кол.

impanel включать в список присяжных.

imparl откладывать слушание дела с целью его мирного урегулирования.

imparlance срок для представления возражений по иску.

general *срок для представления объяснений по существу иска.

impartial беспристрастный, справедливый; непредвзятый.

impartiality беспристрастность, справедливость.

impartibility неделимость.

impawn 1. закладывать, отдавать в залог; 2. перен. ручаться, давать слово.

impeach подвергать сомнению; обвинять, возлагать ответственность; оспаривать, отрицать, возражать.

*of (with) обвинять в совершении тяжкого преступления.

impeachment 1. импичмент (особая процедура привлечения к ответственности высших должностных лиц государства); 2. порицание; 3. обвинение.

*of verdict возражение против несостоятельности приговора (присяжных).

*of waste ответственность за порчу имущества.

*of witness оспаривание показаний свидетеля.

collateral *оспаривание судебного решения путем подачи дополнительного иска.

parliamentary *парламентский импичмент (привлечение к уголовной

ответственности за измену палатой общин перед палатой лордов).

impede препятствовать, мешать, сдерживать.

impediment препятствие к браку, помеха, задержка.

absolute *абсолютное препятствие к браку.

diriment *аннулирующее препятствие к браку (такие, как нерасторгнутый предыдущий брак).

prohibitive *-s запретительные препятствия к браку (предполагающие наказание).

relative *-s относительные препятствия.

impel побуждать; заставлять, вынуждать; склонять.

impend угрожать, нависать (об опасности).

impenitent нераскаявшийся, неисправимый, закоренелый.

imperative 1. императивный; 2. обязанность, долг; 3. приказ.

imperfect 1. несовершенный, дефектный; 2. неполный, недостаточный.

imperfection 1. несовершенство, дефектность; 2. неполнота, недостаточность.

imperil подвергать опасности, рисковать чем-л.

imperium (pl. — ria) право государства применять насилие для соблюдения законности.

impermissibility недопустимость.

impermissible недопустимый, непозволительный.

imperscriptible не зафиксированный письменно, в законодательном порядке.

impersonation попытка выдать себя за должностное лицо или служащего, или представителя какой-л. профессии.

impertinence 1. отсутствие отношения к делу; 2. дерзость.

impertinent 1. не относящийся к делу; 2. дерзкий.

impetus стимул, толчок, побуждение.

impinge (on, upon, against) 1. посягать, покушаться; 2. нарушать; 3. вторгаться.

implacable безжалостный, непримиримый.

implead искать (с кого-л.), преследовать по суду, обвинять.

impleader обвинение, преследование по суду.

implement выполнять, осуществлять.

housebreaking *-s инструменты для взлома.

implicate заключать в себе; подразумевать; вовлекать.

implicated подразумеваемый; вовлеченный; замешанный.

to be *in a crime быть замешанным в преступлении.

implication 1. то, что подразумевается; подразумеваемое положение, условие; скрытый смысл; 2. вывод; положение, выведенное в порядке логического рассуждения; 3. соучастие (в преступлении и т.п.).

by *косвенно; подразумеваемым образом; в порядке презумпции.

implicit подразумеваемый; не выраженный прямо; молчаливый; скрытый.

implicitly косвенно; подразумеваемым образом; в порядке презумпции.

implied подразумеваемый, косвенный; вытекающий из обстоятельств.

***answer** двусмысленный ответ.

***assertions** предполагаемое утверждение.

***authority** подразумеваемые представительские полномочия.

***condition** подразумеваемое условие.

***intent** предполагаемое намерение.

***malice** предполагаемый злой умысел.

imply 1. подразумевать; 2. заключать в себе.

imponent облеченный властью.

import товары для импорта.
***in bond** импортные товары, не оплаченные пошлиной.
***turnover tax** налог с оборота импортных товаров.
importation импорт, ввоз товаров.
importance значение, важность, значительность.
importunity надоедливость, докучливость.
impose 1. налагать; 2. облагать; 3. обманывать.
***an order** издать приказ.
***a penalty** назначить наказание.
imposition 1. наложение; 2. обложение; налог; пошлина; 3. обман.
impossibility невозможность, невыполнимость; невероятность.
***in fact** фактическая невозможность исполнения.
***in law** невозможность исполнения по закону, юридическая невозможность исполнения.
absolute *абсолютная невозможность (исполнения).
legal *невозможность исполнения по закону, юридическая невозможность исполнения.
objective *of performance объективная невозможность исполнения.
physical *физическая невозможность (исполнения).
practical *экономическая невозможность (исполнения).
relative *фактическая невозможность исполнения.
impost уст. налог; таможенная пошлина.
impostor обманщик, мошенник, самозванец.
imposts налоги, сборы, пошлины.
impostume аморальный поступок или аморальное поведение.
imposture обман, мошенничество, надувательство.
impound 1. задерживать; изымать; 2. принимать на хранение вещи или документы (о судебных органах).
imprescriptibility непогашаемость давностью.
imprescriptible непогашаемый давностью.
impress 1. делать оттиск; 2. реквизиция (имущества, денег); 3. реквизировать.
impression оттиск; след.
first *рассмотрение дела при отсутствии прецедентов.
foot *объемный след ноги.
shoe *след-оттиск ноги.
tire (tire track) *след-оттиск протектора.
tool *след от инструмента.
impressment 1. мобилизация; 2. реквизиция.
imprest аванс.
***account** авансовые счета; подотчетные суммы.
***before trial** предварительное заключение.
***for the term of one's natural life** пожизненное заключение.
***system система** денежного аванса.
false *незаконное содержание под стражей.
imprint отпечаток, след.
imprison 1. заключать в тюрьму; 2. лишать свободы.
imprisonment 1. тюремное заключение; 2. лишение свободы.
***for life** пожизненное тюремное заключение.
***without the option of a fine** тюремное заключение без права замены штрафом.
duress of *незаконное лишение свободы.
expiry of termjof *истечение назначенного срока тюремного заключения.
heavy term of *длительный срок тюремного заключения.
life *пожизненное тюремное заключение, пожизненное лишение свободы.

maximum length of *максимальный срок тюремного заключения.

send to *подвергать тюремному заключению.

serve a term of *отбывать срок заключения.

term of *1. срок тюремного заключения; 2. срочное тюремное заключение.

improbable маловероятный, невероятный.

improper неправомерный; ненадлежащий.

***influence** злоупотребление влиянием.

***motive** дурной мотив (действие).

***purpose** дурная цель.

improve улучшать, совершенствовать.

improved улучшенный, благоустроенный, усовершенствованный.

***land** благоустроенный земельный участок.

***value** увеличенная за счет благоустройства стоимость земли.

improvement усовершенствование, благоустройство сооружения.

improvidence непредусмотрительность, расточительность, недальновидность (в распоряжении имуществом).

impugn оспаривать; опровергать.

impugnable оспоримый; опровержимый.

impugnment оспаривание; опровержение.

impulse побуждение, внезапный порыв.

impunity 1. безнаказанность; 2. освобождение от наказания; 3. освобождение от убытков как от последствия совершенного действия.

imputation вменение в вину, обвинение.

***of dishonesty** обвинение в нечестности.

refute an *опровергнуть обвинение.

imputative вменяемый в вину.

impute 1. вменять (обычно в вину); 2. приписывать кому-л. что-л.

***fault upon person** вменять в вину.

***person with action** возбуждать обвинение; судебное преследование против лица.

in action находящийся в судебном разбирательстве.

in being живя, существуя, в жизни.

in charge of ответственность за; руководящий, направляющий.

in casu лат. в данном случае; в данном деле.

in curia лат. в суде, в открытом судебном заседании.

in default of за неимением, ввиду отсутствия.

***of payment** в случае неуплаты.

in dorso лат. на задней стороне (документа).

in esse лат. действительный; существующий; в действительности существующий.

in extenso лат. полностью, без сокращений; дословно (о цитате).

in fact в действительности, на самом деле.

in facial curiae лат. перед судом.

in favorem лат. в пользу (кого-л.); в честь (кого-л.).

in grant по дарственной.

in gross оптом, целиком.

in judicio лат. перед судом; в порядке судопроизводства.

in laws лица, ставшие родственниками в результате брака.

in pan causa лат 1. в равном правовом положении; 2. при аналогичных условиях.

in pari materia лат. в аналогичном случае.

in perpetuity на неограниченный срок, навечно, на вечные времена.

in person лично.

in personam лат. против личности, лица (о судебном разбирательстве).

in personam jurisdiction лат. власть суда над личностью подзащитного.

in rem лат. против имущества, собственности (о судебном разбирательстве).

***jurisdiction** лат. власть суда над имуществом, собственностью подзащитного.

quasi *лат. против имущественных прав.

in statu nascendi лат. в момент образования; в стадии зарождения.

in statu quo ante лат. в прежнем положении.

in short supply быть дефицитным.

in-and-out быстрое завершение спекулятивной операции.

in the money «в пределах цены контракта».

inability несостоятельность, недееспособность.

inaction бездействие, упущение.

inadequacy недостаточность; несоответствие требованиям; неадекватность.

inadequate недостаточный; не соответствующий требованиям, неадекватный.

inadmissibility недопустимость.

inadmissible недопустимый.

inadvertence 1. небрежность, оплошность; невнимательность; 2. неумышленность.

inadvertent ненамеренный, неумышленный.

inalienability неотчуждаемость.

inalienable неотчуждаемый.

***rights** неотчуждаемые права.

inappealable не подлежащий обжалованию.

inapplicability неприменимость.

inapplicable неприменимый.

inaugurate торжественно вводить в должность.

inauguration введение в должность, вступление в должность.

***Day** день вступления в должность нового президента США.

inboard на борту корабля, на судне (груз, размещенный на судне так, чтобы не превышать уровня борта палубы).

inbred рожденный от родителей, состоящих в кровном родстве между собой.

incapability неправоспособность.

incapacitate ограничивать в право — и/или дееспособности.

incapacitated person недееспособное лицо (в силу физического или душевного заболевания, преклонного возраста, алкоголизма, наркомании).

incapacity 1. ограничение право — и/или дееспособности; 2. неспособность.

legal *ограниченная законом право- и/или дееспособность.

mitigate *смягчать поражение в правах.

total *полная недееспособность.

incarcerate заключать в тюрьму.

incarceration заключение в тюрьму.

incend уст. поджигать.

incendiarism 1. поджог; 2. перен. подстрекательство.

incendiary подстрекатель (умышленный), поджигатель, мятежник.

***crime** умышленный поджог.

***fire** поджог.

incentive стимулирующий, побуждающий; поощрительный.

***pay plans** система оплаты труда, при которой зарплата растет по мере роста производительности выше установленного уровня.

***payment** прогрессивная оплата труда.

***stock option** право на покупку акций компании по оговоренной цене без уплаты налогов, предоставляемое служащему на определенный срок.

inception начало, открытие, начинание.

incest кровосмешение.

inchoate незаконченный, незавершенный, не оформленный окончательно.

***crimes** преступление, ведущее к другому преступлению.

incident 1. свойственный, присущий, связанный; 2. случайный; 3. инцидент, случай, происшествие; 4. обязанности или привилегии, связанные с пребыванием на каком-л. посту, в какой-л. должности и т.п.

incidental 1. свойственный, вытекающий, присущий; связанный; 2. побочный, случайный.

***expenses** побочные (непредвиденные) расходы.

***powers** присущая компетенция.

***right** релевантное право.

***use** побочное использование.

incite подстрекать.

incitement подстрекательство.

inciter подстрекатель.

incivism отсутствие патриотизма.

inclose окружать, огораживать, закрывать.

include включать, содержать, охватывать, вмещать.

included offense преступление, которое является частью другого преступления.

income доход, доходы; прибыль, зарплата.

***account** счет доходов.

***accounting** исчисление дохода; учет доходов.

***averaging** усредненный доход.

***data** данные о доходах.

***exclusions** доходы, не подлежащие обложению налогом.

***property** имущество, приносящее доход.

***records** данные о доходах. retention удержание из дохода.

***statement** отчет о доходах компании.

***tax** подоходный налог.

***tax allocation** распределение подоходного налога.

***tax defeciency** недоплата подоходного налога.

***tax return** отчет о налогах налогоплательщика.

accrued *начисленный доход.

actual *фактический доход.

aggregate *совокупный доход.

ajusted gross *уточненный валовой доход.

deferred *незаработанный доход (заранее выплаченная рента).

disposable *чистый доход после уплаты налогов.

to draw *получать доход.

earning заработанный доход.

estimates of *смета поступлений.

excessive *-s чрезмерные доходы.

extra *дополнительный доход.

favorable ratio of *to expenditure превышение доходов над расходами.

fixed *фиксированный доход (пенсия).

gross *валовой доход.

imputed *расчетная стоимость имущества или дохода.

to insure *обеспечивать доход.

miscellaneous *прочие поступления.

net (business) *чистая прибыль (доход после вычета расходов и налогов).

nonoperating *доход от инвестиций.

operating *операционный доход.

over-all level of *общий уровень доходов.

personal *личный доход.

rental *поступления от арендной платы.

steady *устойчивый доход.

unearned *нетрудовой, непроизводственный доход.

incoming входящий (о документах, почте и т.д.).

incomings поступления, доходы.

incommunicado лишенный права переписки и сообщения.

incompatibility несовместимость.

incompetence/incompetency некомпетентность; отсутствие права, неспособность, неправоспособность.

incompetent некомпетентный; не имеющий права; неправоспособный.

inconclusive кныжн. недоказательный; неубедительный; нерешающий; недостаточный; неокончательный (о выводах).

***presumption** опровержимая презумпция.

inconsistence/inconsistency 1. непоследовательность; 2. необоснованность; 3. несогласованность; несовместимость; несоответствие.

inconsistent 1. непоследовательный; 2. необоснованный; несостоятельный; 3. несогласующийся, несовместимый; несоответствующий; противоречащий.

incontestable неоспоримый, бесспорный.

incontrovertible неоспоримый, неопровержимый.

incorporate 1. инкорпорировать; 2. предоставлять права юридического лица; предоставлять статус корпорации; 3. зарегистрированный в качестве юридического лица.

incorporated обладающий правами юридического лица, являющийся корпорацией.

incorporation 1. инкорпорация; 2. предоставление прав юридического лица, предоставление статуса корпорации; 3. объединение; 4. регистрация.

***by reference** инкорпорация путем отсылки (без приведения текста инкорпорируемого документа).

actual *текстуальная инкорпорация.

charter of *грамота о присвоении статуса корпорации.

incorporeal нематериальный, невещественный.

***chattels** невещественное имущество (патентное, авторское право).

***rights** право на нематериальное имущество (право на владение).

incorrect 1. неправильный; 2. противоречащий закону.

incorrigible неисправимый, непоправимый; закоренелый.

***mistakes** непоправимые ошибки.

incorrupt неподкупный.

incorruptibility неподкупность.

increase увеличение, возрастание; рост, развитие.

price *повышение цен.

Rate *повышение ставки.

top *максимальная прибавка.

increase (net) прирост (чистый).

Increment надбавка; прирост; прибавка; увеличение.

***in profit** прирост прибыли.

incremental дополнительный, прибавочный.

***analisis** дополнительный анализ.

***cost** приростные затраты.

incriminate вменять в вину, инкриминировать.

incroachment незаконное получение права или владения другого лица.

inculpable могущий являться основанием для вменения в вину.

inculpate обвинять; изобличать; вменять в вину.

inculpation обвинение; изобличение.

inculpatory обвинительный.

incumbency 1. должность, пребывание в должности, должностные функции; 2. обязанность; 3. бенефиций.

incumbent 1. лежащий, как обязанность; 2. должностное лицо.

incumber обременять (имущество).

incumbrance 1. помеха, препятствие; 2. обременение.

incumbrancer лицо, в пользу которого существует обременение; залогодержатель.

incur нести (ответственность, обязанность, расходы, ущерб и т.д.); принимать на себя; подвергаться.

***danger** навлечь на себя опасность, подвергнуться опасности.

incurable disease неизлечимая болезнь.

indebtedness задолженность; сумма долга.

indecencies непристойности, непристойное поведеие, действия.

*public совершение непристойных действий в общественном месте.

indecency непристойный, непотребный; непристойное поведение; непотребное действие.

***assault** непристойное нападение.

***prints** порнографические снимки.

gross *грубая непристойность.

open *явная непристойность.

indecorum 1. нарушение приличий; неблагопристойность 2. бестактность, неуместность, некорректность.

indefeasible неоспоримый; не подлежащий отмене, аннулированию; неотъемлемый.

***law** непреложный закон.

indelible нестираемый (требование к тексту документа).

indemnifee кредитор по договору гарантии.

indemnification озмещение вреда, ущерба, компенсация.

indemnify 1. гарантировать возмещение вреда, ущерба; 2. возмещать вред, убыток; 3. освобождать от наказания; 4. компенсировать.

indemnitor гарант, должник по договору гарантии.

indemnity 1. гарантия возмещения вреда, ущерба, убытков; 2. возмещение вреда, ущерба, убытков; 3. контрибуция, репарация; 4. освобождение от наказания, погашение ответственности; 5. возмещать убытки, компенсировать.

***against liability** страхование ответственности.

***against loss** страхование вреда.

contract of *договор гарантии.

insurance *страховое вознаграждение.

letter of *гарантийное письмо.

indemonstrable недоказуемый, не требующий доказательств.

indenization натурализация, предоставление прав гражданства/подданства.

indent 1. индент, документ с отрывным дубликатом; составлять документ с отрывным дубликатом; 2. договор за печатью; 3. отдавать в обучение.

indentity идентичность.

accounting *бухгалтерская сбалансированность (дебета и кредита).

indenture 1. документ с отрывным дубликатом; 2. договор за печатью; 3. договор об отдаче в ученичество.

***of apprenticeship** договор об отдаче в ученичество, договор ученичества.

independence независимость, самостоятельность.

abuse of *нарушение независимости.

independency 1. независимое государство; 2. независимость, самостоятельность.

independent 1. независимый; самостоятельный; 2. выполняющий работу своими средствами.

***appriser** независимый оценщик.

***significance** самостоятельная значимость документа.

indeterminate неопределенный; неясный; нерешенный; неокончательный.

***commitment** препровождение (в тюрьму) на не определенный приговором срок.

***sentence** неопределенный приговор; приговор к лишению свободы на срок, зависящий от поведения заключенного.

index индекс; числовой показатель.

***number** индексное число; величина индекса.

Consumer Price *(CPI) индекс цен на потребительские товары.

Dow-Jones *индекс Доу-Джонса.

price *индекс цен.

stock exchange *индекс фондовой биржи.

stock *индекс акций (показатель, используемый для измерения изменения стоимости выбранной группы акций).

indexing индексация (зарплат, пенсий, закладов и других долговых обязательств).
indicare лат. показывать, обнаруживать; назначать цену; обвинять.
  indication знак, признак; показатель.
indicator показатель, индикатор.
  Customer Type *(CTI) условное обозначение тина клиента.
  lagging *-s запаздывающие индикаторы (рыночные индикаторы, показывающие общее направление развития экономики).
  leading *-s опережающие индикаторы (рыночные индикаторы, указывающие на состояние экономики в ближайшие месяцы).
  market *рыночный индикатор.
indicia of title документ, свидетельствующий о правовом титуле.
indict предъявлять обвинение (по обвинительному акту); предавать суду кого-л. на основании обвинительного акта.
indictable подлежащий судебному преследованию; подлежащий рассмотрению в суде.
indictee 1. обвиняемый на судебном процессе, подсудимый; 2. ответчик.
indicting уголовное преследование с предъявлением обвинительного акта.
indiction провозглашение, объявление.
indictment обвинительный акт.
  bring *предоставлять обвинительный акт.
  charged on *обвиняемый по обвинительному акту.
  sign *составлять обвинительный акт.
  tried on *находящийся под судом по обвинительному акту.
indifferent безучастный, безразличный.
indigent нуждающийся, бедный, нищий.
indignity унижение, оскорбление.
indirect непрямой, косвенный.
  ***contempt** неповиновение решению суда.
  ***cost** косвенные затраты.
  ***evidence** косвенное свидетельство, основанное на предположениях.
  ***labor** косвенные трудовые расходы.
  ***labour hours** затраты времени вспомогательных рабочих.
  ***materials** косвенные материалы.
  ***motive** косвенное побуждение.
  ***tax** косвенный налог.
indispensable необходимый, обязательный, не допускающий исключений (о законе).
  ***parties** стороны, участие которых необходимо для вынесения судебного постановления.
indisputable неоспоримый, бесспорный.
indissoluble нерасторжимый.
individual 1. личный, индивидуальный, отдельный; 2. отдельное лицо, личность, индивидуум; 3. физическое лицо.
  ***assets** средства, активы, принадлежащие одному из членов товарищества.
  ***debts** индивидуальная задолженность одного из членов товарищества.
  ***retirement account (IRA)** индивидуальный пенсионный счет (составленный на основе откладываемых ежегодно сумм).
  private *частное лицо.
  public *должностное лицо.
individualization индивидуализация, обособление.
individualize индивидуализировать.
indocile трудновоспитуемый, непослушный, непокорный.
indorse 1. расписываться на обороте; 2. делать передаточную надпись; индоссировать, жирировать; 3. отмечать на обороте; вписывать (в документ); делать отметку (на документе); 4. одобрять, подтверждать; под-

держивать; 5. указывать основание иска, делать индоссамент (на суд. приказе).

indorsee индоссат, жират.

***in due course** добросовестный индоссат.

indorsement 1. подпись на обороте (документа); 2. передаточная надпись, индоссамент, жиро; 3. индоссирование с указанием основания иска (на обороте суд. приказа о вызове в суд), изложение исковых требований на обороте приказа о вызове в суд; 4. одобрение, подтверждение.

accommodation *«дружеский» индоссамент, «дружеская» передаточная надпись.

blank *бланковый индоссамент.

conditional *индоссирование, ограниченное определенными условиями.

general *бланковая передаточная надпись; общий индоссамент (на приказе о вызове в суд); простое индоссирование приказа о вызове в суд.

irregular *передаточная надпись, составленная не должным образом.

special *1. именная передаточная надпись; 2. специальное индоссирование (приказа о вызове в суд).

trust *доверительный индоссамент.

unauthorized *неправомочный индоссамент.

indorser 1. лицо, расписавшееся на обороте приказа о вызове в суд; 2. индоссант, жират.

anomalous *индоссант, учредивший передаточную надпись прежде ремитента и до срока векселя.

induce побуждать, склонять (к совершению какого-л. действия).

inducement 1. побуждающий фактор, побуждение, стимул; 2. встречное удовлетворение; 3. вводная объяснительная.

induct вводить во владение, вводить в должность, зачислять на службу.

industrial промышленный; производственный.

***accident** несчастный случай на производстве. **court** промышленный суд.

***disease** заболевание, связанное с профессией, местом работы.

***disputes tribunal** суд по конфликтам в промышленности.

***goods** средства производства, товары производственного назначения.

***legislation** фабричное законодательство.

***relations** производственные отношения, трудовые отношения.

industry отрасль, область (занятости, деятельности), промышленность, предприятие.

inebriate алкоголик, пьяница.

ineffective недействительный, не имеющий силы.

ineffectual лишенный силы; безрезультатный.

ineligibility 1. отсутствие права (ввиду неудовлетворения соответствующим установленным требованиям); 2. отсутствие пассивного избирательного права; 3. отсутствие права на занятие должности, отсутствие права на пребывание в должности.

ineligible 1. не имеющий права (ввиду неудовлетворения соответствующим установленным требованиям); 2. не имеющий пассивного избирательного права; 3. лишенный права занятия должности; лишенный права на пребывание в должности.

inept недействительный, утративший силу.

inequality неравенство.

inequity несправедливость.

inevitable accident неизбежный несчастный случай.

inexcusable neglect непростительное небрежение.

infamous лишенный всех или части гражданских прав в связи с совершением позорящего преступления.

infamy 1. позор, бесчестье (как последствие осуждения за преступление); 2. лишение гражданских прав.

infancy 1. несовершеннолетие; 2. возраст до 21 года (в Англии).

infant несовершеннолетний.

infanticide детоубийство (убийство матерью новорожденного ребенка), убийство младенца.

infer заключать, делать заключение; означать; подразумевать.

***an intent** сделать заключение о намерении.

***a motive** установить мотив.

***(from)** выводить (из).

inference вывод, заключение, предположение на основании фактов.

***on inference (rule of)** правило, запрещающее основывать одно предположение на другом.

inference вывод, заключение.

inferential выводимый путем заключения.

***evidence** косвенные доказательства.

inferior 1. низший, нижестоящий, подчиненный; 2. некондиционный.

***goods** товары низкого качества.

civil *нижестоящее должностное лицо гражданского ведомства.

infeudation ист. пожалование поместья.

infidel неверующий, безбожник, атеист.

infidelity супружеская неверность.

infield земля, прилегающая к усадьбе.

infirm слабый, морально неустойчивый (свидетель).

infirmative ослабляющие, уменьшающие показания.

infirmity неустойчивость.

inflation инфляция, обесценение денег.

***rate** темпы инфляции.

cost-push *инфляция издержек.

inflict наносить удар; причинять ущерб; налагать (наказание и т.п.).

***a bodily injury** наносить телесное повреждение.

***a loss** причинять убыток.

***punishment** назначать наказание.

influence влияние, воздействие.

immoral *безнравственное влияние.

improper *злоупотребление влиянием; недолжное влияние.

undue *злоупотребление влиянием; недолжное влияние.

inform (against, on) доносить, подавать жалобу.

informal 1. неформальный, неофициальный; 2. не удовлетворяющий требованиям формы.

informality отступление от формы; дефект формы.

informant 1. лицо, подавшее заявление об обвинении; 2. осведомитель, доносчик.

information 1. заявление об обвинении; 2. жалоба, донос; 3. изложение фактических обстоятельств дела (перед судом).

***in the nature of quo warranto** судебная процедура выяснения правомерности претензий на должность, привилегию или право.

criminal *уголовное преследование по заявлению об обвинении.

lay *against доносить на кого-л.

use *заявлять жалобу (в суд).

informed concern согласие, основанное на знании фактов; осознанное согласие.

informer осведомитель о фактах правонарушений, доносчик.

informer's privilege привилегированное право осведомителя оставаться в тайне.

infraction нарушение (права, договора, обязанности); несоблюдение.

price *нарушение правил назначения цен.

trading *нарушение правил ведения торгов.

infractor нарушитель.

infringe нарушать (закон, право, нормы).
infringement нарушение (прав, закона, норм).
infringer нарушитель патентных прав.
ingot слиток (золота, серебра).
ingress право входа.
ingrossing составление окончательного варианта на основе черновика.
inhabitance уст. местожительство.
inhabitancy постоянное проживание.
inherent 1. присущий; свойственный; врожденный, внутренний; 2. неотъемлемый.
inherently по своей природе; по своему существу.
inherit наследовать, получать в наследство.
inheritance 1. наследство; 2. наследование.
canons of *нормы, регулирующие порядок наследования.
several *наследование в частях, долях.
inheritor наследник.
inheritress наследница.
inhibit запрещать.
inhibition распоряжение вышестоящего суда нижестоящему о приостановлении производства дела до рассмотрения поданной по делу апелляции.
inhibitory запрещающий, запретительный.
inhuman treatment нечеловеческое (жестокое) обращение.
iniquitious несправедливый.
***bargain** противозаконная сделка.
iniquity 1. несправедливость; 2. беззаконие.
initial 1. первоначальный; 2. парафировать.
***a document** завизировать документ.
***appearance** первое появление обвиняемого перед судьей после ареста.
***thesis** исходный тезис.
initialling парафирование.
initiate вводить; положить начало.
***leads** выдвинуть версию.
***proceeding** возбуждать дело.
initiation введение.
***of bill** законодательная инициатива.
***fee** вступительный взнос.
initiative 1. инициатива; 2. право законодательной инициативы.
injection введение; инъекция.
***of a drug** введение наркотика при помощи шприца.
***of capital (cash)** денежная инъекция.
injunct запрещать (забастовку и т.п. — о правительстве).
injunction 1. судебный запрет; 2. запретительная норма.
interlocutory *промежуточный судебный запрет.
mandatory *принудительный запрет.
permanent *судебный запрет, остающийся в силе до конца судебного разбирательства.
perpetual *запрет на неопределенное время.
preliminary *предварительный судебный запрет.
preventive *превентивный запрет.
prohibitory ограничительный судебный запрет.
temporary=provisional=preliminary *временный или предварительный запрет.
injure причинять вред, нарушать права; оскорбить, обидеть.
***oneself** нанести телесное повреждение самому себе.
injurer оскорбитель; лицо, наносящее ущерб.
injuria (pl. — **iae**) лат. несправедливость; посягательство на чужие права.
injurious наносящий вред, вредный, губительный; оскорбительный, клеветнический.
***exposure** подвержение служащих вредному воздействию (токсичных материалов).

*falsehood клевета, ложь, наносящая реальный вред.

*to the public общественно вредный, общественно опасный.

injury 1. вред; 2. телесное повреждение, ушиб, рана; 3. вред, ущерб; 4. уст. обида, оскорбление, клевета.

***in fact** фактический вред/ущерб.

absolute *-ies вред, наносимый правами личности.

accidental *телесное повреждение в результате несчастного случая.

bodily *телесное повреждение.

civil *гражданский вред, деликт, правонарушение.

continuing *длящийся вред.

deadly *смертельное телесное повреждение.

definite bodily *телесное повреждение, определенное по характеру и тяжести.

inflict bodily *наносить телесное повреждение.

irreparable *невозместимый ущерб.

legal *гражданский вред.

permanent *длящееся причинение вреда.

personal *личный вред.

private *-ies нарушение личных и гражданских прав.

public *-ies нарушение прав и обязанностей, приносящие вред имуществу.

real *вред, наносимый чести и достоинству личности.

relative *побочный вред.

reparable *вред, который можно возместить.

serious *серьезное, тяжкое телесное повреждение.

temporal *нанесение ущерба в области мирских благ.

threatened *угроза причинения вреда.

injustice несправедливость; отказ в правосудии.

ink чернила.

black *положительное сальдо (излишек бюджетных средств).

red *отрицательное сальдо; дефицит бюджетных средств.

inlagation восстановление в праве на судебную защиту.

inland внутренний (о государстве, территории).

***bill of exchange** переводной вексель, выставленный и оплаченный в пределах одного государства.

***trade** внутренняя торговля.

inlaw уст. восстановить в правах (о том, кто был вне закона).

inmate лицо, содержащееся в каком-л. учреждении (тюрьме, приюте и пр.).

inn 1. школа подготовки барристеров; 2. общество солиситоров; 3. гостиница, пансионат.

***of Chancery** общество солиситоров (а Англии).

***of Court** школа подготовки барристеров (в Англии).

inner внутренний.

***House** Внутренняя палата (вторая инстанция сессионного суда Шотландии).

***Temple** «Внутренний Темпл» (одна из четырех английских школ подготовки барристеров).

innocence невиновность.

to maintain one's *доказывать свою невиновность.

produce *признавать невиновным.

to prove one's *of a crime доказывать свою непричастность к преступлению.

innocent невиновный; неумышленный; добросовестный.

***agent** невиновный представитель; поверенный, не подозревающий о преступных намерениях принципала.

***in fact** фактически невиновный.

***infringement** авт. неумышленное нарушение (исключительных прав).

***party** невиновная сторона.

***trespass** невиновное (ошибочное) посягательство на владение.

innocently невиновно.
innominate безымянный, не принадлежащий к виду, классу.
innovation шотл. новация; перевод долга, цессия прав по обязательству.
inofficial неофициальный.
inofficious противоречащий моральному долгу.
testament завещание, противоречащее моральному долгу завещателя.
inoperative не имеющий силы.
inquest дознание, следствие, расследование.
***of a body** дознание в отношении человеческого трупа.
***of lunacy** экспертиза для установления психического состояния.
***of office** расследование по вопросам, связанным с правом короны на недвижимое или движимое имущество.
an *concern экспертиза для установления психического состояния.
coroner's *расследование, проводимое коронером.
inquirable 1. поддающийся расследованию; 2. требующий рассмотрения.
inquire 1. запрашивать; 2. расследовать.
inquirendo (pl. — **os**) 1. поручение должностному лицу провести следствие; 2. следствие.
inquirer спрашивающий, производящий опрос.
inquiry 1. запрос; 2. расследование, обследование; 3. допрос; рассмотрение.
judicial *судебное расследование.
ministerial *административное рассмотрение дела.
preliminary *предварительное производство по делу (предварительное следствие).
adequate *расследование, отвечающее требованиям.
commission of *следственная комиссия.
renew the *возобновить расследование.
inquisition следствие, расследование.
***of office** расследование по вопросам, связанным с правом короны на недвижимое или движимое имущество.
charged on *обвиняемый по дознанию.
coroner's *следствие, проводимое коронером.
tried on *находящийся под судом по дознанию.
inquisitor судебный следователь.
inroad посягательство на что-л.
insane 1. душевнобольной; 2. не находящийся в здравом уме; 3. невменяемый.
***asylum** психиатрическая больница.
***infliction** причинение (вреда) в состоянии невменяемости.
insanity 1. умопомешательство, душевная болезнь; 2. невменяемость.
inscribed stock именные государственные ценные бумаги, зарегистрированные на имя владельца (без выдачи сертификата, по которому право на акции может быть передано другому лицу).
inscription надпись; запись, регистрация.
insecure небезопасный.
***position** ненадежное положение.
insecurity 1. отсутствие безопасности, возможная опасность; опасность; 2. необеспеченность.
insensible находящийся без сознания.
***condition** условие, несовместимое с целью договора.
insertion 1. вставка; включение; 2. объявление (в газете); 3. пат. публикация.
inside амер. секретная информация.
insider лицо, осведомленное о фактах, неизвестных широкой общественности (должностные лица, директора, родственники).

insinuation порочащие намеки.

insolvency неплатежеспособность, несостоятельность.

insolvent несостоятельный; несостоятельный должник.

inspect тщательно осматривать; пристально изучать; инспектировать.

inspection 1. осмотр, просмотр; инспектирование; освидетельствование; 2. официальное расследование; экспертиза; 3. проверять, расследовать.

***general** ревизор.

***laws** правила инспектирования грузов, товара.

***rights** права покупателя на осмотр товара.

inspector 1. инспектор; 2. ревизор; контролер; 3. надзиратель.

install вводить в должность.

installation введение в должность.

installment частичный платеж, очередной платеж (при рассрочке платежа); взнос; часть; партия.

***buying** покупка в кредит.

***account receivable** частичный платеж счета дебитора.

***contract** договоренность, основанная на периодическом исполнении и периодических выплатах.

***credit** потребительский кредит; кредит на покупку в рассрочку.

***land contract** контракт на покупку земли, предполагающий рассрочку платежа и вступление во владение только после последней выплаты.

***loan** ссуда погашаемая в рассрочку.

***of principal** платежи в погашение основной суммы займов.

annual *годовой взнос.

to pay of in *-s выплачивать по частям.

instance 1. просьба, требование; 2. инстанция.

***Court** адмиралтейский суд общей юрисдикции (кроме призовой юрисдикции).

first *первая инстанция.

instant настоятельный; безотлагательный.

***danger** непосредственная угроза.

***death** немедленная смерть.

instigate подстрекать (к совершению преступления).

instigation подстрекательство; побуждение.

***countermanded** отказ от подстрекательства.

countermand the *отказаться от подстрекательства.

instigator подстрекатель.

institute 1. учреждать; устанавливать; основывать, вводить; начинать (следствие, расследование и т.п.); возбудить, инициировать начало рассмотрения дела; 2. учреждение, институт; 3. институт (правовой, политический); 4. назначать наследника; назначенный наследник; 5. основы права; институции.

***proceedings** возбудить рассмотрение дела.

institution 1. учреждение, установление, основание, введение; 2. институт (правовой, политический); 3. назначение наследника; 4. возбуждение (дела, судебного преследования).

charitable *1. благотворительное учреждение; 2. учреждение, существующее на благотворительные пожертвования.

correctional *исправительное заведение, тюрьма.

legal *правовой институт.

public *публичное, государственное учреждение.

institutional установленный, учрежденный, институциональный; институционный; относящийся к учреждению.

***investors** институциальные инвесторы; юридические лица, активно инвестирующие привлеченные средства.

***lender** институциальные кредиторы; юридические лица, предоставляющие ссуды.

institutionary относящийся к судам или юридическим учреждениям.

instruct 1. отдавать распоряжения, приказывать; 2. знакомить (адвоката) с обстоятельствами дела; 3. шотл. доказывать, подтверждать.

instruction указание, инструкция; предписание.

***instruction in law** 1. правовое предписание; 2. напутствие судьи присяжным; 3. обучение праву.

shipping *-s погрузочные инструкции.

standing *-s постоянно действующие инструкции.

instrument 1. инструмент, орудие; 2. документ, представляющий собой правовой акт; 3. средство (платежа, обеспечения, обращения); 4. составить договор, акт.

***of evidence** средство представления показаний.

basic *учредительный акт.

bearer *документ на предъявителя.

body of an *главная, основная часть документа, основной текст документа.

constating *-s конститутивные/учредительные документы (корпорации).

constituent *учредительный документ.

crime *орудие преступления.

financial *-s финансовые активы.

four corners of an *документ в целом, документ как целое, полный текст документа.

negotiable *оборотный документ.

quasi-negotiable *товарораспорядительный документ.

of ratification *-s ратификационные грамоты, документы о ратификации.

sealed *документ за печатью.

statutory *-s акты делегированного законодательства.

testamentary *документ, содержащий завещательные распоряжения; завещательный документ.

instrumental полезный, служащий средством или орудием.

insubordination неподчинение; неповиновение.

insubstantial claim несущественное требование.

insufficient недостаточный; необоснованный.

***funds** недостаточные средства банка (для погашения векселей).

***to meet creditors claims** недостаточно для удовлетворения требований кредиторов (напр. денежных средств).

insufficiency недостаточность, необоснованность.

insult оскорблять; оскорбление.

***great** тяжкое оскорбление.

insulter обидчик, оскорбитель.

insuperable force непреодолимая сила.

insurable могущий быть застрахованным; могущий быть предметом страхования.

***value** стоимость страхуемого имущества.

insurance 1. страхование; 2. страховая премия.

***all risks** от всех рисков.

***breakage** от поломки.

***burglary** от кражи со взломом.

***charges** расходы по страхованию.

***failure** от поломок.

***free of particular average** страхование без включения случаев частной аварии, страхование на условиях «свободно от частной аварии».

***leakage** от утечки.

***natural disasters** от стихийных бедствий.

***pilferage** от мелкой кражи.

***pool** объединение страховщиков.

***of property damage** страхование от финансовой ответственности за ущерб имуществу третьих лиц.

*trust доверительное страхование.
*umbrella policy «зонтичный» страховой полис покрывающий чрезмерное возмещение по другому полису.
*water damage от повреждения имущества водой.
*with average страхование со включением случаев частной аварии.
accident *страхование от несчастного случая.
additional *двойное страхование.
air travel *страхование воздушных перевозок.
all-risk *страхование от всех рисков.
annuity *страхование с ежегодными выплатами на установленный период времени или пожизненно.
assessment *взаимное страхование, при котором сумма выплат определяется по мере накопления убытков.
automobile *страхование автотранспортных средств.
bad debt *страхование от потерь, вызванных неуплатой долгов.
business *страхование предприятия на случай недееспособности или смерти руководителя.
business interruption *страхование предприятия от пожара и других рисков.
cargo *страхование морских грузов.
casualty *страхование от несчастных случаев.
collision *страхование на случай столкновения (автотранспортных средств).
commercial *коммерческое страхование.
concurrent *одновременное страхование у нескольких страховщиков с пропорциональной ответственностью каждого.
contract of *договор страхования.
convertible страхование, форма которого может меняться.
cooperative совместное страхование.
cover *производить страхование.
credit *страхование кредитов.
crime *страхование на случай преступления (ограбления).
crop *страхование урожая.
director's and officer's (D&O) liability *страхование директоров и должностных лиц корпорации от небрежности, растрат, расходов.
employer's (liability) *страхование ответственности работодателя (нанимателя), страхование нанимателя против риска ответственности за травматизм служащих.
errors and omissions *страхование на случай ущерба вследствие ошибки или упущения.
excess *страхование на случай убытков от чрезмерной суммы возмещения по другому страховому соглашению.
family income *страхование доходов семьи.
fidelity *страхование на случай нарушения обязательства.
fire *страхование от пожара.
floaster *страхование движимого имущества, которое может менять местонахождение.
flood *страхование от наводнения.
government *государственное страхование ветеранов войны.
group health *групповое медицинское страхование.
guarantee *страхование на случай нарушения обязательства.
guaranty or fidelity *страхование от убытков в результате нарушения обязательств сотрудниками или неплатежеспособности должников.
hail *страхование от града.

hazardous *страхование при наличии чрезвычайного риска.
health *медицинское страхование.
homeowners *страхование домовладельцев.
hull *страхование корпуса судна, каско.
indemnity *страхование возмещения убытков.
joint life *совместное страхование жизни.
lease *страхование аренды.
liability *страхование обязательств.
life *страхование жизни.
limited payment life *страхование жизни на определенный период.
limited policy *страхование от определенных рисков.
malpractice *страхование профессионалов (докторов, юристов, бухгалтеров) от исков.
marine *морское страхование.
mortgage *страхование ипотеки.
mutual *взаимное страхование.
nonassessable *страхование с фиксированной суммой премий без переоценок.
ordinary life *обычное пожизненное страхование.
paid-up *выплаченная страховка.
participating *страхование с участием в прибыли страховой компании.
partnership *страхование жизни членов товарищества.
patent *страхование патента.
policy of *страховой полис.
product liability *страхование производителей и поставщиков от претензий, заявленных на их продукцию.
profits *страхование прибыли.
reciprocal *встречное страхование.
renewable term *возобновляемое срочное страхование.
sea *морское страхование.
self *самострахование (отложенное в специальный фонд суммы с целью покрытия возможных убытков).
single premium *страхование с единичной премией.
social *социальное страхование.
state *государственное страхование.
step-rate premium *страхование, сумма премий которого может изменяться по желанию страховщика.
straight life *пожизненное страхование жизни.
surety *страхование на случай нарушения обязательства.
term *страхование на срок; срочное страхование.
third party *страхование ответственности перед третьими лицами.
title *страхование против дефектов правового титула.
trust *страховой траст, фонд.
unemployment *страхование по безработице.
universal life *страхование жизни на определенный срок с инвестированием части страховых премий.
war risk *страхование от военных рисков.
warehouse to warehouse *условие страхования «со склада на склад».
whole life *страхование на случай смерти.
worker's compensation *страхование компенсаций в случаях травматизма.

insure страховать.
insured 1. страхователь; 2. застрахованный.
***accident** страховой случай.
***letter** ценное письмо.
insurer страховщик.
insurgency статус восставшей стороны.
insurgent 1. повстанец; 2. восставшая сторона.

insurrection восстание; мятежные действия; бунт.
insurrectional повстанческий.
insurrectionary повстанческий.
insurance страхование.
double *двойное страхование (страхование у нескольких страховщиков в страховой сумме, в целом превышающей действительную страховую стоимость).
intake **1.** набор, пополнение, призыв; число принятых в учебное заведение, зачисленных на военную службу, принятых на работу или в члены (какой-л.) организации и т.п.; 2. поступление (в тюрьму); 3. шотл. обман; обманщик.
intangible нематериальный, неосязаемый.
***assets** неосязаемые, нематериальные активы.
***property** нематериальное имущество (ценные бумаги, франшизы).
***value** нематериальная ценность.
integral неотъемлемый, составной, интегральный.
integration интеграция, объединение, интегрирование.
integrity неприкосновенность; целостность; неподкупность; объединение.
***of sample** целостность образца (пробы).
financial *финансовая безупречность.
territorial *территориальная неприкосновенность, территориальная целостность.
intelligence интеллект, рассудок, ум, способность к пониманию; информация, сведения; сообразительность, понятливость; обмен информацией.
***service** разведывательная служба.
***sufficient** достаточное разумение.
***surveillance** организованный надзор, секретное наблюдение.
intelligibility понятность изложения факта.
intemperance несдержанность, невоздержанность.
intend намереваться, иметь намерение; умышлять.
intendant управляющий.
intendment of law истинный смысл, значение закона.
intendment, common **1.** обычное, общепринятое **значение**; 2. очевидный смысл (документа).
intent намерение; цель.
actual *действительное намерение.
criminal *преступное намерение.
deliberate *заранее обдуманное намерение.
domiciliary *намерение иметь домициль.
felonious *намерение совершить фелонию.
first *первоначальное намерение.
fraudulent *намерение учинить обман.
general *преступное намерение вообще.
murderous *намерение совершить тяжкое убийство.
particular *специальное намерение.
specific *преступное намерение относительно конкретного действия.
transfered *преступное намерение, перенесенное на другую цель.
wrong *дурное намерение.
intention намерение; умысел.
seditious *намерение вызвать мятеж.
specific *специальное намерение (в отношении конкретного результата преступления).
wrongful *противозаконное намерение.
intentional умышленный; преднамеренный.
intentionally and voluntarily намеренно и сознательно (формула уголовного права).
inter vivos прижизненный.
***gift** прижизненный дар.

***transfer** прижизненная передача собственности.

***trust** прижизненный доверительный фонд.

intercede 1. заступаться; 2. ходатайствовать; 3. посредничать; содействовать примирению.

intercession ходатайство, заступничество, посредничество.

interchange взаимный обмен; обмениваться.

interchangeability взаимозаменяемость.

intercourse, illicit тайное сожительство, преступная связь.

interdepartmental междуведомственный.

interdependence взаимозависимость; взаимосвязь.

interdict 1. запрещать; запрещение; запрет; 2. шотл. судебный запрет; 3. церк. интердикт; 4. лишать дееспособности.

interdiction 1. запрет; запрещение; 2. церк. интердикт; 3. лишение дееспособности.

interdictory запретительный.

interest 1. интерес, заинтересованность; выгода; польза; 2. право (вещное); 3. доля; 4. проценты (на капитал); 5, группа лиц, имеющих общие интересы; 6. участие в доле; 7. заинтересованное лицо.

***charges** расходы по уплате процентов.

***in land** право в недвижимости.

***in personality** вещное право на движимость; вещное право на все, кроме недвижимости.

***in realty** право в недвижимости.

***in tail** заповедное имущество, урезанная собственность (ограниченная в порядке наследования и отчуждения).

***infee-simple** безусловное право собственности, неограниченное право собственности.

***on arrears** проценты за просрочку.

***on bonds** проценты по облигационным займам.

***on judgement** проценты на присужденную сумму.

***on loan** процент по займу.

***upon interest** проценты на проценты, сложные проценты.

accrued *начисленные проценты.

bear *приносить проценты.

beneficial *1. договорная выгода; 2. выгода, получаемая собственником-бенефициарием.

chattel *имущественное право в движимости.

commercial *деловые круги; заинтересованные лица.

compound *сложные проценты.

contingent *возможное будущее право (зависящее от наступления возможного события).

conventional *обусловленные проценты.

default on *неоплата процентов.

earned *полученные проценты.

entailed *заповедное имущество, урезанная собственность (ограниченная в порядке наследования и отчуждения).

illegal *незаконные, ростовщические проценты.

insurable *страховой интерес.

joint *право в равных долях.

leasehold *арендное право.

legal *1. законные проценты, установленные законом проценты; 2. признаваемый правом интерес.

life *пожизненное право.

marine *проценты по бодмерейному займу.

maritime *проценты по бодмерейному займу.

mortgage *-s ипотечные права.

open *общая сумма нереализованных контрактов.

party of *заинтересованная (в деле) сторона.

past due *задолженность по процентам.

proprietary *право собственности, вещное право.
rate of *размер процентов.
reversionary *право на обратный переход имущества, возвратное право.
simple *простые проценты.
unity of *совместный правовой интерес; единство правового интереса.
usurious *ростовщические проценты.
valuable *имущественный интерес.
vested *принадлежащее имущество; принадлежащее вещное право.
interest-rate процентная ставка.
lock *фиксированная процентная ставка на срок 30, 60, 90 дней.
nominal *номинальная процентная ставка.
prime *наилучшая процентная ставка (представляемая лучшим клиентам).
real *реальная процентная ставка (увязанная с темпами инфляции).
veriable *переменная процентная ставка.

interfere 1. вмешиваться, вредить; 2. амер. оспаривать чьи-л. права на патент; 3. амер. установление приоритета на изобретение при одновременном поступлении нескольких заявок.

interference 1. помеха; 2. вмешательство; 3. столкновение заявляемых прав на патент.

intergovernmental межправительственный.

interim временный.
***Committee of the General Assembly** «межсессионный комитет» Генеральной Ассамблеи (ООН).
***officer** временно исполняющий обязанности.
***order** временное распоряжение.
***statements** промежуточные бухгалтерские отчеты (квартальные).

interlocutor шотл. приказ суда.

interlocutory промежуточный; неокончательный; временный.
***appeal** промежуточная апелляция, апелляция по ходу дела.

interlope 1. вмешиваться в чужие дела; вторгаться в чужую об-ласть деятельности; 2. посягать на чужие права; 3. заниматься контрабандой.

interloper 1. торговец, посягающий на чью-л. торговую монополию; 2. уст. судно, занимающееся контрабандными перевозками; 3. уст. перехватчик чего-л.

intermarriage 1. брак между людьми различной расовой, национальной и т.п. принадлежности; 2. брак между родственниками.

intermarry 1. породниться путем брака; 2. Смешаться (о расах, племенах); 3. вступать в брак (о родственниках).

intermediary 1. посредник; посреднический; 2. промежуточный.

intermediate промежуточный; посреднический.
***account** промежуточный счет (распорядителя по делам наследства).
***liquidation balance sheet** промежуточный ликвидационный баланс.

intermediation посредничество.

intermediator посредник.

intermixture of goods смешение товаров разных владельцев.

intern интернировать.

internal внутренний.
***evidence** доказательство, лежащее в самом документе.
***Revenue Service (IRS)** внутренние доходные (коммерческие) перевозки.

international международный.
***Association of Democratic Lawyers** Международная ассоциация юристов-демократов.

*Atomic Energy Agency Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ).
*Bank for Reconstruction and Development Международный банк реконструкции и развития (МБРР).
*Civil Aviation Organization Международная организация гражданской авиации.
*Court of Justice Международный Суд (ООН).
*Labour Organization Международная организация труда.
*Law Association Ассоциация международного права.
*Law Commission комиссия международного права (ООН).
*Monetary Fund Международный валютный фонд.
*Telecommunication Union Международный союз электросвязи.
*Tracing Service Международная организация розыска пропавших без вести.
*Trade Organization Международная организация торговли.

internationalize интернационализировать.

internecine 1. междоусобный; 2. смертоносный, разрушительный.
***massacre** кровавая резня.

internee интернированный.

Internet Интернет (глобальная информационная компьютерная сеть).

internment интернирование.

internuncio лат. интернунций.

internuptial 1. относящийся к браку между родственниками; 2. внебрачный (о периоде между двумя браками одного и того же лица).

interpellate интерпеллировать, делать запрос.

interpellation интерпелляция, запрос.

interpleader возбуждение лицом процесса в целях определения прав третьих лиц на спорный предмет в отношении подлежащих уплате денежных сумм.

Interpol Международная криминальная полиция.

interpolate интерполировать, делать вставки в чужой документ.

interpose 1. вмешиваться; 2. выступать с демаршем (в защиту своих интересов); 3. посредничать.

interposition 1. вмешательство; 2. дипломатическое выступление; демарш (в защиту своих интересов); 3. посредничество.

interpret толковать, объяснять.
***broadly** толковать расширительно.
***narrowly** толковать ограничительно.

interpretation толкование.
authentic *аутентичное толкование.
broad *расширительное толкование.
close *рестриктивное, ограничительное толкование.
comparative *толкование путем использования сравнительного метода.
doctrinal *доктринальное толкование.
latitudinarian *расширительное толкование.
legal *1. аутентичное толкование; 2. толкование, выработанное судебной практикой.
liberal *расширительное толкование.
limited *ограничительное толкование.
literal *ограничительное толкование.
loose *расширительное толкование.
predestined *предвзятое толкование.
restrictive *ограничительное (рестриктивное) толкование.
strict *ограничительное (рестриктивное) толкование.

interpretative толковательный, содержащий толкование.

interracial relationship межрасовые отношения.

interregnum междуцарствие; междувластие.
interrex (pl. — **reges**) лат. временный правитель государства (в период междуцарствия).
interrogate допрашивать.
interrogatee допрашиваемый.
interrogation допрос.
suggestive *наводящий вопрос.
interrogatories письменный опрос сторон/свидетелей.
direct *письменный опрос свидетеля выставившей стороной.
interrupt прерывать; препятствовать.
interruption перерыв давности.
civil *перерыв давности в силу закона.
interstate 1. межгосударственный; 2. междуштатный (в США).
***Commerce Commission** комиссия по междуштатной торговле (в США).
interstellar law право межзвездного пространства; космическое право.
interval, lucid период вменяемости (в течение которого душевнобольной может совершать правовые акты).
intervene 1. вмешиваться; осуществлять интервенцию; 2. вступать в дело.
intervener 1. интервент; 2. сторона, вступающая в дело.
intervention 1. вмешательство; интервенция; 2. вступление в процесс.
***of right** вступление в процесс, являющееся правом третьего лица.
permissive *вступление третьего лица в процесс с разрешения суда.
interventional интервенционистский.
interventionist интервент.
interview опрос свидетелей (пострадавших).
interweave trust with falsehood вкрапливать ложь в правдивый рассказ.
intestable не имеющий завещательной правоспособности.
intestacy отсутствие завещания.
intestate умерший без завещания.
intestine внутренний, происходящий в стране.
***war** гражданская война.
intimation уведомление стороны о начале слушания дела.
intimidate запугивать.
intimidation запугивание.
intoxicated в состоянии алкогольного опьянения.
intoxication опьянение, интоксикация, отравление.
advenced state of *опьянение высшей степени.
public *массовые отравления.
voluntary *добровольное отравление.
intoxilyzer прибор для определения наличия алкоголя в крови.
intra vires лат. в пределах компетенции, в пределах полномочий, в пределах имеющихся прав.
intrant вступающий (в должность).
intrastate амер. внутриштатный.
intrinsic присущий; свойственный; внутренний.
***evidence** доказательство, лежащее внутри документа.
***value** подлинная истинная стоимость.
intrinsically dangerous опасный по самим своим свойствам.
introduce вносить на рассмотрение (законопроект и т.п.); ставить на обсуждение.
intromit шотл. заниматься чужими делами.
intruder человек, незаконно присваивающий себе чужое владение или чужие права; самозванец.
intrusion неправомерный захват недвижимости до вступления во владение законного собственника.
intrust амер. вверять; возлагать; поручать.

inure иметь юридическое действие; вступать в силу.

to *to smb's benefit служить кому-л. на пользу, быть выгодным кому-л.

invade 1. вторгаться; оккупировать; 2. посягать на права.

invalid юридически недействительный; не имеющий силы.

***defence** возражение со ссылкой на недействительность (напр. патента).

***transaction** недействительная сделка.

invalidate делать недействительным; опорочивать; признавать недействительным.

invalidation лишение юридической силы; опорочение; признание недействительным.

invalidity юридическая недействительность; отсутствие юридической силы.

invasion 1. вторжение; 2. посягательство на права.

invention изобретение.

registered *запатентованное изобретение.

inventory(ies) инвентаризация; инвентаризационная ведомость; товарно-материальные запасы; запасы товаров, сырья и готовой продукции компании.

***turnover** движение запасов; оборачиваемость товарных запасов.

goods-in-process *незавершенное производство (объем материальных ценностей в производстве).

invest 1. инвестировать; 2. облекать (полномочиями); 3. вручать (орден).

investigate расследовать; изучать (вопрос); рассматривать (дело).

investigation расследование; изучение (вопроса); рассмотрение (дела).

investigative следственный.

***pattern** план расследования.

investiture инвеститура, формальное введение в должность/владение.

investment инвестиции, (капитало)вложение, помещение денег; инвестирование; вклад; покупка ценных бумаг; вложение средств в предприятие.

***bancer** инвестиционный банкир, инвестиционный банк, посредник.

***bank** инвестиционный банк.

***bill** инвестиционный вексель.

***company** инвестиционная компания (учреждение, специализирующееся на инвестициях в ценные бумаги).

***contract** инвестиционный контракт; соглашение об инвестициях в предприятие.

***property** имущество, приобретенное в целях получения доходов.

capital *инвестиции; капиталовложения.

initial *начальная инвестиция.

investments инвестиции; капитальные вложения.

investor инвестор; вкладчик.

institutional *институциональный инвестор; учреждение-вкладчик.

inviolability неприкосновенность.

inviolable неприкосновенный, пользующийся неприкосновенностью.

invitation приглашение.

invite приглашать; привлекать.

invited error спровоцированная ошибка.

invitee приглашенный.

invitus agere vel accusare non cogitur лат. никто не обязан предъявлять иск или обвинять против своей воли.

invocation 1. вызов (в суд); 2. ссылка (на что-л.); требование применить (норму, статью, оговорку, прецедент и т.п.); применение (нормы, статьи, оговорки, прецедента).

invoice счет-фактура; счет, фактура; выписывать счет-фактуру, инвойсировать, отфактуровать.

invoke 1. ссылаться на что-л.; 2. требовать применения чего-л.; 3. приме-

нять (статью, оговорку, прецедент); 4. вызывать (в суд).

involuntary непроизвольный.

***alienation** недобровольное отчуждение собственности.

***confession** вынужденное признание.

***conveyance** недобровольная передача имущества.

***ignorance** невиновное незнание.

***lien** недобровольные обязательства.

***payment** принудительный платеж.

involve запрашивать (право); вовлекать; повлечь.

***penalty** влечь за собой наказание.

involvement 1. вовлеченность; 2. запутанность; затруднительное положение; 3. денежное затруднение.

inward 1. pl ввозимые товары; 2. pl пошлины на ввозимые товары.

irrebuttable неопровержимый.

irrecoverable не подлежащий взысканию по суду, не подлежащий принудительному взысканию.

irredeemable не подлежащий выкупу.

irrefutable неопровержимый.

irrefrangible непреложный.

irregular 1. неправильный; ненадлежащий; недостаточный; 2. иррегулярный.

irregularity неправильность; несоблюдение правил.

irrelevance см. irrelevancy.

irrelevancy неотносимость.

irrelevant не относящийся к делу.

***evidence** не относящиеся к делу показания.

irrepentant чуждый раскаяния.

irrepleviable/irreplevisable не могущий быть истребованным по иску о возвращении владения движимостью.

irresponsibility безответственность.

irresponsible безответственный; неответственный.

irreversibility невозможность отмены.

irreversible не подлежащий отмене.

irrevocability безотзывность.

irrevocable безотзывный; неотменяемый.

irritancy шотл. наступление резолютивного условия.

irritant делающий недействительным, аннулирующим.

clause *шотл. оговорка о ничтожности действий, противоречащих условиям документа.

irritate делать недействительным, аннулировать.

isolated sale разовая торговля.

isonomic имеющий одинаковые права.

isonomy равенство гражданских прав; равенство перед законом.

issuable относящийся к существу спора; ведущий к вынесению решения по существу.

***securities** эмиссионные ценные бумаги.

***term** судебное заседание для вынесения окончательного решения по делу.

issuance выдача; выпуск; опубликование; выход.

issue 1. выдавать; выдача; 2. выпускать в обращение; эмиссия; 3. опубликовывать; опубликование; 4. вопрос, составляющий предмет спора; вопрос, подлежащий разрешению судом; вопрос фактического или юридического характера, который должен составить содержание судебного решения; 5. результат, исход; 6. потомок, потомство; 7. совместно передать дело на рассмотрение суда (о сторонах); принять решение, предложенное другой стороной; 8. родиться, происходить от кого-л.

***-s of the case** спорные вопросы дела.

***commission** давать поручение.

***in/of fact** спорный вопрос факта, спор о факте.

*in/of law спорный вопрос права, спор о праве.
at *спорный (о вопросе), подлежащий разрешению в суде.
default of *отсутствие детей/наследников.
immaterial *несущественный вопрос.
issued capital *выпущенный акционерный капитал.
issued stock *выпуск акций.
material *существенное возражение (в процессе).
raise *устанавливать спорный вопрос, подлежащий разрешению.

issueless бездетный.

issuer эмитент, трассант, чекодатель.

item статья; счет (в балансе); позиция, пункт, параграф; денежные документы, подлежащие проводки по счету.
*of account запись по счету.
credit *пассивная балансовая статья.
debit *активная балансовая статья.

iter (pl. itinera) ист. объезд судьи для отправления правосудия в провинции.

it goes without saying само собой разумеется; совершенно очевидно; не требует доказательств.

itinerancy кныжн. объезд (округа судьей).

J

jack незначительный человек.

***-leg lawyer** амер. адвокат, берущийся за сомнительные дела.

to play *with smb. мошенничать (надувать) кого-л.

to raise *амер. поднимать шум, скандалить.

jacket voucher «конверт-ваучер» (вкладывается счет поставщика, а на конверте отмечаются все данные, относящиеся к данной операции).

jactitation ложное заявление, рассчитанное на нанесение вреда другому лицу; хвастовство, ложная претензия к другой стороне.

jactura лат. выброс товаров с судна при шторме.

jactus лат. выбрасывание товаров в море с целью облегчения судна.

jail тюрьма; заключать в тюрьму.

***admission** поступление в тюрьму.

***-bird** заключенный арестант, уголовник, закоренелый преступник, рецидивист.

***-breaker** преступник, совершивший побег из места заключения.

***credit** время, проведенное подсудимым в заключении до суда, которое исключается из окончательного приговора.

***delivery** освобождение из тюрьмы.

***-delivery** 1. отправка из тюрьмы в суд; 2. амер. побег заключенного из тюрьмы; 3. освобождение заключенных из тюрьмы.

***-house** амер. тюрьма.

***-keeper=jailer=jailor**.

***«shakedown»** обыск в тюрьме.

***ward** тюремная камера.

break *бежать из тюрьмы.

jailer тюремщик, тюремный надзиратель.

jailhouse lawyer тюремный адвокат, оказывающий юридическую помощь заключенным.

janus-faced двуликий, двусторонний аргумент.

Japanese Institute of Invention and Innovation Институт изобретений и инноваций (Япония).

Japanese Patent Office (The Japanese Patent Office) Патентное ведомство Японии.

Japan International Cooperation Agency (The Japan International Cooperation Agency) Агентство по международному сотрудничеству (Япония).

Japan Patent Information Organization Центр патентной информации Японии.

Japan Patents and Trademarks «Японские патенты и товарные знаки» (англоязычное ежеквартальное издание).

jay walking переход улицы в неположенном месте.

Jedburgh justice суд без соблюдения нормальной процедуры, суд «не по форме», скорый (суммарный) суд, суд-расправа (от названия шотландского пограничного городка Jedburgh, где вершили быстрый суд над бандитами и ворами).

jeofail уст. ошибка в процессуальном документе или в судебном выступлении, которая может быть исправлена даже после судебных прений.

jeopardize подвергать опасности, рисковать.

jeopardy 1. опасность, риск; 2. подсудность.

to be in *быть обвиненным; быть подсудимым.

double *запрещение повторного преследования по одному и тому же делу.

guarantee against double *закон, не разрешающий подвергать суду два раза за одно и то же преступление.

jerque производить таможенный досмотр судовых грузов; проверять судовые документы и груз.

jerque-note свидетельство таможни о полной выгрузке груза.

jerquer таможенный чиновник.

jesse амер. нагоняй.

catch *1. получить нагоняй; 2. быть избитым.

jettison 1. выбрасывание (груза) за борт; груз, выброшенный за борт; выбрасывать (груз) за борт.

***a bill** отказаться от законопроекта вследствие затруднительности его проведения.

jewellery 1. драгоценности; ювелирные изделия; 2. ювелирное дело.

jimmy воровской лом, отмычка, «фомка»; взламывать.

JIS A маркировка изделий в Японии, означающая, что изделие соответствует японскому стандарту на изделие.

JIS B знак, принятый в Японии для маркировки изделий, обработка которых выполнена в соответствии с японским стандартом на процесс.

job 1. работа; труд; дело; 2. место работы; 3. преступная акция; 4. заключать недобросовестную сделку; злоупотреблять своим служебным положением.

***bias** дискриминация в области труда.

***card** рабочая карточка (табель).

***order** рабочий приказ (наряд-заказ).

***order cost card** карточка затрат заказа.

***order cost system** система учета рабочих заказов (показной метод).

arduous *-s тяжелые работы.

pennyweight *кража ювелирных изделий.

put-up *подлог; судебная инсценировка, подтасовка фактов, подстроенное дело.

jobber биржевой маклер, посредник, оптовый торговец.

jobholder амер. 1. лицо, имеющее постоянную работу; 2. государственный служащий.

jockey обманывать, надувать.

John-a-nokes воображаемая сторона в судебном процессе.

John-a-stiles воображаемая сторона в судебном процессе.

John Doe 1. имя несуществующего лица, используемого в качестве иллюстрации (воображаемый истец); 2. имя, обозначающее сторону в судебном процессе до удостоверения настоящего имени.

***and Richard Roe** истец и ответчик (имена фиктивных юридических лиц).

join 1. соединять, связывать, объединять(ся); присоединять(ся); вступать в члены; 2. привлекать в качестве стороны по делу, выступать в качестве соистца/соответчика.

***issue** 1. совместно передать дело на рассмотрение суда (о сторонах); 2. принять решение, предложенное другой стороной.

joinder 1. присоединение; объединение; союз; 2. привлечение в качестве стороны по делу; выступление в качестве соистца/соответчика.

***of actions/joinder of causes of action/joinder of claims** соединение исков.

*of defendans соединение ответчиков.

*in issue согласие о передаче вопроса, выдвинутого противной стороной, на разрешение присяжных.

*of issue достигнутая сторонами в процессе согласованность в отношении спорного вопроса, подлежащего судебному разрешению.

*of parties соединение истцов/ответчиков в процессе.

*in pleading согласие с противной стороной по процедурному вопросу.

mis*неправильное соединение нескольких исков в одном процессе или неправильное объединение лиц для ведения процесса.

non*неприсоединение лица в качестве одной из сторон процесса.

permissive *разрешенное присоединение к процессу всех тех лиц, которые подтверждают право на судебную защиту в данном деле.

joint соединенный; объединенный; общий; совместный.

***action** совместный иск.

***authorship** соавторство.

***committee** объединенный комитет.

***contract** договор с солидарной ответственностью.

***defendants** лица, обвиняемые по одному и тому же делу.

***enterprise** объединенное (общее) предприятие.

***guaranty** солидарное поручительство.

***guardianship** соопека.

***liability** солидарное обязательство.

***negligence** совместная (общая) небрежность (нескольких лиц).

***offence** совместное преступление (двух или более лиц).

***policy** совместное страхование жизни супругов.

***possession** совместное владение.

***proprietor** сособственник.

***responsibility** солидарная собственность.

***and several liability** солидарная ответственность.

***sitting** совместное заседание.

***stock company** акционерное общество.

***through rate** объединенные транспортные сборы (при использовании нескольких транспортных средств).

***tort** совместное гражданское правонарушение.

***trial** объединенный судебный процесс.

***venture** совместное предприятие.

***verdict** решение присяжных, касающееся более чем одной стороны процесса.

***work** совместная работа.

closed *stock company закрытое акционерное общество (ЗАО).

during their *lives пока живы обе стороны.

opened *stock company открытое акционерное общество (ОАО).

jointly совместно.

***and severally** совместно и порознь, солидарно.

jointress вдова, владеющая своей долей имущества.

jointure имущество, переходящее по закону вдове наследователя; устанавливать вдовью долю наследства.

joker амер. двусмысленная фраза или статья в законе.

josh дразнить, подшучивать, разыгрывать.

journal 1. протокол заседания (палаты парламента и т.п.); 2. журнал; регистр; книга записей.

***entry** запись в журнале.

***order system of accounting** журнально-ордерная форма учета.

cash *кассовый журнал.

stores requisition *журнал учета отпуска и расходования материалов.

journalizing процесс записывания сделок в журнале.

judge судья; судить.

***advocate** военный прокурор.

***Advocate General** 1. правительственный консультант по военному судопроизводству; начальник военно-юридического управления (в США).

***in lunacy** судья по делам о душевнобольных.

***-made law** прецедентное право.

***of Arches** главный судья апелляционного суда архиепископа Ентерберийского.

***of assizes** выездной судья Высокого суда правосудия, судья суда ассизов.

***of probate** судья по делам о наследствах и опеке.

***ordinary** 1. судья суда по семейным делам; 2. шотл. судья.

***trial** судебный процесс без участия присяжных.

assistant *судья квартальных сессий.

chief *председательствующий судья.

circuit *окружной судья (в США).

commercial *судья по торговым делам (в отделении королевской скамьи я Великобритании).

dissenting *судья, заявляющий особое мнение.

district *1. федеральный районный судья (в США); 2. судья местного суда (в ряде штатов США).

election *судья по разбору ходатайств о расследовании действительности выборов в парламент.

federal *федеральный судья, судья федерального суда.

itinerant *судья, выезжающий для слушания дел.

lay *судья, не являющийся профессиональным юристом; судебный асессор.

ordinary *ординарный судья.

president *председательствующий судья.

presiding председательствующий судья.

probate *судья суда по делам о наследствах, завещаниях и опеке.

puisne *рядовой судья, член суда (в отличие от лорда-канцлера, лорда главного судьи и хранителя судебных архивов).

senior *старший судья (дольше других пребывающий в должности).

single *единоличный судья.

sole *единоличный судья.

judgement **1.** судебное решение, приговор; 2. суждение; мнение; оценка; 3. слушание дела в суде.

***at law** судебное решение, вынесенное на основе норм общего права; решение суда общего права.

***by cognovit (actionem)/by confession** решение на основе признания иска.

***by default** судебное решение в пользу истца вследствие неявки ответчика.

***entered of record** запротоколированный приговор суда.

***execution** официальное постановление суда — приказ исполнителю о наложении ареста на имущество должника.

***for want of plea** решение в пользу истца при непредставлении возражений ответчиком.

***-hall** ист. суд. здание суда, зал судебных заседаний.

***in error** решение апелляционной инстанции, решение по апелляции.

***in personam** решение, регулирующее обязательственные права.

***in rem** 1. решение, регулирующее вещные права; 2. решение, регулирующее статус.

*inter partes решение, регулирующее обязательственные права.
*nihil dicit решение в пользу истца при непредставлении возражений ответчиком.
*nisi условно-окончательное судебное решение (вступающее в силу с определенного срока, если не будет отменено до этого).
*non obstante veredicto решение вопреки вердикту присяжных.
*of cassetur breve решение о прекращении производства по делу.
*of conviction судебное решение об обвинительном приговоре.
*of death приговор к смертной казни, смертный приговор.
*of dismissal решение об отклонении иска.
*of nil capiat per breve решение в пользу ответчика, решение об отказе в иске.
*of nolle prosequi решение об отказе в иске ввиду отказа истца от защиты исковых требований.
*of non prosequitur решение об отказе в иске ввиду несовершения истцом процессуальных действий.
*of nonsuit отказ в иске в силу непредставления истцом доказательств; решение в пользу ответчика до окончания прений сторон ввиду явной необоснованности исковых требований.
*of quod computet решение о представлении отчетности.
*of quod partes replacitent решение о повторном обмене состязательными бумага-мич.
*of quod recuperet решение о присуждении убытков.
*of quod respondent ouster решение о представления ответчиком объяснений по существу дела.
*of repleader решение о повторном обмене состязательными бумагами.
*of retraxit решение на основе отказа истца от иска.
*of revocation судебное решение, аннулирующее прежнее решение.
*on demurrer решение о возражении против иска.
*on the merits решение по существу спора.
*on pleading решение суда об обоснованности или необоснованности иска.
*proof не подчиняющийся судебному постановлению.
*pro retorno habendo решение о возвращении владения движимой вещью.
*reserved отсрочка вынесения решения по окончании судебного разбирательства.
*respited решение суда, отложенное исполнением.
*roll досье материалов по делу.
*seat судейское место.
*upon verdict решение в соответствии с вердиктом присяжных.
*vuid on its face судебное постановление, недействительность которого очевидна.
adverse *неблагоприятное решение.
agreed *судебное решение, придающее юридическую силу согласию сторон.
alternative *альтернативное судебное решение.
award *выносить решение.
cautionary *предварительное имущественное обеспечение иска.
conditional *судебное решение, вступающее в силу при определенных условиях.
confession of *решение на основе признания иска.
consent *решение суда в соответствии с заключенным сторонами соглашением.
declaratory *деклараторное решение; решение по установительному иску.

default *судебное решение в пользу истца вследствие неявки ответчика.
deficiency *1. решение суда о взыскании остатка долга по реализации обеспечения; 2. судебное решение, относящее в пользу кредитора разницу между суммой задолженности и суммой, вырученной от продажи имущества должника.
deliver *выносить решение, приговор.
domestic *решение внутригосударственного суда.
dormant *долго не приводящееся в исполнение судебное решение.
effect a speedy final *осуществлять быстрое и комплексное решение дела.
enforce a *приводить в исполнение судебное решение.
enter *выносить решение с занесением его в соответствующее производство.
estoppel by *судебное постановление о лишении стороны права возражения.
final *1. окончательное решение; 2. заключительное решение.
foreign *1. иностранное судебное решение; 2. решение, вынесенное судом другого штата (в США).
give *выносить судебное решение.
interlocutory *промежуточное (преюдициальное) решение/определение (не заканчивающее процесс, а разрешающее некоторые промежуточные вопросы).
junior *позднейшее судебное решение (против того же ответчика, но по другому делу).
money *решение о присуждении денежной суммы.
open a *разрешать повторное рассмотрение дела после вынесения решения.
pass *выносить решение, приговор.
personal *судебное постановление, накладывающее персональную ответственность на личное имущество ответчика.
pronounce a *выносить судебное решение; объявлять приговор суда.
quash a *аннулировать судебное решение.
recall *отменять решение.
record of *протокольная запись приговора суда.
recover *добиваться вынесения судебного решения.
render *выносить судебное решение.
reserve *откладывать вынесение решения суда.
satisfied *исполненное судебное решение.
satisfy *выполнять судебное решение.
secure *выигрывать дело, добиваться решения в свою пользу.
separate *частное решение, вынесенное в ходе процесса.
simulated *судебное решение, полученное сторонами в целях обмана третьих лиц и в основе которого лежит притворная сделка.
summary *решение, вынесенное в порядке упрощенного, суммарного судопроизводства.
suspend *откладывать вынесение судебного решения.
unsatisfied *неисполненное судебное решение.
common law *приговор, выносимый на основе норм общего права.

judgeship 1. судейская должность; 2. канцелярия суда, судьи.

judicable подпадающий под юрисдикцию.

judication разбирательство дела судьей.

judicative выполняющий функции судьи.

judicatory 1. суд, трибунал; 2. отправление, осуществление правосудия; 3. уст. судейский; 4. критический, осуждающий.

judicature 1. отправление правосудия; юрисдикция; 2. судоустройство; система судебных органов; суд; 3. лица судебной профессии.

judicial судебный; судейский.

***action** судебный процесс.

***admission** признание в ходе судебного разбирательства.

***assembly** судейская коллегия.

***bonds** документы, требующиеся для предоставления в суд.

***business** судебная деятельность.

***code** кодекс законов о судопроизводстве.

***Committee of the Privy Council** судебный комитет Тайного совета.

***Committee Rules** правила производства в судебном комитете Тайного совета.

***confession** признание вины, сделанное обвиняемым в суде.

***dictum** мнение судьи, не являющееся решением по данному делу.

***discretion** усмотрение суда.

***district** судебный округ.

***duty** судебный долг.

***evidence** судебные показания, доказательства.

***immunity** судейская неприкосновенность.

***murder** «убийство по суду» (несправедливый смертный приговор).

***oath** присяга в суде.

***opinion** судебная практика.

***Order in Council** судебный королевский приказ в совете (по докладу судебного комитета Тайного совета).

***responsibility** ответственность судей.

***self-restraint** самоограничение судей в использовании личного мнения и взглядов

***separation** судебное разлучение супругов.

***writs** приказы суда.

judicially в судебном порядке.

judiciary 1. судебный; судейский; 2. суд; судебная власть; 3. судоустройство.

***joker** амер. двусмысленная фраза или статья в законе.

juggle надувать, обманывать.

juggler плут, обманщик.

jugglery обман, извращение фактов.

political *политические махинации.

jump bail бежать, скрыться от правосудия, будучи отпущенным под залог.

jumped, to be *into smth. быть вовлеченным во что-л. обманом.

jumper 1. захватчик чужого земельного участка; 2. контрафактор, нарушитель патента.

junction объединение, уния (государств).

junior молодой, младший; более поздний по времени; низший по положению, статусу.

***aide** младший помощник.

***interest** позднейшее имущественное право.

***mortgage** младшая ипотека.

***penitentiary** тюрьма для преступников молодого возраста.

***security issue** младшая ценная бумага.

junto тайный союз, заговор.

jural правовой; юридический.

***cause** юридический вопрос.

***relationship** правоотношение.

jurat засвидетельствование аффидавита.

juration присяга; приведение к присяге.

juratory клятвенный.

***action** присяга в суде.

juratory, caution шотл. клятвенное обеспечение.

juridical юридический; законный; правовой.

jurisconsult 1. юрист, ученый юрист, правовед; 2. юрисконсульт.

jurisdiction 1. отправление правосудия; юрисдикция; 2. подсудность; подследственность; подведомственность.

advisory *консультативная юрисдикция.

ancilliary *дополнительная юрисдикция (рассмотрение федеральным судом США дел и вопросов, связанных с основным делом, находящимся в производстве федерального суда).

appellate *апелляционная юрисдикция.

auxiliary *дополнительная юрисдикция (рассмотрение федеральным судом США дел и вопросов, связанных с основным делом, находящимся в производстве федерального суда).

civil *гражданская юрисдикция.

co-ordinate *параллельная юрисдикция.

come within the *подпадать под юрисдикцию.

concurrent *параллельная юрисдикция.

consular *консульская юрисдикция.

contentious *юрисдикция по спорам между сторонами.

criminal *уголовная юрисдикция.

degree of *судебная инстанция.

dependent *дополнительная юрисдикция (рассмотрение федеральным судом США дел и вопросов, связанных с основным делом, находящимся в производстве федерального суда).

ecclesiastical *юрисдикция по церковным делам, юрисдикция церковных судов.

effective *эффективная власть.

equity *юрисдикция суда права справедливости.

exercise *осуществлять юрисдикцию.

extend the *over smth. распространить юрисдикцию на что-л.

foreign *1. иностранная юрисдикция; 2. экстерриториальная юрисдикция.

general *общая юрисдикция.

incidental *дополнительная юрисдикция (рассмотрение федеральным судом США дел и вопросов, связанных с основным делом, находящимся в производстве федерального суда).

lack of *отсутствие юрисдикции.

maritime *юрисдикция по морским делам.

original *юрисдикция суда первой инстанции, рассмотрение дел по первой инстанции.

plea to the *возражение о неподсудности дела (данному) суду.

plenary *вся полнота юрисдикции.

probate *юрисдикция по делам о наследствах, завещаниях и опеке.

prorogated *договорная подсудность.

removal *юрисдикция в порядке переноса дел (рассмотрение в федеральном суде США дел, перенесенных из суда штата).

residual *«остаточная» юрисдикция, юрисдикция по неизъятым из компетенции вопросам.

special *специальная юрисдикция.

summary *упрощенное, суммарное производство.

supervisory *надзорная юрисдикция.

supplementary *дополнительная юрисдикция (рассмотрение федеральным судом США дел и вопросов, связанных с основным делом, находящимся в производстве федерального суда).

territorial *территориальная юрисдикция.

want of *неподсудность; некомпетентность.

within *в пределах юрисдикции.
common law *компетенция суда в рамках общего права.
jurisdictional подпадающий под юрисдикцию.
jurisprudence 1. юриспруденция, правоведение, законоведение; 2. судебная практика.
comparative *сравнительное правоведение.
medical *судебная медицина.
jurisprudent правовед.
jurisprudential правоведческий.
jurist 1. юрист; ученый юрист; цивилист; публицист; 2. знаток законов; 3. автор юридических трудов; 4. амер. адвокат; 5. студент-юрист.
international *юрист-международник, специалист по международному праву.
juristic юридический.
juror 1. присяжный заседатель; 2. приносящий присягу.
***-s book** список присяжных.
challenge of *отвод присяжному заседателю.
jury присяжные, состав присяжных; суд присяжных.
***-box** скамья присяжных.
***directed** присяжные, получившие от судьи напутствие.
***instructions** разъяснение суду присяжных закона, относящегося к данному делу.
***of inquiry and presentment** присяжные с функциями расследования и предания суду.
***of issue and assessment** присяжные с функциями разрешения спорных вопросов и определения подлежащих уплате сумм.
***of matrons** «жюри матрон» (коллегия присяжных, рассматривающая вопрос о заявленной беременности, как об обстоятельстве, отсрочивающем приведение в исполнение смертной казни).
***of public opinion** суд общественного мнения.
***process** призыв присяжных к отправлению их функций.
***tampering** попытка оказать давление на присяжных.
***trial** суд присяжных.
***-woman** женщина — член коллегии присяжных, женщина — присяжный заседатель.
advisory *состав присяжных, принимающих участие в слушании дела, в котором стороны не имеют права на суд присяжных.
all-white *состав присяжных, подобранный из белых.
calling the *формирование состава жюри присяжных.
common *1. обычный состав присяжных; 2. присяжные с функциями разрешения спорных вопросов и определения подлежащих к уплате сумм.
common list *список дел, подлежащих разрешению при участии обычного состава присяжных.
coroner *коллегия присяжных при коронере.
final address to the *речь стороны в процессе.
foreign *состав присяжных из другой области или юрисдикции, чем та, где был заявлен иск.
foreman of the *старшина присяжных.
good *специальный состав присяжных.
grand *большое жюри (коллегия из 12-23 присяжных, решающая вопрос о предании обвиняемого суду присяжных на основании изучения обвинительного акта).
grand *at the assizes большое жюри, заседающее в суде ассизов.
grand *at the quarter sessions большое жюри, заседающее в суде четвертных сессий.
hang the *амер. помешать суду присяжных вынести вердикт.

hung *состав присяжных, не пришедших к единому мнению.
impanel a *составлять список присяжных.
inquest *суд присяжных, набранных из граждан данного района административными органами с целью проведения дознания.
pack a *подбирать пристрастный состав присяжных.
packed *нарочито подобранный состав жюри.
petit *присяжные с функциями разрешения сворных вопросов и определения подлежащих уплате сумм.
petty *«малое жюри», суд присяжных (из 12 присяжных, решающих окончательно вопрос факта по гражданскому или уголовному делу с вынесением единодушного вердикта).
poll (impanel) a *требовать от каждого присяжного его вердикта.
pricacy of the *секретность заседания суда присяжных.
«run away» grand *неявившиеся члены суда присяжных.
sequestration of *изоляция присяжных от общественности.
serve on a *исполнять обязанности присяжного.
special *специальный состав присяжных, специальное жюри (коллегия присяжных, занимающих определенное положение в обществе).
strike a *сформировать специальный состав присяжных.
struck *специальный состав присяжных, специальное жюри (коллегия присяжных, занимающих определенное положение в обществе).
traverse *присяжные с функциями разрешения спорных вопросов и определения подлежащих уплате сумм.
trial *рассмотрение дела с участием суда присяжных.

juryman присяжный (заседатель), член коллегии присяжных.

jus лат. 1. право, закон, правосудие; 2. право на что-л.
*sanguinis лат. принцип крови.
*soli лат. принцип почвы.

just справедливый; обоснованный; законный.

justice 1. справедливость; 2. правосудие, юстиция; 3. судья.
*in eyre окружной судья (в Великобритании).
*of appeal судья апелляционного суда (в Великобритании).
*of assize/of nisi prius выездной судья, судья выездной сессии суда присяжных, судья суда ассизов.
*of the peace мировой судья.
administer *отправлять правосудие.
administrative *административная юстиция.
arbitral *арбитражное производство.
Associate *of the US Supreme Court член Верховного суда США.
basse *суд феодала.
breach of *несправедливость.
bring to *предавать суду, отдавать в руки правосудия.
chief *главный судья; старший судья; председательствующий судья.
circuit *судья Верховного суда США, предписанный к определенному судебному округу.
course of *отправление правосудия.
criminal *уголовное правосудие; уголовная юстиция; правосудие по уголовным делам.
defeat the course of *наносить ущерб интересам правосудия, нарушать отправление правосудия.
deliver *отправлять правосудие.
denial of *отказ в правосудии.

distribute *отправлять правосудие.
distribution of *отправление правосудия.
do *отправлять правосудие.
examining *«допрашивающий судья» (судья, в присутствии которого объявляется об обвинении лица, преследуемого по обвинительному акту).
flee from *укрываться от правосудия.
issuing *судья, издавший приказ.
Jedburgh (Jeddart, Jedwood) *суд без соблюдения нормальной процедуры, суд «не по форме», скорый (суммарный) суд, суд-расправа (от названия шотландского пограничного городка, где вершили быстрый суд над бандитами и ворами).
justice's *мировая юстиция.
lay *мировая юстиция.
mete out *отправлять правосудие.
military *военная юстиция.
miscarriage of *судебная ошибка, неправильность в отправлении правосудия.
obstruct *препятствовать отправлению правосудия.
officer of *1. судебный чиновник, представитель судебной власти; 2. судебный исполнитель; судебный пристав.
one *единоличный судья.
promote *содействовать укреплению справедливости, правосудия.
punitive *уголовная юстиция.
in Petty Sessions *-s суд коллегии мировых судей.
visiting *-s судебный орган, контролирующий деятельность тюрем (в Великобритании до 1877 г.).

justiceship 1. звание судьи; 2. должность судьи; 3. срок службы судьи.
justiciability возможность рассмотрения в судебном порядке (о спорах).
justiciable подлежащий юрисдикции.
justiciar ист. юстициарий (главный политический и судебный чиновник при норманнских королях и первых королях из династии Плантагенетов; шотл. каждый из двух главных судей, осуществлявших юрисдикцию к северу и к югу от залива Форт, соответственно).
justiciary 1. судейский чиновник; 2. судебный, судейский; 3. шотл. ист. юрисдикция юстицианария.
***Court** Высший уголовный суд (в Шотландии).
justicing отправление правосудия.
***-room** судейская комната (в доме мирового судьи).
justifiability законность, позволительность.
justifiable могущий быть оправданным; законный; допустимый; позволительный.
***cause** законное основание (для судебного преследования).
***homicide** убийство при смягчающих вину обстоятельствах; убийство в целях самозащиты.
justifiably оправданно; законно.
justification 1. оправдание; оправдывающее обстоятельство; 2. правомерность; 3. основание; подтверждение.
Justificative/justificatory оправдательный, подтверждающий.
justified 1. извинительный; 2. правомерный; оправданный; обоснованный; 3. справедливый.
justify 1. оправдывать; извинять; обосновывать; 2. под присягой подтверждать кредитоспособность поручителя.
justly справедливо; законно.
justness справедливость, точность.
juvenile несовершеннолетний.
***adult** несовершеннолетний от 16 до 21 года.

***court** суд особой юрисдикции, рассматривающий дела несовершеннолетних преступников.
***delinquency** преступность несовершеннолетних.
***delinquent (offender)** несовершеннолетний правонарушитель.
Law закон о несовершеннолетних.

K

kangaroo court 1. суд «кенгуру», незаконное разбирательство; комедия суда; 2. расправа «кенгуру», незаконные действия предпринимателей и руководителей правых профсоюзов в отношении рабочих.
keelage портовая пошлина.
keelhaul ист. протаскивание под килем корабля (вид наказания).
keen острый (интенсивный), напряженный.
 ***competition** острая конкуренция.
 ***struggle (fight)** острая борьба.
keep 1. держать, хранить, сохранять, содержать; 2. держаться, оставаться; 3. продолжать делать что-л.; 4. вести (счета, книги и т.д.); 5. выполнять, соблюдать, не нарушать (закон); придерживаться (правил курса, направления); 6. скрывать, не разглашать что-л.
 ***an account** вести счет.
 ***smth. at disposal of smb.** держать что-л. в распоряжении кого-л.
 ***to the terms of the contract** соблюдать условия контракта.
 ***in with the law** не нарушать закон, подчиняться закону.
 ***within the law** держаться в рамках закона.
 prices *falling цены продолжают понижаться.
 prices *steady цены держаться устойчиво.
keeper хранитель, держатель, смотритель, владелец.
 ***of the Great Seal** лорд-хранитель большой государственной печати.
 ***of the law** блюститель законов.
 ***of the Privy Seal** лорд-хранитель печати.
Keepership должность или положение опекуна.
keeping содержание.
 ***a gambling house or place** содержание игорных домов.
 ***a gambling table or bank** содержание игорных столов или банков.
 safe *содержание под стражей, заключение в тюрьме.
kernel суть; сущность.
kert неофициальная биржа.
kert-stone broker внебиржевой маклер.
ketch уст. палач.
key 1. ключ; ключевой; 2. важнейший; 3. причал.
 ***industry** ведущая отрасль.
 ***man** незаменимый (ведущий) специалист.
 golden (silver) *взятка; подкуп.
 to hold the *-s of smth. держать что-л. под контролем; иметь полную власть над чем-л.
 master (skeleton, false) *отмычка.
keyage сбор за разгрузку или погрузку судна у причала.
keynote основная мысль; основной принцип.
 sound the *for construction debate задать тон, призвав к конструктивному обсуждению.
keys коммонеры (члены нижней палаты парламента острова Мэн).
kick 1. амер. активно протестовать (против чего-л.).

*against high prices/taxes протестовать против высоких цен/налогов.
*back 1. амер. выплата соучастнику части незаконно полученных денег; взятка; 2. понуждение к отказу от установленного законом или договором вознаграждения; 3. Возвращать украденное (владельцу).
kid-glove деликатный, тонкий.
kiddie tax налог на незаработанный доход (для детей до 14 лет).
kidnap похитить кого-л.
kidnapper похититель (людей, особенно детей).
kidnapping похищение людей.
kill 1. убивать; 2. ликвидировать; уничтожать; отменять; 3. разгромить, провалить, помешать успеху.
***by gang** совершить групповое убийство.
***the ban on credits** отменять запрет на предоставление кредита.
***a bill** провалить (забаллотировать) законопроект.
***oneself** покончить с собой.
killer 1. убийца; 2. амер. бандит, гангстер.
killing 1. убийство; 2. смертельный; смертоносный.
Adventure *случайное, непредумышленное убийство.
kin or kindred родной, родственный.
kinchin ребенок; мальчишка; девчонка.
***lay** кража денег у детей (которых посылают за покупками).
kind род; разновидность; класс, вид, сорт.
in *1. натурой, товарами; 2. вещами, определенными теми же родовыми признаками.
pay in *платить натурой, товарами.
kindred offence однородное преступление; кровное преступление.
king король; царь.
***in Council** «король в совете», исполнительная власть (в Великобритании).
***in Parliament** «король в парламенте», законодательная власть (в Великобритании).
***-killer** цареубийца.
***'s Advocate** адвокат короны (государственный адвокат по морским и наследственным делам и советник по вопросам международного права).
***'s Bench** суд королевской скамьи (до 1873 г.).
***'s Bench Division** отделение королевской скамьи (Высокого суда правосудия в Великобритании).
***'s messenger** дипломатический курьер.
contempt of the *оскорбление величества (короля).
kingdom королевство, царство.
Kings evidence обвиняемый, изобличающий своих сообщников.
turn *изобличать своих сообщников (об обвиняемом в Англии).
kinsfolk родня, семья.
kinship кровное родство.
kite дутый вексель.
kiting выписка чека против неинкассированых сумм.
klepht 1. ист. клефт; 2. бандит, разбойник, грабитель (в Греции).
kleptomania клептомания.
knave подлец, беспринципный человек, мошенник, плут.
knavery мошенничество, жульничество, обман.
brew *затевать мошенничество.
confess *признаться в мошенничестве.
knavish мошеннический.
*tricks нечестные действия.
knife 1. кинжал, нож, кортик; 2. амер. нанести предательский удар, нанести удар в спину.
to get (to put, to stick) a *into smb. заколоть кого-л. кинжалом; зарезать кого-л. ножом.

to have (to get) one's *into smb. нападать на кого-л.

knight кавалер, рыцарь.

***-marshal** судья королевского двора (по делам двора).

***of St. Michael and St. George** кавалер ордена св. Михаила и св. Георгия.

***of the Bath** кавалер ордена Бани.

***of fortune** авантюрист.

***of the Garter** кавалер ордена Подвязки.

***of the knife** уст. разбойник, вор.

***of the post** подкупленный свидетель; пройдоха, мошенник.

***of the road** разбойник (с большой дороги); бродяга.

***of the shire** член парламента от графства.

***of the Thistle** кавалер ордена Чертополоха.

knocked down «продано» (при ударе молотка аукциониста).

know 1. знание; 2. знать, сознавать; иметь понятие или представление; быть в курсе дела; 3. узнавать, опознавать.

***carnally** вступить в половое сношение.

***-how** технология производства; секреты производства.

to *the law быть сведущим в вопросах права.

knowingly заведомо; сознательно; намеренно; умышленно.

***and willfully** заведомо и по своей воле.

knowledge знание, осведомленность; познания; эрудиция.

actual *действительное, фактическое знание (обстоятельств дела).

common *обычные познания.

constructive *«конструктивная» (правом предполагаемая) осведомленность.

first-hand *сведения из первых рук/из первоисточника.

guilty *«виновное знание», заведомость.

imputed *презюмируемая осведомленность.

known известный, признанный, понятный.

***heirs** известные наследники.

L

label 1. уст. кодицил, дополнение к завещанию; 2. ярлык, этикетка, знак.

laboratory лаборатория.

***expert** эксперт.

***report** данные лабораторного исследования.

forensic *судебная лаборатория.

labour труд; работа.

***code** кодекс законов о труде.

***contract** договор личного найма.

***dispute** трудовой конфликт.

***costs** издержки на рабочую силу; расходы на зарплату.

***a jury** оказывать тайное давление на присяжных.

***organization/union** профсоюз.

***picketing** рабочее пикетирование.

forced *принудительный труд.

rard *каторжные работы.

indentured *труд на основе кабальных договоров.

labourer рабочий, работник.

contract *законтрактованный рабочий.

lacerate 1. разрывать; раздирать; 2. мучить, калечить.

lacres 1. пропуск законного срока, просрочка; 2. нерадивость, халатность, небрежность; 3. неосновательное промедление с предъявлением иска.

***of entry** просрочка принятия наследства.

lack недостаток, отсутствие, нехватка.

***-all** обездоленный человек, нищий.

***of jurisdiction** недостаточность юрисдикции.

***of privacy** несоблюдение секретности.

***of will** безволие.

lacuna, — **e** пробел.

laden in bulk нагруженный насыпом, навалом.

lading 1. погрузка; 2. груз; фрахт.

lag отставание, запаздывание; отставать, запаздывать.

lagan 1. затонувшие обломки (крушения) корабля или груз на дне моря; 2. груз, выброшенный за борт и обозначенный буем.

lame duck 1. неудачник, невезучий человек; бедолага, несчастненький; 2. банкрот; особ. разорившийся биржевой маклер; 3. провалившийся кандидат (на выборах); 4. амер. политический деятель, завершающий свое пребывание на данном посту (в период до передачи его преемнику); член конгресса, не избранный на новый срок, но заседающий в конгрессе до конца сессии; президент, завершающий второй, последний срок на своем посту.

land 1. земельная собственность; недвижимость; 2. государство, страна; земля.

***boundaries** границы земельной собственности.

***credit** земельный кредит, ссуда под залог земли.

***-grabber** 1. человек, незаконно захватывающий землю; 2. ирл. человек, берущий землю выселенного арендатора.

*-**laws** земельное законодательство; законы о земельной собственности.
*-**loper** шотл. бродяга.
***patent** земельный патент.
*-**poor** несостоятельный владелец земли.
***rent** земельная рента.
*-**tax** налог на земельную собственность.
***trust** доверительная собственность на землю.
***use planning** планирование землепользования.
***Valuation Appeal Court** суд для рассмотрения жалоб на действия по оценке недвижимого имущества (в Шотландии).
accommodation *земельный участок, купленный для постройки домов с последующей сдачей их в аренду.
crown *-**s** государственные земли (в Великобритании).
demesne *-**s** земли, не сданные в аренду.
estate in *право на недвижимость.
public *-**s** государственные земли.
tenemental *-**s** земли, сданные в аренду.

landrolder 1. владелец недвижимости; 2. арендатор.

landing пристань, место разгрузки и погрузки.

landlord 1. собственник недвижимости; 2. помещик; 3. арендодатель.

landing пристань, место разгрузки и погрузки.

landlocked закрытое земельное владение; земельный участок, окруженный участками, принадлежащими другим владельцам.

landman 1. арендатор; 2. шотл. землевладелец.

landmark наземный ориентир; межевой знак.

landowner собственник недвижимости.

language язык; формулировка, формулировки.
international *международный язык.
offensive *оскорбительные слова, оскорбление.
official *официальный язык.
***officer** переводчик.
working *рабочий язык.

languisr вянуть, чахнуть.
***for years in a dungeon** томиться (изнывать) годами в тюрьме.

lapse 1. истекать; прекращать(ся); истечение; прекращение; 2. терять силу; 3. переходить; переход (о праве); 4. ошибка.
***patent** земельный патент взамен прежнего патента, выданного другой стороне.

lapsed прекратившийся, недействительный.
***legacy** легат, ставший недействительным в следствии смерти легатария.
***policy** страховой полис, выплата премии по которому просрочена.

lapsus лат. ошибка.
***calami** лат. описка.
***linguae** лат. оговорка.

larcenous воровской, виновный в воровстве.
***intent** намерение похищения имущества.

larceny хищение; похищение имущества.
***by bailee** хищение, получаемое залогополучателем.
***by extortion** хищение, совершенное при помощи вымогательства.
***by fraud or deception** хищение, совершенное с помощью обмана, мошенничества.
***from tre person** воровство, карманная кража.

***of propertylost, mislaid or delivered by mistake** похищение утерянного или по ошибке доставленного имущества.

***by trick** похищение имущества путем обмана.

aggravated *похищение при отягчающих обстоятельствах.

compound *сложное похищение, отягощенное посягательством на личность или жилище владельца.

constructive *конструктивное похищение.

grand *крупное хищение. **minor** мелкое хищение имущества.

mixed (compound) *кража, совершенная при отягчающих обстоятельствах; смешанное похищение, отягощенное насилием.

petty *похищение имущества на незначительную сумму; мелкая кража.

simple *простое похищение имущества.

lascivious похотливый, непристойный.

laserated рваный.

***wound** рваная рана.

laseration разрывание; разрыв; рваная рана.

last последний; новейший.

***illness** последняя болезнь (смертельная).

***plea (statement)** последнее слово подсудимого.

***resort (court of *)** последняя судебная инстанция.

***will** завещание.

late покойный, усопший, умерший, недавний.

***crarges** пени.

latent скрытый, латентный.

***deed** спрятанный документ (документ, содержащийся в тайнике более 20 лет).

laudator свидетель, положительно характеризующий подсудимого.

launcr запуск, спуск корабля на воду.

laundering отмывание (инвестиции или переводы денежных средств с целью скрыть источники их получения).

laundress уборщица в помещении Юридических корпораций.

law 1. право (в объективном смысле); 2. закон; 3. общее право; профессия юриста; 5. суд, судебный процесс;. 6. обращаться в суд; 7. шотл. навязывать свою волю.

***of tre air** воздушное право.

***arbitrary** законодательный акт.

***of arms** право войны.

***of tre case** указания апелляционного суда, обязательные при дальнейшем рассмотрении данного дела.

***Crristian** церковное право.

***of tre Church** церковное право.

***of conflict of laws** коллизионное право.

***of tre Constable and Marshall** военное положение.

***of contract** договорное право, договорно-обязательственное право.

***of domestic(al) relations** семейное право.

***of equity** право справедливости.

***enforcement** проведение законов в жизнь.

***enforcement official** судебный исполнитель.

***of evidence** доказательственное право, система судебных доказательств.

***expenses** судебные издержки.

***of tre flag** закон флага.

***Frencr** старофранцузский язык, использовавшийся в судах.

***in force** действующий закон, действующее право.

***of ronour** кодекс чести.

***of tre land** законность, правосудие.

***Latin** судебная латынь.

***martial** военное положение.

***of master and servant** трудовое право.

***mercrant** торговое право, обычное торговое право.

***of nations** международное право.

***of nature** естественное право.

***of obligation** обязательственное право.

***and order** правопорядок.

***of Peace** право мира.

***of personal property** нормы права о движимом имуществе.

***of persons** право лиц (учение о субъектах права, семейное право).

***of procedure** процессуальное право.

***of property** 1. право собственности; 2. вещное право.

***of real property** нормы права о недвижимости.

***reports** сборники судебных решений.

***review** юридическое обозрение.

***of tre sea** морское право.

***of tre sea, international** международное морское право.

***of sripping** законодательство о судоходстве.

***side** юрисдикция в рамках общего права.

***spiritual** церковное право.

***of tre staple** торговое право.

***of substance** материальное право.

***of succession** наследственное право.

***of torts** деликтное право.

***of treaties** международное договорное право.

***of trust** правовые нормы о доверительной собственности.

***of war** право войны, законы и обычаи войны.

***wortry** находящийся под защитой закона.

abridgement of *свод права.

absolute естественное право.

adjective *процессуальное право.

administer *1. отправлять правосудие; 2. применять нормы права.

administrative *административное право.

admiralty *морское право, военно-морское право.

admitted *общепризнанная норма права.

agrarian *земельное право.

ambassadorial *посольское право.

at *в соответствии с правом, в силу права, в области права; в рамках общего права.

bank *банковское законодательство.

become *становиться законом.

blue sky *законодательство о контроле за капиталовложениями (направленное против «дутых» предприятий в США).

breacr of *нарушение права.

break tre *нарушать закон.

business *торговое право; право, регулирующее область деловых отношений; право предпринимательской деятельности.

business (commercial) *торговое право.

by operation of *в силу закона.

canon *каноническое право.

case *прецедентное право.

crild welfare *закон о соблюдении интересов ребенка.

circumvention of *обход закона.

civil *1. римское право; 2. внутригосударственное право; 3. гражданское право.

club *«право сильного», «кулачное право».

colour of *видимость наличия законного права.

commercial *торговое право.

common *общее право.

company *право, регулирующее деятельность акционерных обществ.

consequence in *правовые последствия.
constitutional *1. конституционное право, государственное право; 2. конституционный закон.
consuetudinary *обычное право.
consular *консульское право.
contempt of *нарушение норм права, несоблюдение норм права.
continental *континентальное европейское право.
contract *договорное право, право договоров.
contrary to *незаконный, противозаконный, противоправный.
conventional *право, основанное на договорах, договорное право, право договоров.
criminal (penal) *уголовное право.
crown *уголовное право.
customary *обычное право.
defeat tre *препятствовать осуществлению закона.
deterrent of *правовая санкция.
diplomatic *дипломатическое право.
displace tre *изменять закон.
doctor of (in) *доктор юридических наук.
domestic *внутреннее, внутригосударственное право.
domiciliary *право домициля.
due course/process of *законность, правосудие, соблюдение законности, надлежащая законная процедура.
ecclesiastical *церковное право.
election *избирательный закон, избирательное право.
electoral *избирательный закон.
equity *право справедливости.
ex post facto *уголовный закон с обратной силой (по смыслу конституции США, расширяющий уголовную ответственность).
feudal *феодальное право.
follow (to go in for) tre *избрать профессию юриста.
formal *формальное право, процессуальное право.
free *совокупность гражданских прав.
fundamental *основной закон, органический закон, конституция.
gap in *пробел в праве.
general *общий закон.
gibbet *самосуд, «суд Линча».
gloss on *истолкование права.
go beyond tre *обходить закон.
go to tre обращаться в суд, обращаться к правосудию; начинать судебный процесс; подавать жалобу, иск.
good *действующее право.
group «групповое право», правовые нормы для определенных категорий лиц (например, военное право, церковное право и т.д.).
Ralifax *самосуд.
in *по закону.
indefeasible *непреложный закон.
infringe *нарушать закон.
initiate *осуществлять законодательную инициативу.
intendment of *намерение законодателя, истинный смысл закона.
international *международное право.
international administrative *международное административное право.
international conventional *международное договорное право.
international criminal *международное уголовное право.
international Dublic *международное публичное право.
interpersonal *интерперсональное право.
interstate *коллизионное право в отношениях между штатами (в США).
intertemporal *интертемпоральное право.
issue *издавать закон.

judge-made *прецедентное право; право, созданное судьей.
judicial *судебное право.
judiciary *1. судебная практика; прецедентное право; 2. судебное право.
juvenile *закон о несовершеннолетних.
keep witrin the *не нарушать закона.
lay down *устанавливать правовые нормы.
Lyncr *амер. закон/суд Линча, линчевание, самосуд.
make *законодательствовать, издавать законы, устанавливать правовые нормы.
marital *брачный закон.
maritime *морское право.
martial *1. военное положение; 2. военное право.
matrimonial *брачно-семейное право.
matter of *вопрос права.
Mercantile *торговое право, обычное торговое право.
mercrant *торговое право.
military *военное право.
mistake of *ошибка в праве.
mob *самосуд.
municipal *внутригосударственное право, внутреннее право страны.
old *ранее действовавшее право.
organic *органический закон, конституция.
parliamentary *нормы парламентской процедуры.
patent *патентное право; патентный закон.
person of *субъект права.
personal of origin *личный закон места происхождения.
personal *персональное право, личный закон гражданства.
point of *вопрос права.
policy of *правовая политика.
political *государственное право.
poor *«законодательство о бедных».
positive *позитивное право; действующее право.
practise *заниматься адвокатской практикой; быть юристом.
precept of *веление права, правовая норма.
prevailing *существующее право, действующее право.
private *1. частное право; 2. частный закон; закон, действующий в отношении конкретных лиц.
private international *международное частное право.
prize *призовое право.
property *право собственности; вещное право; нормы, регулирующие имущественные права.
proposition of *норма права.
public *1. публичное право; 2. публичный закон (закон, касающийся всего населения).
question of *вопрос права.
real *правовые нормы, относящиеся к недвижимости.
remedial *процессуальное право.
required by *1. обязанный по закону; 2. требующийся по закону.
retrospective *закон с обратной силой.
rule of *1. норма права, правовая норма; 2. законность.
sea *морское право.
settled *установившаяся норма права.
sign into *подписывать (законопроект) в порядке оформления в качестве закона, утверждать (закон).
slip *закон-листовка; закон, размноженный в форме листовок (в США).
source of *источник права.
special *специальный закон.
state *1. государственное право; 2. право штата, закон штата (в США).

study (to read) *изучать право.
statute *статутное право; право, выраженное в законодательных актах.
statutory *право, основанное на законодательных актах, статутное право.
subject of *субъект права.
substantive *материальное право.
succession *наследственное право.
sue at *преследовать по закону.
supremacy of *верховенство, господство права.
tacit *обычное щэаво.
take (to rave) the *of smb. привлечь кого-л. к суду.
take tre *into one's own hands расправиться с кем-л. без суда.
tariff *тарифный закон.
tecrnical terms of *специальная юридическая терминология.
terms of *юридическая терминология.
territorial *право данного государства.
treaty *международное договорное право.
unmake *отменять законы, отменять правовые нормы.
unwritten *неписанное право; прецедентное право.
warrant of *законное полномочие, правовая санкция, правовое основание, данное правом разрешение.
written *1. писаное право; 2. статутное право.
common *общее право.

law-abiding соблюдающий право, уважающий закон.

law-blank печатный формуляр для юридического документа.

law-book 1. кодекс, свод законов; 2. обычн. книга по правовым вопросам.

law-breaker правонарушитель.

law-breaking нарушение закона, права.

law-crarges=law-costs=law-expenses

law-court 1. суд; 2. суд общего права.

law-giver законодатель, законодательный орган, законодательная власть.

law-rand уст. почерк, которым писались юридические документы.

law-list ежегодный юридический справочник.

law-making 1. издание законов; законодательство; 2. законодательный.
*treaty правообразующий договор.

law-monger уст. подпольный адвокат.

law-office амер. контора адвоката.

law-officer служащий судебного ведомства.

law-term юридический термин; период судебной сессии.

law-writer 1. автор, пишущий на правовые темы; 2. переписчик судебных документов.

lawful законный, правомерный.
*age совершеннолетие.
*arrest законный арест.
*cause законная причина для иска.
*correction законное наказание.
*dependents законные иждивенцы.
*force правомерное (законное) насилие.
*goods товары, разрешенные к торговле.
*romicide правомерное лишение жизни.
*issue законные наследники.
*means законные средства.
*representatives законные наследники недвижимого имущества.

lawfully законно; на законном основании.

lawfulness законность.

lawgiver законодатель.

lawglving законодательный.

lawless незаконный, беззаконный, неправомерный.

*man человек, находящийся вне закона.

lawlessness беззаконие.

lawmaker законодатель.

Laws сборник законов (принятых сессией законодательного собрания штата в США).

***s, anti-trust** «антитрестовское законодательство» (в США).

body of *совокупность правовых норм.

compiled *сборник действующего законодательства; свод законов.

conflict of *1. коллизия (конфликт) правовых норм; 2. коллизионное право.

consolidated *свод действующего законодательства.

emergency *чрезвычайное законодательство.

realth *законодательство по вопросам здравоохранения.

righway *законодательство о дорогах общественного пользования.

romestead exemption *законодательство об освобождении домашнего имущества от взыскания по долгам.

rovering *законодательство (США) о борьбе с морской контрабандой (путем осмотра, обыска и задержания вне территориальных вод судов, намеревающихся зайти в эти воды с контрабандной целью).

intestate *законодательство о порядке наследования при отсутствии завещания.

Jim Crow *законы об ограничении прав негров, система дискриминации негров (в США).

pamprlet *законодательный сборник-брошюра (издается в ряде штатов США; включает законы, принятые данной сессией законодательного органа).

quarantine *карантинные правила.

revenue *законы о налогах, налоговое законодательство.

lawsuit судебное дело; иск; тяжба, правовой спор.

enter a (to bring in a) *возбудить жалобу, предъявить иск.

trey're involved in a *они судятся.

lawyer юрист.

common *юрист-специалист по общему праву.

company (corporation) corporate *юрисконсульт; законовед.

lawyer-like похожий (по манерам) на адвоката.

lax credit льготный кредит.

lax law enforcement вялое правоприменение.

lay 1. заявлять (в состязательных бумагах); 2. светский, мирской, не духовный, не церковный; 3. не профессиональный; не являющийся юристом; 4. приписывать (вину); 5. излагать, представлять (факты).

***an accusation against smb.** выдвинуть обвинение против кого-л.

***tre blame for smth. on smb.** свалить вину за что-л. на кого-л.

***tre case before the court** изложить дело перед судом.

***a claim to smtr.** предъявить требование (претензию) на что-л.

***down tre law** устанавливать правовые нормы, формулировать (в законе, в норме общего права).

***fast** заключать в тюрьму.

***rands on** 1. завладеть, прибирать к рукам; 2. поднять руку на кого-л.

***rands on oneself** наложить на себя руки.

***(fast) by tre heels** задержать и посадить в тюрьму.

***an information against smb.** доносить на кого-л.

***judge** судья-непрофессиональный юрист.

***people** присяжные.

*under ocligation обязывать.

*witness свидетель-непрофессионал; некомпетентный свидетель.

layaway придерживать товары для будущей торговли.

laydays, reversible реверсивные дни (общий счет сталийного времени для порта погрузки и выгрузки).

layman непрофессиональный дилетант; непрофессионал.

lay-off 1. увольнение из-за отсутствия работы; 2. период временного увольнения.

layout макет; план.

lead 1. вести; руководить; 2. задавать наводящие вопросы (свидетелю); 3. шотл. свидетельствовать, представлять (доказательства и т.п.).

*for tre defence (prosecution) возлагать защиту (обвинение).

leader главный адвокат стороны, лидер (королевский адвокат, выступающий в суде вместе с еще одним барристером).

leadersrip лидерство, инициатива.

legislative *законодательная инициатива.

leading ведущий, руководящий.

*case судебный прецедент.

*question наводящий вопрос.

league лига, союз; входить в союз, образовывать союз.

*of Arab States Лига арабских государств.

*of Nations Лига наций.

lean склоняться, опираться.

learn узнать, узнавать, изучать.

learned ученый, информированный, эрудированный.

*in tre law сведущий в законах.

my *brotrer мой ученый коллега.

leasa majestas лат. оскорбление величия.

lease наем недвижимости, аренда, жилищный наем; сдавать/брать в наем.

*witr option to purcrase аренда с правом покупки.

building *аренда земли под застройку.

concurrent *совпадающая (с другой) аренда.

graduated *дифференциальная аренда.

gross *гросс-аренда.

index *индексированная аренда.

master *главное соглашение об аренде, контролирующее последующие.

mineral *аренда, по которой арендатор получает право разработки минеральных месторождений.

montr to montr *наем помещения с ежемесячной оплатой.

net *чистая аренда; аренда, включающая ренту, а также все расходы по арендуемому имуществу.

parol *аренда недвижимости на основании устной договоренности.

percentage *аренда, в которой рента начисляется в процентном отношении к объему чистой прибыли.

perpetual *наследственная аренда, эмфитевзис; бессрочная аренда.

proprietary *вещно-правовая аренда.

srort *краткосрочная аренда.

sub*, **under** подаренда.

term of *срок аренды.

leaseback продажа имущества с последующим арендованием его.

leaserold владение на правах аренды; арендованная собственность.

*improvements улучшение, усовершенствование в арендованном имуществе.

*property арендованная собственность.

*tenure владение имуществом на основании арендного договора.

*value стоимость арендного права.

leaseroldеr арендатор.

leaser арендатор, съемщик.

leave 1. оставлять; 2. завещать; 3. разрешение; 4. отпуск.
***of absence** отпуск.
***of court** разрешение суда.
***no issue** не оставляющий законных наследников.
***a micre open** оставить место на рынке.
***paroled** отпускать под честное слово.
***to prosecute** разрешение, санкция на возбуждение уголовного преследования.
paid *оплаченный отпуск.

lecrerous распутный, развратный.

ledger бухгалтерская книга; регистр учета; Главная книга.
***account form** форма; счет, используемый в Главной книге.

ledo подъем уровня воды.

left-rand незаконный, фиктивный.

legacy легат, завещательный отказ движимости.
***-duty** наследственная собственность.
***-runter** см. **legacy-monger**.
***-monger** охотник за наследством.
absolute *безусловный завещательный отказ имущества.
accumulative *кумулятивный завещательный отказ.
additional *дополнительный завещательный отказ.
conditional *завещательный отказ имущества, имеющий место при определенных условиях.
demonstrative *завещательный отказ определенных денежных сумм, которые должны выплачиваться из указанного фонда.
general *общий завещательный отказ имущества.
indefinite *завещательный отказ имущества без конкретизации количества.
lapsed *завещание, потерявшее силу (в случае преждевременной смерти наследника).
modal *завещательный отказ имущества с оговоренным способом пользования.
pecuniary *завещательный отказ денежной суммы.
residual *завещательный отказ имущества, оставшегося после выплат налогов и распределения между наследниками.
special/specific *завещательный отказ от определенного имущества, вещи.
trust *доверительный завещательный отказ.
universal *завещательный отказ всего имущества одному или более наследникам.

legal 1. юридический; законный; правовой; судебный; 2. относящийся к области общего права, основанный на общем праве, регулируемый общим правом.
***advice** консультация юриста.
***aid** правовая помощь.
***awareness (conscience)** правосознание.
***brief** документ, содержащий краткое изложение фактов дела.
***capacity** право и дееспособность.
***capital** номинальная стоимость акционерного капитала.
***Committee** юридический комитет (Генеральной Ассамблеи ООН).
***costs** судебные издержки.
***dependent** иждивенец, имеющий поддержку закона.
***description** перечень недвижимости, издаваемый государством.
***discretion** усмотрение суда.
***distributees** законные получатели наследства.
***duty** правовая обязанность.
***effect** правовые последствия; юридическая сила.
***entity** юридический субъект; юридическое лицо.
***estoppel** законное лишение стороны права возражения.
***etrics** юридическая этика.

*excuse законное оправдание поступка.
*fiction предположение, вынесенное судом как основание для решения правовых вопросов.
*ground юридическое основание.
*roliday выходной день для судебных учреждений.
*immunity судебный иммунитет.
*impossibility юридическая невозможность исполнения.
*investments законные инвестиции.
*liability обязательство, признаваемое судом.
*lyncring судебная расправа.
*malice злоупотребление законом.
*notice надлежащее уведомление.
*obligation правовое обязательство.
*process судебный процесс.
*relation правоотношение.
*restraint сдерживающая сила права (правовое ограничение).
*sanction правовая санкция.
*subject субъект права.
*successor законный правоприемник.
*willfulness умышленное неисполнение своего долга по поддержанию безопасности жизни и собственности другого лица.
*wrong правонарушение.

legalist законник.

legality законность, легальность.

legalization узаконение; придание законной силы; легализация.

legalize узаконивать; придавать законную силу; легализовать.

legalized nuisance легализованная помеха, неудобство (сооружение, возведенное законным образом и не оспариваемое частными лицами).

legally законно; по праву; легально.
*constituted court законно признанный суд.
*sufficient consideration законно достаточное обоснование.
*sufficient evidence достаточные доказательства, принимаемые судом.

legatary наследуемый, наследный.

legate 1. папский легат, нунций; 2. шотл. завещать.

legatee наследник по завещанию (особ, движимости).
residuary *наследник (по завещанию) очищенного от долгов и завещательных отказов имущества, «остаточный легатарий».

legation дипломатическое представительство.
*asylum предоставление убежища в дипломатическом представительстве.
combined *объединенное дипломатическое представительство.

legator завещатель.

legatory 1. наследник по завещанию (особ. движимости); 2. легат, нунций.

legific законодательный.

legislate законодательствовать.
*against smtr. запретить что-л. в законодательном порядке.

legislation законодательство; законодательная деятельность; законы; законодательная инициатива.
delegated *делегированное законодательство.
emergency *чрезвычайное законодательство.
judicial *прецедентное право.
pass *принимать законы, законодательствовать.
power to initiate *право законодательной инициативы.
social *социальное законодательство.
subordinate *подзаконные акты.

legislative законодательный.
*Acts сборник законов (принятых сессией законодательного собрания штата в США).
*immunity иммунитет законодателей.

*intent законодательное намерение (принимается во внимание при нечеткости формулировки закона).
legislatively в законодательном порядке.
legislator 1. законодатель; 2. член законодательного органа.
legislatorial законодательный.
legislature законодательная власть; законодательный орган.
policy of *намерение законодателя.
state *легислатура, законодательный орган штата (в США).
legist юрист.
legitim законная доля (в наследстве).
legitimacy законность; законнорожденность.
legitimate 1. законнорожденный; 2. законный родитель; 3. законное рождение; 4. законнорожденное потомство; 5. законный; 6. основанный на праве прямого наследства; 7. узаконивать; 8. оправдывать, служить в качестве оправдания; 9. усыновлять (внебрачного ребенка).
legitimateness законность.
legitimation узаконение легитимация.
legitime 1. наследуемая собственность; 2. легитимный, законный.
legitimism легитимизм.
legitimize узаконивать (рождение и пр.).
leguleian сутяжнический, кляузнический.
lend предоставлять заем; давать взаймы; давать в ссуду, ссужать что-л.
***money on documents** предоставлять заем под залог документов.
***money on goods** предоставлять заем под залог товаров.
lend-lease амер. ленд-лиз.
lender заимодавец; займодержатель; ссудодатель.
money- *заимодатель; ростовщик.
lending предоставление займа.
lengtr 1. расстояние, протяженность; 2. длительность, продолжительность; срок.
lenient снисходительный.
lese-majesty 1. оскорбление монарха; 2. государственное преступление, измена.
lesion вред; убыток; ущерб.
lessee арендатор, съемщик, наниматель.
lessee's interest доля арендатора.
lesseesrip арендаторство.
lesser included offences менее тяжкое преступление, включенное в предъявленное обвинение по более тяжкому преступлению.
lessor арендодатель.
lessor's interest доля арендодателя (текущая стоимость от доходов по аренде плюс текущая стоимость имущества по истечении срока аренды).
let сдавать в аренду, внаем.
***at smb**. шотл. стрелять в кого-л.
***down** покидать в беде.
***on rire** сдавать внаем.
***smb. loose** выпустить на свободу кого-л.
letral смертельный; смертоносный; летальный.
***dose** смертельная доза.
lettable сдаваемый внаем; выдаваемый напрокат.
letter 1. буква; 2. письмо; послание; 3. наймодатель; арендодатель.
***of Administration** 1. выдаваемые судом душеприказчику или администратору наследства полномочия на управление наследством; 2. официальный документ, выпускаемый судом по делам наследства о назначении управляющего имуществом.
***of advoce** уведомительное письмо; извещение; авизо.
***of attorney** доверенность.
***of attornment** письмо-извещение арендатора о выплате ренты на имя нового владельца.

***-s citatory** судебный вызов.
***of collection** инкассовое поручение.
***of credit** аккредитив.
***of credit**, **anticipatory** аккредитив для оплаты еще не отгруженных товаров.
***of credit**, **back-to-back** совместный аккредитив (открываемый несколькими покупателями).
***of credit**, **circular** циркулярный аккредитив.
***of credit**, **clean** чистый аккредитив (аккредитив, выплата по которому производится без представления продавцом отгрузочных документов).
***of credit**, **commercial** товарный (коммерческий) аккредитив.
***of credit**, **confirmed** подтвержденный аккредитив.
***of credit**, **documentary** товарный аккредитив.
***of credit**, **export** экспортный аккредитив.
***of credit**, **general and special** общий и частный аккредитив.
***of credit**, **import** импортный аккредитив.
***of credit**, **irrevocable confirmed** подтвержденный безотзывный аккредитив.
***of credit**, **irrevocable unconfirmed** неподтвержденный безотзывный аккредитив.
***of credit**, **issue** выдавать аккредитив.
***of credit**, **open** чистый аккредитив (аккредитив, выплата по которому производится без представления продавцом отгрузочных документов).
***of credit**, **packing** аккредитив для оплаты еще не отгруженных товаров.
***of credit**, **revocable** отзывной аккредитив.
***of credit**, **revolving** автоматически возобновляемый аккредитив.
***of credit**, **standly** резервный (гарантийный) аккредитив.
***of credit**, **straigrt** 1. амер. подтвержденный безотзывный аккредитив; 2. авизованный аккредитив; 3. прямой аккредитив.
***of credit**, **time** срочный аккредитив.
***of credit**, **transferable** переводной аккредитив.
***of credit**, **traveler's** путевой аккредитив.
***of credit**, **unconfirmed** неподтвержденный аккредитив.
***of denization** патент на гражданство.
***of excrange** вексель.
***of guaranty** гарантийное письмо.
***of identification** удостоверение личности.
***of introduction** рекомендательное письмо.
***of intent** протокол о намерениях.
***of law** буква закона.
***of license** письмо-соглашение кредитора должнику с продлением срока выплаты задолженности.
***of marque** каперское свидетельство.
***of priviledge** грамота о предоставлении привилегии.
***of recredentials** официальное письмо об отзыве из иностранного государства министра иностранных дел.
***of transmittal** сопроводительное письмо.
of administration ***-s** судебное полномочие на управление имуществом умершего.
back *1. письмо с разъяснением условий договора; 2. гарантийное письмо грузоотправителя (о снятии с перевозчика ответственности за последствия выдачи чистого коносамента).
circular *циркулярное письмо, циркуляр.

covering *сопроводительное письмо.

of credence *-s верительные грамоты.

credential *-s 1. верительные грамоты; 2. полномочия, мандат.

dead *1. устаревший закон; 2. недоставленное письмо.

of domicilialion *-s документ о домицилировании.

dismissory *-s извещение о направлении дела на апелляцию (посылается нижестоящим судом вышестоящему).

fixing *письмо, подтверждающее фрахтование.

insured *ценное письмо.

of marque and reprisal *-s каперское свидетельство.

missive *-s 1. королевское директивное письмо (с указанием кандидата для избрания епископом); 2. извещение о направлении дела на апелляцию (посылается нижестоящим судом вышестоящему).

patent *-s публично-правовой акт пожалования прав, жалованная грамота.

of recall *-s отзывные грамоты.

rogatory *-s судебное поручение (о допросе свидетеля).

sea *морской паспорт (документ, удостоверяющий порт отплытия, порт назначения и описание груза нейтрального судна).

of supplement *-s приказ о вызове в суд лица, проживающего вне сферы территориальной юрисдикции данного суда.

testamentary *-s полномочие исполнителя завещания на осуществление его функций (выдается судом).

letting сдача внаем, в аренду.

levee 1. фр. утренний прием (при английском королевском дворе); 2. дамба, набережная, пристань.

level 1. уровень; ступень; 2. говорить правду; быть откровенным или честным (с кем-л.).

***accusation** выдвинуть обвинение.

level-6 institution амер. тюрьма особого режима.

leverage 1. способность контролировать большое количество товара с помощью сравнительно небольшого капитала; 2. покупка ценных бумаг с маржей; 3. использование заемных средств для повышения доходности предприятия; 4. возможность финансирования инвестиций за счет незначительного использования собственных средств и большего привлечения заемных средств.

***buyout** способ покупки находящихся в обращении акций корпорации ее руководством, или посторонними инвесторами в основном за счет заемных средств.

***lease** аренда актива, частично приобретенного в кредит.

leviable подлежащий обложению (пошлиной, налогом).

levy 1. взимать; взимание; облагать; обложение; сумма обложения; сбор; 2. взыскивать; взыскание; 3. набирать рекрутов; набранные рекруты; войска; ополчение.

***bail** определять сумму взноса при освобождении лица под залог.

***en/in masse** 1. вооруженное выступление масс; 2. поголовная мобилизация.

property *поимущественный налог.

lewd распутный, бесстыдный, похотливый.

lewdness распутное, аморальное поведение.

lex лат. закон.

***causae** лат. право, свойственное договору; право, регулирующее существо отношений сторон в договоре (в отличие от права, опре-

деляющего дееспособность сторон и форму сделки).

***commercii** лат. коммерческий закон.

***domicilii** лат. закон домициля.

***fori** лат. закон места рассмотрения дела, закон суда.

***loci actus** лат. закон места совершения акта, сделки.

***loci celebrationis** лат. закон места совершения сделки.

***loci contractus** лат. закон места совершения/исполнения договора.

***loci delicti commissi** лат. закон места совершения преступления.

***loci delictus** лат. закон места совершения преступления.

***loci rei sitae** лат. закон места нахождения имущества.

***loci solutionis** лат. закон места исполнения сделки.

***mercatoria** лат. коммерческое право.

***naturale** лат. естественный закон.

***non scripta** лат. неписанный закон.

***ordinandi** лат. закон места рассмотрения дела.

***pecuniae** лат. право соответствующей денежной системы.

***rei sitae** лат. закон места нахождения имущества.

***situs** закон места нахождения имущества.

liability 1. ответственность; 2. обязанность; 3. долг; долговые обязательства; пассив.

***created by statute** обязательство, вытекающее из законодательного акта.

***for damages** ответственность за убытки, ущерб.

***imposed by law** сумма обязательств, установленная судебным постановлением.

***insurance** гарантия компенсации ущерба.

***limits** лимиты ответственности; верхний предел суммы страховки.

absolute (strict) *абсолютная ответственность без учета вины подсудимого.

accrued *наросшая задолженность.

civil *гражданская ответственность.

company *ответственность компании, общества (напр. с ограниченной ответственностью).

contingent *условная обязанность; обязательство еще не зафиксированное, но которое может стать таковым в будущем.

criminal *уголовная ответственность.

current *-ies текущие обязательства.

deferred *-ies отсроченные обязательства.

exemption from *освобождение от ответственности.

fixed *зафиксированное долговое обязательство.

incur *принимать на себя обязательство, нести ответственность.

joint *совместное обязательство.

joint and several *ответственность совместно и порознь, солидарная ответственность.

limited *ограниченная ответственность.

long-term (fixed) *-ies долгосрочные обязательства.

primary *первичное обязательство.

secondary *акцессорная ответственность; вторичное обязательство.

unlimited *неограниченная ответственность.

liable 1. ответственный; 2. обязанный; 3. подлежащий.

***to action** подлежащий судебному преследованию.

***to civil proceedings** несущий гражданскую ответственность/от-

ветственность по гражданскому праву.

*to criminal proceedings несущий уголовную ответственность/ответственность по уголовному праву.

*to penalty подлежащий штрафным санкциям.

*to prosecution подлежащий преследованию.

*to taxes подлежащий налогообложению.

jointly and severally *нести солидарную ответственность.

secondarily *несущий акцессорную ответственность; ответственный во вторую очередь.

libel 1. клевета (письменная); диффамация; клеветать; клеветник; пасквилянт.

*on private person пасквиль на частное лицо.

*opn a foreign power пасквиль на иностранную державу.

action for *судебное дело по обвинению в клевете.

actionable *пасквиль, являющийся основанием для преследования в порядке гражданского судопроизводства.

class *пасквиль на группу лиц.

criminal *преступный, уголовно наказуемый пасквиль.

summon smb. for *возбуждать против кого-л. дело за клевету.

vicariously *нести субсидиарную ответственность.

libelant истец.

libelee ответчик.

libeller автор пасквиля, пасквилянт.

libellous клеветнический; содержащий диффамацию.

libellus famosus лат. пасквиль.

liber лат. 1. свободный, открытый, доступный; 2. книга.

liberal 1. либерал, человек либеральных убеждений; сторон ник либерализма; 2. **(Liberal)** член партии либералов, либерал (особ. в Великобритании)\либеральный, состоящий из членов либеральной партии; 3. либеральный; прогрессивный, передовой (о взглядах и т.п.); 4. гуманитарный.

liberation, illegal незаконное освобождение (из-под стражи).

liberie освобожденный военнопленный.

libertas лат. свобода, право, привилегия.

liberties, civil гражданские свободы.

liberty 1. свобода; 2. привилегия; 3. право.

*of conscience свобода совести.

*of contract свобода заключать контракты.

*of discussion/of speecr свобода слова.

*of tre globe свобода захода в любой порт.

*of a port право захода в другой порт.

*of tre press свобода печати.

*of speecr свобода слова.

deprivation of *лишение свободы.

get one's *выйти на свободу.

natural *естественная свобода.

personal *личная свобода.

regain *возвращаться на свободу.

religious *свобода совести, вероисповедания.

set at *освободить; выпустить на свободу.

licence лицензия, разрешение; патент.

*-s of rigrt правовые лицензии (пометка на патенте о предоставлении изобретателем любому лицу права пользоваться изобретением за вознаграждение).

driver's *водительское удостоверение.

driving *водительские права.

export *экспортная лицензия.

general *генеральная лицензия.

grant of *-s выдача разрешений.
import *импортная лицензия.
marriage *разрешение на вступление в брак.
open general *открытая генеральная лицензия.
validated *утвержденная индивидуальная лицензия.

license разрешать; лицензировать; разрешение; лицензия.
***in amortization** лицензия на передачу собственности.
***fee/tax** лицензионный платеж.

licensed имеющий разрешение, право; разрешенный, лицензированный.

licensee обладатель лицензии, права.

licenser, — **or** лицо, выдающее разрешение, лицензию.

licensing продажа лицензий.
***power** право государственных учреждений на выдачу лицензий для занятий определенной деятельностью.

licentiate лат. обладающий разрешением (лицензией) на вид деятельности.

licit законный.

lie 1. ложь; лгать; 2. лежать (об обязанности, риске и т.д.); 3. принадлежать (о праве предъявления иска, подачи апелляции, осуществления контроля и т.п.); 4. быть или признаваться допустимым, законным.
***under an imputation** быть обвиненным в чем-л.
***upon tre tabte** находиться на рассмотрении палаты (о законопроекте).
appeal will not *апелляция не может быть принята.
no appeal *-s against tre decision постановление суда обжалованию не подлежит.

lien 1. право удержания (применительно к индивидуально-определенной вещи); 2. залоговое право; 3. привилегированное требование, преимущественное требование.
***of attacrment** право наложения ареста на имущество.
***of a covenant** обязательство соглашения.
***of garnisrment** право наложения ареста на имущество должника. **tax** вместо налога.
***to** прилагать (документ).
agricultural *залоговое право на урожай.
building *предусмотренное законом право залога, принадлежащее поставщику материалов/подрядчику в отношении возводимого объекта.
crarging *залоговое право.
judgement *залоговое право в силу судебного решения.
junior *позднейшее залоговое право.
maritime *1. право удержания груза в обеспечение требований перевозчика по договору морской перевозки; 2. морское залоговое право, залоговое право в торговом мореплавании.
possessory *право удержания.
salvage *право удержания спасенного имущества (в обеспечение получения спасательного вознаграждения).
senior *первое или более раннее залоговое право.
tax *залоговое право на имущество в обеспечение уплаты налога.
vendor's *право удержания, принадлежащее продавцу.

lienee тот, чье имущество подлежит удержанию до уплаты долга.

lienor 1. лицо, имеющее право удержания; лицо, осуществляющее право удержания; 2. залогодержатель; 3. привилегированный кредитор.

lieutenent governor 1. губернатор провинции (в брит. колониях); 2. заместитель губернатора (в США).

life 1. жизнь; 2. срок действия; 3. срок амортизации.

***beneficiary** пожизненный бенефициарий.
***care contract** соглашение (контракт), гарантирующее уход и заботу одному лицу от другого лица.
***expectancy** продолжительность жизни.
***insurance** страхование жизни.
***insurance reserves** фонд страховки жизни.
***interest** пожизненное пользование (имуществом, доходами).
***imprisonment** пожизненное тюремное заключение.
***or limb** жизнь или физическая неприкосновенность.
***sentence** пожизненное заключение.
lose one's *погибнуть.
pawn one's *ручаться жизнью.
seek smb's *покушаться на чью-л. жизнь.
take one's own *убить себя.
take smb's *лишать жизни; убить кого-л.

life-rold пожизненная аренда.
life-land земля, находящаяся в пожизненной аренде.
life-leaving уст. кончина, смерть.
life-member пожизненный член (какого-л. органа или организации).
lifeless мертвый.
lifer пожизненный заключенный.
lifetime срок действия или службы.
lift снимать, отменять (запрещение, ограничение и т.п.).
lifting tape дактилоскопическая лента.
ligrt легкий.
***sentence** мягкий приговор.
ligrt-fingered вороватый.
***gentry** шутл. карманники.
ligrterage лихтерные перевозки, лихтерный сбор.
ligrts маячный сбор.
likelirood 1. правдоподобие; 2. вероятность.
limb of tre law шутл. блюститель порядка, страж закона (адвокат, полицейский).
limit 1. ограничивать; 2. устанавливать срок; 3. граница.
***order** лимитный, ограничительный приказ биржевому брокеру относительно цены купли-продажи ценных бумаг.
***-s of a prison (jail)** часть тюрьмы, в которой заключенный может свободно передвигаться.
trree-mile *трехмильная полоса территориальных вод.

limitary 1. ограниченный; 2. ограничительный; 3. пограничный.
limitation 1. ограничение; 2. предельный срок; 3. погасительная давность, исковая давность.
***of actions** исковая давность.
***of estate** установление ограничений (во времени или объеме прав) при акте распоряжения имуществом в пользу кого-л.
***in law** законное ограничение на определенный период.
***of liability acts** законодательный акты, ограничивающие ответственность за определенные виды ущерба.
collateral *ограничение на определенный срок, зависящее от побочных причин.
conditional *ограничение, зависящее от определенных условий.
contingent *случайное ограничение.
special *особое ограничение.
organic *органическое, конституционное ограничение.
period of *срок исковой давности, давний срок.

limited 1. ограниченный; 2. имеющий ограниченную ответственность, с ограниченной ответственностью.
***autrority** ограниченная ответственность.
***court** суд с ограниченной юрисдикцией.

***executor** исполнитель с ограниченным временем и полем действия.

***guaranty** ограниченная гарантия, распространяющаяся на одну сделку.

***jurisdiction** ограниченная, особая юрисдикция.

***monarcry** конституционная монархия.

***policy** страховой полис, исключающий определенные виды риска.

***publication** ограниченный тираж публикации.

***and reduced** с ограниченной ответственностью и уменьшенным капиталом.

Lincoln's Inn Линкольновская школа (одна из четырех английских школ подготовки барристеров).

line свидетельство о браке.

line of demarcation демаркационная линия.

line, base базисная линия (при отсчете ширины территориальных вод).

line, coast береговая линия.

line up опознание преступника из группы лиц.

linea transversalis лат. побочная линия.

lineals кровные родственники наследника.

linear reir наследник по прямой.

link звено, связь.

linkage линкидж (возможность покупать/продавать контракты на одной бирже и затем продавать/покупать их на другой бирже).

liquid ликвидный.

***assets** ликвидные средства.

liquidate **1.** ликвидировать; 2. определять сумму; 3. оплачивать.

liquidated **1.** ликвидированный; 2. определенный; 3. оплаченный.

***account** ликвидированный счет.

***debt** определенная задолженность.

liquidating distribution ликвидированное распределение товарищества или корпорации.

liquidating dividend ликвидационный дивиденд.

liquidating trust ликвидационный траст.

liquidation **1.** ликвидация; 2. продажа (пакета акций, облигаций) за наличные деньги.

***balance sreet** ликвидационный баланс.

***price** ликвидационная цена имущества.

***procedure** процедура ликвидации.

compulsory *принудительная ликвидация.

final *balance sreet промежуточный ликвидационный баланс.

interim *balance sreet промежуточный ликвидационный баланс.

partial *частичная ликвидация.

liquidator ликвидатор.

liquidity ликвидность.

***ratio** коэффициент ликвидности.

liquor алкогольный напиток, изготовленный путем перегонки; спиртное.

***offenses** преступление, связанное с использованием, продажей и злоупотреблением спиртными напитками.

lis pendens лат. иск, находящийся на рассмотрении.

list список, реестр.

***price** опубликованная цена товаров.

assessment *список имуществ, подлежащих налогообложению.

cause *список дел к слушанию.

civil *цивильный лист (денежная сумма на содержание лиц королевской семьи).

commercial *список торговых дел к слушанию.

customs examination *досмотровая роспись.

exigent *список внеочередных дел (в суде).

free *список товаров, не облагаемых пошлиной.

jury *список присяжных.

revenue *список налоговых дел к слушанию.

srort cause *список дел, подлежащих рассмотрению в ближайшее время, вне обычной очереди (по причине их несложности).

special jury *список дел, подлежащих разрешению при участии специального состава присяжных.

trial *список дел к слушанию.

listed включенный в список, реестр.

*security котируемые ценные бумаги.

listing соглашение владельца недвижимости и агента по продаже или аренде недвижимости.

dual *допуск ценной бумаги к официальной торговле на более чем одной бирже.

literacy грамотность.

*qualification образовательный ценз.

literary work литературное произведение.

literate грамотный.

litigant тяжущаяся сторона, сторона по делу, сторона в гражданском процессе.

litigate быть тяжущейся стороной, выступать в качестве стороны в гражданском процессе.

litigation тяжба, гражданский судебный спор, процесс.

litigator тяжущийся, сторона (в судебном процессе).

litigious сутяжнический; спорный; подлежащий судебному разбирательству.

litis aestimatio лат. мера ущерба.

litispendence 1. нахождение дела в судебном производстве; незаконченный процесс; 2. недопустимость рассмотрения судом вопроса, который уже рассматривается другим судом.

littering выбрасывание, свалка.

littoral land прибрежная полоса.

live 1. действующий, находящийся в силе; 2. жить; обитать; 3. сожительствовать; 4. мириться (с чем-л.); терпеть.

liver, good гуляка, жуир.

liver, loose распущенный человек.

liver, tre longest последний из оставшихся в живых.

livery передача владения, ввод во владение.

*of seisin ввод во владение, передача владения.

lie in *подлежать переходу при передаче владения.

living жизнь, существование, проживание, средства к существованию.

*apart раздельное проживание.

*togetrer совместное проживание.

load надбавка к рыночной цене акции паевого инвестиционного фонда.

*line ватерлиния, уровень загрузки.

loading погрузка.

port of *порт погрузки.

loan 1. заем; давать взаймы; 2. ссуда; ссуждать.

*at/on call заем до востребования.

*on collateral заем/ссуда под двойное обеспечение.

*commitment обязательство кредитора.

*for consumption заем вещей для потребления, заем, потребительный заем.

*for excrange заем вещей для потребления, заем личного имущества.

*of goods ссуда, заем движимых вещей.

*of money денежный заем.

*participation групповой кредит.

***ratio** соотношение суммы кредита и стоимости недвижимого имущества.
***at srort notice** краткосрочный заем, краткосрочная ссуда.
***for use** ссуда, заем вещей для пользования.
***value** размер кредита.
amortized *амортизационный кредит; кредит, выплачиваемый по частям.
bad *не погашенная в срок ссуда.
bottomry *бодмерейный заем.
bridge *краткосрочный кредит под покупку или строительство нового дома.
broker's *брокерская ссуда.
call *заем до востребования.
collateral *ломбардный заем; побочная, параллельная ссуда.
commercial *коммерческая ссуда, на срок от 30 до 90 дней.
commodity *ссуда, обеспеченная аграрно-сырьевым товаром.
consolidation *консолидированная задолженность.
consumer *ссуда физическому лицу.
day *денежная ссуда брокеру.
demand *заем до востребования.
fixed-rate *заем с твердым процентом.
installment *кредит с выплатой в рассрочку.
interest on *процент по займу.
issue *выпускать заем.
long *долгосрочный заем.
long term *долгосрочный заем.
maritime *морской заем, бодмерея.
money *договор денежного займа.
mortgage *ссуда под недвижимость, ипотечная ссуда.
non-performing *кредит, по которому не происходит выплат.
non-recourse *не выплачиваемый кредит; кредит-дотация правительства.
personal *личный кредит.
precarious *ссуда или заем до востребования.
raise *делать заем.
real estate *ипотечный заем.
secured *обеспеченный кредит.
security for *1. поручительство по займу; 2. поручитель по займу.
srort *краткосрочный заем.
straigrt *необеспеченный заем.
time *заем на определенный срок, срочный заем.
war *военный заем.

lobby 1. кулуары (парламента); 2. лобби; 3. пытаться воздействовать на членов законодательного органа путем закулисных переговоров.
***day** день встречи с избирателями.
***trrougr** провести законопроект с помощью закулисных махинаций.

lobbying 1. закулисная обработка членов конгресса; 2. встреча избирателей с депутатом.

lobbyist лоббист.

local 1. местный (житель); местный; локальный; 2. pl амер. бирж. брокеры; проводящие операции за собственный счет; 3. местное отделение профсоюза.
***assessment** местный налог.
***concern** местный интерес.
***law** местный закон.
***option** право выбора с учетом местных условий.
***rules** местные правила, нормы.

locale место действия.
***of tre crime** место преступления.

locality of a lawsuit место судебного разбирательства.

localization локализация (доктрина, касаюаяся масштабов деятельности иностранной корпорации в данной местности и в зависимости от их возможности приведения этой деятельности в соответствие с местными законами).

locate 1. определять местонахождения; 2. сдавать внаем; 3. найти, обнаружить, разместить, поместить.

*a **criminal** установить, найти или показать местонахождение преступника.

located размещенный, находящийся.

location 1. шотл. договор личного/имущественного найма; 2. сдача внаем; 3. размещение, местонахождение, определение местонахождения, определение границ участка земли.

locative calls межевые вехи; в документе, патенте — описание местонахождения.

lock up арестовывать.

lock-out, illegal противозаконный локаут.

lock-up арестный дом.

lockdown временная изоляция заключенных в целях безопасности в экстраординарных случаях.

locked in «замороженный», «зафиксированный»; ситуация, когда инвестор не может продать ценные бумаги, т.к. их продажа может быть убыточной.

lockout отказ нанимателя обеспечить работой своих сотрудников.

loco citato лат. в приводившейся выше цитате, в цитированном отрывке.

locum tenens лат. заместитель (временный).

locus лат. место; местоположение.

*criminis лат. место преступления.

***delicti** лат. место правонарушения (преступления).

***locus sigilli** лат. место (для) печати.

***regit actum** лат. форма сделки определяется законом места ее заключения.

***standi** лат. 1. подсудность; 2. право обращения в суд; право быть выслушанным в суде.

lodge 1. отдавать на хранение; депонировать; 2. подавать, заявлять (прошение, жалобу, возражение, протест); 3. жить на правах нанимателя; 4. облекать, наделять (правом, властью).

***information against smb.** доносить на кого-л.

***a lawsuit** подать иск.

***an objection** подать протест. **out** ночевать не дома.

lodged in принадлежащий кому-л (о праве, власти и т.д.).

lodgement 1. жилище; пребывание; 2. облечение, наделение (властью, правом); 3. сдача в депозит; 4. подача (жалобы).

lodger наниматель, квартиросъемщик.

lodging rouse дома со сдающимися в наем квартирами.

lodging place ночлежный дом.

lodgings квартиры, сдаваемые в наем.

log регистрировать; регистрация; протокол; журнал регистрации.

***rolling** законодательная практика соединения в одном законопроекте нескольких пунктов.

logbook 1. вахтенный журнал, судовой журнал; бортовой журнал; журнал полетов; 2. журнал радиостанции и т.п.; 3. полевой дневник; 4. формуляр (автомашины, самолета).

logical construction логическое построение.

log-rouse амер. уст. тюрьма.

logotype 1. эмблема; знак; 2. логотип (словесный товарный так в особом графическом исполнении); 3. типографская литера, изображающая более одной буквы.

loiter медлить, отставать, бездельничать.

London Court of Arbitration Лондонский арбитражный суд.

long firm мошенническая фирма.

long position «длинная позиция», положение владельца ценных бумаг, который придерживает их, ожидая более благоприятной ситуации на рынке.

long robe судейская мантия.

gentlemen of tre *юристы, адвокаты.

long term debt долгосрочный кредит (на срок более одного года).

looprole способ уклонения от налога или снижения налога без нарушения закона.

loose свободный.

***construction** расширительное толкование (закона).

loot добыча, награбленное; ограбление; грабить.

lord 1. лорд, пэр; 2. член палаты лордов.

***Advocate** лорд-адвокат, генеральный прокурор Шотландии.

***Crairman of Committees** лорд-председатель комитетов (первый заместитель спикера палаты лордов).

***Cramberlain** лорд-камергер.

***Crancellor** лорд-канцлер Великобритании (член кабинета министров, спикер палаты лордов, председатель Верховного суда).

***Crief Baron** председатель суда казначейства (в Англии до 1873г.).

***Crief Justice of England** судья-председатель отделения королевской скамьи Высокого суда правосудия, лорд — главный судья.

***Righ Chancellor of Great Britain** лорд-канцлер Великобритании (член кабинета министров, спикер палаты лордов, председатель Верховного суда).

***Righ Steward of England** председатель суда над пэром.

***Justice Clerk** шотл. председатель Высшего уголовного суда и председатель внешней палаты сессионного суда.

***Justice of Appeal** судья апелляционного суда (в Великобритании).

***Keeper of Great Seal** лорд-хранитель большой государственной печати.

***Lieutenant** 1. генерал-губернатор Ольстера (после 1922 г.); 2. главный военный чиновник графства.

***Mayor** Лорд-мэр.

***Mayor's Court** суд лорда-мэра Лондона.

***Ordinary** лорд-ординарий, ординарный лорд (судья первой инстанции сессионного суда в Шотландии).

***President of tre Council** лорд-председатель совета.

***President of tre Court of Session** председатель сессионного суда Шотландии.

***Privy Purse** лорд-хранитель сумм, ассигнованных на личные королевские расходы.

***Privy Seal** лорд-хранитель печати.

***Provost** лорд-мэр (в крупных городах Шотландии).

***Steward of tre Household** лорд-сенешал.

***-s in appeal of ordinary** назначаемые члены палаты лордов по рассмотрению апелляций.

***-s of appeal** судебные лорды, лорды-судьи.

***-s spiritual** духовные лорды,.

***-s temporal** светские лорды.

(tre) *-s палата лордов.

law *-s судебные лорды.

temporal *-s светские лорды.

lordsrip власть, владение чем-л.

lose терять; лишаться.

***a lawsuit** проиграть судебный процесс; нести убыток, терпеть ущерб; лишать, причинять ущерб; исчезнуть, затеряться.

loser пострадавший от чего-л., потерпевший.

loss(es) потери, убытки.

***of earning capacity** потеря трудоспособности.

***ration** коэффициент убытков; соотношение полученных страховых премий и выплат страховой компании.

***reserve** резервы страховой компании для предполагаемых выплат.

absolute total *полная гибель имущества.

to accept potential *-es быть готовым нести возможные потери.

actual (total) *действительная (полная) гибель (предмета страхования).

constructive *конструктивная гибель (предмета страхования).

constructive total *конструктивная полная гибель.

to counter tre *возмещать убытки, восполнять потери.

general average *убыток по общей аварии.

to incur *-es терпеть убытки.

inflict a *причинять убыток.

to limit *-es on an unprofitable trade ограничить потери в невыгодной сделке.

make good a *возмещать убыток.

natural *естественная убыль; усушка, утруска.

partial *частичная гибель (предмета страхования).

pecuniary *денежный, имущественный, материальный ущерб.

presumptive total *предполагаемая полная гибель (об имуществе).

reject *потери в следствии брака.

repair a *возмещать убыток.

suffer a *потерпеть убыток, понести ущерб.

sustain *потерпеть убыток, понести ущерб.

total *полная гибель (предмета страхования).

lost утраченный, потерянный.

***or not lost** независимо от того, погиб предмет страхования или нет (оговорка о действительности договора страхования, даже если в момент его заключения предмет страхования погиб, о чем сторонам не было известно).

***property** утраченная собственность.

***will** утерянное завещание.

lot лот; серия; партия товаров, груза; стандартная единица товара; земельный участок.

***line** пограничная полоса.

draw *-s тянуть жребий.

lottery, procuring unlawful способствование незаконной лотерее.

lottery, unlawful незаконная лотерея.

low низкий; нижний; наименьшая цена совершения контракта.

***cramber** нижняя палата.

year's *самый низкий показатель (цена) за год.

loyal 1. лояльный; 2. законный; 3. верный, преданный.

loyalty 1. лояльность, верность; 2. соблюдение законов.

***Committee** комитет по проверке лояльности (в США).

***oatr** присяга на верность.

lucrative выгодный, прибыльный, приносящий доход.

***capital** капитал в форме ценных бумаг.

lucre 1. лат. выгода; 2. корысть; 3. нажива, барыш, прибыль (всегда в плохом смысле).

lucri causa лат. ради наживы.

lucrum cessans лат. упущенная выгода.

luggage багаж; поклажа; одно место (багажа).

***examination** досмотр багажа.

***inspection** таможенный досмотр багажа.

*insurance страхование багажа.
*receipt багажная квитанция.
*van багажный вагон.

lump-sun alimony единовременные алименты.

lump-sun payment единовременная выплата.

lumping sale оптовая продажа имущества (движимого и недвижимого).

lumpsum твердая, пашуальная, аккордная, общая сумма.

lunacy 1. душевное заболевание; 2. сумасшествие; 3. невменяемость.

lunatic 1. душевнобольной; 2. сумасшедший; 3. невменяемый.
***not so found** умалишенный, не признанный таковым в судебном порядке.
***so found** психически нездоровый, признанный таковым в судебном порядке.
criminal *невменяемый преступник; лицо, совершившее преступление в состоянии невменяемости.

lurcrer 1. воришка, жулик, мошенник; 2. судебный пристав.

lurk скрываться, прятаться, притаиться.

luxary tax налог на предметы роскоши.

lying ложь, лживость, ложный.
***rumour** ложный слух.

lyncr расправляться самосудом, линчевать.

lyncring линчевание.
legal *судебная расправа.

M

Maastricht Treaty Маастрихтский договор (договор о создании Европейского союза, подписанный в 1992 г.).
mace жезл.
machination махинация, козня.
machine устройство; машина; механизм; компьютер.
machinery of government органы управления.
mafia tycoon босс мафии.
magazine **1.** (товарный) склад; 2. иллюстрированный журнал.
magisterial судебный, судейский.
magistracy **1.** государственные чиновники; магистратура; 2. судебные должностные лица; 3. мировые судьи; 4. судьи полицейских судов; 5. должность судьи; должность мирового судьи; должность полицейского судьи.
magistrate **1.** государственный чиновник; 2. магистрат (должностное лицо, осуществляющее правосудие), судья; мировой судья; полицейский судья.
chief *глава исполнительного органа; президент/губернатор штата (в США).
examining *следователь.
police *председатель полицейского суда.
***'s court** суд магистрата, магистратский суд, мировой суд.
magistrature **1.** собир. мировые судьи; 2. срок полномочий мирового судьи.
Magna Carta Великая хартия вольностей, дарованная баронству королем Англии Джоном 15 июня 1215 года.
magsman (pl. men) мошенник, жулик, проходимец.
maiden assize сессия уголовного суда, на рассмотрение которой не вынесено уголовных дел.
maiden name девичья фамилия.
mail **1.** шотл. налог, арендная плата; рента; 2. почта; почтовая корреспонденция; посылать по почте, сдавать на почту.
mailable разрешенный к пересылке по почте; официально допущенный к пересылке по почте, почтой.
mall шотл. 1. налог, арендная плата; рента; 2. ист. оброк, подань, дань.
***-s and duties** рента с усадьбы.
mailable то, что можно послать по почте.
maim увечье; наносить увечье.
main главный, ведущий, основной.
mainmort право «мертвой руки» (владение недвижимостью со стороны юридического лица без права отчуждения).
mainour уст. похищенное имущество, найденное у вора в момент ареста.
mainover правонарушение, совершенное собственноручно.
mainpemable тот, кого можно взять на поруки.
mainpemor уст. порука, поручительство.
mainprise **1.** ист. поручительство; 2. судебный приказ шерифу найти поручителей за явку обвиняемого в суд; 3. судебный приказ шерифу освободить обвиняемого, из-под стражи под поручительство; освобождать обвиняемого из-под стражи под поручительство; 4. поручитель.
mainprize отдача обвиняемого на поруки.

maintain 1. предъявлять, возбуждать, вчинять (иск); искать (в суде); 2. утверждать, заявлять; 3. поддерживать одну из тяжущихся сторон (незаконно и в корыстных целях).

***the contract delivery time** соблюдать сроки поставки по контракту.

maintainable могущий быть предъявленным (об иске).

maintained поддерживаемый, находящийся на содержании.

maintainor лицо, оказывающее поддержку одной из тяжущихся сторон.

maintenance 1. неправомерная поддержка одной из тяжущихся сторон; 2. содержание, средства к существованию, алименты; 3. утверждение, заявление.

***of accounts** ведение счетов.

***or assessment fee** ежемесячная плата в счет расходов по содержанию и текущему ремонту.

***costs** эксплуатационные расходы.

***operating and rental of premises** содержание, эксплуатация и аренда помещений.

direct *прямые расходы на ремонт и обслуживание.

major *капитальный ремонт.

separate *содержание, выплачиваемое мужем жене в случае соглашения о раздельном жительстве.

major 1. совершеннолетний; 2. майор; 3. крупный (о сделке).

majority 1. большинство; 2. совершеннолетие.

***opinion** мнение большинства в апелляционном суде.

***of qualified electors** большинство выборщиков, принявших участие в голосовании.

***stockholder** акционер, имеющий более 50% акций корпорации.

absolute *абсолютное большинство.

attainment of *достижение совершеннолетня.

bare *незначительное большинство.

command a *иметь большинство, пользоваться поддержкой большинства.

competent *необходимое большинство голосов.

official *должностное большинство (большинство, составленное из лиц, являющихся членами законодательного органа в силу занимаемого ими должностного положения).

overwhelning *подавляющее большинство.

qualified *квалифицированное большинство.

relative *относительное большинство.

requisite *требуемое большинство.

simple *простое большинство.

two-thirds *большинство в две трети (голосов).

majorize достичь совершеннолетия.

make 1. делать, создавать, исполнять, совершать; 2. украсть; 3. груб. сожительство; 4. сделать кого-л. своим союзником; 5. заключать (соглашение, сделку).

***away** убежать, улизнуть.

***away with** 1. убить, устранить кого-л.; 2. промотать, растратить.

***away with oneself** покончить с собой.

***a break** удрать из полиции.

***a clean breast of smth**. чистосердечно признаться в чем-л.; все выложить.

***a get away** бежать из тюрьмы.

***a hole in smb**. застрелить кого-л.

***a hole in the water** утопиться.

***a law** создавать (устанавливать, вводить) закон.

***off** убегать, удирать.

*one's will составить (написать) завещание.
*out составлять, выписывать.
*raise амер. получить, раздобыть (деньги и т.п.).
*a row скандалить, затеять драку или ссору; бурно протестовать.

maker исполнитель, векселедатель, трассант.
makeup of the property состав имущества.
mala лат. злой, неправомерный, плохой.
*fide лат. недобросовестный.
*fides лат. недобросовестность, нечестность.

malapportionment неправильное распределение.
maldistribution of costs неправильное распределение затрат.
malediction ругань.
malefaction преступление; правонарушение.
malefactor преступник; правонарушитель.
maleficence вредность; преступность.
maleficent вредный; преступный.
malfeasance 1. совершение неправомерного действия; 2. должностное преступление.
malfeasant причинитель зла, в особенности лицо, злоупотребляющее служебным положением; преступный.
malice злой умысел.
*aforethought заранее обдуманный злой умысел, злое предумышление.
*in fact злой умысел, как он установлен по фактическим обстоятельствам дела.
*in law злой умысел как правовая категория.
*prepensed заранее обдуманный злой умысел, злое предумышление.
constructive *конструктивный злой умысел.
implied *подразумеваемый, предполагаемый злой умысел.
premeditated *заранее обдуманный злой умысел.
standmute of *отказываться отвечать на вопросы суда.
with *aforethought (prepence) с заранее обдуманным (преступным) намерением.

malicious умышленный; злонамеренный.
*accusation злоумышленное обвинение.
*act злонамеренный акт.
*assault with deadly weapon злоумышленное нападение с использованием смертоносного оружия.
*injury злоумышленное причинение вреда человеку.
*killing предумышленное убийство.
*motive злой умысел.

maliciously злоумышленно.
malign 1. вредный; 2. желающий зла другим; 3. клеветать.
malignant вредный.
maligner клеветник.
malignity глубоко укоренившаяся испорченность, злостность, злоба.
malinger симулировать (болезнь и пр.).
malingering симуляция.
malpractice противозаконное действие; преступная небрежность (врача); профессиональная некомпетентность (обычно о врачах, юристах, бухгалтерах).
maltreatment несоответствующее, неквалифицированное лечение больного.
malum in se лат. «преступление в самом себе» (установленная в доктрине категория наиболее опасных преступлений, посягающих на вечные и неизменные нормы естественного права — убийство, изнасилование, кража и т.п.).
malum prohibitum лат. «преступление в силу запрещения» (нормой положительного права; установленная в доктрине категория наименее опас-

ных преступлений, не посягающих на нормы естественного права).
man-handle груб. обращаться, избивать.
man-in-possession хранитель описанного имущества.
man in blue полицейский.
man of law законник, адвокат, юрист.
man of straw лжесвидетель; подставное лицо.
man, lawless человек, находящийся вне закона.
manacbs наручники; ручные кандалы; надевать наручники.
manacle 1. наручники; 2. надевать наручники.
manacles наручники, ручные кандалы.
manage управлять, руководить, администрировать, отвечать за.
manageable управляемый.
management менеджмент, управление, руководство, заведование; дирекция администрация.
***acconting** управленческий учет.
***advisory services** управленческо-консультативные службы.
***board** правление акционерного общества.
***council** правление (в акционерном обществе).
***information system** система управленческой информации.
***technique(s)** методы руководства.
overall *общее руководство.
records *оперативный учет.
manager заведующий, управляющий.
managing управляющий, руководящий, осуществляющий управление.
***organization** управляющая организация.
***personnel** руководство.
manbote ист. вергельд, штраф, выплачивавшийся сеньору за убийство вассала.
mancipate передавать право собственности; вводить во владение; порабощать, закрепощать.
mancipation мансипация.
mandamus лат. Мы приказываем — судебный приказ должностному лицу о выполнении решения, выдаваемый судом высшей инстанции.
mandatary мандатарий; должник по договору поручения.
mandate 1. мандат; 2. наказ (избирателей); 3. приказ суда; 4. поручение.
mandated подмандатный, отданный под мандат, мандатный.
mandator кредитор по договору поручения, доверитель.
mandatory 1. императивный; обязательный; принудительный; 2. мандатный; 3. мандатарии; поверенный.
***order** обязывающий судебный приказ (об устранении результатов действий, совершенных в нарушение прав другого лица).
***poll** обязательное для избрания количество поданных голосов.
manhood зрелость.
manhunt полицейская облава; преследование (беглеца).
maniac маньяк.
manifest 1. судовой манифест, декларация судового груза; 2. нoторный; 3. явный; 4. правительственное заявление; 5. проявлять.
***of the cargo** декларация о грузе.
outward *декларация по отходу (судна).
ship's *судовой манифест, декларация судового груза.
manipulation манипуляция, подтасовка.
mankind человечество.
manner способ, метод, образ действия.
manning 1. работа в течение дня; 2. вызов в суд.
mannire вызывать в суд.
manor дом, особняк, поместье.
mansion-house жилище, жилой дом.
manslaughter простое убийство (убийство, совершенное без злого предумышления, однако с намерением причинить смерть или телесное повреж-

дение, или по небрежности, или случайно, в результате неправомерного действия).

***by culpable omission** простое убийство, совершенное в результате виновного бездействия.

involuntary *случайное убийство.

voluntary *осознанное убийство.

manslayer убийца по неосторожности.

manswear уст. лжесвидетельствовать.

manu militeri лат. силой, насильственно.

exped *(приказать) вывести, удалить (из зала) силой.

manual for court martials положение о военном судопроизводстве.

manual labor ручной труд.

manucaption письменное поручительство за явку в суд.

manufacture 1. производить; фабриковать; вырабатывать; 2. производство, изготовление.

***false evidence** фабриковать ложное доказательство.

***an excuse** придумать предлог.

manufacturer производитель, изготовитель.

manufacturing corporation корпорация обрабатывающей промышленности.

***defect** производственный дефект.

***license** лицензия на право производства.

***secret** авт. секрет производства.

manumit ист. отпускать на волю, освобождать.

manuscript рукопись.

mar портить, повреждать, искажать.

maraud мародерствовать.

marauder мародер.

marauding мародерство.

march away уводить (заключенного).

marchess граница, границы; пограничная полоса.

march-in right 1. право вмешательства; 2. амер. право федерального органа выдать принудительную лицензию на использование изобретения, созданного с финансовой помощью этого органа.

margin 1. край, граница; 2. маржа, разница между рыночной стоимостью обеспечения кредита и номинальной стоимостью кредита; остаток; гарантийный взнос.

***account** маржинальный счет; счет клиента у брокера, по которому ценные бумаги можно покупать в кредит.

***call** требование брокера о внесении дополнительно наличных или ценных бумаг по покупке акций.

***to clearing house** маржа для расчетной палаты.

***of profit** чистая прибыль.

***requirement** внесение гарантийных депозитов по счетам клиентов у брокера.

***transaction** покупка ценных бумаг или товара с оплатой частично наличными (маржа) и частично кредитом.

clearing *клиринговая маржа, гарантийный взнос.

gross over *direct costs валовая прибыль (маржинальный доход за вычетом прямых затрат). +.

profit *per unit маржинальный доход на единицу.

marginal предельный, маржинальный.

***revenue** предельный, маржинальный доход.

***tax rates** маржинальная (предельная ставка налога).

marihuana (mariguana, marijuana) марихуана.

marine 1. морской флот; 2. прибрежная полоса; 3. морской; судовой.

***belt** 1. морская полоса; 2. территориальные воды.

***pollution** загрязнение моря, загрязнение морской среды.

468 **marital** супружеский, брачный.
***agreement** брачный контракт.
***right** супружеское право.
***status** семейное положение.
maritime service морская служба (связанная с оборудованием, эксплуатацией и сохранностью груза и экипажа).
maritime tort морские правонарушения.
mark 1. отметка в виде креста, заменяющая подпись у неграмотного человека; 2. знак, отметка; 3. торговая марка.
markdown сниженные цены; продажа по сниженным ценам.
mark off списывать.
mark, official официальная отметка.
mark-system марочная система (вид прогрессивной системы заключения, фактический срок которого определяется администрацией места лишения свободы в зависимости от поведения заключенного, оцениваемого по количеству полученных им или отобранных у него льготных «марок»).
mark-to-the market корректировка по рынку (ежедневное уточнение маржевых счетов, отражающее прибыли и убытки).
marker, border пограничный знак.
market рынок; биржа; торги; торговля; рыночная цена; коммерческая активность.
***conditions** конъюнктура рынка.
***law** рыночное право; обычаи и обыкновения данной отрасли торговли.
***making** создание рынка ценных бумаг.
***needs** потребности рынка.
***order** приказ о купле-продаже ценных бумаг по наилучшей текущей цене.
***overt** открытый, вольный, общедоступный рынок.
***power** право на значительное повышение цен выше уровня конкурентов.
***price** рыночная цена.
***quotation** биржевая котировка, рыночная цена.
***risk** рыночный риск.
***share** доля компании на рынке.
***structure** структура рынка.
***value** рыночная стоимость.
auction *открытая продажа.
bear *рынок, на котором наблюдается тенденция к снижению курсов.
bull *рынок, на котором наблюдается тенденция к повышению курсов.
closed *закрытый рынок (с ограниченным доступом).
commodity *товарная биржа; рынок товаров.
contango *контанговый рынок.
equity *рынок акций.
exchange *валютный рынок.
geographic *географический рынок.
listed *securities котируемые на рынке ценные бумаги.
London Traded Options *Лондонская опционная биржа.
open *вольный рынок, открытый рынок.
to play the *играть (спекулировать) на бирже.
product *рынок продукции.
public *открытый рынок, публичный рынок.
real estate *рынок недвижимости.
to rule the *господствовать на рынке.
securities *фондовая биржа; рынок ценных бумаг.
to spoil the *дезорганизовать рынок.
spot *рынок наличного товара.
stock *фондовая биржа.
to suit the *удовлетворять требованиям рынка.

thin *вялый рынок (на котором заключается мало сделок).

marketability товарность.

***of a product** реализуемость продукта.

marketable securities легко реализуемые ценные бумаги.

marketing маркетинг; реализация; сбыт.

***audit** маркетинговая ревизия.

***concept** концепция маркетинга.

***contract** соглашение о продаже продукции членами кооператива через кооператив.

***effort** усилия по реализации.

***mix** сочетание маркетинговых средств.

***niche** место на рынке.

***opportunities** возможности маркетинга.

***tools** маркетинговые средства.

direct *прямой сбыт.

test *пробный маркетинг.

marketplace рынок.

financial integrity of the *финансовая порядочность на рынке.

marking up разработка законодательного акта (пересмотр, внесение поправок).

markon надбавка к стоимости для достижения котируемой цены.

markup повышение цены; надбавка к цене; наценка.

***pricing** определение цен путем надбавки к издержкам производства.

marque, **law of** закон о репрессалиях.

marriage женитьба, замужество.

***bonds** брачные узы.

***ceremony** брачная церемония.

***certificate (lines)** свидетельство о браке.

***by habit and repute** брак по фактическому положению вещей и всеобщей известности, «гражданский брак».

***lines** свидетельство о браке.

***portion** приданое.

***promise** обручение.

celebration of *акт заключения брака.

ceremonial *брак, заключенный с соблюдением всех формальностей.

civil *гражданский брак.

consummation of *заключение брака, вступление в супружеские отношения.

contract a *заключать брачный договор.

discharge (dissovle) a *расторгать брак.

Gretna-Green *брак, заключенный в Гретна Грин (название шотландского местечка, расположенного на границе с Англией), «шотландский брак» (по шотландскому закону, не требующему, в отличие от английского, соблюдения иных формальностей, кроме согласия вступающих в брак, чем и объясняется «бегство» для бракосочетания из Англии в Шотландию).

informal *неофициальный брак.

irregular *брак, заключенный в нарушение правил процесса.

law of *брачное право.

left-handed *морганатический брак.

limping *«хромающий брак», полудействительный брак (действительный в одной стране и недействительный в другой).

mixed *смешанный брак.

money *брак по расчету.

morganatic *морганатический брак (брак, заключенный между мужчиной знатного происхождения и женщиной, имеющей более низкий социальный статус).

plural *полигамия, многоженство.

procure *содействовать заключению брака.

putative *добросовестно заключенный незаконный брак, «мни-

мый брак» (незаконный брак, о недействительности которого еще не было вынесено решения).

Scotch *1. шотландский брак (т. е. брак, заключенный по шотландскому закону, не требующему, в отличие от английского, соблюдения иных формальностей, кроме согласия вступающих в брак); брак без соблюдения формальностей.

shotgun *амер. вынужденный брак.

solemnize а *оформлять брак, освящать брачный союз.

(in)valid *(не)действительный брак.

voidable *оспоримый брак.

marriageability брачная правоспособность.

marriageableness брачный возраст.

marshal чиновник суда; президент суда.

***of the court** амер. судебный исполнитель.

judge's *чиновник, сопровождающий судью в поездке по судебному округу и наделенный обязанностями секретаря.

mart торговый центр.

masochism мазохизм.

massacre **1.** массовое убийство; 2. совершать массовое/особо жестокое убийство.

mass-produced серийный.

master **1.** капитан (торгового судна); 2. наниматель; 3. судебный распорядитель (лицо, руководящее предварительным производством и подготовкой дела к слушанию).

***agreement** трудовое соглашение, заключаемое профсоюзом с руководителями отрасли.

***budget** главный (головной) бюджет.

***of the Ceremonies** маршал дипломатического корпуса, заведующий протоколом (в Великобритании).

***in (of the) Chancery** чиновник канцелярского суда.

***of the Horse** королевский шталмейстер.

***of Law** магистр права.

***plan** сводный, генеральный план.

***policy** общий страховой полис (при групповом страховании).

***of the Rolls** председатель апелляционного суда и хранитель судебных архивов (в Великобритании).

***of a ship** капитан торгового судна.

chief *старший распорядитель делопроизводства (в отделении канцлерского суда в Великобритании).

practice *дежурный судебный распорядитель (дающий текущие указания по вопросам производства дел в отделении королевской скамьи).

ship *капитан торгового судна.

taxing *распорядитель по судебным издержкам, таксатор расходов по делу.

vendue *аукционист.

matching rule фин. правило согласования.

mate **1.** супруг; 2. помощник капитана торгового судна.

material **1.** существенный; 2, материальный.

***allegation** существенное утверждение.

***alteration** существенное изменение (в документе).

***damage** материальный ущерб.

***misrepresentation** введение в заблуждение относительно существенного обстоятельства.

***particular** существенная часть.

***witness** важный свидетель.

evidentiary *доказательства, доказательственный материал.

materiality существенность, важность.

materialman лицо, занимающееся снабжением строительными материалами.
maternal материнский.
maternity материнство.
*__service__ охрана материнства.
mathematical evidence 1. математическое доказательство; 2. точное абсолютно достоверное доказательство.
matricidal матереубийственный.
matricide матереубийца; матереубийство; убийство матери.
matriculate заносить в реестр, зачислять (в высшее учебное заведение).
matriheritage наследство по женской линии.
matrimonial брачный, матримониальный.
*__assets__ имущество, нажитое в браке.
*__cause__ дело о разводе.
*__jurisdiction__ 1. юрисдикция по брачно-семейным делам; 2. судебная практика по брачно-семейным делам; 3. подсудность брачно-семейных дел.
*__law__ брачно-семейное право.
matrimony супружество, брак.
matron 1. замужняя женщина; пожилая женщина; 2. вдова; 3. заведующая хозяйством больницы, приюта.
juri of *-s замужние женщины, выступающие в качестве присяжных в суде над беременной женщиной, приговоренной к смерти.
matter 1. предмет; вопрос; факт; дело; 2. заявление, утверждение, требующее доказательств.
*__in controversy__ спорный вопрос; предмет спора.
*__in deed__ 1. факт, подтверждаемый документом за печатью; 2. вопрос факта.
*__in dispute__ спорный вопрос; предмет спора.
*__in issue__ предмет спора.
*__in pais__ 1. факт, подтверждаемый устными доказательствами; 2. вопрос факта.
*__of aggravation__ отягчающее обстоятельство.
*__of argument__ спорный вопрос.
*__of common knowledge__ ноторный факт.
*__of fact__ вопрос факта.
*__of form__ вопрос формы.
*__of law__ вопрос права.
*__of public concern__ предмет, дело, затрагивающее общественные интересы.
*__of record__ 1. действие, произведенное в судебном порядке; 2. действие, облеченное в форму публичного акта.
*__of substance__ вопрос существа дела.
ecclesiastical *дело, вопрос, относящийся к ведению церкви, церковных судов и регулируемые каноническим правом.
governmental *дело, вопрос, относящиеся к ведению правительства.
libellous *предмет, содержащий пасквиль.
state *дело государственного значения, государственный вопрос.
civil *-s 1. гражданские дела; 2. гражданские правоотношения.
criminal *-s область уголовного правосудия.
mature 1. наступать (о сроке); подлежать оплате; 2. с наступившим сроком платежа.
*__goods__ зрелый товар.
maturity наступление срока платежа.
*__data__ дата погашения долга.
*__of instrument__ наступивший срок исполнения по документу.
*__value__ сумма, подлежащая выплате в дату погашения долговых обязательств.
maximum максимум, максимальное (наибольшее) значение.
*__amount__ максимальная (для юрисдикции данного суда) цена иска.

***-custody type institution** тюрьма особо строгого режима.

***hours** максимально допустимая продолжительность рабочего времени.

mayhem мет. нанесение увечья.

commit *on smb. нанести увечья кому-л.

mayor мэр.

***elections** выборы мэра.

Mayor's and City of London Court суд мэра и города Лондона (суд графства для Лондона).

meadow луг, луговина.

mean-born низкорожденный.

meaning **1.** значение; смысл; 2. уст. намерение, цель, замысел.

***content** смысловое содержание.

means **1.** средство, способ; 2. ресурсы, средства, имущество.

dishonest *нечестный путь, нечестные средства.

lawful *законные средства.

pacific *мирные средства (разрешения, урегулирования спора).

peaceful *мирные средства.

measure мера, измерение, показатель, масштаб.

***of damages** измерение ущерба.

***of value** измерение стоимости.

coercive *мера принуждения.

emergency *-s чрезвычайные мероприятия.

Medcon Медкон (типовой чартер для перевозки угля из Англии).

mediate **1.** посредничать, выступать в качестве посредника; 2. свидетельское показание не очевидца.

***powers** посреднические полномочия.

mediation посредничество. медиация.

***board** конфликтная комиссия.

mediator посредник, примиритель.

medicaid государственное вспомоществование лицам с низким уровнем доходов в целях получения медицинского обслуживания.

medical медицинский.

***evidence** медицинское заключение.

***examiner** медицинский эксперт.

***jurisprudence** судебная медицина.

medicine медицина, терапия.

forensic *судебная медицина.

medio лат. середина месяца, 15 число месяца.

medium средство; способ; посредник.

***of exchange** средство обращения (деньги, чеки, векселя).

***security** усиленный режим.

posting (recording) *журнал текущего учета.

training *средство исправительного обучения.

medley драка, схватка.

chance *1. внезапно возникшая драка; 2. непредумышленное убийство, явившееся результатом возникшей драки.

meet **1.** встречать; 2. удовлетворять; соответствовать (напр. требованиям); 3. преодолевать; 4. оплачивать; покрывать; 5. опровергать, оспаривать (доводы и т.п.).

***a bill** оплатить вексель.

***a burden** принять на себя бремя; взять на себя ответственность.

***a claim** 1. подготовить возражения против иска; оспаривать иск (притязание); 2. удовлетворить требование.

meet the situation действовать в соответствии с обстановкой.

meet the demands удовлетворять требованиям.

meeting **1.** встреча; 2. собрание; заседание.

***in camera** заседание при закрытых дверях, заседание в судейской комнате.

***held by means of mail-in ballot papers** собрание в форме заочного голосования (напр. общее собрание акционеров).

*of minds согласие сторон при заключении контракта.
enlarged *расширенное заседание.
political in Westminster *политическое собрание в Вестминстере (род незаконного сборища в тех случаях, когда оно состоит более чем из 50 человек и проводится в пределах мили от ворот Вестминстер-Холла на предмет изменения каких-л. установлений в церкви или государстве).
private *закрытое заседание.
public *открытое заседание.
regular *очередное собрание.
round table *заседание за круглым столом.
stated *очередное собрание.

melancholia меланхолия.

member член.
*bank банк-член.
*of circuit барристер.
*of Congress конгрессмен, член палаты представителей (в США).
*firm брокерская фирма — член биржи.
*to serve in Parliament кандидат в члены парламента.
allied *ассоциированный член.
clearing *член расчетной палаты.
co-opted *кооптированный член.
exchange *член биржи.
founder *член-учредитель.
full-fledged *полноправный член (какого-л. органа или организации).
permanent *постоянный член (какого-л. органа или организации).
private *депутат, не занимающий правительственного поста.
retiring *выбывающий член (из состава какого-л. органа или организации).

membership членство; совокупность членов; состав (съезда, конференции, суда и т.д.).

memorandum 1. памятная записка; 2. меморандум; 3. мемуары; 4. запись.
*of association меморандум, устав юридического лица, устав акционерного общества (документ, определяющий внешние отношения компании и представляемый к регистрации).
*decision решение суда, в котором не отражены причины принятия решения.
*in error документ, предполагающий фактическую ошибку и снабженный аффидавитом в подтверждение факта.
arbitration *третейская запись, компромисс.

memorial памятная записка; меморандум; выписка из документа.

memorialize подавать петицию.

memory память, запоминание.

menace угрожать, грозить.

mens лат. воля, намерение.
*rea лат. 1. виновная воля; 2. вина.

mental психический; умственный.
*alienation невменяемость.
*anguish психическая боль, страдание.
*capacity/competence умственные способности; компетентность.
*power, defective умственная неполноценность.

mercantile торговый, коммерческий.
*law торговое право. **mercenary** корыстный, наемный.
*marriage брак по расчету.
*merchandise товар(ы).
*investory оценочная стоимость товара.
*shock психологическое потрясение.

merchandise товар(ы); торговля; торговать.

merchandising сбыт.

merchant торговец, коммерсант.
*law торговое право, обычное торговое право.
*vessel торговое судно.

commission *фактор.

futures commission *торговец фьючерсными контрактами.

merchant's accounts коммерческие расчеты.

merchantability пригодность для торговли.

(im)merchantable (не)пригодный для торговли товар.

merchantman, converted торговое судно, превращенное в военный корабль.

merciament штраф.

mercy помилование

***killing** безболезненное умерщвление безнадежного больного.

mere right простое право собственности.

mere, of *motion добровольно.

mere negation голословное отрицание.

merge **1.** поглощать; 2. сливать(ся), объединять(ся) (банки, предприятия и т.п.).

merger поглощение, слияние компаний; объединение; новация; присоединение.

conglomerate *слияние корпораций из разных областей.

down stream *слияние родительской корпорации с дочерней компанией.

horizontal *горизонтальное слияние (слияние конкурирующих компаний).

short form *«короткое слияние», слияние дочерней корпорации с родительской, которая владеет большинством акций дочерней корпорации.

triangular *объединение поглощаемой корпорации с дочерней компанией.

up stream *слияние дочерней компании с родительской корпорацией.

vertical *вертикальное слияние (слияние корпорации с компанией-поставщиком или с компанией-потребителем).

merit достоинство, заслуга, качество.

***of appeal** существо апелляции.

***of defence** основной аргумент защиты.

merits (of the case) существо дела, конкретные обстоятельства дела.

on *по существу (дела).

merx лат. товары, движимость.

mesne промежуточный.

***assignment** промежуточная переуступка аренды.

***incunberance** промежуточный доход.

message послание, сообщение.

seducing *«соблазнительное», возбуждающее; соблазн; подстрекательское послание.

messenger курьер.

messuage жилой дом с хозяйственными постройками и земельным участком.

mete отмерять.

***out justice** отправлять правосудие.

***out punishment** определять наказание.

metegavel пошлины или рента, вносимые в виде продовольственных товаров.

method **1.** средство, способ; 2. способ в патентном праве.

metropolis столица; метрополия.

metropolitan столичный.

***borough** столичное городское поселение.

***police** столичная полиция.

Michigan Law Review амер. «Юридический журнал Мичиганского университета».

microphonic surveillance микрофонное наблюдение.

micro-state карликовое государство.

mid-channel середина в течении реки.

Middle Temple «Средний Темпл» (одна из четырех английских школ подготовки барристеров).
middleman посредник.
midwife повитуха, акушерка.
migrant 1. переселенец; 2. осуществляющий миграцию, мигрирующий.
migrate мигрировать.
migration миграция.
mileage скидка на транспортные расходы из расчета на милю (касается законодателей, свидетелей, шерифов).
mild penalty мягкое наказание.
military военный; воинский.
  ***attache** военный атташе.
  ***boards** военные комиссии.
  ***Code** свод военных законов.
  ***commission** военный трибунал.
  ***court** военный суд.
  ***court of inquiry** военный суд с особыми полномочиями расследования.
  ***inferior** нижестоящее должностное лицо военного ведомства.
  ***jurisdiction** военная юрисдикция.
  ***occupation** военная оккупация.
  ***offenses** военные правонарушения.
  ***Staff Committee** Военно-штабной комитет (ООН).
  ***superior** вышестоящее должностное лицо военного ведомства.
  personel subject to *law военнослужащие.
militia милиция; граждане призываемые к службе в дисциплинарных целях.
mill 1. тюрьма; 2. отправить в тюрьму; 3. грабить, красть.
  paper *судебный архив.
mind 1. психическое здоровье; 2. рассудок.
  ***affected by drink** рассудок, расстроенный опьянением.
  ***and memory** память и рассудок (применительно к завещателю).
  arrested development of *умственная недоразвитость.
  balance of *нормальное состояние рассудка.
  guilty *1. виновная воля; 2. вина.
  incompetent development of *неполное развитие интеллекта.
  sound *нормальный рассудок.
mineral district регион, в котором содержатся минеральные ископаемые.
mineral servitude право на разработку месторождений минеральных ископаемых.
minimum wage минимальная почасовая зарплата.
minimum charter capital минимальный уставной капитал.
minions of the law полицейские.
minister 1. министр; 2. дипломатический представитель; 3. священнослужитель, служитель культа.
  ***etraordinary and plenipotentiary** чрезвычайный и полномочный посланник.
  ***of Agriculture, Fisheries and Food** министр земледелия, рыболовства и продовольствия (в Великобритании).
  ***of Civil Aviation** министр гражданской авиации (в Великобритании).
  ***of Defence** министр обороны (в Великобритании).
  ***of Education** министр просвещения (в Великобритании).
  ***of Health** министр здравоохранения (в Великобритании).
  ***of Housing and Local Government** министр жилищного строительства и местного самоуправления (в Великобритании).
  ***of Labour and National Service** министр труда (в Великобритании).
  ***of Pensions and National Insurance** министр пенсий и государственного страхования (в Великобритании).



*of Power министр энергетики (в Великобритании).

*of State foor Foreign Affairs заместитель министра иностранных дел (в Великобритании).

*of State for Colonial Affairs заместитель министра по делам колоний (в Великобритании).

*of State for Welsh Affairs заместитель министра по делам Уэльса (в Великобритании).

*of State, Board of Trade заместитель министра торговли (в Великобритании).

*of State, Scottish Office заместитель министра по делам Шотландии (в Великобритании).

*of Supply министр снабжения (в Великобритании).

*of Transport министр транспорта (в Великобритании).

*of Welsh Affairs министр по делам Уэльса (в Великобритании).

*of Works министр общественных работ (в Великобритании).

*plenipotentiary полномочный министр.

*residentiary министр-резидент.

*without portfolio министр без портфеля (в Великобритании).

*cabinet член кабинета министров.

departmental *министр, стоящий во главе министерства.

foreign *1. дипломатический представитель иностранного государства; 2. министр иностранных дел.

junior *младший министр, парламентский заместитель министра.

public *дипломатический агент.

resident *министр-резидент.

ministerial 1. служебный, исполнительный; административный; не предполагающий свободы усмотрения; 2. министерский.

*act исполнительный акт.

*appointment 1. назначение да должность министром; 2. назначение на должность или должность министра; 3. назначение на должность в аппарате исполнительной власти; 4. административно-исполнительная должность; 5. должность или назначение на должность (приходского) священника.

*duty служебный долг.

*function функция не предполагающая свободы усмотрения.

*officer служащий, выполняющий административные функции.

ministry 1. министерство; 2. правительство.

*of Agriculture, Fisheries and Food министерство земледелия, рыболовства и продовольствия (в Великобритании).

*of Civil Aviation министерство гражданской авиации (в Великобритании).

*of Defence министерство обороны (в Великобритании).

*of Education министерство просвещения (в Великобритании).

*of Health министерство здравоохранения (в Великобритании).

*of Housing and Local Government министерство жилищного строительства и местного самоуправления (в Великобритании).

*of Labour and National Service министерство труда (в Великобритании).

*of Pension and National Insurance министерство пенсий и государственного страхования (в Великобритании).

*of Power министерство энергетики (в Великобритании).

*of Supply министерство снабжения (в Великобритании).

*of Transport министерство транспорта (в Великобритании).

*of Works министерство общественных работ (в Великобритании).

service *министерство, ведающее вооруженными силами (в Великобритании).

minor младший; малозначительный; незначительный; несовершеннолетний.

***court** суд низшей инстанции.

***fact** побочный факт.

***injury** легкое ранение.

***larceny** мелкое хищение имущества.

***offence** мелкое правонарушение.

***'s estate** имущество несовершеннолетних, которое курируется назначенным по суду лицом.

minority 1. меньшинство; 2. несовершеннолетие.

***interest** доля меньшинства.

***stockholder** акционер, имеющий слишком мало акций, чтобы влиять на управление корпорацией или выбирать директоров.

mint монетный двор.

***mark** клеймо монетного двора.

minutes протокол (заседания и т.п.).

***of general shareholders meeting** протокол общего собрания акционеров.

***of the proceedings** протокол собрания.

take *вести протокол.

minute-book журнал заседаний; книга протоколов.

***of a case** протокол дела.

***of evidence** протокол дачи показаний.

Mirror зерцало (название ряда правовых памятников средневековья).

misadventure несчастный случай; злоключение.

death by *смерть от несчастного случая.

homicide by *непреднамеренное убийство.

misallege ложная предпосылка.

misapplication 1. растрата; 2. злоупотребление.

***of the mark of a public department** злоупотребление знаком публичного ведомства.

misapply 1. производить растрату, растрачивать; 2. злоупотреблять.

misappropriate 1. незаконно завладеть, присвоить; 2. совершить растрату.

misappropriation незаконное завладение.

misarray беспорядок.

misbecoming неприличный, непристойный; неподходящий.

misbegotten рожденный вне брака.

misbehave дурно вести себя.

misbehaviour 1. неправомерное, недостойное поведение; 2. проступок.

misborn незаконнорожденный.

miscarriage 1. неправомерное поведение, правонарушение; 2. преждевременные роды; аборт; 3. ошибка, неудача.

***of justice** судебная ошибка; неправомерное судебное решение.

miscegenation смешение рас, смешанные браки.

mischarge неправильное, ошибочное обращение суда к присяжным.

mischief 1. вред; повреждение; 2. шалости, проделки.

***-making** 1. интриги; 2. сеяние раздора.

general *всеобщее бедствие.

get into *попасть в переделку.

malicious *злоумышленное причинение вреда имуществу.

mean *иметь дурные намерения.

public *причинение вреда обществу.

misconception заблуждение.

misconduct 1. неправомерное поведение; проступок; неправильный образ действий; 2. супружеская неверность; 3. должностное преступление.

***in office** нарушение служебных обязанностей.

misconstruction неправильное толкование.

misconstrue неправильно толковать.

miscreant 1. негодяй, злодей, подлец; 2. испорченный, развращенный, подлый.

misdate неправильно датировать (документ); ошибочная, неверная дата.

misdeed преступление, злодеяние.

misdelivery поставка, доставка на неправильный адрес.

misdemeanant 1. субъект мисдиминора; 2. лицо, признанное виновным в совершении мисдиминора/осужденное за него.

first-class *лицо, осужденное за мисдиминор менее опасной категории.

misdemeanour мисдиминор (категория наименее опасных преступлений, граничащих административными правонарушениями).

***at common law** мисдиминор по общему праву.

high *государственный мисдиминор (вид изменнического преступления по английскому уголовному праву).

statutory *мисдиминор, предусмотренный статутным правом.

misdirect делать неправильное напутствие заседателям (о судье).

misdirection ошибка судьи в инструктировании присяжных.

misdo 1. поступать неправильно; 2. ошибаться.

misentry ошибочная бухгалтерская проводка.

misfeasance ненадлежащее совершение правомерных действий; злоупотребление властью.

misfortune несчастье, неудача.

mishap происшествие; несчастный случай.

misinterpret неправильно толковать.

misinterpretation неправильное толкование.

misjoinder of actions неправильное соединение исков.

misjoinder of parties неправильное соединение истцов/ответчиков в процессе.

misjudge составить себе неправильное мнение, давать ошибочную оценку.

mislabel неправильно маркировать, неправильно этикетировать.

mislaid property утерянная собственность.

mislead 1. вводить в заблуждение; обманывать; 2. толкать на дурной путь, развращать.

misleading вводящий в заблуждение.

mismatch не соответствовать, не подходить (друг к другу — о. муже и жене).

mismanagement служебное злоупотребление.

mispleading ошибка стороны в процессуальной бумаге.

mispriced имеющий завышенную или заниженную цену.

misprision 1. должностное преступление; недонесение о преступлении; растрата; 2. уст. ошибка.

***of treason** недонесение о совершенном или готовящемся государственном преступлении.

misrepresent представлять в ложном свете; вводить в заблуждение.

misrepresentation введение в заблуждение.

fraudulent *намеренное введение в заблуждение, обман.

innocent *незлонамеренное введение в заблуждение.

material *введение в заблуждение относительно существенного обстоятельства.

missing пропавший без вести, безвестно отсутствующий.

***goods** недостающий товар.

mission 1. миссия; направлять с миссией; 2. поручение, командировка; отправлять в командировку.

good will *миссия, визит доброй воли.

incumbent of the *глава дипломатического представительства.

trade *1. торговая делегация; 2. торговое представительство.

misstatement неправильное заявление; ложное заявление.
mistake ошибка, заблуждение, недоразумение.
  ***of fact** ошибка в факте.
  ***of law** ошибка в праве.
  honest *добросовестное заблуждение.
mistaken belief ошибочное предположение.
mistrial 1. неправильное судебное разбирательство; 2. амер. судебный процесс, в котором присяжные не вынесли единогласного решения.
mistrust 1. недоверие, подозрение; 2. не доверять, подозревать.
misuse 1. злоупотреблять; 2. дурно обращаться.
  ***of confidence** злоупотребление доверием.
misuser лицо, злоупотребляющее правом.
mitigate смягчать; уменьшать.
mitigation смягчение, уменьшение.
  ***of punishment** смягчение наказания.
mittimus 1. приказ о заключении в тюрьму; ордер на арест; 2. заключать в тюрьму на основании ордера на арест или распоряжения суда.
mix-in драка, потасовка.
mixed laws смешанные законы (касающиеся как лиц, так и имущества).
mixtion смешение.
mob толпа, сборище.
  ***action** 1. акция агрессивно настроенной толпы 2. гангстерская акция, акция гангстерского синдиката.
  ***activities** преступная деятельность гангстеров, гангстеризм.
mobilia personam sequuntur лат. движимость следует за лицом.
mobility движимость, движимое имущество.
mock поддельный, фальшивый.
  ***auction** 1. фиктивный аукцион; 2. мошеннический аукцион.
  ***trial** видимость судебного процесса; пародия на суд.
modal обусловленный; ставящий определенные условия.
  ***legacy** условный завещательный отказ.
mode способ, манера.
model примерный, типовой (о конвенции, уставе и т.д.).
  ***law** типовой закон.
  ***legislation** модельное, типовое, примерное законодательство; модель законодательства.
moderate 1. умеренный; человек, придерживающийся умеренных взглядов; 2. умеренный; сдержанный, воздержанный; 3. средний; умеренный; посредственный (о качестве); 4. председательствовать; 5. посредничать; выступать в роли арбитра, третейского судьи.
moderator председательствующий на собрании.
modernization модернизация.
modification изменение, модификация.
modus vivendi лат. модус вивенди, временное соглашение.
  Mohock ист. хулиган из среды лондонской золотой молодежи (в начале XVIII в.).
monarch, constitutional конституционный монарх.
monarchical монархический.
monarchy монархия.
  absolute *абсолютная, неограниченная монархия.
  constitutional *конституционная монархия.
  dual *дуалистическая монархия.
  limited *конституционная монархия, ограниченная монархия.
monetary монетный, денежный; валютный.
  ***funds** денежные средства.
  ***valuation of its securities** денежная оценка ценных бумаг.
money деньги; денежные суммы.



*on call денежный заем до востребования.
*had and received недолжно полученное, недолжно уплаченное.
*made «взыскано» (надпись шерифа на исполнительном листе).
*measure денежный измеритель.
*supply денежная масса в обращении.
at the *«по цене контракта».
bad *фальшивые деньги.
bargain *задаток.
barren *беспроцентный долг.
blood *вергельд, вира.
caution *задаток.
coin bad *делать фальшивые деньги.
condemnation *присуждаемые с проигравшей стороны.
conduct *возмещение свидетелю расходов по явке в суд для дачи показаний.
deposit *первый взнос (при платеже в рассрочку).
hand *задаток наличными.
head *1. подушный налог; 2. награда, назначенная за голову.
in the *«в пределах цены контракта».
interest *проценты.
lawful *законное платежное средство.
lend *on documents предоставлять заем под залог документов.
lend *on goods предоставлять заем под залог товаров.
out of the *«за пределами цены контракта».
raise *делать заем.
salvage *спасательное вознаграждение.
smart *штраф; неустойка.

moneyage право чеканки монеты.

money-purchase plan пенсионный фонд, в который наниматель делает ежегодные взносы на счет каждого сотрудника.

monition 1. вызов в суд; 2. приказ суда об исполнении.

monitoring 1. контроль, наблюдение; 2. подслушивание; радиоперехват.

monkey business амер. темные дела, сомнительные штучки; подозрительное поведение.

monocracy единовластие.

monogamy моногамия.

monogram монограмма.
*trademark товарный знак в виде монограммы.
monograph(y) монография.
monopoly монополия.
*power монопольное право (ценообразования, исключения конкурентов и контроля над рынком).
legal *законная монополия (исключительное право предоставления таких услуг в таких областях как электроэнергия и телефонная связь).
natural *естественная монополия (возникает при обстоятельствах, неподконтрольных монополисту).
state *государственная монополия.

monopsony монопсония; ситуация, когда на рынке присутствует только один покупатель.

moonlighter тот, кто совершает преступные действия ночью.

moonshane самогон.

moonsif(f) инд. судья-индус.

moot 1. спорный; 2. учебный судебный процесс (в юридических школах).
*case 1. спорное дело; спорный вопрос; 2. правовой вопрос, поставленный для обсуждения учащихся (в юридической школе).

mooting инсценировка судебного процесса (в юридической школе).

mooter участник юридического диспута.

moral моральный, нравственный.
*actions моральные действия, поступки.

*certainty моральная уверенность.

*damage моральный ущерб.

*duress моральное принуждение.

*evidence моральное доказательство.

*law моральный закон.

*turpitude моральное обязательство.

morality, public общественная нравственность.

moratorium мораторий.

morgue морг, покойницкая.

mors civilis лат. гражданская смерть, т.е. лишение всех гражданских прав.

mortal 1. смертельный; 2. беспощадный, жестокий, неумолимый; 3. чрезвычайный, страшный, ужасный.

***bodily harm** смертельное телесное повреждение.

***danger** смертельная опасность.

mortality смертность. нравственность.

mortgage залог; кредит; уровень, доля выбытия (объектов основного капитала).

***certificate** закладной сертификат.

***commitment** ипотечные обязательства.

***discount** разница между суммой ипотеки и продажной ценой.

***of goods** продажа-залог движимости с условием о выкупе, фидуциарный ипотечный залог движимости.

guarantee insurance *гарантийное страхование ипотеки.

***lien** обременение, лежащее на имуществе, которое обеспечивает долговое обязательство.

***loan** ипотечная ссуда (кредит).

***market** ипотечный рынок.

***servicing** ипотечная сумма.

ajustable rate *(ARM) ипотека с плавающей процентной ставкой.

amortized *амортизационная ипотека (ипотека, выплачиваемая по частям).

baloon-payment *ипотека «воздушный шар» (ипотека с периодической выплатой процентов и выплатой основной суммы в конце оговоренного периода).

blanket *полная ипотека на всю собственность должника.

chattel *продажа-залог движимости с условием о выкупе, фидуциарный ипотечный залог движимости; ипотека, обеспеченная личным имуществом.

closed-end *закрытая ипотека (ипотека, не подлежащая изменениям на весь период).

consolidated *консолидированная ипотека.

conventional *обычный заклад имущества.

direct reduction *ипотека, при которой выплата процентов и основной суммы происходит одновременно.

first *первая ипотека.

first *bonds платежные обязательства по первой ипотеке.

fixed-rate *ипотека с фиксированной (неизменяющейся) процентной ставкой.

future advances *ипотека с выплатой части долга в будущем.

general *общая ипотека.

graduated payment *(GPM) ипотечный кредит, платежи в погашении которого ежегодно увеличиваются.

joint *совместная ипотека.

junior *«младшая» ипотека (ипотека, которая по правам уступает первой).

leasehold *ипотека, обеспеченная правом арендатора.

legal *законное залоговое право.

open-end *ипотека, при которой должнику разрешается брать дополнительный кредит.

package *комплексная ипотека (включает как недвижимость, так и движимость).



second *вторая, вторичная ипотека.

senior *«старшая» ипотека (ипотека, которая имеет преимущественные права).

straight *«прямая» ипотека (при которой проценты выплачиваются в течение срока ипотеки, а выплата основного долга происходит в конце срока).

tacit *законное залоговое право.

variable rate *долгосрочная ипотека, предусматривающая корректировку процентных ставок.

welsh *ручной залог недвижимости, антихрез.

mortgageable могущий быть взятым в заклад.

mortgagee кредитор по ипотечному залогу, залогодержатель.

mortgager/mortgagor залогодатель, должник по ипотечному залогу.

mortgaging out покупка за счет ипотечной ссуды.

mortier фр. ист. официальный головной убор адвокатов.

mortis causa лат. по причине смерти.

mortmain «право мертвой руки» (владение недвижимостью со стороны юридического лица без права отчуждения).

mortuary морг, покойницкая.

mortuus civiliter лат. гражданская смерть.

moss-trooper 1. разбойник (на шотландской границе в XVII в.); 2. бандит, налетчик.

Most Holy Father святейший отец (папский титул).

mother 1. усыновлять; 2. признать себя матерью.

expectant *беременная женщина.

mother-in-law теща, свекровь.

motif основная мысль (тема); главная мысль.

motion 1. предложение (вносимое в парламенте, на конференции и т.п.); 2. ходатайство (в суде).

carry *принимать предложение.

closure *предложение о прекращении прений.

deny a *отказывать в ходатайстве.

final *окончательная резолюция.

grant a *удовлетворять ходатайство.

interlocutory *ходатайство в ходе судебного разбирательства, промежуточное ходатайство.

put (defeat) a *возбуждать (отклонять) ходатайство.

substantive *предложение по существу.

motivate мотивировать.

motivation мотивировка, мотивирование, изложение мотивов.

motive мотив; мотивировать.

direct *непосредственное побуждение.

improper *ненадлежащий, дурной мотив (действия).

indirect *косвенное побуждение.

motor bandit бандит, использующий автомашину для совершения преступления.

mounted police конная полиция.

mountie канад. полицейский из частей конной полиции.

mouth, to condemn oneself out of one's own выступать или давать показания против самого себя.

movables движимость.

heirship *шотл. движимость, являющаяся принадлежностью недвижимости; движимость, следующая за недвижимостью.

move 1. вносить (предложение, резолюцию); 2. ходатайствовать; 3. переходить.

***the house** внести какой-л. вопрос на обсуждение палаты.

movent 1. вносящий предложение, резолюцию и т.п.; 2. ходатайствующая сторона.

mover 1. депутат, вносящий предложение; 2. лицо, заявляющее ходатайство.

muck-rake усердно расследовать и разоблачать темные административные и политические махинации.
mudslinging реклама с целью очернить, опорочить фирму.
mulct 1. штраф; 2. наказание; 3. штрафовать (часто незаконно); 4. лишать чего-л. обманом; 5. лишать чего-л. с целью наказания.
mulier уст. законнорожденный.
multiclaim formula пат. многозвенная формула (изобретения).
multicraft union профсоюз ремесленников разных профессий.
multi-count indictment обвинительный акт из нескольких пунктов.
multifariousness неправильное объединение исковых требований в одном иске.
multilateral многосторонний.
***agreement** многостороннее соглашение.
multinational многонациональный.
***corporation** многонациональная корпорация.
multipartite 1. многосторонний; 2. состоящий из многих частей.
multiple множество, множественный.
***counts** множественный иск.
***listing** продажа недвижимости через посредничество нескольких брокеров.
***offenses** множественные правонарушения.
***sentences** множественный приговор (по нескольким правонарушениям).
multipurpose cargo ship многоцелевые грузовые суда.
mump 1. нищенствовать; попрошайничать; 2. обманывать.
mumper попрошайка, нищий.
municipal муниципальный; самоуправляющийся.
***aid** муниципальное вспомоществование.
***authorities** муниципальные власти.
***bonds** муниципальные облигации.
***purposes** общественные, государственные цели.
***securities** муниципальные долговые обязательства в виде ценных бумаг.
***warrants** муниципальный приказ казначею о выплатах.
municipality 1. муниципальная корпорация, корпорация-город; 2. муниципалитет, муниципальное образование.
muniments документ о правовом титуле, документальное доказательство правового титула.
murder тяжкое убийство (убийство, совершенное с заранее обдуманным злым умыслом).
***in the first degree** тяжкое убийство первой степени.
***in the second degree** тяжкое убийство второй степени.
***mob** шайка, банда убийц.
***ous assault** нападение с намерением совершить тяжкое убийство.
first-degree *тяжкое убийство первой степени.
judicial *«убийство по суду» (вынесенный по закону, но несправедливый смертный приговор).
second-degree *тяжкое убийство второй степени.
murderer 1. лицо, совершившее тяжкое убийство, субъект тяжкого убийства; 2. убийца.
murderess женщина, совершившая тяжкое убийство.
musketproof пуленепробиваемый.
muster сбор, смотр (военных).
mutatis mutandis лат. изменив то, что следует изменить; с соответствующими изменениями; внеся необходимые изменения.
mute 1. немой, безгласный; 2. молчание подсудимого в ответ на вопрос суда, признает ли он себя виновным; 3. уст. подсудимый, отказывающийся отвечать на вопрос суда, признает ли он себя виновным.



mutilate наносить увечье, совершать членовредительство.
mutiliation повреждение, порча (документа).
mutineer мятежник.
mutiny 1. мятеж, бунт, открытое восстание против установленной власти (в особенности — солдат против офицеров); 2. поднимать мятеж, бунт и т.п.; 3. участвовать в мятеже, бунте и т.п.
mutton груб. проститутка.
as dead as *мертвый; не подающий признаков жизни.
this treaty is as dead as *этот договор совершенно утратил силу.
mutual взаимный; обоюдный.
***agency** совместное представительство.
***combat** драка.
***company** взаимная корпорация (в которой акционеры получают дивиденды пропорционально их вкладу в деятельность корпорации).
***contributory negligence** смешанная вина.
***fund** взаимный инвестиционный фонд.
***insurance company** взаимная страховая компания, общество взаимного страхования.
***relations** взаимоотношения.
***rescission** взаимное прекращение обязательств по контракту.
***savings bank** взаимно-сберегательный банк.
mutuality взаимность.
mutuant заимодатель.
mutuary заемщик.
mutuum уст. взаимообразная передача товаров и т.п. (одной фирмой другой).
my learned brother мой ученый коллега (обращение адвоката к адвокату).
myrmidons of the law (of justice) блюстители закона (полицейские, приставы, бейлифы и т.п.).
mystic will тайное завещание.

N

nab 1. схватить, арестовать; 2. вырвать (сумочку); украсть, стащить.
nail схватить, поймать, арестовать.
  to be (to go) off at the *шотл. быть навеселе.
  to spit *амер. хулиганить.
name имя, название, наименование.
  christian *имя.
  corporate *наименование (имя) корпорации.
  fictitious *вымышленное имя.
  generic *родовое наименование (товара, продукции).
named insured страхователь, указанный в полисе.
nameli a именно.
narcoanalysis допрос лица, усыпленного при помощи инъекции.
narcotics наркотики.
narratio лат. заявление истца.
narrative evidence рассказ свидетеля.
narrowly подробно.
  lock (to search) *into an affair подробно расследовать дело.
  watch smb. *установить за кем-л. тщательное наблюдение.
nali et nascituri лат. все наследники, ближние и дальние.
nation государство; нация; народ; амер. федерация.
  ***wide** всенародный.
  law of *-s международное право.
  most favoured *наиболее благоприятствуемая нация; государство, на которое распространен режим наибольшего благоприятствования.
  subject *зависимое государство, несамостоятельное государство.
national национальный; государственный; федеральный; амер. гражданин.
  ***bank** государственный банк.
  ***court** федеральный суд.
  ***currency** национальная валюта.
  ***defense** национальная оборона.
  ***emergency** чрезвычайное положение в стране.
  ***government** центральное правительство.
  ***Guard** национальная гвардия (резерв вооруженных сил).
  ***minority** национальное меньшинство.
  ***pardon** квази-помилование.
  ***sovereignty** национальный суверенитет.
  ***treatment** национальный режим.
nationality гражданство, национальность.
  absent *безгражданство.
  double *двойное гражданство/подданство.
  dual *двойное гражданство/подданство.
nationalize национализировать.
native гражданин; подданный в силу рождения.
  ***born** коренной, рожденный в данной стране.
  ***language** родной язык.
  ***person** коренной житель.
natural 1. естественный; настоящий; природный; 2. побочный, внебрачный (ребенок).
  ***affection** естественная привязанность.
  ***born citizen** гражданин страны по рождению.

*born subject урожденный, подданный по рождению.
*boundary естественная граница.
*child внебрачный ребенок.
*death естественная смерть.
*disaster стихийное бедствие.
*guardian естественный опекун.
*monument памятник природы.
*objector testator's bounty наследующий по степени родства.
*objects объекты природы.
*resources природные ресурсы.
*rights естественные права человека.
imprisonment for the term of one's *life пожизненное заключение.

naturalization, collective коллективная натурализация.
naturalization, direct непосредственная натурализация.
naturalize натурализовать.
naturalized citizen гражданин, принявший подданство (США).
nature род, сорт, класс.
nauta лат. моряк, матрос.
nautica pecunia лат. заем судовладельцу.
nautical лат. морской, навигационный.
nautlcum foenus лат. процентная ставка на заем судовладельца.
navicert, cargo грузовой морской сертификат.
navicert, ship судовой морской сертификат.
navigable in fact фактически судоходный.
navigation навигация.
navigational visibility видимость при навигации.
Navy военно-морской флот.
nay нет, голос «против».
ne фр. урожденный.
near, net вес нетто.
necation убийство.
necessarily included offense необходимо включаемое правонарушение (менее тяжкое, являющееся составной частью более тяжкого).
necessary материальные средства, необходимые для содержания неправоспособного лица.

*inference необходимое предположение.
*parties необходимые стороны процесса.
*and proper необходимый и соответствующий.

necessitudo лат. обязанность, тесная связь, кровное родство.
necessity необходимость, настоятельная потребность.
necrologic некрологический, посмертный.
necropcy вскрытие трупа, аутопсия.
nee фр. урожденная.
need нужда, надобность.
needful нужный, насущный.
needless ненужный, бесполезный.
needs потребности, нужды.

market *потребности рынка.
unanticipated *непредвиденные расходы (статья в сметах).

needy нуждающийся, нищий.
negative 1. отрицать; отвергать; отменять; 2. отрицание; негатив; 3. отрицательный; 4. право вето; отклонять путем голосования.

*act запретительный закон.
*averment доказывание отрицательных фактов.
*easement отрицательный сервитут.
*evidence отсутствие положительных доказательств; свидетельство о несуществования факта.
*proof доказательство от противного.
*statute запретительный закон.
*vote голос «против».

neggildare претендовать на родство.
neglect невыполнение; пренебрегать; упускать.

*of children неисполнение обязанностей в отношении детей.

*of official duty должностная халатность.
culpable *виновное, преступное небрежение.
wilful *умышленное небрежение (своими обязанностями и т.д.).
neglected заброшенный; забытый.
*child упущенный, брошенный ребенок.
negligence небрежность, халатность.
*in law несоблюдение законных обязанностей.
by *по небрежности.
collateral *небрежность подрядчика.
concurent *параллельная небрежность.
contributory *встречная вина; вина потерпевшего в форме небрежности; небрежность истца.
criminal *преступная небрежность (халатность).
culpable *виновная, преступная небрежность.
estoppel by *лишение стороны, по преступной небрежности которой был нанесен ущерб, права возражения.
gross *грубая небрежность.
hazardous *небрежение риском, опасностью.
imputed *ответственность за чужую вину.
legal *отсутствие обычной меры заботливости.
mutual contributory *смешанная вина.
ordinary *обычная небрежность.
passive *небрежность в результате бездеятельности.
subsequent *небрежность, которая влечет за собой причинение вреда другому лицу.
supervening *«встречная небрежность» (непроявление должной заботливости для предотвращения вреда при наличии вины потерпевшего).
tax *пренебрежение налоговым законом.
willful (wanton) reckless *умышленное небрежение.
negligent небрежный; допущенный по небрежности.
*entrustment небрежное вверение другому лицу вещи, неправильное пользование которой может причинить вред.
*homicide небрежность, являющаяся причиной смерти другого лица.
*manslaughter убийство без злого умысла.
*offense правонарушение в результате небрежности.
negotiability обращаемость, способность к обращению; возможность передачи, пуска в обращение (чека, векселя и т.п.).
negotiable оборотный, оборотоспособный.
*bond обращающаяся облигация.
*certificate of deposit (CD) свободнообращающийся депозитный сертификат.
*instrument оборотный документ.
*words формулировка, говорящая об оборотности документа.
negotiate вести переговоры, договариваться об условиях.
*a contract заключать договор.
*a loan получить заем.
negotiated prices договорные цены.
negotiation переговоры; ведение переговоров.
negotiorum gesto лат. ведение дел, коммерция.
neighbour сосед.
neighbourhood рядом, соседство, по соседству.
neighbourliness, good добрососедские отношения.
neither party ни одна из сторон.
nemine contradicente («nem. con.») лат. ни одного «против».
neon sign неоновая вывеска, реклама.

nepotism непотизм, кумовство, семейственность.

nest (of) притон, шайка, банда.

net чистый; получать чистый доход.

***asset value** стоимость чистых активов в расчете на одну акцию.

***assets** нетто активы/чистые активы.

***balance** чистый торговый баланс.

***capital gain** чистый прирост капитала.

***cash flow** «нетто-кэш флоу», разница между поступлениями и оттоком наличности.

***cost** себестоимость; чистая стоимость.

***earnings** чистый доход.

***estate** чистая стоимость активов умершего после необходимых выплат.

***income** чистый доход, чистая прибыль.

***income per share** доля чистой при были на акцию.

***interest** чистая процентная прибыль.

***investment** нетто (чистые) капиталовложения.

***lease** нетто-аренда, соглашение по которому арендатор оплачивает дополнительно расходы по обслуживанию данной «собственности.

***listing** чистые комиссионные брокера.

***loss** чистый убыток.

***national product** чистый национальный продукт.

***operating assets** чистые операционные активы.

***operating income** чистая операционная прибыль.

***operating loss** чистый операционный убыток.

***payroll** 1. реальная зарплата; 2. расчетная ведомость.

***position** нетто-позиция, разница между покупками и продажами.

***premium** чистая страховая премия, предполагает ту часть премии, которая покрывает издержки по страхованию.

***present value (NVP)** чистая текущая стоимость, разница между наличными поступлениями от проекта и чистыми капиталовложениями.

***proceeds** чистые поступления за вычетом расходов.

***profit** чистая прибыль.

***profit margin** маржа чистой прибыли, соотношение доходов от реализации товара, минус операционные расходы и налоги, и всей прибыли.

***profits** чистая прибыль.

***purchases** чистый доход от закупок (торговая прибыль).

***rent** чистая рента, базисная рента плюс дополнительные ежемесячные суммы в счет налогов и обслуживания.

***sales** чистая сумма продаж.

***of taxes** чистый от налогов доход.

***tonnage** нетто (чистый) тоннаж судна.

***weight** вес нетто.

***worth** собственный капитал предприятия (за вычетом обязательств); сумма превышения активов над пассивами.

net-yield нетто-доход, доход от инвестиций за вычетом всех расходов.

network сеть.

***of espionage** шпионская сеть.

neurasthenia неврастения.

neurology неврология.

neutral нейтрал; нейтральный; незаинтересованный.

***opinion** беспристрастное мнение.

***property** нейтральная собственность.

permanent *постоянно нейтральное государство.

remain *соблюдать нейтралитет.

neutrality 1. нейтралитет; 2. беспристрастность (судьи).

armed *вооруженный нейтралитет.

benevolent *благожелательный нейтралитет.

permanent *постоянный нейтралитет.

perpetual *постоянный нейтралитет.

proclamation of *объявление нейтралитета.

qualified *несовершенный, неполный нейтралитет.

neutralize объявлять нейтральным.

***opposition** сломить сопротивление.

neutralized state постоянно нейтральное государство.

new новый; последний.

***acquisition** новое приобретение, собственность из любого другого источника, кроме наследства.

***and useful** новое и полезное (об изобретениях).

***issue** новый (первый) выпуск ценных бумаг.

newsman's priviledge право репортера не раскрывать источник информации.

next devisee лицо, получающее остаток по завещанию.

next-of-kin, presumptive предполагаемый ближайший родственник (при наследовании).

nexus связь.

the cash *денежные отношения.

nice inquiry тщательное расследование.

nice judgment тонкое и верное суждение.

nice point of law сложный юридический вопрос.

nice sense of honour обостренное чувство чести.

nick 1. тюрьма, (полицейский) участок; 2. поймать, схватить, арестовать; 3. обмануть; надуть; 4. стащить, украсть.

nickname прозвище; уменьшительное имя.

night юр. часть суток, начинающаяся спустя час после заката и кончающаяся за час до восхода солнца.

nighthawk ночная птица (о воре).

nihil dicit лат. ничего не говорит.

nihil habet лат. не имеющий имущества, на которое может быть обращено взыскание.

nip 1. схватить, арестовать; 2. стащить, украсть.

***a bung** разрезать сумочку (с целью грабежа).

nipper 1. кандалы, наручники; 2. уст. воришка, карманник.

nisi если не.

decree (order, rule) *судебное постановление, вступающее в силу с определенного срока, если оно не отменено до этого срока.

trial at *prius слушание гражданского дела с участием присяжных заседателей.

no bill «не подтверждаю», решение большого жюри, когда нет достаточных доказательств, подтверждающих обвинительное заключение.

no exeat судебный приказ, запрещающий лицу покидать страну или юрисдикцию суда.

no limit order заказ на куплю- продажу ценных бумаг, в котором не оговорена цена.

no load funt взаимный инвестиционный фонд, который ничего или почти ничего не взимает в счет расходов при продаже своих акций.

no par акции без номинала.

no recourse без возврата.

nobble 1. подкупить, дать взятку; 2. обмануть, обвести; 3. украсть; 4. поймать, арестовать.

nocent уст. 1. виновник; 2. виновный; 3. наказуемый.

nolens volens лат. ничего не поделаешь.

nolle pros амер. отказываться от иска или обвинения; прекращать производство дела.
nomen лат. имя, название.
*juris лат. название закона.
nomenclature, legal правовая терминология.
nominal номинальный.
*accounts номинальные счета; именные счета.
*capital акционерный капитал в номинальной стоимости.
*defendant номинальный подзащитный.
*value номинальная стоимость.
nominate выдвигать; назначать.
nomination выдвижение; назначение.
put in *выдвинуть кандидатуру.
nominative will завещание в пользу определенного лица.
nominee выдвинутый кандидат; назначенное лицо.
nomocracy 1. власть, основанная на кодексе законов; 2. законность, правопорядок.
nomographer 1. законодатель; 2. правовед.
nomology юриспруденция.
nomothetic (nomothetical) 1. законодательный; 2. законный, узаконенный.
non-ability 1. неправоспособность, недееспособность; 2. заявление ответчика о неправоспособности истца.
non-access невозможность полового общения (устанавливается в спорах об отцовстве).
non-age несовершеннолетие.
non-aligned countries (nations) неприсоединившиеся страны.
non-appearance неявка в суд.
non-bailable не требующий поручительства.
non-blood brother неполнородный брат.
non-cancellable страховой полис, который не может быть отозван.
non-capital felony фелония, не караемая смертной казнью.
non-claim просрочка в предъявлении иска.
non-compliance несоблюдение.
non-compos (mentis) лат. невменяемый.
non-concur амер. отклонять, не утверждать (законопроект и т.п.).
non-confidence vote вотум недоверия.
non-conformist нонконформист, инакомыслящий.
non-detected delinquency скрытая преступность.
non-direction неинструктирование судьей присяжных.
non-disclosure сокрытие (фактов, сведений).
non-freehold estates не безусловное владение.
non-interference невмешательство.
non-intervention will завещание, приводимое в исполнение без судебного вмешательства.
non-judicial внесудебный, не идущий через суд.
non-liquet решение присяжных о направлении дела на новое рассмотрение.
non-medical policy страховой полис, выданный без медицинского освидетельствования.
non-occupational не связанный с работой, профессией.
non-official majority выборное большинство.
non-partian стоящий вне партии.
*election амер. выборы в судебные органы.
non-permanent member непостоянный член (Совета Безопасности ООН).
non-profit association некоммерческая ассоциация.
non-pros отказывать в иске вследствие неявки истца в суд.
non-recognition непризнание.
non-recurrent неповторяющийся; непериодический; единовременный; разовый.

non-store retailing немагазинная розничная торговля.
non-sane невменяемый.
non-stock corporation неакционерная корпорация.
non-suit прекращение иска.
non-support невыполнение обязательств по содержанию какого-л. лица.
non-taxable income не облагаемые налогом доходы.
non-term период вне сессий суда.
nonclassified без грифа (о документе).
nonconforming use несоответствующее использование порядка зонирования.
noncumulative preferred stock не предусматривающие накопления дивиденда привилегированные акции.
nondeductible не подлежащий вычету из доходов (при начислении налога).
nondurable goods товары кратковременного пользования.
nondurables товары кратковременного пользования.
noninsurable risk не подлежащий страхованию риск.
nonmonetary assets вещественные активы.
nonrecourse loan кредит без права оборота.
nonsupport 1. невыполнение обязательства или обязанности по содержанию какого-л. лица; 2. неуплата алиментов.
nonviolence отказ от применения насильственных методов.
nonvoter лишенный права голоса; избирательных прав; лишенец.
normal стандартный, нормальный.
noser доносчик, провокатор.
nosocomi попечители больниц для бедных.
notarial нотариальный.
 ***act** нотариальный акт.
 ***attestation** нотариальное засвидетельствование.
 ***charges** нотариальные пошлины.
 ***seal** печать нотариуса.
notary (public) нотариус.
note 1. банкнота, банковый билет; 2. заметка, запись; 3. примечание.
 ***-s payable/receivable** векселя к платежу/получению.
 accommodation *«дружеский», «бронзовый», безденежный вексель.
 advice *уведомление.
 allotment *документ о передаче моряком части своего жалования семье, аттестат.
 banker's *банкнота банка, не зарегистрированного как корпорация.
 bond *разрешение таможни на вывоз товара из таможенного склада.
 bought *брокерское уведомление о совершения покупки.
 circular *1. циркуляр; 2. циркулярное аккредитивное письмо; 3. проспект.
 collateral *обеспеченный вексель.
 collective *коллективная нота.
 consignment *транспортная накладная.
 cover/covering *ковернота, временное свидетельство о страховании, страховой сертификат.
 demand *простой вексель, срочный по предъявлению.
 formal *акт (составляемый для зафиксирования каких-л. действий или обстоятельств).
 identic *идентичная нота (посланная одновременно нескольким государствам).
 installment *вексель с погашением в рассрочку.
 joint *совместный вексель.
 joint and several *совместный и индивидуальный вексель.
 marginal *указание, сделанное на полях документа; краткое резюме содержания текста на полях документа; примечание на полях; заметка.

mortgage *ипотечный вексель.
negotiable *обращающийся вексель.
personal *личная нота.
plaint *исковое заявление.
promissory *простой вексель; долговое обязательство.
reclaiming *шопы, апелляционная жалоба.
secured *обеспеченный собственностью вексель.
shipping *погрузочный ордер.
sold *уведомление о продаже.
time *вексель с фиксированным сроком оплаты.
treasury *1. казначейский билет; 2. амер. тж. налоговый сертификат.
treasury tax *налоговый сертификат (в США).
unsecured *необеспеченный вексель.
verbal *вербальная нота.

notes payable векселя к платежу.

notes receivable векселя к получению.

notes to the financial statements записи по финансовой отчетности; пояснения к финансовому отчету.

notice извещение, уведомление; предупреждение; сообщение; информация.
*to appear уведомление ответчику о явке в суд.
*to creditors уведомление кредиторов в случае несостоятельности.
*of dishonour уведомление об отказе в акцепте (векселя) или в платеже (по векселю).
*of general shareholders meeting информация о проведении общего собрания акционеров.
*of members уведомление членам биржи.
*of motion, originating заявление, начинающее судебный процесс.
*of orders or judgments уведомление ответчику о явке в суд.
*to produce письменная просьба одной из сторон к другой о предоставлении в суд определенных документов.
*of protest заявление протеста.
*of receipt расписка в получении.
*of trial уведомление о назначении дела к слушанию.
actual *действительное уведомление.
advance *предварительное предупреждение.
averment of *подтверждение уведомления.
bankruptcy *заявление о признании банкротом.
constructive *уведомление, вытекающее в силу закона.
delivery *извещение о поставке.
formal *официальное уведомление.
give *извещать; предупреждать.
have *of знать о чём-л., быть уведомленным в чем-л.
implied *подразумеваемое уведомление.
judicial *1. юрисдикция; 2. осведомленность суда, судейская осведомленность.
legal *предусмотренное правом уведомление; надлежащее уведомление.
personal *1. личное уведомление; 2. уведомление через представителя.
presumptive *презумпция уведомления.
public *публичное уведомление.
reasonable *разумное предупреждение.
serve *официально извещать; вручать повестку.
short *уведомление, предупреждение за короткий срок.
unmatched trade *извещение о несовпадающих сделках (о результатах выравнивания сделок после операции «второго согласования»).



untill (till) further *впредь до дальнейшего уведомления; до особого распоряжения.

without *добросовестно (о приобретателе).

without furhter *без дополнительного извещения.

notification извещение; уведомление; предупреждение.

notify извещать; объявлять; предупреждать.

***creditors in writing** письменно уведомлять кредиторов.

notoriety, proof by шотл. осведомленность суда, судейская осведомленность (в отношении фактов, полагаемых известными суду без доказательства).

notorious insolvency общеизвестный факт неплатежеспособности.

novate производить новацию.

novel дополнительный, изменяющий.

novellal лат. позднейшие дополнения (к своду законов).

noxious пагубный, ядовитый.

noyade ист. утопление (казнь).

nubile достигший брачного возраста.

nugatory consideration недействительное встречное удовлетворение.

nuisance помеха; неудобство; вред.

***in fact** действия, которые могут стать зловредными в определенных обстоятельствах.

***per se** действие зловредное само по себе.

abatment of *устранение помехи.

absolute *зловредность.

common *источник опасности/неудобства для окружающих; всеобщий вред.

continuing *постоянное, повторяющееся нарушение.

permanent *постоянно причиняемый вред.

temporary *временное неудобство.

null 1. ничтожный; недействительный; 2. аннулировать, погашать.

***and void** ничтожный; не имеющий юридической (законной) силы или утративший ее.

render *аннулировать.

nullification аннулирование.

nullity аннулировать; недействительность; ничтожность.

***of marriage** недействительность брака.

***suit** дело о признании ничтожности (документа, брака).

decree of *решение о признании недействительности (документа, брака).

nuncupation устное завещание.

nuptial брачный.

***contract** брачный контракт.

O

oath 1. присяга; клятва; 2. текст клятвы, присяги.

***acknowledgement** признание (факта) под присягой.

***-breaker** нарушитель присяги.

***helper** ист. лицо, под присягой подтверждающее правильность утверждения тяжущейся стороны.

***in litem** присяга, приносимая истцом в подтверждение обоснованности иска.

***in supplement** дополнительная присяга.

***-helper** лицо, под присягой подтверждающее правильность утверждений тяжущейся стороны.

***of abjuration** амер. клятвенное отречение от прежнего подданства.

***of allegiance** присяга на верность; воинская присяга.

***of applicant** пат. присяга заявителя.

***of calumny** присяга, приносимая истцом в том, что он не руководствовался злым умыслом или обманом, возбуждая дело.

***of disclosure** пат. присяга о раскрытии сущности изобретения.

***of entry** показание под присягой, даваемое импортером таможне.

***of oath of calumny** присяга, приносимая истцом в том, что он не руководствовался злым умыслом или обманом, возбуждая дело.

***of fealty** присяга на верность.

***of inventorship** пат. присяга об авторстве на изобретение.

***of manifestation** данное под присягой показание о своем имущественном положении.

***of office** присяга при вступлении в должность, должностная присяга.

***of qualification** клятвенное заявление о наличии имущественного ценза.

***of royal duties** королевская присяга.

***on arrival** подтверждение подтверждение под присягой судового манифеста; под присягой судового манифеста.

***on depature** показание под присягой, даваемое экспортером таможне.

***-rite** форма принесения присяги.

***rite** церемония принесения присяги.

administer *принимать присягу; приводить к присяге.

assertory *присяга в подтверждение (фактов).

by *под присягой.

decisive decisory *доказывание убедительности показаний присягой.

deny on *отрицать что-л. под присягой.

extrajjudical *внесудебная присяга (клятва).

false *ложная присяга, ложное показание под присягой.

judicial *присяга в суде.

make *приносить присягу.

official *присяга при вступлении в должность.

on *под присягой.
promissory *присяга-гарантия будущего поведения.
purgatory *очищение от обвинений присягой.
release from *освобождать от присяги.
solemn *торжественная присяга.
suppletory *присяга, подтверждающая дополнительные показания.
unlawful *незаконная клятва (совершать измену, тяжкое убийство и т.п.).
upon *под присягой.
voluntary *добровольная внесудебная присяга.

oathable способный приносить присягу.

obedience 1. подчинение; повиновение; 2. церк. церковь.

obedient 1. церк. послушник; 2. подчиняющийся; повинующийся.

obediential obligation обязанность, возникающая из отношений родства.

obey 1. подчиняться; повиноваться; 2. руководствоваться (чем-л.), следовать; подчиняться (чему-л.).
***an impulse** действовать под влиянием минутного порыва.
***common sense** руководствоваться здравым смыслом.
***implicitly** слепо повиноваться.
***orders** подчиняться приказам.
***the law** подчиняться закону.
***the rule** следовать правилу.

obit 1. дата смерти человека; 2. годовщина смерти; 3. похоронная служба; похоронный обряд.

obiter лат. мимоходом, случайно.
***dictum** лат. мнение или высказывание судьи, не носящее нормоустановительного характера; высказывание судьи, не имеющее нормообразующего значения; высказывание судьи, не являющееся решением по существу рассматриваемого дела; попутное высказывание судьи, не ставшее основанием резолютивной части решения.

obituary 1. некролог; сообщение о смерти ; 2. церк. поминальная книга, синодик; поминальный список; 3. погребальный, связанный с похоронами; 4. некрологический; связанный со смертью.

object 1. предмет; вещь; объект; 2. цель; 3. возражать, протестовать; противиться (чему-л.); выдвигать возражение; выражать неодобрение.
***competence** предметная компетенция.
***in issue** предмет спора.
***matter** 1. предмет (изучения, обсуждения и т.п.); 2. цель, назначение.
***-matter of (a) patent** пат. цель изобретения, цель патента; цель, достигаемая запатентованным изобретением.
***of action** цель иска.
***of a statute** объект законодательного акта, статута.
***of land relations** зем. объект(ы) земельных отношений .
***of legal protection** авт. предмет, объект правовой охраны.
***of license** предмет, объект лицензии.
***of license agreement** предмет лицензионного договора.
***of property** предмет собственности.
***of the invention nam** цель изобретения.
***-s of a power** те, среди кого дарополучатель уполномочен распределять наследственное имущество.

objected patent пат. оспоренный патент; оспариваемый патент (действительность которого оспаривает заинтересованное лицо).

objection 1. возражение, несогласие; протест; 2. основание или повод для возражений.

*by an applicant пат. возражение заявителя.
*in point of law возражение правового характера.
*overruled возражение отклоняется.
*sustained возражение принимается.
*to a juror отвод присяжного.
*to an application пат. возражение по заявке.
*to claims пат. неодобрение, отклонение пунктов формулы изобретения.
*to new matter пат. возражение (эксперта) против введения новых признаков.
*to the jurisdiction возражение о неподсудности.
raise *выдвигать возражение.
raise no *не возражать.
sustain *принимать, поддерживать возражение.
take an *to smth. иметь возражение против чего-л.

objectionable 1. вызывающий возражения; 2. предосудительный; 3. оскорбительный; 4. страдающий недостатками (напр. о патентуемом объекте).

objectionable alien нежелательный иностранец.

objectionable foreigner нежелательный иностранец.

objective *цель, задача; стремление; 2. объективный, действительный; материальный; 3. непредубежденный, беспристрастный, объективный.
*defence защита ссылкой на объективные обстоятельства.
*evidence объективные данные, свидетельства, показания.
*fact объективный факт.
*impossibility of performance объективная невозможность исполнения.
*opinion объективное мнение.
*standard амер. пат. объективный стандарт.
*symptom объективный симптом.
*test объективный критерий.
*tests of invention пат. объективные (неосновные) признаки изобретения.

objector 1. лицо, выдвигающее возражение; 2. лицо, отказывающееся от военной службы (по идейным соображениям); 3. возражающий, несогласный (с предложением, мерами и т.п.).

objuration 1. принесение клятвы, присяги; 2. обязательство под присягой.

objure приносить клятву, присягу.

oblati actio лат. иск, возбуждаемый против лица, предложившего краденые вещи.

obligant шотл. лицо, принявшее или взявшее на себя обязательство, должник.

obligate 1. обязательный, неизбежный, закономерный; 2. необходимый, существенный; 3. обязывать(ся); обязать; предписать; 4. амер. отдавать под или в залог, закладывать (ценности, собственность).

obligatio обязательство.
*civilis лат. обязательство, обеспеченное правовой санкцией.
*est juris vinclum лат. обязательство — это узы права.
*ex contractu лат. обязательство по договору.
*ex delicto лат. обязательство в нарушение закона.
*ex maleficio лат. обязательство в нарушение закона.
*impossibilium лат. обязательство, которое невозможно исполнить.

obligation 1. обязательство; 2. обязанность; соглашение; контракт; 3. обязательная сила; 4. долговое обязательство; облигация; 5. долговое обязательство; долговая расписка; 6. обязательность, принудительная сила (закона, договора и т.п.); 7. Багодарность; чувство долга или признательности.



***of contract** обязательная сила договора; обязательство по контракту.
***of contract clause** пункт об обязательной силе договоров (пункт 1 раздела 10 статьи I конституции США, согласно которому штатам запрещается принимать законы, отменяющие или изменяющие частные договорные обязательства).
***of oath** 1. обязательство под присягой; 2. обязательность присяги.
***-s incurred in ... (year)** обязательства, возникшие за _ год.
absolute *обязательство абсолютной силы.
accessory *акцессорное, вторичное обязательство.
alternative *альтернативное обязательство.
assume (undertake) *-s брать на себя обязательства.
cancel an *отменять обязательство.
civil *правовое обязательство; обязательство, снабженное исковой силой.
conjunctive *множественное обязательство.
contractual *обязательство из договора, договорное обязательство.
conventional *положительно выраженное обязательство.
default on *-s невыполнение обязательств.
determinate *обязательство, предметом которого является индивидуально-определенная вещь.
divisible *делимое обязательство.
express or omplied *положительно выраженные или предполагаемые обязательства.
heritable *обязанность, переходящая по наследству.
imperfect *обязательство, не имеющее исковой силы; натуральное обязательство.
impose an *налагать обязательства.
indeterminate *обязательство, предметом которого являются вещи, определяемые родовыми признаками.
indivisible *неделимое обязательство.
irrecusable *обязательство в силу предписания закона.
joint *обязательство с солидарной ответственностью должников.
joint and several *обязательство с ответственностью должников совместно и порознь; обязательство с солидарной ответственностью.
lay under *обязывать.
legal *правовое обязательство.
localized *локализованное обязательство.
moral *натуральное обязательство.
obediental *обязательство о подчинении.
perfect *правовое обязательство, обязательство, снабженное исковой силой.
personal *1. обязательство, не носящее характер вещного обременения; 2. обязанность, не переходящая по наследству.
primary or secondary *первостепенные и второстепенные обязательства договора.
principal *главное обязательство.
pure *безусловное обязательство.
real *вещное обременение.
secondary *акцессорное обязательство.
several *обязательство с ответственностью должников порознь.
simple *безусловное обязательство.
single or penal *обязательство возмещения или обязательство подчинения штрафным санкциям.
solidary *обязательство с солидарной ответственностью должников.

status *обязательство из статуса.

statutory *обязательство, основанное на законе.

obligator лицо, принявшее на себя обязательство; должник по обязательству.

obligatoriness обязательность.

obligatory обязательный, облигаторный, обязывающий.

***attendance** обязательное посещение.

***bill** долговая расписка.

***deliveries** обязательные поставки.

***indemnification** обязательное возмещение (убытка).

***insurance** обязательное страхование.

***jurisdiction** обязательная юрисдикция, обязательная подсудность.

***presentation copy** обязательный экземпляр.

***reinsurance** обязательного перестрахование.

***reinsurance treaty** договор обязательного перестрахования.

***writing** долговая расписка.

oblige обязывать, заставлять; связывать обязательством.

obliged обязанный, связанный обязательством.

obligee лицо, по отношению к которому принято обязательство; кредитор (напр. по обязательству).

obligor лицо, принявшее на себя обязательство; должник.

obliquity 1. отклонение от нормы; (дурная) наклонность; нравственная извращенность; моральное нарушение; 2. туманное, невразумительное высказывание; двусмысленность (в тексте).

***of judgement** неправильность судебного приговора (решения).

obliterate вычеркивать; отменять; аннулировать; стирать, уничтожать.

***footprints** уничтожать следы, отпечатки пальцев.

obliteration вычеркивание; уничтожение, стирание.

oblivion помилование, амнистия; предание забвению.

obloquy позор, бесчестье; плохая репутация; злословие; оскорбление; поношение.

heap *upon smb. возводить обвинение на кого-л.

obnoxious 1. вредный, причиняющий вред, наносящий ущерб; 2. оскорбительный, предосудительный; 3. уст. подверженный (опасности, оскорблениям и т.п.); 4. уст. заслуживающий наказания; наказуемый.

***conduct** непристойное поведение.

obreptio лат. завладение вещью обманом.

obreption шотл. приобретение чего-л. недозволенными средствами; шантаж; мошенничество.

obrogare лат. принять закон, противоречащий предшествующему.

obrogate отменить закон путем издания нового.

obrogation аннулирование закона при принятии нового, противоречащего ему закона.

obscene неприличный, непристойный; порнографический.

***language** непристойная брань, площадная брань.

***libel** пасквиль; сочинение, содержащее непристойности.

***phone calls** хулиганские звонки по телефону.

***publication** порнографическое издание.

obscenity 1. неприличие, непристойность, бесстыдство; 2. pl непристойности (рассказ, картинка, фотография, жест и т.п.); непристойная брань, оскорбления, ругательства.

***law** правовые нормы об ответственности за непристойное поведение.

obscure неясный, невразумительный; делать неясным, запутывать.

*the invention пат. затруднять понимание изобретения, предмета изобретения; затруднять выявление предмета изобретения.

observable 1. соблюдаемый, требующий соблюдения; 2. достойный внимания; 3. заметный; обозримый.

observance соблюдение (закона и т.п.).

observance соблюдение (закона и т.п.).

***of a treaty** соблюдение договора.

***of rules** соблюдение правил.

***of traffic rules** следование дорожным правилам, правилам уличного движения.

observant 1. соблюдающий, исполняющий (законы, предписания и т.п); 2. исполнительный; 3. свидетель-очевидец.

observation 1. наблюдение; исследование; измерение; экспериментальное определение; 2. pl сведения, полученные путем наблюдений; результаты наблюдений; данные изучения или исследования; 3. соблюдение (законов и т.п.); 4. замечание, высказывание; замечание эксперта (напр. по существу заявки).

***inquiry** расследование путем установления наблюдения.

keep under *установить слежку.

observational reading внимательное чтение.

observe 1. соблюдать (закон и т.п.); 2. наблюдать; 3. сделать замечание; высказаться.

***a treaty** соблюдать договор.

***the proprieties** соблюдать приличия.

observer наблюдатель; обозреватель.

***status** статус наблюдателя.

obses лат. заложник.

obsign см. **obsignate**.

obsignate заверять, скреплять печатью.

obsignation скрепление печатью.

obsolescence устаревание; моральный износ.

obsolescent устаревающий, выходящий из употребления, отживающий.

obsolete устарелый (о законе, норме и т.д.), вышедший из употребления.

***act** устаревший закон.

***law** 1. устаревшая правовая норма; 2. устаревший закон.

***rule** устаревшая норма.

***statute** устаревший статут.

***trademark** устаревший товарный знак.

obstruct мешать, чинить помехи, препятствовать.

***commerce** чинить помехи торговле.

***justice** препятствовать отправлению правосудия.

obstructing препятствующий.

***proceedings of legislature** препятствование законодательству.

***process** мешать проведению судебного процесса.

obstruction 1. препятствие, затруднение, помеха; 2. учинение помех; 3. обструкция (в парламенте).

***of justice** препятствование отправлению правосудия.

***of public authority** воспрепятствование осуществлению публичной власти.

obstructionist 1. лицо, учиняющее помехи; 2. обструкционист (в парламенте).

obstructive препятствующий, тормозящий.

***opposition** пат. возражение, подаваемое с целью затянуть выдачу патента.

***patent** см. **blocking-off patent**.

obstructor см. **obstructionist**.

obtain получать, овладевать.

***admission** получать признание (допуск).

obtaining by false pretences мошенничество.

obumbrate затемнять, скрывать.

obventio лат. рента, доходы, прибыль, поступления от инвестиций.

obverse лицевая сторона (документа).
obviate избегать, уклоняться от чего-л.
obviation избавление (от опасности).
obvious очевидный, явный.
  ***danger** очевидная опасность.
  ***risk** очевидный риск.
occasion 1. обстоятельство; случай; событие; 2. вызывать, служить причиной.
  without lawful *не имея законного основания.
occasional случайный.
  ***criminal** случайный преступник.
occupancy 1. завладение, оккупация; 2. владение; 3. срок владения.
occupant 1. оккупант; 2. владелец; 3. наниматель.
occupation 1. оккупация, завладение; 2. владение; 3. род занятий, профессия; 4. период пользования.
  belligerent *военная оккупация.
  effective *эффективная оккупация.
  manual *фактическое владение.
  military *военная оккупация.
occupational профессиональный, относящийся к роду занятий.
  ***desease** профессиональное заболевание.
  ***hazard** риск, связанный с работой, родом занятий.
  ***tax** налог на профессию.
occupier 1. оккупант; 2. владелец.
occupy 1. оккупировать, завладевать; занимать; 2. владеть.
occupying claimant претендент на недвижимость с целью усовершенствований.
occur случаться, происходить, возникать.
occurence случай, происшествие.
ochlocracy охлократия.
octarchy октархия (правление, осуществляемое восемью лицами).
octroi фр. 1. городская таможня; 2. таможенный чиновник.
octroy выдавать, предоставлять (о грамотах, привилегиях и т.п.).
odd lot нестандартная биржевая сделка в объеме менее 100 акций и 10 акций.
odd lot order заказ на менее 100 акций.
odious отталкивающий, ненавистный.
odium, throw возбуждать недоброжелательство.
of force в силе, имеющий силу.
of record записанный, зачтенный.
off прекращать (переговоры и т.п.).
  to *it уйти, смыться.
  ***-board** внебиржевой.
offence (амер. **offense**) 1. посягательство; 2. правонарушение; 3. преступление; 4. нарушение правил (биржи); 5. обида, оскорбление; 6. нападение; 7. неверие, сомнение.
  ***against morality** преступление против нравственности.
  ***against the person** преступление против личности.
  ***aided and abetted** преступление, совершению которого оказано пособничество.
  ***ancillary to another charge** обвинение, дополнительное к обвинению в другом преступлении.
  ***at common law** преступление, предусмотренное нормами общего права.
  ***charged against a person** преступление, в котором обвиняется лицо.
  ***in a person** преступление со стороны того или иного лица.
  ***of attempting to commit a crime** покушение на совершение преступления.
  ***proved against a person** преступление, совершение которого данным лицом является доказанным.
  ***triable on indictment** преступление, подлежащее судебному рассмотрению по обвинительному акту.

alleged *предполагаемое преступление.
arrestable *преступление, за которое виновный подлежит аресту.
circumstances of the *обстоятельства совершения преступления.
cognate *родственное преступление.
commit *совершать преступление.
contributing cause of an *обстоятельство, способствовавшее совершению преступления.
conviction of an *осуждение за преступление.
create a distinct *предусмотреть (в законе) особое преступление.
create an *предусмотреть новый состав преступления (в норме права).
criminal *уголовное преступление.
doctrinal *преступление против догматов церкви.
elements essential to the *существенные элементы преступления, признаки состава преступления.
«fingerprintable» *преступление, влекущее за собой дактилоскопическую регистрацию.
first *первое преступление, впервые совершенное преступление.
incited *преступление, к совершению которого было произведено подстрекательство.
indictable *преступление, преследуемое по обвинительному акту.
kindred *однородное преступление.
military *воинское правонарушение.
minor *мелкое правонарушение.
petty *малозначительное преступление.
prevent *предупреждать преступление.
previous *ранее совершенное преступлением.
proved *доказанное преступление.
repeated *повторно совершенное преступление.
revenue *преступление, связанное с взиманием налогов и пошлин.
second *1. повторное преступление; 2. повторять преступление.
statutory *преступление, предусмотренное статутным правом.
subsequent *последующее, вновь совершенное преступление.
summary *преступление, преследуемое в порядке суммарного производства.
to acknowledge *раскаяться в совершенном преступлении.
coinage *преступления, связанные с чеканкой монеты.
cumulative *-s совокупность преступлений.
shipping *-s преступления, связанные с деятельностью торгового флота.

offend 1. нарушать закон (правило); 2. обижать, оскорблять; 3. совершить проступок, преступление.

offender правонарушитель; преступник.

*by accident случайный преступник.
*reprieved by the court преступник, в отношении которого вынесенный и объявленный должным образом приговор решением суда отложен исполнением.
alleged *обвиняемый.
assisting *пособник.
born *прирожденный преступник.
convicted *осужденный.
first *лицо, совершившее преступление впервые.
fugutive *преступник, бежавший из-под стражи.
habitual *рецидивист.
mentally abnormal *психически ненормальный преступник.
persistent *упорный, закоренелый преступник.
political *политический преступник.

principal *исполнитель преступления.
professional *профессиональный преступник.
receive *укрывать преступника.
rehabilitation of *1. реабилитация преступника; 2. восстановление личности преступника (в смысле приспособления его к условиям общежития).
repeated *преступник, повторно совершивший преступление, рецидивист.
reprieve the *откладывать (решением суда) исполнение приговора преступнику.
second *лицо, повторно совершившее преступление.
type of *тип преступника.
violent *правонарушитель, оказывающий сопротивление при аресте.
young *молодой преступник, преступник молодого возраста (описательный, а не технико-юридический термин, применяемый в Великобритании к преступникам старше 14 лет).
young adult *молодой совершеннолетний преступник.

offensive оскорбительный; агрессивный; наступление.
***and defensive league** наступательно-оборонительный союз.
***languge** оскорбительные слова.
***weapon** наступательное оружие.
grossly * грубо оскорбительный.

offer предлагать; предложение, оферта; предложенная продавцом цена, курс продавца.
***and acceptance** оферта и акцептирование оферты.
***of compromise** предложение компромисса.
***down** предлагать по цене ниже курса последней сделки.
***evidence** представлять доказательства.
***for sale** предлагать на продажу.
***one's body commonly** предлагать свое тело любому желающему.
***of proof** при слушании дела, предложение ответа на отведенный вопрос.
***to a public at large** оферта, обращенная к неопределенному кругу лиц.
***resistance** оказывать сопротивление.
***violence** совершать насилие; угрожать насилием; пытаться действовать насильственными методами.
***without obligation** предложение без обязательств.
accept an * принять предложение; акцептовать оферту.
confusing * предложение, вносящее путаницу.
invitation to * 1. приглашение сделать оферту; 2. назначать торги.
irrevocable * безотзывное предложение (оферта).
make an * сделать оферту.
public exchange * предложение корпорации-агрессора обменять пакет своих ценных бумаг на акции с правом голоса поглощаемой компании.
revoke an * отозвать оферту.
tender * представлять предложение.
withdraw an * отозвать оферту.

offeree адресат оферты; лицо, которому делается предложение.

offerer/offeror оферент; лицо, делающее предложение.

offering публичный выпуск ценных бумаг.
***price** цена публично предлагаемых акций.
undigested * публичный выпуск ценных бумаг, не нашедший достаточного спроса.

office 1. должность; 2. ведомство; министерство; управление; контора; канцелярия; 3. расследование по во-

просам, связанным с правом короны на недвижимое/движимое имущество.

*block ballot избирательный бюллетень, на котором имена кандидатов сгруппированы по ведомствам.
*holder должностное лицо.
*hours часы служебных занятий, присутственные часы.
*of honour почетная должность, неоплачиваемая должность.
*of origin место, откуда поступило сообщение о преступлении.
*of profit оплачиваемая должность.
*of state государственное ведомство, учреждение.
*of the United Nations High Commissioner for Refugees Управление верховного комиссара по делам беженцев (ООН).
civil *1. государственное гражданское учреждение; 2. государственная гражданская должность.
continuance in *пребывание в должности.
criminal records *учреждение, занимающееся регистрацией преступлений и преступников.
Crown *уголовное отделение Суда королевской скамьи.
elective *выборная должность.
foreign *ведомство иностранных дел.
forfeit one's *быть отстраненным от должности.
government *правительственное ведомство, учреждение.
hold *занимать должность; находиться в должности.
hold *during pleasure находиться в должности в течение времени по усмотрению назначившего лица.
honorary *почетная должность, неоплачиваемая должность.
incumbent of the *лицо, занимающее данную должность.
judicial *1. судебная должность; 2. юридическое бюро (палаты лордов).
lay down duties of *отказываться от должности.
ministerical *административное учреждение.
oath of *присяга при вступлении в должность.
paper *1. государственный архив; 2. судебный архив.
patent *патентное бюро.
principal *штаб-квартира корпорации.
public *1. публичная должность; государственная должность; муниципальная должность; 2. государственное или муниципальное учреждение.
public record *государственный архив.
registered *место нахождения органа управления делами юридического лица, указанное при регистрации.
rotation in *передача должности.
stipendiary *оплачиваемая должность.
suspend from *временно отстранять от должности.
tenure of *пребывание в должности.
term of *срок пребывания в должности, срок полномочий, мандат.
traverse of *оспаривание результатов расследования по вопросам, связанным с правом короны на то или иное имущество.
vacancy in *вакансия в должности, вакантная должность.

officer должностное лицо; служащий, чиновник.
*of the court служащий суда; судебный исполнитель.
*on duty дежурный.
*de facto чиновник, фактически исполняющий определенные обязанности.

*de jure чиновник, юридически уполномоченный осуществлять определенные обязанности.

*of justice 1. судебный чиновник.

*of police полицейский чиновник.

*of sheriff должностное лицо ведомства шерифа.

*of state государственное должностное лицо.

civil *государственный гражданский служащий.

constitutional *конституционное должностное лицо (должность которого определяется положениями конституции).

consular *консульский чиновник, консульский работник.

diplomatic *дипломатический чиновник.

head *главный чиновник.

interim *лицо, временно исполняющее должностные функции.

judicial *судебное должностное лицо, судебный чиновник.

language *переводчик.

law *of the crown юристы короны (генеральный прокурор и его заместитель).

law enforcement *судебный исполнитель.

military *офицер.

municipal *муниципальный чиновник.

peace *должностное лицо, наблюдающее за сохранением общественного порядка.

presidential *-s должностные лица, назначаемые президентом США.

presiding *председатель, председательствующее лицо.

preventive *чиновник береговой охраны (по борьбе с контрабандой).

public *публичное должностное лицо; чиновник государственной корпорации.

returning *должностное лицо, осуществляющее контроль над проведением выборов, уполномоченный по выборам.

superior *вышестоящее должностное лицо.

offices, good добрые услуги.

official 1. должностное лицо, служащий, чиновник; 2. официальный; государственный; служебный.

*act официальный акт.

*communication официальное сообщение.

*language официальный язык.

*map официальный план землепользования.

*misconduct незаконные действия государственного служащего.

*record служебная документация.

*secret государственная (служебная) тайна.

demi-*полуофициальный.

public *публичное должностное лицо, государственное должностное лицо.

whole-time *должностное лицо, занятое исключительно работой по данной должности.

officiality ист. должность председателя церковного суда.

officiary амер. 1. чиновник; 2. собир. чиновники, должностные лица.

officiate исполнять служебные обязанности, находиться в должности.

offlcio, ex, oath присяга, которой лицо обязуется признаться в правонарушении.

officious will завещание в пользу семьи.

offsbove transactions сделки вне национального регулирования.

offset погашение; возмещение; компенсация; погашать; компенсировать (контракт).

to *a long position ликвидировать длинную позицию.

to *one's increase commodity costs in the cash market with one's futures market profits ком-

пенсировать повышенные товарные издержки на рынке сделок с реальными товарами прибылью на фьючерсном рынке.

oil a palm (smb's. first, hand) дать взятку.

oil the wheels 1. дать взятку; 2. уладить дело.

old 1. старый; 2. опытный.

***bird** опытный, осторожный человек.

***in crime** закореневший в преступлении.

Old Bailey центральный уголовный суд (в Лондоне).

oligarchy олигархия.

oligopoly олигополия.

olograph олограф, собственноручно написанный документ.

omission 1. упущение, бездействие, несовершение действия; 2. пропуск (в тексте); отсутствие упоминания.

***to act** бездействие.

culpable *виновное, преступное упущение, бездействие.

intentional *намеренное, умышленное бездействие.

omit 1. не совершать чего-л.; 2. пропускать.

omittance 1. несовершение чего-л.; 2. воздержание от совершения чего-л.

omnibus всеобъемлющий; охватывающий несколько предметов; многостатейный.

***hearing** слушание различных вопросов.

on all fours аналогичный (о судебном решении, деле).

on dit фр. слух, сплетня.

oncost косвенные издержки; накладные расходы.

one-sided односторонний.

onerous 1. обременительный; 2. возмездный.

***gift** обременительный (возмездный) дар.

onomastic собственноручная (подпись).

onset date дата, с которой начисляются выплаты по нетрудоспособности.

onus лат. бремя, груз, торговый груз.

***of proof/of prooving** лат. бремя доказывания.

open открытый; открывать; цены первой заявки и предложения; курс первой сделки дня.

***arrest** казарменный (домашний) арест.

***bid** открытое предложение по осуществлению контракта.

***a court** открывать судебное заседание.

***credit** открытый кредит.

***court** открытое судебное заседание.

***-end contract** открытый контракт, который позволяет покупателю делать закупки по условиям и ценам, не изменяемым продавцом.

***-end investment company** общий инвестиционный фонд, выпускающий свои акции и постоянно продающий новые акции.

***-end investment trust** открытый инвестиционный фонд (траст), доверителям которого разрешается делать инвестиции в его портфель ценных бумаг.

***-end lease** открытая аренда, аренда без фиксированной даты прекращения.

***-end mortgage** открытая ипотека, позволяющая заем дополнительных сумм.

***-end transaction** открытая сделка.

***force** открытое насилие.

***judgement** разрешать повторное рассмотрение дела после вынесения решения.

***order** открытый заказ, заказ на приобретение ценных бумаг или товаров по цене выше или ниже установленной.

***price term** контракт с неустановленной ценой.

***prison** тюрьма открытого типа.

***season** охотничий или рыболовный сезон.

***space** участок земли или воды, зарезервированный для общественного или частного пользования.

***union** открытый профсоюз (без ограничений членства).

***verdict** заявление присяжных суду о том, что они не могут определить характер смерти.

opening 1. вступительный; начальный; предварительный; 2. открытие, начало; 3. предварительное заявление защитника.

***ceremony** торжественное открытие.

***clause** вводная статья; вводная формула.

***statement** вступительная речь.

the *начало биржевых операций.

operate иметь юридическое действие; иметь юридическую силу.

to *in the red работать с убытком.

operation 1. юридическая сила; 2. юридическое действие; 3. юридические последствия; 4. торговля; сделка; финансовая операция.

***of premises** эксплуатация помещений.

combing up *операция по прочесыванию (местности).

come into *вступать в силу (о законе).

legal *юридическая сила, юридическое действие, юридические последствия.

operating budget операционный бюджет.

operating expenses операционные (эксплуатационные, текущие) расходы.

operating lease краткосрочная аренда; операции по аренде; аренда имущества на срок, значительно меньше его полезной службы.

operating margin соотношение чистой коммерческой прибыли и реализации за период времени.

operating profit текущая выручка, коммерческая прибыль.

operating words действующая формулировка.

operative 1. действительный; действующий; имеющий силу; 2. амер. сыщик, оперативник.

***part** резолютивная часть решения.

***rule** действующая норма.

become *входить в силу (о законе).

opinion 1. мнение; заключение; 2. судебное решение.

***evidence/testimony** показания, состоящие из мнений свидетеля.

advisory *консультативное заключение.

concurring *мнение судьи, совпадающее с мнением других судей.

councel's *письменное заключение адвоката.

dissenting *особое мнение (судьи); несогласное мнение.

expert *заключение экспертизы.

fixed *предубежденное мнение.

individual *особое мнение.

judicial *судебная практика.

medico-legal *судебно-медицинское заключение.

per curiam *решение большинства суда.

precedent-setting *решение, устанавливающее прецедент.

separate *особое мнение.

opium den притон курильщиков опиума.

opium joint амер.=**opium den**.

opium-eater курильщик опиума.

opium smoker курильщик опиума.

opponent противная сторона.

oppose возражать, выступать против.

***apprehension** противодействовать задержанию.

opposing противостоящий.

*counsel оппонент (в суде).

opposite противоположный, обратный.

***party** противная сторона.

opposition 1. возражение; 2. оппозиция.

***benches** скамья оппозиции.

oppression by public officer притеснение, совершенное публичным должностным лицом.

opt выбирать, делать выбор; оптировать.

optimacy власть аристократии; аристократия, знать.

option 1. выбор; право выбора; 2. усмотрение; 3. дискреционное право; 4. опцион; 5. оптация, выбор гражданства, подданства.

***of change** выбор валюты платежа.

***of collection** выбор места инкассирования платежа.

***of fine** право замены тюремного заключения штрафом.

***-s on futures months** опционы на фьючерсные месяцы (месяцы реализации фьючерсных контрактов).

***of payment** выбор валюты платежа.

***premium** сумма, уплачиваемая за опцион.

***to purchase** право на покупку.

***for the put** опцион на продажу.

***spread** опционный спред, разница между ценой опциона и рыночным курсом акций на время опционной сделки.

american *американский опцион (опцион, который может быть реализован в любое время до окончания срока его действия).

at-the-money *опцион «по цене контракта» (опцион с ценой реализации, равной текущей рыночной цене соответствующего рыночного контракта).

call *коллнэпцион, опцион на покупку.

commodity *право на куплю-продажу.

commodity futures *право на куплю-продажу фьючерсных контрактов.

to deal in *-s вести биржевые операции с опционами.

double *двойной опцион (покупателя или продавца).

exercise of an *реализация опциона.

exercise of an *into the underlying futures contract реализовать опцион в соответствующий фьючерсный контракт.

european *европейский опцион (который может быть реализован только в последний день срока его действия).

first *право преимущественной покупки.

imprisonment without the *of a fine тюремное заключение без права замены штрафом.

index *индексный опцион, право на куплю-продажу ценных бумаг по определенной цене в определенный срок на определенную сумму.

listed *зарегистрированный на бирже опцион.

naked *опцион без покрытия.

put *опцион на продажу.

stock *фондовый опцион, право на покупку акций в будущем по заранее установленной цене.

optional необязательный; факультативный; диапозитивный; дискреционный.

optionee получатель опциона.

oracle часто ирон. 1. судья; 2. непреложная истина.

oral устный.

***argument** выступление в суде.

***confession** устное признание подзащитного своей вины.

***contract** устное соглашение (контракт).

*evidence устные свидетельские показания.

*hearing прения сторон.

*trust неофициальная передача имущества в доверительную собственность.

orator амер. истец в процессе.

ordain устанавливать в законодательном порядке; предписывать.

ordeal ордалия, испытание огнем/водой, «суд божий».

order 1. приказывать; приказ; предписывать; предписание; распоряжаться; давать распоряжение; распоряжение; давать указание; указание; инструкция; 2. требовать; требование; 3. ордер; 4. заказывать; заказ; 5. порядок; регламент; 6. раздел (правил судопроизводства Верховного суда Англии); 7. орден, знак отличия; 8. орден (рыцарский, религиозный); 9. поручение брокеру о покупке/продаже фьючерсных контрактовали опционов.

***is activated if ...** поручение вступает в силу, если _

***bill of lading** ордерный коносамент.

***of convenience and necessity** приказ (органа административной юстиции) об удовлетворении заявки на лицензию, отвечающей общественным интересам и потребностям (а США).

***in Council** «королевский приказ в совете», правительственный декрет (в Великобритании).

***of court** судебный приказ.

***of the day** 1. приказ (по армии); 2. повестка дня; порядок дня.

***of discharge** судебный приказ о восстановлении несостоятельного должника в правах.

***document** ордер.

***of exemption** административный приказ о предоставлении льготы (в США).

***of filiation** судебный приказ об отцовстве.

***form** бланк поручения.

***goods from smb.** заказать товар у кого-л.

***nisi** приказ суда, имеющий неокончательную силу (вступающий в силу с определенного срока, если не будет оспорен и отменен до этого срока).

***of precedence** порядок старшинства.

***of priority** порядок очередности.

***of prohibition** 1. приказ (органа административной юстиции) о приостановлении ранее одобренных действий (в США); 2. приказ суда, запрещающий распоряжаться каким-л. имуществом.

***of revivor** приказ о возобновлении дела производством.

***of sequence** порядок чередования (дипломатических представителей).

to accept *-s получать поручение.

adjudication *судебное решение о признании банкротом.

adoption *решение об усыновлении.

affiliation *решение об установлении отцовства.

an *entered above the current market level поручение с ценой выше текущего уровня курсов.

bastardy *судебный приказ о взыскании алиментов на содержание внебрачного ребенка.

breach of *нарушение регламента.

buy stop *стоп-поручение на покупку.

to cancel the *отменять поручение.

cease-and-desist *приказ (органа административной юстиции) о запрещении продолжения противоправного действия.

charging *приказ об обращении взыскания на долю должника в товариществе.

commission *комиссионное поручение.

conditional *of discharge приказ об условном освобождении от уголовной ответственности.

convene-and-necessity *приказ (органа административной юстиции) об удовлетворении заявки на лицензию, отвечающую общественным интересам и потребностям (в США).

curfew *приказ о введении комендантского часа.

customer *поручение клиента.

day *поручение на один день; приказ брокеру на куплю-продажу ценных бумаг в определенный день.

decretal *судебный приказ, завершающий рассмотрение дела.

delivery *распоряжение о выдаче товара со склада или о выдаче части груза по коносаменту, ^долевой коносамент.

demolition *приказ о сносе дома.

discretionary *свободный приказ, приказ брокеру на продажу ценных бумаг по цене на его усмотрение.

disregard tape *негарантированное поручение.

fill or kill *поручение «исполнить или аннулировать».

filled *выполненное поручение.

final *окончательный приказ.

fraud *распоряжение (министра почт США) о недоставке обманной корреспонденции.

garnishee *приказ суда о наложении ареста на имущество должника у третьего лица или на суммы, причитающиеся должнику с третьего лица; наложение запрещения на требования должника к третьему лицу.

garnishment *приказ суда о наложении ареста на имущество должника у третьего лица или на суммы, причитающиеся должнику с третьего лица; наложение запрещения на требование должника к третьему лицу.

good-till-cancelled *открытое поручение.

to handle *-s выполнять поручения.

interim *временное распоряжение.

interlocutory *промежуточный приказ суда, приказ суда по промежуточному вопросу.

intermediate *промежуточный судебный приказ.

issue (execute) an *издавать (исполнять) приказ.

judge's *приказ судьи, вынесенный вне судебного заседания.

law *правопорядок.

limit *ограниченный приказ, приказ брокеру с указанием нижнего предела цены при продаже и высшего предела цены при покупке ценных бумаг.

to Mr. A. or *г-ну А. или его приказу.

made out of *ордерный, выписанный чьему-л. приказу.

maintenance of *поддержание порядка.

make *издавать приказ (судебный).

mandatory *обязывающий судебный приказ (об устранении результатов действий, совершенных в нарушение прав другого лица).

market *поручение «по наилучшей цене»; рыночный приказ, приказ брокеру на куплю-продажу ценных бумаг на срок по исполнении или аннулировании приказа.

market-if-touched *поручение «по достижению определенного рыночного курса».

market-on-close *поручение «по последней цене».

obey (follow) *-s подчиняться приказам.

one-cancels-other *двойное поручение брокеру.
original *первоначальный приказ (суда).
payable to *подлежащий уплате приказу (такого-то лица).
price limit *поручение, ограниченное ценой.
probation *приказ суда о назначении преступнику системы «испытания».
provisional *распоряжение исполнительного органа, подлежащее утверждению актом парламента.
public *общественный порядок.
raise point of *выступать по порядку ведения заседания.
rate *приказ (органа административной юстиции) о тарифных ставках (в США).
receiving *постановление суда об открытии конкурса.
reparation *приказ (органа административной инстанции) о возмещении убытков (в США).
resting *отложенное поручение.
restraining *запретительный судебный приказ.
sell stop *стоп-поручение на продажу.
selling *поручение продать.
sessional *резолюция палаты по процедурному вопросу на период данной сессии.
spread *спред-поручение (комбинация поручений на покупку и на продажу одноименного товара в разные контрактные месяцы на одной бирже).
stop *стоп-поручение; приказ акционеру остановить сделку по купле-продаже ценных бумаг.
stop-limit *стоп-поручение, ограниченное ценой.
stop payment *приказ банку о приостановлении оплаты чеков.
support *решение об оказании материальной помощи.
time limit *поручение, ограниченное временем.
to *приказу.
unfilled *невыполненное поручение.
unsatisfied *не исполненный приказ (суда).
vesting *судебный приказ о передаче правового титула (издается канцелярским отделением Высокого суда правосудия).
winding-up *приказ суда о ликвидации (компании).
general *-s правила судопроизводства.
standing *-s устав; регламент; положение; правила внутреннего распорядка.

orderliness подчинение законам.

orderly приверженец закона и порядка.

ordinance 1. указ, статут, закон, ордонанс; 2. постановление муниципального органа (в США).
municipal *постановление муниципальной власти.

ordinary 1. обычный, нормальный; 2. судья ординарий (один из пяти судей сессионного суда в Шотландии); 3. заключенный «обычного» класса (среднего между классом «звезда» и классом заключенных, находящихся на режиме исправительного обучения); 4. постоянный член суда; 5. амер. судья по наследственным делам; 6. ист. священник, подготавливающий приговоренных к смерти.
trainable *заключенный «обычного класса», подлежащий исправительному обучению.

ordure 1. распутство; 2. сквернословие; 3. непристойность.

ore tenus лат. устно.

organization 1. организация; устройство; 2. избрание главных должностных лиц и комиссий конгресса (в США).

judicial *судоустройство.
organize организовывать; устроить; формировать; систематизировать.
organized crime организованная преступность.
original 1. оригинал; оригинальный; подлинник; подлинный; 2. первоначальный.
***appearance** первоначальный вид.
***conveyances** первичное появление (приобретение) собственности.
***cost** первоначальные издержки; издержки, связанные с приобретением.
***entry** первая запись в книге учета.
***evidence** первичное доказательство.
***fee** первый сбор, оплата заемщиком расходов по кредитованию.
***inventor** первый изобретатель.
***issue** первый выпуск акций или облигаций определенного вида.
***laws of country** первые законы страны.
***prices** первоначальные цены.
***right** первичное право.
counterpart *-s имеющие одинаковую силу оригиналы.
duplicate *-s два экземпляра, имеющие одинаковую силу оригинала.
orphan сирота.
Orphan's Court суд по делам о наследстве и опеке (в некоторых штатах США).
orphanage уст. опека над несовершеннолетними сиротами.
ostensible partner мнимый партнер.
other income прочие доходы.
oust выселять, лишать владения, исключать, выгонять.
ouster 1. лишение владения (особ, незаконное); 2. выселение.
***of jurisdiction** выход из-под юрисдикции.
ouster-le-main фр. передача земельной собственности из рук опекуна опекаемому, когда последний достигает совершеннолетия.
out of benefit прекращение действий страховки за неуплату страховой премии.
out of term в период вне судебных заседаний.
out-of-work безработный.
out-pension пенсия неимущим, не находящимся в домах призрения.
outcast 1. изгнанник; 2. бездомный человек.
outcry выкрик.
open *система выкриков (при объявлении цен).
«open *» auction method проведение аукционов методом выкриков (цен).
outdweller лицо, не проживающее в данном месте, но владеющее в нем земельным участком.
Outer House внешняя палата (первая инстанция сессионного суда Шотландии).
outgoer 1. выходящий в отставку; 2. арендатор, отказывающийся от дальнейшей аренды.
outgoing 1. уходящий в отставку, уходящий в связи с окончанием срока полномочий прежнего состава; 2. исходящий (о документах, почте и т.д.).
outlaw 1. лицо, объявленное вне закона; объявлять вне закона; запрещать; 2, лишать законной силы; 3. бандит, грабитель.
outlawry ист. 1. объявление вне закона; 2. игнорирование закона.
outlay(s) затраты; издержки; расходы.
***-s accounts** счета расходов.
capital *-s капитальные затраты.
current *-s текущие затраты.
full cost *-s полные затраты.
outlier человек, проживающий не по месту службы.

output выпуск; продукция; объем производства; отдача.

outrage 1. грубое нарушение закона или чужих прав; 2. преступать закон; нарушать право; 3. насилие, произвол; 4. нарушение; оскорбление; 5. производить наси-лие; 6. оскорбить; надругаться.

***of personal dignity** насилие над достоинством личности.

outrageous 1. жестокий; 2. оскорбительный; возмутительный.

***act** акт насилия; вспышка грубости.

***behaviour** возмутительное поведение.

***cruelty** нечеловеческая жестокость.

outrank превосходить по рангу.

outright открыто, прямо, всецело.

outside director внешний директор, со стороны.

outstanding неуплаченный; нереализованный; просроченный; не предъявленный к платежу.

***claims and liabilities** неурегулированные требования и обязательства.

***shares** размещенные акции.

***stock** неоплаченные запасы.

out-trade аут-трейд.

outvote наносить поражение при голосовании.

over, to make a property *to smb. передать имущество кому-л.; переписать на кого-л.

over-the-counter амер. продаваемый без посредника.

over-the-counter market внебиржевая торговля ценными бумагами.

over-insurance страхование в сумме, превышающей действительную стоимость.

over-persuade переубедить, суметь склонить, привлечь на свою сторону.

overawe принуждать к повиновению.

overcharge завышенная плата.

overcome преодолевать.

***presumption** опровергать презумпцию.

overdue просроченный.

overdraft овердрафт, задолженность банку; превышение кредита.

overhang нависать, угрожать.

overhaul 1. тщательный осмотр; 2. тщательно осматривать.

overhead expenses накладные расходы.

***-s (costs, charges)** накладные расходы.

***accounts** счета накладных расходов.

manufacturing *-s производственные накладные расходы.

overissue чрезмерный выпуск акций.

overlie задушить во время сна; заспать.

overload перегрузка.

overlook надзирать.

overlooker 1. надзиратель; 2. шпион; 3. надсмотрщик.

overlord сюзерен; владыка.

overplus избыток, излишек.

overrate переоценивать.

overreach обман, хитрость.

override 1. действовать вопреки чему-л.; 2. лишать юридического действия; 3. иметь преимущественное юридическое действие; 4. отвергать, не принимать во внимание.

***one's commission** превышать свои полномочия.

overrule 1. отменять; аннулировать; считать недействительным; 2. отклонять, отвергать; 3. отвергать решение по ранее рассмотренному делу с созданием новой нормы прецедентного права.

oversee надзирать.

overseer надзиратель.

oversight 1. недосмотр; оплошность; 2. контроль, наблюдение, надзор.

overstate завышать; преувеличивать.

overstated assets figures завышенная стоимость активов.

overstep переступать.

***one's authority** превышать свои полномочия (свои права).

oversubscription превышение числа заявок над количеством выпущенных ценных бумаг.
overt нескрываемый; открытый.
  ***act** явное, открытое действие.
overtake застигнуть (врасплох).
overtime сверхурочная работа.
overtly открыто, публично.
overtrade покупать излишнее количество.
overturn объявлять неконституционным (о законе).
overuse злоупотребление.
overwhelm губить, разорять.
owe 1. быть должным; 2. быть обязанным (совершили, что-л. или воздержаться от совершения); 3. признать (своим); признаваться; 4. признавать, допускать.
  ***a child** признать свое отцовство.
  ***the force of an argument** признавать силу аргумента.
owelty уравнительный платеж (в случае, когда раздел недвижимости не может быть произведен на равные части).
owing 1. должный, причитающийся; 2. обязанный.
own 1. иметь на праве собственности; 2. владеть; 3. собственный.
  to *such property as is included on its books иметь в собственности обособленное имущество (напр.).
owner 1. собственник; 2. владелец.
  ***-s equity** собственный капитал; чистая доля в средствах.
  ***-s investments** собственные капиталовложения.
  ***-s withdrawals** изъятие; отвлечение собственником средств.
  equitable *признанный владелец.
  evicted *отстраненный владелец; лицо, у которого виндицирована вещь.
  general *владелец права на собственность и собственности.
  general and beneficial *владелец, обладатель.
  joint *-s собственники.
  legal *владелец по закону.
  limited *ограниченный собственник, собственник с ограниченными нравами.
  managing *судовладелец-распорядитель.
  part *1. сособственник; 2. совладелец.
  reputed *предполагаемый собственник.
  special *владелец, имеющий особый интерес к предмету собственности.
ownerless 1. бесхозяйный; 2. беспризорный.
owners хозяева, собственники; владельцы.
  joint *собственники.
ownership совместная собственность, собственность, право собственности; 2. владение.
  ***in common** совместная собственность.
  joint *общая собственность.
  land *земельная собственность.
  state *государственная собственность.
oyer 1. ист. заслушивание содержания документа; 2. вручение копии документа противной стороне.
  ***and terminer** ист. слушать и решать.

P

pacare лат. платить.
pacatio лат. плата, платеж.
pace мера длины, составляющая два с половиной фута — длина шага, скорость, темп.
pacetur лат. пусть будет освобожден.
pacific мирный.
***blockade** «мирная» блокада, блокада без объявления войны.
***Industrial Property Association** Тихоокеанская ассоциация по промышленной собственности.
***means** мирные средства.
***Reporter** амер. Сборник судебных решений западных и тихоокеанских штатов.
***settlement** мирное урегулирование, мирное разрешение (спора).
pacification примирение двух враждующих государств.
pacificatory **1.** примирительный; 2. усмирительный.
pacifist пацифист. пацифистский, выступающий за мир, призывающий к миру.
pacify **1.** умиротворять; 2. усмирять; 3. восстанавливать мир, спокойствие, порядок.
pack **1.** банда; 2. умереть.
***of thieves** шайка воров.
***a thing up** покончить с чем-л.
***a jury** подбирать пристрастный состав присяжных.
***message** информация, которую несет внешнее оформление товара.
package **1.** упаковка, тюк, кипа; 2. «пакет», комплексная сделка (комплекс соглашений по ряду вопросов, заключенных на основании взаимных уступок); 3. место (груза).
deal комплексное урегулирование, «решение в пакете».
***license** см. **package patent license**.
***licensing** пат. включение нескольких патентов в одно лицензионное соглашение, пакетное (комплексное) лицензирование.
***mortgage** комплексная ипотека (включает как недвижимость, так и движимость).
***patent license** пат. пакетная (комплексная) лицензия (включение нескольких патентов в одно лицензионное соглашение).
***policy** общий, комплексный подход.
packaged комплексный; комплектный, полностью укомплектованный.
packed parcel комплексная партия товаров.
packer **1.** шулер; 2. лицо, тенденциозно подбирающее состав присяжных.
packet **1.** ложное сообщение; 2. почтово-пассажирское судно.
packing упаковка; укладка; упаковочный материал.
***letter of credit** аккредитив для оплаты еще не отгруженных товаров.
***list** упаковочный лист.
outside *внешняя упаковка.
seaworthy *морская упаковка.
waterproof *водонепроницаемая упаковка.
pact **1.** пакт, договор; 2. соглашение (не снабженное исковой силой).
***de non alienando** лат. соглашение о неотчуждении ипотечного залога.

marriage property *брачно-имущественный контракт, договор о режиме супружеских имущественных отношений.

obligatory *обязательное заявление о консенсусе.

pacta sunt servanda лат. «договоры должны соблюдаться» (общепринятый принцип мёждународного права о добровольном исполнении заключенных договоров).

paction международный договор-сделка.

pactional договорный.

pactitious установленный договором.

pactum лат. пакт, соглашение, конвенция.

***commissorium** лат. договор о конфискации.

***constitutae pecuniae** лат. соглашение, содержащее обещание должника о плате кредитору.

***de non alienando** лат. договор о неотчуждении собственности, ипотечного залога.

***de non petendo** лат. соглашение о невозбуждении иска.

***de quota litis** лат. соглашение, содержащее обещание кредитора о частичной выплате.

***illicitum** лат. незаконное соглашение.

nudum *лат. соглашение без исковой силы.

padder грабитель, разбойник с большой дороги.

page 1. страница; нумеровать страницы; 2. амер. служитель в законодательном собрании.

***reference** ссылка на страницу.

paid оплачиваемый; нанятый.

***back tax** сумма налога, возвращенная налогоплательщику.

***civil judgement** исполненное судебное решение по гражданскому делу.

***-in** уплаченный, внесенный (о деньгах).

***-in (up) capital** оплаченная часть акционерного капитала; оплаченный капитал корпорации.

***-in surplus** акции корпорации, оплаченные выше номинала.

***investigator** штатный следователь.

***leave** оплаченный отпуск.

***tax** уплаченный налог.

***-up** оплаченный, выплаченный.

***up in full** полная оплата (напр. уставного капитала).

***-up insurance** оплаченная страховка.

***-up policy** страх. выплаченный полис; полис, по которому уже внесены все причитающиеся взносы.

***-up stock** оплаченные акции.

pain 1. боль; причинять боль, болеть; 2. уст. наказание; 3. pl тяготы (труда), отрицательные ощущения от процесса труда.

***and suffering** боль и страдание.

***-s and penalties** наказание и взыскание.

***-s and penalties, bill** of закон о наказании и взыскании.

upon the *под страхом наказания.

pairing-off договоренность не присутствовать на голосовании (между двумя членами противных партий в целях искусственного сохранения соотношения сил при голосовании).

pais, in 1. во внесудебном порядке; 2. не в письменной форме; 3. ист. люди, из которых подбирались присяжные.

palam лат. открыто, в присутствии многих.

Palatine Courts Платинантные суды (Ланкастера и Дарема в Англии).

pale пределы, черта оседлости.

palinode шотл. отказ от данного показания, отречение, отпирательство.

palliation оправдание (преступления).

in *of в оправдание.

palliative смягчающий; смягчающее обстоятельство.

palmarium лат. условленная плата за профессиональные услуги сверх положенного по закону.
palmistry хиромантия, ловкость рук.
palm 1. дотрагиваться ладонью, гладить (рукой); брать рукой, держать в руке; 2. жать руку (кому-л.); 3. прятать в руке; незаметно хватать рукой.
  ***off** сбывать товар или вести дела, выдавая себя за другое лицо.
  ***prints** отпечатки ладони.
palpable осязаемый, ощутимый.
panchreston полное (исчерпывающее) объяснение.
pandects сборник Римских законов.
pander 1. сводник, сводничать; 2. сутенер; 3. пособник.
pandering of obscenity снабжение литературой непристойного характера.
panel 1. список (присяжных, арбитров), группа судей, члены комиссии; 2. шотл. подсудимый.
  ***game** вымогательство денег.
  ***of arbitrators** 1. список арбитров; 2. список присяжных.
  ***of jurors** список присяжных.
  ***of trial judges** состав судей суда первой инстанции.
  ***'s advocate** шотл. защитник подсудимого (в отличие от ответчика по гражданскому делу).
panellation составление списка присяжных.
Papacy папство; папское звание; папский престол.
papal папский.
  ***States** папское государство.
  ***suprimacy** верховенство Папы.
paper 1. документ; 2. вексель; оборотный документ; товарораспорядительный документ; 3. бумажные денежные знаки; банкноты; 4. статья; периодическое издание; 5. амер. доллар; 6. доклад (письменный).
  ***accident** симуляция несчастного случая с регистрацией его в подложных документах.
  ***arrangement** формальная договоренность.
  ***at a short date** краткосрочный (простой) вексель.
  ***blockade** «бумажная», неэффективная блокада.
  ***credit** вексельный кредит.
  ***currency** 1. обращение бумажных денежных знаков; 2. бумажные деньги, банкноты; 3. обращение кредитных документов (напр. векселей, чеков).
  ***day** день, назначенный для рассмотрения дел согласно списку.
  ***exchanges** девизы (платежные средства в иностранной валюте).
  ***invention** пат. «бумажное» (неиспользуемое) изобретение.
  ***local** «бумажное» (фиктивное) местное отделение профсоюза (номинально учрежденное гангстерами с целью воспрепятствования законному объединению работников в профсоюз и вымогательства за это денег у предпринимателей).
  ***market** рынок ценных бумаг; фондовая биржа.
  ***mill** судебный архив.
  ***money** бумажные деньги, банкноты.
  ***of causes** список дел к слушанию.
  ***office** государственный архив.
  ***of legitimation** легитимационные документы.
  ***patent** невнедренное изобретение или открытие.
  ***profit (or loss)** нереализованная прибыль (убыток).
  ***standard** денежная система, основанная на банкнотах, не конвертируемых в золото.
  ***title** правовой титул «на бумаге» (документально подтверждаемый, но по существу недействительный).
  accommodation *«дружеский», «бронзовый», безденежный вексель.
  claim *-s исковые материалы.
  command *руководящий документ, директива.

commercial *оборотные кредитно-денежные документы.
courier's *-s курьерский лист.
crown *список уголовных дел к слушанию.
identity *-s документы, удостоверяющие личность.
mercantile *оборотные документы.
moving *-s войсковые документы.
one name *простой вексель.
peremptory *список дел, перенесенных слушанием.
ship's *-s судовые документы.
stamp(ed) *гербовая бумага.
state *-s 1. государственные бумаги; 2. дипломатические документы.
testamentary *документ, содержащий завещательные распоряжения; завещательный документ.
vessel *-s судовые документы.
voting *избирательный бюллетень.
White *Белая книга (сборник официальных документов).
working *рабочий документ.

papers of legitimation легитимационные документы.

par номинальная стоимость ценной бумаги.
***excellence** фр. преимущественно, главным образом, в основном.
***grade** стандартный сорт, основной сорт.
***of exchange** валютный паритет.
***items** по номиналу.
***value** нарицательная цена; номинальная стоимость; номинал.
***-value capital stock** номинальная стоимость акционерного капитала.

parachronism ошибка во времени.

parade 1. показ; 2. парад.

parage равенство, равное право, равенство в праве (на что-л.).

paragovernmental полуправительственный.

paragraph 1. параграф; пункт; 2. абзац; 3. поставить точку, положить конец (чему-л.).
***requirements** ограничение объема документа определенным количеством абзацев.

paralegal лицо, обладающее знаниями в юриспруденции, но не являющееся юристом.

parallel citation ссылка на одно и то же дело, встречающаяся в двух или более документах.
***investigation** параллельное расследование.
***patent** пат. параллельный патент, патент-аналог.

paramount высший, верховный.
***clause** оговорка «Парамаунт» (условие коносамента о превалирующем значении национального законодательства, принятого в соответствии с Брюссельской конвенцией 1924 г. о коносаментных перевозках).
***equity** преимущественное требование, основанное на праве справедливости.
***estate** фригольд.
***title** преимущественный титул на владение собственностью.

paramour любовник, любовница.

paraph 1. росчерк в подписи; 2. парафировать, подписывать, визировать, ставить инициалы.

paraphernalia 1. отдельное имущество жены кроме приданого; 2. принадлежности торговли героином (упаковка героина, добавляемые к нему порошки и т.п.).

paraprofessional помощник-непрофессионал.

parasynexis незаконное собрание.

paratitla аннотация.

parcel 1. пакет; пачка; тюк; сверток; посылка; 2. партия товара; 3. парсель, парцель (часть пароходного груза); мелкая партия груза; 4. pl парцельный груз; 5. небольшой участок, клочок земли; 6. делить

имущество; 7. наделять (кого-либо, чем-либо); распределять.

***bill of lading** коносамент на отдельную партию груза, прицельный коносамент.

***receipt** квитанция на мелкую партию груза.

parcels опись имущества при передаче.

bill of *опись товаров в упаковке.

parcenary сонаследование; неразделенное наследство.

parcener сонаследник.

pardon помилование; помиловать.

***absolutely** помиловать полностью.

***attorney** поверенный, рассматривающий заявления о помиловании.

***board** совет по помилованию.

***conditionally** помиловать условно.

***executively** помиловать волей главы исполнительной власти.

***legislatively** 1. помиловать в законодательном порядке; 2. амнистировать.

***posthumously** помиловать посмертно.

***presidentially** амер. президентское помилование.

***royally** помилование инициированое монархом.

***unconditionally** помиловать безусловно, полностью.

***under the great seal** помилование, скрепленное большой печатью (в Великобритании).

***voluntarily** помиловать по собственному, свободному усмотрению.

absolute or unconditional *абсолютное или безусловное помилование.

charter of *помилование.

conditional *условное помилование.

free *полное помилование.

general *всеобщее помилование.

grant *даровать помилование.

partial *частичное помилование.

parent родитель; законный отец или мать.

***application** пат. родовая (основная) заявка (первичная заявка, являющаяся основной для продолжающих заявок).

***application document** пат. документ основной заявки.

***bank** головной банк группы (контролирующий другие кредитные институты).

***body** вышестоящий орган.

***case** руководящее судебное решение-прецедент.

***chamber** основная (по отношению к комитету палаты) палата парламента.

***company** материнская компания; компания-учредитель; компания, владеющая контрольным пакетом акций другой компании.

***company or corporation** родительская компания или корпорация.

***legislation** законодательство, являющееся источником действующего или нового законодательства.

***organization** головная организация, вышестоящий орган; ведомство, в системе которого находится данная организация.

***patent** пат. основной (родовой) патент.

***power** родительская власть.

***ship** плавучая база.

***state** 1. метрополия; 2. государство, из которого выделяется другое государство.

parentage происхождение, отцовство, материнство.

unknown *неизвестное происхождение.

parental родительский.

***authority** родительская власть.

***care/custody** родительское попечение.

*consent родительское согласие (при вступлении детей в брак).
*duties (rights) родительские обязанности (права).
*estate наследственные имущество или вещно-правовой титул.
*guardianship родительское попечительство.
*liability родительская ответственность.
*misconduct ненадлежащее, неправомерное поведение родителей.
*rights родительские права.
*supervision родительский надзор.

parentela родословная.

parenthood родительский статус; отцовство; материнство.

parenticide убийство отца или матери.

paresis полупаралич, паресиз.

pari causa лат. с равными правами.

pari delicto лат. с равной виной.

pari materia лат. по одному и тому же делу.

pari passu лат. справедливо, без предпочтения.

pari ratione лат. по аналогичной причине.

Paris Convention for the Protection of Industrial Property Парижская конвенция по охране промышленной собственности (1883).

Paris Convention priority авт. льготный приоритет, предусмотренный Парижской конвенцией об охране промышленной собственности, конвенционный приоритет.

Paris International Union for the Protection of Industrial Property Парижский союз по охране промышленной собственности.

Paris Union Committee for International Cooperation in Information Retrieval among Examining Patent Offices Комитет Парижского союза по международному сотрудничеству в информационном поиске между патентными ведомствами, проводящими экспертизу.

parish гражданский округ; приход.
*church приходская церковь.
*clerk церк. приходский клерк.
*constable констебль прихода.
*council совет прихода.
*court приходский суд.
*register приходская метрическая книга.
*vicar викарий прихода.

parishioners прихожане.

parity паритет; равновесие; равенство; соотношение.
*goods эквивалентный товар.
*ratio паритетный коэффициент цен за реализованную сельскохозяйственную продукцию и фермерских затрат.

parking 1. стоянка (автомобилей, самолетов и т.п.); 2. место стоянки; 3. разрешение на стоянку (автомобиля).
*control контроль над парковкой.
*lot стоянка автомашин.
*regulations правила, регулирующие стоянки автомобилей.
*violation нарушение правил стоянки (автомобилей).

parlance манера говорить или выражаться; язык.

parliament парламент.
calling of *созыв парламента.
contempt of *неуважение к парламенту.

parliamentarism парламентаризм, парламентская система государственного устройства.

parliamentary парламентский; парламентарный.
*agents в парламенте Великобритании юристы, занимающиеся частными законопроектами.
*allowance прибавка к жалованью министра ввиду его членства в палате общин.
*assembly парламент.
*borough город или округ, представленный в парламенте.

*Cases дела по апелляциям в тайный совет.

*commissioner член парламентской комиссии, парламентского комитета.

*committee парламентский комитет.

*convention парламентский обычай.

*democracy парламентская демократия.

*elections выборы в парламент, парламентские выборы.

*electorate электорат парламента.

*enactment закон, принятый парламентом.

*franchise избирательное право по выборам в парламент.

*government парламентское правление.

*history 1. история парламента; 2. сборник отчетов о дебатах в парламенте.

*immunity парламентская неприкосновенность.

*impeachment парламентский импичмент (привлечение к уголовной ответственности палатой общин перед палатой лордов).

*instrument акт парламента.

*investigation парламентское расследование.

*investigator следователь, ведущий расследование как член или по поручению парламента.

*law нормы парламентской процедуры, парламентское право; парламентские обычаи.

*papers парламентские материалы (издаваемые по указанию одной из палат парламента).

*party парламентская группа (той или иной партии).

*power 1. компетенция парламента; 2. власть парламента.

*practice 1. парламентская практика; 2. парламентский обычай; 3. регламент парламента, парламентская процедура.

*private secretary личный парламентский секретарь министра.

*procedure парламентская процедура.

*proceeding(s) парламентское делопроизводство.

*question запрос в парламенте, парламентский запрос.

*registration регистрация избирателей (для выборов в парламент).

*Reports парламентские отчеты.

*rules регламент парламента.

*secretary парламентский секретарь, парламентский заместитель министра.

*tax налог, устанавливаемый законом парламента.

*testimony свидетельские показания в парламенте.

*under-secretary парламентский заместитель министра (в Великобритании).

*voter лицо, пользующееся правом избирать в парламент.

parliamentum лат. законодательный орган, и Британский Парламент в частности.

parol 1. устный; 2. не содержащийся в документе за печатью.

*acceptance устный акцепт.

*agreement 1. устное соглашение; 2. соглашение не в форме документа за печатью, простое соглашение.

*arrest арест на основании устного распоряжения.

*contract 1. устный договор; 2. простой договор, договор не в форме документа за печатью.

*evidence устные доказательства, устные (свидетельские) показания.

*lease аренда недвижимости на основании устной договоренности.

*will устное завещание.

parole 1. честное слово; обещание; 2. освобождать под честное слово; освобождение под честное слово; 3. отпускать на поруки.

***administrator** чиновник администрации по вопросам условно-досрочного освобождения.

***agency** орган по вопросам условно-досрочного освобождения.

***applicant** обратившийся с ходатайством об условно-досрочном освобождении.

***application** ходатайство об условно-досрочном освобождении.

***authority** орган, ведающий условно-досрочным освобождением или условно-досрочно освобожденными.

***board comission** государственные административные органы, призванные решать вопросы, связанные с условным освобождением заключенных.

***detainer** предписание о заключении под стражу ввиду нарушения режима условно-досрочного освобождения.

***eligibility** обладание правом на условно-досрочное освобождение.

***file** 1. картотека условно-досрочно освобожденных; 2. архивные дела условно-досрочно освобожденных.

*in the **care** of some person условно-досрочно освободить от наказания с направлением под (чей-л.) присмотр.

***officer** см. **parole service officer**.

***official** чиновник службы надзора за условно-досрочно освобожденными.

***organization** 1. орган надзора за условно-досрочно освобожденными; 2. организация условно-досрочного освобождения.

***report** отчет о соблюдении режима условно-досрочного освобождения под честное слово.

***requirements** требования, предъявляемые при решении вопроса об условно-досрочном освобождении под честное слово.

***servant** сотрудник службы надзора за условно-досрочно освобожденными под честное слово.

***service** 1. служба надзора за условно-досрочно освобожденными под честное слово; 2. отбывание режима условно-досрочного освобождения под честное слово.

***service officer** должностное лицо, надзирающее за условно-досрочно освобожденным(и).

***staff** персонал службы надзора за условно-досрочно освобожденными под честное слово.

***supervision** надзор за условно-досрочно освобожденными под честное слово.

***term** срок действия режима условно-досрочного освобождения под честное слово.

***training** исправительное перевоспитание условно-досрочно освобожденных под честное слово.

*system система условно-досрочного освобождения.

***ward** изолятор для нарушивших режим условно-досрочного освобождения под честное слово.

release on *освобождать под честное слово; освобождение под честное слово.

parolee освобожденный под честное слово; условно освобожденный.

parricide 1. убийство собственного родителя; 2. убийца собственного родителя.

parsimonious 1. бережливый, экономный; скупой; 2. жалкий, бедный, скудный.

***construction** см. **parsimonious interpretation**.

***interpretation** узкое толкование.

pars лат. часть (документа, действия, процедуры).

***gravata** лат. пострадавшая сторона.

***rea** лат. подзащитная сторона.

parson ректор церкви.

part 1. часть, доля; участие; 2. частичный, неполный; 3. экземпляр; 4. сторона.

***and parcel** неотъемлемая часть.

***bill of lading** экземпляр коносамента.

***interest** доля в праве.

***of claim** пат. 1. часть формулы изобретения; 2. часть пункта формулы изобретения.

***of specification** пат. часть описания изобретения.

***owner** 1. сособственник; 2. совладелец.

***payment** частичный платеж.

***performance** частичное исполнение.

***-time officer** должностное лицо, выполняющее свои функции по совместительству.

***-time official** должностное лицо, работающее (в данной должности) по совместительству.

***-time police** некадровые полицейские.

***-timer** работник, занятый неполное рабочее время.

***-time residence** временное местожительство, временное проживание.

***-time servant** внештатный служащий; служащий по совместительству.

***-time service** внештатная служба; работа по совместительству.

***-time user** лицо, потребляющее наркотики не систематически.

***time worker** рабочий, занятый неполный рабочий день, частично безработный.

bairn's *шотл. законная доля наследства, причитающаяся детям.

dead man's *наследственная масса за вычетом законной доли вдовы и детей.

dead's *шотл. наследственная масса за вычетом законной доли вдовы и детей.

death's *наследственная масса за вычетом законной доли вдовы и детей.

integral *неотъемлемая часть.

operative *1. нормоустанавливающая часть (закона); 2. резолютивная часть (решения).

vindicatory *санкция (как часть нормы).

wife's *законная доля жены в наследстве.

partain относиться, принадлежать.

parte inaudita лат. не заслушанная сторона.

parte non comparente лат. не появившаяся сторона.

partial 1. частичный, неполный; 2. пристрастный.

******account*** частичный отчет.

***acceptance** неполный акцепт.

***accidental** loss страх. частичная случайная гибель.

***average** страх. частная авария.

***bibliography** выборочная библиография.

***construction** пристрастное толкование.

***convertibility** частичная обратимость (конвертируемость) (валюты).

***convertibility of currency** см. **partial convertibility**.

***dependency** частичное иждивение.

***description** пат. частичное описание.

***disability** частичная недееспособность (нетрудоспособность).

***disclaimer** частичный отказ (от права).

***eviction** частичное лишение владения.

***evidence** частичное доказательство.

***incapacity** частичная недееспособность.

***inquiry** 1. частичное, неполное расследование; 2. пристрастное расследование.
***insane** ограниченно вменяемый.
***insanity** ограниченная вменяемость.
***interpretation** пристрастное толкование.
***juror** пристрастный присяжный.
***jury** пристрастные присяжные.
***justice** 1. пристрастное отправление правосудия; 2. пристрастный судья.
***limitation** положение в страховых полисах, по которому страховщик обязуется выплатить всю страховку, если фактический ущерб превышает определенную сумму.
***liquidation** частичная ликвидация.
***loss** частичная гибель (напр. предмета страхования).
***nullity** частичная недействительность.
***opinion** пристрастное мнение.
***pardon** частичное помилование.
***payment** см. **part payment**.
***priority** авт. частичный приоритет (приоритет по части первичной заявки).
***record** выписки из протокола.
***release** частичный выкуп ипотечного заклада.
***responsible** частично ответственный; несущий частичную ответственность.
***responsibility** частичная ответственность.
***statement** пристрастное (необъективное) заявление.
***surrender** частичный отказ.
***verdict** приговор относительно части обвинений (суд признает, что обвиняемый виновен в совершении лишь части фактов, представленных суду на рассмотрение).
***witness** пристрастный свидетель.

partiality пристрастность, необъективность.

participant участник.
***in guilt** совиновный.
***observant** включенный наблюдатель (наблюдающий участник делинквентной или преступной группы).

participate участвовать, распределять.
***criminally** преступно участвовать (в чём-л.); участвовать в преступлении; соучаствовать в преступлении.
***culpably in a crime** виновно участвовать в преступлении; соучаствовать в преступлении.
***excusably in a crime** участвовать в преступлении извинимым для лица образом.
***guiltlessly in a crime** невиновно участвовать в преступлении.
***innocently in a crime** см. **participate guiltlessly in a crime**.
***intentionally in a crime** умышленно участвовать в преступлении; соучаствовать в преступлении.
***jointly in a crime** соисполнительствовать в преступлении.
***justifiably in a crime** участвовать в преступлении оправдывающим лицо образом.
***negligently in a crime** участвовать в преступлении по небрежности.
***recklessly in a crime** участвовать в преступлении по опрометчивости, неосторожности.
***voluntarily in a crime** добровольно участвовать в преступлении.
***wilfully in a crime** умышленно участвовать в преступлении.

participating 1. участвующий; 2. дающий право участия в прибыли (об акциях и облигациях).
***bond** облигация с правом на участие в прибылях компании (помимо гарантированного процента).

*insurance страхование с участием в прибыли страховой компании.

*policy полис страхования с участием в прибылях страхового общества.

*preference share привилегированная акция с участием в дивидендах.

*preference stock привилегированные акции, дающие право на выплату дополнительных дивидендов.

*preferred stock см. **participating preference stock**.

*state государство-участник.

participation 1. участие; соучастие; 2. доля выпуска акций, распределяемая участникам синдиката на рынке.

***in a crime** участие в преступлении; соучастие в преступлении.

***in crime** участие в совершении преступления.

***in guilt** совиновность.

***loan** кредит участия; кредит выдаваемый двумя или более банками.

***mortgage** ипотека участия, при которой кредитор участвует в прибыли предприятия помимо получения процентов.

criminal *уголовно-наказуемое участие (в совершении преступления).

participator участник.

participative budgeting участие всех уровней руководителей в бюджетных процессах.

particula небольшой участок земли.

particular 1. деталь; детальный; подробность; подробный; 2. особенный; особый; частный; 3. отдельный; определенный; конкретный; 4. разборчивый; 5. ограниченный.

***act** конкретное действие, деяние.

***average** страх. частная авария.

***covenants** особые условия; особые обязательства.

***custom** местный обычай.

***discount rate** фин. частная учетная ставка.

***forms of treatment** особый режим содержания специальных категорий преступников.

***instruction** напутствие присяжным по конкретному вопросу права.

***intent** специальное намерение; специальный умысел; специальная цель.

***legislation** законодательство по частному вопросу.

***lien** особое, отдельное имущественное право.

***partnership** простое товарищество.

***properties** конкретные свойства.

***of breach** конкретные факты нарушения (патента).

***of claim** подробности иска.

***treatment** особый режим (содержания специальных категорий преступников).

***words** специальная формулировка.

***tenant** специальный арендатор.

material *существенная часть.

particularism 1. партикуляризм, сепаратизм; 2. исключительная приверженность (к чему-л., кому-л.).

particularize перечислять в отдельности; подробно излагать.

***notice** детализированное уведомление.

particulars детали иска; подробное описание; подробное перечисление.

***of breaches and objections** детали нарушений и возражений.

***of criminal charges** детали обвинения.

***of sale** опись имущества при продаже с аукциона.

parties стороны (в договоре; по делу).

***and privies** стороны и заинтересованные лица.

***at variance** спорящие стороны.

***concerned** 1. заинтересованные стороны; 2. участвующие стороны или лица.

*in litigation стороны в судебном процессе.

*of bill стороны в вексельной сделке (трассант, трассат).

*to dispute 1. стороны в споре; 2. стороны в конфликте.

*to land relations зем. участники земельных отношений.

*to the commission of the crime участники совершения преступления.

contending *спорящие стороны.

contracting *договаривающиеся стороны.

high contracting *высокие договаривающиеся стороны.

partinent относящийся, подходящий.

partisan 1. приверженец, сторонник; 2. пристрастный; фанатичный; тенденциозный; 3. партизан.

*ballot выборы, на которых кандидаты выдвигаются от партий.

*war партизанская война.

partisanship 1. пристрастность; 2. (слепая) приверженность.

partition раздел (имущества, территории); делить, разделять.

partition раздел (имущества, территории).

*of succession разделение правопреемства.

deed of *документ о разделении недвижимости между владельцами при передаче прав собственности.

partner 1. член товарищества, компаньон, пайщик; 2. контрагент.

*-s equity равенство партнеров (компаньонов).

active *гласный член товарищества, активно участвующий в деле.

dormant *негласный член товарищества; пассивный член товарищества; необъявленные пайщики.

full or general *полноправный партнер.

general *полный товарищ.

junior *младший компаньон товарищества; пайщик с ограниченным участием в прибыли и управлении.

latent *негласный член товарищества.

limited *компаньон-вкладчик, коммандитист; партнер с ограниченной ответственностью.

liquidating *компаньон-ликвидатор; партнер, который в случае несостоятельности фирмы назначается ответственным за ликвидацию.

nominal *номинальный партнер.

ostensible *гласный член товарищества.

secret *негласный член товарищества.

silent *1. негласный член товарищества; 2. компаньон-вкладчик.

sleeping *1. негласный член товарищества; 2. компаньон-вкладчик.

special *компаньон-вкладчик коммандитного товарищества; партнер с особыми обязанностями.

surviving *правопреемник умершего доверительного собственника.

partnership участие; товарищество, компания.

*agreement соглашение партнеров; документ-соглашение о товариществе.

*assets средства товарищества.

*at will бессрочное товарищество.

*by estoppel неофициальные партнеры, лишенные права возражения против своего участия.

*certificate сертификат об участии в товариществе.

*debt задолженность товарищества; долг компании (товарищества).

*in commendam товарищество на вере; коммандитное товарищество; товарищество, один из членов которого ссужает другого деньгами или имуществом, при условии участия в прибыли и с ответствен-

ностью только на определенную контрактом сумму; компания с ограниченной (имущественной) ответственностью (большинства партнеров при неограниченной ответственности главного партнера).

commercial *торговое товарищество.

dissolve a *распустить, ликвидировать товарищество.

general *полное товарищество.

implied *подразумеваемое товарищество.

limited *коммандитное товарищество, товарищество на вере, товарищество с ограниченной ответственностью.

mercantile *торговое товарищество.

not-for-profit *некоммерческое партнерство.

particular *товарищество, члены которого участвуют в одной сделке или предприятии.

secret *тайное участие в товариществе.

special *простое товарищество; особое, ограниченное видом деятельности, товарищество.

sub *участие в товариществе субпартнеров.

subordinate in crime *подчиненное участие, соучастие в преступлении.

terms of *договор товарищества.

tiered *структура, в которой одно товарищество (родительское или первое) является участником в одном или более других товариществах (дочерних или вторых).

trading *торговое товарищество.

universal *полное товарищество; товарищество, члены которого участвуют в нем всей своей собственностью.

unlimited *полное товарищество.

partus новорожденный.

party 1. сторона (по делу, в договоре и т.п.); 2. участник; участвующее лицо; контрагент.

***accused** обвиняемый.

***aggrieved** потерпевшая сторона.

***and party costs** судебные издержки, уплачиваемые проигравшей стороной выигравшей стороне.

***at fault** виновная сторона.

***case** версия стороны в процессе.

***convention** партийный съезд (США).

***convicted** осужденный.

***expenses** судебные издержки стороны.

***in contempt** неявившаяся (в суд) сторона.

***in controversy** сторона в судебном споре.

***in default** сторона, не выполнившая обязанность.

***in fault** виновная сторона.

***in interest** заинтересованная сторона.

***in office** политическая партия, находящаяся у власти.

***litigant** сторона в судебном споре.

***not at fault** невиновная сторона.

***not in fault** невиновная сторона.

***of interest** заинтересованная (в деле)сторона.

***-opponent** противная сторона, процессуальный противник.

***opposition vote** голосование вопреки партийной дисциплине.

***premises** помещение, занимаемое стороной в процессе.

***to a contract** сторона по договору.

***to a crime** участник совершения преступления.

***to a dispute** сторона в споре.

***to a lawsuit** сторона по делу.

***to a litigation** сторона в судебной тяжбе.

***to a trial** сторона в процессе; участник процесса.

*to be charged 1. сторона, обязанная по договору; 2. ответчик.
*to the trade участник сделки; контрагент.
*to the commission of the crime участник совершения преступления.
*wall 1. стена, разделяющая смежные земельные участки; межевая стена; 2. общая стена двух смежных зданий.
accomodation *дружеская сторона.
adverse *противная сторона.
aggrieved *пострадавшая сторона.
defaulting *1. сторона, не выполняющая обязанностей; 2. сторона, уклоняющаяся от явки.
defeated *проигравшая сторона.
each of the *каждый из числа входящих в группу лиц.
guilty *виновная сторона.
the injured *потерпевшая сторона.
interested *заинтересованная сторона.
intermediate *посредник.
moving *сторона, заявившая ходатайство.
one of the *один из группы лиц.
opposite *противная сторона.
parliamentary *парламентская группа (той или иной партии).
political *политическая партия.
prevailing *сторона, выигравшая дело.
rescue *отряд тюремной администрации, препятствующий незаконному освобождению заключенных.
successful *сторона, выигравшая дело.
third *третья сторона, третье лицо.

Paschal term пасхальная судебная сессия.

pass 1. пропуск; паспорт; охранное свидетельство; 2. проходить; 3. переходить (о праве); 4. переходить или передаваться по наследству; 5. выносить (решение, приговор); 6. одобрять; утверждать; принимать (закон, резолюцию и т.д.); быть принятым, получить одобрение (о законе и т.п.); 7. изготовить, оформить (документ); 8. фин. записывать; заносить (на счет); проводить (бухгалтерскую) запись; 9. пускать в обращение; быть в обращении (о деньгах); 10. пройти (цензуру, досмотр и т.п.); пропустить (через цензуру и т.п.); 11. смерть.
***a bill** 1. принимать законопроект, утверждать законопроект; 2. выдавать вексель.
***a bribe** передать (через посредника) взятку.
***a judgement** выносить решение (приговор).
***an act** принимать закон.
***an amount to the credit** записать в кредит сумму.
***a resolution** принимать резолюцию.
***a sentence** выносить приговор.
***on/upon** решать что-л., выносить решение по вопросу о чём-л.; входить в рассмотрение чего-л.
free *бесплатный проезд.
sea *морской паспорт (документ, удостоверяющий порт отплытия, порт назначения и описание груза нейтрального судна).

passage 1. принятие, прохождение через законодательный орган (о законе, резолюции и т.д.); 2. проход, проезд, пролет и т.п.
final *окончательное голосование (по законопроекту, резолюции).
innocent *мирный проход (морских судов).

passed пропущенный.
***by acclamation** см. **carried by acclamation**.
***dividend** невыплаченный вовремя дивиденд.
***law** принятый закон.

*legislation принятое законодательство.

passenger пассажир.

***and cargo ship** грузопассажирское судно.

***car** 1. легковой автомобиль; 2. пассажирский вагон.

***fare** плата за проезд.

***mile** в статистике единица, равная провозке одного пассажира на милю.

***ocean-going ship** океанский лайнер.

***service** пассажирское сообщение.

***traffic** 1. пасса-жиропоток; 2. пассажирское движение; пассажирские перевозки.

***train** пассажирский поезд.

passfook именная книжка, в которой отражаются операции по счету.

passim лат. ссылка на книгу, закон.

passing 1. переход (права); 2. принятие (закона); 3. прохождение (через комиссию и т.п.).

***-off** ведение дела под чужим именем.

***of rights (to)** переход прав (на ч.-л.).

***of rights (to land plot) upon transfer of ownership rights (to smth.)** зем. переход права (на земельный участок) при переходе права собственности (на что-либо).

***of title** переход (правового) титула.

passion взрыв чувств, приступ, вспышка гнева, ярости.

sexual *половая страсть, половое влечение.

passive пассивный, бездеятельный.

***activity** деятельность, в которой налогоплательщик материально не участвует.

***balance** эк. пассивный (не-благоприятный) (платежный) баланс.

***banking operations** пассивные банковские операции (формирование банковских ресурсов путем привлечения чужих средств).

***bond** фин. беспроцентная облигация.

***bribery** получение взятки.

***capacity** правоспособность.

***debt** 1. долг, подлежащий выплате; 2. беспроцентный долг.

***enforcement** пассивное правоприменение.

***euthanasia** пассивная эвта-назия (неоказание помощи из сострадания безнадежно больному или умирающему).

***income** пассивный доход, доход от деятельности, в которой индивидуум материально не участвует.

***license** пассивная лицензия, покупаемая лицензия.

***loss** в законах о налогообложении — убытки от: 1. деятельности, в которой налогоплательщик материально не участвует; 2. арендаторской деятельности; 3. налогового убежища.

***negligence** небрежность, выразившаяся в бездействии.

***trust** пассивная доверительная собственность (заключающаяся лишь в выплате денег или передаче имущества бенефициарию).

passkey отмычка.

***man** вор-взломщик.

passport 1. паспорт; 2. охранное свидетельство.

endorse a *визировать паспорт.

regular *обыкновенный, общегражданский паспорт.

service *служебный паспорт.

special *специальный, служебный паспорт.

password пароль.

past 1. прошлое; прошедшее; прошлый, минувший; былой, истекший, прошедший.

***consideration** предшествующее встречное удовлетворение.

***crime** ранее совершенное преступление.

*due просроченный.

*due interest задолженность по процентам.

*recollection recorded запись свидетельствования по свежей памяти.

*recovery безвозвратно потерянный.

*threat угроза в прошлом.

pastiche 1. подделка; имитация; 2. компиляция, компилировать; 3. стилизовать преступление.

pastor пастор (священник протестантской церкви).

pastoral holding пастбищный земельный участок.

patent 1. жалованная грамота; публично-правовой акт пожалования прав; 2. привилегия; привилегированный; 3. публичный; публично-правовой; 4. патент; патентовать; патентованный; 5. открытый; явный; очевидный.

***abroad** пат. патентовать за границей.

***abstract bulletin** пат. реферативный патентный бюллетень.

***acceptance** пат. акцептация заявки на патент.

***accounting** пат. подсчет расходов и доходов, связанных с патентованием.

***acquisition** пат. приобретение патентов.

***act** пат. 1. закон о патентах, патентный закон; 2. свод патентных законов.

***action** пат. патентный иск.

***administration department** пат. административно-патентный отдел.

***advertising** пат. 1. оповещение о патенте; 2. реклама патента; 3. выкладка заявки на патент.

***advocate** пат. патентный адвокат.

***agency** пат. 1. патентная фирма; 2. патентный институт (учреждение).

***agent** пат. патентный поверенный.

***agents law** пат. закон о патентных поверенных.

***agent's office** пат. бюро патентных поверенных.

***alleged to be infringed** пат. предположительно нарушаемый патент.

***ambiguity** 1. явная неопределенность (документа); 2. пат. неясность притязаний, охраняемых патентом.

***analysis** пат. анализ патентов.

***and copyright clause** статья в конституции США о патентах и авторском праве.

***and license activity** пат. патентно-лицензионная деятельность.

***and license agreement** пат. патентно-лицензионное соглашение.

***and Trademark Office** Федеральное патентное бюро.

***and Trademark Review** амер. «Журнал по вопросам патентного права и права товарных знаков».

***annual index** пат. годовой указатель патентов.

***annuity** пат. ежегодная патентная пошлина (за поддержание патента в силе), ежегодный патентный взнос.

***antitrust misuse** амер. авт. злоупотребление патентными правами, нарушающее антитрестовское законодательство.

***appeal** пат. апелляция по делу о выдаче патента; апелляция по патентному спору.

***Appeal Tribunal** Апелляционный трибунал по патентным делам.

***Appeal Tribunal Rules** процессуальные правила Апелляционного трибунала по патентным делам.

***appellate process** пат. апелляционный процесс по патенту.

***applicant** см. **applicant for a patent**.

***application** пат. заявка на патент.

***application as published for opposition** пат. выложенная заявка на патент.

***assignment** пат. передача (переуступка) патента.

***associated literature** пат. патентно-ассоциированная литература (непатентная литература, используемая при экспертизе заявки).

***attorney** пат. патентный поверенный; патентный адвокат.

***attorney of record** пат. патентный поверенный, чье имя занесено в материалы заявки.

***authority** пат. патентный орган; патентное ведомство.

***bar** пат. коллегия патентных поверенных.

***being in force** пат. действующий патент.

***bibliographic information** пат. библиографическая патентная информация.

***branch** пат. 1. патентное дело; патентоведение; 2. патентный отдел; патентное подразделение (бюро).

***broker** пат. патентный брокер.

***brokers' office** см. **patent agents' office**.

***bureau** пат. патентное бюро.

***business** пат. патентная работа.

***cases** патентные (судебные) дела.

***catalog** пат. патентный каталог.

***claim** пат. 1. притязание на выдачу патента, патентное при-тязание; 2. формула изобретения; 3. пункт формулы изобретения.

***claim drafting** пат. 1. составление формулы изобретения; 2. составление пункта формулы изобретения.

***class** пат. класс по классификации изобретений.

***clause** пат. статья договора, касающаяся патентов.

***Commissioner** канад. патентный комиссар.

***consciousness** патентная грамотность (научных работников и инженеров, т.е. неспециалистов в области патентного права).

***consolidation** пат. объединение (соединение) патентов.

***contract** пат. договор о патентах.

***Cooperation Treaty** Договор о патентном сотрудничестве (договор, заключенный между странами-членами Парижской конвенции в 1978 году, направленный на облегчение подачи, систематизации, поиска и публикации патентных заявок), PCT.

***copy** пат. копия описания изобретения к патенту.

***counseling** пат. консультирование по патентным вопросам; адвокатская деятельность в области патентного права.

***court** патентный суд.

***cover** пат. патентное обеспечение (напр. внешнеторговых операций).

***damage** 1. пат. ущерб от нарушения патента; 2. явный ущерб.

***data** пат. надзаголовочные данные описания изобретения к патенту.

***decision** пат. решение о выдаче патента.

***defect** явный дефект, явный порок.

***department** *пат.* 1. патентный отдел; 2. патентное подразделение; 3. отдел по патентованию изобретений.

***department record** пат. регистрация в патентном отделе.

***description** пат. описание изобретения к патенту.

***disclosure** пат. 1. раскрытие сущности запатентованного изобретения; 2. описание изобретения к патенту.

***dispute** пат. патентный спор.

***division** пат. 1. разделение патента; 2. патентный отдел; патентное бюро.
***docket** пат. патентный реестр.
***document** пат. патентный документ.
***documentation** пат. патентная документация.
***Documentation Group** Группа патентной документации.
***document retrieval** пат. документальный патентно-информационный поиск.
***drafting** пат. составление описания изобретения к патенту.
***-drafting specialist** пат. специалист по составлению описания изобретений.
***drawing** пат. чертеж к описанию изобретения к патенту.
***duration** пат. срок действия патента.
***infringement** нарушение патентного права.
***medicine** патентованное лекарственное средство.
***pending (Pat. Pend.)** рассмотрение новизны, полезности и неочевидности изобретения.
*pooling патентный пул.
***-right dealer** лицо, занимающееся продажей патентных прав.
***suit** иск, связанный с нарушениями патентного права.
consular *консульский патент.
design *патент на дизайн.
grant of *выдача патента.
land *патент на землевладение.
letters *публично-правовой акт пожалования прав, жалованная грамота.
pioneer *патент на совершенно новое изобретение.
reissuend *переоформленный патент.
utility *патент на использование.
patentable могущий быть запатентованным, патентоспособный.
***article** пат. патентоспособное изделие.
***design** пат. патентоспособный промышленный образец.
***device** пат. патентоспособное устройство.
***discovery** пат. патентоспособное изобретение.
***distinction** пат. патентоспособное отличие, патентоспособный отличительный признак.
***improvement** пат. патентоспособное усовершенствование.
***invention** пат. патентоспособное изобретение.
***method** пат. патентоспособный способ.
***novelty** пат. патентоспособная новизна.
***process** пат. патентоспособный способ (который может быть запатентован).
***product** пат. патентоспособный продукт; патентоспособное изделие.
***proposal** пат. патентоспособное предложение.
***subject** пат. патентоспособный объект (предмет).
***subject matter** см. **patentable subject**.
patentee 1. пат. патентодержатель, владелец патента; лицо, имеющее право на получение патента (ранее в Великобритании); правопреемник патентообладателя; обладатель лицензии на патент; 2. лицо, пожалованное правом, титулом.
***licensor** пат. патентовладелец-лицензиар.
***assertion** пат. защита прав патентообладателя.
***monopoly** пат. монополия патентообладателя.
***right** пат право патентообладателя.
patenting патентование.
patents патентный.

*Appeal Tribunal апелляционный трибунал по патентным делам (квази-судебное учреждение в Великобритании).

commissioner of *руководитель патентного бюро.

pater лат. отец.

*familias лат. отец семейства.

paternal отцовский.

*line отцовская линия.

*power родительская власть, отцовская власть.

*property собственность по отцовской линии.

paternity отцовство.

*action судебное действие по определению отцовства.

*suit судебное действие по определению отцовства.

pathological examination медико-патологическое исследование; анатомо-патологическое исследование.

pathologist патолог.

pathology патология.

patient больной, пациент; раненый.

*'s bill of rights постановление о правах пациента.

patria 1. соседство, окрестности; 2. местные присяжные.

*potestas лат. отцовская власть.

patriality 1. национальная принадлежность; 2. гражданство; подданство (по происхождению или натурализации).

patricide отцеубийство; отцеубийца.

patrilineal определяемый по мужской линии (напр. о порядке наследования).

patrimonial родовой; патримониальный.

patrimony 1. имущество наследуемое по отцовской линии; 2. наследство; 3. наследственная доля отца; 4. наследие; 5. церковная собственность.

patrol 1. дозор; разъезд; патруль; 2. патрулирование; обход; 3. стоять на страже; надзирать.

*duty патрульная функция.

*force патрульная полиция.

*investigation дознание патрульной полицией.

*investigator дознаватель-сотрудник патрульной полиции.

patrolman амер. полицейский; патрульный.

patron 1. лицо, назначающее на должность; лицо, представляющее к бенефицию; 2. покровитель; патрон; шеф; 3. постоянный клиент.

patronage 1. право назначения на должность; 2. покровительство.

pattern пример, модель, образец; узор; манера поведения.

*of behaviour манера поведения.

*of crime тип преступления.

pauper нищий.

pawn ручной залог; ломбардный залог; закладывать, отдавать в залог; заложенная вещь.

*bill of exchange заложенный вексель.

*stock заложенная ценная бумага.

pawnbroker владелец ломбарда.

*shop ломбард.

pawnee залогодержатель.

pawnor залогодатель.

pawnshop ломбард, ссудная касса.

pawnticket ломбардный билет.

pay 1. плата; выплата; платеж; платный; платить; оплачивать; расплачиваться; нести расходы; 2. заработная плата, зарплата, жалование; 3. пособие; пенсия; 4. приносить выгоду; окупаться (о предприятии); рентабельный, имеющий промышленное значение.

*a bill 1. оплатить вексель; 2. оплатить счет.

*a call 1. наносить визит; 2. уплатить взнос за акцию.

*a claim удовлетворять иск (об ответчике).

*a duty уплатить пошлину.

*a judgement произвести платеж в соответствии с вынесенным судебным решением.

*an attorney's fee, оплатить адвокатский гонорар.
*as you earn «заработал — плати» (система удержания налога из заработной платы).
*back the victim компенсировать потерпевшему понесенный ущерб.
*by installments платить частями, платить в рассрочку.
*compliments приветствовать; поздравлять; оказывать почести.
*damages оплачивать убытки.
*down 1. платить наличными; 2. делать первый взнос (при покупке в рассрочку).
*honours отдавать почести.
*in advance платить вперед, платить авансом.
*in installments платить частями, платить в рассрочку.
*in kind платить натурой, товарами.
*off 1. расплатиться сполна, рассчитаться; 2. дать расчет (рабочим), увольнять; списывать команду с корабля; 3. давать взятку; подкупать; откупаться; 4. быть рентабельным.
*off a loan погашать ссуду.
*off shares погашать (изымать) акции.
*-off амер. 1. выплата; 2. награда, вознаграждение; 3. расплата, воздаяние; отплата; 4. взятка.
*on account платить в счет причитающейся суммы.
*on delivery платить при доставке.
*on demand 1. платить при предъявлении; 2. платить при первом требовании.
*packet фонд заработной платы рабочих и служащих.
*-sheet расчетная ведомость.
dismissal *выходное пособие.
hourly *почасовая оплата.
severance *выходное пособие.
sick *пособие по болезни.
to *back выплачивать, вернуть деньги.
to *in cash платить наличными.
to *for оплачивать.
to *in full полностью оплатить.
to *off полностью расплатиться.
to *out выплачивать.

payable подлежащий уплате; оплачиваемый.
*after sight платить при акцептовании.
*any bank для платежа в любом банке.
*on demand платить при предъявлении.
*to bearer подлежащий уплате предъявителю, на предъявителя.
*to order подлежащий уплате приказу (такого-то лица).
accounts *счета к оплате; кредиторская задолженность.
taxes *задолженность по налогам.

payback окупаемость.

paydown частичное погашение кредита.

payee лицо, получающее платеж; ремитент; векселедержатель.

payer плательщик.

paying платеж; выгодный, доходный, прибыльный.
*bank банк-плательщик (по чеку).
*concern прибыльное предприятие.
*off by installments погашение долга в рассрочку.

Paymaster General генеральный казначей.

payment платеж, оплата.
*against documents платеж против документов.
*by drafts платеж траттами.
*by installments платеж в рассрочку, платеж частями.
*by mail remittance платеж почтовым переводом.
*by telegraphic transfer (T.T.) платеж телеграфным переводом.

*card платежная карточка.
*claim иск об уплате долга.
*credited оплата в кредит.
*guaranteed оплата гарантируется.
*for collection платеж на инкассо.
*for honour оплата опротестованной тратты третьим лицом, платеж для спасения кредита.
*forward наложенный платеж.
*in arrear просроченный платеж.
*in due course оплата во время или после наступления срока платежа.
*in installments платеж в рассрочку, платеж частями.
*in lieu of appearance внесение денежной суммы вместо явки в суд (по делам о мисдиминорах).
*in kind оплата товарами, натурой.
*in part частичная уплата, частичный платеж.
*into court внесение денег в депозит суда.
*of costs уплата судебных издержек.
*of damages оплата убытков.
*of fee авт. уплата пошлины; уплата гонорар.
*of license fees авт. лицензионный платеж.
*of royalty авт. уплата роялти.
*on account уплата в счет причитающейся суммы.
*order платежное поручение.
*supra protest оплата опротестованного переводного векселя/тратты третьим лицом; платеж для спасения кредита.
advance *авансовый платеж.
anticipatory *досрочный платеж.
average *аварийный взнос.
cash *уплата наличными деньгами.
clearing *платеж по клирингу.
default in *неплатеж.
default of *неуплата.
delinquent *просроченный платеж.
down *первоначальный платеж.
effect a *производить платеж.
final *окончательный платеж.
indefinite *шотл. платеж, не отнесенный к погашению определенного долга.
in-kind *оплата неденежными средствами.
make *производить платеж.
manner of *способ платежа.
option of *выбор валюты платежа.
part *частичный платеж.
partial *частичный платеж.
present for *предъявлять к платежу.
settlement *-s платежи по урегулированию расчетов.
tender *представлять в качестве уплаты.
term of *срок платежа.
terms of *условия платежа.
unappropriated *платеж, не отнесенный в счет погашения определенного долга.

payola амер. 1. оплата; 2. взятка; подкуп; 3. вымогаемые шантажом деньга; 4. платежная ведомость.

payor bank банк-плательщик.

pay(-)roll сумма, выплаченная служащим; платежная ведомость.
*bandit бандит, грабящий инкассаторов, перевозящих зарплату.
*cheque чек на получение денежного содержания по раздаточной ведомости.
*cost затраты на рабочую силу.
*payment выплата жалованья.
*record платежная ведомость (по заработной плате).
*register платежная ведомость.
*tax налог на зарплату.
*taxes налоги, удерживаемые с зарплаты.

peace 1. мир; 2. общественный порядок, общественное спокойствие.
*and quietude мир и спокойствие.

*bond обязательство поддерживать общественный порядок.
*-keeping forces силы поддержания мира.
*-keeping operation 1. операция по поддержанию общественного порядка; 2. операция по поддержанию мира.
*officer блюститель порядка; должностное лицо, наблюдающее за сохранением общественного порядка; полицейский.
*of the King общественный порядок и безопасность (гарантируемые короной всем подданным и находящимся под ее защитой лицам).
*of the Queen см. peace of the King.
*treaty мирный договор.
breach of the *нарушение общественного порядка.
clerk of *секретарь мирового суда.
disturb the public *нарушать общественный порядок.
disturbance of the public *нарушение общественного порядка.
endanger the public *создавать угрозу нарушению общественного порядка.
general session of the *генеральная сессия коллегии мировых судей.
keep the *сохранять общественное спокойствие и порядок, не нарушать общественное спокойствие и порядок.
make *заключать мир.
public *общественное спокойствие; общественный порядок.
public *and quiet общественный порядок и спокойствие.
quarter session of the *ежеквартальная сессия коллегии мировых судей.
session of the *сессия суда мировой юстиции.
universal *всеобщий мир.

peaceable миролюбивый, мирный.
peaceful мирный.
*coexistence мирное сосуществование.
*picketing пикетирование без нарушения общественного порядка.
*settlement мирное урегулирование.
peculation незаконное присвоение доверенных государственных средств.
peculatus лат. кража, присвоение государственных средств.
peculiar 1. особый, специфический; 2. личный, собственный, индивидуальный; 3. личная неограниченная, исключительная собственность; 4. особая привилегия.
*combination пат. особая совокупность.
pecunia лат. имущество, личная собственность.
*non numerate лат. не выплаченные деньги.
*numerate лат. внесенные деньги (за уплату долга).
*trajectitia лат. ссуда, связанная с риском морской транспортировки, за каковой риск кредитор получает более высокий процент.
pecuniary денежный; имущественный.
*aid денежная помощь.
*benefits денежная прибыль.
*bequest денежный завещательный отказ.
*compensation денежная компенсация.
*condition наличные и все прочее имущество для возмещения кредита.
*consideration денежное встречное удовлетворение.
*damages убытки в деньгах; денежная компенсация ущерба.
*difficulties денежные затруднения.
*indemnity денежное возмещение.
*interest денежный интерес.

*injury денежная заинтересованность в продолжении жизни пострадавшего.

*legacy денежный легат, денежный дар по завещанию.

*liability 1. финансовая ответственность; 2. финансовое обязательство.

*loss денежный, имущественный, материальный ущерб.

*obligations денежные обязательства.

*penalty денежная санкция, штраф.

*recompense 1. денежная компенсация; 2. денежное вознаграждение.

*satisfaction денежное удовлетворение.

*valuation денежная оценка.

peddler торговец вразнос.

pederasty педерастия.

pedestrian пешеход.

*approach элементарный подход (к объяснению явлений).

*mall городская улица с большим числом магазинов, по которой запрещен проезд автотранспорта.

peddle торговать в розницу; торговать вразнос.

*a drug заниматься розничным сбытом наркотика.

peddler 1. амер. разносчик, коробейник; уличный торговец; 2. торговец наркотиками; 3. разносчик сплетен, слухов; сплетник; 4. неумелый, плохой работник.

pedigree родословная, генеалогия.

pedis gisitio лат. вступление (фактическое вступление во владение землей).

pedis possessio лат. фактическое владение землей.

peer пэр, лорд, член палаты лордов.

peerage пэрство.

peg устанавливать и поддерживать цену, курс.

peine forte et dure ист. пытка тяжелым грузом, длившаяся до тех пор, пока пытаемый не давал показаний или не умирал (по общему праву средневековой Англии).

pen помещение для заключенных при полицейском участке.

penal 1. карательный; уголовный; наказуемый; пенитенциарный; 2. фин. штрафной (напр. о ставках центрального банка); 3. срок тюремного заключения или каторжных работ.

*act уголовно наказуемое деяние; преступление.

*action штрафная санкция.

*administration 1. администрация пенитенциарных учреждений; 2. управление пенитенциарными учреждениями.

*and correctional institution карательно-исправительное учреждение.

*authorities тюремные власти.

*bond обязательство о выплате штрафной неустойки.

*clause 1. условие о неустойке; 2. статья закона, устанавливающая санкцию.

*code уголовный кодекс; свод законов, устанавливающих санкции.

*colony 1. исправительная колония; 2. ист. штрафная колония.

*confinement лишение свободы как кара за совершенное.

*control сдерживание преступности карательными мерами.

*consequence наказание за совершенное преступление.

*damages взыскание убытков в уголовном порядке.

*detention заключение под стражу.

*deterrence карательное средство удерживания от совершения преступления, преступлений.

*effectiveness эффективность кары.

*farm ферма в качестве пенитенциарного учреждения.

*institution исправительное учреждение; места заключения, содержание под стражей.
*isolation ward штрафной изолятор.
*law уголовное право.
*laws законы, устанавливающие санкции.
*responsibility уголовная ответственность.
*measure карательная мера.
*policy карательная политика.
*practice 1. карательная практика, практика назначения наказаний; 2. практика пенитенциарных учреждений.
*prohibition уголовно-правовой запрет.
*provision норма, снабженная уголовной санкцией.
*sanction уголовная санкция; уголовное наказание.
*servant тюремный служащий, тюремщик.
*service 1. тюремная служба; 2. отбывание тюремного заключения.
*servitude каторжные работы; заключение и исправительные работы.
*statute уголовный закон.
*sum штрафная неустойка.
*system пенитенциарная система.
*term срок наказания.
*treatment карательное воздействие.
make *объявлять уголовно наказуемым (в норме права).

penalization 1. пенализация (объявление уголовно наказуемым в норме права); 2. штраф, штрафование; наложение штрафа.

penalize наказывать; применять карательные санкции.
*in costs обязать уплатить штрафные судебные издержки.

penalty 1. штраф; 2. штрафная неустойка; 3. наказание; карательная мера.
*clause штрафная оговорка, пункт о штрафной неустойке (за невыполнение условий договора).
*fee пени.
*of confinement наказание лишением свободы.
*of crime наказание (в особенности в виде штрафа) за совершенное преступление.
*of death наказание смертью, смертная казнь.
*rate штрафная (повышенная) ставка (напр. тарифа).
*tariff карательный (репрессивный) тариф; карательные пошлины.
civil *гражданско-правовая санкция.
death *смертная казнь.
involve *влечь за собой взыскание, наказание (о деянии).
pecuniary *денежный штраф.

penance епитимья (вид наказания, назначенного церковным судом).

pendency нахождение (дела) в процессе рассмотрения.
*of appeal апелляция на рассмотрении.
*of interference авт. нахождение дела о приоритетном столкновении на рассмотрении.
*of litigation нахождение судебного спора на рассмотрении.
*of patent авт. нахождение заявки на патент на рассмотрении.
*of the application пат. нахождение заявки на рассмотрении.
*time время нахождения на рассмотрении.

pendent незаконченный, находящийся в процессе рассмотрения.
*aplication пат. заявка, находящаяся на рассмотрении.
*condition 1. еще не определенное условие; 2. рассматривающееся условие, положение.

pendente lite лат. пока продолжается рассмотрение дела.

pending 1. незаконченный, находящийся на рассмотрении, находящий-

ся в процессе рассмотрения; 2. до, впредь до, в ожидании; в течение, в продолжении.

*action иск на рассмотрении.

*application пат. заявка, находящаяся на рассмотрении.

*arrangement впредь до урегулирования.

*bill законопроект, находящийся на рассмотрении (парламента, конгресса).

*business текущие дела.

*case дело на стадии рассмотрения; незаконченный процесс.

*charge обвинение на рассмотрении суда.

*in court находящийся в судопроизводстве.

*investigation незаконченное расследование.

*lawsuit правовой спор, находящийся на рассмотрении; незаконченное судебное дело.

*legislation законодательство на рассмотрении; законопроект.

*litigation тяжба на рассмотрении суда.

*matter дело на рассмотрении суда.

*patent пат. заявка, по которой принято решение о выдаче патента.

*patent application пат. заявка на патент, находящаяся на рассмотрении.

*proceeding(s) иск на рассмотрении суда.

penitent кающийся (грешник, осужденный преступник).

penitential **1.** раскаяние; 2. сообщенный при раскаянии; 3. совершенный в порядке раскаяния; 4. траурный.

*communication конфиденциальная информация (в т.ч. признание в совершении преступления), сообщенная осужденным на исповеди.

*confession признание (в грехе, в преступлении) раскаявшегося на исповеди.

penitentiary **1.** пенитенциарий (исправительное учреждение тюремного типа); 2. пенитенциарный; 3. тюрьма, исправительное учреждение.

*crime преступление, совершенное в пенитенциарии, тюрьме (преступное нарушение режима содержания заключенных, преступное неповиновение администрации, участие в тюремных бунтах и беспорядках и т.п.).

*imprisonment тюремное заключение.

*inmate лицо, содержащееся в тюрьме.

*lawyer специалист по пенитенциарному праву.

*legislation пенитенциарное законодательство.

*offence амер 1. преступление, совершенное при отбывании тюремного заключения; 2. преступление, караемое тюремным заключением.

*punishment амер. нака-зание тюремным заключением.

*sentence приговор к долгосрочному тюремному заключению; наказание долгосрочным тюремным заключением.

*sentencing вынесение приговора к долгосрочному тюремному заключению; назначение долгосрочного тюремного заключения.

*servant амер. тюремный служащий, тюремщик.

*service амер. 1. тюремная служба; 2. отбывание тюремного заключения (долгосрочного или пожизненного).

*treatment амер. режим содержания в пенитенциарии.

*-type crime преступление «пенитенциарного» типа (преступление, за которое полагается тюремное заключение).

***ward** амер. тюремная камера.

penny деньги; монета в 1 цент.

***stocks** акции с рыночной ценой менее одного доллара.

aries *задаток.

pennyweight job кража ювелирных изделий (путем подмены).

pennyweighter вор, крадущий ювелирные изделия.

peno-correctional карательно-исправительный.

penological пенологический.

penologist пенолог.

penology пенология (наука о наказании).

pensio лат. плата за пользование, рента.

pension **1.** пенсия; 2. рентная плата; 3. аннуитет.

***age** пенсионный возраст.

***fund** пенсионный фонд.

***off** уволить, отправить на пенсию.

***plan** план пенсионных выплат, учреждаемый нанимателем.

***pool** объединение пенсионных фондов ряда предприятий.

***trust** пенсионный инвестиционный фонд, в котором наниматель передает доверительному собственнику сумму, достаточную для выплат пенсий сотрудникам, в интересах которых осуществляется доверительная собственность.

award *назначить пенсию.

contributory *plan пенсионный фонд, составленный из взносов нанимателя и служащих.

defined-contribution *plan пенсионный фонд, в котором определены взносы, но не выплаты.

defined *plan пенсионный фонд с фиксированными выплатами.

disability *пенсия по нетрудоспособности, пенсия по инвалидности.

non contributory *plan пенсионный фонд, взносы в который осуществляет только наниматель.

old-age *пенсия по возрасту, пенсия по старости.

retirement *пенсия при выходе в отставку.

pensioner **1.** пенсионер; 2. лицо, делающее периодические взносы.

Pensions Appeal Tribunal апелляционный суд по делам о пенсиях (в Великобритании).

peon поденщик, пеон, батрак.

peonage ист. принудительное отбывание трудовой повинности в погашение долга или обязательства; подневольный труд пеонов; кабала.



people **1.** народ, население; 2. избиратели; 3. государство;.

***'s Democracies** страны народной демократии;.

***'s Democracy** народная демократия.

***'s Court** народный суд (наименование суда, напр. в Балтиморе, США) .

***'s theory** амер. версия обвинения в суде штата.

***'s witness** амер. свидетель обвинения (в судах некоторых штатов).

lay *присяжные.

per по, посредством, через; согласно; за, на, в, с.

***annum** лат. ежегодно.

***capita** лат. на душу населения.

***cent** лат. процент.

***cent of gross sales** процент от валовой суммы продажи.

***cent of net sales** процент от чистого дохода при продаже.

***cent of royalties** авт. процент авторского вознаграждения.

***consequens** лат. следовательно.

***contra** лат. напротив, наоборот.

***curiam** лат. решение суда.

***diem** 1. лат. за день; 2. суточные (деньги); 3. поденная оплата.

***diem allowance** суточные, суточное содержание.

***diem rate** поденная ставка (оплаты труда).

*infortunium лат. в результате несчастного случая; по несчастью.
*jear лат. в год, ежегодно.
*legem terrae лат. по закону о земле.
*minas лат. угрозами.
*pais присяжными, судом присяжных, при участии присяжных.
*procurationem лат. по доверенности.
*quod лат. посредством чего.
*sample по образцу.
*se лат. сам по себе.
*Universitatem лат. целиком.

perambulation обход границ земельного участка с целью выверки их.

percentage процент; процентное отношение; процентное содержание; процентное отчисление; часть, доля; количество.
*of completion method способ исчисления доходов по долгосрочным контрактам постепенно, в течение периода строительства.
*lease начисление ренты за аренду предприятий розничной торговли на основании процента от реализации.
*order приказ на куплю-продажу определенного количества акций после совершения сделок по акциям этого вида на фиксированную сумму.

peremption 1. отказ в иске в силу непредставления истцом доказательств; 2. отмена; аннулирование.

peremptory императивный; абсолютный; окончательный; 3. сбор (налогов); 4. завладение; получение; 5. восприятие; ощущение; осознание, понимание; способность постижения.
*challenge отвод без указания причины.
*day строго обязательный день заседания суда.
*declaration категорическое заявление.
*defence см. **peremptory plea**.
*exception возражение по форме исковых требований.
*paper список дел, перенесенных слушанием.
*plea возражение по существу иска, возражение против права предъявить иск.
*requirement императивное требование.
*rule императивная норма.
*writ окончательный судебный приказ, безусловное судебное предписание (в противоположность альтернативному).

perfect 1. завершать, заканчивать; окончательно оформить; законченный, завершенный; 2. безупречный; совершенный; 3. имеющий исковую силу.
*competition эк. совершенная (немонополистическая) конкуренция.
*gift безоговорочное дарение.
*instrument оформленный документ.
*obligation правовое обязательство; обязательство, снабженное исковой силой.
*title полный правовой титул; безупречный правовой титул; окончательно.

perfecting bail оформление поручительства.

perfection формальное; оформленный; окончательное оформление.

perfidious вероломный, предательский.
*dealing предательский поступок.

perfidy вероломство.

perforce необходимость; по необходимости.
*succumbing вынужденная уступка.

perform исполнять.
*a contract исполнить договор; работать по контракту.
*an obligation выполнить обязательство.

*a legal duty выполнить правовую обязанность.
*a test проводить испытание.

performance исполнение.
***bond** обязательство исполнения.
***by agent** исполнение договора через агента.
***characteristic** пат. рабочая характеристика.
***quality** качество работы.
***stock** эк. эксплуатационный фонд, наличный капитал.
***test** 1. критерий оценки эффективности функционирования (напр. фирмы); 2. испытание для определения рабочих характеристик.
alternative *альтернативное исполнение (обязательства).
impossibility of *невозможность исполнения (договора).
objective impossibility of *объективная невозможность исполнения.
part *частичное исполнение.
specific *исполнение в натуре, реальное (особое) исполнение.
substantial *исполнение всех существенных условий договора, исполнение во всем существенном.
tender *предлагать исполнение.

periculum лат. опасность, риск.
***est in mora** лат. опасность в промедлении.

peril риск; опасность.
maritime *морской риск.
***insured** страх. страховой риск.
***clause** см. **perils of the sea clause**.
***-s of the Lakes** морские риски (применительно к Великим озерам).
***-s of the sea** морские риски.

period период, цикл.
***contract** долгосрочный договор.
***for entering opposition** пат. время, предоставляемое для подачи возражения.
***for response to action** см. **period for entering opposition**.
***of conditional discharge** срок условного освобождения.
***of cover** страх. период страхования.
***of custody** период хранения.
*of **delay** время отсрочки (напр. платежа).
***of exclusion** авт. период действия исключительного права; исключительный срок.
***of grace** льготный период (время, в которое возможна отсрочка платежей).
***of limitation** 1. срок давности; 2. срок исковой давности.
***of office** срок пребывания в должности.
***of right of priority** пат. срок приоритета.
***of use** срок использования (напр. изобретения).
***of validity** срок действия (напр. охранного документа).
***to appeal** срок подачи апелляции.
annual accounting *годовой отчетный период.
like *тот же срок (наказания).
probation *испытательный срок.
«settling-in» *время, в течение которого вновь прибывший заключенный «обживается» в тюрьме.

periodic tenancy аренда, срок которой может быть прерван.

periodical 1. периодический; 2. периодическое издание; 3. pl периодика, периодические издания.
***holding** фонд периодических изданий.
***press** периодическая печать.

peripheral rights права, вытекающие из основных прав.
***system of claim drafting** пат. периферийная система составления формул изобретения.

perish погибать, умирать.

perishable бренный, непрочный, тленный; скоропортящийся.

*commodity скоропортящиеся продукты.

*goods скоропортящиеся товары.

*freight скоропортящийся груз.

perjure 1. давать ложное показание под присягой; лжесвидетельствовать; 2. нарушать клятву.

*oneself оговаривать самого себя.

perjured потерпевший от лжесвидетельства, оговоренный.

*evidence лжесвидетельство.

*testimony см. **perjured evidence**.

perjuredly лжесвидетельски.

perjurer клятвопреступник, лжесвидетель.

perjurious лжесвидетельский.

*testimony см. **perjured evidence**.

*witness лжесвидетель.

perjury лжесвидетельство.

subordination of *склонение к лжесвидетельству.

permanent постоянный.

*abode постоянное обиталище.

*alimony пожизненное содержание; пожизненные алименты.

*commission постоянная комиссия, постоянный комитет.

*Court of Arbitration Постоянная палата третейского суда.

*Court of International Justice Постоянная палата международного правосудия.

*disability постоянная недееспособность.

*employment постоянная работа.

*exclusive order амер. приказ (комиссии по международной торговле) о бессрочном запрещении импорта.

*financing постоянное, долгосрочное финансирование.

*income постоянный (перманентный) доход (характеризующий устойчивый, привычный для субъекта уровень).

*injunction бессрочный судебный запрет.

*injury телесное повреждение, влекущее за собой потерю трудоспособности.

*law постоянно действующий закон.

*neutrality постоянный нейтралитет.

*nuisance постоянно причиняемый вред.

*representation постоянное представительство.

*residence постоянное местожительство.

*secretary постоянный заместитель министра (в Великобритании).

*status 1. постоянный статус; 2. статус штатного работника.

*treaty постоянный договор.

permissible допустимый; разрешаемый; дозволенный.

*inference допустимый вывод.

permission разрешение.

*of appeal разрешение на подачу апелляции.

*to reside разрешение на жительство.

*to stay разрешение на проживание (напр. выдаваемое иностранцу).

prior *предварительное разрешение.

seek *испрашивать разрешения.

permissive 1. дозволяющий; разрешающий; 2. необязательный, факультативный, диспозитивный.

*intervention вступление третьего лица в процесс с разрешения суда.

*law разрешающий закон, закон, разрешающий что-л. (в противоположность предписывающим законам).

*rule диспозитивная норма.

*standard необязательный стандарт.

*waste порча нанятого имущества в результате небрежного упущения.

permit позволять, разрешать; разрешение (письменное); лицензия.

*card документ, который профсоюз выдает не члену профсоюза

как разрешение быть нанятым на работу.

***fee** сбор за выдачу разрешения, сбор за патент.

***-issuing place** амер. место или район, где необходимо разрешение властей на строительство.

***-issuing system** амер. система выдачи разрешения на строительство (практикуется в некоторых штатах).

entry *въездная виза.

exit *выездная виза.

global *генеральное разрешение.

knowingly *заведомо допускать.

permutatio лат. обмен, бартер.

permutation мена.

pernancy завладение; получение.

pernor of profits лицо, получающее доходы с недвижимости.

perpetrate совершать.

***a crime** совершать преступление.

perpetrated injustice отказ в правосудии; акт неправосудия.

perpetration совершение преступления.

perpetrator преступник, пособник преступления.

perpetual 1. непрерывный; 2. пожизненный; 3. бессрочный; постоянный; вечный; бесконечный.

***annuity** пожизненный аннуитет.

***hostility** непрекращающаяся вражда.

***(indefinite) use of land** зем. постоянное (бессрочное) пользование землей (земельным участком).

***(indefinite) use of land plot** зем. постоянное (бессрочное) пользование земельным участком.

***injunction** бессрочный судебный запрет.

***insurance** пожизненное страхование.

***lease** наследственная аренда, эмфитевзис; бессрочная аренда.

***revision** доктрина «постоянного пересмотра» (в соответствии с которой законодательство теоретически признается постоянно отвечающим потребностям сегодняшнего дня независимо от частоты внесения поправок).

***succession** непрерывное правопреемство.

***warrant** бессрочный варрант.

perpetuating testimony сохранение свидетельских показаний.

perpetuity 1. бессрочность; 2. бессрочное владение; 3. пожизненная рента; 4. имущественный статус, не подлежащий отмене; бессрочный статус; 5. непрерывность.

***of the king** непрерывное преемство королевской власти.

in *на неограниченный срок, навечно, на вечные времена.

perquisites лат. привилегии, прерогативы; случайные доходы.

perquisitio лат. покупка, приобретение.

perquisition тщательный обыск; опрос; расследование.

persecute преследовать.

***with requests** надоедать просьбами.

persecutio лат. следование закону.

persecution преследование.

persist 1. упорствовать; настойчиво продолжать; 2. оставаться, продолжать существовать, сохраняться.

persistent упорный, настойчивый.

***criminal** закоренелый преступник.

***cruelty** систематическое жестокое обращение.

***delinquent** упорный, закоренелый делинквент.

***demand** устойчивый (постоянный) спрос.

***offender** см. **persistent criminal**.

***violations** упорное непрекращение, совершение правонарушений.

544 **person 1.** лицо (физическое или юридическое); 2. человек.

***about to commit an offence** лицо, намеревающееся совершить преступление.
***aided and abetted** лицо, которому оказано пособничество (в совершении преступления).
***charged with an offence** 1. лицо, обвиненное в совершении преступления; 2. обвиняемый.
***«complained of»** объект жалобы.
***description** описание личности.
***immunity** неприкосновенность личности.
***in authority** лицо, облеченное полномочиями.
***indicted for a crime** лицо, обвиненное (по обвинительному акту) в совершении преступления.
***injury** личный вред.
***in loco parentis** лат. лицо, заменившее родителей.
***irresponsible for his acts** лицо, не отвечающее за свои действия.
***notice** личное уведомление.
***of consequence** влиятельное лицо.
***of defective intellect** умственно неполноценный.
***of foreign descent** лицо иностранного происхождения.
***of law** субъект права.
***of no fixed abode** лицо, не имеющее постоянного местожительства; бомж.
***of weak mind** слабоумный.
***of ordinary intelligence** человек с обычным уровнем умственного развития.
***of ordinary prudence** лицо, располагающее обычными познаниями.
***of unsound mind** душевнобольной.
***on conditional discharge** лицо, условно освобожденное от уголовной ответственности.
***on probation** лицо, находящееся на «испытании».
***proceeded against** лицо, против которого возбуждено преследование.
***property** движимое имущество.
***responsible for his acts** лицо, ответственное за свои действия.
***restrain** ограничение личной свободы.
***suffered to be at large on his parole** лицо, которому под честное слово разрешено быть на свободе.
***tax** подушный налог.
***tort** деликт против личности.
***under arrest** арестованный.
***under investigation** подследственный.
***under sentence** лицо, приговоренное к наказанию.
***under sentence of death** приговоренный к смертной казни, смертник.
***violence** насилие над личностью.
artificial *юридическое лицо.
corporatet *юридическое лицо.
deceased *умершее лицо.
disorderly *нарушитель общественного порядка.
displaced *перемещенное лицо.
distracted *душевнобольной; невменяемый.
fictitious *вымышленное, фиктивное лицо.
framed *лицо, против которого сфабриковано обвинение.
further offences by a *совершение лицом новых преступлений.
give *in charge сдавать лицо полиции.
idle and disorderly *праздношатающееся лицо.
in *лично.
incited *лицо, которое склонили к совершению преступления.
incorporate *юридическое лицо.

indecent exposure of the *непристойное обнажение человеческого тела.
international *субъект международного права.
juridical *юридическое лицо.
juristic *юридическое лицо.
lay violent hands on a *учинять насилие над лицом.
legal *юридическое лицо.
libelled *потерпевший от пасквиля.
mentally abnormal *психически ненормальное лицо.
molest a *досаждать лицу.
politique *юридическое лицо.
poor in receipt of relief *бедняк, получающий пособие.
public exposure of the *публичное обнажение человеческого тела.
retaking a *возвращение лица под стражу.
stateless *лицо, не имеющее гражданства или подданства, апатрид, аполид.
suspected *подозрительное лицо; подозреваемое лицо.
third *третья сторона, третье лицо.

persona лат. личность.
***grata** лат. персона грата, приемлемое лицо.
***non grata** лат. персона нон грата, нежелательное лицо.

personable правосубъектный.

personal личный; персональный.
***account** личный счет, счет частного лица.
***action** 1. обязательственный иск 2; иск о виндикации движимости; 3. личный иск.
***appropriation** индивидуальное присвоение.
***assets** движимое имущество и денежные средства, поступающие к куратору конкурсного производства или администратору наследства.
***authorship** авт. индивидуальное авторство.
***belongings** личное имущество.
***burglary** берглэри, направленное против личности потерпевшего.
***chattels** движимое имущество.
***check** чек, выданный отдельным лицом (в отличие от чека компании).
***crime** преступление против личности.
***dependent** находящийся на иждивении у данного лица.
***domicile** гражданский домициль (в отличие от коммерческого).
***effects** личное имущество, личные вещи.
***estate** 1. движимое имущество; 2. владение землей, ограниченное определенным сроком.
***execution** арест должника; наложение описи на имущество с последующим арестом должника.
***experience** личный опыт.
***fault** личная вина.
***fiduciary** личный фидуциарий.
***files** личный архив.
***grievance** ущерб личности; вред для личности.
***identification** идентификация личности.
***identification number** личный идентификационный номер (напр. владельца кредитной карточки).
***identity** 1. подлинность лица; 2. опознание личности.
***immunity** право личной неприкосновенности, личный иммунитет; неприкосновенность личности.
***income** личный доход.
***injury** 1. личный вред; 2. оскорбление личности; 3. травма, дающая право на подачу иска.
***-injury award** присуждение компенсации за причинение личного вреда.
***insurance** личное (индивидуальное) страхование.

***interview** личное интервью.
***investigation** расследование, производимое частным лицом.
***investigator** частный следователь.
***jurisdiction** юрисдикция суда над личностью.
***larceny** похищение имущества у лица.
***larceny with contact** похищение имущества у лица при физическом с ним соприкосновении.
***larceny without contact** похищение имущества у лица без физического с ним соприкосновения.
***law** персональное право, персональный закон.
***law of origin** персональное право места происхождения.
***liability** личное платежное обязательство.
***of origin law** персональное право места происхождения.
***pardon** помилование.
***poinding** шотл. наложение ареста на движимое имущество в обеспечение исполнения судебного решения.
***possession** личное владение.
***preference** личное предпочтение.
***privacy** неприкосновенность личной жизни.
***privilege** личная привилегия (не наследственная и не распространяющаяся на потомство).
***property** 1. движимое имущество; 2. личное имущество; личные вещи; 3. личная (индивидуальная) собственность.
***remedy** средство судебной защиты, основанное на обязательственном праве.
***representative** 1. личный представитель; 2. душеприказчик; 3. администратор наследства; 4. наследник; правопреемник.
***restraint** 1. ограничение свободы; лишение личной свободы; 2. принуждение лица (к чему-л.).
***rights** личные права.
***savings** личные сбережения.
***security** 1. личное поручительство за заемщика (в форме гарантии); 2. личная безопасность.
***self-defence** личная самозащита; необходимая оборона личных, частных интересов.
***servant** лицо, отбывающее трудовую повинность.
***service** 1. личное вручение судебного приказа; 2. трудовая повинность; 3. бытовые услуги (прачечные, химчистка и т.д.); 4. фирмы, оказывающие бытовые услуги.
***servitude** личный сервитут.
***statute** персональный (личный) статут.
***supremacy** личное верховенство.
***tax** 1. подушный налог; 2. налог на движимое имущество.
***theft** кража личного имущества.
***tort** деликт против личности.
***trust fund** траст-фонд, образованный за счет имущества отдельного лица.
***property tax** налог на движимое имущество.

personality личность; правосубъектность.
international *международная правосубъектность.
legal *правосубъектность.

personalty движимость, движимое имущество.
tangible *материальное движимое имущество.

personate выдавать себя за другое лицо.
***the inventor** пат. выдавать себя за изобретателя.

personation персонация, выдача себя за другое лицо.

personnel персонал, кадры; личный состав.

*administration управление кадрами (набор, контроль, расстановка, подготовка).
*agency управление кадрами.
*arrangements штатное расписание.
*certification аттестация персонала.
*commission кадровая комиссия.
*department управление кадров; отдел кадров.
*files оперативная картотека или архивные дела личного состава.
*manager начальник отдела кадров.
*office отдел кадров, бюро кадров.
*officer сотрудник управления кадров; сотрудник управления личного состава.
*policy кадровая политика.
*retrenchment сокращение штатов.
*servant сотрудник службы кадров, сотрудник службы по делам личного состава.
*service служба кадров, служба по делам личного состава.
auxiliary *обслуживающий персонал (посольства, миссии).
clerical *технический персонал (посольства, миссии).

persuade убеждать, уговаривать.

persuasion убеждение.

persuasive убедительный; мотив, побуждение, повод, стимул.
*advertising навязчивая реклама.
*advocate защитник, обладающий даром убеждения.
*authority убедительный прецедент.
*evidence убедительное доказательство.
*trademark увещевательный (убеждающий) товарный знак.

pertain 1. относиться, принадлежать; иметь отношение (к чему-л.); подлежать (чему-л.); 2. быть свойственным.
*to office входить в должностную компетенцию.

pertinence релевантность; относимость; применимость; уместность.

pertinent имеющий отношение, относящийся к делу; применимый.
*art пат. 1. область техники; 2. материалы, относящиеся к предмету заявки; 3. амер. дополнительные ссылки (дополнительные материалы, противопоставленные экспертом для описания существующего уровня техники).
*as to prior art пат. относящийся к предшествующему уровню техники.
*bill применимый закон.
*references пат. пертинентные ссылки (касающиеся предшествующего уровня техники).

perusal 1. внимательное чтение; прочтение; 2. перлюстрация.

peruse 1. внимательно прочитывать (просматривать); ознакомиться; 2. думать, размышлять.

perverse 1. порочный, извращенный; испорченный; 2. упрямый, упорствующий (в своей неправоте); ошибочный (о приговоре); 3. несговорчивый, капризный, своенравный.

perverse извращенный, порочный; несговорчивый, превратный; ошибочный (о приговоре).
*verdict вердикт, в котором присяжные отказываются следовать законному постановлению судьи.

perversion извращение.
*of justice 1. нарушение справедливости; 2. вынесение неправосудного решения или приговора.
*of the truth искажение правды, извращение истины.
sexual *половое извращение.

pervert 1. развращать; 2. извращать; 3. лицо, страдающее извращением.
*the administration of justice извратить отправление правосудия.

*the course of justice исказить ход правосудия.

pessimi exempli лат. являющийся худшим примером.

petition прошение; подавать прошение; ходатайство; подавать ходатайство; петиция; подавать петицию; заявление в суд; подавать заявление в суд; исковое заявление.

***for appeal** просьба об апелляции, апелляционная жалоба.

***for cancellation** ходатайство об аннулировании (напр. патента).

***for certiorari** ходатайство об истребовании дела вышестоящим судом из производства нижестоящего суда.

***for dissolution** заявление о ликвидации (компании).

***for nullity** исковое заявление о признании ничтожности (документа, брака и т. п.).

***for permission of appeal** просьба о разрешении подать апелляционную жалобу.

***for review** ходатайство о пересмотре (дела, решения).

***for urgency** ходатайство о безотлагательном рассмотрении.

***in bankruptcy** возбуждение дела о несостоятельности.

***of right** петиция о праве (исх к короне о возврате имущества).

***of urgency** ходатайство о срочном рассмотрении дела.

***to revive** ходатайство о возобновлении рассмотрения.

bankruptcy *возбуждение дела о банкротстве.

election *ходатайство о рассмотрении действительности выборов в парламент.

originating *ходатайство, начинающее судебный процесс.

present a *представлять прошение, заявлять ходатайство.

reclaiming *шотл. апелляционная жалоба.

petitioner проситель; истец.

pettifog 1. сутяжничать; заниматься крючкотворством, кляузами; 2. ссориться из-за мелочей.

pettifogger 1. крючкотвор; сутяга; кляузник; 2. адвокат, ведущий сомнительные дела; 3. шарлатан, мошенник.

pettifoggery 1. крючкотворство; сутяжничество; 2. мошенничество.

pettifogging 1. сутяжничество; крючкотворство; сутяжнический, кляузный; 2. мошенничество; мошеннический; 3. мелкие придирки; мелкий, мелочный.

petty мелкий, незначительный.

***accident** несчастный случай, не повлекший тяжких последствий.

***advocate** адвокат, ведущий мелкие дела.

***animosities** мелкая вражда.

***average** страх. малая авария.

***bicker** мелкая ссора, перебранка.

***case** дело о малозначительном правонарушении.

***cash** наличные в небольших суммах.

***cash fund** фонд мелких сумм.

***cash voucner** денежный оправдательный документ на мелкую сумму.

***crime** мелкое преступление; малозначительное преступление.

***criminal** мелкий преступник.

***dealer** мелкий торговец.

***expenses** мелкие расходы.

***hold-up** вооруженный разбой с незначительной суммой похищенного.

***infraction** мелкое правонарушение.

***jealousies** мелочная зависть; зависть по мелочам.

***juror** член малого жюри, член суда присяжных.

***jury** малое жюри (12 человек).

***larceny** мелкая кража.

***misdemeanant** амер. лицо, совершившее мелкий мисдиминор;

лицо, признанное виновным в совершении мелкого преступления.

*misdemeanour амер. мелкое преступление.

*negligence легкая неосторожность.

*offence мелкое правонарушение.

*officer мелкий чиновник.

*patent пат. 1. малый патент (неофициальное название патента на полезную модель); 2. официальное название Австралийского охранного документа, который в отличие от «стандартного» патента выдается на более короткий срок и при меньших затратах.

*sessional divisions округа «малых сессий».

*sessions малые сессии (коллегия из двух или более мировых судей, рассматривающих в суммарном порядке дела о некоторых преступлениях).

*smuggler мелкий контрабандист.

*tyrant самодур.

phase down постепенно сокращать; свертывать; прекращать (деятельность), закрывать.

phasing-out постепенная отмена.

phenomena pl от phenomenon

phenomenon явление, феномен.

Philadelphia Convention ист. Конституционный Конвент в Филадельфии 1787 г.

phisical физический; материальный.

*cruelty физическая жестокость.

*fact физический, материальный факт.

*depriciation физическая амортизация.

*farm физический вред.

*incapacity импотенция.

*injury телесное повреждение.

*necessity физическая необходимость (вынужденность совершить действие, подчиняясь превосходящей силе).

phisician врач-практик.

photograph фотография.

close up *фотография с близкого расстояния.

photostat фотокопия.

phraseology формулировка, формулировки.

physical материальный, физический.

*annexation физическое, механическое, фактическое присоединение.

*assault физическое нападение.

*body физическое лицо (в отличие от корпорации).

*coercion физическое принуждение.

*cruelty причинение физических мучений.

*danger физическая опасность.

*depreciation эк. физический износ.

*description of a person словесный портрет.

*effects физические последствия.

*evidence вещественное доказательство.

*examination медицинский осмотр; медицинская экспертиза.

*fact физический факт (воспринимаемый органами чувств).

*harm физический вред.

*impairment физические повреждения.

*impossibility физическая невозможность (исполнения).

*injury 1. материальный ущерб; 2. телесное повреждение.

*insecurity возможная физическая опасность; физическая опасность.

*menace угроза физическим насилием.

*necessity физическая необходимость (необходимость совершить

действие, подчиняясь превосходящей силе).

*oppression физическое давление.

*part in a crime физическое участие в преступлении.

*person физическое лицо.

*presence физическое присутствие.

*property пат. физическое свойство.

*rendering пат. воспроизведение в физической форме.

*resistance оказание физического сопротивления.

*trespass причинение материального вреда, причинение физического вреда.

physically offensive причиняющий физический вред.

picker мелкий вор.

pickery мелкая кража.

picket 1. пикет; пикетировать; 2. пикетчик; 3. амер. участник демонстрации.

picketing пикетирование.

picklock отмычка.

pickpocket вор-карманник.

pictogram пиктограмма; символ; диаграмма.

pictorial живописный; изобразительный; иллюстрированное периодическое издание; иллюстрированный; снабженный иллюстрациями.

*element пат. изобразительный элемент.

*form пат. изобразительная форма.

*information графическая информация.

*testimony свидетельство изображением (фотографией и т. п.).

pier пирс.

pignoratio лат. контракт о залоге.

pignus лат. залог.

pilfer совершать мелкую кражу.

pilferage хищение груза из разных мест; мелкая кража.

pilferer мелкий воришка.

pillage 1. грабеж с применением насилия; мародерство; грабить с применением насилия; мародерствовать; 2. уст. награбленное имущество.

pillager совершающее грабежи с применением насилия; мародер.

pillory позорный столб.

pilot 1. лоцман; 2. проводить (суда); 3. пробный, опытный, экспериментальный.

*fee лоцманский сбор.

*survey предварительное обследование.

*vessel мор. лоцманское судно.

pilotage 1. проводка судов; лоцманское дело; 2. лоцманский сбор.

pimp сутенер.

pinch 1. арест; арестовать, взять под стражу; 2. кража; украсть, стащить (вещь); 3. вымогать деньги; 4. ограбить (человека); 5, бирж. внезапное повышение курсов или цен.

pink collar «розовый воротничок», работница сферы обслуживания.

ping-pong двойная обратная отсылка.

piracies пиратские действия.

piracy 1. пиратство; 2. нарушение авторского права.

*by the law of nations/*jure gentium пиратство по международному праву.

*of design пат. нарушение права на промышленный образец.

*of invention пат. нарушение патента на изобретение.

*of sound and audiovisual records авт. контрафакция звуковых и аудиовизуальных записей.

*of trademarks авт. контрафакция товарных знаков.

*with violence пиратство, соединенное с насилием.

pirate 1. пират; 2. нарушитель авторского права; нарушать авторское право.

*a trademark совершать контрафакцию товарного знака.

*copy авт. «пиратская» копия (снятая с нарушением авторского права).

pirated авт. совершенный с нарушением авторского, издательского или патентного права.

*book авт. книга, изданная без разрешения владельца авторского (издательского) права.

*copy авт. контрафактный экземпляр; контрафактная копия.

piratical пиратский.

piscary право рыбной ловли.

pit «яма», место торговли в операционном зале биржи, биржевой круг.

*and gallows шотл. ист. право феодала топить или вешать преступника.

*broker фин. брокер срочной товарной биржи, работающий в биржевом зале.

pitfall 1. ловушка, западня; 2. заблуждение, ошибка.

*of the law юридические ловушки.

placard плакат, объявление.

place место; помещать; размещать (заказ, заклад).

*a bill ставить законопроект на обсуждение.

*an order with smb. разместить заказ у кого-л.

*employment место работы.

*in escrow депонировать у третьего лица вплоть до выполнения определенного условия.

*in probation направлять на испытание.

*in record заносить в протокол.

*name географическое название.

*of abode обычное место жительства.

*of business местонахождение коммерческого предприятия; место осуществления коммерческой деятельности.

*of confinement место заключения, место лишения свободы.

*of contract место заключения договора.

*of delivery место поставки товара.

*of detention место содержания под стражей; место заключения.

*of entertainment, disorderly место, предназначенное для непозволительных увеселений.

*of preliminary confinement место предварительного заключения.

*of profit оплачиваемая должность.

*of public resort место, посещаемое публикой; общественное место.

*of residence место жительства.

*of the forum место рассмотрения дела.

*of trust доверительная должность.

*on probation направлять на пробацию.

*on record заносить в протокол.

*on trial предавать суду.

*restriction on smth. вводить ограничения на (что-л.).

*-s of confinement места лишения свободы.

*-s of preliminary confinement места предварительного заключения.

*under a duty налагать обязанность.

*under arrest арестовать.

*under detention взять под стражу.

*under supervision помещать под надзор.

*-up водворять (заключенного) в_

public *общественное место.

placed in(to) the dock привлеченный в качестве подсудимого.

placement размещение.

*in care помещение под опеку, попечительство.

*in detention заключение под стражу.
*in shelter помещение в приют.
*of shares размещение акций акционерного общества.
*of (the) loan размещение займа.
methods for *of shares способы размещения акций.

placer поверхностные месторождения песка, гравия, содержащие ценные металлы.

placita communia лат. иски общего права.

placitare выступать в суде.

placitum лат. соглашение сторон.
*fractum лат. день, проигранный для подзащитного.
*moninatum лат. день, назначенный для выступления преступника в свою защиту.

plagiarism плагиат.

plagiarist плагиатор.

plagiarius лат. похититель.

plagiary плагиатор.

plain 1. простой, ясный; 2. ровный; 3. очевидный; 4. прямой, откровенный.
*child незаконнорожденный ребенок, записанный на фамилию матери.
*-clothes сыщик; переодетый полицейский шпик.

plainclothes investigator следователь — сыщик.

plaint исковое заявление.

plaintiff истец.
*in attendance истец, присутствующий при разбирательстве дела.
*in error истец по апелляции.
*'s attorney адвокат истца.
*'s claim исковое требование.
*'s consistency согласованность показаний истца с ранее данными показаниями.
*'s counsel см. plaintiffs attorney.
*'s witness свидетель, выставленный истцом.
calling the *вызов истца в суд.
find for(against) *решить в пользу (против) истца.
use *лицо, в интересах которого (но от имени другого лица) предъявлен иск.

planned спланированный, планируемый; плановый.
*crime запланированное преступление.
*economy плановое хозяйство, плановая экономика.
*unit development (PUD) комплексная застройка.

planning планирование (городского хозяйства).
board *комиссия по планированию.
commission *комиссия по планированию.
long-range *перспективное планирование (от 5 до 15 лет).
medium-range *среднесрочное планирование (от 2 до 5 лет).
short-range *краткосрочное планирование (1 год).

plant 1. предприятие; завод; фабрика; установка, агрегат; 2. пат. растение (патентоспособный объект); 3. обман, мошенничество, надувательство; подвох проделывать махинации, обманывать; надувать; 4. подброшенная улика; 5. сыщик, шпик; осведомитель, подсаженный в камеру, проникший в организацию; «подсадная утка» и т.п.; подсадить (осведомителя в тюремную камеру); внедрить, ввести (своего человека в организацию); 6. полицейская засада, ловушка; 7. склад краденого; краденое; прятать, укрывать (краденое).
*patent пат. патент на растение (в США выдается с 1930 на вегетативный способ размножения, новые виды растении, культивируемые сорта, мутанты, гибриды и т.п.).
*Patent Act амер. пат. Закон о патентах на растения (1930).

*patent application пат. заявка на патент на растение.

*patent claim пат. притязание на выдачу патента на растение.

*patentee пат. владелец патента на растение.

*patent license пат. патентная лицензия на растение.

*Variety Protection амер. Закон об охране сорта растений.

plantation 1. колония, первые поселения в новой стране; 2. амер. ферма, плантация.

plaster cast гипсовый слепок.

plat план местности.

platform позиция политической партии.

play 1. игра; играть; участвовать в игре; 2. азартная игра; играть в азартные игры; быть игроком; 3. действия, поведение (в какой-л. ситуации); поступать, действовать (каким-л. образом); 4. «пресса», освещение в прессе; 5. притворяться, прикидываться; 6. амер. опекать, покровительствовать.

*-debt карточный долг; задолженность по проигрышу в (какую-л.) азартную игру; обязательство из игры.

*hanky-panky with smb. обманывать (кого-л.); обвести (кого-л.) вокруг пальца; лукавить.

*jack with smb. см. play hanky-panky with smb.

*right авт. право постановки, исполнения (пьесы, музыкального произведения).

*the market спекулировать (играть) на бирже.

plea 1. заявление оснований иска или защиты против иска; 2. аргумент; 3. извинение, оправдание; 4. заявление, сделанное ответчиком или защитой или от имени ответчика или защиты; 5. иск по суду.

*-bargain negotiation амер. переговоры по поводу заключения сделки о признании вины.

*-bargained-away charge амер. обвинение, отпавшее по условиям сделки о признании вины.

*-bargained charge амер. обвинение, оставшееся по условиям сделки о признании вины.

*-bargaining амер. переговоры о заключении сделки о признании вины.

*bargaining амер. переговоры о заключении сделки о признании вины (в наименее тяжком из вменяемых обвинением преступлений).

*-bargaining arrangement амер. сделка о признании вины.

*-bargaining decision амер. судебное решение, основанное на сделке о признании вины.

*in abatement возражение относительно времени, места, способа предъявления иска; возражение о прекращении производства по делу.

*in bar возражение по существу иска, возражение против права предъявлять иск.

*in discharge возражение о прекращении обязательства.

*in mitigation ходатайство о смягчении приговора.

*in reconversion 1. встречный иск; 2. возражение о зачете требований.

*in suspension возражение, направленное на приостановление судопроизводства.

*of alibi заявление алиби.

*of another action pending возражение против иска со ссылкой на то, что ранее заявленный по тем же основаниям иск находится на рассмотрении суда.

*of autrefois acquit заявление подсудимого о том, что ранее он был оправдан по обвинению в преступлении, которое рассматривает суд.

***of autrefois convict** заявление подсудимого о том, что ранее он был осужден по обвинению в преступлении, которое рассматривает суд.

***of common employment** требование нанимателя об освобождении его от ответственности за возмещение ущерба, причиненного служащему, если этот ущерб является результатом небрежности другого служащего.

***of double jeopardy** заявление подсудимого о том, что он вторично привлекается к уголовной ответственности за преступление, за которое ранее был привлечен к уголовной ответственности.

***of fair comment** ссылка на то, что клеветническое заявление было сделано добросовестно.

***of former jeopardy** заявление подсудимого о том, что ранее он привлекался к уголовной ответственности по обвинению в преступлении, которое рассматривает суд.

***of general issue** заявление о полном отрицании всех утверждений истца или обвинителя без приведения доказательств.

***of the Jurisdiction** возражение против юрисдикции суда.

***of never indebted** возражение об отсутствии долга.

***of payment** утверждение ответчика о том, что долг уплачен.

***of release** возражение об освобождении.

***of superior orders** ссылка на приказ вышестоящего начальника.

***of tender** заявление в суде о том, что ответчик всегда был готов удовлетворить требование истца и принес требуемую сумму в суд.

***side** гражданская юрисдикция, гражданское отделение (суда).

***to further maintenance of action** ходатайство ответчика о прекращении дела ввиду вновь открывшихся обстоятельств.

***to the merits** возражение по существу дела.

affirmative *заявление о фактах, опровергающих иск.

anomalous *возражение ответчика, частью утверждающее и частью отрицающее то или иное обстоятельство.

common ***-s** иски общего права.

criminal ***-s** иски уголовного права.

dilatory *отлагательное возражение (не по существу иска).

double *двойной иск.

enter *представлять (в суд) объяснение по вопросу о виновности.

foreign *возражение против юрисдикции суда.

hold ***-s** рассматривать дела, заслушивать дела, разбирать дела.

issuable *возражение по существу дела.

last *последнее слово (подсудимого).

peremptory *возражение по существу иска, возражение против права предъявить иск.

set up a *выдвигать возражение.

sham *ложный иск, возражение.

special *особое возражение.

special *in bar возражение с выдвижением новых аргументов; возражение по существу иска с выдвижением новых обстоятельств.

traversable *возражение по существу дела.

plead подавать состязательную бумагу; подавать возражение по иску; отвечать на обвинение; ссылаться на что-л.

***a cause** защищать дело (в суде).

***alibi** заявить алиби.

***a statute** ссылаться на закон.

*at the bar выступать в суде.
*double выдвигать одновременно более одного довода в защиту.
*offence преступление, признанное подсудимым.
*guilty (to the charge) признавать себя виновным в предъявленном обвинении.
*ignorance ссылаться на незнание.
*no defence признавать иск.
*not guilty заявлять о своей невиновности.
*over 1. не отвечать на существенное утверждение противной стороны; 2. не воспользоваться дефектом в состязательной бумаге противной стороны; 3. подавать возражение по существу иска после отклонения отлогательного возражения.
*pardon просить о помиловании.
*privilege ссылаться на защиту привилегией.
*self-defence сослаться на вынужденную самооборону.
*statute ссылаться на закон.
*the bady act 1. ссылаться на то, что договор был заключен несовершеннолетним; 2. ссылаться на истечение исковой давности.
*the Constitution ссылаться на конституцию.
*to the facts возражать против фактов, положенных в основание иска, или обвинения, или защиты против иска или обвинения.
*to the merits подавать возражение по существу иска.

pleadable такой, на который можно ссылаться.

pleader адвокат; младший из двух адвокатов одной стороны.

pleading 1. предварительное производство по делу, обмен состязательными бумагами; 2. состязательная бумага; 3. выступление адвоката в суде; 4. пледирование, заявление оснований иска или защита против иска.
amending opponent's *процедура внесения изменений в состязательные бумаги одной из сторон по просьбе другой стороны.
default of *неподача состязательной бумаги.
special *заявление стороны в процессе о существовании по делу нового факта.
colourable *признание наличия видимости законного основания иска.
open *-s излагать содержание состязательных бумаг (перед присяжными).

pleasure воля; желание; усмотрение; дискреционное право.

plebiscite плебисцит, всенародный опрос.

pledge 1. ручной залог; закладывать, отдавать в залог; заложенная вещь; 2. обязательство; давать обязательство; 3. делать заявление об определенной политической линии; 4. заверение; давать заверение.
*allegiance взять на себя обязательство соблюдать лояльность.
*credit принимать имущественную ответственность; вступать в обязательства.
*goods with a bank закладывать товар в банке; получить ссуду в банке под залог товара.
*of secrecy обязательство сохранения в тайне.
*oneself to do smth. обязаться сделать (что-л.).

pledged property заложенное имущество.

pledgee залогодержатель.

pledger/pledgor 1. залогодатель; 2. поручитель.

pledgery поручительство.

pleedings 1. состязательные бумаги (которые обмениваются стороны на предварительной стадии судебного

разбирательства); 2. судоговорение (в Международном Суде ООН).

plenary 1. полный; 2. пленарный.

***admission (confession)** полное безоговорочное признание.

***session** пленарное заседание (в полном составе).

***committee** пленарный комитет, комитет в пленарном заседании, постоянная комиссия.

***jurisdiction** 1. вся полнота юрисдикции; 2. ординарное производство (в отличие от суммарного).

***powers** (общие) полномочия, полные (неограниченные) правомочия.

***proceeding(s)** ординарное производство (в отличие от суммарного).

plenipotentiary 1. полномочный; 2. полномочный представитель; 3. полноправный.

ambassador extraordinary and *чрезвычайный и полномочный посол.

plenitude неограниченный объем, полнота, полная мера.

***of the power** вся полнота власти.

pleno jure лат. полным правом, полноправно (владеть).

plenum пленум.

***dominium** лат. полная собственность.

pleonastic излишний, многословный.

plot 1. заговор; 2. вступать в заговор; 3. план местности.

***treason** замышлять измену.

plough пахать, бороздить.

***back** эк. превращать в капитал, капитализировать (прибыли).

*into эк. инвестировать, вкладывать капитал.

plow back удержать прибыль для реинвестиций.

plunder грабеж; добыча; грабить; награбленное.

***the treasury** грабить казну.

plurality 1. множественность; 2. относительное большинство голосов.

***of inventorship** пат. коллективное авторство на изобретение.

***of regimes** множественность режимов.

plurdetor ист. грабитель; вор.

plurilateral многосторонний.

*многосторонний.

plutocracy плутократия.

poach 1. браконьерство на чужой земле; 2. вмешиваться, вторгаться в чужие владения.

poacher браконьер.

poaching браконьерство.

pocket 1. карман; сумка; мешок; 2. деньги; средства; 3. амер. район (напр. бедствия); 4. денежный, относящийся к деньгам; оплачиваемый из собственного кармана; 5. присваивать, прикарманивать; 6. получить прибыль, заработать; 7. амер. задерживать подписание законопроекта до закрытия сессии конгресса (о президенте).

***book** 1. бумажник; 2. амер. плоская дамская сумочка; 3. деньги; средства.

***borough** город или округ, где выборы фактически контролируются одним лицом.

***money** 1. карманные деньги, деньги на мелкие расходы; 2. мелочь.

***picking** 1. карманная кража; 2. «профессия» карманного вора.

***sheriff** шериф, назначенный короной.

***-s of poverty** центры (районы) нищеты; места сосредоточения бедноты.

***veto** «карманное вето» (неподписание президентом США законопроекта до роспуска конгресса; неподписание законопроекта губернатором штата до роспуска законодательного собрания штата).

poena лат. наказание, штраф.
***corporalis** лат. телесное наказание.
poenalis лат. штрафной.
poenitentia лат. раскаяние, пересмотр.
poinding шотл. продажа имущества должника в покрытие требований кредитора по вынесенному судебному решению.
multiple *шотл. возбуждение лицом процесса в целях определения прав третьих лиц на спорный предмет в отношении подлежащих уплате денежных сумм.
point 1. пункт; 2. статья; 3. вопрос; 4. полицейский пост; 5. точка; 6. место; 7. пункт (единица измерения котировки курсов ценных бумаг и товаров).
***at issue** спорный вопрос.
***of contact** 1. коллизионная привязка; 2. точка соприкосновения.
***of contention** предмет спора.
***of fact** вопрос факта.
***of impact** место столкновения, удара (при автодорожном происшествии).
***of law** вопрос права.
***of no return** критический, решающий момент; решение, отрезающее путь назад; бесповоротный шаг.
***of order** процедурный вопрос, вопрос по порядку ведения заседания.
***of view** взгляд, мнение, суждение; точка зрения.
***of claim** исковое заявление.
***of defence** письменное возражение ответчика по иску.
***reserved** вопрос, по которому суд резервирует вынесение окончательного решения.
***-s of law** статьи закона.
***the finger of guilt** обвинять.
reserved *вопрос, по которому суд резервирует вынесение окончательного решения.
approved delivery *согласованное место поставки.
basic *базисный пункт (1/10 процентного пункта).
delivery *место поставки.
poison яд; отрава; отравить, давать яд.
***administer** давать яд.
operation of *введение яда (в человеческий организм).
poisoning отравление.
acute *острое отравление.
police 1. полиция; 2. поддержание порядка; поддерживать порядок.
***abuse** полицейское злоупотребление.
***action** 1. полицейская акция; 2. полицейское расследование; 3. полицейское преследование.
***administration** 1. полицейская администрация; 2. управление полицией.
***administrator** чиновник полицейской администрации.
***agency** полицейский орган.
***agent** полицейский агент.
***authority** 1. полицейская власть; 2. полицейский орган.
***ban** полицейский запрет.
***beat** полицейская группа, участок патрулирования.
***behaviour** образ действий полиции; полицейская практика.
***bias** полицейское предубеждение.
***blotter** полицейский журнал регистрации приводов.
***board** полицейское управление (в некоторых штатах).
***box** полицейский бокс (помещение для содержания только что задержанных лиц).
***cell** полицейская камера (для содержания задержанных и арестованных).
***certificate** 1. справка из полиции; 2. удостоверение полицейского.

***character** лицо, состоящее на учете в полиции.

***charge-sheet** полицейский протокол.

***commission** 1. полицейская комиссия; 2. полицейский трибунал.

***commissioner** комиссар полиции.

***complaint cases** дела, рассматриваемые по жалобам, поступившим в полицию.

***constable** полицейский констебль.

***-court** полицейский суд; суд по делам о расследуемых полицией мелких преступлениях.

***cruiser** полицейская патрульная машина.

***department** полицейское управление.

***detection** полицейский розыск; уголовная полиция.

***detective** полицейский детектив.

***disposition** решение, принятое по делу полицией.

***district** полицейский участок (территориальный).

***effectiveness** эффективность полиции.

***enforcement** полицейское правоприменение.

***entity** полицейская организация.

***establishment** полицейское ведомство; полиция.

***evidence** полицейские доказательства (достаточные для предъявления обвинения и поддержания его в суде).

***excess** превышение полицейской власти.

***executive** амер. начальник полицейского органа, начальник полиции.

***file** 1. полицейская картотека; 2. полицейское досье; 3. полицейское дело; 4. полицейский архив.

***force** полицейские силы, полиция.

***form** 1. полицейская процедура; 2. полицейский формуляр.

***government** 1. полицейская власть; 2. полицейское государство.

***headquarter(s)** главное полицейское управление.

***identification** полицейская идентификация; опознание в полиции.

***information** 1. полицейская информация; 2. заявление об обвинении в полицию; 3. донос в полицию.

***informer** полицейский осведомитель.

***inquiry** полицейское расследование.

***inspector** инспектор полиции.

***intake** поступление в полицию.

***interrogation** допрос полицией, полицейский допрос; допрос в полиции.

***intrusion** вторжение полиции; полицейское вмешательство; нарушение, посягательство со стороны полиции.

***investigation** полицейское расследование.

***investigation officer** полицейский следователь.

***judge** полицейский судья.

***justice** полицейский судья; председатель полицейского суда.

***-juvenile diversion** выведение полицией несовершеннолетнего делинквента из системы уголовной юстиции (с передачей его в суд по делам несовершеннолетних).

***law** полицейское право.

***magistrate** председатель полицейского суда.

***malpractice** незаконные действия полиции.

*misconduct неправильный образ действий полиции; неправомерные действия полиции.

*offence 1. преступление, подсудное полицейскому суду; 2. преступление полицейского.

*office полицейское управление.

*officer полицейский чиновник; офицер полиции; полицейский.

*official полицейский чиновник.

*organization 1. полицейский орган; 2. организация полиции.

*power право осуществлять охрану порядка, право полиции.

*practice(s) 1. полицейская практика; 2. полицейская процедура.

*precinct полицейский участок.

*prevention полицейская превенция.

*procedure правила полицейского делопроизводства.

*proceeding(s) полицейское производство.

*protection полицейская защита, полицейская охрана.

*rate полицейский налог.

*record полицейское досье.

*regulations нормативные акты об охране общественного порядка, полицейские правила.

*reports отчеты, сообщения полиции.

*retrieval полицейский (уголовный) розыск.

*review board комитет по надзору за полицией.

*servant служащий полиции, полицейский.

*service(s) полицейская служба; полицейское обслуживание; полицейские функции.

*state полицейское государство.

*statement заявление, сделанное в полиции.

*station полицейский участок.

*van полицейский фургон.

*wagon полицейская автомашина.

*warning предупреждение со стороны полиции.

*witness свидетель-полицейский.

*wrong нарушение полицейских правил.

chief officer of *начальник полиции.

commissioner of *комиссар полиции.

county *полиция графства.

declaration *полис без указания названия судна.

inspector of *полицейский инспектор.

metropolitan *столичная полиция.

mounted *конная полиция.

officer of *полицейский чиновник.

private *частная полиция.

railroad *железнодорожная полиция.

river *речная полиция.

rural *сельская полиция.

traffic *автодорожная полиция.

uniformed *наружная служба полиции.

urban *городская полиция.

policeman полицейский, полисмен.

policewoman сотрудница полиции.

policy 1. политика; 2. полис (страховой).

*decision 1. стратегическое решение; 2. см. **policy decision of the Supreme Court**.

*decision of the Supreme Court решение (Верховного суда США), содержащее толкование закона, не имеющее нормо-образующего характера.

*departure отступление от политики (напр. осуществляемой фирмой в определенной области производства).

*holder страх. застрахованное лицо, держатель страхового полиса.

*loan кредит под страховой полис.

*-making body 1. орган по выработке директив, директивный орган; 2. орган по выработке государственной политики.

*of insurance страх. страховой полис.

*of reinsurance страх. полис перестрахования.

*of statute намерение законодателя.

*of the law политика права.

*of the state государственная политика.

*proof of interest clause страх. оговорка о том, что полис является доказательством страхового интереса.

*reserves средства, фонды страховой компании.

*value стоимость страхового полиса.

*year страховой год.

adjustable *страховой полис с ежемесячным уточнением страховой суммы.

assessable *страховой полис, по которому держатель полиса несет ответственность за сверхрезервные потери страховой компании.

blanket *1. блок-полис (полис, покрывающий ряд однородных перевозок); 2. амер. полис страхования от огня двух и более объектов.

block *блок-полис (полис, покрывающий ряд однородных перевозок).

class of life insurance *-ies полисы, выпущенные в один и тот же календарный год, на страхование жизни лиц одного возраста и одного плана страхования.

clean *чистый полис.

criminal *уголовная полиция.

endowment *страхование на дожитие до определенного возраста на случай смерти.

extended*продленный страховой полис.

fire (insurance) *полис страхования от огня.

floating *генеральный полис; страховой полис от пожара на все имущество.

gambling азартный полис (при котором страхователь не имеет имущественного интереса в предмете страхования).

gaming *азартный полис.

hull *полис, покрывающий страхование корпуса судна.

incontestable *неоспариваемый страховой полис.

insurance *страховой полис.

interest *полис, покрывающий страховой интерес; полис, покрывающий действительный имущественный интерес страхователя.

life *полис страхования жизни.

Lloyd's *типовой полис Ллойда.

marine insurance *полис морского страхования.

master *единый страховой полис, покрывающий группу лиц.

mixed *смешанный полис; полис морского страхования с указанием времени риска и места назначения судна.

open *невалютированный полис, полис без указания стоимости предмета страхования.

paid-up *выплаченный полис.

participating *полис страхования с участием в прибылях страхового общества; полис участия, выпускаемый совместными страховыми компаниями, по которому страхователь участвует в прибылях от страховых взносов.

public *публичный порядок; государственная политика.

running *генеральный полис; постоянный полис.

time *срочный полис, полис страхования на определенный риск.

term *полис страхования жизни на определенный срок.

underwriter's *полис морского страхования.

unvalued невалютированный полис, полис с неуказанной стоимостью предмета страхования.

valued *валютированный полис, полис с объявленной стоимостью.

voyage*рейсовый полис.

wager *азартный полис (при котором страхователь не имеет имущественного интереса в предмете страхования).

whole life *полис страхования на случай смерти.

*-holder держатель полиса.

political политический, государственный.

*allegiance политическая принадлежность.

*ambassador посол не из числа профессиональных дипломатов; посол, назначенный в награду за поддержку партии на выборах.

*animal 1. прирожденный политик; 2. опытный, искусный политик.

*apathy аполитичность; политическая пассивность.

*armory политический арсенал.

*asylum политическое убежище.

*authority политическая власть; государственная власть.

*bias политическая необъективность; политическая дискриминация.

«*» branches of government «политические ветви» правительства (легислатура, исполнительная власть).

*bribery взяточничество в сфере политики.

*capacity 1. политическая должность; 2. должность в политическом аппарате.

*case 1. дело о политическом преступлении; 2. дело, имеющее политическое значение; 3. неподсудное, политическое дело; 4. политический преступник.

*charge обвинение в политическом преступлении.

*commitment политические взгляды (убеждения).

*Committee Политический комитет (Генеральной Ассамблеи ООН).

*conspiracy политический заговор.

*corporation публично-правовая корпорация.

*corruption коррупция в политике или с политической целью.

*crime 1. политическая преступность; 2. политическое преступление.

*departments амер. «политические власти» (законодательная и исполнительная).

*detente политическая разрядка.

*disaster политическая катастрофа.

*disorder(s) политические беспорядки.

*distractions политические распри.

*district административный район, округ.

*disturbances политическая смута.

*division административно-территориальное деление.

*economy политическая экономия.

*espionage политический шпионаж.

*executive 1. председатель исполнительного комитета политической партии; 2. выборный глава исполнительной власти; 3. амер. глава правительства (в отличие от главы государства).

*faith политическое кредо.

*gathering политическое собрание, политический митинг.

*government 1. регулирование политическими методами; 2. политически ответственное правительство.
*group политическая группа.
*housecleaning политическая чистка, борьба с коррупцией и т. п.
*huckster продажный политикан.
*illegality незаконная политическая акция.
*intelligence политическая разведка; политический шпионаж.
*jugglery политические махинации.
*killer лицо, совершившее убийство по политическим мотивам; лицо, совершившее террористический акт.
*killing убийство по политическим мотивам; террористический акт.
*law государственное право.
*leverage политические связи.
*liberties политические свободы.
*offences политические преступления.
*offender политический преступник.
*party политическая партия.
*payment взятка в политических целях.
*pay-off взятка, данная или полученная в политических целях.
*pliancy политическая гибкость.
*post политический пост.
*power политическая власть, государственная власть.
*prisoner политический заключенный.
*privilege политическая привилегия (право правительственных чиновников не разглашать имеющуюся у них информацию официального характера).
*program(me) политическая программа.
*push влиятельная политическая группировка.
*questions вопросы, по которым суд отказывается выносить решения в связи с их политической направленностью.
*racketeering политический подкуп и террор; запугивание избирателей; торговля должностями; политические махинации.
*refugee политический беженец; политический эмигрант.
*rights политические права.
*ring политическая клика или группировка.
*sawy политический опыт.
*storm политическая буря, политические волнения.
*subdivision административно-территориальная единица.
*suicide политическое самоубийство.
*suspect политически неблагонадежное лицо; подозреваемый в совершении политического преступления.
*system государственный строй.
*tempest см. **political storm**.
*terror политический террор.
*terrorism политический терроризм.
*trial политический процесс.

politically suspect политически неблагонадежный.

politics политика как наука.

polity государство; государственное устройство; форма правления; полития.

poll **1.** индивидуум, отдельный человек; 2. список лиц; 3. список избирателей; 4. голосование; баллотировка; голосовать; проводить голосование; 5. подсчет голосов; подсчитывать голоса; 6. количество поданных голосов; 7 получать, собирать (о количестве голосов); 8. помещение для голосования; избирательный пункт.
*a jury требовать от каждого из присяжных вынесения его вердикта.

pollicitation еще не акцептованная оферта.

polling голосование; опрос.

***day** день голосования, день выборов.

***place** избирательный пункт, помещение для выборов.

***station** избирательный участок.

polls избирательный участок.

go to the *1. голосовать; 2. выставлять свою кандидатуру на выборах.

pollute 1. развращать, осквернять; 2. загрязнять окружающую среду.

pollution 1. загрязнение (окружающей среды); 2. осквернение; 3. развращение.

***abatement** снижение степени загрязнения (окружающей среды).

***by dumping from ships and aircraft** загрязнение отходами, сбрасываемыми морским и воздушным транспортом.

***control** меры по охране окружающей среды.

***control regulations** законоположение по охране окружающей среды.

***damaged activity** деятельность, терпящая ущерб от загрязнения окружающей среды.

***taboo** запрещение браков между представителями различных рас, национальностей, племен.

***tax** «налог на загрязнение» (налагаемый на компании, чья производственная деятельность загрязняет окружающую среду).

***-type externality** ущерб, причиняемый загрязнением окружающей среды.

polyandry многомужие, полиандрия.

polygamy многоженство; многобрачие; полигамия.

polygarchy коллегиальный исполнительный орган.

polygraph детектор лжи.

polypoly рыночная ситуация, характеризующаяся небольшим количеством продавцов.

polypsony рыночная ситуация, характеризующаяся небольшим количеством покупателей.

pool пул; объединение; общий фонд, объединенные запасы; совокупность лиц или корпораций, занятых одним и тем же делом; объединение финансовых средств; совместная ставка при заключении пари.

***stock** общий фонд; объединенные запасы.

commodity *объединенные товарные запасы.

pooling слияние компаний (без переоценки стоимости активов).

***agreement** соглашение акционеров относительно голосования.

***of interest** присоединение активов присоединяемой компании при слиянии.

***of patents in family** пат. составление семейства патентов-аналогов.

poor 1. бедный, неимущий; 2. pl бедняки, беднота, неимущие; 3. плохой, низкого качества.

***child** бедствующий ребенок poor **convict** осужденный, признанный бедняком.

***debtor** несостоятельный должник.

***demand** небольшой спрос.

***district** округ системы по оказанию помощи бедным.

***in receipt of relief person** бедняк, получающий пособие.

***law** 1. законодательство «о бедных»; закон, регулирующий вопросы оказания помощи неимущим; 2. пат. право «бедности» (право заявителя на освобождение от платежа или отсрочку платежа вследствие несостоятельности).

***-law administration** государственные органы по борьбе с нищетой.

***-law board** комитет попечения о бедных.

***laws** «законы о бедных», законы об оказании помощи неимущим.

***-law** union союз попечения о бедных.

***man's opposition** пат. «возражение бедняка» (заявление, подаваемое любым лицом Генеральному контролеру с целью побудить его отказать в выдаче патента; в отличие от возражения не облагается пошлиной).

***person** бедняк.

***person in receipt of relief** бедняк, получающий пособие.

Popo Папа Римский; Папа, глава Римской католической церкви.

popedom 1. папство; 2. папская юрисдикция.

popular народный; общедоступный; популярный.

***action** иск, который может быть предъявлен любым лицом.

***choice** прямые выборы (населением).

***elections** всеобщие выборы; народное голосование.

***elected executive** глава исполнительной власти, избираемый населением.

***sense** общий смысл.

***sovereignty** народный суверенитет.

***vote** народное голосование.

population население.

***Commission** комиссия по народонаселению (ООН).

civilian *гражданское население.

populus лат. народ, граждане.

porcupine provisions защитные меры компании против нежелательного поглощения.

pornographic непристойный, порнографический.

port порт.

***area** портовая зона (с примыкающими вспомогательными средствами и службами).

***authority** государственный орган управления работой порта.

***bill of lading** коносамент на груз, принятый для погрузки на судно, еще не прибывшее в порт.

***charges** портовые сборы.

***due** портовые сборы.

***of arrival** порт прибытия.

***of call** порт захода.

***of delivery** порт поставки.

***of departure** порт отхода.

***of destination** порт назначения.

***of discharge** порт разгрузки.

***of distress** мпорт вынужденного захода, порт-убежище.

***of documentation** порт регистрации, порт приписки.

***risk** портовый риск.

***risk insurance** страхование от портового риска.

***time** портовое время.

***toll** сбор за ввоз товаров в порт.

closed *порт, закрытый для захода.

foreign *любой другой порт кроме порта приписки.

free *вольная гавань, порто-франко.

free *of depature франко порт отправления.

home *1. порт приписки; 2. порт, где находится судовладелец.

treaty *договорный порт (порт, открытый для торговли в силу международного соглашения).

portfolio министерский пост, портфель министра; круг ведения; портфель (векселей акций, ценных бумаг).

***income** портфель доходов.

portio legitima лат. законная доля наследства.

portion выделенная часть, доля.

compulsory*обязательная доля.

disposable *часть имущества, которым наследодатель может распоряжаться свободно.

pose a threat угрожать.

position состояние; позиция; фьючерсная позиция; степень инвестиций лица в определенные ценные бумаги или рынок.

***building** формирование позиции.

***fee** комиссионное вознаграждение за посредничество по устройству на работу.

***in action** позиция (стороны) в процессе.

***in defence** позиция защиты.

***in prosecution** позиция обвинения.

***of account** состояние счета (в банке).

***of a vessel** местонахождение судна в плавании.

***(progress) of the order** положение с заказом, ход выполнения заказа.

to assume a *занимать какую-л. позицию.

to establish a *открывать (создавали) позицию.

spread *спредовая позиция.

stock *позиция по акциям.

positive 1. утвердительный; положительный; ясно выраженный, позитивный; 2. абсолютный; ясный; прямой; 3. установленный, предписанный.

***act** позитивное действие (в отличие от бездействия).

***allegation** заявление о наличии факта.

***benefit to society** вклад в общественное достояние, народнохозяйственный эффект.

***condition** положительное, позитивное условие (имеет в виду наступление события или совершение действия).

***declaration** заявление, содержащее утверждение.

***declaration of authority** положительно выраженное управомочие.

***duty** позитивная (положительная) обязанность, обязанность действовать.

***effect** пат. положительный эффект (изобретения).

***evidence** положительное (подтверждающее) доказательство.

***fraud** фактически совершенный обман.

***identification** идентификация подтверждением; идентификация с положительным результатом.

***law** позитивное право; действующее право.

***misprision** активное укрывательство преступления (пособничество).

***order** прямое распоряжение; категорический приказ.

***proof** позитивное, прямое доказательство; несомненное доказательство.

***result** пат. положительный эффект (изобретения).

***rules** пат. позитивные правила (подачи заявок).

***statement** положительное утверждение.

***testimony** свидетельское показание в утверждение.

***yield** положительная доходность (превышающая темп инфляции).

***wrong** злонамеренный акт.

positively 1. ясно; точно; определенно; 2. решительно; категорически; 3. безусловно, несомненно; 4. положительно, утвердительно.

***claimed** пат. непосредственно указанный (о существенных элементах в формуле изобретения).

posse лат. возможность.

possess владеть.

possessio лат. владение.

***bona fide** лат. полноправное владение.

***bonorum** лат. владение товарами.

***civilus** лат. владение с намерением стать собственником.

pedis *лат. фактическое владение недвижимостью.

possession владение.

***at law** юридическое владение (вещью, находящейся в фактическом владении другого лица или не находящейся ни в чьем владении).

***in fact** фактическое владение.

***in nine-tenths of the law** правило, по которому лицо может быть лишено права владения только тем лицом, чей титул в девять раз весомее.

***of stolen goods** хранение краденого.

***rule** пат. «правило возврата» (правило, согласно которому в случае признания патента недействительным все суммы лицензионного вознаграждения, депонированные и не выданные лицензиару, подлежат возврату лицензиату).

***under a lease** владение по договору найма.

adverse *владение, основанное на утверждении правового титула вопреки притязаниям другого лица.

derivative *производное владение.

estate in *реально используемое вещное право; вещное право, используемое в настоящем.

fictitious *юридическое владение (вещью, находящейся в фактическом владении другого лица или не находящейся ни в чьем владении).

have in *владеть, обладать.

hostile *владение с утверждением права собственности против притязаний другого лица.

immemorial *владение с незапамятных времен.

legal *юридическое владение (вещью, находящейся в фактическом владении другого лица или не находящейся ни в чьем владении).

naked *фактическое владение при отсутствии правооснования.

natural *физическое владение.

open *открытое владение.

pedal *фактическое физическое владение.

precarious *владение до востребования, отзывное владение.

prior *первоначальное завладение.

quasi *квази — владение.

scrambling *борьба за владение недвижимостью.

take *завладевать, вступать во владение.

unity of *совместное владение, единство владения.

vacant *покинутая владельцем недвижимость; брошенная недвижимость.

writ of *документ дающий право на владение.

possessor владелец.

***bona fide** добросовестный владелец.

***mala fide** нечестный владелец.

possessory владельческий, посессорный.

***action** посессорный иск.

***claim** претензии на владение.

***interest** владельческое право.

***lien** право удержания.

***warrant** ордер на возвращение владения личным имуществом.

possibility возможность, вероятность.

bare *см. **naked possibility**.

naked *только возможность (на приобретение собственности в будущем, но без имеющегося в настоящем права).

possible возможный, встречающийся.

post 1. пост (место торговли определенным видом акций на фондовой бирже); 2. делать проводку; осуществлять разноску по счетам; заносить в бухгалтерскую книгу; 3. лат. после; 4. вывешивать (объявления, плакаты); 5. объявлять, рекламировать (плакатами, афишами); 6. отправлять по почте.

***-act** последующее действие; действие после.

***-arraignment identification of suspect** опознание подозреваемого после предъявления обвинения другому лицу.

***-childbirth leave** послеродовой отпуск.

***-commitment hearing** слушание дела по препровождении лица под стражу.

***control** 1. контроль над почтой; 2. контрольно-пропускной пункт.

***-conviction claim** ходатайство, заявленное после вынесения вердикта о виновности.

***-conviction detention** заключение под стражу по осуждении.

***-conviction hearing** слушание дела после осуждения.

***-conviction procedure** судопроизводство после осуждения.

***-conviction referral** 1. передача на рассмотрение после осуждения; 2. осужденный, передаваемый в другую юрисдикцию.

***-conviction remedies** средства защиты, к которым прибегает осужденный после вынесения обвинительного приговора.

***-conviction remedy** судебная защита после осуждения.

***-conviction review** пересмотр дела после осуждения.

***-date** датировать передним числом; датировать более поздним числом.

***-dating of application** пат. перенесение даты подачи заявки на более позднее число.

***-entry closed shop** предприятие, принимающее на работу и не членов профсоюза, которые, однако, обязаны вступить в профсоюз после приема на работу.

***-factum** лат. действие после.

***-hoc** лат. после этого.

***-Master General** министр почт (в Великобритании).

***-morten** лат. после смерти.

***-morten examination** лат. аутопсия, вскрытие трупа.

***-nupital** после вступления в брак.

***-obit** лат. договор займа с обязательством погашения по получении наследства должником с выплатой незаконно высокого процента.

***Office** министерство почт (в Великобритании).

***-Office Departament** министерство почт (в США).

***-sentence motion** ходатайство, заявленное после вынесения приговора.

***-testamentary assertion** право-притязание, заявленное после составления завещания.

***-testamentary declaration of testator** заявление завещателя после составления завещания.

***-trial litigation** тяжба после рассмотрения дела судом первой инстанции.

***-trial motion** ходатайство, заявленное по окончании судебного разбирательства.

***-trial procedure** судопроизводство после рассмотрения дела по существу.

***-trial treatment** режим обращения или воздействия по рассмотрении дела в суде.

*-verdict motion ходатайство, заявленное после вынесения вердикта.

registered *заказанная почта.

postage сбор за почтовые услуги.

postal почтовый.

*ballot голосование по почте.

*clause почтовая оговорка (пункт 7 раздела 8 статьи 1 конституции США, предусматривающий право конгресса США учреждать службу почты).

*convention почтовая конвенция.

*Laws and Regulations законодательство о почте и почтовые правила.

*union почтовый союз.

*voting голосование по почте.

*order почтовое платежное поручение.

*Service почтовая служба США.

postdating постдатирование, датирование более поздним числом.

postea лат. официальное заявление о ходе судебного процесса.

posteriority отставание.

posterity потомство.

posthumous посмертный.

*child ребенок, родившийся после смерти родителя.

*pardon посмертное помилование.

*patent пат. патент, выданный после смерти заявителя или изобретателя.

postliminy, postliminium постлиминий; восстановление прежнего правового положения после войны.

posting 1. перенос записей в гроссбух; 2. отправка по почте.

postliminy постлиминий, восстановление после войны прежнего правового положения.

postmark почтовый штемпель.

Postmaster General министр почт (в США).

postpone отсрочить.

postponement отсрочка; откладывание.

potentate монарх; суверен; властитель.

potential потенция.

*buyer потенциальный покупатель.

*competitor потенциальный конкурент.

*criminal behavior потенциально преступное поведение.

*danger скрытая опасность.

*delinquent потенциальный делинквент.

*enemy потенциальный противник.

*infringer потенциальный нарушитель.

*inventor пат. предполагаемый (возможный) изобретатель.

potestas лат. власть.

pouch, diplomatic дипломатическая почта.

pound 1. загон, отгороженное место; 2. мера веса; 3. денежная единица Великобритании.

poundbreach взлом загона для скота.

pour-ower перевод собственности в доверительный фонд по завещанию.

poverty бедность, нищета.

*affidavit письменные показания под присягой, свидетельствующие о финансовой несостоятельности лица и неспособности оплатить судебные издержки.

*level прожиточный минимум.

*line амер. граница прожиточного минимума; официальный уровень нищеты, рубеж бедности.

*stricken очень бедный, нищий.

power 1. способность; право; правомочие; полномочие; компетенция; 2. власть; 3. держава.

*of acceptance право на акцептование.

*of allienation право на лишение собственности.

*of appointment доверенность на распределение наследственного имущества.

***of apprehension** мыслительные способности.

***of attorney** полномочие; доверенность.

***of attorney and substitution** доверенность с правом передоверия.

***of communication** право на общение (напр. с ребенком).

***of Comptroller to refuse to deal with certain agents** пат. право руководителя патентного ведомства на отказ в признании некоторых патентных агентов.

***of disposition** право распоряжаться собственностью.

***of eminent domain** право государства на принудительное отчуждение частной собственности.

***of impoundment** право президента воздерживаться от расходования ассигнованных ему конгрессом денежных средств.

***of investigation** право проводить расследование.

***of judgement** право принимать, выносить (судебные) решения.

***of municipality** 1. компетенция муниципалитета; 2. муниципальная власть.

***of review** право пересмотра (судебных решений).

***of revocation** право отмены, аннулирования.

***of sale** право на продажу.

***of substitution** 1. право передоверия; 2. право представительства (напр. при покупке акций).

***of testation** завещательная правоспособность и (или) дееспособность.

***of the purse** «право кошелька» (исключительное право палаты представителей конгресса США на внесение финансовых законопроектов).

***of office** должностные правомочия.

***-s in the sphere of land relations** зем. полномочия в области земельных отношений.

***-s of local self-government bodies** полномочия органов местного самоуправления.

***to initiate legislation** право законодательной инициативы.

***to introduce legislation** см. **power to initiate legislation**.

absolute *1. абсолютное право; 2. неограниченная власть.

abuse of *1. злоупотребление властью; 2. превышение власти.

arbitrary *дискреционные полномочия.

beneficial *право бенефициария.

collateral *-s побочные, косвенные полномочия.

commerce *-s властные полномочия Конгресса США на регулирование внешней торговли и торговли между некоторыми штатами.

confirmatory *право утверждать назначения, договоры.

constitutional *-s конституционные полномочия; власть.

corporate *власть, полномочия юридического лица.

dispensing *право производить изъятия из действия статутов.

enforcement *-s властные полномочия Конгресса на обеспечение исполнения решений соответствующей законодательной деятельностью.

enumerated or express *-s перечисленные в Конституции властные полномочия.

general and special *-s общие и особые (специальные) властные полномочия.

great *великая держава.

implied *-s подразумеваемые властные полномочия.

inherent *-s присущие (правительству) властные полномочия.

judicial *судебная власть.

legislative *законодательная власть.
mandatory *государство-мандатарий.
organic *органическое право, конституционное полномочие.
pardoning *право помилования.
parent родительская власть, отцовская власть.
paternal *родительская власть.
police *право осуществлять охрану порядка, право полиции.
special of attorney *специальная доверенность.
spending *компетенция Конгресса выплачивать задолженность и обеспечивать оборону и благосостояние США.
state *государственная власть.
supreme *верховная власть.
taxing *право установления налогов; компетенция Конгресса облагать и собирать налоги, сборы, пошлины.
temporal *светская власть.
treaty-making право на заключение международного договора.
veto *право вето.
voting *право участия в голосовании, право голоса.
allied and associated *-s союзные и присоединившиеся державы.
consignatory *-s подписавшиеся державы.
distribution of *-s разграничение компетенции.
emergency *-s чрезвычайные полномочия.
full *-s полномочия дипломатического агента.
intramural *-s внутренние права муниципальной корпорации.
invest with *-s наделять правомочиями, предоставлять правомочия.
overstep one's *-s превышать права/полномочия.
plenary *-s полномочие.
separation of *-s разделение властей.

practicability пат. осуществимость; выполнимость; применимость.

practicable осуществимый; возможный; реальный; выполнимый; применимый.
***patent** пат. патент на осуществимое изобретение.

practical 1. прагматик; практичный человек; 2. практический, основанный на опыте; практичный, целесообразный; действительный, утилитарный.
***alertness** повседневная бдительность.
***application** практическое применение.
***efficiency** действительная отдача.
***impossibility** экономическая невозможность (исполнения).
***invention** пат. изобретение, имеющее практическое значение.
***knowledge** практический опыт; практические знания.
***owner** фактический собственик.
***realizability** реальная осуществимость.
***Register in Chancery** «Практический Указатель прецедентов канцлерского суда».
***Register in Common Pleas** «Практический Указатель прецедентов суда общегражданских исков».
***suggestion** практический совет.
***use** пат. практическое использование.

practically operative invention пат. практически используемое изобретение.

practice 1. практика; 2. обычай, обыкновение; 3. нормы процесса, процессуальные нормы, процессуальное право.
***acts** процессуальные нормы.

*and adjudication судопроизводство с вынесением решения по делу.
*cases судебная практика.
*Cases in King's Bench практика Суда королевской скамьи.
*court процессуальный суд (в Великобритании, вспомогательная инстанция при суде королевской скамьи, занимающаяся разрешением процессуальных вопросов).
*of the trade торговое обыкновение; торговый обычай.
*law заниматься юридической (адвокатской) практикой.
*master дежурный судебный распорядитель (дающий текущие указания по вопросам производства дел в отделении королевской скамьи).
*of law юридическая (правовая) практика; адвокатская практика.
*of license trade лицензионная практика.
*of rejecting практика отклонения (напр. заявок).
*of the trade торговое обыкновение; торговый обычай; узанс.
*the invention пат. практически использовать изобретение.
chamber *консультация юриста.
code of *процессуальный кодекс.
deceitful *обманное действие, обманный прием.
ill *нечестная игра, нечестный прием.
mutinous *мятежный поступок.
suspend from *временно запрещать заниматься адвокатской практикой.
third party *привлечение третьего лица (к участию в процессе).
traitorous *изменнический поступок.

practices события.
corrupt *-s бесчестные приемы.
immoral *-s аморальное поведение.
treasonable *-s изменническая деятельность.

pratique разрешение на свободное сношение с берегом.
free *санитарное свидетельство.

practitioner практик.

praedia лат. недвижимость.

praesumptio лат. презумпция.
*juris лат. правовая презумпция.

praxis лат. использование, практика.

pray 1. молиться; 2. настоятельно просить.

prayer просьба.
*for alternative relief ходатайство о предоставлении альтернативного средства судебной защиты; часть искового заявления с ходатайством о предоставлении альтернативного средства судебной защиты.
*for discharge 1. ходатайство об освобождении от ответственности, из заключения; 2. ходатайство о реабилитации, оправдании подсудимого; 3. ходатайство о прекращении обязательства; 4. ходатайство о восстановлении в правах несостоятельного должника; 5. ходатайство о зачете требований.
*for relief 1. ходатайство о назначении или о выплате пособия; 2. ходатайство о предоставлении судебной защиты; 3. ходатайство об освобождении (от уплаты, ответственности) или о скидке (с налога).
*in aid просьба о помощи; просьба ответчика по вещному иску об оказании ему помощи при обмене состязательными бумагами; просьба ответчика к третьему лицу вступить в дело для защиты вещно-правового титула ответчика.
*in the alternative ходатайство о предоставлении альтернативного средства судебной защиты; часть искового заявления с ходатайст-

вом о предоставлении альтернативного средства судебной защиты.

***of process** просьба об издании судебного приказа; просьба к суду, имеющая целью заставить подзащитного отвечать на все имеющиеся вопросы.

pre-audience право (адвоката) быть выслушанным раньше другого.

pre-contract предшествующий договор, ранее заключенный договор (препятствующий заключению нового договора).

pre-emption 1. преимущественное право покупки; 2. использование преимущественного права покупки; 3. наложение ареста на товар в осуществление преимущественного права покупки.

pre-sentence bearing процессуальные действия до вынесения приговора.

pre-sentence investigation предварительное расследование.

pre-trial conference совещание с адвокатами сторон, предшествующее судебному процессу.

preamble преамбула.

precarious 1. ненадежный, непрочный; зависящий от непредвиденных обстоятельств; 2. безосновательный, необоснованный, подозрительный, сомнительный.

***loan** ненадежный кредит.

***passession** отзывное владение.

***right** случайное право владения.

***trade** опасная торговля (между враждующими государствами).

precatory 1. содержащая право, рекомендацию; 2. выражать надежду.

***words** пожелания (особ. высказанные в завещании).

precaution меры предосторожности.

every possible *все возможные меры предосторожности.

ordinary *обычная степень предосторожности.

proper *надлежащая мера предосторожности.

precautions предусмотрительный; осторожный.

precede 1. предшествовать; 2. превосходить по старшинству.

precedence(cy) старшинство; ранг; приоритет.

alternate *альтернат.

precedent 1. прецедент; 2. предшествующий, предварительный.

***events** предшествующие события.

***exactly applicable to the act** прецедент, полностью применимый к деянию.

***exactly applicable to the fact** прецедент, полностью применимый к факту.

***-setting opinion** решение, устанавливающее прецедент.

***s in Chancery** прецеденты канцлерского суда.

judicial *судебный прецедент.

set *устанавливать прецедент.

precedential value значение в качестве прецедента.

precept предписание; приказ.

precinct 1. полицейский участок; 2. избирательный участок.

***house** полицейский участок.

***station** (полицейский) участок.

magisterial *округ мирового судьи (в некоторых штатах США).

precious драгоценный, благородный.

***metals** благородные металлы.

***stones** драгоценные камни.

precipitation поспешность, стремительность.

precis 1. краткое изложение, конспект, резюме; 2. составлять конспект, резюме; суммировать, подводить итог, резюмировать.

precision точность; аккуратность; пунктуальность; тщательность.

preclear проверять на безвредность (напр. лекарства до выпуска в продажу).

preclude 1. предотвращать, пресекать; 2. препятствовать.

***a right** препятствовать осуществлению права.

precluded 1. предотвращенный, пресеченный; 2. оказавшийся или поставленный перед препятствием.

precluding 1. предотвращающий, пресекающий; 2. препятствующий.

preclusion 1. предотвращение, пресечение; 2. препятствие осуществлению.

preclusive пресекательный; предотвращающий; превентивный.

***term** пресекательный срок; преклюзивный срок.

precognition 1. шотл. предварительный допрос (свидетелей); 2. шотл. свидетельские показания (полученные на предварительном допросе); 3. предвидение.

preconceived 1. предвзятый, предубежденный; 2. заранее сложившийся, составленный (о мнении, убеждении).

***notion** предвзятое мнение.

***opinion** предубежденное мнение, предубеждение.

preconception 1. заранее составленное мнение; предвзятое мнение, предубеждение; 2. предрассудок.

precondemnation судимость.

pre-contract предшествующий договор, ранее заключенный договор (препятствующий заключению нового договора).

preconviction referral передача на рассмотрение до осуждения.

predatory pricing нарушение антимонопольной политики, состоящие в назначении цен ниже нормы.

***crime** хищническое, корыстное преступление.

***gang** шайка грабителей, разбойников; банда.

***pricing** ком. временное снижение цены с целью вытеснения конкурента (с последующим повышением сверх издержек).

***sex offence** половое преступление, соединенное с ограблением потерпевшего лица.

predecessor 1. предок; 2. предшественник; 3. правопредшественник.

predelinquency допреступное состояние.

predial servitude земельный сервитут.

predict предсказать.

prediction предсказание.

***scope** досье заключенного, дающее возможность предсказать его поведение в будущем.

***study** исследование с целью предсказать будущее поведение преступника.

predisposition предрасположение, склонность.

predocumentation пат. предварительная публикация.

predominant преобладающее влияние; господство; самая важная черта; преобладающий, превалирующий; превосходящий; господствующий, доминирующий.

predominant превосходящий, превалирующий.

***participation in the charter** преобладающее участие в уставном капитале.

preemption right преимущественное право покупки земли.

preemptive right преимущественное право акционера на приобретение вновь выпускаемых акций.

preface 1. предисловие, вводная часть; делать вступление; 2. делать предварительные замечания.

prefer 1. оказывать предпочтение; предоставлять преимущество; 2. подавать, предъявлять, заявлять (протест, требование и т.д.).

preference 1. предпочтение; преференция; преимущественное право; 2. подача, заявление (протеста, требования и т. д.).

***shareholder** держатель (владелец) привилегированных акций.

***stock** привилегированные акции.

***share** привилегированные акции.

fraudulent *действие, направленное в пользу одного из кредиторов в ущерб остальным.

imperial *имперские преференции.

preferential льготный, предпочтительный, преференциальный; привилегированный, преимущественный.

***assignment** учреждение доверительной собственности для выплаты долгов с установлением первоочередности.

***claim** 1. привилегированное, преимущественное требование; 2. пат. заявка, имеющая более ранний приоритет.

***creditor** кредитор с предпочтительным правом требования (перед другими кредиторами).

***customer** преимущественный покупатель, покупатель, пользующийся льготами (обычно скидкой с цены при регулярных закупках большого количества продуктов).

***debt** первоочередной долг; долг, погашаемый в первую очередь (при продаже имущества с торгов).

***duty** преференциальная пошлина.

***payment** первоочередной платеж (при продаже имущества с торгов).

***price** льготная цена.

***right** преимущественное (преференциальное) право.

***shop** предприятие, в котором при приеме на работу предпочтение отдается членам профсоюза.

***tariff** преференциальный таможенный тариф; предпочтительный тариф.

***tax treatment** льготный налоговый режим.

***trade agreement** преференциальное торговое соглашение.

***treatment** преференциальный режим.

preferment 1. подача, заявление (протеста, требования и т.д.); 2. повышение (в чине или сане).

preferred 1. получивший продвижение по службе; 2. предпочтительный; 3. привилегированный.

***creditor** кредитор, имеющий преимущественное требование.

***debt** первоочередной долг (погашаемый в первую очередь).

***dividend** дивиденд по привилегированным акциям.

***dockets** первоочередной список дел к слушанию.

***embodiment** пат. предпочтительный вариант (осуществления изобретения).

***form** пат. предпочтительная форма (напр. осуществления изобретения).

***ordinary share** обыкновенная акция с фиксированным дивидендом.

***share** привилегированная акция.

***stockholders** владельцы привилегированных акций.

pregnancy беременность.

prehearing conference распорядительное совещание суда перед началом слушания дела.

prehearing detention заключение под стражу до начала судебного слушания дела.

prehension завладение.

prejudge 1. выносить решение до рассмотрения дела в суде или до проведения надлежащего расследования; 2. составлять поспешное необоснованное суждение.

prejudice 1. вред, ущерб; наносить ущерб; 2. предубеждение; предубеждать.

***a case** 1. относиться к делу с предубеждением; 2. повлиять на судьбу дела ранее вынесенным по нему административным решением.

***as to novelty** пат. опорочение новизны.

in *of в ущерб, во вред.

without (to) *без ущерба (для); не предрешая окончательного разрешения вопроса (о чём-л.).

prejudicial наносящий ущерб, вредный, пагубный, причиняющий вред правам, интересам и т. п.

***dismissal** отклонение иска без сохранения за истцом права предъявить иск по тому же основанию.

***effect** преюдициальный эффект, преюдиция.

***error** ошибка наносящая вред законным правам истца.

***evidence** 1. показания, доказательства, способные создать или создающие предубеждение; 2. показания под влиянием предубеждения.

***inquiry** досудебное расследование; предварительное следствие.

***interpretation** предубежденное толкование.

***joinder** досудебное объединение дел в одно производство.

***publicity** освещенность в средствах массовой информации, причиняющая вред подзащитному.

***to justice** наносящий урон правосудию.

preliminaries of peace прелиминарный мирный договор.

preliminary предварительный, прелиминарный.

***action** предварительное расследование дела «по горячим следам» патрульной полицией.

***agreement** предварительное соглашение.

***application** пат. предварительная заявка.

***a trial** придать судебному рассмотрению дела предвзятый характер.

***article** вводная статья.

***assignment** пат. предварительная переуступка (передача) (изобретения до подачи заявки).

***claim** пат. предварительная формула (предварительный пункт формулы) изобретения.

***confinement** предварительное заключение.

***consideration** предварительное рассмотрение дела (судьей).

***decision** предварительное решение (напр. эксперта).

***detention** предварительное заключение.

***enquiry** предварительное судебное следствие.

***estimate** 1. предварительная оценка; 2. pl aby. предварительная смета.

***examination** предварительное судебное расследование.

***examination as to practicability** пат. предварительная экспертиза на осуществимость.

***examination fee** пат. пошлина за предварительную экспертизу.

***examination of witness** предварительная проверка допустимости лица в суд в качестве свидетеля.

***examination search** пат. поиск для проведения предварительной экспертизы.

***filing** пат. 1. предварительная регистрация заявки; 2. предварительное патентование.

***finding** предварительный вывод; вывод по предварительному слушанию дела.

***hearing** предварительное слушание дела.

***evidence** предварительная дача показаний.

P

*identification предварительное опознание.
*information 1. предварительная информация; 2. заявление об обвинении, сделанное на предварительном слушании дела.
*injunction временный, предварительный судебный запрет.
*inquiry предварительное следствие.
*investigation 1. предварительное расследование, дознание; 2. предварительное судебное расследование.
*investigator 1. лицо (сотрудник патрульной полиции), производящее предварительное расследование, дознание; 2. судья или суд, производящие предварительное судебное расследование.
*invoice предварительная фактура.
*matter вопрос, подлежащий обсуждению на предварительном заседании суда.
*notice предварительное уведомление.
*novelty search пат. предварительный поиск при экспертизе на новизну.
*order предварительный (судебный) приказ; приказ суда, изданный в ходе слушания дела.
*procedure пат. предварительное рассмотрение материалов.
*proceeding(s) предварительное судебное рассмотрение дела.
*proof страх. первое доказательство ущерба в соответствии со страховым полисом.
*question вопрос, подлежащий рассмотрению и решению на предварительном слушании дела.
*search пат. 1. предварительный поиск (патентов); 2. предварительная экспертиза (осуществляется перед подачей в патентное ведомство заявки на выдачу патента).
*statement авт. предварительное заявление (подаваемое сторонами при рассмотрении приоритетных споров).
*interview предварительная беседа с подозреваемым.
*proof первое доказательство ущерба в соответствии со страховым полисом.
*testimony свидетельские показания на предварительном судебном слушании.
*trial предварительное слушание дела.
*survey предварительный осмотр.

premature 1. преждевременный; 2. поспешный, необдуманный.
premeditate заранее обдумывать.
premeditated заранее обдуманный; преднамеренный; предумышленный.
*act (преступное) деяние, совершенное с заранее обдуманным умыслом.
*design заранее обдуманный план.
*предумышленный, преднамеренный.
*malice заранее обдуманный злой умысел.
*murder заранее обдуманное тяжкое убийство.

premeditation предумышление.
premier 1. премьер-министр; 2. государственный секретарь (в США).
premise 1. вышеизложенное, вышеуказанное; 2. вводная часть акта передачи правового титула; 3. недвижимость; 4. констатирующая часть искового заявления.
unlicensed *«беспатентное» строение (т.е. такое, на содержание которого не выдано лицензии).

premium 1. премия (страховая; как приплата к номиналу; в сделках с премией); 2. награда; 3. превышение цены одного фьючерсного контракта над ценой другого или над ценой

рынка наличных сделок; 4. цена сделки между покупателем и продавцом на покупку или продажу опциона на фьючерсный контракт.

***loan** кредит под выплату страховой премии.

***note** вексель на страховую премию.

***price** цена с надбавкой; цена выше номинала.

***stock** премиальные акции.

advance *авансовая выплата страховой премии.

hull *премия за страхование корпуса судна.

insurance *страховая премия.

unearned *возвращаемая часть страховой премии (при аннулировании полиса).

prepaid expenses заранее (предварительно) оплаченные расходы.

prepaid legal services юридические услуги, оплаченные с авансом.

preparation приготовление, подготовка.

***for crime** приготовление к преступлению.

***of application** пат. оформление заявки.

prepare готовить(ся).

***a case for trial** подготовить дело к слушанию в суде.

prepayment предварительная оплата (погашение долга).

***clause** условие о предварительной оплате.

***of debt** досрочные платежи в погашение долга.

***penalty** плата за досрочное погашение ссуды.

***penalty** штраф за досрочное погашение ссуды.

prepense заранее обдуманный; преднамеренный; предумышленный.

prepensed killer лицо, совершившее убийство с заранее обдуманным намерением; лицо, совершившее тяжкое убийство.

***killing** убийство с заранее обдуманным намерением; тяжкое убийство.

preponderance of evidence наличие более веских доказательств.

prepossession 1. предшествующее владение; 2. предрасположение; предубеждение; предубежденность; предвзятое мнение или отношение.

preprint амер. авт. 1. препринт (часть произведения, опубликованная до выхода его в целом); 2. опережающий выпуск статей и др. материалов; 3. сигнальный экземпляр.

pre-printed form бланк, формуляр.

preproduction cost(s) издержки подготовки производства.

pre-publication авт. публикация до издания, осуществленного в соответствии с авторским договором.

prerelease placement 1. заключение под стражу накануне освобождения от ответственности; 2. определение на работу перед освобождением из заключения.

pre-release training исправительно-воспитательные мероприятия в отношении заключенных перед их освобождением.

pre-release treatment режим перед освобождением из заключения.

prerequisite необходимое условие, предпосылка.

prerogative прерогатива, исключительное право.

***of the Crown** государственная привилегия; исключительное право королевской власти; прерогативы короны.

***power** прерогатива, исключительное право.

***powers of the Crown** см. **prerogative of the Crown**.

***right** прерогатива, исключительное право.

***writ** прерогативный судебный приказ (издаваемый судом по своему усмотрению).

royal *королевская прерогатива.

presale продажа недвижимости до завершения строительства

prescribable могущий быть приобретенным по давности.

prescribe 1. предписывать; 2. утверждать о наличии права, основанного на приобретательной давности.

***a rule** устанавливать правило, норму.

***as the punishment** назначать в качестве наказания.

prescribed установленный; предусмотренный; предписанный

***filing fee** пат. предписанная заявочная (регистрационная) пошлина.

***prices** предписываемые цены (устанавливаемые внерыночным административным путем).

***punishment** предусмотренное, установленное (в законе) наказание.

***right** право, установленное нормативным актом, законом.

prescription 1. предписание; 2 приобретательная давность.

acquisitive*приобретательная давность

extinctive *погасительная давность.

immemorial *незапамятная давность.

Presence 1. король, королева; 2. присутствие.

presence 1. наличие; 2. присутствие; присутствие в суде (как принцип судебного процесса); 3. присутствие высоких особ; 4. военное присутствие, оккупация

***chamber** приемная высокопоставленного лица; приемный зал.

***of novelty** пат. наличие новизны.

***of patentability** пат. наличие патентоспособности

***of utility** пат. наличие полезности.

***test** амер. «проверка на присутствие» (проверка судом штата степени активности фирмы в данном штате с целью определения возможности ее выступления в качестве ответчика).

present 1. подавать, представлять, предъявлять, вручать; 2. присутствующий; 3. настоящий, данный; 4. дар.

***ability** наличие возможности.

***amendments** представлять поправки.

***a petition** представлять прошение; заявлять ходатайство.

***enjoyment** настоящее обладание (правом), пользование (правом).

***estate** настоящее владение недвижимостью.

***interest** настоящее право владения.

presentation подача, представление, вручение.

***of a case** изложение дела.

***of a credentials** вручение верительных грамот.

***draft** ком. тратта, срочная по предъявлении; вексель на предъявителя

***for acceptance** ком. предъявление для акцептования.

***of case** изложение дела, изложение аргументации, версии; выступление в прениях сторон; дача объяснений по делу.

***of cheque** предъявление чека к оплате.

***of credentials** вручение верительных грамот.

***of Englishry** предъявление доказательств английского гражданства.

***of new claims** представление новых пунктов притязаний.

***of reasons for amendments** изложение мотивировок поправок

***trademark** презента-тивный товарный знак.

***new claims** пат. представлять новые пункты , формулы изобретения.

*no case не представить доказательств по делу.

*one's case излагать доводы, аргументацию, правовую позицию; давать объяснения по делу; выступать в прениях сторон.

*proprietor настоящий владелец.

*purpose действительная цель.

*testimony свидетельские показания по (рассматриваемому) делу.

*with a fait accompli поставить перед совершившимся фактом.

presentee 1. получатель дара; 2. лицо, представляемое ко двору; 3. кандидат, представленный на занятие церковной должности.

presentence относящийся к судебному процессу до вынесения приговора.

*hearing процессуальные действия до вынесения приговора.

*information заявление об обвинении перед вынесением приговора.

*investigation изучение дела (личности и обстоятельств жизни подсудимого) перед вынесением приговора.

*investigation and report изучение дела и доклад по делу перед вынесением приговора.

*investigator судья или суд, изучающие дело (личность и обстоятельства жизни подсудимого) перед вынесением приговора.

*motion ходатайство, заявленное перед вынесением приговора.

*report доклад о личности и обстоятельствах жизни подсудимого или осужденного, представляемый суду перед вынесением приговора.

presenter предъявитель, податель.

presenting bank банк-податель.

presently в настоящее время, немедленно.

presentment 1. сделанное под присягой заявление присяжных об известных им фактических обстоятельствах по делу; 2. предъявление векселя к акцепту или оплате.

presents (настоящий, данный) документ.

preside председательствовать, руководить заседанием.

presidency 1. президентство; 2. председательство.

rotation of *очередность председательствования.

president 1. президент; 2. председатель; 3. директор.

*elect избранный, но еще не вступивший в должность президент.

*of the Board of Trade министр торговли (в Великобритании).

presidential президентский.

*agency орган президентской власти.

*appointee лицо, назначенное президентом.

*approval of legislation одобрение (подписание) законопроекта президентом.

*briefing амер. президентский брифинг.

*candidate кандидат в президенты.

*clemency помилование президентом.

*commission президентская комиссия.

*disability 1. президентская недееспособность; 2. лишение права быть президентом (в порядке импичмента).

*election 1. выборы президента, президентские выборы; 2. выборы кандидатов для баллотировки на всеобщих выборах.

*elector 1. амер. президентский выборщик, член коллегии выборщиков президента; 2. pl коллегия выборщиков президента (в США).

*electorate президентский электорат.

*electors амер. коллегия выборщиков президента.

***emergency action** чрезвычайная акция президента (со ссылкой на чрезвычайное положение).

***establishment** президентское ведомство; система органов, аппарат президентской власти; чиновники президентской власти.

***government** 1. президентская власть; президентское правление; 2. президентское правительство.

***immunity** президентский иммунитет (от привлечения к суду).

***impeachment** импичмент против президента.

***instrument** президентский акт, документ, исходящий от президента.

***ly —appointed** назначенный президентом.

***nomination** амер. выдвижение кандидатов в президенты.

***officer** должностное лицо, назначаемое президентом США.

***power** 1. президентская власть; 2. pl полномочия, правомочия президента.

***prerogative** президентская прерогатива.

***primaries** выдвижение кандидатов в президенты для баллотировки корпусом выборщиков.

***privacy** конфиденциальность (определенных видов) деятельности президента.

***proposal** законодательное предложение президента.

***retirement benefits** привилегии президента при выходе в отставку.

***short ballot** поражение на президентских выборах.

***term** срок действий полномочий президента.

***transition** переход, передача президентской власти.

***veto** амер. вето, налагаемое президентом, президентское вето.

***voter** лицо, имеющее право принимать участие в выборах президента.

***year** год выборов президента, год президентских выборов.

***electors** выборщики президента.

presiding commissioner председатель комиссии.

presiding officer председатель, председательствующее лицо.

presidium президиум.

press 1. давка; свалка; толчея; теснота; 2. спешка; спешность; неотложным, требовать немедленных действий, не терпеть отлагательства; 3. настаивать; навязывать; 4. стеснять, затруднять; 5. пресса, печать; 6. реквизиция.

***a suit** оказывать давление на ход судебного процесса.

***advertisement** рекламное объявление в прессе.

***attache** пресс-атташе.

***for payment** настоятельно требовать уплаты.

***gang** гангстеры пера, шайка газетчиков.

***release** сообщение для прессы, коммюнике.

***wage claims** требовать повышения заработной платы.

freedom of the *свобода печати.

pressure давление; нажим; затруднительные обстоятельства.

selling or buying *давление купли или продажи.

prestation право ангарии.

presumably предположительно, возможно.

presume 1. презюмировать; 2. полагать, предполагать; допускать; 3. злоупотреблять; 4. рассчитывать, полагаться.

presumed 1. презюмируемый; 2. предполагаемый.

***author** авт. предполагаемый автор.

***compulsion** презюмируемое принуждение.

*dead числящийся в списках погибших.
*fact презюмируемый факт.
*insanity презюмируемая невменяемость.
*knowledge презюмируемая заведомость.
*malice презюмируемый злой умысел.
*result презюмируемый результат.
*right презюмируемое право.
*taking презюмируемое завладение.
*total loss страх. предполагаемая полная гибель (застрахованного объекта).

presumption презумпция.
*at common law презумпция по общему праву.
*by statute презумпция по статутному праву.
*in equity презумпция по праву справедливости.
*of access (опровержимая) презумпция половых сношений между супругами.
*of capacity презумпция дееспособности; презумпция (психической) способности совершить преступление.
*of constitutionality презумпция конституционности (закона).
*death презумпция смерти.
*of fact фактическая презумпция; .
*of innocence презумпция невиновности.
*of insanity презумпция невменяемости.
*of law правовая презумпция.
*of legitimacy презумпция законного рождения.
*of sanity презумпция вменяемости.
*of patentability пат. презумпция патентоспособности.
*of sanity презумпция вменяемости.
*of survivorship презумпция права наследника, возникшего в результате смерти сонаследника.
*of validity презумпция действительности (патента).
absolute *неопровержимая презумпция.
artificial *правовая презумпция.
compelling *неопровержимая презумпция.
conclusive*неопровержимая презумпция.
destroy a *опровергнуть презумпцию.
disputable *опровержимая презумпция.
fictitious *опровержимая презумпция.
inconclusive *опровержимая презумпция.
legal *правовая презумпция.
overcome *опровергать презумпцию.
probable *вероятная презумпция.
provisional *предварительная презумпция.
raise *создавать презумпцию.
strong *решительная презумпция.
violent *доказанность факта, определяющаяся доказанностью обстоятельств, необходимо с ним связанных.

presumptive предполагаемый; презюмируемый.
*case of an offence презумпция совершения обвиняемым преступления.

pretence 1. притворство, обман; 2. отговорка; 3. претензия; требование.
fraudulent *обман, мошенничество.

pretend 1. претендовать; 2. симулировать.

pretended мнимый, притворный, лицемерный.
*abortion преступная симуляция аборта.

*crime симуляция преступления.
*power ссылка на правомочие
*right заявляемое право.

pretender 1. претендент; 2. симулянт.

pretention претензия; притязание, заявление прав на что-л.

preterlegal неправомерный, незаконный.

pretermitted defence возражение, возможность выдвинуть которое упущена.

pretermitted heir наследник, опущенный при составлении завещания.

pretext предлог, мотив.

pretrial 1. совещание суда с адвокатами сторон; 2. досудебный

*conference распорядительное совещание суда перед началом слушания дела.
*confession признание, сделанное до суда.
*deposition 1. снятие показаний под присягой до начала судебного разбирательства; 2. приобщение (показаний, заявлений, доказательств) до начала судебного разбирательства
*detention заключение под стражу до начала судебного процесса.
*discovery представление списка свидетелей стороны до суда.
*dismissal прекращение дела до суда.
*diversion выведение несовершеннолетнего преступника до рассмотрения дела в суде.
*examination предварительное судебное следствие.
*incarceration предварительное заключение.
*interrogation of witness амер опрос свидетелей (по гражданскому делу) до начала судебного разбирательства
*investigation 1. предварительное расследование (следствие); 2. предварительное судебное расследование.
*investigator 1. следователь; 2. судья или суд, производящие предварительное судебное расследование.
*knowledge of witness амер опрос свидетелей (по гражданскому делу) до начала судебного разбирательства.
*motion ходатайство, заявленное до начала судебного разбирательства.
*notice уведомление до начала судебного разбирательства.
*power правомочие действовать до судебного разбирательства.
*precaution досудебная обеспечительная процедура.
*procedure совещание суда с адвокатами сторон (процедура, непосредственно предшествующая рассмотрению дела по существу в судебном заседании).
*publicity оглашение данных предварительного или судебного следствия до начала гласного разбирательства дела в суде.
*release освобождение из-под стражи до рассмотрения дела в суде.
*request см. **pretrial motion**.
*responsibility ответственность, установленная до суда.
*service 1. судебная служба по осуществлению необходимых мер до начала слушания дела; 2. вручение судебного документа до начала слушания дела; 3. обмен состязательными бумагами до начала слушания дела.
*services agency (судебный) орган, осуществляющий меры, необходимые для начала судебного процесса.
*stipulation 1. условие, выдвинутое или согласованное до начала слушания дела; 2. соглашение, заключенное до начала слу-

шания дела; 3. соглашение между адвокатами сторон, достигнутое до начала слушания дела; 4. поручительство за явку ответчика или подсудимого в суд, данное до начала слушания дела.

*testimony свидетельские показания до начала судебного разбирательства.

prevail 1. существовать; действовать; 2. преобладать; иметь преимущественную силу.

prevailing evidence доказательство, имеющее преимущественное значение.

prevailing law существующее право, действующее право

prevailing party сторона, выигравшая дело.

prevailing power действующее правомочие

prevailing price существующая цена

prevalence преобладание; преимущественная сила.

prevarication хитрость, обман, увиливание.

prevent предупреждать, предотвращать.

***an offence** предотвратить совершение преступления.

prevention предупреждение; право судьи брать в свою компетенцию дело, по которому его полномочия совпадают с полномочиями другого судьи.

preventive предупредительный, превентивный.

***action** предупредительное действие; превентивная акция.

***control** сдерживание преступности превентивными мерами

***detention** превентивное заключение.

***force** предупредительное действие.

***injunction** превентивный запрет.

***justice** превентивное правосудие, правосудие с целью предупреждения преступлений.

***martial law** военное положение, объявленное с превентивной целью.

***officer** чиновник береговой охраны.

***relief** предупредительное средство судебной защиты.

***service** (таможенная) служба береговой охраны.

***trainee** лицо, подвергнутое перевоспитанию в превентивном порядке.

***war** превентивная война.

preventively превентивно, в качестве превентивной меры; в целях предотвращения, предупреждения, недопущения.

previous предыдущий; предварительный.

***after hours** курс после закрытия биржи.

***application** пат. предшествующая заявка.

***case** 1. ранее рассмотренное судебное дело; 2. ранее состоявшееся судебное решение.

***cessation of patent** пат. досрочное прекращение действия патента.

***cesser of patent** пат. преждевременное прекращение срока действия патента.

***charged in the indictment conviction** см. **previous conviction charged in the indictment**.

***commitment** прежнее заключение под стражу.

***concert** предварительный сговор.

***conviction** прежнее осуждение.

***current** прейскурант.

***conviction** судимость.

***conviction charged in the indictment** указание в обвинительном акте на судимость.

***conviction(s)** судимость

*decision прежнее, ранее принятое решение.
*discrimination дискриминация в ценах.
*disposition принятое ранее по делу решение.
*duty прежняя обязанность.
*entry первичное занятие (поселенцем на публичных землях США) недвижимости с целью вступления во владение ею.
*filing пат. предшествующая подача.
*index индекс цен.
*justice профилактика преступности.
*leadership лидерство в ценах.
*legislature легислатура прежнего, предыдущего созыва.
*list прейскурант цен.
*litigation прежняя тяжба.
*marriage прежний брак.
*obligation прежнее обязательство.
*offence ранее совершенное преступление.
*petition предыдущее прошение, предыдущее ходатайство.
*possession предшествующее, прежнее владение.
*publication предшествующая публикация.
*question 1. предварительный вопрос; 2. предложение о прекращении прений по обсуждаемому вопросу без голосования.
*right прежнее, ранее существовавшее право.
*statement прежнее заявление.
*statute прежний закон.
*testimony прежние свидетельские показания: свидетельские показания по ранее рассмотренному делу.
*title прежнее правооснование.
*trial прежнее рассмотрение дела.
*use авт. использование до получения охранного документа.
*witness предыдущий свидетель.

price цена; курс; ценность, стоимость.
*abatement снижение цен.
*advance повышение в цене; рост цен.
*after hours фин. курс после закрытия биржи.
*analysis анализ цен.
*s and Incomes Board Комитет по ценам и доходам (Великобритания).
*ceiling потолок цен, установленный предел для повышения цен.
*change 1. изменение цен; 2. изменение курсов ценных бумаг.
*Commission Комиссия по ценам (США).
*deduction фин. депорт (скидка с условленной цены товара за досрочную его оплату, более низкое качество товара и т.д.).
*development динамика роста или спада цен.
*discrepancy ножницы цен.
*discrimination ценовая дискриминация.
*-earning ratio соотношение рыночной цены акции компании к ее ежегодной прибыли в расчете на одну акцию.
*fixation см. price-fixing.
*-fixed merchandise товары с твердыми ценами.
*-fixer лицо, фиксирующее цены.
*-fixing политика ценообразования с целью повышения, понижения, контроля или стабилизации цен.
*-fixing action амер. иск по поводу (незаконного) фиксирования цен.
*fixing agreement соглашение об установлении и поддержании цен (напр. на лицензионную продукцию) на определенном уровне.
*-fixing charge обвинение в установлении картельных цен.

***fixing license** лицензия, предусматривающая ограничение продажной цены.
***fixing provision** условие соглашения (напр. лицензионного), предусматривающее стабильную цену (товара).
***formation** ценообразование.
***increase** повышение цен.
***index** индекс цен.
***infraction** нарушение правил назначения цен.
***leadership** лидерство в ценах.
***level** уровень цен.
***-list** прейскурант; каталог.
***of day** фин. курс дня.
***of money** рыночный ссудный процент.
***of subscription** подписная цена.
***range** колебание цен; диапазон цен.
***risk** курсовой риск.
***support** эк. 1. поддержка (регулирование) цен; 2. амер. предельная (минимальная) цена, которую правительство гарантирует фермерам.
***supperts** поддержка (регулирование) цен.
agreed *-s договорные цены.
ceiling *-s наивысшие цены.
contract *договорная цена.
current *-s текущие цены.
dropping *-s снижающиеся цены.
dumping *-s демпинговые цены.
equity *-s курсы акций.
exchange *цена (курс) биржи.
fair *-s справедливые цены.
fluctuating *-s колеблющиеся цены.
forward *цена сделки на срок.
low *-s низкие цены.
original *-s первоначальные цены.
purchase *-s покупные цены.
reasonable *-s умеренные цены.
retail *-s розничные цены.
reduced *-s сниженные цены.
support *минимальная цена, устанавливаемая правительством на аграрно-сырьевую продукцию.
target *контрольная цена, устанавливаемая правительством на аграрно-сырьевую продукцию с возможными субсидиями фермерам, если рыночная цена превысит первую.
wholesale *-s оптовые цены.

priceedings, condemnation принудительное отчуждение.

pricing ценообразование; калькуляция; назначение цены.
cost-plus *ценообразование по принципу «средние издержки плюс прибыль».
unit *установление на весовую единицу пищевой продукции.

priest священник.

primacy 1. первенство; примат; 2. сан архиепископа.

prima facie лат. прежде всего, с первого взгляда, первоначально; диапозитивный; при отсутствии доказательств в пользу противного; в порядке опровержимой презумпции; поскольку не будет опровергнуто надлежащими доказательствами; если не явствует иного намерения.
***case** наличие достаточно серьезных доказательств для возбуждения дела.
***evidence** доказательство, достаточное при отсутствии возражений.
***proof** очевидные доказательства.

primaries 1. выборы делегатов на партийный съезд; 2. выборы кандидатов для баллотировки на всеобщих выборах.

primary первоначальный; первичный; основной, главный.
***activity** согласованные действия.
***allegation** исковое заявление.

*authority источник права первостепенного значения (статут, прецедент); первый по хронологии и значению источник права

*beneficiary лицо, обозначенное в страховом полисе, которое получает выручку по смерти страхователя.

*boycott бойкот предпринимателя профсоюзом

*classification первичная квалификация (в коллизионном праве).

*commodities основные виды сырья.

*debtor основной должник; первоочередной должник.

*demand первичный спрос.

*deposit первичный депозит (образованный за счет взноса денег в банк).

*earnings per share доход на акцию.

*election выборы делегатов на съезд; предварительные выборы.

*evidence первичное (подлинное) доказательство.

*examiner пат. старший эксперт.

*gold market первичный рынок золота.

*goods сырье, сырьевые материалы.

*instrument первичный документ.

*insurance coverage обязательства по страхованию, вступающие в силу сразу после происшествия.

*intent основное намерение; основной умысел; основная цель.

*jurisdiction первичная (предварительная) юрисдикция.

*law амер. законодательство о первичных выборах.

*lead первичная или основная версия.

*liability основная ответственность.

*market первичный рынок (ценных бумаг).

*obligation основное обязательство (стороны контракта).

*patent document пат. первичный патентный документ

*patent information пат. первичная патентная информация.

*powers основные полномочия (агента).

*publication авт. 1. первичная публикация; 2. основная публикация.

*purpose первичная цель.

*punishment основное наказание.

*rights основные права.

primage вознаграждение капитану с фрахта.

*and average accustomed обычная добавка к фрахту (за пользование грузовыми устройствами судна и на покрытие лоцманских и других расходов).

prime первейший, главный, первый.

*contractor первый (главный) подрядчик.

*cost 1. истинная цена товара; 2. pl основные затраты; 3. себестоимость, фабричная цена.

*evidence см. **primary evidence**.

*interest rate наиболее низкая процентная ставка, назначаемая кредитором самым надежным заемщикам.

*Minister премьер-министр.

*Minister and First Lord of the Treasury премьер-министр и первый лорд казначейства (официальное наименование премьер-министра Великобритании).

primogeniture лат. 1. первородство; 2. майорат, переход наследства к старшему сыну; право первого по рождению.

prince суверен; государь; князь; принц.

*of Wales принц Уэльский (наследник английского престола).

crown *наследный принц, наследник престола, кронпринц.

Princess Royal старшая дочь английского короля.

principal 1. главный, основной; 2. принципиал; доверитель; 3. основной должник (в отличие от поручителя); 4. главная вещь (в отличие от принадлежности); 5. основная сумма (в отличие от процентов); 6. капитал (в отличие от доходов на капитал); 7. исполнитель преступления.

***act** действие исполнителя преступления.

***action** главный (основной) иск.

***administration** управление имуществом умершего, находящимся в его домициле.

***administrator** администратор наследства в домициле наследодателя.

***amount** капитальная сумма, капитал (на который начисляются проценты); сумма займа.

***and interest** капитал и проценты.

***cause of death** основная причина смерти.

***challenge** отвод отдельного присяжного или всего состава присяжных в силу очевидной пристрастности.

***clerk** 1. главный клерк; 2. начальник секретариата.

***contract** основной договор.

***creditor** главный кредитор.

***debtor** 1. основной должник; 2. должник в пределах основной суммы долга (без процентов).

***earner** главный кормилец семьи

***examiner** пат. главный эксперт.

***fact** устанавливаемая по делу истина.

***felon (offender)** исполнитель преступления.

***in the case** главная сторона по делу.

***in the first degree** исполнитель первой степени (лицо, фактически совершающее преступление или принимающее участие в фактическом совершении преступления).

***obligation** главное обязательство.

***of business house** глава фирмы.

***offence** преступные действия исполнителя преступления.

***offender** исполнитель преступления.

***office** главная контора; штабквартира корпорации.

***of the claim** пат. существо патентных притязаний, существо изобретения.

***place of business** местонахождение главной конторы; местонахождение основного коммерческого предприятия.

***proceeding(s)** рассмотрение предмета спора.

***register** пат. основной реестр патентного ведомства США для товарных знаков.

***security** главное обеспечение.

principal inventor пат. основной изобретатель.

***in the second degree** исполнитель второй степени (лицо, оказывающее пособничество фактическому совершению преступления).

disclosed *названный, поименованный принципал.

undisclosed *неназванный принципал.

unnamed *неназванный принципал.

principals to the contract непосредственные участники договора.

principality княжество.

Principality *Уэльс.

principle принцип; доктрина; правило; норма.

***of delegated authority** принцип передачи полномочий.

*of conferral европ. принцип делегирования, предоставления странами определенных полномочий международной (или наднациональной) организации.

*of independence принцип независимости.

*of legality принцип законности.

*of machine пат. способ работы машины или комбинации механизмов.

*of material incentive принцип материального стимулирования.

*of novelty пат. принцип новизны.

*of one-man management принцип единоначалия.

*of operation пат. принцип действия (изобретения).

*of pecuniary self-interest принцип материально заинтересованности.

*of priority пат. принцип приоритета.

*of reciprocity принцип взаимности.

*of unity of invention пат. принцип единства изобретения (требование к заявке, заключающееся в том, что она должна относиться к одному изобретению или к группе изобретений, связанных между собой настолько, что они образуют общий изобретательский замысел).

«open door» *принцип «открытых дверей».

print оттиск; отпечаток; след.

*advertisement объявление печатной рекламы.

finger *отпечаток пальца.

indecent *-s порнографические снимки.

printed copy 1. печатный экземпляр; 2. опубликованный материал.

printed copy of the patent пат. опубликованное патентное описание.

printed matter 1. пат. публикация; печатное издание (как источник, порочащий новизну); 2. печатная продукция.

printed patent пат. напечатанное описание изобретения к патенту.

printed patent specification пат. отпечатанное (опубликованное, изданное) описание изобретения к патенту.

printed publication печатная публикация.

printed stamp печатное клеймо.

printed trademark печатный товарный знак.

printed uncertified copy незаверенная печатная копия.

printer's mark типографская марка.

printing печать; печатное дело.

*Branch Отдел публикации (Патентного ведомства Великобритании).

*fee публикационная пошлина.

prior 1. предшествующий, предварительный; 2. преимущественный; привилегированный.

*act ранее принятый или действовавший нормативный акт, закон.

*adjudication ранее вынесенное решение по делу.

*applicant пат. предшествующий заявитель.

*art известный уровень техники (в патентном праве).

*art reference пат. ссылка на уже известный уровень техники.

*art rejection пат. отклонение заявки со ссылкой на известный уровень техники.

*art search пат. исследование предшествующего уровня техники.

*assignment предшествующая передача, переуступка.

*claim 1. привилегированное, преимущественное требование; 2. пат. заявка, имеющая более ранний приоритет.

*claim approach пат. принцип, согласно которому заявка, имею-

щая более ранний приоритет, может быть противопоставлена с даты ее приоритета только в части ее формулы изобретения.

***conviction** судимость.

***creditor** привилегированный кредитор.

***criminal record** досье ранее совершенных преступлений, досье преступника.

***detention** прежнее задержание, заключение под стражу; прежнее содержание под стражей.

***hearing** ранее состоявшееся слушание дела.

***in tempore potior in jure** лат. «первый по времени — лучший в праве».

***invention** пат. предшествующее изобретение.

***law** 1. ранее действовавшая правовая норма; 2. прежний закон.

***offence** ранее совершенное преступление.

***party** 1. авт. лицо, имеющее приоритет; 2. лицо, ответственное в первую очередь.

***patent** пат. более ранний патент, патент с более ранней датой выдачи.

***patentee** пат. предшествующий патентообладатель.

***-patent owner** пат. обладатель более раннего патента.

***permission** предварительное разрешение.

***petens** лат. первый заявитель (истец, вчинивший иск раньше, чем предъявил свои претензии ответчик).

priority 1. приоритет; первенство; старшинство; преимущество; преимущественное право; 2. очередность; первоочередность.

***activities** приоритетные виды деятельности.

***application** пат. приоритетная заявка.

***case** авт. дело о приоритете.

***contest** авт. приоритетный спор.

***data** авт. приоритетные данные.

***document** авт. приоритетный документ.

***interference** авт. приоритетное столкновение.

***interval** авт. приоритетный период.

***number** авт. приоритетный номер.

***of author** авт. авторский приоритет.

***of creditors** очередность удовлетворения требований кредиторов.

***of exhibition** авт. выставочный приоритет.

***of filing** авт. приоритет регистрации заявки; приоритет подачи заявки.

***of invention** авт. приоритет изобретения.

***of liens** преимущественное залоговое право.

***of trademark** авт. приоритет товарного знака.

***over any other application** авт. приоритет по отношению к любой иной заявке.

***paradox** авт. парадокс приоритета (возможен при нескольких заявках на идентичное изобретение).

***rating** порядок очередности; установление очередности.

***right** авт. преимущественное право, право приоритета.

***share** привилегированная акция.

***under the Paris Convention** авт. конвенционный приоритет (согласно Парижской конвенции).

first *первоочередность.

prison тюрьма.

***breach** бегство из тюрьмы.

***breaking** см. **prison breach**.

***camp** тюремный лагерь с тюремным режимом; лагерь-тюрьма.

***commissioner** 1. член комиссии по делам тюрем; 2. pl тюремная комиссия.

***community** население тюрьмы или тюрем, заключенные.

***education** перевоспитание или обучение заключенных (профессии) в тюрьме.

***Medical Service** тюремная медицинская служба.

***van** тюремный фургон (для перевозки заключенных, арестованных и т. п.).

***system** тюремная система.

***term** срок тюремного заключения.

***upheaval** тюремные беспорядки, тюремный бут.

***van** тюремный фургон (для перевозки заключенных, арестованных и т.п.).

***violence** насилие в тюрьмах

***ward** тюремная камера.

***warden** тюремный смотритель, надзиратель; смотритель; начальник тюрьмы (долгосрочного заключения).

***-wise offender** преступник, умудренный опытом тюремной жизни.

breach of *бегство из тюрьмы.

central training *центральная тюрьма исправительного обучения (тип тюрьмы в Великобритании).

closed *тюрьма закрытого типа.

commit to *заключать в тюрьму.

debtor's *долговая тюрьма.

female *женская тюрьма.

local *местная тюрьма (тип тюрьмы в Великобритании).

long term *тюрьма долгосрочного заключения.

male *мужская тюрьма.

open *тюрьма открытого типа (неохраняемая).

receive into *помещать в тюрьму.

receiving *распределительная тюрьма.

regional training *региональная тюрьма исправительного воспитания.

prisoner 1. заключенный; 2. обвиняемый, находящийся под стражей.

***at large** арестованный без содержания на гауптвахте.

***at the bar** обвиняемый.

***of conscience** «узник совести»; политический заключенный.

***of state** государственный преступник.

***of war** военнопленный.

***on bail** подсудимый, отпущенный на поруки.

***-s Board** Совет по делам тюрем.

***-s dock** скамья подсудимых

***-student** заключенный, учащийся в тюремной школе

***in the dock** подсудимый.

***participation** «участие заключенных» (термин, означающий активное их участие в планировании и осуществлении совместной «общественной» жизни в тюрьме).

civil *заключенный, находящийся в тюрьме в порядке исполнения судебного решения по гражданскому делу.

close *строго охраняемый заключенный.

court martial *заключенный, осужденный военным судом.

discharged *освобожденный заключенный.

escaped *1. бежавший из-под стражи заключенный; 2. освобожденный из-под стражи заключенный.

intake of *-s поступление заключенных в тюрьму.

refractory *заключенный, не подчиняющийся тюремным правилам или участвующий в тюремных беспорядках

securely *надежно охраняемый заключенный.

Star *заключенный класса «звезда» (привилегированная категория заключенных в тюрьмах Великобритании).

untried *заключенный, дело которого не было рассмотрено в суде.

violent *заключенный, совершающий в тюрьме акты насилия.

privacy уединение, уединенность; тайна, секретность.

***of correspondence** тайна переписки.

***of arbitration** секретность арбитражного разбирательства.

***of the jury** секретность заседания суда присяжных.

***laws** законы защищающие частную жизнь человека.

rignt of *право на невмешательство в частную жизнь.

private 1. частный; 2. конфиденциальный; 3 закрытый (о заседаниях).

***agent** представитель частного лица.

***applicant** пат. частный заявитель, заявитель — физическое лицо.

***arbitration** третейский суд.

***argument** спор, разрешаемый во внесудебном, частном порядке.

***attorney** лицо, действующее по доверенности, поверенный; частный атторней.

***authorization** предоставление полномочий, правомочий частного характера или частным лицом.

***bank** частный банк; банк, не зарегистрированный как корпорация.

***banker** 1. частный банкир; 2. pl частная банкирская контора; неакционерный банк.

***bill** закон, касающийся отдельных категорий лиц.

***body** частная организация

***boundary** искусственный пограничный, межевой знак.

***capacity** статус частного лица.

***carrier** перевозчик, не являющийся общественным перевозчиком.

***charge** частное обвинение, обвинение частным лицом.

***citizen** частное лицо.

***company** 1. частная компания; 2. закрытое акционерное общество.

***contract** частный договор.

***corporation** частноправовая корпорация; частная корпорация (без права публичной продажи акций).

***correctional facility** 1. частное (по контракту с частным лицом, частной корпорацией) исправительное учреждение; 2. pl средство исправительного воздействия, применяемое частным образом (по контракту с частным лицом, частной корпорацией)

***counsel** частный адвокат; адвокат по соглашению .

***defence** 1. «частная» оборона, самооборона, необходимая оборона; 2. защита (в суде) по соглашению.

***detective** частный детектив.

***detective agency** частное сыскное агентство.

***document** частноправовой документ.

***easement** частный сервитут.

***execution** тайное приведение в исполнение приговора к смертной казни (в тюрьме).

***foundation** частный фонд. (учреждение).

***fund** см. **private foundation**.

***hearing** см. **close hearing**.

***immunity** неприкосновенность частных интересов.

***investigator** частный следователь.

***land grant** официальное пожалование правового титула на государственную землю частному лицу.

***landowner** частный землевладелец; собственник частной недвижимости.

***law** 1. частное право; 2. частный закон; закон, действующий в отношении конкретных лиц.

***law enforcement** амер. частная полиция.

***law firm** частная адвокатская фирма.

***law practice** частная адвокатская практика.

***lawyer** 1. специалист по частному праву; 2. частный адвокат.

***legislation** законодательство, касающееся отдельных лиц.

***liberty** неприкосновенность личной жизни.

***litigant** тяжущаяся сторона — частное лицо.

***member** депутат, не занимающий правительственного поста.

***member's bill** личный законопроект (внесенный рядовым членом парламента).

***nuisance** источник опасности или неудобства.

***official** должностное лицо частного предприятия.

***ownership** частная собственность.

***party** сторона-частное лицо.

***patent application** пат. заявка на патент, поступившая от частного лица.

***patentee** пат. частный патентообладатель (не состоящий в штате фирмы или государственного учреждения).

***patenting** пат. частное патентование.

***patent work** пат. частная патентная практика.

***prosecutor** частный обвинитель.

***reimbursement** 1. компенсация частному лицу; 2. компенсация частным лицом.

***representation** представительство частным адвокатом.

***rights** права частных лиц.

***sale** продажа по частному соглашению (не по объявлению и не с аукциона).

***seal** печать физического или юридического лица (в отличие от печати государственного учреждения); личная печать.

***secretary** личный секретарь.

***security** безопасность частных лиц; безопасность частной собственности; личная безопасность.

***self-defence** необходимая защита частных интересов.

***servant** служащий у частного лица, служащий в частном секторе.

***service** служба у частного лица; служба в частном секторе.

***vengeance** месть по личным мотивам.

***victim** потерпевший — частное лицо.

***war** 1. кровная месть; 2. самочинные военные действия (без санкции правительства).

***way** частное право проезда.

***wharf** частная пристань.

***wrong** гражданский вред, гражданское правонарушение, деликт.

privateer ист. капер; капитан или член экипажа капера.

privateering ист. Каперство.

privately 1. в частном порядке; конфиденциально; неофициально; 2. в закрытом порядке.

***-owned** находящийся в частной собственности, частный.

***-owned regulated monopoly** частная монополия, регулируемая государством.

***bill** частный законопроект.

***defence** необходимая оборона.

*execution тайное приведение в исполнение смертной казни.
*foundations частные (благотворительные, образовательные) учреждения.
*individual частное лицо.
*meeting закрытое заседание.
*nuisance частная неприятность.
*person частное лицо.
*placement усыновление (удочерение) ребенка без вмешательства агентства по усыновлению.
*wrong деликт, гражданское правонарушение.
in *при закрытых дверях.

privateer капер.

privateering каперство.

privately-owned находящийся в частной собственности, частный.

privies 1. лица, имеющие общий интерес; 2. заинтересованные лица.

privilege 1. привилегия; давать привилегию; 2. преимущественное, привилегированное право; 3. изъятие; иммунитет; неприкосновенность; 4. приоритет (при установлении очередности обсуждения вопросов).

*against self-incrimination положение о том, что вина подзащитного должна доказываться государственными органами без свидетельствования подзащитного против самого себя.
*for buying преимущественное право покупки.
*for selling преимущественное право продажи.
*for using преимущественное право использования.
*for working преимущественное право производства.
*from arrest иммунитет.
*law правовые нормы о привилегиях, иммунитетах.
*of confidentiality привилегия на конфиденциальность (право не разглашать конфиденциальную информацию).
*of court привилегия обращения в суд.
*of making пат, преимущественное право изготовления.
*of parliament депутатская неприкосновенность.
breach of *нарушение привилегий членов парламента, дипломатических представителей.
franking *право франкирования писем.
home leave *институт «отпуска домой» (для заключенных).
voting *преимущественное право на участие в голосовании.

privileged привилегированный, преимущественный.

*communication конфиденциальное сообщение (адвокату и т.п.).
*copyhold привилегированный копигольд (арендные права, основанные на манориальном обычае).
*debt долг по привилегированному требованию; первоочередной долг.
*document документ, защищенный привилегией.
*evidence конфиденциальная правительственная информация.
*enclave привилегированная группа населения.
*from answering questions защищенный привилегией от обязанности отвечать на вопросы.
*from production защищенный привилегией от обязанности представлять сведения или доказательства.
*information информация, защищенная привилегией.
*matter материал, защищенный привилегией.
*motion внеочередное предложение (в парламенте).
*naturalization упрощенная натурализация.

*person привилегированное лицо; лицо, защищенное привилегией.

privity 1. имущественные отношения (основанные на договоре, правопреемстве); 2. осведомленность; согласие; соучастие; 3. наличие общего интереса; 4. секретность, тайна.

*of blood общий имущественный интерес, связанный с наследованием.

*of contract 1. договорные отношения, договорная связь; общий договорный интерес; 2. частный характер договорной связи.

*of estate имущественная связь; общий имущественный интерес.

*of possession отношения основанные на правопреемстве.

*token подделка, фальшивый документ.

vertical *отношения по вертикали в области размещения продукции.

privy 1. тайный; частный; конфиденциальный; 2. участник; заинтересованное лицо.

***Council** тайный совет (в Великобритании).

***councillor** член тайного совета.

***in blood** находящийся в кровном родстве.

***in estate** связанный имущественным правоотношением.

***in law** находящийся в необходимой юридической корреляции (напр. завещатель и душеприказчик или лицо, умершее без завещания, и администратор наследства).

***purse** 1. суммы, ассигнованные на личные королевские расходы; 2. хранитель денег, ассигнованных на личные королевские расходы.

***seal** малая государственная печать.

***to the contract** участвующий в договоре.

***verdict** вердикт, сообщенный судье вне судебного заседания.

prize морской приз; призовое судно; призовое имущество.

***bounty** призовая премия.

***cases** призовые дела.

***court** призовой суд, суд призовой юрисдикции.

***jurisdiction** призовая юрисдикция.

***law** призовое право.

***of war** военный приз.

***proceeding(s)** призовое судопроизводство.

***goods** трофеи.

sea *морской приз.

proactive профилактический, предупреждающий, упреждающий (о мерах, действиях предупредительного характера).

***enforcement** упреждающее правоприменение.

***investigation** упреждающее расследование (готовящегося преступления).

***investigator** следователь по делу о готовящемся преступлени.

pro bono publico лат. на общественное благо.

pro and con за и против (о представленных доказательствах, аргументации и т.д. обеих сторон).

pro domino лат. в качестве владельца, хозяина.

pro donato ат. в качестве дара.

pro emptore лат. как покупатель.

pro facto лат. как факт.

pro forma лат. ради формы; формальный, проформа.

pro rata лат. пропорционально.

pro rate лат. распределять пропорционально.

pro ce лат. лично.

pro socio лат. от имени.

pro terapore лат. временно; в данное время.

probability вероятность.

probable вероятный, возможный; предполагаемый.

***absence** допустимое отсутствие или неявка.

***cause** возможная причина.

***cause requirement** необходимость достаточного основания (для задержания, ареста, возбуждения уголовного преследования и т.п.).

***cause to believe** достаточное основание для предположения.

***cause within rule** достаточное основание, заключающееся в норме права.

***consequence** вероятное последствие.

***cost** предполагаемая стоимость.

***events** предполагаемые события.

***evidence** косвенное доказательство.

probate 1. доказывание завещания; 2. утверждение завещания; утверждать завещание; 3. заверенная копия завещания.

***action** иск о наследстве.

***case** наследственное дело.

***Court** суд по делам о наследствах.

***duty** налог на завещания, допущенные к утверждению.

***estate** завещанное имущество, контролируемое управляющим по делам наследства.

***judge** судья суда по делам о наследствах, завещаниях и опеке.

***jurisdiction** юрисдикция по делам о наследствах, завещаниях и опеке.

***of wills** утверждение завещаний.

***proceeding(s)** производство по делам о наследствах и завещаниях.

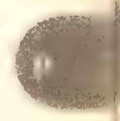
Divorce and Admiralty Division *отделение по делам о наследствах, разводах и по морским делам (Высокого суда правосудия в Англии).

grant of *утверждение завещания.

probated will утвержденное завещание.

probatio лат. доказательство.

probation 1. доказательство; доказывание; 2. испытание; 3. система испытания (вид наказания по англо-американскому уголовному праву); 4. стажирование; 5. условное освобождение.



***administrator** чиновник по вопросам условного освобождения.

***agency** служба пробации.

***applicant** 1. обратившийся с ходатайством о назначении пробации; 2. обратившийся с ходатайством о пересмотре приговора с заменой тюремного заключения условным освобождением.

***application** 1. ходатайство о назначении пробации; 2. ходатайство о пересмотре приговора с заменой тюремного заключения пробацией.

***area** территория в сфере надзора за отбывающими пробацию.

***report** отчет об исполнении пробации.

***requirements** условия направления на пробацию.

***service officer** сотрудник службы пробации; чиновник, надзирающий за лицами, направленными судом на пробацию.

***service official** чиновник службы пробации.

***staff** персонал службы пробации.

***supervision** пробационный надзор, надзор за приговоренными к пробации

***term** срок пробации.

***ward** изолятор для нарушивших режим пробации.

***order** приказ суда о назначении осужденному системы испытания.

***period** испытательный срок.

*Service служба, исполняющая приговор о направлении на «испытание».
place on *направлять на испытание.
put on *назначать систему «испытания».

probationary испытательный.
***appointment** назначение на должность с испытательным сроком.
***period** испытательный срок.
***sentence** приговор к пробации.
***sentencing** вынесение приговора к пробации; назначение пробации.
***treatment** пробационный режим.
***ward** изолятор.

probationer преступник, направленный на «испытание»; преступник, условно освобожденный из заключения.

probative доказательный, доказывающий.

probe исследование; расследование.
***a charge** рассматривать дело по обвинению; расследовать уголовное дело.

prober 1. исследователь; 2. следователь.

problem 1. проблема; задача; 2. трудный, вызывающий трудности, проблемы и т.п.

procedendo лат. 1. приказ о возвращении дела на рассмотрение нижестоящего суда; 2. приказ нижестоящему суду о продолжении производства и вынесении решения; 3. приказ о возобновлении полномочий мирового судьи.
***ad judicium** лат. приказ нижестоящему суду о продолжении производства и вынесении решения.

procedural процессуальный; процедурный.
***agreement** соглашение по процедурным вопросам.
***amendment** поправка процедурного или процессуально-правового характера.
***Committee** процедурный комитет (Генеральной Ассамблеи ООН).
***criminal law** уголовно-процессуальное право.
***determination** решение вопроса процессуального права.
***device** процедурный прием.
***due process of law** процедура рассмотрения дела с надлежащим соблюдением норм процессуального права.
***effectiveness** эффективность норм процессуального права.
***enforcement** применение норм процессуального права.
***error** процессуальная ошибка.
***guarantee** процессуальная гарантия.
***history** история процесса (как часть решения вышестоящей инстанции).
***implementation** процессуальное оформление.
***infraction** процессуальное нарушение.
***law** процессуальное право.
***legislation** процессуальное законодательство.
***matter** процессуальный вопрос.
***order** приказ суда по процессуальному вопросу.
***protection** процессуальная защита (законных интересов и прав участников процесса); процессуальная гарантия.
***provision** процессуальная норма.
***question** процедурный вопрос; процессуальный вопрос.
***requirement** процессуальное требование.
***rights** процессуальные права, права участников процесса.
***safeguard** процессуальная гарантия.

procedure процедура; порядок; производство дел; судопроизводство; процессуальные нормы; процесс.

***for providing land plots from among lands in municipal ownership for construction purposes** зем. порядок предоставления земельных участков для строительства из земель, находящихся в муниципальной собственности.

***for providing land plots from among lands in state ownership for construction purposes** зем. порядок предоставления земельных участков для строительства из земель, находящихся в государственной собственности.

***for provision** порядок предоставления.

***for provision of municipally-ownered land plots to citizens for purposes unrelated to construction** зем. порядок предоставления земельных .участков, находящихся в муниципальной собственности, для целей, не связанных со строительством.

***for provision of state-ownered land plots to citizens for purposes unrelated to construction** зем. порядок предоставления земельных участков, находящихся в государственной собственности, для целей, не связанных со строительством.

***for registration** авт. порядок регистрации; процедура внесения в реестр (патентов или авторских прав).

***in appeal** пат. апелляционная процедура.

***in bankruptcy** 1. конкурсное производство; 2. конкурс (передача кредиторам управления имуществом несостоятельного должника).

***laid down** установленная процедура.

***of customs** таможенная процедура.

***of examination** пат. порядок проведения экспертизы.

***of grant** пат. процедура выдачи (напр. патента).

***on appeal** см. **procedure in appeal**.

*on execution делопроизводство по исполнению.

***under Order XIV** производство в соответствии с разделом XIV (правил судопроизводства Верховного суда Англии), упрощенное производство.

***upon prosecution** обвинительное производство.

***without previous permission** явочный (явочно-нормативный) порядок (процедура совершения правомерных действий, объективный результат которых не требует чьего-л. разрешения).

alternative delivery *альтернативный порядок поставки.

civil *гражданский процесс; гражданское процессуальное право.

court *судопроизводство.

criminal *уголовный процесс.

emergency *чрезвычайная процедура.

grievance *порядок рассмотрения жалоб.

judicial *судебная процедура.

litigious *процедура судебного разбирательства.

ministerial *административная процедура.

pre-trial *совещание суда с адвокатами сторон (процедура, непосредственно предшествующая рассмотрению в судебном заседании дела по существу).

rules of *1. правила судопроизводства; процессуальные нормы; 2. правила процедуры (в законодательном органе и др.).

summary *упрощенное, суммарное производство.

third party *привлечение третьего лица (к участию в процессе).
voting *процедура голосования.
proceed искать в суде.
proceeds выручка, поступления.
proceeding(s) **1.** иск, обращение за судебной помощью; 2. процессуальное действие; 3. рассмотрение дела в суде, судебное разбирательство, производство по делу, судопроизводство, процесс; 4. судебное преследование.
***in bankruptcy** конкурсное производство.
***in camera** см. **proceeding(s) in chamber(s)**.
***in chamber(s)** действия суда вне судебного заседания, заседание в судейской комнате.
***in civil causes** гражданское судопроизводство.
***in enforcement of law** процесс правоприменения.
***in error** производство по жалобе на неправильно вынесенное судебное решение.
***in open court** открытое судебное заседание.
***in personam** судопроизводство по иску против лица, по обязательственному иску.
***in rem** судопроизводство по вещному иску.
***of the American Society of International Law** «Труды Американского общества международного права».
***on appeal** производство по апелляции.
***on ex parte application** бесспорное производство по заявлению стороны.
***publicly heard** гласный судебный процесс.
***in revision** производство по пересмотру дела.
admiralty *судопроизводство по морским делам.
adversary *судопроизводство по спору между сторонами.
affirmative *производство по делу о судебном признании.
bankruptcy *конкурсное производство, производство по делам о банкротстве.
commence *инициировать начало рассмотрения дела; возбуждать судебное преследование.
criminal *уголовное преследование.
domestic *семейные дела, производство по семейным делам.
ex parte *судопроизводство при наличии одной стороны (а не по спору между сторонами).
initiate *возбуждать дело, начинать процесс.
instigate *возбуждать дело.
institute *возбудить дело.
irregular *судопроизводство в нарушение правил процесса.
judicial *1. судопроизводство; 2. судебный процесс.
legal *процессуальные действия, судопроизводство.
oral *устное производство (в суде).
prize *призовое судопроизводство.
probate *производство по делам о наследствах и завещаниях.
publicly heard *публичный судебный процесс.
restrain *ограничить процесс рассмотрения дела.
summary *упрощенное, суммарное производство.
stay of *приостановление судопроизводства.
take *совершать процессуальные действия.
third party *привлечение третьего лица (к участию в процессе).
vexatious *недобросовестно возбужденное судебное дело (с целью досадить).

written *письменное производство.

proces-verbal фр. протокол.

process 1. приказ суда, особ. приказ о вызове в суд; 2. процедура; порядок; производство дел; судопроизводство; процессуальные нормы; процесс; 3. копия производства по делу (направляемая в вышестоящую инстанцию).

***agent** представитель стороны участвующей в процессе

***to compel appearance** меры доставки обвиняемого в суд.

***of interpleader** средство выявления права собственности на которое претендуют два или более лиц, при том, что собственность принадлежит третьей стороне.

***of law** законная процедура; осуществление законности.

***server** лицо, уполномоченное оформлять документацию подзащитного.

abuse of *использование судебной процедуры в незаконных целях.

bastardy *производство по взысканию алиментов на содержание внебрачного ребенка.

civil *привлечение к суду в порядке гражданского судопроизводства.

compulsory *принудительный привод в суд.

constitutional *конституционная процедура.

final *исполнительный приказ суда.

forged *1. фальсифицированный судебный процесс; 2. фальсифицированный протокол судебного процесса.

irregular *судопроизводство в нарушение процессуальных правил.

judical *судебный процесс.

judicial *1. процессуальные действия суда; 2. приказ о вызове в суд, судебная повестка.

jury *призыв присяжных к отправлению их функций.

legal *судебный приказ; судопроизводство.

mesne *промежуточный судебный приказ, судебный приказ в ходе судопроизводства по делу.

original *начальный судебный приказ, судебный приказ о явке ответчика в суд.

regular *надлежащий судебный приговор.

remedial *процедура предоставления судебной защиты.

serve **a** *вручать судебный приказ.

trustee *наложение ареста на имущество должника у третьего лица или на суммы, причитающиеся должнику с третьего лица.

verbal *протокол.

void *судебный приказ, не имеющий юридической силы.

processing 1. обработка; 2. переработка продуктов.

***of documents** оформление документов.

automatic data *автоматическая обработка данных.

processioning обработка, переработка.

processus, stet приостановление судопроизводства по просьбе истца.

proclaim объявлять; провозглашать; декларировать; промульгировать; обнародовать.

***amnesty** объявить (дать) амнистию.

***smb. an outlaw** объявить (кого-л.) вне закона.

***the news** обнародовать сообщение; сообщить новость.

***war** объявить войну.

proclamation объявление; воззвание; прокламация; декларация; промульгация; обнародование.

*of hostilities объявление состояния войны.

*of martial law объявление военного положения.

*of neutrality объявление нейтралитета.

proctor уполномоченный, поверенный.

procuracy доверенность, полномочие.

procuratio лат. управление делами другого лица по договоренности.

procuration полномочие, доверенность; ведение дел по доверенности.

joint *коллективное полномочие.

procurator поверенный.

*-s office прокуратура.

public *(общественный) обвинитель, прокурор.

*fiscal шотл. (местный) прокурор.

*general генеральный прокурор.

procure доставать, добывать; производить, способствовать, инициировать, побуждать.

*a conviction добиваться осуждения.

*a crime добиваться совершения преступления другим лицом; способствовать совершению преступления.

*a loan получить заем; добиваться займа.

*a marriage добиваться заключения брака; способствовать бракосочетанию.

*an arrest добиваться ареста.

*a witness обеспечить явку свидетеля.

*by misrepresentation enlistment вербовать на военную службу с применением обмана.

*enlistment by misrepresentation см. **procure by misrepresentation enlistment**.

*evidence добывать доказательства; добиваться показаний.

*fraudulently приобретать обманным путем; добиваться с применением обмана.

*indecent prints изготовлять порнографические снимки.

procurement снабжение.

*agency снабженческая организация.

*of funds фин. мобилизация фондов.

*of patent пат. приобретение патента.

*of working capital for the patent exploitation пат. приобретение оборотного капитала для эксплуатации патента.

*price закупочная цена.

procuring cause побудительная причина.

prodigal расточительный человек, которому в следствии неспособности вести свои собственные дела требуется опека.

produce 1. продукт, продукты; 2. предъявлять, представлять (документ, доказательство и т.п.).

*an argument представить довод.

*a warrant предъявить ордер (на обыск, на арест и т.п.).

*a witness выставить свидетеля.

*evidence представить доказательства.

*exchange фин. биржа сельскохозяйственных товаров; продуктовая биржа.

*in court предъявить суду, представить в суд.

*in evidence представить в качестве доказательства.

*innocence заявить о (своей) невиновности.

*of license продукция по лицензии.

producer производитель.

*country страна производителя.

*durables производственные товары длительного пользования.

*goods эк. 1. средства производства, товары производственного назначения, инвестиционные (капитальные) товары; основной

капитал (вещественный); 2. промежуточные товары.

*'s risk риск поставщика.

producing производя, вызывая.

product изделие, продукт, продукция, товар, выручка, доход.

***cost** стоимость продукта.

***liability** обязательство производителя компенсировать ущерб, нанесенный дефективными товарами, покупателю или пользователю.

***market** рынок продукции.

generic *товар определенной группы, вида.

intangible *нематериальный, неосязаемый товар (услуги, лицензии, патенты).

tangible *материальный, маркированный товар.

production предъявление, представление (документа, доказательства и т.д.), производство (продукции).

***account** производственный счет.

***chain** производственная цепочка.

***cooperative** производственный кооператив.

***cutback** снижение (сокращение) объема производства.

***of suit** предъявление иска.

***in court** предъявление суду, представление в суд.

***monopoly of patented article** пат. монополия на производство запатентованного изделия.

***of argument** представление доводов.

***of evidence** представление доказательств.

***of industry** промышленное изделие.

***of mind** авт. произведение интеллектуального творчества.

***of nature** пат. продукт природы, естественный продукт (имеющий естественное эволюционное происхождение, напр. растение или животное, а не изготовленное изделие; по патентному закону США — непатентоспособный класс, за исключением растений и штаммов).

***of statement** выступление с заявлением.

***of warrant** предъявление ордера (на обыск, на арест и т.п.).

***of witness** выставление свидетелем.

***patent** пат. патент на изделие; патент на вещество.



***preference** предпочтительность изделия.

***promotion** продвижение товара.

***protected by patent** пат. продукт, защищенный патентом; изделие, защищенное патентом.

***protection** авт. охрана изделия (напр. патентом).

***prototype** пат. 1. опытный образец изделия; 2. промышленный образец.

***publicity** пропаганда продукта (изделия).

***records** производственная документация.

***line** ассортимент изделий; товарная серия.

***line group** ассортиментная группа (группа товаров, близких по номенклатуре).

***market** товарный рынок, рынок продуктов; рынок сбыта.

***name** название продукта (изделия).

***research** изучение (потребительских свойств) товара.

***styling** пат. художественное оформление изделий.

profane 1. богохульный, оскверняющий; 2. мирской; 3. светский.

profanity богохульство, святотатство.

profess открыто признавать(ся); заявлять (публично), провозглашать.

professional профессиональный; специалист.

*accountant амер. фин. дипломированный бухгалтер высшей квалификации; присяжный бухгалтер; аудитор.

*advertising реклама для представителей свободных профессий

*advice консультация специалиста.

*association профессиональная ассоциация.

*community 1. профессиональное общество; 2. кадры специалистов.

*conclusion заключение эксперта.

*consul штатный консул

*consultant специалист-консультант.

*criminal профессиональный преступник.

*education профессиональное образование; профессиональное обучение

*ethics профессиональная этика.

*finding заключение эксперта.

*gambler 1. профессиональный игрок.

*honour профессиональная честь (этика).

*idiot пат. «профессиональный идиот», специалист по испытаниям, в задачу которого входит доказательство неработоспособности (программ и т.п.).

*impropriety 1. профессиональная непригодность; 2. поведение, нарушающее профессиональную этику.

*income доходы лиц свободных профессий.

*killer профессиональный убийца.

*killing убийство, совершенное убийцей-профессионалом.

*liability insurance страхование профессиональной ответственности.

*ly responsible несущий профессиональную ответственность.

*manager профессиональный управляющий.

*misconduct ненадлежащее осуществление профессиональных функций.

*occupation профессиональная деятельность; профессия.

*organization профессиональное объединение.

*patent agent пат. профессиональный патентный поверенный.

*people квалифицированные специалисты.

*politician профессиональный политический деятель.

*practice профессиональная практика.

*privilege привилегия на сохранение профессиональной тайны.

*responsibility профессиональная ответственность.

*sharper шулер-профессионал

*skill профессиональная квалификация.

*speculator профессиональный спекулянт.

*standard уровень профессиональной подготовки.

*thief профессиональный вор.

*worker лицо свободной профессии или интеллигентного труда.

profit выгода, польза; нажива; прибыль; доход; извлекать выгоду, пользоваться.

*and lose прибыль и убытки.

*and lost account счет прибылей и убытков.

*and loss statement отчет о прибылях и убытках.

*a prendre право на доход от эксплуатации участка земли, принадлежащего другому лицу.

*margin границы (размеры) прибыли; прибыль от реализации товара.

*-sharing plan план участия в прибыли предприятия его сотрудников.

*yields выручка, прибыль.



excess *сверхприбыль.
gross *валовая прибыль.
imaginary *предполагаемая прибыль (страхуемая как надбавка к страховой стоимости груза).
loss of *упущенная выгода.
lost *упущенная выгода.
mesne *-s «тем временем полученные доходы» (доходы, полученные с недвижимости за время противоправного владения ею); промежуточная прибыль.
net *чистая прибыль.
operating *текущая выручка, коммерческая прибыль.
paper *нереализованная прибыль.
retained *нераспределенная прибыль.
surplus *сверхприбыль.
undistributed *-s нераспределенная в виде дивидендов прибыль корпорации.
violent *-s шотл. доходы, полученные с недвижимости за время противоправного владения ею.

profitability прибыльность, выгодность, доходность, рентабельность.

profitable **1.** полезный, благоприятный; 2. прибыльный, выгодный, доходный, рентабельный.
***advice** полезный совет.
***business** доходное дело.
***enterprise** доходное (рентабельное) хозяйство.
***investment** прибыльное инвестирование.

profiteer спекулянт; спекулировать.

profiteering спекулирование с целью наживы.

progeny **1.** потомство; потомок; 2. последователи, ученики; 3. результат, исход; 4. род; племя.

progress **1.** прогресс, развитие, совершенствование прогрессировать, развиваться, совершенствоваться; 2. ход, течение; 3. достижение.
***control** контроль за ходом работ.
***in the art** пат. 1. прогресс в данной области техники; 2. технический эффект.
***of case** движение дела.
***payment** промежуточная выплата; оплата по мере выполнения работ.
***report** сообщение о состоянии работ.

prohibit **1.** запрещать; 2. мешать, препятствовать.

prohibited запрещенный.
***act** запрещенное деяние.
***behaviour** см. **prohibited conduct**.
***conduct** запрещенное поведение.
***degree** степень родства, при которой запрещается вступление в брак.
***goods** запрещенные товары.
***hours** запретное время.
***imports** товары, запрещенные к ввозу.
***membership** запрещенное количество членов.
***picketing** запрещенное пикетирование.
***place** запретное место.
***sexual conduct** запрещенные виды сексуального поведения.
***time** запретное время, часы, когда запрещена продажа спиртных напитков.
***weapon(s)** запрещенное оружие, запрещенные виды вооружения.

prohibiten лат. приказ отделения королевской скамьи Высокого суда правосудия нижестоящему суду, запрещающий назначать осужденному наказание ввиду неправильного ведения судопроизводства.

prohibit improper use of monopoly авт. препятствовать неправомерному использованию исключительного права.

prohibition **1.** запрещение; 2. запрещение продажи спиртных напитков, «сухой закон»; 3. запретительный судебный приказ.

***of importation** запрещение ввоза.

***of registration** пат. запрет регистрации.

prohibitive запретительный, запрещающий.

***duty** запретительная пошлина (равносильна запрещению ввоза товара).

***impediments** запретительные препятствия к браку (предполагающие наказание).

***rule** запретительная норма.

prohibitory запретительный, запрещающий.

project 1. проект, план; программа проектировать, составлять проект, план; планировать; 2. прогнозировать; предполагать; 3. амер. выдвигать; представлять на рассмотрение.

***agreement** проект соглашения.

prolegomenous предваряющий; вводный.

proles лат. отпрыск, законный ребенок.

prolicide убийство ребенка.

prolixity приведение излишних фактов (в состязательных бумагах, при представлении доказательств).

prolong продлевать срок, пролонгировать.

prolongation продление срока, пролонгация.

promise договорная обязанность (касающаяся будущих действий обязанного лица); обязываться.

***implied in fact** молчаливое обязательство.

***implied in law** подразумеваемая договорная обязанность.

breach of *нарушение обещания (гл. образом, жениться).

fictitious *фиктивное обязательство.

gratuitous *обязательство без встречного удовлетворения.

illusory *договорная обязанность, по которой должник по договору не принимает на себя каких-л. обязательств.

mutual *-**s** взаимные договорные обязанности.

naked *договорная обязанность, не обеспеченная правовой санкцией.

new *обязательство, вытекающее из прежнего, которое не может быть исполнено.

raise *подразумевать наличие обязательства.

promisee кредитор по договору.

promisor должник по договору.

joint and several *-**s** должники, обязанные вместе и порознь; солидарные должники.

several *-**s** должники, обязавшиеся порознь.

joint *-**s** содолжники, должники, обязавшиеся вместе.

promissory заключающий в себе обязательство.

***fraud** обязательство, даваемое без намерения его осуществить.

***note** простой вексель; долгосрочное обязательство.

***condition** условие, содержащее обязательство.

***estoppel** лишение права возражения на основании данного обещания.

***oath** 1. присяга-гарантия будущего поведения; 2. конституционная присяга.

***warranty** документально закрепленное обязательство страхователя соблюдать определенные условия во избежании риска.

promote способствовать (росту), содействовать; поддерживать; продвигать; поощрять.

promoter учредитель, основатель (акционерного общества, компании).

promotion 1. учреждение, основание (акционерного общества, компаний); 2. повышение в должности, производство в чин.

*allowance скидка (с цены поставляемого товара) с целью компенсации услуг по продвижению товара на рынок.
*campaign кампания по продвижению товара на рынок.
*examination квалификационный экзамен.
*man посредник, агент.
*money учредительные расходы.
*of a company учреждение компании.

prompt 1. быстрый, немедленный, незамедлительный.
*cash немедленный платеж наличными.
*delivery срочная поставка.
*examination пат. срочная экспертиза.
*payer исправный плательщик.
*payment немедленный расчет.
*ship судно, которое может встать под погрузку в короткий срок.
*shipment срочная отгрузка, быстрая поставка.

promptly срочно, безотлагательно.

promulgate промульгировать, обнародовать.

promulgation промульгация, обнародование.

promutuum лат. квази-контракт.

pronounce объявлять в формальном порядке; выносить (решение); высказывать (мнение).
*a decree вынести решение.
*a judgement выносить (судебное) решение; объявлять приговор суда.
*a sentence выносить приговор, объявлять меру наказания.
*in the right of dispute ист. объявить победителем в судебном споре.
*on the law формулировать право; применять право, отправлять правосудие.

pronouncement мнение, заключение; высказывание; объявление; вынесение (решения).

proof 1. доказательство; 2. доказывание; 3. шотл. рассмотрение дела судьей вместо суда присяжных.
*and hearing судебное следствие и выступления сторон.
*beyond a reasonable доказательство, снимающее разумное сомнение.
*by affidavit 1. доказательство, полученное с помощью аффидевита; 2. доказывание посредством аффидавита; 3. установление факта с помощью аффидавита.
*by circumstantial evidence доказывание или доказанность косвенными доказательствами.
*of claim заявление кредитора под присягой, подтверждающее обоснованность иска.
*of debt официальное заявление кредитора о несостоятельности должника.
*evidence or presumption great надлежащее и сильное доказательство.
*of loss официальное заявление держателя страхового полиса об убытках.
*of motive доказательство мотива.
*of novelty пат. доказательство новизны.
*of official record 1. официальный документ как доказательство; 2. доказанность официальным документом; 3. доказывание действительности официального документа.
*of ownership доказательство права собственности; доказательство владения.
*of priority авт. доказательство приоритета.
*of record 1. протокол как доказательство; 2. доказанность протоколом; 3. доказывание действительности протокола; 4. запротоколированные доказательства.

*of witness свидетельские показания.

*on a preponderance of probabilities доказанность наличием большей вероятности.

*-proof равносильное контрдоказательство, доказательство против доказательства.

*to the contrary 1. доказательство противного; 2. доказывание противного; 3. доказанность противного.

affirmative *подтверждающее доказательство.

afford *представлять доказательство.

burden of *бремя доказывания, обязанность доказывания.

degree of *степень доказательства.

literal *1. письменное доказательство; документальное доказательство; 2. установление факта при помощи письменных доказательств.

offer *представлять доказательство.

onus of *бремя доказывания.

produce *см offer proof.

positive *прямое или подтверждающее доказательство.

show *см offer proof.

standard of *степень убедительности доказательств.

testimonial *установление факта свидетельскими показаниями.

want of *недостаток доказательств.

propensities, criminal преступные наклонности.

propensities, vicious порочные наклонности.

propensity склонность.

proper 1. присущий; свойственный; собственный; 2. правильный; надлежащий.

*behaviour хорошее поведение.

*care надлежащая осторожность.

*caution надлежащая осторожность.

*circumspection надлежащая осмотрительность, осторожность

*custody 1. надлежащее хранение (документа); 2. надлежащее содержание под стражей.

*evidence доказательство, признаваемое судом.

lookout *надлежащее внимание (для водителя автотранспорта).

party *заинтересованная сторона.

*precaution надлежащая мера предосторожности.

*safeguard надлежащая гарантия; надлежащая защита, надлежащая охрана.

warning *надлежащее предупреждение.

properly 1. надлежащим образом; должным образом; 2. собственно, в узком смысле слова.

property 1. собственность; право собственности; 2. объект права собственности, имущество, вещи.

*account 1. счет недвижимого имущества; 2. счет основного капитала.

*accountability имущественная (материальная) ответственность.

*agent агент по продаже (земельной) собственности.

*assets 1. собственный капитал; 2. основной капитал; основные средства; основные фонды.

*capacity право собственности, принадлежащее городу в осуществлении делового предприятия.

*capital капитал в форме титулов собственности.

*crime преступление против собственности; имущественное преступление.

*criminal субъект имущественного преступления.

*damage 1. имущественный, материальный ущерб; 2. pl возмещение имущественного ущерба.

***destruction** уничтожение имущества.
***forfeit to the state** имущество, конфискованное государством.
***given to charity** имущество, предоставленное для благотворительных целей.
***holdings** предметы собственности, находящееся в собственности имущество.
***in action** право, могущее быть основанием для иска; имущество, заключающееся в требовании.
***income** доход от имущества, доход от собственности.
***in movable things** собственность на движимое имущество, движимая собственность.
***in patent** пат. владение патентом, право собственности на патент.
***in placements** собственность в форме ценных бумаг.
***insurance** имущественное страхование.
***in the goods** право собственности на товар.
***law** право собственности.
***levy** налог на имущество.
***lodged with a bank** имущество, депонированное в банке.
***of another** чужая собственность.
***of the debtor** имущество должника.
***offence** имущественное преступление.
***offender** лицо, совершившее имущественное преступление.
***owner** собственник имущества.
***protection** охрана собственности; охрана имущества.
***qualification** имущественный ценз.
***right** право собственности; имущественное право.
***right of inventor** пат. имущественное право изобретателя.
***risk** имущественный риск.
***security** вещественное обеспечение (долга).
***status** имущественное положение.
***settlement** решение имущественных вопросов при разводе.
***suit** вещный иск.
***taken for public** use имущество, изъятое для общественных нужд.
***tort** имущественный деликт.
***tax** налог на доход с недвижимого имущества.
absolute *абсолютная собственность.
agrarian *земельная собственность.
artistic *художественная собственность.
associate *имущество общества, ассоциации.
common *общая собственность.
community *общее имущество (супругов).
conveyance of *передача права собственности.
corporeal *материальная собственность, собственность в вещах.
demesnial *земельная собственность; недвижимость.
disputed *оспариваемое имущество.
dotal *приданное.
entailed *заповедное имущество, урезанная собственность (ограниченная в порядке наследования и отчуждения).
funded *имущество, обращенное в ценные бумаги.
general *собственность в широком смысле (любое право имущественного содержания и исключительные права).
heirless *выморочное имущество.
immoral *недвижимое имущество.
incorporeal *собственность, выраженная в правах.
industrial *промышленная собственность.

intangible *нематериальное имущество, неосязаемое имущество, имущество в правах.
joint *совместная собственность, сособственность.
land *земельная собственность; недвижимость.
literary *литературная собственность.
mislaid *затерянная собственность.
obtaining *by false pretences получение имущества путем обмана, мошенничества.
paraphernal *имущество жены (кроме приданого).
personal *движимое имущество.
private *частная собственность.
public *государственная собственность; муниципальная собственность; общественная собственность.
qualified *ограниченная собственность.
real *недвижимое имущество.
social *социалистическая собственность.
special *вещное право владения чужой вещью.
state *государственная собственность.
stolen *похищенное имущество.
tangible *материальное имущество, осязаемое имущество, имущество в вещах.
territorial *государственная территория, пределы территориальной юрисдикции государства.
common *собственность в идеальной доле, долевая собственность, общая собственность.

proponent 1. предлагающий что-л. на обсуждение; 2. лицо, представляющее завещание на утверждение; 3. сторона, представляющая доказательства; 4. сторонник, защитник; поборник (политики, определенных мер и т.п.) .
***of deposition** сторона, предлагающая приобщить к делу показания лица, внесенного в список свидетелей.
***of issue** лицо, ставящее вопрос, подлежащий решению судом.

proportionality in sentencing соразмерность назначаемых наказаний тяжести совершенных преступлений.

proportional representation пропорциональное представительство.

proportional taxation пропорциональное налогообложение.

proportion penalty to the crime назначить наказание соразмерно совершенному преступлению.

proposal 1. предложение; представление, рекомендация; 2. амер. заявка (на торгах).
***'s for inclusion in agenda** предложения в повестку дня (напр. общего собрания акционеров).

propose 1. предлагать; вносить предложение; 2. выдвигать (чью-л.) кандидатуру; 3. предполагать, намереваться; 4. делать предложение (о браке).
***a motion** внести (выдвинуть) предложение.
***legislation** предлагать законодательство.

proposed bill предложенный законопроект.

proposed constitution проект конституции.

proposed invention пат. предполагаемое изобретение.

proposed law см. **proposed legislation**

proposed legislation предложенный законопроект.

proposed license предполагаемая лицензия.

proposed statute предложенный закон; законопроект.

proposed subject of invention пат. предполагаемый объект (предмет) изобретения.

propound представлять завещание на утверждение.
proprietorship собственный капитал в деле; собственность.
proprietary собственнический; составляющий собственность; вещно-правовой.
*__acticles__ товары, на производство и реализацию которых имеется исключительное право.
*__capital__ собственный капитал.
*__colony__ ист. частнособственническая колония (основанная и управлявшаяся частным лицом или частной компанией на основании дарственного акта королевской власти).
*__information__ информация о праве собственности.
*__interest__ право собственности, право вещного характера.
*__lease__ вещно-правовая аренда.
*__mark__ знак владения.
*__name__ пат. фирменное наименование продукта, являющееся собственностью фирмы, зарегистрированное фирменное название товара.
*__right__ право собственности; имущественное право.
proprietor собственник.
proprietory см. proprietary.
propriety 1. правильность; обоснованность; оправданность; 2. уст. собственность.
propter affectum лат. отвод присяжного по мотивам пристрастного отношения к делу.
propter defectum лат. отвод присяжного по мотивам несоответствия требованиям, предъявляемым к присяжным.
propter delictum лат. отвод присяжного по мотивам совершения им преступления.
prorogation отсрочка; пророгация; перерыв в работе парламента по королевскому приказу.
prorogue отсрочивать; откладывать; проигнорировать; назначать перерыв в работе парламента.
pros and contras доводы или голоса за и против.
proscribe 1. объявлять вне закона; изгонять; 2. запрещать.
*__smb. from society__ изгнать (кого-л.) из общества.
proscribed behaviour см. **prohibited behaviour.**
proscription проскрипция; объявление вне закона; изгнание.
prosecute 1. вести, продолжать, проводить; искать в суде; 2. преследовать в судебном порядке; преследовать в уголовном порядке.
*__a case__ вести судебное дело; поддерживать иск, обвинение.
*__a claim__ возбудить иск.
*__a claim for damages__ возбуждать иск о возмещении убытков.
*__a company__ возбудить иск к компании.
*__a complaint__ поддерживать обвинение по жалобе (потерпевшего).
*__a crime__ 1. преследовать за совершение преступления; 2. поддерживать обвинение, обвинять в совершении преступления.
*__a criminal__ преследовать (в уголовном порядке) преступника.
*__an action__ вести судебное дело; поддерживать иск, обвинение.
*__an application__ пат. продолжать дело по заявке.
*__an indictment__ поддерживать обвинение по обвинительному акту.
*__a patent application__ пат. продолжать рассмотрение заявки на патент.
*__at law__ преследовать в судебном порядке.
*__criminally__ преследовать в уголовном порядке.
*__case__ дело, по которому осуществлено уголовное преследование.

*information поддерживать обвинение по заявлению о совершении преступления.

*jointly обвинять в соучастии; преследовать нескольких обвиняемых по одному делу.

*war вести войну.

prosecuting уголовное преследование; обвинение.

***by a coroner's inqusition** преследование преступления в порядке следствия, производимого коронером.

***by indictment** преследование преступления по обвинительному акту.

***by information** преследование преступления по заявлению об обвинении.

***witness** свидетель обвинения.

desist from *воздержаться от преследования.

prosecution **1.** ведение (войны, судебного дела и т.д.); 2. судебное преследование; 3. обвинение (как сторона в уголовном процессе); 4. отстаивание (исковых требований).

***by complaint** уголовное преследование по жалобе (потерпевшего).

***by coroner's inquisition** коронерское преследование.

***by indictment** уголовное преследование по обвинительному акту.

***by information** уголовное преследование по заявлению о совершении преступления.

***case** версия обвинения.

***evidence** доказательство обвинения; улика.

***examination** допрос обвинением.

***final examination** заключительный допрос обвинением.

***history estoppel** пат. лишение заявителя права возражения на основании заявлений, сделанных им патентному ведомству в процессе экспертизы заявки.

***of a patent application** пат. ведение (рассмотрение) дела по заявке на патент.

***of crime** уголовное преследование.

***of patent application** пат. 1. экспертиза заявки на патентоспособность; 2. ведение судебного дела по патентной заявке.

***of the inquiry** ведение расследования.

***of war** ведение войны.

***opinion** мнение обвинения; заключение обвинения.

***story** версия, выдвинутая обвинением.

***table** место в суде, где сидит обвинение.

***toward conviction** уголовное преследование с целью добиться осуждения.

***-triggered procedure** процессуальное действие по инициативе обвинения.

bring a *возбуждать уголовное преследование.

commence *возбуждать уголовное преследование.

criminal *уголовное преследование.

encourage *способствовать возбуждению преследования, служить поводом, основанием для возбуждения преследования.

final address for the *обвинительная речь.

institute *возбуждать уголовное преследование.

lead for the *возглавлять обвинение.

malicious *злонамеренное судебное преследование.

want of *несовершение истцом процессуальных действий (дающее основание ответчику требовать прекращения дела).

prosecutor лицо, возбуждающее и осуществляющее уголовное преследование, обвинитель.

chief *главный обвинитель.
public *прокурор.
prosecuting attorney прокурор.
prospective будущий, ожидаемый, предполагаемый.
***applicant** пат. предполагаемый заявитель.
***buyer** предполагаемый покупатель.
***consumer** потенциальный потребитель.
***damages** 1. будущие убытки; предвидимые убытки; 2. возмещение ожидаемых убытков.
***defendant** возможный ответчик; возможный обвиняемый.
***demand** ком. ожидаемый в будущем спрос.
***juror** присяжный заседатель по делу, которое подлежит рассмотрению.
***jury** состав присяжных по делу, которое подлежит рассмотрению.
***legislation** ожидаемый закон или внесение изменений в законодательство; законопроект.
***licensee** предполагаемый лицензиат.
***loss** возможные убытки.
***purchaser** потенциальный покупатель.
***trademark** потенциальный товарный знак.
***witness** возможный свидетель.
prospectus проспект (публикация об организации компании, корпорации для привлечения подписчиков на акции).
issue *проспект эмиссии.
prostitution проституция.
procuring *склонение к занятию проституцией.
protect 1. защищать, охранять; покровительствовать; осуществлять протекторат; 2. акцептовать (тратту); 3. оплачивать (чек, тратту).
***against legislation** укрывать от закона.
***against price risk** страховать от курсового риска.
***an invention by patent** пат. защищать изобретение патентом.
protection 1. защита, охрана; покровительство; 2. акцептование (тратты); 3. оплата (чека, тратты); 4. паспорт; свидетельство о гражданстве (в США выдается государственными нотариусами лицам, выезжающим за границу).
***against cruel and unusual punishments** конституционная гарантия против назначения жестоких и необычных наказаний (поправка VIII к конституции США).
***against double jeopardy** конституционная гарантия против риска быть дважды привлеченным к уголовной ответственности за одно и то же преступление (поправка V к конституции США).
***against excessive bail** конституционная гарантия против требования чрезмерной суммы залога при освобождении на поруки (поправка VIII к конституции США).
***against excessive fines** конституционная гарантия против назначения чрезмерных штрафов (поправка VIII к конституции США).
***against importation** пат. защита от импорта (запатентованных товаров).
***against self-incrimina-tion** конституционная гарантия против принуждения к самообвинению (поправка V к конституции США).
***and indemnity** охрана и возмещение убытков.
***and indemnity association** ассоциация страхования ответственности перед третьими лицами.

*and Indemnity Club Ассоциация по защите интересов и взаимному страхованию судовладельцев.
*at exhibitions пат. охрана выставочных экспонатов.
*by patent пат. охрана (изобретения) патентом.
*custody заключение под стражей свидетелей для обеспечения их личной безопасности.
*for designs пат. охрана промышленных образцов.
*from unfair competition охрана от недобросовестной конкуренции.
*money плата за «защиту» (вымогательски взимаемая рэкетирами).
*of attributes пат. охрана внешнего вида (оформления) товаров или упаковки (вид правовой охраны промышленной собственности).
*of creditors защита интересов кредиторов (при объявлении конкурсных торгов).
*of cultural heritage охрана памятников культуры.
*of discoveries авт. 1. охрана открытий; 2. охрана изобретений.
*of exposed trade secrets авт. охрана секретов производства в выставочных экспонатах.
*of geographical denominations авт. охрана географических названий.
*of indications of source авт. охрана указания происхождения (товара).
*of industrial property (rights) авт. охрана (прав) промышленной собственности.
*of intellectual property (rights) авт. охрана (прав) интеллектуальной собственности.
*of inventions авт. охрана изобретений.
*of inventor's rights авт. охрана прав изобретателя.
*of know-how авт. охрана ноу-хау.
*of labels амер. авт. охрана ярлыков и этикеток.
*of marks авт. охрана (товарных) знаков.
*of new varieties of plants авт. охрана новых сортов растений.
*of patent (rights) пат. охрана патентных прав.
*of scientific discoveries авт. охрана научных открытий.
*of scientific property авт. охрана прав на результаты научного труда.
*of technical data авт. охрана технических сведений.
*of the accused охрана обвиняемого от применения к нему незаконных действий.
*of the court охрана состава суда от применения к нему незаконных действий.
*of the defendant охрана подсудимого от применения к нему незаконных действий.
*of the expert охрана эксперта от применения к нему незаконных действий.
*of the innocent защита прав невиновного.
*of the judge охрана судьи от применения к нему незаконных действий.
*of the juror охрана присяжного от применения к нему незаконных действий.
*of the jury охрана состава коллегии присяжных от применения к нему незаконных действий.
*of the prosecutor охрана обвинителя от применения к нему незаконных действий.
*of the witness охрана свидетеля от применения к нему незаконных действий.
*order охранный судебный приказ (напр. о неразглашении производственных секретов, сообщенных суду при рассмотрении

патентного дела, об охране личной безопасности участников процесса).

*servant сотрудник службы охраны личной безопасности; телохранитель.

*service служба охраны личной безопасности.

*society общество взаимного страхования.

*under the patent law пат. охрана патентным законом.

*zone защитная зона.

*order судебный приказ о защите членов семьи в случае семейных ссор.

protective защитный; защитительный; покровительственный.

*arrest 1. предупредительное заключение.

*award определение суда о выплате уволенному работнику заработной платы в течение определенного времени (в случае нарушения установленного порядка увольнения).

*body охранительный орган.

*clauses защитные оговорки (в договоре).

*committee защитительная комиссия (группа обладателей ценных бумаг, назначаемая с целью защиты своих интересов при ликвидации или реорганизации корпорации).

*confines границы (правовой) защиты.

*covenant договор между домовладельцами не сдавать жилье представителям тех или иных национальных меньшинств.

*custody защитительное содержание под стражей.

*duty покровительственная (протекционистская) пошлина.

*feature охраняющий признак.

*force насилие, примененное в порядке (само) защиты.

*jurisdiction охранительная юрисдикция.

*measures предохранительные меры.

*patrol company компания патрульной охраны (предприятий).

*power 1. право охраны, право защиты; 2. охранительные функции; 3. охраноспособность.

*trust защитительный фонд, содержащий положение о штрафных санкциях на случай отчуждения доверителями или кредиторами.

protector защитник; покровитель; протектор.

protectorate протекторат.

protest протестовать; опротестование; протест.

*a bill опротестовать вексель.

*against a grant of a patent пат. подавать возражения против выдачи патента.

*bill опротестованный вексель.

*by master морской протест.

*certificate документ об опротестовании векселя.

*charges 1. расходы по протесту; 2. комиссионные платежи за оформление протеста векселя.

*crime преступление совершенное как акт протеста.

*extreme necessity утверждать, что действия были совершены в состоянии крайней необходимости.

*fee изменения, сделанные банком (протест на сбор, гонорар, вознаграждение).

*for non-acceptance протест из-за неакцепта (отказа акцептовать вексель).

*for nonpayment протест из-за неплатежа.

*innocence заявить о невиновности.

*insanity заявить о невменяемости.

*of a bill вексельный протест.

*self-defence утверждать, что действия были совершены в состоянии необходимой обороны.
capitain's *морской протест.
enter *заявлять протест.
formal *официальный протест.
lodge a *заявлять протест.
make *заявлять протест.
register *заявлять протест.
ship's *морской протест.
waiver of *отказ от опротестования.

protestation 1. протест, опротестование; 2. косвенное признание или возражение; 3. торжественное заявление.

protester опротестователь, протестант (при вексельном протесте).

protocol 1. протоколировать; протокол; протокольная запись; 2. протокол, запись результатов переговоров; 3. протокол (как вид международного соглашения); 4. прелиминарные условия договора; 5. дипломатический протокол.
*(Department) протокольный отдел (министерства иностранных дел).
*of ratification протокол ратификации.
*of ratifications deposited протокол о сдаче на хранение ратификационных грамот.
additional *дополнительный протокол.
final *заключительный протокол.

protocolary протокольный; формальный.

provable могущий быть доказанным.

prove доказывать.
*a case доказывать версию (по делу).
*a charge up to the hilt полностью доказать обвинение.
*a defence доказывать версию защиты.
*adverse доказывать противное.
*an alibi доказывать алиби.
*by a document подтверждать документом.

proved 1. испытанный; проверенный; опробованный; 2. доказанный; достоверный.
*alibi доказанное алиби.
*insanity доказанная невменяемость.
*instrument документ, содержание или реквизиты которого доказаны.
*malice доказанный злой умысел.
*marriage доказанный брак.
*matter доказанный факт.
*offence доказанное преступление.
*to the satisfaction of the court доказывать перед судом.

provide предусматривать, постановлять (в законе, договоре).
*a bill обеспечивать покрытие векселя.
*against запрещать.
*provide for by law предусмотреть законом, узаконить.
*for punishment предусмотреть, установить наказание (в законе).
*information for patent examination пат. предоставлять информацию для патентной экспертизы.
*insurance against attack обеспечивать защиту от нападения.
*maintenance обеспечивать содержание.
*testimony обеспечить дачу свидетельских показаний.
*the immediate relief предоставить неотложную помощь.
*with an acceptance акцептовать (тратту).
*with cover предоставить обеспечение.
*with funds предоставлять средства; снабжать деньгами.

provided (that) 1. при условии, что; 2. однако (при формулировании оговорки к общей норме).

*by law предусмотренный законом.

providing предоставление (чего-либо, напр. — прав, свобод, привилегий).

***land plots for construction** зем. предоставление земельных участков в целях строительства\ для строительства.

province 1. провинция; область; 2. фиг. компетенция; 3. епархия архиепископа.

proving доказывание.

burden of *бремя доказывания, обязанность доказывания.

provision условие, постановление, положение (договора, закона и т. д.).

***quotas (of)** нормы предоставления (чего-либо, напр. продукции, зем. участков).

entrenched *конституционная норма, для изменения которой требуется квалифицированное большинство или особая процедура.

provisional 1. временный; 2. предварительный; прелиминарный; 3. диспозитивный.

***agenda** предварительная повестка дня.

***agreement** временное соглашение, временный договор.

***application for a patent** пат. предварительная заявка на патент (дает возможность зарезервировать приоритет; теряет силу, если в годовой срок не была заменена нормальной заявкой).

***arrangements** временные мероприятия.

***arrest** предварительный арест (до получения ордера).

***asylum** временное убежище.

***certificate** временное свидетельство.

***committee** временный комитет.

***court** военно-полевой суд.

***cover** предварительное покрытие (по обязательству).

***declaration** страх. предварительное страховое объявление.

***detention** предварительное заключение под стражу.

***European patent** пат. предварительный (временный) европейский патент.

***government** временное правительство.

***injunction** временный судебный запрет.

provisionally временно; предварительно.

provisions условия, постановления, положения (договора, закона и т. д.).

main *основные положения.

substantive *резолютивная часть, оперативная часть (судебного решения).

proviso оговорка (часть статьи, начинающаяся словом **provided**).

provocation провокация.

degree of *степень, тяжесть «провокации».

slight *незначительная провокация.

provocative провокационный.

provoke провоцировать.

***a riot** спровоцировать мятеж (бунт).

***aggression** спровоцированная агрессия.

provost 1. ректор (в некоторых университетских колледжах Англии); 2. проректор (в американских университетах); 3. (Provost) шотл. мэр; 4. церк. настоятель кафедрального собора; 5. военный полицейский; начальник военной полиции.

***corps** военная полиция.

***court** военно-полицейский суд.

***establishment** отделение военной полиции.

***guard** наряд военной полиции.

***marshal** начальник военной полиции.

***prison** военная тюрьма.

prowl 1. (праздно) слоняться; 2. амер. обыскивать (человека).

prowling праздношатание (состав преступления).
proximate немедленный, непосредственный, прямой.
*__consequence or result__ прямое следствие или результат.
proximity родство, близость.
proxy 1. представитель; уполномоченный; доверенный; 2. полномочие; доверенность.
prudence осторожность, предусмотрительность.
prudent расчетливый, осторожный.
prurient interest неестественный, повышенный интерес к непристойному.
psychiatric психиатрический.
*__confinement__ лишение свободы в психиатрическом учреждении.
*__examination__ психиатрическое освидетельствование; психиатрическая экспертиза.
*__facility__ психиатрическое учреждение.
*__rehabilitation__ психиатрическая реабилитация.
*__testimony__ показания психиатрической экспертизы; показания эксперта-психиатра.
*__treatment__ психиатрическое лечение.
*__ward__ изолятор в психиатрической клинике.
*__witness__ 1. свидетель, дающий показания о психическом состоянии стороны в процессе; 2. свидетельское показание о психическом состоянии стороны в процессе; 3. эксперт-психиатр.
psychiatry, forensic судебная психиатрия.
psychological относящийся к психологии, психологический.
*__fact__ психологический факт, факт, имеющий психологическое значение.
*__factor__ психологический фактор.
*__impact__ психологическое воздействие.
*__preference__ психологическое предпочтение.
*__pull__ психологическая притягательность.
*__test__ психологический тест.
psychology психология.
psychosis душевное расстройство, психоз.
psychotherapy психотерапия.
puberty половая зрелость.
public 1. государственный; публичный; публично-правовой; общественный; муниципальный; 2. народ; общество; население; 3. открытый (о заседании).
*__acceptance__ принятие (товара, идеи) общественностью.
*__accessibility__ пат. доступность неопределенному кругу лиц.
*__accomodation__ места общественного пользования.
*__accounting__ государственный учет.
*__Acts__ сборник законов (принятых сессией законодательного собрания штата в США).
*__advocate__ представитель общественности.
*__agency__ общественный (государственный) орган.
*__agent__ представитель власти.
*__agreement__ публичный договор.
*__alcoholic__ лицо, появляющееся в общественных местах в состоянии тяжелого опьянения.
*__appointment__ назначаемая публичная должность.
*__assassination__ убийство государственного служащего.
*__assistance__ 1. государственное вспомоществование; 2. общественное призрение.
*__auction__ публичные торги.
*__authority__ орган государственной власти.
*__benefit (good)__ общественное благо.
*__building__ общественное здание.
*__character__ общественный деятель.

*contract контракт, к исполнению которого привлекаются государственные финансовые средства.
*convenience and necessity общественная польза и необходимость.
*debt государственный долг.
*defender государственный защитник.
*Defensor Office ведомство государственного защитника.
*domain государственная собственность.
*enemy социально опасный элемент.
*entity государственный организм.
*evil общественное дело.
*figure знаменитость.
*funds государственные финансовые средства.
*health здравоохранение.
*hearing открытое дело.
*instrument средство общественного воздействия.
*interest общественный интерес.
*misance нарушение общественного порядка.
*nuisance условия, подвергающие опасности здоровье, нравственность общества.
*offense преступление, уголовно наказуемое деяние.
*officer должностное лицо.
*peace общественный порядок.
*policy общественный порядок.
*prosecutor (общественный) прокурор.
*purpose общественные цели, на которые направляются налоговые сборы.
*revenues государственные доходы.
*safety общественная безопасность.
*sale публичные торги; аукцион, продажа с аукциона.
*seal печать государственного учреждения; государственная печать.
*security 1. общественная безопасность; публичная, государственная безопасность; 2. pl государственные ценные бумаги; 3. pl ценные бумаги, выпущенные публично-правовыми организациями.
*self-defence общественная самозащита; необходимая оборона общественных интересов.
*servant государственное или муниципальное должностное лицо; государственный служащий.
*service 1. pl общественные услуги, коммунальные услуги; 2. осуществление публичных функций; 3. государственная служба; 4. pl службы связи общего пользования; услуги связи, предоставляемые по установленным тарифам.
*service careerist профессиональный государственный служащий.
*service corporation корпорация по оказанию общественных услуг, корпорация общественного обслуживания.
*session публичное заседание.
*shelter государственный приют.
*spirit гражданское чувство, гражданственность.
*statute общий закон (в отличие от закона, касающегося отдельных лиц).
*stock государственные ценные бумаги.
*subscription фин. открытая подписка (на акции).
*tax государственный налог.
*tort публично-правовой деликт.
*tranquility соблюдение общественного порядка, правопорядка.
*trial открытый судебный процесс.
*trust доверительная собственность, утвержденная в общественно-благотворительных целях.

*trustee публичный доверительный собственник; государственный попечитель (по управлению имуществом частных лиц на началах доверительной собственности).

*use 1. общественное пользование; 2. пат. открытое применение; публичное использование.

*use proceeding(s) пат. процедура передачи изобретения для открытого применения.

*unility коммунальное обслуживание.

*utterance публичное заявление.

*vengeance месть по мотивам, имеющим общественное значение; воздаяние со стороны общества, государства.

*verdict вердикт, оглашенный в судебном заседании.

*vessel военное судно; государственное судно публично-правового назначения.

*victim общество или государство в качестве потерпевшего.

*war война между государствами.

*welfare общественное благосостояние.

*works коммунальные учреждения; общественные работы.

*wrong вред публичного характера.

publican сборщик налогов.

publication 1. опубликование; 2. промульгация; 3. издание.

obscene *порнографическое издание.

publicist публицист, специалист по международному публичному или государственному праву.

publicity 1. гласность; 2. чистота, скромность, порядочность.

publicly held corporation публичная акционерная корпорация.

publish публиковать, издавать, выпускать.

publisher издатель, публикатор.

pueritia лат. детство, возраст от семи до четырнадцати лет.

puffer представитель владельца имущества на аукционе, нанятый с целью поднять цену.

puffing преувеличение в описании продавцом качества товара.

pulpit пульт (место, где располагаются служащие биржи, регистрирующие изменения в ценах контрактов).

punish наказывать.

punishable наказуемый.

punishment наказание.

*cell карцер.

*endured отбытое наказание.

*of death наказание смертной казнью.

affect *влиять на определение наказания.

award *назначать наказание.

blood (bodily, corporal) *-s телесные наказания.

capital *смертная казнь.

corporal *телесное наказание.

disability in the nature of a *лишение права занимать определенные должности.

endure the *отбывать наказание.

escape from *избегать наказания.

heavy *тяжкое показание.

ignominious *позорящее наказание.

impose *налагать взыскание, назначать наказание.

incur *подвергаться наказанию, отбывать наказание.

inflict *назначать наказание.

lawful *предусмотренное законом наказание.

statutory *наказание по статутному праву, по закону.

cumulative *-s совокупность наказаний.

punitive карательный.

*action карательная мера, карательная акция.

*article статья, устанавливающая уголовную санкцию.

*audit проверка отчетности с целью наложения взыскания.

*confinement лишение свободы как кара за совершенное преступление; заключение в пенитенциарное учреждение; тюремное заключение.

*damages штрафные убытки; убытки, присуждаемые в порядке наказания.

*detention содержание под стражей как наказание.

*expedition карательная экспедиция.

*force 1. карательное действие; 2. pl карательные отряды.

*institution карательное учреждение; пенитенциарий, тюрьма.

*justice карательное правосудие.

*law уголовный закон.

*legislation карательное законодательство; уголовное законодательство.

*measure карательная мера.

*prevention карательная превенция, превенция угрозой и применением наказаний.

*proceeding(s) уголовное судопроизводство.

*royalty карательные условия лицензионной платы.

*sanctions карательные санкции.

*treatment карательное воздействие.

*statute штрафной законодательный акт.

purchase 1. покупать; купля; 2. приобретать; приобретение (кроме наследования).

*agreement договор купли-продажи.

*-s discounts скидки при покупке.

*money первый взнос при покупке в рассрочку (в кредит).

*money mortgage залог, выдаваемый покупателем при приобретении собственности.

*money resulting trust доверительный фонд при покупке собственности.

*order поручение купить; приказ продавцу на поставку товара с последующей оплатой.

*price согласованная цена при купле-продаже.

*requisition (request) закупочное предписание.

*-s returns and allowances контрсчет счета закупок.

compulsory *принудительное отчуждение.

contract of *договор купли-продажи.

forward *покупка на срок.

purchaser 1. покупатель; 2. приобретатель (кроме случаев наследования).

*of a note or bill покупатель векселя без передаточной подписи продавца.

bonafide *добросовестный покупатель, добросовестный приобретатель.

first *первый приобретатель недвижимости, передаваемой затем по наследству.

innocent *добросовестный приобретатель; приобретатель титула собственности, не видящий дефектов.

tax *покупатель имущества при продаже за неуплату налогов.

purchasing power покупательная способность; платежный спрос.

*gains and losses доходы и расходы как результат в период инфляции.

pure чистый.

*accident простой несчастный случай.

*chance чистая случайность.

*competition эк. чистая конкуренция.

*debt шотл. ликвидный долг (причитающийся немедленно и безусловно).

*expert opinion evidence показания в форме чисто экспертного мнения о фактах.
*from any crime непричастный к преступной деятельности.
*losses чистые потери.
*ly domestic citizenship «чисто местное гражданство» (гражданство штата, не являющееся в то же время гражданством США).
*obligation безусловное обязательство.

purgation ист. очищение от обвинения или подозрения присягой или ордалией.

purge ист. заглаживать преступление, ликвидировать последствия обвинительного приговора искуплением вины и смирением.

purity чистота, безвредность пищевых, продуктов.

purparty доля выделенная при разделе.

purport 1. значение, смысл, суть; 2. намереваться, подразумевать, предполагать.

purpose цель, намерение, замысел.
*justified оправданная цель.
*-made 1. специально изготовленный; изготовленный по специальному заказу; 2. специального назначения.
*of invention пат. цель изобретения.
*(for) purposes unrelated to construction (для) цели(ей), не связанные(х) со строительством.
*of land protection зем. цели охраны земель.
corporate *цель создания корпорации.
criminal *преступная цель.
immoral *аморальная цель.
improper *ненадлежащая, дурная цель.
mutinous *мятежная цель.
of *с целью.
treasonable *изменническая цель.

purposely намеренно, с целью, сознательно.

purpresture незаконное присвоение общественной собственности.

purse *средства; приз, награда, премия.
privy *суммы на личные королевские расходы.

purser 1. отвечающий за финансовую отчетность судна и расчеты с пассажирами; 2. казначей.

pursuance выполнение, осуществление.
in *of во исполнение.

pursuant to в соответствии с, согласно чему-л.

pursue 1. преследовать; осуществлять преследование; 2. искать в суде; 3. проводить (политику); преследовать (цель).
*a charge поддерживать обвинение.
*a claim вести дело.
*a policy проводить политику.
*an appeal возбуждать апелляционное производство.
*investigation производить расследование.
*similar charges поддерживать обвинение в совершении аналогичных преступлений.
*the matters вести судебные дела.

pursuer 1. преследователь; 2. истец.

pursuit занятие своей профессией.
*of heppiness конституционное право «на поиски счастья» (включает личные права и свободы граждан).
fresh *преследование по горячим следам.
hot *преследование по горячим следам.

purview содержание закона, нормы закона; сфера действия закона.

pusher торговец наркотиками.

put 1. фин. опцион на продажу; 2. сделка с обратной премией; 3. класть; вкладывать; помещать;

ставить; 4. назначать (цену); 5. облагать (напр. налогом); налагать.

***a motion** ходатайствовать.

***and call** двойной опцион, стеллаж.

***an instrument in suit** искать в суде по (какому-л.) документу.

***an invention into practice** пат. осуществлять изобретение.

***behind bars** заключить в тюрьму.

***bond** фин. облигация с правом предъявления для погашения в определенные сроки.

***forward** выдвинуть, предложить.

***in** 1. включить, вставить; 2. представить (в суд); 3. приобщить (к делу); 4. подавать (в суд ходатайство); 5. ставить, назначать на должность.

***in a caveat** подать заявление о приостановлении судебного разбирательства.

***in evidence** представить в качестве доказательства.

***in fear** устрашать; нагонять страх.

***in force** вводить в силу; делать действительным; проводить в жизнь, осуществлять.

***in issue** оспорить в суде.

***in nomination** выдвинуть кандидатуру (кого-л.).

***in order** приводить в порядок.

***in pledge** заложить.

***in possession** вводить во владение.

***into circulation** фин. пустить в обращение; выпускать в обращение (о деньгах).

***into effect** осуществлять, проводить в жизнь, выполнять.

***into operation** пустить в эксплуатацию; ввести в действие.

***into prison** заключить (посадить) в тюрьму.

***offender away** изолировать преступника (от общества), лишать преступника свободы.

***of more** фин. опцион, дающий право продать помимо обусловленного количества акций еще такое же количество.

***on** 1. принимать вид, прикидываться, притворяться; 2. использовать, применять; 3. облагать (налогом).

***one's character in issue** оспорить в суде репутацию лица.

***on probation** назначить (осужденному) пробацию.

***on the black cap** выносить смертный приговор (перед объявлением приговора судья надевает черную шапочку).

***on the stand** выставить в качестве свидетеля.

***on trial** 1. назначить (дело) к слушанию; 2. привлечь к судебной ответственности.

***option** фин. опцион на продажу; опцион пут (право продать ценную бумагу за фиксированную цену, оплачивается премией).

***smb. out of court** опровергнуть (чьи-л.) показания.

***the adversary on his onus probandi** переложить бремя доказывания на противную сторону.

***the axe in the helve** 1. преодолеть трудность, решить задачу; 2. разрешить сомнение.

***the law on smb.** амер. подать (на кого-л.) в суд.

***to death** лишать жизни; убивать; казнить; предать смерти.

***to the horn** объявлять вне закона (мятежника или лицо отказавшееся явиться в суд).

***to the sack** грабить, разграблять.

***to (the) vote** ставить на голосование.

***under a ban** налагать запрет; запрещать.

***under arrest** арестовывать.

***under boycott** бойкотировать.

***under restraint** 1. подвергнуть ограничению; ограничить; ограничить свободу; лишить свободы; 2. подвергнуть запрету; запретить; пресечь; применить меру пресечения; 3. принудить; 4. посадить в сумасшедший дом.

***under stoppage** накладывать арест на имущество.

***up** 1. повышать цену; 2. упаковывать; 3. выставлять на продажу; 4. продавать с аукциона; 5. выдвигать (чью-л.) кандидатуру (на выборах); 6. финансировать, вкладывать деньги; 7. организовывать; устраивать; 8. терпеть, мириться; примириться.

***up for auction** выставлять на аукционе; передавать на продажу с аукциона.

***-up job** 1. подлог; 2. махинация; подтасовка фактов; 3. судебная инсценировка; подстроенное дело.

***upon trial** предать суду.

putative предполагаемый; мнимый.

***defendant** предполагаемый ответчик; предполагаемый обвиняемый.

***father** предполагаемый отец.

***marriage** добросовестно заключенный незаконный брак, «мнимый брак» (незаконный брак, о недействительности которого еще не было вынесено решения).

***title** формально непризнанный, предполагаемый титул.

putting under recognizance 1. обязать дать поручительство; 2. взять под залог (при поручительстве).

pyramiding 1. усиление контроля за акционерными компаниями посредством финансирования новых холдинговых компаний; 2. система участия одних компаний в капитале других.

Q

qua лат. как, в качестве.
quack врач-шарлатан.
quadripartite разделенный на четыре части.
quadruplicate один из четырех одинаковых экземпляров (о документах).
in *в четырех экземплярах.
quae est eadem лат. что одно и то же.
quaere лат. открытый вопрос.
quaerens лат. истец.
quaesta лат. наложение или снятие епитимьи.
quaestio лат. допрос под пыткой (средневековое право).
***vexata** лат. нерешенный вопрос.
cadit *лат. вопрос снимается.
quaestus лат. недвижимость, приобретаемая, покупаемая, но не наследуемая.
qualification **1.** оговорка; ограничение; 2. условия предоставления права; ценз; 3. квалификация; 4. пригодность; 5. изменение, ограничение.
***of smb's privileges** ограничение чьих-л. привилегий.
age *возрастной ценз.
to challenge *-s of the experts оспаривать компетенцию экспертов.
education *образовательный ценз.
electoral *избирательный ценз.
literacy *образовательный ценз.
possess *удовлетворять требованиям.
property *имущественный ценз.
rating *налоговый ценз.
residence *ценз оседлости.
residential *ценз оседлости.
service *ценз прохождения службы.
tax *налоговый ценз.
testimonial *соответствие требованиям для допуска к даче свидетельских показаний.
qualificatory **1.** квалифицирующий; 2. ограничительный.
qualified **1.** условный; ограниченный; несовершенный; 2. правомочный; обладающий цензом; отвечающий требованиям; 3. квалифицированный.
***for admission to membership** отвечать требованиям, предъявляемым к членам (организации).
***opinion** статья, часть аудиторского счета.
***report** отчет аудитора, содержащий оговорки.
qualify **1.** отвечать требованиям; обладать правом; обладать цензом; 2. ограничивать; модифицировать; 3. квалифицировать, определять.
qualifying уточняющий.
***reference** уточняющая ссылка.
***sentence** уточняющее предложение.
***share** акции, которые необходимо иметь, чтобы удовлетворять требованиям к директору корпорации.
quality качество; сорт; свойство.
***of estate** период, в течении которого и способ, которым осуществляется владение недвижимостью.
average *среднее качество.
bottom *худшее качество.
contract *качество, оговоренное контрактом.

first-rate *высшее качество.
performance *качество работы.
quantum meruit лат. справедливое вознаграждение за выполненную работу, оплата по справедливой оценке.
quantum valebat лат. справедливая цена за поставленный товар.
quarantine, raise снимать карантин.
quaranyine карантин, изоляция.
quare лат. по каковой причине.
quarrel 1. спор; 2. ссора.
***at law** судебный спор.
quarter пощада (в законах и обычаях войны).
***-day** день, когда наступает срок квартальных платежей; квартальный день.
***Sessions** суд четвертных (квартальных) сессий.
give *щадить.
legation *посольский квартал.
quartering военный постой.
quarters of coverage ежеквартальный взнос в фонд социального обеспечения.
quash аннулировать; отменять; делать, признавать недействительным.
quasi лат. квази; как-будто, якобы, почти, полу-.
***admission** квази-признание фактов, доказательств.
***judical act** квази-юридическое действие.
***reorganization** квазиреорганизация (перестройка предприятия, не влекущая за собой ликвидации предприятия или создания новой компании).
***-contraband** квази-контрабанда, оказание противных нейтралитету услуг.
***-contract** квази-договор.
***-contractual** квази-договорный.
***-corporation** квази-корпорация, публично-правовая корпорация в силу давности.
***-delict** квази-деликт.
***-delictual** квази-деликтный.
***-easement** квази-сервитут.
***-judical power** компетенция административных органов рассматривать права лиц.
***-judicial** квази-судебный.
***-legislative power** компетенция административных органов вырабатывать регламентирующие нормы.
***-personalty** квази-движимость (вещи, соединенные с недвижимостью, арендные права).
***-possession** квази-владение, пользование правом.
***-tort** квази-деликт.
***-usufruct** квази-узуфрукт, узуфрукт на потребляемую вещь.
queen королева; быть королевой.
***consort** королева — супруга короля.
***dowager** вдовствующая королева.
***in Council** «королева в совете», исполнительная власть (в Великобритании).
***in Parliament** «королева в парламенте», законодательная власть (в Великобритании).
***regnant** царствующая королева.
***'s Advocate** адвокат короны (государственный адвокат по морским и наследственным делам и советник по вопросам международного права).
***'s Bench** Суд королевской скамьи (до 1873 г.).
***'s Bench Division** отделение королевской скамьи (Высокого суда правосудия в Великобритании).
***'s Bench Divisional Court** апелляционное присутствие отделения королевской скамьиДв Великобритании).
***'s Counsel** королевский адвокат.
***'s Speech** тронная речь.
contempt of the *оскорбление величества (королевы).

querela лат. судебная деятельность.
querens лат. истец, жалобщик.
questa лат. опрос, допрос.
question **1.** опрос; спрашивать; опрашивать; допрашивать; 2. возражение; сомнение подвергать сомнению.
***of confidence** вопрос о доверии.
***of fact** вопрос факта.
***at issue** спорный вопрос.
***of law** вопрос права.
***time** час вопросов» правительству в английском парламенте.
call in *подвергать сомнению.
cross *перекрестный допрос.
federal *вопрос, относящийся к федеральной компетенции.
judicial *вопрос, подлежащий компетенции судебной власти.
jury *вопрос, поставленный перед присяжными.
leading *наводящий вопрос.
legislative *вопрос, подлежащий компетенции законодательной власти.
previous *предварительный вопрос (вопрос о том, проводить ли голосование по основному обсуждаемому запросу).
substantive *непроцедурный вопрос; вопрос, касающийся существа.
questionable сомнительный.
***points** спорные места.
questioning допрос.
questionnaire опросной лист, вопросник; анкета.
qui non negat faietur лат. тот, кто не отказывается, признает.
quia лат. потому, что; постольку, поскольку.
quibble легкое раздражение.
quick живущий, живой.
***asset ratio** соотношение ликвидных активов и текущих пассивов.
***assets** ликвидные активы.
***child** плод, шевелящийся во чреве матери.
***with child** зачав ребенка.
quickening начало движений плода во чреве матери.
quid pro quo лат. одно вместо другого.
quiet **1.** тихий, спокойный; 2. успокаивать, умиротворять.
quietave лат. оставлять, освобождать.
quiete clamare лат. отказываться от всех претензий на права и титул.
quit **1.** выплачивать (долг); 2. освобождать (от обязательств); 3. уходить, покидать, отдавать владение; 4. чистый, свободный, освобожденный от обвинения.
quitclaim отказ от права; отказываться от права; совершение акта отказа от права.
quittance **1.** освобождение (от ответственности); погашение долга; 2. расписка; 3. отказ от права.
quo warranto лат. судебный приказ о выяснении правомерности претензий лица на должность, привилегию, право.
quoad animo лат. с каковым намерением.
quoad hoc лат. относительно, что касается.
quod computet лат. решение о предоставлении отчетности.
quod non fuit negatum лат. что не отрицалось.
quod partes replacitent лат. решение о повторном обмене состязательными бумагами.
quod recuperet лат. решение о присуждении убытков.
quod respondeat ouster лат. решение о представлении ответчиком объяснений по существу дела.
quod vide лат. см.
quorum кворум.
***at general shareholders meeting** кворум общего собрания акционеров.
constitute the *составлять кворум.

quota 1. квота; товарный контингент; 2. доля, часть.

bargaining *контингент, установленный с целью получения торговых уступок.

bilateral *-s двусторонние квоты/контингенты.

country-by-country *квота для каждой страны.

current *-s текущие квоты.

export *экспортная квота.

global *общая квота.

import *импортная квота.

negotiated price *-s квоты для торговли по договорным ценам.

set export/import *-s устанавливать квоты на экспорт/импорт.

taxable *доля облагаемых налогом товаров или доходов.

quotation 1. котировка; курс; расценка; цена; 2. цитирование, цитата.

***for a foreign currency** котировка иностранной валюты.

asked *котировка продавца.

bid *котировка покупателя.

closing *куце на закрытие биржи.

consecutive *-s последовательные котировки курсов.

daily *курс дня.

direct *прямая котировка.

exchange *биржевая котировка (курс).

final *окончательная/последняя котировка.

first *начальная котировка.

indirect *косвенная котировка.

latest *самая последняя котировка.

nominal *номинальная котировка.

official *официальная котировка.

opening *курс на открытие биржи.

share/stock *котировка акций.

spot *курс по сделкам с немедленной поставкой.

today's *сегодняшняя котировка.

quote назначать цену, ставку, котировать(ся); регистрировать курс. Цитировать?.

to *a price on smth. назначать цену за что-л.

quoted котируемая.

companies *on the stock exchange компании, акции которых котируются на фондовой бирже.

quotient, electoral 1. норма представительства; 2. число голосов, необходимое для избрания одного кандидата; избирательный метр, избирательная квота.

R

rack-rent непомерная арендная плата.

racket шантаж; вымогательство; мошенничество; обман; рэкет.

racketeer гангстер, бандит-вымогатель.

racketeering 1. бандитский; 2. вымогательство; 3. организованный преступный захват собственности, денег другого лица.

political *политический террор и подкуп.

raid 1. внезапный налет на место предполагаемого совершения преступления; совершать облаву; 2. давление; попытка понизить цены на бирже.

railway железная дорога; железнодорожный.

***and Canal Commission** Комиссия железных дорог и каналов (орган административной юстиции в Великобритании).

***Rates Tribunal** трибунал железнодорожных тарифов (орган административной юстиции в Великобритании).

raise 1. поднимать; вызывать; создавать; выдвигать; возбуждать (дело); собирать; взимать (налоги); увеличивать (доход); мобилизовать (средства); подделывать; получать (ссуду); 2. повышение, увеличение.

***blokade** снимать блокаду.

***discontent** возбуждать недовольство.

***loan (money)** делать заем.

***objection** выдвигать возражения.

***revenue** получать доход от взимания налогов.

***suspicion** возбуждать подозрение.

raised поддельный (о денежном документе).

raising a use учреждение доверительной собственности.

rake-off незаконно полученная доля сделки.

rally рост курсов на бирже (после падения); оживление (спроса); улучшение (цен).

range диапазон; размах; пределы колебании, изменения курсов.

price *диапазон цен.

relevant *1. масштабная база; 2. диапазон объема производства.

rank 1. общественное положение, ранг; 2. чрезмерный.

diplomatic *дипломатический ранг.

ransom выкупать; выкуп.

rape изнасилование.

rasure подчистка в документе.

ratable 1. облагаемый (налогом), подлежащий обложению; 2. соразмерный, пропорциональный .

rate 1. размер; норма; ставка; тариф; такса; цена; курс; процент; оценивать; исчислять; таксировать; тарифицировать; устанавливать; 2. местный налог; коммунальный налог; облагать налогом.

***cap** положение в долговом соглашении, ограничивающее рост процентной ставки.

***of exchange** валютный курс.

***of interest** размер процента.

***-s natural loss** нормы естественной убыли.

*of option цена опциона.

*of return норма прибыльности; нормы рентабельности; ставка дохода.

*tariff тарифная ставка.

*-s and taxes местные сборы и государственные налоги.

blanket *страховая премия по блок-полису.

class *классный тариф.

closing *курс на время закрытия биржи.

commodity *специальный тариф на перевозку массовых грузов.

discount *учетная ставка, учетный процент.

exchange *валютный курс.

interest *процентная ставка.

legal *установленная максимальная процентная ставка.

opening *курс на время открытия биржи.

prime *процентная ставка для первоклассных заемщиков.

tariff *-s тарифные ставки; 2. таможенные ставки.

ratification ратификация; последующее одобрение; последующее подтверждение.

*-s документы о ратификации, ратификационные грамоты.

ratify ратифицировать; одобрять; утверждать.

rating обложение налогом.

ratio лат. соотношение; коэффициент; пропорция; степень; норма; относительный показатель.

*decidendi лат. мотивы решения, основания резолютивной части решения.

*legis лат. обоснование закона.

ravishment изнасилование.

re лат. 1. (в наименованиях судебных дел) в деле, по делу, дело; 2. относительно, касательно.

*-elect переизбирать, избирать вновь.

*-election вторичное избрание на должность, переизбрание.

*-eligibility право на переизбрание.

*-eligible имеющий право на переизбрание.

*-enact повторно устанавливать в законодательном порядке.

*-enactment повторное установление в законодательном порядке.

*-entry обратное завладение, восстановление владения недвижимостью.

*-establishment восстановление личности преступника (в смысле приспособления его к условиям общежития).

*-examination 1. повторный опрос свидетеля; 2. повторное рассмотрение.

*-examine 1. повторно опрашивать свидетеля; 2. повторно рассматривать.

*-remission вторичная обратная отсылка (в коллизионном праве).

in *(в наименованиях судебных дел) 1. в деле, по делу, дело; 2. дело по заявлению (такого-то).

reaction падение курсов на бирже; падение курсов вслед за повышением.

read 1. обсуждать, рассматривать, «читать» (о законопроекте); 2. толковать; 3. гласить (о документе); 4. оглашать.

*into включать, предполагать наличие (об условиях, включаемых в договор самим правом).

reading 1. чтение; обсуждение; рассмотрение; 2. толкование; 3. оглашение.

ancient *лекции по старому английскому законодательству (признававшиеся авторитетным источником права).

first *первое чтение (принятие к обсуждению).

second *второе чтение (дебаты и принципиальное одобрение).

third *третье чтение (принятие окончательного решения).

reajustment добровольно осуществляемая акционерами реорганизация корпорации.

real действительный, настоящий, истинный; недвижимый.

***earnings** реальные доходы.

***estate (property)** недвижимое имущество.

***estate investment trust (REIT)** инвестиционная компания, управляющая недвижимостью по доверенности.

***evidence** вещественные доказательства.

***income** реальный доход, доход с поправкой на инфляцию.

***injury** реальный, материальный ущерб.

***money** наличность, наличные.

realignment пересмотр.

realize превращать (в деньги); получать.

realized gain or loss реализованные прибыль или убыток.

reallocation of resources перераспределение средств.

realm область, сфера; государство, королевство.

***of possibility** пределы возможного.

realtor агент по операциям с недвижимостью.

realty недвижимость.

reappoint вновь назначать.

reappointment назначение вновь.

reappraiser переоценщик.

reason причина; основание; мотив; излагать мотивы.

reasonable справедливый; разумный; резонный; разумно необходимый; надлежащий; соответствующий.

***care** разумная предосторожность.

***cause (ground)** разумные основания.

***compensation** справедливая компенсация.

***doubt** разумное, обоснованное сомнение.

***excuse** уважительная причина.

***force** разумное применение силы.

***and probable cause** разумное и веское обоснование.

***time** разумный срок.

reasonably с основанием.

reasoning изложение мотивов; основания вынесенного решения.

reassessment переоценка ценности имущества.

reassurance перестрахование.

reassure перестраховывать.

rebate скидка, возврат (денег).

rebel восставать; повстанец; бунтовщик; мятежник.

rebellion восстание; мятеж; бунт; неповиновение.

rebus sic stantibus лат. при неизменных обстоятельствах.

rebut опровергать; представлять контрдоказательства.

rebutment опровержение.

rebuttable опровержимый.

***presumption** опровержимая презумпция.

rebuttal опровержение; представление контрдоказательств.

***evidence** опровержимое доказательство.

rebutter третья состязательная бумага ответчика.

rebutting evidence контрдоказательство.

recalcitrant упорно не подчиняющийся.

recalcitrate упорно не подчиняться.

recall 1. брать обратно; требовать обратно; 2. отменять; отмена; 3. отзывать; отозвание (о должностном лице, дипломатическом представителе); 4. возвращение преступника (в тюрьму, в реформаторий, в борсталъское учреждение). **recant** отрекаться (публично).

recapitalization перестройка структуры капитала корпорации.

recaption изъятие вещи из чужого владения в порядке самопомощи.

recapture **реприз,** обратный захват.

***clause** положение контракта о получении процента сверх фиксированной прибыли.

receipt **1.** получение; 2. расписка в получении; выдавать расписку в получении; расписываться в получении; 3. квитанция; 4. поступления; выручка.

against *под расписку.

binding *временный страховой документ (до оформления полиса).

deposit *депозитная квитанция; сохранная расписка.

interim *временная расписка.

issue *выдавать расписку.

on *по получении.

parcel *квитанция на мелкую партию груза.

post-office *почтовая квитанция.

trust *сохранная расписка.

warehouse *1. складская расписка; 2. амер. складочное свидетельство.

warehouse-keeper's *складская расписка.

wharfinger's *расписка товарной пристани в приеме товара для отправки.

receivable дебиторская задолженность; счета к получению; причитающийся.

receive **1.** получать; принимать; 2. давать агреман; 3. принимать, укрывать заведомо похищенное имущество.

receiver **1.** получатель; 2. управляющий конкурсный массой; 3. администратор доходов, инкассатор доходов; 4. укрыватель заведомо похищенного имущества.

***of customs** администратор таможенных доходов.

***general of the public revenue** сборщик налогов.

***pendente lite** назначенный судом распорядитель собственности, средств.

receivership **1.** администрация доходов; 2. статус лица, назначенного управлять имуществом банкрота или имуществом, являющимся предметом судебного спора.

receiving приобретение имущества, добытого заведомо преступным путем.

report документ, предоставляемый, когда заказанные товары получены.

receptacle for stolen goods место, помещение, служащее для сокрытия краденных вещей.

reception **1.** поступление (в тюрьму, в борстал и т. д.); 2. прием.

***Committee** комитет по приемам.

***on conviction** поступление (в тюрьму, борстал и т. д.) по осуждении.

***of evidence** получение, слушание показаний.

***under sentence** поступление (в тюрьму, борстал и т.д.) по приговору.

hold *устраивать прием.

recess перерыв в заседании.

***for deliberation** удаляться на совещание.

recession **1.** обратная передача территории; 2. спад (в экономике).

recidivism рецидив.

recipient получатель.

reciprocal взаимный; двусторонний.

***concessions** взаимные уступки.

***contract** двусторонняя сделка.

***trusts** взаимные трасты (фонды).

reciprocate действовать на началах взаимности.

reciprocity взаимность.

recital перечисление фактов (во вводной части документа, в констатирующей части искового заявления); декларативная часть (документа).

recitals декларативная часть.

recite перечислять (факты), излагать (факты, содержание документа).

reckless небрежный; неосторожный.

***driving** неосторожная езда.

***endangerment** неосторожное подвержение опасности.

***misconduct** пренебрежение своими обязанностями.

recklessness небрежность; неосторожность.

reclaim 1. требовать обратно, истребовать; 2. шотл. подавать апелляцию.

reclamation 1. требование о возвращении; истребование; 2. рекламация, предъявление претензий.

recognisance, enter one's own брать на себя обязательство (хорошо себя вести в соответствии с решением суда по уголовному делу).

recognisance, on one's own под подписку о невыезде.

recognisance, putting under отдача на поруки.

recognisance/recognizance 1. обязательство, данное в суде (занесенное в судебный протокол),; 2. залог (при поручительстве); 3. обязательство, связанное с поручительством.

recognisances, enter into давать обязательство (обеспечивать явку обвиняемого в суд).

recognition 1. признание; 2. последующее одобрение, последующее подтверждение; 3. предоставление слова (на заседании); 4. опознание.

***de facto** признание де факто.

***de jure** признание де юре.

***of belligerency** признание в качестве воюющей стороны.

***of government** признание правительства.

***of insurgency** признание в качестве восставшей стороны.

***of nation** признание нации.

***of state** признание государства.

conditional *условное признание.

creative *признание как конститутивный акт, конститутивное признание.

joint *совместное признание.

withhold *from a state не признавать государство.

recognitor 1. уст. присяжный; 2. лицо, давшее обязательство в суде.

recognize 1. признавать; давать обязательство в суде; 2. давать залог (при поручительстве); 3. предоставлять слово (в заседании).

recognized признанный.

***gain or loss** часть реализованной прибыли или убытков, подлежащая обложению налогом.

recognizee лицо, в пользу которого другое лицо дает обязательство в суде.

recognizer лицо, дающее обязательство в суде.

recollection припоминание; памятная записка.

recommend рекомендовать; советовать.

recommendation рекомендация; совет.

recommendatory рекомендательный, имеющий характер рекомендации.

recommit 1. возвращать для повторного рассмотрения; 2. возвращать заключенного в тюрьму.

recompense or recovery in value взыскание компенсации.

reconcile 1. примирять; 2. согласовывать.

reconciliation 1. примирение; 2. согласование.

***statement** документ, удостоверяющий правильность ведения финансовых счетов.

reconduct принудительно привести на границу.

reconduction 1. принудительный привод на границу; 2. обновление аренды.

reconfirm подтверждать (договор).

reconfirmation подтверждение (договора).

reconsider пересматривать.

reconsideration пересмотр.

reconstruct восстанавливать, реконструировать.

*accident восстановить картину несчастного случая.

*crime scene восстановить обстоятельства совершения преступления.

reconstruction, crime восстановление обстоятельств преступления по имеющимся данным.

recontinuance возобновление, возвращение.

reconvenire лат. возбуждать встречный иск.

reconvention действия ответчика против истца; встречный иск.

reconveyance возвращение титула и владения недвижимостью.

reconvict осуждать повторно.

reconvicted осужденный вторично, рецидивист.

reconviction повторное осуждение.

record 1. записывать; запись; 2. протоколировать; протокол; 3. документ (оформленный надлежащим должностным лицом и содержащий доказательства зафиксированного в нем правового акта, сделки, права), публичный акт; 4. материалы судебного дела, письменное производство по делу.

***of convictions** перечень судимостей.

***date** дата регистрации акционера.

***-s and finding** протоколы и приговоры.

***of involvement in crimes** перечень участия в преступлениях.

***of judgement** протокольная запись приговора суда.

***keeping** ведение учета, отчетности.

***of nisi prius** официальная копия производства по делу.

***Office** государственный архив (в Великобритании).

***owner** лицо, на чье имя зарегистрированы акции корпорации.

abstract of *выписка из протокола дела.

contract of *договор, облеченный в публичный акт.

criminal *досье преступника (регистрация приводов, арестов, судимостей т.п.).

diminution of *незавершенность документа.

judical *производство по делу.

long criminal *досье преступника, содержащее список большого числа совершенных им преступлений.

place on *заносить в протокол.

public *публичный акт; документ публичного характера.

read into the *заносить в протокол (непроизнесенную речь).

verbatim *полный, стенографический отчет.

withdrawal of *отозвание иска.

recordation ведение записи (по делу).

recorded past recollection записано по памяти.

recorder рекордер (в городах и городках мировой судья с юрисдикцией по уголовным и гражданским делам созывает суд четвертных сессий).

records of a corporation служебные документы корпорации.

records, accounting документы бухгалтерского учета.

records, case запротоколированные материалы дела.

records, land поземельная книга.

recoup компенсировать, возмещать; удерживать часть должного, вычитать.

***a person for loss (damage)** возместить кому-л. убыток (ущерб).

recoupment уменьшение присуждаемого истцу возмещения.

recourse 1. регресс; право регресса, право оборота; регрессное требование; 2. обращение за помощью.

***loan** ссуда с правом регресса.

have *against предъявлять регрессное требование к кому-л.

have *to прибегать, обращаться к чему-л.(к суду, арбитражу, мерам и т.д.).

take upon *1. обращать взыскание на; 2. предъявлять регрессный иск к кому-л.

recover виндицировать; взыскивать в судебном порядке; получать возмещение по суду.

***costs** взыскивать издержки.

***damages** взыскивать убытки.

***judgement** добиваться вынесения судебного решения.

recoverable могущий быть взысканным в судебном порядке; подлежащий взысканию в судебном порядке.

recovery виндикация; взыскание в судебном порядке; сумма, взыскиваемая по решению суда.

double *взыскание убытков, превышающих размер ущерба.

recriminate 1. утверждать обвинение; 2. обращать обвинение на обвинителя.

recross examination допрос свидетеля после перекрестного опроса.

rectification исправление, поправка; внесение поправки, исправления; устранение ошибки.

rectify исправлять; вносить исправление, устранять ошибку.

rectitude лат. право, правосудие, взнос, плата.

rectum stare ad лат. предстать перед судом, подчиниться приговору суда.

recusancy неподчинение.

recusant отказывающийся подчиняться законам, власти.

recusatio testis лат. отвод свидетеля.

recusation отвод (судьи, присяжных).

red gen (regula generalis) лат. общие правила.

red-tape бюрократия, волокита.

red-tapery бюрократизм.

redaction пересмотр, редактирование.

reddition выдача, восстановление (права собственности).

redeem выкупать (заложенное имущество); освобождать (имущество) от залогового обременения.

redeemable подлежащий выкупу; могущий быть выкупленным.

***bond** облигация, подлежащая погашению.

***rights** права на владение землей, могущие быть выкупленными.

***stock** акция, которая может быть погашена эмитентом.

redemise субаренда; сдавать в субаренду.

redemption выкуп (заложенного имущества) освобождение (имущества) от залогового обременения; погашение.

***of the bond** погашение облигации.

***premium** дополнительный сбор при выкупе имущества.

***price** цена погашения.

equity of *право выкупа заложенного имущества.

early *of bonds досрочное погашение облигаций.

redhibere лат. вернуть, возвратить.

redhibition отказ от продажи вещи из-за имеющегося в ней дефекта.

redintegration 1. реинтеграция (гражданства); 2. восстановление (договора).

rediscount переучивать; переучет (о векселе).

reditus лат. доход, выручка, рента.

redraft обратный переводный вексель, ретратта.

redraw 1. выставлять обратный переводный вексель, выставлять ретратту; 2. изменять редакцию.

redrawn в измененной редакции (о законе).

redress возмещение; удовлетворение; сатисфакция.

reduced to practice изобретение, прошедшее испытания в достаточной

мере для того, чтобы быть внедренным.

reduction of capital списание части акционерного капитала.

reduction to possession переход от притязаний на право к владению.

redundancy отсутствие отношения к делу.

redundant не имеющий отношения к делу.

refection компенсация, восстановление.

refer 1. ссылаться, давать отсылку; 2. направлять; отсылать; 3. передавать (дело) рефери; 4. относиться, иметь отношение.

  ***to arbitration** передавать в арбитраж.

referee 1. третейский судья; 2. рефери (лицо, которому суд направляет рассматриваемое дело для снятия показаний, заслушивания сторон и последующего доклада суду).

  ***in case of need** нотадресат, гонорат, плательщик по неакцептованному или неоплаченному векселю по поручению трассанта или индоссанта.

  official *-s официальные рефери (три должностных лица высокого суда правосудия в Англии, рассматривающие передаваемые им дела и в ряде случаев выступающие в качестве арбитров).

reference 1. ссылка, указание; 2. справка; 3. передача на рассмотрение; передача дела рефери; 4. вопрос, переданный на рассмотрение; 5. третейская запись; 6. арбитражное дело; 7. компетенция (лица или органа, которому вопрос передан на рассмотрение); 8. отношение, касательство.

  ***in case of need** указание нотадресата (т. е. плательщика на случай неакцептования или неоплаты векселя).

  ***tribunal** третейский суд, арбитраж.

  terms of *1. компетенция, пределы компетенции, круг полномочий; круг ведения; 2. третейская запись; компромисс.

referendum референдум, всенародный опрос.

referral передача на рассмотрение.

refinance рефинансировать.

reform 1. исправление; вносить исправление; 2. реформа; реформировать.

reformation внесение исправления (в документ); исправление (документа, преступника).

reformatory реформаторий (особый вид долгосрочного пенитенциарного учреждения, имеющий своей целью исправление преступника).

  ***certified inebriate** лицензированный реформаторий для алкоголиков (в Великобритании).

  inebriate *реформаторий для алкоголиков.

reformer воспитатель.

refrain воздерживаться (от совершеня действия).

refresher дополнительный гонорар адвокату.

refuge убежище.

  port of *порт вынужденного захода, порт-убежище.

refugee беженец; эмигрант.

refund 1. правительственная компенсация переплаты подоходного налога; 2. выплачивать, возвращать (деньги), компенсировать.

refunding выпуск новых облигаций взамен имеющихся.

refusal 1. отказ; 2. отклонение; 3. опцион, право выбора.

refuse отказывать(ся); отвергать, отклонять.

  ***obledience** не желать повиноваться.

  ***to convene** отказать в созыве.

refutable опровержимый.

refutation опровержение.

refute опровергать.

regain получить обратно.

***confidence** вернуть себе доверие.

***liberty** возвращаться на свободу.

regard, in *to относительно, касательно.

regency 1. правление, управление; 2. регентство; регентский совет.

regent 1. правитель; 2. регент.

regime режим.

***of serving a sentence** режим исполнения наказания.

boundary *пограничный режим.

capitulation *режим капитуляции.

capitulatory *капитуляционный режим.

legal *правовой режим.

matrimonial *режим супружеской собственности.

occupation *оккупационный режим.

regional областной; районный; региональный.

Regional Economic Commission региональная экономическая комиссия (ООН).

register 1. регистрировать(ся); заносить в книгу, реестр, список, регистр; 2. книга, журнал записей; список, реестр, регистр, указатель; метрическая книга; 3. чиновник-регистратор; архивариус; 4. судья по делам о наследстве и опеке (в некоторых штатах США).

***'s Court** суд по наследственным делам (в штате Пенсильвания).

***of a company's shareholders** реестр акционеров общества.

electoral *список избирателей.

extracts from a *выписка из реестра.

making an entry in a company's *of shareholders внесение записи в реестр акционеров.

ship's *судовой регистр.

trade *торговый реестр.

registered 1. зарегистрированный, внесенный в реестр; 2. именной (о ценных бумагах); 3. квалифицированный, дипломированный; имеющий лицензию (разрешение, право).

***bonds** именные облигации.

***capital** объявленный к выпуску капитал.

***certificate** именная ценная бумага; именной сертификат.

***charge** зарегистрированное вещное обременение.

***design** зарегистрированный (внесенный в реестр) промышленный образец.

***discovery** пат. зарегистрированное открытие или изобретение.

***exchange** амер. фондовая биржа, зарегистрированная в Комиссии по биржам и ценным бумагам.

***in the U.S. Patent Office** пат. зарегистрирован(о) в патентном ведомстве США.

***invention** пат. зарегистрированное изобретение (внесенное в государственный реестр изобретений).

***letter** заказное письмо.

***mail** заказная почтовая корреспонденция.

***mark** зарегистрированный (товарный) знак.

***mortgage** именная закладная.

***name** зарегистрированное фирменное название.

***office** 1. место нахождения органа управления делами юридического лица, указанное при регистрации; 2. см. **registry office**.

***owner** см. **record owner**.

***patent** пат. 1. зарегистрированный патент; 2. подтвержденный патент.

***patent agent** пат. зарегистрированный патентный поверенный.

***patent attorney** см. **registered patent agent**.

***pattern** зарегистрированный (внесенный в реестр) промышленный образец.

***person** зарегистрированное лицо.

***post** см. **registered mail**.

*proprietor зарегистрированный в поземельной книге собственник недвижимости.

***publication** амер. издание для служебного пользования, официальное издание.

***qualified elector** зарегистрированный избиратель.

***qualified voter** см. ***qualified elector**.

***representative** фин. лицо, принимающее заказы на (фондовой) бирже.

***share** именная акция.

***stock** именные акции.

***tonnage** см. **register tonnage**.

***trademark** зарегистрированный товарный знак.

***user** см. **authorized user**.

registrant лицо, подающее заявление о регистрации.

registrar 1. чиновник-регистратор; регистратор; 2. регистрационное бюро; 3. «регистратор суда», судебный помощник (в канцлерском отделении Высокого суда правосудия в Великобритании); 4. судебный распорядитель (руководитель предварительной стадии судебного разбирательства в отделении по делам о завещаниях, разводам и морскими делам Высокого суда правосудия в Великобритании); 5. секретарь суда (в Международном Суде ООН).

***General** начальник службы регистрации актов гражданского состояния (в Великобритании).

district *1. руководитель местной судебной канцелярии (в Великобритании); 2. судебный распорядитель (руководящий предварительным производством и подготовкой дела к слушанию в Высоком суде при оформлении предъявлении иска вне Лондона).

registration регистрация; внесение в список, реестр, регистр.

***of securities** регистрация ценных бумаг.

special *регистрация избирателя для голосования на данных выборах.

registry 1. книга для записей; реестр; регистр; 2. регистратура; отдел записи актов гражданского состояния; 3. судебная канцелярия; 4. регистрация.

district *местная судебная канцелярия (в Великобритании).

port of *порт приписки.

regress регресс; восстановление владения недвижимостью.

regressive tax регрессивный налог.

regular 1. находящийся в соответствии с правом; 2. совершенный по форме; формальный; 3. правильный; надлежащий; 4. обычный; нормальный; 5. регулярный; очередной.

***on (its) face** правильный с внешней стороны, по форме правильный, произведенный в надлежащем по форме порядке.

***use** постоянное пользование.

regulary 1. регулярно; 2. в соответствии с требованиями права.

regulate регулировать; регламентировать.

regulation 1. регулирование; регламентирование; 2. норма; правило; постановление; положение; устав; 3. европ. регламент.

internal *правила внутреннего распорядка; правила процедуры.

legal *правовое регулирование.

police *-s нормативные акты об охране общественного порядка, полицейские правила.

quarantine *-s карантинные правила.

sanitary custom house *-s санитарные таможенные правила.

rehabilitate восстанавливать в правах; реабилитировать.

rehabilitation восстановление в правах; реабилитация.
rehearing новое слушание дела, вторичное слушание дела.
rehypothecation отдача под залог другому лицу векселей, вещей и прочего, уже заложенного имущества.
reif ограбление.
reification переход права на собственность, зафиксированного в документе, с переходом документа.
reimburse возмещать, возвращать (сумму), компенсировать.
reimbursement компенсация, возмещение.
***of costs** возмещение расходов.
reinstate восстанавливать (в прежнем правовом положении).
to *infringed rights восстанавливать нарушенные права.
reinstatement восстановление (в прежнем правовом положении).
reinsurance перестрахование; страхование страховщика; вторичное страхование.
policy of *полис перестрахования.
reinsure перестраховывать.
reintegration реинтеграция, вторичное приобретение гражданства одного и того же государства.
reject отвергать, отклонять, отводить, отказываться.
***claim** отказывать в требовании.
***a claim** отказать в иске.
rejection отклонение, отказ.
rejoin подавать вторичное возражение (об ответчике).
rejoinder вторая состязательная бумага ответчика, вторичное возражение ответчика.
relate 1. излагать факты; информировать, заявлять в суд; 2. быть связанным; 3. относиться, иметь отношение; 4. состоять в родстве.
***back (to)** иметь обратное действие.
***to an offence** устанавливать связь с преступлением.
related goods родственные товары (товары из одного и того же источника и финансируемые одной и той же стороной).
relation 1. отношение; связь; 2. родство; 3. родственник, родственница; 4. изложение фактов; представление информации, заявление в суд.
***back** обратное действие.
confidential *фидуциарные, основанные на доверии отношения.
fiduciary *фидуциарное отношение.
legal *правоотношение.
foreign *-s внешние сношения.
jural *-s правоотношения.
mutual *-s взаимоотношения.
rupture of *-s разрыв отношений.
sever *-s рвать отношения.
suspend *-s прерывать отношения.
trade *-s торговые отношения.
relationship взаимоотношение; кровное родство; родственные отношения.
collateral *побочное родство, боковая линия родства.
relative 1. родственник; 2. относительный; соотносительный; относящийся.
***to** относящийся к чему-л.; относительно чего-л.
relator лицо, представляющее информацию в суд; информатор; заявитель.
release 1. освобождать; освобождение (от ответственности, из заключения и т. д.); документ об освобождении от обязательства; 2. приказ суда об освобождении; 3. отказываться от права; отказ от права; передача права другому лицу; 4. опубликовывать; опубликование.
***of dower** передача вдовьего наследства третьему лицу.
***of mortgage** письменный документ об освобождении от обяза-

тельств по ипотеке против платежа.

*to uses передача посредством документа о передаче права на пользование другому лицу.

bank *освобождение товара, заложенного в банке.

conditional *условное освобождение.

deed of *документ о передаче права другому лицу.

freight *разрешение на выдачу груза.

releasee лицо, в пользу которого имеет место отказ от прав.

*on bail освобождать на поруки.

*from custody выпускать из-под стражи.

*on parole освобождать под честное слово.

releaser/releasor лицо, отказавшееся от прав в пользу другого лица.

relegate возвращать дело из вышестоящего в нижестоящий суд.

relegation передача дела для решения или исполнения.

relevance/relevancy относимость к делу, вопросу и т. д.

relevant имеющий отношение к делу, относящийся к делу.

reliability надежность.

relict вдовец, вдова.

reliction отступление вод (моря, реки).

relief 1. помощь; пособие; 2. средство судебной защиты; 3. освобождение (от уплаты, ответственности); 4. скидка (с налога).

affirmative *удовлетворение встречного требования ответчика.

infant *охрана несовершеннолетних.

specific *решение суда об исполнении в натуре.

relieve облегчить; освобождать (от ответственности).

*of rank лишать звания.

religion, profess исповедывать религию.

relinquish отказываться (от права).

relinquisher отказывающийся от права.

relinquishment отказ (от права).

reliqua остаток долга.

relocation шотл. возобновление договора аренды.

rely основываться, основывать на чем-л. (требование, возражение и т. д.), полагаться.

remain deposited храниться (о ратификационных документах).

remain in abeyance оставаться открытым (о вопросе и т. д.).

remainder 1. оставшаяся часть; 2. последующее имущественное право (возникающее по прекращении имущественного права другого лица), «выжидательная собственность».

*interest последующее имущественное право, переходящее бенефициарию по истечении срока вещного права.

charitable *остаток недвижимости, даруемый в благотворительных целях.

cross *отказ от последующего имущественного права в пользу двух или более владельцев.

executed *последующее имущественное право переходящее во владение в будущем.

vested *последующее имущественное право, переходящее определенному лицу в определенное время или после определенного события.

remainderman субъект последующего имущественного права (возникающего по прекращении имущественного права другого лица), субъект «выжидательного» права собственности.

remand 1. взять вновь под стражу; возвращение под стражу; 2. отсылать (дело) обратно.

*__case__ возвращение заключенного под стражу для проведения дальнейшего расследования.

*__in custody__ взять род стражу.

*__home__ дом предварительного заключения.

person on *подследственный.

remargining внесение дополнительных ценных бумаг для исполнения маржинального счета.

remedial **1.** предоставляющий средство судебной защиты; 2. являющийся средством судебной защиты; 3. касающийся средства судебной защиты.

remedy средство судебной защиты, средство защиты права; предоставлять средство правовой защиты.

*__a grievance__ принимать меры по жалобе, удовлетворять жалобу.

*over право регресса.

civil *гражданско-правовое средство судебной защиты.

common law *средство судебной защиты общего права.

cumulative *новое дополнительное средство судебной защиты, устанавливаемое законом.

equitable *средство судебной защиты по праву справедливости.

judicial *средство судебной защиты.

legal *средство судебной защиты по общему праву.

personal *средство судебной защиты от обязательственного иска.

provisional *предварительное средство судебной защиты (в порядке обеспечения иска).

statutory *статутно-правовое средство возмещения ущерба.

remise отказываться (от права).

remiss нерадивый, небрежный.

remission **1.** прощение; освобождение от уплаты; отказ (от своего права); 2. уменьшение, ослабление; 3. обратная отсылка (в коллизионном праве).

*__of claim__ отказ от претензий.

remissness небрежность.

remit **1.** прощать; освобождать от уплаты; уменьшать ответственность; 2. пересылать, переводить (деньги); 3. передавать в другую инстанцию; 4. давать обратную отсылку (в коллизионном праве); 5. откладывать (на более поздний срок); 6. возвращать в место лишения свободы.

*__a sentence__ отменить приговор.

remitment возвращение в место лишения свободы.

remittance **1.** пересылка, перевод (денег); денежный перевод; 2. возвращение в место лишения свободы.

remittee получатель (денежного перевода).

remitter **1.** отправитель денежного перевода ; 2. передача в другую инстанцию.

remittitur of record возвращение дела апелляционным судом в нижестоящий суд.

remitter отправитель денежного перевода.

remonization ремонетизация.

remote **1.** имеющий отдаленную причинную связь (в отношении ущерба, убытков); 2. косвенная причина.

*__ancestors__ далекие предки.

*__kinsman__ дальний родственник.

*__possibility__ косвенная возможность.

remoteness отдаленная причинная связь (в отношении ущерба, убытков).

*__of evidence__ отдаленность косвенных доказательств.

removable **1.** смещаемый, сменяемый, могущий быть смещенным (с должности); могущий быть переданным в другую инстанцию (о деле).

removal **1.** перемещение, переезд; передача; 2. смещение с должности; 3. передача, перенос (дела из одной инстанции в другую); 4. препровождение в место лишения свободы.

*bond таможенная закладная, предоставляемая при вывозе со склада импортных товаров для экспорта.

*of causes перенос рассмотрения дела в другой суд.

*from office отстранение от должности.

remove 1. перемещать; переезжать; передавать; 2. смещать с должности; 3. передавать, переносить (дело из одной инстанции в другую); 4. препровождать в место лишения свободы; 5. устраивать.

*obstacle устраивать препятствие.

legally *-ed законно изгнанный (из донной местности за бродяжничество).

remover перенос дела из одной инстанции в другую.

remunerate вознаградить.

remuneration вознаграждение; оплата; возмещение.

rencounter внезапная стычка.

render воздавать; передавать; исполнять.

*assistance оказывать помощь.

*judgement выносить судебное решение.

*obedience беспрекословно слушаться.

*report представлять доклад.

*unlawful объявлять незаконным.

*verdict выносить вердикт.

rendition вынесение (судебного решения, вердикта).

renegotiation возобновление переговоров.

renew возобновлять.

renewal возобновление, пролонгация.

*of hostilities возобновление военных действий.

*of lease продление срока аренды.

renounce отказываться (от права).

*a son отказываться от сына.

*a treaty денонсировать договор.

renouncement отказ (от право).

rent 1. рента; арендная плата; квартирная плата; доход с недвижимости; 2. брать в аренду, арендовать; сдавать в аренду.

*charge выплата ренты при переходе имущественных прав.

*-roll список арендных платежей, причитающихся определенному лицу или организации.

*strike организованный отказ арендаторов от уплаты ренты.

ancient *арендная плата, первоначально установленная при заключении договора аренды.

base *базисная рента.

grain *арендная плата, плата натурой за пользование землей.

life *шотл. пожизненное владение имуществом.

rack *сумма арендной платы за год.

rental 1. арендная плата; 2. список арендаторов; рентный доход.

*and maintenance of equipment репатриировать прибыль на инвестированный капитал.

rentals арендная плата; доходы от аренды.

renuciation отказ (от права).

*of war отказ от войны.

renvoi отсылка (обратная или к третьему закону).

double *двойная обратная отсылка.

reo absente лат. в отсутствие подзащитного.

reparation компенсация, возмещение; предоставление удовлетворения; репарации.

repatriate репатриировать(ся); репатриант.

*profits to a country of permanent residence репатриировать доходы в страну постоянного проживания.

*a return on one's investment репатриировать прибыль на инвестированный капитал.

repatriation репатриация.
repay возвращать деньги; выплачивать (долг).
repayable подлежащий выплате, возвращению.
repayment возвращение денег, выплата (долга).
repeal отменять; отмена (о законе).
repeat повторять.
repeated неоднократный; повторный.
   ***offender** рецидивист.
repeater рецидивист.
repeaters лица, совершающие преступления повторно после осуждения и повторно осуждаемые.
repetition требование возмещения денег, уплаченных по ошибке.
replace заменять, возвращать.
replacement cost затраты по земле, восстановлению, возвращению имущества.
replacement insuranse страховка, предусматривающая соизмеримость ущерба с заменой.
replead подавать состязательные бумаги заново, повторно.
repleader обмен состязательными бумагами заново.
repleviable or replevisable возвращаемый во владение.
replevin иск о возвращении владения движимой вещью, виндикация.
   ***cepit** действия по возвращению владения имуществом, незаконно взятым и незаконно удерживаемым.
   ***in detinet** действия по возвращению владения имуществом, законно взятым, но незаконно удерживаемым.
replevisor истец по иску о возврате владения движимой вещью.
replevy возвращение арестованного имущества первоначальному владельцу.
repliant/replicant истец, подающий ответ на возражение по иску.
replication ответ истца на возражение по иску.
reply 1. ответ; отвечать; 2. отвечать на возражение по иску; ответ истца на возражение по иску; 3. ответ на контрмеморандум (в Международном Суде ООН).
   ***coupon** возвратный купон.
report 1. сообщать; сообщение; докладывать; доклад; отчитываться; отчет; 2. запись судебных решений; сборник судебных решений.
   audit *заключение аудитора.
reporter 1. докладчик; 2. составитель сборника судебных решений; 3. сборник судебных решений.
reports, police отчеты, сообщения полиции.
reports, side 1. неофициальные сборники судебных решений; 2. сборники решений, не включенных в официальные сборники.
represent 1. представлять; быть представителем; 2. сообщать, заявлять, давать сведения о фактах; создавать у другой стороны определенное представление о фактическом положении вещей.
representation 1. представительство; 2. заявление, сообщение фактов, сведений; создание у другой стороны определенного представления о фактическом положении вешней.
   ***of the people** народное представительство.
   consular *консульское представительство.
   diplomatic *дипломатическое представительство.
   elective *выборное представительство.
   proportional *пропорциональное представительство.
   trade *торговое представительство, торгпредство.
representative 1. представитель; 2. представительный; представительский; представляющий; 3. член палаты представителей (конгресса

США); 4. уполномоченное лицо, фирма.

***action** представительные действия.

***capacity** представительная способность.

***office** представительство юридического лица.

legal *1. душеприказчик; 2. администратор наследства; 3. наследник; 4. правопреемник.

personal *1. личный представитель; 2. душеприказчик; 3. администратор наследства; 4. наследник; 5. правопреемник.

registered *лицо, принимающее заказы на бирже.

registered commodity *лицо, нанятое членом биржи и утвержденное биржей в качестве агента по продаже контрактов.

resident *постоянный представитель.

sales *комиссионер, агент по продаже.

trade *торговый представитель.

representational faithfulness достоверность представленного.

representee лицо, у которого другое лицо создает определенное представление о фактическом положении вещей.

representor лицо, создающее у другого представление о фактическом положении вещей.

repress 1. подавлять; усмирять; 2. репрессировать.

repression 1. подавление; усмирение; 2. репрессирование; репрессия.

repressive репрессивный.

reprieve отмена или замена (смертного) приговора; отсрочка в исполнении (смертного) приговора; откладывать исполнение (смертного) приговора.

reprimand выговор; давать выговор.

reprisal репрессалия.

law of *право возмездия.

republic республика.

republican республиканский; 2. республиканец; 3. член республиканской партии (в США).

republication восстановление отозванного завещания.

repudiate отказываться; отвергать; аннулировать; расторгать.

repudiation 1. отказ; 2. аннулирование; 3. расторжение; 4. развод, даваемый мужем жене.

repugnancy несовместимость, противоречие двух или более положений одного и того же документа.

repulse опровергать (обвинение).

repurchase покупать обратно (ранее проданную вещь); обратная покупка, выкуп.

reputable достойный, почетный.

reputation репутация; уважение.

person of no *темная личность.

repute общее мнение; репутация.

reputed известный; предполагаемый; принимаемый общественным мнением.

***father** предполагаемый отец.

***criminal** заведомый преступник.

***owner** предполагаемый собственник.

request просить; просьба; ходатайствовать; ходатайство; требовать; требование; предлагать (в смысле «обязать», «потребовать»).

***for admission** письменное изложение фактов дела, высылаемое противной стороне для признания или отрицания.

***for instructions** письменная просьба, обращенная к суду о правовом инструктировании присяжных.

require требовать.

***goods** нуждаться в товаре.

requirement требование.

meet *удовлетворять требованию.

quality *-s кондиции, условия о качестве и упаковке товара.

statutory *требование, предусмотренное законом.

requirements потребности; испрашиваемые средства; расходы.
requisition 1. формальное письменное требование; обращаться с формальным письменным требованием; 2. реквизиция; реквизировать.
requital возмездие, репрессалия.
res лат. вещь, дело, обстоятельство.
***accessoria** лат. сопутствующая вещь, обстоятельство.
***caduca** лат. выморочная вещь.
***communes** лат. общая, используемая всеми вещь.
***controversa** лат. противоречащие обстоятельства.
***corporales** лат. материальная вещь.
***derelicta** лат. выброшенное имущество.
***fungibiles** лат. заменяемые вещи.
***habiles** лат. вещи, предписанные по праву давности.
***immobiles** лат. недвижимость.
***incorporates** лат. вещи нематериальные.
***integria** лат. целое.
***judicata** лат. дело, решаемое в судебном порядке.
***moliles** лат. движимое имущество.
***nova** лат. новое дело.
***nullius** лат. ничейное имущество.
***privatae** лат. личное имущество.
***publicae** лат. государственная собственность.
***questae** лат. обстоятельство, связанное с фактом, составляющим сущность спорного вопроса.
***universitatis** лат. общественное имущество.
resale перепродажа.
***price maintenance** поддержание розничным торговцем цены не ниже оговоренного с производителем минимума.
rescind аннулировать, расторгать.
rescission аннулирование, расторжение, прекращение.
rescous насильственное освобождение захваченной движимости, арестованного.
rescript 1. рескрипт; предписание; 2. дубликат; копия; 3. амер. мотивированное решение апелляционного суда, направляемое нижестоящему суду.
rescue 1. освобождать приз силой; освобождение приза силой; 2. насильственно освобождать из-под ареста; насильственное освобождение из-под ареста; 3. незаконно отнимать силой; незаконное отнятие силой.
***party** отряд тюремной администрации, препятствующий незаконному освобождению заключенных.
***felonious** насильственное освобождение заключенного, носящее характер фелонии.
heavy *незаконное освобождение заключенного при отягчающих обстоятельствах.
researcher, criminological исследователь преступности, криминолог.
resel перепродавать.
reservation 1. оговорка; 2. резервирование; сохранение за собой; 3. резервация.
***on signature** оговорка при подписании.
reserve 1. оговаривать; оговорка; ограничение; 2. резервировать; сохранять за собой; 3. резерв, резервный фонд.
***fund** резервный фонд (напр. акционерного общества).
bad debt *оговорка о сомнительных долгах.
depletion *оговорка об истощении средств.
depriciation *амортизационный счет.
legal *резервный счет, требуемый законом.

replacement *резервный счет на замену (оборудования).

reserved land государственная земля, удержанная при продаже или отчуждении.

reserved power ограниченная компетенция.

reset шотл. приобретать имущество, добытое заведомо преступным путем.

resetter приемщик краденого.

resettlement перемещение (населения); переселение; внесение новых положений в документ.

reside 1. проживать; 2. принадлежать (о праве).

residence проживание; место пребывания; резиденция.

permanent *постоянное местожительство.

qualifying period of *ценз оседлости.

resident постоянный житель; проживающий; резидент.

***agent** представитель лица или корпорации на судебном процессе.

***-general** генеральный резидент.

residential cluster жилой комплекс.

residential density плотность жилищной застройки.

residual value остаточная стоимость.

residue наследство, очищенное от долгов и завещательных отказов.

resign 1. отказываться от (права); 2. уходить в отставку.

resignation 1. отставка; заявление об отставке; 2. отказ от (права).

tender *подавать в отставку.

resist сопротивляться.

***interrogation** противодействовать допросу.

violently *оказывать насильственное сопротивление.

resistance сопротивление.

offer *оказывать сопротивление.

resolution 1. резолюция; 2. решение.

concurrent *аналогичная (параллельная) резолюция (другой палаты законодательного органа).

corporate *официальная документация корпорации.

draft *проект резолюции.

house *резолюция палаты представителей (конгресса США).

joint *совместная резолюция (обеих палат законодательного органа).

omnibus *сводная резолюция по ряду вопросов.

pass a *принимать резолюцию.

public *резолюция конгресса (в США).

substitute *резолюция взамен предложенной.

Resolves сборник законов (законодательного собрания штата США).

resort 1. прибегать; 2. прибежище, спасение; 3. часто бывать.

***of thieves** воровской притон.

***to violence** прибегнуть к насилию.

place of public *место, посещаемое публикой, общественное место.

respect, in *of что касается; в отношении.

respite 1. отсрочка; 2. отложение; 3. отсрочка исполнения приговора.

***of appeal** отсрочка апелляции.

***a condemned man** отложить казнь.

get a *получить отсрочку.

grant a *дать отсрочку.

respond 1. отвечать; нести ответственность; быть ответственным; 2. подавать возражение по иску или апелляции.

respondeat ouster лат. решение суда, обязывающее ответчика представить объяснения по существу дела.

respondent ответчик.

respondentia бодмерея, морской заем, заем под залог судна и (или) груза.

response, consultary консультативное заключение суда.
responsibility ответственность.
***accounting system** система бухгалтерской ответственности.
***of evidence** ответственность в форме эвикции.
to assume (accept, take) *взять ответственность.
criminal *уголовная ответственность.
direct *непосредственная ответственность (в отличие от субсидиарной).
heavy *-s тяжелые обязанности.
judicial *ответственностей судей.
vicarious *субститутивная ответственность.
responsible ответственный, несущий ответственность, отвечающий.
***cause** основание для обвинительного акта.
***government** правительственные органы, несущие ответственность.
***civilly** несущий гражданскую ответственность.
hold *in damages считать ответственным за убытки.
responsive pleading ответное (встречное) пледирование, иск.
rest 1. заканчивать (выступление обвинения, защиты, представление доказательств и т.д.); 2. лежать на ком-л. (об ответственности, обязанности и т.д.); 3. запрещать распространение (печатного издания).
the defence *-s защите нечего добавить.
restatement 1. пересмотр; 2. свод права, свод норм.
***of the Law** Свод права (частная кодификация гражданского права США Американским институтом права).
restitutio in integrum лат. восстановление или возвращение к прежнему состоянию.
restitution восстановление первоначального правового положения; возмещение; реституция.
restoration 1. восстановление (о правах, правовом положении), реституция; 2. реставрация.
restore восстанавливать (о праве, правовом положении).
restrain 1. ограничивать; 2. запрещать; 3. принуждать.
restraining powers ограничение полномочий донора.
restraint 1. ограничение; ограничение свободы, лишение свободы; 2. запрещение; пресечение; 3. принуждение.
***on alienation** оговорка в документе о передаче имущественных прав, запрещающая продавать или передавать данное имущество.
***jacket** смирительная рубашка.
***of marriage** ограничения, условия вступления в брак для получения дара, наследства.
***of prices** эмбарго.
***of trade** ограничение свободы торговли.
impose *вводить ограничение.
legal *сдерживающая сила права; ограничение, предусмотренное правом.
personal *ограничение личной свободы.
restrict ограничивать.
restricted ограниченный.
***data** данные служебного пользования.
***residence** высылка.
***securities** ограниченные в обращении ценные бумаги.
***surplus** часть нераспределенной прибыли, которая не может выплачиваться в виде дивидендов.
***treaty** закрытый международный договор.
restriction ограничение.

*on the acquisition of smth. ограничение на приобретение чего-л.
import *-s импортные ограничения.
impose *-s вводить ограничения.
lift *-s снимать ограничения.
quantitative *-s количественные ограничения, контингентирование.

restrictive ограничительный.
*covenant статья документа, ограничивающая пользование собственностью.

Restrictive Trade Practices Court суд по рассмотрению жалоб на ограничения занятия профессиональной деятельностью.

resummonsповторный вызов в суд.

retail торговать в розницу; розничная торговля.
*installment account счет для оплаты розничных товаров в рассрочку.

retailer розничный торговец.

retain 1. удерживать, сохранять; 2. нанимать (адвоката).

retained earnings нераспределенная прибыль.

retained income нераспределенная прибыль.

retainer 1. договор с адвокатом; 2. предварительный гонорар адвокату; 3. удержание.

retaking изъятие вещи из чужого владения в порядке самопомощи.

retaliate применять репрессалии; осуществлять меры возмездия.

retaliation репрессалия; мера возмездия.

retaliatory примененный в порядке репрессалии.
*eviction репрессивная эвикция.
*law ограничения, устанавливаемые на иностранные торгующие компании, аналогичные ограничениям, существующим в этих странах.

retard задерживать; замедлять.
*the cause of justice мешать отправлению правосудия.

retention удержание вещи; право удержания (применительно к вещи, определенной родовыми признаками.).

retinue сопровождающие лица, свита.

retire 1. выходить (из товарищества и т.д.); 2. выходить в отставку, на пенсию; увольнять в отставку; 3. изымать из обращения; выкупать, оплачивать.

retirement 1. выход (из товарищества и т.д.); 2. выход в отставку, на пенсию; увольнять в отставку; 3. изъятие из обращения; выкуп; оплата.
*annuity ежегодная выплата пенсии.
*of securities погашение ценных бумаг.

retorsion/retortion реторсия.

retraction отказ, отречение.

retraxit лат. отказ истца от исковых требований.

retreat отступать, отступление.

retrial новое слушание дела, повторное слушание дела.

retribution кара, воздаяние.

retroactive имеющий обратную силу.

retrocession передача правопреемником своих прав по наследству цеденту.

return 1. возвращать(ся); возвращение; 2. отвечать; возражать; заявлять; давать отчет; отчет; 3. избирать; избрание; результаты выборов; отчет о подсчете голосов; 4. призывать к участию в рассмотрении дел (о присяжных); 5. возврат шерифом судебного приказа в суд; надпись шерифа на возвращаемом в суде судебном приказе; 6. приносить доход; доход, прибыль; оборот.
*on equity доход на акцию.
*on investment доход от инвестиций.
tax *налоговая декларация.

returnable подлежащий возврату.
returning board счетная комиссия.
returns, election результаты выборов, подсчета голосов при выборах.
reunification воссоединение.
reunify воссоединять.
revaluation ревальвация валюты.
revendicalion ревендикация.
revenge, have отомстить.
revenue государственные доходы; поступления; доходы от деловой деятельности, индивидуальные.
***neutral** изменение налогов, не влияющее на доходы от налогов.
***office** ведомство внутренних доходов.
***officer** должностное лицо ведомства внутренних доходов.
duty for *фискальная пошлина.
public *-s государственные доходы.
reversal 1. отмена (судебного решения, закона); 2. реверсаль.
***of a judgement** кассация судебного решения.
reverse отменять (судебное решение, закон).
***stock split** уменьшение количества акций при неизменности общей суммы капитала.
reversible обратимый.
***error** ошибка, дающая основание для отмены решения.
reversing (rev'g.) указание на то, что решение суда высшей инстанции отменяет решение суда низшей инстанции.
reversion 1. поворот прав, обратный переход имущественных прав к первоначальному собственнику или его наследнику; 2. шотл. право выкупа недвижимости, заложенной или отчужденной по суду за долги.
reversionary lease вторая аренда, вступающая в силу по истечении первой.
reversioner лицо, имеющее право на обратный переход к нему имущества; субъект возвратного права.
revert возвращаться к прежнему юридическому положению; переходить к прежнему собственнику.
reverter переход к прежнему собственнику.
revest переходить обратно, восстанавливаться (о праве, титуле, владении).
review пересматривать; пересмотр.
***board** наблюдательный совет (в тюрьмах).
court of *кассационный суд.
in (under) *пересматриваемый.
judicial *судебный контроль.
power of *право пересмотра (судебных решений).
reviewing authority утверждающая инстанция.
revile оскорблять.
revindication виндикация.
revise пересматривать; изменять.
Revised Rules of the Supreme Court of the United States Пересмотренные правила производства Верховного суда США.
Revised Statutes свод пересмотренных законов.
revision пересмотр; изменение; ревизия.
***of statutes** пересмотр статутов.
revisor of statutes тот, кому поручен пересмотр статутов.
revival возобновление (договора, судебного решения).
revive возобновлять.
revivor возобновление дела.
revocable отзывной, могущий быть отозванным, взятым назад, отмененным, аннулированным.
***credit** отзывной кредит.
***trausfer** отзывная передача собственности.
***trust** отзывной фонд.
revocation отмена, аннулирование; отзыв (оферты, предложения).
***of parole** отмена постановления об освобождении по системе пароля.

*of probate аннулирование утверждения завещания.

*of will аннулирование завещания.

revocatur лат. отменяется, аннулируется.

revoke отменять; аннулировать; брать назад; отзывать (предложение, оферту).

revolt 1. восстание, мятеж; восставать; 2. отпасть, отложиться.

make *поднимать мятеж.

revolution революция.

revolutionary революционный, революционер.

revolving fund возобновляемый фонд.

revolving loan возобновляемый заем.

reward вознаграждать; вознаграждение; награда; компенсация.

rex лат. король.

***ltbtn esse sub lege quia lex facil regem** лат. король должен быть ниже закона, потому что закон делает короля.

RICO Laws-Racketeer Influenced and corrupt Organisation Laws государственные законы США, призванные расследовать, контролировать и преследовать организованную преступность.

rider(-roll) новая, дополнительная статья; добавление; аллонж.

riding райдинг (название округа в графстве Йоркшир, Великобритания).

rigging the market система манипуляций с акциями на бирже, имеющая целью создать видимость необычайного спроса на эти акции.

right 1. право (обычно в субъективном смысле); правопритязание; 2. правомерный; правый; справедливый; правильный; надлежащий.

***of access to courts** право обращения в суд, право доступа в суд.

***in action= chose in action** право требования; имущество в требованиях; право, могущее быть основанием для иска.

***of action** право на иск.

***of angary** право ангарии.

***of appeal** право обжалования.

***of approach** право военного судна приблизиться в открытом море к торговому судну для определения национальности последнего.

***of assembly** право собраний.

***of asylum** права убежища.

***to begin** право начинать прения сторон, право первого обращения к суду.

***of blood** право, принцип крови.

***of chapel** право свободного отправления религиозного культа в особом помещении посольства или миссии, право на домовую церковь.

***of conscience** свобода совести.

***of contribution** право регресса.

***of defence** право на защиту.

***to die laws** признание в некоторых случаях права умирающего отказаться от чрезвычайных мер для продления жизни, или право опекуна на это.

***to education** право на образование.

***of eminent domain** право государства на принудительное отчуждение частной собственности.

***of entry** право на вхождение во владение недвижимостью.

***of first refusal** право преимущественной покупки.

***of fishery** право рыбной ловли.

***ful** принадлежащий по праву, законный, правомерный.

***fulness** правомерность.

***to know acts** государственное законодательство США, требующее от некоторых производителей раскрытия перед общественностью и рабочими информации о вреде и риске, связанными с их производством.

***of local self-government** право граждан на местное самоуправление.
***to maintenance in old age** право на материальное обеспечение в старости.
***-s offering** выпуск новых акций для размещения у уже имеющихся акционеров; привилегированная подписка.
***to participate in smth.** право на участие в чем-л. (напр. в общем собрании акционеров).
***of passage** право проезда, прохода и т.п.
***in personam** право обязательственного характера; обязательственное право; относительное право.
***-s in personam** права индивидуума.
***of place** право, принцип почвы.
***of possession** право владения.
***of pre-emption** преимущественное право покупки.
***of primogeniture** право первородства.
***of priority** преимущественное право.
***of property** право собственности.
***of publicity** право индивидуума, особенно общественного деятеля или знаменитости следить за коммерческой стоимостью и использованием его имени или изображений и не допускать неправомерного присвоения этой стоимости.
***of redemption** право выкупа заложенного имущества.
***of regress** право регресса.
***of relief** 1. право на получение судебной защиты; 2. право регресса.
***in rem** вещное право; абсолютное право.
***-s in rem** права человека.
***of representation and performance** право на публичное исполнение (литературного, музыкального произведения).
***to rest and leisure** право на отдых.
***of retention** право удержания.
***of search** право обыска (судов в открытом море).
***of settlement** право поселения.
***to social insurance** право на социальное обеспечение.
***-s stock** право на покупку акций компания но фиксированной цене.
***of subrogation** право на замену одного лица другим, наделяя его юридическими правами первого.
***of survivorship** право пережившего наследника на собственность умершего.
***of visit** право осмотра (судов).
***of way** право прохода, проезда.
***to work** право на труд.
apparent *видимость наличия права.
as of *во праву, по неотъемлемому праву, в силу закона.
base *шотл. субординированное право.
basic *-s основные права.
birth *1. право первородства; 2. право по рождению.
capitulary *-s капитуляционные права, права, основанные на режиме капитуляции.
civil *-s гражданские права.
confer the *наделять правом.
confusion of *-s соединение должника и кредитора в одном лице.
derivative *производное право.
drop a *отказываться от права.
electoral *-s избирательные права.
equitable *субъективное право, основанное на нормах права справедливости.
expectant *ожидаемое право; право с отсроченным использованием.

forfeit *терять право; прекращать право.
full *право собственности, соединенное с фактическим владением.
fundamental *-s основные права.
homestead *право на освобождение домашнего имущества от взыскания по долгам.
human *-s права человека.
imperfect *-s не окончательно определенные права.
inalienable *неотъемлемое право.
incorporeal *право требования; право, могущее быть основанием для иска.
inherent *неотъемлемое право.
junior *переход недвижимости к младшему сыну в первую очередь.
legal *субъективное право, основанное на нормах общего права.
legal or equitable *-s законные или справедливые права.
marital *супружеское право; право, возникающее в связи с вступлением в брак.
mere *-s просто право на собственность; абстрактное право на собственность.
misuse of *злоупотребление правом.
natural *-s естественные права.
of *по праву, в силу принадлежащего права.
original *первичное право.
patent *патентное право, право из патента.
perfect *-s сформировавшиеся права.
personal *-s личные права.
petition of *петиция о праве (иск к короне о возврате имущества).
political *-s политические права.
precarious *отзывное право.
prescription *право, основанное на давности.
preventive or protective secondary *-s превентивные или защитительные права — существуют в целях предотвращения нарушений основных прав.
primary *-s основные права.
prior *преимущественное право.
priority *преимущественное право.
proprietary *право собственности, вещное право.
real *вещное право.
remedial or reparative secondary *-s исправляющие или компенсирующие права.
reserve the *сохранять за собой, резервировать право.
reserved of the states *-s права, отнесенные к компетенции штатов (в США).

reversionary право на обратный переход имущества, возвратное право.
secondary *-s второстепенные права.
sole *исключительное право; монопольное право.
substantive *-s материальные права.
underlying *преимущественное право.
undivided *долевое право, право на долю.
usufructary *право на узуфрукт.
voting *право участия в голосовании, право голоса.
vested *-s принадлежащие права; закрепленные права; безусловные права; признанные права; законные права.

rigor juris лат. строгость закона.
rigor mortis лат. окоченелость трупа.
ring 1. объединение лиц в противоправных целях, ринг; 2. биржевой круг.
ringing the changes воровские манипуляции при получении сдачи.
riot учинение беспорядков.
race *расовые беспорядки.
rioter лицо, учинившее беспорядки.
riotously с учиненном беспорядков.

riots, suppress подавлять, пресекать беспорядки.

riparian land земля, прибрежной полосы, владелец которой может пользоваться водой.

reparian lease аренда земли прибрежной полосы.

reparian owner владелец земли прибрежной полосы.

reparian proprietor владелец земли прибрежной полосы с ограниченным правом пользования.

reparian rights права владельца земли пользоваться водными источниками, если они находятся на его земле.

ripe for judgment иск, созревший для вынесения судебного решения.

risk 1. риск; степень неопределенности; 2. ответственность страховщика.

***arbitrage** стратегия, используемая в ситуациях поглощения, когда акции поглощаемой компании покупаются, а акции приобретающей компании продаются срочно.

***capital** инвестиции в рисковые предприятия в обмен на обычные акции или капитал в товариществе.

***incident to employment** риск, непосредственно или косвенно связанный с выполняемой работой.

***premium** компенсация служащим за риск, превышающий норму.

to hedge against price *хеджировать от курсового риска.

to manajge the *избежать риска.

marine *морской риск.

to minimize the *of price uncertainty сводить к минимуму риск неопределенности цен.

price *курсовой риск.

to protect against price *страховать от курсового риска.

to transact for a know profit at no *заключать безрисковую сделку с заранее известной прибылью.

to transfer the *передавать риск.

war *военный риск.

rite, oath церемония принесения присяги.

river, international международная река.

road дорога, путь; шоссе.

***districts** государственные или квази-муниципальные корпорации, учрежденные с целью строительства, поддержания и обеспечения дорожного сообщения в пределах определенных районов.

law of the *дорожное право.

public *государственная дорога, магистраль.

rob совершать грабеж, грабить.

robber 1. грабитель; 2. субъект грабежа.

highway *разбойник с большой дороги.

robbery грабеж.

aggravated *тяжкое ограбление.

armed *вооруженный разбой.

highway *разбой на больших дорогах; ограбление на дороге.

piratical *пиратский разбой.

robbing with violence 1. грабеж с насилием; 2. разбой.

rogatory letters судебное поручение в другую страну о допросе свидетеля.

rogo лат. я прошу.

rogue жулик, мошенник, бродяга.

***-s gallery** полицейский архив фотоснимков преступников.

***house** тюрьма.

incorrigible *неисправимый бродяга.

roll 1. уст. свиток; 2. протокол судопроизводства; досье по делу; 3. список; реестр; 4. грабить.

***-over paper** краткосрочные векселя, которые могут быть продлены или преобразованы в векселя с оплатой в рассрочку.

assessment *список лиц и имуществ, облагаемых налогом.

call of the *поименное голосование.

court *-s протоколы манориального суда.

judgement *досье материалов по делу.

strike off the *вычеркивать из списка; лишать адвокатских прав.

rolling over продление или изменение сроков краткосрочного займа.

Roman (Civil) Law римское право.

roster список людей.

rota лат. последовательность, ротация.

rotation, in по очереди.

round lot стандартная сделка на Нью-Йоркской фондовой бирже.

roundsman амер. старший полицейский, полицейский инспектор.

round-turn 1. раунд-терн; 2. комиссионные.

rout буйное сборище (незаконное сборище, учинившее какое-л. действие в направлении реализации общей цели собравшихся лиц).

route маршрут.

rovers, sea пираты.

rowdy хулиган, буян, головорез.

rowdyism хулиганство.

royal королевский.

***assent** королевская санкция (принятого парламентского закона).

***Court** Правительственный совет (исполнительная власть острова Джерси и острова Гернси).

***prerogative** королевская прерогатива.

***stile and titles** королевский титул.

royalty 1. королевское достоинство; 2. член(ы) королевской семьи; 3. королевская прерогатива; 4. пошлина; 5. арендная плата за пользование собственностью, природными ресурсами, авторской собственностью; 6. авторский гонорар (с каждого проданного экземпляра); 7. поспектакльная плата автору; 8. отчисления владельцу патента.

rudeness грубость, невоспитанность, бескультурье.

rule 1. правило; устанавливать правило; 2. норма права; устанавливать правовую норму; 3. постановлять; постановление; предписание; приказ; 4. править; правление˜ господство; власть.

***absolute** постановление суда, имеющее окончательную силу, .

***-s of Appellate Procedure** федеральные правила апелляционного судопроизводства по гражданским делам.

***of coarse** постановление суда, выносимое без формального ходатайства в судебном заседании.

***of Criminal Procedure** федеральные правила судопроизводства по уголовным делам.

***of Decision Act** Акт о правилах судебного решения 1789 года.

***discharged** приказ отменен.

***of evidence** правила, регламентирующие свидетельствование.

***of law** 1. норма права, правовая норма; 2. законность.

***of lenity** правило милосердия: при неясности формулировки законодательного акта суд принимает наименее жесткое его толкование.

***making power** право на разработку процессуальных норм для судов низшей инстанции, периодически предоставляемое Конгрессом Верховному Суду США.

***of necessity** правило необходимости: если судья отстраняется от дела вследствие прямой заинтересованности, но если он один облечен правом слушания и решения по делу, то правило необходимости требует его слушания дела.

***nisi** условно-окончательное предписание суда; предписание суда, имеющее неокончательную силу (вступающее в силу с определенного срока, если не будет оспорено и отменено до этого срока).

***to plead** судебный приказ о представлении возражений по иску (исходит от суда и адресуется ответчику).

***of presumption** правило презумпции: основной факт принимается до тех пор пока не появляется противоположное доказательство.

***-s of professional conduct** правила профессиональной деятельности.

***of reason** проверка возможных нарушений 1-ого антимонопольного закона Шермана.

***of restraint** ограничительная норма.

***of the road** правила по предупреждению столкновения судов (в Великобритании).

***to show cause** условно-окончательное постановление суда (вступающее в силу с определенного срока, если до этого срока не будет оспорено и отменено).

admiralty *-s правила судопроизводства по морским делам.

against perpetuities *-s «Правила против вечных распоряжений» (о недействительности сделок, устанавливающих вещные права со сроком возникновения более чем через 21 год после смерти лица или лиц, названных в сделке).

best evidence *требование представления первичных, наилучших, подлинных доказательств.

cannon-shot *«принцип дальности орудийного выстрела , «власть прибрежного государства кончается там, где кончается сила оружия», принцип определения ширины территориальных вод максимальным радиусом действия береговых батарей.

clear and present *правило об оценке судом «опасности» обстоятельств при рассмотрении дел об ограничении свободы слова (в США).

Colonial Appeals *-s правила апелляционного обжалования в судебный комитет тайного совета, правила апелляционного обжалования для колоний.

common *постановление суда, принятое без ходатайства стороны.

conflict *коллизионная норма.

conventional *1. норма обычного права; 2. договорная норма.

of court *-s правила судопроизводства, судебный регламент.

fellow-servant *принцип освобождения нанимателя от ответственности за вред, причиняемый друг другу лицами, работающими у него по найму.

general *общая норма; общее правило.

hearsay *принцип недопустимости показаний с чужих слов.

home *самоуправление.

indirect *система косвенного управления, управление колониями через местных вождей.

inherently dangerous *правило о действиях, опасных по своим свойствам.

lay down *-s устанавливать нормы.

majority *принцип большинства, правило принятия решений большинством голосов.

of navigation *-s правила по предупреждению столкновения судов на море.

operative *действующая норма.

peremptory *императивная норма.

of practice *выправила судопроизводства.

of precedence *-s правила старшинства.

prison *-s тюремные правила (регулируют исполнение приговоров к тюремному заключению).

of procedure *-s 1. правила судопроизводства; процессуальные нормы; 2. правила процедуры (в законодательном органе и др.).

provisional *диапозитивная норма.

qualify a *ограничивать действие нормы (права).

side-bar *постановление суда, выносимое без формального ходатайства в судебном заседании.

special *1. постановление суда, принятое по ходатайству стороны; 2. правило судопроизводства, установленное по конкретному делу.

of succession *-s правила престолонаследия.

of the Supreme Court *-s правила судопроизводства Верховного суда.

unanimity *принцип единогласия.

rule-proclaiming нормообразующий, нормоустановительный.

ruler правитель.

ruling постановление (суда).

court *постановление суда.

rummage 1. таможенный досмотр судна; производить таможенный досмотр судна; 2. поиски, обыск.

rumour сплетни, слухи.

run 1. иметь хождение (о валюте); 2. иметь юридическую силу; 3. управлять, вести дела; 4. следовать за.

***for** баллотироваться (на должность).

runaway беглец, дезертир.

***shop** перевод нанимателем своего предприятия в другое место или закрытие его в анти-профсоюзных целях.

runner агент, помощник поверенного.

running account открытый текущий счет.

running at large баллотироваться на выборах в государственные структуры от целого города.

running with the land при передаче недвижимости правопреемнику условия пользования ею отходят вместе с недвижимостью.

running with the reversion при обратном переходе имущественных прав к первоначальному собственнику отходят и условия пользования.

rural сельский, деревенский.

Russwood Руссвуд (типовой чартер для перевозка леса из портов Белого моря).

rusticum judicum лат. грубое, неточное решение (в морском праве).

rustler ворующий скот.

rustling воровство, угон скота.

ruta лат. добываемое из земли (песок, мел, уголь и т.п.).

***at caesa** лат. добываемое и выручаемое.

S

sabotage саботировать; саботаж.
sack разграбление.
put to *грабить, разграблять.
sacramentum лат. присяга.
sacrilegium лат. святотатство, ограбление священных мест.
safe сейф; безопасный; обеспечивающий невозможность освобождения из-под стражи и бегства или причинения вреда.
***burglary** ограбление сейфа.
***convoy** конвоирование.
***custody** содержание под стражей, обеспечивающее безопасность.
***deposit box** небольшой сейф для хранения ценностей клиента в банке.
***deposit company** компания, занимающаяся хранением ценностей клиентов.
***limit of speed** безопасный предел скорости.
***keeping** содержание под стражей, заключение в тюрьму.
***pledge** поручительство за явку.
safeguard гарантия; гарантировать; защита; защищать; охрана; охранять.
safety безопасность; сохранность.
***arrangement and precautions** охрана труда.
***belt** спасательный пояс.
***measures** меры безопасности.
public *общественная безопасность.
road *правила безопасности уличного движения.
sag падение цен.
said вышеупомянутый.
sailo's will устное завещание относительно движимого имущества, разрешенное законом морякам, находящимся в плаванье.
salable пригодный для продажи.
salarium лат. жалование, оклад, заработная плата.
salary жалование, оклад.
sale 1. продажа; 2. торговая сделка; продажа с торгов.
***on approval** продажа с условием последующего одобрения товара покупателем.
***on arrival** договор заморской продажи «по прибытии», продажа товара в пути (риск случайной гибели или порчи товара во время перевозки несет продавец).
***by auction** продажа с аукциона.
***per aversionem** продажа товара целиком без указания цены на единицу веса, размера, площади.
***by commission** комиссионная продажа.
***contract** договор продажи.
***on credit** продажа в кредит.
***by description** продажа по описанию.
***for future delivery** продажа на срок.
***and leaseback** продажа собственности и затем ее аренда.
***note** уведомление о продаже.
***-note** брокерская записка о совершенной сделке.
***and/or return** продажа или возврат (продажа, при которой покупатель имеет право возвратить

товар в течение определенного времени).

***with right of redemption** продажа с правом возвращения.

***by sample** продажа по образцу.

***with all faults** продажа, без ответственности продавца за качество предмета договора.

absolute and conditional *продажа движимого имущества, которое переходит к покупателю по завершении сделки при определенных условиях.

bargain and *договор купли-продажи.

bulk *оптовая продажа.

cash *продажа платежом, осуществляемым по получении товара.

commission *комиссионная продажа.

compulsory *1. принудительная продажа с торгов; продажа с молотка; 2. принудительное отчуждение.

contract of *договор купли-продажи.

credit *продажа в кредит.

exclusive *эксклюзивная (исключительная) продажа.

executed and executory *-s свершившаяся и совершаемая продажа.

forced *принудительная продажа.

foreclosure *продажа заложенной недвижимости.

fraudulent *мошенническая продажа.

gross *брутто-продажа (без скидок и других поправок).

installment *продажа в рассрочку.

judicial *продажа по решению суда.

memorandum *условная продажа, предусматривающая право покупателя принять товар или отказаться от его принятия.

net *неттр-реализация.

offsetting *продажа, компенсирующая покупку.

private *продажа по частному соглашению (не по объявлению и не с аукциона).

public *аукцион, продажа с аукциона; продажа по объявлению.

re-*перепродажа; вторичная продажа.

retail installment *розничная продажа в рассрочку.

simulated *продажа в обманных целях; договор продажи, направленный на обман третьих лиц.

tax *продажа за неуплату налогов.

voluntary *свободная продажа.

wash(ed) *операция одновременной покупки и продажи одних и тех же ценных бумаг.

sales finance company компания, покупающая счета дебиторов.

Salford Hundred Court суд Салфордской сотни (Салфордский городской суд гражданской юрисдикции).

salute салюту салютовать.

international *салют наций.

salvage 1. спасение; спасать; 2. спасенное имущество; 3. спасательное вознаграждение.

***loss** разница между стоимостью спасенного имущества с вычетом расходов по спасению и первоначальной стоимостью застрахованного имущества.

***value** остаточная, ликвидационная стоимость; стоимость спасения имущества.

salvor спасатель.

same вышеупомянутый, таковой.

sample образец (товар).

blood *образец крови.

sanction 1. одобрение, утверждение, санкция; санкционировать; 2. правовая санкция; предусмотренная законом мера наказания.

apply *-s применять санкции.

attach *-s налагать санкции.

the last *-s of the law высшая мера наказания.

legal *правовая санкция.

punitive *-s карательные санкции.

remit *-s отменять санкции.

sandwich lease аренда и субаренда.

sane 1. находящийся в здравом уме; 2. вменяемый.

sanitation санитария; санитарная профилактика.

sanity 1. вменяемость; 2. психическое здоровье.

satisdare лат. гарантировать обязательства виновника.

satisfaction 1. удовлетворение; сатисфакция; 2. встречное удовлетворение; 3. исполнение; 4. замена исполнения.

*of a debt уплата долга.

*evidence удовлетворяющие, достаточные доказательства.

*of judgment документ об исполнении судебного решения.

*of lien документ об освобождении имущества из-под залога.

*of mortgage документ о выполнении обязательств под залог недвижимости.

contracts to *соглашение о выполнении обязательств одной стороной к удовлетворению другой.

in *of в уплату.

make *возмещать.

satisfactory достаточный, удовлетворительный.

*evidence достаточные (убедительные) доказательства.

satisfied «взыскано» (надпись на исполнительном листе).

*judgement исполненное судебное решение.

satisfy 1. удовлетворять; соответствовать; отвечать (требованиям); 2. погашать (долг); выполнять (обязанность соглашение, решение); 3. убеждать, доказывать.

*oneself удостоверяться, убеждаться.

be satisfied *устанавливать, определять, находить, признавать, приходить к убеждению.

save 1. спасать; 2. сохранять действие; 3. делать оговорку; предусматривать изъятие, исключение; 4. за исключением, кроме, без.

*one's bail являться в суд (о выпущенном на поруки).

saving изъятие; исключение; оговорка; вносящий оговорку; сбережение; экономия; накопление.

*-s account сберегательный счет.

*clause статья, содержащая оговорку.

*-s and loan association ссудно-сберегательная ассоциация.

*-s notes сберегательные векселя.

scab штрейкбрехер.

scale order приказ о совершении сделки со шкалой цен.

scale, sliding скользящая шкала.

scalp «скальп», спекуляция на бирже.

scalper 1. спекулянт по торговле ценными бумагами; 2. спекулянт; 3. скальпер, мелкий спекулянт.

scandal 1. злоумышленная сплетня; клевета; 2. публичное оскорбление; 3. заявление в суде, не относящееся к делу и сделанное субъектом путем злоупотребления своими процессуальными правами.

Scanfin Сканфин (чартер для перевозки лесоматериалов из портов Скандинавии и Финляндии).

scar шрам.

scene, crime sketch чертеж, схема совершения преступления.

scene, crime место совершения преступления.

schedule 1. приложение (к документу); прилагать; 2. список; заносить в список; 3. расписание; график.

school, approved одобренная судом школа в Великобритании, воспита-

тельное учреждение для правонарушителей, не достигших 17 лет.

sciendum лат. запись в делопроизводстве о выдаче судебного приказа для исполнения.

***est** лат. следует отметить.

scienter лат. заведомо (указание на то, что ответчик действовал, заведомо зная о последствиях).

scire facias лат. судебный приказ о представлении возражений против осуществления требований, основанных на документе (особ, судебном решении).

scold нарушитель общественного порядка, спокойствия.

scope сфера, область (применения).

***of application** сфера применения.

***of authority** сфера полномочий агента.

***of a patent** область изобретения, защищенная патентом.

***of employment** сфера деятельности работника по найму.

score, prediction досье заключенного, дающее возможность предсказать его поведение в будущем.

Scottish Land Court шотландский земельный суд.

Scottish Office министерство по делам Шотландии (в Великобритании).

scratch царапина; царапать.

scrip (certificate) свидетельство о праве собственности на акции; предварительное свидетельство на акции; документ, дающий право держателю на получение чего-л.

script оригинал, подлинник.

scrivener 1. нотариус; 2. ростовщик.

scroll 1. пометка на документе вместо печати; 2. свиток.

se defendendo лат. в свою защиту.

sea море.

enclosed *1. внутреннее море; 2. закрытое море.

landlocked *внутреннее море.

marginal *прибрежное море.

open *открытое море.

territorial *территориальное море, территориальные воды.

seal печать; скреплять печатью; запечатывать; опечатывать.

***of office** должностная печать.

***wax** сургуч.

common *печать корпорации, печать юридического лица.

corporate *печать компании.

great *(of the realm) большая государственная печать.

private *печать физического или юридического лица (в отличие от печати государственного учреждения); личная печать.

privy *малая государственная печать.

public *печать государственного учреждения; государственная печать.

royal great *большая королевская печать, большая государственная печать.

sealed with the stamp скрепленный печатью.

sealing приложение печати; опечатывание.

search 1. обыск; 2. розыск; 3. обыскивание; исследование.

***party** поисковая группа.

***warrant** ордер на обыск.

title *поиск правового титула на землю.

seas, freedom of the *свобода морей.

seas, high открытое море.

seat 1. место пребывания, местонахождение; штаб-квартира; быть расположенным; 2. место (в парламенте и т.д.); 3. проводить (кандидата в парламент и т.д.); 4. членство.

***on the bench** должность судьи.

***of government** местопребывания правительства.

to hold a *on the exchange занимать место на бирже; быть членом биржи.

judgement *судейское место.

vacate one's *подать в отставку.

win (lose) a *получить (потерять) место в парламенте.

seated land заселенная земля.

seaworthiness мореходность, пригодность к мореплаванию.

seaworthy годный к мореплаванию.

secede выходить (из союза), отпадать, откладываться, отделяться, откалываться.

secession выход (из союза), отпадение, отложение, отделение, раскол.

second lien второе залоговое право.

second mortgage вторая ипотека.

second-class-misdemeanant лицо, осужденное за мисдиминор более опасной категории.

second-hand подержанный; из вторых рук.

***evidence** показания с чужих слов.

secondary вторичный; производный.

***beneficiary** второстепенный бенефициарий.

***distribution** вторичное размещение ценных бумаг.

***evidence** производное доказательство, неподлинное доказательство.

***lender** оптовый покупатель недвижимости, покупающий первые ипотеки у банковой сберегательных учреждений.

***market** вторичный (внебиржевой) рынок.

***mortgage market** вторичный ипотечный рынок.

***picketing** форма пикетирования, при которой давление на компанию оказывается через другую компанию.

***strike** забастовка служащих компании против фирм-поставщиков.

secrecy тайна, секретность.

secret 1. тайный, секретный; тайна; секрет; 2. скрывать, укрывать (преступление, преступника).

official *государственная тайна, служебная тайна.

secretariat секретариат.

secretary 1. секретарь; 2. министр.

***of Agriculture** министр сельского хозяйства (в США).

***of Commerce** министр торговли (в США).

***of Defence** министр обороны (в США).

***of Embassy** секретарь посольства.

***of Health, Education and Welfare** министр здравоохранения, образования и социального обеспечения (в США).

***of Labor** министр труда (в США).

***of legation** секретарь дипломатической миссии.

***of State** государственный секретарь (министр иностранных дел в США).

***of State for Air** министр военно-воздушных сил (в Великобритании).

***of State for Foreign Affairs** министр иностранных дел (в Великобритании).

***of State for Scotland** министр по делам в Шотландии (в Великобритании).

***of State for the Home Department** министр внутренних дел (в Великобритании).

***of State for War** военный министр (в Великобритании).

***of State for Colonies** министр колоний (в Великобритании).

***of State for Commonwealth Relations** министр по делам Содружества (в Великобритании).

***of the Air Force** министр военно-воздушных сил (в США).

***of the Army** военный министр (в США).

***of the Interior** министр внутренних дел (в США).

***of the meeting** секретарь собрания.

***of the Navy** военно-морской министр (в США).

***of the Treasury** министр финансов (в США).

assistant *помощник секретаря, министра.

joint parliamentary *парламентский заместитель министра (в случае, если таких заместителей два).

parliamentary *парламентский заместитель министра (в Великобритании).

permanent *постоянный заместитель министра (в Великобритании).

***-General (of the United Nations)** Генеральный секретарь (ООН).

secret Service разведка и контрразведка.

secrete укрывать, прятать; негласное залоговое право.

section раздел; часть; статья.

sector, polar полярный сектор.

secundum лат. 1. второй; 2. в соответствии с.

secure предоставлять обеспечение; обеспечивать; гарантировать.

secured bond(s) обеспеченная облигация(м).

secured loan обеспеченный заем.

secured transaction документально обеспеченная сделка.

securities ценные бумаги.

***exchanges** биржи ценных бумаг.

interest bearing *процентные ценные бумаги.

issuable *эмиссионные ценные бумаги.

placement prices for issuable *цена размещения эмиссионных ценных бумаг.

public *государственные ценные бумаги.

variable dividend *акции с непостоянным дивидендом, обыкновенные акции.

securitization фондирование, «секъюритизация».

***of debt** фондирование долга.

securities ценные бумаги.

***and Exchange Commission** Комиссия по ценным бумагам и биржевым операциям.

***market** рынок ценных бумаг.

equity *обычные фондовые бумаги (свидетельствующие об участии в акционерном капитале).

fixed redemption value *ценные бумаги с фиксированной выкупной стоимостью.

hybrid *гибридные (смешанные) фондовые бумаги.

listing of *котировка фондовых бумаг.

retirement of *погашение, выкуп ценных бумаг.

security 1. безопасность; 2. обеспечение; гарантия; залог; 3. оборотный документ; 4. поручительство; поручитель; 5. обязательство, залоговое право, вклад.

***against** судебное решение.

***for costs** обеспечение иска.

***Council** Совет Безопасности (ООН).

***deposit** денежный вклад арендатора земли, гарантирующий соблюдение им условий аренды.

***interest** интерес (доля) кредитора.

***for a loan** гарантия по ссуде; обеспечение ссуды (кредита).

***of person** личная неприкосновенность.

***to bearer** ценная бумага на предъявителя.

assessable *ценные бумаги, подлежащие обложению (налогом).

certificated *доля участия в собственности компании, отраженная в соответствующем сертификате.

collateral *дополнительное обеспечение.

collective *коллективная безопасность.
enforce a *обращать взыскание на обеспечение.
equity *ценные бумаги компании.
give *давать гарантию.
hybrid *гибридная бумага, котирующаяся на фондовой бирже.
international *международная безопасность.
junior *ценная бумага с меньшими правами на активы и доходы компании, чем другая ценная бумага.
land *закладная на недвижимость.
listed *ценная бумага, котирующаяся на фондовой бирже.
marketable *обращающаяся ценная бумага.
outstanding *ценная бумага, не предъявленная к платежу.
personal *обязательство погасить задолженность в форме закладной, векселя или облигации.
public *государственная ценная бумага.
real *закладные или долговые обязательства на землю.
redeemable *ценная бумага, подлежащая погашению.
senior *ценная бумага с преимущественным правом над другими ценными бумагами.
social *социальное обеспечение.
short-term *ценная бумага с коротким сроком погашения.
voting *ценная бумага, дающая право голоса.

secus лат. иначе, наоборот.
sed per curia лат. но судом.
sedente curia лат. во время заседания суда.
sedition призыв к мятежу.
seditious мятежный, бунтарский.
*libel подстрекательский документ.
*speech мятежная, бунтарская речь.

seduce склонять (к совершению какого-л. действия), подстрекать.
seducing message подстрекательское письмо.
seduction совращение.
*from duty подстрекательство к отказу от исполнения должностных обязанностей.
seed money первоначальная стадия рискованного финансирования нового проекта.
seek искать; разыскивать; добиваться.
*crime добиваться совершения преступления (другим лицом).
*permission испрашивать разрешение.
seen 1. явен (о паспорте); 2. «акцептован» (надпись трассата на векселе).
seen or not seen независимо от того, видел ли покупатель товар или не видел (условие продажи без гарантии качества).
segregation отделение, выделение, изоляция, сегрегация.
seised владеющий, находящийся во владении вещью.
*in demesne as of fee владеющий на правах неограниченной собственности.
seisin=seizin владение.
*in deed/in fact фактическое владение.
*in law право на осуществление владения; конструктивное владение.
actual *фактическое владение.
constructive *юридически подразумеваемое владение.
equitable *справедливое владение.
quasy *квази-владение.
seize 1. захватывать; 2. налагать арест; конфисковать.
*the body of a person задерживать самое лицо (а не его имущество).
seizure 1. захват; отнятие владения; 2. наложение ареста; конфискация; 3. выемка (документов); изъятие (имущества).

*quousque завладение копигольдом (со стороны лорда, после смерти копигольдера) впредь до заявления прав наследником.

*under legal process арест имущества в порядке предварительного обеспечения иска или для обращения взыскания во исполнение вынесенного решения.

selection, committee of «комитет по подбору» (комитет палаты общин, назначающий членов постоянных комитетов).

self-constituted самоучрежденный; самозванный.

self-control самоконтроль, самообладание.

self-dealing ведение дел в своих интересах.

self-defence самооборона, самозащита.

self-destruction самоубийство.

self-determination самоопределение.

self-employment tax налог на чистую прибыль работающих не по найму.

self-executing обладающий сам по себе исполнительной силой (не нуждающийся для своего осуществления в издании надлежащих законов).

self-explanatory не требующий разъяснения.

self-governing самоуправляющийся.

self-government самоуправление.

self-help самопомощь.

self-incrimination дача невыгодных для себя показаний.

self-injury членовредительство.

self-insurance формирование фондов для покрытия ущерба вместо страхования от него.

self-jurisdiction юрисдикция дипломатического представителя над сотрудниками дипломатической миссии.

self-murder самоубийство.

self-protection самозащита.

self-slaughter самоубийство.

self-will самоуправство; произвол.

sell продавать.

***on account** продавать в кредит.

***by auction** продавать с аукциона.

to *ahead продавать на срок (с будущей поставкой).

to *at best продавать по лучшему курсу.

to *for cash продавать за наличные.

to *high продавать по высокой цене.

to *-off распродажа со скидкой, осуществлять продажу (напр. имущества ликвидируемой организации).

to *out распродавать; ликвидировать контракт.

seller продавец.

unpaid *продавец, не получивший платежа.

seller's market рынок, на котором спрос превышает предложение.

selling prices продажные цены.

semi-colonial полуколониальный.

semi-colony полуколония.

semi-official полуофициальный.

senate сенат.

senator сенатор.

***of the College of Justice** член Сессионного суда Шотландии.

senator-elect лицо, избранное сенатором, но еще не вступившее в должность.

senatorial сенаторский.

***district** избирательный округ по выборам в сенат США.

***term** срок полномочий сенатора.

senior старший; главный; пользующийся преимуществом, преимущественный; более ранний по времени.

***interest** преимущественное право на долю владения.

***mortgage** преимущественная ипотека.

seniority 1. старшинство; 2. трудовой стаж.

***system** система, учитывающая трудовой стаж, продвижения по службе и т.д.

sense чувство, рассудок; смысл.

common *здравый смысл.

in one's right *-s в здравом уме и твердой памяти.

legal *юридический смысл.

sixth *интуиция.

sentence 1. наказание; 2. приговор; приговаривать; 3. решение (церковного суда).

***in absentia** вынесение приговора в отсутствие обвиняемого.

***fixed by law** наказание, определенное в законе.

abridge *сокращать срок наказания.

aggregate of *-s общий срок наказания (по нескольким приговорам).

capital (death) *смертный приговор.

concurrent *параллельное наказание (приговор).

cumulative *-s совокупность приговоров.

deferred *отсроченный приговор.

definite *определенный договор.

determinate *установленный приговор (на определенный период времени).

disproportionate *приговор, несоразмерный тяжести совершенного преступления.

expiration of a *истечение срока назначенного наказания.

final *окончательный приговор.

fix a *определять наказание.

fixed *приговор, определяющий наказание.

indeterminate *неопределенный приговор.

interlocutary *промежуточный приговор.

lawful *законный приговор, приговор, вынесенный в соответствии с законом.

life *пожизненное заключение.

mandatory *принудительный приговор.

maximum *приговор на максимальный срок тюремного заключения.

nominal (probationary) *условный приговор.

pass a *выносить приговор.

presumptive *предполагаемый приговор.

pronounce a *объявлять меру наказания.

receive *быть приговоренным.

reverse (recall, quash) *отменить приговор.

serve *отбывать наказание.

split *частичный приговор.

straight or flat *приговор, определяющий наказание без максимума или минимума.

suspended *условное наказание.

suspension of *приостановление приговора или исполнения приговора.

sustain *откладывать исполнение приговора.

undergo *отбывать наказание.

working out of the *отбытие приговора.

sentencing вынесение приговора.

***council** судьи определяющие приговор.

sententia лат. приговор судьи, суда.

seperability clause статья контракта, предусматривающая выполнение остальных условий контракта, если одно или более условий теряют юридическую силу.

separate 1. отделять(сл); разделять(ся); раздельный; отдельный; сепаратный; 2. разлучать (о супругах); 3. демобилизовать.

***account** специальный счет.

***action** раздельные действия каждого жалобщика по одному делу.

***and apart** раздельно и врозь.

***offences** преступные действия, подпадающие под разные статьи

закона, но не объединенные одним событием.

*judgement частное решение.

*keeping раздельное содержание (заключенных).

*opinion особое мнение.

*property раздельная собственность супругов.

*vote раздельное голосование.

separation 1. отделение; разделение; 2. разлучение, раздельное жительство супругов (по соглашению или по решению суда).

***agreement** договор о раздельном жительстве супругов.

***from bed and board** отлучение от ложа и стола.

***of witness** судебное требование к свидетелям покинуть помещение, где идет судебный процесс.

judicial *постановление суда о раздельном жительстве супругов, судебное разлучение.

legal *раздельное жительство супругов по решению суда.

separatism сепаратизм.

sequela curia лат. судебный процесс.

sequester 1. отказываться от имущества покойного мужа; 2. депонировать предмет спора у третьего лица; 3. депозитарий предмета спора; 4. секвестр; наложение ареста; 5. конфискация.

sequestered account секвестрованный счет, счет, на который наложен арест.

sequestrable подлежащий секвестру, аресту или конфискации.

sequestrate 1. секвестировать; налагать арест; 2. конфисковать.

sequestratio лат. конфискация; наложение ареста.

sequestration 1. секвестр; наложение ареста; 2. конфискация; 3. депонирование предмета спора у третьего лица.

serf крепостной.

sergeant, common помощник рекордера.

serial bonds серийные облигации, облигации, выпускаемые сериями в разные сроки.

serial notes вексель, могущий быть оплаченным по частям.

serial right оговоренное, в контракте право автора или издателя издавать произведение по частям в периодических изданиях до выхода книги.

series bonds сберегательные облигации серий (напр. A, B).

serious illness тяжелое заболевание, которое может полностью или частично лишить трудоспособности.

Serjeant-at-Arms парламентский пристав.

Serjeant-at-law / serjeant of the coif адвокат высшей категории.

servant обслуживающий персонал.

civil *государственный гражданский служащий.

Crown *государственный служащий (в Великобритании).

public *1. государственное или муниципальное должностное лицо; 2. лицо, находящееся на государственной службе.

serve 1. служить; обслуживать; 2. вручать (судебный документ); предъявлять; 3. отбывать (наказание); 4. шотл. признавать наследником в судебном порядке.

***a sentence** отбывать наказание.

***a term of imprisonment** отбывать срок заключения.

***a writ** вручать судебный приказ.

service 1. служба; личный наем; обслуживание; услуга; 2. повинность; 3. уплата; уплачивать; 4. вручение (судебного документа).

***(of process), constructive** субститут личного вручения судебного приказа.

***life** срок службы (имущества).

*by publication судебное извещение посредством публикации в печати.

*of notice вручение извещения.

*of process процессуальное извещение, повестка.

*of summons извещение, повестка о вызове в суд.

civil *1. государственная гражданская служба; 2. чиновничий аппарат министерства.

compulsory *обязательная военная служба; воинская повинность.

diplomatic *дипломатическая служба.

govermental *государственная служба.

hours of *часы занятий.

loose leaf reporting *выпуск сборников нормативных актов и судебных решений в форме подборок с вынимающимися листами (в США).

personal *личное вручение судебного приказа.

preventive *береговая охрана; противоконтрабандная служба.

public *1. общественные услуги, коммунальные услуги; 2. осуществление публичных функций.

public utility *коммунальное учреждение.

salvage *услуги по спасению.

selective *воинская повинность (в США).

ship's agency *агентирование судов.

substituted *субститут личного вручения судебного приказа.

supply *ведомство, финансируемое из бюджетных средств.

unneutral *противные нейтралитету услуги воюющей стороне.

services 1. вооруженные силы (в Великобритании); 2. услуги, обслуживание.

social *социальное обеспечение.

servient обремененный сервитутом; сторона, предоставляющая сервитут.

servitude 1. рабство; порабощение; 2. сервитут.

involuntary *принудительный труд.

land *земельный сервитут.

penal *каторжные работы.

personal *личный сервитут.

predial *земельный сервитут.

real *земельный сервитут.

servitus лат. рабство.

session заседание; сессия.

*Laws сборник законов (принятых сессией законодательного собрания штатов).

enlarged *расширенное заседание.

in full *в открытом судебном заседании.

general *-s суд четвертных (квартальных) сессий.

hold a *проводить заседание.

joint *совместное заседание.

plenary *пленарное заседание, заседание в полном составе.

private (secret, closed) *закрытое заседание.

quarter *-s квартальные сессии.

regular *регулярное заседание.

special *специальная сессия; специальное заседание.

petty *s «малые сессии» (коллегия из двух или более мировых судей, рассматривающая в суммарном порядке дела о некоторых преступлениях).

set 1. комплект; 2. аренда.

*aside аннулировать, отменять, расторгать; 2. отклонять; 3. объявлять неконституционным (о законе в США).

*at liberty освобождать (заключенного).

*at naught ликвидировать; аннулировать.

*down заносить (дело) в список к слушанию.

*fire поджечь.

*forth излагать.

*free on bail освобождать под залог.

*of exchange комплект счетов.

*-off зачет требований, судебный зачет.

*out утверждать; излагать; описывать; текстуально приводить (в состязательных бумагах).

*up a joint venture создавать совместное предприятие.

settle 1. урегулировать; 2. оплачивать; 3. заселять; колонизировать; 4. распоряжаться имуществом в пользу кого-л.; 5. устанавливать, решать, определять.

*difference (dispute) урегулировать разногласие.

*document составлять документ.

settled law установившаяся норма права.

settlement 1. урегулирование; 2. уплата; расчет; 3. колонизация; заселение; поселение; сеттльмент; 4. акт. распоряжения имуществом (в пользу кого-л.); акт установления доверительной собственности; акт учреждения семейного имущества; 5. администрация наследства; 6. ликвидация сделки; ликвидационный период; расчетные дни.

*account расчетный счет.

*of account оплата счета.

*date дата осуществления сделки по купле-продаже ценных бумаг.

*option расчетный опцион при страховании жизни.

amicable *1. миролюбивое урегулирование спора; 2. мировая сделка.

cash *расчет наличными.

equity *справедливость при распределении семейного имущества.

final *заключительное решение по распоряжению имуществом; окончательный расчет.

interim *временное урегулирование.

judicial *урегулирование в судебном порядке.

marriage *акт распоряжения имуществом по случаю заключения брака.

pacific *мирное урегулирование, мирное разрешение (спора).

structured *такое соглашение о компенсации ущерба, когда ответчик осуществляет периодические платежи в пользу истца.

term of *условия соглашения.

voluntary *произвольное распоряжение имуществом супругов.

settlet поселенец.

*of trust учредитель доверительной собственности.

settlor лицо, совершающее акт распоряжения имуществом в пользу кого-л; учредитель доверительной собственности.

sever разделять; отделять; разъединять; отлучать.

*relations рвать отношения.

severable делимый; частичный.

several liability обязательство с ответственностью должников порознь.

severally порознь, отдельно.

severalty 1. раздельность; 2. самостоятельное обособленное имущественное право.

severance отделение; разрыв.

sex пол.

*book порнографическая книга.

*delinquency половая преступность.

*ratio of criminalty половой коэффициент.

sexual abuse незаконные половые сношения с несовершеннолетними их родителей, наставников, родственников или знакомых.

shakedown вымогательство денег.

sham pleading ложный иск.

share 1. доля, часть; пай; участие, доля участия; участвовать; 2. акция.

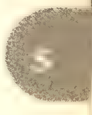
*to bearer акция на предъявителя.

*capital акционерный капитал.

***certificate** именное свидетельство на акцию (на акции).
***of corporate stock** доля участия в капитале компании.
***of a market** доля на рынке.
***and share alike** в равных долях.
***warrant (to bearer)** предъявительское свидетельство на акцию, акция на предъявителя.
allotment of *-s разверстка акций.
convert *-s into stock превратить акции в акционерный капитал, могущий продаваться и покупаться любыми частями.
cumulative preference *-s кумулятивные привилегированные акции, акции с накопляющимся гарантированным дивидендом.
«golden*» «золотая акция» (специальное право Российской Федерации, ее субьектов или муниципальных образований в управлении определенных типов акционерных обществ).
ordinary *обыкновенная акция, акция с нефиксированным дивидендом.
preference *привилегированная акция.
preferential *привилегированная акция.
preferred *привилегированная акция.
preferred ordinary *обыкновенная акция с фиксированным дивидендом.
priority *привилегированная акция.
registered *именная акция.

shareholder держатель акций, акционер.
common *владельцы обыкновенных акций, акционеров.
cumulative preferred *'s акционеры, владельцы кумулятивных привилегированных акций.
decision of general *'s meeting решение общего собрания акционеров.
ordinary *владелец обыкновенных акций, акционер.
preference *владелец привилегированных акций.
preferred *владелец привилегированных акций.
voting *владелец голосующих акций.

shares акции.
authorized *размещенные акции.
bonus *бесплатные акции; учредительские акции.
convertible preferred *конвертируемые привилегированные акции.
cumulative *кумулятивные акции.
deferred *акции с отсроченным дивидендом.
fractional *дробные акции.
outstanding *объявленные акции.



sheet, charge полицейский протокол.

shelf, continental материковая отмель, материковый выступ, континентальный шельф.

shell патрон, гильза.

shelter убежище; укрывать.
deny *отказывать в убежище.

sheriff шериф.
***'s Court** суд шерифа.
officer of *должностное лицо ведомства шерифа.

sheriffalty 1. срок пребывания в должности шерифа; 2. должность шерифа.

shifting the burden of proof перенос бремени доказательств с одной стороны на другую.

shifting income перенос налогоплательщиком дохода на детей и других членов семьи.

shifting risk страхование товара против риска изменений в нем.

shifting stock of merchadise запас товара на складе, периодически изменяющийся в ходе выполнения сделок.

ship корабль, судно.

***in distress** судно, терпящее бедствие.

cartel *картельное судно.

chartered *зафрахтованное судно.

embargo a *задерживать судно в порту.

free *нейтральное судно, судно нейтрального государства.

general *судно, которое целиком может быть зафрахтовано не одним, а несколькими лицами.

hospital *госпитальное судно.

husband of a *генеральный агент судовладельцев по ведению дел, связанных с судном.

salvage on *вознаграждение за спасение судна.

sister *1. однотипное судно; 2. похожее судно.

shipment отгрузка, транспортировка.

***contract** договор на продажу товаров, по которому продавец несет расходы только по предоставлению товаров в руки перевозчика и связанному с этим риском.

port of *порт отгрузки.

shipowner судовладелец; фрахтовщик.

shipper грузоотправитель.

shipping 1. корабли, суда, флот; 2. погрузка на борт судна, транспортировка.

***order** копия коносамента с инструкциями относительно размещения товаров на судне.

law of *судоходное (навигационное) право.

shipwreck кораблекрушение.

shock шок, потрясение, удар; толчок; сотрясение.

mental *психический шок.

physical *физический шок.

shoot 1. стрелять; 2. расстреливать.

shooting расстрел.

shop-books регистрационные книги цеховых мастеров, механиков и т.д.

shop-lifter магазинный вор.

shoplifting обкрадывание магазинов; кража товаров из магазина или с предприятия.

shop steward представитель профсоюза на предприятии.

short продавать.

to *the contract продать контракт.

to go *продавать.

short covering покупка акций с целью возвращения взятых в долг акций для «короткой продажи».

short interest количество акций, не выкупленных для возвращения заимодавцу.

short position ситуация, в которой находится инвестор, занявший акции для выплаты заимодавцу.

short sale «короткая продажа»; контракт на продажу ценных бумаг, которыми продавец не владеет, с целью осуществления передачи их в указанное время.

short sighted краткосрочный.

short-sentence заключенный, отбывающий краткосрочное наказание.

short-swing profits доходы от торговли ценными бумагами за 6 месяцев.

short-term debt краткосрочный долг.

short-term investments краткосрочные инвестиции.

short-term liquid assets краткосрочные ликвидные активы, с коротким сроком обращения.

short-term nonmonetary assets вещественные активы с коротким сроком использования.

shortage недостача.

stock *недостача товаров.

shortfall недостача; недобор.

shot выстрел.

small *дробь.

shot-gun дробовик.

show 1. показывать; выставка; 2. доказывать; представлять доказательства.

*cause представлять основания.

*to the satisfaction of the court доказывать перед судом.

show-up пред судебная встреча подозреваемого и свидетеля или жертвы преступления.

showing доказывание.

shrievalty 1. срок пребывания в должности шерифа; 2. должность шерифа.

shunting, commodity покупка товара за одну валюту для перепродажи за другую валюту (для обхода валютных ограничений).

shut down закрываться (о предприятии).

shut-in royalty плата за право разработок нефтяных или газовых месторождений, даже если нет производительности, чтобы продолжить их аренду.

sic лат. таким образом.

sick больной.

*benefit пособие по болезни.

*leave оплаченный или не оплаченный отпуск по болезни.

*list список больных; больничный лист.

sickness болезнь, заболевание.

side 1. сторона; 2, сторона по делу; 3. линия родства.

*issue второстепенный, несущественный вопрос.

*view вид сбоку; профиль.

crown *уголовная юрисдикция, уголовное отделение (суда).

equity *юрисдикция в рамках права справедливости.

instance *общая, непризовая юрисдикция адмиралтейского суда.

sight предъявление; предъявлять (тратту); акцептовать (тратту).

*draft вексель на предъявителя.

at *по предъявлении.

banker's *переводной вексель/тратта, выставленная на банк и подлежащая оплате по предъявлению.

sign 1 подписывать, ставить подпись; расписываться; 2. знак; признак.

*on behalf of подписывать от имени кого-л.

*indictment составить обвинительный акт.

*manual собственноручная подпись.

*«per pro» подписывать по доверенности.

*under protest подписывать под протестом.

signatory 1. подписавшееся государство, подписавшаяся, сторона; подписавшийся; 2. доверенность на право подписания документов.

signature 1. подписи; 2. подписание.

*card карточка с образцом подписи клиента, хранящаяся в банке.

*by procuration подпись по доверенности.

fictitious *поддельная подпись.

joint *совместная подпись.

specimen (of) *образец подписи.

signer подписавшийся.

signing подписание.

signum лат. печать, подпись.

silence of accured молчание обвиняемого.

similar однородный; подобный.

*happenings события (время), происшедшие в отличное от событий, по которым предъявлен век.

similiter согласие на передачу вопроса, выдвинутого противной стороной, на разрешение присяжных.

simple простой, элементарный.

*capital structure простое строение капитала.

*interest простая выгода; простой процент.

***kidnapping** простое похищение человека (не отягощенное похищением ребенка или требованием выкупа).

***majority** простое большинство.

***state** унитарное государство.

simple negligence простое небрежение.

simple robbery простое ограбление.

simul cum лат. вместе с.

simul et semel лат. вместе и в одно время.

simulate симулировать, притворяться, фальсифицировать.

simulated fact фальсифицированный факт.

simulation симуляция, притворство, фальсификация.

simulator симулянт, фальсификатор.

sine лат. без.

sine animo revertendi лат. без намерения возвратить.

sine consideratione curia лат. без поступления суда.

sine die лат. на неопределенный срок; без назначения новой даты.

sine qua non лат. обязательный, необходимый; то, без чего не_

single единственный; единый; незамужняя; одинокий; отдельный; холостой.

***judge** единоличный судья.

***man** холостяк.

***-member** единоличный (напр. об исполнительном органе акционерного общества).

***state** безбрачие.

***state register of legal entities** единый государственный реестр юридических лиц.

***tax** единый налог.

sinking fund фонд погашения задолженности.

***debenture** ссуда, обеспеченная фондом погашения.

sit заседать.

***-down strike** забастовка, при которой рабочие остаются на заводе, но отказываются работать.

***for** представлять в парламенте (округ).

***in judgement** быть судьей, заседать в суде.

***on** 1. быть членом (комиссии, комитета и т.д.); 2. разбирать (вопрос, дело).

sitting заседание.

***at nisi prius** заседание суда присяжных.

***en/in banc** присутствие с полным составом суда, заседание в полном составе, пленарное заседание.

***in camera** рассмотрение не в судебном заседании, заседание в судейской комнате.

joint *совместное заседание.

Trinity *летняя судебная сессия.

situs лат. ситуация, место действия преступления.

sketch эскиз; схема.

crime scene *схема места совершения преступления.

skin кожа.

***design** кожный узор.

slander устное оскорбление; устная клевета; клеветать в устной форме.

***of title** злонамеренное и заведомо необоснованное опорочение правового титула.

slanderer клеветник.

slanderous клеветнический.

slate 1. список кандидатов (на выборах); 2. выдвигать в кандидаты.

slaughter 1. убийство (особ, одновременное убийство множества людей); 2. убивать безжалостно или в больших масштабах.

slave раб.

piratical *-trading пиратская работорговля.

slavery рабство.

white *торговля белыми рабами/рабынями.

slay убивать; умерщвлять.

slayer убийца (в особенности совершивший тяжкое убийство).

sleuth собака-ищейка; идти по следу.

slip 1. талон; бланк; 2. дополнительные условия страхования (на полосках бумаги, приклеенных к полису).

insurance *1. документ о согласованных условиях страхования; страховой талон; 2. дополнительные условия страхования (на полосках бумаги, приклеенных к полису).

voting *избирательный бюллетень.

slowdown организованное рабочими снижение темпов производства с целью оказания давления на руководство предприятия.

slush fund фонд для подкупа влиятельных лиц.

smart-money штрафные убытки.

smash внезапное и резкое падение товарных цен на бирже.

smuggle заниматься контрабандой, провозить контрабандным путем.

smuggler контрабандист, контрабандитское судно.

smuggling контрабанда, провоз контрабандным путем.

sober трезвый.

sobriety checkpoint пункт проверки водителей на алкогольное опьянение.

socage (estate, tenure) владение землей на началах оказания услуг лендлорду по ее обработке (в Великобритании).

socager лицо, владеющее землей на условиях оказания услуг лендлорду по ее обработке (в Великобритании).

social социальный, общественный.

***Commission** Социальная комиссия (ООН).

***legislation** социальное законодательство.

***security services** социальное обеспечение.

***structure** общественное устройство.

societas лат. товарищество, договор товарищества.

society общество.

***in participation** простое товарищество.

beneficial *общество (касса) взаимопомощи.

benefit *общество взаимопомощи.

building *строительное кооперативное товарищество.

criminal *преступное сообщество.

friendly *общество взаимопомощи.

mutual loan *общество взаимного кредита.

protection *общество взаимного страхования.

socman лицо, владеющее землей на условиях оказания услуг лендлорду по ее обработке (в Великобритании).

socmanry владение землей на началах оказания услуг лендлорду по ее обработке (в Великобритании).

sodomy мужеложство, скотоложство.

soft dollars плата крупных инвесторов брокерам за услуги.

software рограммное обеспечение; программные средства.

sojourn пребывание; временно пребывать.

sojourner лицо, временно пребывающее в стране.

sojourning временное пребывание.

sola тратта или чек, выставленные в одном экземпляре.

solarium лат. земельная рента.

sole единственный; исключительный.

***judge** единоличный судья.

***proprietoship** индивидуальное предпринимательство; единоличная собственность.

***right** исключительное право.

solem важный; торжественный.

***oath** торжественная присяга.

solemnity церемония; предусмотренная правом формальность.

solemnize праздновать.

***a marriage** сочетаться браком.

solicit 1. обращаться с просьбой, ходатайствовать, добиваться; 2. упрашивать.

solicitation ходатайство, просьба.

***of bribe** взятковымогательство.

soliciting agent агент, занимающийся ходатайством по страхованию.

solicitor солиситор, адвокат, поверенный.

***General** 1. заместитель генерального прокурора; 2. амер. заместитель министра юстиции.

***General for Scotland** генеральный адвокат по делам Шотландии (в Великобритании).

solidarity взаимная ответственность.

solidary солидарный; солидарное, взаимное (право на долю участия).

solidum лат. целое, в целом.

solitary одинокий; отдельный; уединенный.

***cell** одиночная камера.

***confinement** одиночное заключение.

solutio лат. уплата; удовлетворение.

solution разрешение; решение (вопроса и т. п.).

solutus освобожденный.

solve разрешать, решать (вопрос и т.п.).

solvency платежеспособность.

solvendum in future лат. подлежащий оплате (в будущем).

solvent платежеспособный.

sophistication, criminal преступная извращенность.

sound 1. правильный; обоснованный; действительный; 2. платежеспособный; 3. иметь отношение к чему-л.; иметь целью что-л.

***and disposing mind and memory** в здравом уме и памяти.

***health** нормальное здоровье.

***in** иметь отношение.

source источник.

***documents** первичные документы.

***of income** источник дохода.

***of law** источник права.

***-s of the law** источники законодательства.

***of working capital** источники функционирующего капитала.

sovereignity, popular *народный суверенитет.

sovereignty суверенитет.

state *суверенитет государства, государственный суверенитет.

territorial *территориальное верховенство.

sovereing 1. верховный, суверенный, державный, полновластный; 2. суверен; монарх.

Sovflot Совфлот (типовой чартер, применяемый советскими внешнеторговыми организациями для перевозки генеральных грузов).

Sovgen Совджен (типовой чартер, применяемый советскими внешнеторговыми организациями для перевозки генеральных грузов).

Sovietore Совиетор (черноморский типовой чартер для перевозки руды).

speaker 1. оратор; 2. спикер (председатель палаты общин; амер. председатель палаты представителей).

speakership должность спикера.

speaking, advised заранее обдуманное высказывание.

Special Agency специализированное учреждение (ООН).

special district особая (специальная) зона.

special errors особые ошибки.

special interest groups группы общественности, пытающиеся влиять на законодательную власть в своих интересах.

special interrogatories письменные вопросы по одному или более пунктам представляемые присяжным.

special lien особое залоговое право.
Special Political Committee специальный политический комитет (Генеральной Ассамблеи ООН).
specialist биржевые брокеры, специализирующиеся по определенному виду ценных бумаг.
specialty (contract) договор за печатью; запечатанный контракт.
specie монета (золотая или серебряная).
in *1. в строгом соответствии с условиями; 2. именно то, что.
specific специальный; определенный; положительно выраженный.
specifically 1. определенно; ясно; положительным образом; 2. в натуре, реально (об исполнении).
specification 1. положительно выраженное обусловливание; 2. перечисление, перечень, подробное обозначение; 3. спецификация, переработка (создание новой вещи из чужих материалов); 4. обвинительный акт (при военных преступлениях).
patent *описание патента.
specified точно определенный, указанный; определенный индивидуальными признаками.
specify положительным образом обусловливать, указывать, обозначать, перечислять.
spectograph спектограф.
speculate спекулировать.
speculation спекуляция, биржевая игра.
***for a fall** игра на понижение.
***for a rise** игра на повышение.
exchange *биржевая спекуляция.
hazardous *рискованная спекуляция.
heavy *спекуляция в крупных размерах.
speculator спекулянт, биржевик; лицо, играющее на бирже.
speculum зерцало (название ряда правовых памятников средневековья).
speech from the throne тронная речь.
speech, free свобода слова.
speech, freedom of свобода слова.
speech, inaugural речь при вступлении в должность.
speedy execution незамедлительное исполнение (приговора).
spend тратить, расходовать.
spendable income доход, который подлежит расходованию.
spending расходование; расходы.
spendthrift расточитель, растратчик.
sphere of influence сфера влияния.
spite злой умысел; злость, злоба.
split расщеплять, дробить, делить на части, распределять.
***order** приказ брокеру на покупку или продажу акций по указанным ценам.
***sentence** приговор, по которому часть наказания приводится в исполнение, а часть приостанавливается.
***-off** 1.выделение; передача; обособление (напр. фирмы); 2. выделение (общества, компании).
***of patent** пат. разделение патента.
***order** бирж. заказ на покупку акций частями (партиями) по разному курсу.
***sentence** «расщепленное наказание» (тюремное заключение с назначенной по тому же приговору пробацией).
***sentencing** назначение «расщепленного наказания» (тюремного заключения и пробации).
***the difference** сойтись в цене, сговориться; пойти на компромисс.
***-up** 1. процесс разделения корпорации на несколько новых с выдачей акций новых компаний своим акционерам; 2. дробление акций; 3. передача части активов вновь образуемой дочерней компании, сопровождающееся вы-

пуском новых акций и обменом на них акций материнской компании; 4. разделение.

spoliation преднамеренное уничтожение или искажение документа.

spolium лат. насильно или незаконно отобранная вещь.

sponsor поручитель.

spontaneous combustion самовозгорание.

sporting house дом, пользующийся дурной славой, который посещается спортсменами, игроками и т.д.

spot немедленная поставка, оплата; действительный товар; «спот», немедленно оплачиваемый, кассовый.

***cash** немедленная оплата наличными.

***exchange rate** немедленный обмен валюты.

***price** наличная цена товара или ценной бумаги (при немедленном расчете).

***trading** продажа товара за наличные с немедленной поставкой.

spotter амер. сыщик, детектив; наводчик.

spouse супруг, супруга.

spread двойной опцион, стеллаж; разница между двумя величинами (между предлагаемой и запрашиваемой ценой; между курсом валюты на двух рынках; между доходами по ценным бумагам одного достоинства с разными сроками погашения или по ценным бумагам разного достоинства с одним сроком погашения); разрыв между курсом покупателя и курсом продавца.

***of incomes** различие в доходах; разброс доходов.

***sheet** рабочий документ о финансовом положении компании.

spurious подложный; поддельный.

***bank-bill** поддельный, подложный банковский счет.

spy шпион; заниматься шпионажем.

spying шпионаж.

squad отряд, отделение, .

***car** дежурная полицейская машина.

auto *отдел полиции по борьбе с кражами автомашин.

flying *мобильная группа.

squat самовольно селиться.

squatter самовольно поселившийся.

stab наносить удар колющим оружием.

stabilize стабилизировать.

staff штат служащих, служебный персонал; личный состав; кадры.

***committee** комитет персонала (в ООН).

***listing** штатное расписание.

***member** служащий.

***Pensions Committee** комитет по пенсионному фонду персонала (в ООН).

diplomatic *дипломатический персонал (посольств, миссий).

stag спекулянт ценными бумагами.

stage-right право на публичное исполнение.

stain пятно.

blood *пятно крови.

stake ставка, заклад.

stakeholde посредник; держатель заклада.

staking отметка вехами границ земельного участка.

stale check просроченный чек.

stamp, bill *вексельный сбор.

stamp, revenue *гербовая марка.

stand 1. сохранять силу, оставаться в силе; 2. место для дачи свидетельских показаний; 3. представать перед судом.

***as candidate** выступать в качестве кандидата на выборах.

***for election** выставлять свою кандидатуру, выступать в качестве кандидата на выборах.

***good in law** быть юридически обоснованным; иметь юридическую силу.

***on court** иметь процессуальную правоспособность.

*one's own trial представать перед судом.

*over оставаться нерешенным; оставаться неоплаченным.

*security выступать поручителем.

*trial представать перед судом.

witness *место для дачи свидетельских показаний в суде.

standard стандарт, норма; уровень; эталон.

*need уровень, критерий потребностей.

*of proof мера, норма доказательств.

to set the *for a contract устанавливать стандарт на контракт.

standing 1. постоянный; установленный; 2. стаж работы; 3. общественное положение.

*in court процессуальная правоспособность.

*master судебный распорядитель.

*Orders (or Rules) Committee комитет правил (в палате парламента).

staple основной товар, производимый в данном районе.

Star заключенный класса «звезда» (привилегированная категория заключенных в тюрьмах Великобритании).

stare decisis судебный прецедент.

stash прятать, припрятывать.

state 1. государство; государственный; 2. штат (в США); относящийся к штату; 3. положение, состояние; 4. заявлять; сообщать; указывать; излагать; формулировать; констатировать; утверждать.

*of affairs состояние дел.

*auditor аудитор государственных учреждений.

*one's case излагать свою аргументацию.

*of the case положение тяжбы, процесса на данное время; обстоятельства дела.

*a charge формулировать обвинение.

*of the City of Vatican государство Ватикан.

*Department государственный департамент (министерство иностранных дел США).

*of emergency чрезвычайное положение.

*of facts фактическое положение вещей.

*of international law государство — субъект международного права.

*legislature законодательный орган штата (в США).

*of martial law военное положение.

*of mind психическое состояние.

*ownership государственная собственность.

*police полиция штата.

*prisonner государственный преступник.

*registration государственная регистрация.

*revenue доходы государства.

*seal государственная печать.

*secret государственная тайна.

*service государственная служба.

*structure государственное устройство.

*trial политический судебный процесс.

*at war государство, находящееся в состоянии войны.

*of war состояние войны.

autoritarian *авторитарное государство.

border *пограничное государство.

buffer *буферное государство.

chief of *глава государства.

composite *сложное государство.

councellior of *государственный советник.

debtor *государство-должник.

delinquent *государство, нарушающее международное право.
depository *государство-депозитарий.
emergency *чрезвычайное положение.
federal *союзное государство, федеративное государство.
federated *федеративное государство.
friendly *дружественное государство (в Великобритании означает «иностранное государство, находящееся в мире с Ее (Его) Величеством»).
head of *глава государства.
mandatory *государство-мандатарий.
member *государство-член, участник.
office of *государственное ведомство, учреждение.
officer of *государственное должностное лицо.
parent *1. метрополия; 2. государство, из которого выделяется другое государство.
protected *государство-протекторат.
protecting *государство-протектор.
simple *унитарное государство.
slave *рабовладельческое государство.
social *социалистическое государство.
sovereing *суверенное государство.
union *союзное государство.
vassal *вассальное государство.

state-owned принадлежащий государству, государственный.

stated meeting собрание комиссии директоров в назначенное законом время.

stated term регулярные сессии суда.

stated value условно принятая стоимость акций компании; объявленная стоимость.

statehood государственность; статус государства.

stateless не имеющий гражданства.

statelessness безгражданство.

statement 1. заявление; утверждение; изложение; формулировка; 2. отчет; баланс; 3. ведомость; расчет; смета.

***of account** отчетная информация, предоставляемая периодически банком или кредитором своим клиентам; выписка из банковского лицевого счета.
***of accounts** отчет о состоянии счетов.
***of accused** показание обвиняемого.
***of affairs** финансовый документ, составляемый в случаях неплатежеспособности или банкротства; финансовый отчет по итогам ревизии.
***of charges/costs** расчет издержек.
***of claim** исковое заявление.
***of condition** документ о финансовом состоянии лица, компании или финансового учреждения на определенную дату.
***of confession** доверенность.
***of the defence** письменное возражение ответчика по иску; изложение обстоятельств дела защитой.
***of equipment** инвентарная ведомость.
***of goods** ведомость наличных товаров.
***on oath** заявление, сделанное под присягой.
***of owner's equity** положение о праве собственности.
***of particulars** изложение деталей исковых требований.
***of profit and loss, or income** счет прибылей и убытков или счет результатов.
***of the prosecution** изложение обстоятельств дела обвинением.

*of stock holders equity отчет о состоянии акционерной собственности.
average *диспаша.
budget *проект бюджета.
carrier's *коммерческий акт (об обнаружении дефектов груза в пункте назначения).
financial *финансовая отчетность.
formal *официальное заявление.
joint *совместное заявление.
jurisdictional *заявление с обоснованием федеральной юрисдикции (представляется апеллянтом).
last *последнее слово (подсудимого).
loss *отчет об убытках.
open *вступительная речь.
profit *отчет о прибылях.
salvage *распределение спасательного вознаграждения.
verbal *устное показание.
written *письменное показание.

stater диспашер.
average *диспашер.

States of Guernsey Гернсийские штаты (законодательное собрание острова Гернси в Великобритании).

States of Jersey Джерсийские штаты (законодательное собрание острова Джерси в Великобритании).
states, confederated *конфедерация государств.

station 1. общественное положение; 2. стоянка (судов); 3. пост охраны.
police *полицейский участок.
polling *избирательный пункт, участок.

Stationary Office королевская государственная канцелярия (снабжает правительственные ведомства Великобритании писчебумажными принадлежностями, печатает и публикует документы, исходящие от правительства).

stationery and office supplies канцелярские принадлежности и материалы.

Statistical Commission Статистическая комиссия (ООН).

statistics of crim статистика преступности.
statistics, judicial *судебная статистика.

status статус; гражданское состояние.
*quo лат. существующее положение вещей, статус кво.
*quo ante bellum лат. положение, существовавшее до войны.
belligerent *состояние воюющей стороны.
duty *исполнение служебных обязанностей.
in duty *при исполнении служебных обязанностей.
off duty *не при исполнении служебных обязанностей.
interim *временный статус.
marital *состояние в браке.

statutable действующий в силу закона, основанный на законе, предусмотренный законом, статутарный.

statute статут (международный коллективный акт конститутивного характера, закон); законодательный акт.
*Book(s) действующее законодательство.
*in force действующий статут.
*of limitations закон об исковой давности, исковая давность.
*of limitations, running of the течение давнего срока.
*of limitations, save the приостанавливать течение срока исковой давности.
*of limitations, set up the защищаться ссылкой на истечение исковой давности.
*of the International Court of Justice Статут Международного Суда (ООН).
*of Westminster Вестминстерский Статут.
affirmative *закон, предписывающий совершение действий.

declaratory *закон, формулирующий существующее общее право.
enlarging *закон, дополняющий общее право.
equity of *общий смысл и дух закона.
expository *закон, разъясняющий ранее принятый закон.
general *общий закон (в отличие от закона, касающегося отдельных лиц).
mixed *смешанный статут.
organic *органический статут, органический закон.
perpetual *законный акт непрерывного действия.
personal *личный статут.
plead *ссылаться на закон.
policy of a *цель законодателя.
private *частный закон; закон, действующий в отношении конкретных лиц.
public *общий закон.
real *реальный (вещный) статут.
remedial *закон, предоставляющий средство судебной защиты; закон, устраняющий дефекты существующего права.
restraining *закон, ограничивающий общее право; ограничительный закон.
retrospective *закон с обратной силой.
special *частный закон; закон, действующий в отношении конкретных лиц; особый закон.
suspension of *приостановление действия закона.

statute-barred не имеющий исковой силы вследствие истечения срока исковой давности.
statute-run не имеющий исковой силы вследствие истечения срока исковой давности.
statutes at Large свод законов.
statutes, compiled сборник действующего законодательства; свод законов.
statutes, consolidated свод действующего законодательства.
statutory действующий в силу закона, основанный на законе, предусмотренный законом, статутный.
***case** дело о преступлении по статутному праву.
***felony (offince)** преступление, предусмотренное статутным правом.
***lien статутное залоговое право.**
provision законодательное положение.
***punishment** наказание по статутному праву.
***Rules and Orders** акты делегированного законодательства.
stay приостанавливать; приостановление; отсрочивать; отсрочка.
***an action** приостановить рассмотрение дела.
***laws** законные акты, предписывающие приостановление исполнения по делу.
steal похищать (имущество).
stealing похищение имущества.
***by taking advantage of a mistake** похищение имущества путем извлечения выгоды из допущенной ошибки (особый вид похищения имущества по английскому уголовному праву).
stealth хитрость; воровство.
steerer тот, кто заманивает жертву в место, где будет совершено ограбление.
stellionate мошенничать.
stillborn мертворожденный.
stipend жалованье, регулярное пособие, жалованье священника.
stipulate обусловливать, оговаривать, договариваться.
stipulation 1. обусловливание; условие, оговорка; 2. соглашение, пункт соглашения; 3. соглашение между адвокатами сторон; 4. поручительство за явку ответчика в суд.
stipulator договаривающаяся сторона (контракта).

stock **1.** товар; запас; материальная база; 2. капитал; акционерный капитал; основной капитал; 3. акция; акции; 4. облигации; ценные бумаги; фонды.

***association** акционерная компания.

***control** контролирование материально-технических запасов.

***corporation** акционерная корпорация.

***dividend** дивиденд в форме акций.

***exchange** фондовая биржа.

***insurance company** акционерная страховая компания.

***jobber** биржевой маклер, спекулирующий на биржевых сделках.

***market** фондовый рынок.

***option** фондовый опцион.

***power** доверенность на передачу титула собственности.

***purchase plan** план покупки акции корпорации ее служащими.

***repurchase plan** программа выкупа корпорацией ее акций на рынке.

***rights** право подписки на новые акции или на покупку акций.

***split** выпуск новых акций взамен старых с пропорциональным изменением количества акций, имеющихся у акционеров.

***swap** при реорганизации корпорации замена акций одной компании акциями другой.

***subscription** подписка на акции.

***in trade** товарные запасы, предназначенные для розничной торговли.

***transfer tax** налог на продажу акций.

***warrant** документ, дающий право на приобретение акций и облигаций.

accumulative *кумулятивные акции, акции с накопляющимся дивидендом.

active *акции, являющиеся объектом ежедневных сделок и по которым публикуются ежедневные котировки.

assented *согласованные акции.

assessable *переоцененные акции.

authorized *уставной капитал.

bank *акционерный капитал банка.

bank *-s амер. акции или облигации, выпущенные банком.

blue-chip *капитал (акции) первоклассной компании.

bonus *бесплатные акции; учредительские акции.

callable preferred привилегированные акции.

capital *1. акционерный капитал; 2. акция, акции.

common *обыкновенные акции.

control *контрольный пакет акций (не обязательно большая часть).

convertible *конвертируемые акции.

cumulative *кумулятивные акция.

cumulative preferred *кумулятивные привилегированные акции.

debenture *привилегированные акции, дивиденд по которым выплачивается в первую очередь.

deferred *-s амер. акции с отсроченным дивидендом.

donated *акции, переведенные акционерами в корпорацию для перепродажи.

floating *часть акций корпорации, имеющаяся на рынке для купли-продажи.

growth *акции роста.

guaranteed *обычно привилегированные акции, уплата дивидендов по которым гарантируется другой компанией.

inscribed *именные акции/облигации.

issued *уставной капитал в форме акций, продающихся подписчикам.
joint *акционерный капитал; капитал товарищества.
joint *company акционерная компания.
listed *котированные акции.
the London *exchange Лондонская фондовая биржа.
no par *акции без номинала, отражающие долю участия из расчета общего количества акций.
nonassessable *акции, которые не могут переоцениваться в случае краха компании.
noncumulative *привилегированные акции, пропущенный дивиденд по которым не накапливается и не выплачивается.
nonvoting *акции без права голоса.
ordinary *обыкновенная акция, акция с нефиксированным дивидендом.
outstanding *выпущенные акции, имеющиеся на руках у акционеров.
paid up *оплаченные акции.
par value *акции с номинальной стоимостью.
participation preferred *привилегированные акции участия.
penny *дешевые акции с рыночной ценой до 1 доллара.
preference *привилегированные акции.
preferred *-s амер. привилегированные акции.
premium *премиальные акции.
public *облигации государственного займа.
redeemable *привилегированные акции.
senior *привилегированные акции.
treasure *казначейские акции.
unissued *уставной капитал корпорации, не выпущенный в форме акций.
unlisted *не котирующиеся акции.
voting *акции с правом голоса.
watered *раздвоенный капитал.

stockbroker биржевой маклер.

stockholder 1. акционер; 2. владелец государственных ценных бумаг.

stockholder's equity общая сумма акционерного капитала.

stockholder's liability обязательства акционеров.

stockjobber профессиональный биржевик, заключающий сделки за свой счет.

stolen украденный; похищенный.

stool pigeon провокатор, осведомитель.

stop order приказ на покупку ценных бумаг по цене выше текущей рыночной и на продажу ниже текущей рыночной.

stop-limit order приказ с указанием цены, ниже которой ценная бумага не может быть продана и выше которой не может быть куплена.

stop-loss order приказ акционеру на куплю-продажу ценных бумаг по рыночной цене определенного уровня.

stoppage остановка, задержка.
***in transitu** остановка, задержание (товара) в пути (право продавца приостанавливать передачу находящегося в пути товара покупателю, не оплачивающему стоимость товара).
***of work** забастовка.
put under *накладывать арест на имущество.

storage хранение товаров на складе.

storehouse склад.

stowage размещение груза на судне.

straddle сочетание равного числа опционов «пут» и опционов «кол» по одним и тем же акциям.

straight jacket мирительная рубашка.
stranger третье лицо.
strangle задушить, удавить.
strangulate душить.
stranqulation удушение.
stratocracy военная диктатура.
stream, international международная река.
street name ценные бумаги, зарегистрированные на имя брокера.
strict строгий.
strictly ministerial duty не подлежащий обсуждению долг.
strife, civil гражданские волнения; гражданская война.
strike забастовка.
economic *экономическая забастовка.
general *всеобщая забастовка.
illegal *забастовка, не одобренная профсоюзом.
jurisdictional *юрисдикционная забастовка (в знак протеста против дискриминации со стороны администрации предприятия в отношении какого-л. профсоюза).
lighting *забастовка без предупреждения.
stay in (sit down) *сидячая забастовка.
symphathetic *забастовка солидарности.
sympathy *забастовка солидарности.
wildcat *забастовка, не санкционированная профсоюзом.
strikebreaker штрейкбрехер.
striking out opponent's pleading процедура, направленная на признание тех или иных состязательных бумаг противной стороны не имеющих юридического значения.
striking price цена, по которой осуществляется опцион.
strong сильный; прочный; имеющий юридическую силу.
***evidence** убедительные доказательства.
***hand** применение силы.
***presumption** решительная презумпция.
struck off «продано» (при ударе молотка аукциониста).
structure, social общественное устройство.
structure, state государственное устройство.
study, prediction исследование, имеющее целью предсказать будущее поведение преступника.
stultify доказывать невменяемость.
stupefy притуплять (сознание или чувства алкоголем, наркотиком и т.п.).
style титул; титуловать.
sua sponte лат. добровольно.
suability 1. право выступать в суде в качестве ответчика; 2. возможность привлечь в качестве ответчика; 3. подсудность.
suable имеющий право отвечать в суде; могущий быть привлеченным в качестве ответчика.
sub conditione лат. при условии.
sub curia лат. со закону.
sub judice лат. находящийся в производстве, находящийся на рассмотрении (о судебных делах).
sub spe rati лат. в ожидании утверждения правительством.
sub-agent субагент.
sub-commissioner помощник комиссара.
sub-company дочерняя компания.
sub-paragraph абзац (пункта, пара графа), подпараграф.
sub-section 1. подраздел; 2. часть, абзац статьи; пункт; параграф.
sub-paragraph подпункт, подпараграф.
subaltern лат. младший офицер.
subcommittee подкомиссия; подкомитет.
subcontract суб-договор, заключать суб-договор.
subcontractor субконтрагент; субпоставщик; субподрядчик.

subdivide подразделять.
subdivision подразделение.
separate *обособленное подразделение.
subfreighter субфрахтователь.
subject 1. подданный; 2. предмет (договора, иска и т.д.); 3. субъект; 4. объект; 5. тема; вопрос, предмет; 6. подчинять; подчиненный; подвластный, зависимый; 7. подвергать.
***to** 1. подлежащий чему-л.; подчиненный чему-л.; ограниченный чём-л.; имеющий силу лишь в случае чего-л.; зависящий отчего-л.; уступающий место чему-л.; подверженный чему-л.; 2. при условии если; в том случае, если; с соблюдением, при соблюдении, при условии соблюдения; с сохранением в силе; в зависимости от; за исключением/исключениями, указанным(м) в...; за изъятием/изъятиями, предусмотренным (и) в_; поскольку это допускается, поскольку иное не содержится в...; поскольку иное не предусматривается в...
***to call** подлежащий возврату по первому требованию.
***to conditions** на условиях.
***to reservations** с оговорками.
***to stem** (фрахтование) с последующим уточнением даты погрузки.
foreign *иностранный гражданин, подданный.
legal *субъект права.
subject-matter предмет (договора, спора и т.д.).
subjection подчинение, покорение.
***to particular forms of treatment/of punishment** применение особого режима или особых мер наказания (к специальным категориям преступников).
***to police supervision** отдача под надзор полиции.
sublease поднаем; субаренда; заключать договор субаренды.
sublessee субарендатор.
sublessor отдающий в субаренду.
sublet передавать в субаренду.
subletting передача в субаренду.
submission 1. представление, подача (документа); 2. передача на рассмотрение; соглашение о передаче спора в арбитраж; третейская запись; 3. аргумент; довод; утверждение; заявление; 4. подчинение.
***to jury** передача дела на рассмотрение присяжных.
submit 1. представлять (документ), представлять на рассмотрение; передавать на рассмотрение (спор); 2. заявлять; 3. подчиняться.
***to terms** принять условия.
***to treatment** подвергать лечению.
submortgage ипотечный подзалог.
submortgagee кредитор по ипотечному подзалогу.
submortgagor должник по ипотечному подзалогу.
subordinate подчинять; подчиненный; второстепенное обязательство (по контракту); дополнительное условие.
***debt** задолженность с более низким статусом обязательств.
subordinated bonds or debentures облигации с более низким статусом, чем другие формы долговых обязательств.
subordination подчинение; подчиненность; субординация.
***agreement** соглашение, в соответствии с которым доля подчиненной стороны имеет более низкий приоритет.
suborn подстрекать; подкупать; склонять к (клятва) преступлению.
subornation подкуп; попытка склонить к незаконному действию (особенно к клятвопреступлению).
***of perjury** подстрекательство свидетеля к даче ложного показания.

suborner дающий взятку, взяткодатель.
subpoena вызов в суд, повестка о явке в суд; вызывать в суд.
*ad testificandum** вызов в суд для дачи показаний.
*duces tecum** приказ о явке с представлением документов (перечисленных в приказе).
subrogation суброгация.
subrogee лицо, к которому переходят права в порядке суброгации.
subscribe подписываться.
*for (to shares) stock** подписываться на акции, приобретать по подписке.
subscribed capital подписной капитал.
subscribed stock подписные акции.
subscribed witness подписывающий свидетель.
subscriber подписчик.
subscription подписание, подписка.
*contract** контракт на покупку ценных бумаг.
*list** подписной лист.
*rights** право акционеров покупать дополнительные акции по цене рыночной и в количестве, пропорциональном имеющимся у них акций.
offer smth. for *объявить подписку на что-л.
subsequent последующий.
subsidiary 1. вспомогательный; дополнительный; субсидиарный; 2. дочерняя компания.
subsidy субсидия, дотация.
subsistence поддержка, средства к жизни.
substance 1. содержание, существо (в отличие от формы); 2. материальное право.
defect of *недостаток, дефект с точки зрения существа.
matter of *вопрос существа дела.
substantial существенный, ценный, важный.
substantiate доказывать, обосновывать (обвинение, заявление, притязание).
substantive 1. касающийся существа; 2. материально-правовой; 3. основном, главный.
*felony** главная фелония.
*executor** основные права.
*law** материальное право.
*motion** предложение по существу.
*provisions** резолютивная часть.
substitute 1. заменять; замена, субститут; 2. заместитель; замещать (кого-л.); 3. представитель; 4. шотл. последующий наследник.
substituted executor назначенный исполнять обязанности прежнего исполнителя.
substitution 1 замена, субституция; 2. шотл. назначение последовательного ряда наследников.
*in collateral** замена одного вида обеспечения другим.
power of *право передоверия.
subsuppliers субпоставщики.
subtenant субарендатор, поднаниматель.
subtraction неправомерный отказ в предоставлении прав или имущества.
subversion 1. подрывная деятельность; диверсия; 2. ниспровержение, свержение.
subversive подрывной.
*activity** подрывная деятельность.
succeed наследовать.
successful успешный, удачный.
*party** сторона, выигравшая дело.
succession 1. правопреемство; наследование; 2. имущество, переходящее по наследству.
artificial *постоянное преемство, непрерывность существования юридического лица несмотря на смену составляющих его членов.

hereditary *1. правопреемство в силу наследования; 2. наследование по закону.
in *подряд, один за другим.
intestate *наследование при отсутствии завещания.
irregular *правопреемство при отсутствии наследников.
legal *1. правопреемство; 2. наследование по закону.
mass of the *наследственная масса.
perpetual *непрерывное правопреемство.
rules of *правила престолонаследия.
singular *сингулярное правопреемство.
testamentary *наследование по завещанию.
testate *передача имущества по завещанию.
universal *универсальное преемство.
vacant *неистребованное наследство.

successive последовательный, один за другим.

successor правопреемник; преемник, наследник.
*in interest преемник владения или контроля над собственностью.
*trustee преемник-попечитель.

sudden heat of passion внезапный приступ ярости.

sue искать в суде, выступать в качестве истца, предъявлять иск.
*and be sued искать и отвечать.
*charges судебные издержки истца.
*out испросить в порядке ходатайства; ходатайство.
be sued *отвечать (в суде).

suffer 1. страдать, пострадать; 2. потерпеть, понести (убытки); 3. позволять; разрешать, допускать, соглашаться.
*a loss понести ущерб.
*a person to escape допускать побег лица, находящегося под стражей.

sufferance разрешение, согласие (пассивное), допущение (обычно молчаливое); терпеливость.

sufferer пострадавший, потерпевший.

sufficiency достаточность; обоснованность.
*in fact обоснованность с фактической стороны.
*in law юридическая обоснованность.

sufficient достаточный; обоснованный.
*cause достаточная, весомая причина.
*evidence достаточное доказательство.

suffocate душить, задушить.

suffrage 1. право голоса, избирательное право (активное); 2. голосование; голос.
direct *прямое избирательное право.
equal *равное избирательное право.
universal *всеобщее избирательное право.

suggested retail price предлагаемая производителем цена реализации.

suggestion 1. предложение, рекомендация; 2. заявление, информация.
*of error просьба о повторном слушании.

suicidal agent средство самоубийства.

suicide покончить с собой; самоубийство; самоубийца.
commit *совершать самоубийство.

suit иск; судебное дело; судебный процесс; судопроизводство.
abatement of *прекращение производства по делу.

administration *иск об учреждении администрации имущества умершего.
ancilliary *акцессорное требование, вытекающее из основного иска.
bring a *возбуждать тяжбу.
civil *гражданский иск.
commence a *1. предъявлять иск; 2. возбуждать дело.
friendly *иск, предъявленный по соглашению сторон.
interest *спор о праве быть администратором наследства.
for pardon *ходатайство о помиловании.
put (an instrument) in *искать в суде по какому-л. документу.

suite свита (дипломатического представителя), персонал посольства, дипломатического представительства.

suitor 1. сторона в деле, тяжущаяся сторона; 2. истец; 3. проситель.
suits, defend *отвечать по искам, выступать в качестве ответчика.

sum сумма, итог.
***in dispute** цена иска, исковая сумма, сумма спора, спорная сумма.
***insured** страховая сумма.
***payable** сумма к оплате.
***total of the company charter capital** сумма уставного капитала.
lump *общая, пашуальная, аккордная, твердая сумма.
penal *штрафная неустойка.
summarily в порядке упрощенного, суммарного производства.

summary 1. суммарный; краткий; скорый; 2. осуществляемый в упрощенном, суммарном порядке; 3. осуществляемый без участия присяжных; 4. выводы; резюме, краткое изложение; компендиум.
***conviction** осуждение в порядке суммарного производства.
***jurisdiction (procedure)** суммарное (упрощенное) производство.
***offence** преступление, преследуемое в порядке суммарного производства.

summing-up заключительная речь судьи или адвоката стороны.

summon 1. созывать; 2. вызывать; вручать приказ о вызове в суд.

summons 1. приказ о вызове в суд; извещение ответчика о предъявленном иске; 2. обращение с ходатайством к судье.
***for directions** обращение в суд за указаниями о движении дела.
debtor's *судебный приказ должнику об урегулировании долга (с предупреждением о возможном возбуждении дела о несостоятельности в случае невыполнения приказа).
originating *вызов в суд (исковая форма для установительных исков).
short *вызов в суд в короткий срок.

superintendent надзиратель (в тюрьме, в борстальском учреждении, в реформатории и т.д.); старший полицейский офицер.
***of police** полицейский надзиратель.

superior 1. высший, вышестоящий; 2. старший; 3. начальник.
***Court** 1. Высший суд (промежуточная судебная инстанция в ряде штатов США между судебными учреждениями первой инстанции и Верховным судом штата); 2. суд высшей категории.
***force** непреодолимая сила.
***forces** превосходящие силы.
civil *вышестоящее должностное лицо гражданского ведомства.

superiority 1. старшинство; 2. превосходство; преобладающее значение; главенство; примат.

supersede отменять, заменять собой (о законе по отношению к другому закону).
***an official** смещать служащего.

supersedeas приказ апелляционного суда о приостановлении исполнения решения нижестоящего суда.

***bond** обязательство апеллянта по обеспечению исполнения решения и возмещения ущерба вследствие отсрочки исполнения решения.

supersession отмена; замена (одним законом другого закона).

supervening последующий, наступивший впоследствии.

supervise наблюдать, осуществлять надзор за чем-л.

supervision наблюдение, надзор.

place under *помещать под надзор.

supervisior инспектор; контролер; надсмотрщик; надзиратель.

supervisory наблюдательный; надзорный.

***authority (body)** наблюдательный орган.

***control** наблюдательный контроль.

***jurisdiction** надзорная юрисдикция.

supplement приложение; дополнение; дополнять.

supplemental affidavit дополнительный аффидавит.

suppliant лицо, подающее петицию о праве (т.е. иск к короне о возврате имущества).

supplier поставщик. suppliers поставщики.

supplies снабжение.

supply 1. поступление; получение; предложение; поставка; поставлять; доставлять, давать; 2. расходная часть бюджета.

***and demande** спрос и предложение.

***services** служба снабжения.

committee of *бюджетный комитет.

excess *избыточное предложение.

regulate *-s регулировать снабжение.

secure *-s обеспечивать поставки.

support 1. поддерживать; поддержка; подкреплять; подтверждать; 2. обоснование аргументации.

***a family** содержать семью.

***life** обеспечивать средства к существованию.

***order** дополнительное постановление.

supposition предположение.

suppress 1. подавлять; пресекать; запрещать; 2. скрывать, замалчивать.

***a document** изымать документ.

***a fact** скрывать факт.

***the publication** запрещать издание.

***riots** пресекать беспорядки.

suppressio veri лат. сокрытие правды.

suppression 1. подавление; пресечение; запрещение; 2, сокрытие.

***of civic rights** приостановление действия гражданских прав.

suppretion of evidence сокрытие показаний.

supremacy верховенство; примат; супрематия.

personal *личное верховенство.

territorial *территориальное верховенство.

world *мировое господство.

supreme верховный, высший.

***Court** Верховный суд (федеральный и в большинстве штатов США; в штатах Нью-Йорк и Нью-Джерси — промежуточная инстанция между судами первой инстанции и апелляционным судом, являющимся в указанных штатах высшей судебной инстанцией).

***Court of Errors** Высший апелляционный суд (высшая судебная инстанция штата Коннектикут, США).

*Court of Judicature Верховный суд (в Великобритании).

*governing body высший орган управления.

*Judicial Court Высший апелляционный суд (высшая судебная инстанция в штатах Мэн и Массачусетс, США).

*Pontiff первосвященник, папа римский.

*power верховная власть.

at the *moment в критический момент.

Rules of the *Court правила судопроизводства Верховного суда.

the *test последнее испытание.

sur mortgage лат. под залог.

surcharge 1. дополнительно изымаемая сумма; дополнительно взимать; 2. перерасход; 3. штраф; штрафовать; взыскивать неправильно израсходованные суммы; 4. перезалог, перезакладывать.

sureties, find указывать поручителей.

surety поручитель; поручительство.

*for a bill аваль.

*on a bill авалист.

*company компания-гарант.

*insurance гарантийное страхование.

joint *совместный поручитель; совместное поручительство.

suretyship поручительство.

surgeon of gaol тюремный врач.

surmise догадка, предположение.

surplus избыток; излишек; активное сальдо; превышение; остаток; прибыль; резервный капитал.

*account счет излишков, накоплений.

*balance активное сальдо.

*reserves резервный капитал.

accumulated *накопленная прибыль.

acquired *избыток собственных средств, полученный в результате купли одной компании другой.

appreciation *избыток, полученный в результате повышения стоимости актива.

appropriated *резервный капитал, выделенный на определенную цель.

capital *избыточный капитал (прибыль за вычетом нераспределенной прибыли).

earned *нераспределенная прибыль.

free *of turnover высвобожденные оборотные средства.

initial *предполагаемый избыток.

paid-in *доход от эмиссии.

restricted *доход ограниченного пользования.

surplusage приведение обстоятельств, не относящихся к делу; не относящиеся к делу обстоятельства; остаток, излишек (денег).

surrebut подавать ответ на третью состязательную бумагу ответчика.

surrebutter ответ истца на третью состязательную бумагу ответчика.

surrejoin подавать ответ на вторичное возражение ответчика.

surrejoinder экспликация, ответ истца на вторую состязательную бумагу ответчика, ответ истца на вторичное возражение ответчика.

surrender 1. сдавать(ся); сдача; капитуляция; 2. отказываться; отказ (от права); 3. выдавать; выдача (преступников).

*bail являться в суд (о выпущенном на поруки).

*by criminals выдача преступников.

*documents передавать документы.

*value текущая стоимость страхового полиса, которая будет выплачена обладателю полиса при предъявлении его.

unconditional *безоговорочная капитуляция.

surrenderee лицо, в пользу которого имеет место отказ от права.
surrenderor лицо, отказывающееся от права.
surrogate 1. заместитель; 2. амер. судья по делам о наследствах и опеке.
Surrogate's Court суд по делам о наследствах и опеке (в некоторых штатах США).
surtax добавочный налог; облагать добавочным налогом.
surveillance наблюдение, слежка, надзор; наблюдение за подозреваемыми и заключенными.
loose (moving) *подвижное наблюдение (за преступником).
maintain *установить наблюдение.
survei 1. межевать; 2. осматривать, оценивать; 3. межевание; 4. осмотр; 5. опрос общественного мнения.
survey обозрение; осмотр; обследование; отчет об обследовании; обозревать; осматривать; инспектировать.
survive выживать, оставаться в силе.
suspect 1. подозревать; 2. подозреваемое лицо.
***evidence** не доверять показаниям.
political *политически неблагонадежное лицо.
suspend 1. приостанавливать; прерывать; откладывать; 2. временно отстранять; исключать.
***from exercise of duties** временно отстранять от исполнения обязанностей.
***judgement** откладывать вынесение судебного решения, приговора.
***relations** прерывать отношения.
***a rule** временно отменять правило.
suspended приостановленный.
***sentence** условное наказание.
with *execution of sentence с отсрочкой исполнения приговора.
suspension приостановление; перерыв.
***of arms** перемирие.
***of business** приостановление функционирования предприятия.
***of a right** лишение права.
***of statute** приостановление действия закона.
suspensive приостанавливающий.
***condition** отлагательное условие.
***veto** временный запрет.
suspicion подозрение.
arouse *возбуждать подозрение.
suspicious подозрительный.
become *заподозрить.
sustain 1. потерпеть, понести (ущерб, убыток и т.д.); 2. поддерживать; разрешать; принимать (о возражении, ходатайстве, требовании и т.д.); 3. защищать (право); 4. признавать конституционным (о законе).
***a claim** поддерживать претензию.
***a conviction (sentence)** откладывать исполнение приговора.
***a defeat** потерпеть поражение.
***injuries** получить увечье.
***loss** понести ущерб.
***an objection** поддерживать возражение.
suzerain сюзерен; сюзеренное государство, государство-сюзерен.
suzerainty сюзеренитет; власть сюзерена.
swaps своп, обмен.
swear 1. заявлять, утверждать что-л. под присягой; 2. принимать присягу; 3. обещать под присягой; 4. апеллировать к чему-л. как к свидетельству и гарантии присяги; 5. заставлять принять присягу, приводить к присяге.
***affidavit** давать письменные показания под присягой.

***fealty** присягать на верность, давать присягу на верность.
***in** приводить к присяге.
***oath** приносить присягу.
***the peace against** присягать, что кому-л. угрожает со стороны лица, опасность указанного под присягой.
***a witness (a jury)** приводить свидетеля (присяжных) к присяге.
swearing in дача присяги свидетелем в суде или официальными лицами.
sweeping всеобъемлющий.
swindle обман; обманывать.
swindler мошенник, жулик.
swindling мошенничество, надувательство.
swing резкое колебание, неожиданное скачкообразное изменение конъюнктуры.
switching переключение с одного срочного обязательства на другое.
sworn скрепленный присягой; удостоверенный в своей подлинности; присягнувший.
***evidence** показание под присягой.
lawfully *приведенный к установленной законом присяге.
system система.
allotment *предоставление земельных участков под обработку для личных нужд.
electoral *избирательная система.
international trusteeship *международная система опеки.
judicial *судебная система, система судебных органов.
penal *пенитенциарная система.
prison *тюремная система.
scission *система раздельных режимов супружеской собственности для движимости и недвижимости.
sector *система секторов (в Арктике).
spoils *«система добычи», передача государственных должностей сторонникам партии, победившей на выборах (в США).
unity *система единого режима супружеской собственности для движимости и недвижимости.

T

table 1. стол; 2. предлагать обсудить, выносить или ставить на обсуждение, вносить (предложение, резолюцию); 3. откладывать рассмотрение; 4. таблица, табель, реестр, расписание.

***a bill** положить законопроект «в долгий ящик».

***a motion** поставить на обсуждение резолюцию (предложение).

***of contents** оглавление, содержание.

***of fees** таблица пошлин; тарифный справочник.

tabloid 1. малоформатная газета; приложение к газете; 2. амер. бульварная пресса.

tabular табличный, в виде таблиц(ы).

tabula rasa лат. нечто нетронутое.

tabulae nuptiales лат. свидетельство о браке.

tacit молчаливый (о соглашении, одобрении и т.д.), подразумеваемый, выводимый из обстоятельств, конклюдентный; 2. неписаный (о законе и т.п.); 3. автоматический (о пролонгации договора).

***admission** молчаливое, подразумеваемое признание факта.

***acknowledgement** молчаливое признание.

***agreement** молчаливое согласие, подразумеваемое соглашение.

***-and-overt collusive agreements** тайные и явные монополистические соглашения.

***appropriation of property** присвоение имущества конклюдентным поведением.

***approval** молчаливое одобрение.

***backing** молчаливая поддержка.

***collusion** молчаливый, формально не зафиксированный сговор.

***complicity** молчаливое соучастие.

***consent** молчаливое согласие.

***extension** автоматическая пролонгация.

***law** негласный закон.

***sanction** молчаливое одобрение.

tacitly 1. молчаливо; подразумеваемым образом; 2. автоматически (о пролонгации договора).

taciturnity шотл. неосновательное промедление с предъявлением иска.

tack 1. присоединять к законопроекту дополнительную статью (чтобы обеспечить его принятие); 2. объединять позднейшее по времени залоговое право с первым (для получения приоритета над правом промежуточного залогодержателя); 3. присоединять к периоду владения нынешнего владельца периоды владения предшествующих владельцев (для достижения предусмотренного законом общего срока владения); 4. шотл. договор аренды; 5. связывать, увязывать (события, факты).

***duty** шотл. арендная плата.

tacking 1. присоединение; 2. присоединять к законопроекту дополнительную статью (чтобы обеспечить его принятие); 3. объединение позднейшего залогового права с первым (для получения приоритета над правом промежуточного залогодержателя); 4. присоединение к периоду ны-

нешнего владельца периодов владения предшествующих владельцев (для достижения предусмотренного законом общего срока владения).

tacksman шотл. арендатор.

tactical тактический.

***weapons** тактическое оружие.

tag 1. амер. ярлык, этикетка, бирка; прикреплять ярлыки, бирки; 2. повестка или уведомление о штрафе.

tail 1. ограниченная, урезанная собственность в порядке наследования и отчуждения; 2. ограниченный условием; 3. ограничивать права, обременять обязательствами; 4. страх. интервал между получением премии и выплатой возмещения; 5. сыщик, филер, неотступно следовать, ходить по пятам.

***female general** имущество, наследуемое только по женской линии.

***general** заповедное имущество, урезанная собственность (ограниченная в порядке наследования и отчуждения).

***male/female general** имущество, наследуемое только по мужской/женской линии.

***-piece** добавление, дополнение; приложение.

***special** специальное заповедное имущество (переходящее к наследникам лишь определенной категории).

estate in *наследуемое имущество, которое переходит к наследникам дароспоручателя.

several *заповедное имущество, наследуемое по частям.

tailzie шотл. учреждать заповедное имущество (ограниченное в порядке наследования); заповедное имущество.

taint 1. уголовное преступление; уголовный преступник; 2. пятно; позор; порок; 3. разлагать, заражать, портить.

take 1. брать, завладевать; обращать в собственность, обращать в собственность; присваивать, брать (без разрешения); 2. получать; принимать, наследовать; 3. задерживать, арестовывать:; 4. приобретать правовой титул; 5. принимать (руководство, обязанности и т.п.); нести (ответственность и т.п.); вступать (в должность и т.п.); 6. занимать (позицию); придерживаться (мнения, точки зрения и т.п.); 7. подвергаться (наказанию и т.п.); нести (потери, урон); 8. записывать, регистрировать, протоколировать; 9. выручка; сбор; реализованная прибыль; выручать; взимать; 10. получка; 11. аренда (земли); арендовать; нанимать; снимать (помещение); 12. принять предложение о сделке.

***a ballot** проводить голосование; ставить на голосование.

***a bribe** получить взятку.

***a brief** 1. принимать на себя ведение дела в суде; 2. выступать в защиту (кого-л.).

***acknowledgement** получить подтверждение, получить признание (о существовании факта).

***a law off the books** отменить закон.

***an action** см. **bring an action**.

***an affidavit** снимать или давать (письменные) показания под присягой; принимать аффидевит.

***an appeal** подать апелляцию, передать дело в апелляционный суд.

***an oath** приносить присягу.

***an offer** принять предложение.

***a statement** отобрать заявление.

***a verdict** вынести вердикт.

***away** 1. уходить; бежать; 2. отбирать, отнимать; 3. изымать.

***brief** принимать на себя ведение дела.

***business** рассматривать дела.

***by descent** приобретать правовой титул путем наследования; наследовать по закону.

***by purchase** приобретать правовой титул путем покупки (или иным путем, кроме наследования).

***by stealth** красть, воровать.

***care of** 1. заботиться, поддержать; 2. заниматься чём-л., обращать внимание на; 3. платить, уплачивать (долг).

***care clause** пункт конституции США об обязанности президента заботиться о точном исполнении законов (раздел 3 статьи II).

***chair** открывать заседание; председательствовать на заседании.

***charge of** взять на себя ведение (дел), руководство (делами).

***charge of a person** принять на себя обязанность заботиться (о ком-л.).

***charge of smth.** принимать на себя ответственность (за что-л.).

***cognizance (of)** принимать к рассмотрению (дела), осуществлять юрисдикцию.

***concerted action** предпринять согласованные действия.

***criminal proceedings** возбуждать уголовное преследование.

***delivery** принимать поставку, получать выполненный заказ.

***deposition** снимать показания; отобирать показания под присягой.

***effect** 1. вступать в силу; 2. оказывать действие.

***evidence** 1. отобрать показания; 2. принять доказательства.

***exception against a witness** отводить свидетеля.

***exception to** возражать (против чего-л.); делать отвод.

***for granted X.** считать (что-л.) доказанным (не требующим доказательства, само собой разумеющимся); 2. считать (что-л.) законным (само собою разумеющимся); 3. считать (что-л.) обеспеченным, (твердо) надеяться (на что-л.).

***formal note (of)** составить акт (о чем-л.).

***goods in pledge** выдать ссуду под залог товара.

***goods out of pledge** выкупить товар из заклада; выкупить заложенный товар; погасить ссуду, полученную под залог товара.

***home pay** заработная плата чистая (с вычетом подоходного налога).

***in charge** арестовать, взять под стражу.

***in the mainour** поймать с поличным на месте преступления.

***into account** принимать во внимание, учитывать.

***into camp** амер. 1. победить, нанести поражение; 2. убить, уничтожить; 3. забрать в свои руки.

***into consideration** принимать во внимание.

***into custody** взять под стражу; арестовать, заключить в тюрьму.

***judicial notice of** принимать (что-л.) без доказательств (о суде); считаться осведомленным без доказывания (о суде).

***legal action** обратиться в суд, предъявить иск.

***legal advice** консультироваться с юристом, запрашивать заключение юриста.

***legal recourse** обращаться в суд.

***legal steps** возбуждать иск; подавать в суд; преследовать в судебном порядке.

***life** лишать жизни.

***minutes** вести протокол.

***notes** делать заметки; записывать.

***notice** получить уведомление.

***notice of** принимать без доказывания; знать, быть осведомленным.
***oath** присягать, приносить присягу.
***-off** скидка; комиссия.
***-off accident** несчастный случай при взлете самолета.
***one's davy (that)** клятвенно подтвердить (то, что).
***one's own life** покончить с собой.
***on hire** нанять; нанимать; взять напрокат.
***on sale** брать на комиссию.
***opinion** получить консультацию.
***out a document** выправить документ; получить документ.
***out a patent** пат. брать патент.
***out a process against smb.** подать (на кого-л.) в суд, привлечь к судебной ответственности.
***out one's first papers** подать заявление о приеме в гражданство США.
***-over** 1. приемка; 2. (государственный) переворот; (насильственная) смена правительства; захват власти; 3. слияние компаний; присоединение, взятие под свой контроль и управление (напр. предприятия, принадлежащего другой фирме); 4. отчуждение.
***-over bid** 1. предложение о покупке контрольного пакета акций другой компании; 2. pl сделки по покупке всего акционерного капитала (компании); 3. поглощение (напр. одной компанией другой).
***part** участвовать, принимать участие.
***physical part in a crime** принимать физическое участие в преступлении.
***possession** завладеть, вступать во владение.
***precedence of smb.** быть старшее (кого-л.) по званию, занимать более высокую должность (чем кто-л.).
***precedence of smth.** предшествовать (чему-л.).
***prisoner** 1. заключать под стражу; 2. брать в плен.
***proceeding(s)** 1. совершать процессуальные действия; 2. начинать судебное дело.
***proof** получить доказательства.
***reasonable care** проявлять разумную заботливость или осторожность.
***recourse upon** 1. обращать взыскание на ...; 2. предъявлять регрессный иск (к кому-л.).
***review against a judgement** обжаловать решение суда.
***risk** брать на себя риск.
***silk** стать королевским адвокатом.
***smth. ill** негодовать (по поводу чего-л.), обижаться (на что-л.).
***smth. on lease** нанимать (арендовать) (что-л.).
***stock in** покупать акции; вступать в пай.
***testimony** 1. снимать или выслушивать свидетельские показания, допрашивать свидетелей; 2. делать торжественное заявление.
***the ballot** поставить вопрос на голосование.
***the census** провести перепись (населения и.т.п.)
***the chair** открыть заседание; председательствовать на заседании.
***the change out of smb.** отомстить (кому-л.).
***the floor** взять слово, выступать.
***the law into one's own hands** расправиться (с кем-л.) без суда.
***the law of smb.** см. **have the law of smb**.

*the minutes вести протокол.

*the poll подавать голос, отдавать голос (на выборах).

*the risk взять на себя риск.

*the stand предстать перед судом для дачи показаний; давать показания в суде.

*the stand in one's own defence давать показания в собственную защиту.

*third-party proceeding привлекать третьих лиц к участию в процессе.

*title приобретать правовой титул.

*to court представлять, направлять в суд, предавать суду.

*to freght фрахтовать.

*under advisement принять к рассмотрению перед вынесением судебного решения.

*up платить, погашать.

*up a bill 1. оплатить переводный вексель; 2. акцептовать переводный вексель.

*up a license приобретать лицензию.

take-off скидка; комиссия.

takeover поглощение (фирмы, компании), установление контроля, переход в другие руки, покупка контрольного пакета акций другой компании.

*bid попытка поглощения, установления контроля над фирмой, компанией.

taker 1. получатель; покупатель; легатарий; 2. наниматель.

tale 1. свидетельство; счет, подсчет; 2. уст. пункт состязательной бумаги; 3. pl запасные присяжные заседатели (иногда из числа случайно присутствующей в суде публики); пополнение жюри запасными присяжными заседателями; 4. pl повестка о вызове в суд в качестве дополнительного присяжного заседателя; 5. pl список запасных присяжных заседателей.

*quale на условиях «такой, какой есть» (а) продажа без гарантии качества; б) освобождение продавца от ответственности за ухудшение качества товара во время перевозки).

tales лат. «такие» (добавление до необходимого количества присяжных).

talesman запасной присяжный заседатель.

talio лат. подобное подобным (о наказании).

talk 1. разговор, беседа; 2. pl переговоры; 3. лекция, доклад; 4. разговоры, слухи.

talker 1. оратор; 2. лектор, докладчик.

talks переговоры.

ambassadorial *переговоры на уровне послов, переговоры между послами.

ministerial level *переговоры на уровне министров.

round table *переговоры за круглым столом.

summit *переговоры на высшем уровне, на уровне глав правительства.

top level *переговоры на высшем уровне (между главами правительств).

tallage налоги, сборы.

tamen лат. тем не менее.

tamper 1. фальсифицировать; подделывать; 2. входить или вступать в тайные сношения (с кем-л.); подкупать; оказывать тайное или пагубное давление (влияние) (на кого-л.); 3. изменять, искажать (что-л.); 4. манипулировать; коррумпировать; заниматься темными делами; иметь злой умысел.

*in a plot участвовать в заговоре.

*-proof защищенный от воровства или неумелого обращения.

*with a document подделывать (что-л.) в документе (подтирать, приписывать и т.п.).

on a charge of *-ing with a jury по обвинению в подкупе присяжных.

tangible 1. реальный, ощутимый; 2. осязаемый факт, реальность; 3. pl материальные ценности, материальное имущество; осязаемые блага; 4. осязаемый, материальный, , вещественный; 5. поддающийся оценке.

***assets** материальные активы, реальные средства.

***cost** реальные затраты (земля, материалы), издержки материального характера.

***evidence** вещественное доказательство.

***property** материальное имущество.

***personalty** материальное движимое имущество.

***property** 1. материальное имущество, осязаемое имущество, имущество в вещах; 2. реальный основной капитал; 3. pl материальные ценности.

***thing** материальный предмет.

tank vessel наливное судно, танкер.

tap 1. подключать; перехватывать; 2. подслушивающее устройство; подслушивание (в т.ч. телефонных разговоров) с помощью специальных устройств; подслушивать (в т.ч. телефонные разговоры) с помощью специальных устройств; 3. выманивание денег; выманивать; 4. вытягивать, выуживать, выжимать (сведения и т.п.); 5. сорт, марка; 6. способ продажи казначейских обязательств без конкурентных торгов.

***a house** 1. совершать кражу со взломом; 2. поставить в доме подслушивающие устройства.

***a wire** перехватывать телеграфные сообщения; 2. воровать электрическую энергию.

***the line** подслушивать телефонный разговор.

***new reserves** подключать новые резервы.

long *выпуск государственных облигаций на регулярной основе.

tapping подслушивание; перехват телефонных разговоров, телеграфных сообщений.

tare скидка на тару, вес тары.

target задание, намеченная цифра, цель, ставить или намечать цель.

***company** компания, намеченная к поглощению.

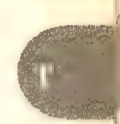
***language** язык перевода (в отличие от языка оригинала).

***of crime** цель (предмет, объект) преступления.

***offence** заговор, незаконный сговор.

***patent information** пат. целевая патентная информация.

***price** 1. плановая цена; 2. «целевая» цена, «целевая» норма прибыли (стоимость заказа плюс доплата или удержание в зависимости от качества и сроков поставки).



***transcript** магнитофонная запись.

***witness** главный свидетель.

beat the *перевыполнить план, превзойти контрольные цифры.

by *к установленному сроку.

tariff тариф; расценка; прейскурант;); шкала ставок; импортная пошлина; включать в тариф; тарифицировать; таможенный тариф; пошлина(ы); облагать пошлиной тарифицировать, производить расценку; включать в тариф; 2. цена коммунальных услуг.

***agreement** соглашение о тарифах.

***barrier** тарифный барьер.

***barrier to trade** тарифный барьер для ограничения торговли.

***for tare carriage** тарный тариф, тариф для перевозки порожней тары.

***law** тарифный закон.

***legislation** таможенное законодательство.

***rate** 1. тарифная ставка; 2. там. таможенная ставка, размер таможенной пошлины.

***union** таможенный союз.

***war** таможенная война.

antidumping *антидемпинговый тариф.

autonomous *тариф, установленный законом.

compound *смешанный тариф.

conventional *конвенционный тариф, договорные/конвенционные пошлины.

custom(s) *таможенный тариф.

joint *сборник единых тарифов.

multiple *многоколонный тариф.

preferential *преференциальный таможенный тариф; предпочтительный тариф.

protective *покровительственный или протекционистский тариф.

retaliation *карательный таможенный тариф.

retaliatory *карательный таможенный тариф.

revenue *фискальный тариф, пошлина.

tax 1. налог; сбор; пошлина; подать; облагать налогом или пошлиной; 2. таксировать, определять размер (о судебных издержках); 3. обвинять, осуждать; 4. амер. размер счета; 5. амер. членские взносы; взимать членские взносы; 6. амер. назначать или спрашивать цену.

***abatement** налоговая скидка.

***avoidance** уклонение от уплаты налогов.

***accountant** бухгалтер по налогообложению.

***accounting** учет налогов, правила налогообложения.

***accruals** начисленные налоги.

***administration** налоговое ведомство.

***advantage** выгода, обеспечиваемая существующей системой; налогообложения.

***advantages concessions** налоговые льготы.

***adviser** консультант по вопросам налогового обложения.

***-anticipation bond** правительственная облигация, принимаемая в уплату налогов.

***assessment** оценка имущества для определения размера налога, налоговое обложение; установление налоговых ставок.

***audit** проверка отчетности для определения размеров налогового обложения.

***avoidance** уклонение от уплаты налогов.

***base** объект налогообложения; база налогообложения.

***bearer** налогоплательщик.

***benefit** налоговая льгота.

***bill** 1. налоговая декларация; 2. налоговый законопроект или закон.

***bookkeeping** налоговая бухгалтерия, налоговая документация.

***break** 1. нарушение налогового обязательства; 2. снижение налоговой ставки.

***bribery** взяточничество в сфере налогового обложения.

***burden** бремя налогового обложения.

***case** дело о налоговом правонарушении.

***Cases** Сборник судебных решений по делам о налогообложении.

***certificate** 1. налоговый сертификат; 2. сертификат, выдаваемый покупателю при продаже имущества за неуплату налогов.

***clause** налоговая оговорка (условие во внешнеторговых договорах об уплате налогов).

***collection** взимание налога.

***collector** налоговый инспектор, сборщик налогов.

***Court** амер. суд по налоговым делам .

***credit** 1. налоговая льгота, налоговая скидка; 2. отсрочка уплаты налога.
***credits** налоговая скидка.
***cuts** сокращение налогов.
***deductibility** возможность вычета процента из суммы облагаемого дохода.
***deduction** 1. снижение налогов (при выполнении определенных условий); налоговая льгота; 2. удержание налога; 3. налоговое списание.
***-deed** купчая на недвижимость при продаже за неуплату налогов.
***delinquency** амер. невозможность выплатить текущие налоги, банкротство налогоплательщика.
***delinquent** должник по уплате налогов.
***-dodger** неплательщик налогов, человек, уклоняющийся от уплаты налогов.
***-es on a patent** пат. патентная пошлина.
***evader** лицо, уклоняющееся от уплаты налогов.
***evasion** незаконное сокрытие доходов, подлежащих налогообложению; уклонение от уплаты налога.
***exempt** свободный от налога.
***-exempt** см. **tax exempt**.
***-exempt bond** облигация, доход от которой освобожден от налогообложения.
***exemption** налоговая льгота.
***-exempt nonprofit organization** не подлежащая налогообложению некоммерческая организация.
***-exempt status** статус имущества, изъятого из налогообложения.
***farmer** откупщик налогов.
***foreclosure** конфискация и продажа государством имущества за неуплату налогов.
***fraud** налоговое преступление.
***-free** 1. свободный от налога, налогообложения, не облагаемый налогом; 2. пат. освобожденный от уплаты пошлины.
***-gatherer** сборщик налогов.
***harmonization** согласование различных видов налогообложения.
***haven** налоговое убежище; фискальный оазис; «налоговый рай» (страна, куда переводят капитал с целью уменьшения налоговых выплат), оффшор.
***holiday** налоговая льгота, временное освобождение от уплаты налогов (напр. на период освоения мощности предприятия).
***in kind** натуральный налог.
***laws** налоговое право; налоговое законодательство.
***lawyer** специалист по налоговому праву; адвокат по налоговым делам.
***legislation** налоговое законодательство.
***levy** налоговый сбор; введение налога.
***liability(-ies)** задолженность по налоговым платежам.
***lien** залоговое право на имущество в обеспечение уплаты налога.
***officer** налоговый инспектор; служащий налогового ведомства.
***on income** подоходный налог.
***on investments** налог на ценные бумаги.
***on land** поземельный налог.
***on profit** налог на прибыль.
***on trade** промысловый налог.
***paradise** «налоговый рай», оффшор.
***planning** налогопланирование, планирование налоговых поступлений.
***position** налоговый статус.
***practitioner** консультант по налоговым вопросам.
***privilege** налоговая льгота.

***purchaser** покупатель имущества при продаже за неуплату налогов.
***qualification** налоговый ценз.
***rate** ставка налоговая ставка, налогообложения.
***receiver** амер. сборщик налогов.
***redemption** восстановление в правах собственности после уплаты просроченных налогов.
***reduction** уменьшение налоговой ставки.
***refund** скидка с налога, возврат налога, налоговая премия (семьям с низкими доходами).
***regulations** налоговые правила.
***reimbursement** возврат налога.
***relief** скидка с налога.
***return** налоговая декларация.
***revenue** государственные доходы от сбора налогов.
***roll** налоговая ведомость; налоговый список; список облагаемых объектов.
***sale** продажа за неуплату налогов.
***services** услуги налогообложения.
***shelter** 1. прием, позволяющий уклониться от уплаты налога или способствующий его уменьшению; «налоговое убежище»; 2. амер. (законное) средство уменьшения налога.
***-sheltered** освобожденный от обложения налогом.
***-sheltered capital** скрытый от налогов капитал.
***-sheltered investment** капиталовложение, не подлежащее обложению налогом.
***sovereignty** суверенное право устанавливать систему налогового обложения.
***stamp** отметка об уплате налога.
***-supported housing** жилищное строительство с помощью средств от налогового обложения.
***surcharge** добавленный налог; дополнительный налог; доплата.
***swap** бирж. налоговый своп, операция (с ценными бумагами), уменьшающая налоги.
***title** правовой титул на имущество, приобретенное при продаже за неуплату налогов.
***-title** см. **tax title**.
***treatment** правила взимания налогов; налоговый режим.
***treaty** договор по вопросам налогообложения.
***umbrella** «налоговый зонтик», уменьшение налогов компании путем зачета потерь прошлых лет.
***union** налоговый союз.
***violations** налоговое правонарушение.
***yield** налоговый доход.
amusement *налог на развлечения.
back *-es недоимки.
capital gains *налог на прирост капитальной стоимости.
capitation *подушный налог, подушная подать.
collateral inheritance *налог на побочное наследство.
consumptio *налог на потребление.
court *-s судебные издержки.
customs *таможенная пошлина.
direct *прямой налог.
equalization *уравнительный налог.
estate *налог на передачу имущества по наследству, налог на наследство.
excess profits *налог на сверхприбыль.
flat *налог установленной величины.
gift *налог на дарение.
graduated *прогрессивный налог.
gross receipts *налог с общих поступлений.
head *подушный налог.

highway*налог на строительство и поддержание общественных дорог.
income *подоходный налог.
indirect *косвенный налог.
inheritance *налог на наследство.
land *поземельный налог, земельный налог.
legacy *налог на наследуемую движимость.
local ***-es** местные налоги.
parliamentary *налог, устанавливаемый законом парламента.
patent *патентная пошлина.
payroll *налог на фонд заработной платы.
personal *1. подушный налог; 2. налог на движимое имущество.
personal property *налог на личную собственность.
poll *подушный налог.
progressive *прогрессивный налог.
property *1. поимущественный налог; 2. налог на доход с недвижимого имущества.
public *государственный налог.
real estate *налог на недвижимость.
regressive *налогообложение по убывающей шкале.
sales *налог с оборота.
single *единый налог.
stamp *гербовый налог.
stock transfer *налог на продажу акций.
succession *налог на наследуемую недвижимость.
sumptuary *налог на предметы роскоши.
sur *дополнительный налог.
turnover *налог с оборота.
undistributed profits *налог на нераспределенную прибыль.
use *налог за пользование какой-л. вещью.
value-added *(VAT) налог на добавленную стоимость.
withholding *удерживаемый налог.

taxability облагаемость налогом.
taxable 1. облагаемый налогом; подлежащий обложению налогом; 2. pl налогоплательщики; товар, подлежащий обложению (налогом); 3. подлежащий таксации (о судебных издержках).
taxable income налогооблогаемая прибыль.
taxable quota доля облагаемых налогом товаров или доходов.
taxability облагаемость налогом.
taxable 1. облагаемый налогом; подлежащий обложению налогом; 2. подлежащий таксации (о судебных издержках).
taxation 1. налогообложение; взимание налогов; 2. размер налога; доход от налогообложения; 3. установление размера судебных издержек.
taxation agreement соглашение о налогообложении.
taxation 1. налогообложение; 2. таксация (судебных издержек).
double *двойное налогообложение.
duplicate *амер. двойное налогообложение.
multiple *множественное налогообложение.
progressive *прогрессивное налогообложение.

taxed cost(s) таксированные судебные издержки.
taxed income доход, обложенный налогом.
taxed money денежная сумма, обложенная налогом.
taxing district налоговый округ
taxing master распорядитель по судебным издержкам, таксатор расходов по делу
taxing power право установления налогов.
taxless не облагаемый налогом.
taxpayer налогоплательщик.

team 1. целевая группа; 2. ист. манориальная юрисдикция; 3. объединяться; работать сообща.

***effort** совместные усилия.

***work** 1. взаимодействие, совместная работа или деятельность; 2. рабочая группа (комиссия, созданная по какому-л. вопросу); 3. групповая, коллективная работа; совместные усилия; взаимодействие.

technical 1. специальный; 2. технико-юридический; 3. формальный; формально-юридический.

***analysis** технический анализ (напр. рынка ценных бумаг), анализ с помощью математических, графических методов.

***and economic efficiency of invention** пат. технико-экономическая эффективность изобретения.

***assistance** техническая помощь (консультация).

***Assistance Board** Управление технической помощи (ООН).

***Assistance Committee** Комитет технической помощи (Экономического и Социального Совета ООН).

***assistance licensing** предоставление (выдача) лицензии на техническую помощь.

***assistance licensing agreement** лицензионное соглашение (лицензионный договор) в рамках технической помощи.

***charge** формальное обвинение.

***Committee** Технический комитет (Всемирной организации интеллектуальной собственности).

***Coordination Committee** Технический координационный комитет (Всемирной организации интеллектуальной собственности).

***document** 1. технический документ.

***documentation pl** техническая документация.

***effect** пат. технический эффект (изобретения).

***essence of applicant's claims** пат. техническая сущность притязаний заявителя.

***examiner** пат. технический эксперт.

***feasibility** пат. осуществимость с технической точки зрения.

***feature** 1. техническая характеристика; 2. технический признак.

***fraud** действия, формально являющиеся обманом.

***information** техническая информация.

***infraction** формальное нарушение.

***technical infringement** формальное нарушение.

***innovation** *пат.* техническое усовершенствование; рационализаторское предложение.

***know-how** пат. техническое ноухау.

***knowledge** пат. технические знания.

***legal** технико-юридический.

***legal question** технико-юридический вопрос.

***level** пат. уровень техники, технический уровень.

***malice** злой умысел в формально-юридическом смысле.

***mortgage** официальная закладная.

***offence** преступление в формально-юридическом смысле.

***regulations** технические условия; технические нормы.

***rejection** пат. отклонение заявки по техническим причинам.

***staff** технический персонал (посольств, миссий).

***terminology** техническая терминология.

***terms of law** специальная юридическая терминология.

*trademark технический товарный знак, товарный знак технического изделия.

technicality 1. формальность, техническая деталь; 2. pl специальная терминология, специальные термины.

technique 1. прием, метод; 2. технология.

technological технологический, технологичный.

*advance 1. прогресс в технологии; 2. технический прогресс.

*feature пат. технический признак.

*information техническая или технологическая информация.

*know-how пат. технологическое ноу-хау.

*knowledge пат. 1. знания в области технологии; 2. знания в области техники.

technology 1. техника; технология; 2. специальная терминология.

*and know-how пат. специальные технические знания и практический опыт; ноу-хау.

*recipient получатель технологии.

*supplier поставщик технологии.

*transfer agreement соглашение о передаче технологии.

teen

*addict наркоман молодого возраста.

*-age juror член суда присяжных по делам несовершеннолетних.

*-age jury присяжные в суде по делам несовершеннолетних; суд присяжных по делам несовершеннолетних.

*alcoholic алкоголик молодого возраста.

*crime преступление, совершенное лицом молодого возраста.

*criminal лицо, совершившее преступление в молодом возрасте.

*delinquent молодой преступник или правонарушитель.

*offender молодой преступник.

teenage ward изолятор для несовершеннолетних правонарушителей.

telephone complaint жалоба, поступившая (в полицию) по телефону.

telle quelle фр. на условиях «такой, какой есть», «тель-кель»; продажа без гарантии качества; освобождение продавца от ответственности за ухудшение товара во время перевозки.

*clause 1. оговорка о продаже товара на условиях «телькель»; 2. пат. правило (Парижской конвенции по охране промышленной собственности в Лондонской редакции), согласно которому товарный знак, надлежащим образом зарегистрированный в стране происхождения, должен допускаться к регистрации в других странах в неизменном виде.

teller 1. счетчик голосов; 2. банковский служащий; кассир.

temperance 1. воздержание, сдержанность, умеренность; 2. трезвость, трезвенность; воздержание от спиртных напитков; 3. темперамент.

temporal 1. мирской; светский, гражданский; 2. временный.

*corporation светская корпорация.

*injury нанесение ущерба в области мирских благ.

*lords светские члены палаты лордов.

*peers члены палаты лордов.

*power светская власть.

temporalis actio лат. временное действие.

temporality 1. временный характер; 2. pl церковные владения и доходы.

temporary временный.

*adjournment временный роспуск (легислатуры).

*administrator временно управляющий наследством.

*admission временный беспошлинный ввоз.

T

***alimony** временное содержание.

***allegiance** временное гражданство, подданство.

***allowance** временное содержание (присужденная судом сумма к уплате стороной в течение судебного процесса и до вынесения окончательного решения по делу).

***appointment** временное назначение.

***arrest** временный арест (до получения ордера).

***certificate** временное свидетельство.

***chairman** лицо, открывающее собрание и произносящее вступительную речь (до избрания президиума).

***custody** временное со держание под стражей.

***detention** задержание; предварительное заключение.

***disability** 1. временная недееспособность; 2. временная потеря трудоспособности.

***envoy** временный представитель.

***exclusive order** амер. приказ (комиссии по международной торговле) о временном запрещении импорта.

***leave** временное разрешение.

***legal monopoly** временная монополия, предоставляемая законом.

***marriage** временный брак (автоматически переходящий в постоянный при беременности).

***monopoly** монополия, ограниченная временем; временная монополия.

***nuisance** временное неудобство.

***presence in the US** временное присутствие на территории США.

***provision** временное условие.

***restraining order** судебный приказ о временном запрещении.

***standard** 1. временный стандарт; проект стандарта; 2. временная норма.

***suspension** 1. приостановление; отложение; отсрочка; 2. временное отстранение, исключение и т. п.

tenancy 1. владение (преимущественно недвижимостью); 2. владение на правах аренды; владение на правах имущественного найма; аренда; наем помещения; 3. срок аренды; срок имущественного найма; 4. арендованное имущество.

***at sufferance** владение с молчаливого согласия собственника.

***at will** бессрочная аренда, аренда на неопределенный срок.

tenancy of land владение землей.

***by the entirety** супружеская общность имущества.

***in partnership** товарищеское владение.

***for a period** владение на фиксированный срок.

***from period to period** периодическое владение.

***in chivalry** ист. владение леном, зависимым непосредственно от корон.

***in common** совместное владение недвижимостью; общее владение.

***in coparcenary** равная доля в наследстве.

***in partnership** владение в форме товарищества.

contract of *договор аренды, договор имущественного найма.

entire *единоличное владение.

estate in joint *совместное право в недвижимости.

joint *совместное владение недвижимостью.

general *бессрочная аренда.

several *самостоятельное владение (в отличие от совместного), раздельное владение.

tenant 1. владелец (преимущественно недвижимости); 2. арендатор, съемщик, наниматель; 3. арендо-

вать, владеть на правах аренды, владеть на правах имущественного найма; 4. ответчик по вещному иску; 5. житель, обитатель.

*at sufferance владелец с молчаливого согласия собственника, неправомочное владение.

*at will бессрочный арендатор.

*by copy (of court roll) копигольдер.

*by the curtesy пожизненный владелец имущества умершей жены (при наличии детей).

*farmer арендатор земли.

*farming 1. сельскохозяйственная аренда; 2. земледелие на арендуемой земле.

*for life пожизненный владелец недвижимости.

*for years арендатор на правах срочной аренды.

*from year to year владелец на недвижимость с пролонгацией из года в год; владелец на неопределенный срок.

*in capite ист. главный землевладелец.

*in chief ист. главный владелец лена.

*in chivalry ист. владелец лена, зависимого непосредственно от короны.

*in common 1. совместный владелец; соарендатор; 2. амер. сонаследник.

*in fee владелец на правах неограниченной собственности.

*in fee-simple владелец на правах неограниченной собственности.

*in severally самостоятельный владелец.

*in tail собственник заповедного имущества (т.е. имущества, в отношении которого установлены ограничения наследования).

*of the demesne субарендатор.

*of property 1. владелец имущества; 2. арендатор, съемщик, наниматель имущества.

*of the term владелец на срок; арендатор на срок.

*-operated land земля, обрабатываемая арендатором.

*paravaile субарендатор.

*pur autre vie владелец на время жизни другого лица.

*right право аренды.

base *1. лицо, владеющее землей по усмотрению лендлорда; 2. крепостной владелец земли.

bond *копигольдер, наследственный/пожизненный арендатор; арендатор, владеющий землей на основе существующего обычая.

customary *арендатор в силу манориального обычая.

joint *совладельцы.

land *1. землевладелец; 2. арендатор.

life *пожизненный землевладелец; пожизненный арендатор.

prime *основной владелец.

sole *единственный владелец.

tenantable годный для сдачи внаем.

tenanted арендованный.

tenantry 1. арендаторы, наниматели; 2. арендованная земля; 3. владение (преим. недвижимостью).

tendency 1. тенденция; стремление; склонность, наклонность.

*to criminality склонность к совершению преступлений.

*to drink склонность к злоупотреблению спиртными напитками.

tender 1. (официальное) предложение; предложение исполнения договора; делать предложение, предлагать; 2. представлять (документы); 3. приносить (извинения, благодарность); 4. торги; заявка на торгах; подавать заявку на торгах; 5. заявление о подписке на ценные бумаги; подавать заявление о подписке на ценные бумаги; 6. заявка на подряд, подавать заявку на подряд; брать

подряд (на что-л.); 7. сумма, вносимая в уплату долга, предоставлять или вносить (в счет долга); оплачивать (долг); 8. платежное средство; 9. представлять (документы); 10. смета подрядчика на торгах.

***an averment** представлять доказательство.

***an offer** представить предложение; делать предложение, предлагать.

***apologies** приносить извинения.

***documents** представлять документы.

***evidence** представлять доказательства.

***in evidence** представлять в качестве доказательства.

***in payment** представлять в качестве уплаты.

***of amends** предложение стороны возместить вред, причинение которого она признает.

***of delivery** предложение сдачи.

***offer** предложение купить акции по цене выше рыночной.

***of issue** предложение противной стороне совместно передать вопрос на рассмотрение суда.

***of payment** предложение платежа.

***performance** предлагать исполнение.

***resignation** подавать в отставку.

legal *1. законное платежное средство; 2. надлежаще сделанное предложение.

tenderer 1. кредитор; покупатель казначейских векселей на аукционе; 2. оферент; лицо, делающее предложение.

tenement 1. недвижимость; права, связанные с недвижимостью; 2. владение; 3. арендованное имущество, арендованное помещение, предмет владения.

***at will** аренда земли или имущества без подписания контракта.

***house** дешевое низкосортное жилье.

***householder** житель многонаселенного дома; съемщик квартиры в многоквартирном доме.

dominant *имущество, в пользу которого существует сервитут; господствующий участок.

servient *имущество, обремененное сервитутом.

tenendum пункт (в документе) о характере владения.

tenere лат. владеть, держать.

tenet догмат, принцип, норма, убеждение.

tenor 1. текст, содержание, смысл (документа); 2. срок (векселя); 3. копия, дубликат.

***of a bill** срок векселя.

tentative предварительный; временный; экспериментальный.

***agreement** предварительная договоренность, предварительное соглашение.

***claim** пат. предварительно составленная (пробная) формула изобретения.

***draft** пробный, экспериментальный проект.

tenth десятая часть продукции, доходов или имущества, отчуждаеоая в пользу короля; церкви и т.п.; десятина (налог).

tenure 1. владение недвижимостью, землевладение; наследственное владение землей на базе феодальной зависимости; 2. пребывание (в должности); 3. право; срок; способ владения; срок пребывания (в должности).

***by lease** владение на правах аренды.

***in capite** ист. землевладение, зависимое, непосредственно от короны или от главного лорда.

***tenure in chief** ист. землевладение, зависимое, непосредственно от короны или от главного лорда.

*of appointment пребывание в должности.

*of employment срок трудового найма; срок службы.

feudal *-s система феодального землевладения.

free *фригольд; землевладение, свободное от арендных платежей и повинностей; полная земельная собственность.

land *землевладение, землепользование.

term 1. термин; выражение; 2. промежуток времени; срок; срок полномочий; срок наказания; 3. аренда на срок; 4. постановление (договор); условие; 5. судебная сессия; 6. день начала судебной сессии; 7. день, когда наступает срок квартальных платежей (аренда, проценты и т.п.).

*bonds срок облигаций.

*insurance страх. страхование на срок; срочное страхование.

*life insurance страх. страхование жизни на (определенный) срок.

*loan амер. срочная ссуда (на срок свыше 1-2 лет).

*of acceptance срок принятия; срок акцепта.

*of appeal срок подачи апелляции.

*of a patent пат. срок действия патента.

*of appeal срок подачи апелляции.

*of application пат. срок подачи заявки.

*of appointment срок пребывания в должности, срок полномочий.

*of art технико-юридический термин.

*of bill срок векселя.

*of contract срок исполнения договора.

*of imprisonment срок (тюремного) заключения.

*of imprisonment credited toward another term of imprisonment срок тюремного заключения, назначенный с зачетом ранее назначенного или отбытого срока тюремного заключения.

*of jail срок тюремного заключения (краткий).

*of lease срок аренды.

*of legislature срок правомочий законодательного собрания.

*of life 1. пожизненные правомочия; 2. пожизненное тюремное заключение.

*of natural life естественный срок жизни.

*of notice срок предупреждения об увольнении.

*of office срок пребывания в должности, срок полномочий, мандат.

*of parole 1. срок действия режима условно-досрочного освобождения под честное слово; 2. pl режим условно-досрочного освобождения.

*of patent protection пат. срок патентной охраны.

*of payment 1. срок платежа; 2. pl условия платежа.

*of priority авт. приоритетный срок.

*of probation 1. срок пробации; 2. pl режим пробации.

*of punishment срок наказания (по закону).

*of sentence срок наказания (по приговору).

*of the court срок правомочий суда данного состава.

*of the grand jury срок правомочий состава большого жюри.

*of the jury срок правомочий состава присяжных.

*of the registration of a mark срок действия (товарного) знака.

*of validity срок действительности; срок действия.

*of years право в недвижимости, ограниченное определенным числом лет.

***of years absolute** срочное безусловное право владения.

***policy** страх. срочный страховой полис, страховой полис на определенный срок.

***time** время судебной сессии.

aggregate *of imprisonment срок тюремного заключения (при совокупности преступлений или наказаний).

«cost and freight» (CAF) *стоимость и фрахт, КАФ (торговый термин, означающий продажу на условии включении фрахта в цену).

«cost, insurance, freight and exchange» *стоимость, страхование, фрахт и курсовая разница; сиф, включая курсовую разницу.

«cost, insurance, freight» (CIF) *стоимость, страхование, фрахт; СИФ (торговый термин, означающий продажу, при которой в цену товара включены расходы по страхованию и фрахту для доставки в указанное место).

«cost, unsurance, freght, commission and interest» *СИФ, включая комиссию посредника и расход по учету акцепта покупателя.

«cost, insurance, freight and commission» *стоимость, страхование, фрахт и комиссия посредника; СИФ, включая комиссию посредника.

adjourned *продолжение прерванной судебной сессии.

Easter *пасхальная судебная сессия.

Hilary *январская судебная сессия, зимняя судебная сессия.

initial *первоначальный срок (действия договора, конвенции и т.д.).

Michaelmas *ноябрьская судебная сессия, осенняя судебная сессия.

probatory *срок, предоставленный для снятия свидетельских показаний.

senatorial *срок полномочий сенатора.

short *короткий срок.

Trinity *летняя судебная сессия.

unexpired *неотбытый срок (наказания).

terminable 1. могущий быть прекращенным; 2. ограниченный сроком; срочный.

interest *ограниченное право собственности.

terminal 1. конечный; заключительный; последний; завершающий; 2. ограниченный сроком; срочный; 3. периодический; периодически повторяющийся.

***contract** срочный договор.

***date of prior patents** пат. дата истечения срока более ранних по приоритету патентов.

***disclaimer** пат. отказ от патента или от пункта формулы изобретения на часть срока действия патента (при двойном патентовании).

***wage** выходное пособие.

terminate 1. положить конец; прекращать(ся), оканчиваться; 2. ограничивать, ставить предел; 3. амер. увольнять.

***crime** пресечь (совершаемое) преступление.

***the examination** пат. прекращать (заканчивать) экспертизу.

termination прекращение, окончание, конец, истечение срока.

***by notice** прекращение (срока действия договора и т. п.) уведомлением.

***clause** пункт (статья) о прекращении договора.

***of an agreement** 1. прекращение действия соглашения; 2. истечение срока соглашения.

***of an offer** прекращение действия оферты.

*of employment окончание срока службы, работы по найму.
*of hostilities прекращение военных действий.
*of license прекращение действия лицензии.
*of patent пат. истечение срока действия патента; прекращение действия патента.
*of proceedings окончание делопроизводства.
*of prosecution прекращение уголовного преследования.
*of rights прекращение прав.
*of tenancy 1. прекращение владения; 2. прекращение аренды; прекращение найма помещения; 3. истечение срока аренды; истечение срока имущественного найма.
*of the case завершение рассмотрения дела (с вынесением решения но существу иска).
*of the licence окончание срока действия лицензии.
*of transfers возврат переданных прав.

terminer (судебное) решение.

terminology терминология.

termor владелец на срок, арендатор на срок.

terms условия; обязательства; права; условия договора; договор.
*and conditions постановления и условия (договора).
*of contract условия договора.
*of delivery условия поставки.
*of employment условия найма.
*of reference компетенция, круг полномочий.
*of sale условия продажи.
*of submission третейская запись, компромисс.
*of trade торговые термины, принятая в торговле терминология.
berth *линейные условия (о погрузке и выгрузке).
to come to *договориться о чем-л.
consecutive *последовательно текущие сроки наказания.
easy *льготные условия.
general *(of delivery) общие условия (поставки).
grass *гросс-условия.
in *формально, на словах.
in *of в переводе на_; в единицах.
International Commercial *коммерческие термины, принятые в международной практике.
land *на условиях выгрузки на берег (цена включает расходы по выгрузке на берег).
liner *линейные условия, условия перевозки грузов рейсовыми судами.
in money *в денежном выражении.
on *на каких-л. условиях.
in percentage *в процентах.
settle the *договориться об условиях.
trade *торговые термины, принятая в торговле терминология.
in value *в стоимостном выражении.

terra incognita лат. неизвестная (неизведанная) область (напр. знаний).

terra transit cum onere лат. земля переходит с обременением.

terre-tenant владелец недвижимости.

terrify устрашать; запугивать; внушать или вселять ужас.

territorial территориальный, земельный, местный, краевой.
*applicability применимость (правовой нормы) в пространстве.
*assignment of patent rights пат. передача (переуступка) прав на патент, действующая на определенной территории.
*asylum территориальное убежище.
*bay территориальный залив.
*claims территориальные претензии (притязания).

*courts амер. суды территорий (т.е. районов, не имеющих статуса штата); суды земель в Германии.

*district courts окружные территориальные суды.

*domain 1. территориальная собственность; 2. территориальная сфера; территория.

*effect территориальный характер действия (напр. патента).

*entity территориальная единица.

*form of government территориальная форма государственного устройства; территориальные органы власти; территориальная администрация.

*integrity территориальная целостность (неприкосновенность).

*jurisdiction территориальная юрисдикция, территориальная подсудность.

*law право данного государства, внутреннее право.

*legislature 1. законодательные органы территории.

*limitation территориальное ограничение.

*owner владелец, права которого действуют на определенной территории.

*possessions территориальные владения.

*principle принцип территориальности.

*property государственная территория в пределах территориальной юрисдикции.

*rights территориальные права.

*scope территориальная сфера действия.

*sea территориальное море, территориальные воды.

*validity территориальные пределы действия (патента).

*waters территориальные воды.

territoriality территориальность.

territory 1. территория; 2. «территория», не имеющая прав штата (Аляска и Гавайские острова, до их преобразования в штаты); 3. поле деятельности; область, сфера (знаний, науки).

*of exclusive manufacture, use or sale авт. территория действия исключительного права на производство, использование или продажу.

*sub judice территория с неопределившимся статусом.

custom(s) *таможенная территория.

state *государственная территория.

trust *подопечная территория, территория под опекой.

terror 1. террор; 2. ужас, страх.

terrorism терроризм.

terrorist террорист.

*plot заговор с целью террора.

terroristic threats угроза насилия, террористические угрозы.

terrorize терроризировать, устрашать.

terse language сжатая, краткая формулировка.

tertium non datur лат. третьего не дано.

test 1. испытание, проверка; подвергать испытанию, проверке; 2. мерило, критерий; 3. испытывать, проверять; 4. исследование, анализ; 5. доказательство.

*action пробный иск (иск, имеющий принципиальное значение для ряда аналогичных дел).

*oath присяга.

*-paper документ, представляемый в качестве доказательства.

means *проверка нуждаемости, проверка доходов (с целью выяснения права на получение помощи по безработице, старости и т.п.).

testability 1. завещательная правоспособность и дееспособность; 2. способность быть свидетелем в суде.

testable 1. имеющий завещательную правоспособность и дееспособность; 2. могущий быть свидетелем в суде.

testacy наличие завещания.

testament 1. завещание, распоряжение на случай смерти; 2. изложение убеждений и принципов; кредо; 3. проявление; свидетельство.

inofficious *несправедливое завещание.

olographic *собственноручно составленное завещание.

testamentary завещательный; основанный на завещании; переданный по завещанию (о собственности).

***testamentary bequest** завещательный отказ движимости.

***capacity** завещательная правоспособность и дееспособность.

***cause** дело о завещании.

***class** группа лиц, наследуемая имущество.

***compulsion** принуждение к составлению завещания.

***disposition** 1. завещательное распоряжение; 2. передача по завещанию.

***document** документ, содержащий завещательные распоряжения; завещательный документ.

***gift** дарение на случай смерти дарителя, завещательный отказ.

***guardian** опекун по завещанию.

***heir** наследник по завещанию.

***instrument** документ, содержащий завещательные распоряжения; завещательный документ.

***intent** завещательный план, намерение.

***language** 1. язык завещания; 2. формулировки завещания.

***paper/instrument** завещательный документ.

***power of appointment** завещательное право назначения.

***prescription** распоряжение на случай смерти.

***succession** наследование по завещанию.

***trust** завещательный траст.

***trustee** доверительный собственник в силу завещания.

letters *официальный завещательный документ, выдаваемый судом исполнителю.

testate 1. завещатель (умерший); 2. составлять завещание; 3. свидетельствовать.

***estate** завещанное наследство; завещанная часть наследства.

testation свидетельство; доказательство.

testator 1. наследодатель, завещатель; 2. свидетель.

testatrix завещательница.

testatum writ повторный приказ суда об исполнении решения (адресуемый шерифу другой местности после того, как предыдущий приказ не был исполнен тем шерифом, которому он был направлен, ввиду отсутствия имущества ответчика в пределах юрисдикции этого шерифа).

teste официально свидетельствовать.

testes лат. свидетель.

testify 1. выступать в качестве свидетеля или свидетельства; 2. быть доказательством, доказывать (о вещи); 3. представлять доказательства; 4. утверждать, объявлять.

***adversely** свидетельствовать против выставившей стороны.

***favourably** свидетельствовать в пользу выставившей стороны.

***in one's own behalf** свидетельствовать в свою пользу.

***in one's own right** свидетельствовать от своего имени.

***upon a trial** свидетельствовать в суде.

***upon a trial of another person** свидетельствовать в суде по делу другого лица.

calling to *вызов для дачи свидетельских показаний.

testifying co-defendant дающий показания соответчик, соподсуди-мый.

testimonial 1. аттестат; свидетельство; удостоверение; 2. рекомендательное письмо;3. приветственный адрес; 4. доказательский; свидетельский.

***assertion** утверждение свидетеля при даче им показаний.

***as to character** характеристика.

***capacity** 1. право давать свидетельские показания; 2. статус свидетеля.

***compulsion** принуждение к даче свидетельских показаний.

***evidence** свидетельские показания.

***letter** 1. (письменное) удостоверение, свидетельство; 2. рекомендательное письмо.

***privilege** свидетельский иммунитет (право свидетеля на отказ от дачи показаний).

***proof** установление факта свидетельскими показаниями, свидетельское показание в качестве доказательства.

***qualification** соответствие требованиям для допуска к даче свидетельских показаний.

***utterance** дача устных свидетельских показаний.

***as to character** характеристика.

testimony показание, данное в устной или письменной форме под присягой или скрепленное торжественной декларацией.

***aliunde** свидетельское показание из другого источника.

***at law** свидетельское показание в суде.

***by deposition** свидетельское показание под присягой.

***for the defence** показания свидетеля защиты.

***for the prosecution** показания свидетеля обвинения.

***in the court** свидетельское показание в суде.

***period** пат. период снятия показаний (в процедуре столкновения патентных прав).

***taken by deposition** свидетельское показание (отобранное) под присягой.

experimental *1. показания о проведенных экспериментах; 2. заключение судебной экспертизы.

expert *показание экспертизы, заключение экспертизы, свидетельские показания специалиста.

false *ложные показания.

give (bear) *to smth. свидетельствовать о чем-л.

hearsay *свидетельские показания с чужих слов.

take *снимать (или выслушивать) свидетельские показания, допрашивать свидетелей.

uncorroborated *неподтвержденное свидетельство.

thalweg тальвег; середина главного фарватера, линяя наибольших водных глубин.

theft кража, воровство.

***-bote** возвращение вором покражи.

***by deception** кража посредством обмана.

***by false pretext** овладение собственностью другого лица в результате мошенничества.

***from a car** кража из автомобиля.

***from a person** кража (карманная) у лица.

***insurance** страх. страхование от кражи.

***offence** кража.

***of services** получение услуг путем обмана, угроз, принуждения.

thence оттуда; с того временя; поэтому.

theory 1. теория; доктрина; принцип; метод; концепция; 2. теоретиче-

ское объяснение; 3. юридическая квалификация обстоятельств дела, спорного правоотношения; 4. версия; 5. предположение, догадка; особое мнение.

*of attributes теория качественных признаков.

*of invention law пат. теория изобретательского права.

*of portfolio management эк. теория регулирования портфеля активов.

*of public finance эк. теория государственных финансов.

*of the case пат. теоретическое объяснение изобретения.

declarative *декларативная теория (признания в международном праве).

therapy, group «групповая терапия» (посредством помещения заключенного в коллектив заключенных).

therapy, labour трудовая терапия (заключенных).

thereafter 1. после этого, с того времени; впоследствии; 2. соответственно, сообразно.

thereby тем самым; в силу этого; посредством этого; таким образом; с помощью этого.

therefor за это, для этого.

therefore по этой причине; вследствие этого; поэтому, следовательно.

therein 1. здесь, там, в нем; 2. в этом отношении; 3. в течение того или этого времени.

thereof 1. этого; того; 2. из этого; из того; 3. вследствие того.

thereon на этом, на том.

thereto 1. к тому, к этому; туда; 2. кроме того, к тому же; 3. для того, для этой цели.

theretofore до того, до этого времени.

thereunder 1. ниже (в документе); под этим, под тем; 2. в силу этого закона, договора и т.д.

thereupon 1. на этом, на том; 2. после того, как; вслед за тем; вследствие того; 3. в отношении того, по отношению к тому; в этой связи.

therewith 1. с этим, с тем, к тому же; 2. немедленно; сразу; 3. кроме того, к тому же; 4. вследствие того; 5. посредством, с помощью этого.

these Presents сие, настоящий документ.

thief 1. вор; 2. субъект кражи.

thieving employee служащий или работник, крадущий доступное ему по службе или работе имущество.

thimblerigging мошенничество с использованием технического приспособления.

thin capitalization ситуация, когда задолженность корпорации перед акционерами велика относительно структуры капитала.

thin case липовое, сфабрикованное обвинение, дело.

thin corporation корпорация с чрезмерной задолженностью.

thin market неактивный (вялый) рынок.

thing 1. вещь, предмет; 2. дело; факт, событие, обстоятельство; 3. pl обстоятельства, обстановка; 4. действие, поступок.

*corporal материальный предмет.

*incorporeal нематериальная вещь, имущество, заключающееся в правах.

*in action право требования; имущество в требованиях; право, могущее быть основанием для иска.

*in possession право, непосредственно уполномочивающее на владение вещью; вещь во владении; вещное имущественное право; абсолютное право.

*-s of general description вещи, определяемые родовыми признаками.

*(s) personal движимость (а также права с нею связанные).

***-s real** недвижимость (а также права с нею связанные).
***-s of value** ценности.
dangerous *опасный предмет.
fungible *-s вещи, определяемые родовыми признаками, заменимые вещи.
generic *-s вещи, определенные родовыми признаками.
intangible *нематериальная вещь.
real *недвижимая вещь.
specific *индивидуально-определенная вещь.
specified *индивидуально-определенная вещь.
tangible *материальный предмет.

third 1. pl переходящая к жене треть имущества умершего мужа; 2. третьесортный; низкого качества; 3. третий экземпляр переводного векселя; 4. третий; сторонний, не являющийся непосредственным участником (конфликта и т.п.); 5. выступать третьим в пользу (законопроекта, предложения и т.п.); поддерживать.
***degree** получение признания от обвиняемого или подозреваемого путем пролонгированного допроса, угроз, насилия.
***of exchange** третий экземпляр переводного векселя.
***-person referrals** ссылки на третье лицо.
***party** третья сторона.
***party action** действия третьей стороны.
***party beneficiary** третья сторона, в чью пользу делается оговорка в контракте.
***party check** чек, переводимый на третью сторону.
***party complaint** жалоба против третьей стороны.
***party practice** привлечение третьей стороны (лица) к участию в процессе.

Thirty-Nine Articles догматы англиканского вероисповедания.

thread медиана.

threat угроза, опасность.
***and counterthreats** взаимные угрозы.
***instantly to kill** угроза немедленным убийством.
***of bodily harm** угроза нанесения физического увечья.
***of burn** угроза поджогом.
***of future injury** угроза причинением телесных повреждений в будущем.
***of infringement suit** пат. угроза возбуждения дела о нарушении (патентных прав).
***of litigation** угроза возбуждением тяжбы.
***of murder** угроза тяжким убийством.
***of violence** угроза насилием.
***to murder** угроза убийством.
terroristic *угроза насилием.

threaten угрожать; грозить, быть угрозой; представлять собою опасность.

threatening letter письменное предупреждение.

threatenings, open открытая угроза.

thrift 1. бережливость, экономность; экономить; 2. pl сберегательные учреждения.
***institutions** сберегательные финансовые учреждения.

through 1. посредством; через; 2. сквозной; прямой, прямого сообщения; транзитный; беспересадочный.
***bill of lading** сквозной коносамент.
***rate** сквозная цена.

thug 1. ист. член религиозной организации убийц в Индии (уничтоженной около 1825 г.); 2. убийца (из-за угла); головорез; гангстер, бандит.

thus таким образом; так; следующим образом.

tick тик, минимальное колебание цен (минимальное допустимое правилами биржи изменение цены контракта); кредит; репутация.

ticket 1. билет; товарный ярлык; ценник; 2. список кандидатов, избирательный список; 3. удостоверение; квитанция; 4. ярлык, этикетка; прикреплять этикетки; 5. бирж:. предварительная регистрация биржевых операций; 6. уведомление о штрафе за нарушение правил уличного движения; вручать уведомление о штрафе за нарушение правил уличного движения.

***for speeding** уведомление о штрафе за превышение скорости.

***of admittance** входной билет.

***of leave** разрешение на отлучку из пенитенциарного учреждения.

***general** общий список.

mixed *избирательный бюллетень с кандидатами из списков разных партий.

parcel *квитанция на мелкую партию груза.

tidal limit граница прилива.

tie 1. разделение голосов поровну; 2. pl связь; узы; 3. связывать; связывать условиями, ограничивать условиями; стеснять свободу действий; обязывать; обременять, стеснять; 4. сковывать; препятствовать; 5. долг, обязательство; 6. разделение голосов поровну; получать равное число голосов.

***-in** 1. условие договора, накладывающее ограничение на деятельность контрагента; ограничительная оговорка; 2. пат условие лицензионного договора, обязывающее лицензиата покупать только у лицензиара устройства и материалы, необходимые для производства лицензированных изделий.

***-in case** судебное дело, связанное с включением в договор условий, ограничивающих деятельность стороны (напр. возложение на лицензиара обязанности покупать определенные материалы только у лицензиата).

***-in practice** применение связывающих оговорок, применение ограничительных условий (напр. в лицензионном договоре оговорки относительно цены продукции).

***-out** пат. ограничение права лицензиата в отношении применения изделий конкурентов лицензиара (изделий, могущих конкурировать с изделиями, составляющими предмет лицензии).

tierce одна третья часть.

***up** 1. препятствовать; консервировать; затормаживать; не давать ходу; 2. вкладывать деньги (во что-л.).

***up property** накладывать ограничения на пользование или распоряжение имуществом.

till His (Her) Majesty's pleasure «на усмотрение Его (Ее) Величества» (формула английского уголовного права, применяемая при назначении судом бессрочного лишения свободы).

time 1. время; 2. срок; 3. раз, случай.

***and date** время и календарное число.

***-bar** временный барьер.

***bargain** фин. сделка на срок; срочная сделка.

***-barred** погашенный давностью.

***bill** срочный вексель; вексель с оплатой через определенный срок.

***bracket** временной интервал (буквенное обозначение получасового периода, в котором была осуществлена сделка).

***credit** срочный кредит.

***decay** сокращение стоимости во времени.

***deposit** срочный вклад.

***draft** тратта на определенный срок.

***immemorial** незапамятное время.

*of delivery срок поставки; срок сдачи; срок доставки.
*of issue of patent пат. время выдачи патента.
*of performance срок исполнения (договора).
*of prescription срок приобретательной давности.
*of protection пат. срок охраны.
*order срочный заказ.
*record стаж работы, трудовой стаж.
*work повременная работа.
full *worker штатный работник.
give *предоставлять отсрочку.
part *worker нештатный работник.
question *«час вопросов» (время, отведенное в парламенте для вопросов правительству).
reasonable *соответствующий, разумный, разумно необходимый срок, период времени.

time-charter тайм-чартер, договор о фрахтовании судна на срок.

time-policy срочный полис, полис страхования на срок.

time-price differential ценовой дифференциал.

time-sheet акт учета стояночного времени, таймшит.

time-stamp проставлять время.

tip 1. чаевые; небольшой денежный подарок; давать «на чай»; 2. информация о курсе ценных бумаг; 3. бирж. конфиденциальная информация о состоянии курсов акций на бирже.

*-s included стоимость услуги с чаевыми; чаевые включены в стоимость услуги.
*off to... наводить на цель (о грабителях).
*the garrotte удавить и ограбить.
to miss one's *не достичь успеха; не добиться цели.

tipstaff помощник шерифа, пристав (в суде).

tithe десятина (церковная); облагать десятиной; уплачивать десятину; десятая часть дохода, идущая на благотворительные или религиозные цели.

title 1. титул, звание; 2. заглавие; название; наименование; 3. раздел (Кодекса законов США); 4. правовой титул; правооснование; 5. право на иск; 6. право на имущество; право собственности; основание права на имущество.

*by conquest правооснование посредством завладения.
*by courtesy «титул учтивости»; титул, носимый по обычаю и не дающий права на членство в палате лордов.
*by desent наследуемый правовой титул.
*by prescription правовой титул, основанный на приобретательной давности.
*by succession унаследованный титул.
*company компания, занимающаяся страхованием против дефектов правовых титулов.
*deeds документ, устанавливающий правовой титул на землю.
*defective in form несовершенный по форме правовой титул.
*dispute спор о правовом титуле.
*examiner эксперт по правовым титулам (на недвижимость).
*guarantee company компания, выдающая гарантии против дефектов правовых титулов.
*holder обладатель правового титула.
*in fee-simple титул, основанный на безусловном праве собственности.
*insurance страх. страхование против дефектов правового титула.
*of an act заголовок; вступительная часть статьи.
*of a cause наименование судебного дела.

*of honour почетное звание.
*of record свидетельство о законности правового титула.
*page титульный лист; титул, заглавный лист.
*reversed наименование того же судебного дела с переменой местами имен сторон (при рассмотрении апелляции).
*search изучение правомочности правовых титулов.
absolute *абсолютный титул на землю.
abstract of *справка о правовом титуле.
by accession *титул, приобретенный в результате присоединения.
by accretion *титул, приобретенный в результате аккреции, намыве почвы.
adverse *противопоставляемый правовой титул.
bad *дефектный титул.
chain of *последовательный ряд передач правового титула.
clear *ничем не обремененный правовой титул.
clear *of record несомненный правовой титул.
cloud on *порок правового титула.
colour of *видимость наличия правового титула.
courtesy *титул, носимый по обычаю.
covenants for *статьи договора о титуле.
defect of *порок титула.
defective *неполноценный правовой титул.
document of *(to the goods) товарораспорядительный документ.
doubtful *сомнительный титул, небесспорный титул.
elder *более ранний по времени возникновения правовой титул.
equitable *правовой титул, основанный на праве справедливости.
evidence of *документ о правовом титуле.
first-class *безупречный, бесспорный правовой титул.
flaw of the *порок титула.
good *действительный, безупречный правовой титул, неоспоримый правовой титул; достаточное правовое основание.
good record *безупречный правовой титул, подтверждаемый документами.
grant of *пожалование титула.
imperfect *неполный, несовершенный правовой титул.
legal *правовой титул, основанный на общем праве.
long *полное наименование (закона).
lucrative *возмездно приобретенный правовой титул.
make good *доказывать правовой титул.
markertable *безупречный правовой титул, несомненный правовой титул.
merchantable *безупречный правовой титул, несомненный правовой титул.
onerous *правовой титул, приобретенный на возмездных началах; обременительный правовой титул.
paper *правовой титул «на бумаге» (документально подтверждаемый, но по существу недействительный).
perfect *полный правовой титул; безупречный правовой титул; окончательно оформленный правовой титул.
presumptive *предполагаемый правовой титул.
record *правовой титул, подтверждаемый записями в поземельной книге.
root of *основание для правового титула.

short *краткое наименование (закона).
show good *представлять доказательства правового титула.
singular *правовой титул, основанный на сингулярном правопреемстве.
slander of *злонамеренное и заведомо необоснованное опорочение правового титула.
sound *обоснованный правовой титул.
unimpeachable *безупречный правовой титул.
unity of *совместный правовой титул, единство правового титула.
valid *действительный, безупречный, неоспоримый правовой титул; достаточное правовое основание.
vest a *in smb. наделять кого-л. правом собственности.

title-deed документ о передаче правового титула.

titled титулованный.

titular 1. лицо, носящее титул или звание; 2. связанный с титулом или занимаемой должностью; полагающийся по должности; 3. законный, обладающий законным правом.

to arrive договор заморской продажи «по прибытии», продажа товара в пути (риск случайной гибели или порчи товара во время перевозки несет продавец).

to bearer на предъявителя.

to have a grasp of хорошо разбираться (в какой либо отрасли права).

to order приказу (такого-то лица).

to the knowledge of как это известно (кому-л.).

token знак, символ; символический; формальный; номинальный; служить знаком; символизировать.
***coin** разменная монета.
***payment** символическая плата; номинальная сумма, вносимая в счет долга.
***use** пат. формальное использование «для видимости».
***vote** голосование (в парламенте) символической суммы ассигнования с позднейшим определением точной суммы.

tolerance 1. терпимость; 2. допустимое отклонение от стандартного размера и веса монеты.

toleration веротерпимость, терпимость.

toll 1. пошлина, сбор; 2. право взимания пошлины, взимать пошлину; 3. плата за провоз груза; фрахт; 4. лишать (какого-л. права); аннулировать.
***an entry** лишать права доступа.
***bridge** мост с платным проездом.
***call** амер. междугородный телефонный разговор (за дополнительную плату).
***-free** 1. свободный от пошлины, беспошлинный; 2. не подлежащий оплате, бесплатный.
***thorough** дорожный сбор (за проезд по дороге общественного пользования).
***traverse** сбор за проезд или проход через территорию частного землевладения.

tollhouse пост у заставы, где взимается дорожный сбор.

tolling толлинг (работа предприятия на давальческом импортном сырье).

Tolzey Court Бристольский купеческий суд.

tonnage duty тоннажный сбор.

tontine тонтина.

top lease новая аренда, перекрывающая срок предыдущей.

tort деликт, гражданское правонарушение.
***action** иск из гражданского правонарушения, деликтный иск.

*claim деликтный иск.
*suit деликтный иск.
intentional *предумышленное правонарушение.
personal *деликт против личности; гражданское правонарушение.
property *имущественный долг.
sounding in *основанный на деликте, вытекающий из деликта.

tortfeasor делинквент.

tortious 1. деликтный; 2. оскорбительный; 3. убыточный.
*act вредоносное действие; деликт.
*conduct вредоносное, деликтное поведение; деликт.
*employee служащий или работник, совершающий гражданские правонарушения по месту службы или работы.
*liability деликтная ответственность.

torture истязание, пытка.
*instrument орудие пытки.
*into confessing пыткой добиваться признания вины.
*murder тяжкое убийство в процессе или в результате пыток.

torturer мучитель; палач.

total абсолютный; общий; полный.
*amount общая сумма.
*custody тюремное заключение с полной изоляцией.
*debt общий долг, общая сумма долга.
*disability полная нетрудоспособность.
*eviction полная эвикция, лишение владения на законном основании.
*incapacity полная недееспособность.
*loss страх. полная гибель (напр. предмета страхования).
*loss only страх. только в случае полной гибели застрахованного имущества.
*nullity полная недействительность.
*output эк. валовой продукт.
*renvoi общая обратная отсылка.
*sales общий объем сбыта.
*saving общая сумма экономии.
*sum insured страх. общая страховая сумма.
*value общая стоимость.

toto caelo лат. в огромной степени; полностью.

touch краткая остановка судна в порту.

touchstone критерий; пробный камень.

tough 1. амер. опасный хулиган, бандит; 2. упрямый, упорный, несговорчивый; 3. трудный, тяжелый; суровый; 4. преступный, хулиганский, бандитский.
*rule жесткое правило.
*sentence жесткий, суровый приговор; жесткое, суровое наказание.
*sentencing вынесение жесткого, сурового приговора; назначение жесткого, сурового наказания.
*wage твердая заработная плата.

tow мор. 1. буксировка; 2. буксируемое судно; буксируемый плот; буксируемый каравай; буксировать.

towage буксировка; плата за буксировку.

town город; городской.
*authorities городские власти.
*corporate самоуправляющееся городское поселение.
*council городской муниципальный совет.
*councillor муниципальный советник, член городского муниципального совета.
*dues портовые сборы (в Ливерпуле, Великобритания).
*force городская полиция.
*hall ратуша.
*mains городские магистрали.
*police городская полиция.
county of *город-графство.

township 1. церковный приход; 2. амер. район округа штата (в неко-

 торых штатах); 3. шотл. усадьба или ферма, находящаяся в совместном владении.

toxic токсичный, яд, ядовитое вещество, ядовитый, отравляющий.

***waste** токсичные отходы.

toxical ядовитый, токсичный, отравляющий.

toxicologist токсиколог.

trace 1. след; прослеживать; разыскивать, выслеживать; 2. расследовать; 3. устанавливать состояние, местонахождение и факт доставки груза.

***a criminal** выслеживать преступника.

***evidence** трассеологические доказательства.

tracing 1. отыскание и истребование своей вещи, «свод»; 2. розыск пропавших без вести; 3. копирование, калькирование.

track 1. выслеживание, преследование, след; курс; путь; рельсовый путь; 2. признак; 3. жизненный путь; образ жизни; карьера; 4. прослеживать, устанавливать; 5. оставлять следы; 6. мор. буксировать.

tractable offender преступник, легко поддающийся перевоспитанию.

trade 1. профессия, профессиональная деятельность, ремесло; промысел; 2. торговля; торговать; 3. мена; совершать мену; сделка.

***acceptance** акцептованная коммерческая тратта.

***association** отраслевой союз предпринимателей.

***agency** торговое агентство.

***agreement** торговое соглашение.

***and payment agreement** соглашение о торговле и платежах, торговое и платежное соглашение.

***association** торговая (торгово-промышленная) ассоциация; торговое объединение; промышленное объединение; профессиональное объединение.

***balance** торговый баланс.

***barriers** 1. торговые ограничения (барьеры); 2. помехи на пути развития торговли.

***bill** торговая тратта.

***board** комиссия по вопросам заработной платы (в какой-л. отрасли промышленности).

***Commissioner** торговый уполномоченный (Великобритании в доминионах).

***council** объединение профессиональных союзов.

***credit** торговый кредит.

***custom** 1. деловой обычай; 2. торговый обычай.

***deficit or surplus** дефицит торгового баланса, положительное сальдо торгового баланса.

***delegation** торговая делегация.

***deficit** дефицит торгового баланса.

***discount** скидка розничным торговцам.

***discounts** торговые скидки.

***dispute** трудовой конфликт.

***mission** 1. торговая делегация; 2. торговое представительство.

***name** торговая фирма, наименование фирмы, фирменное наименование, торговое название.

***paper** коммерческий вексель, коммерческий документ.

restrictive *practices ограничение свободы торговли, ограничение занятия профессиональной деятельностью, промыслом.

***secret** секрет производства.

***union** профсоюз, тред-юнион, торговый союз.

***union act** закон о профсоюзах.

barter *бартерная торговля.

border *приграничная торговля.

cash *торговля за наличные; торговля реальным товаром.

coastal *каботажное судоходство, каботаж; прибрежная торговля.

commission *комиссионная торговля.

co-operative retail *кооперативная розничная торговля.
execution of a *совершение торговой сделки.
foreign *внешняя торговля.
frontier *пограничная торговля.
home *1. внутренняя торговля; 2. каботаж.
illegal *1. запрещенная торговля; 2. контрабандная торговля.
illicit *1. запрещенная торговля; 2. контрабандная торговля.
restraint of *ограничение свободы торговли, ограничение занятия профессиональной деятельностью, промыслом.
slave *работорговля.
spread *спредовая сделка.
tally *торговля с рассрочкой платежа.
transit *транзит, транзитная торговля.

trademark товарный знак.
***adopted to distinguish** товарный знак, предназначенный к различению (отвечающий требованиям охраноспособности).
***advertising** реклама товарного знака.
***agent** агент по товарным знакам.
***and copyright manager** (главный) юрист по защите товарных знаков и издательских прав.
***applicant** заявитель товарного знака.
***application** заявление для регистрации товарного знака, заявка на товарный знак.
***attorney** поверенный по товарным знакам, патентный поверенный.
***bulletin** бюллетень товарных знаков.
***capable of distinguishing** товарный знак, обеспечивающий различение.
***catalog** каталог товарных знаков.
***commodity** 1. товар, имеющий товарный знак; 2. pl изделия с маркировкой зарегистрированного товарного знака.
***conflict** коллизия товарных знаков.
***content** содержание товарного знака.
***data bank** банк данных о товарных знаках.
***department** отдел товарных знаков.
***design** дизайн (композиция) товарного знака.
***differentiation** дифференциация товарных знаков.
***docket** реестр товарных знаков.
***examination** экспертиза товарного знака.
***expert** эксперт по товарным знакам.
***extension** продление срока действия регистрации товарного знака.
***formation** формирование товарного знака.
***goods** изделия, маркированные товарным знаком.
***Mark Handbook** «Справочник по товарным знакам» (издание, посвященное теории и практике бизнеса и коммерции).
***holding** владение товарным знаком.
***journal** бюллетень товарных знаков.
***lacking distinctiveness** товарный знак, не обладающий отличительными признаками.
***law** закон о товарных знаках.
***Law Treaty** Договор о гармонизации законодательства в области товарных знаков.
***list** перечень товарных знаков.
***Manual of Examining Procedure** амер. Руководство по экспертизе заявок на регистрацию товарных знаков.

*notice обозначение товарного знака на изделии.
*of intended commerce резервный товарный знак (Канада).
*opposition 1. противопоставление товарного знака; 2. опротестование товарного знака.
*policy политика в продвижении товарного знака.
*practice практика применения законодательства о товарных знаках.
*priority приоритет товарного знака.
*profile профиль товарного знака.
*prosecution производство по регистрации товарного знака, процедура регистрации товарного знака.
*protected telle quelle неизменяемый товарный знак.
*protection охрана товарных знаков.
*Protection and Practice амер. «Охрана и использование товарных знаков» (издание посвящено вопросам права).
*Register of the United States амер. «Регистр товарных знаков США» (официальное ежегодное издание).
*Registration Treaty Международный договор о регистрации товарных знаков (Вена, 1973 г.).
*regulations положения, регулирующие сферу товарных знаков.
*rejuvenation обновление товарного знака.
*Reporter (The Trademark Reporter) «Вестник товарных знаков» (журнал, издаваемый Ассоциацией по товарным знакам США).
*research исследование товарных знаков.
*right право на товарный знак.
*roll реестр товарных знаков.
*s act закон о товарных знаках.
*s clause оговорка о товарных знаках; оговорка (в агентском договоре) о праве принципала на регистрацию торговых марок товаров, продаваемых через агента.
*s information информация о товарных знаках.
*standing репутация товарного знака.
*stockpile (резервный) фонд товарных знаков.

Trade Marks, Patents and Design Federation Федерация по вопросам товарных знаков, патентов и промышленных образцов (Лондон).

trader 1. трейдер; торговец; биржевой маклер, спекулянт; 2. торговое судно.
arbitrage *арбитражный трейдер.
day *однодневный трейдер (спекулянт, занимающий позиции по фьючерсным и опционным контрактам и ликвидирующий их до момента закрытия биржи в тот же биржевой день).
floor *трейдер (лицо, осуществляющее операции на бирже за свой счет).
pit *трейдер товарной биржи.
position *позиционный трейдер.
spread *спредовый трейдер.

trading торговля.
*bank коммерческий банк.
*capital 1. торговый капитал; 2. оборотный капитал.
*company торговая компания; коммерческая компания.
*corporation торговая корпорация.
*day фин. операционный день.
*depot торговая база.
*flag торговый флаг.
*house торговая фирма, торговый дом.
*in commodity торговля товарами.
*in futures заключение фьючерсных сделок; заключение сделок на срок.

*partnership торговая компания; торговое товарищество.

*session фин. биржевая сессия, часы торговли на бирже.

*stamp торговый знак; фирменный ярлык.

*unit фин. минимальное количество (напр. ценных бумаг), являющееся единицей торговли на бирже.

*vessel торговое судно.

*with pirates and conspiring with them торговля с пиратами и вступление с ними в сговор (разновидность пиратства по английскому уголовному праву).

public *государственная торговля.

tradition 1. традиция, старый обычай, неписаный закон; 2. передача владения, традиция.

traditional традиционный; основанный на обычае.

traditionary evidence доказательства, вытекающие из традиций и заявлений ныне умерших лиц.

traffic 1. движение, сообщение; (уличное, железнодорожное и т.п.); 2. транспорт, перевозки; грузооборот; 2. торговля; торговать; 3. фрахт, грузы.

*accident дорожное происшествие, дорожно-транспортное происшествие.

*assistant гражданский помощник дорожной полиции.

*citation вызов в суд в связи с автотранспортным происшествием.

*commissioners транспортный суд.

*balance баланс поступления от грузоперевозок.

*bottleneck (congestion) скопление транспорта, «пробка».

*control регулирование движения.

*regulations правила уличного движения.

*signs дорожные знаки.

coastal *каботажное судоходство, каботаж.

trafficing нелегальные перевозки (наркотиков).

train 1. ход, развертывание, развитие (событий и т.п.); 2. последствие; результаты; 3. воспитывать, учить, приучать (к чему-л.); 4. тренировать, готовить (к чему-л.), обучать; 5. амер. водить компанию; связаться (с кем-л.).

train in rescue обучать методам препятствования незаконного освобождения заключенных.

trainable ordinary заключенный «обычного класса», имеющий основания для перевода на режим исправительного перевоспитания.

trainee проходящий подготовку, обучение, стажер, практикант; лицо, заключившее ученический договор.

corrective *лицо, подвергнутое исправительному обучению.

preventive *заключенный, подвергнутый исправительному обучению на основе превентивного заключения.

training тренировка, подготовка; обучение образование; 2. воспитание; 3. учебный.

*borstal борстальское учреждение, где несовершеннолетние заключенные подвергаются исправительному обучению.

*centre центр исправительной подготовки.

*detention заключение с целью исправительного обучения.

*prison тюрьма исправительного перевоспитания.

*school 1. амер. школа производственной подготовки; 2. реформаторий (для малолетних правонарушителей); исправительно-трудовое заведение, спецшкола.

corrective *исправительное обучение (вид наказания).

pre-release *система исправительно-воспитательных меро-

приятий в отношении заключенных накануне их освобождения.

vocational *трудовое обучение заключенных.

traitor изменник, предатель.

traitorous предательский, изменнический.

traitorously предательски, вероломно; изменнически.

trajectita pecunia лат. ссуда грузоотправителю на ремонт судна после удачной грузоперевозки.

tramp 1. бродяга; бродяжничество; 2. проститутка; 3. мор. трамп, бродячее судно (судно для перевозки грузов по любым направлениям).

***corporation** амер. «странствующая» корпорация, корпорация, ведущая дела не в штате регистрации.

***line** трамповая (судоходная) компания (эксплуатирует суда, которые фрахтуются в любом направлении).

***navigation** трамповое судоходство.

***steamer** судно «дикого плаванья», грузовое судно.

transact 1. вести (дела); 2. заключать (сделки); 3. приходить к компромиссному соглашению с кредиторами, делать уступки.

***business** 1. вести деловые операции; 2. рассматривать дела (о суде).

transactio лат. решение конкретного вопроса заинтересованными сторонами без обращения в суд.

transaction 1. дело, сделка; 2. мировая сделка; 3. ведение (деловых операций); 4. pl труды, протоколы (научного учреждения или общества).

***charges** фин. операционные сборы (в пользу биржи).

***cost(s)** трансакционные издержки (на совершение сделки).

***currency** валюта расчета.

***for a known profit** операция с заранее известной прибылью.

***in foreign exchange** сделка с иностранной валютой.

***of right** сделка по передаче права, передача права.

***velocity of money** эк. скорость обращения денег в сделках.

bear *игра на понижение.

betting *сделка, заключенная на пари.

bull *игра на повышение.

call *онкольная сделка.

clearing *-s клиринговые операции.

close a *заключить сделку.

colourable *обманная сделка; сделка в обход закона.

current *-s текущие операции.

ex-pit *сделка вне «ямы».

forward *сделка на срок.

interested-party *сделка, в отношении которой имеется заинтересованность.

opposite *обратная сделка.

speculating *-s спекулятивные операции.

to execute an interested-party *заключать сделку, в отношении которой имеется заинтересованность.

wagering *сделка, заключенная на пари.

transactor 1. лицо, ведущее переговоры; 2. посредник; 3. хозяйственная единица, участник экономического процесса.

transcript копия.

***of interrogation** протокол допроса.

***of record** копия материалов судопроизводства.

transfer 1. передавать, переуступать, цедировать; передача; уступка; цессия; трансферт; переход (права); документ о передаче; акт перенесения прав; 2. перечислять, переводить; перевод (о денежных суммах); безвозмездная социальная выплата,;

3. денежный перевод; перевод (денег); 4. перевозить; 5. перемещаться, переезжать; переходить, переводиться переводить; перевод (из одного места заключения в другое).

*account фин. жиросчет (для безналичных расчетов).

*agent трансфертный агент (по передаче ценных бумаг); банк, ведущий регистр ценных бумаг (корпорации).

*agreement соглашение (договор) о переуступке.

*agent организация (банк), ведущая регистр акций и облигаций для корпорации.

*a patent пат. передавать (переуступать) право на патент.

*by exchange передача (переуступка) путем обмена.

*by exclusive license передача (переуступка) путем предоставления исключительной лицензии.

*by indorsement передача с помощью индоссамента.

*by sale передача (переуступка) путем продажи.

*deed акт о передаче.

*detention содержание в пересыльной тюрьме или в пересыльном отделении тюрьмы.

*in blank бланковый трансфер(т).

*in contemplation of death трансферта перед смертью.

*jurisdiction амер. юрисдикция по делам, поступившим из нижестоящих судов.

*of authority передача полномочий.

*of cause перенесение рассмотрения дела в другой суд.

*of claim переуступка требования.

*of land from one category to another зем. перевод земель из одной категории в другую.

*of lease перенаем.

*of letter of credit передача аккредитива.

*of ownership передача (переуступка) права собственности.

*of ownership rights см. **transfer of ownership**.

*of patent rights пат. передача (переуступка) патентных прав.

*of rights передача (переуступка) прав.

*of technological information пат. передача технической информации.

*of technology передача технологии, передача специальных технических знаний.

*of technology patent пат. патент на передачу технологии.

*of title передача правового титула.

*payments правительственные платежи по социальному обеспечению.

*tax налог на передачу собственности.

transferable могущий быть переданным, цедированным, уступленным, перемещаемым.

transferee лицо, которому что-л. передается (право, товар и т.п.); лицо, на которое переходит право; правопреемник; цессионарий; индоссат.

transference 1. передача; уступка; перевод; 2. шотл. замена умершей стороны по делу, ее правопреемником.

transferrer/transferror лицо, передающее что-л. (право, вещь); лицо, совершающее акт перенесения прав; цедент, индоссант.

transgress нарушать (нормы права).

transgression нарушение (норм права).

transgressor правонарушитель.

transhipment перегрузка (перевалка) грузов.

***bill of lading** 1. сквозной коносамент; 2. амер. сквозная транспортная накладная.

transient 1. лицо, временно пребывающее в стране; 2. временный; переходящий; транзитный.

transit транзит; перевозка.

***duty** тамож. транзитная пошлина.

***entry** тамож. декларация о транзитных грузах.

***privilege** транзитная привилегия.

***visa** транзитная виза.

in *в пути, при перевозке.

transitional 1. временный, переходный; 2. промежуточный.

***action** дело, которое может быть возбуждено в любом судебном округе.

***arrangements** меры переходного характера.

***provision** переходное постановление; временное правило.

transitive covenant обязательство, переходящее на правопреемников.

transitory 1. временный, переходный; 2. транзиторный, могущий быть возбужденным в любом судебном округе (об иске).

translate 1. переводить (с одного языка на другой); 2. объяснять, толковать.

translation процесс перевода, перевод (с одного языка на другой).

transmission 1. дальнейшая отсылка, отсылка к праву третьей страны (в коллизионном праве); 2. передача дела в другую инстанцию.

transmit 1. отсылать к праву третьей страны (в коллизионном праве); 2. передавать дело в другую инстанцию; 3. отправлять, передавать, препровождать.

transparency прозрачность; открытость.

transport 1. транспорт; транспортный; осуществлять перевозку; транспортировать, перевозить; переносить; 2. передача (напр. прав).

***and Communications Commission** Комиссия по транспорту и связи (ООН).

transportable 1. ист. наказуемый транспортацией; 2. транспортабельный, могущий быть перевезенным, перенесенным; 3. разрешенный к перевозке.

transportation 1. транспортация (ссылка за моря как вид уголовного наказания); 2. перевозка.

***facilities** перевозочные средства; транспортные средства.

***over water** водная перевозка.

***services** вспомогательные транспортные услуги (напр. экспедиционные, складские).

transpose перемещать; переставлять (что-л.).

transpose the patent claims пат. менять последовательность пунктов формулы изобретения.

transversal line боковая линия родства.

trap 1. западня, ловушка; 2. обман, надувательство; 3. сыщик, полицейский.

trauma травма.

traveled place место для путешествий.

traveled way проезжая дорога; проезжая часть.

traveler's letter of credit путевой аккредитив.

traversable оспоримый.

traversable plea возражение по существу дела; аргумент по существу дела.

traverse отрицать утверждения истца, возражать по существу; возражение ответчика по существу иска.

***an accusation** полностью отрицать предъявленное, обвинение.

***an action** возражать против иска по существу, отрицать основание иска.

*an opponent's arguments разбивать доводы противника.
*of indictment or presentment оспаривание одного из главных пунктов.
*of office оспаривание результатов расследования по вопросам, связанным с правом короны на имущество.
common *простое и прямое отрицание.
general *общее отрицание.
special *отрицание с аргументацией.

traverser 1. сторона, выдвигающая возражение по существу дела; 2. обвиняемый.

traversing отрицание ответчиком утверждений истца, возражение по существу иска.

treacherous вероломный; предательский, изменнический.
*action вероломный поступок, предательство.
*conduct поведение, направленное или приведшее к совершению предательства; предательство.
*impulse вероломный мотив.
*intent умысел на государственную измену.
*statement предательское заявление.
*witness вероломный свидетель.

treachery предательство, вероломство.

treason 1. измена; 2. особо тяжкое преступление; 3. супружеская измена; 4. предательство.
*-felony изменническая фелония.
high *государственная измена.
war *военная измена.

treasons изменнические действия.

treasure 1. сокровище, ценность, клад; 2. деньги, богатство; 3. pl краткосрочные казначейские векселя.
*bond казначейские облигации.
*borrowings фин. казначейские ссуды; выпуск государственных долговых обязательств.
*house казначейство.
*-trove найденный клад.

treasurer казначей.

treasury 1. казначейство; казна; 2. pl казначейские векселя.

Treasury казначейство, министерство финансов (в Великобритании).
*bench правительственная скамья (в палате общин).
*bill 1. (краткосрочный) казначейский вексель; «горячие» казначейские векселя; 2. амер. налоговый сертификат.
*bonds 1. долгосрочные казначейские обязательства; 2. облигации в портфеле.
*Department министерство финансов (в США).
*notes казначейские билеты; налоговые сертификаты казначейства.
*stocks акции в портфеле.
*tax note амер. налоговый сертификат.

treat 1. обходиться, обращаться; 2. считать, рассматривать; 3. лечить (больного); 4. воздействовать (на преступника); 5. вести переговоры о заключении договора.

treatment 1. режим, обращение, обхождение; 2. лечение.
*allowance пособие на лечение.
*and correction некарательное воздействие и исправление.
*as an involuntary patient принудительное лечение.
*as a non-resident patient лечение в качестве нестационарного пациента.
*as a resident patient лечение в качестве стационарного пациента.
*as a voluntary patient лечение в качестве добровольного пациента.
*centre центр исправительного воздействия.
*classification committee классификационная комиссия по оп-

ределению методов или режима исправительного воздействия на заключенного.

***date** день начала лечения, исправительного воздействия и т.п.

***facility** 1. учреждение, преследующее цель некарательного воздействия на содержащихся в нем лиц; 2. pl средства некарательного воздействия.

***of offenders** обращение с преступниками (в местах лишения свободы).

***-oriented institution** исправительное учреждение с ориентацией на некарательное воздействие; реформаторий.

***servant** сотрудник службы исправительного воздействия (в отличие от службы режима).

***service(s)** служба исправительного воздействия (в отличие от службы режима); осуществление исправительного воздействия.

***staff** служба воздействия (на пациентов режимного психиатрического учреждения, на заключенных исправительного учреждения).

***under probation order** лечение психического заболевания по приказу о направлении преступника на «испытание», пробацию.

improper *ненадлежащее лечение, обращение.

mental *лечение психических заболеваний.

most favoured nation *режим наибольшего благоприятствования.

pre-release *система обращения с заключенными в период, непосредственно предшествующей их освобождению.

preferential *преференциальный режим.

special *особый тюремный режим.

submit to *подвергать лечению.

treaty **1.** договор (международный); трактат; конвенция; сделка, контракт; 2. переговоры о заключении договора (в гражданском праве).

***coast** побережье, на котором иностранное государство имеет определенные права, гарантированные договором.

***commitments** договорные обязательства.

***-contract** международный договор-сделка.

***law** международное договорное право, право международного договора.

***-making** заключение договоров (международных).

***-making power** право заключать (международные) договоры.

***obligations** взятые по договору обязательства, договорные обязательства.

***of alliance** союзный договор.

***of cession** договор передачи территории; договор о цессии.

***of commerce and navigation** договор о торговле и судоходстве, конвенция о торговле и мореплавании.

***of friendship** договор о дружбе.

***of friendship, commerce and navigation** договор о дружбе, торговле и мореплавании.

***of friendship, cooperation and mutual assistance** договор о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи.

***of guarantee** договор о гарантии.

***of limits** договор о границах.

***of mutual assistance** договор о взаимной помощи.

***of peace** мирный договор.

***provisions** положения договора; условия или пункты договора.

***regime** договорный режим.

***rights** договорные права.

boundary *договор о режиме границы.

commercial *торговый договор.
contractual *(международный) договор-сделка.
denounce *денонсировать договор.
equal *равноправный договор.
equitable *равноправный договор.
international *международный договор.
law-making *нормативный договор, договор-закон, правообразующий договор.
legislative *нормоустановительный договор.
observe (register) a *соблюдать договор.
open *открытый международный договор.
peace *мирный договор.
renounce a *отказаться от договора.
restricted *закрытый международный договор.
trade *торговый договор.
unequal *неравноправный договор.
treaty-contract *международный договор-сделка.

treaty-making заключение договоров (международных).

trend тенденция; движение; тренд; изменение; динамика.
***analisis** анализ изменений.
***of events** направление развития событий.
bearish *тенденция к понижению курсов.
bullish *тенденция к повышению курсов.
the strenght of the *устойчивость тенденции.
upward *тенденция к повышению.

tres faciunt collegium лат. трое составляют коллегию.

trespass 1. нарушать чужое право владения; причинение вреда, посягательство; 2. совершать проступок или правонарушение; 3. посягать, злоупотреблять.
***board** надпись, предупреждающая о преследовании за нарушение владений.
***de bonis asportatis** иск из противоправного нарушения владения движимой вещью (т.е. «уноса вещи»).
***for mesne profits** иск о взыскании доходов, полученных ответчиком с недвижимости за время противоправного владения.
***on the case** деликтный иск по конкретным обстоятельствам дела (о взыскании убытков при невозможности предъявления других типов исков).
***on the premises** противоправное вторжение в чужое помещение с причинением вреда.
***quare clausum fregit** иск из противоправного нарушения владения недвижимостью.
***to chattels** незаконное посягательство на право собственности и на личную собственность.
***to goods** нарушение владения движимостью с причинением вреда.
***to land** нарушение владения недвижимостью с причинением вреда.
***to the person** причинение личного вреда, правонарушение против личности.
***quare clausum fregit** лат. иск об убытках из противоправного нарушения владения недвижимостью.
***vi et armis** лат. иск об убытках из причинения вреда с применением силы.
continuing *продолжающиеся посягательства на права другого лица.
criminal *незаконное вторжение в чужие владения.

joint *совместное противоправное нарушение владения.
permanent *постоянные правонарушения.

trespasser правонарушитель; причинитель вреда; нарушитель владения.

***at initio** первоначальный правонарушитель.
extent of *-s liability for harm степень ответственности правонарушителя за нанесенный ущерб.

triable подлежащий рассмотрению в суде; подсудный.

trial 1. судебное разбирательство; судебный процесс; слушание дела по существу; дело, слушаемое в суде; 2. испытание, проба; испытывать; проверка.

***amendment** внесение дополнительных заявлений в процессуальную бумагу после того, как возражения против этой бумаги были приняты судом.
***and error method** метод проб и ошибок.
***at bar** рассмотрение дела полным составом суда.
***at common law** судебное разбирательство по нормам общего права.
***at equity** судебное разбирательство по нормам права справедливости.
***at nisi prius** рассмотрение дел по первой инстанции перед судом присяжных.
***at statutory law** судебное разбирательство по нормам статутного права.
***attorney** адвокат с правом выступления в судах.
***balance** пробный баланс.
***brief** меморандум по делу (для адвоката, ведущего дело).
***by battle** ист. судебный поединок.
***by certificate** 1. разрешение дела на основе свидетельства сведущего лица (без участия присяжных); 2. разрешение дела в порядке постановки апелляционным судом перед Верховным судом правовых вопросов, разрешение которых необходимо для решения дела апелляционным судом по существу (США).
***by certificate-certiorari** рассмотрение дел Верховным судом США в порядке постановки перед ним правовых вопросов по данному делу апелляционным судом с последующим затребованием Верховным судом всего производства по делу и вынесением решения по существу дела.
***by compurgation** ист. судебная компургация (клятвенное подтверждение свидетелем невиновности обвиняемого).
***by examination** рассмотрение дела самим судом без участия присяжных.
***by inspection** рассмотрение дела самим судом без участия присяжных.
***by jury** рассмотрение дела с участием присяжных.
***by jury** рассмотрение дела с участием присяжных.
***by ordeal** см. **trial by physical ordeal**.
***by physical ordeal** ист. судебная ордалия (испытание подсудимого физическим страданием).
***by record** производство по спору о наличии признанного судебным решением долга.
***by the country** суд присяжных.
***calendar** судебный процесс, подразделяемый на три этапа (части).
***case** 1. дело, подлежащее судебному рассмотрению; 2. дело в стадии судебного рассмотрения; 3. подсудимый, содержащийся под стражей; 4. дело в первой инстанции.

***counsel** адвокат, выступающий в суде; барристер.
***court** амер. суд первой инстанции.
***court of general jurisdiction** суд первой инстанции общей юрисдикции.
***day** день слушания дела.
***de novo** новое рассмотрение дела, повторное рассмотрение дела по существу.
***docket** список дел к слушанию.
***examination** допрос на судебном следствии.
***examiner** лицо, назначенное для проведения слушания дела с расследованием фактов, являющихся его предметом.
***for a crime** уголовное судопроизводство в суде первой инстанции.
***in absentia** заочный суд, заочное судебное разбирательство, рассмотрение дела в отсутствие стороны или сторон.
***judge** 1. судья первой инстанции; 2. судья, участвующий в рассмотрении дела.
***jurisdiction** 1. юрисдикция суда первой инстанции; 2. практика судов первой инстанции; 3. суд первой инстанции.
***juror** член коллегии присяжных, рассматривающих дело по существу; присяжный, участвующий в судебном рассмотрении дела; присяжный в судебном процессе.
***jury** присяжные, рассматривающие судебное дело по существу; судебная коллегия присяжных; суд присяжных.
***lawyer** адвокат, выступающий в суде первой инстанции.
***list** 1. список судебных дел к рассмотрению; 2. список подсудимых.
***magistrate** магистрат, единолично рассматривающий судебные дела.
***model of sentence** судебная модель юстиции.
***of challenges** рассмотрение заявлений об отводе.
***of facts** судебное исследование фактов по делу.
***of law** судебное рассмотрение вопросов права по делу.
***of lunatics** рассмотрение в судах дел душевнобольных преступников.
***of the issue** рассмотрение предмета судебного спора.
***on the merits** рассмотрение дела по существу.
***order** пробный заказ.
***per pais** суд присяжных, процесс в суде присяжных.
***per testes** рассмотрение дела без участия присяжных (когда стороны отказываются от своего права на рассмотрение дела присяжными).
***postponement** откладывание дела слушанием.
***privilege** привилегия подсудимого (право подсудимого на отказ от дачи показаний и отсутствие у него обязанности давать правдивые показания).
***procedure** процедура рассмотрения дела по существу.
***test** пат. пробное (контрольное) испытание.
***testimony** свидетельские показания в суде, рассматривающем дело по существу.
***tribunal** суд первой инстанции.
***with assessors** рассмотрение дела с участием экспертов-консультантов.
abortive *незавершенное судебное разбирательство.
bring to *предавать суду, отдавать в руки правосудия.
commit for *предавать суду.

committal for *предание суду.
criminal *судебный процесс по уголовному делу, уголовное судопроизводство.
default at *неявка в судебное заседание.
entry of *внесение дела в списки дел, назначенных к слушанию.
final *слушание дела, заканчивающееся вынесением решения.
jury *суд присяжных.
move for a new *подавать апелляцию.
place on *предавать суду.
public *открытый судебный процесс.
put on *1. назначать дело к слушанию в суде; 2. привлекать лицо к судебной ответственности.
stand one's *(come up for one's *) находиться под судом.
state *политический судебный процесс.
upon *во время судебного или арбитражного разбирательства.

tribunal 1. суд, трибунал, орган правосудия; судебное или арбитражное учреждение, орган административной юстиции, присутствие; трибунал; 2. место судьи (на судебном заседании).
***of arbitrators** третейский суд, арбитраж, арбитражная коллегия.
***of commerce** коммерческий суд; суд по торговым делам.
***of fact** судебный орган, исследующий и решающий вопросы факта.
***of inquiry** следственная коллегия.
***of last resort** суд высшей инстанции, последняя судебная инстанция.
***of law** судебный орган, исследующий и решающий вопросы права.
agricultural land *суд по делам о землях сельскохозяйственного назначения.
arbitration *третейский суд; арбитраж; арбитражная инстанция.
industrial dispute *суд по конфликтам в промышленности.
international *международный суд.
judicial *судебное учреждение, судейская коллегия.
land *земельный суд.
military *военный трибунал.
ministerial *министерский суд, орган административной юстиции.
mixed *смешанный суд.
reference *третейский суд, арбитраж.
rent *суд по вопросам квартирной платы.
transport *транспортный суд.

tributary платящий дань; данник; государство, платящее дань.
***area** подчиненная территория.

tribute дань, подать; обязательство платить дань.

trick 1. хитрость; уловка; обман; обманывать, надувать; 2. привычка, манера (часто дурная); 3. ремесло проститутки; клиент проститутки.
***s of law** юридические ухищрения.

trickster 1. обманщик; хитрец, ловкач.

tried находящийся под судом; находящийся на рассмотрении суда.
***of fact** присяжный.
***on accusation** находящийся под судом по обвинению в совершении преступления.
***on complaint** находящийся под судом по жалобе.
***on indictment** находящийся под судом по обвинительному акту.
***on information** находящийся под судом по заявлению об обвинении.

*on inquisition находящийся под судом по дознанию.

*person лицо, дело которого было рассмотрено судом.

*prisoner заключенный по делу, рассмотренному судом.

trier 1. лицо, рассматривающее вопрос; 2. судья; 3. pl лица, назначенные судом для вынесения решения по отводу, заявленному присяжным.

*of fact лицо, решающее вопрос факта (напр. эксперт, выступающий в суде).

*of law лицо, решающее вопрос права; судья.

trilateral трехсторонний.

triors лица, назначаемые для квалификационного рассмотрения кандидатур присяжных.

tripartite 1. трехсторонний; 2. состоящий из трех частей.

triple тройственный, трехсторонний.

triplicate 1. третий экземпляр; 2. изготовлять в трех экземплярах.

trivial пустяковый, незначительный; тривиальный, банальный.

*error несущественная ошибка.

*injury легкое телесное повреждение.

*invention пат. рядовое изобретение.

*offence мелкое правонарушение; мелкое, малозначительное преступление.

troop 1. войско; 2. группа людей, отряд.

*carrier войсковой транспорт.

levy of *s вербовка в войска.

trooper 1. военнослужащий; 2. амер. полицейский.

trophy 1. трофей, добыча; 2. приз, награда.

trouble беспокоить, тревожить; беспокойство.

*with the law конфликт с законом.

troublemaker 1. причинитель беспокойства, тревоги; нарушитель общественного порядка; 2. лицо, вступившее в конфликт с законом.

trove найденный клад.

trover 1. присвоение чужой движимости; 2. иск из присвоения чужой движимости (иск о возмещении стоимости движимого имущества, противоправно изъятого или удержанного); 3. присвоение находки.

truant 1. прогуливающий занятия в школе; прогуливать занятия в школе; 2. манкировать своими обязанностями.

*behaviour праздность, леность.

*officer школьный надзиратель.

truce 1. перемирие; 2. конец, прекращение.

denounce *заявлять о досрочном прекращении перемирия.

truck 1. обмен; товарообмен; мена; совершать мену; 2. оплата труда товарами; платить натурой; 3. вагонетка, тележка; платформа, товарная платформа; 5. грузовик; перевозить на грузовиках.

*system система выдачи заработной платы товарами.

true 1. подлинный; 2. верный; правильный; 3. преданный, верный; 4. искренний, честный, правдивый; 5. (the true) истина, правда; реальность, действительное положение дел; 6. законный, действительный.

*bill утвержденный обвинительный акт.

*-hearted искренний; преданный; верный; честный.

*owner действительный владелец.

*repentance искреннее раскаяние.

*statement правдивое заявление.

*story правдивая версия.

*value рыночная стоимость имущества.

find a *передавать дело в суд.

trumped-up case сфабрикованное дело.

732 **trust 1.** вера, доверие; доверять; 2. кредит; предоставлять кредит; 3. доверительная собственность; распоряжение имуществом на началах доверительной собственности; 4. трест (фонд), концерн, промышленное объединение; 5. доверенный (кому-л. кем-л.); управляемый по доверенности; 6. долг, обязанность; ответственность; 7. траст, опека; управление собственностью по доверенности.

***deed** акт учреждения доверительной собственности.

***deposit** фондовый депозит.

***fund** целевой фонд.

***indenture** письменный договор, содержащий условия деятельности попечителей и бенефициариев фонда.

***instrument** официальный документ, в котором оговариваются полномочия попечителей и права бенефициариев.

***res** собственность, составляющая фонд.

accumulation *кумулятивная трастовая компания.

active *активный фонд.

alimony *алиментный фонд.

annuity *фонд для регулярных выплат платежей бенефициариям.

blind *«слепой» фонд.

bond *облигационный фонд.

breach of *нарушение доверительным собственником своих обязанностей.

bypass *кредитный фонд.

charitable *доверительная собственность, учрежденная в общественно-благотворительных целях; благотворительные фонды.

charitable remainder *благотворительный остаточный фонд.

community *организация администрирования фондов, предназначенных в целях здравоохранения, образования и благотворительности.

complete voluntary *полный добровольный фонд.

constructive *доверительная собственность в силу закона; подразумеваемая доверительная собственность; конструктивный фонд.

contingent *фонд на случай непредвиденных обстоятельств.

court *доверительная собственность, установленная по решению суда.

direct *доверительная собственность, учрежденная положительно выраженным образом; прямой фонд.

directory *доверительная собственность, цель которой определена общим образом и нуждается для ее осуществления в дальнейших указаниях; фонд, в котором определена только главная цель.

discretionary *доверительная собственность, предполагающая свободу усмотрения со стороны доверительного собственника; взаимный инвистиционный фонд, который может вкладывать средства в широкий круг финансовых инструментов.

dry *пассивная доверительная собственность (заключающаяся лишь в выплате денег или передаче имущества бенефициарию); фонд облекающий попечителя законным титулом, не требуя осуществления какой-л. деятельности, связанной с фондом.

educational *доверительная собственность, учрежденная в образовательных (просветительных) целях; образовательный фонд.

executed *объявленный фонд (с основополагающими документами).

executory *фонд для полного создания и функционирования которого необходима еще определенная документация.

express active *срочный активный фонд.
express private passive *срочный пассивный частный фонд.
fixed *фиксированный фонд.
foreign *фонд, созданный в соответствии с иностранными законами (законами другого государства).
grantor *доверительный фонд.
hold in *владеть на началах доверительной собственности.
holding *компания, владеющая акциями других компаний на началах доверительной собственности; компания, распоряжающаяся акциями своих клиентов; управляющая компания.
honorary *почетный фонд.
implied *доверительная собственность в силу закона; подразумеваемая доверительная собственность.
indestructible *неразрушимый фонд.
instrumental *доверительная собственность, не предполагающая усмотрения со стороны доверительного собственника.
insurance *страховой фонд.
inter vivos ***(living trust)** фонд, являющийся операбельным в течении жизни доверителя.
involuntary *доверительная собственность в силу закона; подразумеваемая доверительная собственность; недобровольный фонд.
irrevocable *безотзывный фонд.
limited *фонд, создающийся на определенный период времени.
ministerial доверительная собственность, не предполагающая свободы усмотрения со стороны доверительного собственника.
mixed *смешанный фонд.
nominee *номинальный фонд.
passive *пассивная доверительная собственность (заключающаяся лишь в выплате денег или передаче имущества бенефициарию).
perpetual *бессрочный фонд.
personal *личный фонд.
private *доверительная собственность, учрежденная в пользу частного лица или частных лиц; частный фонд.
public *доверительная собственность, утвержденная в общественно-благотворительных целях.
real estate investment ***(REIT)** фонд инвестиций в недвижимость.
reciprocal *взаимный фонд.
resulting *доверительная собственность в силу правовой презумпции.
revocable *отзывной фонд.
secret *доверительная собственность, установленная на словах, в устной форме.
shifting *доверительная собственность, предусматривающая возможность изменений бенефициариев; переходящий фонд.
short term *краткосрочный фонд.
simple *простая доверительная собственность (установленная без определения ее характера).
special *доверительная собственность, учрежденная для специально оговоренной цели; специальный фонд.
spendthrift *доверительная собственность, содержащая гарантии против расточительности бенефициария.
spilt-interest *разноцелевой фонд.
support *фонд поддержки.
testamentory *завещательный фонд.
unit investment *паевой инвестиционный фонд.
vertical *вертикальный фонд (трест).
volantary *добровольный фонд.
voting *1. аккумуляция в одних руках акций различных лиц на

началах доверительной собственности для распоряжения голосами в целях установления контроля над делами компании; 2. общество, распоряжающееся голосами по акциям (на вышеуказанных началах).

trustee 1. попечитель; доверительный собственник; лицо, распоряжающееся имуществом на началах доверительной собственности; попечитель; опекун; 2. государство, осуществляющее опеку.

***in bankruptcy /of bankrupt**'s управляющий конкурсной массой.

conventional *доверительный собственник по назначению суда.

joint *сопопечитель.

judical *попечитель, назначенный судебной властью.

public *публичный доверительный собственник; государственный попечитель (по управлению имуществом частных лиц на началах доверительной собственности).

testamentary *доверительный собственник в силу завещания.

trusteeship опека; попечительство.

Trusteeship Council Совет по Опеке (ООН).

truster, — or шотл. учредитель доверительной собственности.

trustworthiness of witness степень доверия к свидетелю или к свидетельскому показанию.

trustworthy 1. заслуживающий доверия; достоверный; 2. надежный; 3. точный, соответствующий действительности (о заявлении и т.п.); 4. кредитоспособный.

***as a witness** 1. лицо, заслуживающее доверия в качестве свидетеля; 2. свидетельское показание, заслуживающее доверия.

***confession** признание, заслуживающее доверия.

***guarantee** надежная гарантия.

***report** точное (достоверное) сообщение.

***source** надежный источник (информации).

***testimony** свидетельские показания, заслуживающие доверия.

trusty заключенный, который в силу должного поведения получает некоторую степень свободы.

truth 1. правда; 2. истина; 3. достоверность.

try 1. пытаться; стараться; 2. судить; привлекать к судебной ответственности; 3. разбирать; рассматривать, расследовать (дело, случай); 4. утомлять; раздражать; 5. мучить, причинять страдания.

***a case** вести процесс; судить, слушать дело; быть судьей по делу.

***in absentia** судить заочно, разбирать заочно.

***on accusation** рассматривать дело по обвинению.

***summarily** рассматривать дело в суде в порядке суммарной юрисдикции.

tubman ист. барристер суда казначейства.

tug буксирное судно, буксир.

tumult 1. буйство; 2. беспорядки, волнения; мятеж.

tumultously с буйством, буйно, буйствуя.

turba лат. множество, толпа, группа людей.

turncoat witness свидетель, чьи показания вопреки ожиданиям направлены против выставившей его стороны.

turned away witness свидетель, удаленный из зала судебного заседания.

turnkey тюремный надзиратель; под ключ.

***construction** полный объем работ; строительство под «ключ».

***contract** 1. контракт с головным или генеральным подрядчиком

(несущим полную организационную и финансовую ответственность за работы); 2. контракт на строительство «под ключ».

turn-key contract контракт «под ключ».

turn out 1. увольнять, исключать; 2. отказывать в доверии; отзывать; 3. прекращать работу, бастовать; 4. производить, выпускать.

turnover 1. оборот, оборачиваемость; 2. амер. оборачиваемость товарных запасов; 3. товарооборот; 4. текучесть (рабочей силы).

***cycle** эк. 1. цикл оборота (капитала); 2. цикл обновления (основного капитала, напр. станков).

***means** эк. оборотные средства.

***of capital** оборот капитала.

***means** оборотные средства.

***tax** налог с оборота.

commodity *торговый оборот.

daily average *средний дневной оборот.

gross *валовой оборот.

turpis лат. злой; порочный; незаконный.

turpitude противозаконность; бесчестность; аморальность.

tutela (tutelage) лат. опека несовершеннолетних.

***legitima** право опеки, установленное законом.

***testamentaria** право опеки по завещанию.

tutelage 1. попечительство, опека; нахождение под опекой; 2. несовершеннолетие, малолетство; 3. обучение.

tutela legitima лат. право опеки, установленное законом.

tutela testamentaria лат. право опеки по завещанию.

tutor опекун, попечитель.

tutorial опекунский.

tutorship 1. опекунство, попечительство; 2. должность наставника, обязанности наставника.

tutrix опекунша, попечительница.

twelve honest men присяжные заседатели.

twist, criminal склонность, предрасположение к совершению преступлений.

two-chambered arrangement договоренность между двумя палатами законодательного органа.

two-chambered legislature двухпалатная легислатура.

two-houses veto амер. вето обеих палат конгресса.

tycoon амер. тайкун, промышленный или финансовый магнат, заправила, босс (бизнеса, политики и т.п.).

tying ограничение прав арендатора при пользовании техникой в контрактах по аренде.

tying навязывание условий, ограничивающих деятельность партнера; ограничивающий, связывающий (об условии договора и т.п.).

***clause** условие договора, ограничивающее действия партнера.

Tynwald Court Тинвальдский парламент (парламент острова Мэн).

type 1. тип; вид; 2. типичный (типовой) образец.

typical типичный, типовой.

typical condition типовое условие.

typo опечатка, ошибка в тексте.

tyrant тиран; деспот.

U

uberrima fides лат. наивысшая добросовестность, наивысшая степень доверия, особое доверие (как элемент фидуциарныхотношений).

ubiquity 1. вездесущность; 2. повсеместность.

legal *фикция присутствия монарха во всех судах.

UK см. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.**

Ulster custom см. **Ulster tenant-right custom.**

Ulster tenant-right custom право арендатора на продление договора земельной аренды (обычное право Северной Ирландии).

ultima issue основной вопрос.

ultima ratio последний аргумент, решительный аргумент, довод.

ultimata pl от **ultimatum.**

ultimate 1. окончательный результат; предел; окончательный; последний, конечный; предельный; 2. основной принцип; основной; первичный.

***authority of decision** право на принятие окончательного решения.

***cause (the ultimate cause)** первопричина.

***consumer** конечный потребитель.

***fact** факт, установленный на основе выводов из имеющихся доказательств.

***facts** решающие факты.

***issue** см. **ultimate issue of fact**.

***issue of fact** конечный вопрос (подлежащий решению присяжных, вопрос о вине).

***maturity** фин. окончательный срок погашения (ценных бумаг).

ultimatissimum лат. строжайший ультиматум.

ultimatum 1. ультиматум; 2. конечная цель.

deliver (present with an) *предъявлять ультиматум.

ultimo лат. 1. прошлый месяц; 2. конец месяца, последний день месяца.

ultimogeniture переход наследства к младшему сыну; система наследования, по которой наследником является младший сын.

ultimus haeres лат. дальние наследники.

ultra лат. вне, выше; человек крайних взглядов; ультра, экстремист; придерживающийся крайних взглядов; крайний; экстремистский.

***-confidential** строго конфиденциально, совершенно секретно.

***damages** превышающий ущерб.

***-hazardous** служащий источником повышенной опасности.

***vires** лат. вне компетенции; за пределами правомочий, с превышением правомочий, правоспособности; принцип «ультра вирес», принцип специальной правоспособности корпораций.

ultroneous добровольный.

***witness** добровольный свидетель.

umbrella 1. похожий на зонтик; 2. зонтичный; 3. наиболее широкий, всеохватывающий.

***approach** комплексный подход.

***insurance** страх. всеохватывающее страхование.

*patent пат. патент, широкоохватный патент.

*trademark товарный знак (знак, которым маркируется целая номенклатура изделий).

umpirage 1. должность арбитра; правомочия третейского судьи; 2. решение третейского судьи; 3. решение суперарбитра.

umpire посредник; третейский судья; арбитр; суперарбитр; быть третейским судьей, выступать в качестве суперарбитра.

unabiding 1. преходящий, непостоянный; 2. незаконопослушный.

unable неспособный.

*juror присяжный, не имеющий возможности исполнять свои обязанности.

*to pay неплатежеспособный (о должнике).

unabolished неотмененный, неупраздненный, остающийся в силе.

unabrogated неотмененный, неаннулированный (о законе и т.п.).

unabsolved 1. непрощенный; 2. не освобожденный (от ответственности и т.п.).

unacceptable неприемлемый.

*terms неприемлемые условия.

unaccepted непринятый; неакцептованный.

*draft ком. неакцептованная тратта.

*specification пат. описание изобретения к неакцептованной заявке.

unaccorded непредоставленный (о правовом режиме, правах).

unaccredited 1. неаккредитованный, неуполномоченный; 2. неофициальный.

unaccrued 1. ненаступивший (о сроке платежа); 2. не возникший (о праве).

unaccused необвиненный.

unacknowledged 1. непризнанный; 2. неподтвержденный; 3. оставшийся без ответа.

unacquired неприобретенный; природный, прирожденный.

unadjourned неотложенный; непрерванный.

unadjusted 1. неулаженный, несогласованный, неурегулированный (о споре, разногласиях); 2. нескорректированный; без поправок.

*to the circumstances не приспособленный к обстоятельствам.

unadmitted 1. непризнанный; 2. непринятый (в организацию и т.п.).

unadopted 1. неусыновленный, неудочеренная; 2. непринятый (о мерах).

unadulterated неподдельный, нефальсифицированный; настоящий.

unadvised 1. необдуманный; 2. неосторожный, неблагоразумный; опрометчивый (о поступках, словах); 3. не получивший совета, консультации.

unaffiliated 1. не являющийся филиалом; самостоятельный; 2. не являющийся членом (общества и т.п.).

unaggressive неагрессивный; ненападающий; мирный.

unaided 1. лишенный помощи; 2. без посторонней помощи.

unalienable неотчуждаемый, не могущий быть отчужденным; неотъемлемый.

*right to liberty неотъемлемое право на свободу.

unalienated 1. неотвергнутый; 2. неотчужденный.

unallowable недопустимый, непозволительный.

unallowed неразрешенный, недозволенный, запрещенный.

unalterable непреложный; не допускающий изменений.

*law непреложный закон.

unambiguous недвусмысленный; точно выраженный; однозначный.

*answer недвусмысленный ответ.

*terms ясно изложенные условия.

unambiguousness недвусмысленность, точность, ясность формулировки.

unamfiguous недвусмысленный.

unamenable неподчиняющийся; непослушный.

***to discipline** не подчиняющийся дисциплине.

***to reason** не поддающийся доводам разума.

unamended неисправленный, неизмененный; без поправок.

unanimity единогласие; единодушие.

***principle** см. **unanimity rule**.

***rule** правило, принцип единогласия.

unanimous единодушный, единогласный.

***consent** единодушное согласие.

***court** суд, единогласно вынесший решение, приговор.

***jury** присяжные, пришедшие к единому мнению.

***jury system** система правосудия, требующая единого мнения присяжных.

***opinion** единодушное мнение.

***verdict** вердикт, вынесенный единогласно.

***vote** единогласно, единогласное голосование.

unanimously единодушно, единогласно.

unanswerable 1. неопровержимый, неоспоримый (о доводе и т.п.); 2. не отвечающий за свои действия, безответственный.

***case** неопровержимые доказательства, наличие неопровержимых доказательств.

***cause of action** бесспорное основание иска.

unanticipated needs непредвиденные расходы (статья в бюджетно-сметной документации).

unappealable не подлежащий апелляции.

unapplied остающийся без применения.

unapprehended 1. незадержанный, неарестованный; 2. непонятый (о смысле).

unapprised неуведомленный, неосведомленный.

unappropriated не предназначенный (для какой-л. цели) ; нерезервированный, свободный.

***balance** ком. нераспределенная прибыль.

***payment** платеж, не отнесенный в счет погашения определенного долга.

unapproved неутвержденный; не получивший одобрения.

unargued принятый без возражений.

unarmed невооруженный; безоружный.

unarrested незадержанный, неарестованный.

unascertained 1. неустановленная; невыясненный; 2. неиндивидуализированный (напр. о пошлине), определенный родовыми признаками (о вещи, товаре).

***facts** неустановленные факты.

***goods** неиндивидуализированный товар; товар, определенный родовыми признаками.

***thing** неиндивидуализированная вещь.

unassailable неопровержимый.

***argument** неопровержимый довод.

unassembled invention пат. все элементы объекта изобретения в разобранном виде.

unassessable не подлежащий обложению.

unassignable не могущий быть переданным, уступленным, цедированным.

unassisted лишенный помощи, без (посторонней) помощи.

unattested незасвидетельствованный.

unauthentic неаутентичный; неподлинный; недостоверный.

unauthoritative 1. неавторитетный; 2. некомпетентный; 3. не располагающий властью, полномочиями и т.п.

unauthorized 1. неуполномоченный; неправомочный; 2. неразрешенный, несанкционированный; 3. неосновательный; неправомерный; не имеющий юридического основания.

***access** несанкционированный доступ.

***act** неразрешенное действие.

***annexation** не разрешенное (законом, договором), неправомерное присоединение.

***business** предприятие, действующее без разрешения.

***claim** неправомерное заявление.

***clerk** фин. представитель брокерской фирмы, не имеющий доступа в зал биржи.

***disclosure** пат. неправомочное раскрытие сущности изобретения.

***edition** издание, выпущенное без разрешения автора.

***person** неуправомоченное лицо.

***use** пат. неправомочное, несанкционированное использование.

***user** пат. 1. неправомочное пользование; 2. неправомочный пользователь.

unavailability 1. отсутствие; 2. недействительность; 3. непригодность; несоответствие требованиям; 4. недостижимость (показаний).

unavoidable 1. не имеющийся в наличии; 2. недействительный; 3. неизбежный.

***membership** 1. запрещенное количество членов; 2. отсутствующие члены (съезда, конференции, суда и т.д.) .

una voce лат. одним голосом.

unavoidable 1. непредотвратимый; неизбежный, неминуемый; 2. неоспоримый.

unbailable 1. неправоспособный к даче поручительства; 2. не допускающий поручительства.

unbailed без поручительства.

unbar снимать запрет.

unbarred 1. свободный, открытый; 2. незапрещенный.

unbiased непредубежденный, беспристрастный.

***juror** непредубежденный присяжный.

***jury** непредубежденные присяжные.

***justice** 1. беспристрастное, непредубежденное отправление правосудия; 2. беспристрастный, непредубежденный судья.

unbind 1. освобождать от обязательств; 2. освобождать из заключения.

***a prisoner** освободить заключенного.

unblemished незапятнанный, неопороченный, безупречный.

***reputation** безупречная репутация.

unborn child нерожденный ребенок, ребенок во чреве матери.

unborrowed 1. не взятый в долг; 2. незаимствованный, оригинальный.

unbound несвязанный; свободный от обязательств.

***delegation** амер. делегация, свободная от инструкций, наказа, мандата.

***elector** амер. выборщик, не связанный обязанностью, поручением или обещанием голосовать за определенного кандидата.

uncalled неистребованный, невостребованный.

***capital** невостребованный капитал (по выпущенным акциям).

uncancelled неотмененный, неаннулированный.

***stamp** непогашенная (почтовая) марка.

uncareful 1. небрежный, неосторожный; неосмотрительный; 2. беззаботный, беспечный.

uncertain 1. неопределенный; неясный; 2. сомнительный; недостоверный.

*and contingent causes неопределенные и непредвиденные, случайные причины.

*event недостоверное событие.

*term 1. неопределенный срок; 2. pl неопределенные условия.

uncertificated 1. недипломированный, не имеющий диплома или свидетельства об окончании учебного заведения; 2. неаттестованный (о продукции и т.п.).

uncertificated bankrupt не восстановленный в правах банкрот.

uncertified 1. незасвидетельствованный, незаверенный; 2. не восстановленный в правах (о банкроте).

unchallengeable 1. неоспоримый, бесспорный; 2. неопровержимый (о доказательстве).

*acquittal оправдание, не вызывающее сомнения в обоснованности.

unchallenged неоспариваемый, неоспоренный; не вызывающий возражений, сомнений.

*violence неспровоцированное насилие.

uncharge 1. освобождать от обременения; 2. освобождать от обвинения.

uncharged 1. необремененный; освобожденный от обременения; 2. необвиненный; освобожденный от обвинения.

*with responsibility не несущий ответственности.

unchartered 1. незафрахтованный; 2. не имеющий патента; не имеющий прав.

unchastity 1. непристойность; распущенность; 2. нарушение супружеской верности (женой).

unchurch отлучать от церкви; лишать церковного статуса.

unchurched 1. не принадлежащий ни к одной церкви; не связанный с церковью; 2. отлученный от церкви.

unclaimed 1. неистребованный, невостребованный, непотребованный; 2. пат. не включенный в формулу изобретения.

*balance фин. невостребованный остаток на банковском счете, неактивный депозитный счет в банке.

*freight невостребованный груз.

*goods невостребованный товар (на таможне).

*patent disclosure пат. 1. элементы изобретения, содержащиеся в описании, но не вошедшие в формулу изобретения; 2. второе изобретение, раскрытое в описании изобретения, но не охватываемое патентными притязаниями.

unclassified 1. несекретный, рассекреченный; незакрытый; 2. неклассифицированный, не отнесенный к определенной категории.

*correspondence несекретная переписка.

*installation несекретный объект.

uncleared 1. неоправданный; 2. невыясненный, неразъясненный; 3. непогашенный, неликвидированный (о долге); 4. тамож. не прошедший таможенную очистку.

*delinquency нераскрытый акт делинквентного поведения.

uncodified 1. некодифицированный; 2. незашифрованный.

uncoerced без принуждения, добровольный.

*acquiescence добровольное молчаливое согласие, одобрение.

uncollected неполученный, невзысканный; неинкассированный.

*funds неинкассированные суммы.

uncommissioned не имеющий полномочий, поручения.

uncommitted 1. не принявший на себя обязательств; не связавший себя (чем-л.); 2. неприсоединившийся (о стране, государстве); 3. несовершенный (о действии, преступлении);

4. не находящийся в заключении; 5. не переданный в комитет парламента (о законопроекте).

*elector см. **unbound elector**.

*nation неприсоединившаяся страна.

uncompellable witness лицо, не обязанное давать свидетельские показания.

uncompensability невозместимость; невозможность возместить ч.-л. (напр. материальный, моральный ущерб).

uncompensable невозместимый.

uncompensated невозмещенный.

uncondemned неосужденный.

unconditional безоговорочный, безусловный, неограниченный условием.

*acceptance безусловный акцепт.

*discharge безусловное, полное освобождение.

*endorsement безусловный индоссамент.

*grant субсидия, выдаваемая без предварительных условий.

*guarantee безусловная гарантия.

*pardon безусловное, полное помилование.

*refusal полный, безоговорочный отказ.

*release безусловное (полное) освобождение (от наказания, из заключения).

*surrender безоговорочная капитуляция.

*transfer безусловная передача, переуступка.

unconditionally безусловно, безоговорочно.

unconditioned не ограниченный (какими-л.) условиями.

unconfirmed неподтвержденный.

*letter of credit неподтвержденный аккредитив.

*rumours неподтвержденные слухи.

unconformable не соответствующий (каким-л. требованиям).

unconformity несоответствие.

unconfutable неопровержимый.

unconnected funds неинкассированный кредит.

unconscientious недобросовестный.

unconscionable 1. недобросовестный; 2. неумеренный, чрезмерный.

*bargain незаконная сделка, несправедливая сделка.

*contract незаконный, несправедливый контракт.

*sales practice практика недобросовестной торговли.

unconscious 1. невольный, непроизвольный; бессознательный; 2. находящийся без сознания, потерявший сознание.

*act бессознательный поступок.

*bias невольное предубеждение.

*motivation неосознанная, подсознательная мотивация.

unconsidered 1. нерассмотренный; 2. не принятый во внимание; оставленный без внимания; 3. необдуманный.

unconsolidated неконсолидированный, не сведенный воедино.

unconsonant несовместимый, противоречащий, противный.

unconstitutional неконституционный, противоречащий конституции.

*act неконституционное действие.

*activity неконституционная (в нарушение конституции) деятельность.

*conduct неконституционное (в нарушение конституции) поведение.

*eavesdropping подслушивание, нарушающее конституцию.

*search обыск с нарушением конституционных прав личности.

unconstitutionally неконституционность.

unconstrained 1. добровольный, свободный; 2. неограниченный, беспрепятственный.

*freedom неограниченная свобода.

uncontemplated непредвиденный, неожиданный.

uncontestable неоспоримый, бесспорный.

***clause** неоспоримая статья (в страховом полисе).

uncontested 1. неоспоримый, бесспорный; 2. неоспариваемый, неоспоренный.

***case** дело, рассматриваемое не по спору между сторонами; судебный процесс без участия ответчика; дело, по которому нет возражений ответчика.

***election** 1. выборы, правильность которых не оспаривается; 2. выборы с единственным кандидатом.

***fact** неоспоримый факт.

uncontradicted неопровергнутый, неоспоренный, не встретивший возражений.

***evidence** неоспоренное доказательство.

uncontrollable 1. бесконтрольный, неконтролируемый; 2. неоспоримый; 3. неудержимый.

***prices** неконтролируемые цены.

uncontrolled liberty абсолютная свобода.

uncontrovertible неоспоримый, неопровержимый, бесспорный, несомненный.

***proof** неопровержимое доказательство.

unconventional особый по своему характеру; нетрадиционный, неконвенционный; запрещенный конвенцией.

***weapons** особые (необычные) виды вооружения (ядерное, химическое и бактериологическое оружие); средства массового поражения.

unconvertible фин. неконвертируемый; не подлежащий свободному обмену (о валюте).

unconvicted неосужденный, не признанный виновным.

***suspect** подозреваемый, виновность которого не была признана судом.

unconvincing неубедительный.

***argument** неубедительный аргумент.

***explanation** неубедительное объяснение.

uncorroborated неподтвержденный.

***confession** признание, не подкрепленное доказательствами.

***evidence** неподкрепленное доказательство.

***negation** не подтвержденное (доказательствами) отрицание.

***testimony** неподкрепленное, неподтвержденное свидетельство.

uncover обнаруживать, раскрывать; изобличать.

***a plot** раскрыть заговор.

uncovered 1. раскрытый, изобличенный; 2. фин. непокрытый, необеспеченный (напр. о долге); 3. незастрахованный; не пользующийся социальным страхованием.

***acceptance** акцептованный вексель без покрытия.

***advance** фин. ссуда без обеспечения.

***call option** необеспеченный опцион покупателя (открытая продажа опциона в случае, когда продавец не располагает длинной позицией по финансовому , т.е. соответствующим числом акций).

***paper money** необеспеченные бумажные деньги.

uncrossed некроссированный, неперечеркнутый (о чеке).

***cheque** некроссированный чек.

uncustomed тамож. 1. не обложенный таможенной пошлиной; 2. не оплаченный таможенной пошлиной; 3. не прошедший через таможню.

***goods** 1. товары, не обложенные таможенной пошлиной; 2. товары, не прошедшие через таможню.

undated недатированный, без даты.

*publication недатированная публикация.

undecided 1. нерешенный, неразрешенный; 2. нерешительный, колеблющийся; 3. неопределенный, неясный.

undeclared 1. необъявленный; 2. тамож. не предъявленный при прохождении через таможню (о товарах, подлежащих обложению пошлиной).

undefended 1. не имеющий защитника (в суде); 2. не требующий защиты; 3. неоспоренный; 4. не подкрепленный доказательствами, доводами; 5. открытый (о городе).

***case** см. **uncontested case**.

***divorce** развод при согласии на него со стороны ответчика.

***measure** неоправданная мера.

***prisoner** заключенный, не имеющий защитника.

***town** воен. открытый город.

undefined неопределенный; не получивший определения.

***crime** преступление, состав которого не определен в нормах писаного права.

***misdemeanour** мисдиминор, не получивший определения в нормах (общего или статутного права).

undelegated непередоверенный, непереданный, неделегированный (о правах, полномочиях).

undeliberate 1. непреднамеренный, неумышленный; 2. неосторожный, неосмотрительный, необдуманный, невзвешенный.

undelivered 1. недоставленный, непоставленный (о товаре); 2. неосвобожденный (из заключения).

undelivery разгрузка судна в месте поставки.

undeniable 1. неоспоримый, несомненный, явный; 2. не вызывающий сомнений, безупречный.

***fact** неоспоримый факт.

***truth** неоспоримая истина.

undenounced неденонсированный.

under 1. под; 2. в силу; согласно, в соответствии; на основании.

***advisement** на обсуждении; на рассмотрении.

***age** несовершеннолетний.

***agreement** по соглашению.

***arrangement** согласно соглашению.

***articles**1. быть связанным контрактом (договором); 2. согласно условиям соглашения.

***a sentence for a crime** см. **sentence for a crime**.

***authority of** в силу, на основании.

***ban** запрещенный, находящийся под запретом.

***claim of right** исходя из предложения о наличии права (на совершение того или иного действия).

***clause (_) of the agreement** согласно статье (_) договора.

***cloud** под подозрением.

***colour of law** якобы по закону.

***colour of title** по законному праву (например, владеть чем-л.).

***colour of office** под предлогом отправления должности.

***constraint** по принуждению.

***contract** по договору, в силу договора, связанный договором.

***control** под контролем; под управлением.

***cost** ниже стоимости.

***date of** от (такой-то) даты, датированный (таким-то) числом.

***duress** под давлением, под принуждением.

***false pretences** обманом, обманным путем.

***general supervision** под общим надзором.

***hand and seal** за подписью и печатью, собственноручно подписано с приложением печати.

***insurance** страховка, не покрывающая стоимость имущества или величину риска.

*-lease субаренда, поднаем; сдавать в субаренду; заключать договор субаренды.
*-lessee субарендатор, поднаниматель.
*orders 1. при исполнении служебных обязанностей; 2. по приказу.
*pain of death под страхом смертной казни.
*pain of punishment под страхом наказания.
*pains and penalties of law под страхом наказаний, установленных законом.
*penalty под наказанием или под страхом наказания.
*pressure of natural force под действием сил природы.
*pressure of physical force под физическим принуждением.
*pretence под предлогом.
*protest против воли, неохотно; под протестом.
*reservations с оговорками.
*seal за печатью, с приложением печати.
*seal of secrecy в секрете, в тайне, под запретом разглашения.
*-sheriff заместитель шерифа, помощник шерифа.
*-Secretary 1. заместитель министра; 2. заместитель Генерального Секретаря (ООН).
*sentence for по приговору за (какое-л. преступление).
*social pressure под давлением общества, мнения общественности.
*the cases в соответствии с судебной практикой.
*the colour of exercising the duties of an office под предлогом исполнения должностных обязанностей.
*(the) colour of office см. **under the colour of exercising the duties of an office**.
*the guardianship of the law под покровительством (охраной) закона.
*the hand and seal за подписью и печатью.
*the pretence of office см. **under the colour of exercising the duties of an office**.
*the pretence of right под предлогом имеющегося права.
*the terms по условиям.
*the weight of evidence под тяжестью улик, в силу совокупности доказательств.
*usual reserve с обычной оговоркой.

underage drinking потребление алкоголя в возрасте, когда это запрещено законом.

undercapitalization нехватка, недостаток капитала для функционирования компании.

undercharge 1. заниженная цена; назначить слишком низкую цену; 2. взимать плату в размере ниже установленного; 3. ; преуменьшенный расход (в счете).

undercover тайный, секретный.
*agent секретный (тайный) агент.
*man сыщик, детектив; сотрудник спецслужбы.
*purchase тайное приобретение.
*spy (тайный) шпион.

underdelivery недопоставка.

underdeveloped слаборазвитый (о стране); недоразвитый.
*countries (экономически) слаборазвитые страны.

undergo 1. испытывать, переносить; 2. подвергаться.
*a sentence отбывать наказание.

underground 1. (the underground) метрополитен; 2. подпольная организация; подполье; тайный, подпольный, нелегальный; тайно, секретно, подпольно.
*activities подпольная деятельность.
*cell подземная камера.

*economy подпольная (противозаконная, преступная) экономика.

*intrigues тайные интриги.

*life-style образ жизни, нарушающий все традиции.

underinsurance неполное страхование; страхование на низкие суммы.

underlet сдавать в субаренду.

underletting субаренда, переуступка аренды.

underlie 1. лежать в основе; 2. пользоваться преимущественным правом (на удовлетворение претензии и т.п.); 3. пат. предвосхищать; иметь приоритет.

underlying 1. основной, лежащий в основе; 2. преимущественный; 3. подразумеваемый, скрытый; 4. пат. предвосхищающий, имеющий приоритет.

***crime** основное из связанных друг с другом преступлений.

***meaning** скрытый смысл.

***mortgage** закладная, дающая приоритет в случае раздела заложенного имущества.

***offence** преступление, лежащее в основе связанных с ним преступных действий.

***principles** основные, основополагающие принципы.

***right** преимущественное право.

undernamed нижепоименованный.

underprivileged 1. лишенный привилегий, прав; пользующийся меньшими правами; 2. амер. бедный, неимущий, лишенный средств к существованию.

***areas of the city** кварталы бедноты.

Under-Secretary 1. заместитель министра; 2. заместитель Генерального Секретаря (ООН).

parliamentary *парламентский заместитель министра (в Великобритании).

permanent *постоянный заместитель министра (в Великобритании).

undersell 1. продавать ниже стоимости; продавать по пониженной цене; продавать дешевле других; 2. недооценивать.

underselling продажа по сниженным ценам.

undersign подписывать(ся).

undersigned нижеподписавшийся, нижеподписавшиеся.

understanding 1. понимание; взаимопонимание; общий язык; согласие (между сторонами); 2. оговоренное условие; достигнутое соглашение; подразумеваемое соглашение; 3. заявление, содержащее толкование или разъяснение сенатом США положений заключаемого международного договора.

mutual *взаимопонимание.

reach an *прийти к соглашению.

regional *региональное соглашение.

understate занижать, преуменьшать.

understood согласовано, установлено соглашением, обусловлено соглашением.

undertake предпринимать, брать на себя обязательство; браться, ручаться; гарантировать, обязываться, обязаться, взять на себя обязательство.

***obligations** брать на себя обязательства.

***prosecution** возбудить судебное преследование; возбудить уголовное преследование.

undertaker 1. предприниматель; 2. владелец или сотрудник похоронного бюро.

undertaking 1. принятая обязанность; положение, постановление договора; 2. предприятие, дело; 3. обязательство.

***to arbitrate** арбитражное обязательство.

undertenant субарендатор, поднаниматель, второстепенный арендатор.

undervaluation 1. недооценка, недооценивание; 2. низкая оценка.

underworld 1. подонки общества, «дно»; 2. преступный мир; мир организованной преступности.

***conference** совещание боссов организованной преступности.

***convention** сходка организованных преступников.

***crime** гангстерское преступление.

***hangout** воровской притон, «малина».

***manufacture** гангстерское производство.

***market** подпольный рынок; черный рынок; гангстерская торговля.

***organization** подпольная, преступная организация; гангстерская организация.

underwrite 1. подписывать(ся); 2. принимать на страхование (суда, грузы); подписывать страховой полис (особ, полис морского страхования); 3. гарантировать размещение (займа, ценных бумаг); 4. страховать жизнь или имущество; 5. соглашаться (с чём-л.); поддерживать (что-л.); присоединяться (к заявлению и т. п.).

underwriter 1. страховщик (особ, при морском страховании); поручитель; гарант; страховая компания; 2. гарант размещения (займа, ценных бумаг); 3. нижеподписавшийся; 4. pl синдикат, выступающий гарантом (размещения ценных бумаг).

marine *морской страховщик.

***at Lloyd's** страх. член страхового объединения Ллойда.

***'s policy** страх. полис морского страхования.

underwriting 1. страхование (особ, морское); прием на страхование; подтверждение; подписка; 2. гарантирование размещения (займа, ценных бумаг).

***agreement** соглашение о размещении ценных бумаг на рынке.

***guarantee** гарантия размещения ценных бумаг на рынке.

***limit** страх. предельная страховая сумма, выше которой страховое учреждение не может принять на страхование имущество или заключить договор личного страхования.

***rate** страх. страховой тариф; размер страховой премии.

***risk** риск андеррайтеров (гарантов размещения ценных бумаг).

undesignedly ненамеренно, неумышленно.

undesirable нежелательный; подозрительный, сомнительный.

***alien** нежелательный иностранец.

***resident** нежелательный резидент.

undetermined 1. неопределенный; нерешенный; 2. нерешительный, колеблющийся.

undeveloped idea пат. непроработанная идея (неохраноспособна).

undevised 1. непреднамеренный, незапланированный; 2. незавещанный (о недвижимом имуществе).

undischarged 1. неуплаченный; 2. невыполненный; 3. не восстановленный в правах (о банкроте); 4. неразгруженный (о судне); 5. невыгруженный (о грузе).

***bankrupt** не восстановленный в правах банкрот.

***debt** непогашенный долг.

undisclosed неназванный, нераскрытый; нераскрытый.

***factoring** фин. конфиденциальный факторинг.

***know-how** неразглашенное (нераскрытое) ноу-хау.

***principal** неназванный принципал.

undiscovered 1. необнаруженный, нераскрытый; 2. неизвестный.
undiscriminated недискриминированный, не подвергшийся дискримирации.
undiscussed необсужденный, нерассмотренный.
undispensed не освобожденный (от обязательства).
undisposed свободный, неотчужденный.
***property** имущество, о котором не сделано распоряжения.
undisproved неопровергнутый.
undisputed неоспоренный; неоспоримый, бесспорный; не вызывающий сомнения.
***fact** признанный факт.
undissolved 1. неразделенный; 2. нераспределенный.
undistributed нераспределенный.
***profit** нераспределенная прибыль.
***profits tax** налог на нераспределенную прибыль.
undivided неразделенный, целый; единый.
***opinion** единодушное мнение, единогласие.
***profit** см. **undistributed profit**.
***right** 1. долевое право, право в доле, право в идеальной доле; 2. исключительное право, прерогатива.
undo 1. расторгнуть, аннулировать; 2. разорять, доводить до разорения; уничтожать.
***the damage** загладить, возместить ущерб.
undoable невыполнимый, неосуществимый.
undocumented не подкрепленный документами, недокументированный.
***alien** иностранец, находящийся на территории страны без необходимых для этого документов.
***immigration** нелегальная иммиграция.
***persons** амер. лица без документов (нелегальные иммигранты).
undoubted 1. несомненный, бесспорный; 2. подлинный; настоящий.
***evidence** бесспорная улика.
***prerogative** бесспорная прерогатива.
undoubtful несомненный.
undowered без приданого.
undue 1. чрезмерный; больший, чем необходимо; 2. недолжный; ненадлежащий; неподходящий, несоответствующий; 3. неправомерный; 4. ком. непросроченный, по сроку еще не подлежащий оплате (об оборотных документах).
***breadth** авт. неправомерный объем охраны.
***influence** злоупотребление влиянием; недолжное влияние.
***jurisdiction** ненадлежащая юрисдикция.
***preference** неправомерное преимущество.
unduly 1. чрезмерно; 2. неправильно, ненадлежаще, ненадлежащим образом; 3. несправедливо, незаконно.
***executed** 1. исполненный, приведенный в исполнение ненадлежащим образом; 2. казненный с нарушением установленных (законом, конституцией) требований.
***prejudice** предубеждать, создавать предвзятость при отсутствии к тому повода.
unearned незаработанный, незаслуженный.
***income** 1. непроизводственный доход, рентный доход; 2. нетрудовой доход (напр. дивиденды, проценты); 3. «незаработанный доход»; доход, полученный авансом.
***increment** незаработанный прирост.
***interest** авансовая уплата процентов.
***revenue** нетрудовой доход.

***surplus** 1. доход от эмиссии; 2. доход от переоценки; 3. непроизводственный доход, рентный доход.

unemployed 1. незанятый; неиспользованный; 2. безработный.

***fringe** устойчивый слой безработных.

***person** безработный.

***population** безработные.

unemployment безработица, незанятость (рабочей силы).

***benefit** пособие по безработице.

***compensation** см. **unemployment benefit**.

***insurance** страх. страхование по безработице.

***relief** пособие по безработице.

***tax** налог в фонд помощи безработным.

unencumbered необремененный; незаложенный; свободный от долгов.

unendorsed неиндоссированный; не снабженный передаточной надписью.

unendowed без приданого.

unenforceable не снабженный исковой силой, не могущий служить основанием для иска, не могущий быть принудительно осуществленным.

***condition** условие, неисполнимое в судебном порядке.

***contract** договор, не могущий быть принудительно осуществленным в исковом порядке.

***law** закон, не применимый в принудительном порядке.

***patent** пат. патент, не способный служить основанием для иска (ввиду его уязвимости).

unenforced 1. добровольный; 2. не проведенный в жизнь (о законе, запрете и т.п.); 3. не осуществленный в принудительном порядке.

unequal неравный.

***treaty** неравноправный договор.

unequivocal 1. недвусмысленный, определенный, ясный; 2. окончательный, твердый.

***appearance of attempt** явно выраженное покушение.

***refusal** окончательный отказ.

unerring 1. безошибочный, непогрешимый; 2. точный.

unessential несущественный; необязательный.

unethical неэтичный.

***conduct** неэтичное поведение.

unexamined 1. нерассмотренный; 2. непроверенный; 3. неопрошенный, недопрошенный.

unexceptionable не вызывающий возражений; свободный от дефектов.

unexceptional 1. не допускающий возражений; 2. не имеющий исключений.

unexecuted 1. неоформленный (о договоре); 2. неисполненный (о договоре); 3. не приведенный в исполнение (о судебном решении, приговоре).

***contract** 1. неисполненный договор; 2. неоформленный договор.

***warrant** неисполненный приказ.

unexercised неосуществленный, неиспользованный, неиспользуемый (о праве и т.п.).

unexpired 1. неистекший, неотбытый (о сроке); 2. не прекратившийся за истечением срока, (все еще) действующий.

***bill** ком. вексель, срок которого не истек.

***patent** пат. (еще) действующий патент.

***term** неотбытый срок (наказания); неистекший срок.

***warrant** приказ с неистекшим сроком действия.

unexposed 1. нераскрытый, неразоблаченный; 2. не подверженный (риску, опасности и т. п.).

***crime** нераскрытое преступление.

*swindler неразоблаченный мошенник.

unextinguished невыплаченный, непогашенный (о долге).

unfair несправедливый; недобросовестный; нечестный.

***competition** недозволенная, недобросовестная конкуренция; нечестная конкуренция.

***competition counseling** консультирование по вопросам недобросовестной конкуренции; адвокатская деятельность в области недобросовестной конкуренции.

***competition practice** практика недобросовестной конкуренции.

*list «черный список» (включает предприятия, не выполняющие требований профсоюза).

***methods** нечестные приемы (методы).

***practices** недобросовестность, недобросовестные приемы, методы, практика.

***prejudice** предубеждение при отсутствии повода.

***sentence** несправедливый приговор.

unfairly gained недобросовестно полученная (напр. прибыль).

unfairness несправедливость; недобросовестность; нечестность.

unfaithful 1. неверный, предательский, вероломный; 2. неточный, не соответствующий действительности.

unfavourable 1. неблагоприятный; неблагосклонный; 2. эк. пассивный (о торговом или платежном балансе).

***decision** пат. неблагоприятное (отказное) решение.

***evidence** 1. неблагоприятное (для стороны) доказательство; 2. неблагоприятные для стороны показания вызванного ею свидетеля.

***leases** 1. неблагоприятные условия аренды; 2. пассивное сальдо арендных операций.

***witness** свидетель противоположной стороны.

unfavoured не пользующийся преимуществом; непривилегированный.

unfile 1. изъять (документ из дела); 2. исключить из перечня, списка.

unfiled 1. не подшитый, не приобщенный к делу; изъятый из дела (о документе); 2. неподанный (напр. о процессуальной бумаге).

unfilled невыполненный.

***orders** невыполненные заказы.

unfinished invention пат. незавершенное изобретение.

unfit 1. негодный, непригодный, неподходящий, некомпетентный; 2. неспособный; 3. делать непригодным; дисквалифицировать.

***for consumption** негодный к употреблению, неподходящий для потребления.

***to plead** не способный участвовать в процессе.

unforbidden незапрещенный, незапретный.

unforeseen непредвиденный.

***circumstance** непредвиденное обстоятельство.

***circumstances excepted** исключая непредвиденные обстоятельства.

unformalized не приведенный в соответствие с формальными требованиями; неформализованный.

unformulated несформулированный.

unfounded неосновательный, необоснованный.

***accusations** необоснованные обвинения; голословные обвинения.

***acquisition** неосновательное приобретение.

***claim of infringement** пат. необоснованное заявление о нарушении (патента).

***detention** необоснованное задержание или содержание под стражей.

*negation необоснованное отрицание.

*opposition пат. необоснованное возражение.

*prosecution необоснованное судебное преследование.

*rumours беспочвенные слухи.

unfranchised 1. непривилегированный; 2. не имеющий права участвовать на выборах.

unfreeze «размораживать», освобождать от контроля, разблокировать.

unfriendly 1. недружественный, враждебно настроенный; 2. неблагоприятный.

ungovernability неуправляемость.

ungovernable 1. неуправляемый; 2. непослушный.

ungrounded 1. необоснованный, беспочвенный; 2. необученный; непроинструктированный.

unguarded 1. беспечный, неосмотрительный, неосторожный; 2. неохраняемый; незащищенный.

*remark неосторожное замечание.

unguardedly без охраны.

unheritable ненаследуемый; то, что не может являться предметом наследования.

uniform единообразный; однородный; форменная одежда.

unicameral однопалатный (о парламенте).

*legislature однопалатный законодательный орган.

unicameralism однопалатная парламентская система.

unicorporated не имеющий прав юридического лица, не образующий корпорацию; некорпоративный; не обладающий правосубъектностью.

unidentified неопознанный, неотождествленный.

*product немаркированный товар (не имеющий фабричной или торговой марки).

UNIDO см. **United Nations Industrial Development Organisation.**

unification объединение; унификация, создание единообразия.

*of patent documentation пат. унификация патентной документации.

*of patent law пат. унификация патентного законодательства (разных стран).

*of patent systems пат. унификация патентных систем.

unified единый, объединенный, единообразный.

*laws 1. унифицированное законодательство; 2. кодифицированное законодательство.

uniform 1. форменная одежда, форма, униформа; 2. однородный; однообразный; единообразный (о законе, системе и т.д.).

*act единообразный закон.

*commercial code амер. единый коммерческий кодекс.

*Customs and Practice for Documentary Credits Унифицированные правила и обычаи для документарных аккредитивов.

*law единообразный закон.

*Rules for Collections Унифицированные правила по инкассо.

*Rules for Contractual Guarantees Унифицированные правила для договорных гарантий.

*Rules for Demand Guarantees Унифицированные правила для гарантий по требованию.

*schedule of fees единообразная шкала сборов, пошлин, гонорарных ставок.

*standard унифицированный стандарт.

*statute единообразный закон.

*trademarks единообразные товарные знаки.

*force см. **uniformed force**.

uniformed облаченный в униформу; унифицированный, приведенный к единому стандарту.

*force полиция в форме (патрульная).

***officer** сотрудник полиции в форме.

uniformity однородность; единообразие; равномерность.

unify объединять; унифицировать.

unilateral односторонний.

***act** односторонний акт.

***contract** односторонняя сделка.

***declaration** односторонняя декларация.

***denunciation** односторонняя денонсация.

unilaterally односторонне, в одностороннем порядке.

***binding** односторонне обязывающий.

unilinear tariff одноколонный тариф.

unimpaired 1. неослабленный; 2. незатронутый; сохраняющий силу; неумаленный (о правах).

***rights** незатронутые (действительные) права.

unimpeachable 1. безупречный, неоспоримый; неоспоримый, бесспорный (о доказательстве, праве и т.п.); 2. не подлежащий импичменту.

***honesty** безупречная честность.

***title** безупречный правовой титул.

***witness** безупречный свидетель.

unimpeded беспрепятственный, свободный.

***access** беспрепятственный доступ.

unincorporated 1. некорпоративный (о предприятии); 2. не образующий корпорацию, не имеющий статуса корпорации.

***association** некорпоративная ассоциация, объединение без прав юридического лица.

***business** амер. неакционерная фирма.

***company** компания без прав юридического лица.

***enterprise** неакционерное предприятие (не зарегистрированное как корпорация); предприятие, находящееся в личном владении.

unincumbered необремененный; незаложенный; свободный от долгов.

unindorsed неиндоссированный; не снабженный передаточной надписью.

uninfected незараженный, непострадавший.

uninsurable risk нестрахуемый риск.

uninsured незастрахованный.

unintended 1. неумышленный, непреднамеренный; 2. непредусмотренный (о результате и т.п.).

***act** ненамеренное, неумышленное действие.

***bodily harm** ненамеренно, неумышленно причиненное телесное повреждение; ненамеренное, неумышленное причинение телесного повреждения.

***consequence** последствие, не охваченное умыслом.

***goal** непреднамеренная, непредумышленная, внезапно возникшая цель.

***infliction** ненамеренное, неумышленное причинение (вреда).

uninterested 1. не заинтересованный (в чём-л.); не интересующийся (чем-л.); 2. безразличный, равнодушный; 3. бескорыстный.

uninterpreted не получивший толкования.

uninvestigated нерасследованный, неисследованный.

***circumstance** неисследованное, нерасследованное обстоятельство.

union 1. союз; объединение государств; уния; 2. объединение лиц без прав юридического лица; 3. профессиональный союз; 4. брачный союз (the Union) Соединенное Королевство; Соединенные Штаты Америки.

***Calendar** см. **Calendar of the Committee of the Whole House on the State of the Union**.

***corruption** коррупция в профсоюзах.

*employee служащий или работник, являющийся членом профсоюза. .
*employer наниматель, нанимающий служащих или работников с участием профсоюза.
*fee профсоюзный взнос.
*file сводная картотека.
*-jack национальный флаг Великобритании и Северной Ирландии.
*local местное отделение профсоюза.
*member член профсоюза.
*membership членство в профсоюзе.
*of European Patent Agents Союз европейских патентных агентов (Дюссельдорф).
*official профсоюзный чиновник.
*racket профсоюзный рэкет.
«*signatory» clause «профсоюзная оговорка» (пункт договора профсоюза с генеральным подрядчиком, обязывающий последнего заключать субподрядные договоры только с такими фирмами, которые состоят в договорных отношениях с профсоюзами).
*state союзное государство.
*trademark коллективный товарный знак; синдикатский товарный знак.
*trust фин. доверительный паевой инвестиционный фонд (для инвестирования на доверительных началах объединенного капитала мелких капиталовладельцев).
*wage заработная плата по профсоюзным ставкам.
Calendar of the Committee of the Whole House on the State of the *список финансовых законопроектов, внесённых в связи с посланием президента конгрессу «О положении страны», в порядке их постановки на обсуждение палаты представителей, действующей как комитет.
custom(s) *таможенный союз.
federal *федеративный союз, федерация.
labour *профсоюз.
personal *личная уния.
poor-law *союз попечения о бедных.
postal *почтовый союз.
real *реальная уния.
tariff *таможенный союз.

unique 1. уникальный; особый, исключительный; 2. специфический.

unissued stock невыпущенные акции.

unit 1. единица; единица измерения; целое; 2. единица (измерения); 3. (организационная) единица, воинская часть, подразделение; 4. изделие; 5. процент; 6. фин. партия ценных бумаг, реализуемая по единой цене.
***cost** эк. 1. pl удельные издержки, издержки на единицу продукции; 2. себестоимость единицы продукции.
***investment trust** фин. паевой инвестиционный фонд (для инвестирования на доверительной основе объединенного капитала мелких владельцев).
***of account** расчетная (счетная) (денежная) единица.
***of administration** административная единица.
***of cost** единица затрат.
***royalty** пат. роялти, уплачиваемое с единицы продукции.
***rule** амер. положение, по которому вся делегация штата (на партийном съезде) голосует за одного кандидата.
***trust** см. **unit investment trust**.
***vote** см. **unit voting**.
***voting** голосование на выборах кандидатов от политической или административно-территориальной единицы.

administrative *административная единица; административное подразделение.

induction *приемное, «вводное» отделение (в тюрьме для впервые поступивших заключенных).

political *политическая единица.

pricing *цена, назначаемая на единицу товара.

trading *торговая единица (объем товара для одного фьючерсного контракта).

Unitarian см. **unitary**.

unitary 1. единичный, равный единице (напр. об эластичности спроса); используемый в качестве единицы, принимаемый за единицу; 2. унитарный, единый.

***state** унитарное государство.

unite 1. соединять(ся); объединять (ся); 2. проявлять единодушие; быть заодно.

***in an alliance** объединиться в союз.

united объединенный; соединенный.

***application** объединенная заявка.

***International Bureau for the Protection of Intellectual Property** Международное объединенное бюро по охране интеллектуальной собственности (предшественник Всемирной организации интеллектуальной собственности).

***Kingdom** см. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**.

***Kingdom Classification** Патентная классификация ВеликоБритании.

***Kingdom of Great Britain and Northern Ireland** Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Великобритания.

***Nations** см. **United Nations Organization**.

***Nations Charter** Устав Организации Объединенных Наций.

***Nations Documents Index** Указатель документов ООН (периодическое издание).

***Nations Educational, Scientific and Cultural Organization** Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, ЮНЕСКО.

***Nations General Assembly** Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций.

***Nations Industrial Development Organization** Организация ООН по промышленному развитию.

***Nations (International) Children's (Emergency) Fund** Международный чрезвычайный фонд помощи детям (ООН).

***Nations Juridical Yearbook** «Юридический ежегодник Объединенных Наций».

***Nations Korean Reconstruction Agency** Агентство Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи.

***Nations Organization** Организация Объединенных Наций, ООН.

Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ.

***Nations Treaty Series** Сборники Международных договоров ООН.

***Nations, Yearbook of the International Law Commission** Ежегодник Комиссии международного права ООН.

***States attorney** амер. федеральный атторней.

***States bankruptcy court** амер. Федеральный суд по делам о несостоятельности.

***States Bureau of Standards** Бюро стандартов США.

*States Circuit Court окружной суд США.

*States Circuit Court of Appeals амер. Федеральный окружной апелляционный суд.

*States Code Кодекс Соединенных Штатов (свод федеральных законов США).

*States Code Annotated Аннотированный свод законов США.

*States Code Congress Service служба конгресса по вопросам свода законов США.

*States Code Supplement приложение к кодексу законов США.

*States Code, The Code of the Laws of the United States of America свод законов США.

*States Congress конгресс США.

*States Constitution Конституция США.

*States Court of Appeals Федеральный апелляционный суд (промежуточная апелляционная инстанция между судами первой инстанции и Верховным судом США).

*States Court of Claims претензионный суд США.

*States Court of Customs and Patent Appeals Федеральный апелляционный суд США по таможенным и патентным делам.

*States Court of Military Appeals амер. Федеральный апелляционный суд по делам военнослужащих.

*States defendant 1. ответчик, домицилированный в США; 2. ответчик или подсудимый в федеральном суде.

*States District Court Федеральный районный суд США.

*States District Judge судья Федерального районного суда США.

*States Invention Brokerage Объединение патентных брокеров США.

*States Judicial Code Кодекс законов США о судоустройстве.

*States of America Соединенные Штаты Америки, США.

*States Patent патент США.

*States Patent and Trademark Office Ведомство по патентам и товарным знакам США.

*States Patent Office Патентное ведомство США.

*States Patent Quarterly Сборник решений по вопросам патентного права, товарных знаков и авторского (издательского) права (США, ежеквартальный журнал).

*States person гражданин (гражданка) Соединенных Штатов Америки.

*States Reports Сборник судебных решений Верховного суда США.

*States Supreme Court Верховный суд США.

*States Trademark Association Ассоциация по товарным знакам США.

*States Treasury Regulations амер. Сборник постановлений министерства финансов.

unity 1. единение; единство; 2. совместный интерес; совместный правовой титул; совместное владение.

*of application пат. единство заявки.

*of interest совместный правовой интерес; единство правового интереса.

*of invention пат. единство изобретения.

*of joint property неделимость общей (недолевой) собственности.

*of possession 1. совместное владение; 2. единство владения (владение одним лицом двумя правами на объект на основании различных титулов).

*of sentiment единство мнения.

*of time единство времени начала правового интереса.

*of title 1. совместный правовой титул; 2. единство правового титула.

*of will единство воль (при заключении договора).

*system система единого режима супружеской собственности для движимости и недвижимости.

universal 1. всеобщий, всесторонний; общепринятый; всемирный; 2. универсальный.

***agency** всестороннее, универсальное представительство.

***agent** агент со всесторонними полномочиями, универсальный агент, генеральный представитель.

***authority** всесторонние полномочия.

***Copyright Convention** Всемирная (Женевская) конвенция об авторском праве.

***Decimal classification** Универсальная десятичная классификация, УДК.

***life insurance** страх. универсальное страхование жизни (сочетает срочное страхование и сбережение).

***malice** неконкретизированный злой умысел.

***patent** пат. мировой патент, универсальный патент (в рамках предлагаемого всеобщего патента).

***peace** всеобщий мир.

***Postal Union** Всемирный почтовый союз.

***succession** универсальное преемство.

***suffrage** всеобщее избирательное право.

universally received общепринятый.

unjudicial 1. совершенный во внесудебном порядке; 2. несудейский.

unjudicially во внесудебном порядке.

unjust несправедливый; неправомерный.

***act** неправомерное действие, неправомерный акт.

***enrichment** неосновательное обогащение.

***sentence** несправедливый приговор.

unjustifiable не имеющий оправдания, неоправданный; неправомерный; непростительный.

***homicide** лишение человека жизни, не оправданное обстоятельствами дела.

***killer** лицо, лишившее человека жизни при отсутствии оправдывающих обстоятельств; лицо, совершившее убийство, убийца.

***killing** лишение жизни, не оправданное обстоятельствами дела; убийство.

***threat** нереальная угроза.

unjustified 1. необоснованный; несправедливый, неоправданный; 2. неподтвержденный.

***killing** см. **unjustifiable killing**.

***patent** пат. незаконный (неправильно выданный) патент.

unknown неизвестный; неустановленный; незнакомец.

***cause** неизвестная причина.

***delinquent** неустановленный преступник.

***parentage** неизвестное происхождение.

***to the other** незаметно для другого.

unlaw 1. правонарушение; 2. шотл. денежный штраф.

unlawful неправомерный, противоправный; незаконный, противозаконный; 2. незаконнорожденный, внебрачный; 3. недопустимый; неэтичный.

***ab initio** незаконный с самого начала.

***act** противоправное, незаконное действие.

*activity противоправная, незаконная деятельность.
*advantage незаконная выгода.
*application of force противоправное, противозаконное применение насилия.
*arrest противоправный, незаконный арест.
*assembly незаконное сборище.
*combination незаконное сборище (трех или более лиц для насильственного осуществления . законной или незаконной цели).
*concession противоправная, незаконная уступка.
*confederacy незаконный сговор.
*consent согласие (потерпевшего), не имеющее юридического значения.
*custody незаконное содержание под стражей.
*detention противоправное заключение под стражу или содержание под стражей.
*device противозаконная махинация.
*discrimination незаконная дискриминация.
*drilling незаконное военное обучение.
*engagement 1. противоправное обязательство; 2. противоправная договоренность; 3. противоправное занятие.
*entry амер. противоправное проникновение в помещение с умыслом совершить в нем фелонию или кражу (разновидность берглэри).
*homicide противоправное лишение человека жизни; убийство.
*income доход незаконного происхождения, незаконный доход.
*investigation расследование без законного основания.
*investigator следователь, ведущий расследование без законного основания.
*lottery незаконная лотерея.
*manner of arrest незаконный способ производства (законного) ареста.
*means противоправные средства.
*oath незаконная клятва (совершить измену, тяжкое убийство и т.п.).
*origin незаконное происхождение.
*picketing пикетирование с нарушением установленных законом требований.
*play игра, запрещенная законом.
*resistance оказание противоправного, противозаконного сопротивления.
*search противоправный обыск.
*surveillance незаконное наблюдение.
*tapping противоправное подслушивание с помощью специальных устройств.
*use пат. незаконное использование.
*violence неправомерное насилие.
render *объявлять незаконным.

unlawfully противоправно, неправомерно, незаконно.
*play играть в незаконные игры.

unlegalized неузаконенный, нелегализованный.

unless если не.
*otherwise agreed если стороны не условились о противном, если нет иного соглашения.
*the contrary is proved если не доказано обратное.

unlet не сданный внаем.

unliable неподлежащий.

unlicensed 1. не имеющий разрешения; 2. свободный от лицензии; нелицензированный; нелицензируемый.
*premises нелицензированное помещение.
*use безлицензионное использование.

unlimited 1. неограниченный; 2. бессрочный; 3. с неограниченной ответственностью владельцев (о компании).

***authority** неограниченные полномочия.

***company** компания с неограниченной ответственностью ее членов.

***credit** неограниченный кредит.

***eligibility** обладание неограниченным правом или неограниченным кругом прав.

***group of persons** неограниченный круг лиц.

***liability** неограниченная ответственность.

***monopoly** неограниченная монополия.

***order** фин. приказ брокеру, не ограниченный условиями.

***ownership** неограниченная собственность.

***partnership** полное товарищество.

***powers** неограниченные полномочия.

unliquidated 1. неликвидированный; неоплаченный; 2. неоцененный, не установленный по сумме; не могущий быть определенным простым арифметическим подсчетом.

***claim** иск на неустановленную сумму.

***damages** заранее не оцененные убытки; неликвидные убытки (исчисление которых производится не арифметическим подсчетом, а в зависимости от конкретных обстоятельств дела).

***debt** неоцененная задолженность.

***demand** иск на неустановленную сумму.

unlisted security незарегистрированные ценные бумаги.

unload 1. разгружать; 2. фин. распродавать ценные бумаги (из опасения снижения курса); избавляться (от акций, от облигаций).

unloading разгрузка.

unmaintainable неосновательный.

***action** неосновательный (безнадежный) иск.

unmake 1. менять; отменять; 2. снимать (с поста и т.п.); 3. свергать (с престола).

unmake law отменять законы, отменять правовые нормы.

unmarked немаркированный, не имеющий товарного знака.

unmarketable title неподходящий для рынка титул.

unmortgaged незаложенный.

***estate** незаложенное имение.

unnamed 1. неназванный; 2. не указанный по имени; 3. без имени, безымянный.

***principal** неназванный принципал.

unnaturalization денатурализация, лишение гражданства.

unnaturalize денатурализовать, лишать гражданства.

unnaturalized 1. ненатурализованный (об иностранце); 2. лишенный гражданства, денатурализованный.

unnatural offense противоестественные преступления.

unnecessary ненужный, излишний.

***force** см. **unnecessary violence**.

***violence** насилие, не вызванное необходимостью.

***warrant** ордер, не являющийся необходимым для производства предписанных им процессуальных действий.

unneighbourly недобрососедский; недружественный, неприязненный.

unneutral противоречащий нейтралитету.

***service** не соответствующие нейтралитету услуги воюющей стороне.

unnotified 1. неуведомленный, неизвещенный; 2. не доведенный до сведения.

UNO см. **United Nations Organization**.

unobeyed невыполненный (о норме, приказе и. т. п.).

unobjected оставленный без возражений.

unobjectionable не вызывающий возражений, бесспорный.

unobstructed access беспрепятственный доступ (напр. к рынку).

unobvious пат. неочевидный (об изобретении).

***invention** пат. неочевидное изобретение.

unobviousness пат. неочевидность (напр. изобретения).

unoccupied 1. не занятый чем-л., пустой (напр. о жилище); 2. вакантный, незанятый; 3. свободный, незанятый (о месте и т.п.); 4. неоккупированный.

unoffending 1. не совершающий правонарушения; 2. безобидный, невинный, безвредный.

unofficial неофициальный.

***citation** ссылка на неофициальный источник.

***edition** 1. неофициальное издание; 2. неофициальная редакция; неофициальный вариант.

***market** фин. свободный рынок ценных бумаг.

***memorandum** неофициальный меморандум.

***publication** неофициальная публикация.

***strike** не санкционированная (профсоюзом) забастовка.

unopposed 1. не встретивший возражений; 2. не имеющий противника, единственный (о кандидате).

***candidate** единственный кандидат (на выборах).

unordered 1. незаказанный; 2. непредписанный.

unorganized crime неорганизованное, обычное, общеуголовное преступление.

unoriginal авт. неоригинальный; заимствованный.

unowned 1. не имеющий владельца, бесхозяйный; 2. непричитающийся; 3. непризнанный.

***child** не признанный отцом ребенок.

unpacked jury беспристрастно сформированный состав присяжных.

unpaid 1. не получивший платежа; 2. неуплаченный, неоплаченный; 3. бесплатный.

***back tax** сумма налога, не возвращенная налогоплательщику.

***bill** ком. непогашенный вексель.

***capital** неоплаченная часть акционерного капитала.

***civil judgement** неисполненное судебное решение по гражданскому делу.

***dividend** невыплаченный дивиденд.

***interest** неуплаченные проценты.

***justice** судья, не получающий жалованья.

***seller** продавец, не получивший платежа.

***tax** неуплаченный налог.

***work** бесплатная работа.

unpardoned непрощенный; непомилованный.

unparliamentary непарламентский, противоречащий парламентским правилам.

***language** «непарламентские» выражения, брань.

unpatentability пат. непатентоспособность.

unpatentable пат. непатентоспособный.

***claim** пат. непатентоспособная формула (непатентоспособный пункт формулы) изобретения.

***improvement** пат. непатентоспособное усовершенствование.

***invention** пат. непатентоспособное изобретение.

***method** пат. непатентоспособный метод.

*process пат. непатентоспособный способ.

*product пат. непатентоспособный продукт; непатентоспособное изделие.

*proposal пат. непатентоспособное предложение.

unpatented незапатентованный; непатентованный.

*claim пат. незапатентованная формула (незапатентованный пункт формулы) изобретения.

*feature пат. незапатентованный признак.

*invention пат. незапатентованное изобретение.

*know-how пат. незапатентованное ноу-хау.

*process пат. незапатентованный способ.

*product пат. незапатентованный продукт; незапатентованное изделие.

unpawned незаложенный (в ломбарде и т.п.).

unpen освобождать из заключения.

unpledged незаложенный.

unprecedented беспрецедентный.

unpremeditated непредумышленный.

unprivileged непривилегированный, не имеющий преимуществ.

*creditor непривилегированный кредитор; кредитор, не имеющий преимущества перед другими кредиторами.

unprotested неопротестованный (о векселе).

unprovided 1. непредусмотренный (законом, договором); 2. неподготовленный (к чему-л.).

unprovoked неспровоцированный, ничем не вызванный.

*abuse ничем не вызванное оскорбление.

*aggression неспровоцированная агрессия.

unpublished 1. неопубликованный, неизданный; 2. необнародованный.

*facts неоглашенные (необнародованные) факты.

unprovoked неспровоцированный.

*abuse ничем не вызванное оскорбление.

remain *не поддаваться на провокации.

unpunished безнаказанный.

get away *остаться безнаказанным.

unqualified 1. безоговорочный; безусловный; 2. неправомочный; не обладающий цензом; не отвечающий требованиям; не имеющий квалификации.

*acceptance безусловный акцепт.

*denial категорический отказ.

*person лицо, не удовлетворяющее установленным требованиям.

*statement решительное заявление.

*voter лицо, не удовлетворяющее избирательным цензам; лицо, не имеющее право голоса.

unqualify дисквалифицировать.

unquestionable неоспоримый, несомненный, бесспорный.

*alibi бесспорное алиби.

*evidence неоспоримое доказательство.

*fact неопровержимый факт.

unquestioned 1. неопрошенный, недопрошенный; 2. не вызывающий сомнения; бесспорный; неоспоримый.

*alibi неоспоренное алиби.

unratified нератифицированный.

unrealizable 1. неосуществимый; 2. ком. не могущий быть реализованным.

*invention пат. неосуществимое изобретение.

unrealized невыполненный, неосуществленный; пат. невнедренный, нереализованный (о изобретении).

*gain нереализованный доход.

*loss нереализованный убыток.

*product нереализованная продукция.

*profit нереализованная прибыль; прибыль, существующая только на бумаге.

unrealised см. **unrealized**.

***profit or loss** нереализованный доход или убытки.

***receivables** неполученная дебиторская задолженность.

unreasonable неразумный; неблагоразумный; нерезонный, неоправданный, необоснованный; чрезмерный; непомерный; несправедливый; иррациональный.

***beliefs** иррациональные представления; суеверия.

***claim** необоснованное требование.

***conduct** безрассудное поведение.

***delay** неоправданная задержка; неразумная, необоснованная отсрочка.

***doubt** необоснованное сомнение.

***excuse** неуважительная причина.

***negation** см. **unfounded negation**.

***of trade** ограничение торговли.

***price** бешеная цена.

***search and seizure** необоснованные обыск и выемка (запрещены поправкой IV к Конституции США).

unreceipted не подтверждаемый распиской (о получении).

unreclaimed 1. неисправленный; неисправившийся, нераскаявшийся; 2. неистребованный, незатребованный, невостребованный.

unrecognized 1. неузнанный; 2. непризнанный.

***government** непризнанное правительство.

unrecorded незаписанный; незафиксированный; незапротоколированный; незарегистрированный.

***assignment** незарегистрированная передача (переуступка).

***testimony** незапротоколированные свидетельские показания.

unrecoverable 1. не могущий быть взысканным; 2. невозвратимый; потерянный безвозвратно.

unredeemable не подлежащий выкупу.

unredeemed 1. невыполненный; 2. невыкупленный; непогашенный; 3. неоплаченный (вексель).

***bill of exchange** ком. неоплаченная тратта.

***pledge** невыкупленный залог.

***promises** невыполненные обещания.

unredressed 1. неисправленный; невосстановленный; 2. невозмещенный, некомпенсированный.

unregistered 1. незарегистрированный; 2. не именной, выданный на предъявителя (о ценных бумагах).

***citizen** гражданин, не зарегистрировавшийся в списке избирателей.

***exchange** амер. фин. фондовая биржа, не зарегистрированная в Комиссии по биржам и ценным бумагам.

***marriage** незарегистрированный брак.

***trademark** незарегистрированный товарный знак.

***union** см. **unregistered marriage**.

unregistrable не подлежащий регистрации.

***mark** неохраноспособный (товарный) знак.

unregistered 1. незарегистрированный, нерегламентированный; неконтролируемый; 2. не именной, выданный на предъявителя (о ценных бумагах).

unrelated 1. неродственный; 2. несвязанный, не имеющий отношения.

***business income** доход не связанный с деятельностью организации.

*offences правонарушение, не связанное с предъявленным иском.

unreliability ненадежность.

***of evidence** ненадежность, недостоверность показаний или доказательств.

unreliable ненадежный; не заслуживающий доверия; недостоверный.

***man** ненадежный человек.

***rumour** недостоверные слухи.

***witness** свидетель, не заслуживающий доверия.

unrentable не подлежащий сдаче в аренду; не могущий быть сданным в аренду.

unrepaired 1. неисправленный, неустраненный; 2. невозмещенный (об убытке).

***damage** невозмещенный ущерб.

***injustice** неисправленная несправедливость.

unrepealed неаннулированный, неотмененный, действующий (о законе и т.п.).

unreported 1. несообщенный; не доведенный до сведения; 2. непредставленный (об отчете); 3. не включенный в официальный доклад (парламента); 4. не содержащийся в сборниках судебных решений (о судебном деле).

***case** судебное дело, о котором не было публикации в сборниках судебных решений.

***crime** неучтенное, незарегистрированное преступление.

***decision** 1. решение, не включенное в сборник судебных решений; 2. решение, не включенное в отчет, доклад, сообщение и т. п.

unrepresentative 1. нехарактерный, непоказательный, нетипичный; 2. непредставительный.

unrepresented непредставленный.

***defendant** не представленный адвокатом ответчик, обвиняемый или подсудимый.

unrepugnant 1. непротиворечащий; совместимый; 2. несопротивляющийся, покорный, безропотный.

unrequired необязательный; нетребуемый.

unreserved 1. не ограниченный условиями, безусловный, безоговорочный; 2. нерезервированный; незабронированный, не заказанный заранее.

unreserved confidence полное доверие.

unresisted violence насилие, не встретившее сопротивления.

unresponsible 1. неответственный; 2. безответственный.

unrestrained discretion неограниченное усмотрение; неограниченная свобода действий.

unrestricted неограниченный.

***authority** неограниченные полномочия.

***use** пат. неограниченное использование.

unsalaried не получающий жалованья, оклада; не находящийся на жалованье.

***consul** почетный консул.

unsanctioned 1. неразрешенный, несанкционированный; 2. неутвержденный (о законе); нератифицированный (о договоре).

unsatisfactory неудовлетворительный.

***accusation** обвинение, не подкрепленное достаточными доказательствами.

***feature** пат. недостаток (прототипа).

unsatisfied неисполненный; неудовлетворенный; невзысканный.

***demand** неудовлетворенный спрос.

***judgement** неисполненное судебное решение .

***order** не исполненный приказ (суда).

unsearchable claim пат. формула изобретения, по которой поиск невозможен.

unseat лишать места (в парламенте и т.п.).
unseaworthy судно, неспособное выйти в море.
unsecured не имеющий обеспечения, необеспеченный, негарантированная задолженность.
*bond облигация, не имеющая специального обеспечения.
*credit кредит без специального обеспечения.
*creditor кредитор, не имеющий обеспечения долга, кредитор по необеспеченному долгу, необеспеченный кредитор.
*debt необеспеченный долг.
*loans необеспеченные займы (выпускаются первоклассными компаниями, пользующимися полным доверием среди кредиторов).
unseized 1. неиспользованный, упущенный; 2. неконфискованный; незахваченный.
*opportunities упущенные возможности.
unserved безоговорочный.
unsettled 1. неурегулированный; нерешенный; 2. неоплаченный (о долге, счете); 3. неустановившийся, неустойчивый, колеблющийся (о ценах).
*account неурегулированный (неоплаченный) счет.
*debts невыплаченные долги.
*prices неустойчивые цены.
*question неразрешенный вопрос; неразрешенная проблема.
*suit тяжба, по которой не вынесено судебное решение.
unsettling influence дестабилизирующее влияние.
unshaken evidence непоколебленное доказательство.
unsheltered непокровительствуемый (об отраслях промышленности).
*industries непокровительствуемые отрасли промышленности (не обеспеченные против конкуренции импорта).
unsigned неподписанный.
*statement неподписанное заявление.
unskilled 1. неквалифицированный; необученный; 2. неумелый, неопытный.
*labour 1. неквалифицированная рабочая сила; 2. неквалифицированный труд.
unsolemn 1. неофициальный; 2. совершенный без соблюдения установленных правом формальностей.
*war война без объявления, формально необъявленная война.
*will неформальное волеизъявление.
unsolved нерешенный, неразгаданный, неразрешенный.
*case нерешенное дело; нераскрытое полицией преступление.
*crime нераскрытое преступление.
*mystery неразрешенная (неразгаданная) тайна.
unsound 1. слабый; необоснованный; ложный; ошибочный; 2. дефектный; 3. ненормальный, психически больной; 4. неплатежеспособный; 5. недоброкачественный.
*arguments необоснованные доводы.
*mind расстроенная психика; психическое расстройство; психическое заболевание.
*opinion ошибочное мнение.
*principles ложные принципы.
unsoundness 1. необоснованность; 2. дефектность; 3. ненормальность, психическое расстройство; 4. неплатежеспособность.
*of mind психическое расстройство.
unstable 1. нестабильный, неустойчивый; 2. непостоянный.
*component нестабильный элемент; неустойчивое звено.
*equilibrium неустойчивое равновесие.
*peace непрочный мир.

unstatutable не предусмотренный, не разрешенный уставом или нормативным актом; статутом.
unstipulated необусловленный, не предусмотренный договором.
unsubordinated неподчиненный.
unsuccessful 1. безуспешный, неудачный; 2. неудачливый, непреуспевающий.
***party** проигравшая сторона.
***plaintiff** истец, проигравший дело.
unsupervised probation ненадзираемая пробация.
unsworn 1. не приведенный к присяге; 2. совершенный без присяги.
***evidence** показание, не скрепленное присягой.
***statement** заявление не под присягой.
***witness** не приведенный к присяге свидетель.
unsystematic несистематический.
unsystematical несистематический.
untainted неиспорченный; незапятнанный, чистый.
***evidence** 1. «незапятнанные доказательства» (доказательства, полученные законным способом); 2. «незатронутые доказательства» (доказательства, не входящие в содержание иммунизированных свидетельских показаний или возможных из них выводов).
untaxable не подлежащий налогообложению.
untaxed свободный от налогов; не обложенный налогом.
***money** денежная сумма, не обложенная налогом.
untenable 1. несостоятельный, необоснованный; 2. непригодный для жилья; нежилой.
***arguments** неубедительные доводы.
***position** несостоятельная позиция.
untenant выселить (арендатора).
untentable неприемлемое (для сдачи жилище).
until the contrary is proved до тех пор, пока не доказано обратное.
untitled 1. неназванный, неозаглавленный; 2. нетитулованный.
***act** 1. закон, не имеющий наименования; 2. закон, не внесенный в титул кодекса или свода законов.
***nobility** нетитулованное дворянство.
***to rule** не имеющий права на престол.
untraceable безвестно отсутствующий.
untransferable не могущий быть переданным, уступленным, цедированным, переведенным; без права передачи.
untried не проверенный; не испытанный; не судившийся.
***prisoner** заключенный, дело, которого не было рассмотрено в суде.
untrue 1. ложный, неверный; 2. не соответствующий (чему-л.); 3. нечестный.
***declaration** заявление, скрывающее истинное положение вещей.
***methods** нечестные методы.
***statement** ложное заявление.
***verdict** вердикт, вынесенный в результате внешнего давления; неправосудный вердикт.
untrustworthy не заслуживающий доверия, ненадежный.
***confession** признание, не заслуживающее доверия.
***testimony** свидетельские показания, не заслуживающие доверия.
ununified laws 1. неунифицированное законодательство; 2. некодифицированное законодательство.
unused patent пат. неиспользуемый патент.
unusual 1. необыкновенный; необычный, странный; редкий; выдаю-

щийся, замечательный, поразительный, исключительный.

***circumstance** необычное, чрезвычайное, экстраординарное обстоятельство.

***punishment** необычное наказание.

unvalued 1. неоцененный; 2. неоценимый.

***policy** полис без обозначения стоимости страхуемого имущества.

***share** акция без нарицательной цены.

unverified 1. непроверенный; неподтвержденный; 2. незаверенный, незасвидетельствованный.

***information** непроверенные данные.

unwarranted 1. неоправданный; необоснованный; 2. не имеющий права; неуполномоченный; 3. негарантированный; 4. произвольный, незаконный, недозволенный.

***interruption** незаконное вмешательство.

***intervention** см. **unwarranted interruption**.

***invasion of privacy** необоснованное нарушение прайвеси.

***negation** см. **unfounded negation**.

***prosecution** см. **unfounded prosecution**.

***restriction** произвольное ограничение.

***search** обыск без ордера; незаконный обыск.

unwed mother мать внебрачного ребенка.

unwillingly против (своей) воли; не желая того.

unwitnessed не подтвержденный свидетельскими показаниями, незасвидетельствованный.

***legal document** незасвидетельствованный правовой документ.

unworthy 1. недостойный (чего-л.); 2. неподходящий; не соответствующий (чему-л.); 3. не имеющий к.-либо ценности.

***of belief** не заслуживающий доверия (о слухе и т.п.).

unwritten неписанный.

***constitution** неписаная конституция.

***constitutional law** см. **unwritten constitution**.

***law** 1. общее неписаное право; прецедентное право; 2. неписаный закон.

***motion** устное ходатайство.

upbringing воспитание.

improper *неправильное воспитание.

proper *правильное воспитание.

upheaval возмущение, беспорядки, бунт.

uphold 1. поддерживать; удовлетворять (жалобу, иск и пр.); 2. подтверждать, утверждать; одобрять.

***a decision** утвердить решение.

***the challenge** удовлетворить отвод.

upkeep содержание (в том числе: уход, ремонт); стоимость содержания.

uplift шотл. взимать арендную плату.

upon по, на, в, с, под.

***authorization of** с разрешения кого-л.

***information and belief** в предположении правильности сделанного заявления об обвинении.

***mere suspicion** по одному лишь подозрению.

***oath** под присягой.

***penalty of death** под страхом смертной казни.

***receipt** по получении.

***the pains** под страхом наказания.

***trial** во время или после судебного разбирательства.

upper верхний; высший.

***Bench** Верховная скамья (название Суда королевской скамьи

во время Английской республики 1649-1660 гг.).

*chamber (house) верхняя палата.

*house см. upper chamber.

upperworld crimes преступления, совершаемые в «легальном» обществе (в сфере бизнеса).

upset price низшая, начальная (стартовая) цена на аукционе.

upstreaming использование корпорацией активов дочерней фирмы в своих целях.

upward направленный вверх, поднимающийся, восходящий.

***adjustment** повышение (цены); повышательная тенденция; поправка в сторону повышения.

***communications** контакты с руководителями.

***trend** тенденция к повышению; возрастающий тренд.

urban городской.

***agglomeration** городская агломерация, конурбация.

***area** городской район.

***authorities** городские власти.

***complex** большой город с пригородами; городская агломерация.

***congestion** перенаселенность городов.

***county** город-графство, город-округ.

***crime** городская преступность.

***district** 1. городской район; 2. округ (в городе).

***district council** муниципальный совет городского района.

***environment** городская среда, условия жизни в городах.

***force** см. **urban police**.

***form of government** форма самоуправления в городской зоне.

***guerrilla** городской партизан; террорист.

***locality** населенный пункт городского типа.

***police** городская полиция.

***reneval** обновление городского хозяйства.

***town** 1. городское поселение в зоне большого города; 2. амер. городская община, муниципалитет в зоне большого города.

***ward** административная часть города.

servitude *городской сервитут.

urgent 1. срочный; безотлагательный; неотложный; 2. настойчивый, упорный; назойливый.

usage 1. обыкновение; 2. узанс; 3. деловая практика.

***of trade** торговое обыкновение, узанс.

immemorial *обычай, существующий с незапамятных времен.

local *местное обыкновение.

trade *торговое обыкновение.

usance срок оплаты векселя, установленный торговым обычаем.

***bill of exchange** внешнеторговый вексель, оплачиваемый в сроки, установленные торговой практикой.

use 1. пользоваться, использовать; польза; обращать в свою пользу; 2. право присвоения плодов вещи; право пользования доходами от вещи; 3. доверительная собственность, учрежденная для обеспечения за бенефициарием права присвоения плодов вещи.

***alcohol** потреблять алкоголь.

***and wont** обычная практика.

***an information** заявить в суд об обвинении в преступлении.

***a right** использовать (какое-л.) право.

***assistance** помощь (заказчику) в эксплуатации изделия.

***drugs** потреблять наркотики.

***exclusively** монопольно использовать.

***factor** пат. коэффициент использования.

***force** применить силу.

*for new purpose пат. применение (напр. известного способа, устройства, вещества) по новому назначению.
*tax налог за пользование (какой-л.) вещью.
*to advantage использовать с выгодой (с пользой).
*under owner пользоваться имуществом, находящимся в собственности другого лица.
*under secrecy секретное использование.
*value эк. потребительная стоимость.
*violence применить насилие.
*property пользоваться имуществом.
*requirement пат. требование обязательного использования (запатентованного изобретения, товарного знака).
*in practice пат. практически использовать.
*narcotics см. **use drugs**.
*of a mark использование знака.
*of invention пат. использование изобретения.
*of known process пат. применение известного способа.
*of lands exposed to chemical contamination зем. использование земель, подвергшихся химическому загрязнению.
*of lands exposed to radioactive contamination зем. использование земель, подвергшихся радиоактивному загрязнению.
*of monopoly пользование исключительным правом (монополией).
*of narcotics потребление наркотиков; наркотизм; наркомания.
*of patent пат. использование патента.
*of patent information пат. использование патентной информации.
*of patent license пат. использование патентной лицензии.
*of patent rights пат. использование патентных прав.
*plaintiff см. **usee**.
beneficial *пользование собственностью для личной выгоды.
dead *будущее использование.

used trademark амер. товарный знак, охраняемый в силу «первого использования».

usee лицо, в интересах которого (но от имени другого лица) предъявлен иск.

useful 1. полезный, пригодный; 2. удобный (о методе); 3. используемый; практический.
*application пат. полезное применение.
*article пат. полезное изделие (имеющее утилитарную функцию, в отличие от художественных изделий).
*arts ремесла, технические навыки.
*improvement пат. полезное усовершенствование.
*invention пат. полезное изобретение.
*life 1. период пользования активами; 2. срок полезной службы (по индивидуальной оценке владельца); 3. наиболее экономичный срок службы.
*model пат. полезная модель.
*model patent пат. малый патент, патент на полезную модель.
*properties пат. полезные свойства.

usefulness применимость; пригодность; полезность.

user 1. пользование (правом или вещью); право пользования; 2. лицо, осуществляющее пользование; 3. клиент, потребитель, пользователь (права, имущества, франшизы); 4. наркоман.
*fee плата за пользование.

***-friendly** удобный для пользователя; дружелюбный, дружественный (к пользователю).

***group** группа пользователей.

***of land** землепользователь.

***-oriented edition** издание, ориентированное на определенного потребителя.

***permit** лицензия на пользование.

***tax** налог на использование, потребление или хранение реального имущества.

adverse *лицо, утверждающее свое право собственности вопреки притязанию другого лица.

usher 1. судебный пристав; 2. вводить; сопровождать.

***a bill** огласить содержание иска или законопроекта.

gentleman *судебный пристав.

usque лат. вплоть до.

usual обыкновенный; обычный; соответствующий обычаю.

***circumstance** обычное, ординарное обстоятельство.

***practice** обычная практика, обычное дело.

***procedure** обычная процедура.

***punishment** обычное наказание.

***remedy** обычное средство правовой защиты (судебная защита права).

***reservation** обычная оговорка.

***risk** обычный риск.

***terms** обычные условия.

usucapion приобретательная давность, узукация.

usufruct узуфрукт.

imperfect *квази-узуфрукт, узуфрукт на потребляемую вещь.

usufructuary узуфруктарий.

usura лат. проценты.

usurer ростовщик.

***'s interest** ростовщический процент.

usurious ростовщический.

***contract** ростовщический договор.

***credit** ростовщический кредит.

***income** доход от ростовщичества.

***interest** см. **usurer's interest**.

***rate of interest** см. **usurer's interest**.

***transaction** ростовщическая сделка.

usurp узурпировать.

***on smb's rights** посягать на чьи-л. права.

usurpation узурпация.

usurper узурпатор.

usury ростовщичество; ростовщические проценты.

***capital** ростовщический капитал.

***laws** законы о ростовщичестве.

***limit** предельно высокая ставка ссудного процента (в некоторых штатах США).

usus лат. обычай, обычная практика.

uti frui лат. иметь полное право пользоваться вещью без ущерба для нее.

uti possidetis лат. принцип сохранения существующего положения вещей (преимущественно о территории, занятой в ходе военных действий).

utilis лат. полезный, справедливый.

utility полезность (изобретения).

***certificate** свидетельство о полезности (охранный документ на полезную модель).

***certificate of addition** дополнительное свидетельство о полезности.

***invention** амер. пат. изобретение.

***model** пат. полезная модель.

***model law** пат. закон о полезных моделях.

***patent** пат. 1. амер. патент на изобретение; 2. патент на полезную модель.

utmost крайний, предельный.

*care наивысшая степень заботливости.

utter переуступать; передавать; сбывать; пускать в обращение; издавать; произносить.

***a forged instrument** использовать подложный документ.

***bar** «внешний барьер» (место, с которого выступают в суде барристеры ниже ранга королевского адвоката).

***barrister** младший барристер (ниже ранга королевского адвоката, выступает «вне барьера»).

***counterfeit coin** сбывать фальшивые деньги.

***declaration** делать заявление.

***false money** см. **utter counterfeit money**.

utterance 1. произнесение, выражение в словах, высказывание; 2. переуступка, передача; 3. (вы)пуск в обращение.

***of false coins** выпуск в обращение фальшивых монет.

uttering выпуск подложного документа в обращение.

utterly forbidden полностью запрещенный.

uxor лат. законная жена.

uxoricide 1. женоубийство; 2. женоубийца.

V

vacancy вакансия, незаполненное рабочее место.

***in office** должностная вакансия, вакантная должность.

vacant вакантный, незаполненный, незанятый (о должности, помещении).

***estate** брошенная недвижимость.

***lands** 1. пустующие земли; 2. бесхозные земли; 3. нераспределенные земли (о государственных землях).

***living** вакантный приход.

***office** вакантный пост.

***possession** 1. брошенная недвижимость; бесхозяйная недвижимость; 2. «помещение готово для немедленного въезда» (объявление).

***succession** 1. открывшееся наследство; 2. невостребованное наследство.

***thing** бесхозная вещь.

vacanta bona лат. выморочные товары.

vacate 1. аннулировать, упразднять, отменять; 2. освобождать, покидать, оставлять.

***a judgement** отменить судебное решение (приговор).

***an order** отменить приказ.

***a process** отменить судебный приказ.

***a sentence** отменить приговор, отменить наказание.

***a warrant** аннулировать ордер.

***a writ** отменить судебный приказ.

***office** уйти с поста (с должности).

***one's seat** 1, подать в отставку; 2. отказываться от депутатского мандата, сложить с себя полномочия депутата.

vacatio лат. льгота, привилегия, освобождение.

vacation 1. аннулирование; 2. оставление, освобождение; 3. каникулы, отпуск, вакации.

***of judgment** изъятие, снятие судебного постановления.

***of a seat** выбытие члена (из состава какого-л. органа).

judicial *судебные вакации, каникулы.

vadium лат. залог, заложенная вещь (имущество).

***ponere** лат. поручаться за явку человека в суд.

vagabond бродяга.

vagabondage бродяжничество.

vagabondism бродяжничество.

vagabondize бродяжничать.

vagrancy бродяжничество, тунеядство.

vagrant бродячий, праздношатающийся.

***child** ребенок-бродяга.

vague неопределенность, неопределенный, неясный.

***answer** неопределенный ответ.

***apprehension** смутное опасение, подозрение.

***terms** неясные, неопределенные условия.

***testimony** неясные, расплывчатые свидетельские показания.

vagueness of distinguishing features пат. неопределенность, расплывчатость отличительных признаков (напр. изобретения).

valentia лат. ценность, валентность.

valid 1. юридически действительный; имеющий силу; 2. юридически действующий; 3. достаточный с правовой точки зрения; 4. неоспоримый; 5. надлежаще оформленный, надлежаще совершенный.

***ballot papers** действительные избирательные бюллетени.

***claim** 1. обоснованное притязание, требование; 2. пат. действительная (действующая) формула изобретения; 3. пат. действительный (действующий) пункт формулы изобретения.

***contract** контракт, имеющий силу; надлежаще оформленный договор.

***deed** должным образом оформленный документ за печатью.

***defence** 1. юридически обоснованное возражение; 2. обстоятельство или ссылка на обстоятельство, исключающее ответственность.

***excuse** уважительная причина.

***for (one year, two years, etc.)** сохраняет силу в течение (одного года, двух лет и т.д.).

***in law** юридически действительный, имеющий законную силу.

***proof** убедительное доказательство.

***reason** действенная, законная причина.

validate делать действительным; придавать юридическую силу; признавать имеющим силу; объявлять действительным; утверждать, ратифицировать.

validation признание юридической силы; придание юридической силы; объявление действительным; утверждение; ратификация.

validation test пат. проверка пригодности.

validity юридическая сила; юридическая действительность; юридическое действие срок действия.

***of an argument** весомость довода.

***of a conclusion** обоснованность вывода.

***of a treaty** законность, действительность договора.

formal *действительность со стороны формы.

valuable ценный; представляющий рыночную и денежную ценность.

***consideration** надлежащее, достаточное встречное удовлетворение.

***interest** имущественный интерес.

***statement** заявление, имеющее доказательственное значение.

valuation 1. исчисление; 2. оценка.

insurance *страховая оценка.

value 1. давность; стоимость; 2. цена; 3. валюта (векселя); сумма векселя; 4. эквивалент суммы векселя; встречное удовлетворение; 5. оценивать, проводить оценку; 6. выставлять вексель, трассировать.

***added tax (VAT)** налог на добавленную стоимость.

***analysis** функционально-стоимостной анализ.

***at** оценивать на сумму.

***date** 1. срок векселя; 2. дата зачисления денег на банковский счет.

***determination operation** операция по определению стоимости.

***less (worthless)** не представляющий ценности.

***of invention** пат. ценность изобретения; значение изобретения.

actual *действительная стоимость.

actual cash *фактическая стоимость наличности.

annual trend *годовое значение тренда.

cash surrender *при страховании жизни сумма, которую выплачивает страхователь перед смертью, когда аннулируется полис.

clear *стоимость имущества после очистки долгов.
contract *стоимость товаров, проданных (купленных) по контракту.
contributory *контрибуционная стоимость (при расчете диспаши).
extrinsic *«внешняя» стоимость, временная стоимость.
face *номинальная стоимость.
for *(received) возмездно, на возмездных началах, за встречное удовлетворение.
insured *страховая стоимость.
intrinsic *реальная стоимость; «внутренняя» стоимость.
liquidation *ликвидная стоимость.
market *рыночная, курсовая стоимость.
net *чистая стоимость.
no par *стоимость без нарицательной цены.
par *нарицательная, номинальная стоимость (цена), номинал.
probative *доказательная сила.
received *(в тексте тратты) эквивалент получен; за встречное удовлетворение.
residual *остаточная стоимость.
scrap *стоимость материалов и компонентов, из которых изготовлена вещь.
stated *установленная корпорацией долларовая стоимость акций без нарицательной цены.
surrender *сумма, возвращаемая лицу, отказавшемуся от страхового полиса.
total *общая стоимость.
true *подлинная стоимость.
use *полезная стоимость.

valuer оценщик.

variable изменчивый, непостоянный; неустойчивый.
***annuity** переменный аннуитет, ежегодная выплата.
***cost(s)** фин. переменные издержки, переменные затраты.
***dividend securities** акции с непостоянным дивидендом, обыкновенные акции.
***interest rate** плавающие процентные ставки.
***rate mortgage** закладная с изменяющейся ставкой процента (в зависимости от изменений индекса стоимости жизни).

variance 1. расхождение; 2. разногласие; спор; конфликт; 3. отклонение от нормативных затрат.
at *1. в противоречии; 2. находящийся в споре, спорящий.

variation of process пат. изменение способа.

various разный, различный; разнообразный.

vary 1. менять; изменять; разнообразить; варьировать; 2. разниться; отличаться; отклоняться.

vas лат. залог, поручительство.

vassal 1. вассал; зависимое лицо; зависимое (государство); вассальный; 2. подчинять (чему-л., кому-л.).

vassalage 1. вассальная зависимость; вассалитет; 2. зависимость, подчинение.

Vatican City государство Ватикан.

vectura лат. фрахт.

vehicular crimes дорожные правонарушения.

vejours наблюдатели.

vel non или нет.

vend продавать.

vendee покупатель (преим. недвижимости).
***in possession** покупатель имущества, уже находящегося в его владении.

vendetta кровная вражда.

vendible могущий быть проданным; 2. продажный, подкупный.
***product** пат. товарный продукт (один из классов патентоспособных объектов).

vending продажа (через торговые автоматы).
  ***of invention** пат. продажа изобретения.
  ***of license** продажа лицензии.
  ***of patent** пат. продажа права на патент.
vendition (лат. venditio) продажа.
venditioni exponas лат. исполнительный судебный приказ о продаже имущества.
vendor продавец (преим. недвижимости).
vendue аукцион; продажа с аукциона; принудительная продажа с аукциона.
venire лат. 1. прибыль в суд; 2. группа граждан, из которых выбираются присяжные; 3. судебный приказ о сформировании состава присяжных.
venire de novo см. **venire facias de novo**.
  ***facias** лат. судебный приказ о сформировании состава присяжных.
  ***facias ad respondendum** лат. судебный приказ о приводе правонарушителя в суд.
  ***facias de novo** лат. судебный приказ о формировании нового состава присяжных.
venireman член сформированного состава присяжных, присяжный.
venture коммерческое предприятие; рискованное, смелое предприятие; спекуляция.
  ***capital** «рискованный» капитал; капитал, вложенный в рискованное предприятие.
venue 1. место совершения действия; 2. судебный орган, место рассмотрения дела, территориальная подсудность; 3. часть искового заявления, содержащая указание на территориальную подсудность.
  ***in prosecutions** место уголовного преследования.
  ***of action** место рассмотрения иска.
  ***of indictment** место вынесения, утверждения или представления в суд обвинительного акта.
  ***of proceedings** место рассмотрения дела.
  change of *1. перенесение дела в другой суд; 2. изменение территориальной подсудности.
  lay *указывать территориальную подсудность.
verbal 1. словесный; устный; 2. простой, не содержащийся в документе за печатью; 3. буквальный, дословный.
  ***acceptance** устный акцепт.
  ***acts** вербальные действия.
  ***agreement** 1. устное соглашение; 2. соглашение не в форме документа за печатью, простое соглашение.
  ***arrangement** устная договоренность.
  ***confession** устное признание.
  ***contract** 1. устный договор; 2. простой договор, договор не в форме документа за печатью.
  ***construction** буквальное толкование.
  ***direction** устное распоряжение.
  ***interpretation** буквальное толкование.
  ***notice** устное уведомление.
  ***testimony** устные свидетельские показания.
verbatim дословный, дословно.
verdict решение присяжных, вердикт.
  ***against evidence** вердикт, вынесенный в противоречии с имеющимися доказательствами.
  ***contrary to law** противозаконный вердикт.
  ***is in** вердикт вынесен.
  ***of acquittal** оправдательный вердикт.
  ***of guilty** вердикт о виновности.

*of non-guilty вердикт о невиновности.
chance *случайный вердикт.
compromise *компромиссный вердикт.
disturb the *ставить вопрос о пересмотре вердикта.
excessive *вердикт, вынесенный под влиянием эмоций.
false *несправедливый, необоснованный вердикт.
find *выносить вердикт.
general *решение присяжных, носящее общий характер (общий ответ в пользу той или иной стороны); общий вердикт.
open *открытый вердикт.
partial *вердикт, вынесенный по частям.
privy *вердикт, сообщенный судье вне судебного заседания.
public *вердикт, оглашенный в судебном заседании.
quotient *вердикт, устанавливающий денежную сумму путем выведения математического частного (т.е. путем сложения сумм, поданных всеми присяжными, и деления полученной общей суммы на число присяжных).
render *выносить вердикт.
return *выносить вердикт.
sealed *вердикт в запечатанном конверте.
special *решение присяжных по отдельным вопросам; особый вердикт.
split *дробный вердикт.
stipulation on majority *вердикт с оговоркой о большинстве.
take *выносить вердикт.
true *вердикт, вынесенный исключительно на основе оценки представленных доказательств (без какого-л. внешнего давления).

verification 1. проверка; сверка (в бухгалтерском учете); 2. удостоверение; подтверждение; подтверждение под присягой; 3. заверение; засвидетельствование; 4. доказательство обоснованности.

verified copy выверенная копия; заверенная копия.

verify 1. проверять; сверять; 2. удостоверять; подтверждать под присягой; 3. заверять, засвидетельствовать.

verity истина, истинность; соответствие факту.

versanti in re illicitae imputantur omnia quae sequuntur ex delicto лат. ист. доктрина вменения в вину всех последствий совершенных лицом незаконных действий.

versatile patent attorney пат. универсальный патентный поверенный; поверенный, ведущий дела, относящиеся к разным отраслям техники.

versatility разносторонность, многосторонность.

versed опытный, сведущий.

versus лат. против (преим. в названиях судебных дел, при обозначении сторон в процессе).

vertical вертикальный.
*integration управление продвижением товара от стадии производства до стадии его реализации непосредственному потребителю.
*merger слияние компании-покупателя и компании-продавца.
*restraints of trade антиконкурентные соглашения между юридическими лицами, функционирующими на разных уровнях рынка.

vessel судно, корабль.
*documents судовые документы.
*papers см. **vessel documents**.
*-source pollution загрязнение окружающей среды судами.
foreign-flag *судно, плавающее под чужим (иностранным) флагом.
hovering *судно, подозреваемое в перевозке контрабанды (в открытом море).

overtaken *обгоняемое судно.
public *военное судно; государственное судно публично-правового назначения.
sailing *парусное судно.

vest 1. облекать, наделять (правами, властью); 2. принадлежать (о правах, власти); 3. возникать у кого-л., переходить к кому-л. (о праве); 4. наделять правом владения; 5. выполнять.

vested обоснованный, законный, принадлежащий по праву.
***capital** эк. инвестированный капитал.
***gift** предоставленный в дар.
*in принадлежащий кому-л., предоставленный кому-л.
***in interest** принадлежащий как вещное право с отсроченным использованием; принадлежащий в качестве ожидаемого имущества.
***in possession** принадлежащий как реально используемое имущество, принадлежащий в порядке непосредственного пользования в настоящем.
***interest** имеющаяся заинтересованность; имущественное (вещное) право.
***legacy** законное право на наследство.
***pension** законное право на пенсию.
***rights** закрепленные права.
***with** облеченный, наделенный (правом, властью).

vestigial words устаревшие положения закона (в силу позднее изданных по тому же вопросу законов).

vestry 1. церк. ризница; 2. собрание прихожан.
***book** церк. 1. церковная книга (записей рождений, браков, смертей); 2. инвентарная книга ризницы.
***-clerk** приходский казначей; письмоводитель прихода.
select *собрание представителей налогоплательщиков прихода.

Vetera Statuta лат. Старые статуты (английские законы со времени Великой хартии вольностей до конца царствования Эдуарда II).

veto вето; налагать вето.
***a person** отвергать кандидатуру.
***a procession** запрещать шествие.
***power** право вето.
***rule** правило вето.
pocket *«карманное вето» (неподписание президентом США законопроекта до роспуска конгресса).
suspensory *отлагательное вето.

vexation 1. действие, совершенное с намерением досадить; досаждающее действие; досада; раздражение; 2. сутяжничество.

vexatious 1. совершенный с намерением досадить; 2. обременительный, стеснительный (о правиле и т.п.); 3. сутяжнический.
***action** недобросовестно возбужденный иск (с целью досадить), сутяжническое дело.
***lawsuit** см. **vexatious proceeding(s)**.
***proceeding(s)** недобросовестно возбужденное судебное дело (с целью досадить).
***suit** иск, предъявленный из пристрастия к тяжбам.
***tax** обременительный налог; налог, вызывающий недовольство населения.
***violation** сутяжническое нарушение (прав другого лица).

vexed question спорный вопрос.

VG (verbi gratia) лат. ради примера; например.

via лат. 1. экземпляр тратты (выписанной в двух или трех экземплярах); 2. дорога, путь; 3. право прохода, проезда через чужую землю.

viable жизнеспособный.

viaut clam лат. силой или хитростью.

vicarious замещающий другого.
***agent** доверенное лицо.
***liability** ответственность без вины за действия другого.
vice порок, дефект, зло, аморальное поведение.
***-chairman** заместитель председателя, вице-председатель.
***-chancellor** вице-канцлер.
***-consul** вице-консул.
***-consul-general** генеральный вице-консул.
***-president** 1. вице-президент; 2. заместитель председателя.
***versa** лат. наоборот, обратно.
inherent *присущий, внутренний порок (вещи).
viceroy вице-король.
vicinity соседство, близость.
vicious 1. порочный, ошибочный; 2. злой, злобный.
***propensities** порочные наклонности.
***will** порочная воля.
victim потерпевший; жертва.
***'s consistency** согласованность показаний потерпевшего с ранее данными им показаниями.
***'s identity** личность или опознание личности потерпевшего.
unwilling *невольная жертва.
victinage округ, район.
victus лат. поддержка, средства к существованию.
vide лат. ссылка.
videlicet лат. то есть, а именно.
vidimus 1. проверка документов; 2. заверенная копия; выписка из документа.
viet armis лат. силой и оружием.
view 1. вид; 2. осмотр (объекта, который невозможно представить в суд).
viewers участвующие в осмотре.
viger лат. сила, энергичность.
vigilance настороженность, бдительность.
vinculo matrimonii лат. развод.
vindex лат. защитник.
vindicare лат. заявлять претензии, претендовать (на имущество).
vindicate 1. виндицировать; истребовать; взыскивать; 2. защищать, отстаивать, восстанавливать (право); 3. реабилитировать; оправдывать.
vindication 1. виндикация; истребование; взыскание; 2. защита, отстаивание, восстановление (права); 3. реабилитация; оправдание.
vindicatory содержащий, устанавливающий санкцию.
***parts of laws** штрафные санкции.
vindictive damages штрафные убытки.
violate 1. нарушать (право, закон, договор); 2. насиловать.
to *due process rights нарушать процессуальные права.
violation 1. нарушение (права, закона, договора); 2. насилование.
gross *грубое нарушение (права).
violator нарушитель.
violence насилие.
actual *действительное применение насилия.
excessive *чрезмерное насилие (в случаях приведения в исполнение законной процедуры).
offer *1.совершать насилие; 2. угрожать насилием.
personal *насилие над личностью.
violent насильственный.
***behaviour** агрессивное поведение.
***death** насильственная смерть.
***disorders** нарушение общественного порядка с применением насилия.
***discrepancy** вопиющее противоречие.
***offenses** преступления, соединенные с насилием, нападением, применением оружия.
violently насильственно, с применением силы.
virtue сила, действие.

in *of в силу.

*and vice добродетель и порок.

virtute official лат. властью, возложенной на_

vis лат. сила, насилие. **major** лат. непреодолимая сила, форс мажор.

visa виза визировать.

entrance *въездная виза.

entry *въездная виза.

exit *выездная виза.

vise фр. визированный; с наложенной визой; виза.

visible видимый, очевидный.

visit 1. посещать; посещение; визит; 2. инспектировать; осматривать; осмотр; 3. остановка и проверка документов судна (иностранного,) в открытом море.

***and search** осмотр и обыск (судов).

good will *визит, миссия доброй воли.

return *ответный визит.

visitation 1. остановка и проверка документов судна в открытом море; 2. инспектирование; ревизия; проверка; наблюдение.

***rights** право на посещение детей (при разводе).

visiting committee судебный орган, контролирующий деятельность тюрем.

visitor инспектор (должностное лицо, правомочное или обязанное инспектировать те или иные учреждения и отчитываться об их состоянии).

visum=visa виза.

vital statistics запись актов гражданского состояния.

vitiate опорочивать; делать недействительным; лишать юридической силы.

***a will** лишать завещание законной силы.

vitiation опорочивание; лишение юридической силы.

viva voce лат. устно, вслух.

vocation профессия, призвание, склонность.

voco лат. я вызываю.

voice identification идентификация голоса.

void ничтожный; недействительный; делать ничтожным; не имеющий юридической силы; лишать юридической силы.

***on its face** документ является недействительным по вскрытии в нем дефектов.

voidable оспоримый, могущий быть аннулированным.

voir dire фр. говорить правду.

volatility изменчивость, непостоянство.

historical *историческая изменчивость.

implied *предполагаемая изменчивость.

volenti non fit injuria лат. согласие потерпевшего устраняет противоправность вреда.

volume объем; величина; размер; объем заключенных контрактов.

***of the order** объем заказа.

voluntarily по своей воле, добровольно.

***reorganized** добровольно реорганизован.

voluntary 1. добровольный; 2. намеренный; сознательный: умышленный; 3. безвозмездный; не имеющий встречного удовлетворения.

***abandonment of purpose** добровольный отказ от достижения (преступной) цели.

***absence** самовольное отсутствие; самовольная неявка.

***act** добровольно совершенное действие.

***confession** добровольное признание.

***contributions** добровольные взносы.

***exposure to unnecessary danger** умышленное подвержение опасности без необходимости.

*settlement полюбовное соглашение.

volunteer 1. добровольно брать на себя что-л.; вести чужие дела без поручения; лицо, ведущее чужие дела без поручения; 2. лицо, владеющее правовым титулом в силу акта передачи его без встречного удовлетворения; 3. поступать добровольцем на военную службу; доброволец; волонтер.

vote 1. голос; 2. право голоса; 3. число голосов; 4. голосование; голосовать; 5. решать голосованием; утверждать голосованием; 6. вотум; выносить вотум.

***article by article** голосовать (голосование) по статьям.

***and proceedings of parliament** протоколы парламентских заседаний.

***aye** голосовать «за».

***by correspondence** голосовать (голосование) по почте.

***by mail** голосование по почте; голосовать по почте.

***by proxy** голосование по доверенности; голосовать по доверенности.

***by roll call** поименное голосование.

***by show of hands** голосование (голосовать) поднятием рук.

***by sitting and standing** голосование (голосовать) вставанием.

***down** отвергать голосованием.

***en bloc** голосовать единодушно.

***nay** голосовать «против».

***of censure** 1. вотум порицания (осуждение законодательным собранием действий своего члена); 2. вотум недоверия.

***of confidence** вотум доверия.

***of credit** голосование об ассигновании пашуальной суммы расходов, не предназначаемой на определенные цели.

***of no confidence** вотум недоверия.

***through** проводить голосованием.

***viva voce** голосовать устно.

***without debate** голосовать (голосование) без обсуждения.

affirmative *голос «за»; голосование «за».

alternative *альтернативное голосование.

card *представительное голосование.

casting *решающий голос.

decisive *решающий голос.

direct *прямое голосование.

final *окончательное голосование.

majority *решение большинством голосов; большинство голосов.

plural *плюральный, множественный вотум.

popular *народное голосование.

put to *ставить на голосование.

rising *голосование вставанием.

secret *тайное голосование.

separate *раздельное голосование.

straw *амер. предварительное голосование (для выяснения настроения).

three-fourths majority *большинство в три четверти голосов.

token *голосование символической суммы ассигнования с позднейшим определением точной суммы.

without *без права голоса.

postal *голосование по почте.

concurring *-s совпадающие голоса.

equality of *-s разделение голосов поровну.

even division of *-s разделение голосов поровну.

voter 1. избиратель; лицо, имеющее право голоса; 2. голосующий; участник голосования.

***at large** избиратели.

***legal** лицо, имеющее право голоса.

qualified *лицо, имеющее право голоса; избиратель, удовлетворяющий цензам.

voting голосование; участие в голосовании.

***by ballot** тайное голосование.

***for a list** голосование по списку.

***for a single candidate** голосование кандидатур в индивидуальном порядке.

***paper** избирательный бюллетень.

***protocol** протокол об итогах голосования.

***stock** акции с правом голоса.

***stock rights** право голоса акционера.

alphabetical *голосование в алфавитном порядке.

cumulative *кумулятивное голосование (при котором каждый избиратель имеет столько голосов, сколько выставлено кандидатов).

postal *голосование по почте.

vouch рейс (в морских перевозках).

voucher денежный, оправдательный документ, расписка; ваучер; ордер; поручитель.

***check** чек-расписка.

***for receipt** расписка в получении.

vs=versus лат. против.

W

wadia залог движимого имущества, обязательство.

wadsetter шотл. ипотекодержатель, кредитор по закладной.

wage(s) **1.** заработная плата; 2. приносить (присягу); 3. осуществлять, вести, проводить.

***a grievance** приносить жалобу, жаловаться.

***-s day** поденная плата.

***-s in kind** натуральные выплаты.

***-s per hour** повременная зарплата.

***and hour laws** трудовое законодательство о заработной плате и рабочем времени.

***and price controls** государственное регулирование заработной платы и цен.

***and salaries** зарплата и оклады.

***-s and salaries in kind** оплата труда в натуре.

***assignments** предварительная выплата заработной платы (в связи с задолженностью или судебным решением).

***battle** ист. вызывать на поединок (для решения спора).

***earner's pla**n вид банкротства с выплатой по суду установленных сумм задолженности в течение определенного срока с сохранением собственности.

***freeze** замораживание заработной платы.

***garnishment** вычет задолженности из заработной платы.

***in kind** выплата в натуре.

***one's law** ист. присягать в своей невиновности.

***per hour** почасовая заработная плата.

***sheet** ведомость на зарплату.

average *-s средняя зарплата.

base *-s основная зарплата.

hourly *rates почасовые ставки зарплаты.

incentive *schemes поощрительные системы оплаты труда.

piece *сдельная оплата.

real *-s реальная зарплата.

terminal *выходное пособие.

wager пари; держать пари, заключать пари.

***of battle** «спор боем», решение судебного спора в поединке.

***of law** очищение от обвинения.

***policy** азартный полис.

agree to *заключать пари.

wagering пари, заключение пари.

***contract** договор пари.

***transaction** сделка, заключенная на пари.

wages заработная плата.

wagonage **1.** плата за перевозку в вагонах, автофургонах; 2. перевозка в вагонах или автофургонах; 3. состав (поезда), вагоны.

waif **1.** бездомный человек, бродяга; 2. брошенная, бесхозная вещь; 3. (случайная) находка.

waiting-list procedure процедура занесения в список заключенных, ожидающих направления в места лишения свободы.

waiting period время ожидания (после которого могут быть пущены в ход предусмотренные законом судебные средства).

wainagium все необходимое для культивации земель (фермеру).

waive 1. отказываться (от прав, претензий, преимущественных прав); 2. допускать отклонение (от чего-л.); 3. отложить на неопределенное время; 4. бросить (краденые вещи).

***a claim** отказаться от требования, претензии, иска.

***a counsel** отказаться от адвоката, защитника.

***a demand** не настаивать на требовании.

***a hearing** отказаться (за признанием подсудимым вины) от судебной процедуры слушания своего дела.

***a jury trial** отказаться от слушания дела судом присяжных.

***an immunity** отказаться от иммунитета.

***an indictment** отказаться от процедуры преследования по обвинительному акту (с вытекающими из нее процессуальными гарантиями).

***an objection** снять возражение.

***a privilege** отказаться от привилегии.

***a right** отказываться от права.

***a trial** отказаться от процедуры судебного слушания дела.

***bail** отказаться от поручительства.

***defence** отказаться от защиты.

***discussion** уклониться от спора.

***expenses** возместить часть расходов; покрыть расходы.

***formality** допускать несоблюдение формальностей.

***immunity** отказаться от иммунитета.

***over to the court** обратиться к суду с заявлением об отказе от права.

***proof** отказаться (за признанием вины) от процедуры доказывания перед судом.

***the jurisdiction** отказаться от слушания дела в данном суде.

waiver 1. отказ (от права, претензии, преимущественного права); 2. документ (об отказе от права); 3. отказывающийся от своего права; 4. изъятие (из общих правил); отступление; исключение; 5. освобождение (от обязательств).

***determination** определение суда по вопросу об отказе от права.

***hearing** слушание по вопросу об отказе от права.

***of claims and defenses** отказ от исков и защиты.

***of counsel** отказ от адвоката, защитника.

***of defence** отказ от защиты.

***of demand** отказ от протеста (векселя).

***of exemption** отказ от преимущественного права (освобождение от налогов, обязательств).

***of hearing** отказ (за признанием подсудимым вины) от судебной процедуры слушания своего дела.

***of immunity** 1. отказ от иммунитета; 2. отказ от освобождения (от платежа, налога).

***of indictment** отказ от процедуры преследования по обвинительному акту (с вытекающими из нее процессуальными гарантиями).

***of jury trial** отказ от слушания дела судом присяжных.

***of notice** см. **waiver of demand**.

***of objection** отказ от возражения.

***of obligations** освобождение от обязательств.

***of patent rights** пат. отказ от патентных прав; отказ от прав, основанных на патенте.

***of premium** страх. освобождение от уплаты страховых взносов.

***of premium clause** статья в страховом полисе об освобождении от страховой премии.

*of privilege отказ от привилегии.

*of proof отказ (за признанием вины) от процедуры доказывания перед судом.

*of protest отказ от опротестования.

*of right отказ от права.

*of the jurisdiction отказ от процедуры слушания дела в данном суде.

*of tort отказ от деликта.

*of trial отказ от процедуры судебного слушания дела (с вытекающими из нее процессуальными гарантиями).

*over to the court обращение к суду с заявлением об отказе от права.

*procedure процедура заявления и рассмотрения отказа от процессуальных прав.

express *добровольный отказ от права.

implied *подразумеваемый отказ от права.

lien *отказ от претензий.

waken шотл. возобновлять судебное дело.

waking signal сигнал подъема.

walking officer сотрудник патрульной (пешей) полиции.

walk-in request очное ходатайство.

walk out увольнение.

walled prison тюрьма, обнесенная стенами.

wall-type institution учреждение закрытого типа, обнесенное стенами.

wander 1. бродяжничать; 2. уклоняться (от темы разговора).

wanderer бродяга.

want 1. хотеть, желать; требовать; 2. недостаток, нехватка, отсутствие чего-либо; испытывать недостаток; 3. потребность, необходимость, нужда в чем-либо; нуждаться; 4. нужда, бедность; 5. желание, стремление, потребность.

*formation формирование потребностей.

*of care непроявление заботы; халатность; невнимательность.

*of consideration недостаточное рассмотрение.

*of jurisdiction неподсудность, некомпетентность.

*of prosecution несовершение истцом процессуальных действий (дающее основание ответчику требовать прекращение дела).

wantage 1. нехватка; недостающее количество; 2. ком. утруска, утечка.

wanted человек, разыскиваемый полицией.

*by the police разыскивается полицией.

wanted criminal преступник, разыскиваемый полицией.

wanted for murder разыскивается за убийство.

wanton 1. произвольный, необоснованный; бессмысленный; беспричинный; 2. чувственный, похотливый; 3. безответственный, самонадеянный, необдуманный; 4. пренебрегающий (правами других лиц); 5. злоумышленный; 6. зверствовать; насильничать.

*act необдуманный, бессмысленный акт.

*acts and omissions безответственные поступки и оплошности.

*and reckless misconduct безответственное поведение без злого умысла.

*and wilful безответственный и умышленный.

*disregard произвольное нарушение.

*exercise of power злоупотребление властью.

*injury предумышленный ущерб.

*insult незаслуженное оскорбление.

*mischief немотивированное, беспричинное причинение вреда; беспричинное озорство.

***misconduct** легкомысленные, безответственные действия.

***murder** бессмысленное тяжкое убийство.

***negligence** немотивированная оплошность; необдуманное пренебрежение (правами других).

***omission** безответственное бездействие.

***spending** бросание денег на ветер.

wapentake 1. уэпентейк, округ (административное подразделение некоторых графств); 2. окружной суд.

watonness сознательное упущение.

war 1. война, воевать, вести войну; 2. пойти на войну, на фронт; 3. военный; 4. вражда, антагонизм ; 5. враждовать, конфликтовать.

***bond** облигация военного займа.

***clauses** военные статьи (в конституции).

***contractor** военный подрядчик.

***crime** военное преступление.

***criminal** военный преступник.

***debts** правительственные военные долги.

***insurance** см. **war risk insurance**.

***law** 1. законы ведения войны; 2. закон военного времени.

***legislation** законодательство военного времени.

***loan** военный заем.

***-making power** право объявлять войну.

***Office** военное министерство (в Великобритании).

***of aggression** агрессивная война.

***risk** военный риск.

***risk insurance** страх. страхование от военных рисков.

***risk only** страх. только от военного риска.

***Secretary** военный министр (в Великобритании).

***treason** военная измена.

***usage** обычай войны.

articles of *военный устав.

civil *гражданская война.

contraband of *военная контрабанда.

declaration of *объявление войны.

imerfect *ограниченная война.

internecine *междоусобная война.

just *справедливая война.

laws and customs of *законы и обычаи войны.

laws of *военное право.

levy *1. начинать, вести войну; 2. покушаться на безопасность государства.

mixed *смешанная война.

preventive *превентивная война.

prisoner of *военнопленный.

private *частная война.

public *война между государствами.

ruse of *военная хитрость.

solemn *формально объявленная война.

unjust *несправедливая война.

unsolemn *формально не объявленная война, война без объявления.

ward 1. опека; попечительство; 2. лицо, находящееся под опекой или на попечении; подопечный; 3. подмандатная или подопечная территория; 4. государство, находящееся под протекторатом; территория под опекой; 5. избирательный округ, административный район города; 6. тюремное помещение, тюремная камера, палата в больнице, ночлежный дом (для бедняков); помещать в больничную палату; 7. заключение, содержание под стражей ; 8. охрана, караул, патруль; охранять, защищать; караулить.

***in Chancery** подопечный канцлерского отделения Высокого суда правосудия.

***of court** дети и слабоумные, опекун которых назначается судом.

***treatment** режим изоляции в тюремной камере.

casual *ночлежный дом для бедняков.

condemned *камера смертников.

investigatory isolation *следственный изолятор.

penal isolation *штрафной изолятор.

probationary *изолятор.

warden 1. хранитель, охранник; начальник тюрьмы, тюремный надзиратель, смотритель; 2. церковный староста.

warder 1. тюремный надзиратель, тюремщик; 2. часовой; сторож; швейцар; привратник.

wardmot вордмоут, суд ворда, суд городского административного района Лондона.

wardress тюремная надзирательница, тюремщица.

wards-in-chancery ребенок, находящийся под опекой суда справедливости.

wardship 1. опека, покровительство, попечительство; 2. статус опекаемого или подопечного лица; нахождение под опекой.

warehouse 1. склад (товарный); складское помещение; оптовый магазин; пакгауз, складировать; хранить на складе; 2. большой розничный магазин; оптовый магазин.

***bond** тамож. складская (таможенная) закладная.

***book** регистрационная складская книга.

***certificate** амер. складское свидетельство.

***charges** затраты на складское хранение.

***clause** страх. условие страхования «со склада на склад».

***entry** декларация о грузах, подлежащих хранению в приписных складах.

***foreman** старший кладовщик.

***-keeper's certificate** складская расписка.

***-keeper's receipt** см. **warehouse-keeper's certificate**.

***location** местоположение базы.

***receipt** квитанция на товар, принятый на хранение; складская расписка.

***'s receipt** складская (товарная) квитанция, расписка.

***sale** распродажа со склада.

***system** система складов.

***to warehouse clause** см. **warehouse clause**.

***-to-warehouse insurance** страх. страхование на условии «со склада на склад».

***warrant** складское свидетельство.

bonded *-s таможенные склады.

to *страховать на условиях «со склада на склад».

warehoused goods складированные товары.

warehouseman 1. кладовщик, рабочий или служащий склада; 2. владелец склада; управляющий складом; 3. оптовый торговец (обычно текстильными изделиями).

***'s lien** право кладовщиков на владение товарами до взимания платы за хранение.

warehousing 1. хранение на складе; складское хозяйство; складирование; 2. плата за хранение на складе; 3. придержание ипотечными банками закладных до улучшения положения на рынке.

***allowance** скидка с оптовой цены при доставке товара в магазин (минуя склад).

***charge** складской сбор.

***of mortgages** «складирование» закладных (временная покупка банками закладных у других финансовых учреждений с последующим выкупом).

warfare 1. война, ведение войны, приемы ведения войны; 2. борьба, конфликт; вражда.

warn 1. предостерегать; предупреждать, делать предупреждение; 2. (заранее) извещать, оповещать; предварять; информировать, (официально) доводить до сведения; обращать (чье-л.) внимание (на что-л.); 3. вызывать; извещать о необходимости явки.

warning 1. предостережение; предупреждение (в т.ч. об увольнении, уходе с работы); 2. признак, предвестник.

***publication** пат. предупредительная публикация.

advance *заблаговременное предупреждение.

proper *надлежащее по обстоятельствам дела предупреждение (об опасности).

sharp *категорическое предупреждение.

warped извращенный, искаженный.

***account** неправильное (искаженное) изложение (событий).

***judgement** пристрастное судебное решение, пристрастный приговор.

warrandice шотл. гарантия; ручательство.

warrant 1. приказ; ордер (напр., на обыск, арест и т.п.); предписание; 2. полномочие; правомочие; доверенность; разрешать, давать право; уполномочивать; 3. удостоверение; свидетельство, доказательство, подтверждение; расписка; 4. ордерный платежный документ; 5. фин. свидетельство, купон на получение дивиденда; процентный купон; 6. складское свидетельство; варрант; складской варрант; 7. подтверждать, ручаться, обеспечивать, гарантировать, гарантия; залог, ручательство; 8. служить основанием, оправданием; 9. патент.

***compelling the appearance** приказ о приводе.

***creditor** кредитор муниципальной корпорации, имеющий гарантию о возмещении причитающейся ему суммы; кредитор, имеющий долговое обязательство муниципальной корпорации.

***for apprehending** приказ о задержании.

***for apprehension** приказ о задержании.

***for payment** платежное поручение.

***in bankruptcy** приказ об открытии конкурсного производства.

***of arrest** ордер на арест.

***of attorney** доверенность.

***of caption** приказ о розыске и аресте преступника.

***of commitment** приказ о заключении под стражу; приказ об опеке.

***of death** приказ о приведении в исполнение смертного приговора.

***of distress** приказ о принудительном изъятии имущества, приказ о наложении ареста на имущество, приказ об описи имущества.

***of law** законное полномочие, правовая санкция, правовое основание, данное правом разрешение.

***of removal** приказ о переводе обвиняемого, подсудимого в другую юрисдикцию.

***of search** ордер на обыск.

***of seizure** ордер на выемку.

***of surrender** приказ о выдаче.

***subscription** подписной сертификат.

***of the bench** распоряжение, приказ суда, судебный ордер.

***the title** 1, подтвердить правовой титул; 2. служить основанием правового титула.

***to appear** вызов в суд, судебная повестка, приказ о явке в суд.

***to apprehend** приказ о задержании.

*to arrest ордер на арест.
*to commit приказ о заключении под стражу.
*to distress судебный приказ об изъятии имущества, приказ о наложении ареста на имущество, приказ об описи имущества.
*to search ордер на обыск.
*to seize ордер на выемку.
*to surrender приказ о выдаче.
*trial служить основанием для передачи дела в суд.
*under seal приказ за печатью.
*upon affidavit ордер, выданный на основании аффидевита.
*upon evidence ордер, выданный на основании полученных доказательств; ордер, выданный на основании свидетельских показаний.
*upon oral testimony ордер, выданный на основании устных свидетельских показаний.
*upon proof ордер, выданный на основании полученных доказательств.
*upon testimony ордер, выданный на основании свидетельских показаний.
arrest *ордер на арест.
bench *распоряжение суда.
custom(s) *разрешение на выпуск груза из таможни.
death *распоряжение о приведении в исполнение смертного приговора; смертный приговор.
distress *приказ о наложении ареста на имущество; изъятие имущества.
dividend *свидетельство, купон на получение дивиденда.
general *1. приказ общего характера (не конкретизирующий лиц, в отношении которых он издан); 2. бланкетный ордер на арест.
informal *ордер, выданный без соблюдения необходимых формальностей.
interest *процентный купон; приказ банку корпорации произвести выплату процентов по облигациям.
irregular *незаконный ордер (на арест).
issue a *издавать приказ.
landlord's *приказ землевладельца о наложении ареста (изъятии) имущества арендатора.
outstanding *невыполненный приказ (об аресте).
royal *королевское разрешение.
search *ордер на обыск.
serve a *вручать приказ, ордер.
share *свидетельство на акцию.
share *(to hearer) предъявительское свидетельство на акцию; акция на предъявителя.
ship's *корабельный паспорт.
stock *предъявительское свидетельство на акцию; акция на предъявителя.

warrantable допустимый; имеющий под собой основание; законный.
*by law разрешенный законом, имеющий законное основание.

warranted 1. подтвержденный, гарантированный; 2. обоснованный, оправданный.
*by law 1. гарантированный законом; 2. имеющий правовое, законное основание.
*free from оговаривается, что страховщик не несет ответственности за (частную аварию).
*free of оговаривается, что страховщик не несет ответственности за (частную аварию).
*invasion of privacy обоснованное нарушение прай-веси (неприкосновенности частной жизни).
*negation обоснованное отрицание.
*prosecution обоснованное судебное преследование.

warrantee лицо, которому дается гарантия или поручительство; лицо, получающее гарантию.

warranter лицо, дающее гарантию или поручительство, гарант.

warrantless безордерный, без ордера, в отсутствие ордера, необоснованный.

***arrest** 1. арест без ордера; 2. необоснованный арест.

***search** 1. обыск без ордера; 2. необоснованный обыск.

warrantor см. warranter.

warranty **1.** амер. договорная гарантия (в отношении существующего положения вещей или наступления факта или события); 2. простое условие (нарушение которого дает право на взыскание убытков, но не на расторжение договора), условие, оговорка (в соглашении, контракте); 3. гарантия, поручительство, ручательство; 4. разрешение, (официальная) санкция.

***as to license** гарантия в отношении лицензии.

***as to patent** пат. гарантия в отношении патента.

***deed** гарантийный акт, документ на право владения имуществом.

***lifetime** гарантийный срок службы.

***of authority** доверенность.

***of fitness** гарантия соответствия цели.

***of genuineness** гарантия подлинности.

***of habitability** гарантия пригодности для жилья.

***of title** гарантия наименования.

***of war risk insurance** гарантия от военного риска.

construction *гарантия строителей.

continuing *гарантия на весь срок контракта.

cumulation and conflict of *соединение и противоречие гарантий.

express *ручательство (устное или письменное); соглашение в страховом полисе о возможном риске.

extended service *гарантия на срок службы.

full *полная гарантия.

general *общая гарантия.

implied *подразумеваемая гарантия.

implied *of merchantability of fitness for particular purpose подразумеваемая гарантия пригодности для торговли и соответствия цели.

limited *ограниченная гарантия.

personal *личная гарантия.

presentment *-ies гарантии предъявления.

promissory *гарантийное обязательство.

special *особая гарантия.

transfer *-ies гарантии при передаче.

written *письменная гарантия.

Warranties условия страхования судов Объединения лондонских страховщиков.

warring воюющий, находящийся в состоянии войны.

***gang** гангстерская банда в «войне» с другой гангстерской бандой; молодежная группировка, шайка, банда в «войне» с другой молодежной группировкой, шайкой, бандой.

Warsaw Convention relating to the Unification of certain Rules relating to International Air Carriage Варшавская конвенция по унификации некоторых правил, относящихся к международным авиаперевозкам (1929 г.).

washed sale см. **wash sale**.

Washington jawboning амер. система кредитования федеральными властями.

wash sale (transaction) операция покупки и продажи одних и тех же или аналогичных ценных бумаг в короткий срок.

wastage 1. потери, убыток, убыль; 2. обесценивание; 3. отходы производства; отбросы; утиль; 4. износ; 5. непроизводительный расход.

waste 1. порча имущества, повреждение и обесценение нанятого имущества; 2. необрабатываемая (о земле); 3. растрачивание, расточительство, излишняя трата; растрачивать; 4. потери; убыток; убыль; 5. отработанный, ненужный; бракованный.

***book (blotter)** книга регистрации сделок.

amelioration *ущерб, нанесенный имуществу в результате изменения и улучшения его качества.

commissive *порча имущества действиями владельца, разрушение.

double *двойной ущерб.

equittable *справедливый ущерб (не признаваемый судом ущерб).

impeachment of *ответственность за нанесенный ущерб.

nul *нулевой ущерб.

permissive *порча нанятого имущества в результате небрежного упущения.

voluntary *порча имущества действиями владельца.

writ of *документ о порче имущества.

wasting опустошительный, разорительный, истощающийся.

***asset** истощающийся актив; растрата имущества; изнашиваемое (расходуемое) имущество; имущество с ограниченным сроком службы.

***property** истощающаяся собственность.

***trust** истощающийся фонд.

***war** опустошительная война.

wastry шотл. расточительство.

watch 1. пристальное наблюдение; надзор; 2. сторож; страж, часовой; 3. стеречь, сторожить, караулить, охранять, дежурить (ночью), быть начеку, настороже; проявлять осмотрительность; 4. наблюдать, следить.

***a case** наблюдать за ходом дела в суде.

***and ward** дежурство ночью и днем; строгое наблюдение; неусыпная бдительность.

***committee** наблюдательный комитет; комитет (городского самоуправления), ведающий охраной порядка.

***officer** вахтенный офицер.

***post** пост охраны.

watchdog амер. 1. лицо или группа лиц, следящие за тем, чтобы не было хищений, порчи, расточительства и др. отрицательных явлений; 2. цензор.

***agency** наблюдательный, контрольный, ревизионный орган.

***committee** комитет по наблюдению за выборами и т.п.; контрольная или ревизионная комиссия.

***of the Treasury** лицо (особ. член конгресса), добивающееся экономии государственных средств; защитник интересов казначейства.

watchhouse 1. караульное помещение; караульная будка; 2. помещение для временного содержания арестованных; полицейский участок, полицейский пост.

watchman охранник, ночной сторож, караульный.

watchpost пост охраны.

watered capital эк. разводненный акционерный капитал (выпущенный на сумму, превышающую реальный капитал).

watered stock раздвоенный акционерный капитал.

water(s) воды; водная территория.

***transport** водный транспорт.

***way-bill** (транспортная) накладная при перевозке груза по внутренним водным путям.

W

adjacent *-s прилежащие (примыкающие) воды.

coastal *-s прибрежные воды.

diversion of *-s отведение речных вод.

inland *-s внутренние воды.

internal *-s внутренние воды.

international *-s международные воды.

territorial *-s территориальные воды.

waterproof packing водонепроницаемая упаковка.

watershed водораздел; бассейн (реки); водосбор; водосборная площадь.

waterway водный путь.

wave 1. волна (недовольства, возмущения, протеста и т.п.); 2. атакующая цепь.

crime *волна, динамика преступности.

way дорога, путь; право прохода, проезда (вид сервитута).

***-bill** транспортная накладная; железнодорожная накладная; путевой лист, список пассажиров.

***in gross** право прохода как личный сервитут.

***-s and Means Committee** 1. палата общин, заседающая в качестве бюджетной комиссии; 2. амер. постоянная бюджетная комиссия палаты представителей конгресса.

air *накладная при воздушных перевозках.

irregular *незаконный образ действий.

private *частное право проезда.

wayleave 1. право прохода, проезда (по чужой земле); право прокладывать кабели, трубы и т.п.; 2. разрешение на полет над территорией; 3. плата за право прохода, проезда; 4. право провоза по земле минералов, добытых в шахтах, разработках.

wayward 1. сбившийся с пути, заблудший, ставший на путь преступлений; 2. изменчивый, непостоянный; непредсказуемый.

***girl** несовершеннолетняя проститутка.

***minor** несовершеннолетний преступник.

***youth** несовершеннолетний, проявляющий непослушание (вид делинквентности несовершеннолетних).

waywarden смотритель шоссейных дорог, дорожный инспектор.

waywardness непослушание (разновидность «статусного» правонарушения несовершеннолетних).

weak 1. слабый (физически); бессильный; хилый, хрупкий; 2. безвольный, нерешительный; 3. неубедительный, неосновательный; 4. неавторитетный; 5. эк. понижающийся (о ценах, курсах); 6. вялый, бездеятельный, со снижающимися ценами (о рынке).

***argument** слабый (неубедительный) довод.

***-brained** см. **weak in intellect**.

***case against** неубедительные доводы против.

***case for** неубедительные доводы в пользу.

***deterrent** неэффективное сдерживающее средство.

***evidence** слабое доказательство.

***excuse** плохое оправдание, неубедительная отговорка.

***government** слабое правительство.

***in intellect** умственно неполноценный.

***-kneed** нерешительный, слабовольный, малодушный.

***-minded** 1. слабовольный, бесхарактерный; малодушный; нерешительный; 2. слабоумный; умственно неполноценный.

***-mindedness** слабоумие.

***patent** пат. слабый патент (плохо защищающий права патентообладателя).

***point** слабое место, недостаток.

***prosecution** слабая версия обвинения.

***trademark** слабый товарный знак (не обладающий высокой охраноспособностью из-за непродолжительного использования или низких различительных свойств).

weakness 1. слабое, уязвимое место; слабость, недостаток; 2. пат. недостаток (в описании изобретения); 3. фин. понижение (цен, курсов); бездеятельное настроение (рынка).

wealth богатство, накопленное богатство, состояние, изобилие; благосостояние; материальные ценности.

***tax** налог на имущество.

weapon оружие, орудие; средство.

***-s of mass destruction** оружие массового уничтожения.

***-s of war** 1. орудия войны, средства ведения войны; 2. военное оружие.

deadly *смертоносное оружие.

offensive *наступательное оружие, оружие для целей нападения.

conventional *-s обычные виды вооружения.

unconventional *-s особые виды вооружения (ядерное, химическое и бактериологическое оружие; оружие запрещенное конвенциями).

wear (and tear) износ, износ основного капитала, основных средств; физический и моральный износ; амортизация; изнашивание.

normal *физический взнос.

weather 1. погода; 2. выдерживать, переносить (напр. банкротство, кризис).

***damage** ущерб, нанесенный неблагоприятными погодными условиями.

wedlock законный брак; супружество.

Weekly Notes Судебный еженедельник.

weigh 1. взвешивать, оценивать, рассматривать, сравнивать; 2. весить, иметь вес.

***evidence** оценить доказательства.

***up** уравновешивать; взвесить и решить.

weighing 1. взвешивание; 2. снятие с якоря.

weight 1. вес; тяжесть; бремя; 2. нагружать; обременять; 3. значение, важность; ценность; 4. взвешивать, оценивать, устанавливать вес, массу.

***of evidence** совокупность доказательств по делу.

***of the evidence** сила доказательств; вес доказательства.

***the evidence** оценивать, «взвешивать» доказательства.

***ton** весовая тонна (используется для вычисления валовой вместимости судна).

gross *вес брутто.

net *вес нетто.

short *недовес.

weighted voting пропорциональное голосование.

welfare 1. благосостояние, благоденствие; благополучие, достаток; 2. работа по улучшению быта (напр. неимущих); благотворительность; вспомоществование, материальная помощь; 3. социальное обеспечение; 4. (государственное) пособие (по безработице и т.п.).

***allowance** прибавка к жалованью.

***benefit** пособие за счет благотворительных фондов.

***burden** бремя государственного социального обеспечения (выражающееся в форме соответствующих налоговых изъятий из доходов трудящихся и предпринимателей).

***hotel** гостиница для временного проживания бездомных.

***laws** законодательство о социальном обеспечении.

*mother мать, получающая пособие на ребенка.

*officer 1. амер. чиновник службы социального обеспечения; 2. чиновник, надзирающий за несовершеннолетними — бывшими правонарушителями.

*payment выплата пособия.

*recipient получатель пособия; пенсионер.

*roll список лиц, получающих пособие.

*social социальное обеспечение.

*work мероприятия по улучшению бытовых условий (неимущих); благотворительность.

well 1. хорошо, основательно; разумно, правильно; совершенно, полностью; значительно, вполне; 2. колодец, скважина; лестничная клетка; источник (в том числе и минеральный); 3. места адвокатов (в английском суде).

*adg в морском страховании термин, удостоверяющий хорошее состояние судна.

*-being 1. здоровье; 2. благосостояние, (материальное) благополучие; процветание.

*-being of the nation благосостояние страны.

*-founded opposition обоснованное возражение.

*-known trademark известная торговая марка.

*-recognized trademark популярная торговая марка.

the work is *on работа значительно продвинулась.

to be *spoken иметь хорошую репутацию.

welsh 1. не сдержать обязательства; 2. скрыться, не уплатив долга.

*mortgage ручной залог недвижимости, антихрез.

*Office министерство по делам Уэльса (в Великобритании).

*uncle двоюродный брат отца или матери.

welshing залог, заклад.

wergeld см. **wergild**.

wergild ист. вергельд, выкуп, вира.

Western District амер. западный федеральный судебный район.

Western Hemisphere Industrial Property Organization (The Western Hemisphere Industrial Property Organization) Организация по промышленной собственности стран западного полушария.

whack делить, выделить долю, часть.

wharf 1. пристань, товарная пристань, причал, набережная; 2. пришвартовываться, выгружать на пристань; складывать на пристани.

private *частная пристань.

public *государственная пристань.

wharfage 1. портовая пошлина, причальный сбор, пристанские сборы; 2. плата за перевозки в пределах порта; 3. хранение грузов на пристани.

wharfinger владелец пристани; управляющий пристанью.

*'s certificate расписка товарной пристани в приеме товара для отправки.

*'s receipt см. **wharfinger's certificate**.

*'s warrant складской варрант, выданный товарной пристанью.

wheelage сбор с транспортных средств, проезжающих по определенной земле; дорожная пошлина.

whereabouts местонахождение, местопребывание.

whereas 1. принимая во внимание, поскольку (в мотивировочной части); 2. ограничительное положение, оговорка, условие; 3. вступительная часть официального документа; преамбула.

*clause вводная мотивировочная часть (закона или иного юридического акта), декларативная

часть (особ. международного договора).

whereases декларативная, мотивировочная часть.

whereby тем, чем; посредством чего; в силу чего; в соответствии с чем, на основании чего.

***clause** пат. функциональная часть формулы изобретения (необязательное придаточное предложение в конце формулы изобретения, начинающаяся словами «чем», «в результате чего», «благодаря чему» и т.д., которое определяет функцию заявляемого сочетания признаков устройства или способа).

wherefore 1. причина; 2. по той причине, что_.

wherein 1. там, где; 2. в чем.

whereof 1. о ком; 2. о котором; 3. о чем.

whereupon после чего, в следствии чего.

wherewith 1. чем; 2. с помощью чего.

while в то время как.

whip «кнут»; лицо, наблюдающее за соблюдением партийной дисциплины; парламентский партийный организатор; уведомление, направляемое парламентским партийным организатором; украсть, стащить.

chief *«главный кнут», лицо, ответственное за дисциплину членов партии.

whipping 1. порка (вид уголовного наказания); побои; 2. поражение.

white белый.

***flag** 1. (белый) флаг парламентера; 2. белый флаг (при сдаче).

***paper** 1. белая бумага; 2. чистая бумага; 3. «белая книга», правительственный информационный документ (по какому-л. вопросу); 4. подробный или авторитетный доклад.

***slavery** торговля «белыми рабынями» (напр. для целей проституции или порнографии).

***-slave trade** см. **white slavery**.

***-slave traffic** см. **white slavery**.

white-collar «беловоротничковый», должностной, бюрократический.

***crime** преступность должностных лиц; преступление, совершаемое служащими; должностное преступление (взяточничество, финансовые махинации и т. п.).

***criminal** см. **white-collar offender**.

***-collar criminal monopoly** беловоротничковая преступная монополия.

***-collar job** «беловоротничковая» (непосредственно не связанная с производством материальных благ) работа.

***offender** беловоротничковый преступник (субъект мошеннических и т.п. махинаций в бизнесе, в политике, на государственной службе, в профсоюзах и т. п.).

wholesale оптовая торговля.

***dealer** оптовик, оптовый торговец.

***price** оптовая цена.

***price index** индекс оптовых цен.

whole целое, целый, полный, весь, все.

***blood** происхождение от тех же самых родителей.

***-blood relation** кровный родственник (брат, сестра) и по отцу, и по матери.

***confession** признание (иска, обвинения) полностью.

***content approach** пат. принцип, согласно которому заявке может быть противопоставлено все содержание (а не только формула изобретения) неопубликованной заявки, имеющей более ранний приоритет.

***life assurance** страх. страхование на случай смерти.

*life insurance см. **whole life assurance**.
***life policy** страх. полис страхования на случай смерти.
***-time** рассчитанный на полный рабочий день, занимающий все рабочее время; занятый полный рабочий день или полную рабочую неделю (о работнике).
***-time official** см. **full-time official**.
***-timer** работник, занятый полное рабочее время.

wholesale ком. оптовая торговля; торговать оптом, вести оптовую торговлю; оптовый оптом; по оптовой цене.
***business** ком. 1. оптовая торговля; 2. оптовое предприятие.
***circulation** ком. оптовый товарооборот.
***dealer** оптовый торговец, оптовик; оптовое предприятие.
***depot** ком. оптовая база.
***house** ком. оптовая фирма.
***merchant** оптовый торговец, оптовик; оптовое предприятие.
***price** ком. оптовая цена.
***price index** ком. индекс оптовых цен.
***trade** см. **wholesale business** 1.

wholesaler 1. оптовый торговец, оптовик; оптовое предприятие; 2. инвестиционный институт, распределяющий вновь выпускаемые ценные бумаги между другими инвестиционными институтами.

wholesome благотворный, полезный, здоровый; благоприятный; благодетельный; здравый, здравомыслящий.

wholly полностью, всецело, целиком; вполне.
***and permanently disabled** полностью постоянно трудоспособный.
***dependent** находящийся на полном иждивении.
***destroyed** полностью разрушенный.
***disabled** полностью нетрудноспособный.
***incompetent** абсолютно некомпетентный.
***unemployed** полностью безработный.

whore 1. проститутка; 2. заниматься проституцией; 3. распутничать, развратничать; прелюбодействовать.

whorehouse публичный дом.

whoremaster сутенер.

widow вдова.
***right** см. **right of dower**.
***'s allowance** пособие вдове.
***'s tierce** шотл. вдовья третья часть (имущества покойного мужа).

widower вдовец.

wife жена, супруга.
***'s divorce** иск жены о расторжении брака.
***'s equity** права жены.
***'s part** законная доля жены в наследстве.

wifehood замужество, положение, статус замужней женщины.

wildcat 1. рискованное предприятие, авантюра, афера; рискованный; спекулятивный; 2. незаконный; неразрешенный; несанкционированный; 3. «дикая» забастовка, забастовка без официального разрешения профсоюза или в нарушение договора.
***brand** нерекламируемая марка (используется обычно для товаров более низкого качества, чем конкурентные).
***company** компания, занимающаяся аферами.
***strike** неофициальная забастовка (без разрешения профсоюзов).

wild land неосвоенная земля.

wildlife живая природа (лес, поле, пустыня, океан и их обитатели).
***law** законодательство об охране животного мира.
***protection** охрана животного мира.

*sanctuary заказник, заповедник.

wilful намеренный, умышленный, сознательный, преднамеренный.

***act** намеренное, умышленное действие.

***and malicious injury** сознательный, преднамеренный ущерб.

***deceit** умышленный обман.

***default** умышленное неисполнение своих обязанностей.

***disobedience** умышленное неповиновение.

***endangering** см. **voluntary endangering**.

***failure** см. **voluntary failure**.

***homicide** см. **wilful murder**.

***infliction** см. **voluntary infliction**.

***killer** см. **intended killer**.

***killing** см. **wilful murder**.

***misrepresentation** умышленное введение в заблуждение; обманн.

***murder** предумышленное убийство.

***neglect** умышленная небрежность; умышленное невыполнение; умышленное пренебрежение (своими обязанностями и т.д.).

***participant in a crime** лицо, умышленно участвующее в преступлении; соучастник преступления.

***participation** умышленное участие.

***participator in a crime** см. **wilful participant in a crime**.

wilfully 1. по своей воле , намеренно, сознательно; 2. умышленно.

***and knowingly** заведомо и по своей воле (умышленно).

***guilty of an offence** см. **wilfully of an offence guilty**.

***of an offence guilty** виновный в умышленном совершении преступления.

will 1. желание, воля; желать; проявлять волю, изъявлять волю; 2. завещание, последняя воля; завещать.

***away** лишать наследства.

***contest** оспаривание завещания.

***in issue** завещание, являющееся предметом судебного спора.

***of the decedent** воля умершего, завещание.

ambulatory *временное завещание.

antenuptial *добрачное завещание.

at *1. по усмотрению; по желанию; 2. бессрочно.

conditional *зависимое завещание.

conjoint (joint) *совместное завещание.

counter=double=mutual=recipr ocal *взаимное завещание имущества.

declaration of *волеизъявление.

double *взаимное завещание имущества.

flaw of the *порок воли.

good *добрая воля.

holographic *собственноручно написанное завещание.

lack of *безволие.

last *завещание.

living *завещание на случай смерти.

mutual *общее завещание.

probate of *-s утверждение завещаний.

renunciation of *отказ от завещания.

unofficious *незаконное завещание.

willful 1. добровольный, преднамеренный; 2. см. **wilful**.

***and malicious injury** сознательный, преднамеренный ущерб.

***and wanton act** злонамеренный акт.

***and wanton injury** преднамеренный ущерб.

***and wanton negligence** умышленное небрежение.

***blindness** нежелание видеть.

***deliberate and premediated** сознательный, преднамеренный, предумышленный.

***indifference to the safety of others** безответственное равнодушие к безопасности других.

***murder** преднамеренное убийство.

***neglect** предумышленное небрежение.

***tort** умышленное правонарушение.

willfully and knowingly преднамеренно и осознанно.

willfulness преднамеренность; умысел.

willingly с готовностью, охотно, добровольно, без принуждения.

win 1. выиграть, победить; добиться; завоевать; 2. pl. выигранные деньги.

***a case** выиграть дело.

***a contract** получать подряд: заключать контракт (на производство).

***a deal** добиться заключения соглашения.

***an action** выигрывать дело.

***an election** одержать победу на выборах.

***approval** получить одобрение.

***a term** получить срок наказания.

***a suit** выиграть судебный процесс.

***a seat** получить место в парламенте.

***indictment** собрать улики, достаточные для вынесения обвинительного акта.

***power** завоевать, захватить власть; прийти к власти.

wind ликвидировать (фирму, компанию).

***-bill** «бронзовый», дутый, фиктивный вексель.

***up** 1. ликвидировать (фирму, компанию); 2. сальдировать, выводить сальдо, подводить итог (о счёте).

***up a business** ликвидировать предприятие, дело.

winding-up ликвидация (компании).

***by the court** принудительная ликвидация; ликвидация (компании) по постановлению суда.

***order** приказ суда о ликвидации (компании).

windfall неожиданная удача; непредвиденный доход; наследство, которое «с неба свалилось».

***profit** непредвиденная прибыль.

***profits tax** налог на непредвиденный доход.

window dressing 1. декорирование витрины; показ в лучшем виде (по сравнению с действительностью); умение показать товар лицом; 2. фин. вуалирование, «приукрашивание» баланса, представление счетов в более выгодном свете; 3. «показуха» (в работе).

wire 1. проволока; 2. телеграмма.

***for** вызывать телеграммой.

***payment** телеграфируйте о платеже.

***tapping** подслушивание телефонных разговоров.

wired prison тюрьма, обнесенная колючей проволокой.

wiretap 1. перехват телефонных разговоров (телефонограмм); 2. устройство для перехвата телефонных разговоров (телефонограмм).

***evidence** см. **wiretap information evidence**.

***information evidence** доказательство, полученное электронным подслушиванием.

***surveillance** наблюдение с помощью подслушивающих устройств.

wiretapper 1. лицо, перехватывающее телефонные разговоры, передаваемые по телефону телеграммы; 2. устройство для перехвата телефонных разговоров, передаваемых по телефону телеграмм.

wiretapping слежка путем перехвата телефонных разговоров; перехват

телефонных разговоров, передаваемых по телефону телеграмм; устройство для перехвата телефонных разговоров, передаваемых по телефону телеграмм.

illegal *незаконный перехват телефонных разговоров, передаваемых по телефону телеграмм.

intelligence *перехват телефонных разговоров, передаваемых по телефону телеграмм в разведывательных целях (в т.ч. в целях полицейской разведки).

lawful *законный перехват телефонных разговоров, передаваемых по телефону телеграмм.

unlawful *незаконный перехват телефонных разговоров, передаваемых по телефону телеграмм.

wish 1. желание, пожелание, стремление; желать, хотеть; выражать желание; стремиться; 2. воля; приказание; 3. желаемое, предмет желаний; 4. выражать просьбу или приказание.

wit (лат. videlicet) то есть, а именно.

witam очищение от обвинения.

witch-hunt; «охота за ведьмами», преследование прогрессивных деятелей.

with с.

***all faults** с возложением на покупателя риска наличия недостатков в вещи.

***all risks** страх. включая все риски.

***average** включая частную аварию, с ответственностью за частную аварию.

***a view to** с целью, для, на предмет чего-л.

***consent** с согласия.

***considerable bias** с явным пристрастием.

***costs** с возложением судебных издержек на сторону, проигравшую дело.

***force** с применением насилия.

***good faith end fidelity** верой и правдой.

***particular average** включая частную аварию, с ответственностью за частную аварию.

***recourse** с оборотом.

***reference to** касательно чего-л.; согласно чему-л.

***regard to** в отношении чего-л.

***respect to** что касается; в отношении.

***strong hand** с привлечением силы.

***the knowledge of** с ведома кого-л.; зная о чем-л.

withdraw брать назад; отзывать; отменять; изымать; прекращать; аннулировать; 2. выходить; выходить из состава; уходить; выводить; отказаться от участия; 3. брать свои слова назад; 4. снимать со счета; 5. отвыкать, прекращать употребление (наркотика и т.п.); лечиться от наркомании или алкоголизма.

***a case** брать назад иск.

***accreditation** отозвать (посла, консула).

***a bid** аннулировать заявку.

***a claim** 1. брать назад притязание; 2. пат. отказываться от пункта формулы изобретения.

***a detainer** отменить предписание о заключении под стражу.

***a juror** вывести присяжного из состава присяжных, рассматривающих дело.

***a motion** снять проект резолюции.

***an action** отозвать иск, отказаться от иска.

***an application** пат. отзывать заявку.

***an offer** отозвать оферту; взять назад предложение; аннулировать предложение; снять предложение.

***an opposition** пат. брать назад возражение.

***an order** отозвать или отменить заказ.

***a plea of guilty** отказаться от заявления о признании вины.

***by notice** отказаться (от договора) с предупреждением.

***dealership** ком. отнять права у фирмы на продажу товаров данного предприятия.

***demand** пат. отзывать заявку, изымать требование.

***from a treaty** выйти из договора.

***from circulation** изъять из обращения.

***from partnership** выйти из товарищества.

***nationality** лишить гражданства.

***proceedings** прекращать судебное дело.

***record** отозвать иск.

***the money** снять деньги со счета.

***to consider the judgment** удаляться для обсуждения решения.

withdrawal 1. отзыв; изъятие; отмена; аннулирование; 2. снятие (со счета); изъятие (вклада); 3. взятие назад; отказ (от обещания и т.п.); 4. окончание трудовой жизни; 5. уход, выход (из дела; договора, из состава;); 6. отвыкание, воздержание (от алкоголя, наркотиков).

***by notice** отказ (от договора) с предупреждением.

***from a treaty** выход из договора.

***from criminal activity** отказ от преступной деятельности.

***of action** отозвание иска.

***of appeal** отозвание апелляции.

***of a product off the line** снятие товара с продажи.

***of charges** снятие обвинений.

***of credit** закрытие кредита.

***of demand** пат. отзыв заявки, изъятие требования.

***of deposits** изъятие депозитов (из банка).

***of detainer** отмена предписания о заключении под стражу.

***of elections** пат. изъятие выбора государств.

***of juror** вывод присяжного из состава присяжных, рассматривающих дело.

***of money** снятие денег со счета.

***of nationality** лишение гражданства.

***of plea of guilty** отказ от заявления о признании вины.

***of record** отозвание иска.

withdrawn отмененный.

***rule** отмененная норма.

***statute** отмененный статут.

***act** отмененный закон.

***alibi** отказ от алиби.

***application** пат. отозванная заявка.

withdrawing удаление, отзыв.

***a juror** удаление одного из присяжных; вывести присяжного из состава присяжных, рассматривающих дело.

***record** отзывание риска.

withersake отступник, ренегат.

withhold 1. удерживать во владении; 2. отказывать в чём-л.; воздерживаться (от чего-л.); 3. приостанавливать; 4. не сообщать; утаивать; умалчивать; 5. амер. вычитать, удерживать (из зарплаты и т.п.).

***delivery** ком. приостановить поставку.

***evidence** воздержаться, отказаться от дачи показаний или от представления доказательств; утаивать улики.

***information** не сообщать имеющуюся информацию.

***payment** задержать оплату, не уплатить.

***property** удерживать имущество (во владении).

***records** не сообщать содержание сделанных записей.

***the examination** пат. приостанавливать экспертизу.

***the grant of patent** пат: отсрочить выдачу патента, воздержаться от выдачи патента, отказать в выдаче патента.

withholding удержание (напр. из заработной платы).

***of evidence** отказ от дачи показаний.

***of patent grant** пат. приостановка выдачи патента.

***tax** амер. 1. подоходный налог, взимаемый путем регулярных вычетов из заработной платы; 2. налог с суммы дивидендов, распределяемых среди держателей акций; 3. удержанный налог.

within в пределах.

***four corners** в самом документе, явствует из самого документа.

***intent** в рамках намерения; в рамках умысла.

***jurisdiction** в пределах юрисдикции.

***the framework of smth.** в рамках (в пределах) (чего-л.); внутри.

***the law** в рамках закона, в пределах закона.

***the pale of the law** в пределах, предусмотренных законом.

without без.

***appeal** обжалованию не подлежит.

***authority** не будучи упра-вомочен.

***charge** безвозмездно.

***day** на неопределенный срок, без назначения новой даты.

***-debate vote** см. **without-debate voting**.

***-debate voting** голосование без обсуждения.

***delay** безотлагательно, немедленно, без промедления, своевременно.

***due authority** не будучи должным образом управомочен.

***fail** непременно, обязательно; наверняка.

***further notice** без дополнительного извещения.

***his/her consent** против воли, без ее (потерпевшей) согласия (элемент состава изнасилования).

***impeachment of waste** без ответственности за порчу имущества.

***lawful authority** без законного на то права.

***lawful excuse** без законного тому оправдания.

***notice** 1. не будучи осведомленным, уведомленным; без предварительного уведомления; 2. не зная о пороках титула, добросовестно.

***prejudice** 1. беспристрастно, без предвзятого мнения; не предрешая окончательного разрешения вопроса; 2. без ущерба для (кого-л., чего-л.); 3. сохраняя за собой право; не отказываясь от своего права (на что-л.).

***-prejudice interview** 1. беспристрастный опрос; 2. опрос под условием непричинения ущерба правам опрашиваемого.

***-prejudice letter** письмо, отправленное под условием непричинения ущерба интересам корреспондента или адресата.

***-prejudice negotiation** переговоры под условием непричинения ими ущерба правам сторон.

***-prejudice statement** заявление под условием непричинения им ущерба правам другой стороны.

***proper authority** без надлежащего правомочия.

***recourse** без оборота на меня (надпись индоссанта на векселе).

***reference to** безотносительно, независимо; без всякой связи.

***regard to** не учитывая, без учета; не принимая во внимание.

*reserve 1. безоговорочно; 2. без резервированной цены (на аукционе).

***restraint** свободно; без ограничений.

***securities or warrants** без обеспечения или поручительства.

*smb.'s knowledge без (чье-го-л.) ведома.

*stint без ограничений, свободно.

*the privity of smb. см. without smb.'s knowledge.

*undue delay без излишнего промедления.

*vote без права голоса.

witness 1. свидетель; понятой; очевидец; быть свидетелем, очевидцем; подписывать в качестве свидетеля; 2. лицо, присутствующее при оформлении сделки, завещания, подписании брачного контракта и т.п.; быть свидетелем при оформлении документа, заверять (подпись и т.п.) в качестве свидетеля; 3. свидетельство, свидетельское показание; давать свидетельские показания; свидетельствовать.

***against a defendant** свидетель истца или обвинения.

***against an accused** свидетель обвинения.

***against a plaintiff** свидетель ответчика.

***against oneself** свидетельствовать против себя.

***a line-up** присутствовать в качестве понятого на опознании.

***an arrest** присутствовать в качестве понятого при аресте.

***an inquest on a body** присутствовать в качестве понятого при производстве дознания в отношении человеческого трупа.

***a search** присутствовать в качестве понятого при обыске.

***a seizure** присутствовать в качестве понятого при выемке.

***a will** засвидетельствовать завещание; заверить подпись на завещании.

***-box** место для дачи свидетельских показаний в суде; свидетельская трибуна.

***box stand** место для дачи свидетельских показаний.

***by the accused** свидетель, выставленный обвиняемым.

***by the court** свидетель, вызванный судом.

***by the defence** свидетель, выставленный защитой.

***by the defendant** свидетель, выставленный ответчиком или подсудимым.

***by the plaintiff** свидетель, выставленный истцом.

***by the prosecution** свидетель, выставленный обвинение.

***chair** место свидетеля в суде.

***custody** взятие под стражу свидетеля.

***fee** возмещение расходов свидетеля по явке.

***for an accused** см. **witness for the defence**.

***for the Commonwealth** амер. свидетель обвинения (в судах некоторых, штатов).

***for the Crown** свидетель обвинения.

***for the defence** свидетель защиты.

***for the defendant** свидетель ответчика или защиты.

***for the Government** амер. свидетель обвинения (в федеральных судах).

***for the People** амер. свидетель обвинения (в судах некоторых штатов).

***for the plaintiff** свидетель со стороны истца.

***for the prisoner** свидетель защиты.

***for the prosecution** свидетель со стороны истца или со стороны обвинения, свидетель обвинения.

***for the State** амер. свидетель обвинения (в судах штатов).

***immunity** свидетельский иммунитет.

***in attendance** свидетель в суде.

***in the box** свидетель перед судом.

*intimidation запугивание свидетеля.
*of arrest понятой при аресте.
*of inquest of a body понятой при производстве дознания в отношении человеческого трупа.
*of line-up понятой на опознании.
*of search понятой при обыске.
*of seizure понятой при выемке.
*of unquestioned veracity свидетель, заслуживающий безусловного доверия.
*on oath свидетель под присягой.
*on the stand свидетель перед судом.
*produced выставленный свидетель.
*produced against accused свидетель обвинения.
*produced for the accused свидетель защиты.
*protection охрана свидетелей.
*'s consistency согласованность показаний свидетеля с ранее данными им показаниями.
*-stand см. **witness-box**.
*to an overt act очевидец.
*to a signature лицо, заверяющее (чью-л.) подпись; свидетель подписи (на завещании, обязательстве).
*under examination свидетель на допросе.
*to will свидетель завещания.
adverse *свидетель, предубежденный против выставившей его стороны.
alibi *свидетельствование об алиби.
attesting *свидетель, подтверждающий показания.
character *характеристика, рекомендация.
competent *надлежащий свидетель (не ограниченный никакими обстоятельствами в своем праве давать свидетельские показания по делу).
complaining *истец.
credible *свидетель, заслуживающий доверия.
ear *свидетель, подтверждающий лично слышанное; свидетель, лично слышавший то, о чем он показывает, свидетель по слуху.
false *лжесвидетель.
going *свидетель, собирающийся покинуть пределы юрисдикции суда.
hostile *свидетель, предубежденный против выставившей его стороны.
immunity of *неприкосновенность свидетеля.
in *whereof в подтверждение чего.
interested *заинтересованный свидетель, пристрастный свидетель.
material *главный свидетелей.
military *свидетель-военнослужащий.
skilled *свидетель-эксперт.
swift *пристрастный свидетель.
ultroneous *шотл. добровольный свидетель.
zealous *свидетель, обнаруживающий пристрастность к выставившей его стороне.

wittingly заведомо и намерено; зная и желая; умышленно.

woman женщина.
*prisoner заключенная.

wood leave право пользования строевым лесом, растущим на данном участке.

woolsack председательское место лорда-канцлера в палате лордов (набитая шерстью подушка).

word 1. слово, обещание, заверение; 2. излагать; формулировать; составлять (документ); 3. pl слова; формулировка; текст; pl размолвка, ссора; 4. обещание, заверение; 5. рекомендация, совет; 6. приказ, приказание; 7. пароль, пропуск.

*design конструирование слов (словесных товарных знаков).

*-design combination сочетание слова и изображения (в товарном знаке).

*-for-word plagiarism дословный плагиат.

*-for-word translation см. **literal translation**.

*-mark словесный товарный знак.

*of art профессиональный термин; специальный термин; юридический термин.

*of honour честное слово.

*-picture словесное изображение, словесная иллюстрация (регистрируемого промышленного образца).

*-s of limitation ограничивающая формулировка.

*-s of purchase информация о том, к кому переходит право владения собственностью.

*-symbol словесный символ, ассоциативный словесный товарный знак.

*trademark словесный товарный знак (слово, словосочетание или сочетание звуков, имеющее словесный характер).

pass *пароль.

worded изложенный, сформулированный.

wording формулировка; редакция; текст.

*of claim пат. 1. редакция формулы изобретения; 2. редакция пункта формулы изобретения.

*of document редакция (формулировка) документа.

*of law формулировка закона.

words слова; формулировка; текст.

*actionable in themselves слова (высказывания), дающие основание для судебного расследования.

*of art специальная терминология.

*of limitation формулировка ограничений.

*of negotiability формулировка относительно обращаемости.

*of procreation формулировка относительно передачи, перехода недвижимости.

*of purchase формулировка относительно покупателя недвижимости.

apt *надлежащая формулировка.

damaging *дискредитирующие слова.

disparaging *унижительные слова.

have *поссориться.

vestigial *устаревшие положения закона (в силу позднее изданных по тому же вопросу законов).

work 1. работа; труд; дело; деятельность; работать; 2. загрузка; объем работы; задание по работе; 3. должность; 4. изделие; произведение, сочинение; продукция; 5. pl завод; фабрика; мастерская; 6. pl строительные работы; сооружения; 7. обработка; обрабатывать; 8. действовать; приводить в действие; управлять; 9. разрабатывать; эксплуатировать; вести предприятие; 10. добиваться обманным путем; вымогать, выманивать.

*accident несчастный случай на производстве; производственная травма.

*and labour 1. «услуги и материалы» (исполнение работы иждивением лица, обязавшегося к ее исполнению); 2. договор подряда; договор личного найма.

*an injury нанести, причинить вред.

*an invention пат. использовать (реализовать, внедрять) изобретение.

*camp исправительно-трудовой лагерь.

*copy рабочий экземпляр.

*-farm исправительно-трудовая колония (для несовершеннолетних правонарушителей).
*force см. **labour force**.
***injury** производственная травма.
***in practice** использовать, реализовать, внедрить.
***made for hire** авт. работа, выполненная по найму; произведение, созданное по найму.
«*made for hire» doctrine авт. принцип «произведения, созданного по найму» (согласно которому авторское, издательское право на произведение, созданное в порядке служебного задания или по договору, принадлежит юридическому лицу, для которого или за счет которого создано произведение).
***of authorship** авт. авторская работа.
***of the United States** амер. авт. произведение, созданное правительственным служащим в порядке выполнения своих служебных обязанностей.
***place** рабочее место.
***release** освобождение из-под стражи, расконвоирование на время работы.
***release position** статус расконвоированного для отбывания работ.
***relief** охрана труда.
***-s** завод, мастерские.
***-s invention** см. **employee's invention**.
***-s mark** фабричный знак; фабричное клеймо.
***-s secret** производственный секрет.
***-s test certificate** свидетельство о заводском испытании.
***to rule** работа «строго по правилам» (скрытая форма забастовки).
***-to-rule strike** забастовка в форме «работы по правилам», замедленная работа.
***wrong** 1. причинить вред; 2. совершить правонарушение, деликт.
case-study *работа по изучению судебных дел.
contract of *and labour договор подряда; договор личного найма.
furlough *разрешение заключенным работать вне тюрьмы.
public *-s общественные работы.

workable specimen пат. действующий образец (изобретения).

worker рабочий; работник; сотрудник.
***'s health** гигиена труда, производственная гигиена.
***'s safety** безопасность, техника безопасности на производстве.

workhouse работный дом (в Англии); амер. исправительный дом (тюрьма); исправительно-трудовой лагерь; 3. мор. корабль; 4. ист. мастерская; мануфактура.

working 1. работа; действие; работающий, действующий; 2. использование, эксплуатация.
***act** действующий закон.
***agreement** 1. временное соглашение или урегулирование (между спорящими сторонами), модус вивенди; 2. соглашение о сотрудничестве.
***assets** эк. оборотный капитал; оборотные средства; оборотные фонды.
***capital** оборотный капитал; текущие активы.
***conditions** условия труда.
***constitution** действующая конституция.
***days** рабочие дни.
***efficiency** 1. эк. производительность труда; 2. работоспособность.
***example** действующий образец.

*group рабочая группа (комиссия, созданная для исследования какого-л. вопроса).
*hours рабочее время.
*interest право на долю при разработках нефти и газа.
*language рабочий язык (в международных организациях).
*law трудовое право; трудовое законодательство.
*lawyer практикующий юрист, адвокат.
*model пат. рабочая (действующая) модель.
*of patent пат. использование патента.
*out of the sentence отбытие приговора.
*paper 1. рабочий документ; 2. pl амер. разрешение на работу, выдаваемое несовершеннолетним.
*party см. **working group**.
*regulation действующее правило; эффективное правило.
*requirement пат. правило об обязательном использовании патента (как условие сохранения его в силе).
*rule действующая норма.
*schedule рабочий план; план-график выполнения работ.
*statute действующий закон; эффективный закон.
*team см. **working group**.
*time рабочее время.

workman рабочий (особ. квалифицированный); работник.
*'s compensation board совет по вопросам выплаты компенсации работникам.
*'s mark личное клеймо рабочего или мастера.

World мировой, всемрный; мир.
*backdated patent file пат. мировой ретроспективный патентный фонд.
*Bank Международный банк реконструкции и развития, МБРР.
*Court Международный Суд.
*financial centers мировые финансовые центры.
*Health Organization Международная организация здравоохранения.
*Intellectual Property Organization Всемирная организация интеллектуальной собственности.
*Intellectual Property Report Международное ежемесячное издание по интеллектуальной собственности.
*-known trademark мировой товарный знак (общеизвестный на мировом рынке).
*market мировой рынок.
*Meteorological Organization Всемирная метеорологическая организация.
*of law 1. мир права; сфера действия права; 2. юриспруденция.
*Patent Abstracts «Рефераты к мировому патентному фонду» (серия еженедельных изданий по патентам европейских стран и Японии по химической, технической и экономической тематике).
*patent collection пат. мировой патентный фонд.
*Patent Index Мировой патентный указатель, МПУ.
*Patent Information «Всемирная патентная информация» — (международный журнал по промышленной собственности, документации, информации и классификации).
*Peace Council Всемирный Совет Мира.
*practice of license trade мировая лицензионная практика.
*-renowned trademark см. **famous trademark**.
*supremacy мировое господство.
*Trade Organization Всемирная торговая организация (штаб-квартира в Женеве).
*-wide patent см. **universal patent**.

wordscale Индекс фрахта (Мировая шкала).
worship 1. поклонение, почитание; культ; 2. богослужение.
  freedom of *свобода вероисповедания, свобода совести.
wort/worth участок земли.
worth стоимость; цена; ценность; достоинство.
  net *собственный капитал.
worthiest of blood наследники мужского пола.
worthless check ничего не стоящий чек.
worthy 1. достойный, ценный; 2. соответствующий, подобающий.
  ***adversary** достойный противник.
  ***life** честно прожитая жизнь.
  ***man** достойный человек.
  ***of being patented** пат. могущий быть запатентованным, патентоспособный.
  ***of note** достойный внимания.
  ***of punishment** заслуживающий наказания.
  ***of respect** достойный уважения.
wound рана, ранение; наносить рану, ранение; ранить.
  ***mortally** ранить смертельно.
  cutting *резанная рана.
  exit (entry) of *выходное (входное) отверстие раны.
  extent of a *размер раны.
  give *наносить рану.
  mortal *смертельная рана.
wounding нанесение ран.
  felonious *нанесение ран, относящееся к разряду фелоний.
  malicious *злоумышленное нанесение ран.
wraparound mortgage вторичная ипотека.
wreck разрушить, серьезно повредить, вывести из строя; авария; потерпеть аварию.
wreckage крушение, гибель (корабля, самолета и т.п.).
wrecked потерпевший кораблекрушение, аварию, катастрофу.
wrecker 1. грабитель разбитых судов; злоумышленник, вызывающий кораблекрушение; 2. ист. разрушитель машин; 3. вредитель; 4. амер. мор. аварийно-спасательное судно; спасатель (лицо или организация, занимающиеся спасением людей или имущества на море).
wrecking 1. разрушение; крушение, катастрофа; 2. крах (моральный, финансовый) потерпеть крах; 3. амер. аварийно-спасательные работы; 4. аварийный; спасательный; 5. разрушительный, губительный.
  ***amendment** поправка, имеющая целью сорвать принятие законопроекта.
wrench 1. искажение, извращение (истины, текста); натяжка (в толковании); 2. искажать, извращать (смысл, текст); ложно истолковывать (закон и т.п.).
writ 1. судебный приказ, постановление суда; 2. шотл. письменный документ.
  ***of assistance** исполнительный приказ о вводе во владение.
  ***of association** судебное предписание о привлечении судебного клерка и подчиненных ему должностных лиц к отправлению должностных функций в суде присяжных.
  ***of attachment** 1. судебный приказ о приводе в суд; 2. судебный приказ о наложении ареста на имущество.
  ***of attendance** приказ об участии в заседании.
  ***of capias** приказ суда об аресте лица.
  ***of certiorari** приказ об истребовании дела (из производства нижестоящего судов вышестоящий суд).
  ***of covenant** приказ о вызове в суд по иску из нарушения договора за печатью.
  ***of debt** приказ о вызове в суд по иску (постановление об иске) о взыскании денежного долга.

*of decert постановление об иске об обмане, подлоге.

*of delivery исполнительный лист о поставке.

*of dower постановление о вдовьем наследстве.

*of ejectment приказ о вызове в суд по иску о возвращении владения недвижимостью.

*of entry приказ о вызове в суд по иску о возвращении владения недвижимостью.

*of error «приказ об ошибке» (т.е. передаче материалов по делу в апелляционный суд для пересмотра вынесенного судебного решения на основании ошибки, допущенной при рассмотрении дела).

*of execution судебный приказ об исполнении решения, исполнительный лист.

*of execution against property исполнительный судебный приказ об обращении взыскания на имущество.

*of extent приказ суда о конфискации имущества (лицо, осужденного за преступление, преследуемое по обвинительному акту).

*of habeas corpus судебный приказ о защите неприкосновенности личности от произвольного ареста.

*of inquiry судебный приказ о выяснении требований истца и оценке ущерба.

*of mandamus судебный приказ должностному лицу о выполнении требования истца.

*of ne exeat regno приказ о запрете выезда за пределы государства.

*of possession исполнительный судебный приказ о вводе во владение.

*of prevention превентивный судебный приказ (изданный в предвидении возможного иска).

*of privilege приказ об освобождении из-под ареста (лица, пользующегося неприкосновенностью).

*of process приказ о вызове в суд.

*of prohibition приказ о запрещения производства по делу, запретительный судебный приказ.

*reception приказ об изъятии вещи из чужого владения.

*of replevin приказ о вызове в суд по иску о возврате владения движимостью.

*of restitution приказ о реституции.

*of review 1. приказ о пересмотре дела; 2. приказ об истребовании дела (из производства нижестоящего суда в вышестоящий суд).

*of right 1. «приказ о праве» (при требовании о возврате имущества); 2. судебный приказ, выдачи которого сторона имеет право требовать (в отличие от прерогативного приказа).

*of summons приказ о вызове в суд.

*of supersedeas приказ апелляционного суда о приостановлении исполнения решения нижестоящего суда.

alias *повторный судебный приказ; вторичное судебное разбирательство.

alternative *альтернативный судебный приказ.

concurrent *-s 1. судебный приказ в нескольких экземплярах; 2. несколько параллельных судебных приказов (напр. при множественности ответчиков).

enforce a *приводить в исполнение приказ суда.

exigency of a *предписание судебного приказа.

judicial *-s приказы суда (так называвшиеся ранее в отличие от первоначального приказа о вызо-

ве в суд, под названием «original writ» от имени короля).

original *первоначальный приказ о вызове в суд (от имени короля — ныне не употребляется).

prerogative *прерогативный судебный приказ (издаваемый судом по своему усмотрению).

serve a *вручать судебный приказ.

testatum *повторный приказ суда об исполнении решения (адресуемый шерифу другой местности после того, как предыдущий приказ не был исполнен тем шерифом, которому он был направлен, ввиду отсутствия имущества ответчика в пределах юрисдикции этого шерифа).

write 1. писать; 2. сообщить в письменной форме; написать и послать письмо; 3. страх. принимать на страхование.

***-down** 1. уценивать; уценка, снижение номинальной цены; 2. частичное списание со счета; списать; 3. величина списанной части.

***-in** 1. подача голоса за кандидата, фамилии которого нет в избирательном бюллетене; 2. кандидат, дополнительно внесенный в избирательный бюллетень; 3. система голосования, при которой избиратель сам вписывает в бюллетень фамилию своего кандидата.

***-in ballots** бюллетени с дополнительно вписанными фамилиями кандидатов.

***-in campaign** кампания, направленная на поощрение избирателей голосовать за кандидата путем внесения его фамилии в избирательный бюллетень.

***-in votes** голоса, поданные за кандидатов, дополнительно внесенных избирателями в бюллетени.

***-off** 1. полное списание со счета; 2. списанное имущество; списанная со счета сумма; 3. списать со счета, списать в убыток; аннулировать.

***-off the money spent on smth**. списывать деньги, потраченные на что-л.

***-up** ком. 1. повышение цены; повышение стоимости; завышать статьи актива; 2. запись (в учетном регистре), повышающая стоимость; 3. приписка к плану.

writer 1. (the writer) нижеподписавшийся, автор (данного) документа; 2. писатель, автор; 3. шотл. юрист, адвокат; стряпчий; 4. фин. продавец опциона.

***to the signet** присяжный стряпчий, адвокат Сессионного суда (в Шотландии).

writing 1. документ; письменное соглашение; контракт; изложенное на письме; письменная форма; 2. сочинение, произведение (объект авторского права); 3. фин. продажа опциона.

***-in** вписывание имени кандидата в баллотировочный документ.

commit to *зафиксировать в письменной форме.

written написанный; рукописный.

***agreement** соглашение (договор) в письменной форме.

***application** письменное заявление.

***constitution** писаная конституция.

***constitutional law** см. **written constitution**.

***contract** письменный договор; договор в письменной форме.

***direction** письменное распоряжение.

***disclosure** пат. письменное раскрытие сущности изобретения.

***document** письменный документ.

*evidence письменные доказательства, показания.

*inquiry письменный запрос.

*instrument письменный документ; документ, исполненный собственноручно.

*inventory опись имущества и документов, обнаруженных при обыске.

*law 1. писаное право; 2. статутное право; право, выраженное в законодательных (нормативных) актах.

*law статутное право.

*libel письменный пасквиль.

*motion письменное ходатайство.

*notice письменное уведомление.

*-off 1. списанный (об имуществе, суммах); 2. разбитый, разбившийся (о самолете, автомобиле).

*order письменный приказ.

*proceeding(s) письменное производство.

*record письменный протокол.

*statement письменное показание; письменное заявление.

*testimony письменные свидетельские показания.

*warranty письменная гарантия.

wrong 1. неправда; неправильность; ошибочность; 2. правонарушение; деликт; вред; причинять вред; 3. неправильный, неверный, неисправимый; ошибочный; ложный; 4. дурной; порочный, аморальный; неэтичный, морально упречный; 5. обесчестить (женщину) соблазнить, совратить; 6. несправедливость; неправомерность; неоправданность; неправомерный; ненадлежащий; несправедливый; 7. нанести телесное повреждение.

*act 1. дурное, морально-упречное действие; 2. неправомерное действие.

*against an individual причинение вреда частному лицу.

*against the public причинение вреда обществу.

*belief неправильное мнение, заблуждение.

*construction неправильное толкование.

*-doing причинение вреда, ущерба; правонарушение; совершение правонарушения; противоправное поведение; проступок; деликт.

*intent дурное намерение.

*interpretation см. **wrong construction**.

*judgement ошибочное решение.

*verdict ошибочный вердикт .

*act неправомерное действие.

*intent дудное намерение.

*-doing правонарушение; совершение правонарушения; причинение вреда.

actionable *деликт, являющийся основанием для преследования субъекта в порядке искового производства.

civil *гражданский вред, деликт.

legal *правонарушение; деликт.

private *гражданский вред, деликт.

public *вред публичного характера; преступление; уголовно наказуемое деяние.

wrongdoer правонарушитель; делинквент.

wronged person потерпевший.

wrongful противоправный, противозаконный; неправомерный; незаконный.

*act противоправное, незаконное деяние; деликт.

*arrest 1. необоснованный арест; 2. арест в нарушение закона.

*communication 1. неправильная, ошибочная информация; 2. ложное сообщение; 3. противоправное сообщение; диффамация, влекущая судебную ответственность.

*death смерть в результате противоправных действий.

*dismissal 1. незаконное увольнение, освобождение от должно-

сти; 2. неправомерное прекращение дела.
***intent** см. **wrongful intention.**
***intention** противозаконное намерение.
***obstruction** препятствование применению закона.
***person** правонарушитель.
***search** противоправный, незаконный обыск.
***sentence** неправосудный приговор; неправосудно назначенное наказание.
***sentencing** вынесение неправосудного приговора; неправосудное назначение наказания.
***verdict** неправосудный вердикт.
wrongfully противоправно; неправомерно; незаконно.
wrongfulness противоправность; неправомерность; незаконность.
wrongly believe ошибочно предполагать.
wrongous 1. неправомерный; незаконный; противоправный; 2. несправедливый.

X

X, x 1. амер. десятидолларовый банкнот; 2. крест; 3. ошибка; 4. подпись, роспись (неграмотного); 5. зачеркнуть (в машинописи); забить (буквой x); 6. аннулировать, отменить; 7. нечто таинственное или неизвестное; некто таинственный или неизвестный.

X-series пат. серия икс (10000 патентов США, выданные за период с 1790 по 4. 07.1836, которые могут быть заказаны по фамилии заявителя и дате выдачи).

***patent** пат. патенты США серии икс.

X certificate свидетельство «X» (разрешающее показ фильма с элементами эротики и жестокости только для взрослых).

xenial связанный с гостеприимством.

***customs** законы гостеприимства.

xenomania ксеномания, страсть ко всему иностранному.

xenophobia ксенофобия, ненависть к иностранцам.

xerocopy of patents пат. ксерокопия описания изобретения к патенту.

Y

yard **1.** склад; 2. сортировочная станция; 3. двор.

yardstick мерка, мерило; критерий.

***of invention** пат. 1. масштаб изобретательского уровня; 2. критерий патентоспособности.

yea голос «за»; утвердительный ответ; «да», согласие; отвечать утвердительно; соглашаться.

***and nay** «за» и «против».

***-s and nays** поименное голосование.

year **1.** год; 2. pl возраст, годы.

***and a day rule** правило года и одного дня.

***books** судебные ежегодники (сборники английских судебных решений со времени царствования короля Эдуарда I до времени царствования короля Генриха VIII).

***, day and waste** ист. право короны получать в течение одного года и одного дня доход с земли, собственник которой был лишен прав состояния с конфискацией имущества в силу приговора к смертной казни или объявления вне закона, и обращаться по своему усмотрению с находящимся на этой земле имуществом.

***'s low** эк. самый низкий показатель за год.

business *хозяйственный год.

calendar *календарный год.

crop (marketing) *сельскохозяйственный год.

financial *финансовый год.

fiscal *бюджетный год.

presidential *год выборов президента.

regnal ***-s** годы царствования.

yearbook ежегодник, ежегодное издание.

***of the International Law Commission** «Ежегодник Комиссии международного права».

***yegg** (амер.) взломщик, грабитель.

yellow-dog подлый человек, трус; презренная личность.

***contract** амер. «желтое» обязательство, договор, обязывающий работника не вступать в профсоюз.

***fund** амер. фонд взяток, деньги для подкупа.

***flag** «желтый», карантинный флаг.

yearly closure годовое заключение счетов; годовой отчет; окончание финансового года.

yield **1.** доход, выручка, прибыль, урожай; плоды; количество добытого, произведенного, собранного; 2. предоставлять, приносить, давать (доход, плоды, урожай); 3. уступать; признавать правоту оппонента; 4. соглашаться; 5. являться причиной, вызывать (что-л.); 6. подавать в отставку; 7. амер. сумма собранного налога за вычетом расходов по сбору; 8. признать себя неплатежеспособным.

***curve** кривая дохода, выручки.

***of bonds** фин. проценты по облигациям.

***of capital** доход на капитал.

***of capital investments** эк. фондоотдача; доход на капитал.

***one's right** уступить свое право.

***to the terms of a contract** согласиться с условиями договора.

***to maturity** фин. доход, получаемый до срока погашения (облигаций); общий процентный доход (доход по наступлении срока).

***spread** фин. разница в доходности (различных ценных бумаг).

current *текущий доход по облигациям; текущая доходность.

nominal *номинальный процентный доход по облигациям.

to run the *curve следовать за кривой дохода.

yielding **1.** уступка (в споре); 2. передача (прав, полномочий и т.п.), отказ (от прав, полномочий и т.п.).

***and paying** доход и платеж (при составлении документов по оформлению перехода права на недвижимость; начальная формулировка статьи, в которой говорится о ренте).

yo-yo stock акция «флюгер» (цены на эти акции то растут, то падают; т.е. меняют направление подобно флюгеру).

yoke **1.** ярмо; 2 иго, рабство; 3. узы (брака).

York-Antwerp Rules Йорк-Антверпенские правила (свод правил, регулирующих отношения сторон, возникающие из общей аварии).

young молодой, юный, новый, недавний.

***adult** амер. молодой совершеннолетний (в возрасте от 18 лет до 21 года).

***adult correction** 1. исправительное учреждение для молодых совершеннолетних правонарушителей; 2. исправительное воздействие на молодых совершеннолетних правонарушителей.

***adult criminal** совершеннолетний преступник молодого возраста.

***adult offender** молодой совершеннолетний преступник.

***correction** см. **young adult correction**.

***delinquent** делинквент молодого возраста.

***in crime** недавно вступивший на путь преступлений.

***offender** молодой преступник, преступник молодого возраста (описательный, а не технико-юридический термин, применяемый в Великобритании к преступникам старше 14 лет).

*person несовершеннолетний; несовершеннолетняя.

younger patent пат. более поздний патент.

youngest patent пат. последний патент (по времени выдачи).

youngster подросток; молодой человек (демографическая группа со специфическими запросами и привычками, порождающая своеобразную эстетику и стилистику).

youth **1.** молодость, юность; 2. молодежь, юношество; 3. молодой человек; юноша; несовершеннолетний.

***authority** орган по делам молодежи.

***board** совет молодежи.

***custody centre** исправительное учреждение для несовершеннолетних преступников.

***commitment** заключение под стражу несовершеннолетнего правонарушителя.

***correction centre** исправительный центр для несовершеннолетних преступников.

***centre** центр заключения для несовершеннолетних преступников.

gang молодежная группировка, шайка, банда.

***institution** учреждение для несовершеннолетних преступников.

***prison** тюрьма для несовершеннолетних заключенных.

***offender** см. **young adult offender**.

***magistrate** магистрат по делам о правонарушениях несовершеннолетних.

***-s detention camp** лагерь заключенных несовершеннолетних преступников.

***unemployment** безработица среди молодежи.

youthful молодой, юный, юношеский; новый; недавний, новейший, ранний; активный, деятельный, живой, энергичный.

***first offender** амер. впервые совершивший преступление в молодости по достижении совершеннолетия.

***misbehaviour** молодежное преступное поведение.

***offender** см. **young adult offender**.

yuppie «яппи», молодой перспективный специалист-горожанин (социально активная демографическая группа, являющаяся объектом целенаправленного рекламного воздействия).

Z

Zany сумасброд, фигляр.
zeal усердие; энтузиазм, инициативность.
zealot фанатичный приверженец; фанатик.
zilatory фанатизм.
zip code мер. почтовый индекс.
zealous witness свидетель, обнаруживающий пристрастность к выставившей его стороне; свидетель, явно желающий выигрыша дела той стороне, которая его выставила.
Zernocon Зернокон (азовско-черноморский чартер для перевозки зерна).
zero **1.** нуль; 2. ничто; 3. ничтожество (о человеке).
- ***bracket** амер. категория лиц с доналоговым доходом (лица, которые не должны заполнять налоговую декларацию).
- ***bracket amount** сумма валового дохода.
- ***coupon bonds** облигации с непериодическим платежом.
- ***-defects** бездефектный.

zetetick судебное разбирательство.
zonal зональный.
zone **1.** зона; пояс; полоса; район; распределять на зоны, пояса; районировать; 2. устанавливать зональный тариф, цены и т.п.
- ***-locked state** государство, выход которого к морскому дну перекрыт зоной другого государства.
- ***of emplyment** зона занятости (в пределах которой увечья, полученные рабочими, подлежат компенсации).
- ***of natural business expansion** амер. территория естественного расширения деловой активности (распространение товарного знака или фирменного наименования организации, зарегистрированной в одном штате, на территорию другого штата).
- **coastal** *прибрежная зона.
- **conservation** *охранная зона.
- **contiguous** *смежная зона, зона, прилежащая к территориальным водам, специальная морская зона.
- **demilitarized** *демилитаризованная зона.
- **fishery conservation** *рыбоохранная зона.
- **floating** *зона с исключительным правом.
- **free** *район беспошлинного ввоза; вольная гавань, порто-франко.
- **holding** *временная зона.
- **international** *международная зона.
- **three-mile** *трехмильная полоса территориальных вод.

zoning зонирование (в соответствии с законодательством разделение городов больших и малых, на районы и земли, на зоны и их регламентированное использование); районирование; распределение по зонам; установление зонального тарифа или зональных цен.
- ***law** муниципальные правила районирования.
- ***map** карта зонирования.
- ***variance** отклонение от регламентации зонирования.

aesthetic *эстетическое зонирование.
cluster *комплексное зонирование.
conditional *условное зонирование.
contract *контрактное зонирование.
densiti *зонирование с учетом плотности населения.
Euclidian *зонирование с учетом районопользования.
exclusionary *эксклюзивное зонирование.
spot *произвольное зонирование.

Специалисты технической группы:
Спец. редактор Кашкин Ю.С.
Тех. редактор Кашкина Е.А.

Мамулян Алексей Сергеевич
Кашкин Сергей Юрьевич

АНГЛО-РУССКИЙ ПОЛНЫЙ ЮРИДИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

Ответственный редактор *И. Федосова*
Спец. редактор *Ю. Кашкин*
Технический редактор *О. Куликова*
Художественный редактор *Е. Брынчик*
Компьютерная верстка *Л. Федерякина*

ООО «Издательство «Эксмо»
127299, Москва, ул. Клары Цеткин, д. 18/5. Тел.: 411-68-86, 956-39-21.
Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru

Подписано в печать 18.07.2005
Формат 60 90 $^1/_{16}$. Гарнитура «Петербург». Печать офсетная.
Бумага тип. Усл. печ. л. 51,0. Тираж 5000 экз. Заказ №4112.

Отпечатано во ФГУП ИПК «Ульяновский Дом печати»
432980, г. Ульяновск, ул. Гончарова, 14


ISBN 5-699-09664-7